

Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
Kahle/Austin Foundation





















INSTITUT INTERNATIONAL D'AGRICULTURE

---

ANNUAIRE INTERNATIONAL  
DE  
LÉGISLATION AGRICOLE

VIII<sup>ÈME</sup> ANNÉE — 1918

INTERNATIONAL YEARBOOK OF AGRICULTURAL LEGISLATION

(Text in French, Analytical Introduction and Index in English)

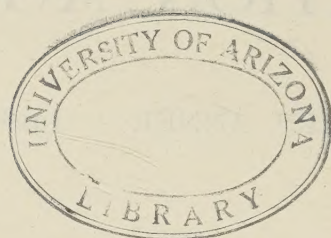


ROME

IMPRIMERIE DE L'INSTITUT INTERNATIONAL D'AGRICULTURE

---

1919







Rome, 1st November 1919

INTERNATIONAL INSTITUTE  
OF AGRICULTURE

GENERAL SECRETARIAT

Sir,

*I beg to present to you the eighth volume of the Annuaire International de Législation Agricole which contains the agricultural legislation of 1918. As in the past, this yearbook reproduces the text of the more important laws, orders and decrees and gives the titles of the others. The general lines of the year's legislation are described in the introduction. This latter, as you will see, makes clear the special importance of the legislation of 1918 which governed the last period of the war and the transition from a state of war to one of peace.*

*I venture to bring to your notice the officials who had part in the preparation of the volume. They were Professor Giovanni Carrara who directed the work, and Messrs. R. de Nolva and G. Perris and Miss G. Beretta who carried it out in collaboration with him.*

*I remain, Sir,*

*Yours faithfully*

CARLO DRAGONI

*General Secretary*

The Marquess RAFFAELLE CAPPELLI  
President of the Internat. Institute of Agriculture  
ROME

215153



# CONTENTS

INTRODUCTION . . . . .	page XIII
PART I. — Agricultural and Trading Statistics . . . . .	I
<i>Chapter I.</i> — Organization of Statistical Departments . . . .	I
<i>Chapter II.</i> — Statistics of Stocks . . . . .	24
<i>Chapter III.</i> — Census of population, landed property, agricul- tural machinery and live stock; valuation of harvests . .	31
PART II. — Trade in agricultural products, machinery, manures and live stock . . . . .	39
<i>Chapter I.</i> — Provisioning in general and the grain trade. . .	39
<i>Chapter II.</i> — Trade in vegetable foodstuffs other than grain .	123
<i>Chapter III.</i> — Seed trade . . . . .	142
<i>Chapter IV.</i> — Manure trade . . . . .	149
<i>Chapter V.</i> — Trade in oleaginous fruits and vegetable oils .	155
<i>Chapter VI.</i> — Trade in foods for live stock . . . . .	168
<i>Chapter VII.</i> — Trade in textile plants and tobacco. . . . .	175
<i>Chapter VIII.</i> — Trade in live stock and animal products. .	182
<i>Chapter IX.</i> — Trade in agricultural machinery. . . . .	234
<i>Chapter X.</i> — Restrictions placed on exporting and facilities granted to importing in various countries . . . . .	246
<i>Chapter XI.</i> — Measures for preventing and defeating the rise in prices . . . . .	264
<i>Chapter XII.</i> — Unfair competition, trade frauds, and meas- ures for their defeat . . . . .	298
<i>Chapter XIII.</i> — Provisions regulating commercial contracts and trade in general from the legal point of view . . .	326
<i>Chapter XIV.</i> — Measures concerning the transport of veget- able products, live stock and animal products. . . . .	327
<i>Chapter XV.</i> — Exchanges, markets and Chambers of Com- merce. . . . .	339
<i>Chapter XVI.</i> — Fuel trade . . . . .	342
PART III. — Financial laws and customs practice as affecting agriculture . . . . .	349
<i>Chapter I.</i> — Legislation as to taxes on articles of consumption .	349
<i>Chapter II.</i> — Legislation as to the taxation of real estate .	354
<i>Chapter III.</i> — Legislation as to the taxation of income and production. . . . .	368



<i>Chapter IV.</i> — Legislation as to stamp duties and registration, succession and analagous duties . . . . .	page 377
<i>Chapter V.</i> — Customs legislation . . . . .	393
<b>PART IV.</b> — Vegetable production. . . . .	407
<i>Chapter I.</i> — Legislation as to agricultural economy during the war and the transition period . . . . .	407
<i>Chapter II.</i> — Legislation as to the normal development of cultivation . . . . .	466
<i>Chapter III.</i> — Legislation for the regulation of special crops and protection of plants . . . . .	472
<i>Chapter IV.</i> — Legislation as to waters . . . . .	486
<i>Chapter V.</i> — Legislation as to forestry and products of forestry . . . . .	493
<i>Chapter VI.</i> — Legislation as to land improvement . . . . .	517
<i>Chapter VII.</i> — Legislation as to the vegetable products industry . . . . .	560
<i>Chapter VIII.</i> — Legislation as to the production of chemical manures . . . . .	577
<b>PART V.</b> — Animal production. Animal products industry. . . . .	583
<i>Chapter I.</i> — Breeding . . . . .	583
<i>Chapter II.</i> — Protection of animals . . . . .	615
<i>Chapter III.</i> — Sport including fishing and trade in their produce . . . . .	616
<i>Chapter IV.</i> — Animal products industries. . . . .	626
<i>Chapter V.</i> — Beekeeping, poultry farming, silkworm rearing . . . . .	632
<b>PART VI.</b> — Legislation as to agricultural organization and education . . . . .	639
<i>Chapter I.</i> — Legislation as to public central organizations . . . . .	639
<i>Chapter II.</i> — Legislation as to local public organizations. . . . .	677
<i>Chapter III.</i> — Legislation as to agricultural consultative bodies . . . . .	684
<i>Chapter IV.</i> — Chambers of Agriculture, Academies of Agriculture, Honours for agriculturists. . . . .	686
<i>Chapter V.</i> — Agricultural education . . . . .	687
<b>PART VII.</b> — Diseases of plants. Vegetable and animal pests noxious to agriculture . . . . .	695
<b>PART VIII.</b> — Agricultural co-operation, insurance and credit . . . . .	735
<i>Chapter I.</i> — Agricultural co-operation. Other forms of agricultural association . . . . .	735
<i>Chapter II.</i> — Agricultural insurance . . . . .	748
<i>Chapter III.</i> — Agricultural credit. . . . .	781
<b>PART IX.</b> — Rural property and land settlement. . . . .	849
<i>Chapter I.</i> — Modes of acquiring and conveying property . . . . .	849
<i>Chapter II.</i> — Formation and preservation of small holdings . . . . .	866

<i>Chapter III.</i> — Consolidation of holdings . . . . .	page	888
<i>Chapter IV.</i> — Rights of usufruct and security . . . . .	»	892
<i>Chapter V.</i> — Land survey and land registers . . . . .	»	901
<i>Chapter VI.</i> — Land settlement . . . . .	»	913
<i>Chapter VII.</i> — Various measures regarding rural property . . . . .	»	907
 PART X. — Legislation as to capital and labour in agriculture . . . . .	»	1065
<i>Chapter I.</i> — Legislation as to agricultural leases . . . . .	»	1065
<i>Chapter II.</i> — Legislation as to hiring agricultural labour. . . . .	»	1079
<i>Chapter III.</i> — Rural dwellings. . . . .	»	1116
 PART XI. — Legislation as to rural hygiene and the protection of crops, plantations and stock . . . . .	»	1131
<i>Chapter I.</i> — Rural hygiene . . . . .	»	1131
<i>Chapter II.</i> — Protection of crops, plantations and stock . . . . .	»	1133
 CHRONOLOGICAL INDEX BY COUNTRIES. . . . .	»	1139
 ALPHABETICAL INDEX OF SUBJECTS . . . . .	»	1191



ORDER IN WHICH  
THE STATES ARE ARRANGED IN THIS YEARBOOK

---

ARGENTINA.

BELGIUM.

CONGO.

BRAZIL.

CHILE.

CHINA.

COSTA RICA.

DENMARK.

EGYPT.

SUDAN.

EQUATOR.

SPAIN.

UNITED STATES OF AMERICA.

FÉDÉRATION.

CALIFORNIA.

FRANCE.

FRENCH EQUATORIAL AFRICA.

FRENCH WEST AFRICA.

ALGERIA.

ALSACE-LORRAINE.

COCHIN-CHINA.

DAHOMEY

FRENCH OCEANIC SETTLEMENTS.

GUADELOUPE.

FRENCH GUINEA.

FRENCH GUIANA.

INDO CHINA.

LAOS.

MADAGASCAR

MOROCCO.

MARTINIQUE.

NEW CALEDONIA.

COLONY OF RÉUNION.

SAINT-PIERRE AND MIQUELON.

SENEGAL.

TONKIN.

COLONIES.

REGENCY OF TUNIS.

GREAT BRITAIN AND IRELAND.

AUSTRALIA.

SOUTH AUSTRALIA.

COMMONWEALTH.

QUEENSLAND.

VICTORIA.

CANADA.

DOMINION.

ALBERTA.

BRITISH COLUMBIA.

PRINCE EDWARD ISLAND.

NEW BRUNSWICK.

ONTARIO

QUEBEC.

SASKATCHEWAN.

BRITISH INDIA.

ASSAM.

BENGAL.

BIHAR AND ORISSA.

MAURITIUS.

NEW ZEALAND.

PROTECTORAT OF NYASALAND.

STRAITS SETTLEMENTS.

UNION OF SOUTH AFRICA.

PARAGUAY.

GREECE.

HOLLAND.

GUATEMALA.

DUTCH INDIES.

HONDURAS.

PORTUGAL.

ITALY.

SWEDEN.

ERITREA.

SWITZERLAND.

JAPAN.

FEDERATION.

KOREA.

CANTON OF ST. GALL.

FORMOSA.

CANTON OF SOLTHURN.

KARAFUTO.

CANTON OF ZURICH.

KWANTUNG.

MEXICO.

URUGUAY.



## OFFICIAL SOURCES

### ARGENTINA.

Boletín Oficial.

### BELGIUM.

Moniteur Belge.

### BRAZIL.

Diário Oficial.

### CHILE.

Diario Oficial.

### CHINA.

Chêng-Fu-Kung-Pao (*Official Journal*).

### COSTA RICA.

La Gaceta.

### DENMARK.

Lovtidenden.

### EGYPT.

Official Journal.

### SUDAN.

Sudan Government Gazette.

### EQUATOR.

Registro Oficial.

### SPAIN.

Gaceta de Madrid.

### UNITED STATES OF AMERICA.

Publications of the Congress (*Federation*).

Acts of California.

### FRANCE.

Journal Officiel.

Journal Officiel de l'Afrique Equatoriale française.

Journal Officiel de l'Afrique Occidentale française.

Bulletin de l'Office du Gouvernement Général de l'Algérie.

Bulletin Administratif de la Cochinchine.

Journal Officiel de la Colonie du Dahomey.

Journal Officiel des Etablissements Français de l'Océanie.

Journal Officiel de la Guadeloupe.

Journal Officiel de la Guinée Française.

Journal Officiel de la Guyane Française.

Journal Officiel de l'Indo-Chine Française.

Bulletin Administratif du Laos.

Journal Officiel de Madagascar et Dépendances.

Bulletin Officiel du Maroc.

### REGENCY OF TUNIS.

Journal Officiel Tunisien.

### GREAT BRITAIN AND IRELAND.

Statutory Rules and Orders.

### AUSTRALIA.

Acts of South Australia (*South Australia*).

Commonwealth Acts (*Commonwealth*).

Acts of the Parliament of Queensland (*Queensland*).

Acts of Victoria (*Victoria*).

### CANADA.

The Canada Gazette.

Statutes of Alberta.

Statutes of British Columbia.

The Acts of the General Assembly of Prince  
Edward Island.

Acts of the Legislative Assembly of New  
Brunswick.

The Statutes of Nova Scotia.

Statutes of Ontario.

Statuts de Québec.

Statutes of Saskatchewan.

#### BRITISH INDIA.

Acts of the Government Gazette.

The Assam Gazette.

The Bihar and Orissa Gazette.

#### MAURITIUS.

Government Gazette.

#### NEW ZEALAND.

New Zealand Gazette.

#### PROTECTORATE OF NYASALAND.

The Nyasaland Government Gazette.

#### STRAITS SETTLEMENTS.

Straits Settlements Government Gazette.

#### UNION OF SOUTH AFRICA.

Government Gazette.

#### GREECE.

Gazette Officielle.

#### GUATEMALA.

El Guatemalteco.

#### HONDURAS.

Boletín de la Secretaría de Fomento.

#### ITALY.

Gazzetta Ufficiale.

Bullettino Ufficiale della Colonia Eritrea.

#### JAPAN.

Kwampô (*Official Journal*).

#### MEXICO.

Diario Oficial.

#### PARAGUAY.

Diario Oficial.

#### HOLLAND.

Staatsblad van het Koninkrijk der Neder-  
landen.

#### DUTCH INDIES.

Jawasche Courant.

#### PORTUGAL.

Diário do Governo.

#### SALVADOR.

Diario Oficial.

#### SWEDEN.

Svensk Författningssamling.

#### SWITZERLAND.

Recueil des Lois Suisses (*Federation*).

Amtsblatt für den Kanton St. Gallen (*Canton of St. Gall*).

Amtsblatt des Kantons Solothurn (*Canton of Solthurn*).

Amtsblatt des Kantons Zürich (*Canton of Zurich*).

#### URUGUAY.

Diario Oficial.

# INTRODUCTION

CONTENTS. — 1. General Review. — 2. AGRICULTURAL AND TRADING STATISTICS: distribution of subject-matter. — 3. Organization of Statistical Departments. — 4. Statistics of Stocks. — 5. Census of Population, Landed Property, Agricultural Machinery and Live Stock and Valuation of Harvests. — 6. TRADE IN AGRICULTURAL PRODUCE, MACHINERY, MANURES AND LIVE STOCK; distribution of subject-matter. — 7. Provisioning in general and the Grain Trade. — 8. Trade in Vegetable Foodstuffs other than Grain. — 9. Seed Trade. — 10. Manure Trade. — 11. Trade in Oleaginous Fruits and Vegetable Oils. — 12. Trade in Foods for Live Stock. — 13. Trade in Textile Plants and Tobacco. — 14. Trade in Live Stock and Animal Products. — 15. Trade in Agricultural Machinery. — 16. Restrictions placed on Exporting and Facilities granted to Importing in Various Countries. — 17. Measures for Preventing and Defeating the Rise in Prices. — 18. Unfair Competition, Trade Frauds, Measures for their Defeat. — 19. Provisions Regulating Commercial Contracts and Trade in general from the Legal Point of View. — 20. Measures concerning the Transport of Vegetable Products, Live Stock and Animal Products. — 21. Exchanges, Markets and Chambers of Commerce. — 22. Fuel Trade. — 23. FINANCIAL LAWS AND CUSTOMS PRACTICE AS AFFECTING AGRICULTURE: distribution of subject-matter. — 24. Legislation as to Taxes on Consumption. — 25. Legislation as to the Taxation of Real Estate. — 26. Legislation as to the Taxation of Income and Production. — 27. Legislation as to Stamp Duties and Registration, Succession and Analogous Duties. — 28. Customs Legislation. — 29. VEGETABLE PRODUCTION. VEGETABLE PRODUCTS INDUSTRY: distribution of subject-matter. — 30. Legislation as to Agricultural Economy during the War and the Transition Period. — 31. Legislation for the Normal Development of Cultivation. — 32. Legislation for the Regulation of Special Crops and Protection of Plants. — 33. Legislation as to Waters. — 34. Legislation as to Forests and Products of Forestry. — 35. Legislation as to Land Improvement. — 36. Legislation as to Vegetable Products Industry. — 37. Legislation as to the Production of Chemical Manures. — 38. ANIMAL PRODUCTION AND ANIMAL PRODUCTS INDUSTRY: distribution of subject-matter. — 39. Breeding. — 40. Protection of Animals. — 41. Sport including Fishing, and Trade in their Produce. — 42. Animal Products Industry. — 43. Beekeeping, Poultry Farming, Silkworm Rearing. — 44. LEGISLATION AS TO AGRICULTURAL ORGANIZATION AND AGRICULTURAL EDUCATION: distribution of subject-matter. — 45. Legislation as to Central Public Organizations. — 46. Legislation as to Local Public Administrations. — 47. Legislation as to Consultative Bodies connected with Agriculture. — 48. Chambers of Agriculture, Academies of Agriculture and Honours for Farmers. — 49. Agricultural Education. — 50. DISEASES OF PLANTS. VEGETABLE AND ANIMAL PESTS NOXIOUS TO AGRICULTURE. — 51. AGRICULTURAL CO-OPERATION, INSURANCE AND CREDIT: distribution of subject-matter. — 52. Agricultural Co-operation and other forms of Agricultural Association. — 53. Agricultural Insurance. — 54. Agricultural Credit. — 55. RURAL PROPERTY AND LAND SETTLEMENT: distribution of subject-matter. — 56. Modes of Acquiring and Conveying Property. — 57. Formation and Preservation of Small Rural Holdings. — 58. Consolidation of Holdings. — 59. Rights of Usufruct and Security burdening Rural Property. — 60. Land Survey and Land Registers. — 61. Land Settlement. — 62. Various Measures regarding Rural Property. — 63. LEGISLATION AS TO RELATIONS BETWEEN CAPITAL AND LABOUR IN AGRICULTURE: distribution of subject-matter. — 64. Legislation as to Agricultural Leases. — 65. Legislation as to Contracts for Hiring Agricultural Labour. — 66. Rural Dwellings. — 67. LEGISLATION AS TO RURAL HYGIENE AND THE PROTECTION OF CROPS, PLANTATIONS AND STOCK: distribution of subject-matter. — 68. Rural Hygiene. — 69. Protection of Crops, Plantations and Stock.

1. — The world's agricultural legislation of 1918 seems to be inspired by a double purpose: on the one hand it attempts, by measures regarding provisioning, the limitation of consumption and the determination of maximum prices, to meet the grave needs which the state of war called forth; and on the

other hand it seeks by another series of measures to prepare for a return to normal conditions, making rules for the difficult passage from war to peace.

In the first part of the yearbook, which is concerned with agricultural and commercial statistics and with government measures for ascertaining the stocks of foodstuffs and primary materials, there are therefore also measures aimed at the organization and regulation of the official statistical services in their general aspect and from the point of view of normal conditions. In the second part, which is given up to provisioning, consumption and trade, measures are grouped which are intended to ensure the supplies of countries, to restrain consumption and to prevent an excessive rise in prices, and also measures which aim at guaranteeing to farmers, even by means of State intervention, that they shall have at their disposal seed of good quality, unadulterated manures and agricultural machinery. In the third part, which deals with questions of finance and customs, we find side by side with measures of a temporary kind for the raising of dues and taxes, other measures of which the tendency is to bring budgets back to their normal state, with due regard to the increase of the financial needs of States. The fourth part, which refers to vegetable production and the vegetable products industries, is still, as in former years, largely made up of provisions aimed at giving a vigorous impulse to the agricultural industry: they order the compulsory bringing under cultivation of uncultivated or insufficiently cultivated lands, and oblige persons able to work to contribute their energy to agriculture or industry. We also find in this part measures for ensuring the restoration to cultivation of marshes and flooded land, and for simplifying, by giving landowners large facilities for meeting the necessary expenses, the procedure when drainage works are compulsorily executed.

The fifth part is concerned with animal production. It contains the provisions which limit the slaughter of live stock, and the measures which aim at encouraging stock breeding, especially with a view to the evolution of the best breeds. In the sixth part, which is given up to agricultural organization, those measures are grouped which are intended to regulate new agencies and new official institutions founded for the needs of the war, and also other measures involving the constitution of new agencies intended to satisfy new needs, such as ministries for the reconstruction of devastated or liberated districts. The seventh part contains the measures which States, in their anxiety to ensure agricultural production as fully as possible, have taken to guarantee crops and plantations against diseases and noxious animals. The eighth part groups the measures which encourage the constitution of farmers' co-operative associations or federations, those which facilitate insurance against hail, those which make the insurance of agricultural labourers against accidents compulsory, and a series of provisions aimed at extending the advantages of credit to farmers, on favourable terms and with State help, notably to provide for the purchase of seed and agricultural machinery. The ninth part contains provisions which recognize the right of individuals to be compensated by their

States for war losses, measures amending or completing the legislation passed in previous years to encourage the granting of lots of land for settlement, with credit facilities for discharged soldiers, and other measures which envisage the problem of agriculture from the point of view of normal conditions and are concerned with encouraging land settlement in the home country or freeing agricultural property from tithes or other burdens on land. In the tenth part, which is concerned with the relations between capital and labour in agriculture, we find measures aimed at regulating exceptionally the clauses of agricultural leases, exempting tenants from obligation to carry out clauses which involve a prohibition or limitation of the cultivation of a property. We find there also measures intended to guarantee to discharged soldiers the permanent employment or occupation which was theirs as civilians, and other measures aimed at instituting State-aided labour bureaux in order to secure the regular distribution of labour. In the eleventh part, given up to rural hygiene and the protection of crops, the measures are collected which have for their object to fight epidemic and endemic diseases in countryside and to prevent fires in rural areas.

## I. — AGRICULTURAL AND TRADING STATISTICS.

2. — The legislation which refers to statistics is grouped in three chapters : organization of statistical departments, statistics of stock, and taking of censuses of landed property, live stock or machinery and valuation of harvests.

### (a) *Organization of Statistical Departments.*

This first chapter includes some laws and orders of the Dominion of Canada and of Portugal.

A law of the Dominion of Canada, of 24 May 1918, orders the constitution and regulates the organization of the Federal Statistical Bureau. The function of this bureau is to compile and publish statistics referring to the commercial, industrial and agricultural activities and to the conditions of the population of the Dominion. It has the duty, among others, of taking every ten years from 1921 onwards a census of the population and of agriculture. The agricultural census must ascertain the occupied area and its value, the extent to which it has been improved with a view to cultivation, the area of farms and the value of the buildings and the ploughing implements and machines of each farm, the yield of agricultural produce in the year before that of the census and its value, and the number of heads of live stock. The Federal Statistical Bureau must also draw up and publish monthly and annual statistical notes as to Canada's home and foreign trade. p. 1

Decree No. 4634, of 13 July 1918, approves the regulations for the agricultural statistical departments of Portugal. It is the object of these depart- p. 11



ments to collect, elaborate and publish data as to the conditions and the development of agricultural and live stock production, and as to the distribution and consumption of the products of agriculture and stockfarming. These statistics will refer in particular to cultivated areas and their distribution, to transference of rights in rural property, to agricultural labour and the capital employed in agriculture, to agricultural production and the production of live stock, to the prices, distribution and consumption of agricultural produce and live stock and the by-products of the agricultural industry. The statistical department should also ensure the making of agricultural enquiries and taking of censuses, the enquiries to be made every two years and the censuses to be taken every ten years at the same time as the population censuses. The central organization of the statistical departments in Portugal is the Direction of Agricultural Economy and Statistics, which gives necessary instructions to its dependent offices observing, as far as possible, the rules recommended by the International Institute of Agriculture.

(b) *Statistics of Stocks.*

4. — In the second chapter decrees of France, Italy and Switzerland are published.

- p. 24 A French decree of 5 March 1918 orders landowners and holders of oleaginous grains and fats in quantities superior to one thousand kilogrammes to declare their stocks to specified authorities. Another French decree, of
- p. 25 2 April 1918, directs the district inspectors of stocks of grain to take a new census of the quantities held by individuals within the territory of each commune.
- p. 26 An Italian decree of 3 January 1918 obliges all holders of wheat flour and edible pastes in quantities larger than ten kilogrammes to make declaration to the competent communal offices.
- p. 28 A Swiss decree of 29 January 1918 orders the cantonal authorities to proceed to take an inventory of stocks of hay and make an enquiry into the needs of the owners of these stocks, taking into account the number of heads of live stock which each owner of hay possesses. Stocks in excess of the owners' needs will be seized and placed at the disposal of the cantons.

(c) *Census of Population, Landed Property, Agricultural Machinery and Live Stock, and Valuation of Harvests.*

5. — The third chapter contains the text of decrees of France and Switzerland.

- p. 31 A French decree of 28 May 1918 orders the taking of a general census of live stock on 30 June 1918.
- p. 32 A Swiss decree of 17 May 1918 orders a census to be taken of areas intended for potato growing in 1918. Another Swiss decree, of 27 December
- p. 36

1918, orders an extraordinary census of live stock to be taken on 24 April 1919. This census is to be taken by the competent authorities in accordance with instructions given by the Office of Agricultural Statistics.

## II. TRADE IN AGRICULTURAL PRODUCE, MACHINERY, MANURES AND LIVE STOCK.

6. — The second part of the yearbook is divided into 17 chapters which respectively concern the grain trade and general provisioning, the trade in other vegetable products and foodstuffs, the seed trade, the manure trade, the trade in oleaginous seeds and fruits and in vegetable oils, the trade in cattle foods, the textile plants trade, the tobacco trade, the trade in live stock and animal products, the agricultural machinery trade, imports and exports, measures to prevent and eliminate rises in price, unfair competition and frauds in trade, provisions regulating contracts and trade generally from the legal point of view, weights and measures, provisions for the transport of vegetable and animal products, chambers of commerce and commercial exchanges, the fuel trade.

### (a) *Provisioning in general and the Grain Trade.*

7. — In this chapter are published legal provisions and decrees and orders of Belgium, Brazil, the Equator, Spain, France, Morocco, the Regency of Tunis, the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Australia, Victoria (Australia), the Union of South Africa, Italy, Japan, Portugal and Switzerland.

A Belgian decree of 5 November 1918 contains measures for ensuring the food-supply of the population. It authorizes the government to take all necessary steps for this end, fixing the price of supplies, forbidding exporting, ordering requisitions, rationing the consumption of foodstuffs, and giving a stronger impulse to agricultural production. The decree also authorizes the government to form a department for the inspection of provisioning, and to regulate this department's organization and functions. Another Belgian decree, of 27 December 1918, orders the seizure of grains, flour and meal held in quantities exceeding the needs of producers for sowing, for feeding themselves and the persons belonging to their farms and for feeding their live stock. This decree determines the maximum quantity of grain which growers may retain for these various objects, fixes the maximum prices of grain and lays down a rule to be followed in milling and bolting flour. p. 39

A decree of Brazil, No. 13,069, of 2 June 1918, creates a commissariat for the public food-supply, whose task it is to ascertain the country's existing stocks of foodstuffs, fix maximum prices, facilitate the work of agricultural co- p. 44

operative societies, and make all fitting provision for restoring the just balance between the needs of exporting and these of home consumption.

p. 47 A decree of the Equator, of 14 March 1918, forms a supplies commission charged to buy articles of primary necessity in order to ensure the country's food supply.

p. 48 A Spanish decree of 29 March 1918 entrusts to the general commissary of supplies some functions connected with the provisioning of the country.

p. 48 A decree of 30 April 1918 calls into being an organization which it calls the Rice Federation and which comprises farmers, wholesale dealers and manufacturers concerned in the preparation of rice products. This federation will aim at facilitating the supply of the home market with rice and will attend to the exporting of the quantity which is in excess of home needs. Another decree, of 10 August 1918, contains provisions regulating the manufacture and sale of flour, meal and bread, fixing maximum prices for bread, and determining the rules which are to be followed in regulating the distribution of grain and of flour and meal within the country. Another decree of 3 September

p. 53 1918, sets up in Spain the Ministry of Supplies.

p. 55 A French law of 10 February 1918 authorizes the government, for the duration of the war and for six months after hostilities have ceased, to regulate by decrees the provisioning of the nation, and the production, manufacture, distribution, consumption and trade in supplies necessary to feeding

p. 56 men and live stock. A French decree of 21 March 1918 amends the decrees of 3 July and 30 November 1917 (*Annuaire international de Législation agricole*, pp. 94-95) regarding the requisitioning of grain and control of mill-

p. 57 ing. Another French decree, of 2 April 1918, regulates the trade in and consumption of certain articles of food, such as regulation bread, pastry, etc. A

p. 62 French law of 4 April 1918 authorizes the government to acquire or requisition, until three months after the cessation of hostilities, certain articles of primary necessity such as oleaginous grains, rice, meat, forage, etc. A French decree of

p. 63 27 June 1918 regulates the granting of food-cards and fixes penalties for trans-

p. 65 gressions. A decree of 22 July 1918 amends the decree of 20 November 1917 as to the grain and milling system. A French decree of 24 October 1918 contains provisions for the execution of Article 6 of the decree of 30 November 1917 which constituted permanent grain offices in each department. This new decree places on these offices the duty of directing and supervising the acquisition of grain on behalf of the State, by requisition or amicable purchase, and its distribution.

p. 71 A decree of the government of Morocco, of 24 January 1918, regulates the bread trade. This decree was amended as regards its more important

p. 71 part by another decree, of 6 March 1918, which determines the proportions in which flour and meal may be mixed and forbids wheat or wheat flour to be used for feeding live stock.

p. 73 A decree of the Regency of Tunis, of 7 April 1918, regulates the conversion of hard grain into semolina and forbids trading in semolina bread.

An order of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, of 15 August 1918, establishes a grain system, laying down that growers may not cede grain except to mills and persons holding special permits. This order also forbids the use of grain for feeding live stock, on pain of heavy penalties, duly specified. p. 75

A law of the Federation of Australia, of 27 July 1917, contains provisions intended to regulate the keeping of corn in elevators. It also orders the appointment of a commission whose task it is to define the several types of elevators, the places in which they are to be built and the tariff of fees for depositing corn. p. 77

A law of the State of Victoria (Australia) of 31 December 1918 amends the law of 30 December 1915 (*Annuaire international de Législation agricole* 1915, p. 95). It rules that corn growers may not offer their corn for sale except to persons specially authorized by government, that the corn must be put in sealed sacks on which it must be stated whether the corn be of the 1918-19 or of a previous harvest, or be a mixture from the crops of several harvests. p. 78

A law of the Union of South Africa, of 23 March 1918, determines the jurisdiction and fixes the powers of the commission appointed by the government to enquire into the cost of living within the Union's territory. A law of the Union of South Africa, of 20 May 1918, establishes the system on which flour is to be manufactured, laying down that bolting must not be less than 75 per cent. p. 81

An Italian lieutenantcy-decree, of 8 January 1918, determines the organization of the general commissariat of provisioning and consumption and institutes a central commission for examining questions and measures which the general commissary submits to it at his discretion. Another lieutenantcy-decree, of 6 January 1918, No. 20, forbids the manufacture and sale of pastry except certain specified kinds of cakes. A lieutenantcy-decree of 18 April 1918, No. 495, lays down that foodstuffs and certain other articles generally and largely consumed must be distributed by means of provincial consortia who will cede them exclusively to communes, and that the latter will be responsible for their distribution, for public sale, among municipal shops, autonomous victualling institutions and traders. p. 84

A lieutenantcy-decree of 9 May 1918, No. 611, sets up and regulates the working of a technical administrative office for provisioning, for increasing production, and for distributing necessary supplies to munition-making, aeronautics and agriculture. As regards agriculture, this office must first attend to the distribution of chemical manures. A lieutenantcy-decree of 19 May 1918 orders the requisitioning of wheat, barley and rye and lays down the rules which must govern this proceeding. A decree of 22 May 1918, No. 700, institutes for the duration of the war and for a year after the proclamation of peace the Ministry of Victualling and Food Consumption on which all the previous functions of the General Commissariat devolve. p. 85  
p. 87  
p. 97  
p. 99  
p. 102

A Japanese imperial decree, No. 93, of 26 April 1918, institutes in the Ministry of Agriculture and Trade a temporary office for the controlling of



- p. 106 foreign rice. A decree amending this last one is that of 17 May 1918, No. 15. The decree No. 13 of 26 April 1918 shows how this control is to be exercised. Foreign rice may not be imported or transported except by the Minister of Agriculture and Trade or his nominee. This decree also has temporary provisions regarding foreign rice bought before its promulgation. An imperial
- p. 107 decree, No. 324, of 16 August 1918, authorizes the Minister of Agriculture and Trade to requisition rice and grain if this step be necessary to the victualling
- p. 108 of the population. A decree of 19 August 1918, No. 82, determines the procedure of requisitioning and the penalties to be imposed on persons transgressing the rules as to a requisition.
- p. 110 A Portuguese decree of 13 July 1918, No. 4637, having reference to the municipal granaries, rules that these must ensure the country's supply of articles of primary necessity by seconding the government in purchasing and distributing grain and all the other articles which are, in the opinion of municipal councils, important factors for the food-supply of the population. The decree determines the organization and regulates the working of these grana-
- p. 111 ries. A decree of 9 October 1918, No. 4879, suppresses the general commissariat of supplies, and creates a State secretariat on which depend all the departments previously dependent on the commissariat. Another Portuguese de-
- p. 111 cree, of 2 November 1918, No. 4936, fixes the grain-milling system.
- p. 113 A Swiss decree of 24 June 1918 regulates the trade in food substitutes, ruling that they may not be offered for sale without government authority. This authority will be refused if the substitute has properties injurious to health, if its food value is insufficient, or if it is falsely described, or described
- p. 115 in a manner likely to cause confusion. A Swiss decree of 13 September 1918,
- p. 121 amended by another decree of 11 October 1918, sets up a Federal Office of the Food-Supply responsible for all business connected with public victualling, the purchase of forage, the distribution of goods, the fixing of prices, and the campaign against usury in the trade in foodstuffs and forage. A decree of
- p. 119 11 October 1918 authorizes the Federal Office of the Food-Supply to cede to the cantonal governments foodstuffs monopolized by the Federation. Such cession must take into account not only number of inhabitants, but also density of population, home production of foodstuffs and variety of needs in accordance with seasons.

(b) *Trade in Vegetable Foodstuffs other than Grain.*

8. — Measures passed by the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Italy and Switzerland are included in this chapter.

- p. 127 An order of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, of 12 December 1918, is concerned with the potato trade. It authorizes the Food Controller to give instructions as to the sale, distribution and utilization of potatoes. As regards their utilization, it rules that they may be used only as seed or human food. Only potatoés recognized as unfit for human food may be

used to feed live stock. Further, potatoes may not pass from the grower to the retailer through the hands of more than two wholesale dealers. Maximum prices are fixed for the various kinds of potatoes.

An Italian lieutenantancy-decree of 14 July 1918, No. 1040, orders inter-communal consortia to be formed for securing a supply of fruit and vegetables, and grants incorporation for the purposes of the law to these consortia.

p. 136

A Swiss decree of 21 August 1918 aims at providing the country with field produce and vegetables, and at preventing, in particular, the use of field produce fit for human food as fodder for animals.

p. 140

### (c) *Seed Trade.*

9. — This chapter contains decrees and legislative provisions of Canada (British Columbia) and Italy.

A law of British Columbia (Canada) of 15 March 1918 regards the seed trade. It authorizes the Minister of Agriculture to buy seed for distribution to landowners and farmers. To obtain this seed the farmer or landowner must sign an undertaking to return its equivalent, and this will give the Minister a claim on the grain he grows.

p. 143

An Italian lieutenantancy-decree of 20 December 1917, No. 2050, authorizes the appointment of a commissary of agricultural seeds within the provincial requisitioning committees created by the lieutenantancy-decree of 26 april 1917, No. 681 (*Annuaire international de Législation agricole* 1917, p. 269).

p. 145

### (d) *Manure Trade.*

10. — This chapter contains laws and decrees of South Australia and Sweden.

A law of South Australia, of 5 December 1918, regulates the manure trade. Every dealer in manures must notify the government manure office in writing of his name, his trading address, and the names and trade-marks of the manures he sells. In his bills he must mention not only the name and address of the manufacturer and the seller of the manures but also the percentages of different substances of which the manures sold are made. Further, the information contained in the bills must be printed on the wrappers of packets or sacks of manure.

p. 149

A Swedish decree of 25 January 1918 orders the manures mentioned in paragraph 1 of the decree of 1 February 1918 to be seized, except in the case of stocks of less than 100 kilogrammes. Such seizure will not prevent an owner from utilizing the stocks he holds on his farm, but he must utilize them in accordance with instructions given by the superior authority. This decree also forbids the transporting of manures by railway or ship, except on behalf of the State, unless a special permission is granted by the State.

p. 152

Finally, manures may not be ceded except to the State or persons authorized by the State.

(e) *Trade in Oleaginous Fruits and Vegetable Oils.*

11. — Measures passed by Spain, the Regency of Tunis and Switzerland are included in this chapter.

- p. 155 A Spanish order of 22 April 1918 authorizes oil merchants who exported home produced oil to America between 1912 and 1916 to continue such exporting, so long as the quantity exported do not exceed the average quantity annually exported to different countries within this period. This exporting must however be authorized by the general management of customs.
- p. 156 A Spanish order of 13 September 1918 sets up a special committee directed to regulate the provisioning of the country with linseed oil.
- p. 157 A decree of the Regency of Tunis of 21 November 1918 orders the general requisitioning of oils for the needs of local consumption and of the mother country.
- p. 161 A Swiss decree of 15 January 1918 authorizes the federal government to regulate and control the acquisition and distribution of oils for human consumption, fats and butter. With this aim the necessary powers are granted to the federal central fats office and to the cantonal and communal agencies subject to it. The central office has the right to seize all edible fats and oils and their substitutes which are deposited in Switzerland, imported thither or produced there. The victualling of the country with fats must be accomplished by means of fat cards, distributed to consumers by the cantonal authorities.

(f) *Trade in Foods for Live Stock.*

- p. 169 12. — This chapter contains an order of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, of 4 October 1918. The trade in cattle-foods may not, by this order, be carried on except by especially authorized persons holding special permits issued by the Food-Controller who has power to order such traders strictly to observe his instructions in their trading.

(g) *Trade in Textile Plants and Tobacco.*

- p. 175 13. — Decrees of Spain, France and Switzerland are found in this chapter.
- A Spanish decree of 9 February 1918 sets up a cotton trade committee, made up of government nominees and of representatives of the economic organizations interested. This committee must, among other duties, make rules in accordance with which cotton will be imported, must distribute cotton already in the country and imported cotton among traders and manufacturers, must arbitrate in disputes which occur between dealers in cotton, cotton spinners and purchasers, and must fix the selling price of cotton.

A French decree of 24 January 1918 sets up an inter-ministerial flax committee, commissioned to evoke, co-ordinate and carry out measures aimed at ensuring France's supply of linseed and flax. Another French decree, of 19 February, sets up an inter-ministerial cotton committee having similar objects. p. 176

A Swiss decree of 4 October 1918 authorizes the federal government to enact the necessary provisions for ensuring the country's supply of cotton and to fix maximum prices for cotton, and it institutes a special agency, called the Swiss Central Cotton Office, for the exercise of these functions. A decree of 4 October 1918 determines the organization of this office and the rules governing it. Another decree, of 5 October 1918, forbids the trade in cotton to be carried on except through the channel of the Swiss Central Cotton Office. p. 178  
p. 179  
p. 180

(h) *Trade in Live Stock and Animal Products.*

14. — Laws, decrees and orders of California (United States of America), France, the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Italy and Switzerland are published in this chapter.

A law of California (United States of America) of 22 May 1917 forbids trade in milk, butter, cream and other dairy produce which is impure or unhealthy and prescribes the penalties to be imposed on producers and dealers if the rules established are infringed by them. p. 183

A French decree of 26 April 1918 forbids, from 16 May 1918 onwards, trade in fresh, frozen or salt meat on certain days of the week. A decree of 1 July 1918 orders milk producers to declare the quantity of milk they produce and the quantity of other dairy produce they manufacture. A decree of 13 July 1918 contains provisions regulating the sale of eggs and authorizes the Minister of Agriculture to fix their maximum price. Another decree, of 29 August 1918, regulates the sale of milk. A decree of 1 October 1918 regulates the trade in and consumption of pork. It forbids, in particular the slaughter of pigs and the trade in pork on certain days of the week. A decree of 19 October 1918 regulates the slaughter of live stock, especially from the points of view of sanitation and the selling price. A decree of 27 November 1918 regulates the trade in fat stock in Algeria. p. 186  
p. 190  
p. 191  
p. 192  
p. 195  
p. 196

An order of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, of 6 April 1918, is concerned with rationing meat and establishes the procedure for issuing and using meat-cards. Other more detailed regulations on this point are contained in an order of 6 April 1918 which determines the obligations of tradesmen to bearers of cards and lays down rules to be followed in distributing meat to hotels and restaurants. An order of 8 May 1918 places restrictions on the slaughter of live stock, notably in the case of female animals and animals less than a year old. p. 198  
p. 199  
p. 206

An Italian lieutenantcy-decree, of 18 April 1918, No. 496, regulates the requisitioning of cattle for the food-supply of the civilian population, and regu- p. 214



- p. 219 lates the consumption of meat. A lieutenantcy-decree of 21 November 1918 gives instructions as to the duties of middlemen in the trade in foodstuffs and especially in fat stock.
- p. 226 A Swiss decree of 16 February 1918 regulates the issue and use of fat-
- p. 230 cards. Another decree, of 28 March 1918, places the production of and trade in fats and oil and primary material necessary to their manufacture under the supervision of the Swiss Department of Public Economy, which is authorized to enact the rules necessary to its exercise of this supervision and to the ensuring of the country's supply of these articles.

(i) *Trade in Agricultural Machinery and Machinery Requisites.*

15. — Laws, decrees and orders of Brazil, Nova Scotia (Canada), Saskatchewan (Canada) and Italy.
- p. 234 A decree of Brazil, of 6 March 1918, No. 12896, grants premiums in the shape of agricultural machinery to farmers and agricultural syndicates or co-operative societies who sowed wheat in the 1918-19 season. The condition essential to obtaining these premiums is that the harvest yield not less than 15 hectolitres of wheat per hectare, and that the ripe grain be of a density of not less than 780 grammes per litre.
- p. 236 A law of Nova Scotia (Canada), of 9 May 1917, grants credit for the making and working of agricultural machinery and implements. Another law of
- p. 237 this country, also of 9 May, authorizes the governor to make grants to municipalities, agricultural societies or individuals to facilitate their purchase of agricultural machinery. A law of Saskatchewan of 15 December 1917 regulates the agricultural machinery trade, obliging dealers to declare at the public office which superintends this branch of trade the available machines which they have in stock. This law also rules that contracts for the sale of agricultural machinery must be in writing and it prescribes suitable terms for sales in order to prevent purchasers from being burdened with terms which are too onerous.
- p. 244 An Italian lieutenantcy-decree of 14 July 1918, No. 1057, authorizes the Minister of Agriculture to grant tractors, and agricultural machinery generally, on receiving payment from farmers or groups of farmers.

(k) *Restrictions placed on Exporting and Facilities granted to Importing in Various Countries.*

16. — Laws and decrees of Brazil, Spain, the United States of America, France, the Regency of Tunis, Italy and Japan are in this chapter.
- p. 246 A decree of Brazil of 24 April 1918 provides for the control of foodstuffs produced at home and intended for exportation, stating that these products may not be sent out of the country until control-certificates, issued by the



federal offices and officials which the government appoints, have been presented.

A Spanish decree of 17 April 1918 sets up a central committee having the duty of regulating the exporting and importing of articles indispensable to the national economy. p. 24

A law of the Federation of the United States of America, of 10 April 1918, aims at encouraging the export trade. It allows the formation of associations for the exercise of this trade, but forbids them to conclude agreements, enter into contracts, or do business in order artificially or deliberately to raise or lower the price of goods within the United States. The law also prescribes that these associations shall periodically remit information as to their conduct of business to the Federal Trade Commission. p. 249

A French decree of 19 March 1918 affirms the personal and untransferable character of papers and documents granting leave to import or exemption from prohibitions to import. p. 252

A decree of the Regency of Tunis, of 27 April 1918, orders the seizure and the sale for the profit of the State of goods imported in contravention of prohibitions of entry and without regular permits. p. 255

An Italian lieutenantcy-decree, of 6 January 1918, No. 56, gives power to the General Commissary of Supplies to forbid the exporting of certain products from one province to another. p. 258

A Japanese decree of 25 April 1918 contains provisions for the regulation of the importing of foreign rice. p. 259

### (1) *Measures for Preventing and Defeating the Rise in Prices.*

17. — Decrees of Spain and France are published in this chapter.

A Spanish decree of 8 February 1918 orders a revision of the prices of foodstuffs and primary material fixed by the provincial supply commissions, and orders this revision to be made by the care of the General Commissariat of Supply. p. 266

A French decree of 13 September 1918 fixes the price of the grain and beans of the 1919 harvest. p. 268

### (m) *Unfair Competition, Trade Frauds. Measures for their Defeat.*

18. — Decrees of Brazil, Morocco and Italy are included in this chapter.

A decree of Brazil of 10 July 1918, No. 3508, fixes the penalties to be incurred by persons guilty of frauds in the manure trade. p. 290

A Morocco decree of 9 February 1918 amends the decree of 14 October 1914 as to the suppression of fraud and adulteration in the trade in foodstuffs and agricultural produce. These amendments bear notably on the power granted to the courts to declare the confiscation of goods for sale, or produce on which fraud or adulteration has been practised, and they also bear on the authority p. 291

given to police officials to take samples of supplies or agricultural produce placed on the market, in order to ascertain the existence of any adulteration or fraud.

- p. 296 An Italian lieutenantancy-decree of 20 January 1918, No. 94, amends Article 10 of the lieutenantancy-decree of 2 August 1916, No. 916 (*Annuaire international de Législation agricole*, 1916, p. 130) as to the penalties incurred by persons engrossing supplies or goods for sale in order to bring about a rise in prices.

(n) *Provisions Regulating Commercial Contracts and Trade in general from the Legal Point of View.*

19. — Laws and decrees of France, Italy, Holland and Switzerland are published in this chapter.

- p. 298 A French law of 18 April 1918 suspends for the duration of the war and five years after the cessation of hostilities the law of 3 September 1807 and the decree of 28 February 1852 as to the agreed rate of interest. This law also fixes the legal rate of interest at 5 per cent. on civil and 6 per cent. on commercial transactions.

- p. 300 An Italian lieutenantancy-decree of 1 February 1918, No. 102, gives special instructions as to persons and bodies in the Venetian provinces who have left their dwellings or headquarters in consequence of the war. These measures, which aim at adapting the rigorous provisions of the law and the civil procedure to the special conditions resultant on the invasion, concern civil State documents, family and succession rights, obligations, insurance contracts, civil and commercial societies, credit establishments, the administration of justice and the rules of procedure.

- p. 311 A law of Holland, of 26 July 1918, sets up a trade register in which all commercial businesses founded in the kingdom will be entered. There will be a trade register for the sphere of every chamber of commerce, and the responsibility of keeping the registers will belong to the competent chambers of commerce. The trade registers will be public and all interested will be able to consult them free.

- p. 319 A Swiss decree of 30 August 1918 concerns certificates of origin. These are intended, as their name indicates, to show the origin of goods. They may be issued only by the authorized bureau which must first verify by a strict examination the truth of the information contained in them. The certificate of origin is added, when the goods are exported, to the other papers accompanying it, such as the receipt for payment of carriage, the customs declaration, etc. An

- p. 322 order of 16 December 1918 completes the regulation of 6 May 1890 as to the trade register.

(o) *Measures concerning the Transport of Vegetable Products, Live Stock and Animal Products and Navigation.*

20. — Decrees and laws of the United States of America and of France are published in this chapter.

A law of the Federation of the United States of America of 21 March 1918 authorizes the president of the Federation to conclude agreements with railway transport companies, to the effect that the direct management of American railways may be secured to the State for the period of the war and the year following on the cessation of hostilities. In case no agreement should be reached, the law fixes the principles to be followed in determining compensation. p. 328

A French decree of 15 February 1918 orders that from 10 March 1918 onwards all vessels of French nationality habitually used for the transporting of persons or goods be requisitioned. Another French decree, of 11 August 1918, amends the decree of 22 July 1918 as to the transporting of grain. p. 334  
p. 335

(p) *Exchanges, Markets and Chambers of Commerce.*

An Italian lieutenantancy-decree of 13 October 1918, No. 1573, reorganizes the Italian chambers of commerce abroad. These chambers are considered as free and elected associations of Italian merchants or manufacturers living abroad and are protected by the diplomatic and consular authorities. The diplomatic and consular agents or the commercial attachés in the place in which the chamber is situated belong, as by right, to the managing council and may take part in the latter's meetings in a consultative capacity. p. 339

(g) *Fuel Trade.*

22. — An Italian lieutenantancy-decree of 24 February 1918, No. 284, contains provisions as to home-produced fuel. It reserves to the State the power of working directly certain deposits of lignite, mines and quarries specified in the decree, after having expropriated, if necessary, private holders of rights in these. It also prescribes a system to be followed in extracting fuel, authorizing the general commissary to utilize the labour of refugees and prisoners of war. p. 343

### III. FINANCIAL LAWS AND CUSTOMS PRACTICE AS AFFECTING AGRICULTURE.

23. — This part is divided into five chapters of which the first concerns taxes on consumption, the second taxes on real estate, the third taxes on revenue and production, the fourth special taxes (stamp, registration, succession, etc.), the fifth customs legislation.

(a) *Legislation as to taxes on consumption.*

24. — A French law of 22 February 1918 concerns duties on alcohol, wine, beer, etc. Although its duration is temporary (it has force only until 30 December 1918), it is very important from the point of view of fiscal legislation. p. 350

It abolishes tolls on alcohol and liquor, increases direct taxes on them, and aids the communes injured by the suppression of tolls in that it constitutes for their benefit a common fund fed by the indirect taxes on drink.

(b) *Legislation as to the Taxation of Real Estate.*

25. — This chapter contains laws and decrees of Saskatchewan (Canada) and Japan.

- p. 356 A law of Saskatchewan (Canada) of 15 December 1917 places a tax of 1 per cent. of taxable value on uncultivated land. All land will be considered to be uncultivated if it has neither been sown nor cultivated as a garden or meadow. Another law of Saskatchewan, of 15 December 1917,  
p. 363 places a special tax on forests, namely one per cent. per acre of forest land.  
p. 366 A law of Japan, of 24 May 1918, exempts from payment of the land tax uncultivated land which has been cleared for cultivation or on which other works have been executed, and determines the formalities to be fulfilled before  
p. 365 this exemption can be granted. A decree of the Ministry of Finances, of 25 May 1918, No. 23, determines the procedure which the administration must observe in granting this exemption.

(c) *Legislation as to the Taxation of Income and Production.*

26. — Decrees and laws of Costa Rica and Japan are published in this chapter.

- p. 368 A decree of Costa Rica, of 29 December 1917, No. 8, suspends the execution of the law No. 73 of 18 December 1916 (*Annuaire international de Législation agricole* 1917, p. 509) as to the tax on income. During the period of suspension a tax of 10 per cent. is placed on the net profits banked by all who lend money by profession. This law also has provisions amending  
p. 369 the legislation in force as to land taxes. A decree of 2 September 1918 amends these provisions and fixes the tax on money lenders' income at 7 per cent. of gross profits.  
p. 372 A law of Japan, of 22 March 1918, institutes a tax on war profits, namely 20 per cent. of total profits in the case of companies and 15 per cent. in the case of individuals. War profits are, according to this law, the difference between average income in time of peace and income in time of war.

(d) *Legislation as to Stamp-Duties and Registration, Succession and Analogous Duties.*

- p. 377 27. — A French decree of 29 March 1918 determines the rules to be followed in levying the special tax, imposed by the financial law of 31 December 1917, on the payments for imported goods. Several taxes are imposed by this



law and regulated by the subsequent decree. In the first place, in the case of payments and receipts occurring for any reason between individuals, the stamp duty is replaced by a duty of 20 centimes for every 100 francs. A special tax of 20 centimes per 100 francs is also imposed on payments made in buying goods by retail, and also a special tax of 10 per cent. of value on payments made in buying objects of luxury. A French law of 27 May 1918 orders that, for the purpose of the duties payable on transferences of property by gift or succession, real estate be valued in accordance with its true market value at the time of the transference. If the fiscal administration do not accept the declarations of value made by the parties concerned, a valuation must be made. p. 389

(e) *Customs Legislation.*

28. — This chapter contains decrees and laws of the Argentine Republic, France, Honduras and Japan.

A decree of the Argentine Republic, of 26 January 1918, states what customs formalities must be fulfilled in order to export agricultural produce and live stock. p. 393

A French law of 26 December 1917 reforms the warehouse system. There are bonded, special and fictitious warehouses. The first-named are constituted by presidential decree, on the proposal of the Ministers of Trade and Finance, when they supply a general need, duly attested, and they are placed under customs supervision. Expenses of construction and maintenance are borne by the concessionary who receives warehousing fees paid on a tariff fixed by decree on the advice of the competent chamber of commerce. The special warehouses may be authorized by decree of the Minister of Finances, on the advice of the Minister of Trade, or of Agriculture if there is question of goods connected with agriculture. Special warehouses are made for goods which would, if they were stored in a bonded warehouse, be dangerous or be liable to affect the quality of other goods, and also for goods which need to be stored on special premises. Those concerned must sign an undertaking, secured by a cautionary payment, that they will re-export the goods, or pay the duties when the goods are taken out to be placed on the consumers' market. Fictitious warehouses are constituted in ordinary commercial warehouses when a cautionary payment is similarly made. A bonded warehouse is constituted for five years, special warehouses for three years, and a fictitious warehouse for two years. Exceptionally, when the goods are in a good state, these periods may be extended. When the fixed period of time has elapsed the goods must be re-exported or will be liable to customs duty. p. 395

A decree of the Republic of Honduras, of 16 February 1918, No. 47, authorizes for a period of five years the importing of agricultural machinery, duty-free. p. 401

A Japanese decree of 30 October 1918 authorizes the government temporarily to abolish import duties on rice. p. 403

#### IV. — VEGETABLE PRODUCTION. VEGETABLE PRODUCTS INDUSTRY.

29. — This part of the yearbook is concerned with vegetable production and the vegetable products industry. It is divided into eight chapters, of which the first regards legislation on agricultural economy during the war and the transition period ; the second the normal development of cultivation generally ; the third legislation intended to govern the cultivation of special crops and the protection of plants ; the fourth legislation as to waters ; the fifth forest legislation ; the sixth legislation on land improvement ; the seventh legislation as to vegetable products ; and the eighth legislation as to chemical manures.

##### (a) *Legislation as to Agricultural Economy during the War and the Transition Period.*

30. — In this chapter laws, decrees and orders of Belgium, Denmark, France, Morocco, the United Kingdom of Great Britain and Ireland, British Columbia (Canada), Italy and Switzerland are published.

p. 407 A Belgian decree of 25 January 1918 regulates agricultural production in that it determines the proportion in which the land of farms should be used for growing wheat, potatoes, forage and vegetables and industrial crops.

p. 408 A Danish decree of 20 March 1918 contains provisions as to the grain harvest of 1918 and the utilization of land for different crops. The law authorizes the government to buy the 1918 harvest and fixes maximum prices for the various products. It also empowers the government to give special encouragement to potato growing by awarding premiums to growers and by obliging landowners within certain categories to cede a part of their land, in return for compensation, to communal administrations for the purpose of potato growing.

p. 415 A French decree of 7 March 1918 authorizes the office for the agricultural reconstruction of departments which have suffered by the invasion to help farmers in the liberated districts by supplying them with the implements, live stock, manures and machinery necessary to the resumption of their farming. A

pp. 416-9 French law of 4 May 1918 and the appurtenant regulation of 12 July 1918 aim at bringing abandoned lands back to cultivation. The object of the law is to increase the country's agricultural production by ensuring State aid to farmers in need thereof and granting special encouragement to the cultivation of abandoned lands. The law distinguishes between the case in which the farmer has remained on his farm but does not dispose of the necessary means for its cultivation and the case in which he has abandoned it. In the former there are two



possible hypotheses : the farmer can cultivate his land but has not the means to do so — the labour, implements and seed —, and the Committee of Agricultural Action, instituted by the decree of 2 February 1916, must supply him with what he needs : or the farmer is obliged to neglect certain parcels of his land, and the committee intervenes to obtain that these parcels be let to a neighbour who will become responsible for their cultivation, or, failing an agreement, the committee proposes to the mayor the requisitioning of these parcels which will then be ceded to the farmers the mayor chooses. The second case occurs when a farmer has abandoned his farm which has become destitute of the animals and implements necessary to its cultivation. The work of reconstruction is then entrusted to the departmental Committee of Agricultural Action, which must address itself first to the habitual farmer, exciting him to resume his farming or entrust it to another person. If he refuse, the prefect is authorized to entrust the farm to willing farmers or to agricultural syndicates or co-operative societies. The law finally authorizes the prefects to make loans, free of interest, through the medium of the departmental committees, for the cultivation of abandoned parcels of land and farms.

A decree of Morocco, of 13 July 1918, lays down that during the war grants may be made to farmers who have made the necessary preparations for realizing the value of cultivable but as yet uncultivated lands. p. 424

An order of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, of 19 August 1918, lays down rules for the occupation of inadequately cultivated land. The powers bringing about such occupation are to be exercised by special agencies which will act through executive committees. The latter must however, before they take possession of land, obtain a special permit from the Board of Agriculture and give due notice to the landowner concerned. p. 430

A law of British Columbia (Canada), of 23 April 1918, aims at increasing the country's production of foodstuffs, and authorizes municipalities to cause the occupation and cultivation of all arable lands within their territories, if these are not sufficiently utilized for the production of foodstuffs and forage. p. 433

An Italian lieutenantancy-decree, No. 146, of 12 February 1918 is concerned with civilian volunteer agricultural labour. In order to procure the labour necessary to agriculture, Italian citizens of either sex, born between 1 January 1857 and 21 December 1903 must declare whether, and for what public industries and services, they offer their labour. If offers of labour are insufficient, the decree rules that labour is to be requisitioned, but only in so far as men and majors are concerned. A lieutenantancy-decree, No. 147, of 14 February 1918, organizes agricultural mobilization. For the duration of the war and until the end of the farming year following on the proclamation of peace, it gives the responsibility for controlling cultivation and the distribution of agricultural labour to the Ministry of Agriculture. The Minister of Agriculture is therefore given power, addi- p. 437

p. 443

- tional to his powers under the laws in force, to encourage or compel the cultivation of uncultivated lands, to secure, especially in the seasons of intense agricultural work, the utilization of available soldiers and prisoners of war, to facilitate the employment of a directing staff on farms, to encourage the development of the manufacture of manures and agricultural machinery and the
- p. 448 preparation and selection of seeds. A lieutenantancy-decree, No. 361, of 21 March 1918, institutes a central commission, instructed to study and propose the necessary provisions for the passage from a state of war to one of peace.
- p. 449 A lieutenantancy-decree, No. 618, of 2 May 1918, determines the competence of the central committee, the provincial commissaries and the communal and inter-communal commissaries in the matter of agricultural mobilization. The lieutenantancy-decree, No. 661, of 12 May 1918, contains rules to be followed in requisitioning the labour necessary to the harvesting and threshing of grain
- p. 454 and the reaping of forage crops. The lieutenantancy decree, No. 1065, of 14 July 1918, empowers the Minister of Agriculture to make requisition of agricultural machinery and of those products of industry which are connected with
- p. 455 agricultural production. The lieutenantancy-decree, No. 1698, of 17 November 1918, institutes a committee charged to forward and co-ordinate the work of the various State administrative bodies for the passage from a state of war to one of peace.
- p. 458 A Swiss decree of 15 January 1918 concerns provisions for ensuring the development of the production of foodstuffs. With this object it directs that in each canton a cantonal office be instituted for the intensification of agricultural production, and that its mission be the encouragement of every kind of production of foodstuffs, the execution and application of provisions made by the higher authorities, and the supervision of the work of communes, corporations and individuals in the matter of intensifying agricultural production. The communes will, in their turn, set up communal offices for the increase of agricultural production, and these will be charged to direct and supervise the execution of the provisions of the federal and cantonal bodies.

In order to ensure a larger development of agricultural production, the decree obliges landowners and farmers to grow grain and vegetables on an area at least equal to that declared by them at the time of the federal census of cultivated lands which took place from 7 to 14 July 1917. Cantonal governments are further authorized to requisition all insufficiently cultivated lands and ensure their cultivation. Finally, the decree has provisions regarding the organization of labour and the distribution of agricultural machinery, ploughing implements and draught animals.

(b) *Legislation for the Normal Development of Cultivation.*

31. — Laws and decrees of Argentina, Denmark and Japan are published in this chapter.

- p. 466 A law of Argentina, of 17 August 1918, No. 10403, grants funds for the purchase of seeds for farmers.

A Danish law of 20 March 1918 inserts in the budget for the financial year 1918-19 a credit of five million crowns to be distributed in the form of grants to small farmers and traders. p. 466

A decree of Japan (Karafuto) of 8 June 1918 empowers the government to make grants to agricultural co-operative societies and farmers who have obtained concessions of uncultivated land forming part of the State's property, or who possess land in some other way, on condition they have imported farm animals from another province, or bought within the country well bred farm animals, or bought agricultural implements or machinery necessary to the growing and preparation of agricultural products. p. 468

*(c) Legislation for the Regulation of Special Crops and Protection of Plants.*

32. — Decrees of Belgian Congo, the Regency of Tunis, Honduras, Italy, Holland and the Dutch Indies are published in this chapter.

A decree of Belgian Congo of 7 August 1918 concerns cotton growing. It determines the kinds of cotton to be cultivated and lays down rules for harvesting cotton and fighting diseases and noxious insects. p. 472

A decree of the Regency of Tunis of 4 February 1918 forbids poppy growing throughout the territory of the Regency and even orders the destruction of cultivated or wild poppies growing at the time the decree is published. p. 477

A decree, No. 97, of 9 April 1918, of the Republic of Honduras grants premiums to persons growing American aloes and other textile plants, and determines the conditions they must fulfil in order to obtain these premiums. p. 478

An Italian lieutenantcy decree, No. 266, of 21 February 1918, temporarily empowers the Ministry of Agriculture to allow the extension of existing rice-fields and formation of new ones. It also makes rules for granting premiums to agriculture, in some cases to the benefit of rice growers and deserving labourers. p. 479

A law of Holland, of 27 July 1918, authorizes the Minister of Agriculture to order land used as meadows to be brought under cultivation. He is to publish rules governing the execution of this measure and fixing the interval of time within which the work is to be finished. p. 480

A decree of the Dutch Indies, of 27 November 1918, No. 26, contains provisions intended to regulate the growing of sugar-cane. p. 485

*(d) Legislation as to Waters.*

33. — A Spanish decree of 5 September 1918 determines the procedure for making concessions of public waters and contains provisions which should be observed in executing the works necessary to utilizing the waters granted in concession. p. 486

*(e) Legislation as to Forests and Products of Forestry.*

34. — This chapter contains laws and decrees of Brazil, Chile, Spain, France, Morocco, Paraguay and Sweden.



- p. 493 A decree of Brazil, of 6 March 1918, No. 12897, makes provisions aimed at extending forestry. Loans will, with this object, be made to growers who increase the number of square feet planted with eucalyptus-trees and other trees of recognized usefulness. The government is also empowered to make free grants of land to persons engaging to plant forest-trees.
- p. 494 A decree of Chile, of 6 May 1918, makes rules for the sale to private persons of saplings from the State forests.
- p. 495 A law of Spain, of 24 July 1918, aims at the preservation and development of the country's forest wealth. With this object the law forbids or restricts, as the case may be, the felling of certain kinds of trees, provides against the diseases of forest-trees, and sets up in each provincial capital a committee for the preservation of forest wealth.
- p. 498 A French law of 19 July 1918 forbids the felling of olive-trees for five years. Exceptionally however prefects may, after consulting the Director of Agricultural Services, grant permits to fell.
- p. 499 A decree of 1 August 1918 specifies the rules to be observed in executing this law.
- p. 500 A decree of 26 November 1918 contains the regulation of the public administration for executing the law of 2 July 1913 as to the reafforestation and preservation of private forests (*Annuaire international de Législation agricole*, 1913, p. 305).
- p. 504 A decree of Morocco, of 4 September 1918, amends the decree of 10 October 1917 (*Annuaire international de Législation agricole*, 1917, p. 649) as to the preservation and felling of forests.
- p. 506 Another decree of Morocco, of 4 September 1918, prescribes conditions for forest felling and for the home trade in and exporting of the products of forestry.
- p. 511 A decree of Paraguay, of 20 February 1918, No. 7609, concerns felling in State forests and the conditions to be fulfilled before the right to fell in them is granted.
- p. 513 A Swedish law, of 28 June 1918, makes rules for felling in private forests. Such felling must obey the rules laid down in the law. In certain cases, particularly in that of young trees, felling is strictly forbidden unless it serves the development of the forest.

(f) *Legislation as to Land Improvement.*

35. — In this chapter there are laws, decrees and orders of Spain, France, the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Canada (Alberta), Canada (Saskatchewan) and Italy.

- p. 517 A Spanish law of 24 July 1918 aims at securing the drainage of marshes, lagoons and marshy lands. It has not a merely sanitary character, but also enfoldes a scheme for realizing the value of land rendered insufficiently productive by its condition. It rules, in the first place, that the State may make concessions for the draining and improvement of lagoons, marshes and marshy lands, whenever the area to be affected exceeds one hundred hectares. The concession will give the character of works of public utility to the

works of improvement executed, such character affecting the expropriation of the land and its temporary or permanent occupation. Concessions will be made on the following terms. Every private corporation or other enterprise situated in Spain may submit schemes for the drainage of lagoons and apply for the concession and the necessary support. When the works have been completed in conformity with the approved scheme, the concessionary will be temporary owner of the land thus rendered healthy, but the land which has been freely conceded to him, although it is State property, will return to the State at the expiry of a term of 99 years, beginning at the date when the works are completed. If however the concessionary wish to have this clause, stipulating a return to State ownership, cancelled, he may do so by repaying to the State the amount of the grants he has received, with interest at the rate of 5 per cent. per annum from the time at which he has received them. The clause stipulating the return to State ownership will not be applied if the concession is to a commune or a province, or a federation of communes or provinces. The State will subsidize works of drainage and improvement by granting to the concessionary a sum of which the amount will be fixed when the concession is made, and which will be proportionate to the figure at which costs are estimated in the approved specification. The grant can in no case exceed 50 per cent. of the probable amount of costs, and in determining its amount the area over which the works of sanitation and improvement will extend must be taken into account, and also the degree to which these works are to the general interest.

A French law of 23 April 1918 authorizes the general councils of the colonies of Guadeloupe, Martinique and Reunion to undertake works for the construction of connecting roads. p. 522

A law of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, of 30 July 1918, amends the law of 1861 as to drainage. The new provisions have much simplified the procedure laid down by the law of 1861. Commissions of Sewers can now be constituted not only at the request of the landowners concerned but also on the proposal of the county councils within the jurisdiction of which the land to be drained is situated. The law provides for the case in which commissions are kept by incompetence or otherwise from fulfilling their task. In this case, the county-councils are authorized to ask for the transference to themselves of the powers, functions and obligations granted to the commission. Very extensive powers are granted to the Board of Agriculture. When it deems that a given area is capable of improvement by drainage, and that the cost of the execution and upkeep of the necessary works will not exceed the profit which will accrue to the land from drainage, it may draw up a scheme showing the area to be improved, the proposed works, the amount of costs, the maximum sum which the President of the Board may recover (which sum may not exceed £5 an acre or a total of £500), and finally the method of distributing costs of construction and upkeep among the lands within the district drained. This scheme must be deposited. p. 525



and the landowners interested may lodge objections to it which must be examined before it is adopted in its final form. For the execution and upkeep of the works the Board will have all the powers of a Sewers Commission in the district concerned. The repayment of costs of upkeep may be recovered summarily, but a landowner may, on request, be allowed to make his repayment by instalments.

p. 535 A law of Alberta (Canada), of 5 April 1917, and another law of Saskatchewan (Canada), of 15 December 1917, concern the improvement of marshy lands. These two laws make a distinction between small works of improvement on the lands of private persons, and large drainage works of interest to the general public and made on State lands. They make rules for carrying out these works.

p. 544 An Italian lieutenantancy-decree, No. 153, of 7 February 1918, makes special provisions for draining vast extents of marshy lands with a view to making their immediate cultivation possible. By superseding Article 599 of the Civil Code, it remits the settlement of disputes to colleges of arbiters. An

p. 546 Italian lieutenantancy-decree law, No. 1255, of 8 August 1918, concerns land improving consortia of the first and second categories, and determines their constitution, procedure, powers and financial resources. A lieutenantancy-decree

p. 556 of 1 September 1918, No. 1446, empowers persons using connecting roads to found consortia for their upkeep, systematization or remaking.

(g) *Vegetable Products Industry.*

36. — Laws and decrees of California (United States of America), France and Italy are published in this chapter.

p. 561 A law of California (United States of America), of 24 May 1917, enacts measures for the encouragement of the development of fresh fruit production in California, and for the regulation of the fresh fruit trade in the markets of California and the other States. The law also standardizes methods of packing certain kinds of fruit, and has provisions for the prevention of frauds, imposing penalties for infringements.

p. 566 A French decree of 15 August 1918 makes rules for the brewing industry, providing for the distribution of barley among the different breweries and fixing maximum selling prices.

p. 570 An Italian lieutenantancy decree, No. 316, of 21 February 1918, approves the regulation for the execution of the lieutenantancy decree-law of 12 April 1917, No. 729, as to wine making and selling and the wine trade (*Annuaire international de Législation agricole*, 1917, p. 690). Another Italian lieutenantancy-

p. 574 decree, of 4 April 1918, No. 542, contains measures regarding the potato-drying industry. It grants, notably, advantages of a fiscal order to manufacturers in this industry, and in some cases it authorizes the making of loans for the purchase of the necessary implements.

(h) *Chemical Manures.*

37. — A Spanish law, of 24 July 1918, orders that all mining concessions already granted or to be granted in the future, both for potassic salts and for other mineral substances which can be used as chemical manures, must be under State control, as regards both the extraction of the substances and their sale. The law strictly fixes, among other things, intervals of time within which mining operations must begin, and adds that when the work has begun it cannot be interrupted except by *force majeure*. p. 577

## V. — ANIMAL PRODUCTION AND ANIMAL PRODUCTS INDUSTRY.

38. — The legislation as to animal production and the animal products industry is distributed in six chapters of which the first concerns breeding, the second diseases of animals, the third the protection of animals, the fourth sport, including fishing, the fifth the animal products industry, and the sixth beekeeping, poultry-farming and silkworm rearing.

(a) *Breeding.*

39. — In this chapter laws, decrees and orders of Brazil, the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Alberta (Canada), Saskatchewan (Canada) and Japan are published.

A decree of Brazil of 27 February 1918, No. 12889, ensures the protection and encourages the breeding of sheep and goats, especially in that it grants premiums for the importing of animals for breeding purposes. p. 583

A law of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, of 27 June 1918, regulates the use of stallions for breeding purposes, making such use depend on the granting of permits of copulation by the Board of Agriculture, and determines penalties to be incurred by persons using stallions for copulation without such permits, or persons not observing the prescribed rules. p. 584

A law of Alberta of 5 April 1917 aims at encouraging the breeding of live stock by making loans for the purchase of blood animals to breeding associations, and by making rules which these associations must observe in order to receive the loans. Another law of Alberta, of 5 April 1917, has as its object the registration of stallions for breeding. It rules that no one may use these stallions for copulation without having had them registered at the Department of Agriculture and having obtained a permit of copulation. A law of Saskatchewan, of 15 December 1917, contains measures for ensuring the protection of horse-breeders. It enacts the compulsory registration of stallions to be used for breeding, makes permits of copulation necessary, and orders the appointment of inspectors who shall examine the horses p. 588 p. 592 p. 598

submitted for registration. Owners of stallions may place liens on the progeny of covered mares, thus obtaining a security for the costs of copulation due to them.

- p. 604 A decree of Japan, of 20 April 1918, aims at the improvement of flocks. It authorizes the superintendents of stations of highly bred sheep to lend rams to breeders who apply for them and to breeders' associations and co-operative societies, on condition the borrowers dispose of at least five highly bred ewes.
- p. 606 A decree of the governor of Saghalien, of 26 April 1918, No. 6, authorizes the lending of bulls and stallions to horse and cattle breeders, and determines the conditions these must fulfil in order to enjoy such advantages, notably the keep they must provide for the animals thus lent and the use they may make of them.
- p. 608 A decree of the Ministry of Agriculture, of 11 October 1918, No. 39, makes rules for the sale of blood animals for breeding. The Minister must advertise the place and date of sales of blood breeding stock, giving, in the case of certain kinds of male animals, a preference to experimental stations and breeders' associations.

(b) *Protection of Animals.*

- p. 613 40. — A decree of Costa Rica, No. 7, of 15 October 1918, rules that insectivorous birds are to be considered as useful to national agriculture, and must therefore be protected by those authorized, their slaughter and capture being strictly forbidden.

(c) *Sport including Fishing, and Trade in their Produce.*

41. — A decree of the Regency of Tunis and a law of Japan are published in this chapter.
- p. 616 The decree of the Regency of Tunis, of 28 May 1918, places restrictions on shooting, which is entirely forbidden in certain seasons of the year, and is allowed in other seasons only in the case of persons holding a license, while all persons are forbidden to slay or capture in any season animals useful to agriculture.
- p. 620 A Japanese law of 2 April 1918, No. 32, establishes a system for sport. The Ministry of Agriculture may restrict sport in the various seasons of the year, taking the different kinds of animals into account. The law absolutely forbids the destruction of nests or eggs and prescribes certain methods and sporting instruments. It also makes rules for the issue of licenses.

(d) *Animal Products Industry.*

42. — This chapter contains laws and decrees of Brazil, France and Italy.
- p. 626 A decree of Brazil, No. 13054, of 5 June 1918, forbids for the duration of the war the slaughter on any territory of the Republic of cows less than

eight years old and suitable for breeding. The federal government may however make exceptions to this rule, after taking the advice of the competent authorities and after having taken the particular conditions of every district into account.

A French decree of 27 September 1918 restricts the production of cheese and other articles made from milk, taking into account the need for fresh milk of the civilian population, and particularly of children, old people and the sick. For this purpose a milk distributing committee, responsible for ensuring the distribution of the available quantity of milk, is instituted in each department. p. 627

An Italian lieutenantcy-decree, No. 981, of 7 July 1918, forbids the slaughter of horses, asses and mules fit for breeding purposes, and makes rules for the slaughter of fat stock of these species. p. 630

(e) *Beekeeping, Poultry-Farming, Silkworm-Rearing.*

43. — Laws and decrees of France, Italy and Japan are published in this chapter.

A French decree of 20 September 1918 sets up an interministerial silk committee, directed to evoke and co-ordinate action for ensuring the French supply of silk-cocoons and of raw and worked silk. p. 632

An Italian lieutenantcy decree-law, No. 1382, of 9 May 1918, makes rules for the production of and trade in silk-cocoons. Anyone wishing to prepare to sell or to sell silk-cocoons must obtain from the Ministry of Agriculture a special authorization which is granted only in the case of an applicant who proves that he possesses adequate premises, implements and staff. This decree also provides for the inspection and control of establishments carrying on this trade. p. 632

The Japanese decree, No. 17, of 17 May 1918, has the object of encouraging the development of silkworm rearing. It grants premiums to growers of mulberry-trees and producers of silk-cocoons. A decree of Japan, No. 20, of 17 June 1918, provides grants for fighting silkworm disease. p. 635

#### VI. — LEGISLATION AS TO AGRICULTURAL ORGANIZATION AND AGRICULTURAL EDUCATION.

44. — This part comprises six chapters, which concern, respectively, central public organizations, local public institutions, consultative agricultural bodies, chambers of agriculture, agricultural academies, distinctions awarded to farmers and agricultural shows and competitions, and agricultural education.

(a) *Legislation as to Central Public Organizations.*

45. — In this chapter laws, decrees and orders of Belgium, France, French West Africa, Indo-China, Queensland (Australia), Greece, Italy, Japan, Mexico, Portugal, Sweden and Switzerland are published. p. 637



- p. 639 A Belgian decree, of 1 January 1918, founds the Ministry of National  
 p. 640 Reconstruction. Another Belgian decree, of 22 October, orders the organization within the Ministry of Agriculture and Public Works of a special department for the reconstruction of the districts wasted by the war. A  
 p. 640 Belgian decree of 21 November 1918 founds the Ministry of Industry, Labour and Victualling.
- p. 643 A French decree of 23 January 1918 determines the organization of the Ministry of the Blockade and the Liberated Districts. A French law  
 p. 644 of 20 June 1918 institutes in the Ministry of Agriculture and Victualling a central office for agricultural chemical products, such office being responsible for ensuring the supply of the manures, fertilizers and insecticides necessary to agriculture, and of the primary material and implements used in their  
 p. 646 manufacture. A decree of 29 November 1918 institutes at the Ministry of the Blockade and the Liberated Districts a general commissariat for reconstruction.
- p. 647 A decree of 21 November 1918 reorganizes the zootechnical department of French West Africa.
- p. 648 A decree of 11 May 1918 founds in Paris an economic agency for Indo-China, charged to make the resources of this country known in France by methodical advertisement, and to encourage the growth of economic exchanges between the colony and the mother-country.
- p. 648 A law of Queensland (Australia), of 23 November 1918, authorizes the institution and working of State industrial enterprise, subject to the control of a State commercial office. This enterprise is to include breeding stations, slaughterhouses, butchers' shops, sawmills, coalmines, etc.
- p. 654 A decree of Greece, of 14-27 June 1917, founds a Ministry of Agriculture  
 p. 655 and of the Lands of the State. A law of 2-15 September 1917 rules that it shall be called merely Ministry of Agriculture and shall have cognizance of all questions regarding agriculture, the forests and the lands of the State.
- p. 659 A law of 22 September-5 October 1917 founds at Salonica a State Lands and Land Settlement Committee.
- p. 661 An Italian lieutenantcy-decree, No. 696, of 12 May 1918, sets up at Rome a Higher Committee of State Mechanical Cultivation and a depository for the apparatus and school of mechanical cultivation. An Italian lieutenantcy-decree of 21 November 1918 founds a committee of trading information at  
 p. 662 the Ministry of Industry, Trade and Labour.
- p. 663 A Japanese decree of 18 April 1918 organizes a cattle department in the Ministry of Agriculture and Trade.
- p. 663 A law of Mexico, of 22 January 1918, organizes a department for the supply of State departments and makes rules for its working.
- p. 669 A Portuguese decree of 22 August 1918, No. 4573, determines the organization of the supplies and transport department. The department is divided into four general managements, which respectively have charge of home supplies, foreign trade, land transport and sea transport.



A Swedish decree of 18 September 1918 contains rules for the working of the department directing agriculture which is concerned with the position and development of agriculture, fishing and agricultural industries at home and abroad. p. 671

A Swiss decree of 22 January 1918 determines the organization of the federal tax administration, and directs that it recover certain taxes, notably that on war profits. p. 674

(b) *Legislation as to Local Public Administrations.*

46. — In this chapter there are decrees and laws of Brazil, France, Japan and Uruguay.

A decree of Brazil, of 4 May 1918, No. 13011, authorizes the Ministry of Agriculture, Industry and Trade to institute breeding stations in districts not served by the zootechnical establishments. p. 677

A French decree, of 14 January 1918, founds in each departmental capital, for the duration of the war, a departmental Committee of Agricultural Action, which will have the duty of directing agriculture in the department, making use of the communal Committees of Agricultural Action. p. 678

A Japanese decree, of 18 April 1918, No. 82, amends the organizations of the stations for the examination of plants. A Japanese decree of 18 April 1918, No. 83, institutes breeding stations for highly bred sheep, dependent on the Ministry of Agriculture. An imperial decree of 1 June 1918, No. 190, founds a station of agricultural experiment at Saghalien. p. 680  
p. 680  
p. 681

A Uruguayan law, of 13 July 1918, authorizes the government to make grants to societies and to the district Committees of Agricultural Action. p. 683

(c) *Legislation as to Consultative Bodies connected with Agriculture.*

47. — A French decree of 30 November 1918 constitutes within the Ministry of Agriculture a higher Agricultural Implements Committee which is directed to examine and propose measures calculated to ensure the development of the manufacture of agricultural machines and implements and to make known the methods of using them. p. 684

(d) *Chambers of Agriculture, Academies of Agriculture and Honours for Farmers.*

48. — A French decree of 23 January 1918 institutes within the Academy of Sciences a department commissioned to study the application of science to industry. p. 686

(e) *Agricultural Education.*

49. — Laws and decrees of Brazil, Italy and Portugal are published in this chapter.

A Brazilian decree of 28 February 1918, No. 12893, authorizes the Ministry of Agriculture to found in the zootechnical establishments and ex- p. 687

perimental breeding stations a system of agricultural apprenticeship for deserted children.

p. 688 An Italian lieutenantcy-decree of 12 August 1918, No. 1358, authorizes the equalization, on certain conditions, of establishments of agricultural education to special and practical agricultural schools.

p. 692 A Portuguese decree, of 14 September 1918, No. 4831, makes rules for the organization of itinerant agricultural lectureships, the instruction given to be essentially practical and to take the form of lectures and demonstrations by agricultural experts in rural centres, which will serve to spread among the farmers of the different districts a knowledge of the scientific principles on which agricultural processes and technique and breeding should be based.

## VII. — DISEASES OF PLANTS. VEGETABLE AND ANIMAL PESTS NOXIOUS TO AGRICULTURE.

50. — This part of the yearbook shows what are the measures adopted in different countries to prevent or fight the propagation of plant diseases, of vegetable pests noxious to crops and of animals which occasion damage to agriculture.

Laws, decrees and orders of Brazil, Egypt, Victoria (Australia), the Protectorate of Nyasaland, Italy and Holland are included.

p. 695 A Brazilian decree, No. 12957, of 10 April 1918, determines measures for preventing the entry into the country and circulation therein of cotton and cottonseed not previously disinfected.

p. 696 An Egyptian law, of 6 June 1918, No. 11, states what measures are to be adopted in order to fight cotton-worm. It orders that the appearance of cotton-worm, on any land, be at once reported to the authorities, and it prescribes action for its destruction and for the disinfection of the district in which it has appeared.

p. 699 A law of Victoria (Australia), No. 2959, of 4 December 1918, is intended to protect the vines of Mildura County against disease. Mildura county-council is constituted a temporary council for this object, and is empowered to levy from the landowners concerned a special tax of which the revenue will be used to ensure the protection of the vineyards in the county. The law recognizes that the council has the right to place diseased vineyards in quarantine and to oblige landowners to take any steps it deems fit.

p. 710 An order of the Protectorate of Nyasaland, of 30 November 1918, assigns to the governor power to enact rules for preventing the entry into the protectorate of the insects and diseases which attack agricultural crops, trees and shrubs.

p. 710 An Italian lieutenantcy-decree, No. 319, of 28 February 1918, is concerned with ascertaining the revenue due, as by the State survey, from orange and

p. 711 lemon groves stricken with root-rot. A lieutenantcy-decree of 13 June 1918,

No. 1099, approves the ruling for the execution of the consolidated text of the law of 23 August 1917, No. 1474 (*Annuaire international de Législation Agricole*, p. 814), as to phylloxera and anti-phylloxera consortia. The decree is concerned, successively, with the importing and transporting of plants, the staff of the anti-phylloxera department, the destruction of vines attached by phylloxera, the constitution of anti-phylloxera consortia, their procedure, and the constitution of federations of consortia. An Italian lieutenantcy-decree, of 14 July 1918, No. 1214, amends in some respects the law of 26 June 1913, No. 888, as to measures for the prevention and fighting of plant diseases (*Annuaire international de Législation agricole*, 1913, p. 519). These amendments have to do with the fighting of locust-plagues and the State's part in bearing attendant costs. p. 729

A Dutch law of 1 June 1918 aims at protecting potatoes against the diseases to which they are liable. It rules that imported potatoes may not enter the country except through certain specially named customs offices which are able to ensure their healthy condition. The law also rules that mayors must without delay inform the Department of Plant Pathology as to diseases attacking potato crops within their jurisdiction, and the competent authorities are obliged to destroy contaminated crops, compensating the owners. A decree of 19 December 1918 makes rules for the granting of compensation to owners of potato crops destroyed as being contaminated. p. 730

## VIII. — AGRICULTURAL CO-OPERATION, INSURANCE AND CREDIT

51. — The legislation published in this part of the yearbook is distributed in three chapters, of which the first concerns co-operation and association, the second insurance and the third agricultural credit.

### (a) *Agricultural Co-operation and other Forms of Agricultural Association.*

52. — Laws, decrees and orders of France, British Columbia (Canada), Italy and Portugal are published in this chapter.

A French decree, of 22 February 1918, institutes within the Ministry of Labour and Social Thrift a committee called the Higher Council of Co-operation and directed to study all questions relevant to the development of the co-operative movement. p. 735

A law of British Columbia (Canada), of 23 April 1918, amends the 1915 law on agriculture as regards agricultural societies. p. 737

An Italian lieutenantcy-decree of 21 November 1918, No. 1746, makes rules for the constitution of consortia of cattle-owners. These consortia will aim at encouraging the development of the country's capital in live stock, at protecting the common interests of the federated owners and at supplying p. 741

requisitioning commissions with the live stock they require, distributing the burden of satisfying them among all members of a consortium.

- p. 747 A Portuguese decree of 9 July 1918, No. 4556, makes rules for the constitution and working of joint stock companies, as regards their administration and their purchase of real estate.

(b) *Agricultural Insurance.*

53. — This chapter contains laws and decrees of Alberta (Canada), Saskatchewan (Canada) and Italy.

- p. 749 A law of Alberta (Canada), of 13 April 1918, amends the law of 1915 as to insurance against hail. The amendments bear principally on the organization of district insurance committees, the application for and payment of damages, and arbitration in case of disputes.

- p. 757 A law of the Province of Saskatchewan, of 10 March 1917, is also concerned with municipal insurance against hail.

- p. 766 An Italian lieutenantancy-decree, of 21 November 1918, No. 1889, approves the rules for the execution of the decree-law of 23 August 1907, No. 1450, as to the accidents of agricultural labour (*Annuaire de Législation agricole*, 1917, p. 872). These rules determine what works must be insured, namely all works of tillage and harvesting and connected, complementary or accessory works executed on land belonging to a farm, and also works of forestry, the felling and stripping and transporting of trees, and connected, complementary and accessory works, including charcoal-burning. The insurance covers all cases of accidents having a violent cause and occasioned by work, if they entail death, or permanent total or partial disablement, or temporary disablement lasting for more than ten days. The financial resources necessary to the working of the insurance are supplied by contributions which constitute additions to the principal of the tax on rural real estate. The rate of these contributions may be fixed proportionately to the area of each agricultural or forest property and the kinds of crops grown on them (area and crops tariff), or proportionately to the principal tax payable to the Treasury for these properties (tax tariff). For the purposes of insurance against the accidents of agriculture the territory of Italy is divided into districts (*compartimenti*), in each of which a committee will be formed for fixing tariffs. The insurance is afforded by the National Insurance against the Accidents of Labour, by mutual societies, the insurance funds of consortia, the unions and the other organizations which before 26 March 1917 practised insurance against the accidents of agricultural labour, and finally by the mutual banks founded in certain agricultural and forest districts where, owing to special local conditions or other circumstances, their foundation was made compulsory by royal edict.



(c) *Agricultural Credit.*

54. — In this chapter laws, decrees and orders of the United States of America, Morocco, Alberta (Canada), Ontario (Canada), Saskatchewan (Canada), Guatemala, Italy, Korea (Japan), Portugal and Uruguay are published.

A law of the United States of America of 7 November 1918 concerns the amalgamation of national banking societies. Two or more such societies, situated in one county or town, may amalgamate with the consent of the controller of the currency and may form a single society governed by the rules of one of the active banks. The law establishes the conditions of such amalgamation and makes rules for the working of the banking society resulting on the process. p. 782

A decree of Morocco, of 27 August 1918, makes rules for the pledging of agricultural produce, establishing the principle that a pledge can be constituted even although the debtor does not take possession of the pledged property. p. 783

A law of Alberta (Canada), of 5 April 1917, aims at encouraging loans to farmers for the purpose of buying seed. The loans will be secured by a mortgage on the land or a lien on crops. A law of Alberta of 5 April 1917 has for its object the encouragement of land credit for the benefit of farmers. It institutes a Farm Loans Board of Alberta which has power to make loans in cash secured by a first mortgage on farm property, on condition such loans are intended for the purchase of farm property, live stock, or machinery, or for constructing farm buildings, or for freeing a property from financial burdens, etc. A law of Alberta of 5 April 1917 concerns co-operative credit, empowering the government to authorize the constitution of co-operative credit societies in conformity with the rules it lays down. It determines the procedure for the constitution of co-operative societies and makes rules for the granting of loans to members, as to the security they must give, the rate of interest, etc. A law of Alberta of 13 March 1918 authorizes the municipalities to borrow on government security for the purpose of supplying seed to settlers. Another law of 13 April 1918 grants to farmers new and special facilities for obtaining loans for the purchase of seed. p. 785

A law of Ontario (Canada), of 12 April 1917, authorizes the government to advance to municipalities the money they need for making the loans for which farmers apply for purposes of buiding, land improvement, drainage, etc. p. 790

A law of Saskatchewan, of 15 December 1917, authorizes municipalities to make loans to those farmers who, because of the bad harvest or for other valid reason, find themselves unable to procure the seed they need for the coming farming year. The rate of interest charged on these loans may not exceed 6 per cent. p. 798

A law of Guatemala of 12 April 1918 founds a national bank which will, among other things, encourage agricultural credit. p. 811

An Italian decree of 14 January 1918 authorizes agricultural credit establishments to make special grants for the encouragement of grain growing p. 813

A law of Ontario (Canada), of 12 April 1917, authorizes the government to advance to municipalities the money they need for making the loans for which farmers apply for purposes of buiding, land improvement, drainage, etc. p. 815

A law of Saskatchewan, of 15 December 1917, authorizes municipalities to make loans to those farmers who, because of the bad harvest or for other valid reason, find themselves unable to procure the seed they need for the coming farming year. The rate of interest charged on these loans may not exceed 6 per cent. p. 817

A law of Guatemala of 12 April 1918 founds a national bank which will, among other things, encourage agricultural credit. p. 822

An Italian decree of 14 January 1918 authorizes agricultural credit establishments to make special grants for the encouragement of grain growing p. 823

A law of Ontario (Canada), of 12 April 1917, authorizes the government to advance to municipalities the money they need for making the loans for which farmers apply for purposes of buiding, land improvement, drainage, etc. p. 825

A law of Saskatchewan, of 15 December 1917, authorizes municipalities to make loans to those farmers who, because of the bad harvest or for other valid reason, find themselves unable to procure the seed they need for the coming farming year. The rate of interest charged on these loans may not exceed 6 per cent. p. 827

A law of Guatemala of 12 April 1918 founds a national bank which will, among other things, encourage agricultural credit. p. 829

An Italian decree of 14 January 1918 authorizes agricultural credit establishments to make special grants for the encouragement of grain growing p. 831



- p. 824 to farmers of the south and the islands. A decree of 26 May 1918, No. 723, aims at facilitating the obtaining of credit by duly recognized autonomous organizations concerned with the food supply and by regularly constituted co-operative societies and the federations of these.
- p. 826 A decree of the Korean government, of 7 June 1918, institutes the Bank for the Economic Development of Korea. This bank, which has a capital of 10,000,000 yens, proposes to make amortizable loans secured by mortgages on real estate, loans secured by fishing rights, loans without real security to groups of collectively liable farmers, loans to co-operative societies, local currency associations, etc., loans secured by pledged crops, etc. The law authorizes this bank to issue debentures for an amount proportionate to the paid-up capital and the total sum of the loans made. Methods of controlling the bank, in order to ensure the working of its departments, are fixed by the law.
- p. 835 A Portuguese decree of 6 July 1918 establishes a system of industrial warehouses authorized to receive certain kinds of produce on deposit, to issue certificates of deposit and securities, to sell deposited merchandise, and to encourage trading relations between Portuguese and foreign producers and traders.
- p. 839 A law of Uruguay, of 18 March 1918, introduces the institution of the agricultural pledge, and a decree of 20 August 1918 makes rules for this law's execution. The contract of agricultural pledging may, according to this law, bear only on live stock and derivatives therefrom, chattels in use on farms, crops of all kinds, both growing and gathered, so long as they are of the farming year in which the contract is concluded, and the machinery and implements of agricultural labour. The Bank of the Republic and the other specially authorized credit establishments may make loans secured by such pledges. The debtor continues to hold the pledged objects but has strict obligations with regard to guarding and preserving them. The pledged property secures to the creditor the amount of his loan, interest and any costs which may arise. For the term of the contract, the creditor has the right to inspect the pledged property and may even insist on receiving reports from the debtor, at regular intervals of time, as to its condition. The lien which the creditor has on the pledge covers any insurance benefit which may be due in case of its loss or damage, and the repairs which may be executed after damage inflicted by a third party.
- p. 843 A law of 13 July 1918 authorizes the Bank of the Republic to grant credit to exporters of Uruguayan produce and fixes the terms of the loans made to them.

## IX. — RURAL, PROPERTY AND LAND SETTLEMENT.

55. — This part of the yearbook comprises eight chapters which respectively concern methods of acquiring and conveying landed property, the formation and preservation of small rural holdings, the consolidation of holdings, the rights of usufructories and security-holders burdening rural

property, the land survey and land registers, land settlement, the procedure in relation to disputes as to landed property, and the various measures passed as to property.

(a) *Modes of Acquiring and Conveying Property.*

56. — Laws, decrees and orders of Denmark, Quebec (Canada), Sweden, Switzerland, New Zealand are published in this chapter.

A Danish law, of 20 March 1918, makes rules for the sale of small rural holdings, establishing, generally, that sales should include the live stock and implements necessary to cultivating a holding. p. 849

A law of Quebec (Canada) of 9 February 1918 prescribes formalities which corporations must fulfil in purchasing real estate. p. 850

A law of New Zealand, No. 21, of 31 October 1917, amends the general legal provisions as to real estate to suit the circumstances determined by the state of war. The law is especially concerned with the property of enemy subjects, the contracts affecting real estate held by members of the fighting forces, and the leases of this property. p. 851

A Swedish law of 28 June 1918 restricts the free conveying of real estate, making the general rule that purchasers of real estate may not transfer their purchases to others until five years after their own purchase has been made. Exceptionally, however, the government authorities may authorize sales within this interval of time. A Swedish law, of 28 June 1918, rules that if, during the term of a long lease, the tenant has made appreciable improvements to the property let to him, and especially if he has erected buildings, he has the right to buy such property at the expiry of the lease. The owner may however repay the cost of the tenant's improvements, in which case the owner's right is superior to that of the tenant. The law also lays down rules for estimating the value of improvements. p. 855

A Swiss decree of 23 September 1918 forbids the sale of real estate until six years have elapsed from the date at which it was purchased, unless the purchase took place before 1 August 1918. The law also prescribes, as a condition of the purchase of real estate of certain categories (forest and pasture-land), that the cantonal government must authorize it. This authorization may be refused for the sake of the general interest or for reasons of public economy. p. 856

(b) *Formation and Preservation of Small Rural Holdings.*

57. — This chapter contains some laws and decrees of the United States of America, France and Holland.

A law of the Federation of the United States of America, of 25 October 1918, amends Article 3 of the Act as to homesteads intended for stockfarming (Annuaire international de Législation agricole, 1916, p. 1029). The amend- p. 866

ment bears principally on the obligation to reside of a settler to whom several lots have been conceded.

p. 867

A French law of 9 April 1918, authorizes societies affording credit on real estate and agricultural credit to grant to soldiers receiving a pension in right of wounds or a disease contracted through the war, and to the widows of soldiers killed in the war, loans on personal security in order to facilitate the purchase, transformation or reconstruction of small rural holdings not exceeding 10,000 francs in value. The interest on these loans is one per cent., and the capital is repaid by graduated instalments spread over twenty-five years. Every borrower must, when the loan is concluded, insure with the National Life Insurance in order to secure the payment of the annual instalments which may not yet have become due at the time of his death. The societies granting credit on real estate and agricultural credit receive the funds necessary for making the loans in the form of advances, not bearing interest, repayable in annual instalments within a maximum period of twenty-six years and ascribed to that part of the general budget of agricultural credit which is reserved for long-term personal credit. Article 6 of this law contains a provision for encouraging large families: the annual instalments due from a borrower are reduced by 50 centimes for every 100 francs of his loan in respect of every legitimate child born to him after the loan has been made. The sum represented by this reduction will be paid by the State. The decrees of 19 July and 3 December 1918 give rules for the execution of this law.

p. 870

p. 874

p. 876

A Dutch law of 20 April 1918 aims at providing for agricultural labourers a possibility of becoming owners of a farm on which to live, or at least of having such let to them. The purchase of the small holdings in question is made by especial, State-aided associations or institutions which advance to the labourer the sum needed for the purchase of the holding, on condition he repays it by annual instalments which will include the payment for amortization and interest. The labourer can also, through the medium of the afore-said communes and associations, have lots of land let to him if he undertake to cultivate them himself and to pay the fixed annual rent.

### (c) *Consolidation of Holdings.*

58. — In this chapter there are laws and decrees of France and Switzerland.

p. 888

A French law of 27 November 1918 aims at facilitating the consolidation of rural holdings. When on land which may belong to one or more communes, properties not built upon are divided and scattered, consolidation may be undertaken, the parcels being distributed anew so that the farming of the properties to which they belong is improved. Exchanges arising out of a consolidation are made in kind and aim at giving to each landowner a piece of land proportionately equal, as regards extent and quality, to the land he



previously held within the area on which the consolidation takes place. The law also prescribes formalities which must be gone through when consolidation is effected, and specifies the legal consequences of consolidation, not omitting those bearing on the charges on the land.

A Swiss decree of 23 March 1918 provides that the federal government may make grants to enable the enterprise of consolidating properties held in parcels, and states what are the formalities this entails.

p. 890

(d) *Rights of Usufruct and Security burdening Rural Property.*

59. — In this chapter there are decrees and laws of Denmark, France and the United Kingdom of Great Britain and Ireland.

A law of Denmark of 20 March 1918 recognizes that tenants by emphyteusis have the right to buy the land they hold by paying a sum equal to twenty-five times their annual rent. If the parties to such a purchase agree, it may also be effected so that the landlord receives a mortgage which is amortizable and bears interest. The law also orders that a bank for the emancipation of rights of emphyteusis, managed by the Mortgage Bank of the Kingdom, be formed and provide the credit necessary to transactions of the kind described.

p. 892

A French law of 1 March 1918, amended by a law of 28 June 1918, suppresses the register for mortgage entries (2148, 2150, 2152, 2153 and 2108 of the Civil Code). This law has a triple object: it seeks to expedite the entering of mortgages in that it suppresses the register and thus lessens the possibility of error arising out of the copying of a deed into the register, and at the same time simplifies the work of the keeper of mortgages; in the second place it seeks to give greater security to mortgages in that it obtains that they are more accurately attested; and in the third place it amends the machinery of summarizing and registering in that it eliminates grave difficulties and possibilities of error arising out of the process of making researches.

p. 894

An Act of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, of 21 November 1919, has as its object the redemption of tithes, for the sake of which it amends the laws in force passed from 1836 to 1891. These laws allowed owners of land burdened with the payments of tithes to demand that their land should be freed from obligation to pay tithes which were not in excess of 20s. a year. For emancipation from obligation to pay larger tithes the consent of the payee was necessary. The new Act allows all tithes, including those above 20s. a year, to be redeemed on application by the landowner on whom their payment is incumbent, even without the consent of the beneficiary. The price of redemption is to be fixed by agreement between the landowner and the beneficiary, and failing their agreement by the Board of Agriculture.

p. 896

(e) *Land Survey and Land Registers.*

60 — Laws and decrees of the Union of South Africa, of Japan and of Portugal are published in this chapter.



- p. 901 A law of the Union of South Africa, of 19 April 1918, concerns the registration of sales of real estate. It specifies formalities which have to be observed in registering conveyances of real estate, especially when there is question of the conveyance by a single deed of several lots of lands. It is also concerned with the issue of certificates of registration, with the registration of the subdivision of holdings in real estate, and with mortgage credit.
- p. 907 Decree No. 5 of the government of Korea, dated 1 May 1918, orders that an enquiry be made into the forest districts of the country. For the purposes of this enquiry landowners of the forest districts must declare to the specially appointed authorities the condition and area of their holdings. Upon receiving these declarations the authorities will proceed to verify them and to survey the holdings in the manner prescribed by the decree.
- p. 911 A Portuguese decree of 13 July 1918, No. 4619, determines the organization and working of the land register, specifying the formalities necessary to registration and the documents which must be produced as a preliminary to registration.

(f) *Land Settlement.*

61. — In this chapter decrees and orders of Costa Rica, Spain, the Regency of Tunis, Queensland (Australia), British Columbia (Canada), New Zealand, Greece, Honduras and Sweden are published.

- p. 913 A law of Costa Rica, of 3 October 1918, constitutes workmen's and farmers' communities for the common cultivation of lots of land ceded by the State. It specifies the conditions of membership of such a community and the obligations of members.
- p. 915 A Spanish decree of 23 October 1918 approves the regulation for the execution of the law on land settlement of 30 August 1917. This regulation has reference to systems of land settlement generally, to the State and municipal property to be utilized for land settlement, to schemes for the distribution of land, to the constitution of family properties and to the formation of settlers co-operative associations.
- p. 927 A decree of the Regency of Tunis, of 19 May 1918, establishes the method by which the cession of lots of land for settlement is to be regulated.
- p. 928 A law of Queensland (Australia), of 23 October 1918, amends the agricultural law of 1910, the law of 1917 as to the settlement of lands by discharged soldiers (*Annuaire international de Législation agricole*, 1917, p. 1004), and the law of 1917 as to land settlement. The amendment bears principally on the annual payments due from settlers.
- p. 932 A law of British Columbia (Canada) of 23 April 1918 renders certain areas of State land available for settlement by discharged soldiers or their widows.
- p. 933 A law of New Zealand, No. 17, of 31 October 1917, amends the law of 1915 as to land settlement by discharged soldiers. It authorizes the government

to grant loans to these men to enable their purchase of private property, their improvement thereof, and their purchase of machinery, live stock, seeds and agricultural implements.

A Greek law of 13 November-1 December 1917, No. 1072, extends to the whole country certain temporary Salonica decrees connected with agriculture. They concern the cession to farmers, for the formation of small holdings, of State property. The cession is to farmers' associations who annually divide the lands among their members. These associations are, in particular, obliged to recover the amortization and interest owed by the farmers for the lands they enjoy, to deduct from each member's produce the quantity needed for seed, and to hire agricultural machinery to do fieldwork. Another decree concerns the cession of certain lands to discharged soldiers. A third decree defines the legal status of State property which previously belonged to the Ottoman Empire, and a fourth orders the compulsory expropriation of the large properties with a view to their subdivision. p. 936

A law of Honduras, No. 114, of 21 April 1917, is concerned with the different kinds of State concessions to individuals and the terms of these. This law deals, among other things, with concessions of land for settlement and concessions of timber from the national forests. p. 958

A Swedish order of 20 June 1918 authorizes the allocation of grants to small farmers who have received State land for settlement. These grants are to enable building and land improvement. p. 964

#### (g) *Various Measures regarding Rural Property.*

62. — This chapter contains laws, decrees and orders of Belgium, Brazil, Sudan, France, Morocco, Saskatchewan (Canada), New Zealand, Italy, Mexico and the Dutch Indies.

A Belgian decree-law of 23 October 1918 affirms the principle of the right to a distribution by the State of compensation for war damages. A decree of 23 October 1918 lays down rules to be observed in ascertaining and estimating damage suffered by persons or property. Another decree, of 23 October 1918, classifies the war damages of property to which the right to such a distribution attaches. p. 967

A Brazilian decree, of 3 September 1918, No. 3533, authorizes the government to utilize for the whole duration of the war real estate held by individuals, to expropriate property of every kind, and to requisition supplies of primary necessity. p. 967  
p. 979

A Sudanese order, of 10 February 1918, No. 1, recognizes a right of pre-emption in co-owners when the share of one of them in the property they jointly hold, in an undivided state, is sold. This right is also recognized in neighbouring landowners who hold services from the land to be alienated, and in the owners of the lands comprised in the same irrigation district as those which are to be sold. p. 985

- p. 987 A French law of 20 July 1918 amends Articles 14, 25 and 26 of the law of 3 July 1877 as to damages caused by troops lodged and billeted with a resident. The new law recognizes the principle of the State's liability in this matter and makes rules for the settlement of compensation.
- p. 989 A French law of 6 November 1918 amends the law of 3 May 1841 as to expropriation in the public interest. It introduces two innovations into the legislation hitherto in force, expropriation of districts, and taxation of a proportion of added value. As regards the former point, the law broadens the conception of public interest as implying a right to expropriation, applying it to lands outside the scope of public works but necessary to ensuring the full usefulness of these and the complete realization of their value. As regards the second point, it prescribes that landowners benefiting by the expropriation must pay a proportion of the increment of value accruing to their real estate. The application of this provision presupposes the fulfilment of three conditions: the increment of value must depend only on the execution of the works which are of public interest, the increment must be undoubted, and it must exceed the value of the real estate.
- p. 997 A decree of Morocco of 13 January 1918 defines the position of persons enjoying *habous* family properties, and subjects the farming of these properties to a special authority (vizirat of the *habous*).
- p. 1000 An Act of Saskatchewan (Canada), of 15 December 1917, contains provisions as to the land system, especially as regards the registration of land. It divides the province of Saskatchewan into ten land registration districts, and enacts that a land registration office be constituted in each of these districts. It specifies the procedure for and the effects of registration, and the formalities to be observed if an entry in the register has to be corrected. It defines the entry to be made in the case of lands burdened with mortgages or other charges. Finally it defines the formalities to be observed in making entries, and in amending land certificates in consequence of a landowner's death or of a forced sale.
- p. 1060 A law of New Zealand, of 31 October 1918, amends the legislation as to native lands, and decides certain claims and certain disputes regarding these lands, granting the necessary powers to the Native Land Court and Native Appellate Court.
- p. 1061 An Italian lieutenantancy-decree, of 8 June 1918, No. 780, recognizes the right to the repair of damages due to the war. The object of this decree is the restoration of the national wealth and of the full productive capacity of the invaded provinces. Government is empowered to receive and investigate declarations as to damages.
- p. 1062 A Mexican decree of 12 November 1918 amends the decree of 31 November 1918 which amends the decree of 31 October 1917 as to the legal effects of the temporary possession of lands conceded to villages.

## X. — RELATIONS BETWEEN CAPITAL AND LABOUR IN AGRICULTURE.

63. — The tenth part of the yearbook is given up to the relations between capital and labour in agriculture. It has three chapters, the first for legislation as to agricultural leases, the second for legislation as to contracts for hiring agricultural labour, the third for legislation as to rural dwellings.

### (a) *Agricultural Leases.*

64. — Laws, orders and decrees of Denmark, France, the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Greece, Italy and the Dutch Indies.

A Danish law of 20 March 1918 authorizes lessees of rural real estate freely to utilize for grain growing the land let to them, without observing any prohibitions or restrictions in their lease which affect this right. p. 1065

A French law of 22 October 1918 again prolongs leases of land held for rent or on *métayage*. p. 1066

An order of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, of 29 January 1918, specifies the formalities which must be observed when lands are compulsorily let as by the Act of 1908. It also contains provisions guarding against the opposition of landowners to orders for compulsory letting and specifying the obligations of tenants. p. 1067

A Greek law of 11-24 September 1917 authorizes the government to make grants to farmers who undertake to settle land conceded to them. p. 1071

An Italian decree-law of 4 August 1918, No. 1218, authorizes the letting to legally constituted agricultural co-operative societies of cultivable lands belonging to provinces, communes and other public bodies. A lieutenantancy decree of 17 November 1918, No. 1700, places maximum limits on the rent asked for pastureland and hayfields in the province of Rome. p. 1074

A decree of the governor general of the Dutch Indies, of 15 January 1918, No. 39, amends and completes the rules as to the letting of land in the provinces of Soerakarta and Djokjakarta. Another decree of the governor general of the Dutch Indies, of 15 February 1918, No. 68, amends and completes the decrees as to letting land in so far as the term of leases is concerned. p. 1076

### (b) *Contracts for Hiring Agricultural Labour.*

65. — In this chapter laws, decrees and orders of France, Indo China, the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queensland (Australia), the Dominion of Canada, Ontario (Canada) and Italy are published.

A French law of 15 February 1918 gives the wives of mobilized soldiers who are agricultural employees or workers, the right to a holiday during the periods of their husbands' leave. A French law of 22 November 1918 has provisions as to hiring contracts affecting the discharged military staff. p. 1079  
p. 1079



ministrations, offices and public enterprises must guarantee to their discharged staff the employment they enjoyed when first mobilized, so soon as they are able to resume it. In order to discover whether or not it is possible to reinstate an individual, account must be taken only, on the one hand, of changes caused by the war in the working of administrations, offices and businesses, whether affecting the purpose for which they work, modifying their processes or resulting in their loss of clients, and, on the other hand, of the sicknesses, wounds or infirmity which may have sensibly altered the aptitude of the individual in question for his previous employment. If there have not been such changes or alterations the person concerned will be reinstated and will receive his previous remuneration, his wages or salary being in no way reduced.

**p. 1081** A decree of Indo China, of 11 November 1918, makes rules for contracts for the hiring of native agricultural labour. The term "native" is taken to cover all natives of the various districts of Indo China and all other Asiatics, whether recruited in Indo China or in their own country, if they have been engaged by written contract to work for wages for the owner of a farm. This decree specifies the clauses which a contract for the hiring of labour must contain, lays down minima, and organizes an inspection department whose principal duty it will be to secure that all provisions for the protection of native labour, enacted in the colony, are applied.

**p. 1091** An order of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, of 1 January 1918, determines the constitution and procedure of the District Wages Boards, formed in obedience to the Act of 1917 as to corn production (*Annuaire international de Législation agricole*, 1917, p. 578).

**p. 1100** A law of Queensland (Australia) of 23 November 1918 gives a privileged character to the credit which workmen possess in right of wages due to them, and specifies the procedure for making this privilege effective.

**p. 1102** An Act of the Dominion of Canada, of 24 May 1918, aims at promoting the organization and co-ordination of labour bureaux. It authorizes the government to support their foundation and ensure that they follow uniform methods, and to found special offices which will make possible an exchange of information as to the labour market among the various labour bureaux.

**p. 1104** A law of Ontario (Canada), of 12 April 1917, lays down that labour bureaux may not become active until they have obtained a patent, and authorizes the governors to make rules for the determination of their tariffs.

**p. 1107** An Italian lieutenantcy-decree of 17 November 1918, No. 1911, enacts provisions for the placing of rural labour within the kingdom. It authorizes the government to make grants to labour bureaux founded by provinces and communes, to labour bureaux established by common agreement between employers' and workmen's organizations, to those which depend on workmen's organizations but are recognized, if only in practice, by employers' organizations, and to those which are established by philanthropic bodies or other bodies having non-commercial aims.

(c) *Rural Dwellings.*

66. — A French law of 9 March 1918 regarding leases is published in this chapter. Its character is fixed by its first article: it is an exceptional and temporary law. It is exceptional in that it contemplates disputes between landlords and tenants caused by the war and having reference to the cancellation of leases. It is temporary because it will have force only until difficulties due to the war have been overcome. Its first clause concerns causes for the cancellation of leases, adding to those provided for by the common law the cases of the death, disappearance or serious injury of the tenant, or his serious economic loss, in consequence of the war. Clause II authorizes tenants in certain circumstances to pay no rent or a reduced rent during the war. Their right to such exemption or reduction is determined by commissions of arbiters, who however may grant total exemption only in exceptional cases. p. 1116

# XI. — RURAL HYGIENE AND THE PROTECTION OF CROPS, PLANTATIONS AND STOCK.

67. — This part of the yearbook is divided into two chapters, of which the first concerns rural hygiene and the second protection.

(a) *Rural Hygiene,*

68. — A Brazilian decree of 16 August 1918, No. 13139, is aimed at providing a rural prophylactic department of which the essential task will be the fighting of all diseases, whether epidemic or endemic, which are propagated in the country. p. 1131

(b) *Protection of Crops, Plantations and Stock.*

69. — This chapter includes measures passed in Morocco, New Brunswick (Canada) and Sweden.

A decree of Morocco of 4 September 1918 contains provisions for preventing forest fires. From the 1st of July to the 1st of October all dwelling-houses and other buildings in or near forests must be surrounded by wide trenches, so that if a fire occur it may not spread. p. 1133

A law of New Brunswick, of 11 April 1918, forbids fires to be lit near forests from 15 April to 15 October, and specifies the penalties incurred by the infringement of this rule. p. 1135

A Swedish law of 20 June 1918 aims at preventing the free pasturing of bulls and stallions in common lands belonging to societies of rural economy. p. 1136



## I<sup>ère</sup> PARTIE.

# Statistique agricole et commerciale

### CHAP. I.

#### ORGANISATION DES SERVICES DE STATISTIQUE.

CHINE. — Ch'üan-kuo-nung-shang-tung-chi-tiao-ch'a-pao-kao-kuei-tsê. (*Arrêté n. 9 du ministère de l'agriculture et du commerce portant des règlements concernant les rapports et les informations statistiques, commerciaux et agricoles dans tout le pays*). — 17 janvier 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 721 (24 janvier 1918).

FRANCE. — Arrêté chargeant le service de documentation et enquêtes au sous-secrétariat d'Etat du commerce de recueillir les renseignements réunis par les services et d'établir un inventaire des ressources et besoins économiques de la France au lendemain de la guerre. — 8 juin 1918.

Journal officiel, n. 157 (10 juin 1918).

CANADA (DOMINION). — Loi concernant le bureau fédéral de la statistique. — 24 mai 1918.

Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 147.

1. — La présente loi peut être citée sous le nom de *loi de la statistique*.

#### INTERPRÉTATION.

2. — En la présente loi, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente,

a) « Ministre » signifie le ministre du commerce ;

b) « Bureau » signifie le bureau fédéral de la statistique ;

c) « Compagnies de transport » signifie toute compagnie de chemin de fer, de télégraphe, de téléphone et de messageries et tout voiturier par eau ;



d) « Règlement » signifie tout règlement établi en vertu des dispositions de la présente loi ou de toute ordonnance du gouverneur en conseil rendue sous l'empire de la présente loi.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

3. — Il doit être établi un bureau, sous l'autorité du ministre du commerce, portant le nom de bureau fédéral de la statistique, dont les attributions doivent être de recueillir, résumer, compiler et publier des renseignements statistiques se rapportant aux activités commerciales, industrielles, sociales, économiques et générales et aux conditions de la population, de collaborer avec tous les autres départements du gouvernement en vue de la compilation et de la publication de rapports statistiques d'administration, conformément aux règlements, et de faire le recensement du dominion suivant que ci-après stipulé.

4. — 1) Le gouverneur en conseil peut nommer un officier, devant porter le nom de statisticien du dominion, qui restera en fonctions durant bon plaisir, et dont les devoirs doivent être, sous la direction du ministre, de préparer tous bulletins, instructions, formules, et en général de diriger et contrôler le bureau, et de faire rapport chaque année au ministre en ce qui concerne le travail du bureau durant l'année précédente.

2) Il doit être nommé tels autres officiers, commis et employés qui sont nécessaires pour la bonne conduite des affaires du bureau, lesquels doivent tous rester en fonctions durant bon plaisir.

5. — Le ministre peut employer de temps à autre, subordonnément aux dispositions de la *loi du service civil*, tels commissaires, recenseurs, agents ou personnes qui sont nécessaires pour compiler des statistiques et renseignements pour le bureau, se rapportant à telles industries et affaires du pays qu'il juge utiles et dans l'intérêt public, et les devoirs de pareil agents ou personnes doivent être ceux que le ministre détermine.

6. — 1) Chaque officier, commissaire de recensement, recenseur, agent et autre personne dont l'emploi est requis pour l'exécution de tout devoir sous l'empire de la présente loi ou de tout règlement établi en vertu de la présente loi, avant d'entrer en fonctions, doit souscrire et prêter le serment suivant :

Je..... jure solennellement que je remplirai fidèlement et honnêtement mes devoirs comme.....  
..... en conformité des prescriptions de la loi,  
et de toutes proclamations et instructions et de tous décrets ministériels rendus en conformité desdites prescriptions, et que je ne révélerai ni ne ferai connaître, sans y avoir été dûment autorisé, aucune matière ou chose qui arrive à ma connaissance par suite de mon emploi en qualité de . . . . .

2) Le serment doit être prêté devant telle personne, et retourné et enregistré de telle manière que le prescrit le ministre.

7. — Le ministre peut établir et prescrire tels règlements et bordereaux, et telles règles, instructions et formules qu'il juge nécessaires pour conduire le travail et les affaires du bureau, ainsi que la compilation des statistiques et autres renseignements et la confection de tout recensement autorisé par la présente loi ; il doit prescrire quels bulletins, rapports et renseignements doivent être vérifiés sous serment, la forme de serment à prêter, et il doit spécifier devant et par quels officiers et personnes lesdits serments doivent être prêtés.

8. — Le gouverneur en conseil ne doit pas, et le ministre ne doit pas non plus, dans l'exécution des pouvoirs conférés par la présente loi, établir de différence entre des particuliers ou compagnies au préjudice de tout pareil particulier ou toute pareille compagnie.

9. — 1) Le ministre peut conclure tous arrangements quelconques avec le gouvernement de toute province pour toute chose nécessaire ou convenable aux fins de mettre à exécution ou de donner effet à la présente loi, et en particulier pour tous les objets ou l'un quelconque des objets suivants :

a) l'exécution par des officiers provinciaux de tout pouvoir ou devoir conféré ou imposé à tout officier en vertu de la présente loi ou des règlements ;

b) la compilation par tout ministère ou officier provincial de tous renseignements d'ordre statistique ou autres nécessaires aux fins de la mise à exécution de la présente loi ; et

c) la communication de renseignements statistiques par tout ministère ou officier provincial au statisticien du dominion.

2) Tous officiers provinciaux exécutant tout pouvoir ou devoir conféré ou imposé à tout officier en vertu de la présente loi ou des règlements, comme suite à tout arrangement conclu sous l'empire du présent article, doivent, pour les fins de l'exécution dudit pouvoir ou devoir, être considérés comme étant des officiers relevant de la présente loi.

10. — Quiconque a la charge ou le soin d'archives ou de documents provinciaux, municipaux ou autres d'une nature publique, ou d'archives ou documents d'une corporation, dans lesquels peuvent être obtenus des renseignements cherchés pour les fins de la présente loi, ou qui aideraient à compléter ou à corriger ces renseignements, doit accorder libre accès à tout officier ou commissaire de recensement, recenseur, agent ou toute autre personne déléguée à ces fins par le statisticien du dominion.

11. — Le ministre peut, par lettre spéciale d'instruction, enjoindre à tout officier, commissaire de recensement ou à toute personne employée à la mise à exécution de la présente loi, de faire une enquête sous la foi du serment relativement à toute matière se rattachant à l'élaboration du recensement, à la compilation de statistiques ou autres renseignements, ou à la constatation ou à la correction de quelque défaut ou inexactitude qui peut s'y trouver ; et cet officier, ce commissaire de recensement ou cette autre personne doit alors avoir le même pouvoir que celui qui est attribué à une cour de justice d'assigner toute personne, de la contraindre à comparaître et de lui demander et de la forcer

de rendre témoignage sous serment, soit verbalement soit par écrit, et de produire les documents et choses que cet officier, ce commissaire de recensement ou cette autre personne juge nécessaires pour l'examen complet de la matière.

12. — a) Toute lettre paraissant signée par le ministre, ou par le statisticien du dominion, ou par toute personne à ces fins autorisée par le gouverneur en conseil, et portant avis de la nomination ou du renvoi de toute personne employée à l'exécution de la présente loi, ou donnant des instructions quelconques à pareille personne ; et

b) Toute lettre signée par un officier, un commissaire du recensement ou une autre personne dûment autorisée à ces fins, portant avis de la nomination ou du renvoi de toute personne ainsi employée sous la surveillance du signataire, ou donnant des instructions à pareille personne ;

doivent respectivement constituer preuve *prima facie* de cette nomination, de ce renvoi ou de ces instructions, et du fait que cette lettre a été signée et adressée ainsi qu'elle paraît l'avoir été.

13. — Tout document ou pièce manuscrite ou imprimée qui paraît être une formule autorisée pour la confection du recensement, ou pour recueillir des statistiques ou autres renseignements, ou contenir des instructions s'y rattachant, et présenté par toute personne employée à l'exécution de la présente loi, comme étant cette formule ou contenant ces instructions, doit être présumé avoir été remis par l'autorité compétente à la personne qui le présente, et doit être preuve *prima facie* de toutes les instructions qui y sont énoncées.

14. — 1) Le ministre doit, subordonnément à l'approbation du gouverneur en conseil, faire préparer un ou plusieurs tarifs déterminant la rétribution ou les allocations attribuées aux divers commissaires de recensement, recenseurs, agents ou autres personnes employées à la mise à exécution de la présente loi, lesquels tarifs peuvent être une somme fixe, un taux de tant par jour, ou une échelle de rémunérations, avec en plus des allocations pour dépenses.

2) Pareilles rétributions ou allocations, et toutes dépenses encourues pour la mise à exécution de la présente loi doivent être payées sur les crédits votés à cette fin par le Parlement.

3) Aucune rétribution ou allocation ne doit être payée à qui que ce soit pour tout service exécuté par rapport à la présente loi, à moins que les services requis de pareilles personnes n'aient été fidèlement et entièrement exécutés.

#### SECRET.

15. — 1) Aucun rapport individuel, et aucune partie d'un rapport individuel qui a été fait, et aucune réponse à une question posée, pour les objets de la présente loi, ne doivent être rendus publics, sans le consentement préalable par écrit de la personne ou des propriétaires, dans le temps, de l'entreprise au sujet de laquelle le rapport ou la réponse a été fait ou donné ; et pareillement, sauf pour les fins d'une poursuite en vertu de la présente loi, toute personne qui n'est pas engagée dans un travail se rapportant au recensement,

ne doit être autorisée à prendre communication d'aucun pareil rapport individuel ni d'aucune pareille partie de tout rapport individuel quelconque.

2) Aucun rapport, sommaire de statistiques ou autre publication relevant de la présente loi ne doit contenir des détails quelconques, compris dans tout rapport individuel, disposés de telle manière que toute personne puisse reconnaître que tous détails quelconques ainsi publiés sont des détails se rapportant à toute personne ou affaire quelconque.

#### RECENSEMENT DE LA POPULATION ET DE L'AGRICULTURE.

16. — Le recensement de la population et de l'agriculture du Canada sera fait par le bureau, sous la direction du ministre, à une date dans le mois de juin de l'année mil neuf cent vingt et un qui sera fixée par le gouverneur en conseil, et chaque dixième année après cela.

17. — Un recensement de la population et de l'agriculture des provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta sera fait par le bureau, sous la direction du ministre, à une date dans le mois de juin de l'année mil neuf cent vingt-six qui sera fixée par le gouverneur en conseil, et chaque dixième année après cela.

18. — Le gouverneur en conseil divisera la région au sujet de laquelle le recensement doit être fait en districts de recensement; et chaque district de recensement en sous-districts, correspondant respectivement, autant que possible, avec les divisions et subdivisions électorales alors existantes, et dans les territoires non définis ou non situés de façon à ce que l'on puisse adhérer aux bornes déjà établies, en divisions et subdivisions spéciales pour les fins du recensement.

19. — Chaque recensement de la population et de l'agriculture sera fait de façon à constater avec la plus grande exactitude possible dans les diverses divisions territoriales du Canada, ou des provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, selon le cas,

a) leur population et la classification de leur population en ce qui concerne le nom, l'âge, le sexe, l'état conjugal, la relation avec le chef de la famille, la nationalité, la race, l'instruction, le salaire gagné, la religion, la profession ou l'occupation et autres détails ;

b) le nombre de maisons d'habitation, si elles sont occupées ou vacantes, en construction ou autrement, les matériaux dont elles sont construites et le nombre de chambres habitées ;

c) la superficie du terrain occupé et sa valeur, son état d'amélioration pour la culture, en jachère, en forêt, en prairie dont le sol n'a pas été rompu, terrains marécageux ou impropres à la culture ou autrement ; la tenure et la superficie des fermes et la valeur des bâtiments de ferme et des instruments aratoires ;

d) les produits des fermes, avec la valeur de tels produits, et le nombre et la valeur des animaux domestiques durant le recensement précédent ou l'année astronomique précédente ;



e) les institutions municipales, scolaires, charitables, pénales et autres de la division territoriale ; et

f) toutes les autres constatations qui pourront être prescrites par le gouverneur en conseil.

#### RECENSEMENT DE L'INDUSTRIE, MINES, PÊCHERIES, FORÊTS, MANUFACTURES, ETC.

20. — Un recensement des produits de l'industrie sera fait pour l'année mil neuf cent dix-huit, et subséquemment à tels intervalles qui pourront être déterminés par le ministre, lequel recensement sera fait de façon à constater avec la plus grande exactitude possible :

a) les produits de toutes les mines et carrières, pêcheries, forêts, établissements manufacturiers, et le nombre et l'espèce de bâtiments et autres ouvrages de construction employés relativement à ces produits ;

b) tout autre commerce ou affaires qui peuvent être prescrits, avec la quantité d'immeubles, et le nombre et la sorte de bâtiments et d'outillage employés relativement à ces commerces ou affaires ; et

c) toutes les autres constatations qui pourront être prescrites par le ministre.

21. — 1) Le statisticien du dominion préparera, sous la direction du ministre, une formule pour la compilation des données qu'il jugera opportun de recueillir pour la présentation convenable des statistiques industrielles, et ladite formule comprendra des questions sur : (1) le nom de la personne, société ou corporation ; (2) l'espèce d'articles fabriqués ou les affaires faites ; (3) le capital placé ; (4) assortiment principal ou matière première employée, et valeur totale des existences ; (5) quantité brute et valeur des articles fabriqués ; (6) nombre de personnes employées, distinction faite quant au sexe, aux adultes et aux enfants ; (7) force motrice employée ou produite ; (8) total des gages et salaires payés ; (9) nombre de jours durant lesquels on a travaillé ; et (10) toute autre question spécifiée.

2) Ledit bulletin sera envoyé par la poste au propriétaire, au régisseur ou au gérant de chaque entreprise industrielle au sujet de laquelle on désirera avoir des renseignements, et le propriétaire, régisseur, gérant ou toute autre personne à laquelle ce bulletin ou blanc de formule aura été envoyé, répondra aux questions posées dans ladite formule ou ledit bulletin et renverra celui-ci au bureau, convenablement certifié quant à son exactitude, pas plus tard qu'au temps prescrit dans ladite formule. Néanmoins, le ministre peut, à sa discrétion, proroger le temps pour le renvoi des formules et, lorsqu'il le juge opportun, il peut employer des agents ou autres personnes pour recueillir ces statistiques.

#### STATISTIQUE DU COMMERCE.

22. — 1) Le statisticien du dominion doit, sous la direction du ministre, préparer annuellement un rapport sur les statistiques du commerce et de la

navigation du Canada avec les pays étrangers. De tels rapports comprendront tous les produits, effets et marchandises exportés du Canada à d'autres pays, tous les produits, effets et marchandises importés au Canada des autres pays, et toute la navigation employée au commerce étranger du Canada, lesquels faits seront déclarés selon la manière et d'après les principes définis dans les règlements.

2) Le ministère des douanes enverra au statisticien du dominion, de la manière, sous la forme et aux périodes que le gouverneur en conseil pourra prescrire, les rapports des importations provenant de pays étrangers et des exportations destinées aux pays étrangers, arrivant au Canada ou partant du Canada par eau ou par chemin de fer, et de la navigation employée au commerce étranger du Canada.

23. — Le rapport annuel des statistiques du commerce et de la navigation déclarera les espèces, les quantités et les valeurs des marchandises entrées dans les ports de perception des douanes, sur les côtes du Canada, et des marchandises expédiées hors de ces ports.

24. — Le statisticien du dominion, sous la direction du ministre, préparera et publiera des rapports mensuels des exportations et des importations du Canada, comprenant les quantités et les valeurs des comptes tirés des entrepôts, et telles autres statistiques relatives au commerce et à l'industrie du pays que le ministre pourra considérer à propos de publier.

25. — Le statisticien du dominion préparera et fera annuellement un rapport contenant les résultats de tous les renseignements recueillis durant l'année précédente sur le commerce intérieur du Canada.

#### TRANSPORT.

26. — 1) Chaque compagnie de transport est tenue de préparer tous les ans, selon les formules qui peuvent être prescrites par le gouverneur en conseil, des rapports relativement à son capital, à son équipement de trafic, à ses frais d'exploitation, et contenant tels autres renseignements que le gouverneur en conseil peut prescrire.

2) Ces rapports sont datés, signés et attestés sous serment par le secrétaire ou quelque fonctionnaire de la compagnie, et ils sont aussi attestés sous serment par le président ou, en son absence, par le vice-président ou le gérant de la compagnie.

3) Ces rapports sont faits pour la période écoulée depuis la date des derniers rapports annuels de la compagnie, et pour celle qui s'étend depuis le commencement des opérations de la compagnie, s'il n'en a pas encore été fait et, dans l'un et l'autre cas, s'étendent jusqu'au dernier jour de juin de l'année alors courante.

4) La compagnie doit transmettre au statisticien du dominion, dans un délai d'un mois à compter du premier jour de juillet de chaque année, ces rapports datés, signés et attestés comme susdit.

27. — 1) Toute compagnie de transport est tenue de dresser mensuellement des rapports de son trafic, c'est-à-dire du premier au dernier jour du mois,

inclusivement. Ces rapports sont faits d'après la formule préparée par le statisticien du dominion et approuvés par le ministre.

2) Une copie de ces rapports, signée par le fonctionnaire de la compagnie qui est responsable de leur exactitude, est transmise par la compagnie au statisticien du dominion dans les sept jours qui suivent le jour où ces rapports ont été préparés.

28. — Tous les rapports faits en conformité de l'une quelconque des dispositions des deux articles de la présente loi précédant immédiatement le présent article constituent des communications privilégiées et ne doivent servir de preuve devant aucun tribunal quelconque, sauf dans toute poursuite pour : —

a) négligence de faire ces rapports en conformité des prescriptions de la présente loi ;

b) parjure en prêtant un serment quelconque exigé par la présente loi relativement à ces rapports ;

c) faux dans un pareil rapport ; ou

d) avoir signé l'un de ces rapports en sachant qu'il est faux.

#### STATISTIQUES CRIMINELLES.

29. — Chaque année, avant la fin d'octobre, le greffier, ou en l'absence de greffier le juge ou autre fonctionnaire présidant toute cour ou tout tribunal qui administre la justice au criminel, remplit et transmet au statisticien du dominion, pour l'année expirée le trentième jour de septembre précédent, les bulletins qu'à toute époque il reçoit du statisticien du dominion, au sujet des affaires criminelles dont connaît cette cour ou ce tribunal.

30. — Chaque année, avant la fin d'octobre, le directeur de tout pénitencier ou maison de réforme, et le shérif de tout comté ou district, remplit et transmet au statisticien du dominion, pour l'année expirée le trentième jour de septembre précédent, les bulletins qu'à toute époque il reçoit du statisticien du dominion, au sujet des prisonniers envoyés au pénitencier, à la maison de réforme ou en prison.

31. — Toute personne tenue de transmettre ces bulletins tient à jour les inscriptions et les écritures de détail qui doivent figurer dans ces bulletins.

32. — Chaque année, avant la fin d'octobre, tout fonctionnaire chargé de transmettre au ministre des finances des copies conformes des états fournis par les juges de paix, doit transmettre au ministre des copies conformes de ces états pour l'année expirée le trentième jour de septembre précédent.

33. — Chaque année, avant la fin d'octobre, le secrétaire d'Etat fait remplir et transmettre au statisticien du dominion, pour l'année expirée le trentième jour de septembre précédent, les bulletins relatifs aux cas d'exercice de la prérogative de clémence que le ministre peut prescrire.

#### STATISTIQUES GÉNÉRALES.

34. — Subordonnément aux instructions du ministre, le bureau doit recueillir, résumer et classer tous les ans les statistiques qui ont trait aux matières

suivantes : — *a*) population ; *b*) naissances, mariages et décès ; *c*) immigration et émigration ; *d*) agriculture ; *e*) éducation ; *f*) finance publique et privée ; et *g*) toutes autres matières que prescrira le ministre ou le gouverneur en conseil.

35. — Le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre à faire faire toute enquête de statistique spéciale qui peut être jugée à propos, et peut prescrire la manière et les moyens par lesquels cette enquête doit être faite.

#### CONTRAVENTIONS ET PEINES.

36. — Toute personne employée à la mise à exécution d'une fonction sous le régime de la présente loi ou de tout règlement, qui

*a*) après avoir prêté le serment requis, abandonne son poste, ou fait sciemment une fausse déclaration, un faux allégué ou un faux rapport au sujet de toute pareille matière ; ou

*b*) sous prétexte de l'accomplissement de ses fonctions en cette qualité, obtient ou cherche à obtenir des renseignements qu'elle n'est pas autorisée à obtenir ; ou

*c*) ne garde pas intact le secret des renseignements recueillis ou inscrits sur les bulletins et sur les formules, et qui divulgue, sauf pour ce qui est permis par la présente loi et par les règlements, le contenu d'un bulletin quelconque ou d'une formule complétée conformément à la présente loi ou à un règlement quelconque, ou tout renseignement fourni en conformité de la présente loi ou d'un règlement quelconque ;

est coupable d'une contravention et passible, sur conviction par voie sommaire, d'une amende de trois cents dollars au plus et de cinquante dollars au moins, ou d'emprisonnement pour une période de six mois au plus et d'un mois au moins, ou de l'amende et de l'emprisonnement à la fois.

37. — Quiconque, sans excuse légitime,

*a*) refuse ou néglige de répondre, ou sciemment répond faussement à une question nécessaire pour l'obtention de renseignements recherchés pour les fins de la présente loi ou d'un règlement quelconque ou qui s'y rapporte, et à lui faite par toute personne employée à la mise à exécution d'une charge quelconque de la présente loi ou d'un règlement ; ou

*b*) refuse ou néglige de fournir un renseignement ou de compléter au meilleur de sa connaissance et croyance tout bulletin ou toute formule qu'il a été requis de compléter, et les remettre à l'époque et de la manière qu'il est tenu de le faire par la présente loi ou par tout règlement, ou sciemment donne de faux renseignements ou exerce dans le domaine de ladite loi une déception quelconque ;

est, pour chacun de ces refus, négligence, faux renseignement ou déception, coupable d'une contravention et passible, sur conviction par voie sommaire, d'une amende de cent dollars au plus et de vingt dollars au moins, ou d'emprisonnement pour une période de trois mois au plus et de trente jours au moins, ou de l'amende et de l'emprisonnement à la fois.



38. — Quiconque a la charge ou le soin d'archives ou de documents provinciaux, municipaux ou autres d'une nature publique, ou des archives ou documents d'une corporation, dans lesquels peuvent être obtenus des renseignements cherchés pour les fins de la présente loi, ou de tout règlement, ou qui aideraient à compléter ou à corriger des renseignements, et volontairement et sans excuse légitime refuse ou néglige de donner ce libre accès à un fonctionnaire ou commissaire du recensement, recenseur, agent ou à toute autre personne chargée de ce service par le statisticien du dominion, et toute personne qui volontairement empêche ou cherche à empêcher cet accès ou y met des obstacles, ou qui autrement, de quelque façon, volontairement entrave ou cherche à entraver une personne dans la mise à exécution d'une charge sous le régime de la présente loi ou d'un règlement quelconque, est coupable d'une contravention et passible, sur conviction par voie sommaire, d'une amende de trois cents dollars au plus et cinquante dollars au moins, ou d'emprisonnement pour une période de six mois au plus et d'un mois au moins, ou de l'amende et de l'emprisonnement à la fois.

39. — Le fait qu'un recenseur, un agent ou une autre personne employée à la mise à exécution de la présente loi ou d'un règlement, a laissé dans une maison ou dans un logement un bulletin ou une formule paraissant avoir été émis sous l'autorité de la présente loi ou d'un règlement, et contenant un avis requérant qu'il soit rempli et signé dans un délai déterminé par l'occupant de cette maison ou de ce logement, ou en son absence par quelque autre membre de la famille, constituée, à l'égard de l'occupant, une suffisante injonction de remplir et de signer le bulletin, bien que l'occupant ne soit pas dénommé dans l'avis, ou qu'il n'ait pas reçu la signification en personne.

40. — Le fait qu'un recenseur, ou un agent ou une autre personne employée à la mise à exécution de la présente loi, a laissé au bureau ou autre lieu d'affaires d'une personne ou d'une raison sociale ou d'une corporation ou corps politique, ou qu'il a été délivré par voie de lettre recommandée à une personne, ou à une raison sociale ou corporation ou corps politique ou à son agent, un bulletin ou une formule de ce genre contenant un avis requérant qu'il soit, dans un certain délai déterminé, rempli et signé, constituée, à l'égard de cette personne, de cette raison sociale et des membres qui en font partie et de chacun d'eux ou à l'égard de la corporation ou du corps politique, une injonction suffisante de remplir et de signer le bulletin ou la formule, et, si l'avis le requiert, d'expédier au bureau le bulletin ou la formule par la poste, dans un délai déterminé.

41. — Toute amende imposée et recouvrée pour une contravention sous le régime de la présente loi appartient à Sa Majesté et est attribuée aux besoins publics du Canada, mais le ministre peut autoriser le paiement de la moitié de ladite amende au poursuivant.

42. — Est, par la présente loi, abrogée la *loi du recensement et des statistiques*, chapitre soixante-huit des Statuts révisés du Canada, 1906.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Statute Law. (*Loi modifiant les statuts [statistique démographique]*). — 13 avril 1918.  
Statutes of Alberta, 1918, chap. 4, p. 15.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Vital Statistics Act". (*Loi modifiant la loi sur la statistique de la population*). — 19 mai 1917  
Statutes of British Columbia 1917, p. 361, Chap. 72.

PORTUGAL. — Decreto n. 4634, aprovando a regulamento dos serviços de estatística agrícola. (*Décret n. 4634, approuvant le règlement des services de statistique agricole*). — 13 juillet 1918.  
Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 157 (14 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les services de statistique agricole seront placés sous la haute direction et orientation de la direction de l'économie et de la statistique agricole, et ils seront assurés par des agents spéciaux ainsi que par le concours des fonctionnaires du secrétariat d'Etat de l'agriculture et des autorités et corps administratifs.

Art. 2. — Conformément à l'article précédent, la direction de l'économie et de la statistique agricole aura seule faculté d'établir les règles à suivre pour les travaux de statistique agricole et pour rédiger les instructions relatives à l'exécution de ses travaux.

Art. 3. — Est approuvé le règlement des services de statistique agricole qui forme partie intégrante du présent décret lequel est signé par le secrétaire d'Etat de l'agriculture.

Art. 4. . . . .

## RÈGLEMENT DES SERVICES DE STATISTIQUE AGRICOLE.

### CHAPITRE 1<sup>er</sup>

#### OBJETS ET MARCHE DES SERVICES.

Art. 1<sup>er</sup>. — Les services de statistique agricole ont pour objet de recueillir, d'élaborer, d'exposer et d'interpréter les données relatives aux conditions et au développement de la production agricole et du bétail ainsi qu'à sa distribution et à sa consommation.

Art. 2. — Les éléments qui forment l'objet de la statistique agricole sont :

a) les superficies cultivées et leur distribution, selon la nature du produit et l'importance de la production ;

b) la statistique des exploitations agricoles, des établissements et fabriques transformant les produits agricoles et d'élevage, et celle du mouvement de la propriété rurale ;

c) la statistique du travail agricole et du capital employé dans l'agriculture ;

d) la statistique de la production agricole et du bétail et celle de son prix de revient ;

e) la statistique de la distribution et de la consommation des produits agricoles et d'élevage, ainsi que des produits subsidiaires pour l'industrie agricole ;

f) les enquêtes et recensements agricoles et du bétail.

Art. 3. — Les statistiques agricoles seront présentées annuellement ou périodiquement. Les statistiques annuelles feront connaître la production des produits les plus importants pour le commerce et la consommation et seront publiées après la récolte ; les statistiques périodiques feront connaître d'une façon complète et générale, les conditions, la marche et les résultats de la production agricole et du bétail au cours d'un certain nombre d'années, en établissant pour ainsi dire la balance de cette production durant lesdites années.

Par. 1. — La périodicité des statistiques générales sera de dix ans ; ce n'est qu'exceptionnellement que l'intervalle sera moindre.

Par. 2. — Indépendamment des statistiques générales on effectuera des statistiques spéciales pour certaines branches déterminées de l'agriculture.

Art. 4. — Les services de la statistique agricole emploieront la notation indirecte ou conjecturale, surtout lorsque les phénomènes à étudier embrassent une étendue telle qu'il est impossible de les soumettre à une investigation directe ou lorsqu'on ne peut connaître la production si ce n'est par la qualité, le nombre et la force des indices de l'activité productrice . . . . .

## CHAPITRE II.

### SUPERFICIES CULTIVÉES ET STATISTIQUE DE LA PRODUCTION.

Art. 5. — Dans les régions où le cadastre agricole a été dressé, les superficies des cultures qui y sont indiquées, serviront de base à la statistique de la production agricole ; dans les régions où ce cadastre n'existe pas, l'évaluation des superficies cultivées sera faite indirectement en se servant des indices de productivité des différentes cultures ou en distribuant celles-ci dans les régions proportionnellement aux superficies qu'elles occupent dans les exploitations-type desdites régions.

Art. 6. — Les produits dont la production sera évaluée annuellement sont : le froment, le maïs, le seigle, et le riz, l'avoine, l'orge, les fèves, les haricots, les pois, les pommes de terre, les vins, l'huile, le liège et la laine.

Art. 7. — Conformément à l'art. 4, les agriculteurs et les éleveurs de bétail sont tenus de déclarer la production visée à l'article précédent.

Paragraphe unique — Les propriétaires ou les locataires d'établissements ou d'exploitations agricoles, soit qu'ils opèrent sur des produits obtenus par eux, soit qu'ils opèrent pour le compte d'autrui ou de compte à demi ou encore pour leur propre compte sur des produits achetés à des tiers, déclareront aussi

les quantités fabriquées et les quantités afférentes à chacun des propriétaires des produits.

Art. 8. — La déclaration des produits visés à l'art. 6 sera faite dans les délais suivants :

a) du 1<sup>er</sup> octobre au 15 février pour la production du maïs cultivé dans les terrains irrigués et pour celle de l'huile ;

b) du 1<sup>er</sup> mai au 15 juin pour la production de la laine ;

c) du 1<sup>er</sup> juillet au 15 septembre pour la production du froment, de l'orge, de l'avoine, du seigle, des fèves, des pois, des pommes de terre cultivées en terrain sec et du liège ;

d) du 15 août au 15 novembre pour la production du maïs cultivé dans les terrains non irrigués, celle du riz, des haricots, des pommes de terre cultivées dans des terrains irrigués et du vin.

Par. 1. — Les délais établis au présent article pourront être prolongés de 15 jours par les commissions communales de statistique agricole, visées à l'art. 69, dans les communes où il serait absolument impossible d'obtenir toutes les déclarations dans les susdits délais.

Par. 2. — Les déclarations seront faites dans les huit jours qui suivront la fin du battage de la récolte au lieu de production.

Art. 9. — La production du riz, des pommes de terre, du liège et de la laine, devra être exprimée en kilogrammes, celle des autres produits en litres.

Art. 10. — Une différence de 10 % en plus ou en moins des quantités produites est tolérée.

Art. 11. — Les produits seront déclarés dans la paroisse où ils ont été produits ; en conséquence, ceux qui auront été récoltés dans plus d'une paroisse, devront être déclarés séparément eu égard à la quantité afférente à chacune d'elles.

Paragraphe unique. — Conformément au présent article, les déclarations devront être envoyées ou remises au chef des paroisses où les produits ont été récoltés.

Art. 12. — La déclaration devra être signée par le déclarant ou par une personne agissant en son nom, et la signature devra être certifiée par le chef de la paroisse ou le syndicat agricole dont le déclarant fait partie.

### CHAPITRE III.

#### STATISTIQUE DES EXPLOITATIONS ET ÉTABLISSEMENTS AGRICOLES ET D'ÉLEVAGE.

Art. 13. — La statistique des exploitations et établissements agricoles et d'élevage non seulement particuliers, mais aussi appartenant à l'État ou aux organes administratifs, a pour objet de déterminer les catégories, le nombre et l'étendue de ceux-ci, ainsi que d'organiser le registre des producteurs qu'ils soient ou non propriétaires.



Art. 14. — En définissant et en décrivant les exploitations agricoles on indiquera :

- a) le nom et la résidence des propriétaires ou des individus qui jouissent des exploitations à quelque titre que ce soit ;
- b) la dénomination et la situation ou la localité d'exploitation ;
- c) les superficies approximatives cultivées et incultes ;
- d) le rendement moyen des différentes productions dans les trois dernières années ;
- e) le nombre moyen des personnes employées d'une façon permanente ou temporaire dans l'exploitation ;
- f) le nombre moyen d'animaux existant dans l'exploitation, classés par espèces et par fonction zootechnique ;
- g) le nombre et la qualité des machines utilisées dans l'exploitation.

Art. 15. — En définissant et en décrivant les établissements d'élevage, on devra fournir les indications visées aux alinéas a) b), d) et f) de l'article précédent.

Art. 16. — En définissant et en décrivant les fabriques et ateliers de transformation de produits agricoles et d'élevage on indiquera :

- a) le nom du propriétaire, de l'entrepreneur, de l'exploitant ou de la société qui exploite l'établissement ;
- b) la dénomination et l'emplacement de l'établissement ;
- c) le nombre des machines s'y trouvant ;
- d) le rendement moyen des différentes catégories de production durant les trois dernières années.

Art. 17. — La statistique des exploitations agricoles, des fabriques ou ateliers transformant les produits agricoles et d'élevage, est basée sur les déclarations des propriétaires ou des personnes qui les exploitent à quelque titre que ce soit.

Art. 18. — Les déclarations seront faites sur des imprimés distribués par les commissions communales de statistique agricole et signées par les propriétaires ou par quelque autre personne en leur lieu et place, la signature étant dans ce cas dûment certifiée par le chef de la commune ou par le syndicat agricole dont le déclarant fait partie.

Art. 19. — Quiconque, dans une même commune ou paroisse, a des exploitations, des fabriques ou des ateliers dans différentes localités, fera autant de déclarations qu'il a d'exploitations ou d'établissements.

Art. 20. — Le possesseur à quelque titre que ce soit d'une exploitation agricole ou d'un établissement d'industrie agricole ou d'élevage omis dans le registre, est tenu de déclarer l'exploitation ou l'établissement omis aux fins d'inscription. Quiconque, après l'établissement du registre, ouvrira une fabrique ou un atelier de transformation agricole ou modifiera l'outillage qui a été enregistré, devra agir de même.

Art. 21. — A dater du 1<sup>er</sup> janvier 1919, les propriétaires des exploitations agricoles, des fabriques et ateliers de transformation des produits de l'agriculture et de l'élevage non inscrits, seront considérés comme coupables de négligence.

Art. 22. — Le propriétaire ou le locataire de toute exploitation ou établissement agricole qui cesse d'être producteur ou fabricant, ou qui cesse de résider dans une certaine commune, communiquera ce fait dans les huit jours à la commission de statistique agricole de la commune où il cesse d'être producteur ou fabricant, ou dans laquelle il cesse de résider, ainsi qu'à celle de la commune où il exercera désormais la profession d'agriculteur ou de fabricant, ou dans laquelle il résidera.

.....

#### CHAPITRE IV.

##### STATISTIQUE DU MOUVEMENT DE LA PROPRIÉTÉ RURALE.

Art. 33. — La statistique du mouvement de la propriété rurale a pour objet de connaître le nombre, la nature, et la valeur des contrats de transmission de cette propriété, ainsi que des redevances, rentes, cens ou pensions dont elle est grevée, comme aussi des prêts hypothécaires garantis par elle.

Art. 34. — Pour l'exécution de l'article précédent, les notaires et les greffiers enverront au plus tard le 15 de chaque mois aux commissions municipales de statistique agricole, des relevés indiquant le nombre, la nature et la valeur des actes de transmission de la propriété rurale et des contrats hypothécaires s'y référant dressés durant le mois précédent.

Art. 35. — Les commissions communales de statistique agricole dresseront à leur tour un relevé spécial à l'aide des données statistiques ainsi reçues.

#### CHAPITRE V.

##### STATISTIQUE DU TRAVAIL AGRICOLE ET DU CAPITAL EMPLOYÉ DANS L'AGRICULTURE.

Art. 36. — Dans la statistique du travail agricole la première place est réservée à celle des salaires, dans l'organisation de laquelle on aura soin d'enregistrer les salaires maximum, minimum et moyen, le nombre des jours et heures de travail, ainsi que les améliorations obtenues par les ouvriers au moyen de grèves ou accordées par les employeurs.

Par. 1. — La statistique des grèves devra enregistrer l'époque, la durée et les causes qui les ont déterminées, de même que leurs effets.

Par. 2. — Ces données devront être obtenues dans les centres de groupements, dans les associations agricoles, patronales ou ouvrières, ainsi que dans les exploitations agricoles.

Art. 37. — En même temps que la statistique des salaires on dressera périodiquement la statistique du chômage, c'est-à-dire du nombre des ouvriers ruraux sans travail, en ayant recours dans ce but au recensement et aux recherches indirectes.

Art. 38. — La statistique du capital employé dans les constructions agricoles, les machines, le bétail et les autres éléments indispensables à l'agriculture, sera comprise dans les enquêtes agricoles générales visées à l'art. 48.

## CHAPITRE VI.

### STATISTIQUE DE LA DISTRIBUTION ET DE LA CONSOMMATION.

Art. 39. — Les transports sont les principaux facteurs pour la distribution des produits. Dans la statistique des transports on devra considérer la forme (terrestre ou maritime), le matériel, c'est-à-dire la nature ou la qualité de celui-ci et le mouvement.

Par. 1. — Parmi les transports terrestres on laissera de côté les chemins de fer dont la statistique est organisée par les différentes compagnies, celles-ci étant obligées d'envoyer chaque mois à la direction de l'économie et de la statistique agricole un relevé indiquant le mouvement des produits agricoles et d'élevage transportés sur les différentes lignes qu'elles exploitent.

Par. 2. — Les compagnies de navigation, soit de cabotage, soit à long cours, sont également tenues d'envoyer chaque mois à la direction de l'économie et de la statistique agricole, des relevés indiquant le volume, le poids des différentes marchandises agricoles et des bestiaux chargés sur leurs navires, avec l'indication des provenances et des destinations.

Par. 3. — Dans la statistique des transports par voie ordinaire on doit s'efforcer de spécifier le poids ou le volume des chargements, selon la nature des marchandises et la distance parcourue, données qui permettront de déterminer le tonnage kilométrique et moyen et le parcours moyen de la tonne de marchandise.

Art. 40. — Pour effectuer la statistique du commerce spécial, c'est-à-dire du mouvement d'importation et d'exportation des marchandises agricoles, les douanes enverront chaque mois à la direction de l'économie et de la statistique agricole, des tableaux de ce mouvement concernant particulièrement les céréales (froment, maïs, seigle et riz), les légumes (fèves et haricots), les pommes de terre, le vin, l'huile et le bétail.

Art. 41. — L'utilisation de la production pour satisfaire les divers besoins constitue la consommation, qui pourra être déterminée par tête ou en établissant le rapport entre la production, l'importation et l'exportation.

Par. 1. — Si la production est déficitaire, la consommation sera la somme de la production et de l'importation ; si au contraire elle laisse un excédent, la consommation sera obtenue en en déduisant l'exportation.

Par. 2. — Les besoins de la consommation auxquels il faut satisfaire sont : ceux de la population et des animaux, ceux de l'ensemencement des terres et ceux de l'industrie.

Par. 3. — Dans l'évaluation des besoins de la consommation, à un certain moment on devra tenir compte aussi des stocks visibles et invisibles et des fluctuations de la population.

Art. 42. — L'évaluation des quantités utilisées pour l'ensemencement, pour l'alimentation des familles et des dépendants agricoles, pour les besoins des industries, ainsi que celle des stocks sera basée sur les déclarations des producteurs et des détenteurs des produits, et devra être faite conformément à ce qui est établi pour les déclarations de production.

Art. 43. — Aux effets de l'art. 41 pour ce qui concerne l'approvisionnement en viande, les abattoirs municipaux et publics fourniront chaque mois à la direction de l'économie et de la statistique agricole, un tableau de ce mouvement en mentionnant spécialement le nombre et le poids, juste et net, des têtes de bétail abattues.

Art. 44. — La statistique des prix indiquera les rapports de valeur des différentes marchandises agricoles et des opérations nécessaires à l'agriculture.

Paragraphe unique. — Les variations de prix seront observées au moyen de nombres indices pour la fixation desquelles on s'efforcera d'obtenir le plus grand nombre possible de données, de façon à pouvoir arriver à une conclusion quant à leur mouvement général.

Art. 45. — Les renseignements sur les prix des marchandises seront recueillis principalement dans les marchés et les foires régulatrices du pays, et autant que possible les prix du commerce devront être comparés à ceux pratiqués par les producteurs.

Art. 46. — Les commissions communales de statistique agricole enverront chaque mois à la direction de l'économie et de la statistique agricole un bulletin indiquant les prix des produits agricoles et d'origine animale, ainsi que du bétail.

Par. 1. — . . . . .

## CHAPITRE VII.

### ENQUÊTES ET RECENSEMENTS.

Art. 47. — Les enquêtes agricoles ont un caractère moins général que les travaux statistiques proprement dits. Leur condition technique consiste à obéir à une orientation définie, à embrasser toutes les questions se référant aux différents aspects du problème, à étudier et à consulter tous ceux que le problème doit intéresser.

Art. 48. — Les enquêtes pourront être générales et partielles. Les premières ont pour objet de mettre à jour le registre des indices les plus caractéristiques du développement agricole du pays et de servir de base à l'interprétation des statistiques agricoles subséquentes. Les secondes tendent spécialement à obtenir des renseignements et des détails sur certaines questions agricoles.

Paragraphe unique. — Les enquêtes générales seront effectuées tous les deux ans ; la date des enquêtes partielles n'est pas fixée.

Art. 49. — Afin de déterminer la distribution de la population rurale



selon la profession, on devra procéder en même temps qu'au recensement de la population au recensement professionnel agricole qui embrassera non seulement la population active, mais aussi les membres de la famille des agriculteurs sans profession distincte et les domestiques qui en dépendent.

Par. 1. — Dans ce recensement, on devra distinguer la profession principale de la profession accessoire, classer le personnel salarié selon son occupation et indiquer pour le salarié, le nom et le caractère de l'entreprise où il est employé.

Par. 2. — Dans le cadre social de chaque profession on devra déterminer la position des personnes dans la forme suivante : a) des patrons ou des personnes indépendantes qui travaillent pour leur propre compte ; b) du personnel d'administration et de contrôle ; c) du personnel dépendant ou salarié.

Art. 50. — Afin d'évaluer l'état du troupeau, c'est-à-dire l'effectif de chaque catégorie de bétail, en le distinguant les unes des autres selon les fonctions zootechniques auxquelles elles servent, on procédera à des recensements du bétail généraux ou partiels, les premiers embrassant toutes les espèces, les seconds ne portant que sur une ou plusieurs espèces selon qu'il conviendra de le prescrire.

Par. 1. — Les recensements généraux devront être faits simultanément avec les recensements de la population, c'est-à-dire tous les dix ans, et d'accord avec la direction générale de la statistique. Pour l'année où l'on devra effectuer le recensement général du bétail, on inscrira dans le budget du secrétariat d'État de l'agriculture un crédit non inférieur à 50.000 \$ destinés à en assurer l'exécution.

Par. 2. — Quand les recensements partiels ne portent que sur une seule espèce, ils devront être faits annuellement dans l'ordre suivant : première année, bêtes bovines ; deuxième année, bêtes chevalines ; troisième année, bêtes porcines ; quatrième année, bêtes ovines et caprines ; et après avoir laissé s'écouler une année d'intervalle, en reprenant la série dans le même ordre.

Art. 51. — Les recensements du bétail ont pour base la déclaration des possesseurs des animaux ou des individus responsables pour ceux-là. La déclaration est faite au moyen de bulletins spéciaux indiquant l'effectif ou le nombre de têtes de bétail possédé ou dont le déclarant est responsable et la ou les fonctions économiques auxquelles ledit bétail est destiné. L'époque préférable pour le recensement sera le mois de décembre, de façon à permettre d'indiquer les animaux nés pendant l'année.

Paragraphe unique. — Des instructions spéciales détermineront toutes les autres conditions auxquelles devront satisfaire les opérations de recensement.

Art. 52. — L'État pourra subventionner les associations agricoles qui se proposent d'effectuer des enquêtes sur l'agriculture ou l'élevage, pourvu que le programme desdites enquêtes soit approuvé au préalable par la direction de l'économie et de la statistique agricole et soit conforme aux règles et aux instructions de celle-ci. Le conseil technique économique-agricole fixera le montant de la subvention à allouer à chacune de ces associations.

Art. 53. — On devra contrôler périodiquement le mouvement de la population animale, en étudiant les causes intrinsèques de celui-ci, comme la natalité et la mortalité, et les causes extrinsèques comme la migration, ainsi que les différents facteurs qui influent sur elles.

Art. 54. — Pour permettre d'établir la statistique de la mortalité les possesseurs d'animaux ou tous les individus responsables sont tenus de déclarer à l'autorité administrative ou de police, le nombre d'animaux morts, leur espèce, la maladie à laquelle ils ont succombé, et la localité et la paroisse où le décès a eu lieu.

Par. 1. — Sont dispensés de la déclaration les propriétaires d'animaux morts dans les hôpitaux vétérinaires ou qui ont été abattus dans les établissements d'équarrissage, ces établissements ayant l'obligation de faire la déclaration prescrite.

Les déclarations seront envoyées aux commissions communales de statistique agricole, lesquelles dresseront des bulletins spéciaux qu'elle transmettront chaque mois à la direction de l'économie et de la statistique agricole.

## CHAPITRE VIII.

### STATISTIQUE DE L'HYGIÈNE DU BÉTAIL.

Art. 55. — La statistique de l'hygiène du bétail aura pour base les éléments fournis par la direction des services d'élevage et elle embrassera entre autres choses la statistique des maladies contagieuses et celle de l'inspection des locaux occupés par les animaux, des établissements d'équarrissage et des locaux de vente des produits alimentaires d'origine animale.

Art. 56. — La statistique des maladies contagieuses indiquera le nombre des animaux atteints et des animaux morts du fait de la maladie, la superficie atteinte et les autres faits que la direction des services d'élevage jugera convenable de rendre publics.

## CHAPITRE IX.

### EXÉCUTION DES SERVICES.

Art. 57. — La direction de l'économie et de la statistique agricole est l'organe central et dirigeant des services de statistique agricole.

Elle doit :

- 1) dresser les questionnaires, modèles et programmes des travaux, et établir les règles et instructions auxquelles ils doivent satisfaire ;
- 2) vérifier de nouveau les données statistiques reçues et corriger les erreurs ou remédier aux insuffisances qui pourraient s'y trouver ;
- 3) interpréter les résultats provisoires ou définitifs des travaux effectués ;
- 4) exposer et publier ces travaux.

Paragraphe unique. — La direction de l'économie et de la statistique agricole suivra, autant que faire se peut, les règles édictées par l'Institut international d'agriculture.

Art. 58. — Les services de statistique relevant de la direction de l'économie et de la statistique agricole, comprennent les divisions suivantes:

- 1) division de statistique agricole.
- 2) division de la statistique du bétail.

Par. 1. — La division de statistique agricole est chargée de :

- a) la prévision et l'évaluation des superficies cultivées ;
- b) la statistique des exploitations agricoles, des fabriques et usines de transformation des produits agricoles et du mouvement de la propriété rurale ;
- c) la statistique du travail agricole et du capital employé dans l'agriculture ;
- d) la statistique de la production agricole et celle de son prix de revient ;
- e) la statistique des prix et des frais qui grèvent le commerce des produits agricoles et des produits subsidiaires de l'industrie agricole ;
- f) la statistique de la distribution et de la consommation des produits agricoles et des produits subsidiaires de l'industrie agricole ;
- g) les enquêtes agricoles ;
- h) le recensement des professions agricoles.

Par. 2. — La division de la statistique de l'élevage est chargée de ;

- a) l'évaluation de la production d'origine animale et de son prix de revient ;
- b) la statistique de la distribution et de la consommation des produits de l'élevage ;
- c) la statistique des prix du bétail et des produits de l'élevage ;
- d) la statistique de l'hygiène du bétail ;
- e) les enquêtes sur l'élevage ;
- f) les recensements du bétail.

Art. 59. — Les agents spéciaux à qui il incombe d'enregistrer sur les lieux les différentes données statistiques sont :

- a) les informateurs ;
- b) les commissions communales de statistique agricole ;
- c) les délégués de la statistique agricole.

Art. 60. — Sont considérés comme agents naturels des services de statistique agricole, les fonctionnaires du secrétariat d'Etat de l'agriculture, les autorités et les corps administratifs, et, en cette qualité ils sont tenus de se conformer, pour autant qu'ils sont visés, aux dispositions des règlements.

#### I<sup>ère</sup> SECTION.

##### *Informateurs.*

Art. 61. — Les informateurs doivent renseigner et éclairer les commissions communales de statistique agricole :

- a) sur l'exactitude des déclarations de production, de consommation

et des stocks de produits agricoles et d'élevage et de produits subsidiaires pour l'agriculture, et sur les déclarations des propriétaires et usufruitiers des exploitations agricoles et d'élevage, ainsi que des fabriques et usines de transformation des produits susdits ;

b) sur le commencement ou la cessation des récoltes et de l'exercice d'une industrie quelconque ;

c) sur l'exactitude des déclarations des décès des animaux en s'efforçant d'établir, avec le plus grand soin, si les maladies ayant causé la mort des bestiaux sont contagieuses ou non, en avisant immédiatement l'autorité sanitaire dans l'affirmative ;

d) tous les autres éclaircissements qui leur seront demandés par les commissions communales de statistique agricole pour la régularité du service et pour trancher équitablement les réclamations présentées.

Paragraphe unique. — L'informateur ne pourra fournir de renseignements sur des faits intéressant ses parents ou alliés jusqu'au quatrième degré.

Art. 62 . . . . .

Art. 63. — Les informateurs seront nommés par le secrétaire d'Etat de l'agriculture, sur la proposition de la direction de l'économie et de la statistique agricole.

Art. 64 - 67 . . . . .

Art. 68. — Les informateurs auront droit à une rétribution proportionnée au travail et aux difficultés de leur ressort territorial ; mais ils ne pourront au total toucher en aucun cas une rémunération annuelle supérieure à 60 \$ . .

## 2<sup>ème</sup> SECTION.

### *Commissions de statistique agricole.*

Art. 69. — Il y aura dans chaque commune une commission dénommée : commission de statistique agricole de la commune de... constituée comme suit :

a) Le président de la commission exécutive de la chambre municipale, président ;

b) L'administrateur de la commune ;

c) Le conservateur du registre foncier, s'il existe ;

d) Un instituteur, proposé par l'inspecteur scolaire compétent ;

e) Un agriculteur élu par le syndicat agricole local, s'il existe, ou proposé par l'association centrale d'agriculture portugaise quand le syndicat n'existe pas ;

f) Un représentant de l'industrie et un représentant du commerce agricole élus par les associations locales de classe respectives, et à défaut de celles-ci, proposés par l'administrateur de la commune ;

g) Le secrétaire de l'administration communale qui servira de secrétaire.

Par. 1. — Les membres élus de la commission seront nommés par le secrétaire d'Etat de l'agriculture, sur la proposition de la commission de l'économie et de la statistique agricole.



Par. 2. — Les commissions communales de statistique agricole devront se constituer au plus tard le 30 août de l'année courante en avisant immédiatement la commission de l'économie et de la statistique agricole.

Par. 3. — Le siège des commissions communales sera l'administration municipale.

Par. 4. — Les membres doivent résider dans la commune.

Par. 5. — Le service des membres élus des commissions communales de statistique a la durée d'un an et est obligatoire . . . . .

Art. 70, 71 . . . . .

Art. 72. — Il appartient aux commissions communales de statistique agricole :

1) d'employer les moyens de persuasion à leur disposition pour convaincre la population de l'importance des services de statistique agricole et de l'opportunité d'y coopérer pour que les résultats soient l'expression de la vérité.

2) De faire en sorte que tous ceux qui, aux termes du présent décret sont tenus de faire des déclarations, les effectuent réellement dans le délai fixé, et de procéder judiciairement contre ceux qui ne les feront pas.

3) De numéroter et confronter les bulletins ou les déclarations de chaque paroisse et d'effectuer la vérification des quantités déclarées dans les communes, paroisse par paroisse.

4) De dresser le registre des exploitations agricoles, des usines et fabriques de transformation des produits agricoles et d'élevage, et des producteurs et de le porter à la connaissance des intéressés pour que ceux-ci puissent formuler des réclamations ou faire ce qu'ils jugent opportun pour la sauvegarde de leurs droits.

5) De statuer sur les omissions et les réclamations qui leur seront signalées et qui ne contreviendront pas aux dispositions du présent décret.

6) De fournir à la direction de l'économie et de la statistique agricole et aux délégués de la statistique agricole les éléments qui leur manquent pour mener à bien leurs travaux.

7) De proposer au secrétaire d'Etat de l'agriculture, par l'entremise de la direction de l'économie et de la statistique agricole, les mesures qu'elles jugeront indispensables pour l'exécution du présent décret.

Art. 73, 74 . . . . .

Art. 75. — Les rapports sur les déclarations et les vérifications communales visées au n. 3 de l'art. 72, devront être achevés un mois après les dates fixées à l'art. 8, même si ces délais ont été prorogés conformément aux dispositions du même article.

Art. 76. — Les commissions communales de statistique agricole, enverront les rapports sur les déclarations et les tableaux de vérification, aussitôt qu'ils seront achevés, à la direction de l'économie et de la statistique agricole du secrétariat d'Etat de l'agriculture et elles enverront au gouvernement civil respectif une copie des tableaux de vérification mentionnés plus haut. . .

Art. 77, 78. . . . .

3<sup>ème</sup> SECTION.*Délégués de statistique agricole. Équipes techniques.*

Art. 79. — Les délégués de la statistique agricole doivent :

1) recueillir, soit par inspections directes, soit par des informations obtenues des autorités, des sociétés agricoles ou d'élevage, des agriculteurs ou des éleveurs, les données nécessaires pour établir la statistique agricole et du bétail des diverses régions ;

2) parcourir les régions de leur ressort afin de rectifier ou de ratifier les données statistiques, ou pour exécuter toute autre mission en rapport avec les services de la direction ;

3) . . . . .

4) renseigner au moyen de réunions publiques les ouvriers sur l'objet et l'utilité de la statistique agricole ;

5) donner des éclaircissements aux commissions communales de statistique agricole sur les services qui leur sont confiés ;

6) proposer au directeur les modifications estimées opportunes ou nécessaires dans le règlement et les instructions, ainsi que les conseils pouvant être utiles au service de statistique agricole ;

7) envoyer au directeur des rapports concis et concrets sur les différents services et, avec la plus grande ponctualité, les données statistiques qu'ils ont été chargés de recueillir.

Art. 80. — Les délégués de statistique agricole, secondés par les chefs de travaux (*regentes agricolas*) au service de la direction de l'économie et de la statistique agricole, constitueront des équipes techniques pour le service de la statistique agricole.

## CHAPITRE X.

## PÉNALTÉS.

Art. 81-90. . . . .

## CHAPITRE XI.

## DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 91-93. . . . .

Art. 94. — Chaque chambre municipale contribuera aux dépenses de la statistique agricole dans sa commune aux termes de l'art. 215 du décret n. 4249 et du n. 18 de l'art. 122 du code administratif . . . . .

Art. 95-99. . . . .

## CHAP. II.

## STATISTIQUE DES STOCKS.

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Opgivelse af Beholdninger af konserverede Grønsager og Frugt. (*Décret concernant la déclaration obligatoire des fruits et légumes en conserve*). — 16 août 1918.  
Lovtidenden A, n. 59, p. 1080 (1918).

FRANCE. — Décret prescrivant la déclaration des graines oléagineuses et matières grasses. — 5 mars 1918.  
Journal officiel, n. 64 (6 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — La déclaration des graines oléagineuses et matières grasses est prescrite dans les conditions qui suivent :

Elle s'appliquera aux matières ci-après pures ou mélangées, qui existent en France à la date du 20 mars 1918, à vingt-quatre heures :

Graines et fruits oléagineux destinés à la fabrication de l'huile ; huiles et graisses végétales, huile de poisson ; graisses animales ; acides gras ; caux glycérineuses et glycérine ; savons ; bougies ; paraffine. La classification de ces matières et les dénominations exactes à adopter pour leur désignation sont indiquées au modèle annexé au présent décret.

Elle ne portera que sur les stocks de chacune des catégories ci-dessus d'importance égale ou supérieure à 1.000 kilogr. ; elle doit faire connaître la totalité du stock.

Art. 2. — Elle doit être faite à la fois par le propriétaire et par le détenteur, lequel doit faire connaître le nom du propriétaire.

Le détenteur est la personne qui dispose (à quelque titre que ce soit : propriétaire, locataire, administrateur) du local où les matières sont emmagasinées.

Si les matières sont entreposées dans des magasins généraux, docks ou autres établissements de même nature, le directeur de ces entrepôts est tenu de faire la déclaration, que la marchandise soit warrantée ou non. La déclaration est également à la charge de la personne ou société qui aurait escompté le warrant ou fait toute opération de banque engageant le récépissé ou le warrant délivré par le détenteur.

Les matières en cours de transport doivent être déclarées par la personne pour le compte de laquelle elles voyagent . . . . .

FRANCE. — Décret prescrivant la déclaration des stocks de jute brut et manufacturé. — 2 avril 1918.  
Journal officiel, n. 91 (3 avril 1918).

FRANCE. — Décret relatif au recensement et à la vérification des quantités de céréales détenues par les particuliers. — 2 avril 1918.  
Journal officiel, n. 93 (5 avril 1918).

Vu la loi du 10 février 1918, établissant des sanctions aux décrets et arrêtés rendus pour le ravitaillement national ;

Vu l'arrêté du 30 janvier 1918 créant, au sous-secrétariat d'Etat du ravitaillement, un service du contrôle des stocks, de la production et de la consommation des céréales etc. ;

Art. 1<sup>er</sup>. — Il sera procédé par les contrôleurs régionaux des stocks de céréales, ou leurs délégués, au cours de leurs investigations, au recensement et à la vérification sur place, des quantités de céréales détenues par les particuliers sur le territoire de chaque commune.

Art. 2. — Il ne pourra être procédé à cette opération qu'en présence du détenteur ou d'une personne dûment accréditée par lui ou dans le cas où il serait absent de la commune, en présence d'un délégué de la municipalité.

En cas de refus ou d'abstention de la municipalité, deux témoins devront être requis par l'officier recenseur.

Dans le cas de refus de laisser procéder aux opérations ci-dessus déterminées, il pourra être fait appel à la force publique.

Art. 3. — Dès les opérations de recensement terminées, le contrôleur régional des stocks avisera le bureau permanent qui prendra immédiatement toutes mesures conservatoires.

FRANCE. — Décret relatif à la déclaration des tissus de lin et de chanvre, purs et mélangés. — 7 mai 1918.  
Journal officiel, n. 127 (9 mai 1918).

FRANCE. — Décret relatif à la déclaration du lin et des produits du lin. — 7 mai 1918.  
Journal officiel, n. 127 (9 mai 1918).

FRANCE. — Décret relatif à la déclaration du coton, des laines et des jutes.  
16 juillet 1918.  
Journal officiel, n. 192 (17 juillet 1918).

FRANCE. — Décret prescrivant la déclaration des stocks de tissus de coton.  
— 10 septembre 1918.  
Journal officiel, n. 247 (11 septembre 1918).

FRANCE. — Décret relatif à la déclaration des peaux et cuirs, des chaussures, courroies de cuir et gants de peau. — 17 septembre 1918.  
Journal officiel, n. 258 (22 septembre 1918).

FRANCE. — Décret relatif à la déclaration des tissus de laine. — 17 septembre 1918.  
Journal officiel, n. 262 (26 septembre 1918).



FRANCE. — Décret prescrivant la déclaration des graines oléagineuses et matières grasses. — 14 novembre 1918.

Journal officiel, n. 324 (28 novembre 1918).

FRANCE (MAROC). — Ordre du général, commandant en chef, abrogeant les ordres des 20 janvier 1916 et 30 mai 1918, au sujet des infractions relatives à la vente et à la déclaration des stocks des divers produits et denrées. — 13 août 1918.

Bulletin officiel, n. 305 (26 août 1918).

FRANCE (MAROC). — Ordre relatif à la déclaration des stocks de divers produits et denrées. — 1<sup>er</sup> octobre 1918.

Bulletin officiel, n. 311 (7 octobre 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret prescrivant la déclaration des stocks de tissus de laine et de coton, de cafés verts ou torréfiés et de thés. — 6 février 1918.

Journal officiel tunisien, n. 17 (27 février 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret portant déclaration obligatoire des articles de jute. — 25 octobre 1918.

Journal officiel tunisien, n. 90 (9 novembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenziale n. 1 circa l'obbligo della denuncia della tarina di frumento, della pasta e di altri cereali. (*Décret de la lieutenance n. 1 visant la déclaration obligatoire de la farine de blé, de la pâte alimentaire et d'autres céréales*). — 3 janvier 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 5 (7 janvier 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Quiconque détient, à quelque titre que ce soit, de la farine de froment et de la pâte alimentaire, en quantité supérieure à 10 kg., du froment, du seigle, de l'orge, doit en faire la déclaration, au plus tard le 31 janvier 1918.

Les consortiums d'achat des céréales, les communes, les coopératives et, en général, tout organe public ou privé, sont également tenus de faire cette déclaration.

Art. 2. — La déclaration doit contenir les indications suivantes :

a) quantité de farine ou de céréales à la date du 6 janvier (en faisant, pour le blé, la distinction en blé tendre, blé dur et blé demi-dur ;

b) lieu de dépôt ;

c) nombre des personnes qui vivent effectivement avec le déclarant et de ses dépendants, auxquels il est tenu de fournir des céréales ;

d) s'il s'agit d'une céréale déjà réquisitionnée et détenue à titre de dépôt ;

e) nom, prénoms et résidence du déclarant.

Si la déclaration n'a pas été faite personnellement par l'intéressé, le déclarant doit spécifier à quel titre il le remplace.

Art. 3. — La déclaration doit être remise au bureau communal, au maire ou au fonctionnaire chargé de ce soin. Si on la fait verbalement, le fonctionnaire qui la reçoit doit l'écrire.

Dans tous les cas, il est donné un reçu de la déclaration, portant l'indication de la quantité déclarée.

Les déclarations originales, accompagnées d'un tableau récapitulatif doivent être transmises à la commission provinciale de réquisition, au plus tard le 5 février 1918.

Art. 4. — Les officiers et les agents de la police judiciaire procéderont à des perquisitions partout où ils auront lieu de croire que des choses sont détenues dont la déclaration a été omise ou faite d'une façon inexacte.

Art. 5. — Les infractions aux dispositions du présent décret sont punies conformément au décret de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 740.

La chose dont on aurait omis de faire la déclaration ou qui aurait été déclarée d'une façon inexacte, est confisquée.

L'agent qui en fait la découverte a droit à 20 % du prix de la chose confisquée. Si, par contre, le dénonciateur est un simple particulier, il a droit à 50 % du prix de l'objet et il peut demander que la dénonciation soit reçue sous le sceau du secret.

La commission provinciale de réquisition peut prendre des dispositions même avant que la condamnation ne soit prononcée, sous réserve des mesures de l'autorité judiciaire compétente.

Art. 6. — Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication dans la *Gazzetta ufficiale* du royaume.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 133 che ordina il censimento del cotone, dei cascami di seta, della canapa e della juta, esistenti alla mezzanotte del 10 marzo 1918. (*Décret de la lieutenance n. 133 ordonnant le recensement du coton, des déchets de soie, du chanvre et du jute, possédés ou détenus le 10 mars 1918 à minuit*). — 3 février 1918.

*Gazzetta ufficiale*, n. 40 (16 février 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale col quale vengono assegggettate all'obbligo della denuncia tutte le quantità di avena e di fave del raccolto 1918. (*Décret ministériel soumettant à la déclaration obligatoire toute quantité d'avoine et de fèves provenant de la récolte de 1918*). — 5 juin 1918.

*Gazzetta ufficiale*, n. 132 (5 juin 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale relativo alla denuncia delle uova conservate. (*Décret ministériel relatif à la déclaration des œufs conservés*). — 19 août 1918.

*Gazzetta ufficiale*, n. 197 (21 août 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale circa la denuncia della conserva di pomodoro. (*Décret ministériel concernant la déclaration de la conserve de tomate*). — 24 août 1918.

*Gazzetta ufficiale*, n. 205 (30 août 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale sulla denuncia dei tessuti contenenti in qualsiasi proporzione lana vergine, suoi sottoprodotti o lana rigenerata. (*Décret ministériel relatif à la déclaration des tissus contenant une proportion quelconque de laine vierge, de sous-produits de laine ou de laine ayant subi un traitement régénérateur*). — 12 novembre 1918.

*Gazzetta ufficiale*, n. 273 (20 novembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1699 concernente l'obbligo della denuncia dei tessuti di cotone. (*Décret de la lieutenance n. 1699 concernant la déclaration obligatoire des tissus de coton*). — 17 novembre 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 274 (21 novembre 1918).

ITALIE (ERYTHRÉE). — Decreto n. 2968 che prescrive la denuncia del pane prodotto nella settimana 24-30 dicembre 1917 e stabilisce norme per la panificazione. (*Décret n. 2968 prescrivant la déclaration du pain produit dans la semaine du 24-30 décembre 1917 et fixant des règles pour la panification*). — 2 janvier 1918.

Bullettino ufficiale della Colonia Eritrea, n. 1 (3 janvier 1918).

ITALIE (ERYTHRÉE). — Decreto governatoriale n. 3079 che ordina il censimento di alcuni generi di necessario consumo. (*Décret du gouverneur n. 3079 ordonnant le recensement de certaines denrées de première nécessité*). — 17 juin 1918.

Bullettino ufficiale della Colonia Eritrea, 3<sup>e</sup> suppl. au n. 24 (18 juin 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4636, obrigando os detentores, negociantes, lavradores, produtores ou possuídores de azeite a manifestar as existências em seu poder perante o regedor da paróquia onde tiverem o azeite armazenado. (*Décret n. 4636 obligeant les détenteurs, les négociants, les cultivateurs, producteurs ou possesseurs d'huile, à déclarer la quantité d'huile possédée par eux à l'administrateur de la paroisse où l'huile est emmagasinée*). — juillet 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 157 (14 juillet 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4909, determinando que os detentores de figo e alarroba, que possuam estes produtos em quantidade superior a 50 quilotéfamas, sejam obrigados a manifestar em separado as suas existências as go dia 5 de novembro de 1918. (*Décret n. 4909 obligeant les détenteurs de figues et de caroubes, qui possèdent ces produits en quantité supérieure à 20 kg. à déclarer séparément les quantités existant au 5 novembre 1918*). — 23 octobre 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 233 (26 octobre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående uppgifter för inventering av landets förråd av potatis och kålrötter. (*Arrêté royal concernant les renseignements à donner pour inventorier les stocks de pommes de terre et de choux raves du pays*). — 1<sup>er</sup> mars 1918.

Svensk Författningssamling, n. 101 (4 mars 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående uppgifter för räkning av levande svin och för inventering av landets förråd av fläsk. (*Arrêté royal concernant les renseignements à fournir pour recenser les porcs vivants et inventorier les stocks de viande de porc du pays*). — 26 juillet 1918.

Svensk Författningssamling, n. 642 (2 août 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant l'inventaire et la répartition des stocks de foin et de regain. — 29 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 7 (30 janvier 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les cantons sont chargés de procéder sans retard à l'inventaire des stocks de foin et de regain en même temps qu'à une enquête sur les besoins des propriétaires des stocks en question. Ils sont autorisés à restreindre le commerce et à prendre les mesures qu'ils jugeront nécessaires pour l'exécution de ces opérations.

Les propriétaires de foin et de regain ont l'obligation d'accorder le libre accès de leurs fenils ou des autres lieux d'entrepôt aux organes chargés de l'enquête par les cantons ou les communes et de leur donner des renseignements conformes à la vérité.

Art. 2. — Les dispositions de l'article 8 de l'arrêté du conseil fédéral du 18 juin 1917 relatif au commerce du foin et de la paille sont étendues aux propriétaires de bestiaux en général, sous réserve des restrictions contenues à l'article 3 ci-après.

Art. 3. — Lorsque les réserves de fourrages ne seront pas proportionnées au nombre des têtes de bétail, il y aura lieu de réduire celui-ci, en évitant, dans la mesure du possible, de diminuer le nombre des vaches laitières. Cette réduction devra être notamment exigée, le cas échéant par contrainte, des propriétaires qui ont augmenté l'effectif de leur bétail sans avoir augmenté proportionnellement leur production de fourrages.

Art. 4. — On séquestrera les stocks de foin et de regain qui dépasseront les besoins des personnes qui les détiennent. Ces besoins seront évalués sur la base des têtes de bétail que les intéressés possèdent actuellement.

Les stocks restant seront à la disposition des cantons et serviront au ravitaillement des propriétaires de chevaux et des propriétaires de bestiaux qui, pour des motifs économiques majeurs, ne peuvent réduire en temps utile le nombre de leurs têtes de bétail.

Une fois terminée cette répartition entre les diverses communes et les divers cantons, le solde sera mis à la disposition du département militaire suisse pour être réparti aux cantons qui, auparavant, étaient réduits à importer de grandes quantités de foin.

Les prix maxima fixés par le département militaire font règle pour les livraisons de foin et de regain.

Art. 5. — Celui qui, volontairement ou par négligence, contrevient aux prescriptions du présent arrêté, aux dispositions d'exécution ou à des dispositions particulières édictées par le département militaire ou par les cantons, ou par les autorités ou organes qui ont été autorisés à en édicter,

celui qui élude ou cherche à éluder les prescriptions du présent arrêté ou les dispositions d'exécution du département militaire ou encore les dispositions édictées par les cantons ou par les autorités et organes qui ont été autorisés à en édicter,

celui qui, en particulier, refuse de répondre lors de l'inventaire, qui donne sciemment des renseignements faux ou se montre récalcitrant, celui qui dissimule ses stocks, ne les montre pas ou ne les montre qu'en partie aux personnes chargées de l'inventaire, celui qui ne donne pas suite à l'ordre de



réduire l'effectif de son bétail ou de livrer son excédent de foin et de regain,

est passible de l'amende jusqu'à 10.000 francs ou de l'emprisonnement jusqu'à trois mois. Les deux peines peuvent être cumulées.

La première partie du code pénal de la Confédération suisse du 4 février 1853 est applicable.

.....

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Dispositions d'exécution pour l'arrêté du conseil fédéral du 29 janvier 1918 concernant l'inventaire et la répartition des stocks de foin et de regain. — 29 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 7 (30 janvier 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département de l'économie publique sur la prise d'inventaire des provisions de graisses et huiles comestibles qui se trouvent dans les ménages et chez les personnes vivant seules, ainsi que dans les établissements et les exploitations similaires. — 2 février 1918.

Recueil des lois suisses, n. 9 (6 février 1918).

### CHAP. III.

#### RECENSEMENT DE LA POPULATION, DES PROPRIÉTÉS FONCIÈRES, DES MACHINES AGRICOLES ET DU BÉTAIL ; ÉVALUATION DES RÉCOLTES.

FRANCE. — Décret relatif à la déclaration des surfaces ensemencées en céréales, au battage et aux prix des céréales de la récolte 1918. — 21 mai 1918.  
Journal officiel, n. 139 (23 mai 1918).

FRANCE. — Décret relatif au recensement du bétail. — 28 mai 1918.  
Journal officiel, n. 145 (29 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il sera procédé au recensement général du cheptel à la date du 30 juin 1918 dans les conditions ci-après.

Art. 2. — Dans chaque commune, tout détenteur d'animaux des espèces bovine, ovine et porcine devra en faire la déclaration écrite et signée, en utilisant les bulletins de recensement déposés à cet effet dans les mairies.

Les bulletins de recensement seront mis par les mairies à la disposition des déclarants à partir du 28 juin 1918 ; ils devront être remplis et remis à la mairie en double exemplaire le 7 juillet au plus tard.

L'un des exemplaires sera laissé au déclarant et le second conservé par la mairie, qui le tiendra à la disposition des services de l'agriculture et du ravitaillement.

Art. 3. — Le maire, assisté de la commission de statistique agricole, procédera immédiatement au dépouillement des bulletins de recensement déposés par les déclarants et en consignera les résultats dans un tableau récapitulatif communal, établi en double exemplaire, dont l'un sera conservé dans les archives communales et l'autre sera transmis à la préfecture avant le 20 juillet 1918.

Art. 4. — Dans chaque préfecture, du 21 au 31 juillet 1918, il sera procédé, par les soins des services locaux du ravitaillement et sous le contrôle du directeur des services agricoles, au dépouillement des tableaux récapitulatifs communaux et à l'établissement d'un état récapitulatif départemental, dont un exemplaire sera transmis au ministère de l'agriculture et du ravitaillement avant le 5 août 1918.

Art. 5. — Les effectifs déclarés par chaque détenteur d'animaux serviront de base pour la détermination des quantités de fourrages qui seront exemptées de la réquisition militaire et réservées à l'alimentation du bétail du déclarant.

Art. 6. — Les infractions commises par les détenteurs d'animaux aux dispositions de l'article 2 du présent décret seront passibles des peines prévues par la loi du 10 février 1918.

. . . . .

FRANCE (MAROC). — Dahir rendant obligatoire la déclaration des pommes de terre et légumes secs semés ou détenus. — 23 février 1918.  
Bulletin officiel, n. 279 (25 février 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Census of Horses Order, 1918, made by the Board of Trade under Regulations 2jj and 2g and 2jjj of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur le recensement des chevaux, prise par le ministère du commerce conformément aux règlements 2jj, 2g et 2jjj des règlements sur la défense du royaume*). — 18 octobre 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1354, 1919.

NOUVELLE-ZELANDE. — Regulations made under the Census and Statistics Act, 1910. (*Règlement établi en vertu de la loi de 1910 sur le recensement et les statistiques*). — 6 avril 1918.  
The New Zealand Gazette, n. 52 (11 avril 1918).

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Regulations in regard to taking of Census of Productive Industries in the Union. (*Règlement concernant le recensement des industries productives dans l'Union, édicté en vertu de l'art. 10 de la loi de 1914 sur la statistique* (1) — 27 août 1918.  
The Union of South Africa Government Gazette, n. 914 (30 août 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1543 che autorizza il censimento e la requisizione di ogni sorta di materiali da imballaggio per agrumi. (*Décret de la lieutenance n. 1543 autorisant le recensement et la réquisition de toutes les catégories de matériaux servant à l'emballage des agrumes*). — 29 septembre 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 251 (24 octobre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående uppgifter för husdjursräkning år 1918. (*Arrêté royal concernant les renseignements à fournir pour procéder au recensement des animaux domestiques en 1918*). — 19 avril 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 199 (29 avril 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du Conseil fédéral concernant le IX<sup>e</sup> recensement du bétail, le VI<sup>e</sup> recensement des ruches d'abeilles et le 1<sup>er</sup> recensement de la volaille. — 20 février 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 12 (22 février 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant le recensement des surfaces réservées à la culture des pommes de terre en 1918. — 17 mai 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 32 (29 mai 1918).

(1) V. *Annuaire International de Législation Agricole*, IV année, 1914, p. 11 et suivantes.

Vu l'arrêté du conseil fédéral du 17 décembre 1917 concernant la prise d'inventaire et la culture des pommes de terre en 1918, etc. . . . .

Art. 1<sup>er</sup>. — Afin d'établir quelles sont, au printemps 1918, les surfaces plantées en pommes de terre, et pour s'assurer si l'augmentation des plantations de pommes de terre prescrite par l'article 10 de l'arrêté du conseil fédéral du 17 décembre 1917 a reçu son exécution, ainsi que pour préparer une juste répartition de la récolte de 1918, il sera procédé à un relevé général des surfaces réservées à la culture des pommes de terre, et en même temps au dénombrement des personnes (chiffre moyen) qui sont régulièrement nourries dans les ménages des producteurs de pommes de terre.

Art. 2. — Ce recensement devra se faire si possible en même temps que l'enquête sur les surfaces cultivées en céréales de printemps, c'est-à-dire sitôt que la plantation des pommes de terre et que l'ensemencement des céréales seront terminés et que les formulaires d'enquête seront en possession des intéressés. Les opérations du recensement devront s'effectuer à l'aide des formulaires établis par le département suisse de l'économie publique et en vertu des instructions y relatives; elles devront être terminées dans toutes les communes au plus tard le 15 juin 1918. Le recensement se fera aussi bien chez les producteurs (agriculteurs, locataires de plantages au de terrains mis en fermage par contrainte par les communes) que chez les associations de producteurs (corporations, commissions de secours, établissements industriels, fabriques, cours, écoles etc. etc.). Pour les premiers, le recensement aura lieu à leur domicile actuel, pour les associations au siège légal.

Art. 3. — Les offices communaux des pommes de terre, institués en vertu de l'article premier de la décision du département suisse de l'économie publique du 2 mars 1918 concernant le ravitaillement en pommes de terre sont chargés des opérations du recensement; s'il est nécessaire, l'office sera renforcé à cet effet.

En collaboration avec l'autorité communale, l'office répartira, tout d'abord, le territoire de la commune en cercles de recensement, lesquels seront suffisamment nombreux pour que, de toute façon, l'enquête puisse être terminée dans le délai fixé; l'office établira sur la liste d'enquête (form. 2), à l'usage des agents recenseurs et pour chaque cercle, *une liste complète des producteurs*, dont les adresses seront indiquées avec soin, de manière à ce qu'aucune erreur ne soit possible. En établissant ces listes, qui devront être prêtes pour le début de l'enquête, on prendra soin de n'oublier aucun producteur, et l'on veillera aussi à ce qu'aucun d'eux ne soit inscrit en double. Les autorités communales pourront obliger tous les cultivateurs de pommes de terre à se faire inscrire sur les listes d'enquête.

Les communes, les corporations, les entreprises industrielles, associations



d'utilité publique etc., qui ont mis à la disposition de ménages des terrains pour la plantation des pommes de terre sont tenues de remettre aux offices communaux une liste exacte des adresses des détenteurs des terrains cultivés, avec indication de la surface de ceux-ci.

Les offices communaux pour le ravitaillement en pommes de terre, d'entente avec les autorités communales chargées du recensement des surfaces cultivées en céréales, désigneront un certain nombre d'agents recenseurs qui auront à relever chez chaque producteur les surfaces cultivées et le nombre moyen des personnes nourries régulièrement dans le ménage de celui-ci.

Art. 4. — Le bureau fédéral de statistique enverra à chaque office communal de pommes de terre, au plus tard pour le 31 mai :

a) la présente décision servant à l'orientation des offices communaux et des agents chargés de l'enquête ;

b) les feuilles d'enquête (form. 1) avec instructions, à remettre aux agents recenseurs ;

c) un nombre suffisant de listes d'enquête (form. 2), ainsi que des formulaires pour la compilation des résultats obtenus dans chaque cercle et l'établissement du relevé récapitulatif par communes (form. 3.).

Art. 5. — L'agent recenseur se rendra chez les producteurs pour procéder aux opérations de l'enquête. Ceux-ci sont tenus de lui indiquer en toute bonne foi les surfaces cultivées ainsi que le nombre moyen des personnes nourries régulièrement dans le ménage. Si la superficie exacte des terrains cultivés n'est pas déterminée, les cultivateurs auront à procéder à la mensuration de ceux-ci. A la demande des producteurs, l'agent recenseur devra prêter son aide dans cette opération. Il a d'ailleurs le droit et l'obligation de vérifier lui-même, ou de faire vérifier les données qui ne lui paraîtraient pas exactes.

Sur l'invitation de l'office communal des pommes de terre ou de l'agent recenseur, les personnes qui auront reçu des terrains, des jardins, etc. à cultiver, devront se rendre, à la date et à l'endroit déterminés, pour faire leurs déclarations. On prendra soin en fixant la date et l'heure de ne pas déranger les intéressés dans leur travail régulier.

L'agent recenseur inscrira pour chaque producteur sur la feuille d'enquête (form. 1) les surfaces cultivées, ainsi que le nombre moyen des personnes régulièrement nourries dans le ménage de celui-ci ; cette feuille doit être signée par l'interrogé et l'agent chargé de l'enquête.

Sitôt après avoir terminé son enquête, et au plus tard le 10 juin 1918, l'agent recenseur remettra à l'office communal des pommes de terre toutes les feuilles d'enquête remplies par lui.

Art. 6. — Les offices communaux de pommes de terre reporteront les résultats inscrits dans les feuilles d'enquête de chaque cercle dans la liste d'enquête (form. 2.) qu'aura rendue l'agent recenseur et établiront d'après ces listes, en deux doubles, le tableau récapitulatif communal.

Un de ces doubles, signé par le chef de l'office communal, sera envoyé à l'office cantonal pour le ravitaillement en pommes de terre au plus tard pour le 15 juin ; le deuxième exemplaire restera avec les listes d'enquêtes (form. 2) en mains de l'office communal.

Les feuilles d'enquête, de tous les producteurs devront être envoyées directement par l'office communal et de suite après l'établissement des listes d'enquête, au plus tard le 15 juin, au bureau fédéral de statistique à Berne (Effingerstrasse 2.)

Art. 7. — Les offices communaux de pommes de terre devront contrôler, au moyen des listes d'enquête, si tous les producteurs ont planté en pommes de terre les surfaces qui leur avaient été attribuées. Les producteurs qui n'auront pas cultivé les surfaces attribuées seront dénoncés à l'office cantonal du ravitaillement en pommes de terre. Le rapport y relatif devra mentionner les raisons pour lesquelles la plantation imposée n'a pas eu lieu. Suivant les motifs indiqués l'office cantonal décidera s'il y a lieu de punir l'intéressé.

Art. 8. — Les offices cantonaux de ravitaillement en pommes de terre examineront les relevés récapitulatifs envoyés par les offices communaux et établiront si les communes ont rempli leurs obligations culturales. Les communes négligentes seront rendues responsables.

Art. 9. — Le bureau fédéral de statistique établira, au moyen des feuilles d'enquête de chaque producteur, une récapitulation générale des surfaces cultivées et du nombre moyen des personnes nourries régulièrement dans les ménages des producteurs ; il en communiquera les résultats à l'office fédéral pour le ravitaillement en pommes de terre. Cet office déterminera ensuite si tous les cantons ont rempli les obligations qui leur étaient imposées en vue de l'augmentation des plantations de pommes de terre.

Sur la base des résultats concernant les surfaces plantées en pommes de terre en Suisse et le nombre des personnes nourries régulièrement dans les ménages des producteurs et en tenant compte du nombre des consommateurs, ainsi que du rendement probable de la prochaine récolte, le département de l'économie publique ordonnera le rationnement général des pommes de terre de table, et établira l'échange qu'il y aura lieu de faire entre les régions qui accusent des excédents ou des déficits de production.

Art. 10. — La franchise de port est assurée pour tous les envois postaux sans valeur déclarée jusqu'au poids de 50 kg., qui seront expédiés par les autorités et offices pour le ravitaillement en pommes de terre (fédéral, cantonal ou communal), pour les besoins de l'enquête sur les surfaces plantées en pommes de terre en 1918. Les paquets dont le poids dépasse 5 kg., sont donc aussi francs de port.

Art. 11. — Celui qui contrevient aux dispositions de la présente décision, aux prescriptions d'exécution édictées par la division de l'agriculture ou l'office fédéral pour le ravitaillement du pays en pommes de terre, ou à d'autres dispositions particulières édictées en exécution de cette décision, est pu-

nissable en vertu des articles 12 à 14 de l'arrêté fédéral du 17 décembre 1917 concernant la prise d'inventaire des pommes de terre en 1918.

Art. 12. — La présente décision entre immédiatement en vigueur. Le bureau fédéral de statistique et l'office fédéral pour le ravitaillement du pays en pommes de terre sont chargés de son exécution.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant le recensement du bétail de la Suisse. — 27 décembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 80 (31 décembre 1918).

Vu la loi fédérale du 23 juillet 1870 concernant les relevés officiels statistiques en Suisse et l'arrêté fédéral du 3 août 1914 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité etc. . . . .

Art. 1<sup>er</sup>. — Un recensement extraordinaire du bétail aura lieu le jeudi 24 avril 1919.

Si, par suite de force majeure, une commune se trouvait dans l'impossibilité de procéder ce jour-là à ce recensement, l'autorité communale devra l'annoncer en temps utile au département fédéral des finances, qui donnera les instructions nécessaires sur la date à laquelle le recensement devra avoir lieu.

Art. 2. — On recensera dans chaque commune la totalité du bétail dont le possesseur a son domicile légal dans la commune ; pour les exploitations ambulantes ou les personnes ne détenant qu'occasionnellement des animaux, le recensement se fera dans la commune où les possesseurs ont leur résidence.

Les animaux qui se trouveraient en dehors de la commune de recensement pour y accomplir certains travaux, y consommer du fourrage, ainsi que les chevaux au service militaire, devront être recensés dans la commune à laquelle ces animaux appartiennent (voir article 2, 1<sup>er</sup> alinéa) et non point dans la commune où ils se trouveraient accidentellement le jour du recensement.

Art. 3. — L'autorité communale est chargée de veiller à l'exécution régulière du recensement.

Elle recevra à cet effet, de la section de la « statistique agricole » du bureau fédéral de statistique, les imprimés nécessaires, qui lui seront adressés avant le 12 avril prochain.

Art. 4. — La division de la commune en cercles de recensement correspondra à celle des cercles d'inspection du bétail. Si un cercle d'inspection s'étend sur deux ou plusieurs communes, le matériel de recensement devra être établi séparément pour chaque commune.

Si le cercle d'inspection est trop étendu pour en permettre le recensement dans les délais fixés, il pourra être subdivisé en deux ou plusieurs cercles bien délimités.

Art. 5. — L'autorité communale chargera de l'exécution du recensement

les inspecteurs du bétail ou leurs suppléants et, au besoin, d'autres personnes compétentes.

Elle remettra à chaque recenseur, le 19 avril au plus tard :

- a) un exemplaire du présent arrêté avec instructions spéciales ;
- b) le nombre suffisant de cartes de possesseur pour le cercle de recensement ;

Art. 6. — L'agent recenseur remettra à chaque possesseur dont les animaux sont soumis au recensement du 24 avril 1919 (voir art. 2, 1<sup>er</sup> alinéa) une carte de possesseur. Il préparera les formulaires de son cercle en y inscrivant le nom du possesseur et celui de la commune, ainsi que leur numéro d'ordre.

Art. 7. — Chaque possesseur donnera sur la carte qui lui est remise les renseignements exigés et en attestera l'exactitude par sa signature.

Art. 8. — L'agent recenseur est tenu de retirer les cartes distribuées, d'en contrôler exactement les données en se basant sur ses connaissances locales, d'y apporter les rectifications et compléments nécessaires, pour pouvoir établir jusqu'au 30 avril la liste de recensement de son cercle.

Art. 9. — L'autorité communale examinera avec soin les matériaux de recensement (les listes et toutes les cartes de possesseurs numérotées), qui devront lui être remis jusqu'au 30 avril 1919 par les recenseurs. Elle y apportera, au besoin, les rectifications nécessaires.

Ce contrôle terminé, elle dressera le tableau récapitulatif de la commune et certifiera l'exécution régulière du recensement.

Art. 10. — Le 7 mai 1919 au plus tard, l'autorité communale remettra à la préfecture du district ou à l'autorité cantonale, si le canton n'est pas divisé en districts politiques, son matériel de recensement (la récapitulation communale, les listes et les cartes de possesseurs classées par numéros d'ordre).

Art. 11. — La préfecture du district vérifiera le matériel du recensement des communes de son ressort. Après avoir reconnu l'exactitude des tableaux récapitulatifs des communes, elle dressera le tableau récapitulatif du district.

Le 17 mai 1919 au plus tard, elle enverra à l'autorité cantonale avec le tableau récapitulatif du district les matériaux du recensement des communes, classés comme il est indiqué à l'article 10.

Art. 12. — L'autorité cantonale enverra le 14 juin 1919 au plus tard à la section de la « statistique agricole » du bureau fédéral de statistique (nouvel hôtel des postes, à Berne) l'ensemble des matériaux de recensement avec la récapitulation cantonale.

Art. 13. — Est élevée à 20 kg. la limite de poids jusqu'à laquelle la franchise légale de port est accordée pour les envois, sans désignation de valeur, émanant d'autorités, de leurs chancelleries ou secrétariats, et ayant trait au X<sup>e</sup> recensement fédéral du bétail. Il ne sera pas perçu de taxe de consignation pour tout paquet dont le poids excédera 5 kg.

Art. 14. — Les autorités cantonales et communales ne peuvent ajouter de statistiques supplémentaires sans l'autorisation du département fédéral



des finances. Cette autorisation ne pourra être accordée que s'il n'en doit résulter ni préjudice ni retard pour le recensement fédéral.

Art. 15. — Les possesseurs de bétail qui refuseraient de fournir les renseignements nécessaires, qui en donneraient sciemment d'inexactes ou de propres à induire en erreur, qui refuseraient de donner leur attestation écrite ou se montreraient de toute autre manière récalcitrants, seront punis par l'autorité communale d'une amende pouvant aller jusqu'à 500 francs.

Les agents recenseurs et les personnes chargées officiellement d'opérations de contrôle et de l'établissement de tableaux récapitulatifs qui se rendraient coupables de négligence dans l'accomplissement de leur tâche, seront punis par l'autorité cantonale compétente d'une amende pouvant aller jusqu'à 1000 francs.

Il sera donné connaissance au département fédéral des finances des amendes qui auront été infligées et dont le produit sera versé à la caisse d'Etat fédérale.

Art. 16. — Les frais de recherches directes concernant le recensement du bétail sont supportés par les cantons ou les communes, conformément à la loi fédérale du 23 juillet 1870 sur les relevés officiels statistiques en Suisse.

Art. 17. — Le département des finances est chargé d'exécuter le présent arrêté.

## II<sup>ème</sup> PARTIE.

# Commerce des produits agricoles, des machines, des engrais et du bétail

### CHAP. I.

#### APPROVISIONNEMENT EN GÉNÉRAL ET COMMERCE DES CÉRÉALES.

BELGIQUE. — Arrêté concernant l'alimentation de la population. — 5 novembre 1918.

Moniteur Belge, n. 311-312 (8-9 novembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Pendant la durée du temps de guerre, le Roi peut :

1) Prendre toutes mesures généralement quelconques destinées à assurer ou à faciliter l'alimentation des populations, notamment fixer les prix des denrées et marchandises de première nécessité, en prohiber l'exportation, les réquisitionner pour les mettre à la disposition des habitants ou les vendre à ceux-ci, rationner la consommation des denrées alimentaires, régler la production agricole ;

2) Créer un service d'inspection du ravitaillement, en régler l'organisation et les attributions.

Art. 2. — Pendant la durée du temps de guerre, le Roi peut, de l'avis conforme du conseil des ministres, déléguer aux autorités provinciales et communales, ou à des organismes d'utilité publique constitués en vue de pourvoir à l'alimentation de la population civile, tout ou partie des pouvoirs qui lui sont attribués par le présent arrêté-loi et par la loi du 4 août 1890 relative à la falsification des denrées alimentaires.

Les arrêtés pris en vertu de cette délégation n'auront de force obligatoire que pour autant que leurs dispositions ne soient pas contraires aux arrêtés généraux.

Art. 3, 4 et 5. — [Pénalités]:

Art. 6. — Tout marchand ou négociant doit afficher dans son magasin, bureau, échoppe, la liste des prix maxima fixés par l'autorité compétente et la liste des prix fixés par l'organisme constitué en vue de pourvoir au ravitaillement de la population civile, concernant les denrées et marchandises qu'il met en vente. L'affiche sera placée ostensiblement et sera écrite ou imprimée en caractères assez grands pour que tout client puisse facilement en prendre connaissance. Les commerçants et négociants seront tenus d'apposer les affiches établissant les prix visés ci-dessus, qui leur seront éventuellement fournies par l'autorité ou l'organisme compétent.

Art. 7. — Toute infraction aux prescriptions de l'article 6 ci-dessus sera punie d'un emprisonnement d'un à sept jours et d'une amende de cinq à vingt-cinq francs, ou d'une de ces peines seulement.

Art. 8. — Les infractions aux arrêtés et règlements pris en exécution du présent arrêté-loi sont punies des peines qu'ils prévoient et dont le maximum ne dépassera pas un emprisonnement de trois mois et une amende de trois cents francs.

Ces arrêtés et règlements pourront prescrire la confiscation, l'affichage et la publication du jugement conformément aux dispositions de l'article 5 ci-dessus.

Art. 9. — Les ventes faites à des prix supérieurs aux prix maxima fixés par l'autorité compétente, et pour les denrées et marchandises fournies par les organismes constitués en vue de pourvoir au ravitaillement de la population civile, les ventes faites à des prix supérieurs aux prix fixés par ces organismes, donnent lieu à répétition conformément à l'article 1235 du code civil.

Art. 10. — Toutes les dispositions du livre 1<sup>er</sup> du code pénal sont applicables aux infractions prévues par le présent arrêté-loi et par les arrêtés et règlements pris en exécution du dit arrêté-loi.

Les dispositions de l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 concernant la condamnation conditionnelle ne sont pas applicables aux infractions prévues par l'article 3 ci-dessus.

.....  
BELGIQUE. — Arrêté-loi portant des dispositions destinées à assurer ou à faciliter l'alimentation des populations et créant un service d'inspection du ravitaillement, en réglant l'organisation et les attributions. — 5 novembre 1918.

Moniteur Belge, n. 311-312 (8-9 novembre 1918).

BELGIQUE. — Arrêté royal instituant un commissariat du gouvernement par province pour le ravitaillement de la population civile. — 7 novembre 1918.  
Moniteur belge, n. 315-316 (12 et 13 novembre 1918).

BELGIQUE. — Arrêté royal concernant l'alimentation publique. — 19 décembre 1918.

Moniteur belge, n. 359 (25 décembre 1918).

BELGIQUE. — Arrêté concernant les céréales panifiables, l'orge, l'escourgeon et l'avoine. — 27 décembre 1918.

Moniteur Belge n. 364-365 (30<sup>e</sup> 31 décembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le froment, l'épeautre, le seigle, le méteil, l'orge, l'escourgeon et l'avoine récoltés dans toute l'étendue du pays sont saisis au profit de la population, qu'ils soient ou non mélangés à d'autres céréales ou matières. La saisie s'étend aux farines et aux produits des boulangeries et pâtisseries provenant des céréales saisies ainsi qu'au malt et aux radicules provenant des orges et escourgeons saisis.

La saisie de la paille est levée après battage, celle du son après mouture.

Art. 2. — Toutes les quantités de céréales susvisées qui ne sont pas nécessaires aux producteurs, pour les semailles, pour leur alimentation, celle des personnes attachées à leur exploitation, pour la nourriture des animaux ou pour d'autres usages à autoriser, doivent, sans aucune restriction, être vendues aux bureaux provinciaux des récoltes ou, pour les deux Flandres, aux comités provinciaux d'alimentation, lesquels opèrent dans les limites de leur ressort actuel. Ces organismes auront le droit exclusif d'achat. Ils auront, en outre, le droit de prendre les mesures nécessaires en vue d'établir les quantités de chaque espèce de céréales qui se trouvent en la possession des producteurs ou des détenteurs.

Art. 3. — Pour l'alimentation de chaque personne attachée à l'exploitation, les producteurs ont droit à une quantité mensuelle de céréales panifiables provenant de leurs récoltes équivalant à la ration distribuée aux travailleurs non-producteurs.

Si cette quantité est insuffisante pour assurer le ravitaillement du producteur, de sa famille et de son personnel durant toute l'année, le complément nécessaire lui sera fourni sous forme de farine ou de pain par le comité d'alimentation.

Les producteurs pourront prélever sur le produit de leur récolte d'avoine, par tête d'animal appartenant à leur exploitation, les quantités ci-après déterminées :

Chevaux de 2 ans et moins, 1 kilogramme et demi par ration journalière jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 1919 ;

Chevaux de plus de 2 ans, 3 kilogrammes, id. ;

Bœufs de trait, 2 kilogrammes, id. ;

Taureaux faisant la saillie, 1 kilogramme, id.

Pour les ensemencements du printemps, les producteurs auront le droit de prélever sur leurs stocks les quantités indiquées ci-après :

200 kilogrammes	de froment d'été	par hectare ;
150 id.	d'orge	id. ;
170 id.	d'orge	id.

Le producteur qui désire échanger ou acheter des grains pour l'ensemencement de ses terres doit en faire la demande au bureau provincial des récoltes



ou au comité provincial d'alimentation, selon le cas. Les conditions et prix d'échange ou d'achat seront fixés en tenant compte des frais à résulter, pour ces organismes, des opérations qui en seront la conséquence.

Les céréales panifiables achetées par les organismes autorisés seront mises, au fur et à mesure des besoins, à la disposition de la population sous forme de farine, de pain et de son.

Les céréales panifiables pourront, en cas de nécessité, être employées à d'autres usages.

L'avoine disponible sera répartie par tête d'animal et au prorata des disponibilités entre les non-producteurs d'avoine et les producteurs ayant produit insuffisamment d'avoine.

Art. 4. — Les céréales seront achetées aux producteurs aux prix maxima ci-après :

Froment . . . . .	48	francs les 100 kilogrammes.
Seigle . . . . .	43	» »
Epeautre . . . . .	39	» »
Méteil . . . . .	47	» »
Orge et escourgeon . . . .	46	» »
Avoines pesant au moins 44 kilogrammes à l'hecto- litre. . . . .	40.	» »

Les céréales doivent être sèches et de bonne qualité. Si ces conditions ne sont pas remplies, le prix doit être diminué.

Les prix d'achat s'entendent pour livraison sans sac. Le producteur est tenu de livrer ses céréales soit sur wagon, soit sur bateau, soit au dépôt le plus proche de son exploitation.

Le paiement sera fait aussitôt que possible après la réception des céréales.

Les prix de vente aux consommateurs des céréales, de la farine, du son et du pain, seront fixés mensuellement par notre ministre de l'industrie, du travail et du ravitaillement.

Art. 5. — La mouture et le blutage de la farine ne peuvent se faire que dans les moulins autorisés à cette fin.

Les meuniers désirant faire la mouture pour autrui doivent adresser immédiatement une demande d'autorisation de travail au comité provincial d'alimentation de leur province, par l'intermédiaire du comité local de leur domicile. Les moulins qui travailleraient sans autorisation seront immédiatement fermés.

Il est interdit de faire usage de moulins à main ou de tous autres appareils pouvant servir à la mouture du blé et destinés à une exploitation soit domestique, soit accessoire.

Les industriels autorisés à faire la mouture sont responsables de l'observation du pourcentage de mouture prescrit. Les pertes provenant de la mouture du blé en farine ne peuvent dépasser 2 p. c.

Le transport des grains à faire moudre par les producteurs et le transport des produits de la mouture ne seront valables que s'ils sont couverts par un passavant délivré par le comité local du domicile du producteur.

Tout transport de céréales depuis le domicile du producteur jusqu'au dépôt du bureau provincial des récoltes ou du comité provincial d'alimentation, selon le cas, doit être accompagné par un passavant à délivrer par les agents désignés à cette fin par ces organismes.

Art. 6. — Les bourgmestres auront pour obligation de prêter, en toute circonstance, leur concours le plus actif aux fins d'assurer l'exécution de toutes les prescriptions visées au présent arrêté.

Art. 7. — Les organismes chargés de l'achat aux producteurs et de la vente aux consommateurs des céréales saisies par le présent arrêté, auront à tenir, sous contrôle, la comptabilité de toutes les opérations.

Art. 8. — Sauf les seuls cas prévus au présent arrêté, il est défendu de modifier les stocks saisis ou d'en disposer par convention ou contrat, saisie ou mise en gage.

Les producteurs ou leurs représentants doivent veiller à la bonne conservation de leurs produits ; ils sont également obligés de procéder au battage, dans l'ordre et les délais prescrits et suivant les instructions des organismes visés à l'article 2 ou de leurs délégués qualifiés à cette fin. De toute façon, les battages devront être terminés le 15 janvier 1919 au plus tard. Les livraisons devront être effectuées au fur et à mesure des battages. La réquisition du matériel de battage et les opérations de battage pourront, en cas de refus ou d'inaction, être exécutées d'office par les mêmes organismes ou leurs agents.

Art. 9. — L'exécution de la saisie dans toutes ses modalités est assurée par des agents assermentés, munis de cartes de légitimation et ayant le titre d'inspecteur, de contrôleur, de commissionnaire-acheteur, de chef de dépôt, nommés, selon le cas, par la direction générale des vivres indigènes, par les bureaux provinciaux des récoltes ou par les comités provinciaux d'alimentation. Ces agents auront le droit de surveillance, de visite, de perquisition et de réquisition. Ils constateront les infractions au présent arrêté par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal sera remise aux contrevenants dans les 24 heures au plus tard de la constatation de l'infraction.

Les bureaux provinciaux des récoltes ou les comités provinciaux d'alimentation, selon le cas, pourront allouer aux agents verbalisant une prime pouvant atteindre 10 p. c. de la valeur des produits saisis.

Art. 10. — Indépendamment des pénalités prévues dans les cas visés à l'arrêté-loi du 5 novembre 1918, toute infraction aux dispositions qui précèdent sera passible d'un emprisonnement de 8 jours à 3 mois et d'une amende de 26 francs à 300 francs. Les dispositions du livre 1<sup>er</sup> du code pénal sont applicables aux infractions prévues par le présent arrêté.

Seront punis d'un emprisonnement de 8 jours à 3 mois et d'une amende de 26 francs à 300 francs, sans préjudice, s'il y a lieu, à l'application des pei-

nes comminées par les articles 269 à 274 du code pénal, ceux qui se seront refusés ou opposés aux visites et perquisitions par les agents investis du droit de rechercher et de constater les infractions aux dispositions du présent arrêté

Toutes dispositions antérieures sur la matière sont abrogées.

Art. 11. — Nos ministres de l'industrie, du travail et du ravitaillement, de la justice et de l'intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

BRESIL. — Decreto n. 13069, que cria o Commissariado da Alimentação Pública e dá outras providencias. (*Décret n. 13069 créant le commissariat de l'alimentation publique et portant d'autres dispositions*). — 12 juin 1918.

Diario official, n. 136 (13 juin 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est créé un commissariat de l'alimentation publique comprenant un commissaire, un sous-commissaire et autant d'auxiliaires qu'il sera nécessaire.

Art. 2. — Le commissariat de l'alimentation publique devra :

a) vérifier chaque semaine les stocks des produits alimentaires ou de première nécessité existant dans les magasins, docks, dépôts et autres établissements du même genre, pour en établir la quantité, la qualité et la provenance respective ;

b) rechercher le coût de production de ces produits, le prix d'achat dans les centres de production ou à l'entrée des marchés et les prix de vente de ces mêmes produits aux consommateurs ;

c) acheter les produits susvisés en cas de nécessité en les réquisitionnant ou en les saisissant pour cause de nécessité publique, comme mesure exceptionnelle de l'état de guerre où nous nous trouvons, afin de leur donner l'utilisation convenable ;

d) passer des accords avec les magasins et autres établissements ou maisons aptes à la vente des produits alimentaires ou de première nécessité pour les quantités et dans les limites des prix stipulés, ou établir des magasins ayant ce même objet.

e) seconder les coopératives ouvrières autant que faire se peut pour qu'elles atteignent l'objet qu'elles se proposent ;

f) prendre toutes les autres mesures susceptibles de permettre d'établir un juste équilibre entre les besoins de l'exportation et ceux de la consommation du pays.

Art. 3. . . . .

Art. 4. — Le ministre des finances prendra des mesures pour que ses dépendants n'autorisent pas l'exportation de ces marchandises à destination de l'étranger sans avoir entendu au préalable le commissaire et ses agents.

DANEMARK. — Bek. angaaende Handel med Risengryn og Sagogryn. (*Décret concernant le commerce de la fécule de riz et du tapioca*). — 21 janvier 1918. Lovtidenden A, n. 4, p. 45.

DANEMARK. — Bek. vedrørende Fremstilling af og Anvendelse af Grynsmel. (*Décret concernant la préparation et l'emploi de la farine de gruau*). — 21 janvier 1918.

Lovtidenden A, n. 4, p. 46.

DANEMARK. — Bek. angaaende Formaling af Havregryn og Maksimalpris paa Havregryn. (*Décret concernant la mouture et les prix maxima de la farine de gruau*). — 23 janvier 1918.

Lovtidenden A, n. 5, p. 49.

DANEMARK. — Tillaegsbek. om Handel med Risengryn og Sagogryn. (*Décret supplémentaire concernant le commerce de la fécule de riz et du tapioca*). — 29 janvier 1918.

Lovtidenden, A, n. 7, p. 80.

DANEMARK. — Bek. angaaende Overtagelse af beskadiget Korn, Mel, Brød, Gryn m. v. (*Décret concernant la réquisition des blés, farines, pains et gruaux détériorés*). — 30 janvier 1918.

Lovtidenden, A, n. 8, p. 86.

DANEMARK. — Bek. om ekstra Tildeling af rationerede Varer ifølge Laege-Attest. (*Décret concernant la modification des mesures réglant le commerce de la pâtisserie*). — 19 février 1918.

Lovtidenden, A, n. 12, p. 126.

DANEMARK. — Bek. vedrørende Aflevering af Korn. (*Décret concernant la livraison des céréales*). — 6 mars 1918.

Lovtidenden, A, n. 18, p. 201.

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Tilvirkning af og Handel med Mel, fremstillet af Rug. (*Décret concernant la préparation et le commerce de la farine de seigle*). — 23 avril, 1918.

Lovtidenden A, n. 28, p. 736, 1918.

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Rugbrødsmaerkernes Vaegtpaalydende. (*Décret concernant le rationnement [en poids] du pain de seigle*). — 1<sup>er</sup> mai 1918.

Lovtidenden A, n. 29, p. 744, 1918.

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Forbud mod Anvendelse af Byggryn til Bageri-og Konditorbrug. (*Décret interdisant l'emploi du gruau d'orge pour la panification et pour la pâtisserie*). — 3 mai 1918.

Lovtidenden A. n. 30, p. 760, 1918.

DANEMARK. — Tillaegsbekendtgørelse angaaende Handel med Risengryn og Sagogryn. (*Décret supplémentaire concernant le commerce du riz et du tapioca*). — 4 mai 1918.

Lovtidenden A., n. 30, p. 761, 1918.



DANEMARK. — Tillaegs-Bekendtgørelse vedrørende Befolkningens Forsyning med Brød og Mel m. v. (*Décret supplémentaire concernant l'approvisionnement de la population en pain et farine*). — 29 mai 1918.

Lovtidenden A, n. 35, p. 829 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Klager i Henhold til Kornloven af 20de Marts 1918 § 2. (*Décret concernant les protestations relatives à la loi du 20 mars 1918 § 2, sur les céréales*). — 1<sup>er</sup> juin 1918.

Lovtidenden A, p. 36, p. 837 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Frødyrkeres Kornleveringspligt. (*Décret concernant la livraison de céréales aux cultivateurs de plantes oléagineuses*). — 1<sup>er</sup> juin 1918.

Lovtidenden A, n. 36, p. 838 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Aflevering af Korn, Opfodring af Rug og Hvede samt om Handel med Korn. (*Décret concernant la livraison des céréales d'emploi du seigle et du blé et le commerce des céréales*). — 11 juillet 1918.

Lovtidenden A, n. 50, p. 965 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Udlevering fra Statens Lagre og fra Handelnde af Korn af Høst 1918 samt Produkter heraf. (*Décret concernant la livraison des céréales [et produits dérivés] de la récolte 1918 par les entrepôts de l'Etat et les magasins des particuliers*). — 12 juillet 1918.

Lovtidenden A, n. 50, p. 969 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Formaling af Gryn og Maksimalpris paa Byggryn. (*Décret concernant la mouture de l'orge et le prix maximum du gruau d'orge*). — 15 août 1918.

Lovtidenden A, n. 59, p. 1075 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Tilvirkning af og Handel med Mel fremstillet af Hvede, Rug og Byg. (*Décret concernant l'emploi et le commerce de la farine de froment, de seigle et d'orge*). — 27 août 1918.

Lovtidenden A, n. 62, p. 1107 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Oliekager og Foderblandinger. (*Décret concernant les tourteaux et farines alimentaires*). — 9 septembre 1918.

Lovtidenden A, n. 65, p. 1140 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Formaling af Havregryn og Maksimalpris paa Havregryn. (*Décret concernant la mouture de l'avoine et le prix maximum du gruau d'avoine*). — 10 septembre 1918.

Lovtidenden A, n. 65, p. 1142 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Formaling af Rug og Hvede. (*Décret concernant la mouture du seigle et du blé*). — 12 octobre 1918.

Lovtidenden A, n. 73, p. 1238 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Godtgørelse i Korleveringspligten for Levering ad Kartofler. (*Décret concernant les compensations en céréales allouées aux producteurs de pommes de terre*). — 4 novembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 78, pag. 1338 (1918).

DANEMARK. — Tillaegs-Bekendtgørelse om Aflevering af Korn. (*Décret supplémentaire concernant la livraison des céréales*). — 30 novembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 86, p. 1435 (1918).

DANEMARK. — Tillaegs-Bekendtgørelse angaaende Udlevering af Oliekager og Foderblandinger. (*Décret concernant la livraison des tourteaux et des farines alimentaires*). — 6 décembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 87, p. 1448 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Fabrikation af og Handel med Husholdningssurrogater og Tobakssurrogater. (*Décret concernant la fabrication et le commerce des succédanés des produits d'utilisation ménagère et des succédanés du tabac*). — 7 décembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 88, p. 1453 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Maltning af Byg til Hjemmebrygning. (*Décret concernant le brassage de l'orge pour la consommation nationale*). — 9 décembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 88, p. 1455 (1918).

EGYPTE. — Loi n. 5 de 1918 investissant la Commission de contrôle de l'approvisionnement, des attributions des commissions de tarification, de la Commission d'approvisionnement et du département de l'approvisionnement. — 9 mars 1918.  
Journal officiel, n. 21 (14 mars 1918).

EQUATEUR. — Se crea una Junta de Subsistencias y Abastos. (*Décret créant une commission des approvisionnements et du ravitaillement*). — 14 mars 1918.  
Registro oficial, n. 459 (16 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est créé une commission des approvisionnements et du ravitaillement comprenant le gouverneur de la province qui en sera le président, le directeur du fomento agricole, un conseiller municipal et deux citoyens, laquelle est chargée de contracter avec les producteurs des produits de première nécessité pour l'achat des quantités qu'elle estime suffisantes, conformément au décret législatif du 30 octobre 1917.

Art. 2. — Afin que la commission des approvisionnements et du ravitaillement dispose des fonds nécessaires pour ce service, une somme de 100.000 sucres est mise à sa disposition.

Art. 3. — Ladite commission des approvisionnements et du ravitaillement déterminera la catégorie de l'article qu'il convient de fournir au public et la forme du service d'approvisionnement, de façon à en assurer l'efficacité et à empêcher toute manœuvre incorrecte.

ESPAGNE. — Real decreto disponiendo que el comisario general de abastecimientos ejerza, por delegación del gobierno, cuantas facultades confiere a éste la ley de 11 de noviembre de 1916, á fin de atender al abastecimiento y distribución de substancias alimenticias y materias indispensables para la vida económica del país. (*Décret royal disposant que le commissaire général des approvisionnements exerce, par délégation du gouvernement, toutes les facultés conférées au gouvernement par la loi du 11 novembre 1916 pour assurer l'approvisionnement et la distribution des substances alimentaires et des matières indispensables à la vie économique du pays*). — 29 mars 1918.

Gaceta de Madrid, n. 89 (30 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Afin d'assurer l'approvisionnement et la distribution intérieure des substances alimentaires et des matières indispensables à la vie économique du pays, le commissaire général des approvisionnements exercera par délégation du gouvernement, toutes les facultés conférées à celui-ci par la loi du 11 novembre 1916.

Pour toutes les questions qui, en vertu de cette loi ou de décrets royaux publiés ultérieurement, nécessitent l'application des facultés susdites conférées aux ministres de l'intérieur, des finances et du fomento, les résolutions du commissaire général des approvisionnements auront un caractère exécutoire. Dans les cas spécialement réservés au conseil des ministres, le commissaire général des approvisionnements présentera les propositions opportunes qui feront l'objet de rapports de la part des ministres dont les départements sont affectés par les mesures devant être prises. Les décrets royaux à édicter seront contresignés par la présidence du conseil des ministres.

Art. 2. — Pour tout ce qui concerne le régime des importations et des exportations des matières auxquelles se réfère le présent décret royal, on ne pourra prendre aucune décision sans l'examen préalable du commissariat général des approvisionnements.

Art. 3-5. . . . .

ESPAGNE. — Real orden constituyendo un comité titulado Federación Arrocería, el cual estará formado por representantes de agricultores, comerciantes é industriales, presididos por un delegado de la comisaría general de abastecimientos, y cuyas funciones, en lo que se refiere á la venta y exportación de arroz, son las que se especifican. (*Ordonnance royale créant un comité appelé fédération du riz, formée par les représentants des agriculteurs, des commerçants et des industriels, présidée par un délégué du commissariat général des approvisionnements laquelle aura, pour ce qui concerne la vente et l'exportation du riz, les fonctions spécifiées dans la même ordonnance*). — 30 avril 1918.

Gaceta de Madrid, n. 121 (1<sup>er</sup> mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Pour faciliter l'approvisionnement du marché intérieur et s'occuper de l'exportation autorisée de l'excédent de riz, il est constitué un organe dénommé fédération du riz, comprenant les agriculteurs, les commerçants espagnols en gros et les industriels s'occupant, à la date de publication de la présente ordonnance royale, de la production, de l'achat et de

la vente et du traitement du riz, lesquels en feront la demande dans la forme établie par la présente disposition.

Art. 2. — Les agriculteurs, les commerçants et les industriels qui désirent faire partie de la fédération, adresseront une demande en ce sens au commissariat général des approvisionnements dans les dix jours de la publication de la présente ordonnance par la *Gaceta de Madrid*, en présentant avec la demande une déclaration certifiée indiquant les stocks de riz qui se trouvent entre leurs mains, en spécifiant les quantités mises à la disposition de la fédération, ainsi qu'un certificat délivré par la chambre de commerce ou d'agriculture respective, ou par le maire de la localité attestant la qualité d'agriculteur, de commerçant ou d'industriel du demandeur...

Art. 3. — La fédération du riz sera régie par un comité de sept personnes : deux représentants des agriculteurs, deux des commerçants et deux des industriels, présidés par un délégué du commissariat général des approvisionnements, nommé par cet organe. Chacun des membres du comité aura un suppléant...

Art. 4. — Le comité aura pour fonctions :

a) D'établir avec les données des commissions de subsistance, des municipalités, du commissariat général des approvisionnements et celles obtenues par enquête directe, la statistique générale des stocks de riz.

b) De centraliser la vente du riz pour l'exportation pour les pays, les quantités, les délais et autres conditions déterminés par le ministère des finances, après avoir entendu le commissariat général des approvisionnements.

A cet effet, les permis spéciaux qui sont accordés seront donnés au nom de la fédération.

Le comité réglera, avec l'approbation préalable du commissariat, la distribution des quantités à exporter, ainsi que tout ce qui se réfère au paiement des frais occasionnés par son fonctionnement, la répartition des bénéfices et autres points inhérents aux opérations commerciales qu'entraîne l'exportation.

c) Seconder les mesures du commissariat pour faciliter l'approvisionnement du marché intérieur au prix de taxation.

d) Vérifier les déclarations sous serment des stocks de riz, présentées ou à présenter.

e) Rapporter sur toutes les questions que le commissariat général des approvisionnements soumettra à son examen.

Art. 5. — Le comité du riz s'assujétira, pour tout ce qui concerne les opérations d'exportation, au régime que le gouvernement jugera opportun d'établir pour les permis d'exportation et les formalités indispensables.

L'exportation pourra être suspendue ou prohibée, si les besoins de l'approvisionnement intérieur l'exigent, et s'adapter aux compromis internationaux.

Art. 6. — Tous ceux qui auront demandé à faire partie de la fédération du riz, informeront le comité de tous les contrats de vente passés par eux, en



s'assujétissant aux règles qu'établira le commissariat, sur le rapport préalable du comité.

En tous cas, on respectera sur le marché intérieur la liberté de faire des opérations commerciales, sans autre limite que le respect de la taxation établie et des dispositions visant à assurer l'approvisionnement national et à rendre effective la présente ordonnance royale.

De même, dans les ventes destinées à l'étranger on s'efforcera de conserver les marques espagnoles accréditées dans les pays importateurs.

Art. 7. — Les décisions du comité pourront faire l'objet d'un appel devant le commissariat général des approvisionnements.

Art. 8. — Les fausses déclarations et les infractions aux dispositions de la présente ordonnance, sans préjudice des responsabilités pénales auxquelles elles peuvent donner lieu, seront punies conformément à la loi du 11 novembre 1916.

Art. 9. — Le commissariat général des approvisionnements édictera, sur un rapport préalable, s'il l'estime opportun, du comité de la fédération, les dispositions complémentaires et les règlements d'exécution de la présente ordonnance.

ESPAGNE. — Real decreto creando, á fin de auxiliar los trabajos del Comisario general de abastecimientos, una plaza de subsecretario, con la categoria de jefe superior de administración. (*Décret royal créant, dans le but d'aider les travaux du commissaire général des approvisionnements, une place de sous-secrétaire, ayant rang de chef supérieur d'administration*). — 24 juillet 1918. (Gaceta de Madrid, n. 206 (25 juillet 1918).

ESPAGNE. — Real decreto relativo á la fabricación y venta de harinas y de pan ; régimen de compra de trigos y de fabricación de harinas ; precios máximos de la avena, cebada y centeno, y requisitos para la circulación de cereales. (*Décret royal concernant la fabrication et la vente des farines et du pain, fixant le régime pour l'achat du blé et la fabrication des farines ; fixant aussi les prix maxima de l'avoine, de l'orge et du seigle, et des dispositions pour la circulation des céréales*). — 10 août 1918.

Gaceta de Madrid, n. 223 (11 août 1918).

#### FABRICATION ET VENTE DES FARINES ET DU PAIN.

Art. 1<sup>er</sup>. — A dater du 20 août courant on ne pourra fabriquer qu'une seule catégorie de farine provenant de la mouture et du blutage du froment, avec un rendement moyen qui ne pourra être inférieur à 75 %.

Le commissariat général des approvisionnements pourra modifier le taux du rendement selon que les circonstances le conseillent.

Avec cette farine unique on fabriquera une seule qualité de pain, tout en permettant la confection dudit pain dans les formes déterminées pour chaque localité par l'autorité municipale.

Art. 2. — Il est interdit de fabriquer ou de vendre de la farine ou du pain non conformes au type indiqué à l'article précédent.

La fabrication et la vente du pain de luxe sont interdites.

La fabrication et la vente des gâteaux, biscuits, pâtes alimentaires et autres articles seront assujetties aux restrictions à établir par le commissariat général des approvisionnements.

Art. 3. — Les commissions provinciales de subsistance, sur l'autorisation préalable du commissariat général des approvisionnements, pourront accorder des licences pour la fabrication de la farine à un taux d'extraction inférieur à celui qui est fixé à l'article 1<sup>er</sup>, ladite farine étant destinée aux industries qui doivent l'utiliser comme base de leur fonctionnement. . . . .

Art. 4. — Les gouverneurs civils, les présidents des commissions provinciales de subsistance et les autorités municipales, dans leur ressort territorial respectif, devront veiller à l'exécution stricte des dispositions du présent décret royal.

A cet effet ils pourront à tout moment effectuer les vérifications qu'ils jugeront opportunes dans les locaux destinés à la production, au dépôt et à la vente de la farine et du pain.

Art. 5. — Les fabricants de farine et de pain qui, à la date d'entrée en vigueur du présent décret royal possèdent de la farine blutée à un taux inférieur au taux fixé à l'article 1<sup>er</sup>, pourront l'employer à la panification aux conditions suivantes :

a) que, avant le 20 août ils déclarent les quantités de farine de cette espèce qui se trouvent en leur possession et les locaux où elle est déposée ;

b) que, chaque semaine, ils notifient à l'autorité municipale, qui à son tour la communiquera à la commission provinciale de subsistance, la quantité de farine consommée ;

c) que le pain, ainsi confectionné, soit vendu au prix fixé par l'autorité municipale.

#### RÉGIME DE L'ACHAT DU FROMENT ET DE LA FABRICATION DES FARINES.

Art. 6. — Dans le délai de huit jours, à dater de la publication de la présente disposition dans la *Gaceta de Madrid* et dans les bulletins officiels des différentes provinces, les fabricants de farine se constitueront en syndicat dans chacune d'elles. A cet effet ils se réuniront sous la présidence du gouverneur civil, président de la commission provinciale de subsistance, pour désigner un comité composé de trois d'entre eux, chargé de représenter le syndicat provincial et d'en exécuter les décisions.

S'il convient d'agir ainsi, du fait de la situation spéciale de certaines provinces où il n'y a qu'un petit nombre de fabricants ou du fait de toute autre cause, les fabricants de deux ou d'un plus grand nombre de provinces pourront se grouper en un seul syndicat en vertu d'une décision du commissariat général des approvisionnements, sur le rapport préalable des commissions provinciales compétentes.

De même, le commissariat pourra autoriser un fabricant d'une certaine province à faire partie du syndicat d'une autre province limitrophe, si des circonstances spéciales le conseillent.

Art. 7. — Les syndicats provinciaux, une fois constitués, se chargeront, au moyen des délégués qu'ils désigneront, de l'achat exclusif de tout le froment nécessaire pour les moulins de la province intéressée.

L'expédition ou la vente de froment qui n'est pas destiné à un syndicat ne sera pas autorisée sans un permis spécial du commissariat général des approvisionnements, étant interdit strictement aux maires de délivrer des passavants pour la sortie de ces produits de leur commune respective si ce n'est sur les instructions bien nettes du syndicat acheteur.

Les achats de froment seront faits au prix autorisé par le commissariat général des approvisionnements, sur le rapport préalable des commissions provinciales respectives.

Art. 8. — Le froment acheté sera réparti entre les fabricants syndiqués proportionnellement à la puissance industrielle et au travail normal moyen de leurs moulins.

Chaque syndicat fixera les règles qu'il jugera opportunes pour la réception et le paiement du froment par ses sociétaires.

Est absolument interdite la revente du froment acheté par chaque fabricant, le contrevenant étant exclu des répartitions successives.

Art. 9. — Dans le délai signalé à l'art. 5 du présent décret, les fabricants de farine présenteront aux maires et aux syndicats respectifs des déclarations sous serment indiquant en sus des stocks de froment et de farine qui se trouvent en leur possession, les quantités de froment en cours de route, le prix fixé et la date de consignation de la marchandise. Pour vérifier l'exactitude des déclarations en matière de stocks, les contrôles nécessaires seront effectués.

Les syndicats provinciaux pourront ordonner la distribution proportionnelle entre les fabricants syndiqués des stocks de froment qui se trouvent en leur possession et des quantités qu'ils doivent recevoir en vertu de contrats passés antérieurement et déclarés par eux.

De même les syndicats pourront proposer au commissariat des approvisionnements les délibérations qu'ils jugent opportunes visant la modification, la suspension ou la caducité de ces contrats.

Art. 10. — Les décisions des syndicats seront prises à la majorité des voix, en attribuant à chaque syndicat le nombre de voix ou de fraction de voix qui lui revient d'après la puissance industrielle de ses membres, laquelle est déterminée par la contribution industrielle payée durant le trimestre antérieur à la décision.

Contre les décisions des syndicats il pourra être fait appel devant le commissariat général des approvisionnements, ledit appel devant être interjeté dans un délai improrogable de huit jours à partir de la date de la décision.

Art. 11. — Il sera formé à Madrid un comité central chargé de seconder

le commissariat pour tout ce qui concerne les achats de froment, le signalement des zones d'achat aux syndicats provinciaux, les difficultés résultant du fonctionnement de ces syndicats et toutes les autres questions au sujet desquelles le commissariat demandera son intervention ou son avis.

Ce comité comprendra quatre membres et quatre suppléants, dont deux désignés par les fabricants du littoral et deux par ceux de l'intérieur et il sera présidé par le sous-secrétaire du commissariat général des approvisionnements.

Art. 12. . . . .

PRIX MAXIMA DE L'AVOÏNE, DE L'ORGE ET DU SEIGLE.

Art. 13. — A dater du lendemain de la publication du présent décret dans la *Gaceta de Madrid* et dans les bulletins officiels des différentes provinces, les prix maxima de vente aux magasins ou aux greniers du producteur d'avoine, d'orge et de seigle seront les suivants :

- avoine, 37 pesetas les 100 kilos ;
- orge, 37 pesetas les 100 kilos,
- seigle, 40 pesetas les 100 kilos.

CIRCULATION.

Art. 14. — Pour la circulation des céréales et des farines celles-ci devront être accompagnées d'un passavant délivré par la mairie du point de départ, et qui sera remis à l'autorité municipale du point de destination de l'expédition.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 15. — Les contrevenants au présent décret royal seront passibles des sanctions établies par la loi du 11 novembre 1916.

En cas de récidive les gouverneurs civils pourront imposer aux contrevenants la fermeture de leurs établissements.

Art. 16. . . . .

ESPAGNE. — Real decreto creando un nuevo departamento ministerial que se denominará de abastecimientos. (*Décret royal créant un nouveau département ministériel portant le nom de ministère des approvisionnements*). — 3 septembre 1918.

*Gaceta de Madrid*, n. 249 (6 septembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est créé un nouveau département ministériel portant le nom de : ministère des approvisionnements. Il sera chargé des approvisionnements et de la distribution à l'intérieur du pays aussi bien des substances alimentaires que des matériaux indispensables à la vie économique de la nation, en exerçant les pouvoirs conférés au gouvernement par la loi du 11 novembre 1916.

Il pourra en outre se charger, sur la décision du conseil des ministres,



d'autres fonctions et services relevant aujourd'hui de différents ministères et ayant pour but le développement et l'extension de l'économie espagnole dans l'après-guerre.

Au nouveau ministère appartiendront toutes les fonctions confiées au commissariat des approvisionnements en vertu du décret royal de la présidence du conseil des ministres du 29 mars dernier et des autres dispositions en vigueur.

Art. 2, 3 . . . . .

ESPAGNE. — Real orden disponiendo las modificaciones que se publican en las zonas de compras de trigo fijadas en la real orden de 9 de septiembre próximo pasado. (*Ordonnance royale apportant des modifications aux zones d'achat du blé, établies par l'ordonnance royale du 9 septembre 1918*). — 14 octobre 1918. Gaceta de Madrid, n. 288 (15 octobre 1918).

ESPAGNE. — Real orden disponiendo las modificaciones que se publican en las zonas de compra de trigo fijadas en las reales órdenes de 9 de septiembre y 14 de octubre del año actual. (*Ordonnance royale portant des modifications aux zones d'achat du blé, fixées par les ordonnances royales du 9 septembre et du 14 octobre 1918*). — 5 novembre 1918. Gaceta de Madrid, n. 330 (26 novembre 1918).

ESPAGNE. — Real decreto prorrogando por doce meses el período de vigencia de la ley llamada de subsistencias. (*Décret royal prorogeant de douze mois la période de vigueur de la loi du 11 novembre 1916 relative aux approvisionnements*). — 6 novembre 1918. Gaceta de Madrid, n. 312 (8 novembre 1918).

ESPAGNE. — Real orden disponiendo la creación en este ministerio de tres secciones en las que se agrupen los actuales negociados y los que en lo sucesivo se constituyan. (*Ordonnance portant création au ministère des approvisionnements de trois sections pour y réunir les bureaux actuels et ceux qui seront créés par la suite*). — 20 décembre 1918. Gaceta de Madrid, n. 356 (22 décembre 1918).

FRANCE. — Arrêté organisant au sous-secrétariat d'Etat du ravitaillement un contrôle des stocks, de la production et de la consommation des céréales. — 30 janvier 1918. Journal officiel, n. 32 (2 février 1918).

FRANCE. — Arrêté complétant l'arrêté du 10 août 1917 relatif à la constitution d'un comité central de répartition des orges, escourgeons et paumelles. — 2 février 1918. Journal officiel, n. 35 (5 février 1918).

FRANCE. — Arrêté complétant l'arrêté du 10 août 1917 organisant la répartition des orges, escourgeons et paumelles entre les industries utilisant ces céréales pendant la campagne de production agricole 1917-1918 et fixant les conditions de fabrication du malt et de la bière. — 2 février 1918. Journal officiel, n. 35 (5 février 1918).

FRANCE. — Loi établissant des sanctions aux décrets et arrêtés rendus pour le ravitaillement national. — 10 février 1918.

Journal officiel, n. 42 (12 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Pendant la durée de la guerre et pendant les six mois qui suivront la fin des hostilités, des décrets pourront réglementer ou suspendre, en vue d'assurer le ravitaillement national, la production, la fabrication, la circulation, la vente, la mise en vente, la détention ou la consommation des denrées servant à l'alimentation de l'homme et des animaux. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux décrets rendus pour le ravitaillement de la population civile en combustibles. Il pourra être, dans le même but, procédé par décret à la réquisition de la totalité de la flotte marchande.

Les dispositions du présent article s'appliqueront également aux autres substances dont l'achat par l'Etat, pour les besoins de la population civile, est autorisé par la loi du 20 avril 1916 sur la taxation des denrées et substances.

Les décrets rendus par application du présent article seront soumis à la ratification des chambres dans le mois qui suivra leur promulgation.

Art. 2. — Les infractions aux décrets pris par application de l'article précédent seront punies de seize francs à deux mille francs (16 fr. à 2.000 fr.) d'amende et de six jours à deux mois d'emprisonnement ou de l'une de ces deux peines seulement.

En outre, les tribunaux pourront ordonner que leurs jugements seront, intégralement ou par extraits, affichés dans les lieux qu'ils indiqueront et insérés dans les journaux qu'ils désigneront, le tout aux frais du condamné, sans que la dépense puisse excéder cinq cents francs (500 fr.).

En cas de récidive, la peine d'amende sera de deux mille à six mille francs (2.000 à 6.000 fr.) et la peine d'emprisonnement de deux mois à un an. Le coût de l'affichage pourra être porté à 1.000 fr.

Art. 3. — Dès l'ouverture des poursuites engagées conformément aux dispositions de l'article 2, les ministres compétents, sous réserve des mesures qui seraient prises pour les besoins de l'information, pourront prescrire contre l'inculpé, suivant les formes et conditions de l'article 6 de la loi du 20 avril 1916, la réquisition directe et immédiate des denrées et substances ayant donné lieu aux poursuites.

Art. 4. — Les infractions aux arrêtés pris par les préfets pour l'exécution des décrets prévus à l'article 1<sup>er</sup> seront punies des peines prévues aux articles 479, 480 et 482 du code pénal.

Art. 5. — A dater de la promulgation de la présente loi, seront punies des peines prévues aux articles 2, 3, 4 et 7 les infractions qui seront commises aux décrets ci-après :

Décret du 30 novembre 1917, relatif à la consommation du pain, à la réquisition des céréales et à la fabrication de la farine.

Article 10 du décret du 31 juillet 1917, relatif au régime des céréales ;

Décret du 3 juillet 1917, portant taxation de la vente en gros du sucre ;

Décret du 4 décembre 1917, relatif à la consommation de l'essence de pé

trôle, et dispositions non abrogées des décrets des 16 avril et 21 août 1917 relatifs au même objet.

Art. 6. — Les peines édictées par les articles 2, 3, 4 et 7 de la présente loi sont applicables aux infractions visées par l'article 9 de la loi du 20 avril 1916 et par les articles 2 et 3 de la loi du 8 avril 1917.

Art. 7. — Les dispositions de l'article 463 du code pénal sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 8. — La présente loi est applicable à l'Algérie.

FRANCE. — Arrêté organisant une commission supérieure des achats à l'étranger. — 8 mars 1918

Journal officiel, n. 77 (19 mars 1918).

FRANCE. — Décret modifiant les décrets du 31 juillet et du 30 novembre 1917 relatifs au régime et à la réquisition des céréales, ainsi qu'au contrôle de la meunerie. — 21 mars 1918.

Journal officiel, n. 82 (24 mars 1918).

Vu le décret du 31 juillet 1917, relatif au régime des céréales et au contrôle de la meunerie, notamment les articles 3, 10 et 13 ;

Vu le décret du 30 novembre 1917, relatif à la consommation du pain, à la réquisition des céréales et à la fabrication de la farine ;

Vu la loi du 10 février 1918, établissant des sanctions aux décrets et arrêtés rendus pour le ravitaillement national ;

Sur le rapport du ministre de l'agriculture et du ravitaillement, etc. . .

Art. 1<sup>er</sup>. — En raison du nombre et de l'importance des moulins dans un département, le contrôle établi par les articles 3 et 13 du décret du 31 juillet 1917 peut être assuré par plusieurs contrôleurs.

A défaut de meuniers, les contrôleurs sont choisis parmi les personnes qualifiées par leurs connaissances professionnelles ; mais il ne peut en être désigné plus d'un par arrondissement.

Art. 2. — La rémunération prévue à l'article 30 du décret du 30 novembre 1917 est allouée aux meuniers et boulangers pour toutes les céréales achetées postérieurement à la publication du présent décret et mises par eux à la disposition des parties prenantes désignées par le bureau permanent de l'office départemental des céréales.

Toutefois, cette rémunération de 85 centimes par quintal n'est allouée aux meuniers que pour les céréales qui ont été achetées par eux et qui n'ont pas été mises en mouture dans leur propre moulin.

En aucun cas, les dispositions du présent article ne sont applicables aux grains travaillés à façon par les meuniers.

Art. 3. — L'article 40 du décret du 30 novembre 1917 est complété par les dispositions suivantes :

« Toutefois, dans les communes où est institué le régime des bons ou tic-

kets pour l'obtention du pain, il n'est permis au boulanger de livrer de la farine que moyennant remise de bons ou tickets à raison de 50 grammes de farine pour un bon ou ticket de 100 grammes de pain.

« La farine de blé-froment et les farines des succédanés énumérées à l'article 33 du décret du 30 novembre 1917, que seuls les boulangers sont autorisés à vendre au détail, ne peuvent être cédées à un prix supérieur à 1 fr. par kilogramme logé ».

Art. 4. — L'article 43 du décret du 30 novembre 1917 est complété par les dispositions suivantes :

« Les céréales et déchets de céréales, y compris le blé, impropres à la mouture, les farines et déchets de farine impropres à la panification ne peuvent être vendus ou mis en vente qu'à des prix inférieurs à ceux fixés par les articles 23 et 38 du décret du 30 novembre 1917 pour ces mêmes marchandises, mais de qualité saine, loyale et marchande.

« Ces marchandises ne peuvent être mises en vente ou vendues qu'en emballage portant d'une manière apparente l'indication de leur nature exacte ».

Art. 5. — Sont abrogées toutes dispositions contraires au présent décret.

FRANCE. — Décret complétant le décret du 12 février 1918 réglementant la fabrication, la mise en vente et la consommation de certaines denrées alimentaires. — 2 avril 1918.

Journal officiel, n. 92 (4 avril 1918).

Vu la loi du 10 février 1918, établissant des sanctions aux décrets et arrêtés rendus pour le ravitaillement national;

Vu le décret du 12 février 1918 réglementant la fabrication, la mise en vente et la consommation de certaines denrées alimentaires;

Sur le rapport du ministre de l'agriculture et du ravitaillement etc. . .

## CHAPITRE I<sup>er</sup>

### PAINS DE RÉGIME.

Art. 1<sup>er</sup>. — Les pains de régime au gluten et à la caséine, dont la fabrication, la mise en vente et la vente sont autorisées par l'article 5 du décret du 12 février 1918 doivent répondre aux conditions suivantes :

1) Le pain de régime au gluten doit être fabriqué avec au moins deux parties de gluten pour une partie en poids de farine ; toutefois, une fraction de gluten peut être remplacée par un poids équivalent de caséine ;

2) Le pain à la caséine doit être fabriqué avec au moins une partie en poids de caséine commercialement pure pour quatre parties en poids de farine ;



3) En dehors du gluten et de la caséine, il est interdit d'utiliser pour la fabrication des pains de régime d'autres substances que la farine entière de froment et des farines de succédanés mélangées ou non, la levure ou le levain, l'eau, le sel et des matières grasses alimentaires ; toutefois, la proportion de ces matières grasses ne peut dépasser trois parties en poids pour 100 parties des substances mises en œuvre ;

4) Les pains de régime ne peuvent être présentés à la consommation sous forme de « biscottes » ou de « tranches » grillées ou non.

Art. 2. — La farine entière de froment et les farines de succédanés, mélangées ou non, ne peuvent être utilisées dans la fabrication des pains de régime que pour permettre la panification du gluten ou de la caséine.

En conséquence, le gluten employé pour la fabrication des pains de régime ne peut être que du gluten importé ou du gluten extrait d'autres farines que celles visées au paragraphe précédent.

Art. 3. — Dans les communes où est institué le régime des bons ou tickets pour l'obtention du pain, il est interdit de vendre des pains de régime sans remise de bons ou tickets.

Le bon ou ticket de 100 grammes de pain de consommation courante donne droit à 50 grammes de pain de régime.

Art. 4. — Ne peuvent fabriquer les pains définis à l'article 1<sup>er</sup> que les établissements qui fabriquaient les pains de régime avant le 12 février 1918 et les boulangers.

Les boulangers ne peuvent obtenir, en dehors de leur contingent réglementaire de farine, aucune attribution supplémentaire pour la fabrication des pains de régime.

En ce qui concerne les autres fabricants, le sous-secrétariat d'Etat du ravitaillement pour le département de la Seine et le bureau permanent de l'office des céréales dans les autres départements fixent périodiquement, sur leur demande, les quantités de farine attribuées à chacun d'eux, ainsi que les moulins auxquels ils sont autorisés à s'approvisionner. A cet effet, les intéressés indiquent dans leur demande les quantités de pain vendues dans les communes où n'est pas institué le régime des bons ou tickets et, pour les autres communes, le nombre de bons ou tickets reçus par eux.

En outre, ils doivent produire des justifications concernant leurs frais de fabrication et leurs prix de vente.

Le prix des farines cédées aux fabricants est fixé par décision du sous-secrétaire d'Etat du ravitaillement.

## CHAPITRE II.

### POUDRES ET FARINES ALIMENTAIRES DE RÉGIME.

#### MENTIONS À INDIQUER SUR L'ENVELOPPE.

Art. 5. — Il est interdit d'employer, sous quelque forme que ce soit, le blé, le seigle, le méteil et le sarrasin pour la fabrication des produits en pou-

dre visés à l'article 9 du décret du 12 février 1918 et, en général, pour la fabrication des farines alimentaires de régime.

Il est également interdit de vendre ou mettre en vente, quelle qu'en soit la provenance, les produits et farines dont la fabrication est prohibée par le paragraphe précédent.

Art. 6. — Le sous-secrétariat d'Etat du ravitaillement pour le département de la Seine et le bureau permanent de l'office des céréales dans les autres départements fixent périodiquement, sur demande des fabricants des produits et farines visés à l'article 5, la quantité de céréales, autres que le blé, le seigle, le méteil et le sarrasin, qui pourra être allouée à chacun d'eux.

A l'appui de leur demande, les fabricants doivent produire des justifications concernant leurs frais de fabrication et leurs prix de vente.

Le prix des céréales cédées est fixé par décision du sous-secrétaire d'Etat du ravitaillement.

Art. 7. — Outre les pains de régime et les produits en poudre visés aux articles 5 et 9 du décret du 12 février 1918, les poudres alimentaires contenant des farines de légumineuses, des amidons ou des féculs quelconques, et les farines alimentaires de régime, ne peuvent être mises en vente ou vendues que sous enveloppe.

Les enveloppes, contenant l'un quelconque des produits visés au paragraphe précédent, doivent porter les mentions suivantes :

- 1) Nom du fabricant ;
- 2) Nature du produit ;
- 3) Poids du produit, emballage non compris, avec une tolérance de poids pour les pains de régime seulement qui ne pourra dépasser 10 p. 100 ;
- 4) Lorsqu'il s'agit d'un mélange, énumération, sous leur appellation usuelle des matières mises en œuvre ainsi qu'indication du poids en grammes de chacune de ces matières pour 100 grammes de mélange.

### CHAPITRE III.

HÔTELS, RESTAURANTS ET AUTRES ÉTABLISSEMENTS OUVERTS AU PUBLIC.

FOIRES ET MARCHÉS.

Art. 8. — En vue d'assurer l'alimentation des voyageurs et des équipages dans les ports maritimes, les préfets peuvent étendre le régime des bufiets et cantines des gares, établi par l'article 11 du décret du 12 février 1918, à des hôtels, restaurants ou cantines situés dans le voisinage immédiat des quais d'embarquement et de débarquement.

Les autorisations sont accordées sur demande des intéressés ; elles sont toujours révocables.

Art. 9. — Afin de faciliter l'alimentation des ouvriers et employés qui en raison de la répartition du travail, sont tenus de prendre leurs repas avant onze heures et avant dix-huit heures et demie, les restaurants, hôtels, cantines, buvettes-restaurants et crémeries-restaurants peuvent, avant les heures précitées, servir des aliments solides destinés à être consommés sur place, à

la condition, pour leur directeur ou gérant, de se conformer aux prescriptions suivantes :

1) Déposer, pour Paris, à la préfecture de police, et, dans les autres communes, à la préfecture du département où ils exercent leur industrie, une déclaration énonçant les motifs pour lesquels ils entendent assurer avant onze heures et avant dix-huit heures et demie la consommation sur place des aliments solides, les heures auxquelles commencera le service et l'importance de la clientèle en vue de laquelle il est prévu ;

2) Afficher, d'une façon très ostensible, les heures ainsi déclarées, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la maison ;

3) Interrompre le service des aliments solides pour la consommation sur place pendant une durée d'au moins trois heures entre le repas de midi et celui du soir.

Il est interdit aux directeurs et gérants des maisons ci-dessus visées de servir ou de laisser consommer sur place des aliments solides entre neuf heures et onze heures et avant dix-huit heures et demie, tant qu'ils ne seront pas en possession du récépissé de leur déclaration délivré par l'autorité compétente. Ce récépissé vaut autorisation.

En cas d'inobservation des prescriptions ci-dessus par les intéressés, le récépissé peut-être annulé par le préfet, sans préjudice des peines prévues par la loi du 10 février 1918.

Art. 10. — Sont exclus du bénéfice des dispositions de l'article 9 :

1) Les maisons qui seront classées, en vertu de l'article 28 de la loi du 31 décembre 1917, parmi les établissements de luxe ;

2) Les établissements où le prix du repas à la carte ou à prix fixe dépasse 6 fr. ;

3) Quel que soit le prix du repas, les maisons de thé, les cercles, les épiceries, les magasins de nouveautés, les maisons d'alimentation et tous établissements dans lesquels la consommation sur place des aliments et des boissons n'est que l'accessoire d'un autre commerce ou industrie.

Art. 11. — Le préfet dans chaque département est autorisé, sur demande du maire de la commune intéressée, à suspendre, les jours de foires et marchés importants, l'application des dispositions de l'article 11 du décret du 12 février 1918, interdisant de servir ou consommer des aliments solides entre neuf heures et onze heures et entre quatorze heures et demie et dix-huit heures et demie dans les hôtels, restaurants et autres établissements ouverts au public.

La décision du préfet est affichée dans la commune par les soins du maire.

## CHAPITRE IV.

### PETITS PAINS. — CONFISERIE. — DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 12. — Le pain de fantaisie dit « petit pain » ne pourra être fabriqué, vendu ou mis en vente qu'à la condition de ne pas avoir un poids inférieur à

70 grammes ni supérieur à 80 grammes et une longueur supérieure à 25 centimètres.

En conséquence, l'alinéa b) du paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 1<sup>er</sup> du décret du 12 février 1918 est modifié comme suit :

« b) Le pain de fantaisie dit « petit pain », ayant un poids minimum de 70 grammes et un poids maximum de 80 grammes, avec une longueur non supérieure à 25 centimètres ».

Art. 13. — Le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 8 du décret du 12 février 1918 est modifié comme suit :

« Art. 8. — Il est interdit de fabriquer, vendre ou mettre en vente :

« 1) Des fruits confits et de la confiserie préparés avec les matières suivantes : sucres, cassonades et mélasses, sucres intervertis, glucoses ou sucres de fécule, miels, sucres de raisin ou de tous autres fruits, cacao et chocolat ;

« 2) Des entremets ou des glaces préparés avec du lait frais ou condensé, de la crème, des œufs, de la farine ou des matières sucrées énumérées au précédent alinéa. »

Art. 14. — Les chocolats de qualité courante et les cacaos dont la fabrication, la vente et la mise en vente sont autorisées par l'article 9 du décret du 12 février 1918 peuvent être additionnés de lactose et de caséine.

Art. 15. — Il est interdit de fabriquer, vendre ou mettre en vente du glucose ou sucre de fécule obtenu par le traitement des céréales servant à la fabrication du pain.

Art. 16. — L'article 15 du décret du 12 février 1918 est modifié comme suit :

« Outre l'interdiction prononcée par l'article 3 de la loi du 8 avril 1917 d'employer le froment pour la distillerie, il est interdit d'employer pour la fabrication de l'alcool :

1) Les matières amylacées et notamment les céréales servant à la fabrication du pain, l'avoine et les féculs ;

2) Les sucres, cassonades et mélasses, sucres intervertis, glucoses ou sucres de fécule, miels, sucres de raisin ou de tous autres fruits ;

3) Les figues, les dattes et les caroubes, ainsi que les fruits secs de toute origine ».

## CHAPITRE V.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET TRANSITOIRES.

Art. 17. — Concurrément avec tous officiers de police judiciaire, les inspecteurs ou agents du service de la répression des fraudes sont chargés de rechercher et de constater les infractions aux décrets pris en vertu de la loi du 10 février 1918 sur le ravitaillement national en vue de réglementer la fabrication et la vente des produits alimentaires solides ou liquides.

Art. 18. — Les dispositions du présent décret entreront en vigueur dès sa publication.



Toutefois, celles concernant la réglementation ou l'interdiction de la vente ou de la mise en vente des produits visés aux articles 1, 5, 7, 13, 15 et 16 ne deviendront exécutoires qu'à dater du 1<sup>er</sup> mai 1918.

Art. 19. — Le ministre de l'agriculture et du ravitaillement est chargé de l'exécution du présent décret.

FRANCE. — Loi autorisant l'acquisition de certaines denrées de première nécessité. — 4 avril 1918.

Journal officiel, n. 100 (12 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Pendant la durée des hostilités et les trois mois qui suivront leur cessation, le ministre de l'agriculture et du ravitaillement est autorisé à pourvoir, par voie d'achats amiables ou de réquisitions, aux besoins de la consommation civile en :

Graines oléagineuses.

Riz.

Mil.

Semoule, pâtes alimentaires, tapioca.

Viandes salées ou conservées.

Boissons alimentaires.

Rhum.

Poivre.

Fourrages et pailles.

Le droit de réquisition est exercé dans chaque département par le préfet, sous l'autorité du ministre de l'agriculture et du ravitaillement et dans les conditions prévues à l'article 6 de la loi du 20 avril 1916.

Art. 2. — Les opérations de recettes et de dépenses afférentes aux achats amiables ou par réquisitions des denrées visées à l'article 1<sup>er</sup> de la présente loi seront portées à la 2<sup>e</sup> section du compte spécial, institué par l'article 7 de la loi du 20 avril 1916. Le fonds de roulement créé par la loi du 16 octobre 1915 servira à couvrir lesdites opérations.

Art. 3. — Les dispositions prévues pour la déclaration des approvisionnements par l'article 11 de la loi du 20 avril 1916 seront applicables aux denrées visées par l'article 1<sup>er</sup> de la présente loi, ainsi qu'à celles énumérées dans la loi du 30 octobre 1916.

Art. 4. — La présente loi, ainsi que celle du 30 octobre 1916 sont applicables à l'Algérie, aux colonies et pays de protectorat.

FRANCE. — Décret étendant à tous les pains et pâtisseries autres que ceux fabriqués avec la farine légale, les dispositions de l'article 2 du décret du 16 avril 1918 relatives à l'interdiction de vente et d'achat de pain de semoule. — 30 avril 1918.

Journal officiel tunisien, n. 35 (1<sup>er</sup> mai 1918).

FRANCE. — Arrêté instituant au cabinet du ministre un service de contrôle du ravitaillement. — 23 mai 1918.

Journal officiel, n. 141 (25 mai 1918).

FRANCE. — Décret autorisant pendant les jours sans viande, dans les établissements d'alimentation, la consommation de certains produits, interdite par le décret du 12 février 1918. — 4 juin 1918.

Journal officiel, n. 152 (5 juin 1918).

FRANCE. — Arrêté modifiant l'arrêté du 30 janvier 1918 organisant le contrôle des stocks, de la production et de la consommation des céréales. — 1<sup>er</sup> juin 1918.

Journal officiel, n. 153 (6 juin 1918).

FRANCE. — Décret réglementant le régime des pâtes alimentaires et des tapiocas. — 18 juin 1918.

Journal officiel, n. 167 (20 juin 1918).

FRANCE. — Décret relatif à la carte d'alimentation et aux autres cartes instituées pour la répartition, l'obtention ou la circulation de denrées ou substances visées à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 10 février 1918. — 27 juin 1918.

Journal officiel, n. 177 (30 juin 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Tout consommateur résidant en France, quelle que soit sa nationalité, est pourvu, par les soins de l'administration, d'une carte individuelle d'alimentation qui est valable sur toute l'étendue du territoire. Cette carte sert à la répartition et à l'obtention de certaines denrées au moyen des coupons qui y sont attachés ou des tickets de consommation qui sont remis en échange de ceux-ci :

Sont réglées par décision du ministre de l'agriculture et du ravitaillement les conditions d'application de la carte d'alimentation, notamment en ce qui concerne :

- 1) Les denrées soumises à ce régime ;
- 2) Les catégories dans lesquelles sont classées les consommateurs et les taux de ration attribuées à chacune d'elles ;

- 2) La délivrance des cartes et tickets par les autorités municipales.

Art. 2. — Sera passible des peines édictées par la loi du 10 février 1918, sans préjudice des peines prévues par le code pénal :

- 1) Quiconque délivrera indûment, se fera délivrer ou fera délivrer indûment à autrui une carte individuelle d'alimentation, des coupons ou des tickets de consommation ;

- 2) Quiconque mettra en circulation ou utilisera sciemment des cartes, coupons ou tickets contrefaits, falsifiés ou non valables ;

- 3) Quiconque utilisera indûment des cartes, coupons ou tickets appartenant à autrui ;

- 4) Quiconque s'appropriera ou retiendra illicitement des cartes, coupons ou tickets, alors même qu'il n'en ferait pas usage ;

- 5) Quiconque trafiquera des cartes, coupons ou tickets.

Art. 3. — Lorsqu'une denrée sera soumise au régime de la carte d'alimentation ou des tickets de consommation, sera passible des peines édictées

par la loi du 10 février 1918, sans préjudice des peines prévues par le code pénal :

1) Quiconque livrera, se fera livrer ou fera livrer à autrui cette denrée sans remise de coupons ou de tickets valables ;

2) Quiconque sciemment livrera, se fera livrer ou fera livrer à autrui, une quantité de cette denrée supérieure à celle allouée à un consommateur en vertu de sa carte, ses coupons ou tickets, ou ne correspondant pas aux équivalences établies par l'autorité publique.

Art. 4. — Sera passible des peines édictées par la loi du 10 février 1918 tout commerçant détaillant détenteur d'une denrée soumise au régime de la carte d'alimentation ou des tickets de consommation qui :

1) En refusera la vente, sans motifs légitimes, à l'acheteur présentant la carte, le coupon ou le ticket valable ;

2) En subordonnera la vente à l'acquisition d'une autre marchandise ;

3) Livrera, sans l'assentiment de l'acheteur, une quantité inférieure à celle à lui allouée, en vertu de sa carte, ses coupons ou tickets, ou ne correspondant pas aux équivalences établies par l'autorité publique.

Art. 5. — Sera passible des peines édictées par la loi du 10 février 1918 sans préjudice des peines prévues par le code pénal et sauf le cas de dérogation accordée par l'autorité publique :

1) Tout commerçant qui se fera livrer pour son réapprovisionnement une denrée soumise au régime de la carte d'alimentation ou des tickets de consommation, sans remise de coupons ou tickets valables, ou une quantité de cette denrée supérieure à celle correspondant aux coupons ou tickets valables qui lui ont été remis par sa clientèle ;

2) Quiconque livrera ou fera livrer à un commerçant pour son réapprovisionnement cette même denrée dans les conditions ci-dessus spécifiées.

Art. 6. — Les dispositions du présent décret seront applicables :

1) Aux autres cartes, coupons, tickets et à tous titres qui seraient institués soit par décret, soit par arrêté ministériel, soit par arrêté préfectoral ou municipal approuvé par le ministre compétent pour la répartition et l'obtention de denrées ou substances visées à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 10 février 1918 ;

2) Aux bons ou titres institués ou qui seraient institués dans les mêmes conditions pour l'approvisionnement des commerçants en ces mêmes denrées ou substances.

Art. 7. — Lorsqu'une denrée ou substance visée à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 10 février 1918 ne peut régulièrement circuler qu'en vertu d'un permis ou de tout autre titre institué soit par décret, soit par arrêté ministériel, sera passible des peines édictées par la loi du 10 février 1918, sans préjudice des peines prévues par le code pénal, quiconque aura fait circuler cette denrée ou substance sans le permis ou le titre valable, ou en quantité supérieure à celle portée par le permis ou le titre valable.

En outre, les dispositions de l'article 2 du présent décret sont applicables aux permis et titres de circulation.

Art. 8. — Le ministre de l'agriculture et du ravitaillement et le ministre de l'armement et des fabrications de guerre sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

FRANCE. — Arrêté relatif au service central des cartes d'alimentation. — 8 juillet 1918.

Journal officiel, n. 186 (10 juillet 1918).

FRANCE. — Décret relatif au régime des céréales et de la meunerie. — 22 juillet 1918.

Journal officiel (24 juillet 1918).

## CHAPITRE I<sup>er</sup>.

### RÉGIME DES CÉRÉALES.

Art. 1<sup>er</sup>. — A dater du 1<sup>er</sup> août 1918 entreront en application les prix maxima fixés par l'article 6 du décret du 21 mai 1918, pour les céréales et fèves ou féveroles récoltées en 1918, y compris les blés durs ou mitadins.

Ces prix s'entendent de denrées nettes et nues, de qualité saine, loyale et marchande, prises chez le producteur ou livrées par lui dans un rayon de 2 kilomètres, soit sur wagon gare départ, soit sur bateau au port d'embarquement, soit par voiture dans les moulins, dans les magasins des services du ravitaillement ou dans les magasins des négociants ; au delà de ce rayon, ils sont majorés d'une indemnité forfaitaire de camionnage de 50 centimes par 100 kilogrammes.

La disposition qui précède est applicable aux acquisitions faites par les commissions de réception.

A la même date du 1<sup>er</sup> août 1918, toutes les céréales, fèves ou féveroles récoltées antérieurement à 1918 et non comprises dans les exceptions établies par l'article 21 du décret du 30 novembre 1917 devront avoir été cédées à l'Etat aux prix fixés par l'article 23 dudit décret.

Art. 2. — Toutes les céréales, fèves ou féveroles récoltées en 1918, et visées dans le décret du 21 mai 1918 (article 6), sont soumises au régime établi par les articles 20, 21, 22, 24 à 29 inclus du décret du 30 novembre 1917, sous réserve des modifications apportées ci-après auxdits articles.

Art. 3. — Le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 25 du décret du 30 novembre 1917 est remplacé par la disposition suivante :

« A défaut par un détenteur de livrer amiablement ses céréales suivant l'un des modes fixés à l'article 22, les opérations de réquisition sont poursuivies conformément aux prescriptions réglementaires, et les prix offerts pour paiement des marchandises réquisitionnées ne peuvent être supérieurs à ceux indiqués à l'article 6 du décret du 21 mai 1918, sous réserve de répondre à la qualité type ».



Art. 4. — Les permis de circulation sur route, visés aux articles 26 et 27 du décret du 30 novembre 1917, sont délivrés gratuitement par les agents de la mairie lorsque le poids transporté est inférieur à 100 kilogrammes.

La délivrance du permis ne donne lieu à l'indemnité de 0 fr. 25 que lorsque ce poids excède 100 kilogrammes.

Toutes céréales, fèves ou féveroles circulant sur route sans permis sont réquisitionnées et payées avec une réduction de 15 francs par 100 kilogrammes sur les prix fixés par l'article 6 du décret du 21 mai 1918.

Art. 5. — Les céréales et déchets de céréales impropres à la mouture ne peuvent être vendus ou mis en vente qu'à des prix inférieurs à ceux fixés par l'article 9 du présent décret et qu'avec l'indication très apparente de leur nature exacte, soit sur le récipient, soit sur une étiquette.

Les transports de céréales et déchets de céréales impropres à la mouture sont assujettis aux obligations imposées aux transports de céréales, tant en ce qui concerne les permis de circulation sur route qu'en ce qui concerne les permis de circulation par voie ferrée ou navigable.

Les céréales et déchets de céréales impropres à la mouture circulant sans permis seront réquisitionnés et payés avec une réduction de 15 francs par 100 kilogrammes sur les prix fixés par l'article 9 ci-après.

Art. 6. — L'allocation dont les négociants et autres intermédiaires ont été autorisés à majorer le prix des céréales, en vertu de l'article 65 du décret du 13 juillet 1917, est maintenue à 85 centimes par 100 kilogrammes.

Cette allocation est portée à 1 fr. 50 lorsque ces intermédiaires rentrent les denrées dans leur magasin en vue de leur conservation et des soins et manipulations qui leur sont nécessaires avant livraison aux parties prenantes désignées par le bureau permanent ; en outre, il leur est alloué par 100 kilogrammes l'indemnité forfaitaire de 50 centimes prévue à l'article 1 du présent décret pour les frais de camionnage de leur magasin au lieu désigné par le bureau permanent lorsque ce transport s'effectue dans un rayon dépassant 2 kilomètres.

Art. 7. — La rémunération de 85 centimes prévue à l'article précédent est allouée aux boulangers pour toutes les céréales achetées par eux et qu'ils auront mises à la disposition des parties prenantes désignées par le bureau permanent.

Elle est également allouée aux meuniers dans les mêmes conditions ; toutefois, elle est réduite à 50 centimes par 100 kilogrammes pour les céréales achetées par eux et mises en mouture dans leur propre moulin.

En aucun cas, les dispositions ci-dessus ne sont applicables aux grains travaillés à façon par les meuniers.

## CHAPITRE II.

### RÉGIME DE LA MEUNERIE.

Art. 8. — Tous les moulins restent placés sous le contrôle du ministre de l'agriculture et du ravitaillement.

Indépendamment de la surveillance effectuée par les agents du service de la répression des fraudes, ce contrôle est exercé dans chaque département par un ou plusieurs contrôleurs choisis par le ministre parmi les personnes qualifiées par leurs connaissances professionnelles.

Les meuniers, en ce qui concerne la fabrication et la livraison de la farine demeurent soumis à toutes les obligations prévues par les articles 32, 34 à 42 inclus du décret du 30 novembre 1917, sous réserve des modifications apportées ci-après auxdits articles.

Art. 9. — A dater du 1<sup>er</sup> août 1918, les denrées dont disposent les meuniers, en vertu de l'article 32 du décret du 30 novembre, leur sont cédées, les 100 kilogrammes nets et nus rendus gare destinataire, aux prix suivants :

Blé-froment . . . . .	43,00 <sup>c</sup>
Orge . . . . .	39,60
Maïs . . . . .	43,00
Seigle . . . . .	42,00
Sarrasin . . . . .	37,05
Méteil . . . . .	42,50
Millet blanc, mil ou millet roux . . . . .	40,30
Dari . . . . .	30,05
Sorgho . . . . .	32,05
Fèves ou féveroles . . . . .	40,30

Art. 10. — A partir de la même date, le prix de la farine entière de blé, mélangée ou non avec les succédanés autorisés par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 8 avril 1917, et quelle que soit la proportion du mélange, est fixé à 50 francs les 100 kilogrammes nets et nus et pris au moulin. Ce prix est applicable à toutes les farines de succédanés.

Les farines ou déchets de farines impropres à la panification ne peuvent être vendus ou mis en vente qu'à un prix inférieur à celui fixé par le présent article et qu'avec l'indication très apparente de la nature exacte de la denrée, soit sur le récipient, soit sur une étiquette.

Les transports de farines et déchets de farines impropres à la panification sont assujettis aux obligations imposées aux transports de céréales, tant en ce qui concerne les permis de circulation sur routes, qu'en ce qui concerne les permis de circulation par voie ferrée ou navigable.

Les farines et déchets de farines impropres à la panification circulant sans permis seront réquisitionnés et payés avec une réduction de 20 francs par 100 kilogrammes sur le prix fixé au présent article.

Art. 11. — Seront réquisitionnées et payées avec une réduction de 10 francs par 100 kilogrammes sur le prix fixé à l'article précédent : les farines de blé qui ne seraient pas des farines entières et les farines de succédanés du blé qui ne seraient pas extraites aux taux suivants :

- 80 p. 100 pour le maïs ;
- 75 p. 100 pour le méteil ;

- 65 p. 100 pour l'orge ;
- 75 p. 100 pour le seigle ;
- 67 p. 100 pour le sarrasin ;
- 47 p. 100 pour le sorgho ;
- 80 p. 100 pour les fèves ou féveroles ;
- 75 p. 100 pour le dari ;
- 80 p. 100 pour le millet blanc, le mil ou millet roux.

Ces taux s'entendent de denrées de qualité saine, loyale et marchande ils peuvent être réduits ou augmentés suivant la qualité des denrées mises en mouture, sur instruction du bureau permanent.

### CHAPITRE III.

#### PRIX DU SON — DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET DIVERSES.

Art. 12. — A partir du 1<sup>er</sup> août 1918, les sons ne peuvent être mis en vente, vendus ou réquisitionnés à des prix supérieurs aux taux suivants :

1) Provenance de la mouture du blé, méteil, seigle, orge, maïs :

a) Par 100 kilogrammes nets, nus vendus en gros ou en détail et pris au moulin, 40 francs ;

b) Par 100 kilogrammes nets, nus et vendus à la consommation et rendus chez le client, 46 francs ;

2) Provenance de la mouture des autres céréales et des fèves ou féveroles :

a) Par 100 kilogrammes nets, nus, vendus en gros ou en détail et pris au moulin, 25 francs ;

b) Par 100 kilogrammes nets, nus et vendus à la consommation et rendus chez le client, 31 francs.

Art. 13. — En vue du passage du régime du 30 novembre 1917 au régime établi par le présent décret, les préfets prescriront l'établissement d'un inventaire pour le recensement des stocks disponibles chez les producteurs, les meuniers, les commerçants et autres détenteurs, ainsi que toutes autres mesures propres à assurer l'exécution de ce recensement.

Art. 14. — Seront punies conformément aux prescriptions de la loi du 10 février 1918 les infractions aux dispositions du présent décret.

Art. 15. — Sont abrogés :

1) Les articles 23, paragraphe 3, 30, 31 et 44 du décret du 30 novembre 1917 ;

2) Les articles 1<sup>er</sup>, 2 et 4 du décret du 21 mars 1918 ;

3) L'article 6, paragraphe 2 du décret du 21 mai 1918 ;

4) Le décret du 13 juillet 1917 :

ainsi qu' toutes autres dispositions contraires au présent décret.

Art. 16. — Le ministre de l'agriculture et du ravitaillement est chargé de l'exécution du présent décret.

FRANCE. — Décret modifiant le décret du 7 novembre 1917 relatif au maximum des avances à faire aux régisseurs du ravitaillement. — 5 août 1918.  
Journal officiel, n. 216 (10 août 1918).

FRANCE. — Décret complétant les mesures de restriction applicables dans les restaurants et établissements de luxe. — 24 septembre 1918.  
Journal officiel, n. 261 (25 septembre 1918).

FRANCE. — Arrêté instituant un office technique du ravitaillement. — 30 septembre 1918.  
Journal officiel, n. 269 (3 octobre 1918).

FRANCE. — Décret modifiant les dispositions des décrets des 12 février, 21 mars et 12 avril 1918 relatives à la fabrication et à la vente de la farine, des pains de fantaisie, des pains de régime et des farines alimentaires. — 10 octobre 1918.  
Journal officiel, n. 277 (11 octobre 1918).

FRANCE. — Arrêté fixant le taux des rations de pain des diverses catégories de consommateurs. — 10 octobre 1918.  
Journal officiel, n. 277 (11 octobre 1918).

FRANCE. — Décret réglementant la vente des pâtes alimentaires et du riz et interdisant la fabrication des farines de légumes. — 19 octobre 1918.  
Journal officiel, n. 286 (20 octobre 1918).

FRANCE. — Décret relatif à l'organisation et au fonctionnement des bureaux permanents des céréales dans les départements. — 24 octobre 1918.  
Journal officiel, n. 291 (25 octobre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le bureau permanent institué, dans chaque département, par l'article 6 du décret du 30 novembre 1917, est chargé de diriger et de surveiller l'acquisition, par voie de réquisition ou d'achat amiable, des céréales pour le compte de l'Etat, et leur utilisation en vue de la consommation générale.

A cet effet, il prend, en conformité des instructions de l'administration centrale du ravitaillement, les décisions relatives à la réalisation des céréales par les commissions de réception, par les contrôleurs des stocks, par les meuniers, par les commerçants et autres intermédiaires ; il assure l'emmagasinement, la manutention et la conservation des grains réunis suivant ses instructions ; l'approvisionnement des moulins et la mouture des céréales panifiables ; il veille à l'observation des règles imposées à la mouture à façon et à la répartition des farines entre les boulangeries ou les communes, en prenant pour base de cette opération le nombre de tickets de pain contrôlés ; à la production du son et des issues dont il assure la répartition.

Il surveille les mouvements de grains et farines ; il délivre les permis de circulation par chemin de fer et par eau et vérifie les permis de circulation sur route ; il tient un compte exact de la sacherie fournie par l'administration et en poursuit la rentrée régulière.

Il propose au préfet la proportion d'après laquelle les farines de succédanés doivent être mélangées à la farine entière de blé pour la fabrication du



pain ; il donne son avis sur la fixation des quantités de céréales pouvant être réservées par les producteurs pour les ensemencements et la nourriture des animaux.

Il met à disposition des grainetiers et autres parties prenantes les quantités d'avoine et de succédanés de cette céréale destinées à la cavalerie civile, d'après les attributions fixées par le comité de répartition et assure le recouvrement des cessions ainsi faites.

Il renseigne l'administration centrale du ravitaillement sur les quantités excédentaires de céréales et farines et les fait expédier vers les lieux de destination indiqués par cette administration.

Il prend les dispositions nécessaires pour que les paiements aux producteurs et intermédiaires ainsi que le versement des sommes dues à l'État par toute partie prenante, soient effectués sans retard.

Il se fait rendre compte par les services spéciaux :

1) Des opérations relatives au contrôle des moulins, des stocks et des battages ;

2) Des mesures pour l'application de la carte individuelle d'alimentation, en ce qui concerne la consommation du pain.

Enfin, il se préoccupe d'établir une liaison étroite entre tous les services concourant à l'application des lois et règlements concernant les céréales, la farine et le pain.

Art. 2. — Pour remplir ces attributions, le bureau permanent des céréales se compose d'un conseil de direction et de services d'exécution.

Art. 8. — Sont abrogées, en ce qu'elles ont de contraire au présent décret, toutes dispositions antérieures et notamment l'article 3 du décret du 31 juillet 1917.

Art. 9. — Le ministre de l'agriculture et du ravitaillement est chargé de l'exécution du présent décret.

FRANCE. — Loi portant ouverture de crédits sur l'exercice 1918 en vue des opérations concernant : 1<sup>o</sup> les réquisitions civiles prévues par la loi du 3 août 1917 ; 2<sup>o</sup> les acquisitions relatives à la chaussure nationale. — 23 novembre 1918.

Journal officiel, n. 320 (24 novembre 1918.)

FRANCE (AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE). — Arrêté soumettant à la réquisition, dans toute l'étendue du territoire civil de la Mauritanie, le riz, le maïs et le mil. — 29 août 1918.

Journal officiel de l'Afrique occidentale française, n. 718 (7 septembre 1918).

FRANCE (GUINÉE FRANÇAISE). — Arrêté réglementant en Guinée la vente de la farine et du pain. — 18 mai 1918.

Journal officiel de la Guinée française, n. 415 (15 août 1918).

FRANCE (GUYANE FRANÇAISE). — Arrêté concernant la vente de la farine. — 10 mai 1918.

Journal officiel de la Guyane française, n. 19 (11 mai 1918).

FRANCE (GUYANE FRANÇAISE). — Arrêté portant création dans la colonie d'un bureau central du ravitaillement général. — 22 juin 1918.  
Journal officiel de la Guyane française, n. 25 (22 juin 1918).

FRANCE (GUYANE FRANÇAISE). — Arrêté portant création dans la colonie d'une commission de ravitaillement général. — 22 juin 1918.  
Journal officiel de la Guyane française, n. 25 (22 juin 1918).

FRANCE (ILES ST.-PIERRE ET MIQUELON). — Arrêté relatif à la réquisition et à la déclaration de la farine de froment. — 17 octobre 1918.  
Journal officiel des Îles Saint-Pierre & Miquelon, n. 19 (17 octobre 1918).

FRANCE (ILES ST.-PIERRE ET MIQUELON). — Arrêté réglementant l'importation des farines de froment. — 25 octobre 1918.  
Journal officiel des îles St. Pierre et Miquelon, n. 20 (30 octobre 1918).

FRANCE (MADAGASCAR). — Décret réglementant la vente, la répartition et la consommation du riz dans la colonie de Madagascar. — 17 mars 1918.  
Journal officiel, n. 81 (23 mars 1918).

FRANCE (MADAGASCAR ET DÉPENDANCES). — Arrêté ordonnant la réquisition général du riz décortiqué et du paddy dans la province de Moramanga. — 23 novembre 1918.  
Journal officiel de Madagascar et dépendances, n. 1705 (30 novembre 1918).

FRANCE (MAROC). — Dahir réglementant la fabrication et le commerce du pain et de la pâtisserie. — 24 janvier 1918.  
Bulletin officiel, n. 275 (28 janvier 1918).

FRANCE (MAROC). — Dahir modifiant le dahir du 24 janvier 1918 sur la fabrication du pain et de la pâtisserie. — 6 mars 1918.  
Bulletin officiel, n. 281 (11 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les dispositions de l'article 2 de notre Dahir du 24 janvier 1918 (II Rebia II 1336), sont modifiées comme suit :

« Le pain de fabrication européenne ne peut être fabriqué, exposé, mis en vente, vendu, distribué ou transporté, que s'il est fait avec des farines ou semoules répondant à la composition suivante :

« 1) Les farines de blé tendre sont mélangées dans la proportion de 75 % de farine de blé tendre et 25 % de farine entière d'orge extraite à 60 %, ou 25 % de farine entière de maïs extraite à 75 % ; la proportion de farine d'orge ou de farine de maïs peut être remplacée jusqu'à concurrence de 5 % par la farine entière de fève ou de féverole extraite à 70 % ;

« 2) Les farines de semoule de blé dur sont mélangées avec la farine entière d'orge, ou la farine entière de maïs, ou la farine entière de fève ou de féverole dans les mêmes proportions et conditions que celles prévues au § précédent pour les farines de blé tendre ;

« 3) Les semoules de blé dur sont mélangées dans la proportion de 75 % de semoule de blé et 25 % de semoule d'orge de même grosseur, ou 25 % de semoule de maïs également de même grosseur ».

Par dérogation aux articles 28 et 29 de notre Dahir du 14 octobre 1914 (23 Kaada 1332), sur la répression des fraudes, les dénominations données pour la « farine sans autre indication » et pour le « pain » seront désormais entendues conformément aux dispositions précédentes du présent article.

Art. 2. — Les dispositions de l'article 6 de notre Dahir du 24 janvier 1918 (11 Rebia II 1336), sont modifiées comme suit :

« Il est interdit d'employer pour l'alimentation des animaux :

« 1) Le blé en grains, propre à la mouture, qu'il soit pur ou mélangé à d'autres céréales ;

« 2) La farine et la semoule de blé propres à la panification, ainsi que la farine et la semoule des succédanés dont le mélange est autorisé pour la fabrication du pain ;

« 3) Le pain propre à la consommation humaine fabriqué avec de la farine ou de la semoule de blé, mélangée ou non avec des farines ou semoules de succédanés. »

Art. 3. — Le présent Dahir entrera en vigueur à dater du 15 mars 1918.

FRANCE (MAROC). — Dahir sur les réquisitions civiles. — 25 mars 1918.

Bulletin officiel, n. 284 (1<sup>er</sup> avril 1918).

FRANCE (MAROC). — Ordre du général commandant en chef prescrivant le paiement d'une prime de célérité en vue d'intensifier les achats de céréales pour venir en aide à la Métropole avant la soudure des récoltes. — 13 mai 1918.

Bulletin officiel, n. 291 (20 mai 1918).

FRANCE (MAROC). — Dahir modifiant et complétant les dispositions des dahirs des 17 septembre 1917, 24 janvier et 6 mars 1918 sur la fabrication et le commerce des semoules et farines, du pain et de la pâtisserie. — 1<sup>er</sup> octobre 1918.

Bulletin officiel, n. 312 (14 octobre 1918).

FRANCE (MAROC). — Ordre prescrivant la reprise des achats de maïs et de graine de lin. — 4 octobre 1918.

Bulletin officiel, n. 311 (7 octobre 1918).

FRANCE (MARTINIQUE). — Arrêté portant taxation de la farine de froment et de l'huile de coton. — 3 juillet 1918.

Journal officiel, n. 27 (6 juillet 1918).

FRANCE (SÉNÉGAL). — Arrêté déterminant les conditions d'application au Sénégal de la loi du 3 août 1917, sur les réquisitions civiles. — 30 avril 1918.

Journal officiel du Sénégal, n. 905 (2 mai 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret réglementant la vente des produits des pâtisseries, confiseries, biscuiteries, chocolateries, etc. et fixant les jours de fermeture de ces établissements. — 16 février 1918.

Journal officiel tunisien, n. 15 (10 février 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret étendant le pouvoir de réquisition civile à tous matériel et produits nécessaires à l'agriculture, aux services publics ou à l'industrie. — 26 mars 1918.

Journal officiel tunisien, n. 25 (27 mars 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret relatif à la transformation du blé dur en semoule et en farine et à l'interdiction de vente de pain de semoule. — 16 avril 1918.

Journal officiel tunisien, n. 31 (17 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Est autorisée la transformation des blés durs en semoule et en farine, sur arrêté de notre premier ministre pris d'accord avec notre directeur général des finances et notre directeur général de l'agriculture, et publié au « Journal Officiel », définissant les conditions de cette transformation ainsi que de l'emploi à la panification de la farine ainsi produite.

La ristourne attribuée aux meuniers par l'art. 4 de notre décret du 31 octobre 1917 est portée à deux francs cinquante centimes pour les blés durs transformés en semoule et en farine.

Art. 2. — Il ne peut être fabriqué de pain avec de la semoule que pour la consommation familiale. En conséquence, il est interdit de mettre en vente, de vendre et d'acheter du pain de l'espèce.

Toute infraction à cette disposition sera punie, indépendamment des peines prévues à l'article 9 de notre décret susvisé du 14 mai 1917, de la confiscation immédiate des pains de semoule mis en vente ou vendus. Elle entraînera en outre de plein droit et sans recours la fermeture par voie administrative, pendant une durée de quatre jours, portée à quinze jours pour chaque récidive, du magasin ou de la boutique où aura eu lieu la vente, même si le contrevenant y exerce un commerce étranger à celui de la vente du pain.

REGENCE DE TUNIS. — Arrêté du Premier ministre fixant la composition de la farine légale. — 16 avril 1918.

Journal officiel tunisien, n. 31 (17 avril 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret relatif aux achats par l'Etat de blés, d'orge et d'avoine de la récolte de 1918. — 29 mai 1918.

Journal officiel tunisien, n. 43 (29 mai 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Arrêté du directeur général des finances et du directeur général de l'agriculture, du commerce et de la colonisation déclarant applicables aux blés de la récolte 1918 les dispositions de l'arrêté ministériel du 14 mai 1917, sous le bénéfice de certaines modifications. — 18 juin 1918.

Journal officiel tunisien, n. 50 (22 juin 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Wheat (Seed) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative au froment de semence, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 10 janvier 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 21, 1918.



GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Deer (Restriction of Feeding) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux restrictions concernant l'alimentation des cerfs, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 14 janvier 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 22, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Food Control Committees (Requisitioning) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur les comités de contrôle de l'alimentation [réquisition], prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 31 janvier 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 115, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Food Control Committee (Local Distribution) Amendment Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance d'amendement de 1918 sur le comité de contrôle de l'alimentation [distribution locale] prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 15 février 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 197, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Barley (Requisition) Order, 1918, made by the Food Controller under Regulations 2f and 2g of the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la réquisition de l'orge, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements 2f et 2g des règlements sur la défense du Royaume*). — 26 février 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 224.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Malt (Restriction) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux restrictions concernant le malt, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 26 février 1918.  
Statutory Rules and Orders, 1918, n. 225.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Food Control Committees (Local Distribution) Scheme Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative au projet de la distribution locale des comités du contrôle de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 21 mars 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 351, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Food Hoarding Order, 1917; The Food Control Committees (Local Distribution) Order, 1917; The Food Control Committees (Local Distribution) Amendment Order, 1918; and the London and Home Counties (Rationing Scheme) Order, 1918. (*Pouvoirs accordés en vertu des ordonnances de 1917 relatives à l'accaparement des vivres; ordonnance de 1917 relative aux comités du contrôle de l'alimentation [distribution locale]; ordonnance d'amendement de 1918 relative aux comités du contrôle de l'alimentation [distribution locale] et ordonnance de 1918 relative au projet de rationnement de Londres et des comités*). — 17 mai 1918.  
Statutory Rules and Orders, 1918, n. 524.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Bread Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur le pain, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 18 mai 1918.  
Statutory Rules and Orders, 1918, n. 547.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Cereal (Restriction) Order 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux restrictions apportées à la consommation des céréales, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 15 août 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1029, 1918.

Art. 1<sup>er</sup>. — *Application de l'ordonnance*. — Cette ordonnance s'appliquera aux produits suivant, à savoir les froment, seigle, orge, grains mélangés, et résidus de criblage des froment, seigle, orge et grains mélangés.

Art. 2. — *Restrictions apportées à la vente*. — A partir du 1<sup>er</sup> septembre 1918 personne ne vendra ou n'offrira en vente aucun des produits auxquels se réfère l'ordonnance en question, sauf aux personnes ci-dessous indiquées, à savoir :

- 1) aux meuniers qui achètent pour une minoterie contrôlée; ou
- 2) aux négociants en grains reconnus comme tels; ou
- 3) aux personnes qui ont besoin et qui sont munies d'une licence délivrée par ou sous les auspices du contrôleur des vivres en vue de leur permettre de faire usage du produit pour une industrie exploitée par eux; ou
- 4) aux personnes achetant des grains qui doivent servir comme semences, dans le cas où ces grains peuvent être employés comme semences.

Cette disposition ne s'appliquera pas au produit manifestement impropre à l'alimentation humaine au moment de sa mise en vente.

Art. 3. — a) *Ventes de quantités de 10 cwts ou moins*. — A partir du 1<sup>er</sup> septembre 1918, personne ne vendra ou n'offrira en vente un des produits mentionnés dans cette ordonnance, s'il est impropre à l'alimentation humaine, pour une quantité de 10 cwts ou moins, à moins qu'un certificat ait été délivré par ou sous les auspices du contrôleur des vivres déclarant que ce produit est impropre à l'usage de l'alimentation humaine.

b) Si un certificat est délivré à une personne, à cette fin, on peut y rattacher des conditions ayant trait à la tenue d'un registre et aux rapports que dresse cette personne, ainsi qu'aux personnes à qui ces produits peuvent être vendus et à l'usage auquel ils sont destinés.

Toutes les personnes que la chose concerne auront le devoir de se soumettre à ces conditions.

Art. 4. — a) Malgré toutes les dispositions contenues dans les ordonnances mentionnées dans l'annexe de celle-ci, et à condition qu'une licence soit délivrée par écrit par ou sous les auspices du contrôleur des vivres, aucune personne ne pourra à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1918 :

- 1) employer ou permettre d'employer des résidus de criblage de fro-

ment, seigle, orge ou grains mélangés pour l'alimentation du bétail ou pour la préparation d'aliments pour le bétail ; ou

2) employer, traiter ou permettre d'employer ou de traiter des froment, seigle, orge ou grains mélangés, pour une fin autre que celle permise par l'ordonnance en question relativement aux produits sains de la même nature.

b) Rien dans cette disposition ne s'appliquera à l'usage ou au traitement d'un produit par ou pour le compte d'une personne qui a acheté ce produit pour une quantité de 10 cwts ou moins, vendue conformément à la disposition 3 de cette ordonnance.

c) Toute licence accordée par cette ordonnance peut être révoquée, cette licence étant soumise aux conditions que le contrôleur des vivres jugera à propos.

Art. 5. — *Accès et inspection.* Une personne autorisée par le contrôleur des vivres, ou sous ses auspices peut :

a) avoir accès sur tout domaine ou sur toute propriété où elle soupçonne qu'il y a un produit auquel se réfère cette ordonnance ;

b) vérifier et prélever des échantillons des dits produits ; ou

c) demander à toute personne possédant ou exerçant un contrôle sur ces produits, de produire tout certificat ou licence délivré en vertu de cette ordonnance, ou tout document auquel une telle licence peut se référer.

Art. 6. — *Faussees déclarations.* On ne pourra pas :

a) sciemment faire ou permettre que de fausses déclarations soient faites dans une demande pour l'obtention d'une licence ou d'un certificat, comme il est prévu dans cette ordonnance ;

b) falsifier ou altérer une licence ou un certificat, ou toute expression ou condition y contenues, ou tout autre document délivré en vertu ou pour les fins de cette ordonnance ; ou

c) faussement se présenter comme étant une personne à qui une telle licence, certificat ou tout autre document a été délivré ou est destiné ;

d) obtenir ou tâcher d'obtenir une licence, un certificat en faisant une fausse demande ou en faisant une demande contenant de fausses déclarations touchant les points visés, ou en faisant une demande où il y a lieu de croire que toute déclaration y contenue est fausse en tant que ce qui concerne les points principaux.

Art. 7. — *Interprétation.* Aux fins de cette loi :

L'expression « négociant reconnu comme tel » doit signifier une personne qui d'habitude traite des affaires en grains et en fait son gagne-pain.

L'expression « impropre à l'usage de l'alimentation humaine » en rapport avec tout produit auquel se réfère cette ordonnance, doit signifier tellement endommagés et tellement inférieurs en qualité que toute farine qui pourrait être produite par la mouture de ces produits, serait impropre à l'alimentation humaine.

Art. 8. — *Pénalités.* Les infractions à cette ordonnance seront considérées

comme des infractions aux règlements sur la défense du royaume et seront immédiatement punissables.

Art. 9. — *Titre et portée.* a) Cette ordonnance peut être dénommée l'ordonnance de 1918 relative aux restrictions à l'emploi des céréales.

b) Cette ordonnance ne s'appliquera pas à l'Irlande.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Barley Registration of Wholesale Dealers (Ireland) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance relative à l'inscription des négociants en gros d'orge (Irlande), prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 7 octobre 1918. Statutory Rules and Orders n. 1248, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order, 1918, amending the Dredge Corn Order, 1917, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume pendant l'ordonnance de 1917*). — 14 octobre 1918. Statutory Rules and Orders, n. 1309, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Regulation of the Sale and Use of Unthreshed Oats in Great Britain. (*Règlement concernant la vente et l'emploi des avoines non battues en Grande-Bretagne*). — 14 octobre 1918. The London Gazette, n. 30958 (18 octobre 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order amending the Oats (Scotland and Ireland Restriction) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 prise par le contrôleur de l'alimentation, amendant l'ordonnance relative aux restrictions concernant l'avoine [Ecosse et Irlande]*). — 16 octobre 1918. Statutory Rules and Orders, n. 1320, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Damaged Foodstuffs Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux produits alimentaires avariés, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 1<sup>er</sup> novembre 1918. Statutory Rules and Orders, n. 1411, 1918.

AUSTRALIE (COMMONWEALTH). — An Act relating to Wheat Storage. (*Loi concernant l'emmagasinage du blé*). — 27 juillet 1917.

The Acts of the Parliament of the Commonwealth of Australia, 1917, p. 24, n. 15.

Art. 1<sup>er</sup>. — Cette loi peut être citée sous le nom de « loi de 1917 sur l'emmagasinage du blé ».

Art. 2. — Dans la présente loi un « silo » signifie un silo ou élévateur pour l'emmagasinage du blé, et comprend les machines nécessaires à son exercice.

Art. 3. — a) On créera une commission pour l'emmagasinage du blé, mentionnée dans la présente loi comme « la commission ».



b) La commission sera formée d'un représentant de chacun des États dans lesquels les silos devront être institués.

c) Le représentant du Commonwealth sera nommé par le gouverneur général, et le représentant de chaque État peut être nommé par le gouverneur en conseil de chaque État ou de la manière établie par celui-ci.

Art. 4. — Le représentant du Commonwealth sera *ex-officio* le président de la commission.

Art. 5. — Le quorum sera formé par un nombre non inférieur à la moitié des membres de la commission.

Art. 6. — a) Aux séances de la commission chaque membre présent (y compris le président) disposera d'une voix.

b) Si le représentant du Commonwealth assure que, d'après son avis, il n'est pas désirable qu'une proposition, une délibération ou une décision de la commission soit prise en considération, effectuée ou appliquée, la proposition ne sera pas prise en considération ou la délibération ou décision sera considérée comme révoquée.

Art. 7. — Subordonnement aux dispositions de la présente loi, la commission peut :

a) établir le type de silo à adopter en général, ou le type particulier à adopter dans un cas spécial ;

b) établir le nombre des silos qui seront bâtis, les lieux où ils seront bâtis, le coût de chaque silo et la taxe par boisseau à charger sur le blé qui sera emmagasiné ;

c) faire des accords avec les gouvernements des États pour la construction de silos par les autorités compétentes des dits États ou sous leur surveillance ;

d) faire des accords avec les gouvernements des États pour la construction des autres bâtisses temporaires qui peuvent être considérées nécessaires.

Art. 8. — Afin de faciliter la construction de silos en vertu de la présente loi, le Commonwealth peut de temps à autre avancer aux États une somme dont le montant global ne devra pas dépasser 2.850.000 livres sterling.

Art. 9. — Le montant avancé à chaque État portera intérêt à un taux et sera remboursable de la manière et aux échéances que le gouverneur général croira bon d'approuver.

Art. 10. — Le gouverneur général pourra édicter les règlements concernant tous les objets qu'il sera nécessaire ou convenable de régler pour l'exécution de la présente loi.

AUSTRALIE (VICTORIA). — An Act to extend the Operation of and to amend the Wheat Marketing Acts. (*Loi maintenant en vigueur et modifiant les lois sur la vente du blé*). (1) — 31 décembre 1918

George V, 9, n. 2969, 1918.

(1) V. Annuaire International de Législation Agricole, 5<sup>e</sup> année, 1915, p. 95.

Art. 1<sup>er</sup>. — La présente loi pourra être citée sous le nom de « *Wheat Marketing Act, 1918* » (loi de 1918 sur la vente du blé), et elle sera lue et interprétée comme ne faisant qu'une avec la loi sur la vente du blé de 1915 (appelée ci-dessous loi principale) . . . . .

Art. 2. — Dans la présente loi, à moins de contradiction avec le contexte ou l'objet visé :

« Acheteur autorisé » signifie toute personne (y compris une entreprise commerciale ou une association) autorisée par le ministre à prendre livraison de toute quantité de blé achetée par le ministre en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par les lois sur la vente du blé, et cette expression comprend tout agent, employé ou domestique d'un acheteur autorisé chargé par ledit acheteur d'agir en qualité d'agent de celui-ci pour la prise en livraison, ainsi que tout agent, employé ou domestique de cet agent.

« Blé mélangé » signifie du blé de la récolte de 1918-1919 qui a été mélangé avec du vieux blé.

« Livrer en vertu du programme de vente du blé » signifie livrer ou offrir ou bien faire délivrer ou offrir à un acheteur autorisé aux fins d'acceptation pour compte du ministre toute quantité de blé destinée à être vendue au ministre conformément à la faculté, accordée à celui-ci par les lois sur la vente du blé, d'acheter ou de prendre des arrangements pour acheter du blé.

« Vieux blé » signifie le blé récolté avant le premier septembre 1918.

« Reliquat de blé de 1917-1918 » signifie le blé de la récolte 1917-1918 qui n'a pas été acheté par le ministre en vertu des lois sur la vente du blé.

Art. 3. — 1) Les lois sur la vente du blé s'appliqueront :

- a) au blé récolté pendant la saison 1918-1919 ;
- b) au reliquat de la récolte de blé de 1917-1918 et.
- c) au vieux blé.

2) . . . . .

Art. 4. — . . . . .

Art. 5. — 1) Sauf aux cas prévus dans le présent article, nul ne pourra livrer du vieux blé ou du blé mélangé en vertu du programme pour la vente du blé.

2) Le propriétaire de vieux blé ou de blé mélangé, qui en est aussi le producteur, ou bien qui en est devenu le propriétaire l'ayant reçu comme fermage ou comme bénéfices en nature en vertu d'un contrat de colonage partiaire peut livrer, en vertu du programme de vente du blé, toute quantité de blé de ce genre uniquement aux conditions suivantes :

a) La livraison dudit blé ne peut être faite qu'entre les mains d'un acheteur autorisé, qui soit aussi un meunier.

b) Tout sac de blé de ce genre doit être nettement marqué des deux côtés : 1) s'il s'agit de vieux blé, avec une marque consistant en un cercle d'un diamètre de deux pouces au moins et de quatre pouces au plus, et 2) s'il s'agit de blé mélangé avec une marque consistant en deux cercles de la dimension

susdite en contact entre eux ou séparés l'un de l'autre par un espace n'excédant pas deux pouces.

c) En offrant ce blé à un acheteur autorisé la personne faisant l'offre devra aviser l'acheteur qu'elle offre le blé en question comme vieux blé ou, selon le cas, comme blé mélangé, les sacs étant marqués comme il est dit plus haut, et elle indiquera le nombre des sacs de chaque marque offerts par elle ainsi que le nom de la personne pour le compte de qui l'offre est faite : toutefois si cet acheteur est d'avis que ce blé ou une certaine quantité de ce blé est attaqué par les charançons, il peut refuser d'en prendre livraison.

3). . . . .

4) Quiconque, contrairement au présent article, soit en personne, soit par l'entremise d'un tiers, livre pour son propre compte ou pour le compte de toute autre personne, une quantité de blé en vertu du programme de vente du blé, sera passible :

a) s'il a livré du vieux blé, d'une amende n'excédant pas 100 livres,

b) s'il a livré du blé mélangé, d'une amende n'excédant pas 100 livres ainsi que d'un emprisonnement n'excédant pas 2 ans.

Art. 6. — Tout le blé livré en vertu du programme de vente du blé avant le 1<sup>er</sup> décembre 1919, sera considéré comme ayant été livré ou offert pour la livraison comme blé de la récolte 1918-1919, si les sacs où il est contenu ne sont pas marqués comme il est spécifié dans la présente loi.

Art. 7. — L'offre de blé par un vendeur (soit en personne, soit par toute autre personne autorisée par lui) à un acheteur autorisé aux fins d'acceptation de livraison par lui, constituera une présomption de l'intention de cette personne de vendre le blé offert au ministre nonobstant que ni le nom de l'acheteur, ni les conditions de vente n'aient été déclarés ou convenus.

Art. 8. . . . .

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend the Bread Sales Act. (*Loi modifiant la loi sur la vente du pain*). — 12 avril 1917.

Statutes of the Province of Ontario, Geo. V, 1917, p. 285, chap. 53.

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend the Bread Sales Act. (*Loi modifiant la loi sur la vente du pain*). — 26 mars 1918.

Statutes of Ontario, 1918, p. 313, ch. 43.

NOUVELLE-ZÉLANDE. — War Regulations. — Purchases of Wheat prohibited (*Arrêté en conseil, publié en vertu des règlements de guerre, prohibant les achats de blé*). — 10 septembre 1917.

The New Zealand Gazette, n. 140 (10 septembre 1917).

NOUVELLE-ZÉLANDE. — War Regulations as to the Sale and Purchase of Wheat. (*Arrêté en conseil, pris en vertu des règlements de guerre, concernant la vente et l'achat du blé*). — 22 décembre 1917.

The New Zealand Gazette, Extr., n. 181 (22 décembre 1917).

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — N. 6. Act to confer certain powers, jurisdiction and privileges upon a commission appointed by the Government to enquire into and report upon the cost of living and other matters in the Union. (*Loi n. 6 conférant certains pouvoirs, juridictions et privilèges à une commission créée par le gouvernement pour enquêter et rapporter sur le coût de la vie et autres questions dans l'Union*). — 23 mars 1918.

Government Gazette Extraordinary, n. 877 (25 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — a) La commission nommée par le gouverneur général pour enquêter et rapporter sur les objets spécifiés dans la notification du gouvernement n. 1559 de 1917 (mentionnée ci-après comme « la commission ») aura, aux fins de l'enquête, mais seulement par rapport aux objets en question, les pouvoirs d'une section provinciale de la cour suprême en ce qui concerne la sommation des témoins, l'invitation à produire et à laisser inspecter des livres et des documents, l'audition des témoins après serment. Les témoignages seront reçus par la personne fonctionnant comme président.

b) La sommation pour la déposition des témoins ou pour la production des documents peut être rédigée d'après le modèle indiqué dans l'appendice de la présente loi et sera signée par la personne remplissant les fonctions de président ou de secrétaire de la commission. La notification sera faite de la même manière et par le même fonctionnaire lorsqu'une sommation est faite par le tribunal du district où le témoin a sa résidence.

c) La commission, pendant l'audition d'un témoin, peut, si elle le juge à propos, exclure la présence de toute personne autre que ses membres et son secrétaire.

Art. 2. — Toute personne sommée de se présenter et de déposer devant la commission, ainsi que de produire des livres ou d'autres documents à une de ses séances sera tenue d'obéir à la sommation. Toute personne qui refuse ou qui néglige, sans une raison suffisante, de se présenter et de déposer sur les questions mentionnés ci-dessus, à l'heure et dans le lieu fixés par la sommation qui lui a été notifiée, ou de produire les livres et les documents en sa possession ou sous son contrôle, ayant trait aux questions susmentionnées et qui sont spécifiés dans la sommation, sera coupable de contravention et passible, après jugement, d'une amende non supérieure à 50 livres sterling. Toutefois une personne ainsi sommée aura droit à tous les avantages établis pour les témoins sommés de déposer ou de produire des livres ou des documents devant une section provinciale de la cour suprême.

Art. 3. — Un témoin qui, après avoir prêté serment en due forme, donne sciemment à la commission, des renseignements faux concernant les objets visés par l'enquête, sera considéré comme coupable de parjure et passible de procès et de punition à ce titre.

Art. 4. — Tout témoin qui se présente à la commission et qui refuse de répondre ou de répondre d'une manière complète et satisfaisante, au mieux de sa science et conscience, aux questions qui lui sont légalement



posées par la commission, ainsi que toute personne qui, à une séance de la commission, en interrompt intentionnellement le fonctionnement, sera coupable de contravention et passible, après jugement, d'une amende non supérieure à 50 livres sterling.

Art. 5. — a) Toute personne en service présente à l'enquête de la commission, est tenue de garder le secret en ce qui concerne les renseignements obtenus par l'examen des témoignages ou par l'inspection de livres ou de documents, en vertu des facultés conférées par la présente loi. Elle ne devra communiquer aucun de ces renseignements à des tierces personnes, sauf dans l'exécution de ses fonctions, ou afin d'en faire rapport à la commission ou à un membre de celle-ci, ou encore par ordre du tribunal.

b) Toute personne, avant d'entrer en service, devra jurer de garder le secret et signer devant un juge de paix ou un magistrat, un engagement en ce sens aux termes de la lettre précédente.

c) Toute personne qui, contrairement au serment susmentionné et sans une raison légale, fait connaître des renseignements dont il est question à la lettre a), sera coupable de contravention et passible, après jugement, de la peine établie à l'art. 4, ou, selon la libre appréciation du tribunal, d'emprisonnement sans option pour l'amende, pour une période ne dépassant pas trois mois.

Art. 6. — La présente loi peut être citée à tout effet comme « la loi de 1918 sur les pouvoirs de la commission pour le coût de la vie ».

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — The Wheat Conservation Act (n. 17 of 1918).

(Loi n. 17 portant des dispositions concernant la vente de la farine, dans le but de mieux assurer la conservation des stocks de blé dans le territoire de l'Union).

— 20 mai 1918.

The Union Government Gazette, Extr. n. 895 (20 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup> — A partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, et tant que de nouvelles dispositions ne seront pas prises par le parlement, il est interdit à quiconque exerce l'industrie de la mouture (si ce n'est en se conformant aux règles en vigueur)

a) de produire de la farine de froment à un taux de rendement inférieur à 75 %, cette farine étant considérée comme type ;

b) de vendre, d'échanger ou de fournir de toute autre façon de la farine à une personne quelconque, si cette farine n'est pas produite avec du grain dans les proportions suivantes :

1) 83 livres de farine contenant 75 % du grain de blé, mélangées avec 17 livres de farine de maïs ou de farine ne contenant pas plus de 75 % du grain de maïs entier ; ou bien

2) 83 livres de farine de blé au taux de 75 % mélangées à 17 livres de farine d'orge de seigle ou de toute autre farine pouvant être indiquée par voie de règlement, ou encore

3) de la farine de froment à un taux d'extraction non inférieur à 90%, sans autre mélange, ou enfin

4) de la farine de seigle intégrale.

Toutes ces farines seront désignées sous le nom de « farines réglementaires du gouvernement » . . . . .

Art. 2. — Toute personne qui exerce l'industrie de la mouture devra tenir des comptes séparés et fournir des relevés mensuels au bureau compétent, indiquant :

a) le blé acheté ou acquis par cette personne ;

b) le maïs acheté ou acquis par ladite personne.

c) le résultat donné par la mouture et le mélange du blé, du maïs ou de tout autre grain selon qu'il est prescrit en vertu de la présente loi ;

d) les quantités de farine réglementaires du gouvernement que cette personne a vendues, dont elle a disposé ou qu'elle détient en magasin.

Art. 3. — 1) Quiconque importe dans l'Union de la farine de blé à un taux d'extraction autre que celui qui est prescrit pour la farine réglementaire du gouvernement devra remettre au bureau compétent, aussitôt après l'importation, un relevé indiquant la quantité importée et, à moins d'exemption par voie de règlement, ladite farine devra être transformée en farine réglementaire du gouvernement.

2) Toute personne exerçant l'industrie de la mouture ne devra pas faire payer plus de 6 pences par 100 livres pour la manipulation et le mélange des farines, en sus d'une somme égale à 2 % de la valeur de la farine réglementaire ainsi préparée et du coût de la farine de maïs ou de toute autre farine employée pour le mélange, si elle est fournie par cette personne.

Art. 4 — Tout contrat passé par une personne quelconque avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi pour la fourniture de farine ou de pain, sera soumis à une revision si l'une des parties contractantes le désire, par les soins du bureau compétent, afin que les qualités spécifiées dans le contrat puissent être rendues conformes aux dispositions de la présente loi et que les prix soient également modifiés en conformité.

Art. 5, 6. . . . .

Art. 7. — 1) La présente loi pourra être citée à toute fin sous le titre de *Wheat Conservation Act, 1918* (Loi pour la conservation du blé) . . . . .

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Public Welfare and Moratorium Act, 1914. Regulations in regard to sale of rice. (*Règlements concernant la vente du riz établis en vertu de la loi de 1914 sur l'économie publique et le moratorium*). — 12 juin 1918.

Government Gazette, n. 901 (14 juin 1918).

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Wheat Conservation Act, 1918, and Regulations made thereunder to be of no effect from 1st February 1919. (*Décret abrogeant à dater du 1<sup>er</sup> février 1919 la loi de 1918 sur la conservation du blé et les règlements s'y référant*). — 10 décembre 1918.

Government Gazette, n. 933 (13 décembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 49 concernente l'ordinamento del Commissariato generale per gli approvvigionamenti ed i consumi alimentari e l'istituzione di una Commissione centrale per l'esame delle questioni e dei provvedimenti, che il commissario generale ritenga di sottoporle. (*Décret de la lieutenance n. 49 concernant l'organisation du commissariat général pour l'approvisionnement et la consommation alimentaires, et instituant un Comité central chargé d'examiner les questions et les mesures, que le commissaire général jugera bon de lui soumettre*). — 3 janvier 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 23 (28 janvier 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le commissaire général des approvisionnements et de l'alimentation facilite et réglemente les approvisionnements et règle la consommation des denrées alimentaires.

Dans ce but le commissaire a faculté :

- a) d'ordonner des recensements et des déclarations obligatoires ;
- b) de faire des achats dans le Royaume et à l'étranger ;
- c) d'ordonner des réquisitions pour les besoins des administrations publiques et de la population civile, en déterminant les indemnités y relatives ;
- d) de fixer des prix maxima de vente au public ;
- e) de pourvoir à la distribution des marchandises et des denrées achetées ou réquisitionnées ;
- f) de réglementer la vente et la consommation des marchandises dont l'insuffisance se fait sentir ;
- g) d'autoriser la constitution d'organes autonomes d'alimentation.

Le commissaire effectue, en outre, toutes les opérations nécessaires pour arriver aux buts susmentionnés.

Art. 2. — Le commissaire général a faculté de publier des ordonnances pour l'exécution des mesures concernant les approvisionnements et l'alimentation.

Aux fins de l'art. 2 de la loi du 12 février 1888, n. 1195 (3<sup>e</sup> série), le commissaire général soutient la discussion des actes et des propositions du commissariat dans la section du parlement à laquelle il appartient, ou, comme commissaire royal, dans celle dont il ne fait pas partie.

Art. 3. — Il est institué, près le commissariat, une commission centrale consultative, qui exprime son avis sur les questions et les mesures que le commissaire général juge opportun de soumettre à son examen.

La commission, qui est présidée par le commissaire général et qui est composée de neuf membres choisis parmi des personnes au courant des sciences économiques et parmi des experts du commerce et de l'industrie, est nommée par décret royal présenté par le ministre de l'intérieur.

Les directeurs généraux du commissariat assistent, avec voix délibérative, aux réunions de la commission.

Le secrétaire de la commission est désigné, par ordonnance du commissaire général, dans le personnel du commissariat.

La commission centrale des approvisionnements dont il s'agit dans le décret de la lieutenance du 2 août 1916, n. 926, est supprimée.

Le comité des recours, dont il s'agit à la lettre *b*) de l'art. 6 dudit décret, est constitué en collège autonome : son siège est au commissariat général.

Art. 4. — Les préfets et toutes les autorités locales sont tenus de faire exécuter les dispositions publiées par le commissariat général pour l'exercice des attributions qui lui sont confiées.

Le commissaire peut déléguer des fonctions particulières aux préfets. Ils peuvent, sous leur responsabilité, et avec l'autorisation préalable du commissaire général, confier des charges déterminées à des personnes étrangères à l'administration ou à des organes publics.

Art. 5. — Les services du commissariat général sont répartis en trois directions générales : pour les approvisionnements ; pour l'alimentation et les réquisitions ; pour les affaires administratives.

Il est institué, en outre, un bureau de comptabilité avec un chef comptable.

Art. 6 et 7. — [Constitution du personnel].

Art. 8. — [Nomination des directeurs généraux].

Art. 9. — [Inscription des fonds concernant le service des approvisionnements et de l'alimentation au budget du ministère de l'intérieur].

Art. 10. — Les délégations confiées à des agents spéciaux conformément à l'art. 2 du décret de la lieutenance du 16 janvier 1917, n. 76, sont révoquées sauf en ce dont dispose l'art. 4 précédent.

A dater du 1<sup>er</sup> janvier 1918 les cercles d'inspection institués par décret de la lieutenance du 19 novembre 1916, n. 1597 sont supprimés. . . . .

La faculté conférée auxdits inspecteurs par l'art. 44, première partie, du décret de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 740, est déléguée aux préfets. . .

Art. 11. — [Militaires commandés ou congédiés ou dispensés, antérieurement à la date du présent décret, pour être employés au commissariat].

Art. 12. — Les dispositions de l'art. 2 du décret de la lieutenance du 18 octobre 1916, n. 1332, et de l'art. 2 du décret de la lieutenance du 3 décembre 1916, n. 16885, sont abrogées. Les attributions des comités constitués par les susdites dispositions sont exercées par le commissaire général. Sont abrogées, en outre, les dispositions du décret de la lieutenance du 16 janvier 1917 et toute autre contraire à celles du présent décret.

Art. 13. — . . . . . Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication dans la Gazette officielle du Royaume.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 20 che vieta la produzione e la vendita dei dolciumi di qualsiasi genere, salvo quelli eccettuati dal decreto medesimo. (*Décret de la lieutenance n. 20 prohibant la production et la vente de la pâtisserie de toute sorte, sauf les exceptions prévues au même décret*). — 6 janvier 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 15 (18 janvier 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est interdit de fabriquer, de vendre, de détenir pour la vente, de servir des pâtisseries quel qu'en soit le genre.



Font exception le chocolat en tablettes unies d'un poids non inférieur à 50 grammes ou servi à la tasse, les glaces et les sorbets au café ou aux fruits, les fruits en conserve et les biscuits de forme oblongue, sans glaçage ni granulation au sucre et d'un poids non inférieur à 15 grammes.

Le commissaire général des approvisionnements et de l'alimentation pourra, au moyen d'une ordonnance, donner faculté aux préfets de permettre la fabrication et la vente de certains genres de pâtisseries, ne contenant ni sucre ni farine de céréales ou de légumineuses, ni aucune autre substance nécessaires à l'alimentation publique et destinés aussi, en quantités importantes, à l'exportation.

Art. 2. — Il est interdit d'exercer la fabrication ou la vente des pâtisseries énumérées dans le second et dans le troisième alinéa de l'article précédent, sans une autorisation spéciale du préfet de la province.

L'autorisation pourra être accordée à ceux qui, à la date du présent décret, exercent déjà la fabrication ou la vente des pâtisseries, et qui en font au moins la partie principale de leur industrie ou de leur commerce.

Dans les cafés, dans les bars, dans les laiteries, l'autorisation de servir des pâtisseries pourra être accordée, si l'on en servait déjà à la date du présent décret.

Il est interdit en tout cas d'exposer dans les vitrines les pâtisseries dont il est question au susdit art. 1<sup>er</sup>.

Art. 3. — L'autorisation prévue à l'article précédent peut toujours être révoquée en cas d'abus ou d'inobservation des dispositions qui réglementent la fabrication et la vente des pâtisseries.

Il peut être adressé une réclamation contre le décret du préfet refusant ou révoquant l'autorisation, au comité des recours pénaux institué près le commissariat général des approvisionnements et de l'alimentation par décret de la lieutenance du 17 juin 1917, n. 798.

La réclamation doit être présentée à la préfecture dans le délai de huit jours à dater de la communication du décret ; la préfecture la transmettra au comité avec les actes qui s'y réfèrent.

La réclamation n'a pas d'effet suspensif.

Le comité décide conformément à l'art. 35 du décret de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 740.

Art. 4. — Les infractions aux dispositions du présent décret sont punies conformément à l'art. 24 du décret de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 740.

Art. 5. — Le présent décret entrera en vigueur pour la fabrication des pâtisseries le 1<sup>er</sup> février 1918 et pour la vente et le service le 1<sup>er</sup> mars 1918.

ITALIE. — Commissariato generale per gli approvvigionamenti e i consumi: Ordinanza che vieta la macinazione dei cereali senza speciale autorizzazione prefettizia. (*Ordonnance du commissariat général pour l'approvisionnement et la consommation prohibant la mouture des céréales sans une autorisation préfectorale spéciale*). — 20 janvier 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 17 (21 janvier 1918).

ITALIE. — Commissariato generale per gli approvvigionamenti ed i consumi. Ordinanza che proroga per alcuni prodotti il divieto della vendita e della somministrazione dei dolci. (*Ordonnance du commissariat général pour l'approvisionnement et la consommation prolongeant, pour certains produits, la prohibition de vente et de distribution de la pâtisserie*). — 27 février 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 50 (28 février 1918).

ITALIE. — Commissariato generale per gli approvvigionamenti e i consumi alimentari: Ordinanza riguardante i tipi di dolci dei quali è consentita la fabbricazione e la vendita. (*Ordonnance du commissariat général pour l'approvisionnement et la consommation alimentaire, concernant les genres de pâtisserie dont est permise la fabrication et la vente*). — 4 mars 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 54 (5 mars 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale contenente norme obbligatorie per il prelevamento dei campioni e per le analisi delle paste alimentari al 75 %. (*Décret ministériel portant des mesures obligatoires concernant le prélèvement d'échantillons et l'analyse des pâtes alimentaires au taux de 75 %*). — 10 mars 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 62 (14 mars 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 495 contenente disposizioni circa la distribuzione dei generi alimentari e di altre merci di comune e largo consumo, la istituzione dei consorzi provinciali di approvvigionamento e la vigilanza ed ingerenza governativa sui medesimi. (*Décret de la lieutenance n. 495 portant des mesures concernant la distribution des denrées alimentaires et d'autres marchandises de large et commune consommation, instituant des consortiums provinciaux pour l'approvisionnement et concernant la surveillance et le contrôle gouvernementaux sur ces mêmes denrées*). — 18 avril 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 99 (26 avril 1918).

## TITRE I.

### DISPOSITIONS CONCERNANT LA DISTRIBUTION DES ARTICLES D'ALIMENTATION ET D'AUTRES MARCHANDISES DE COMMUNE OU DE GRANDE CONSOMMATION.

Art. 1<sup>er</sup>. — Dans la circonscription de la province, ce sont les consortiums institués par le décret du lieutenant-général en date du 20 décembre 1914, n. 1374, qui sont chargés de la distribution des céréales, des farines, et, en général, des marchandises réquisitionnées pour les besoins de la population civile, ou achetées à cette fin par le commissariat général des approvisionnements et de la consommation alimentaire ou par le commissariat général des combustibles.

Les consortiums peuvent être autorisés par le commissaire général des approvisionnements et de la consommation à s'occuper de l'achat et de la distribution d'autres marchandises.

Ils prennent le titre de consortiums provinciaux d'approvisionnement.

Art. 2. — Les institutions provinciales autonomes de consommation

peuvent être autorisées à s'occuper, à la place du consortium provincial, de la distribution de marchandises déterminées, parmi celles qui sont prévues au premier alinéa de l'article précédent, à l'exclusion des céréales et de leurs dérivés.

L'autorisation sera concédée, après avoir pris l'avis du préfet de la province, par le commissaire général des approvisionnements et de la consommation.

Art. 3. — Les consortiums, et, dans le cas prévu à l'article précédent, les institutions provinciales de consommation, vendent les marchandises dont la distribution est soumise au contrôle de l'autorité publique, exclusivement aux communes qui les répartissent, pour la vente au public, entre leurs magasins municipaux, les institutions autonomes de consommation, les coopératives et les commerçants, suivant les règles qui seront établies par le commissaire général des approvisionnements et de la consommation.

Si la commune ne procède pas à une juste répartition des marchandises entre les organismes locaux de distribution, le préfet y pourvoit, car il pourra aussi ordonner aux consortiums provinciaux de vendre directement aux institutions et aux commerçants et, le cas échéant, d'ouvrir des débits et magasins dans la circonscription de la province.

Art. 4. — Les consortiums ne peuvent livrer de marchandises si le paiement du prix y relatif n'a pas été effectué.

Aucune livraison ne doit être faite à crédit ou à titre gratuit.

Art. 5. — Le conseil municipal a la faculté d'établir les prix maxima de vente au public des denrées alimentaires, sauf les mesures prises par le commissariat général et par le préfet.

Art. 6. — Les ventes et achats prévus au présent décret sont compris comme faits dans l'intérêt public.

Les consortiums et les institutions autonomes provinciales de consommation peuvent imposer sur le prix de réquisition ou d'achat une majoration, mais dans une mesure ne dépassant pas 20 centimes le quintal lorsqu'il s'agit des céréales et de leurs dérivés, et 2 % pour les autres articles fournis par le commissariat général, cela en plus des frais inhérents au transport, au magasinage et au paiement des intérêts.

Les tarifs des frais seront communiqués au préfet de la province aux fins d'approbation.

Les communes peuvent imposer sur le prix d'achat une majoration dans une mesure ne dépassant pas 20 centimes s'il s'agit des céréales et de leurs dérivés, et 3 % pour les autres marchandises fournies par le consortium ou par l'institution autonome provinciale de consommation.

Art. 7. — Le consortium provincial ayant été entendu, le préfet nommera parmi les fonctionnaires de l'Etat et des institutions publiques, en activité de service ou en retraite, un nombre convenable d'inspecteurs pour la vigilance et le contrôle, dans toute la province, de la régularité de la distribution des marchandises, du respect des prix obligatoires et de toutes les

dispositions émanant des autorités compétentes en matière de denrées et de prix.

En l'absence de fonctionnaires, le préfet pourra proposer, et le commissaire général des approvisionnements et de la consommation nommer des personnes même étrangères aux susdites administrations.

Les inspecteurs sont considérés comme investis d'une fonction publique.

Les frais pour la rétribution des inspecteurs et pour les moyens de transport nécessaires sont à la charge du consortium.

Art. 8. — Les affaires pouvant se produire à l'occasion d'achats, ventes ou cession, entre le commissariat général des approvisionnements et de la consommation, ou le commissariat général des combustibles, les consortiums provinciaux, les communes, les institutions autonomes de consommation et les particuliers, relativement aux marchandises prévues au premier alinéa de l'article 1<sup>er</sup> du présent décret, sont commises à la compétence du comité des recours en matière civile institué conformément à l'article 3, dernier alinéa, du décret du lieutenant-général, en date du 3 janvier 1918, n. 46.

Aucun recours n'est admis contre les décisions du comité.

## TITRE II.

### DES CONSORTIUMS PROVINCIAUX D'APPROVISIONNEMENT, ET DE LA SURVEILLANCE ET DE L'ACTION DU GOUVERNEMENT.

Art. 9. — Le consortium provincial d'approvisionnement est constitué de la province, des chambres de commerce et des comités agricoles de la province, des communes chef-lieux d'arrondissement ou qui ont une population d'au moins 10.000 habitants.

Art. 10. — Le consortium a qualité de personne morale ; un conseil de cinq membres, dont un nommé par le préfet de la province en représente les intérêts et l'administre.

Art. 11. — L'assemblée des représentants des institutions faisant partie du consortium :

Nomme le conseil d'administration ;

Approuve les bilans après clôture et les statuts du consortium ;

Décide, à la majorité des deux tiers des voix, sur les propositions prévues à l'article 20.

Art. 12. — En dehors du cas prévu à l'article suivant, l'assemblée sera convoquée par le président du consortium, moyennant un avis par écrit communiqué à chacune des institutions qui en font partie par lettre recommandée comportant un récépissé de retour, au moins quinze jours avant la date établie pour l'assemblée. Ledit avis contiendra l'indication du lieu, du jour et de l'heure de la réunion. Les institutions faisant partie du consortium y sont représentées conformément au second alinéa de l'article suivant.

Les délibérations sont valides quand au moins un tiers des représentants se sont rendus à la réunion.



L'assemblée décide à la majorité des voix.

Le procès-verbal de la réunion est signé par le président et par le secrétaire.

Art. 13. — Le préfet fixe le jour et l'heure pour l'élection des conseillers et s'occupe des communications nécessaires.

Prennent part au vote, comme représentants des institutions faisant partie du consortium : les présidents de la députation provinciale, de la chambre de commerce et du comice agricole, ainsi que le maire de la commune ou quiconque remplace respectivement le président ou le maire.

Chaque représentant a le droit d'écrire sur son bulletin autant de noms qu'il y a de membres à élire. Ceux-ci peuvent être choisis même en dehors des représentants des institutions faisant partie du consortium.

Le préfet ou un de ses délégués, assisté d'un secrétaire, reçoit les bulletins, procède au dépouillement, résout définitivement les contestations qui pourraient s'élever et déclare élus ceux qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, et, à nombre égal de voix, le plus âgé d'entre eux.

Le procès-verbal de la réunion est signé par le préfet ou par un de ses délégués, et par le secrétaire.

Art. 14. — Un représentant des institutions autonomes et un représentant des coopératives de consommation existant dans la province, élus par leurs présidents respectifs, seront admis à faire partie du conseil.

Art. 15. — Le commissaire général des approvisionnements et de la consommation nomme le président parmi les membres du conseil d'administration.

Le président convoque le conseil, propose les divers sujets à traiter au cours des réunions, pourvoit à l'exécution des décisions prises, représente le conseil devant les tribunaux, et dans toutes les affaires et contrats ayant été l'objet d'une décision du conseil, et se trouve à la tête des bureaux.

Pour des actes déterminés, le président, sur décision conforme du conseil, peut déléguer sa signature à un des conseillers.

Art. 16. — Le conseil nomme ses représentants à la commission provinciale de réquisition.

Art. 17. — Les réunions du conseil sont valides si au moins trois de ses membres sont présents. Le conseil prend ses décisions à la majorité des voix.

Art. 18. — Les membres du conseil sont en charge pour un an. Ils sont rééligibles.

Si le conseil a perdu deux de ses membres électifs, on procède à des élections complémentaires, pour remplacer ces derniers jusqu'à la fin de l'année.

Art. 19. — Un collège de trois réviseurs exerce, auprès du consortium, les attributions suivantes :

a) il veille à la tenue régulière des écritures comptables et a soin que soient observées les dispositions communiquées pour la transmission des pièces comptables au commissariat général,

b) il contrôle l'observance rigoureuse de l'obligation qui incombe au consortium de verser au compte courant du commissariat général avec les instituts d'émission les sommes dues pour la vente et la livraison des céréales et de leurs dérivés, ainsi que pour les autres marchandises fournies au consortium par le commissariat ;

c) il examine le compte rendu du consortium ;

d) il dénonce au commissariat général, par l'entremise du préfet, les irrégularités qui se manifesteraient éventuellement dans les services de comptabilité.

Les reviseurs sont nommés par le préfet, qui en établit la rétribution annuelle.

Art. 20. — Le consortium provincial ne pourra acheter d'immeubles que pour ses bureaux et pour ses magasins de dépôt de marchandises.

Art. 21. — L'exercice est en clôture au 31 mars de chaque année.

Le compte de gestion, accompagné du rapport comptable du collège des reviseurs indiqué à l'article 19 du présent décret sera présenté dans le délai de trois mois à l'assemblée des représentants des institutions faisant partie du consortium, pour en être approuvé. Le compte en question et le rapport y relatif seront déposés au secrétariat du consortium dix jours avant la date fixée pour l'assemblée, à la disposition des représentants des institutions intéressées.

Art. 22. — Avant le 10 juillet, on transmettra au préfet, en trois exemplaires, le compte de gestion, le rapport du collège des reviseurs et le procès-verbal de la séance de l'assemblée relative audit compte ; un des exemplaires sera envoyé au commissaire général des approvisionnements et de la consommation, et un au commissaire général des combustibles.

Art. 23. — A la fin de chaque gestion annuelle, les bénéfices éventuels du consortium et des institutions autonomes provinciales et communales seront versés à la réserve.

Art. 24. — Les actes administratifs et les décisions du consortium provincial d'approvisionnement ainsi que toutes les opérations concernant les marchandises sont exempts des droits de timbre et d'enregistrement.

Art. 25. — Les instituts d'émission sont autorisés à faire des opérations de crédit à des conditions de faveur aux consortiums provinciaux d'approvisionnement.

Art. 26. — La copie de toutes les décisions des consortiums et des institutions autonomes provinciales de consommation, concernant des marchandises dont la distribution est soumise au contrôle de l'autorité publique, et une copie des décisions prévues à l'article 20 du présent décret, doivent être transmises au préfet de la province, qui dans les cinq jours à partir de la date où communication en a été faite, peut annuler et modifier les décisions en question par un décret motivé et non susceptible d'être rapporté.

Si le consortium, l'institution autonome provinciale ou la commune n'effectuent pas les opérations qu'ils sont tenus de faire ou les actes

nécessaires aux exigences de la distribution, le préfet prend des mesures à cet égard.

Art. 27. — Le commissaire général des approvisionnements et de la consommation, après avis donné par le préfet de la province, peut dissoudre, pour des motifs d'ordre administratif, le conseil du consortium.

Par mesure que prend le commissaire général, l'administration du consortium est confiée à une commission extraordinaire de trois membres, dont un est nommé président.

### TITRE III.

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

Art. 28. — Les facultés et les représentations que des dispositions particulières attribuaient aux consortiums s'occupant des céréales, sont exercées par les consortiums provinciaux d'approvisionnement.

Art. 29. — Les administrateurs actuels des consortiums s'occupant des céréales arriveront en fin de charge à la date du 31 mai 1918.

Dans la première quinzaine du même mois, on procédera à l'élection et à la nomination du conseil d'administration, conformément au présent décret.

Art. 30. — Toutes les dispositions contraires à celles qui sont contenues dans le présent décret sont abrogées.

Art. 31. — Le présent décret entrera en vigueur le cinquième jour après celui où il aura été publié dans la *Gazzetta ufficiale* du royaume.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 497 che reca modificazioni ed aggiunte alle norme penali vigenti in materia di approvvigionamenti e consumi. (*Décret de la lieutenance n. 497 portant des modifications et des adjonctions aux mesures pénales en vigueur relatives aux approvisionnements et à la consommation*). — 18 avril 1918.

*Gazzetta ufficiale*, n. 99 (26 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Quiconque ne se conformera pas aux règles qui régissent la production, le commerce et la vente de l'huile d'olive, du fromage, du beurre et du lait sera puni d'une amende de 100 à 300 liras par quintal ou fraction de quintal de la chose produite, mise dans le commerce ou vendue.

La marchandise sera confisquée.

Art. 2. — Les violations des règles concernant les exportations hors du territoire de la commune ou de la province sont punies d'une amende de 100 liras par quintal ou fraction de quintal de la chose exportée ou que l'on aura essayé d'exporter. La marchandise sera confisquée.

Art. 3. — Il ne sera aucunement procédé contre quiconque ayant acheté des denrées alimentaires à un prix supérieur à celui qui est fixé par l'autorité compétente en aura fait immédiatement une dénonciation.

Art. 4. — Les dispositions comprises sous les titres I et II du décret du

lieutenant-général en date du 6 mai 1917, n. 740, s'appliquent aux dénonciations, aux citations à comparaître, aux réquisitions, au rationnement et à la vente de toute marchandise ou denrée, ordonnées ou réglées par l'autorité civile.

Art. 5. — La disposition de l'article 25 du décret du lieutenant général en date du 6 mai 1917, n. 740, s'applique aux dispositions qui règlent l'horaire des exercices publics, prévu à l'article 50 de la loi de la sûreté publique en date du 30 juin 1889, n. 6144, ainsi que celui des magasins.

Art. 6. — A l'article 28 du décret du lieutenant-général en date du 6 mai 1917, n. 740, on substitue le suivant : « les violations des décrets, des règlements, des ordonnances en matière de production, de commerce et de consommation de denrées alimentaires non expressément prévues dans ce décret et dans le décret du 6 mai 1917, n. 740, sont punies d'une amende de 20 à 1000 lires ».

Art. 7. — En cas de condamnation pour une des infractions prévues aux alinéas 1 et 3 de l'article 22 du décret du lieutenant-général en date du 6 mai 1917, n. 750, l'animal abattu ou la viande vendue ou mise en vente sont confisqués.

Art. 8. — Quiconque, après la publication du présent décret, achète des denrées alimentaires ou des marchandises de commune ou de grande consommation et constitue ainsi des provisions supérieures aux besoins normaux et ordinaires de sa famille et des personnes à son service, est puni d'une amende de 20 à 1000 lires ou d'arrestation jusqu'à un mois.

Ce qui avait été accaparé est confisqué.

Art. 9. — S'il y a des circonstances atténuantes en faveur du coupable, les amendes établies aux articles 18, 19, 20 et 22, première partie et second alinéa, 23, 24 et 25 du décret du lieutenant général en date du 6 mai 1917, n. 740, et 1, 2 et 6 du présent décret, sont diminuées d'un à deux tiers.

Art. 10. — Dans les cas prévus au présent décret et au décret du lieutenant général, en date du 6 mai 1917, n. 740, s'il s'agit d'une infraction pour laquelle il ne serait pas possible d'établir la peine proportionnelle établie relativement à la quantité de la chose, on applique une amende de 100 à 1000 lires.

Art. 11. — Aux infractions prévues aux articles 1, 2 et 6 du présent décret, s'appliquent les dispositions des articles 35, 42 et suivants du décret du lieutenant général du 6 mai 1917, n. 740.

Pour le délit prévu à l'article 8, la condamnation est prononcée par décret pénal, même au delà des limites indiquées à l'article 298 du code de procédure pénale.

On applique les dispositions des articles 299, 300, 301 et 302, première partie du même code.

Art. 12. — Quand on a séquestré, pour quelque délit que ce soit, des denrées alimentaires dont la distribution est soumise au contrôle de l'autorité publique, les choses séquestrées, si elles sont sujettes à la réquisition, doivent être



mises à la disposition de la commission provinciale de réquisition immédiatement après le séquestre ; dans les autres cas, elles doivent être vendues par l'institution publique chargée de ce soin par le préfet, parmi celles qui assurent l'approvisionnement et la distribution des denrées alimentaires dans la province.

La disposition de l'article 49, première partie du décret du lieutenant-général, en date du 6 mai 1917, n. 740, reste en vigueur.

Art. 13. — En cas de condamnation prononcée par l'intendant des finances ou par le comité des recours en matière pénale institué par décret du lieutenant général en date du 17 juin 1917, n. 978, le condamné a aussi les frais à sa charge.

Art. 14. — Dans le cas prévu à l'article 43 du décret du lieutenant-général du 6 mai 1917, n. 746, la notification peut être exécutée également par l'huissier de la commune.

Art. 15. — Le recours du condamné ou du préfet contre la décision de l'intendant des finances, prévu à l'article 42 du décret du lieutenant général en date du 6 mai 1917, n. 740, est adressé au comité des recours en matière pénale.

Le recours doit être présenté dans le délai de 10 jours à compter de la notification de cette mesure à l'intendance des finances, par laquelle elle est transmise au comité avec les actes qui s'y réfèrent.

Art. 15. — Les décisions du comité des recours en matière pénale peuvent être révoquées si elles sont l'effet d'une erreur de fait résultant des actes et documents du jugement.

Il y a erreur de ce genre, quand la décision est fondée sur la supposition d'un fait dont la vérité est exclue, ou quand on suppose l'inexistence d'un fait dont la vérité est établie, lorsque, dans l'un et l'autre cas, le fait n'est pas un point controversé sur lequel la décision se serait prononcée.

La demande de révocation est adressée au comité des recours en matière pénale, dans le délai de 15 jours à partir de la notification de la décision.

Art. 17. — L'exécution des décisions de condamnation des intendants des finances, dans les cas indiqués à l'article 35 du décret du lieutenant général en date du 6 mai 1917, n. 740, peut être suspendue si une demande de grâce a été présentée.

Art. 18. — Dans les procédures pénales pour lesquelles les débats seraient déjà ouverts ou remis conformément aux articles 379 et 380 du code de procédure pénale, ou qui se trouveraient en opposition ou en appel, on n'applique pas la disposition de l'article 11, première partie du présent décret.

Art. 19. — Les dispositions de l'article 41 et de l'alinéa des articles 43 et 49 du décret du lieutenant-général en date du 6 mai 1917, n. 740, sont abrogées.

Art. 20. — Le présent décret entrera en vigueur le cinquième jour après celui de sa publication dans la Gazette officielle du royaume.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 583 che istituisce in Roma un comitato giurisdizionale per la decisione delle controversie circa gli approvvigionamenti e le precettazioni e requisizioni, stabilendo altresì norme per lo svolgimento dei relativi ricorsi. (*Décret de la lieutenance n. 583 instituant à Rome un comité juridictionnel chargé de trancher les contestations concernant les approvisionnements, les mises en réserve et les réquisitions, en fixant les règles à suivre pour la procédure des recours y relatifs*). — 21 avril 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 112 (13 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les différends relatifs à des concessions ou à des achats de marchandises et de denrées par le commissariat général des approvisionnements et de l'alimentation, les autorités militaires et les consortiums provinciaux d'approvisionnement pour assurer l'alimentation de l'armée royale, de la marine royale et de la population civile, ainsi que les différends relatifs à des saisies, à des réquisitions et à des accaparements d'objets de tous genres et de fournitures personnelles, ordonnés par l'autorité civile ou militaire, de quelque manière que l'administration publique y soit intéressée, sont du ressort du comité de juridiction des réquisitions et des approvisionnements, dont le siège est à Rome.

Le comité de juridiction décide en outre de toute autre contestation déjà déférée au jugement du comité des recours, dont il s'agit à l'art. 6, lettre b), du décret de la lieutenance du 2 août 1916, n. 926.

Art. 2. — Le comité se compose de onze membres : deux conseillers à la cour de cassation de Rome, désignés par le premier président ; cinq désignés respectivement par les ministères de l'intérieur, du trésor, de la guerre, de la marine et des armes et munitions ; quatre choisis parmi des personnes d'une compétence spéciale et désignés par le président du conseil des ministres.

Le comité sera constitué par décret royal sur la proposition du président du conseil des ministres.

Il sera pourvu par le même décret à la nomination du secrétaire et de deux sous-secrétaires, qui s'occuperont également de l'instruction des recours.

Art. 3. — Le recours relatif aux différends dont il est question à l'art. 1 du présent décret, doit, sous peine de déchéance, être présenté au secrétariat du comité dans un délai de trente jours à dater de la communication de l'acte ou de la mesure attaquée. Il peut être transmis au secrétariat au moyen du service postal ; dans ce cas, la remise du recours au bureau de poste, pour l'expédition recommandée, équivaut, aux effets du délai, à une présentation au secrétariat du comité.

Le délai est porté à soixante jours si le requérant réside à l'étranger.

Art. 4. — Le recours attribue au comité la connaissance pleine et entière de la mesure attaquée, qui peut être également modifiée au détriment du requérant, s'il y a dans ce sens une instance expresse de l'administration inté-

ressée. De plus cette instance doit être contestée au requérant pour les contre-déductions.

Le recours n'a pas d'effet suspensif. Toutefois, l'exécution de l'action de la mesure prise peut être suspendue pour des motifs graves par décret du comité ou du président et après avis conforme de l'administration intéressée.

En cas de différend au sujet de la mesure de l'indemnité de réquisition, le comité ou le président peut ordonner le paiement d'une partie de la somme liquidée par l'autorité qui a émis la disposition attaquée.

Art. 5. — Le recours est soumis à un droit de timbre de deux lires. Les mémoires, les actes et les documents, les décisions et toutes autres dispositions sont exempts du droit de timbre et d'enregistrement.

Art. 6. — Le comité, à la requête des parties intéressées ou même d'office, peut ordonner tout moyen d'instruction, en en établissant les modalités et les délais. Pour les expertises, les vérifications et les inspections, même moyennant la visite sur place, et les examens testimoniaux il peut déléguer un commissaire ou le secrétaire ou un magistrat du lieu où il doit être procédé à l'acte d'instruction.

Le comité a faculté de décider que le requérant dépose, avant l'exécution des moyens d'instruction, la somme approximativement nécessaire à cet effet.

Art. 7. — Le comité, assisté du secrétaire, décide, selon les dispositions des art. 358 et 359 du code de procédure civile en tant qu'elles sont applicables, avec l'intervention de cinq votants, du président ou du vice-président et de quatre commissaires désignés pour chaque séance par le président.

En l'absence du président ou du vice-président, le collège est présidé par le commissaire désigné par le président.

Art. 8. — La décision du comité est motivée.

Elle statue aussi, si le cas se présente, sur les frais. Elle a la valeur d'un titre exécutoire et elle n'est sujette à aucun recours ni judiciairement ni administrativement, sauf ce dont dispose l'article suivant.

La décision est communiquée par les soins du secrétariat à l'administration intéressée et à la partie requérante. L'extrait de la décision, sous forme exécutoire, est délivré sur papier timbré de deux lires à celui qui a le droit de procéder exécutoirement.

Art. 9. — La demande de révocation est admise dans les cas envisagés par l'art. 494 du code de procédure civile.

La demande doit être présentée au comité de juridiction dans les formes établies par l'art. 3 du présent décret dans un délai de quinze jours à partir de la communication de la décision, ou selon le cas, de la date établie par l'alinéa de l'art. 497 dudit code.

Quiconque propose la demande de révocation doit déposer, dans un bureau de l'enregistrement, la somme de cent lires, qui sera dévolue au trésor de l'Etat si la demande est rejetée. L'administration de l'Etat est dispensée du dépôt.

Art. 10. — Les autorités civiles et militaires doivent procéder à l'exécution des dispositions et des requêtes, même de notifications, qui lui sont directement ordonnées ou adressées pour l'exercice des fonctions réglées par le présent décret.

Art. 11. — Le président du comité de juridiction est autorisé à établir les dispositions de caractère intérieur pour le fonctionnement du comité.

Art. 12. — Contre les actes et les mesures, pour lesquels, à la date de la publication du présent décret, ne sont pas expirés les délais de recours établis par les dispositions en vigueur à l'époque où les actes ou les mesures ont été émis, le recours est admis au comité de juridiction dans le délai péremptoire fixé dans l'art. 3 précédent, à partir de la date où le présent décret entrera en vigueur.

Art. 13. — Les recours non encore tranchés à la date de publication du présent décret sont déferés au jugement du comité de juridiction des réquisitions et des approvisionnements.

Toutefois les recours, pour lesquels le collège arbitral a déjà été constitué à ladite date, seront décidés par ce dernier.

Art. 14. — Sont abrogées les dispositions de l'art. 6, lettre b) du décret de la lieutenance du 2 août 1916, n. 926, de l'art. 3, dernier alinéa, du décret de la lieutenance du 3 janvier 1918, n. 49 et toute autre disposition contraire aux dispositions du présent décret, qui entrera en vigueur le jour de sa publication dans la *Gazette officielle* du Royaume.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 611 che istituisce presso il ministero delle armi e munizioni un ufficio tecnico amministrativo per l'approvvigionamento, l'incremento della produzione e la distribuzione dei prodotti necessari pel munizionamento, l'aeronautica e l'agricoltura, stabilendo le norme del suo funzionamento. (*Décret de la lieutenance n. 611 instituant au ministère des armes et munitions un office technique administratif pour l'approvisionnement, l'augmentation de la production et la distribution des produits nécessaires au munizionnement, à l'aéronautique et à l'agriculture, en établissant les règles de son fonctionnement*). — 9 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 111 (11 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est institué au ministère des armes et munitions un bureau technique administratif chargé de pourvoir à l'approvisionnement, au développement de la production et à la distribution des produits qui offrent un intérêt commun pour les munitions, l'aéronautique et pour l'agriculture comme engrais.

Ce bureau est mis sous la dépendance directe et exclusive des ministres des armes et munitions, de la marine, de l'agriculture, et des commissaires généraux de l'aéronautique et des combustibles nationaux, chacun selon leur compétence, et en ce qui concerne les mesures techniques, économiques et administratives à adopter pour augmenter la production des susdits produits et la distribution de la quotité de produits revenant à chaque administration.



Le bureau prendra la dénomination de « Bureau technique des approvisionnements pour les communes, l'agriculture et les munitions ».

Art. 2 — Il sera pourvu au fonctionnement du bureau institué par l'article précédent au moyen du personnel du bureau technique central A. M. P. E. actuel, désigné dans ce but par le ministère des armes et munitions ; le ministère de la marine, celui de l'agriculture et le commissariat général de l'aéronautique nommeront leurs délégués qui rempliront les fonctions de chefs de sections.

Le chef du bureau sera nommé d'accord entre le ministre des armes et munitions et le commissariat général des combustibles nationaux.

Le bureau, dans l'exercice de son activité pourra user de la collaboration du bureau des inventions et recherches du ministère des armes et munitions, du bureau du comité des industries chimiques dont s'agit dans le décret de la lieutenance du 28 février 1918, n. 359, ainsi que d'industriels, d'experts et de savants pour des consultations techniques éventuelles même en ce qui concerne les nouvelles études à faire.

Art. 3. — Le comité interministériel des approvisionnements, institué par le décret de la lieutenance du 9 septembre 1917, n. 1405, en cas de désaccord entre les différentes administrations, établira la répartition des produits dont il s'agit à l'art. 1<sup>er</sup> pour les besoins des munitions, de l'agriculture et de l'aéronautique.

Art. 4. — Sont de la compétence exclusive du bureau technique institué par le présent décret les produits suivants : ammoniacque, sulfates d'ammoniacque et de cuivre, acide sulfurique, acide nitrique, nitrate de sodium et d'ammonium, cyanamide de calcium, phosphates et superphosphates, acétates de méthyle, d'éthyle, de cellulose et de calcium, acétone, les sels potassiques, la cendre, les résidus organiques et inorganiques azotés de tous produits et les pyrites de fer.

Le commissaire des combustibles nationaux pourra confier aussi à ce bureau des attributions techniques de sa compétence.

Art. 5. — Le comité dont il s'agit à l'art. 3 précédent pourra étendre aux gisements de pyrite de fer du royaume et à tous les établissements qui intéressent les produits qui font l'objet du présent décret les dispositions du décret de la lieutenance en date du 24 février 1918, n. 284.

Art. 6. — Le comité dont il s'agit à l'art. 3 précédent a la faculté de constituer des consortiums obligatoires entre producteurs d'acide sulfurique (sauf les établissements annexés aux fabriques de poudre tant que ces établissements serviront exclusivement aux munitions) et de superphosphates ainsi que de tout autre produit de la compétence du bureau technique des approvisionnements, en établissant les modalités relatives à leur fonctionnement.

Aucun recours n'est admis contre les décisions du comité ni par voie administrative ni par voie judiciaire.

Art. 7. — Les locaux, les effets mobiliers et les matériaux du laboratoire chimique dont il s'agit à l'art. 6 du décret royal du 9 juillet 1915, n. 1065,

seront remis au commissaire général des combustibles pour les essais, études et expériences à faire d'après les modalités par lui établies. Il est donné faculté audit commissaire de pourvoir aux dépenses à l'aide de la constitution d'un fonds spécial soit au moyen de mesures qu'il est en son pouvoir de prendre, soit en acceptant des offres d'industriels.

Art. 8. — Les pénalités spéciales prévues par les règlements en vigueur restant maintenues, quiconque transgressera les règlements publiés en vertu du présent décret par les ministres et commissaires compétents, sera puni des peines établies par l'art. 28 du décret de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 740, et en outre de la confiscation des produits qui font l'objet du différend.

Art. 9. — Le présent décret entrera en vigueur le lendemain de sa publication dans la Gazette officielle du royaume.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 632 che detta norme circa la requisizione dell'avena, delle fave e carrube provenienti dal raccolto 1918. (*Décret de la lieutenance n. 632 portant des règles à suivre pour la réquisition de l'avoine, des fèves et des caroubes provenant de la récolte de 1918*). — 16 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 117 (18 mai 1918).

ITALIE. — Ordinanza del commissariato generale per gli approvvigionamenti e i consumi alimentari riguardante il razionamento delle persone che si recano temporaneamente fuori della loro abituale residenza. (*Ordonnance du commissariat général des approvisionnements et de la consommation alimentaires concernant le rationnement des personnes qui se rendent temporairement en un endroit autre que leur résidence habituelle*). — 17 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 118 (20 mai 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 673 che fa obbligo ai Consorzi granari istituiti con decreto luogotenenziale 20 dicembre 1914, n. 1374, a formare la situazione delle proprie attività e passività alla data 31 maggio 1918. (*Décret de la lieutenance n. 673 portant obligation aux consortiums provinciaux pour l'achat des céréales, institué par le décret de la lieutenance n. 1374, du 20 décembre 1914, d'établir la situation de leur actif et de leur passif à la date du 31 mai 1918*). — 19 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 121 (23 mai 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 674 che stabilisce norme circa la requisizione del frumento, dell'orzo e della segala del raccolto 1918. (*Décret de la lieutenance n. 674 fixant des règles à suivre pour la réquisition du froment, de l'orge et du seigle de la récolte de 1918*). — 19 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 121 (23 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le gouvernement procédera à la réquisition du froment, de l'orge et du seigle de la récolte 1918.

Ne doivent pas être réquisitionnées les quantités nécessaires à l'ayant-droit : a) pour les semailles de l'année agricole 1918-1919, b) pour l'alimentation de la famille des colons et des salariés fixes, qu'il doit nourrir ou qu'il doit payer en nature.

Le commissaire général pour les approvisionnements et la consommation, d'accord avec le préfet, établit, pour chaque province, la quantité maximum

individuelle de céréales qui peut être exemptée de la réquisition pour les nécessités alimentaires, d'après les dispositions de l'alinéa précédent.

Art. 2. — La réquisition du froment, du seigle et de l'orge peut être précédée d'un avis de mise à disposition par suite duquel les détenteurs des céréales sont obligés de les garder et de le tenir à la disposition du commissaire général pour les approvisionnements et la consommation. Cette mesure peut être prise même avant la récolte.

Art. 3. — Il est défendu de vendre, de céder, de fournir du froment, du seigle, de l'orge.

Sont exceptées des prohibitions les quantités fournies en nature à titre de participation et de redevances inhérentes au fonds, à condition toutefois d'en aviser à l'avance la commission provinciale de réquisition. Pour les fermes faisant partie d'une même propriété la commission pourra permettre que ces communications soient faites en une seule fois, dans un délai déterminé.

Art. 4. — Toutes les quantités de blé, de seigle et d'orge de la récolte 1918 sont obligatoirement assujetties à la déclaration.

Dans les fonds à exploitation directe, le propriétaire, le fermier, ou le cultivateur doit dénoncer la quantité entière récoltée.

Dans les fonds en métayage, à colonage partiaire ou assujetties à une redevance, le propriétaire, le fermier ou l'emphytéote de même que le métayer, le colon ou le cultivateur doivent dénoncer, séparément, la partie qui revient à chacun d'eux.

Art. 5. — La déclaration doit être faite dans un délai de cinq jours après a fin de battage. Celui qui exploite ou qui possède ou cultive plusieurs biens-fonds doit faire la déclaration dans le laps de temps établi, qui commence à courir le jour où le battage est terminé dans un ou plusieurs desdits fonds.

Celui qui fait plusieurs déclarations doit les numéroter progressivement pour les distinguer les unes des autres.

Art. 6. — La déclaration doit être écrite sur des formulaires spéciaux et contenir les indications qui y sont spécifiées et, en tout cas, les suivantes :

- a) la commune où se trouvent les fonds ;
- b) la localité ou la dénomination de ceux-ci ;
- c) la quantité des céréales exprimée ou réduite en quintaux (en distinguant les blés en blé tendre, blé demi-dur et blé dur) ;
- d) la quantité nécessaire pour l'ensemencement ;
- e) le nombre des membres de la famille vivant effectivement ensemble, ayant plus de deux ans, et le nombre des colons et des salariés fixes ;
- f) le lieu ou le magasin de dépôt ;
- g) le nom, le prénom et l'adresse du déclarant. Si la déclaration n'est pas faite personnellement par l'intéressé, le déclarant doit spécifier à quel titre il en remplit les fonctions.

Art. 7. — La déclaration doit être présentée au bureau municipal, au maire ou à l'employé chargé de la recevoir.

La déclaration peut aussi être faite verbalement ; en ce cas le fonctionnaire qui la reçoit doit l'enregistrer par écrit.

Celui qui reçoit la déclaration délivre un reçu, qui doit porter l'indication de la quantité dénoncée.

Les déclarations originales, accompagnées d'un résumé, doivent être transmises le 1<sup>er</sup>, le 11 et le 21 de chaque mois, à la commission provinciale de réquisition.

Il n'est pas admis d'autres preuves que la déclaration a été faite que celle qui résulte du reçu écrit.

Art. 8. — La commission provinciale des réquisitions contrôle, dans les limites et d'après les dispositions données par le commissariat général pour les approvisionnements et la consommation, les opérations de battage et le fonctionnement des batteuses si besoin est. Elle discipline le travail en surveillant le personnel qui y est attaché.

Les propriétaires des batteuses sont tenus de dénoncer à la commission provinciale de réquisition le nombre de leurs machines qui seront destinées au battage du blé, et les nom, prénom et domicile de la personne qui est préposée à la machine et qui doit en être considérée comme le conducteur, aux effets des dispositions des articles suivants.

Art. 9. — Indépendamment de la déclaration prévue dans les articles précédents, le conducteur des batteuses est obligé de tenir un registre à double volant pour y inscrire chaque jour la quantité de blé battue dans chaque exploitation en indiquant la dénomination de celle-ci, et les nom et prénom de celui qui l'exploite.

Un des volants est destiné à l'intéressé et l'autre doit être envoyé dans le délai de deux jours, par le conducteur de la machine, à la commission provinciale de réquisition ou à la personne désignée par celle-ci.

Le conducteur de la batteuse conservera les registres, avec les souches, à la disposition de la commission provinciale ou de celui qui est chargé de la réquisition.

Art. 10. — Les infractions aux dispositions de l'article précédent sont punies par la détention d'un mois à une année et de l'amende jusqu'à cinq mille livres.

Si l'inexécution se produit par négligence, le coupable est puni par la détention jusqu'à six mois et d'une amende jusqu'à deux mille livres.

Le délit en question relève des tribunaux militaires.

Art. 11. — Pendant toute la durée du battage les commissions de réquisition peuvent avoir recours aussi, pour s'assurer des quantités de céréales produites, aux gardes forestiers, aux surveillants des travaux de bonification, aux gardes champêtres, aux gardes ruraux et autres agents salariés qui dépendent des provinces, des communes et d'autres institutions publiques. A cet effet les commissions demandent aux autorités compétentes la liste des agents indiqués ci-dessus, qui sont tenus de se mettre à la disposition de la commission.

Seront dispensés de cette obligation les agents et les salariés indispensables au service des institutions dont ils dépendent.



Le personnel mis de cette manière à disposition est assujetti à la juridiction militaire.

Les commissions pourront de plus demander le concours des directeurs des entreprises agricoles exonérés du service militaire.

Art. 12. — Les officiers et les agents de la police judiciaire procéderont à la perquisition en tout lieu où ils ont des motifs de croire que des céréales, dont la déclaration n'a pas été faite ou a été faite d'une manière inexacte, sont détenues.

Art. 13. — Exception faite pour la disposition de l'art. 10, les infractions aux dispositions du présent décret sont punies conformément au décret de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 740.

Hormis les cas prévus à l'art. 9, la chose dont on a omis la déclaration ou qu'on a dénoncée inexactement est confisquée.

La commission provinciale des réquisitions peut statuer même avant que ne soit prononcée la condamnation, sous réserves des mesures prises par l'autorité judiciaire compétente.

L'agent qui a découvert une infraction à ces dispositions a droit à 20 % du prix de la chose confisquée ; si le dénonciateur est un particulier, il a droit à 50 % du prix et peut demander que la dénonciation soit reçue comme secret d'office.

Art. 14. — Le présent décret entrera en vigueur le cinquième jour après sa publication dans la « *Gazzetta ufficiale* » du Royaume.

ITALIE. — Regio decreto n. 700 che per la durata della guerra e fino ad un anno dopo la pubblicazione della pace, istituisce il ministero per gli approvvigionamenti e consumi alimentari, demandandosi ad esso tutte le attribuzioni prima esercitate dal commissariato generale. (*Décret royal n. 700 instituant pour la durée de la guerre et jusqu'à un an après la promulgation de la paix, le ministère de l'approvisionnement et de la consommation alimentaire, en lui déléguant toutes les attributions auparavant exercées par le commissariat général*).

— 22 mai 1918.

*Gazzetta ufficiale*, n. 130 (3 juin 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est institué pour la durée de la guerre et jusqu'à l'expiration du délai d'un an après la signature de la paix, un ministère des approvisionnements et des denrées alimentaires, auquel sont confiés les services de l'approvisionnement à l'intérieur et à l'étranger et de la distribution des denrées alimentaires.

Toutes les attributions qui, d'après le décret de la lieutenance du 3 janvier 1918, n. 49, et d'après d'autres dispositions sont actuellement exercées par le commissaire général pour les approvisionnements et les denrées alimentaires, établi par le décret de la lieutenance du 7 octobre 1917, numéro 1598, de même que les attributions, confiées jusqu'ici au ministre de l'intérieur à cet égard, appartiendront au ministère des approvisionnements.

Art. 2. — Au ministère des approvisionnements il a été créé un poste de ministre et un poste de sous-secrétaire d'Etat.

Le poste de sous-secrétaire d'Etat pour les approvisionnements et les denrées alimentaires, institué par le décret de la lieutenance du 7 octobre 1917, n. 1598, est supprimé.

Art. 3. — Le ministère des approvisionnements aura son budget spécial. Dans ce budget seront transférés, par décret du ministre du trésor, les chapitres de crédits relatifs au service des approvisionnements et des denrées alimentaires figurant actuellement dans l'état de prévision des dépenses du ministère de l'intérieur.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 789 che istituisce un comitato per l'approvvigionamento delle materie prime e semi-lavorate necessarie all'industria nazionale ed all'agricoltura nel periodo di transizione dallo stato di guerra a quello di pace determinandone la composizione e le attribuzioni. (*Décret de la lieutenance n. 789 instituant un comité pour l'approvisionnement en matières premières et demi-manufacturées nécessaires à l'industrie nationale et à l'agriculture dans la période de transition de l'état de guerre à l'état de paix, en établissant la constitution et les attributions*). — 2 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 144 (19 juin 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale relativo alla istituzione di una tessera per la distribuzione dei generi destinati all'alimentazione dei bambini. (*Décret ministériel concernant l'institution d'une carte pour la distribution des denrées destinées à l'alimentation des enfants*). — 5 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 138 (12 juin 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che disciplina la somministrazione degli alimenti per parte dei proprietari e conduttori di alberghi, pensioni, trattorie e pubblici esercizi. (*Décret ministériel réglementant la distribution des aliments par les propriétaires et les exploitants des hôtels, restaurants et établissements publics*). — 6 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 134 (7 juin 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale con cui si approvano le norme per l'applicazione del decreto concernente il razionamento dei generi destinati all'alimentazione infantile. (*Décret ministériel approuvant les mesures pour l'application du décret concernant le rationnement des denrées destinées à l'alimentation des enfants*). — 6 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 138 (12 juin 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 805 che ripartisce in cinque sezioni la giunta tecnica interministeriale per gli approvvigionamenti, determinando altresì la loro rispettiva competenza. (*Décret de la lieutenance n. 805 répartissant en 5 sections la Commission technique interministérielle pour l'approvisionnement, en fixant aussi la compétence respective de ces sections*). — 9 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 146 (21 juin 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale col quale è ordinata la requisizione del granturco del raccolto del 1918. (*Décret ministériel ordonnant la réquisition du maïs de la récolte 1918*). — 9 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 188 (9 août 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che vieta di produrre, vendere, tenere per vendere pastina minuta secca preparata con uova. (*Décret ministériel prohibant la production, la vente, la détention pour la vente de pâtes alimentaires fines aux œufs*). — 17 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 195 (19 août 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale col quale si ordina la requisizione del risone del raccolto 1918. (*Décret ministériel ordonnant la réquisition du riz non décor-tiqué, de la récolte 1918*). — 5 septembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 211 (6 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1401 che approva lo statuto tipo degli istituti di consumo per gli impiegati e salariati dello Stato. (*Décret de la lieutenance n. 1401 approuvant les statuts-type des instituts de consommation pour les employés et les salariés de l'Etat*). — 3 octobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 240 (11 octobre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che permette di produrre e vendere pane per malati con farina di frumento abburrattata alla resa del 70 %. (*Décret ministériel autorisant la production et la vente de pain pour les malades, préparé avec de la farine de froment au taux de 70 %*). — 9 octobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 239 (10 octobre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che disciplina la somministrazione delle vivande nei pubblici esercizi. (*Décret ministériel réglementant la distribution des aliments dans les établissements publics*). — 9 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 266 (12 novembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1747 che stabilisce disposizioni per la costruzione e il funzionamento di frigoriferi destinati alla conservazione di generi alimentari, istituendosi una commissione per l'esame delle relative domande. (*Décret de la lieutenance n. 1747 portant des instructions pour la construction et le fonctionnement d'établissements frigorifiques destinés à la conservation de produits alimentaires et instituant une commission pour l'examen des demandes y relatives*). — 21 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 283 (2 décembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1829 che unifica, coordina ed integra le disposizioni relative ai rapporti economici con gli Stati e i sudditi nemici. (*Décret de la lieutenance n. 1829 portant unification, coordination et intégration des dispositions relatives aux rapports économiques avec les Etats et les sujets ennemis*). — 28 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 288 (7 décembre 1918).

ITALIE (ERYTHRÉE). — Decreto n. 2989 che revoca i divieti circa la contrattazione, la macinazione dei cereali e la panificazione. (*Décret n. 2989 révoquant les interdictions relatives aux contrats concernant les céréales, ainsi que la mouture et la panification*). — 17 février 1918.

Bullettino ufficiale della Colonia Eritrea, n. 8 (21 février 1918).

JAPON. — Nôshômu-shô ni rinji gwaibei kwanri-bu setchi. (*Ordonnance impériale n. 93 instituant, au ministère de l'agriculture et du commerce, un bureau provisoire pour le contrôle sur le riz étranger*). — 25 avril 1918.

Kwampô (Journal officiel), Extr. (25 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Au ministère de l'agriculture et du commerce, est institué un bureau temporaire chargé du service de contrôle sur le riz étranger.

Le bureau temporaire chargé du contrôle sur le riz étranger traitera les affaires relatives au contrôle sur le riz étranger, sur le riz de Corée et sur le riz de Formose.

Art. 2. . . . .

JAPON. — Gwaikoku-bei kwanri kisoku. (*Arrêté n. 13 du ministère de l'agriculture et du commerce portant des règlements sur le contrôle du riz étranger*).  
— 26 avril 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1717 (26 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Aucun riz étranger ne pourra être importé ou transporté autrement que par le ministre de l'agriculture et du commerce ou par des personnes désignées par le ministre de l'agriculture et du commerce.

Art. 2. — Le riz étranger, qui était déjà acheté avant la promulgation du présent arrêté, peut être importé ou transporté, nonobstant les dispositions de l'article précédent, sur l'autorisation du ministre de l'agriculture et du commerce, laquelle devra lui être demandée dans l'espace d'un mois, après la publication du présent arrêté. Dans ce cas, le ministre de l'agriculture et du commerce peut mettre des conditions à la concession de la dite autorisation.

Les personnes qui désirent obtenir l'autorisation, aux termes de l'alinéa précédent, doivent faire parvenir au ministre de l'agriculture et du commerce une demande contenant les indications suivantes :

- 1) espèce, qualité, quantité ;
- 2) prix, lieu et date de l'achat ;
- 3) lieu de l'embarquement ;
- 4) lieu de l'importation ou de l'introduction et date.

Art. 3. — Si le riz étranger était acheté pour être importé avant la promulgation du présent arrêté, l'importateur peut demander au ministre de l'agriculture et du commerce, dans le délai d'un mois après la publication du présent arrêté, d'acquérir pour son compte le riz qui appartient à l'importateur. Toutefois, le prix auquel cet achat pourra être fait par le ministre de l'agriculture et du commerce, ne pourra excéder le montant total du prix originel de l'achat dans le pays étranger, majoré du fret et des autres charges.

Les personnes qui désirent faire la demande aux termes de l'alinéa précédent, doivent faire parvenir au ministre de l'agriculture et du commerce une demande, contenant les indications suivantes, en y joignant tous les documents nécessaires pour l'attestation des numéros 1 à 3 :

1. Lieu de l'entrepôt, et espèce, qualité et quantité, classifiées selon le lieu de l'entrepôt.

2. Prix originel de l'achat dans le pays étranger : mode et date de paiement.

3. Renseignements détaillés sur le fret et les autres charges.



4. Lieu de l'importation et date (année, mois, jour) de l'importation.
5. Prix désiré pour l'achat (par le gouvernement).
6. S'il s'agit d'une personne ayant déjà obtenu l'autorisation prescrite dans l'art. 2, la date de cette autorisation.

Les personnes désignées par le ministre de l'agriculture et du commerce en vertu des dispositions de l'art. 1<sup>er</sup>, ne peuvent pas formuler la demande visée par le premier alinéa de cet article. Toutefois elles peuvent demander, mais seulement dans le délai d'un mois après la publication de cet arrêté, d'avoir le même traitement que les personnes qui effectuent l'achat en vertu des prescriptions de l'art. 5.

Les prescriptions de l'alinéa 2 de cet article seront appliquées dans le cas où une demande conforme à la disposition de l'alinéa précédent sera présentée.

Art. 4. — Les dispositions de l'article 2 seront appliquées aux achats faits dans un délai de trois jours après la publication de cet arrêté.

Art. 5. — Au cas de demande présentée en vertu des prescriptions de l'alinéa 1 de l'article 3, le ministre de l'agriculture et du commerce a faculté de faire effectuer l'achat par des personnes désignées par lui.

Art. 6. — Le ministre de l'agriculture et du commerce, ou les autorités administratives locales, peuvent ordonner, quand ils le reconnaissent nécessaire, aux personnes qui possèdent ou gardent des stocks de riz ou de céréales, de dénoncer lesdits stocks.

Art. 7. — Les personnes qui importent ou introduisent du riz étranger en contrevenant aux prescriptions des articles 1 et 2, seront punies d'une amende jusqu'à 100 yen ou de réclusion jusqu'à 3 mois.

Art. 8. — Quiconque omet de faire la déclaration ordonnée par le ministre de l'agriculture et du commerce, ou par l'autorité administrative provinciale, en vertu des prescriptions de l'art. 6, sera puni d'une amende jusqu'à 100 yen.

#### DISPOSITION COMPLÉMENTAIRE.

Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication.

JAPON. — Gwaikoku-bei kwanri kisoku chû kaisei. (*Arrêté n. 15 du ministère de l'agriculture et du commerce amendant les règlements concernant le contrôle sur le riz étranger*). — 17 mai 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1735 (17 mai 1918).

Art. 5 *bis*. — Les personnes qui désirent employer le riz étranger comme matière première pour la préparation des *ame* (1), du *sake* ou des spiritueux, doivent y être autorisées par le ministre de l'agriculture et du commerce, après avoir fourni l'indication de la qualité, de la quantité, de la période et du lieu où cette utilisation sera effectuée.

Art. 5 *ter*. — L'expression « riz étranger », aux termes du présent règlement, ne comprend ni le *kogome* (riz concassé) ni le *mochigome* (riz glutiné).

(1) *Ame* — Espèce de ge'ée ou pâte sucrée extraite de l'orge et du riz.

Art. 7 *bis*. — Quiconque emploiera le riz étranger comme matière première pour la préparation de l'*ame*, du *sake* et des spiritueux, en contrevenant aux prescriptions de l'art. 5 *bis*, sera passible de l'amende jusqu'à 100 yen ou de la réclusion jusqu'à 3 mois.

## DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 20 mai 1918.

JAPON. — Kokurui shûyô rei. (*Ordonnance impériale n. 324 concernant la réquisition des céréales*). — 16 août 1918.

Kwampô (Journal officiel), Extr. (16 août 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le ministre de l'agriculture et du commerce, en cas de nécessité pour la vie du peuple, peut réquisitionner ou faire réquisitionner par des personnes désignées par lui le riz et les céréales, en fixant une indemnité.

Art. 2. — Le ministre de l'agriculture et du commerce pourra mettre en vente ou faire mettre en vente, en en fixant le prix, le riz et les céréales réquisitionnées ou faits réquisitionner. Il en est de même pour le riz et les céréales achetés ou faits acheter par le ministre de l'agriculture et du commerce.

Art. 3. — Toute personne qui ne sera pas satisfaite de l'indemnité visée par l'art. 1<sup>er</sup> aura faculté de recourir, dans un délai de 3 mois à dater du jour de la réquisition, aux tribunaux ordinaires.

Le recours visé dans l'alinéa précédent n'ayant pas d'effet suspensif, on ne suspendra pas la réquisition du riz et des céréales.

Art. 4. — Quiconque s'opposera à la réquisition du riz et des céréales prescrite par l'art. 1<sup>er</sup> sera passible de la réclusion jusqu'à 6 mois et de l'amende jusqu'à 3000 yen.

Art. 5. — Quiconque vendra le riz et les céréales en contrevenant aux dispositions de l'article 2 ou à un prix supérieur à celui fixé par le ministre de l'agriculture et du commerce sera puni de réclusion jusqu'à 3 mois ou d'une amende jusqu'à 1000 yen.

Dans le cas visé par l'alinéa précédent, il sera procédé à la confiscation de toute somme excédant le prix susdit. S'il n'est pas possible d'effectuer la confiscation de tout ou partie de cette somme, une somme correspondante sera ajoutée à l'amende.

Art. 6. — Les mesures nécessaires pour l'exécution de la présente ordonnance seront édictées par le ministre de l'agriculture et du commerce.

Les actes dérivant des attributions conférées au ministre de l'agriculture et du commerce par la présente ordonnance pourront être exercés par l'autorité administrative provinciale.

## DISPOSITION COMPLÉMENTAIRE.

La présente ordonnance entrera en vigueur le jour de sa promulgation.

JAPON. — Nôshômu-shô ni rinji gwaibei kwanri-bu setchi no chokurei chû kaisei. (*Ordonnance impériale n. 326 amendant l'ordonnance impériale n. 93 de 1918 instituant, au ministère de l'agriculture et du commerce, un bureau provisoire pour le contrôle du riz étranger*). — 16 août 1918.

Kwampô (Journal officiel) Extr. (16 août 1918).

JAPON. — Kokurui shûyô-rei shikô kisoku. (*Arrêté n. 32 du ministère de l'agriculture et du commerce portant les règlements d'exécution de l'ordonnance impériale n. 324 concernant la réquisition des céréales*). — 19 août 1918.

Kwampô (Journal officiel) n. 1814 (19 août 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — La réquisition en vertu de l'ordonnance impériale concernant la réquisition des céréales sera effectuée quand la décision écrite de réquisition aura été notifiée aux détenteurs ou aux propriétaires du riz ou des céréales qui doivent être réquisitionnés.

Le ministre de l'agriculture et du commerce peut, au lieu de transmettre la décision de réquisition, faire notifier dans le Journal officiel, ou même par les maires de *shi*, *chô*, *son* faire afficher dans la grande salle des municipalités de *shi* de *chô* ou de *son* l'annonce que la réquisition a été décidée.

Art. 2. — Les possesseurs ou leurs représentants sont tenus de garder le riz et les céréales réquisitionnés, jusqu'à ce que le ministre de l'agriculture et du commerce en ait pris livraison au moyen de personnes désignées par lui.

Quand, dans le cas de l'alinéa précédent des frais de garde sont accordés, on payera à partir du jour de la réquisition l'indemnité pour frais de garde dans la mesure que le ministre de l'agriculture et du commerce tiendra pour juste.

Art. 3. — Les possesseurs du riz et des céréales réquisitionnés peuvent demander, après la réquisition, le paiement de l'indemnité établie aux termes de l'art. 1 de l'ordonnance impériale concernant la réquisition des céréales.

Art. 4. — Chaque fois qu'une des circonstances spécifiées dans les paragraphes suivants se produira, le ministre de l'agriculture et du commerce, ou les autorités par lui désignées, pourront déposer le montant de l'indemnité :

1) quand la personne qui doit recevoir ledit montant refuse de le recevoir ou ne peut le recevoir ;

2) quand on ne peut pas établir avec certitude la personne qui doit recevoir le montant de l'indemnité.

3) quand il y a une réclamation en vertu des prescriptions de l'art. 3 de l'ordonnance concernant la réquisition du riz et des céréales.

4) quand il y a une saisie-arrêt ou un arrêt provisoire sur le montant de l'indemnité.

Art. 5. — Lorsque le ministre de l'agriculture et du commerce le jugera nécessaire, il peut ordonner aux possesseurs ou aux représentants visés par l'article 2 d'inspecter les céréales, de les ensacher et d'exécuter tous les autres actes nécessaires pour leur bonne conservation. Dans ce cas il y aura lieu au paiement des dépenses reconnues nécessaires par le ministre de l'agriculture et du commerce.

Art. 6. — Les documents à envoyer au ministre de l'agriculture et du commerce aux termes du présent règlement, doivent être transmis par l'entremise des autorités locales compétentes.

Art. 7. — Le ministre de l'agriculture et du commerce a faculté de faire effectuer une inspection sur place par des fonctionnaires publics et des employés du gouvernement dans les bureaux, les magasins de dépôt, les champs des producteurs, ainsi que chez les commerçants, les entrepreneurs de magasins et autres détenteurs de riz et de céréales. Il a même faculté de faire examiner les objets, les registres et les documents se trouvant dans les lieux susdits.

Les fonctionnaires publics et les employés du gouvernement, dont il s'agit dans l'alinéa précédent, doivent porter avec soi les documents pouvant faire reconnaître qu'ils sont bien fonctionnaires publics ou employés du gouvernement.

Art. 8. — Sera puni de la réclusion de trois mois ou d'une amende jusqu'à 100 yen quiconque :

- 1) n'assurera pas la garde des produits conformément aux prescriptions de l'alinéa 1 de l'article 2 ;
- 2) n'obéira pas aux ordres reçus en vertu des prescriptions de l'art. 4 ;
- 3) refusera l'inspection sur place et l'examen, aux termes des prescriptions de l'article précédent, ou à l'occasion d'une inspection sur place et d'un examen ne répondra pas aux interrogations ou fera de fausses déclarations;
- 4) cachera ou endommagera les objets, les registres ou les autres documents.

Art. 9. — Dans le cas où les autorités administratives provinciales exerceront les attributions conférées au ministre de l'agriculture et du commerce, partout où, dans le présent règlement, il est dit « ministre de l'agriculture et du commerce » on entendra les autorités administratives provinciales, et partout où il est dit « Journal officiel » on entendra les journaux équivalents.

#### DISPOSITION COMPLÉMENTAIRE.

Le présent règlement entrera en vigueur le jour de sa publication.

JAPON (CORÉE). — Beikoku oyobi daizu kensa tesuryô chōshū kisoku chū kai-sei. (*Arrêté n. 39 du gouvernement général de la Corée modifiant les règlements concernant la perception d'un droit d'inspection sur le riz et le daizu (soya).* — 2 mai 1918.

Kwampō (Journal officiel), n. 1730 (11 mai 1918).

INDES NÉERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 22 November 1918 houdende strafbepalingen tegen het verkoopen van levensmiddelen of grondstoffen voor levensmiddelen of huishoudelyke artikelen tegen hoogere dan de door het Hoofd van gewestelyk bestuur vastgestelde maximumprijzen. (*Décret du gouverneur-général portant des mesures pénales contre la vente des produits alimentaires, des matières pour les produits alimentaires ou des articles de ménage à des prix plus élevés que les prix maxima fixés par le Résident.*) — 22 novembre 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 787 (26 novembre 1918).



INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 10 December 1918 houdende maatregelen ter verzekering van de noodige berguimte voor den opslag van voedselvoorraden in het belang der voedselvoorziening. (*Décret du gouverneur-général portant des mesures pour assurer la place nécessaire à l'emmagasinage des provisions de denrées dans l'intérêt de l'approvisionnement en produits alimentaires*). — 10 décembre 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 816 (13 décembre 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4637, modificando a organização dos celeiros municipais e regulamentando o funcionamento dos mesmos. (*Décret n. 4637 modifiant l'organisation des greniers municipaux et réglementant leur fonctionnement*). — 13 juillet 1918.

Diário do Govêrno, 1<sup>ère</sup> série, n. 157 (14 juillet 1917).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les greniers municipaux sont maintenus en vigueur.

Art. 2. — Les greniers municipaux sont des organes des conseils municipaux en raison de un par commune. Ils sont destinés à assurer l'approvisionnement du pays en produits de première nécessité, en secondant le gouvernement dans l'achat, le magasinage et la distribution des céréales panifiables, nationales ou étrangères, des produits qui en sont extraits et de tout autre produit que les conseils municipaux jugeront nécessaire de s'assurer pour le ravitaillement de la population communale.

Paragr. unique. — Restent en dehors de cette organisation, les villes de Lisbonne et d'Oporto, dont l'approvisionnement sera assuré par le gouvernement par l'entremise du secrétariat d'Etat des subsistances et des transports.

Art. 3. — Chaque grenier municipal sera administré par une direction composée du président du conseil municipal, qui en sera le président, d'un vérificateur nommé par le conseil et du trésorier du service des finances qui sera le trésorier du grenier....

Art. 4. — Les conseils municipaux pour faire face aux frais d'administration des greniers, percevront 1 % sur tous les produits qu'ils achèteront pour l'approvisionnement local.

Art. 5. . . . .

Art. 6. — Les achats seront faits directement par les greniers avec ou sans accord préalable avec le secrétariat d'Etat des subsistances et des transports, et les paiements seront immédiats (sauf dans le cas d'entente avec le vendeur). La même disposition sera appliquée aux ventes faites par les greniers.

Art. 7. — Le gouvernement, par l'entremise du secrétariat d'Etat des subsistances et des transports et sur la proposition dûment motivée des gouverneurs civils, ouvrira aux greniers les crédits nécessaires pour leur fonctionnement.

Art. 8. . . . .

Art. 9. — Le présent décret remplace le décret n. 4125 du 3 mai de l'année courante; il entre immédiatement en vigueur, toute la législation contraire étant abrogée.

. . . . .

PORTUGAL. — Decreto n. 4638 estabelecendo o regime comercial dos cereais, da moagem e panificação e diversas disposições relativas ao abastecimento do país. (*Décret n. 4638 fixant le régime commercial des céréales, de la mouture et de la panification et portant aussi des dispositions concernant l'approvisionnement du pays*). — 13 juillet 1918.

Diário do Governo, 1<sup>re</sup> série, n. 157 (14 juillet 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4921, determinando a distribuição gratuita de senhas e cartas de consumo, e arbitrando, para despesas de autenticação e de distribuição de senhas, as quantias de 40 \$ mensais as juntas de freguesia de Lisboa e Pôrto e câmaras municipais do resto do país, e de 10 \$ cada regedor dos restantes concelhos. (*Décret n. 4921, fixant la distribution gratuite des marques et des cartes de consommation et attribuant, pour les authentifier et les distribuer, les sommes mensuelles de 40 \$ aux juntas de paroisse de Lisbonne et d'Oporto et aux chambres municipales du reste du pays et de 10 \$ à chaque administrateur des autres conseils*). — 8 octobre 1918.

Diário do Governo, 1<sup>re</sup> série, n. 235 (29 octobre 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4879, extinguindo o Commissariado Geral dos Abastecimentos e instituindo uma Secretaria de Estado dos Abastecimentos, para a qual transitarão todos os serviços do mesmo Commissariado que se achavam dependentes das Secretarias de Estado do Interior, Comércio e Colónias. (*Décret n. 4879 abolissant le Commissariat général des approvisionnements et créant un secrétariat d'Etat des approvisionnements, auquel seront transférés tous les services du même commissariat qui dépendent des secrétariats d'Etat de l'intérieur, du commerce et des colonies*). — 9 octobre 1918.

Diário do Governo, 1<sup>re</sup> série, n. 221 (10 octobre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le commissariat général des approvisionnements est supprimé et il est institué un secrétariat d'Etat des approvisionnements dans la dépendance duquel passeront dès maintenant, avec leur organisation actuelle, tous les services du même commissariat qui relèvent des secrétariats d'Etat de l'intérieur, du commerce et des colonies.

Art. 2-5. . . . .

PORTUGAL. — Decreto n. 4936 esclarecendo o disposto no artigo 7º do decreto n. 4899 de 17 de outubro de 1918, acêrca do limite da moagem nas fábricas da provincia. (*Décret n. 4936 portant éclaircissement à la prescription de l'article 7 du décret n. 4899 du 17 octobre 1918 concernant les limites de la mouture dans les moulins de provinces*). — 2 novembre 1918.

Diário do Governo, 1<sup>re</sup> série, n. 239 (4 novembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les moulins de la province devront se limiter à moudre les céréales nécessaires pour la consommation de la commune où elles se trouvent.

Paragr. 1 . . . . .

Paragr. 2. — Ne sont pas soumis aux dispositions du présent article les fabricants qui, pour le compte et sur l'ordre des greniers municipaux, et avec l'autorisation du secrétariat d'Etat des approvisionnements, devront assurer la mouture pour d'autres communes.

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående överflyttande på livsmedelsnämnd av den befogenhet, som jämlikt § 2 i förordningen den 22 maj 1917 angående förbud mot användande av växande vete och råg till kreatursbete m. m. tillkommer kroncombud. (*Arrêté royal concernant la transmission au comité d'approvisionnement du pouvoir afférant au procureur du roi, selon l'art. 2 de l'ordonnance du 22 mai 1917, visant l'interdiction d'employer et de cultiver le froment et le seigle pour la nourriture du bétail*). — 12 avril 1918.

Svensk Författningssamling, n. 181, (12 avril 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående förbud mot uppsamling och användning av vissa vilda bärväxter till framställning av surrogat för näringsmedel m. m. (*Ordonnance royale portant défense de réunir et d'utiliser certaines plantes sauvages pour la fabrication de succédanés alimentaires*). — 26 avril 1918.

Svensk Författningssamling, n. 226 (4 mai 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående lösen för bevis om tillstånd att använda vissa vilda bärväxter till framställning av surrogat för näringsmedel m. m. (*Arrêté royal concernant les droits à payer pour obtenir l'autorisation d'employer certaines plantes sauvages pour la production de succédanés alimentaires, etc.*). — 26 avril 1918.

Svensk Författningssamling, n. 227 (25 mars 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående förbud mot tillverkning och försäljning av surrogat för mjöl av spannmål. (*Ordonnance royale portant interdiction de produire et de vendre des succédanés de farine de froment*). — 22 juillet 1918.

Svensk Författningssamling, n. 612 (24 juillet 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående lösen för bevis om tillstånd att tillverka surrogat för mjöl av spannmål. (*Arrêté royal concernant les droits à payer pour obtenir l'autorisation de fabriquer des succédanés de farine de froment*). — 22 juillet 1918.

Svensk Författningssamling, n. 613 (24 juillet 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse concernant le contrôle des céréales au point de vue de leur emploi pour la fabrication de la farine panifiable. — 18 septembre 1917.

Recueil des lois suisses, n. 54 (24 septembre 1917).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse sur l'utilisation du maïs et du riz pour la fabrication de farine panifiable dans le but de faire durer les réserves de céréales. — 21 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 6 (28 janvier 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Prescriptions d'exécution du département militaire suisse et du département suisse de l'économie publique relatives aux arrêtés du conseil fédéral des 4 avril et 27 novembre 1917 concernant la fourniture du lait de consommation et de pain à prix réduits. — 24 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 6 (28 janvier 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse concernant la répartition des produits de l'avoine et de l'orge par l'entremise des cantons. — 26 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 6 (28 janvier 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse concernant la mise sous séquestre du son, des remoulages et des farines fourragères de froment dur. — 28 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 6 (28 janvier 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse concernant la fabrication de farine blanche et de semoule. — 28 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 7 (30 janvier 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du Conseil fédéral rectifiant le texte français et le texte italien des arrêtés du Conseil fédéral des 8 septembre 1914 et 10 août 1915 concernant la vente des céréales. — 16 février 1918.

Recueil des lois suisses, n. 11 (20 février 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse concernant le pain de pommes de terre (abrogation du décret du 22 décembre 1917). — 19 février 1918.

Recueil des lois suisses, n. 12 (22 février 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse concernant le rationnement du pain et de la farine. — 20 février 1918.

Recueil des lois suisses, n. 14 (4 mars 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse concernant le rationnement du pain et de la farine. — 18 mars 1918.

Recueil des lois suisses, n. 19 (27 mars 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral relatif à l'alimentation du pays en pain et à la récolte des céréales en 1918. — 24 mai 1918.

Recueil des lois suisses, n. 32 (29 mai 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Prescriptions d'exécution du département militaire suisse et du département de l'économie publique relatives aux arrêtés du conseil fédéral du 23 novembre 1917 concernant la fourniture de pain à prix réduit, etc. — 24 mai 1918.

Recueil des lois suisses, n. 32 (29 mai 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse concernant la carte de pain. — 3 juin 1918.

Recueil des lois suisses, n. 34 (5 juin 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral portant réglementation du commerce des succédanés de denrées alimentaires. — 24 juin 1918.

Recueil des lois suisses, n. 39 (26 juin 1918).



Vu l'article 54 de la loi fédérale du 8 décembre 1905 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels ;

Vu l'arrêté fédéral du 3 août 1914 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité etc. . . .

Art. 1<sup>er</sup>. — On entend par succédané d'une denrée alimentaire ou d'un condiment, au sens du présent arrêté, tout produit mis dans le commerce pour remplacer cette denrée ou ce condiment au point de vue de certaines de ses propriétés ou de certains de ses effets.

Art. 2. — Ces succédanés ne peuvent être mis dans le commerce, c'est-à-dire fabriqués en vue de la vente, détenus, mis en vente ou vendus, qu'avec l'autorisation du département de l'économie publique (service de l'hygiène publique).

Cette prescription ne s'applique pas aux produits dont il peut être prouvé qu'ils étaient déjà dans le commerce avant le 1<sup>er</sup> août 1914 et qui satisfont aux prescriptions de la loi du 8 décembre 1905 et de l'ordonnance du 8 mai 1914 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels ; mais il faut encore que leur nom et leur composition soient restés les mêmes et qu'ils soient mis en vente à un prix correspondant à leur valeur.

Art. 3. — L'autorisation prévue au premier paragraphe de l'article 2 ci-dessus doit être demandée au service de l'hygiène publique au moyen d'un formulaire *ad hoc*.

Art. 4. — L'autorisation sera refusée

- a) lorsque le produit a des propriétés anti-hygiéniques ;
- b) lorsque sa composition est irrationnelle ;
- c) lorsque sa valeur comme aliment ou comme condiment est insuffisante ;
- d) lorsqu'il porte une dénomination fausse ou pouvant prêter à confusion ;
- e) lorsqu'il est accompagné d'indications inexactes ou susceptibles de tromper l'acheteur sur sa valeur ou sur son emploi ;
- f) lorsque son prix, comparé à celui des matières premières employées, aux frais de fabrication et à sa valeur comme aliment ou condiment, est trop élevé.

Art. 5. — L'autorisation peut être retirée lorsqu'il est établi que le produit mis dans le commerce est d'une qualité et d'une composition différentes de celles du produit pour lequel cette autorisation a été demandée ou que le prix en est plus élevé.

L'autorisation ne peut être utilisée à fins de réclame.

Art. 6. — Le département de l'économie publique peut étendre l'application des dispositions du présent arrêté aux succédanés de certains objets d'usage courant, tels que le savon.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse portant nouveau mélange de farine panifiable. — 17 juillet 1918.

Recueil des lois suisses, n. 45 (24 juillet 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse concernant les livraisons de farine blanche et de semoule. — 30 juillet 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 47 (5 août 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse portant nouveau mélange de farine. — 27 août 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 53 (30 août 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant l'institution d'un office fédéral de l'alimentation. — 13 septembre 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 57 (18 septembre 1918).

#### A. — DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 1<sup>er</sup>. — Pour les affaires concernant l'alimentation publique, l'acquisition de denrées fourragères, la répartition des marchandises, la fixation des prix et la lutte contre l'usure dans le commerce des denrées alimentaires et des denrées fourragères, il est créé un *office fédéral de l'alimentation* subordonné dans son ensemble au conseil fédéral.

D'autres tâches en connexion avec ces affaires peuvent être attribuées à l'office de l'alimentation.

Le département militaire suisse prend les dispositions nécessaires touchant les denrées alimentaires et les denrées fourragères qui doivent être réservées pour la défense nationale et tenues à disposition.

Art. 2. — Sont transmises à l'office fédéral de l'alimentation les attributions suivantes :

a) du département militaire, savoir les affaires confiées à l'office fédéral du pain par l'arrêté du conseil fédéral du 10 août 1917, ainsi que les tâches et affaires du commissariat central des guerres relatives à l'acquisition et à la répartition du riz, du sucre et des denrées fourragères ;

b) du département de l'économie publique, savoir les affaires désignées aux articles 10 à 12 et à l'article 14 de l'arrêté du conseil fédéral du 17 juillet 1917 concernant l'organisation du département de l'économie publique, soit les tâches économiques (à l'exception de l'application des interdictions d'exportation pour le bois) attribuées par ces dispositions à la division des marchandises, à l'office fédéral pour l'action de secours et à la division de l'agriculture, en outre les tâches et opérations du service fédéral de ravitaillement en bétail de boucherie, du bureau pour l'importation de bétail de boucherie et de l'office central des graisses.

Art. 3. — A la tête de l'office fédéral de l'alimentation est placé un directeur. Celui-ci est désigné par le conseil fédéral, qui fixe ses conditions d'engagement.

Art. 4. — Le directeur de l'office de l'alimentation assiste avec voix consultative aux délibérations du conseil fédéral qui ont trait à la sphère d'activité de cet office.

Il a, dans les deux sections de l'assemblée fédérale, voix consultative

dans les affaires qui concernent l'office de l'alimentation et le droit de présenter des propositions sur un objet mis en délibération.

Art. 5. — Une commission de l'alimentation, dont les membres sont nommés par le conseil fédéral, est adjointe à l'office de l'alimentation, pour collaborer avec lui à la préparation de mesures importantes d'une portée générale.

La commission est placée sous la direction du directeur de l'office.

Les commissions spéciales déjà instituées conservent leurs fonctions.

Art. 6. — Les chefs des différentes sections de l'office de l'alimentation sont nommés par le conseil fédéral. Celui-ci fixe le traitement du directeur ainsi que ceux des chefs de service.

Les dispositions de l'ordonnance du 7 mai 1918 concernant l'engagement de personnel auxiliaire dans l'administration fédérale sont applicables par analogie au directeur et à tous les fonctionnaires et employés de l'office de l'alimentation. Le directeur exerce les compétences attribuées par cette ordonnance aux chefs de département.

Les arrêtés fédéraux et les arrêtés du conseil fédéral concernant les allocations de renchérissement et subsides de guerre ne sont pas applicables aux fonctionnaires et employés.

#### B. — ORGANISATION.

Art. 7. — L'office de l'alimentation comprend un secrétariat général et divers services qui, jusqu'à nouvel ordre, sont organisés, conformément aux dispositions suivantes, de la manière dont ils l'étaient lorsqu'ils relevaient du département de l'économie publique et du département militaire.

Art. 8. — Le *secrétariat général* a pour tâche de faciliter les rapports des différents services entre eux et avec le directeur et notamment de traiter et de préparer les affaires à la solution desquelles participent plusieurs services. Des services spéciaux peuvent lui être rattachés et d'autres tâches lui être attribuées.

Art. 9. — L'*office fédéral pour l'action de secours* a les attributions que lui confère l'article 12 de l'arrêté du conseil fédéral du 17 juillet 1917 concernant l'organisation du département suisse de l'économie publique.

Art. 10. — Le *service de l'alimentation en pain* règle les affaires confiées précédemment aux offices du pain 1, 2 et 3 du département militaire suisse.

Art. 11. — Au *service pour l'augmentation de la production agricole* (y compris le ravitaillement en fruits et en produits des fruits) sont conférées les attributions appartenant jusqu'ici à la division de l'agriculture du département suisse de l'économie publique en ce qui concerne le développement de la production agricole, le ravitaillement du pays en fruits et produits des fruits, l'importation d'engrais, de vitriol de cuivre, de denrées fourragères et de semences, l'utilisation des déchets et l'application des interdictions d'exportation relatives aux denrées alimentaires, aux vins, aux spiritueux, aux animaux et aux semences.

Pour autant que certaines des tâches et affaires mentionnées ci-dessus sont attribuées aux établissements suisses d'essais et d'analyses agricoles relevant de la division de l'agriculture du département de l'économie publique, l'office de l'alimentation agit d'entente avec ce département.

Art. 12. — A l'office central pour le ravitaillement en pommes de terre est confié le ravitaillement du pays en pommes de terre et en autres produits des champs. Il demeure jusqu'à nouvel ordre joint à la section pour l'augmentation de la production agricole.

Art. 13. — L'office fédéral du lait a pour tâche générale de développer et de surveiller le ravitaillement du pays en lait et en produits laitiers. Il doit notamment préparer la conclusion des contrats et des arrangements avec les associations économiques et, en outre, assurer et surveiller leur exécution.

Art. 14. — La centrale fédérale des graisses a pour tâche le ravitaillement du pays en huiles et graisses comestibles conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 15 janvier 1918.

Art. 15. — Le service du ravitaillement en viande est chargé de ravitailler le pays en bétail de boucherie et en viande. Il a les attributions et les tâches confiées précédemment au service fédéral de ravitaillement en bétail de boucherie et au bureau fédéral d'importation de bétail de boucherie. Il pourvoit en lieu et place de l'office vétérinaire suisse à l'exécution de l'arrêté du conseil fédéral du 13 avril 1917 concernant le trafic du bétail.

Art. 16. — La division des marchandises s'occupe des affaires qui lui sont attribuées par l'article 10 de l'arrêté du conseil fédéral du 17 juillet 1917 concernant l'organisation du département suisse de l'économie publique.

Art. 17. — Le service des denrées monopolisées règle les affaires traitées précédemment par le commissariat central des guerres en ce qui concerne le ravitaillement en riz, en sucre et en denrées fourragères.

Le département militaire continue d'être chargé de l'approvisionnement du pays en fourrages secs, en paille de céréales et en flat de marais.

Art. 18. — Le directeur de l'office de l'alimentation organise les différents services. Il peut leur attribuer encore d'autres tâches et d'autres affaires.

Art. 19. — Dès l'entrée en vigueur du présent arrêté les tâches et compétences conférées au département suisse de l'économie publique, au département militaire suisse ou à certains services de ces départements par les arrêtés du conseil fédéral ci-après, passeront à l'office fédéral de l'alimentation :

A. C. C. du 18 février	1916	} concernant l'inventaire et le séquestre de marchandises, en tant qu'il s'agit de denrées alimentaires et de denrées fourragères.
» » 10 mars	1916	
» » 11 avril	1916	
» » 15 déc.	1917	} concernant les interdictions d'exportation en tant qu'il s'agit de denrées alimentaires, de légumes et de denrées fourragères, prescrivant des restrictions alimentaires.
» » 30 août	1918	
» » 11 juin	1917	
» » 18 avril et 17 août	1917	concernant le ravitaillement du pays en lait et en produits laitiers.
» » 19 avril	1918	concernant la répartition du lait et des produits laitiers.



A. C. C.	» 30 nov.	1917	concernant l'importation des caillettes de veau.
»	» 13 avril et 12 juin	1917	concernant le trafic du bétail.
»	» 27 oct.	1917	concernant le ravitaillement du pays en fruits et en produits des fruits.
»	» 3 sept.	1917	concernant le ravitaillement du pays en pommes de terre.
»	» 17 déc.	1917	concernant la prise d'inventaire de pommes de terre et la culture des pommes de terre en 1918.
»	» 15 janv.	1918	concernant le développement de la production des denrées alimentaires.
»	» 11 août	1916	concernant l'importation de denrées fourragères de toute nature.
»	» 21 août	1918	concernant le ravitaillement du pays en produits des champs et légumes.
»	» 21 juillet	1916	concernant l'importation du vitriol de cuivre.
»	» 22 déc.	1917	concernant l'encouragement et la surveillance de la fabrication et de la vente des engrais chimiques, des matières fourragères et d'autres matières auxiliaires utilisées par l'agriculture et les industries qui s'y rattachent.
»	» 15 janv.	1918	concernant le ravitaillement du pays en huiles et graisses comestibles.
»	» 1 <sup>er</sup> février	1918	concernant la participation de la Confédération aux frais de la délivrance de combustibles à prix réduits.
»	» 22 avril	1918	concernant la fourniture de lait frais à prix réduits aux personnes à revenu modeste.
»	» 1 <sup>er</sup> mai	1918	concernant l'allocation de subsides destinés à abaisser le prix du lait frais pour l'ensemble de la population.
A. C. F. du	2 juillet	1918	concernant le ravitaillement du pays en miel.
»	» 8 mars	1918	concernant le commerce et l'utilisation des os.
»	» 12 février et 11 avril	1916	concernant l'importation du pétrole, de la benzine et du benzol.
»	» 14 juillet et 12 oct.	1917	concernant la fourniture d'essence pour les véhicules automobiles.
»	» 9 janv.	1915	concernant l'importation par la Confédération de céréales, farines et matières fourragères diverses.
»	» 2 oct.	1915	concernant l'importation, par la Confédération, du riz et des produits de sa mouture.
»	» 8 février	1916	concernant l'importation et le commerce des sucres.
»	» 8 août	1916	concernant les prix maxima des céréales, des denrées fourragères, du riz, du sucre et de leurs produits.
»	» 2 février 1917 2 février et 20 oct.	1917	concernant l'achat des denrées alimentaires.
»	» 29 mai	1917	concernant la remise de denrées monopolisées par l'entremise des cantons.
»	» 29 mai	1917	concernant l'emploi et la mouture des céréales panifiables, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture.
»	» 18 juin	1917	concernant l'interdiction de la vente du pain frais.
»	» 9 août	1917	concernant la répartition des pâtes alimentaires par l'entremise des autorités cantonales.
»	» 10 août	1917	concernant la création d'un office fédéral du pain.
»	» 3 sept.	1917	concernant le développement de la culture des céréales indigènes.
»	» 30 oct.	1917	complétant et modifiant l'arrêté du 2 février 1917 concernant la remise de denrées monopolisées par l'entremise des cantons.
»	» 25 nov.	1917	concernant la fourniture du pain à prix réduit.
»	» 21 mai	1918	relatif à l'alimentation du pays en pain et à la récolte des céréales en 1918.

Les dispositions édictées par les départements ou services susmentionnés en vertu de ces arrêtes du conseil fédéral demeurent en vigueur jusqu'à nouvel avis. L'office fédéral de l'alimentation pourvoit à leur exécution.

Art. 20. — L'arrêté du conseil fédéral du 17 mai 1918 concernant l'institution d'une commission pénale du département suisse de l'économie publique est modifié comme suit :

a) La commission instituée par l'article 1<sup>er</sup> dudit arrêté reçoit le nom de « commission fédérale pour les infractions en matière économique ».

b) Les attributions de cette commission sont étendues en ce sens qu'elle exerce en lieu et place de l'office de l'alimentation les compétences pénales confiées à celui-ci directement ou en vertu de l'article 19 ci-dessus.

Cette commission statue, conformément aux dispositions de l'arrêté précité du conseil fédéral du 17 mai 1918, sur les infractions que lui soumettent, avec une proposition motivée, le département de l'économie publique ou l'office de l'alimentation.

Le président de la commission peut, en qualité de juge unique, prononcer des amendes jusqu'à 300 francs. Il est autorisé à déléguer cette compétence à d'autres membres de la commission.

L'inculpé doit dans tous les cas être mis en état de prendre connaissance du dossier et de présenter sa défense par écrit dans un délai fixé par la commission. La commission peut en outre ordonner qu'il sera entendu et appeler devant elle des fonctionnaires du département de l'économie publique et de l'office de l'alimentation aux fins d'obtenir les renseignements nécessaires.

Art. 21. — Le présent arrêté entre en vigueur, à l'exception de l'article 4, 2<sup>e</sup> alinéa, le 20 septembre 1918. Les dispositions de l'article 4, 2<sup>e</sup> alinéa, entreront en vigueur dès qu'elles auront été approuvées par l'Assemblée fédérale.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant la délivrance de certificats d'origine. — 30 septembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 60 (30 septembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du Conseil fédéral concernant la remise de denrées monopolisées par l'entremise des cantons. — 11 octobre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 63 (14 octobre 1918).

Vu l'arrêté fédéral du 3 août 1914 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, etc. . .

Art. 1<sup>er</sup>. — En vue du rationnement de la consommation et afin de rendre possible une répartition proportionnée à la production en denrées indigènes, l'office fédéral de l'alimentation est autorisé à livrer aux gouvernements cantonaux les denrées alimentaires soumises au monopole d'importation ou acquises par lui de toute autre manière.

Art. 2. — Les adjudications se font par contingents mensuels dont l'importance dépend des importations et des approvisionnements.

Pour fixer les contingents mensuels à attribuer aux différents cantons, il est tenu compte, dans une mesure convenable, non seulement du chiffre

des habitants, mais de la densité de la population, de la production indigène en denrées alimentaires et de la diversité des besoins suivant les saisons.

Art. 3. — L'office fédéral de l'alimentation fixe l'importance des contingents et édicte les prescriptions nécessaires relatives à leur utilisation.

Les gouvernements cantonaux sont tenus d'effectuer la répartition aux communes suivant les principes qui président à la fixation des contingents cantonaux.

Les communes sont tenues à leur tour de procéder suivant les mêmes principes à la répartition, entre les habitants, des contingents qui leur sont attribués par les cantons ; elles appliqueront cette règle que le producteur de denrées alimentaires reçoit moins d'articles monopolisés que le non-producteur.

Les mesures prises par les cantons sont soumises à l'approbation de l'office fédéral de l'alimentation. Les cantons surveillent l'exécution de la répartition par les communes.

Art. 4. — L'office de l'alimentation peut refuser totalement ou partiellement la livraison d'articles monopolisés aux cantons qui ne satisfont pas ou ne satisfont qu'en partie à l'obligation qui leur est imposée de livrer en faveur de la collectivité l'excédent de leur production en denrées alimentaires.

Les gouvernements cantonaux ont la même compétence à l'égard de leurs communes.

Art. 5. — Les gouvernements cantonaux procèdent à la répartition de leurs contingents en ayant recours, autant que possible, aux organisations commerciales existantes. Ils tiennent compte notamment du commerce de détail.

Art. 6. — Les gouvernements cantonaux veillent à ce que les magasins remettent à la fin de chaque mois, à l'office cantonal de répartition, un rapport sur l'importance de leurs approvisionnements. Ce dernier communique le résultat total pour le canton entier au service des denrées monopolisées de l'office fédéral de l'alimentation.

Art. 7. — L'office fédéral de l'alimentation est autorisé à réglementer d'une manière analogue la remise et la répartition des denrées fourragères par l'entremise des cantons.

Art. 8 a) — Celui qui contrevient intentionnellement ou par négligence aux prescriptions du présent arrêté, aux dispositions prises en vertu de cet arrêté, par l'office fédéral de l'alimentation, les gouvernements cantonaux, ou leurs organes, ou qui élude ces prescriptions ou dispositions est passible de l'amende jusqu'à 20.000 francs, ou de l'emprisonnement jusqu'à trois mois. Les deux peines peuvent être cumulées.

La première partie du code pénal fédéral du 4 février 1853 est applicable.

b) La poursuite et le jugement des contraventions sont du ressort des cantons. Ceux-ci doivent surveiller, par l'intermédiaire de leurs organes, l'exécution des prescriptions et ordonnances édictées par les autorités désignées à la lettre a.

L'office de l'alimentation a le droit ou bien de déférer les coupables aux autorités judiciaires, ou bien de saisir la commission fédérale pour les infractions en matière économique, dans chaque cas particulier et contre chacune des personnes impliquées, de toutes les contraventions aux prescriptions et dispositions particulières édictées par le Conseil fédéral ou l'office fédéral de l'alimentation en vertu de la lettre a) ci-dessus. La commission peut, en pareil cas, infliger une amende allant jusqu'à 10.000 francs. Sa décision est définitive.

L'office fédéral de l'alimentation peut procéder lui-même à la constatation des faits dans les différents cas de contravention ou confier l'instruction aux autorités cantonales.

c) Les gouvernements cantonaux doivent communiquer immédiatement et sans frais au ministère public de la Confédération, tous les jugements, décisions administratives ayant un caractère pénal et ordonnances des autorités de renvoi, rendus sur leur territoire en vertu du présent arrêté (art. 155 de la loi du 22 mars 1893 sur l'organisation judiciaire fédérale).

d) L'office fédéral de l'alimentation est en outre autorisé, sans préjudice de la procédure pénale, à exclure des livraisons de denrées monopolisées pour une durée pouvant aller jusqu'à trois mois, les contrevenants au présent arrêté ou aux prescriptions édictées par l'office ou par les cantons. Ces décisions de l'office de l'alimentation sont définitives.

Art. 9. — Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 1918. L'office fédéral de l'alimentation est chargé de l'exécuter.

Sont abrogés dès le 1<sup>er</sup> décembre 1918 l'arrêté du Conseil fédéral du 2 février 1917, concernant la remise de denrées monopolisées par l'entremise des cantons et l'arrêté du Conseil fédéral du 30 octobre 1917 complétant et modifiant l'arrêté du Conseil fédéral du 2 février 1917.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'arrêté du 13 septembre 1918 concernant l'institution d'un office fédéral de l'alimentation. — 11 octobre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 63 (14 octobre 1918).

*Article unique.* — Le 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 13 septembre 1918 concernant l'institution d'un office fédéral de l'alimentation est supprimé et remplacé par le suivant :

« Le directeur de l'office de l'alimentation prend part comme représentant du Conseil fédéral aux délibérations des conseils législatifs. Il a, dans les deux sections de l'Assemblée fédérale, voix consultative dans les affaires qui concernent l'office de l'alimentation et le droit de présenter des propositions sur un objet en délibération ».

Le présent arrêté entre en vigueur le 15 octobre 1918.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision de l'office fédéral de l'alimentation portant dispositions d'exécution pour l'arrêté du conseil fédéral du 11 octobre 1918, concernant la remise de denrées monopolisées par l'entremise des cantons. — 12 novembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 73 (22 novembre 1918).



SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant l'augmentation de la ration de pain. — 22 novembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 73 (22 novembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision de l'office fédéral de l'alimentation concernant le rationnement du pain et de la farine. — 22 novembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 74 (27 novembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision de l'office fédéral de l'alimentation portant interdiction de la vente du pain frais. — 4 décembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 76 (7 décembre 1918).

URUGUAY. — Decreto. Decláranse sujetos al análisis químico todos los artículos considerados como sustancias alimenticias. (*Décret déclarant sujets à l'analyse chimique tous les articles considérés comme substances alimentaires*). — 8 juin 1918.

Diario oficial, n. 3721 (25 juin 1918).

## CHAP. II.

COMMERCE DES PRODUITS VÉGÉTAUX ALIMENTAIRES  
AUTRES QUE LES CÉRÉALES.

BELGIQUE. — Arrêté-loi sur le régime de l'alcool. — 15 novembre 1918.  
Moniteur belge n. 322-323 (19 et 20 novembre 1918).

DANEMARK. — Bek. vedrørende Handelen med Te. (*Décret concernant le commerce du thé*). — 23 janvier 1918.  
Lovtidenden A, n. 5, p. 51 (1918).

DANEMARK. — Bek. vedrørende Handelen med Kaffe m. m. (*Décret concernant le commerce du café, etc.*). — 31 janvier 1918.  
Lovtidenden, A, n. 7, p. 81 (1918).

DANEMARK. — Bek. angaaende Kartoffler. (*Décret concernant la pomme de terre*). — 18 février 1918.  
Lovtidenden A, n. 12, p. 121 (1918).

DANEMARK. — Tillaegsbek. til Bekendtgørelse af 31te Januar 1918 vedrørende Handelen med Kaffe m. m. (*Décret supplémentaire au décret du 31 janvier 1918 concernant le commerce du café, etc.*). — 26 février 1918.  
Lovtidenden A, n. 14, p. 148 (1918).

DANEMARK. — Bek. angaaende Handel med Ærter, Vikker, Hø, Halm, Lyng, Roer og Gulerødder af dette Aars Afgrøde. (*Décret concernant le commerce des pois, vesces, foin, paille, herbages, racines et carottes de la récolte de l'année*). — 11 mars 1918.  
Lovtidenden, A, n. 19, p. 214 (1918).

DANEMARK. — Tillaegsbekendtgørelse til Bekendtgørelse af 31te Januar 1918 vedrørende Handelen med Kaffe m. m. (*Décret supplémentaire au décret du 31 janvier 1918 concernant le commerce du café, etc.*). — 25 mars 1918.  
Lovtidenden A, n. 25, p. 679 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Fordeling af Kaffe og The i Maj 1918. (*Décret concernant le rationnement du café et du thé en mai 1918*). — 20 avril 1918.  
Lovtidenden A, n. 27, p. 722 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Handelen med Kaffe- og Tesurrogater. (*Décret concernant le commerce du café et des succédanés du thé*). — 2 mai 1918.  
Lovtidenden A, n. 29, p. 745 (1918).

DANEMARK. — Tillaegs-Bekendtgørelse vedrørende Runkelroeiro og Gulerodfrø. (*Décret supplémentaire concernant les betteraves et carottes*). — 22 mai 1918.  
Lovtidenden A., n. 34, p. 825 (1918).

- DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Handelen med Kartoffelmel. (*Décret concernant le commerce de la fécule de pomme de terre*). — 4 juin 1918.  
Lovtidenden A, n. 37, p. 850 (1918).
- DANEMARK. — Bekendtgørelse om Forbud mod Handel med Kartoffelmel, fremstillet af ny Avl. (*Décret concernant l'interdiction du commerce de la fécule de pomme de terre provenant de la nouvelle récolte*). — 4 juin 1918.  
Lovtidenden A, n. 37, p. 851 (1918).
- DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Forbud mod Tørring og Konservering af Grønsager m. m. (*Décret concernant l'interdiction du séchage et de la conservation des produits horticoles et fruitiers*). — 24 juin 1918.  
Lovtidenden A, n. 41, p. 879 (1918).
- DANEMARK. — Bekendtgørelse om Fordelingen af Kaffe og Te i Juli Maaned 1918. (*Décret concernant le rationnement du café et du thé pour le mois de juillet 1918*). — 26 juin 1918.  
Lovtidenden A, n. 42, p. 889 (1918).
- DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Fremstilling af og Handel med Kartoffelmel saut om Fastsættelse af Maksimalpris paa Kartoffelmel. (*Décret concernant l'emploi et le commerce de la fécule de pomme de terre et fixant le prix maximum de la fécule de pomme de terre*). — 14 septembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 67, p. 1165 (1918).
- DANEMARK. — Bekendtgørelse om Handel med Kogeaerter. (*Décret concernant le commerce des pois*). — 8 octobre 1918.  
Lovtidenden A, n. 72, p. 1227 (1918).
- DANEMARK. — Tillaegsbekendtgørelse til Bekendtgørelse af 31<sup>te</sup> Januar 1918 vedrørende Handelen med Kaffe m. m. (*Décret supplémentaire au décret du 31 janvier 1918 concernant le commerce du café etc.*). — 21 octobre 1918.  
Lovtidenden A, n. 75, p. 1277 (1918).
- DANEMARK. — Bekendtgørelse om Kartofler. (*Décret concernant les pommes de terre*). — 25 octobre 1918.  
Lovtidenden A, n. 75, p. 1283 (1918).
- DANEMARK. — Bekendtgørelse om Fremstilling af Kartoffelmel. (*Décret concernant l'emploi de la fécule de pomme de terre*). — 13 novembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 81, p. 1376 (1918).
- DANEMARK. — Lov om Ændring i Lov Nr. 489 af 13de Oktober 1917 om midlertidig Tillaegsafgift paa Vin. (*Loi portant sur les modifications de la loi n. 489, du 13 octobre 1917, sur la vente du vin*). — 21 décembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 92, p. 1535 (1918).
- FRANCE. — Arrêté instituant une commission de contrôle du commerce des cafés. — 19 février 1918.  
Journal officiel, n. 51 (21 février 1918).
- FRANCE. — Décret réglementant le commerce des haricots. — 14 août 1918.  
Journal officiel, n. 224 (19 août 1918).

FRANCE. — Décret réglementant le commerce des pommes de terre récoltées en 1918. — 24 septembre 1918.

Journal officiel, n. 261 (25 septembre 1918).

FRANCE. — Décret réglementant le commerce des haricots et des pois. — 3 décembre 1918.

Journal officiel, n. 332 (6 décembre 1918).

FRANCE (ETABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie). — Arrêté interdisant aux personnes atteintes de certaines maladies la vente des denrées alimentaires. — 2 septembre 1918.

• Journal officiel des Etablissements français de l'Océanie, n. 18 (15 septembre 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Potatoes (Distribution) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la distribution des pommes de terre, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 24 janvier 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 94, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Potatoes (Protection) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la protection des pommes de terre prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 21 février 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 211.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Potato (Restriction) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux restrictions apportées à la consommation des pommes de terre, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 10 avril 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 411.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Potatoes (Amendment) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance d'amendement de 1918 sur les pommes de terre, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 17 avril 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 445, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Potatoes (Registration of Wholesale Dealers) Order, 1918, as amended by an Order of the Food Controller, n. 623, stated 6<sup>th</sup> June 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à l'inscription des commerçants de pommes de terre en gros, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume et amendée par l'ordonnance du contrôleur de l'alimentation n. 623*). — 22 mai 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 555, amendée par le n. 623.



GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Gooseberries (Sales) (England and Wales) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux ventes des groseilles [Angleterre et Pays de Galles], prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 31 mai 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 593.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Sugar (Domestic Preserving), Order, 1918. The Sugar (Rationing) Order, 1918. (*Ordonnance de 1918 relative à l'usage domestique du sucre. Ordonnance de 1918 relative au rationnement du sucre*). — 5 juin 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 609.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Potatoes (Distribution) Order, n. 2, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance n. 2 de 1918 relative à la distribution des pommes de terre, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 6 juin 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 617.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order amending the Gooseberries (Sales) (England and Wales) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume, amendant l'ordonnance de 1918 relative à la vente des groseilles [Angleterre et Pays de Galles]*). — 7 juin 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 621.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order 1918, made by the Food Controller amending the Potatoes Order, 1917. (*Ordonnance prise par le contrôleur de l'alimentation amendant l'ordonnance de 1917 sur les pommes de terre*). — 12 juin 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 639.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Soft Fruit (Sales) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la vente des fruits sucrés, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 14 juin 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 641.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — An Act to give full effect to two Orders, relating to Beans, Peas, and Pulse, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Loi donnant pleine vigueur à deux ordonnances concernant les haricots, les pois et les légumineuses, prises par le contrôleur de l'alimentation en vertu des règlements pour la défense du royaume*). — 27 juin 1918.

8 & 9 Geo. 5, Defence of the Realm (Beans, Peas, and Pulse Orders) Act. 1918, ch. 12.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Plums (Sales) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la vente des prunes, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 27 juillet 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 936.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Potatoes (1918 Crop) (Restriction) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux restrictions visant les pommes de terre [récolte de 1918], prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 22 août 1918. Statutory Rules and Orders, n. 1044, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Blackberries Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance sur les mûres, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 23 août 1918. Statutory Rules and Orders, n. 1053, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Beans, Peas and Pulse (Requisition), (Amendment) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance d'amendement relative à la réquisition des fèves, pois et légumes secs, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 30 août 1918. Statutory Rules and Orders, n. 1083, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Jam Manufacturers (Restriction) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux restrictions concernant les fabricants de confitures, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 18 septembre 1918. Statutory Rules and Orders, n. 1166, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Apples and Perry Pears (Sales Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la vente des pommes et des poires à cidre, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 23 septembre 1918. Statutory Rules and Orders, n. 1200, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — British Onions Order, 1918. (*Ordonnance de 1918 sur les oignons*). — 10 octobre 1918. Statutory Rules and Orders, n. 1304, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Potatoes (Consolidation) Order n. 2, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance n. 2 récapitulative de 1918 sur les pommes de terre, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 12 décembre 1918. Statutory Rules and Orders, n. 1645, 1918.

## I. — DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 1<sup>er</sup>. — A) Le ministre des approvisionnements, ou toute personne autorisée par lui à cet effet, peut de temps à autre édicter des instructions concernant la vente, la livraison, la distribution, l'usage ou la destination de toute sorte de pommes de terre. En particulier il peut :

a) Donner des instructions à toute personne quant à l'usage ou au traitement des pommes de terre ou à l'usage ou au traitement des sacs pour les pommes de terre.

b) Exiger d'une personne qu'elle vende ou livre des pommes de terre à la personne ou dans le lieu indiqué, ou exiger d'un commerçant en gros qu'il achète ou reçoive des pommes de terre d'un producteur.

c) Prohiber ou régler la vente, la livraison, le transport des pommes de terre ou de certaines catégories de pommes de terre, d'une personne à une autre personne indiquée ou dans un endroit indiqué.

d) Fixer la quantité *maximum* de pommes de terres qui peut être achetée par une personne, dans une période déterminée, et les personnes à qui elle peut les acheter, ou la quantité *maximum* qui peut être vendue ou livrée par un producteur dans une période déterminée.

e) Obliger toute personne à tenir les livres, les comptes et les annotations concernant son commerce en pommes de terre ou toute autre matière y relative, à produire ses documents et à faciliter leur inspection ainsi que l'inspection des magasins et des dépôts de pommes de terre et des sacs pour les pommes de terre.

f) Donner des instructions contenant les dispositions sur les objets qui sont à régler aux fins de la présente ordonnance.

B) Les instructions édictées en vertu du présent article peuvent être données de façon à pouvoir s'appliquer d'une manière générale, ou par rapport à une localité spéciale, à un producteur, à un commerçant à une personne en particulier ou à une catégorie de producteurs, de commerçants ou de personnes ; à toute sorte de pommes de terre, ou même à une sorte, une qualité ou un type spécial de pommes de terre. Elles seront applicables malgré tout contrat conclu par la personne à laquelle les instructions sont adressées.

C) Toutes les personnes auxquelles s'adressent les instructions édictées seront tenues de les suivre, et elles ne pourront vendre, utiliser, livrer les pommes ou les sacs à pommes de terre auxquelles lesdites instructions se rapportent, ou en disposer, d'une manière autre que celle prévue par les instructions elles-mêmes.

D) Lorsqu'on demande à une personne de vendre ou de livrer des pommes de terre, ces pommes de terre devront être vendues ou livrées à un prix ne dépassant pas les prix maxima établis par la présente ordonnance ; toutefois le prix à payer pour des pommes de terre de dimension inférieure dont la vente ou la livraison au producteur est ordonnée, sera en raison de £ 3 par ton f. o. r. ou f. o. b., pour autant qu'on n'en disposera pas autrement.

E) Les dispositions suivantes de la présente ordonnance seront applicables conformément auxdites instructions.

Art. 2. — A) Sauf en vertu d'une permission accordée par le ministre des approvisionnements ou sur l'autorisation de celui-ci, personne ne pourra exporter, envoyer, ou convenir d'exporter ou d'envoyer, des pommes de terre d'une zone spécifiée dans le premier appendice vers un endroit situé au

dehors de la même zone, et personne ne devra acheter ou se faire livrer des pommes de terre qui doivent être exportées ou envoyées de la sorte, par une personne n'y ayant pas été autorisée. Touterois, jusqu'à nouvel ordre, les pommes de terre pourront être exportées et envoyées de la zone P. F. 7 vers la zone P. C. 6, et les achats faits et les livraisons reçues seront valables en ce qui concerne les pommes de terre exportées ou envoyées de la sorte.

B) Lorsque des pommes de terre sont livrées à une société de chemins de fer ou de navigation pour le transport, la société et ses employés et fonctionnaires sont autorisés à présumer, en tant qu'ils ne recevront pas d'autres instructions d'ordre du ministre des approvisionnements, que la permission requise a été accordée.

C) Aucune des dispositions du présent article n'est applicable :

a) aux pommes de terre achetées par un commerçant au détail pour la consommation et non expédiées par chemin de fer ;

b) aux pommes de terres en souffrance dans un port et achetées pour la consommation sur un bateau ;

c) aux pommes de terre vendues comme pommes de terre de semence ou pour la semence ;

d) aux pommes de terre de dimension inférieure et aux pommes de terre vendues comme pommes de terre endommagées.

D) Le présent article n'empêche pas un producteur dont la ferme est située dans une zone : a) de livrer ses pommes de terre pour le chargement dans une station de chemin de fer ou dans un port situés dans une autre zone, offrant des commodités pour la ferme en question, lorsqu'il a l'habitude de procéder de la sorte ; b) de transporter sur des chariots les pommes de terre dans une autre zone, si la distance entre la ferme où les pommes de terre ont été produites et le lieu de déchargement n'excède pas 5 milles.

Art. 3. — A) Sauf au cas d'autorisation spéciale accordée par le ministre des approvisionnements ou sur l'ordre de celui-ci, personne ne pourra utiliser ou traiter des pommes de terre, des produits dérivés ou des denrées contenant des pommes de terre ou des produits dérivés, pour des fins autres que les fins permises par le présent article, ni vendre ou acheter, ou offrir de vendre ou d'acheter des pommes de terre en vue d'une utilisation différente.

B) Les utilisations autorisées, s'il s'agit de pommes de terre marchandes convenables pour l'alimentation humaine, sont l'ensemencement et l'alimentation humaine ; dans tous les autres cas, elles sont l'ensemencement, l'alimentation humaine ou animale, et la préparation de denrées pour l'alimentation humaine et animale et de farine, mais ne comprennent pas la fabrication des alcools.

C) Aucune disposition du présent article n'empêche l'usage ou le traitement pour une fin quelconque des pommes de terre ou des produits dérivés, ou des denrées contenant des pommes de terre ou des produits dérivés, en



tant qu'il s'agit de marchandises qui ne sont pas utilisables pour un des buts permis.

D) Toute personne autorisée par le ministre des approvisionnements peut, si elle soupçonne qu'un article est traité en contravention des dispositions de la présente ordonnance :

a) entrer dans tout local où elle soupçonne que se trouve l'article en question ;

b) inspecter cet article et en prélever des quantités ;

c) demander à toute personne ayant la possession ou le contrôle de l'article en question, la présentation de l'autorisation accordée en vertu de la présente ordonnance.

Art. 4. — Sauf si le producteur vend ses pommes de terre sur pied, personne ne pourra acheter ou vendre, ou offrir d'acheter ou de vendre les pommes de terre si ce n'est au poids, et à condition qu'elles soient convenablement nettoyées.

Art. 5. — A) Toute personne ayant la propriété, la possession ou le contrôle de pommes de terre, ou ayant des pommes de terre sous le contrôle de ses employés et dépendants, sera tenue en tout temps à prendre les précautions nécessaires en vue de protéger ces pommes de terre contre la gelée, l'humidité et autres dommages, que le produit se trouve sur champ, en transit, en magasin ou dans d'autres lieux.

B) D'une façon particulière, toute personne livrant des pommes de terre pour le transport par chemin de fer en wagons ouverts, soit pour son propre compte, soit pour le compte d'un tiers, devra, pendant les mois de décembre, janvier, février, mars et avril, prendre ou faire prendre toutes les précautions nécessaires, soit en tapissant de paille les wagons sur lesquels sont chargées les pommes de terre, soit autrement, afin de protéger les pommes de terre en question de la gelée, de l'humidité et d'autres dommages.

Art. 6. — A) Personne ne pourra vendre un sac qui soit ou qui a été vendu par le ministre des approvisionnements, ou en son nom, pour être utilisé comme sac à pommes de terre, ou en disposer autrement, à un prix dépassant 6 pences.

B) En toute opération on peut présumer, jusqu'à preuve du contraire, qu'un sac marqué « M. F. » est un sac vendu ou fourni par le ministre des approvisionnements ou en son nom, pour être utilisé comme sac à pommes de terre.

Art. 7. — A) Tous les producteurs de pommes de terres sont tenus, jusqu'au moment où ils recevront des instructions ultérieures, à fournir, dans les huit premiers jours du mois, à partir du mois de janvier 1919, des rapports mensuels concernant :

a) La quantité évaluée de pommes de terre dont il dispose le premier du mois auquel le rapport se réfère ;

b) La quantité de pommes de terre consommées ou livrées dans le cours du mois précédent ;

c) Tous les autres détails qui peuvent être nécessaires afin de compléter les formulaires prescrits.

B) Les rapports seront rédigés d'après les formulaires prescrits par le ministre des approvisionnements et conformément aux instructions indiquées dans ces formulaires.

C) Un producteur ne sera pas tenu de rédiger un rapport d'après la présente ordonnance, si la superficie totale cultivée par lui en pommes de terre pendant l'année 1918, était inférieure, en Angleterre et dans le Pays de Galles à 1 acre.

Art. 8. — Un producteur peut vendre ses pommes de terre sur pied, aux enchères ou autrement, à un commerçant en gros. En ce cas l'acquéreur des pommes de terre ainsi vendues sera considéré, à toutes fins de la présente ordonnance, comme le producteur des pommes de terre en question.

Art. 9. — A) Jusqu'à ce que des instructions ultérieures soient données en vertu de la présente ordonnance, le commissaire des approvisionnements dans la juridiction duquel est située une zone mentionnée dans le premier appendice (ou si la zone n'est pas complètement comprise dans le territoire du ressort de celui-ci, un commissaire des approvisionnements nommé par le ministre des approvisionnements) sera autorisé à donner les instructions prévues par l'art. 1<sup>er</sup> de la présente ordonnance, par rapport aux pommes de terre et aux sacs à pommes de terre de la zone, et à délivrer des autorisations pour tous les objets prévus par la présente ordonnance, par rapport aux pommes de terre en question.

B) Un comité de contrôle des pommes de terre ou comité de zone nommé en vertu de la loi de 1918 sur les comités pour les pommes de terre, jusqu'à ce que des instructions ultérieures soient données sera autorisé à donner les instructions prévues à l'art. 1<sup>er</sup> de la présente ordonnance par rapport aux pommes de terre existant dans la zone de son ressort, sous réserve de l'approbation du commissaire des approvisionnements dans la juridiction duquel est située cette zone (ou si la zone n'est pas entièrement comprise dans le territoire du ressort de celui-ci, d'un commissaire des approvisionnements nommé par le ministre des approvisionnements). Toutefois, la validité d'une de ces instructions ne peut pas être mise en question par une personne qu'elle atteint, par le fait que l'approbation du commissaire des approvisionnements n'a pas été obtenue.

## II. — ENREGISTREMENT DES COMMERÇANTS

Art. 10. — A) Exception faite pour le producteur qui vend ses propres pommes de terre, nul ne pourra vendre en gros des pommes de terre, pour son compte ou comme agent à la commission, s'il n'est en possession d'un certificat d'enregistrement comme commerçant en gros, valable à ce moment, et délivré par le ministre des approvisionnements ou par son ordre ; nul ne pourra vendre des pommes de terre au détail, s'il n'est en possession d'un certificat d'enregistrement comme commerçant au détail, valable à ce

moment et délivré par un comité des approvisionnements. Toutefois, les dispositions du présent article n'empêchent pas un commerçant en gros de vendre directement aux consommateurs en quantités non inférieures à 1 cwt.

B) Exception faite pour le producteur lui-même, nul ne pourra vendre des pommes de terre de semence ou des pommes de terre servant à la semence, s'il n'est en possession d'un certificat d'enregistrement comme commerçant de pommes de terre de semence.

Art. 11. — A) Un commerçant au détail (sauf s'il s'agit d'un marchand ambulant ou d'un colporteur enregistré) ne pourra vendre des pommes de terre au détail que sur la place pour laquelle il est en possession d'un certificat d'enregistrement comme commerçant au détail; cependant cette disposition n'empêche pas un commerçant au détail de vendre sur sa charrette, dans le cours normal de ses affaires. Un commerçant au détail enregistré comme marchand ambulant ou colporteur devra vendre seulement sur sa charrette, sur son étalage ou sur toute autre place éventuellement spécifiée dans son certificat.

.....

### III. — DISPOSITIONS CONCERNANT LES SYSTÈMES DE VENTE ET LES PRIX.

Art. 24. — Les pommes de terre ne pourront passer du producteur au commerçant au détail par l'intermédiaire de plus de deux commerçants en gros, et toute personne intéressée sera tenue d'observer les règles concernant le commerce en gros contenues dans le premier appendice de cette ordonnance.

Art. 25. — Le prix maximum auquel les pommes de terre marchandes de la récolte de 1917, autres que celles vendues comme pommes de terre de semence ou servant pour la semence, pourront être vendues par le producteur, seront les prix fixés pour le producteur. Toutefois, un producteur de pommes de terre pourra vendre aux consommateurs des quantités inférieures à 1 cwt, à un prix ne dépassant pas 1d. par livre.

Le prix fixé pour le producteur sera le prix applicable d'après les dispositions du troisième appendice. Toutefois, lorsque les pommes de terre vendues sont un mélange de pommes de terre pour lesquelles le troisième appendice établit des prix différents, le plus bas de-dits prix sera le prix fixé pour le producteur.

Si le producteur n'est pas en mesure de vendre ses pommes de terre saines et marchandes au prix fixé pour le producteur, il peut en informer le comité de contrôle des pommes de terre ou le comité de zone, et le comité en question peut stipuler des accords pour l'achat du produit, par ou pour le compte du ministre des approvisionnements, au prix fixé pour le producteur.

Art. 26. — Le prix fixé pour le producteur est établi sur la base suivante :

a) que les pommes de terre soient chargées sur wagon à la gare de chemin de fer du vendeur, par le vendeur lui-même, ou (au choix de l'acquéreur)

sur bateau ou sur allège en tant que le chargement sur bateau ou sur allège est pour le vendeur aussi convenable que celui sur wagon ;

- b) que les sacs (si nécessaires) soient fournis par l'acquéreur ; et
- c) qu'aucune commission ne soit payée.

Si les pommes de terre sont livrées autrement, le prix subira des variations correspondantes ; notamment si les sacs sont fournis par le producteur avec ou sans droit de restitution, le prix maximum sera augmenté de 10 s. ; si le producteur doit payer à un commerçant en gros une commission ne dépassant pas le taux autorisé par l'article 28 b), le prix maximum sera majoré du montant de la commission.

Art. 27. — Lors de la vente de pommes de terre faite par le producteur, on peut établir comme condition de vente que l'acquéreur fournira la main-d'œuvre nécessaire pour l'aération ou pour tout autre traitement des pommes de terre, ou qu'il assurera le transport des pommes de terre des locaux du vendeur jusqu'à la gare, au bateau, à l'allège ou à tout autre lieu de livraison. Toutefois, en ce cas, les prestations dues par l'acquéreur en vertu de l'accord établi, seront calculées à leur juste valeur dans le contrat de vente, et la valeur ainsi convenue sera considérée, aux fins de la présente ordonnance, comme faisant partie du prix payé par l'acquéreur des pommes de terre.

Art. 28. — A) Nul commerçant en gros ne pourra, pendant la période de quatre semaines finissant le 11 janvier 1919, ou dans chacune des périodes suivantes de quatre semaines,

a) vendre des pommes de terre à un autre commerçant en gros qu'à des prix tels que le montant des prix perçus par lui pendant la période de quatre semaines en question ne dépasse pas le montant correspondant au coût de ces pommes de terre, majoré d'une somme de 4 s. pour chaque tonne de pommes de terre ainsi vendues ;

b) vendre des pommes de terre à un commerçant au détail ou à un consommateur qu'à des prix tels que le montant des prix perçus par lui pendant la période envisagée ne dépasse pas le montant correspondant au coût de ces pommes de terre, majoré d'une somme de 10 s. pour chaque tonne de pommes de terre ainsi vendues.

B) Nul commerçant en gros ne pourra vendre des pommes de terre comme agent à la commission avec une commission supérieure, en cas de vente à un commerçant en gros, à 4 s. par tonne, et en cas de vente à un commerçant au détail, à 10 s. par tonne.

Art. 29. — Aux fins de l'article précédent, le coût des pommes de terre, par rapport à un commerçant en gros, sera considéré comme comprenant les chefs suivants, et seulement ceux-ci :

a) Le prix effectivement payé ou à payer, ou considéré en vertu de l'art. 27 comme payé par lui pour les pommes de terre, y compris le surplus autorisé pour les sacs lorsque les pommes de terre sont achetées par lui déjà mises en sacs ;

b) une somme non supérieure à 10 s. par tonne pour les sacs, lorsque



les pommes de terre sont achetées non logées, et que les sacs — à restituer ou non — sont fournis par lui ;

c) tous les frais raisonnables de transport (y compris l'assurance maritime) supportés par lui pour les pommes de terre ; et

d) tous les droits de marché et de port payés ou à payer par lui pour les pommes de terre.

Art. 30. — Les prix maxima qui peuvent être perçus par un commerçant au détail lors de la vente de pommes de terre sont variables en raison des prix effectivement payés pour les pommes de terre par le commerçant au détail, et devront être établis sur la base de l'échelle indiquée dans le quatrième appendice de cette ordonnance. Lorsque le prix payé par le commerçant au détail comprend les sacs, on devra déduire du prix payé, afin d'établir le prix d'achat du commerçant au détail aux fins du quatrième appendice, une somme de 6 *d.* par cwt.

Art. 31. — Aux fins de l'article précédent, le coût des pommes de terre pour un commerçant au détail, sera considéré comme comprenant les chefs suivants, et seulement ceux-ci :

a) Le prix effectivement payé par le commerçant au détail pour les pommes de terre ;

b) toute somme effectivement payée ou à payer par le commerçant au détail pour le transport des pommes de terre ;

c) lorsque les pommes de terre sont transportées par le commerçant au détail dans son magasin, une somme raisonnable, non supérieure à 5 *s.* par tonne, en considération de ce transport.

Art. 32. — Un commerçant au détail, s'il est disposé et prêt à vendre au comptoir des pommes de terre à des prix ne dépassant pas les prix maxima applicables en vertu de cette ordonnance, peut majorer ces prix, si la livraison a lieu dans les locaux de l'acquéreur, d'un montant à établir d'accord avec l'acquéreur mais qui ne devra pas dépasser la somme de 2 *d.* pour une quantité jusqu'à 1 *stone* et de 1 *penny* pour toute demi *stone* ou partie de demi *stone* ultérieure. Aucune charge ne devra être imposée pour l'emballage ou pour le crédit accordé.

Art. 33. — Lorsqu'un détaillant mélange pour la vente des pommes de terre dont le coût est différent, il sera appliqué au mélange l'échelle valable pour les pommes de terre dont le coût est le plus bas.

Art. 34. — Les dispositions de cette partie sont subordonnées aux dispositions spéciales contenues dans le premier appendice dans les cas où le producteur est aussi un commerçant en gros ou un commerçant au détail, ou lorsqu'un commerçant en gros est aussi commerçant au détail.

#### IV. — POMMES DE TERRE DE DIMENSION INFÉRIEURE ET ENDOMMAGÉES.

Art. 35. — A toutes les pommes de terre de dimension inférieure et à toutes les pommes de terre vendues comme pommes de terre endommagées, seront applicables les dispositions suivantes :

a) Les prix maxima auxquels ces pommes de terre pourront être vendues, sera fixé en raison de £ 3 10 s. par tonne, livraison franco au chemin de fer, sur bateau ou sur allège. Si les sacs sont fournis par le vendeur, les prix seront majorés des mêmes charges applicables dans ces cas, en vertu de la présente ordonnance, lorsqu'il s'agit de ventes de pommes de terre marchandes. Toutefois, un commerçant au détail peut vendre ces pommes de terre, en lots non supérieurs à 14 livres, à un prix ne dépassant pas  $\frac{1}{2}$  d. par livre.

b) Ces pommes de terre ne pourront pas être mélangées, aux fins de la vente, avec d'autres pommes de terre ;

c) Ces pommes de terre seront vendues et facturées comme « pommes de terre de dimension inférieure », ou comme « pommes de terre endommagées, ou comme « pommes de terre de dimension inférieure et endommagées », avec l'indication de tous les détails ultérieurs concernant le dommage, que les parties croiront bon de donner. Ces pommes de terre ne pourront être vendues soit par un commerçant en gros, soit par un commerçant au détail qu'avec les mêmes indications. Les commerçants au détail qui exposent ces pommes de terre pour la vente, devront donner l'indication susmentionnée dans un avis placé d'une manière bien visible.

#### V. — DISPOSITIONS DIVERSES.

.....

AUSTRALIE (COMMONWEALTH). — An Act to amend the « Sugar Purchase Act 1915 ». (*Loi modifiant la loi de 1915 sur l'achat du sucre*). — 13 septembre 1917.  
The Acts of the Parliament of the Commonwealth of Australia, 1917, p. 33, n. 21.

AUSTRALIE (VICTORIA). — An Act to amend Part V. of the Goods Act 1915 (*Loi modifiant la 5<sup>ème</sup> partie de la loi de 1915 sur les marchandises*). — 31 décembre 1918.  
George V, 9, n. 2983, 1918.

AUSTRALIE (VICTORIA). — An Act to regulate the Sale and Purchase of Goods by second-hand Dealers. (*Loi réglementant la vente et l'achat des marchandises par des revendeurs*). — 31 décembre 1918.  
George V, 9, 1918, n. 2992.

CANADA (DOMINION). — Loi modifiant la « Loi des inspections et de la vente » (fruits, marques des fruits et pommes de terre). — 24 mai 1918.  
Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 99.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the " Sale of Goods Act " (*Loi modifiant la loi sur la vente des marchandises*). — 19 mai 1917.  
Statutes of British Columbia, 1917, p. 253, Chap. 55.

CANADA (ONTARIO). — An Act to regulate the Purchase, Sale and Transfer of Stocks of Goods in Bulk. (*Loi réglant l'achat, la vente et le transfert de stocks de marchandises en vrac*). — 12 avril 1917.

Statutes of the Province of Ontario, Geo. V, 1917, p. 203, chap. 33.

MAURITIUS. — Ordinance n. 8 to provide for the purchase by the Colonial Government of the Vesou Sugar of 1918-1919 crop. (*Ordonnance n. 8 portant des dispositions concernant l'achat par le gouvernement du sucre « vesou » de la campagne 1918-1919*). — 7 septembre 1918.

The Government Gazette, n. 48 (7 septembre 1918).

MAURITIUS. — Proclamation n. 30. Coming into force of the Sugar Purchase Ordinance, 1918. (*Arrêté n. 30 portant la date de l'application de l'ordonnance de 1918 sur l'achat du sucre*). — 11 septembre 1918.

The Government Gazette, Extr., n. 49 (11 septembre 1918).

STRAITS SETTLEMENTS. — Supervision of goods Regulations 1918. (*Règlement concernant le contrôle des marchandises*). — 17 juin 1918.

Straits Settlements Government Gazette Extraordinary, n. 64 (22 juin 1918).

STRAITS SETTLEMENTS. — Food Control Regulations 1918. (*Règlements concernant le contrôle des denrées alimentaires*). — 24 décembre 1918.

Straits Settlements Government Gazette, Extr., n. 141 (24 décembre 1918).

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD — Order in regard to sale of sugar. (*Nouveaux règlements concernant la vente du sucre, pris en vertu de la loi de 1914 sur l'économie publique et le moratorium*). — 4 mai 1918.

The Union of South Africa government gazette, n. 893 (10 mai 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 762 che detta norme circa la requisizione degli agrumi e loro essenze. (*Décret de la lieutenantance n. 762 portant des règles à suivre pour la réquisition des citrus et de leurs essences*). — 26 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 138 (12 juin 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che stabilisce gli istituti ai quali è affidata l'applicazione del decreto-legge 12 aprile 1917, n. 729, concernente la preparazione, la vendita ed il commercio dei vini. (*Décret ministériel fixant les institutions chargées de l'application du décret-loi n. 729 du 12 avril 1917, concernant la préparation, la vente et le commerce des vins*). — 9 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 202 (27 août 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale relativo alla incetta del vino occorrente per il R. esercito. (*Décret ministériel relatif à la réquisition du vin pour l'armée*). — 11 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 164 (12 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1040 relativo alla costituzione dei consorzi per l'approvvigionamento delle frutta e delle ortaglie. (*Décret de la lieutenantance n. 1040 relatif à la constitution des consortiums pour l'approvisionnement en fruits et en produits maraîchers*). — 14 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 181 (1<sup>er</sup> août 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les consortiums les communes ayant une population d'au moins cinquante habitants, constitués pour l'approvisionnement en fruits et en produits maraîchers, sont considérés comme des personnes civiles pour tous les effets de la loi.

Les actes de constitution et les contrats passés par les consortiums dont il s'agit dans le présent décret, sont admis au traitement fiscal en vigueur pour les consortiums provinciaux d'approvisionnement.

Art. 2. — Le ministre des approvisionnements et de l'alimentation, ayant reconnu la nécessité de la constitution du consortium en vue de l'approvisionnement et de la distribution des fruits et des produits maraîchers, et la régularité des actes constitutifs, pourvoit sans autre formalité à la reconnaissance comme personne civile du consortium.

Art. 3. — Le présent décret entrera en vigueur le lendemain de sa publication dans la Gazette officielle du royaume.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1085 che proroga la facoltà concessa all'amministrazione delle finanze dell'art. 8 del decreto luogotenenziale 4 febbraio 1917, n. 161, circa la vendita della saccarina in sostituzione dello zucchero. (*Décret de la lieutenance n. 1085 prorogeant la faculté accordée à l'administration des finances par l'art. 8 du décret de la lieutenance n. 161, du 4 février 1917, autorisant la vente de la saccharine au lieu du sucre*). — 1<sup>er</sup> août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 193 (16 août 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1306 che per la durata della guerra e sino a sei mesi dopo la pace proroga l'art. 15 della legge 5 luglio 1908 n. 404, relativamente all'estensione delle agevolazioni contemplate dalla legge 8 luglio 1904, n. 351, agli stabilimenti agrumari della Sicilia e della provincia di Reggio Calabria. (*Décret de la lieutenance n. 1306 prorogeant jusqu'à six mois après la conclusion de la paix l'article 15 de la loi du 5 juillet 1908, n. 404, relatif à l'extension des bénéfices établis par la loi n. 351 du 8 juillet 1904 aux établissements pour le commerce des agrumes de la Sicile et de la province de Reggio de Calabre*). — 15 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 221 (18 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1356 che istituisce presso il ministero per l'industria, il commercio ed il lavoro un comitato per lo smercio dei vini siciliani. (*Décret de la lieutenance n. 1356 instituant au ministère de l'industrie, du commerce et du travail un comité pour la vente des vins siciliens*). — 18 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 230 (30 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1334 concernente la requisizione del caffè importato dal Brasile. (*Décret de la lieutenance n. 1334 concernant la réquisition du café importé du Brésil*). — 15 septembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 222 (19 septembre 1918).



ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1721 concernente provvedimenti diretti da parte dello Stato, con diritto di esclusività all'approvvigionamento ed alla vendita di alcuni generi. (*Décret de la lieutenance n. 1721 portant des mesures directes prises par l'Etat, comportant un droit exclusif pour l'approvisionnement et la vente de certains articles [café, thé, sucre, etc.]*). — 18 novembre 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 275 (22 novembre 1918).

ITALIE (ERYTHRÉE). — Decreto governatoriale n. 3061 che regola il consumo dello zucchero. (*Décret du gouverneur n. 3061 réglant la consommation du sucre*). — 31 mai 1918.

Bullettino ufficiale della Colonia Eritrea, 2<sup>e</sup> suppl. au n. 22 (3 juin 1918).

ITALIE (ERYTHRÉE). — Decreto n. 3153 che permette le contrattazioni, lo smercio ed il consumo dello zucchero, revocando il decreto governatoriale n. 3061 del 31 maggio 1918. (*Décret n. 3153 autorisant les contrats concernant le sucre, ainsi que la vente et la consommation de ce produit et abrogeant le décret n. 3061 du 31 mai 1918*). — 22 août 1918.

Bullettino ufficiale della Colonia Eritrea, suppl. au n. 33 (23 août 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående ändrad lydelse av § 1 i förordningen den 15 februari 1917 angående förbud mot utfodring av potatis m. m. (*Arrêté royal concernant la teneur modifiée de l'article 1 du décret du 15 février 1917 visant l'interdiction d'employer les pommes de terre etc. pour la nourriture du bétail*). — 8 février 1918.

Svensk Författningssamling, n. 45 (8 février 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående vissa åtgärder för reglering av handeln med kålrötter och morötter. (*Arrêté royal portant des dispositions pour régler le commerce des raves, choux et carottes*). — 19 février 1918.

Svensk Författningssamling, n. 72 (19 février 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående ändrad lydelse av § 10 i förordningen den 28 september 1917 angående vissa åtgärder för reglering av handeln med potatis. (*Arrêté royal concernant la teneur modifiée de l'article 10 du décret du 28 septembre 1917 relativement à certaines mesures pour la régularisation du commerce des pommes de terre*). — 1<sup>er</sup> mars 1918.

Svensk Författningssamling, n. 100 (2 mars 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående lösen för bevis om godkännande av rekvisitioner av socker för viss användning. (*Arrêté royal concernant les droits de certificat d'approbation de réquisition du sucre pour certains usages*). — 9 avril 1918.

Svensk Författningssamling, n. 172 (10 avril 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående ändrad lydelse av §§ 9 och 12 i förordningen den 28 septembre 1917 angående vissa åtgärder för reglering av handeln med potatis. (*Arrêté royal concernant la teneur modifiée des articles 9 et 12 du décret du 28 septembre 1917 relativement à certaines mesures pour la régularisation du commerce des pommes de terre*). — 12 avril 1918.

Svensk Författningssamling; n. 188 (13 avril 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående ändrad lydelse av § 5 i förordningen den 7 december 1917 angående reglering av handeln med socker och sirap. (*Arrêté royal concernant le contenu modifié de l'art. 5 du décret du 7 décembre 1917 relativement à la régularisation du commerce du sucre et de la mélasse*). — 14 juin 1918.

Svensk Författningssamling, n. 414 (26 juin 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga skrivelse till folkhushållningskommissionen angående lösen för bevis om godkännande av utav kommissionen fullgjorda rekvisitioner av socker för viss användning. (*Lettre royale à la commission d'économie populaire, concernant les droits afférents aux certificats d'approbation de réquisition du sucre pour certains usages, auxquels la commission a satisfait*). — 14 juin 1918.

Svensk Författningssamling, n. 600 (20 juillet 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående reglering av potatisförbrukningen. (*Décret royal concernant la régularisation de la consommation des pommes de terre*). — 23 août 1918.

Svensk Författningssamling, n. 699 (2 septembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående reglering av förbrukningen av sockerbeter. (*Décret royal concernant la régularisation de la consommation des betteraves*). — 11 octobre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 787 (12 octobre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående ändrad lydelse av § 4 i förordningen den 23 augusti 1918 (n. 699) angående reglering av potatisförbrukningen. (*Arrêté royal concernant le contenu modifié de l'article 4 du décret du 23 août 1918 [n. 699] relativement à la régularisation de la consommation des pommes de terre*). — 24 octobre 1918.

\* Svensk Författningssamling, n. 808 (24 octobre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du Conseil fédéral concernant le séquestre des betteraves à sucre. — 24 septembre 1917.

Recueil des lois suisses, n. 54 (24 septembre 1917).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant le ravitaillement du pays en pommes de terre. — 2 mars 1918.

Recueil des lois suisses, n. 14 (4 mars 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant le commerce des cidres et poirés. — 5 avril 1918.

Recueil des lois suisses, n. 20 (5 avril 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral portant modification de l'art. 217 (bière) de l'ordonnance sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels. — 24 mai 1918.

Recueil des lois suisses, n. 32 (29 mai 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant le ravitaillement en pommes de terre 1918-19. — 17 juin 1918  
Recueil des lois suisses, n. 37 (19 juin 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant la fourniture et le commerce des fruits. — 10 août 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 50 (21 août 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant le ravitaillement du pays en produits des champs et légumes. — 21 août 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 51 (22 août 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Pour assurer le ravitaillement du pays en produits des champs, légumes et leurs produits, désignés ci-après sous le nom générique de légumes, la Confédération et les cantons prennent les mesures nécessaires sur la base du présent arrêté.

Art. 2. — Il est interdit d'acheter ou de vendre pour l'affouragement les carottes de toutes espèces, saines et propres à l'alimentation humaine.

Le département de l'économie publique peut étendre cette interdiction à d'autres légumes; il peut la lever temporairement et accorder des exceptions.

Art. 3. — Le département de l'économie publique peut, d'entente avec le département de l'intérieur, étendre les dispositions du présent arrêté à la cueillette et à l'utilisation des fruits sauvages, notamment de ceux des forêts et des allées d'arbres, et réglementer le commerce de ces produits.

Art. 4. — Le département de l'économie publique est autorisé à édicter des dispositions et à prendre toutes les mesures nécessaires pour l'application du présent arrêté. Il est en particulier autorisé :

a) à édicter des dispositions générales et des mesures particulières sur la récolte, la conservation et l'utilisation des légumes, à restreindre ou à interdire complètement certains genres d'utilisation ainsi que la préparation de certains produits;

b) à réglementer, surveiller et restreindre le commerce des légumes, ainsi qu'à subordonner l'exercice de ce commerce à l'octroi d'une autorisation;

c) à se procurer de gré à gré ou par contrainte des légumes en vue du ravitaillement du pays et à astreindre les propriétaires des légumes à livrer à un dépôt ou à une station de chemin de fer, la marchandise dans un état irréprochable et dans des emballages convenables;

d) à édicter des dispositions sur la constitution de stocks de légumes;

e) à annuler sans indemnité, lorsque l'intérêt public l'exige, des contrats concernant la fourniture de légumes;

f) à fixer des prix maxima et des conditions de vente pour les légumes ;

g) à déclarer certaines dispositions du présent arrêté inapplicables à des régions déterminées du pays, si l'intérêt du ravitaillement l'exige.

Art. 5. — Les entreprises publiques de transport faciliteront le contrôle relatif au commerce des légumes. Elles sont tenues de donner au département de l'économie publique et à ses organes les renseignements désirés.

A la demande du département de l'économie publique, le département des postes et des chemins de fer édictera des prescriptions en vue d'astreindre les entreprises de transport à n'admettre les légumes au transport que sur présentation d'une carte d'autorisation.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant le ravitaillement du pays en produits des champs et légumes. — 27 août 1918.

Recueil des lois suisses, n. 52 (28 août 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique relative au séquestre et livraison des marrons sauvages. — 27 août 1918.

Recueil des lois suisses, n. 53 (30 août 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant le ravitaillement en pommes de terre 1918-19. — 3 septembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 55 (6 septembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique et du département suisse de l'intérieur, relative à l'approvisionnement du pays en fruits et autres produits d'arbres forestiers. — 5 septembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 55 (6 septembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant le ravitaillement du pays en choux cabus et en navets (raves). — 9 septembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 56 (11 septembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision de l'office de l'alimentation concernant le commerce des légumes à cosses indigènes. — 2 octobre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 61 (5 octobre 1918).



## CHAP. III.

## COMMERCE DES SEMENCES.

DANEMARK. — Bek. om Handel med Saasaed til Brug i Foraaret 1918. (*Décret concernant le commerce des semences pour 1918*). — 7 janvier 1918.

Lovtidenden A, n. 1, pag. 5 (1918).

DANEMARK. — Bek. vedrørende Runkelroefrø og Gulerodsfør. (*Décret concernant les semences des betteraves et des carottes*). — 2 mars 1918.

Lovtidenden, A, n. 18, p. 195 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Indsendelse af Frøkontrakter og Indberetning om Dyrkning af Frø. (*Décret concernant les contrats pour les semences et les dispositions pour la culture des semis*). — 17 mai 1918.

Lovtidenden A, n. 33, p. 803 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Handel med Frø at Høsten 1918. (*Décret concernant le commerce des semences de la récolte 1918*). — 29 juin 1918.

Lovtidenden A, n. 43, p. 894 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Handel med Saasaed. (*Décret concernant le commerce des semences*). — 13 juillet 1918.

Lovtidenden A, n. 49, p. 961 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Indberetning vedrørende Beholdninger af Frø af tidligere Aars Høst. (*Décret concernant la situation des semences des récoltes des années précédentes*). — 20 juillet 1918.

Lovtidenden A, n. 52, p. 985 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Handel med Saasaed fra Jor dbruger til Jordbruger. (*Décret concernant le commerce des semences entre cultivateurs*). — 1<sup>er</sup> août 1918.

Lovtidenden A, n. 56, p. 1037 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Handel med Baelgsaed. (*Décret concernant les semences de légumes*). — 17 septembre 1918.

Lovtidenden A, n. 67, p. 1167 (1918).

DANEMARK. — 2den Tillaegs-Bekendtgørelse vedrørende Runkelroefrø og Gulerodfrø. (*Décret concernant les semences de betteraves et de carottes*). — 26 octobre 1918.

Lovtidenden A, n. 76, p. 1290 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Indberetning om Beholdninger af Frø. (*Décret concernant le recensement et la conservation des semences*). — 16 novembre 1918.

Lovtidenden A, n. 83, p. 1387 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Rødkløverfrø. (*Décret concernant les semences de trèfle incarnat*). — 3 décembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 87, p. 1447 (1918).

DANEMARK. — Tillaegs-Bekendtgørelse vedrørende Handelen med Frø. (*Décret supplémentaire concernant le commerce des semences*). — 20 décembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 92, 1515 (1918).

FRANCE. — Arrêté déterminant les conditions de circulation des semences de céréales, de sarrasin, de pommes de terre et de légumes secs. — 13 janvier 1918.  
Journal officiel, n. 13 (14 janvier 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Seed Potatoes (1917 Crop) Prices Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur les semences des pommes de terre [récolte de 1917], prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 4 février 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 138, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — An Order revoking the Wheat (Seed) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 abrogeant l'ordonnance sur les semences de froment de 1918 prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 24 avril 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 477, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Testing of Seeds Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à l'essai des semences, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 17 juin 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 648, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Seed Potatoes Order, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux semences de pommes de terre, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 6 décembre 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1601, 1918.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Act respecting Seed Grain, Fodder and other Relief. (*Loi modifiant la loi de 1913 concernant les graines de semences, les fourrages, etc.*). — 5 avril 1917.  
Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 199, Chap. 32.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act respecting Seed-grain. (*Loi concernant les grains de semence*). — 15 mars 1918.  
Statutes of British Columbia, 1918, chap. 75, pag. 245.

Art. 1. — Cette loi pourra être citée comme la « loi sur les grains de semence ».

Art. 2. — Dans cette loi le mot « grain » comprend toute sorte de grains, de pois et de fèves ; le mot « ministre » signifie le ministre de l'agriculture.

Art. 3. — Afin de fournir des grains de semences aux agriculteurs et colons de la province, le ministre peut de temps à autre acheter et distribuer les grains de semence qu'il estime nécessaires pour mettre les propriétaires ou les fermiers en mesure d'ensemencer leurs terres ou une partie de leurs terres pendant une saison.

Art. 4. — Le ministre des finances devra avancer, au compte du « Consolidated Revenue Fund », le montant dont le ministre aura besoin pour l'achat des grains de semence. Ce montant ne pourra pas dépasser la somme de 50.000 dollars pour chaque année. Toute somme d'argent obtenue par la vente de grains de semence d'après les dispositions de cette loi sera versée au « Consolidated Revenue Fund ».

Art. 5. — Toutes les demandes de grains de semence à distribuer moyennant des ventes en vertu de la présente loi, seront faites, dans les cas où le grain n'est pas payé au comptant lors de la livraison, conformément au modèle n. 1 annexé, et seront adressées au ministre ou à la personne autorisée par le ministre à les recevoir, chaque année, dans les délais qui seront fixés par le ministre lui-même.

Art. 6. — En garantie du prix des grains de semence vendus en vertu de la présente loi et qui ne sont pas payés au comptant lors de la livraison, le ministre devra obtenir de l'acheteur, pour chaque vente effectuée, une déclaration d'obligation à payer, en faveur du ministre, pour le montant de la valeur des grains établi par le ministre. Cette déclaration sera rédigée d'après le modèle 2 annexé, et le paiement de l'obligation aura lieu à la date fixée par le ministre, avec les intérêts dont le taux ne pourra pas dépasser 7 % par an.

Art. 7. — 1) En garantie complémentaire dudit prix, le ministre devra, dans les deux mois de la date de la déclaration d'obligation, transmettre pour l'enregistrement, au « Land Registry Office » du district où se trouvent les terres indiquées dans la demande de grains de semence, un certificat signé par lui-même, d'après le modèle 3 annexé.

2) Après réception du certificat du ministre, le « District Registrar of Titles » devra enregistrer, à titre gracieux, ce certificat comme une charge grevant les terres qui y sont indiquées ; et cette charge, dans la mesure de la somme indiquée dans le certificat et des intérêts y relatifs aura les effets d'une première charge en faveur de la couronne grevant les terres en question, avec droit de préférence sur toute autre charge, hypothèque, etc. de quelque nature que ce soit.

3) Après le paiement du montant indiqué dans un certificat enregistré en vertu de la présente loi, et de tous les intérêts y relatifs, le « District Registrar » devra enregistrer à titre gracieux le certificat du ministre, signé et produit par celui-ci, déclarant que la somme a été payée. Par suite de cet

enregistrement la charge enregistrée d'après les dispositions du présent article sera annulée.

Art. 8. — Le ministre, pour le compte et au nom de la couronne, aura faculté d'intenter, continuer et exercer toutes les poursuites légales, les actions et les procès nécessaires en vue du recouvrement des sommes dues d'après la déclaration d'obligation faite conformément aux dispositions de la présente loi. Ladite obligation, jusqu'au paiement définitif du montant auquel il se réfère et des intérêts y relatifs, donne lieu à un droit de la couronne sur tous les grains produits sur les terres indiquées dans la déclaration, avec préférence sur toute charge de quelque nature que ce soit. En outre, le ministre peut à tout moment, d'après son libre jugement et sans aucune formalité préliminaire déclarer échue et immédiatement payable la déclaration d'obligation, malgré sa teneur et, sans préjudice de toute autre procédure qu'on pourra ouvrir pour le recouvrement de la somme due, autoriser en son nom une personne à entrer dans les terres en question et à saisir et vendre les grains sur lesquels la couronne a le droit susmentionné, pour le recouvrement de son crédit.

Art. 9. — Toute personne qui, ayant reçu une avance de grains de semence d'après les dispositions de la présente loi, dispose, sans une permission écrite du ministre ou d'une personne autorisée par le ministre à cet effet, desdits grains ou d'une partie desdits grains ou fait usage d'une partie desdits grains pour des buts autres que l'ensemencement effectif de ses terres ou des terres cultivées par elle-même, sera passible, après jugement sommaire, d'une amende non inférieure à 10 et non supérieure à 150 dollars. Toutefois aucun procès ne pourra être intenté d'après cet article sans l'autorisation du ministre.

Art. 10. — Le ministre peut, d'après son libre jugement, fournir à toute personne ayant servi dans la présente guerre dans les forces militaires ou navales de Sa Majesté ou d'un allié de Sa Majesté, ou à tout membre de la famille d'une personne ayant servi ou servant dans ces forces, des grains de semence pour l'ensemencement des terres occupées par ladite personne ou par un membre de sa famille, aux conditions qui seront justifiées par les circonstances et sans demander ou enregistrer de garanties d'après les dispositions de la présente loi.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act for the Protection of Seed. (*Loi pour assurer la protection des graines de semence*). — 23 avril 1918.  
Statutes of British Columbia, 1918, chap. 76, pag. 251.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 2050 che autorizza la istituzione di un commissario per le sementi agrarie presso le commissioni provinciali di requisizione, istituita a norma del decreto luogotenenziale 26 aprile 1917, n. 681. (*Décret de la lieutenance n. 2050 autorisant l'institution d'un commissaire des semences agricoles auprès des comités provinciaux de réquisition créés conformément au décret de la lieutenance du 26 avril 1917, n. 681*). — 20 décembre 1917.  
Gazzetta ufficiale, n. 3 (4 janvier 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Auprès des commissions provinciales de réquisition, dont s'agit à l'art. 4 du décret de la lieutenance du 26 avril 1917, n. 681, peut être



nommé un commissaire des semences agricoles désigné par le ministre de l'agriculture de qui il dépend.

Art. 2. — Le ministre de l'agriculture, d'accord avec le commissaire général des approvisionnements et de la consommation, détermine les qualités et les quantités de semences agricoles à faire mettre à disposition, à réquisitionner ou à mettre en réserve dans les différentes provinces, les qualités et les quantités à distribuer dans ces provinces et dans les autres, ainsi que les modalités y relatives et les prix d'achat et de cession.

Art. 3. — Le ministre de l'agriculture, d'accord avec le commissaire général des approvisionnements et de la consommation, peut établir que la mise à disposition ou la réquisition de certains contingents de semences agricoles, soit effectuée avant toute autre opération analogue relative aux denrées destinées à l'alimentation.

Art. 4. — Les mises à disposition et les réquisitions des semences agricoles sont exécutées par les commissions provinciales de réquisition, sur les indications du commissaire des semences ; la mise en réserve, l'emmagasiner, la livraison et l'expédition à des administrations publiques ou à des associations et à des organes agricoles, sont effectués par le commissaire des semences.

Les règles en vigueur pour les céréales destinées à la consommation alimentaire, même pour ce qui concerne les paiements et la comptabilité, sont applicables à ces opérations.

Le commissaire des semences veillera spécialement à ce que l'on laisse aux possesseurs les quantités de semences nécessaires à leurs exploitations.

Art. 5. — Le commissaire des semences assure, sous la direction du ministère de l'agriculture, le traitement éventuel des semences mises à disposition ou emmagasinées, y compris la sélection mécanique, ainsi que les conventions spéciales à établir avec des organes, des associations ou des particuliers.

Art. 6. — Le ministre de l'agriculture, de concert avec le commissaire des approvisionnements et de la consommation, a faculté d'édicter les dispositions nécessaires pour l'application du présent décret.

ITALIE. — Decreto ministeriale che approva la norme destinata ad assicurare la produzione, a promuovere e vigilare la selezione meccanica e a controllare la spedizione di speciali qualità di semi. (*Décret ministériel approuvant les mesures destinées à assurer la production, à encourager et à surveiller la sélection mécanique et à contrôler l'envoi de qualités spéciales de semences*). — 16 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 145 (20 juin 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1201 che dà facoltà al ministro di agricoltura di incettare, precettare e requisire sementi di prodotti non soggetti a requisizione generale, nonché di organizzare ed eseguire la selezione e conservazione delle sementi medesime. (*Décret de la lieutenance n. 1201 autorisant le ministre de l'agriculture à réserver, saisir et réquisitionner des semences de produits qui ne sont pas assujettis à la réquisition générale, et aussi à organiser et effectuer la sélection et conservation des mêmes semences*). — 18 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 209 (4 septembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup> — Exception faite pour les dispositions contenues dans le décret de la lieutenance du 20 décembre 1917, n. 2050, le ministre de l'agriculture a faculté d'ordonner le ramassage, la mise à disposition et la réquisition de semences (y compris les tubercules etc.) de produits qui ne sont pas soumis à la réquisition générale, d'organiser et d'exécuter la sélection et la conservation des semences, directement ou avec la collaboration d'associations d'agriculteurs qui sont constituées ou qui le seront dans ce but.

Art. 2. — Le ramassage, la mise à disposition et la réquisition sont exécutés dans chaque province par une commission nommée par le ministère de l'agriculture et qui comprend :

1) le commissaire des semences ou un délégué du ministère de l'agriculture, président ;

2) le directeur de la chaire ambulante d'agriculture ou son représentant préalablement indiqué (pour les provinces qui ne possèdent pas de chaires ambulantes provinciales d'agriculture, le commissaire agricole provincial désignera un des directeurs des chaires d'arrondissement ou *consorziali*) ;

3) un représentant des intérêts agricoles locaux désigné par le préfet.

D'autres personnes expertes en matière de semences peuvent être adjointes à la commission sur la proposition du président et avec l'approbation du ministre de l'agriculture.

Sur la demande du ministère de l'agriculture et après accord préalable avec les ministres compétents, la mise à disposition et la réquisition peuvent être exécutées aussi par des organes dépendant d'autres administrations, avec le concours du commissaire des semences.

Art. 3. — Les constatations, l'emmagasinage, les traitements pour la sélection et la conservation, les livraisons et les expéditions des semences ainsi mises à disposition et réquisitionnées, sont confiés aux commissaires des semences conformément aux articles 4 et 5 du décret de la lieutenance du 20 décembre 1917, n. 2050.

Le ministre de l'agriculture a aussi faculté d'assurer ces opérations par des délégués spéciaux.

Art. 4. — Les prix afférant au ramassage, à la réquisition et à la vente des semences sont fixés par le ministère de l'agriculture.

Art. 5. — . . . . .

Art. 6. — Le ministre de l'agriculture établira les dispositions réglementaires pour l'exécution du présent décret.

Art. 7. — Le présent décret entrera en vigueur le lendemain de sa publication dans la Gazette Officielle du royaume.

ITALIE. — Decreto ministeriale che ordina la requisizione del semè di patate di fagioli e trifoglio ladino necessari per la prossime semine. (*Décret ministériel ordonnant la réquisition des semences de pommes de terre, de haricots et de trèfle blanc, nécessaires pour les prochaines semailles*). — 17 octobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 248 (121 octobre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående lån av statsmedel för anskaffande och tillhandahållande av utsäden av vissa sädesslag ävensom av utsädespotatis. (*Arrêté royal concernant un emprunt de l'Etat pour acheter et fournir des semences de certaines espèces de blé ainsi que des pommes de terre de semence*). — 29 avril 1918.

Svensk Författningssamling, n. 228 (4 mai 1918).

URUGUAY. — Resolución. Nuevas condiciones en que efectuará la venta de semillas, la comisión oficial de distribución. (*Résolution portant de nouvelles dispositions relatives à la vente des semences, effectuée par la commission officielle de distribution*). — 22 janvier 1918.

Diario oficial, n. 3606 (29 janvier 1918).

## CHAP. IV.

## COMMERCE DES ENGRAIS.

FRANCE. — Arrêt abrogeant en ce qui concerne le phosphate de chaux, les dispositions de l'arrêté du 24 février 1915 portant dérogation aux prohibitions de sortie. — 14 janvier 1918.

Journal officiel, n. 15 (16 janvier 1918).

FRANCE. — Circulaire relative à la création d'offices départementaux pour la répartition des engrais de printemps. — 21 janvier 1918.

Journal officiel, n. 21 (22 janvier 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Fertilisers and Feeding Stuffs (Methods of Analysis) Regulations 1918. (*Règlements concernant les méthodes d'analyse des engrais et des produits alimentaires*). — 14 juin 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 659.

AUSTRALIE (AUSTRALIE DU SUD). — An Act to make better provision for Regulating the Sale of Fertilisers. (*Loi portant de meilleures dispositions pour régler la vente des engrais*). — 5 décembre 1918.

George V, 9<sup>ème</sup> année, n. 1355, 1918.

Art. 1<sup>er</sup>. — La présente loi peut être citée comme « la loi de 1918 sur les engrais ».

Art. 2. — La loi sur les engrais de 1900 et la loi de 1903 modifiant la loi de 1900 sur les engrais sont abrogées.

Art. 3. — [Interprétation de divers termes employés dans la loi].

Art. 4. — 1) Tout commerçant, dans les 30 jours de la date de l'approbation de la présente loi, s'il n'a pas déjà fait pareille notification d'après les dispositions correspondantes d'une loi abrogée par la présente, ou autrement dans les 30 jours à partir de la date du commencement de l'exercice de ses affaires en qualité de commerçant, devra notifier par écrit à l'inspecteur en chef des engrais, au bureau de l'agriculture à Adélaïde, son nom et le lieu où il exerce ses affaires, les noms ou les marques distinctives des engrais traités par lui, et les lieux où ceux-ci peuvent être achetés.

2) Tout commerçant qui néglige de faire cette notification sera passible d'une amende non supérieure à deux livres sterling pour chaque jour de délai.

Art. 5. — 1) Tout commerçant devra chaque année, au plus tard le 31 janvier :

a) payer à l'inspecteur en chef des engrais une taxe de licence de deux sterling et deux sterling pour chaque engrais portant une dénomination ou



une marque distinctive, dont il fait le commerce : toutefois ladite taxe ne pourra pas dépasser la somme de cinq sterling et cinq shellings pour chaque année ;

b) fournir à l'inspecteur en chef un certificat rédigé d'après le modèle A indiqué dans le premier appendice, et déclarant le pourcentage minimum (qui ne devra pas être exprimé comme une quantité variable) d'azote, de potasse, de phosphate total, de phosphate soluble dans l'eau, de phosphate soluble dans le citrate et de phosphate soluble dans l'acide contenu dans chacun desdits engrais ;

c) s'il s'agit de chaux, de chaux pour l'agriculture ou de gypse, fournir à l'inspecteur en chef un certificat rédigé d'après le modèle indiqué dans le premier appendice, et déclarant la teneur minimum du calcium contenu dans l'engrais sous forme d'oxyde de calcium. S'il s'agit de gypse, l'oxyde de calcium devra être exprimé sous forme de sulfate de chaux ( $\text{Ca SO}_4$ ).

Toutefois, lorsqu'un fabricant ou un importateur d'un engrais portant un nom ou une marque distinctive a payé la taxe de licence pour ces engrais, tout commerçant pourra les vendre sans payer d'autre taxe.

Lorsqu'il s'agira d'engrais d'os, d'engrais phosphoriques, de chaux pour l'agriculture ou de gypse, le certificat devra indiquer, en sus des autres détails requis par le présent article, le pourcentage de matières fines. Les matières fines devront être constatées d'après la manière prescrite.

3) Tout commerçant qui néglige d'observer une disposition du présent article, sera responsable d'infraction à cette loi.

Art. 7. — Tout commerçant qui vend des engrais devra signer et livrer à l'acquéreur une facture indiquant :

a) le nom entier et le domicile commercial ou les domiciles commerciaux du fabricant et du vendeur des engrais, en tant que ceux-ci sont fabriqués dans l'Australie du Sud ; s'ils sont importés, ou s'il ne s'agit pas d'articles manufacturés, le nom et le domicile commercial du vendeur ;

b) l'image, le mot, la marque de fabrique, ou l'indication commerciale qui doit être imprimée ou marquée sur chaque paquet contenant un engrais vendu à l'acquéreur ;

c) le pourcentage minimum d'azote, de potasse, de phosphate total, de phosphate soluble dans l'eau, de phosphate soluble dans le citrate et de phosphate soluble dans l'acide qu'on a déclaré existant dans un engrais du même nom ou de la même marque, dans le certificat délivré en vertu de l'art. 5 ;

d) s'il s'agit d'engrais d'os, d'engrais phosphatés, de chaux pour l'agriculture ou de gypse, le pourcentage de matières fines qu'on a déclaré existant dans les engrais en question, dans le certificat livré en vertu de l'art. 5 ;

e) s'il s'agit de chaux, de chaux pour l'agriculture ou de gypse, une déclaration de la qualité de cet engrais et du calcium qu'il contient, exprimé sous forme d'oxyde de calcium, conformément à la déclaration faite dans le

certificat délivré en vertu de l'art. 5. S'il s'agit de gypse on devra même exprimer l'oxyde de calcium sous forme de sulfate de chaux.

2) La facture, malgré tout accord différent, aura la valeur d'une garantie fournie par le vendeur de l'exactitude des déclarations y contenues.

3) Toute personne qui néglige d'observer une disposition du présent article, sera responsable d'infraction à cette loi.

Art. 8. — 1) Tout commerçant qui vend un engrais devra imprimer ou marquer, ou faire imprimer ou marquer, d'une manière lisible et durable et selon qu'il est prescrit, sur chaque paquet contenant l'engrais :

a) le nom du fabricant ou du vendeur de l'engrais ;

b) l'indication, avec des abréviations qui soient intelligibles, du pourcentage minimum d'azote, de potasse, de phosphate total, de phosphate soluble dans l'eau, de phosphate soluble dans le citrate et de phosphate soluble dans l'acide, dont on a déclaré l'existence, pour ce qui concerne l'engrais du même nom et de la même marque, dans le certificat délivré en vertu de l'article 5 ;

c) s'il s'agit de chaux ou de chaux pour l'agriculture, l'indication du pourcentage minimum d'oxyde de calcium dont on a déclaré l'existence dans la chaux ou dans la chaux pour l'agriculture du même nom ou de la même marque, dans le certificat délivré en vertu de l'art. 5 ;

d) s'il s'agit de gypse, l'indication du pourcentage minimum d'oxyde de calcium exprimé en sulfate de chaux ( $\text{CaSO}_4$ ), dont on a déclaré l'existence dans le gypse du même nom ou de la même marque, dans le certificat délivré en vertu de l'art. 5 ;

e) s'il s'agit d'engrais d'os, d'engrais phosphatés, de chaux pour l'agriculture ou de gypse, l'indication du pourcentage minimum de matières fines dont on a déclaré l'existence dans l'engrais d'os, dans l'engrais phosphaté, la chaux pour l'agriculture ou le gypse du même nom ou de la même marque, dans le certificat délivré en vertu de l'art. 5 ;

f) le poids net de l'engrais contenu dans le paquet ;

g) l'image, le mot, la marque de fabrique ou l'indication commerciale correspondant à l'image, au mot, à la marque de fabrique ou à l'indication commerciale indiqués sur la facture livrée par le vendeur à l'acquéreur lors de la vente de l'engrais en question.

2) Tout commerçant qui néglige d'observer une disposition du présent article, sera responsable d'infraction à cette loi.

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Fertilizers, Farm Foods, Seeds, and Pest Remedies Act, 1917. Date of coming into operation. (*Décret portant la date de l'application de la loi n. 21 réglementant la vente des engrais, des denrées alimentaires pour le bétail, des graines et remèdes contre les fléaux*) (1). — 12 août 1918.

The Union of South Africa government gazette, n. 914. (30 août 1918).

(1) V. Annuaire International de Législation Agricole, Vol. VII, 1917, pag. 294.

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Regulations in regard to Sale of Fertilizers and Farm Foods throughout the Union. (*Règlements concernant la vente des engrais et des denrées alimentaires dans le territoire de l'Union*). — 26 août 1918.  
The Union of South Africa government gazette, n. 914 (30 août 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale per il controllo della vendita e il precetto del perfosfato. (*Décret ministériel concernant le contrôle sur la vente et la réquisition du superphosphate*). — 6 mars 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 55 (6 mars 1918).

SUEDE. — N°. 17 Ang. vissa åtgärder för reglering av handeln med gödselmedel. (*Ordonnance visant certaines mesures pour la régularisation du commerce des engrais chimiques*). — 25 janvier 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 17 (26 janvier 1918).

§ 1<sup>er</sup>. — Dans cet arrêté on comprend par engrais les marchandises suivantes, qu'elles soient mélangées avec d'autres produits ou non, entières, écrasées ou moulues, savoir : salpêtre du Chili (nitrate de soude), salpêtre de Norvège (nitrate de chaux), cyanamide, sulfate d'ammoniaque, superphosphate, phosphate de scorie, poudre d'os, guano de harengs, ainsi que les engrais de potassium, sel de potasse et kainite.

§ 2. — Afin de favoriser une distribution avantageuse des engrais, le commerce de ces marchandises sera réglé comme il est dit ci-dessous.

§ 3. — A partir du 1<sup>er</sup> février 1918 tous les stock d'engrais qui se trouvent dans le royaume à cette date, et qui sont de 100 kgs au minimum et ne sont pas la propriété de l'Etat, seront saisis.

§ 4. — Sans que la saisie dont parle le § 3 y mette entrave, le propriétaire d'une marchandise saisie peut l'employer dans sa propre exploitation agricole ou horticole et de même dans une industrie où quelqu'un des engrais mentionnés dans le § 1<sup>er</sup> est employé habituellement ; cependant, si la commission de ravitaillement ou d'autres, en son nom, ont imposé des conditions relatives à l'étendue de laquelle l'emploi de ces engrais peut avoir lieu, ceux-ci ne peuvent être employés que suivant ces conditions.

§ 5. — Tout propriétaire de marchandises qui seront saisies en vertu du § 3, est tenu de déclarer avant le 8 février 1918, à la commission des vivres de l'endroit, tout le stock de la marchandise qui se trouvait chez lui à la date mentionnée dans le § 3.

Si des engrais sont gardés par une autre personne que le propriétaire, aussi bien le détenteur que le propriétaire devront faire la déclaration ci-dessus mentionnée. Le propriétaire devra en même temps désigner le détenteur de la marchandise, et le détenteur le propriétaire. Les engrais qui sont sous transport lorsque ce décret entre en vigueur, doivent être déclarés aussi bien par l'expéditeur qu'après l'arrivée, par celui qui les reçoit.

Si la marchandise se trouve sous la garde de la douane, elle devra être déclarée par la personne pour le compte de qui elle est gardée. La déclaration devra être dressée par écrit suivant la formule fixée par la commission de ravitaillement. Des formules imprimées devront être remises aux commis-

sions des vivres, afin que celles-ci puissent les fournir à ceux qui sont tenus de faire des déclarations.

§ 6. — Le transport d'engrais par chemin de fer ou par bateau est défendu, pour tout autre compte que celui de l'Etat, sans qu'une permission spéciale soit donnée par la commission de ravitaillement ou par d'autres en son nom.

Si un tel permis est donné, un certificat de transport devra être dressé. L'expéditeur devra le remettre à celui qui recevra la marchandise pour le transport et il incombe à celui-ci de noter la remise de la marchandise, ainsi que sa destination et son poids et d'envoyer le certificat sans retard à celui qui l'a délivré.

§ 7. — Les engrais ne doivent pas être vendus à d'autres que la commission de ravitaillement ou son mandataire, sans qu'une permission soit donnée par ladite commission ou en son nom.

§ 8. — La commission de ravitaillement est tenue de prescrire les conditions, en vertu desquelles les permis dont parlent les §§ 6 et 7 peuvent être employés.

§ 9. — La commission de ravitaillement, ou celui à qui la commission donne une autorisation, devra acheter et vendre les engrais suivant les conditions qui seront fixées par la commission, si elles n'ont pas été prescrites par le roi.

§ 10. — Si le propriétaire d'engrais refuse de les vendre à la commission aux conditions qui lui sont offertes et si les engrais ne sont pas absolument nécessaires ni à lui-même, ni à celui à qui il donne des gages en nature, il est tenu, en vertu de la loi sur le droit de disposition, de céder la marchandise à l'Etat contre indemnité.

Pour ce qui se rapporte à une telle cession, la commission de ravitaillement devra communiquer les prescriptions auxquelles vise le § 2 de l'arrêté du 27 avril 1917, avec des dispositions détaillées pour l'exécution de la dite loi.

Ces prescriptions devront être communiquées, par les soins de la commission, au détenteur de la marchandise, avec l'indication du mandataire qui devra la recevoir pour le compte de la commission.

§ 11. — Si une marchandise, en vertu du § 10, a été cédée à l'Etat et si une indemnité est exigée, celui qui l'exige devra remettre une facture en double exemplaire de cette marchandise au mandataire dont parle le paragraphe ci-dessus mentionné.

Si la facture est approuvée, l'indemnité devra être payée au comptant ou par un mandat tiré sur la commission de ravitaillement ou pour son compte.

Si la facture n'est pas approuvée, un des exemplaires devra immédiatement être renvoyé au requérant en lui notifiant que, pour l'indemnité exigée, il devra envoyer une requête par écrit au gouverneur de la province, conformément au § 13 du décret du 27 avril 1917 sur les dispositions détaillées pour l'exécution de la loi sur le droit de disposition; le second exemplaire de la facture devra être envoyé au gouverneur en l'informant pour quels



motifs la facture n'a pas été approuvée. Seront envoyés en même temps le proces-verbal de la vérification ou examen des marchandises mentionnées dans la facture, lorsqu'une telle vérification a eu lieu, ainsi que les autres constatations sur l'affaire, qui sont accessibles.

§ 12. — Celui qui omet de donner les renseignements qui lui incombent en vertu du § 5 ou qui, de son gré, donne des renseignements erronés, sera condamné à une amende égale à quatre fois la valeur de la marchandise qu'il a celée ou qu'il n'a pas déclarée exactement (cette somme ne sera cependant pas inférieure à cinquante cour. ni supérieure à dix mille cour.) ou à une peine de six mois de prison au maximum. Si les circonstances sont particulièrement atténuantes le montant de l'amende sera entre 10 et 500 cour.

§ 13. — Si des engrais sont vendus en contravention du § 7, le vendeur sera condamné comme il est fixé dans le § précédent.

Si quelqu'un enfreint les défenses données dans le § 6 ou si quelqu'un omet d'accomplir ce qui lui incombe en vertu de la troisième partie du même paragraphe, il sera condamné à une amende variant de 10 à 1000 cour. Si quelqu'un enfreint les prescriptions du § 8, il sera de même condamné à une amende variant de 10 à 10.000 cour. Celui qui, dans la période pendant laquelle il est prévenu d'une des contraventions mentionnées dans ce paragraphe, continue de commettre la même infraction, sera rendu responsable, lorsqu'il en sera légalement convaincu, chaque fois qu'il aura reçu une assignation à comparoir.

§ 14. — Le ministère public devra poursuivre les contraventions mentionnées dans ce décret, même si celles-ci n'ont pas été dénoncées. Les contraventions seront poursuivies par le tribunal de police, là où il s'en trouve un, sinon par la chambre correctionnelle et, là où il n'y en a pas, par le tribunal ordinaire.

§ 15. — Un tiers des amendes infligées en vertu de ce décret reviendra à l'accusateur, cette somme ne devant cependant pas excéder cinq cents cour., un tiers reviendra à la caisse de la commission de vivres et le reste reviendra à l'Etat. S'il y a un dénonciateur spécial, celui-ci prendra la moitié de la part de l'accusateur.

Si les ressources manquent pour payer les amendes, celles-ci seront converties en peine de prison.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant la surveillance de la fabrication et de la vente des engrais chimiques, des matières fourragères et des autres matières auxiliaires utilisées par l'agriculture et les industries qui s'y rattachent. — 7 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 1 (9 janvier 1918).

## CHAP. V.

COMMERCE DES FRUITS OLÉAGINEUX  
ET DES HUILES VÉGÉTALES.

DANEMARK. — Bek. angaaende Tælling af Linolie og Linoliefernis. (*Décret concernant l'huile de lin et le vernis à l'huile de lin*). — 15 mars 1918.  
Lovtidenden A, n. 20, pag. 235.

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Gul Sennep, Sennepsolie og Sennepskager. (*Décret concernant les graines, l'huile et les tourteaux de moutarde*). — 19 octobre 1918.  
Lovtidenden A, n. 75, p. 1272 (1918).

ESPAGNE. — Real orden disponiendo que las personas naturales ó jurídicas que teniendo la calidad de productores, refinadores ó comerciantes de aceite, sean propietarios de marcas de fábrica ó de comercio ó de nombres comerciales inscritos en el registro español de la propiedad industrial y destinados á distinguir aceites puros de oliva, que durante el quinquenio de 1912 á 1916 hubieren exportado aceites de producción nacional á los países de América, podrán seguir exportándolos en cantidades que no habrán en ningún caso de exceder del promedio anual de la cantidad total que para cada país, respectivamente, se haya exportado durante dicho quinquenio, siempre que sean autorizadas por la dirección general de aduanas, y con sujeción á las formalidades que se expresan. (*Ordonnance royale disposant que les personnes physiques ou les personnes juridiques qui, étant qualifiées comme producteurs, raffineurs ou commerçants d'huile, sont possesseurs de marques de fabrique ou de commerce ou de raisons commerciales inscrites dans le registre espagnol de la propriété industrielle et destinées à distinguer les huiles pures d'olive, lesquels, pendant la période de 1912 à 1916 ont exporté les huiles de production nationale en Amérique, pourront continuer à en exporter pour une quantité qui ne devra pas en tout cas dépasser la moyenne annuelle de la quantité totale qui, pour chaque pays, a été exportée pendant la période susdite, à condition qu'ils y soient autorisés par la direction générale de la douane et se conformeront aux modalités prescrites dans cette ordonnance*). — 22 avril 1918.

Gaceta de Madrid, n. 114 (24 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les personnes physiques ou juridiques, qui en qualité de producteurs, raffineurs, ou commerçants d'huiles, sont propriétaires de marques de fabrique ou de marques commerciales, ou d'appellations commerciales inscrites au registre espagnol de la propriété industrielle, destinées à distinguer les

huiles d'olive pures à l'aide de dénominations espagnoles et dans lesquelles la provenance espagnole est spécifiée ; et qui, durant la période de cinq ans 1912-1916, ont exporté des huiles de cette catégorie et de production nationale dans les pays d'Amérique, pourront continuer de les exporter sous les mêmes marques et dénominations et dans les mêmes contrées, pour une quantité qui ne devra en aucun cas excéder la moyenne annuelle de la quantité exportée à destination de chacun de ces pays pendant les cinq années susdites, à condition que l'expédition en soit autorisée au préalable par la direction générale des douanes et satisfasse aux formalités indiquées plus loin.

Art. 2 et 3. . . . .

Art. 4. — Les autorisations concédées pour chaque trimestre cesseront d'être valables si elles ne sont pas utilisées, en totalité ou en partie, pendant cette même période, sauf justification au moyen d'un certificat de la douane désignée pour la sortie, attestant que, bien que la marchandise se soit trouvée prête pour l'embarquement, celui-ci n'a pu s'effectuer faute de tonnage ou pour toute autre cause étrangère à la volonté de l'expéditeur. Dans ce cas, l'autorisation restera en vigueur, totalement ou pour la partie non utilisée, jusqu'à ce qu'elle soit utilisée ou que la cause qui y faisait obstacle ait disparu.

Art. 5. — Les exportations autorisées conformément au présent décret royal devront s'effectuer dans des bidons ou récipients de verre, quand il s'agit de marques ou de dénominations enregistrées après le 31 juillet 1914 ; si elles ont été enregistrées avant cette date, l'expédition pourra se faire dans d'autres récipients, qui, dans tous les cas, devront porter d'une façon indélébile la marque ou la dénomination sous une forme apparente.

Art. 6. — Les autorisations concédées en vertu de la présente ordonnance royale, sont personnelles et incessibles.

Art. 7. — Les exportations autorisées ne pourront s'effectuer que contre paiement préalable de 30 pesetas par 100 kg. net.....

Art. 8. . . . .

Art. 9. — Le délai fixé par le décret royal du 21 décembre 1917 pour la présentation des déclarations sous serment des stocks d'huile, est prolongé au 5 mai prochain. On n'autorisera en aucun cas l'exportation d'une quantité d'huile quelconque qui n'a pas été déclarée conformément au décret royal et au présent article.

Art. 10. — Le commissariat général des approvisionnements, tenant compte des circonstances du marché intérieur, pourra, à tout moment, suspendre ou annuler les autorisations concédées.

ESPAGNE. — Real orden disponiendo se constituya un comité especial encargado de regular el abastecimiento nacional de aceite y tortas de linaza. (*Ordonnance royale portant constitution d'un comité spécial chargé de régulariser l'approvisionnement national de l'huile et des tourteaux de graines de lin*). — 13 septembre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 259 (16 septembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est constitué un comité spécial chargé de régler l'approvisionnement national en huile et en tourteaux de lin.

Art. 2. — Ce comité comprendra deux représentants des fabriques d'huile de lin, deux représentants des peintres, deux représentants de l'association générale des éleveurs du royaume, et comme président, le président de la commission de distribution des matériaux de construction soumis à la taxe.

Art. 3. — Les fabricants, les peintres et l'association générale des éleveurs, devront envoyer au ministère des approvisionnements, dans le délai de huit jours à dater de la publication de la présente ordonnance, les noms des personnes désignées par eux pour les représenter dans le comité.

Art. 4. — Ce comité aura pour fonctions : a) de rapporter sur les demandes d'exportation de l'huile et des tourteaux de graine de lin, en tenant compte des besoins de l'approvisionnement national ;

b) de rapporter sur toutes les questions au sujet desquelles le ministère le consultera.

Art. 5. — Ne pourront obtenir de permis pour exporter de l'huile et des tourteaux de lin ceux qui ne prouvent pas devant le comité leur qualité de fabricant de ces produits.

ESPAGNE. — Real orden ampliando á los productos similares de otras semillas el comité creado por la de 13 de septiembre próximo pasado para reglamentar el abastecimiento de aceite y tortas de linaza. (*Ordonnance royale étendant l'action du comité, créé par l'ordonnance du 13 septembre 1918 pour régulariser l'approvisionnement de l'huile et des tourteaux de graines de lin, aux produits similaires fabriqués avec d'autres graines*). — 14 octobre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 288 (15 octobre 1918).

ESPAGNE. — Real orden disponiendo la creación de una comisión reguladora del comercio de aceite. (*Ordonnance royale portant création d'une commission chargée de régler le commerce de l'huile [rectifiée, en date 22 décembre 1918]*). — 19 décembre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 354 (20 décembre 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret relatif à la réquisition générale des huiles. — 27 février 1918.

Journal officiel tunisien, n. 17 (27 février 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret assujettissant les huiles de la récolte 1918-1919 à la surveillance de l'administration. — 31 octobre 1918.

Journal officiel tunisien, n. 88 (2 novembre 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret édictant la réquisition générale des huiles. — 21 novembre 1918.

Journal officiel tunisien, n. 94 (23 novembre 1918).

Vu nos décrets des 10 mai et 15 octobre 1917 (18 radjeb et 28 hidjôé 1335), qui ont institué la déclaration tant des quantités d'huiles produites par les olives et les grignons de la récolte 1917-1918 que des stocks provenant des récoltes antérieures ;



Vu notre décret du 27 février 1918 (16 djoumadi-el-aoual 1336) ordonnant la réquisition générale par l'Etat des huiles alors existantes ;

Vu notre décret du 31 octobre 1918 (25 moharem 1337) complétant le décret du 27 février 1918 ;

En vue d'étendre la réquisition générale aux huiles de la récolte actuelle, tant pour les besoins de la consommation locale que pour ceux de la métropole, etc.

Art. 1<sup>er</sup>. — Le présent décret comporte réquisition générale par notre gouvernement :

a) de toutes les quantités d'huiles d'olives comestibles actuellement existantes, à l'exception des huiles se trouvant à la date du présent décret soit chez les simples particuliers pour leur consommation personnelle ou familiale, pourvu que les quantités détenues par eux ne dépassent pas cent kilogrammes, soit chez les détaillants dont les stocks ont été constitués par l'Etat, soit chez les bénéficiaires de permis d'exportation non périmés, soit chez les détenteurs des 2.400.000 kilog. d'huiles à fournir à la métropole dans des conditions spéciales, qui ont demandé et obtenu des permis de sortie à la date du présent décret ;

b) de toutes les huiles comestibles à provenir de la récolte pendante d'olives.

Mainlevée est donnée de la réquisition des huiles de grignons édictée par notre décret du 27 février 1918. Néanmoins, les fabricants et détenteurs de ces huiles sont assujettis aux formalités de déclaration, de fabrication et de détention et à celles d'entrepôt et de circulation applicables aux huiles comestibles.

Art. 2. — Notre gouvernement se réserve de ne rendre effective la réquisition générale édictée par l'article qui précède que si elle est nécessaire, à son heure et suivant les besoins de la consommation locale ou de la métropole.

Jusqu'à et tant qu'il n'a pas pris possession effective ou donné mainlevée de la réquisition des huiles les fabricants d'huiles et les détenteurs d'huiles existantes ou à produire en sont de plein droit réputés entrepositaires et dépositaires pour le compte de l'Etat, vis-à-vis duquel ils sont responsables et débiteurs, avec assujettissement à l'exercice du service des contributions diverses et aux dispositions de nos décrets susvisés.

L'appel d'huiles sur réquisition a lieu dans les formes prévues par notre décret du 27 février 1918.

Art. 3. — Il est permis aux détenteurs et fabricants d'huiles d'en disposer pour les besoins de la consommation locale. Tout transport ne peut être effectué que sous le lien d'un acquit-à-caution délivré par le service local des contributions diverses, à concurrence :

s'il s'agit d'un particulier, des quantités nécessaires pour la consommation personnelle, familiale et domestique du destinataire, calculée sur les bases fixées par notre directeur général des finances, d'après le nombre de consom-

mateurs, dont il appartient au service local des contributions diverses de se faire justifier ;

s'il s'agit d'un commerçant de détail, de quantités fixées par le service local, d'après le débit moyen du commerçant.

Art. 4. — Tout fabricant ou détenteur d'huiles réquisitionnées peut exporter directement les quantités d'huiles de première pression excédant les besoins de la consommation locale.

L'exportation ne peut avoir lieu qu'en vertu de permis individuels de sortie délivrés par notre directeur général des finances, sous le lien d'un acquit-à-caution délivré par le service local des contributions diverses dans les limites des crédits ouverts pour les seules destinations autorisées et suivant la procédure et moyennant les obligations tracées par notre gouvernement. L'exportation a lieu aux profits, risques et périls de l'entrepositaire. Avant embarquement, l'administration locale des douanes vérifie le chargement et prélève des échantillons pour s'assurer que les fûts ne contiennent que des huiles de première pression. L'opération, qui est faite contradictoirement avec l'exportateur, peut n'avoir lieu que par épreuves : en cas de contravention, le lot exporté est réputé homogène et conforme dans sa totalité au contenu des fûts sur lesquels les échantillons ont été prélevés.

Art. 5. — L'Etat se réserve la faculté :

d'assurer la consommation locale soit par ses magasins de vente directe, soit par l'intermédiaire de commerçants de détail désignés par lui et approvisionnés par lui ou par les détenteurs d'huiles à ce autorisés, dans les conditions et dans les limites tracées par notre directeur général des finances ;

d'exporter directement les huiles nécessaires aux besoins de la métropole qu'il se procure par la voie de la réquisition générale à défaut par les détenteurs requis à cet effet de les exporter eux-mêmes. Il ne doit alors compte à l'entrepositaire dont il a exporté les huiles que de l'excédent du prix payé par la métropole sur les frais qu'il a exposés pour l'exportation.

Art. 6. — L'Etat paie comptant, au moment où il en prend livraison, les prix des huiles qu'il réquisitionne pour la consommation locale. Ces prix sont déterminés d'après la qualité des huiles contradictoirement entre le livreur et le représentant de l'Etat et, en cas de désaccord, dans la forme prévue par l'article 4 de notre décret du 27 février 1918. En aucun cas ils ne peuvent dépasser les prix maxima de réquisition, fixés ainsi qu'il suit par parité avec le prix de 405 fr. le quintal net logé livré quai Marseille, fixé par le gouvernement français pour les importations, en France, d'huiles de première pression :

Pour l'huile de première pression . . . . .	fr. 265
Pour l'huile de deuxième pression . . . . .	250
Pour l'huile fdikh . . . . .	240
Pour l'huile masri . . . . .	230

par quintal métrique livré à Tunis intra-muros dans les magasins de l'Etat.

Les prix ci-dessus seront :

a) majorés de 0,066 par quintal et par jour à compter de la date de l'entrée en entrepôt jusqu'au jour de la livraison effective à l'Etat pour tenir compte à forfait à l'entrepoteur de ses frais divers de pile, magasinage, assurance, manipulation, etc., et intérêt d'argent ;

b) diminués de 9 fr. si la livraison a lieu à Sousse, de 10 fr. si elle a lieu à Monastir ou à Sfax et de 11 fr. si elle a lieu à Mahdia.

Art. 7. — Notre directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent décret et autorisé à y pourvoir par voie d'arrêtés réglementaires notamment pour modifier les prix fixés par l'article 5 de notre décret du 27 février 1918, tant pour les ventes en gros de l'Etat aux détaillants ou aux consommateurs directement des huiles provenant de réquisitions que pour les ventes au détail des détaillants aux consommateurs.

REGENCE DE TUNIS. — Décret instituant de nouvelles cartes d'huiles pour les consommateurs indigents. — 22 novembre 1918.

Journal officiel tunisien, n. 94 (23 novembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående beslag å samt reglering av handeln med vissa oljor samt växtfett. (*Décret royal concernant la saisie de certaines huiles et graisses végétales et la régularisation du commerce de ces articles*). — 15 février 1918.

Svensk Författningssamling, n. 60 (16 février 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående förbud mot användning av frön av kålrotter, raps eller rovor för pressning av olja m. m. (*Ordonnance royale interdisant d'employer les graines de raves, de chou ou de colza, ou les raves pour l'extraction de l'huile, etc.*). — 15 février 1918.

Svensk Författningssamling, n. 62 (16 février 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående lösen för bevis om tillstånd att använda frön av kålrotter, raps eller rovor för pressning av olja m. m. (*Arrêté royal concernant les droits à payer pour obtenir l'autorisation d'employer les graines de raves, de chou, de colza, ou les raves pour produire de l'huile, etc.*). — 15 février 1918.

Svensk Författningssamling, n. 63 (16 février 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående förbud mot användning av frön av vitsenap för pressning av olja m. m. (*Décret royal visant l'interdiction d'employer les graines de la moutarde blanche pour en extraire de l'huile, etc.*). — 30 août 1918.

Svensk Författningssamling, n. 706 (6 septembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående lösen för bevis om tillstånd att använda frön av vitsenap för pressning av olja m. m. (*Arrêté royal concernant les droits afférents aux certificats autorisant l'emploi des graines de moutarde blanche pour l'extraction de l'huile, etc.*). — 30 août 1918.

Svensk Författningssamling, n. 707 (6 septembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående dörbud mot befordran med järnväg eller fartyg av frön av vitsenap. (*Arrêté royal concernant la défense de transporter des graines de moutarde blanche par voie de terre ou d'eau*). — 30 août 1918.

Svensk Författningssamling, n. 708 (6 septembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant le ravitaillement du pays en huiles et graisses comestibles. — 15 janvier 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 4 (19 janvier 1918).

## I. DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 1<sup>er</sup>. — En vue de ravitailler le pays en huiles et graisses comestibles, la Confédération règle et contrôle l'acquisition et la répartition des huiles comestibles, des graisses comestibles et du beurre, en conformité des dispositions suivantes.

Art. 2. — Sous réserve des exceptions autorisées par les dispositions ci-dessous, toutes les graisses et huiles comestibles qui sont produites dans le pays ou importées en Suisse et qui peuvent servir à l'alimentation de l'homme doivent être utilisées exclusivement dans ce but.

Rentrent notamment dans la catégorie des huiles et graisses comestibles : le saindoux, la graisse de rognon, la graisse de bœuf, de mouton, de chèvre, de veau ou de cheval, l'oléomargarine, le suif comestible, la margarine fraîche, le beurre artificiel, la graisse de cuisine, la graisse de coco, les huiles d'olive, d'arachide, de sésame, de coton, de noix, de pavot, de colza et autres produits similaires.

Les graisses et huiles comestibles, ainsi que le beurre, dont le présent arrêté règle l'acquisition et la répartition sont désignés ci-après sous la dénomination de « *graisses* ».

Art. 3. — L'utilisation de graisses ou de matières premières servant à la fabrication des graisses n'est permise que dans un but alimentaire. Pour d'autres usages, en particulier pour des usages techniques, une autorisation formelle de la centrale fédérale des graisses est nécessaire (art. 4 et suiv.).

## II. LA CENTRALE FÉDÉRALE DES GRAISSES.

Art. 4. — Le ravitaillement en graisses, suivant les dispositions du présent arrêté, est confié à la centrale fédérale des graisses et aux organes cantonaux et communaux qui lui sont subordonnés (art. 5.).

La centrale des graisses constitue un service administratif du département suisse de l'économie publique ; celui-ci organise la centrale et contrôle ses opérations.

La centrale des graisses peut traiter directement avec les services de l'administration fédérale, les entreprises publiques de transports, les autorités et organes des cantons, les organisations économiques et les particuliers et leur donner les instructions nécessaires.



Art. 5. — Les cantons et les communes désigneront des offices pour l'exécution des tâches qui leur incombent en ce qui concerne le ravitaillement du pays en graisses. Autant que possible, ces tâches seront confiées aux offices cantonaux et communaux pour la carte de pain.

Ces offices relèvent de la centrale fédérale des graisses.

Art. 6. — Les décisions et prescriptions que la centrale fédérale des graisses édicte dans les limites de ses attributions déploient immédiatement leurs effets.

Un recours par écrit peut être adressé au département suisse de l'économie publique contre les décisions ou injonctions de la centrale des graisses, dans les cinq jours qui suivent leur communications ou leur publication.

Le recours ne suspend l'exécution de la décision ou de l'injonction que si le département l'ordonne.

Art. 7. — Afin de couvrir ses frais, la centrale des graisses perçoit des finances ou des taxes sur l'importation et la production des graisses ; toutefois, elle n'a pas le droit de réaliser des bénéfices proprement dits.

Les comptes de la centrale des graisses sont soumis aux mêmes prescriptions que ceux de la Confédération.

### III. APPROVISIONNEMENT EN GRAISSES.

Art. 8. — La centrale des graisses a le droit de disposer et de procéder à la mise sous séquestre de toutes les graisses comestibles, huiles comestibles et de leurs succédanés entreposés dans le pays, importés ou produits en Suisse.

Quiconque possède des graisses est tenu de les céder, contre indemnité, à la centrale des graisses, si celle-ci lui en donne l'ordre, ou de disposer de la marchandise selon les instructions de ladite centrale.

Le droit de disposer de la marchandise et de la séquestrer ne s'étend pas aux quantités de graisses destinées aux besoins normaux du ménage. Le département de l'économie publique édictera de plus amples dispositions à ce sujet, sur préavis de la centrale des graisses.

Art. 9. — La centrale des graisses peut ordonner en tout temps des prises d'inventaire de graisses, soit pour l'ensemble du pays, soit seulement pour certaines régions.

Celui qui refuse de se conformer aux prescriptions édictées à ce sujet, ou fournit de fausses indications sur ses stocks de graisses est passible de pénalités. En outre, la centrale des graisses peut ordonner la confiscation de la marchandise et priver temporairement le coupable de la fourniture de graisses.

Art. 10. — Quiconque produit, importe, met dans le commerce ou délivre de la graisse est tenu de donner tous les renseignements que lui demandera la centrale des graisses, de remplir conformément à la vérité les formulaires prescrits et de les envoyer en temps opportun à qui de droit.

Sur la demande de la centrale des graisses, les importateurs de graisses lui feront rapport au sujet des marchés conclus à l'étranger.

Les infractions à ces dispositions sont punissables et peuvent entraîner la confiscation des stocks de graisses ou la privation temporaire de toute fourniture de graisses.

Art. 11. — Celui qui s'occupe professionnellement de l'abatage des animaux doit posséder une autorisation à cet effet (conf. art. 7 et suiv. de l'arrêté du Conseil fédéral du 13 avril 1917 concernant le trafic du bétail). La centrale des graisses peut édicter à l'égard des porteurs de telles autorisations des prescriptions concernant la déclaration des abatages et la délivrance de la graisse qui en provient. En cas de contravention à ces prescriptions, elle peut provoquer le retrait de l'autorisation d'abatage.

Tout abatage à domicile doit être déclaré dans les trois jours à l'office communal (art. 41).

La fabrication de graisses et huiles comestibles ainsi que de leurs succédanés n'est permise qu'en vertu d'une autorisation de la centrale des graisses.

Art. 12. — La centrale des graisses peut donner aux exploitations opérant la fabrication de graisses et huiles comestibles des instructions concernant l'utilisation des matières premières et le mode de fabrication des produits.

Art. 13. — La fabrication et la vente du beurre sont réglées par l'office fédéral du lait, en conformité des arrêtés du Conseil fédéral et des décisions du département de l'économie publique concernant le ravitaillement du pays en lait et produits laitiers. Chaque fois que cela sera nécessaire, l'office fédéral du lait s'entendra avec la centrale des graisses.

Art. 14. — L'importation des graisses et de leurs matières premières est placée sous la surveillance du département suisse de l'économie publique. Celui-ci édictera de plus amples dispositions concernant l'importation de ces marchandises. Il peut confier cette importation, totalement ou en partie, à certaines de ses divisions ou, sous des conditions à fixer par lui, à d'autres importateurs. Les intérêts généraux du pays seront déterminants à cet égard.

Art. 15. — La centrale des graisses veille à ce que les consommateurs puissent, autant que possible, se procurer dans tout le pays les quantités de graisses nécessaires. A cet effet, la tâche de répartir la marchandise sera confiée autant que possible aux organisations commerciales ou aux organisations de répartition déjà existantes.

Art. 16. — La centrale des graisses prend les mesures propres à augmenter la production des graisses.

#### IV. FOURNITURE ET RÉPARTITION DES GRAISSES.

Art. 17. — Celui qui met des graisses dans le commerce ou en opère la fourniture (débits de graisses) doit demander une autorisation à la centrale des graisses.

Si les intérêts généraux du pays l'exigent, la centrale des graisses est autorisée à réduire le nombre des débits de graisses.

Ces débits sont placés sous le contrôle de la centrale des graisses ; ils doivent se conformer à ses instructions et lui remettre périodiquement un rapport sur leurs achats et leurs ventes.

Art. 18. — Les débits de graisses sont tenus, dans la mesure où leurs provisions le permettent et ne servent pas à leur propre alimentation (art. 43), de livrer à toute personne, contre paiement au comptant, la graisse à laquelle la carte lui donne droit.

Art. 19. — Le ravitaillement du pays en graisses a lieu sur la base des cartes de graisse, à moins qu'il ne s'agisse de producteurs assurant leur propre alimentation (art. 40 et suiv.).

La centrale des graisses délivrera les cartes aux cantons, qui les remettront aux communes.

Des achats et ventes de graisses ne peuvent être contractés sans carte qu'avec l'assentiment de la centrale des graisses.

Art. 20. — Les cartes de graisse peuvent être utilisées indifféremment pour l'achat d'huiles et de graisses comestibles ou de beurre. La centrale des graisses peut prescrire que certaines espèces de graisses ainsi que le beurre ne pourront être délivrés que contre la remise de coupons désignant ces marchandises ou laisser à l'acheteur la faculté de faire son choix.

Art. 21. — Les coupons des cartes de graisse ne doivent être utilisés que pour l'achat de graisses. Tout autre usage est interdit et punissable.

Les cartes sont personnelles ; leur transfert à d'autres personnes est interdit et punissable. L'échange entre les membres d'un même ménage est toutefois autorisé.

Art. 22. — Les cartes ne sont valables que durant la période pour laquelle elles ont été établies.

Art. 23. — Les cartes sont valables sur tout le territoire de la Confédération.

Art. 24. — Les communes fixent le nombre des bénéficiaires de cartes de graisse sur la base d'un recensement exact de la population. Elles doivent dans chaque cas vérifier si l'intéressé a réellement droit à la carte ; elles délivrent les cartes aux ayants droit et tiennent un contrôle exact de ces livraisons. Les mutations doivent être inscrites quotidiennement.

Art. 25. — Celui qui dispose de quantités de graisses dépassant ses besoins normaux pendant deux mois n'a provisoirement aucun droit à la délivrance d'une carte de graisse. Quiconque ne dispose que de certaines espèces de graisses ou prend ses repas hors de son domicile peut recevoir des cartes partielles, conformément aux dispositions de l'article 31, alinéas 2 et 3.

A l'occasion de la première distribution des cartes de graisse, chaque chef de famille doit indiquer ses provisions de graisses, ainsi que le nombre des personnes dont se compose le ménage. Les déclarations inexactes sont punissables. Dans les cas graves, les stocks existants pourront en outre être confisqués et le coupable pourra être privé temporairement de toute fourniture de graisses. La centrale des graisses prend les décisions à ce sujet.

Art. 26. — La ration normale pour la population stable inscrite au bureau de police est de 500 grammes de graisses par tête et par mois. Le département de l'économie publique a qualité pour modifier la ration suivant l'état des approvisionnements, de la production et des arrivages, ainsi que suivant l'âge de l'ayant droit.

Des cartes temporaires seront établies pour les personnes en passage dans le pays. La centrale fédérale des graisses édictera à ce sujet des prescriptions spéciales.

Art. 27. — Pour les établissements hospitaliers (hôpitaux, etc.) et autres institutions analogues, les autorités communales pourront prévoir un rationnement général. Dans ce cas, les quantités prévues à l'article 26 devront être considérées comme un maximum.

Art. 28. — Les tenanciers d'hôtels, de pensions, d'auberges et d'autres établissements similaires désignés par la centrale des graisses sont autorisés à exiger des coupons de la carte de graisse lors de la fourniture de mets préparés à l'aide de graisse. La centrale des graisses édictera des prescriptions à ce sujet.

Les tenanciers de ces établissements sont assimilés aux débiteurs de graisses et sont soumis aux prescriptions applicables à ces derniers.

La centrale des graisses peut édicter pour les hôtels, les pensions, les auberges, etc., d'autres prescriptions, dérogeant au présent article.

Art. 29. — La centrale pourra adjudger de la graisse aux fabriques et métiers qui en ont besoin pour la fabrication de leurs produits. La centrale des graisses édictera de plus amples prescriptions à ce sujet.

Art. 30. — La distribution de graisses à la troupe est réglée par des dispositions spéciales.

Art. 31. — Les personnes qui produisent suffisamment de graisses pour subvenir aux besoins de leur ménage (art. 40 et suiv.) ne reçoivent pas de cartes de graisse.

Si elles ne peuvent couvrir qu'une partie de leurs besoins, elles recevront des cartes partielles pour les espèces de graisses qu'elles ne produisent pas elles-mêmes. Les offices communaux détermineront dans chaque cas si l'intéressé a réellement droit à une carte partielle et dans quelle mesure ; ils tiendront un contrôle spécial des cartes ainsi délivrées et feront rapport à ce sujet.

La centrale des graisses établira des prescriptions sur l'échange de certaines espèces de graisses contre d'autres et sur la distribution de cartes partielles à des producteurs-consommateurs qui prennent leurs repas hors de leur domicile.

Art. 32. — La graisse ne peut être livrée qu'en échange des coupons de carte correspondants. L'acheteur de graisses doit présenter sa carte au vendeur. Celui-ci est seul autorisé à détacher le coupon correspondant à la marchandise livrée. Les coupons détachés d'avance ou inutilisés ne sont pas valables et doivent être détruits séance tenante par le vendeur ou le porteur de la carte.

Art. 33. — La centrale des graisses répartira, suivant les besoins, la quantité allouée par la carte sur un certain nombre de coupons.



Art. 34. — Les coupons non utilisés doivent rester attachés au talon; ils seront rendus avec celui-ci lorsque la carte sera périmée.

Art. 35. — Les vendeurs de graisses et de mets préparés à l'aide de graisses doivent conserver soigneusement les coupons de carte qu'ils reçoivent, les classer par catégorie d'après le poids qu'ils représentent et tenir une liste indiquant le nombre des coupons reçus.

L'inobservation de cette prescription est punissable. La centrale des graisses peut en outre ordonner contre le vendeur coupable la suspension de toute livraison de graisses.

Les listes doivent être transmises par l'intermédiaire des communes et des cantons à la centrale des graisses. Celle-ci édictera des dispositions spéciales à ce sujet.

Les communes et les cantons sont tenus de contrôler ces listes et, s'il y a lieu, de les faire rectifier.

Art. 36. — Les livraisons de graisses aux débits s'effectuent sur la base des coupons de carte remis.

Art. 37. — Les vendeurs de graisses doivent, autant que possible, faire leurs achats chez leurs fournisseurs habituels. Si cela n'est pas possible, la centrale des graisses fera effectuer les livraisons.

Art. 38. — La centrale des graisses ainsi que les autorités cantonales et communales ont le devoir d'assurer et de surveiller la répartition équitable des graisses à toute la population.

Elles s'efforceront par tous les moyens possibles d'atteindre le but visé par le rationnement, qui est de répartir aussi équitablement que possible les graisses à toute la population et d'en restreindre en conséquence la consommation, et elles veilleront à ce que la plus stricte économie soit observée. Elles doivent pourvoir en particulier à l'exécution stricte des prescriptions relatives aux cartes de graisse et à l'alimentation du producteur; elles prendront les mesures nécessaires pour éviter que des personnes ne bénéficient d'une double ration et pour empêcher la vente de graisses sans carte.

Elles surveilleront également les opérations des débits de graisses.

Art. 39. — Le département de l'économie publique fixera les prix maxima de la graisse.

## V. PRODUCTEURS-CONSUMMATEURS.

Art. 40. — Sont considérés comme producteurs-consommateurs les propriétaires de laiteries, boucheries, fabriques de graisses comestibles, les exploitations agricoles et alpestres qui travaillent elles-mêmes le lait, ainsi que toutes les personnes qui procèdent à des abatages à domicile ou s'occupent de toute autre manière de la fabrication de graisses.

Art. 41. — Tout producteur-consommateur est tenu de s'annoncer auprès de l'office communal et de lui indiquer exactement le nombre de personnes composant son ménage ainsi que la manière dont il se ravitaille en graisses.

Art. 42. — Le producteur-consommateur a le droit de réserver les graisses nécessaires à l'alimentation du chef de la famille, des membres de la famille faisant commun ménage avec lui, ainsi que des domestiques permanents dont il assure l'alimentation, en tant que ceux-ci ne possèdent pas de cartes de graisse.

Art. 43. — Afin d'encourager et d'augmenter la production des graisses, le département suisse de l'économie publique pourra, sous certaines conditions, autoriser les producteurs-consommateurs à réserver pour leur usage une quantité de graisses supérieure à la ration fixée pour le reste de la population.

Art. 44. — Celui qui, comme producteur, pourvoit à son approvisionnement en graisses, est tenu de déclarer à l'office communal les quantités et espèces de graisses qui lui resteront après prélèvement de la ration allouée ; il ne peut mettre ces graisses sur le marché sans l'assentiment de l'office communal, ni les céder à des personnes n'ayant pas droit à ces livraisons.

Art. 45. — Les infractions aux dispositions concernant les producteurs consommateurs sont punissables. Dans les cas graves, la confiscation des stocks de graisses pourra être prononcée. La centrale des graisses peut en outre priver temporairement le coupable de toute livraison de graisses.

#### VI. MESURES D'APPLICATION ET DISPOSITIONS PÉNALES.

Art. 46. — Sont nuls les contrats et arrangements de droit privé contraires aux dispositions du présent arrêté ou aux prescriptions et instructions édictées en exécution de cet arrêté par le département suisse de l'économie publique ou par la centrale des graisses.

. . . . .

## CHAP. VI.

## COMMERCE DES ALIMENTS DU BÉTAIL.

DANEMARK. — Bekendtgørelse om den forestaaende Udlevering af Oliekager of Foderblandinger. (*Décret concernant la livraison des tourteaux et mélanges alimentaires*). — 19 avril 1918.

Lovtidenden A, n. 27, p. 720 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Udleveringen af Restbeholdningen af Oliekager of Foderblandinger. (*Décret concernant la livraison des déchets de tourteaux et de farines alimentaires*). — 8 juin 1918.

Lovtidenden A, n. 38, p. 858 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Handel med Hø og Graesfrøhalm. (*Décret concernant le commerce du foin et de la paille*). — 14 juin 1918.

Lovtidenden A, n. 39, p. 863 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Handel med Halm m. v. (*Décret concernant le commerce de la paille etc.*). — 1<sup>er</sup> août 1918.

Lovtidenden A, n. 56, p. 1035 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Handel med Forage. (*Décret concernant le commerce des fourrages*). — 18 septembre 1918.

Lovtidenden A, n. 67, p. 1170 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Handel med Lyng samt om Fremstilling af og Handel med Lyngmel. (*Décret concernant le commerce des fourrages des landes*). — 24 septembre 1918.

Lovtidenden A, n. 69, p. 1191 (1918).

FRANCE. — Décret réglementant la vente de denrées destinées à la nourriture des chevaux dans les départements de la Seine et de Seine-et-Oise. — 25 mai 1918.

Journal officiel, n. 142 (26 mai 1918).

FRANCE. — Arrêté réglementant la circulation des fourrages. — 6 juin 1918.

Journal officiel, n. 156 (9 juin 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Cattle Feeding Stuffs (Priority Supply) Order 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur les aliments pour le bétail [approvisionnement de priorité] prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 4 janvier 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 7, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Cattle Feeding Stuff (Requisition) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la réquisition des aliments pour le bétail, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 21 janvier 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 58, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Cattle Feeding Stuff (Licensing) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 établissant des licences pour les aliments du bétail, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 29 janvier 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 102 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Horses (Rationing) Order, 1918, made by the Food Controller under Regulation 2f of the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative au rationnement des chevaux, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément au règlement 2f des règlements sur la défense du royaume*). — 10 avril 1918.  
Statutory Rules and Orders, 1918, n. 410.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — An order of the Food Controller, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations amending the Horse and Poultry Mixtures Order, 1917. (*Ordonnance prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume amendant l'ordonnance de 1917 relative aux céréales mélangées servant d'aliment aux chevaux et à la volaille*). — 13 mai 1918.  
Statutory Rules and Orders, 1918, n. 527.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Hay and Straw Order, n. 2, 1918, made by the Board of Trade under Regulations 2f and 2jj of the Defence of the Realm Regulations (*Ordonnance n. 2 de 1918 sur le foin et la paille, prise par le ministère du commerce conformément aux règlements 2f, et 2jj des règlements sur la défense du Royaume*). — 18 juillet 1918.  
Statutory Rules and Orders, 1918, n. 897.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Hay and Straw Order, n. 3, 1918, made by the Board of Trade under Regulations 2f and 2jj of the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur le foin et la paille prise par le ministère du commerce conformément aux règlements 2f et 2jj des règlements sur la défense du Royaume*). — 25 septembre 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1216, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Cattle Feeding Stuff (Distribution) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la distribution des aliments du bétail, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 14 octobre 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1308, 1918.

1. Restriction relative à l'approvisionnement ou à l'obtention d'aliments du bétail. — A partir du 17 novembre 1918, personne ne pourra obtenir ou



tâcher d'obtenir des aliments du bétail ou fournir ou tâcher de fournir des aliments du bétail, que conformément aux dispositions de cette ordonnance.

2. *Pouvoir de vendre aux détenteurs de certificats.* — Une personne qualifiée, dans un certificat accordé en vertu de cette ordonnance, comme fournisseur, peut fournir à une personne qualifiée dans le même certificat comme acheteur, des aliments du bétail de toute espèce et pour les quantités et aux conditions contenues ou applicables dans ce certificat.

3. *Pouvoir d'acheter des détenteurs de certificats.* — Une personne qualifiée comme acheteur dans un certificat accordé par cette ordonnance peut obtenir de la personne dénommée dans ce même certificat comme fournisseur des aliments du bétail de toute espèce et pour les quantités et aux conditions contenues ou applicables dans ce certificat.

4. *Aliments du bétail qui doivent être employés conformément aux certificats.* — Une personne n'emploiera ou ne permettra d'employer des aliments du bétail obtenus au moyen d'un certificat, délivré en vertu de cette ordonnance, que conformément aux termes et aux conditions mentionnés ou applicables dans ce certificat.

5. *Producteurs, fabricants ou négociants qui ne peuvent employer les aliments du bétail pour nourrir le bétail.*

a) A partir du 1<sup>er</sup> novembre 1918, un producteur, fabricant ou négociant d'aliments du bétail ne pourra que, conformément aux dispositions contenues dans cette ordonnance ou à celles prises ultérieurement, faire usage d'aliments du bétail produits, acquis ou obtenus dans le cours de son occupation, commerce ou affaire en vue de nourrir son bétail.

b) Rien dans cette disposition n'empêchera :

1) une personne, qui a fait une demande de certificat, conformément à cette ordonnance, d'employer à l'usage de son bétail tous les aliments du bétail mentionnés dans cette demande comme étant disponibles à cette date, ou

2) une personne d'employer à l'usage de son bétail tous les aliments du bétail qu'elle pourrait légalement avoir obtenus au moyen d'un certificat.

6. *Pouvoir du contrôleur des vivres de délivrer des certificats.* — Le contrôleur des vivres, ou toute personne autorisée par lui, peut, conformément à cette ordonnance, délivrer des certificats aux termes et aux conditions qu'il peut déterminer de temps à autre ; il peut annuler tout certificat, et peut de temps en temps, par un avis général ou spécial, modifier la quantité ou la nature des aliments du bétail obtenus par tout certificat ou genre de certificat.

7. *Genre de certificats.* — a) Les certificats délivrés en vertu de cette ordonnance peuvent être divisés en catégorie par ou sous les auspices du contrôleur des vivres afin d'établir la priorité d'une espèce de bétail sur l'autre ; à cette fin, on peut subdiviser le bétail en catégories.

Si les certificats ont été divisés en catégories, tout individu, qui aura des aliments du bétail, tiendra compte de ces catégories de certificats dans lesquels

il est dénommé le vendeur et ce chaque fois qu'il fournira des aliments du bétail ; en outre, il n'en fournira pas au détenteur d'un certificat dont le contexte se réfère à une qualité inférieure d'aliments jusqu'à ce que toutes les commandes d'aliments du bétail de qualité supérieure, passées au moyen d'un certificat, n'aient été exécutés par lui.

8. *Demande de certificat.* — Chaque demande de certificat sera faite de la manière et dans la forme qui peut être prescrite de temps à autre ou sous les auspices du contrôleur des vivres.

9. *Pouvoir du contrôleur des vivres de donner des instructions.* — a) Des instructions peuvent de temps à autre être données par ou sous les auspices du contrôleur des vivres concernant :

1) les registres à tenir et les rapports à dresser par toute personne qui fait le commerce des aliments du bétail ou par celle qui a obtenu des aliments du bétail au moyen d'un certificat délivré conformément à cette ordonnance ;

2) l'inscription sur le verso des certificats de détails relatifs à la nature et à la quantité d'aliments du bétail fournis ;

3) toute autre question en rapport avec le commerce ou le trafic de toute personne faisant le commerce des aliments du bétail.

b) Toute personne que la chose concerne se conformera aux instructions données par ou sous les auspices du contrôleur des vivres, et permettra à toute personne autorisée par le contrôleur des vivres de vérifier tout registre qui doit être tenu en vertu de cette disposition.

10. *Exception en ce qui concerne le maïs, les produits du maïs et les mélanges de grains pour la volaille.* — a) Rien dans cette ordonnance n'empêchera la vente et l'achat sans certificat de maïs et des produits du maïs (autres que farine de gluten et farine semblable, la farine de germes de maïs et le maïs en vert haché ainsi que de tout mélange de grains pour les chevaux) pour autant que l'acheteur déclare qu'il achète en vue de nourrir tout étalon employé exclusivement pour la reproduction ou tout cheval auquel s'applique l'ordonnance de 1918 relative au rationnement des chevaux ou toute autre ordonnance prise par le contrôleur des vivres en vue de diminuer la quantité de céréales données aux chevaux comme aliments, le tout pourvu que l'acheteur emploie ce qui est spécifié ci-dessus pour nourrir un ou des chevaux de la classe indiquée.

b) Rien dans cette ordonnance n'empêchera la vente et l'achat sans certificat de tout mélange de grains pour la volaille, pour autant que l'acheteur déclare qu'il achète en vue de nourrir de la volaille, et pourvu que l'acheteur emploie ce qui est spécifié ci-dessus pour nourrir de la volaille.

c) Le contrôleur des vivres peut à tout moment ordonner par un avis conformément à cette ordonnance que toute déclaration qui concerne l'usage de ce qui est spécifié sous a) et b) soit fait par écrit.

11. *Dispositions relatives à l'ordonnance de 1918 sur le rationnement des chevaux.* — Rien dans cette ordonnance ne pourra être interprété comme

autorisant des céréales à être employées pour nourrir des chevaux contrairement à ce que stipulent les dispositions de l'ordonnance de 1918 relative au rationnement des chevaux ou toute autre ordonnance du contrôleur des vivres restreignant la quantité de céréales servant comme aliments aux chevaux.

12. *Faussees déclarations.* — Il est interdit de

a) faire ou permettre de faire une fausse déclaration relativement à une demande et à un rapport ayant trait à une des fins de cette ordonnance, ni faire ou permettre de faire toute fausse déclaration en vue d'obtenir des aliments du bétail, ni obtenir ou tâcher d'obtenir des aliments du bétail, si une fausse déclaration a été faite dans la demande qui y a trait ; ou de

b) changer ou essayer de changer ou falsifier une donnée de la demande sans l'autorisation légale, ou de

c) faire ou permettre de faire une fausse inscription tant sur le recto que sur le verso du certificat ;

d) ne pas faire, négliger ou permettre de ne pas faire ou de négliger toute inscription sur un certificat de la manière que cette ordonnance l'exige ; ou

e) destiner ou essayer de destiner le certificat ou des aliments du bétail obtenus à la suite de ce qui est dit ci-haut ; ou de

f) se présenter faussement comme étant une personne à qui un tel certificat s'applique ou a été délivré.

13. *Interprétation.* — En vue de l'interprétation de cette ordonnance ;

L'expression « cheval » devra comprendre jument, hongre, pouliche, poney, âne et mulet.

L'expression « aliments du bétail » devra signifier tourteaux oléagineux et farines, et autres tourteaux et farines de toute nature servant à l'alimentation du bétail, résidus et criblages de la meunerie, résidus de l'orge et de l'avoine, malt, grains de brasserie et de distillerie, maïs, farine de gluten et farine semblable, farine de germes de maïs, le maïs en vert haché et autres produits du maïs, aliments mélassés et tous mélanges contenant un des produits ci-dessus nommés ; elle ne comprend pas les biscuits pour chiens ainsi qu'un des produits ci-dessus mentionnés propres à l'alimentation humaine.

14. *Exception.* — Cette ordonnance ne s'appliquera pas :

a) à la fabrication ou l'obtention d'aliments du bétail qui sont prouvés être produits pour une personne achetant en vue de revendre, conformément à cette ordonnance ; ou.

b) à la fabrication ou l'obtention d'aliments du bétail servant à nourrir des chevaux appartenant à l'amirauté, au conseil de l'armée ou au conseil de l'aéronautique ;

c) à la vente d'aliments du bétail en quantités ne dépassant pas 7 livres par semaine et ce à ou au profit de toute personne, pour autant que le contrôleur des vivres l'ordonnera, ou

d) aux affaires en aliments du bétail traitées en Irlande ou pour être livrées en Irlande.

15. *Abrogation.* — L'ordonnance du 17 novembre 1918 sur la priorité de l'approvisionnement des aliments du bétail est abrogée par la présente ordonnance, sans préjudice des mesures prises à la suite des infractions qui en seraient résultées.

16. *Pénalité.* — Les infractions à cette ordonnance ou à toute disposition y contenue seront considérées comme des infractions aux règlements sur la défense du pays et seront immédiatement punissables.

17. *Titre.* — Cette ordonnance peut être dénommée l'Ordonnance de 1918 relative à la distribution des aliments du bétail.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Horses (Rationing) n. 2. Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations (*Ordonnance n. 2 relative au rationnement des chevaux, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 17 octobre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1331, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Hay and Straw Order n. 4, 1918, made by the Board of Trade under Regulations 2f and 2jj of the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance n. 4 de 1918 sur le foin et la paille, prise par le ministère du commerce conformément aux règlements 2f et 2jj des règlements sur la défense du royaume*). — 19 novembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1508, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Cattle Feeding Stuffs (Distribution) Order, 1918. (*Ordonnance de 1918 relative à la distribution des aliments du bétail*). — 20 novembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1501, 1918.

CANADA (DOMINION). — Loi portant modification de la «Loi des inspections et de la vente» (inspections du foin et de la paille). — 24 mai 1918.

Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 111.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Statute Law. (*Loi modifiant les statuts [semences et fourrages]*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 4, p. 15.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 159 che detta norme circa la denuncia e le contrattazioni relative al fieno, e modifica l'art. 6 del decreto luogotenenziale 11 luglio 1915, n. 1053, per quanto riflette la composizione delle commissioni provinciali di requisizione. (*Décret de la lieutenance n. 159 portant des mesures sur la déclaration et sur les négociations concernant le foin, et modifiant l'art. 6 du décret de la lieutenance du 11 juillet 1915, n. 1053, en ce qui regarde la constitution des commissions provinciales de réquisition*). — 14 février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 45 (22 février 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående ändrad lydelse av §§ 6, 7 och 13 förordningen den 31 juli 1917 angående reglering av handeln med fodermedel. (*A. R. modifiant les dispositions des art. 6, 7 et 13 de l'ordonnance du 31 juillet 1917 portant règlement du commerce des produits fourragers*). — 14 janvier 1918.

Svensk Författningssamling, n. 6, 1918.



SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Dispositions d'exécution du département militaire suisse pour l'arrêté du conseil fédéral du 16 août 1918 relatif à l'approvisionnement du pays en fourrages secs, en paille de céréales et en flat de marais. — 16 août 1918.

Recueil des lois suisses, n. 50 (21 août 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision de l'office fédéral de l'alimentation concernant la remise et la répartition des tourteaux. — 21 novembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 73 (22 novembre 1918).

SUISSE (CANTON DE ST. GALL). — Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen betreffend Heuversorgung 1918. (*Arrêté du conseil d'Etat du canton de St. Gall concernant l'approvisionnement en foin pour 1918*). — 31 mai 1918.

Amtsblatt für den Kanton St. Gallen, n. 23 (7 juin 1918).

## CHAP. VII.

## COMMERCE DES PLANTES TEXTILES ET DU TABAC.

EGYPTE. — Règlement pour la vente de coton à la « Cotton Control Commission ».  
— 19 juin 1918.

Journal officiel, n. 50 (20 juin 1918).

ESPAGNE. — Real decreto estableciendo un comité regulador de la importación, distribución y consumo del algodón. (*Décret royal instituant un comité chargé de régulariser l'importation, la distribution et la consommation du coton*). — 9 février 1918.

Gaceta de Madrid, n. 41 (10 février 1908).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est constitué sous la forme établie dans le présent décret, un comité chargé de régulariser l'importation, la distribution et la consommation du coton, et qui exercera avec l'approbation préalable du ministère des finances les fonctions suivantes :

a) Etablir les règles auxquelles devra se conformer l'importation du coton.

b) Distribuer le coton existant et celui qui est importé, entre les commerçants et les fabricants.

c) Régler les réductions de travail dans les fabriques de filés et de tissus, au cas où cette mesure serait prise par le gouvernement par suite de l'insuffisance de stocks.

d) Trancher, en qualité d'arbitre, tous les différends qui peuvent s'élever quant à l'exécution de contrats entre commerçants de coton, filateurs, tisseurs et acheteurs de produits manufacturés.

Pour que le comité intervienne comme arbitre, la demande d'une seule des parties suffira.

e) Fixer les prix de vente du coton.

f) Renseigner le gouvernement sur le régime auquel doit être assujéti l'exportation d'articles manufacturés dans la composition desquels le coton entre comme matière première.

g) Accomplir toutes les autres fonctions qui lui seront confiées par le gouvernement relativement à l'importation, la distribution et la consommation du coton.

Art. 2. — Le comité comprendra des représentants du gouvernement et des représentants des éléments d'ordre économique intéressés. La représentation du gouvernement sera formée par le président du tribunal (*audiencia territorial*) de Barcelone, ou un magistrat délégué par lui, qui sera le président du comité ; le délégué des finances (*delegado de hacienda*) de Barcelone et un

ingénieur industriel désigné par le ministère des finances. Feront en outre partie du comité trois représentants des commerçants importateurs de coton, dont deux seront désignés par le centre cotonnier de Barcelone, et le troisième par le ministère des finances; trois représentants des fabricants de filés et trois des fabricants de tissus et produits pour aiguilles. Elle comprendra de plus un nombre égal de suppléants.

Art. 3. . . . .

Art. 4. — Dans l'exercice des fonctions qui lui sont conférées par le présent décret royal, le comité se partagera en deux sections: l'une formée par les trois représentants des commerçants importateurs de coton et les trois représentants des fabricants de filés; l'autre constituée par ces trois derniers et par les trois représentants des fabricants de tissus. Les représentants du gouvernement feront partie de l'une et l'autre section. Chacune des sections connaîtra de toutes les questions qui intéressent ses membres respectifs... Le comité ne tiendra de séance plénière que pour régler la question du travail.

Art. 5. — Pour couvrir les frais de fonctionnement de ce comité, celui-ci pourra imposer aux réceptionnaires de coton une taxe n'excédant pas 50 centimes par balle.

Art. 6 et 7. . . . .

ESPAGNE. — Real decreto disponiendo se constituya en esta corte un comité especial para regular la importación, distribución y consumo del yute en rama. (*Décret royal portant création à Madrid d'un comité spécial chargé de régulariser l'importation, la distribution et la consommation du jute brut*). — 11 août 1918.

Gaceta de Madrid, n. 224 (12 août 1918).

FRANCE. — Loi concernant l'augmentation du prix de vente des tabacs. — 17 janvier 1918.

Journal officiel, n. 17 (18 janvier 1918).

FRANCE. — Décret relatif à la création d'un comité du jute et de ses succédanés. — 17 janvier 1918.

Journal officiel, n. 19 (29 janvier 1918).

FRANCE. — Décret relatif à la création d'un comité du lin et de ses succédanés. — 24 janvier 1918.

Journal officiel, n. 25 (26 janvier 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est créé un comité interministériel du lin, qui a pour mission de :

1) Provoquer, centraliser, coordonner, diriger, réaliser les mesures destinées à assurer l'approvisionnement de la France en graines de lin de semence, en lins et produits fabriqués de lin ;

2) Établir, d'accord avec les administrations qui utilisent le lin sous ses diverses formes et avec les industriels et commerçants intéressés, un ordre de priorité pour les différents besoins ;

3) Prendre toute disposition afin d'assurer la satisfaction de ces besoins suivant l'ordre de priorité ;

4) Exécuter toute action jugée nécessaire.

FRANCE. — Décret créant un comité interministériel du coton. — 19 février 1918.

Journal officiel, n. 52 (22 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est créé au ministère du commerce un comité interministériel du coton qui a pour mission de :

1) Centraliser, coordonner et contrôler les besoins nationaux en coton brut et tous produits manufacturés en coton.

La détermination des besoins de l'armée sera faite par les différents services de la guerre et celle des besoins civils par le département du commerce ;

2) Etablir les genres de produits manufacturés en coton qu'il importe de fabriquer en France en tenant compte des besoins de l'armée, du matériel industriel, de la matière première et de la main-d'œuvre nationale disponibles et prendre toutes mesures pour en assurer la réalisation ;

3) Fixer le prix de transformation pour les filés, les tissus et autres produits manufacturés en coton, ainsi que le prix de vente maximum correspondant à chaque phase de cette transformation ;

4) Indiquer les produits manufacturés en coton qu'il y aura lieu d'importer de l'étranger tant pour les besoins des services de l'Etat que pour la population civile, en fixer les quantités en tenant compte de la production française et des restrictions indispensables ;

5) Régler les ordres d'urgence pour les achats à l'étranger et les transports, étant entendu que les matières et tissus destinés à l'armée auront la priorité dans la limite des besoins à satisfaire ;

6) Prendre toutes mesures pour la constitution de stocks s'il y a lieu.

• • • • •

FRANCE. — Décret créant un comité du chanvre. — 11 juin 1918.

Journal officiel, n. 176 (29 juin 1918).

FRANCE. — Décret relatif aux entrepôts spéciaux des tabacs en feuilles. — 27 juin 1918.

Journal officiel, n. 181 (4 juillet 1918).

NOUVELLE-ZELANDE. — Additional Regulations under the Tobacco Act 1918.

(Arrêté en conseil portant règlements additionnels en vertu de la loi de 1908 sur le tabac). — 8 octobre 1918.

The New Zealand Gazette, n. 136 (10 octobre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 383 che reca provvedimenti circa la requisizione del cotone ed altre fibre tessili, autorizzata con decreto luogotenenziale 3 febbraio 1918, n. 133. (*Décret de la lieutenance n. 383 portant des mesures concernant la réquisition du coton et d'autres fibres textiles, autorisée par le décret de la lieutenance n. 133 du 3 février 1918*). — 21 mars 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 82 (6 avril 1918).



ITALIE. — Decreto ministeriale che stabilisce le norme per determinare le indennità di requisizione per la canapa e per i filati di canapa. (*Décret ministériel fixant les règles à suivre pour la détermination des indemnités dues pour la réquisition du chanvre et des filés de chanvre*). — 4 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 134 (7 juin 1918).

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1859 concernente l'istituzione del « Demanio per il monopolio dei tabacchi ». (*Décret-loi de la lieutenance n. 1859 concernant l'institution du « Domaine pour le monopole des tabacs »*). — 17 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 297 (18 décembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant le commerce du coton brut et de produits fabriqués en coton. — 8 avril 1918.

Recueil des lois suisses, n. 22 (13 avril 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral complétant l'arrêté du conseil fédéral du 30 septembre 1916 concernant le commerce des cotons simples et retors et des tissus de coton. — 3 août 1918.

Recueil des lois suisses, n. 48 (7 août 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant le commerce de fils de coton droits et retors et de fils à coudre. — 5 août 1918.

Recueil des lois suisse, n. 48 (7 août 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant l'approvisionnement du pays en coton. — 4 octobre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 61 (5 octobre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le département suisse de l'économie publique est autorisé à prendre les dispositions nécessaires pour assurer l'approvisionnement du pays en coton, articles mi-fabriqués et articles fabriqués en coton. Il est notamment autorisé à édicter des prescriptions sur le trafic, la transformation et l'utilisation du coton, des articles mi-fabriqués et des articles fabriqués en coton, ainsi que de ceux pouvant être envisagés comme succédanés du coton, et à fixer des prix maxima pour les marchandises susdésignées. Il est autorisé, en outre, à prescrire ou à approuver des restrictions d'exploitation dans l'industrie du coton.

Art. 2. — En vue de régler le trafic des marchandises énumérées à l'article 1<sup>er</sup>, le département de l'économie publique instituera un organe officiel, avec siège à Zurich (centrale suisse du coton). La centrale suisse du coton sera rattachée à la division de l'économie industrielle de guerre.

Art. 3. — Il sera adjoint à la centrale suisse du coton une commission consultative, dans laquelle les intéressés de l'industrie du coton, tant les fabricants que les commerçants, seront dûment représentés. Des dispositions plus détaillées seront prises à ce sujet par le département de l'économie publique.

Art. 4. — La centrale du coton est autorisée à percevoir des droits pour se récupérer de ses frais d'administration.

Art. 5. — Le département de l'économie publique est autorisé à édicter des prescriptions touchant le règlement définitif des différends auxquels pourrait donner lieu l'application des dispositions qu'il aura établies sur la base du présent arrêté.

Art. 6. — Les contrats ou arrangements de droit privé contraires aux prescriptions édictées par le département de l'économie publique ou par les offices compétents qui lui sont subordonnés sont nuls et de nul effet, en tant qu'ils n'ont pas encore été exécutés par les deux parties à la date de l'entrée en vigueur de ces prescriptions.

En cas de restrictions d'exploitation, le département de l'économie publique peut décider que ces restrictions autorisent ou obligent les chefs d'entreprises ainsi que leurs acheteurs directs ou indirects à prolonger les délais de livraison convenus. Il fixe les conditions et la durée de cette prolongation.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du département suisse de l'économie publique concernant l'organisation de la centrale du coton. — 4 octobre 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 63 (14 octobre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — La centrale suisse du coton à Zurich est chargée de régler le trafic du coton brut, des articles mi-fabriqués et des articles fabriqués en coton, ainsi que des articles susceptibles d'être envisagés comme succédanés du coton. Elle dépend de la division de l'économie industrielle de guerre comme organe de la section des industries textiles et de luxe.

Art. 2. — La centrale du coton est assistée d'une commission consultative, composée de représentants du département de l'économie publique et des intéressés, tant fabricants que commerçants de l'industrie du coton. La présidence de cette commission compète au chef de la division de l'économie industrielle de guerre, qui peut s'y substituer, soit un membre représentant à la commission le département de l'économie publique, soit le préposé à la centrale du coton.

Les membres de la commission sont nommés par le département de l'économie publique après consultation des cercles intéressés.

Art. 3. — La centrale du coton est autorisée à percevoir des taxes pour se récupérer de ses frais d'administration.

Art. 4. — S'il est besoin de fixer ou de modifier des prix maxima, de faire inventaire ou d'opérer des séquestres, la centrale du coton soumet des propositions au département de l'économie publique et exécute les décisions de ce dernier.

Il appartient à la centrale du coton de faire appliquer les règles de la fabrication qu'elle devra prescrire avec l'assentiment de la division de l'économie industrielle de guerre en vue de l'approvisionnement du pays.

Art. 5. — Afin que la centrale du coton soit à même de surveiller l'observation des prescriptions édictées en exécution de la présente décision, elle est autorisée à examiner les papiers d'affaires et la comptabilité des intéressés. Aux fins de l'enquête et de la poursuite des contraventions, elle prescrit les mesures provisoires nécessaires, spécialement le séquestre des marchandises constituant l'objet de la contravention.

Elle est autorisée à en appeler dans ce but à la collaboration des autorités exécutives et de police cantonale.

Art. 6. — Les différends auxquels peut donner lieu l'application des prescriptions édictées par le département de l'économie publique ou par la centrale du coton en exécution de la présente décision au sujet de l'ajournement de livraisons ou de l'annulation de contrats de livraisons sont tranchés définitivement et à l'exclusion de la voie juridique ordinaire par un tribunal arbitral de trois membres nommés par le département de l'économie publique, la commission consultative entendue. Les décisions de ce tribunal arbitral sont assimilées à un arrêt exécutoire du tribunal fédéral.

Le dit tribunal statue également sur les différends surgissant au sujet d'ajournements de livraisons ou d'annulations de contrats de livraison dans l'application des décisions ou instructions édictées, afin d'exécution de l'arrêté du Conseil fédéral cité en tête de la présente décision, par le département de l'économie publique ou un organe par lui dûment autorisé.

Art. 7. — La décision du département de l'économie publique du 5 août 1918, concernant le commerce des fils de coton droits et retors et des fils à coudre demeure en vigueur. Les compétences qui y sont conférées à la centrale du coton en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 30 septembre 1916 sont déléguées à l'organe nommé sous le chiffre 5.

Art. 8. — Les contraventions à la présente décision ou aux instructions de la centrale du coton seront réprimées conformément aux dispositions des art. 7 et 8 de l'arrêté du Conseil fédéral du 4 octobre 1918.

Art. 9. — La présente décision entre en vigueur le 15 octobre 1918.

**SUISSE (CONFÉDÉRATION).** — Arrêté du département suisse de l'économie publique portant des prescriptions concernant la vente du coton brut, des articles mi-fabriqués et des articles fabriqués en coton. — 5 octobre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 63 (14 octobre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — La vente et l'achat en Suisse du coton brut, des déchets de coton, des fils de coton droits et retors et des tissus de coton ne sont licites que s'ils sont ratifiés par la centrale suisse du coton, qui pourvoira au détail de la réglementation à ce sujet.

La centrale du coton est en outre autorisée à subordonner à sa ratification la vente en Suisse d'autres articles fabriqués en coton.

Art. 2. — La centrale suisse du coton édictera les prescriptions nécessaires touchant les ventes à l'étranger d'articles fabriqués en coton.

Art. 3. — Sont prohibés l'importation, la vente et l'achat de coton brut,

de fils de coton droits et retors et de tissus de coton et la fabrication des deux derniers articles, en vue d'accumuler ces marchandises pour en faire spéculation.

Art. 4. — Les annonces concernant l'achat, la vente, l'échange etc. d'articles en coton doivent porter le nom et l'adresse de l'insérant.

Art. 5. — L'importateur de tous envois de coton brut, de fils de coton droits et retors et de tissus de coton doit les annoncer sans délai sur le formulaire ad hoc à la centrale suisse du coton.

Art. 6. — Sur la proposition de la centrale suisse du coton, il a été fixé des prix maxima pour la vente de :

a) fils simples, égyptiens (6 juillet 1917), américains et indiens (17 mai 1918) ;

b) fils imitation vigogne (17 mai 1918) ;

c) fils retors à navettes (Schiffliemaschinenzwirnen) 2 bouts (17 mai 1918) ;

d) fils retors pour machines à main ou à pédale (Handmaschinenzwirnen) 5 bouts (17 mai 1918) ;

e) fils retors, grossiers, 2 bouts, 3 bouts et plusieurs bouts (17 mai 1918) ;

f) tissus de coton, grossiers, et mi-fins (crêtonnes et calicots) écrus (17 mai 1918) ;

g) déchets de coton (29 mai 1918).

La liste des prix maxima est à la disposition des intéressés à la centrale suisse du coton à Zurich.

Art. 7. — Sont déclarés nuls et de nul effet tous les contrats de vente ne concordant pas avec les présentes dispositions ou les dispositions antérieures relatives au trafic du coton brut, des fils de coton droits et retors et des tissus de coton.

Art. 8. — Toute infraction à la présente décision et tout dépassement des prix maxima rend punissables le vendeur et l'acheteur, ainsi que tous tiers ayant participé à la vente.

Sont applicables en cas d'infraction à la présente décision ou aux dispositions de la centrale suisse du coton les articles 7 et 8 de l'arrêté du Conseil fédéral du 4 octobre 1918.

Art. 9. — Sont abrogées par la présente décision celles du 17 février 1917 concernant les prix maxima de vente en Suisse du coton brut, des fils de coton simples et retors et des tissus de coton, du 2 octobre 1917 et du 11 mai 1918 concernant le commerce du coton brut et des produits en coton.

Art. 10. — La présente décision entre en vigueur le 15 octobre 1918.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant la prise d'inventaire de la laine, du coton, et des produits fabriqués de ces matières. — 7 novembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 72 (20 novembre 1918).



## CHAP. VIII.

## COMMERCE DU BÉTAIL ET DES PRODUITS ANIMAUX.

DANEMARK. — Anordning om Ændring i Anordning om, hvad der maa falholdes under Betegnelse af Mælk o. l., af 12te Maj 1916. (*Mesure modifiant l'arrêté du 12 mai 1916 concernant le lait, etc.*). — 24 janvier 1918.  
Lovtidenden, A, n. 6, p. 53 (1918).

DANEMARK. — Bek. vedrørende Handel med Ost. (*Décret concernant le commerce du fromage*). — 21 février 1918.  
Lovtidenden A, n. 14, p. 142 (1918).

DANEMARK. — Bek. angaaende Handel med Uld. (*Décret concernant le commerce de la laine*). — 15 mars 1918.  
Lovtidenden A, n. 20, p. 236 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Handelen med Uld. (*Décret concernant le commerce de la laine*). — 31 mai 1918.  
Lovtidenden A, n. 36, p. 834 (1918).

DANEMARK. — Tillaegs-Bekendtgørelse vedrørende Handel med Ost. (*Décret supplémentaire concernant le commerce du fromage*). — 10 juin 1918.  
Lovtidenden A, n. 39, p. 861 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Handel med Appetitost, Klosterost og Rygeost. (*Décret concernant le commerce des différents fromages*). — 28 juin 1918.  
Lovtidenden A, n. 43, p. 893 (1918).

DANEMARK. — Lov om Befolkningens Forsyning med Oksekød. (*Loi sur le ravitaillement de la population en viande de bœuf*). — 23 juillet 1918.  
Lovtidenden A, n. 53, p. 993 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse inges Fom Befolknorsyning med Oksekød. (*Décret concernant le rationnement de la population en viande de bœuf*). — 24 juillet 1918.  
Lovtidenden A, n. 53, p. 997 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Handelen med Uld. (*Décret concernant le commerce de la laine*). — 5 août 1918.  
Lovtidenden A, n. 56, p. 1039 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Handelen med Bihonning og Bivoks. (*Décret concernant le commerce du miel et de la cire d'abeilles*). — 24 août 1918.  
Lovtidenden A, n. 61, p. 1093 (1918).

DANEMARK. -- Bekendtgørelse om Handelen med Kunsthonning. (*Décret concernant le commerce du miel artificiel*). — 24 août 1918.  
Lovtidenden A, n. 61, p. 1095 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Handel med Ost. (*Décret concernant le commerce du fromage*). — 7 novembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 80, p. 1353 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Foderbenmel m. v. (*Décret concernant la farine d'os etc.*). — 9 novembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 80, p. 1359 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Salg af Flaesk. (*Décret concernant la vente de la viande*). — 22 novembre.  
Lovtidenden A, n. 84, p. 1397 (1918).

DANEMARK. — Anordning om Tillaeg til Anordning af 1ste November 1918 om Ændring i Anordning om, hvad der maa falholdes under Betegnelse af Mælk o. 1., af 12te Maj 1916. (*Décret supplémentaire au décret du 1<sup>er</sup> novembre 1918 concernant les modifications au sujet de ce qu'il faut entendre par lait*). — 23 novembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 84, p. 1399 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Handel med Fløde. (*Décret concernant le commerce de la crème de lait*). — 26 novembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 85, p. 1416 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Handel med Ost. (*Décret concernant le commerce du fromage*). — 17 décembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 90, p. 1504 (1918).

ETATS-UNIS (CALIFORNIE). — An act to prevent the sale of impure and unwholesome milk, butter, ice cream and other milk products ; to declare ice cream a milk product ; to grade milk, to provide rules and regulations therefor, and to empower cities, groups of cities, counties and groups of counties, or cities and counties, to establish inspection service ; to provide for the enforcement of this act ; to prescribe penalties for violation of the provisions hereof ; and to repeal an act entitled « An act to prevent the sale of impure and unwholesome milk etc. » approved June 15, 1915. (*Loi visant à empêcher la vente de lait, beurre, crème glacée et autres produits laitiers impurs ou malsains ; à déclarer la crème glacée comme produit laitier ; à établir une classification du lait ; à publier à cette fin des règles et des règlements, et à autoriser les villes, des groupes de villes, les comtés et des groupes de comté, ou des villes et des comtés à organiser un service d'inspection, à assurer l'application de la présente loi ; à fixer des peines en cas d'infraction ; et abrogeant une loi intitulée : « Loi visant à empêcher la vente de lait impur ou malsain etc. » approuvée le 15 juin 1915*). — 22 mai 1917.  
Laws of California, 1917, p. 31.

Art. 1<sup>er</sup> — Il sera illégal pour toute personne, maison de commerce ou association, sauf si l'opération s'effectue en bloc pour le commerce de gros, de vendre, d'échanger, ou d'offrir, ou encore d'exposer pour la vente ou l'é-

change aux fins de l'alimentation humaine, du lait provenant de vaches qui n'ont pas subi l'épreuve à la tuberculine, tant que ce lait n'aura pas été pasteurisé à une température non inférieure à 140 degrés Fahrenheit, pendant 25 minutes. . . . .

Art. 2. — Il sera illégal pour toute personne, maison de commerce ou association de vendre ou d'échanger, ou d'offrir ou d'exposer pour la vente ou l'échange, dans une ville, dans un comté, ou dans une ville et dans un comté où un service d'inspection du lait, approuvé par le bureau d'Etat de l'industrie laitière a été établi, du lait autre que celui qui est spécifié dans la présente loi ; et aux fins prévues par la présente loi, le terme « département d'inspection » signifiera le département d'hygiène d'un comté ou d'un groupe de comtés, d'une cité ou d'un groupe de cités ou d'une cité et d'un comté entretenant un service d'inspection laitière approuvé par le bureau d'Etat de l'industrie laitière, et ce département d'inspection comprendra au moins un médecin dûment diplômé. Il sera illégal pour toute personne, maison de commerce ou association de vendre ou d'échanger, d'offrir ou d'exposer pour la vente ou l'échange, du lait sous la désignation, l'étiquette ou toute autre indication portant les mots « garanti », « qualité A » ou « qualité B », sauf dans un comté ou un groupe de comtés maintenant un service d'inspection du lait, approuvé par le bureau d'Etat de l'industrie laitière. . . . .

Art. 3. — Tout lait vendu, échangé ou offert, ou exposé pour la vente ou l'échange, sauf si c'est en bloc pour le commerce de gros, dans un comté ou un groupe de comtés, dans une cité ou un groupe de cités, ou dans une cité et dans un comté où un service d'inspection du lait approuvé par le bureau de l'Etat de l'industrie laitière a été établi, excepté le lait certifié, le lait garanti, le lait de qualité A et le lait de qualité B, est déclaré par la présente impur et impropre et ne doit pas être vendu pour l'alimentation humaine. . . . .

Art. 4 et 5. . . . .

Art. 6. — Aucune personne, maison de commerce ou association ne vendra ou n'échangera, n'offrira ou n'exposera pour la vente ou l'échange, comme et pour du lait de la qualité A, du lait qui n'est pas conforme aux prescriptions, règlements, méthodes et types de production et de distribution, du lait de la qualité A approuvé par le département d'inspection. . . . .

Le lait de qualité A doit satisfaire aux conditions minima suivantes : s'il est cru, il doit consister en le lait naturel et propre provenant de vaches en bonne santé, selon la constatation faite au moins une fois en six mois par un vétérinaire qualifié, sous le contrôle du département de l'inspection et selon l'épreuve à la tuberculine faite par un vétérinaire qualifié sous le contrôle du vétérinaire de l'Etat et provenant de laiteries accusant 70 points sur 100 sur la carte d'examen prévue plus loin. Toutefois les laiteries ne possédant pas plus de deux vaches laitières et que le département d'inspection constate comme satisfaisant pleinement aux autres dispositions de la présente loi, sont exemptées de cette dernière obligation ainsi que de l'usage

des étiquettes prescrites à l'article 4. L'épreuve à la tuberculine doit être répétée chaque année, si aucun animal ne réagit sous cette épreuve. Si l'on constate que des animaux accusent une réaction, ils doivent être éloignés du troupeau et l'épreuve à la tuberculine doit être répétée tous les six mois. Toutes les vaches doivent être nourries, abreuvées, abritées et traitées dans des conditions approuvées par le département d'inspection. Toutes les personnes qui manipulent le lait doivent être d'une propreté scrupuleuse et ne pas porter les germes de la fièvre typhoïde, de la tuberculose, de la diphtérie ou d'autres maladies infectieuses susceptibles d'être propagées au moyen du lait. L'absence de ces infections sera constatée par des cultures microbiennes et par un examen médical qui devra donner satisfaction au département d'inspection.

Ce lait doit être livré dans des récipients stérilisés et être maintenu à une température fixée par le département d'inspection jusqu'au moment où il arrive entre les mains du consommateur définitif et à ce moment il doit contenir moins de 100.000 bactéries par centimètre cube. S'il est pasteurisé, il doit provenir de vaches indemmes de maladie, selon les constatations d'un examen médical effectué une fois au moins tous les six mois par un vétérinaire qualifié sous le contrôle du département d'inspection. Il doit contenir moins de 200.000 bactéries par centimètre cube avant la pasteurisation et moins de 15.000 bactéries par centimètre cube au moment de la livraison au consommateur définitif. Les laiteries d'où provient ce lait ne doivent pas accuser moins de 60 points sur la carte prévue ci-après.

Art. 7. — Aucune personne, maison de commerce ou association ne vendra ou n'échangera, ou n'offrira ou n'exposera pour la vente et l'échange comme et pour du lait de la qualité B du lait qui ne correspond pas aux conditions minima suivantes : il doit provenir de vaches qui ne sont impropres en aucune façon à la production du lait ou à son utilisation par l'homme, selon la constatation faite grâce à un examen effectué une fois au moins tous les six mois par un vétérinaire qualifié sous la surveillance du département d'inspection. Avant la pasteurisation, ce lait devra contenir moins d'un million de bactéries par centimètre cube. Après la pasteurisation il doit contenir moins de 50.000 bactéries par centimètre cube: . . . . .

Art. 8. — Le lait qui est impropre à l'alimentation humaine peut être vendu pour des usages industriels à condition qu'il soit chauffé à une température plus élevée que celle qui est nécessaire pour la pasteurisation et qu'il soit livré dans un récipient spécial portant l'inscription suivante : « impropre à la consommation humaine » en lettres n'ayant pas moins d'un quart de pouce de haut et d'un douzième de pouce de largeur de trait.

Art. 9. . . . .

Art. 10. — Quiconque violera une disposition de la présente loi ou les règlements pris conformément à l'article 11 de celle-ci sera coupable d'un délit et après conviction, sera puni d'une amende non inférieure à 25 dollars ni supérieure à 200 dollars, ou bien d'un emprisonnement dans la prison du



comté de dix jours au moins et de 60 jours au plus, ou encore de l'amende et de l'emprisonnement à la fois . . . . .

Art. 11. — Le bureau d'Etat de l'industrie laitière, avec l'assistance du laboratoire des produits alimentaires et pharmaceutiques purs, devra appliquer toutes les dispositions de la présente loi. . . . .

Art. 12—15 . . . . .

FRANCE. — Décret relatif à la réquisition et à la déclaration du lait condensé ou concentré.

Journal officiel, n. 2 (2 et 3 janvier 1918)

FRANCE. — Décret relatif à la déclaration et à la réquisition éventuelle des laines. — 15 janvier 1918.

Journal officiel, n. 15 (16 janvier 1918).

FRANCE. — Décret réglementant la vente et la consommation de la viande. — 26 avril 1918.

Journal officiel, n. 116 (28 avril 1918).

## CHAPITRE I.

### INTERDICTION DE LA VENTE DE LA VIANDE.

Art. 1<sup>er</sup>. — A partir du 15 mai 1918 et jusqu'à une date qui sera fixée par un décret ultérieur, la vente ou la mise en vente de la viande fraîche, congelée, salée, préparée et en conserves est interdite les mercredi, jeudi et vendredi de chaque semaine.

Art. 2. — Il est également interdit de faire figurer, ces mêmes jours, la viande ou des plats en contenant sous quelque forme et dans quelque proportion que ce soit, dans les établissements ouverts au public (hôtels, pensions, restaurants, buffets, wagons-restaurants, cercles, auberges, cafés, cafés-brasseries, café-restaurants, crémeries, coopératives de consommation, cantines, buvettes, bars, maisons de thé, etc.).

Art. 3. — Sont considérées comme viandes, pour l'application du présent décret : la viande de boucherie (bœuf, veau, mouton, chèvre), le porc, la charcuterie et la triperie sous toutes leurs formes ; la volaille, le lapin, le gibier.

Art. 4. — Les prescriptions de l'article 1<sup>er</sup> ne s'appliquent pas à la viande de cheval, dont la vente est autorisée pendant les jours d'interdiction, mais uniquement par les boucheries qui vendent exclusivement de cette viande.

Toutefois, la consommation de la viande de cheval ne sera pas autorisée, pendant ces mêmes jours, dans les restaurants et autres établissements visés à l'article 2 ci-dessus.

## CHAPITRE II.

## FERMETURE DES BOUCHERIES, CHARCUTERIES ET TRIPERIES ET DES ABATTOIRS.

Art. 5. — Les boucheries (à l'exception des boucheries hippophagiques), triperies et charcuteries seront fermées les jours d'interdiction de vente de la viande, ainsi que les pavillons et places des halles et marchés, où la viande est débitée.

Seront également fermés ces mêmes jours, les rayons de tous les magasins où il est vendu des viandes fraîches, congelées, salées, préparées ou en conserves.

Art. 6. — Les tueries et abattoirs publics ou particuliers seront, à dater du 13 mai, fermés chaque semaine du lundi vingt-trois heures au vendredi six heures du matin.

Art. 7. — Le nombre de têtes de bétail abattues chaque semaine dans chaque abattoir ou dans l'ensemble des abattoirs d'une même ville ne devra pas dépasser, par nature d'animaux, les deux tiers du nombre de têtes abattues pendant la moyenne des semaines du mois de mars 1918.

Des arrêtés préfectoraux fixeront, en conformité du présent article, le nombre maximum des abatages autorisés chaque semaine dans chaque abattoir ou dans l'ensemble des abattoirs d'un même ville.

Les mêmes arrêtés pourront, le cas échéant, réglementer également le nombre des abatages autorisés dans les tueries particulières.

## CHAPITRE III.

## DÉROGATIONS.

Art. 8. — Les restrictions apportées par le présent décret à l'abatage du bétail et à la consommation de la viande ne s'appliquent pas au ravitaillement des armées en campagne.

Les restrictions à la consommation de la viande fraîche de boucherie, y compris le cheval et les issues d'abatage, ne s'appliquent ni aux corps de troupes stationnés à l'intérieur, ni aux cantines militaires et aux mess d'officiers et de sous-officiers, ni aux cantines et réfectoires des usines et établissements industriels comportant une clientèle exclusivement ouvrière, ni aux malades traités soit à domicile, soit dans des établissements hospitaliers et sanitaires, auxquels le régime carné est imposé.

Toutefois, les cantines et réfectoires des usines et établissements industriels ne pourront bénéficier de cette dérogation que sur l'autorisation du préfet.

Art. 9. — Les commandants d'armes pour les corps de troupes, les gérants des cantines militaires, des mess d'officiers et de sous-officiers et des cantines et réfectoires ouvriers, les directeurs ou présidents de commissions administratives des établissements hospitaliers ou sanitaires et les directeurs

des établissements d'instruction feront connaître chaque semaine au maire le nombre de consommateurs aux besoins desquels ils ont à pourvoir, ainsi que l'importance des quantités de viande à livrer pendant les jours de restriction.

Ces quantités ne devront pas dépasser 300 grammes par personne et par jour. Elles seront limitées à 200 grammes par jour pour les élèves des établissements d'instruction.

Les demandes des cantiniers militaires et des gérants de mess devront être accompagnées de l'autorisation du chef de corps, et les demandes des établissements hospitaliers ou sanitaires d'un avis motivé du médecin en chef.

Art. 10. — La vente de la viande pour les malades traités à domicile ne pourra être effectuée que sur l'autorisation du maire, délivrée sur production d'un certificat d'un médecin spécialement désigné à cet effet par la municipalité. Cette autorisation ne sera valable que pour la quinzaine. Elle indiquera les nom, prénoms et domicile du malade, et la quantité de viande qui lui est nécessaire pendant les trois jours d'interdiction et qui ne pourra en aucun cas dépasser 300 grammes par jour. Cette autorisation sera laissée entre les mains du boucher qui devra la produire à toute réquisition des autorités compétentes.

La consommation de la volaille par les malades pendant les jours interdits est autorisée dans les mêmes conditions.

Art. 11. — Dans chaque commune, le préfet ou sous-préfet pourra désigner à tour de rôle, suivant l'importance de la population, une ou plusieurs maisons chargées de fournir, les mercredi, jeudi et vendredi, la viande nécessaire aux catégories de consommateurs autorisés par l'article 8 à s'alimenter en viande pendant les jours interdits. Ces maisons ne pourront rester ouvertes que de huit heures à onze heures.

Toutefois, dans le cas où les corps de troupes et les groupements et établissements autorisés à consommer la viande pendant les jours interdits seraient approvisionnés par des bouchers adjudicataires, ceux-ci continueront à livrer en exécution de leurs marchés.

Art. 12. — Les commandants d'unités navales, militaires ou de commerce en partance pourront être autorisés par le maire du port à s'approvisionner en viande pendant les jours interdits, sur demande présentée au moins vingt-quatre heures à l'avance.

Art. 13. — Le préfet réglera, d'accord avec les municipalités intéressées, les abatages exceptionnels nécessaires pour les fournitures de viande autorisées, pendant les jours interdits, dans les conditions prévues aux articles 9, 10 et 11 ci-dessus.

Art. 14. — Lorsque les animaux devront être abattus d'urgence, soit par suite d'accident, soit par suite de maladie, des autorisations pour ces abatages exceptionnels pendant les jours interdits pourront être données par le maire sur certificat du vétérinaire municipal ou d'un vétérinaire spécialement désigné par la municipalité. Les viandes provenant de ces abatages et recon-

nues bonnes par le service sanitaire seront employées aux consommations permises, même les jours d'interdiction, et les quantités non consommées pourront être utilisées immédiatement pour la fabrication des produits de charcuterie et des conserves de viande.

Ces mêmes règles sont applicables pour les animaux tués accidentellement, ou qui, ayant souffert en cours de transport, doivent être abattus dès leur arrivée.

Art. 15. — Dans les centres où existent de grands abattoirs frigorifiques militaires, le préfet pourra autoriser, pendant les jours de restriction la mise en vente, dans une ou plusieurs boucheries ou charcuteries désignées par lui, des quantités d'issues d'abatage qui ne pourraient être consommées par les catégories de consommateurs spécifiées à l'article 8 ci-dessus.

## CHAPITRE IV.

### DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 16. — Un arrêté interministériel pris d'accord entre le ministre des travaux publics et des transports et le ministre de l'agriculture et du ravitaillement déterminera les restrictions à apporter à la libre circulation des viandes pour assurer l'exécution du présent décret.

Art. 17. — Les infractions commises par les commerçants et les consommateurs, au présent décret et aux arrêtés ministériels et préfectoraux pris pour en assurer l'exécution seront passibles des peines prévues par la loi du 10 février 1918.

Art. 18. — Le ministre de l'agriculture et du ravitaillement est chargé de l'exécution du présent décret.

FRANCE. — Décret modifiant l'article 12 du décret du 12 février 1918 en ce qui concerne la consommation du fromage à pâte dure dans les hôtels et restaurants les jours où la consommation de la viande est interdite. — 13 mai 1918.

Journal officiel, n. 131 (14 mai 1918).

FRANCE. — Décret réglementant le commerce du bétail à Paris. — 22 mai 1918.  
Journal officiel, n. 145 (29 mai 1918).

FRANCE. — Décret modifiant le décret du 7 mai 1918 relatif à la création d'un comité de la laine. — 11 juin 1918.

Journal officiel, n. 195 (20 juillet 1918).

FRANCE. — Décret abrogeant le décret du 26 avril 1918, réglementant la vente et la consommation de la viande, et des décrets du 13 mai et du 14 juin 1918, autorisant pendant les jours sans viande, dans les établissements d'alimentation, la consommation de certains produits interdits. — juillet 1918.

Journal officiel, n. 192 (17 juillet 1918).



FRANCE. — Décret imposant diverses déclarations aux laiteries et entreprises de transformation du lait. — 1<sup>er</sup> juillet 1918.  
Journal officiel, n. 182 (5 et 6 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Tout industriel, directeur de laiterie, de coopérative ou d'une entreprise de transformation du lait (fabrique de fromages, de beurre, de lait condensé et de tous autres dérivés du lait), exportant ses produits hors du territoire de la commune où est située son usine, doit adresser, avant le 1<sup>er</sup> août 1918, au préfet du département les déclarations suivantes :

A. — Quantités de lait ou de crème ramassées par mois du 1<sup>er</sup> janvier 1913 au 30 juin 1918.

B. — Quantités de sous-produits fabriqués (y compris les sous-produits des industries beurrière et fromagère destinés à l'alimentation du bétail, veaux et porcs, ou aux usages industriels, préparation de la caséine, du sucre de lait, de l'acide lactique, etc. . . , par espèce et par an pour les années 1913 à 1917 inclus et pour le premier semestre 1918).

C. — Nombre et type des appareils de pasteurisation du lait, si l'exploitation en possède.

Il sera fait une déclaration distincte pour chaque établissement appartenant à un même propriétaire ou à une même société.

Les entreprises dont l'objet exclusif est la vente du lait frais, pasteurisé ou non, pour la consommation en nature, ne sont pas astreintes aux déclarations spécifiées ci-dessus.

Art. 2. — Les déclarations, datées et signées, seront en double exemplaire, conformément aux modèles annexés au présent décret, et envoyées par la poste sous pli recommandé au préfet du département dans lequel est situé l'établissement d'exploitation.

Le préfet les transmettra, sous bordereau récapitulatif, au ministère de l'agriculture et du ravitaillement (direction des vivres, 4<sup>e</sup> service).

Art. 3. — Les établissements rentrant dans les catégories définies à l'article 1<sup>er</sup> qui désireraient entrer en exercice postérieurement à la publication du présent décret seront soumis à une autorisation préalable du préfet du département.

La demande d'autorisation devra indiquer le nombre des appareils de pasteurisation utilisés par l'établissement ainsi que les quantités mensuelles de lait et de crème dont il aurait besoin et de sous-produits qu'il pourrait fabriquer.

En cas de refus d'autorisation par le préfet, il pourra être fait appel de sa décision devant le ministre de l'agriculture et du ravitaillement. Le délai de ce recours est fixé à un mois à compter de la notification du refus.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 4. — Les infractions au présent décret seront punies conformément aux prescriptions de la loi du 10 février 1918.

FRANCE. — Arrêté modifiant les arrêtés des 29 mai et 10 juin 1918 relatifs à la réglementation de la vente de la viande de boucherie. — 3 juillet 1918. Journal officiel, n. 181 (4 juillet 1918).

FRANCE. — Arrêté réglementant la vente de la viande chevaline. — 5 juillet 1918. Journal officiel, n. 183 (7 juillet 1918).

FRANCE. — Arrêté réglementant la vente des œufs à la production. — 13 juillet 1918. Journal officiel, n. 190 (14 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le prix maximum de vente des œufs à la production pourra être fixé par arrêté du ministre de l'agriculture et du ravitaillement.

Art. 2. — Des arrêtés préfectoraux pourront fixer les prix maxima auxquels les œufs doivent être vendus en gros sur les principaux marchés du département, et au détail pour la consommation.

Art. 3. — Sur les principaux marchés, une commission d'arbitrage, nommée par le préfet, et composée au minimum d'un représentant de l'administration et de neuf représentants du commerce des œufs, arrêtera les prix maxima de vente des œufs sur ce marché, suivant catégories et qualités.

Cette commission se réunira chaque fois que le préfet le jugera utile.

Art. 4. — Les infractions au présent décret et aux arrêtés ministériels et préfectoraux pris pour en assurer l'exécution seront punies conformément aux dispositions de la loi du 10 février 1918.

FRANCE. — Arrêté modifiant la réglementation de la vente de la viande de bœuf et de veau. — 13 août 1918. Journal officiel, n. 221 (15 août 1918).

FRANCE. — Décret réglementant la vente du lait et des produits dérivés du lait. — 29 août 1918. Journal officiel, n. 236 (31 août 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — A partir du 15 septembre 1918, des prix limites seront fixés sur toute l'étendue du terrain, pour la vente à la consommation du lait et des produits dérivés du lait : crème, beurre, laits secs et laits stérilisés ou condensés, fromages, etc.

Dans chaque département, ces prix limites seront établis par arrêtés préfectoraux, soumis à l'approbation du ministre de l'agriculture et du ravitaillement. Ils pourront varier suivant les localités.

Art. 2. — Dans le calcul des prix limites de vente à la consommation du lait et des produits dérivés du lait, le prix moyen du lait pur pris à la production ne pourra en aucun cas dépasser 0 fr. 375 le litre. Dans la limite de ce maximum, ce prix de base variera suivant les qualités, les saisons et les circonstances locales.

Exception sera toutefois faite pour le lait produit par les nourrisseurs en vue des besoins spéciaux de certains centres de consommation.

Les arrêtés préfectoraux prévus à l'article 1<sup>er</sup> fixeront le prix limite de vente à la consommation de ce lait, en tenant compte des frais spéciaux qui grèvent en production.

Art. 3. — Les infractions au présent décret et aux arrêtés pris pour en assurer l'exécution seront punies conformément aux dispositions de la loi du 10 février 1918.

FRANCE. — Décret relatif à la réquisition et à la déclaration du lait condensé et concentré. — 10 septembre 1918.

Journal officiel, n. 248 (12 septembre 1918).

FRANCE. — Décret réglementant la vente, la consommation et la circulation de la viande de porc. — 1<sup>er</sup> octobre 1918.

Journal officiel, n. 269 (3 octobre 1918).

## CHAPITRE I.

### VENTE ET CONSOMMATION DE LA VIANDE DE PORC.

Art. 1<sup>er</sup>. — La vente et la mise en vente de la viande de porc fraîche, congelée, salée, fumée, préparée ou en conserve y compris les abats, la charcuterie et la triperie sous toutes leurs formes sont interdites les mercredi, jeudi et vendredi de chaque semaine.

Art. 2. — Sont également interdites, ces mêmes jours, la consommation et la mise en consommation de la viande de porc ou des plats en contenant, sous quelque forme et dans quelque proportion que ce soit, dans les établissements ouverts au public (hôtels, pensions, restaurants, buffets, wagons-restaurants, cercles, auberges, cafés-brasseries, cafés-restaurants, crémeries, coopératives de consommation, buvettes, cantines, bars, maisons et salons de thé, etc.)

## CHAPITRE II.

### ABATAGE DES PORCS.

Art. 3. — L'abatage des porcs dans les abattoirs et tueries est interdit chaque semaine du lundi vingt-trois heures au jeudi six heures du matin.

Art. 4. — Les quantités (en poids) de porcs abattus chaque mois dans chaque abattoir ou tuerie ou dans l'ensemble des abattoirs et tueries d'une même localité ne doivent pas dépasser 50 p. 100 des quantités abattues pendant le mois correspondant de l'année 1917.

Des arrêtés préfectoraux fixeront, en conformité du présent article, les quantités maxima (en poids) de porcs dont l'abatage est autorisé chaque mois dans chaque abattoir ou tuerie ou dans l'ensemble des abattoirs et tueries d'une même localité.

Art. 5. — Par dérogation à l'article 4 ci-dessus, lorsque des animaux doivent être abattus d'urgence, soit par suite d'accident, soit par suite de maladie, des autorisations pour ces abatages exceptionnels pendant les jours interdits peuvent être accordées par le maire, sur certificat du vétérinaire municipal ou d'un vétérinaire agréé par la municipalité. Les viandes provenant de ces abatages et reconnues bonnes par le service sanitaire doivent être utilisées exclusivement pour la fabrication de produits de charcuterie, qui ne pourront être mis en vente que pendant les jours autorisés.

Les mêmes règles sont applicables pour les animaux tués accidentellement ou qui, ayant souffert en cours de transport, doivent être abattus dès leur arrivée.

### CHAPITRE III.

#### CONSERVES ET SALAISONS.

Art. 6. — La fabrication des conserves de viande de porc renfermées dans des boîtes de fer-blanc est interdite. Cette interdiction s'applique aux conserves en boîtes qui ne sont composées que partiellement de viande de porc. Toutefois des dérogations pourront être accordées par le ministre de l'agriculture et du ravitaillement en ce qui concerne les produits qui ne peuvent être utilisés qu'en conserves.

Les prix à la consommation des conserves de viande de porc restant en stock ne devront pas dépasser les prix pratiqués avant la publication du présent décret.

Art. 7. — Est interdite la fabrication des salaisons autres que les catégories spécifiées ci-après :

- 1.) Saucissons secs dits ménage, Arles, Lorraine, Lyon ;
- 2.) Jambonneaux, jambons non fumés et fumés ;
- 3.) Poitrines fumées, salées ;
- 4.) Echine et palette ;
- 5.) Lards gras, lards maigres salés ou fumés.

Art. 8. — La fabrication mensuelle des salaisons est limitée pour chaque fabricant à 40 p. 100 de la moyenne des quantités fabriquées pendant les mois correspondants des années 1915, 1916 et 1917.

Art. 9. — La fabrication des salaisons énumérées à l'article 7 ci-dessus, est subordonnée à l'autorisation du préfet du département dans lequel est situé l'établissement (dans la Seine, du préfet de police).

En formulant sa demande d'autorisation, le fabricant doit indiquer les quantités de salaisons produites mensuellement par son établissement pen-



dant les années 1915, 1916 1917. Le préfet fixera en conséquence les quantités mensuelles de salaisons dont la fabrication sera autorisée.

Art. 10. — Des arrêtés préfectoraux fixeront, dans chaque département, les prix limites de vente au détail des catégories de salaisons énumérées à l'article 7.

## CHAPITRE IV.

### TRANSPORT DE LA VIANDE DE PORC.

Art. 11. — L'expédition par chemin de fer de la viande de porc fraîche abattue, y compris les issues d'abatage, par grande et petite vitesse et pre colis postaux, est interdite chaque semaine pendant trois jours après le passage du dernier train permettant à la viande d'être mise en vente à son lieu de destination le mardi avant midi.

Art. 12. — Les administrations des chemins de fer afficheront dans chaque gare les heures de départ des derniers trains dans lesquels la viande de porc sera admise à destination des principaux centres de consommation et des premiers trains dans lesquels l'expédition de cette viande pour les divers centres sera reprise.

## CHAPITRE V.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET DIVERSES.

Art. 13. — Les restrictions apportées par le présent décret à la consommation de la viande de porc et à l'abatage des porcs ne s'appliquent pas aux armées en campagne.

Sont également exceptées de l'interdiction de transport par voie ferrée stipulée à l'article 11 ci-dessus les expéditions de viande de porc faites par ordre de transport militaire.

Art. 14. — Les infractions commises par les fabricants, les commerçants et les consommateurs au présent décret et aux arrêtés ministérielles et préfectoraux pris pour en assurer l'exécution, seront punies conformément aux dispositions de la loi du 10 février 1918.

Art. 15. — Les dispositions du présent décret entreront en vigueur à partir du 7 octobre 1918.

FRANCE. — Arrêté réglementant la vente de la viande de veau. — 1<sup>er</sup> octobre 1918.

Journal officiel, n. 269 (3 octobre 1918).

FRANCE. — Arrêté réglementant la vente de la viande de porc. — 1<sup>er</sup> octobre 1918.

Journal officiel, n. 269 (3 octobre 1918).

FRANCE. — Arrêté fixant le mode d'exécution du programme des besoins de la France en matières grasses. — 8 octobre 1918.  
Journal officiel, n. 275 (9 octobre 1918).

FRANCE. — Décret réglementant le commerce du bétail de boucherie et de la viande abattue. — 19 octobre 1918.  
Journal officiel, n. 286 (20 octobre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le prix du bétail de toute espèce, vendu en vue de l'abatage, devra être établi sur le poids vif des animaux.

Art. 2. — Des arrêtés ministériels fixeront, pour chaque département, les prix limites à appliquer aux achats effectués à la production.

Des arrêtés préfectoraux, soumis à l'approbation du ministre de l'agriculture et du ravitaillement, fixeront les prix limites de vente du bétail sur les marchés des départements, ainsi que les prix maxima de vente de la viande à la cheville et en demi-gros.

La taxation au détail reste soumise aux dispositions en vigueur.

Les commissions d'arbitrage instituées auprès des marchés aux bestiaux conformément à l'article 2 du décret du 28 mai 1918, arrêteront, au commencement de chaque tenue de marché, les prix maxima, poids vif, auxquels doivent être vendues à ces marchés les diverses espèces de bétail suivant qualité. Ces prix ne devront, en aucun cas, dépasser les limites fixées par l'arrêté du préfet.

Art. 3. — Aucun animal destiné à la boucherie ne pourra être admis dans un abattoir ou dans une tuerie, s'il n'est accompagné d'un certificat d'origine et de prix établi et signé par le vendeur.

Ce certificat devra mentionner notamment le signalement sommaire de l'animal (sexe, race, poids, âge), le nom et l'adresse de l'acheteur et le prix de vente au kilogramme vif.

Ce certificat sera remis, en dernières mains, au surveillant de la tuerie ou de l'abattoir, qui le transmettra au vétérinaire inspecteur.

Art. 4. — Tout animal destiné à la boucherie et pour lequel l'une quelconque des prescriptions des articles ci-dessus n'aurait pas été respectée, pourra être réquisitionné, en tous lieux, pour les besoins du ravitaillement, sans préjudice des sanctions pénales à intervenir.

Art. 5. — Les infractions commises au présent décret et aux arrêtés ministériels et préfectoraux pris pour en assurer l'exécution seront punies conformément aux dispositions de la loi du 10 février 1918.

Art. 6. — Les dispositions du présent décret entreront en vigueur aux dates fixées par les arrêtés ministériels pris, conformément à l'article 2 ci-dessus, pour fixer, dans chaque département, les prix limites de vente du bétail à la production.

FRANCE. — Décret interdisant la vente de la crème fraîche. — 12 novembre 1918.  
Journal officiel, n. 310 (14 novembre 1918).

FRANCE (ALGÉRIE). — Décret réglementant la vente de la viande sur pied et de la viande abattue en Algérie. — 27 novembre 1918.  
Journal officiel, n. 343 (17 décembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le prix maximum de vente de la viande sur pied, sur les marchés publics aux bestiaux des ports d'embarquement en Algérie, pourra être fixé par des arrêtés du gouverneur général de l'Algérie.

Art. 2. — Pour les marchés autres que ceux des ports d'embarquement, une commission spéciale instituée dans chaque département arrêtera, à la demande des municipalités intéressées, les prix maxima auxquels doit être vendue, tenu compte des frais de transport sur chacun d'eux, la viande sur pied. Cette commission sera nommée par le préfet et sera composée du président de la commission d'achat d'ovins pour l'armée, président, avec voix prépondérante, du vétérinaire délégué chef du service sanitaire vétérinaire, vice-président, d'un éleveur-producteur et d'un boucher en gros, membres.

En cas de contestation sur les marchés locaux ou dans les abattoirs entre le vendeur et l'acheteur sur la qualité des animaux, le différend sera porté devant une commission d'arbitrage dont la décision sera obligatoire pour les deux parties.

Cette commission sera composée du vétérinaire sanitaire chargé de la surveillance du marché ou de l'abattoir, d'un arbitre désigné par l'acheteur. En cas d'absence ou d'empêchement du vétérinaire, un tiers arbitre sera choisi en commun par les deux parties adverses. A défaut d'entente entre ces dernières, le tiers arbitre sera désigné par le préfet.

Art. 3. — Dans chaque région, le préfet, sur l'avis de la commission spéciale, fixera par un arrêté préalablement soumis à l'approbation du gouverneur général les prix maxima de vente de la viande à la cheville et en demi-gros ces prix ne pouvant dépasser le double de ceux prévus à l'arrêté du gouverneur général pour les bovins et les ovins, et le prix d'achat augmenté de sa moitié pour les porcins.

Art. 4. — Les infractions commises par les vendeurs et les acheteurs au présent décret, aux arrêtés du gouverneur général et aux arrêtés préfectoraux pris pour en assurer l'exécution seront passibles des peines prévues par la loi du 10 février 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Milk (Registration of Dealers) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à l'inscription des commerçants en lait, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 8 janvier 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 24, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Meat (Retailers' Restriction) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux restrictions visant les détaillants de viande, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 12 janvier 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 30, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Sheep (Sales) Order 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la vente des moutons, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 14 janvier 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 37, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Margarine (Requisition) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la réquisition de la margarine, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 17 janvier 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 49, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Condensed Milk (Distribution) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la distribution du lait condensé, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 8 février 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 174, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Milk (Mothers and Children) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations (*Ordonnance de 1918 sur le lait [mères et enfants] prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 8 février 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 189, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Meat (Licensing of Wholesale Dealers) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 établissant des licences pour les négociants en gros de viande, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 12 février 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 196, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Egg (Restriction) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux restrictions concernant les œufs prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 15 février, 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 200, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Irish Pigs (Control) (Ireland) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance relative au contrôle des porcs irlandais [Irlande] prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 21 février 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 207, 1918.



GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Horses Order, 1918, made by the Board of Trade under Regulations 2f and 2jj of the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur les chevaux, prise par le ministère du commerce conformément aux règlements 2f et 2jj des règlements sur la défense du royaume*). — 18 mars, 1918.

Statutory Rules and Orders n. 335, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order of the Food Controller, 1918, amending the British Cheese Order, 1917. (*Ordonnance de 1918, prise par le contrôleur de l'alimentation, amendant l'ordonnance de 1917 sur le fromage anglais*). — 28 mars 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 386, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Meat Rationing Order, 1918. (*Ordonnance de 1918 sur le rationnement de la viande*). — 6 avril 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 412, 1918.

1. — Un charcutier, c'est-à-dire un boucher qui vend au détail de la viande de porc et aucune autre espèce de viande de boucherie, ne peut vendre du porc que sur production d'une carte de viande ; quand il vend de la viande, il doit détacher le nombre de coupons correspondant à la quantité vendue. En se soumettant à cette disposition, il peut vendre du porc sur production d'une carte de viande, qu'elle ait ou non été enregistrée chez un boucher.

2. — Chaque coupon d'une carte de viande ordinaire (pour adultes) équivaut à 5 pence de porc ; la quantité correspondante peut être vendue en se conformant aux prix indiqués dans l'annexe. Chaque coupon d'une carte de viande pour enfant représente la moitié de cette quantité.

3. — Chaque coupon porte un numéro qui correspond à une semaine déterminée ; ce coupon ne peut servir qu'aux ventes effectuées pendant la période allant du dimanche de chaque semaine jusqu'au et y compris le mercredi de la semaine suivante. Ainsi les coupons portant le numéro 7 sont valables pour les ventes effectuées du dimanche 7 avril jusqu'au et y compris le mercredi 17, ceux portant le numéro 8, du samedi 14 avril au mercredi 24, et ainsi de suite.

4. — Les coupons qui n'ont pas été employés pendant la période correspondante, ne peuvent servir dans la suite sans l'autorisation du bureau des vivres, même si la charcuterie n'a pu fournir la ration complète pendant la période correspondante.

5. — Chaque carte de viande contient quatre coupons pour chaque période correspondante, mais la charcuterie ne peut vendre du porc à chaque client et pendant la période correspondante que sur production de trois de ces coupons.

6. — Toute personne qui a perdu sa carte ou n'en a jamais eu doit s'adresser au bureau des vivres.

7. — La viande de porc peut aussi être vendue sur présentation de cartes provisoires exhibées par les soldats et les marius en permission ou autres,

ou présentés par des voyageurs ou délivrés aux malades comme cartes supplémentaires.

8. — Une charcuterie ne peut vendre des déchets et de la graisse que conformément à ces instructions.

9. — Ces instructions ne s'appliquent pas aux ventes destinées aux hôtels, pensions, etc., restaurants ou établissements conformément aux dispositions spéciales prises pour ces locaux publics d'alimentation.

10. — Dans la charcuterie un exemplaire de la table officielle des équivalents des poids en vigueur présentement doit occuper une place et bien visible du public.

11. — Ces instructions sont applicables depuis le dimanche 7 avril 1918. Les contrevenants seront immédiatement punis comme ayant commis des infractions aux règlements sur la défense du royaume.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Meat Rationing Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance du 1918 sur le rationnement de la viande, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 6 avril 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 417.

## 1<sup>re</sup> PARTIE.

I. . . . .

2. a) *Concession de cartes de rationnement et de coupons.* — Personne n'obtiendra ni n'essayera d'obtenir de la viande ou des plats de viande au moyen d'une carte de viande sauf si celle-ci est utilisée pour les usages permis par la loi ; personne ne fournira ni n'offrira de fournir de la viande ou des plats faits avec de la viande s'il y a des raisons de croire que la carte ou le coupon au moyen desquels la viande ou les plats faits de viande ont été fournis, n'a pas été utilisé, pour des usages permis par la loi.

b) Une carte de viande ou tout autre carte de rationnement ainsi que ses coupons, ne seront utilisés pour des usages permis par la loi que si la personne à qui elle a été délivrée en fait usage ou en a autorisé l'usage, et habite et se trouve en Grande-Bretagne.

c) Une carte de viande, une carte de rationnement supplémentaire ou tout coupon y relatif ne sera pas utilisé pour des usages permis par la loi si, et aussi longtemps que la personne à qui elle a été délivrée, reçoit du gouvernement une ration de viande analogue.

d) Une carte de rationnement supplémentaire délivrée à ceux qui sont astreints à un travail, ou tout coupon y relatif ne sera utilisé pour des usages permis par la loi qu'aussi longtemps que la personne à qui elle a été délivrée continue le travail ou le genre de travail pour lequel elle lui fut délivrée.

e) Un coupon ne sera utilisé pour des usages permis par la loi que s'il fait partie d'une carte de rationnement.

II<sup>e</sup> PARTIE.

## USAGES DOMESTIQUES.

3. *Limitation imposée aux achats faits chez les détaillants.* — Personne ne devra :

a) obtenir ou essayer d'obtenir de la viande d'un détaillant sauf sur production par cette personne ou pour son compte d'une carte de viande ou de tout autre document qu'on peut utiliser pour des usages permis par la loi, et sauf aussi, en ce qui concerne une carte de viande, que le coupon correspondant, représentant la quantité fournie, soit détaché et retenu par le détaillant ; en ce qui concerne tout autre document, celui-ci doit être marqué ou être soumis aux dispositions prises à cet effet, ou

b) obtenir ou essayer d'obtenir une sorte spéciale de viande d'un détaillant autre que celui chez lequel il est inscrit pour cette fin, et ce pour la quantité que le contrôleur des vivres prescrit à cet effet ; ou

c) obtenir ou essayer d'obtenir d'un détaillant une sorte spéciale de viande pour une quantité supérieure à celle établie pour cette sorte de viande.

4. *Devoirs du détaillant.* — Un détaillant ne fournira ni n'offrira de fournir à personne en vue de la consommation de la viande que conformément aux instructions prescrites.

5. *Obtention directe de la viande.* — Personne n'obtiendra ni n'essayera d'obtenir de la viande, en vue de la consommation, d'une personne autre que le détaillant :

a) sauf si elle détache immédiatement de sa carte de viande, annule et, sur la réquisition du contrôleur des vivres, produit les coupons correspondants représentant la quantité obtenue ; et b) sauf aussi si elle certifie par écrit à la personne qui fournit la viande qu'elle s'abstient pour la quantité fournie, de faire usage de sa carte de viande ;

b) et pourvu qu'un tel certificat ne soit pas nécessaire dans le cas où il s'agit de livraisons occasionnelles.

6. *Livraisons directes.* — Si un certificat est demandé, conformément à la clause précédente, personne ne fournira ni offrira de fournir de la viande pour la consommation sauf si cette personne a reçu un tel certificat et n'a pas de raisons fondées de croire que ce certificat est inexact.

7. *Propriétaires.* — Le contrôleur des vivres peut de temps à autre donner des instructions en rapport avec la consommation et prendre des dispositions en ce qui concerne la viande d'animaux tués, pris ou tenus par un membre de famille. De telles instructions peuvent contenir des dispositions relatives à la quantité pour toute viande qui, conformément à cette ordonnance, doit être considérée comme étant obtenue d'un détaillant ; elles peuvent aussi contenir toutes autres dispositions jugées nécessaires.

8. *Présomption.* — Jusqu'à preuve du contraire, il sera supposé que toute viande fournie par ou à une personne sera faite en vue de la consommation.

9. *Exception.* — Ce chapitre de l'ordonnance en question ne s'appliquera pas à :

a) la distribution de la viande aux membres d'une famille ou aux hôtes partageant les repas de la famille ; ou

b) la livraison de viande ou de composés de viande aux restaurants, hôtels, pensions etc.

### III<sup>e</sup> PARTIE.

#### LOCAUX PUBLICS D'ALIMENTATION.

10. *Fourniture aux locaux publics d'alimentation.* — Personne n'achètera ni ne prendra livraison de viande en vue de servir à des locaux publics d'alimentation que :

a) conformément à ce qui est spécifié dans un formulaire de commande officiel délivré par ou sous les auspices du contrôleur des vivres et relativement aux fins de cette ordonnance ;

b) pour la quantité fixée par le contrôleur des vivres en ce qui concerne une sorte spéciale de viande ; qu'auprès du détaillant ou autre commerçant chez qui le local public d'alimentation est inscrit ou supposé être inscrit conformément à ce que prescrit cette ordonnance, et que pour une quantité qui ne peut dépasser celle fixée dans la demande originale.

Et personne ne vendra ni délivrera de la viande aux fins ci-dessus visées que pour la quantité fixée sur le même formulaire de commande.

11. *Locaux publics d'alimentation servant des plats de viande.* — Aucun plat de viande ne sera servi par et dans un restaurant ou un établissement semblable en vue de la consommation que :

a) si la personne que l'on sert produit une carte de viande contenant un coupon correspondant ou un demi-coupon et que si ce coupon ou ce demi-coupon n'est pas détaché et retenu par le restaurateur, traiteur, etc.... ou

b) si la personne que l'on sert a fait les déclarations prescrites pour les personnes entrant en Grande-Bretagne ; ou

c) si la personne que l'on sert produit une carte provisoire ou tout autre document qui peut être utilisé à cet effet et si cette carte provisoire ou ce document est soumis aux prescriptions contenues dans les instructions.

12. *Quantité totale devant être employée hebdomadairement dans chaque local public d'alimentation.* — La quantité totale de viande consommée ou fournie par tout local public d'alimentation soit hebdomadairement, soit pendant toute autre période prescrite, ne dépassera pas la quantité de viande représentée par les coupons, déclaration, cartes provisoires ou tout autre document semblable, dûment reçu par le restaurateur, traiteur, etc. pendant cette semaine ou toute période, et produit par ces derniers au comité des vivres.

13. *Quantité totale consommée dans un local public d'alimentation.* — La quantité totale de viande consommée ou fournie par un local public d'alimentation soit hebdomadairement, soit pendant toute période prescrite, ne



dépassera pas celle assignée aux personnes qui, pendant cette semaine, résident ou prennent leurs repas à cet établissement, quantité qui sera conforme à celle que fixe le tableau et qui peut être déterminée pour chaque local public d'alimentation ou pour un établissement de cette espèce, ou pour toute personne qui s'y trouve; si ce tableau faisait défaut, la quantité serait la même que celle légalement reçue par ces personnes si elles étaient membres d'une famille.

14. *Locaux publics d'hébergement.* — Si une personne tient un local de cette nature, elle n'obtiendra pas ou n'essayera pas d'obtenir de la viande pour les besoins de ce local qu'au moyen des cartes de viande des personnes hébergées, et ce sur la base et soumis aux conditions qui seraient applicables si pour obtenir cette viande, elle était l'intermédiaire dûment autorisé de chacune des personnes du local en question qui seraient inscrites comme des clients auprès du détaillant à qui elle a remis la demande originale relative à la viande. Celle-ci ne sera fournie ou offerte pour être livrée que pour les fins en question.

15. *Amendement d'ordonnances relatives aux repas publics.* — Les instructions de l'ordonnance de 1918 relatives aux repas publics, se référant à la quantité de viande qui peut être consommée ou fournie par tout établissement où l'on sert à manger ainsi que les instructions des clauses 2 a) i) de l'ordonnance ci-dessus visée (relative à la consommation de la viande, de la volaille et du gibier entre 17 heures et 22.30 heures) ne seront plus applicables aux endroits publics où l'on sert à manger et auxquels se réfèrent les dispositions de la présente ordonnance.

16. *Registres.* — Toute personne qui a la gestion ou a la direction d'un local public d'alimentation ou celle de tout local semblable, sera responsable que la quantité totale de viande qui est permise pour y être consommée ou fournie, pendant une semaine ou toute autre période prescrite, ne soit pas dépassée; elle tiendra à cet effet sur les lieux un registre contenant des inscriptions exactes en ce qui concerne la viande obtenue et son usage ainsi que toutes autres données requises pour déterminer si on s'est conformé ou non aux instructions de la présente ordonnance ou à celle de 1918 relative aux repas publics comme amendée par cette ordonnance. Après que la forme pour tenir ces registres a été arrêtée, elle tiendra ceux-ci conformément à cette forme et les produira ainsi que toute inscription qu'elle est tenue de faire conformément à cette ordonnance, à toute personne autorisée par ou sous les auspices du contrôleur des vivres ou du comité des vivres de vérifier ces registres et ces inscriptions, ainsi que les factures, bulletins d'expédition et autres documents qui peuvent être nécessaires ou indiqués pour contrôler les inscriptions sur ces registres.

#### IV<sup>e</sup> PARTIE.

##### CARTES ET AUTRES DOCUMENTS.

17. *Délivrance de documents.* — En vue de la distribution de la viande, le contrôleur des vivres peut de temps à autre délivrer ou faire délivrer, con-

formément aux conditions qui peuvent de temps à autre s'imposer, des cartes de viande, des cartes de rationnement supplémentaire, des autorisations ou tout autre document semblable qui doit être utilisé pour la distribution ou le rationnement de la viande.

18. *Marine, forces terrestres et des airs.* — a) En vue de permettre aux officiers, sous-officiers, marins et soldats des forces militaires, navales, terrestre et des airs, ou toute autre personne ordinairement approvisionnée en viande par les autorités militaires, navales, de terre ou des airs, d'obtenir de la viande pendant les périodes durant lesquelles, par le fait que se trouvant en permission ou pour toute autre raison, la quantité de viande à fournir par ces autorités n'est pas disponible, l'amirauté, le conseil de l'armée et le conseil des airs peuvent, avec le consentement du contrôleur des vivres, délivrer aux personnes ci-dessus spécifiées des cartes provisoires ou toute autre autorisation avec ou sans coupon, et dans une forme approuvée par le contrôleur des vivres, celui-ci autorisant ces personnes à obtenir de la viande ou un repas de viande pour la quantité, de la façon et aux conditions spécifiées sur ces cartes ou autorisation ou tout autre document délivré à cette fin.

b) L'amirauté, le conseil de l'armée et le conseil des airs, ainsi que les gouvernements alliés ou co-belligérants, peuvent, d'accord avec le contrôleur des vivres, délivrer des cartes et les autorisations en question à l'usage d'officiers, sous-officiers, marins et soldats des forces militaires de ces gouvernements.

19. *Cartes de rationnement perdues.* — Si une carte de rationnement est détériorée, perdue ou détruite, le contrôleur des vivres ou le comité des vivres, d'accord avec les instructions du contrôleur des vivres, peut renouveler cette carte après que les preuves qu'il juge nécessaires ont été fournies. Chaque document ainsi renouvelé peut être délivré conformément aux conditions qui peuvent y être spécifiées ou à celles diversement imposées ; la personne à qui ce document aura été délivré aura l'obligation de se conformer à ces conditions.

20. *Propriété et garde de document.* — a) Toute carte de rationnement délivrée ou qui doit être délivrée pour les fins de cette ordonnance, est et restera la propriété du contrôleur des vivres, à moins que cette ordonnance n'ait pourvu ou décidé diversement ; mais la personne à qui une carte de rationnement est délivrée aura la charge de celle-ci.

b) La personne qui présentement sera en possession d'une carte de rationnement devra en faire usage conformément aux instructions de cette ordonnance ou à celles qui peuvent être données de temps à autre par ou sous les auspices du contrôleur des vivres.

21. *Personnes en possession de documents non autorisés.* — Si une personne est en possession d'une carte de rationnement et si la possession n'en est pas autorisée en vertu de cette ordonnance, alors endéans les 7 jours qui suivent l'entrée en possession de cette carte, elle restituera celle-ci à la personne qui en a la charge ou sinon, comme l'établit de cette ordonnance, elle remettra cette carte immédiatement au contrôleur des vivres ou au comité

des vivres ou à qui il y aura lieu de la remettre conformément aux instructions inscrites sur la carte.

22. *Carte de rationnement non transférable.* — La carte de rationnement n'est pas transférable, et personne ne disposera ou n'essayera d'en disposer diversement.

23. *Personnes quittant la Grande-Bretagne.* — a) Si une personne est sur le point de quitter la Grande-Bretagne, elle remettra immédiatement sa carte de rationnement au comité des vivres du district où elle réside, ou bien se conformera aux instructions de cette ordonnance.

b) Cette mesure ne s'applique pas à une personne qui a l'intention de quitter et ne quitte la Grande-Bretagne que pour une période ne dépassant pas un mois ou pour celle qui, de temps à autre peut être fixée.

24. *Personnes défuntes.* — Si une personne meurt, celle qui entre en possession de la carte de rationnement de la personne décédée devra la remettre immédiatement, et si possible endéans les jours qui suivent le décès, au comité des vivres ou à celui que détermine cette ordonnance.

25. *Personnes entrant dans les forces militaires britanniques.* — Si une personne, à qui une carte de viande ou une carte de rationnement supplémentaire a été délivrée, a droit à une ration de viande par le fait qu'elle joint une des forces militaires britanniques ou par le fait qu'elle la reçoit du gouvernement, elle remettra immédiatement cette ou ces cartes au comité des vivres ou à celui comme le détermine cette ordonnance.

## V<sup>e</sup>. PARTIE.

### DISPOSITIONS DIVERSES.

[art. 26-35] . . . . .

36. *Interprétation.* — Dans cette ordonnance, ainsi que dans toutes les pièces et tous les documents publiés en vue de cette ordonnance ou dans tous les détails qui ont trait à cette ordonnance, les expressions suivantes auront la signification suivante :

« Comité des vivres » signifiera, par rapport à chaque district, le comité de contrôle des vivres constitué dans ce district.

« Semaine » signifiera la période de 7 jours se terminant le 13 avril 1918 à minuit, et toute période subséquente de 7 jours se terminant le samedi à minuit.

« Locaux publics d'alimentation » « locaux publics d'hébergement » et « institution » signifieront des locaux enregistrés ou supposés être enregistrés par le comité des vivres, aux fins visées par cette ordonnance.

« Restaurateur » signifiera la ou les personnes qui ont la gestion ou la direction d'un local public d'alimentation.

« Détaillant » signifiera la personne qui a été inscrite comme détaillant aux fins de cette ordonnance, ou sinon qui a été ou peut être inscrite par le contrô-

leur des vivres comme détaillant de viande, ou qui d'ordinaire exerce le commerce de la vente au détail de viande. Cette expression ne comprendra pas le fermier ou l'éleveur qui dispose de la viande seulement pour ses propres besoins et qui n'exerce aucun commerce dans des lieux différents de ceux de sa ferme ou de sa propriété.

« Carte de viande » et « carte de rationnement supplémentaire » signifiera les documents portant ces en-têtes délivrés ou devant être délivrés aux fins de cette ordonnance.

« Carte de rationnement » signifiera toute carte de viande, carte de rationnement supplémentaire, carte provisoire ou autre document semblable.

« Viande » signifiera la viande de boucherie, graisse et déchet, saucisse, jambon, lard, viande de cheval, gros gibier, viande en conserve, et toutes autres espèces de viandes, lapins et lièvres et toutes espèces d'oiseaux tués pour l'alimentation, ainsi que le os de ces viandes. Cette expression ne comprendra pas les diverses sortes de produits faits avec de la viande mentionnée dans le tableau de l'équivalence des poids présentement en vigueur et qu'on peut obtenir sans coupons.

« Viande de boucherie » comprendra la viande de bœuf, de mouton, d'agneau, de veau et de porc, ainsi que les os de ces viandes.

« Plat de viande » signifiera tout plat contenant de la viande, mais ne comprendra pas la soupe dans laquelle il n'y a pas de viande sous forme solide.

« Prescrit » signifie ordonné par le contrôleur des vivres.

37. Si une carte de rationnement ou tout autre document a été délivré, ou si un local public d'alimentation, d'hébergement ou institution, ou si un détaillant a été inscrit aux fins de l'ordonnance de 1918 relative au projet de rationnement de Londres et des comtés du Royaume et aux fins de l'ordonnance de 1918 relative au rationnement provisoire de la viande, ou aux fins des détails auxquels se réfèrent une de ces ordonnances, la carte ou tout autre document en question sera supposé être livré, et le local public d'alimentation, d'hébergement, l'institution, ou le détaillant seront supposés être enregistrés aux fins de cette ordonnance.

38. *Exception.* — Cette ordonnance ne s'appliquera pas :

a) aux membres des forces militaires britanniques ou alliées, eu égard aux rations qui leur sont fournies en leur qualité de membres de ces forces;

b) aux marins travaillant sur un navire, eu égard aux aliments qui leur sont fournis par le propriétaire ou le maître du navire.

39. *Pénalités.* — Les infractions à cette ordonnance seront considérées comme des infractions aux règlements sur la défense du Royaume et seront immédiatement punies.

40. *Abrogation.* — L'ordonnance de 1918 relative au projet de rationnement de Londres et des comtés du Royaume, pour autant qu'il s'agisse de viande, est abrogée, pourvu que :

a) cette abrogation soit sans préjudice aux mesures prises relativement aux infractions qui y ont trait.



b) les instructions données, conformément à cette ordonnance, aux bouchers et aux détaillants de viande autres que les bouchers vendant de la viande de boucherie, resteront en vigueur dans le district où elles sont applicables comme si elles avaient été données par cette ordonnance.

41. *Titre et portée.* — a) Cette ordonnance peut être dénommée l'ordonnance de 1918 relative au rationnement de la viande.

b) Cette ordonnance ne s'appliquera pas à l'Irlande.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order continuing the Cream Order, 1917, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance prorogeant l'ordonnance de 1917 sur la crème de lait, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 27 avril 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 480, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Live Stock (Sales) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux ventes du bétail, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 8 mai 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 517, 1918.

1. *Vaches pleines et veaux ne pouvant être vendus pour l'abatage ou ne pouvant être abattus.* — a) Personne ne conduira, n'enverra ou ne fera conduire ou envoyer sur un marché pour y être vendu pour l'abatage, ne vendra n'achètera pour l'abatage ou fera en sorte ou permettra d'abattre des moutons, des vaches de tout âge qui sont pleines, ni ne pourra vendre ni acheter pour l'abatage ou ordonner ou permettre d'abattre des veaux.

b) La prohibition ci-dessus ne s'appliquera pas aux veaux de la race de Ayrshire nés en Ecosse, ou aux veaux qui ont reçu d'une personne autorisée par le contrôleur des vivres, la marque prescrite à cet effet et qui portent cette marque au moment de l'abatage.

c) La marque prescrite sera une large flèche trempée dans de la poix chaude ou dans un mélange de pois et de goudron et appliquée sur la tête, la tige et les deux barbes de la flèche devant être larges de  $\frac{1}{4}$  de pouce et la longueur de la tige et des barbes (mesure extérieure) devant atteindre 2  $\frac{1}{2}$  pouces ; la marque pourra être diverse, suivant que le contrôleur des vivres le prescrira de temps à autre.

a) Personne ne marquera aucun veau de la marque prescrite ou d'une marque qui ressemble à celle qui est prescrite, à moins qu'elle ne soit autorisée à cet effet par le contrôleur des vivres.

2. *Veau.* — a) Aucun veau ne sera vendu, fourni, ou bien offert ou exposé en vente sauf :

1) aux personnes dont la profession ordinaire est de fabriquer des

saucisses, des pâtés de viande ou autres produits semblables, et ce en vue des affaires qu'elles traitent ; ou

2) eu ce qui concerne le contenu des saucisses, pâtés de viande ou des autre produits semblable.

b) La prohibition visée par cette disposition ne s'appliquera pas aux veaux dont il est prouvé que la naissance a eu lieu en dehors des Îles britanniques.

3. *Bêtes à cornes et moutons ne devant pas être abattus, à moins que vendus.*

— a) Personne n'abattrà aucune bête à cornes ni aucun mouton, à moins qu'une telle bête à cornes ou un tel mouton ait été endéans les 14 jours qui précèdent immédiatement l'abatage, acheté et vendu sur un marché de la Grande-Bretagne, conformément aux dispositions de cette ordonnance se référant à la vente des bêtes à corne et aux moutons propres à l'abatage.

(b) La restriction de l'abatage imposée par cette disposition ne s'appliquera pas :

1) à l'abatage d'animaux conformément aux pouvoirs conférés par les lois de 1894 à 1914 sur les maladies des animaux, ou par toute ordonnance subséquente ; ou

2) à l'abatage d'animaux si cet abatage est autorisé par un fonctionnaire du ministère de l'agriculture ou par le ministère de l'agriculture d'Écosse ; ou

3) à l'abatage d'animaux, si cet abatage est immédiatement nécessaire ou désirable à la suite d'une blessure accidentelle qu'a subi l'animal ou à cause de sa maladie, ou bien pour toute autre raison ou fin exceptionnelle ;

4) à l'abatage par le fermier de moutons qui lui appartiennent, et ce pour les besoins de sa propre famille ;

pourvu que, avis de cet abatage, ainsi que tous autres détails qui peuvent de temps à autre être demandés, soit donné, endéans les sept jours qui suivent l'abatage, au comité du contrôle des vivres du district où résidait le propriétaire de l'animal au moment de l'abatage.

4. *Ventes de bêtes à cornes ou de moutons devant s'effectuer sur un marché.*

— Personne ne vendra, n'achètera ou n'offrira de vendre ou d'acheter des bêtes à cornes ou des moutons pour l'abatage, à moins que ces bêtes à cornes ou ces moutons se trouvent sur un marché au moment de cette vente ou de cette offre.

5. *Restrictions relatives aux bêtes à cornes vendues sur des marchés.* —

A moins que cette ordonnance n'en dispose autrement, aucune bête à cornes propre à l'abatage ne sera achetée ni vendue sur un marché que conformément aux dispositions suivantes :

a) Avant d'être vendues, les bêtes à cornes seront classées conformément à une des quatre catégories mentionnées dans l'annexe de cette ordonnance, et ce par une personne autorisée à cet effet par le contrôleur des vivres ;

b) les bêtes à cornes ne seront vendues qu'à une personne autorisée par

le contrôleur des vivres à acheter pour son compte des bêtes à cornes sur un marché (ci-après dénommé un acheteur du gouvernement).

c) Le prix de vente à l'acheteur du gouvernement ne dépassera pas le prix maximum établi conformément à la catégorie établie par les dispositions contenues dans l'aunexe.

6. *Restrictions relatives aux moutons vendus sur des marchés.* — A moins que cette ordonnance n'en dispose autrement, aucun mouton propre à l'abatage ne sera acheté ou vendu sur un marché que conformément aux dispositions suivantes :

a) Le mouton aura été évalué par une personne autorisée par le contrôleur des vivres à établir sa juste valeur ;

b) le mouton ne sera vendu qu'à un acheteur du gouvernement ; et

c) le prix, pour les ventes effectuées à l'acheteur du gouvernement, ne dépassera pas la juste valeur établie.

7. *Etablissement de la juste valeur.* — En vue de la fixation de la juste valeur du mouton, la personne autorisée conformément à la clause 6 a) devra estimer le poids de l'animal mort dépecé et le prix courant de la peau sur le marché; la juste valeur du mouton sera la somme formée de la valeur de l'animal mort dépecé au prix de 1s 2  $\frac{1}{4}$ d par livre et de la valeur estimative de la peau, moins la somme de 1s 6d.

8. a) La personne autorisée par le contrôleur des vivres peut à tout moment décider si les bêtes à cornes ou les moutons se trouvant au marché sont propres à l'abatage ; la décision d'une telle personne établira si les bêtes à cornes ou les moutons sont propres à l'abatage respectivement quant au poids et à la catégorie de chaque bête à cornes, et quant au poids et à la juste valeur de chaque mouton.

b) Si une personne autorisée a décidé qu'une bête à cornes ou un mouton se trouvant sur un marché est propre à l'abatage, cette bête à cornes ou ce mouton ne pourront quitter le marché qu'après que la personne autorisée par le contrôleur des vivres l'aura permis.

9. *Ventes au poids mort.* — Nonobstant toute disposition contenue dans cette ordonnance, toute bête à cornes ou tout mouton propre à l'abatage peut, si l'acheteur le désire et si le commissionnaire du bétail y consent, être vendus au poids mort, c'est-à-dire sur la base que le prix payable au vendeur sera établi par rapport au poids de l'animal dépecé qui aura été certifié conformément à ce qui est stipulé ci-contre ; dans ce cas, les dispositions suivantes seront applicables :

1) Le prix de la bête à cornes (y compris les déchets) ne dépassera pas :

a) la somme de 1s 2  $\frac{1}{4}$ d par livre du poids certifié de l'animal dépecé, dans le cas où il s'agit de bêtes à cornes autres que celles propres à être abattues uniquement pour leurs os ;

b) la somme de 11d par livre du poids certifié de l'animal dépecé, dans le cas où il s'agit de bêtes à cornes propres uniquement à être abattues pour leurs os ;

ou toute autre somme que le contrôleur des vivres peut fixer de temps à autre par une notification conformément à cette ordonnance, s'il s'agit des deux cas à la fois.

La décision d'une personne autorisée à cet effet par le contrôleur des vivres établira si une bête à cornes est propre à être abattue uniquement pour ses os.

2) Le prix du mouton (y compris les déchets) ne dépassera pas la somme de 1s. 2  $\frac{1}{4}$  d. par livre du poids certifié de l'animal dépecé, à laquelle il faut ajouter la valeur courante de la peau, moins la somme de  $\frac{1}{4}$  d. par livre ou partie de livre du poids certifié de l'animal dépecé.

3) Le poids de l'animal dépecé sera certifié conformément aux instructions données à ce sujet par le contrôleur des vivres ; cependant il sera donnée au vendeur de bêtes à cornes ou de moutons l'occasion de contrôler le poids mort de toute bête à cornes ou de tout mouton vendu par lui en vertu des dispositions de cette clause.

4) a) En ce qui concerne une bête à corne, si l'animal dépecé est pesé moins de deux heures après l'abatage, le poids certifié sera celui établi, déduction faite de 2 livres par cwt. on quantité se rapprochant le plus de 1 cwt. ; si le pesage a lieu deux heures ou plus, mais moins de douze heures après l'abatage, la déduction sera à raison de 1 livre par cwt ou quantité se rapprochant le plus de 1 cwt. ; si le pesage a lieu douze heures ou plus après l'abatage, le poids certifié sera celui établi, mais sans aucune déduction.

b) En ce qui concerne un mouton, si l'animal dépecé est pesé moins de six heures après l'abatage, le poids certifié sera celui établi, moins 1 livre ; si le pesage a lieu six heures ou plus après l'abatage, le poids certifié sera celui établi, mais sans aucune déduction.

11. *Restriction relative aux marchés.* — a) Le contrôleur des vivres peut à tout moment déterminer le ou les marchés sur lesquels le bétail doit être vendu pour l'abatage ; personne n'enverra ni fera envoyer du bétail pour être vendu pour l'abatage ni ne vendra pour l'abatage du bétail, que sur le ou les marchés déterminés à cet effet par le susdit contrôleur des vivres.

b) Personne ne déplacera d'un endroit à un autre, sans l'autorisation du contrôleur des vivres, du bétail propre à l'abatage ; cependant le bétail propre à l'abatage peut être déplacé d'un endroit à un autre sans autorisation :

1) si les terres ou les limites où le bétail est ordinairement tenu par le propriétaire s'étendent sur plus d'une superficie, et si ce bétail est déplacé seulement d'une partie de ces terres ou ces limites sur d'autres, et ce de la façon habituelle ;

2) si le propriétaire de ce bétail occupe des terres s'étendant sur une superficie autre que celle où il tient ordinairement le bétail, et si celui-ci est déplacé sur ces terres, pourvu que dans ce cas il donne, endéans les 7 jours qui suivent ce transfert, notification de celui-ci par écrit au commissaire du bétail.



12. *Accès et inspection.* — En vue de donner suite à cette ordonnance, tout fonctionnaire ou toute personne autorisée par le contrôleur des vivres peut avoir accès dans tout abattoir où il suspecte que des animaux sont ou ont été abattus pour l'alimentation humaine, et examiner tout animal, tout animal mort ou toute peau qui s'y trouve ; il peut aussi examiner et exiger la production de tout livre ou tout autre document ayant trait à des animaux abattus sur les lieux en question. Personne n'empêchera ni fera des objections à ce fonctionnaire ou à cette personne dans l'exercice des fonctions qui lui sont conférés par cette clause.

13. *Interprétation.* — Dans cette ordonnance, « bétail » comprend les bêtes à cornes, les moutons et les veaux.

« Bêtes à cornes » comprend les taureaux, bœufs, vaches et génisses.

« Moutons » signifie tout ovin.

« Veau » signifie un bovin chez qui la première molaire ou canine permanente n'est pas percée ou visible.

« Marché » devra comprendre tout abattoir du gouvernement ou tout autre endroit que le contrôleur des vivres établira comme étant un marché en vue de ce que prescrit cette ordonnance.

« Animal dépecé » signifiera :

a) En ce qui concerne la bête à cornes, le corps sans les déchets (comestibles ou non). Le derme sera supposé en faire partie. Les déchets comprendront la queue (coupée entre le 2<sup>ème</sup> et le 3<sup>ème</sup> os), les rognons, la peau, la graisse du cœur et tout autre graisse libre ainsi que tous les organes intérieurs de la bête à cornes ;

b) En ce qui concerne le mouton, l'animal mort comprend les rognons mais pas les déchets et la peau. Les déchets comprendront la tête, le cœur, le foie, les boyaux, la graisse libre, les pieds et jambes. Les pieds et jambes seront respectivement coupés aux chevilles et aux genoux.

« Commissaire du bétail » signifie le commissaire du bétail nommé par le contrôleur des vivres.

« Superficie » signifie, en Angleterre et au Pays de Galles, le district d'un commissaire du bétail ; en Ecosse, le district d'une députation du commissaire du bétail.

Un animal sera supposé avoir été acheté, ou envoyé ou vendu ou acheté pour l'abatage, s'il est abattu dans les 14 jours qui suivent sa vente.

14. *Pénalités.* — Les infractions à cette ordonnance seront considérées comme des infractions aux règlements sur la défense du pays, et seront immédiatement punies.

15. *Abrogation.* — L'ordonnance de 1917 relative à la vente du bétail, l'ordonnance de 1918 relative à la vente des moutons et l'ordonnance de 1918 relative aux restrictions apportées à l'abatage du bétail seront abrogées à partir du 13 mai 1918, sans préjudice cependant de toute mesure prise en regard aux infractions à ces ordonnances.

16. *Titre, portée et entrée en vigueur de l'ordonnance.*— a) Cette ordonnance peut être dénommée « l'ordonnance de 1918 relative à la vente du bétail ».

b) Cette ordonnance ne s'appliquera pas à l'Irlande.

c) Cette ordonnance entrera en vigueur le 13 mai 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Use of Milk (Licensing) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux licences établies pour l'usage du lait, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 21 mai 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 552, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — British Cheese (Requisition) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la réquisition du fromage anglais, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 29 mai 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 578, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Cheese (Distribution) Order, 1918 made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la distribution du fromage, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 7 juin 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 618, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Temporary Amendment of the Table of Equivalent Weights of Meat so far as relates to Butcher's Meat, Bacon, and Miscellaneous Meats (other than Poultry and Game). (*Amendement temporaire de la table de l'équivalent des mesures de la viande en ce qui concerne la viande de boucherie, le jambon, et les viandes diverses autres que la volaille et le gibier*). — 12 juin 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 633, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Raw Beef and Raw Mutton Fat (Licensing of Purchases) Order, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance établissant des licences pour l'achat de la graisse de bœuf et de mouton, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 12 juin 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 635, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Home Melt Tallows and Greases (Requisition) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la réquisition des suif et graisse indigènes fondus, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 12 juin 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 637, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Butter (Distribution) Order, 1917. (*Ordonnance de 1917 relative à la distribution du beurre*). — 22 juin 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 736, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Caerphilly Cheese (Requisition) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations (*Ordonnance de 1918 relative à la réquisition du fromage « caerphilly » prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 13 juillet 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 860, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Cheese (Distribution) Order 1918. (*Ordonnance de 1918 relative à la distribution du fromage*). — 23 juillet 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 920, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Butter Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur le beurre, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 31 juillet 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 976, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Calves (Sales) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la vente des veaux, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 21 août 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1036, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Margarine Cheese (Returns) Order, 1918 made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulation, (*Ordonnance de 1918 relative à la quantité produite de fromage de margarine, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 21 août 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1037, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Army Council Order. The Wollen and Worsted (Consolidation) Amendment No 3 Order, 1918. (*Ordonnance du conseil de l'armée n. 3 de 1918 modifiant l'ordonnance de 1917 consolidant les ordonnances sur la laine et les estames*). — 7 septembre 1918.

The London Gazette, n. 30898 (13 septembre 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Eggs (Licensing of Wholesale Dealers and Distribution) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur les œufs [relative à l'établissement de la licence pour les commerçants en gros et la distribution des œufs] prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 13 septembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1140, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Butter Order, 1918. (*Ordonnance sur le beurre*). — 16 septembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1164, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Horseflesh (Sales) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la vente de la viande de cheval, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 24 septembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1202, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Pig (Sales) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la vente des porcs, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 27 septembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1223, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The British made Butter (Restriction) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux restrictions concernant le beurre fait en Grande Bretagne et Irlande, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 28 septembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1228, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order amending the Butter Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume, amendant l'ordonnance de 1918 sur le beurre*). — 18 octobre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1334, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order amending the Live Stock (Sales) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume, amendant l'ordonnance de 1918 relative aux ventes du bétail*). — 1<sup>er</sup> novembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1413, 1918.

CANADA (DOMINION). — Loi portant modification de la « Loi des viandes et conserves alimentaires ». — 24 mai 1918.

Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 117.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the " Eggs Marks Act " (*Loi modifiant la loi sur les marques des œufs*). — 19 mai 1917.

Statutes of British Columbia, 1917, p. 107, Chap. 19.

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend the Dairy Standards Act. (*Loi modifiant la loi sur les standards de produits laitiers*). — 12 avril 1917.

Statutes of the Province of Ontario, Geo. V, 1917, p. 284, chap. 52.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Live Stock Purchase and Sale Act. (*Loi modifiant la loi de 1913 sur l'achat et la vente du bétail*). — 15 décembre 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 50, p. 379.



NOUVELLE-ZELANDE. — War Regulations. Sale of Milk in Boroughs. (*Règlements de guerre, concernant la vente du lait dans les boroughs*). — 10 septembre 1918.

The New Zealand Gazette, extr. n. 123 (11 septembre 1918).

NOUVELLE-ZELANDE. — War Regulations. — Sale and Purchase of Wool prohibited. (*Arrêté en conseil publié en vertu des règlements de guerre, prohibant la vente et l'achat de la laine*). — 8 octobre 1918.

The New Zealand Gazette, Extr., n. 138 (15 octobre 1918).

NOUVELLE-ZELANDE. — Requisition of New Zealand Wool. (*Décret concernant la réquisition de la laine de la Nouvelle-Zélande*). — 2 décembre 1918.

The New Zealand Gazette, Extr., n. 160 (2 décembre 1918).

ITALIE. — Commissariato generale per gli approvvigionamenti ed i consumi. Decreto circa la requisizione generale dei formaggi a pasta molle. (*Décret du commissariat général pour l'approvisionnement et la consommation concernant la réquisition générale des fromages à pâte molle*). — 25 février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 49 (27 février 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che modifica i decreti ministeriali 3 e 13 ettembre 1917 riguardanti le pelli ovine e caprine. (*Décret ministériel modifiant les décrets du 3 et du 13 septembre 1917 concernant les peaux d'ovins et de chèvres*). — 19 mars 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 68 (21 mars 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 496 circa l'incetta degli animali bovini e bufalini per i bisogni alimentari della popolazione civile, e la disciplina del consumo delle carni. (*Décret de la lieutenance n. 496 concernant la réquisition des bovidés servant aux besoins alimentaires de la population civile, et réglementant la consommation de leur viande*). — 18 avril 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 99 (26 avril 1918).

Vu les décrets du lieutenant-général du 22 avril 1915, n. 797, du 2 mai 1915, n. 566, du 3 décembre 1916, n. 1685, du 28 décembre 1916, n. 1840, du 25 janvier 1917, n. 110 etc,

Art. 1<sup>er</sup>. — Le commissaire général des approvisionnements et de la consommation s'occupe de réunir les animaux de l'espèce bovine et de buffles pour les besoins alimentaires de la population civile, moyennant les organismes constitués conformément au décret du lieutenant-général en date du 11 juillet 1915, n. 1053, et suivant les dispositions dudit décret et des décrets du lieutenant-général en date du 8 août 1915, n. 1228 et du 4 mai 1916, n. 538, en tant qu'ils sont applicables.

Art. 2. — Le commissariat général établit le nombre et le poids total des animaux des espèces bovine, ovine, caprine qui peuvent être abattus dans chaque province pour la consommation de la population civile et pour la conservation des viandes.

Le préfet de la province, après avoir entendu l'avis de la commission consultative provinciale de la consommation, établit périodiquement le nombre et le poids total des animaux pouvant être abattus dans chaque commune.

Art. 3. — Le maire règle l'abatage dans les limites établies par le préfet et pourvoit à la juste répartition des animaux destinés à être abattus, entre les bouchers patentés.

Art. 4. — Il est défendu d'abattre des animaux de l'espèce bovine et des buffles qui n'auraient pas été fournis pour l'abattoir par l'autorité communale.

Les animaux doivent être marqués ; la viande doit être timbrée avant d'être mise en vente.

Il est défendu d'abattre des animaux en plus du contingent établi, conformément aux articles 2 et 3 du présent décret.

Art. 5. — L'abatage nécessaire pour les causes indiquées à l'article 110 alinéas 3, 4 et 5 du règlement général sanitaire du 3 février 1901, n. 45 et à l'article 2 du décret du lieutenant-général du 22 avril 1915, n. 497, devra être autorisé par le maire, sur avis conforme du vétérinaire de la commune, ou, à leur défaut, par une personne experte désignée par le maire. Il en sera donné immédiatement avis au préfet, lequel allouera la viande à la commune ou à une autre commune dans les limites du contingent établi conformément à l'article 2.

Art. 6. — Il est défendu d'exercer la vente des viandes d'animaux abattus, si l'on n'en a pas l'autorisation spéciale du préfet de la province.

L'autorisation est valable pour un an ; le préfet peut la rapporter à tout moment, en cas d'abus ou de non conformité avec les règlements par lesquels sont organisés l'abatage et la vente de la viande.

Contre la mesure prise par le préfet, révoquant l'autorisation, réclamation est admise au comité des recours en matière pénale institué par décret du lieutenant-général en date du 17 juin 1917 n. 879.

La réclamation doit être présentée, dans le délai de dix jours à partir de la communication de ladite mesure, à la préfecture, par laquelle elle est ensuite transmise au comité avec les actes qui s'y réfèrent.

La réclamation n'a pas pour effet d'arrêter l'exécution de la mesure prise. Le comité décide conformément à l'article 45 du décret du lieutenant-général en date du 6 mai 1917, n. 740.

Art. 7. — Il est défendu d'exporter hors du territoire de la commune de la viande de bœuf ou de buffle fraîche abattue ou conservée en réfrigérant, sans en avoir l'autorisation du préfet de la province.

Art. 8. — C'est au conseil de la commune qu'il incombe d'établir les prix maxima de vente au public des viandes fraîches abattues, ou congelées, ou conservées en réfrigérant, dans les limites établies par le préfet.

Les viandes de bœuf ou de buffle doivent être livrées et vendues en tout cas avec les os mêmes ou avec addition d'os dans la mesure établie par l'autorité communale.

Art. 9. — Les mercredi, jeudi et vendredi, il est défendu de vendre au public et de consommer de la viande des espèces bovine, buffle, porcine, fraîches abattues, ou congelées, ou conservées crus ou cuites en boîtes.

Les établissements de vente de la viande doivent être fermés depuis le mardi à 13 heures jusqu'au vendredi inclusivement.

Il est défendu de vendre et de consommer de la viande d'animaux des espèces ovine et caprine les jeudi et vendredi.

Sont exceptées de cette défense :

a) la vente des fressures de toute sorte, pourvu qu'elle ait lieu dans des établissements spéciaux ou à des étals installés en plein air et destinés exclusivement à la vente de ces produits ;

b) les viandes d'animaux de l'espèce porcine salées ou fourrées, à l'exclusion des pieds fourrés, des saucisses et saucissons.

Art. 10. — La vente de la volaille vivante ou morte est permise pendant trois jours consécutifs de la semaine établis pour chaque commune par le préfet de la province.

Art. 11. — Dans les restaurants, pensions, cafés, hôtels, et, en général, dans tout établissement public où l'on vend et où l'on sert des aliments, il est défendu de vendre, servir ou consommer, les mercredi, jeudi et vendredi, de la viande d'animaux des espèces bovine, buffle, ovine, caprine, porcine, chevaline, ainsi que de la volaille, du gibier à poil ou à plumes.

Art. 12. — Dans les établissements indiqués à l'article précédent, on peut vendre et servir des tripes, du sang, de la cervelle, et de la viande de lapin en morceaux sans que les os en aient été préalablement séparés.

Art. 13. — Le maire peut arrêter que les mercredi, jeudi et vendredi dans un ou dans plusieurs établissements publics soit vendue de la viande de bœuf ou de mouton fraîche, exclusivement pour les malades.

La vente est faite sur présentation d'un certificat sur papier libre, valable pour une semaine, donné gratuitement aux pauvres par le médecin communal et aux personnes aisées par leur médecin.

Le certificat doit contenir les indications suivantes : les nom, prénom et domicile du malade ; les jours pour lesquels le certificat doit être valable ; la quantité de viande qui pourra être achetée chaque jour.

Les certificats sont visés par le maire.

Dans les établissements autorisés à la vente de la viande pour les malades, un agent municipal se trouvera en service, pour contrôler la vente et noter sur les certificats les achats effectués.

Le certificat prévu au présent article donne droit à la précedence dans l'achat de la viande les jours où la défense n'est pas applicable.

Art. 14. — Le présent décret entrera en vigueur le cinquième jour après celui où il aura été publié dans la Gazette officielle du royaume ; les dispositions des articles 1, 4 et 6 seront appliquées à partir du 15 mai 1918.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 493 che proroga di un anno la scadenza dei contratti per forniture di latte stipulati nelle provincie della Lombardia, del Piemonte e dell'Emilia per la stagione casearia 1917-1918. (*Décret de la lieutenance n. 493 prorogeant d'une année l'échéance des contrats pour la fourniture du lait stipulée dans les provinces de la Lombardie, du Piémont et de l'Emilie pour la saison fromagère 1917-1918*). — 21 avril 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 96 (23 avril 1918).

ITALIE. — Ordinanza del commissariato generale per gli approvvigionamenti e i consumi alimentari che fissa le norme per l'attuazione del decreto luogotenenziale 18 aprile 1918, n. 496, circa l'acquisto e la distribuzione della carne. (*Ordonnance du commissariat général des approvisionnements et de la consommation alimentaire, fixant les mesures à suivre pour l'exécution du décret de la lieutenance n. 496 du 18 avril 1918, concernant l'achat et la distribution de la viande*). — 1<sup>er</sup> mai 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 104 (2 mai 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa le norme per la raccolta delle pelli ovine e caprine adatte alle calzature nazionali. (*Décret ministériel fixant les règles pour le ramassage des peaux des ovins et des chèvres propres à la fabrication des chaussures nationales*). — 3 mai 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 113 (14 mai 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 628 che proroga l'applicazione degli articoli 1, 4 e 6 del decreto luogotenenziale 18 aprile 1918, n. 496, concernente l'incetta degli animali bovini e bufalini per i bisogni alimentari della popolazione civile e la disciplina del consumo delle carni. (*Décret de la lieutenance n. 628 prorogeant l'application des articles 1, 4 et 6 du décret de la lieutenance n. 496, du 18 avril 1918, concernant la réquisition des bovidés pour les besoins alimentaires de la population civile et réglementant la consommation de la viande*). — 15 mai 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 116 (17 mai 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 633 che estende agli acquisti ed alle requisizioni delle pelli ovine e caprine le disposizioni del decreto luogotenenziale 29 agosto 1915, n. 1352, relativamente all'obbligatorietà del prezzo. (*Décret de la lieutenance n. 633 étendant aux achats et aux réquisitions des peaux de bêtes ovines et caprines les dispositions du décret de la lieutenance n. 1352 du 29 août 1915, rendant les prix obligatoires*). — 16 mai 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 117 (18 mai 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che riduce il sopraprezzo dovuto dai comuni nelle vendite degli animali bovini e bufalini. (*Décret ministériel réduisant la majoration de prix due par les municipalités sur les ventes de bêtes bovines et de buffles*). — 5 juin 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 135 (8 juin 1918).



ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 791 che estende la facoltà di requisizione prevista dal decreto luogotenenziale 3 febbraio 1918, n. 133, alla lana estera esistente nel Regno, ai filati e tessuti di lana, devolvendo altresì ad una speciale commissione i ricorsi contro la liquidazione delle relative indennità. (*Décret de la lieutenance n. 791 étendant la faculté de réquisition prévue par le décret de la lieutenance n. 133 du 3 février 1918, à la laine étrangère se trouvant dans le royaume, aux filés et aux tissus de laine, et attribuant à une commission spéciale les recours contre les liquidations des indemnités y relatives*). — 9 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 143 (18 juin 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 801 che sostituisce l'art. 5 del decreto luogotenenziale 16 maggio 1918, n. 633, circa l'obbligatorietà del prezzo nelle requisizioni delle pelli ovine e caprine. (*Décret de la lieutenance n. 801 remplaçant l'art. 5 du décret de la lieutenance n. 633 du 16 mai 1918 concernant le prix obligatoire à appliquer aux réquisitions des peaux des bêtes ovines et caprines*). — 9 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 146 (21 jun 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che proroga il precedente decreto 15 maggio 1918 relativo alla limitazione del consumo della lana. (*Décret ministériel prorogeant le décret du 15 mai 1918 relatif aux restrictions de la consommation de la laine*). — 27 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 179 (30 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che stabilisce le zone di raccolta delle pelli ovine e caprine. (*Décret ministériel fixant les zones de ramassage des peaux de bêtes ovines et caprines*). — 5 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 188 (9 août 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale relativo alla requisizione delle pelli ovine (agnelli) di produzione nazionale per uso bellico. (*Décret ministériel relatif à la réquisition des peaux de bêtes ovines [agneaux] de production nationale, servant à des usages militaires*). — 6 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 186 (7 août 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1279 che sottopone al controllo governativo l'esportazione degli animali bovini dal territorio di ciascuna provincia stabilendone le modalità. (*Décret de la lieutenance n. 1279 soumettant au contrôle du gouvernement l'exportation des bêtes bovines du territoire de chaque province en en fixant la procédure*). — 18 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 220 (17 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1389 circa il divieto del commercio in pelli gregge e conciate, nonché in filati e tessuti di cotone e di canapa, a chiunque non sia iscritto ad una camera di commercio. (*Décret de la lieutenance n. 1389 concernant la prohibition du trafic portant sur les peaux brutes et tannées, ainsi que sur les fils et tissus de coton et de chanvre, à toute personne qui n'est pas enregistrée dans une chambre de commerce*). — 26 septembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 229 (28 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che disciplina il commercio delle uova conservate. (*Décret ministériel réglementant le commerce des œufs conservés*). — 2 ottobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 234 (4 ottobre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1565 che istituisce un comitato interministeriale per l'approvvigionamento e la distribuzione dei grassi ed oli destinati alla produzione della glicerina e ad uso industriale determinandone le attribuzioni. (*Décret de la lieutenance n. 1565 instituant un comité interministériel pour l'approvisionnement et la distribution des graisses et des huiles destinées à la production de la glycérine et à l'usage industriel, et déterminant les attributions de ce comité*). — 6 ottobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 255 (29 ottobre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1611 che per la durata della guerra e fino a sei mesi dopo la conclusione della pace istituisce un comitato consultivo una Giunta esecutiva ed un apposito ufficio per i servizi inerenti all'approvvigionamento delle pelli. (*Décret de la lieutenance n. 1611 instituant pour la durée de la guerre et jusqu'à six mois après la conclusion de la paix, un comité consultatif, une commission exécutive et un office spécial pour les services relatifs à l'approvisionnement en peaux*). — 27 ottobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 258 (2 novembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale riflettente la limitazione delle vendite delle uova conservate. (*Décret ministériel concernant la limitation de vente des œufs conservés*). — 11 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 266 (12 novembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che ordina nella provincia di Roma la requisizione generale del formaggio pecorino e della ricotta. (*Décret ministériel ordonnant dans la province de Rome la réquisition générale du fromage « pecorino » et de la « ricotta »*). — 18 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 274 (21 novembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che disciplina la vendita del latte. (*Décret ministériel réglementant la vente du lait*). — 18 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 275 (22 novembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che abroga le disposizioni riguardanti la limitazione del consumo della lana. (*Décret ministériel abrogeant les dispositions concernant la limitation de la consommation de la laine*). — 20 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 281 (29 novembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che revoca le disposizioni in corso sulla requisizione della lana nazionale. (*Décret ministériel abrogeant les dispositions en vigueur sur la réquisition de la laine nationale*). — 21 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 276 (23 novembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1745 che stabilisce norme circa l'esercizio della mediazione in commercio di generi alimentari e di animali destinati alla macellazione. (*Décret de la lieutenance n. 1745 portant des instructions sur le commerce de produits alimentaires et d'animaux destinés à l'abatage*). — 21 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 282 (30 novembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est interdit d'exercer le métier d'intermédiaire dans le commerce de produits alimentaires et d'animaux destinés à l'abatage, sans y être expressément autorisé par la commission provinciale d'alimentation, conformément aux articles suivants.

Art. 2. — Pour être inscrit dans la liste des intermédiaires les conditions suivantes sont exigées :

- 1) être majeur et jouir de ses droits civils et politiques ;
- 2) être d'une moralité notoire et capable d'exercer le métier d'intermédiaire pour lequel l'inscription est demandée ;
- 3) n'avoir à son casier judiciaire aucune condamnation pour vol, fraude, faux, pour les délits prévus au titre premier et dans le premier chapitre du titre II du décret de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 740, dans l'article unique du décret de la lieutenance du 20 janvier 1918, n. 94, et dans les articles 1 et 2 du décret de la lieutenance du 23 septembre 1918 n. 1464 ;
- 4) indiquer l'activité spécifique pour laquelle on demande l'inscription et les places où l'on désire l'exercer.

Art. 3. — Copie des listes des intermédiaires est communiquée par la commission provinciale au tribunal de la circonscription.

Ces listes doivent être affichées dans les salles du tribunal et de la chambre de commerce.

La commission délivre un certificat attestant que l'inscription a été effectuée.

Le certificat doit être présenté par l'intermédiaire à toute demande des agents de la police de l'alimentation et des officiers et agents de la force publique. . . . .

Art 4. — La commission provinciale d'alimentation a son siège au chef-lieu de la province, à la préfecture, et elle se compose de cinq membres: un magistrat représentant le ministère public, qui la préside, et qui est désigné par le procureur général à la cour d'appel ; un conseiller ou un conseiller adjoint de préfecture, ayant les fonctions de vice-président, désigné par le préfet, par le président ou un conseiller de la chambre de commerce, et deux citoyens experts nommés par le ministère des approvisionnements et de l'alimentation, sur la proposition de la présidence du comité permanent du travail.

Les experts doivent être choisis au sein des organisations ouvrières de la province ; l'un d'eux doit appartenir à des coopératives de consommation.

Le secrétaire de la commission est nommé par le préfet. La préfecture est responsable des listes, des registres et des documents.

Les membres de la commission et le secrétaire ont droit à une indemnité, qui sera fixée par le ministre des approvisionnements et de l'alimentation, et qui grèvera le budget des consortiums provinciaux d'approvisionnement.

Art 5 — La commission est convoquée par le président ; elle délibère à la majorité des voix, si trois membres, au moins, sont présents, à condition que le président et le vice-président prennent part à la réunion.

Si les membres présents sont au nombre de quatre, au cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Art. 6. — Dans les cas de délits, de contraventions relatives à l'exercice du commerce des produits alimentaires ou des animaux destinés à l'abattoir, la commission, après avoir dénoncé le fait à l'autorité judiciaire ou à l'intendance des finances, et même avant la condamnation, peut suspendre ou révoquer l'habilitation; s'il s'agit de faits commis par des intermédiaires, et elle peut ordonner la fermeture temporaire ou définitive des locaux de vente, s'il s'agit de commerçants ou de sociétés commerciales.

La suspension ou la fermeture temporaire ne peut être inférieure à un mois, ni supérieure à six mois.

Si les délits de contravention sont perpétrés par des sociétés coopératives de consommation, la clôture n'est pas appliquée, mais la commission provinciale d'alimentation, après avoir exigé, le cas échéant, la suspension temporaire de l'établissement, oblige la coopérative à convoquer l'assemblée de ses sociétaires, afin de pourvoir au renouvellement des charges sociales, dans un délai ne dépassant pas un mois.

Si la société ne fait pas le nécessaire ou si l'assemblée maintient en fonction les mêmes administrateurs, la commission peut dissoudre la coopérative et en exiger la liquidation. -

Art. 7. — Dans l'exercice des attributions prévues à l'art. précédent, le président de la commission de l'alimentation peut effectuer les recherches et les vérifications qu'il croira utiles, sans formalité de procédure.

En cas d'urgence, le président peut édicter les mesures de suspension ou la fermeture temporaire prévues au précédent article et en référer à la première réunion de la commission.

Art. 8. — Les mesures prévues aux articles 6 et 7 sont communiquées à l'intéressé.

Il peut être fait appel contre ces mesures au comité pénal des recours près le tribunal des approvisionnements et de la consommation, dans le délai péremptoire de dix jours, après leur notification.

Le recours est présenté au secrétariat de la commission provinciale de l'alimentation, qui le transmet immédiatement au comité avec les actes et documents s'y référant. Le recours n'a pas d'effet suspensif.

Le comité, les investigations une fois faites, décide définitivement par décret motivé.

On applique les dispositions des décrets de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 740 et du 18 avril 1918, n. 497.

Art. 9. — La commission provinciale d'alimentation, après avoir ordonné la fermeture provisoire ou définitive d'un établissement de vente au détail, peut autoriser la commune, l'organe autonome de consommation ou l'une des coopératives locales, à prendre directement ou indirectement la direction de cet établissement.

En pareil cas, la commission ordonne de procéder à l'inventaire



des objets contenus dans les locaux de vente et dans les magasins de dépôt.

L'inventaire est fait en double et sans frais par l'organe de gestion substitué, avec l'assistance de la personne intéressée ou d'un représentant ; il comprend la description de la quantité et de la qualité des marchandises et leur prix respectif de facture.

Les contestations entre l'organe chargé de la gestion sont tranchées sommairement et sans appel par la commission provinciale de l'alimentation.

En cas de besoin, la commission peut disposer que la gestion commence même avant la clôture de l'inventaire.

L'organe chargé de la gestion occupe les locaux, se sert des ustensiles et des choses inhérentes au commerce qui fait l'objet de la substitution, ladite substitution s'effectuant aussi de droit dans les contrats en cours se référant au commerce lui-même.

A la fin de la gestion, l'organe rend au commerçant ou à la société commerciale les locaux, les meubles et les ustensiles, ainsi que le restant des marchandises, en payant la différence, par rapport à l'inventaire, sur la base des factures ou selon les déterminations de la commission provinciale.

La commission provinciale peut ordonner des paiements partiels anticipés.

Art. 10. — Si l'ordre de suspension ou de fermeture concerne des commerçants ou des sociétés qui exercent le commerce en gros, la commission provinciale de l'alimentation peut exiger la réquisition des choses contenues dans les locaux de vente et dans les magasins de dépôt.

Le prix des choses réquisitionnées est établi par la commission, au taux le plus bas entre le prix de revient et le prix du marché au moment de la réquisition.

Ces mesures sont exécutées par les soins du préfet.

Les marchandises sont mises à la disposition du consortium provincial des approvisionnements ou à la disposition de la société (*Ente*) autonome provinciale de consommation, dans les cas visés à l'art. 2 du décret de la lieutenance du 18 avril 1918, n. 495.

Le consortium peut, sans aucune formalité, se servir de ces mêmes locaux de dépôt des marchandises ; au cas où il s'en servirait pendant plus de trois mois, il paiera, en sus de cette période, une indemnité qui sera établie par la commission provinciale de l'alimentation.

Toutes contestations se référant à la réquisition sont instruites sommairement et sans appel par la commission.

Art. 11. — Les commerçants et les sociétés qui exercent le commerce des produits alimentaires doivent déclarer à la commission provinciale de l'alimentation le numéro et l'emplacement de leurs magasins de vente et de dépôt, et doivent exposer, d'une façon visible dans l'intérieur de chaque magasin, un tableau exact indiquant leurs maisons de vente et leurs magasins.

Toute modification doit être dénoncée et indiquée à l'avance.

Les commerçants et les sociétés sont tenus, en outre, de mettre à la portée du public, un tableau très visible des marchandises détenues avec l'indication de leur prix de vente respectif qui doit être également indiqué sur des étiquettes placées près des marchandises ou sur celles-ci.

Ceux qui exercent le commerce des produits alimentaires indiqués dans la liste annexée au présent décret, doivent tenir un livre d'entrée et de sortie de chaque marchandise possédée, et le mettre à jour, au moins une fois par semaine.

Art. 12. — Toutes les obligations formulées, prescrites dans le présent décret, doivent être exemptes de toute charge fiscale, d'enregistrement ou de timbre.

Art. 13. — Les officiers ou les agents chargés de la surveillance de l'alimentation, les officiers et les agents de la force publique, contrôlent l'exactitude des tableaux, ont accès dans les magasins de vente et de dépôt, contrôlent les inventaires, les registres, les factures et, en général, les livres de commerce, constatent et dénoncent les infractions de n'importe quelle espèce, et transmettent, dans tous les cas, copie de la dénonciation à la commission provinciale d'alimentation.

Art. 14. — Les infractions aux dispositions du présent décret, sont punies conformément aux décrets de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 740, et du 18 avril 1918, n. 497.

Sous réserve des sanctions et des conséquences pénales prévues par la loi, les actes concernant la médiation dans le commerce des produits alimentaires ou des animaux destinés à l'abattage, effectués par des intermédiaires non autorisés, et les achats et ventes de produits alimentaires par des sociétés commerciales et des commerçants à l'égard de qui la commission provinciale d'alimentation a ordonné la suspension ou la fermeture des locaux de vente, ne peuvent produire d'effets juridiques en faveur de l'intermédiaire ou des commerçants eux-mêmes.

En cas de suspension ou de révocation de l'habilitation et en cas de suspension ou de fermeture temporaire ou définitive de l'établissement de vente, la disposition du second alinéa du présent article sort son effet à partir de la date de notification des mesures prises par la commission.

Art. 15. — Les autorités locales, les officiers et les agents de la force publique et les agents de la police de l'alimentation devront exécuter toutes les requêtes provenant de la commission provinciale d'alimentation ou du comité pénal des recours.

Art. 16. — Le pouvoir de suspendre ou de révoquer l'autorisation accordée pour l'exercice du commerce de certaines marchandises, ou d'ordonner la fermeture des magasins, des établissements ou des fabriques, pouvoir attribué, jusque-là, aux préfets, en vertu des décrets spéciaux est exercé par la commission provinciale de l'alimentation.

Art. 17. — Ceux qui exercent déjà le métier d'intermédiaire dans le commerce des produits alimentaires, s'ils présentent une demande d'habilitation,

accompagnée de documents s'y référant, peuvent, dans le délai de 15 jours, à partir de la date de la publication du présent décret, continuer de faire leurs opérations de médiation, sans autre formalité, jusqu'à ce que la commission provinciale de l'alimentation ait statué sur cette demande, et, en tous cas, pas plus tard que le 31 décembre 1918. Le secrétariat de la commission remettra un reçu de la demande.

Art. 18. — Le présent décret entrera en vigueur le quinzisième jour après sa publication dans la *Gazzetta ufficiale* du royaume.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1815 che autorizza per l'esercizio finanziario 1918-1919 la cessione gratuita dei cavalli agli agricoltori delle province liberate. (*Décret de la lieutenance n. 1815 autorisant, pour l'exercice financier 1918-19, la cession gratuite des chevaux aux agriculteurs des régions libérées*). — 24 novembre 1918.

*Gazzetta ufficiale*, n. 288 (7 décembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1816 che autorizza per l'esercizio finanziario 1918-19, la vendita di quadrupedi esuberanti ai bisogni dell'esercito. (*Décret de la lieutenance n. 1816 autorisant, pour l'exercice financier 1918-19, la vente des quadrupèdes non nécessaires aux besoins de l'armée*). — 28 novembre 1918.

*Gazzetta ufficiale*, n. 288 (7 décembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1948 che stabilisce il passaggio alla dipendenza del ministero dell'industria, commercio e lavoro dei servizi inerenti all'approvvigionamento delle pelli. (*Décret de la lieutenance n. 1948 établissant le passage, à la dépendance du ministère de l'industrie, du commerce et du travail, des services inhérents à l'approvisionnement en peaux*). — 19 décembre 1918.

*Gazzetta ufficiale*, n. 302 (24 décembre 1918).

ITALIE (ERYTHRÉE). — Decreto governatoriale n. 2973 che prescrive la denuncia del burro indigeno e ne regola l'esportazione. (*Décret du gouverneur n. 2973 prescrivant la déclaration du beurre indigène et réglant son exportation*). — 10 janvier 1918.

Bullettino ufficiale della Colonia Eritrea, n. 2 (10 janvier 1918).

ITALIE (ERYTHRÉE). — Decreto governatoriale n. 3080 che limita e disciplina il consumo della carne. (*Décret du gouverneur n. 3080 limitant et réglementant la consommation de la viande*). — 17 juin 1918.

Bullettino ufficiale della Colonia Eritrea, 3<sup>e</sup> suppl. au n. 24 (18 juin 1918).

ITALIE (ERYTHRÉE). — Decreto governatoriale n. 3127 che autorizza la requisizione dei cammelli. (*Décret du gouverneur n. 3127 autorisant la réquisition des chameaux*). — 5 août 1918.

Bullettino ufficiale della Colonia Eritrea, 1<sup>er</sup> suppl. au n. 31 (5 août 1918).

PAYS-BAS. — Wet van den 1sten Juni 1918, houdende bepalingen, afwijkende van die der Boterwet. (*Loi portant des dispositions dérogeant à celles de la loi sur le beurre [mélanges, emballage, vente]*). — 1<sup>er</sup> juin 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 307.

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning med vissa föreskrifter rörande försäljning av grädde. (*Ordonnance royale portant des dispositions au sujet de la vente de la crème*). — 22 janvier 1918.

Svensk Författningssamling, n. 18 (26 janvier 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående visst tillägg till förordningen den 20 juli 1917 angående reglering av handeln med svensk fårull (*Arrêté royal modifiant la disposition de l'art. 11 de l'ordonnance du 20 juillet 1917 qui concerne le règlement du commerce des laines provenant des bêtes ovines suédoises.*) — 22 juillet 1918.

Svensk Författningssamling, n. 624 (27 juillet 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse om ändrad lydelse av § 11 i förordningen den 22 januari 1918 med vissa föreskrifter rörande försäljning av grädde (*Arrêté royal modifiant la disposition de l'art. 11 de l'ordonnance du 22 janvier 1918, au sujet de la vente de la crème*). — 23 août 1918.

Svensk Författningssamling, n. 691, (27 août 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående förbud mot användande av mjölk av nötkreatur samt grädde, som framställts av sådan mjölk, till utfodring av djur. (*Arrêté royal interdisant d'employer le lait de vache, ainsi que la crème en provenant pour la nourriture des animaux*). — 18 septembre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 738 (23 septembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående vissa åtgärder för reglering av handeln med ost, ostmassa och kasein. (*Décret royal concernant certaines mesures pour la régularisation du commerce des fromages, de la pâte de fromage et de la caséine*). — 18 octobre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 798 (19 octobre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning med vissa föreskrifter för reglering av handeln med kalokött. (*Ordonnance royale portant des dispositions pour régler le commerce de la viande de veau*). — 8 novembre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 850 (13 novembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående förbud mot transport av ost. (*Arrêté royal portant défense de transporter le fromage*). — 12 novembre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 852 (13 novembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant la vente du beurre et du fromage. — 31 mai 1917.

Recueil des lois suisses, n. 26 (1<sup>er</sup> juin 1917).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du Conseil fédéral concernant l'approvisionnement du pays en laine. — 18 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 4 (19 janvier 1918).



SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant l'approvisionnement du pays en laine. — 18 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 5 (23 janvier 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département fédéral de l'économie publique relative à la mise en vigueur partielle de l'arrêté du conseil fédéral du 15 janvier 1918 sur le ravitaillement du pays en huiles et graisses comestibles. — 31 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 8 (1<sup>er</sup> février 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant l'utilisation des graisses et de leurs matières premières dans d'autres buts que l'alimentation. — 4 février 1918.

Recueil des lois suisses, n. 9 (6 février 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant la carte de graisse. — 16 février 1918.

Recueil des lois suisses, n. 11 (20 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — La graisse destinée à l'alimentation (beurre, autres graisses comestibles et huiles comestibles) ne peut être délivrée ou acquise, dans toute la Suisse, qu'au moyen de la carte de graisse. Demeurent réservées les dispositions relatives aux producteurs-consommateurs, aux établissements et exploitations similaires (art. 6 et 16 ci-après).

Art. 2. — La ration normale qui sera délivrée au consommateur est fixée provisoirement à 500 grammes par tête et par mois. Le département de l'économie publique se réserve le droit de modifier les rations.

Art. 3. — La centrale des graisses fixe, d'accord avec l'office fédéral du lait, la quantité de beurre et la quantité d'autres graisses comestibles ou d'huiles comestibles composant la ration normale.

La centrale fédérale des graisses, après avoir entendu l'office fédéral du lait et, le cas échéant, le service suisse de l'hygiène publique, décide de l'admission aux cartes supplémentaires ; elle arrête également la quantité à laquelle donnent droit ces cartes et fixe tout autre supplément.

Art. 4. — La centrale fédérale des graisses envoie les cartes de graisse aux cantons qui les remettront aux communes ; elle les envoie aussi directement à un certain nombre de communes importantes. Ces cartes seront distribuées aux ayants droit avant le commencement de chaque période de rationnement. Les autorités cantonales sont responsables de la distribution exacte et ponctuelle par les autorités communales.

Art. 5. — Ont droit à la carte entière de graisse, à moins qu'ils ne possèdent, en tout, une provision (beurre, autres graisses comestibles et huiles comestibles) d'au moins 1000 grammes par tête :

a) tout chef de ménage, pour lui-même, pour les membres de la famille faisant commun ménage avec lui, ainsi que pour les employés permanents nourris dans la famille ;

b) toutes les personnes vivant seules.

Ne reçoivent que la carte partielle de beurre les personnes qui possèdent une provision de graisse de plus de 1000 grammes, ainsi que les producteurs-consommateurs de graisses comestibles (à l'exception du beurre frais) et d'huiles comestibles.

Quiconque assure sa propre alimentation en beurre frais seulement, obtient la carte partielle de graisse pour 450 grammes de graisses ou d'huiles comestibles, à teneur de l'article 16, chiffre 1<sup>er</sup> ci-après.

Art. 6. — La carte de graisse n'est pas délivrée aux établissements et exploitations similaires, mais l'office communal de la carte de graisse leur remet des bons de beurre et d'autres graisses ou huiles comestibles, les deux dernières au choix, pour un maximum total de 500 grammes par mois et par tête. Les bons délivrés d'après le nombre des personnes hospitalisées et d'après celui des dirigeants et employés nourris par la cuisine commune, y compris, le cas échéant, les membres de leur famille. Pour établir ces bons, on se basera sur le nombre moyen de toutes ces personnes durant la période du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre.

Les établissements et exploitations similaires qui pourvoient eux-mêmes à leur alimentation en beurre, autres graisses ou huiles comestibles obtiennent des bons à teneur des prescriptions de l'article 16 ci-après.

Dans les établissements et exploitations similaires, les personnes qui n'y prennent pas tous les repas, ont à remettre chaque fois les coupons pour les mets qui leur sont servis. Ces personnes ne sont pas considérées comme hospitalisées dans le sens de l'alinéa 1<sup>er</sup> ci-dessus.

L'office communal de la carte de graisse peut dispenser de la remise des coupons de graisse les institutions de soupes scolaires. En pareil cas, ces institutions reçoivent des bons dans le sens de l'alinéa 1 ci-dessus, d'après le nombre des ayants droit et des repas qu'ils prennent.

Art. 7 — Les hôteliers, aubergistes, restaurateurs, maîtres de pension, les boulangers, confiseurs et pâtisseries, ainsi que les tenanciers de grands et de petits débits de graisse au bénéfice de la concession (art. 17 de l'arrêté du Conseil fédéral), à l'exception des tenanciers d'abattoirs (art. 11 de l'arrêté du Conseil fédéral) ne sont considérés, eux et les membres de leur ménage, comme producteurs-consommateurs que s'ils remplissent les conditions de l'article 16 ci-après.

Toutes leurs provisions doivent être considérées comme servant à l'exploitation de l'établissement ou du commerce et sont soumises aux dispositions sur la prise d'inventaire dans les métiers, les exploitations industrielles, les commerces de gros et de détail, de même qu'aux dispositions concernant le commerce de la graisse et le contrôle de l'approvisionnement.

Art. 8. — Sans la remise des coupons ou des cartes supplémentaires et des autorisations donnant droit à un supplément, la graisse ne peut être fournie ou acceptée sous aucune forme, ni ouverte, ni emballée, ni par vente, par échange ou par don. Tombe aussi sous le coup de cette disposition le débit, par profession, de mets contenant de la graisse.

Art. 9. — Celui qui, par profession, débite des mets contenant de la graisse, indiquera d'une manière très visible pour le client, d'après les listes établies par les associations économiques intéressées et approuvées par la centrale des graisses, la quantité de graisse contenue dans chaque mets (le beurre, les autres graisses ou huiles alimentaires devant être indiqués séparément) et demandera les coupons avant de délivrer la marchandise.

Les tenanciers d'hôtels, de restaurants, d'auberges et d'autres exploitations similaires sont tenus d'afficher dans leurs locaux, à un endroit bien en évidence, le tableau spécifiant les quantités de graisses.

La quantité de graisse contenue dans les différents mets doit être mentionnée sur les cartes des mets.

Il est interdit aux hôtels, auberges, restaurants et pensions de servir des sauces préparées exclusivement au moyen de beurre et d'huile.

Art. 10. — Sur présentation d'un certificat médical attestant que l'état de santé de l'intéressé l'exige absolument, l'office communal pour la carte de graisse peut délivrer aux personnes atteintes d'une maladie de la nutrition, ainsi qu'à d'autres personnes atteintes ou relevant de maladies graves une carte supplémentaire ou une autre pièce donnant droit à un supplément, ou une autorisation de recevoir un certain nombre de coupons de beurre au lieu de coupons d'autres graisses comestibles ou huiles comestibles et vice-versa.

Le certificat médical indiquera, si possible, la nature ainsi que la durée probable de la maladie.

La délivrance et l'emploi abusifs de certificats médicaux sont punissables.

L'office communal pour la carte de graisse transmet sans retard les certificats à l'office cantonal pour le contrôle du ravitaillement en graisse. Ces certificats sont soumis à la vérification de la centrale fédérale des graisses.

Art. 11. — Les chefs de ménage et les personnes vivant seules qui possèdent une provision de graisse de plus d'un kilogramme par tête et, dès lors, n'ont pas droit, en conformité de l'article 5 ci-dessus, à la carte entière de graisse, sont autorisés, si leur provision consiste exclusivement ou pour la plus grande partie en une seule espèce de graisse (graisses comestibles y compris le beurre, d'une part, ou huiles comestibles, d'autre part), à exiger de l'office communal la remise d'une carte partielle d'huiles comestibles ou de graisses comestibles, jusqu'à 100 grammes par tête et par mois. La quantité à laquelle donne droit la carte partielle sera ajoutée à la provision de graisse et le délai fixé pour la durée de la provision sera prolongé en conséquence.

Art. 12. — Quiconque, à teneur des dispositions de la présente décision, n'obtient aucune carte de graisse ou ne reçoit qu'une carte partielle, peut se faire délivrer par l'office communal une carte de voyage pour les repas qu'il est obligé de prendre hors de chez lui. Cette carte, qui sera établie pour la durée probable de l'absence, ne donne pas droit à l'achat de graisse.

Dans la règle, il ne sera délivré à la même famille qu'une seule carte de voyage. La quantité à laquelle elle donne droit sera ajoutée à la provision

mensuelle et le délai fixé pour la durée de la provision sera prolongé en conséquence.

Art. 13. — Dans la règle, les cartes perdues ne seront pas remplacées. Toutefois, l'office cantonal de contrôle peut, si les circonstances le justifient spécialement, permettre le remplacement de la carte perdue pour le reste de la période de rationnement.

Art. 14. — Toute personne entrant en Suisse recevra de la gendarmerie de l'armée ou des bureaux de douane une carte temporaire. Une fois cette carte périmée, le titulaire devra l'échanger, dans la commune où il séjourne, contre une carte de graisse pour le reste de la période de rationnement. Elle ne lui sera délivrée que s'il remplit les conditions pour obtenir une carte entière ou une carte partielle.

Art. 15. — Pour les enfants nouveau-nés, la carte de graisse munie des coupons correspondant au reste de la période de rationnement, pourra être touchée auprès de l'office communal pour la carte de graisse.

La carte de graisse d'une personne décédée sera remise, cinq jours après le décès, avec les coupons non utilisées par ou pour le titulaire, à l'office communal de la carte de graisse qui la transmettra à l'office cantonal de contrôle.

Art. 16. — Le rationnement des producteurs-consommateurs s'opère d'après les règles suivantes :

a) Celui qui garde des vaches est considéré, dans la règle, comme producteur-consommateur de beurre. Il est autorisé à employer pour son ménage, sur sa propre production de beurre ou sur les quantités de beurre qu'il reçoit de l'exploitation travaillant le lait, 300 grammes par tête et par mois, ou à constituer, au moyen de la dite quantité, une provision pour 6 mois. Une carte de beurre ne peut lui être délivrée que s'il prouve que le rapport en lait de ses vaches ne dépasse pas, en moyenne annuelle, ses besoins en lait de consommation ou si, renonçant à travailler le lait, il le livre à la consommation. Dans ce dernier cas, le fournisseur de lait peut être autorisé à toucher au maximum 300 grammes de beurre par tête et par mois.

b) Celui qui, en conformité de la lettre a, pourvoit lui-même à son alimentation en beurre et obtient en même temps d'autres graisses (abatage à domicile, fabrication d'huile végétale) ne reçoit ni les coupons de beurre ni les coupons de graisse.

c) Celui qui ne produit que des graisses ou des huiles comestibles, mais pas de beurre, reçoit seulement la carte munie des coupons de beurre.

d) Les producteurs-consommateurs ont le droit d'utiliser 750 grammes par tête et par mois. Dans la règle, cette quantité comprendra au plus 300 grammes de beurre et 450 grammes d'autres graisses et huiles.

e) La centrale fédérale des graisses peut autoriser, dans des cas isolés, des dérogations aux prescriptions ci-dessus.

Art. 17. — Il est absolument interdit de servir du beurre frais dans les hôtels, auberges, restaurants, pensions ou autres établissements similaires, même contre la remise de coupons de beurre.



En cas de contravention, sont punissables aussi bien la personne servant le beurre et celle le recevant que le chef de l'établissement responsable de son personnel.

Art. 18. — Un décilitre d'huile sera compté pour 100 grammes de graisse. Les coupons seront remis ou réclamés, en conformité de cette disposition, lors de l'achat et de la vente d'huile comestible ouverte ou de mets contenant de l'huile comestible.

Art. 19. — Les coupons de graisse ne donnent pas droit à une espèce déterminée d'huile ou de graisse, mais seulement à la graisse comestible et à l'huile comestible en général. Est punissable quiconque à dessein un consommateur en lui fournissant une meilleure qualité de graisse ou d'huile comestible. De plus amples dispositions à ce sujet sont prévues dans les décisions concernant le commerce de la graisse et l'organisation du contrôle.

Art. 20. — Les contraventions à la présente décision ou aux mesures et dispositions particulières du département de l'économie publique ou de la centrale des graisses sont punies en application des articles 47 et 48 de l'arrêté du Conseil fédéral du 15 janvier 1918 concernant le ravitaillement du pays en huiles et graisses comestibles.

Art. 21. — La présente décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1918.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique portant des prescriptions sur le commerce du beurre. — 20 février 1918.

Recueil des lois suisses, n. 13 (27 février 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant la vente du fromage à pâte molle. — 25 février 1918.

Recueil des lois suisses, n. 13 (27 février 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du Conseil fédéral concernant le commerce et l'utilisation des os. — 8 mars 1918.

Recueil des lois suisses, n. 15 (8 mars 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant le commerce et l'utilisation des os. — 8 mars 1918.

Recueil des lois suisses, n. 16 (13 mars 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant l'approvisionnement du pays en graisses, huiles, résines et cires pour usage industriel. — 28 mars 1918.

Recueil des lois suisses, n. 19 (3 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — L'importation, la production et la fabrication, l'usage et le commerce des graisses, huiles, résines et cires pour usage industriel, ainsi que des matières premières qui servent à les fabriquer, sont soumis à la surveillance du département suisse de l'économie publique. Celui-ci est autorisé à édicter

les prescriptions générales et dispositions particulières indispensables à l'exercice de la surveillance et à l'approvisionnement rationnel du pays en les dites marchandises.

Art. 2. — Le département suisse de l'économie publique peut notamment :

a) restreindre à certaines personnes et maisons ou associations de personnes ou de maisons l'importation, la production et la fabrication, l'usage et le commerce des marchandises énumérées à l'article premier ;

b) astreindre les personnes, maisons et associations ayant l'autorisation d'importer, de produire ou fabriquer, d'employer lesdites marchandises, ainsi que d'en faire le commerce, à observer certaines prescriptions touchant la tenue de leurs livres et exiger d'elles en tout temps qu'elles les présentent et fournissent tous autres renseignements ;

c) édicter des prescriptions sur le rationnement, l'acquisition et le règlement de prix des dites marchandises et fixer des prix maxima ;

d) acquérir ou faire acquérir les dites marchandises en Suisse ou à l'étranger et les importer lui-même ou les faire importer par des tiers ;

e) déléguer certaines de ses compétences à l'office central des graisses, huiles, résines et cires pour usage industriel, qu'il organisera de façon appropriée à cet effet ;

f) prélever des taxes pour couvrir ses frais de surveillance.

Art. 3. — Les contrats ou arrangements de droit privé contraires aux prescriptions du présent arrêté ou aux dispositions édictées en vue de son exécution par le département suisse de l'économie publique sont nuls, en tant qu'ils n'ont pas encore été exécutés par les deux parties à la date de l'entrée en vigueur de ces prescriptions ou dispositions.

Art. 4. — Celui qui contrevient au présent arrêté ou aux prescriptions émanant du département de l'économie publique ou des offices qu'il aura désignés est punissable.

Si la contravention a été commise intentionnellement, la peine est l'amende jusqu'à 20.000 francs ou l'emprisonnement jusqu'à trois mois. Les deux peines peuvent être cumulées.

Les contraventions commises par négligence sont punies de l'amende jusqu'à 5000 francs.

De plus, la confiscation des marchandises peut dans les deux cas être prononcée en faveur de la Confédération. La première partie du code pénal fédéral du 4 février 1853 est applicable.

Art. 5. — La poursuite et le jugement des contraventions sont du ressort des tribunaux cantonaux.

Les autorités cantonales sont tenues de porter sans retard à la connaissance du département de l'économie publique les jugements et décisions prononcés en application des dispositions pénales du présent arrêté.

Art. 6. — Le département de l'économie publique a le droit de prononcer, en vertu de l'article 4 ci-dessus, pour contravention aux prescriptions ou aux dispositions édictées par le conseil fédéral ou le département une amende

jusqu'à 20.000 francs dans chaque cas particulier et contre chacune des personnes ou sociétés impliquées, et de liquider ainsi les cas de contravention dont il s'agit ou de déférer les inculpés aux autorités judiciaires compétentes. La décision du département infligeant une amende est définitive et peut être suivie de la confiscation des marchandises. Le département de l'économie publique peut faire procéder de lui-même à la constatation des faits ou confier l'instruction aux autorités cantonales.

Art. 7. — Le présent arrêté entre en vigueur le 3 avril 1918. Le département de l'économie publique est chargé de son exécution. Il peut déléguer certaines de ses attributions à la division de l'économie industrielle de guerre ou à une section de celle-ci. L'arrêté du conseil fédéral du 23 décembre 1916 concernant l'office central des graisses, huiles, résines et cires d'usage industriel demeure en vigueur en tant qu'il n'est pas contraire aux dispositions du présent arrêté.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant l'approvisionnement du pays en laine. — 8 avril 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 22 (13 avril 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du Conseil fédéral concernant la fourniture de lait frais à prix réduits aux personnes à revenu modeste. — 22 avril 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 25 (24 avril 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant la carte de fromage. — 14 mai 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 31 (16 mai 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant la vente du fromage à pâte molle. — 15 mai 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 31 (16 mai 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département de l'économie publique concernant l'approvisionnement du pays en laine. — 17 mai 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 32 (29 mai 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du Conseil fédéral concernant l'approvisionnement du pays en cuirs. — 22 mai 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 32 (29 mai 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant l'approvisionnement du pays en cuirs. — 21 juin 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 42 (10 juillet 1918);

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique relative aux cuirs. — 21 juin 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 42 (10 juillet 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du Conseil fédéral concernant le ravitaillement du pays en miel. — 2 juillet 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 41 (3 juillet 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision de l'office fédéral de l'alimentation concernant le ravitaillement en lait pendant l'hiver 1918-1919. — 2 octobre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 62 (9 octobre 1918).

SUISSE (CANTON DE ST. GALL). — Kreisschreiben des Kantonalen Lebensmittelamtes St. Gallen, betreffend Milchversorgung und Milchverbilligung im Winter 1918-19. (*Ordonnance de l'office cantonal des denrées alimentaires de St. Gall concernant l'approvisionnement et la réduction du prix du lait durant l'hiver 1918-19*). — 29 octobre 1918.

Amtsblatt für den Kanton St. Gallen, n. 19 (8 novembre 1918).

SUISSE (CANTON DE SOLEURE). — Regierungsratsbeschluss betreffend Milchversorgung. (*Arrêté du conseil d'Etat concernant l'approvisionnement en lait*). — 23 mars 1918.

Amtsblatt des Kantons Solothurn, n. 13 (29 mars 1918).

URUGUAY. — Resolución. Aprueba el Reglamento formulado sobre verificación de las lanas lavadas y semilavadas. (*Résolution approuvant le règlement concernant la vérification des laines lavées et demi-lavées*). — 16 mars 1918.

Diario oficial, n. 3645 (19 mars 1918).



## CHAP. IX.

COMMERCE DES MACHINES AGRICOLES  
ET DES MATIÈRES NÉCESSAIRES À LEUR FONCTIONNEMENT.

BRESIL. — Decreto n. 12.896, que concede premios em machinas agricols no valor correspondente a 30 \$000 por hectare cultivado, aos agricultores e aos syndicatos ou cooperativas agricolas que no corrente anno e em 1919 cultivaren trigo. (*Décret n. 12896 accordant des primes en machines agricoles, pour une valeur correspondant à 30 milreis par hectare cultivé, aux agriculteurs et aux syndicats ou coopératives agricoles, qui dans l'année courante et en 1919 cultiveront du froment*). — 6 mars 1918.

Diário oficial, n. 55 (9 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Des primes sous forme de machines agricoles pour une valeur correspondante à 30.000 reis par hectare cultivé seront accordées aux agriculteurs et aux syndicats ou coopératives agricoles qui, durant l'année courante et en 1919, cultiveront du froment.

Par. 1) La prime sera remise à l'agriculteur aussitôt que possible après que les agences du gouvernement fédéral auront vérifié que la récolte se trouve dans les conditions prévues au par. 2) du présent article.

Par. 2) Comme conditions essentielles pour la concession de la prime, il faut que le rendement de la récolte ne soit pas inférieur à 15 hectolitres de froment par hectare, et que la densité du grain mûr et sec ne soit pas inférieure à 780 grammes par litre.

Par. 3) Si le rendement de la récolte dépasse 20 hectolitres par hectare et si la densité du grain reste supérieure à 780 grammes par litre, la prime respective sera majorée de 20 %.

Art. 2. — Jusqu'au 31 juillet de l'année courante, les agriculteurs ou les syndicats et coopératives agricoles qui désirent concourir cette année aux primes établies à l'article 1<sup>er</sup>, devront, par lettre recommandée, communiquer leur décision au ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, et ceux qui désirent concourir aux primes en 1919 feront une communication identique au plus tard le 31 août de l'année prochaine.

Par. 1) Cette communication reçue, le ministère de l'agriculture, de l'industrie et du commerce inscrira immédiatement dans un registre spécial le nom de l'agriculteur, du syndicat ou de la coopérative, le lieu où se trouve la propriété et la superficie que l'on se propose de consacrer à la culture du blé, et il enverra également par lettre recommandée, jusqu'au 15 août, à chaque concurrent, un reçu de la communication et le numéro d'inscription au registre.

Par. 2) Le cultivateur, le syndicat ou la coopérative qui, au 1<sup>er</sup> septembre n'aurait pas reçu le numéro d'enregistrement dont s'agit au para-

graphie précédent, réclamera sans retard, en demandant au ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce de faire les recherches nécessaires pour remédier à l'erreur.

Art. 3. — A partir du mois de septembre, le ministère de l'agriculture fera inspecter les champs de blé des concurrents enregistrés au moyen des inspecteurs agricoles, de leurs aides et des agronomes ambulants du ministère.

Par. 1) Les concurrents aux primes devront faciliter aux inspecteurs agricoles et à leurs auxiliaires les visites aux champs, greniers, silos, dépôts de fumiers et autres dépendances de la propriété rurale qui peuvent les intéresser, et mettre à leur disposition non seulement le personnel et le matériel nécessaires pour mesurer les superficies cultivées en blé, mais aussi des informations sur la variété des semences qu'ils ont utilisées, la façon dont les terres ont été travaillées et ensemençées, les engrais appliqués, les précautions prises contre les attaques des insectes, les cryptogames et autres fléaux, enfin tout ce qui a un intérêt pour la connaissance de la culture et le calcul du rendement probable.

Par. 2). A leur tour, les inspecteurs agricoles et leurs auxiliaires fourniront aux cultivateurs dont ils visiteront les propriétés, des instructions pratiques sur le labour et la préparation des terres, les variétés, la sélection et l'immanisation des semences de froment, les meilleurs procédés pour semer et cultiver le froment dans les grandes, moyennes et petites exploitations, l'usage et le maniement des machines agricoles, les remèdes contre les maladies qui peuvent attaquer les champs de blé, les moyens et les procédés préférables pour récolter, sécher, battre, conserver et emmagasiner cette céréale; enfin ils s'efforceront d'éclairer, de guider et de conseiller les agriculteurs afin que chacun de ceux-ci obtienne le meilleur résultat possible dans son exploitation.

Par. 3) . . . . .

Art. 4. — Pour apurer le rendement de la récolte de chaque concurrent et pour déterminer la densité du grain récolté, l'inspecteur ou l'un de ses aides, visitera les propriétés des concurrents dans une occasion opportune et évaluera le rendement total et le rendement par hectare de l'exploitation, en inscrivant le résultat sur un certificat établi en double exemplaire qu'il remettra au concurrent ou au préposé de celui-ci. Après quoi il prélèvera deux échantillons de 500 grammes au moins de blé en grains, qu'il placera dans deux bocal ou deux sacs qu'il fermera et sur lesquels il appliquera des bandes de papier blanc scellées où il inscrira à l'encre la date du prélèvement. Sur les bandes servant à sceller les récipients, l'inspecteur ou son auxiliaire et le concurrent à la prime ou son préposé, signeront leur nom tout au long. Un des bocaux ou des sacs restera entre les mains du concurrent ou de son préposé comme garantie de ses droits; l'autre sera conservé par le fonctionnaire chargé de l'inspection qui le remettra, avec les précautions nécessaires, au ministère de l'agriculture pour la vérification de la qualité et de la densité du grain récolté.

Par. 1) . . . . .

Par. 2). Chaque échantillon de froment prélevé et envoyé au ministère de l'agriculture par l'inspecteur sera accompagné d'une communication rédigée par celui-ci, mentionnant toutes les observations faites et qui peuvent intéresser la concession de la prime.

Art. 5. — La récolte terminée et après avoir reçu les communications et les échantillons dont s'agit à l'article 4, le ministre de l'agriculture fera sans retard établir le tableau général des cultivateurs, syndicats et coopératives agricoles primés avec l'indication de l'Etat et de la municipalité respective, de la superficie et de la variété de blé cultivée, de l'époque de l'ensemencement et de la récolte, du rendement par hectare et de la qualité et de la densité du grain récolté. Il sera donné à ce tableau la plus grande publicité possible.

Art. 6 . . . . .

Art. 7. — Le gouvernement fédéral garantit durant l'année courante et en 1919 le prix minimum de 300 reis par kilogramme de blé en grain, de bonne qualité, rendu à Rio de Janeiro.

FRANCE. — Arrêté réglementant la délivrance des bons de consommation d'essence destinée aux usages agricoles. — 22 février 1918.

Journal officiel, n. 53 (23 février 1918).

FRANCE. — Décret réglementant la vente, la circulation et l'emploi du pétrole et de l'essence, ainsi que la circulation des véhicules automobiles. — 24 décembre 1918.

Journal officiel, n. 352 (26 et 27 décembre 1918).

FRANCE (MADAGASCAR). — Décret autorisant le gouvernement général de Madagascar et dépendances à favoriser les entreprises agricoles en leur facilitant l'achat de machines à tracteurs ou moteurs mécaniques à traction animale. — 26 mai 1918.

Journal officiel, n. 149 (2 juin 1918).

FRANCE (MAROC). — Dahir réglementant l'emploi des appareils à vapeur sur terre. — 29 janvier 1918.

Bulletin officiel, n. 278 (18 février 1918).

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Statute Law. (*Loi modifiant les statuts [outillage agricole]*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 4, p. 15.

CANADA (NOUVELLE-ECOSSE). — An Act to Assist in the Purchase of Power Machines for Agricultural Purposes. (*Loi pour contribuer à l'achat de machines à moteur pour l'agriculture*). — 9 mai 1917.

The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo. V, 1917, chap. 11, p. 102.

Art. 1<sup>er</sup>. — Le gouverneur en conseil peut de temps à autre consacrer des sommes n'excédant pas au total 20.000 \$ à l'un ou plusieurs des objets suivants, savoir :

a) encourager, de la façon qu'il jugera la plus opportune, la construction et le fonctionnement, dans la province, de moulins à cylindre pour mouder le blé ou les autres céréales ;

b) constituer ou aider à constituer ou aider à la constitution et au fonctionnement d'une ou plusieurs laiteries dans la province ;

c) acheter l'outillage nécessaire à l'industrie laitière pour le collège d'agriculture.

Art. 2 . . . . .

CANADA (NOUVELLE-ÉCOSSE). — An Act to Encourage the Purchase of Agricultural Machinery. (*Loi encourageant l'achat des machines agricoles*). — 9 mai 1918.

The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo. V, 1917, chap. 12, p. 103.

Art. 1<sup>er</sup>. — Le gouverneur en conseil peut de temps à autre, sur la recommandation du secrétaire de l'agriculture, allouer et accorder les crédits qu'il jugera nécessaires pour aider toute municipalité, toute société agricole ou tout particulier à acheter des machines à creuser des fossés, des batteuses mécaniques pour le trèfle, et autres machines à moteur pouvant être employées pour l'agriculture ou pour l'amélioration des terres afin d'en permettre la culture.

Art. 2. — La dépense autorisée par l'article ci-dessus n'excédera pas, pour chaque exercice financier, la somme de 3.000\$ et sera payable sur les fonds du trésor provincial en vertu d'une ordonnance en conseil.

Art. 3. — Le chapitre 21 des lois de 1911 est abrogé.

CANADA (SASKATCHEWAN). — The Farm Implement Act 1917 (1). (*Loi sur l'outillage agricole*). — 15 décembre 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session ch. 56, p. 391.

Art. 1<sup>er</sup>. — La présente loi pourra être citée comme la « loi de 1917 sur les appareils agricoles ».

Art. 2. — Elle ne sera pas applicable aux ventes faites à des personnes qui exercent le commerce d'appareils agricoles, lorsque ces appareils seront destinés à être revendus ou employés aux usages de ce commerce (1916, c. 26, s. 21, modifiée).

Art. 3. — 1) Au cours de cette loi, l'expression « appareil » signifiera tout appareil ou machine dont le prix de vente sera de \$ 50 ou plus et qui est employé dans une ferme, ou est destiné à y être employé ; elle comprendra les locomobiles, batteuses, charrues, lieuses et moissonneuses ;

2) L'expression « grands appareils » signifiera et comprendra les locomobiles de tous genres, portatives ou tractives, ayant une puissance de 5 HP. au moins, et destinées à produire de la force sur des fermes ; les sépareuses de grain, les charrues à vapeur, et les disques de locomobiles, ainsi que tout autre appareil que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra déclarer être un grand appareil aux termes de cette loi ;

(1) Voir *Annuaire International de Législation Agricole*, V<sup>e</sup> vol. 1915, p. 210.



Art. 3. — L'expression « petits appareils » signifiera et comprendra les faucheuses, lieuses et d'une manière générale, tous autres appareils agricoles autres que ceux désignés à l'alinéa 2 des présentes ;

L'expression « vendeur » signifie toute personne ou société vendant des appareils ou les mettant en vente pour son propre compte.

Art. 4. — La présente loi s'appliquera à la vente de tous appareils en Saskatchewan (1915, c. 28, s. 3).

Art. 5. — 1) Toute personne qui vendra, ou mettra en vente, de grands appareils en Saskatchewan devra déposer au bureau du ministre de l'agriculture avant le premier février de chaque année, au plus tard, une liste des grands appareils qu'elle a en vente, avec une description de chacun desdits appareils et l'indication de la force HP. des locomobiles, de même que celle qui est requise pour conduire ou actionner des appareils qui sont conduits ou actionnés par la puissance locomobile.

2) Ladite liste contiendra également le prix de vente au détail de ces appareils, tant au comptant qu'à crédit, et devra aussi indiquer les délais et conditions ordinaires du crédit de même que le taux des intérêts qui sont comptés (1915, c. 28, s. 4).

Art. 6. — Les sections 7, 8 et 11 qui suivent ci-après ne s'appliquent pas et n'ont jamais été applicables, aux marchands d'appareils au détail qui ne sont pas fabricants et qui ne font que des affaires au détail (1916, c. 26, s. 18 modifié).

Art. 7. — Toute personne qui vendra, ou mettra en vente, des petits appareils en Saskatchewan devra déposer au bureau du ministre de l'agriculture, avant le premier février de chaque année, au plus tard, une liste de tous les appareils qu'elle a en vente avec l'indication de leur prix de vente, tant au comptant qu'à crédit, ainsi que les délais et conditions ordinaires du crédit, de même que le taux des intérêts qui sont comptés. (1915, c. 28, s. 5).

Art. 8. — 1) Toutes les personnes susdites devront aussi déposer tous les ans, au bureau du susdit ministre, à la date sus-indiquée ou avant, une liste de pièces de rechange pour les appareils vendus par elles avec indication de leur prix de vente au comptant et les endroits en Saskatchewan où on peut se les procurer.

2) Il ne sera pas nécessaire de comprendre dans cette liste les vis et écrous universels, ni les courroies ou autres parties en bois ou en fer qui sont ordinairement confectionnées par un menuisier ou maréchal-ferrant. (1915 c. 28, s. 6 ; 1916, c. 26, s. 3).

Art. 9. — Au cas où il se produirait de temps à autre des changements dans les articles indiqués dans les listes qui sont visées par les sections 5, 7 et 8 des présentes, il sera accordé un délai de trente jours aux vendeurs pour opérer le dépôt au bureau du ministre de l'agriculture d'une ou plusieurs listes supplémentaires, qui auront été mises à jour. (1917, c. 34, s. 43 2 modifiée).

Art. 10. — Tout vendeur qui négligera de déposer une liste d'appareils selon la forme et aux époques exigées par les sections 5, 7, 8 ou 9 des présentes, sera coupable d'un délit et passible, après condamnation par un tribunal de justice sommaire, d'une amende de \$ 5 au maximum pour chaque jour où l'omission continuera. (1915, c. 28, s. 7, modifiée).

Art. 11. — Aucune pièce de rechange ne sera vendue, au comptant, à un prix supérieur à celui indiqué dans la liste déposée en conformité des termes des sections 8 ou 9, selon le cas qui se présentera ; et toute personne qui demandera, au comptant, pour une pièce de rechange, un prix supérieur à celui ainsi indiqué, sera coupable d'un délit passible, après condamnation par un tribunal de justice sommaire, d'une amende de \$ 25. (1915, c. 28, s. 7).

Art. 12. — Aucun contrat pour la vente d'un grand appareil ne sera valable s'il n'est pas établi par écrit, conforme au modèle A du tableau annexé à cette loi et signé par toutes les parties, et aucune instance en justice ne pourra être introduite pour le recouvrement de tout ou partie du prix de vente de cet appareil ni pour des dommages-intérêts du chef de toute violation d'un tel contrat. (1915, c. 28, s. 8).

Art. 13. — 1) Lorsque de petits appareils seront vendus à crédit, le contrat relatif à leur vente sera établi par écrit conformément au modèle B du tableau annexé aux présentes.

2) Si préalablement à la mise en vigueur de cette loi, un contrat a déjà été passé pour la vente d'un petit appareil, ou s'il est passé subséquentement sans toutefois être conforme aux dispositions de la sous-section précédente, il n'en sera pas moins valable, sauf que toutes les charges et conditions insérées au modèle B du tableau annexé aux présentes, seront considérées, dans la mesure dans laquelle elles seront applicables, être incorporées dans ledit contrat de même que s'il était établi par écrit en conformité dudit modèle.

3) En pareil cas :

a) s'il n'a pas été désigné d'agent du vendeur pour le renvoi des pièces de rechange brisées, ces pièces pourront être envoyées à l'agence du vendeur à l'endroit où l'appareil a été acheté, ou, s'il n'existe pas d'agence, à l'agent du vendeur qui sera le plus rapproché ;

b) s'il n'a pas été indiqué d'endroit où les pièces de rechange nécessaires peuvent être obtenues, le contrat sera censé, s'il est passé par une personne tombant sous le coup de la section 6 de cette loi, contenir une clause énonçant que ces pièces de rechange sont tenues par le vendeur et qu'elles peuvent être obtenues à l'établissement commercial de l'agent du vendeur qui est le plus rapproché de l'acheteur ;

c) s'il n'a pas été désigné de gérant du vendeur, en vue de la remise de l'avis faisant savoir que la machine ne fonctionne pas bien après deux jours d'essai dans de bonnes conditions, l'acheteur pourra donner cet avis soit au vendeur soit à son agent le plus rapproché. (1915, c. 28, s. 9; 1916, c. 26, s. 4).

Art. 14. — Lorsque des appareils d'occasion seront vendus à crédit,

le contrat de vente y relatif sera établi par écrit conformément au modèle C du tableau ci-annexé. (1915, c. 28, s. 10).

Art. 15. — Les sections 17, 18 et 19 qui suivent ne sont applicables qu'à la vente de grands appareils. (1916, c. 26, s. 19, modifiée).

Art. 16. — Le modèle C au tableau ci-annexé ne devra pas être employé pour la vente du nouveaux appareils, et, au cas où il serait employé, l'acheteur aurait la faculté de le résilier. (1915, c. 28, s. 11).

Art. 17. — Le modèle A au tableau ci-annexé ne sera pas employé pour les appareils d'occasion ni pour ceux qui auront été reconstruits, mais au cas où il serait fait usage de ce modèle il en résultera une preuve concluante que l'appareil ainsi vendu est nouveau ou garanti comme nouveau. (1915, c. 28, s. 12).

Art. 18. — 1) Au cas où l'acheteur ne serait pas capable de lire la langue anglaise, le contrat lui sera lu et expliqué dans une langue qu'il comprend avant d'être signé par lui, et, en pareil cas, le vendeur devra rapporter la preuve que ledit contrat a été ainsi lu et expliqué à l'acheteur.

2) Un affidavit constatant que son signataire a, dans les huit jours qui précéderont sa signature, lu et expliqué le contrat à l'acheteur, avant sa signature dans une langue comprise par ce dernier, sera accepté à titre de preuve concluante de tous les faits qui y seront énoncés, pourvu que la signature du fonctionnaire qui aura administré le serment soit régulièrement établie et qu'il soit certifié qu'il avait qualité pour administrer ledit serment. (1915, c. 28, s. 13 ; 1916, c. 26, s. 5).

Art. 19. — La signature d'un tel contrat par l'acheteur n'aura pas pour effet de l'engager à acheter l'appareil qui y est désigné tant que ce contrat n'aura pas été signé par le vendeur, ou par quelque agent ayant qualité pour l'engager, et jusqu'à ce qu'un exemplaire de ce contrat n'ait été remis ou déposé dans un bureau de poste sous pli affranchi et recommandé portant l'adresse de l'acheteur. (1915, c. 28, s. 14).

Art. 20. — Tout acheteur de machines agricoles pourra effectuer tout paiement devenu exigible, soit en vertu du contrat, soit aux termes de tout billet qu'il pourra avoir remis de ce chef, entre les mains de tout agent du vendeur en Saskatchewan, chargé des ventes ou des encaissements, et toute quittance remise par cet agent sera censée être une quittance donnée par le vendeur :

Étant stipulé que le vendeur pourra, à toute époque et de temps à autre, indiquer à l'acheteur par écrit les noms et adresses d'une ou plusieurs personnes auxquelles les paiements devront être faits, et, une fois cet avis donné, tous lesdits paiements devront être faits à cette ou ces personnes. (1915, c. 28, s. 15 ; 1916, c. 26, s. 6).

Art. 21. — Le vendeur d'un appareil agricole aura un gage à son égard du chef du solde restant dû sur ledit appareil, mais seulement à la condition que ledit gage soit spécifié dans un billet de gage remis soit pour le prix de vente dudit appareil, soit pour le solde de ce prix. (1915, c. 28, s. 16).

Art. 22. — Lorsque le vendeur acceptera un billet de gage et se conformera aux dispositions soit des sections 1 et 2, soit de la section 11 de la loi dite « The Act respecting Lien Notes and Conditional Sales of Goods », le titre de propriétaire de l'appareil continuera à appartenir au vendeur jusqu'à complet paiement du prix de vente. L'acheteur aura la possession et le droit de jouissance de l'appareil et il le détiendra à ses risques au cas où il serait endommagé ou détruit par une cause quelconque, et il restera responsable pour l'intégralité du prix de vente s'il vient à être endommagé ou détruit. En cas de défaut dans le paiement de tout versement à valoir sur le prix de vente, ou si l'acheteur vient à disparaître, ou s'il se dessaisit de l'appareil au profit d'un tiers sans le consentement du vendeur, ce dernier pourra en reprendre possession et en disposer ainsi qu'il l'entendra sans être tenu d'en rendre aucun compte à l'acheteur, sauf ce qui est prévu aux sections 23 et 24 des présentes. (1915, c. 28, s. 17).

Art. 23. — 1) Lorsque le vendeur reprendra possession d'un petit appareil, autre qu'une lieuse, en vertu de la section précédente, la somme dont le vendeur devra rendre compte à l'acquéreur sera celle qui proviendra de la revente de l'appareil, laquelle pourra être faite aux enchères publiques, ou à l'amiable, moins les frais raisonnables occasionnés par la reprise de possession, les réparations nécessaires, le transport et la revente.

2) Si, après que le vendeur aura fourni le compte de la revente, il reste un solde créditeur en faveur de l'une quelconque des parties, la personne qui aura droit à ce solde pourra le réclamer et le recouvrer devant tout tribunal compétent. (1915, c. 26, s. 20).

Art. 24. — 1) Au cas où le vendeur viendrait à reprendre possession d'un appareil, sa valeur devra être estimée de suite par deux arbitres, dont chaque partie désignera le sien, et par un tiers arbitre qui sera nommé par les deux autres. Il en sera ainsi chaque fois qu'il s'agira d'un grand appareil, et lorsque le vendeur et l'acheteur ne pourront pas s'entendre au sujet du prix d'une lieuse. La valeur qui sera attribuée audit appareil, soit par accord, soit par les experts, sera portée au crédit de l'acheteur et sera considérée avoir été payée par lui au vendeur. Afin de fixer les responsabilités des parties envers l'une l'autre à la suite de cette reprise de possession, il sera tenu compte de toute somme qui pourrait être due par l'une des parties à l'autre, déduction faite de la somme portée au crédit de l'acheteur.

2) La valeur que les arbitres attribueront à l'appareil sera celle qu'il avait à l'endroit où il en aura été repris possession.

3) En vue de fixer la valeur qu'il convient d'attribuer à un appareil, les arbitres devront tenir compte, au profit du vendeur, de toute somme qu'ils pourront juger convenable pour couvrir les frais accessoires qui seront indispensables pour effectuer la revente dudit appareil ; à la condition que cette somme ne soit, en aucun cas, supérieure à dix pour cent de la valeur réelle de l'appareil.

4) Lorsqu'il y aura évaluation dans les conditions prévues à la sous-



section précédente, l'acheteur ou le vendeur, ou la personne qui se trouvera y avoir droit, pourra réclamer toute somme qui figurera à son crédit et la recouvrer devant tout tribunal compétent.

5) Les dispositions de la loi dite « The Arbitration Act » s'appliqueront à toutes les formalités d'arbitrage visées par cette section.

6) Si l'acheteur a quitté la province, ou s'il n'est pas facilement trouvable aux fins d'une signification, et si le vendeur désire aller en arbitrage, ce dernier pourra s'adresser « ex parte » à un juge de la cour suprême en vue d'obtenir une ordonnance indiquant de quelle manière devront être faites les significations à l'acheteur de tous avis et autres documents relatifs aux formalités d'arbitrage.

7) Cette requête devra être accompagnée d'un affidavit du vendeur, ou de son agent, exposant les circonstances qui donnent lieu à un arbitrage, énonçant qu'il ignore l'endroit où l'acheteur peut se trouver et indiquant les efforts qui ont été faits en vue de le retrouver.

8) Si le juge estime que le domicile de l'acheteur est resté inconnu après que tous efforts raisonnables auront été faits en vue de s'en assurer, il pourra ordonner que la signification de tous avis et autres documents qui doivent être remis au cours des formalités d'arbitrage sera faite par voie d'annonce ou autrement, ainsi qu'il jugera à propos, et ce sous réserve de toutes charges et conditions qui pourront être nécessaires pour sauvegarder l'acheteur contre une injustice. (1915, c. 28, s. 17 ; 1916, c. 26, s. 7).

Art. 25. — Lorsque l'acheteur fera l'acquisition de plusieurs grands appareils à la même époque et chez le même vendeur, soit par une ou plusieurs commandes, et qu'il sera raisonnablement évident que ces divers appareils sont destinés à former partie d'une seule installation, l'acheteur pourra les rejeter en totalité chaque fois qu'il se produira l'une quelconque des éventualités qui, soit aux termes de cette loi, soit en vertu des formules qui y sont annexées, lui donnent le droit de rejeter l'un quelconque de ces appareils. (1915, c. 28, s. 18).

Art. 26. — 1) Aucune délégation des gains provenant d'un grand appareil ne pourra avoir effet tant que le vendeur, ou son cessionnaire, n'aura pas remis à l'acheteur et à la personne pour laquelle le travail est exécuté, un avis par écrit l'informant qu'il entend réclamer lesdits gains. Une fois que ledit avis aura été remis, le vendeur aura droit à 25 pour cent des gains nets de l'appareil provenant du travail ou contrat particulier pour lequel l'avis aura été donné, et ce en toute propriété et de préférence à toutes autres charges ou réclamations, soit par voie de délégation ou opposition, soit de toute autre manière quelconque, mais sous réserve des dispositions de la loi dite « The Thresher Employees Act », formant le chapitre 153 des lois de Saskatchewan de 1909, refondues. Le vendeur n'aura pas droit à aucune autre part desdits gains. Il pourra donner un seul avis à l'acheteur pour tout ou partie de la saison, et cet avis aura le même effet que s'il avait été remis pour chaque travail ou contrat particulier exécuté au cours de la saison ou pendant une partie de la saison.

2) Lorsqu'il s'agira d'une batteuse, le vendeur aura, jusqu'à concurrence de ses droits dans les gains, le même gage à l'égard du grain que celui conféré au batteur en vertu de la loi dite « The Threshers' Lien Act », et il pourra le vendre en vue de réaliser la somme qui lui sera due de ce chef.

3) Au cas où les gains seraient produits conjointement par deux ou plusieurs appareils vendus par des vendeurs différents qui auraient donné les avis prévus aux présentes, lesdits 25 pour cent seront partagés entre eux proportionnellement au prix de l'appareil vendu par chacun de ces vendeurs. (1915, c. 28, s. 19 ; 1916, c. 26, s. 28).

Art. 27. — Le montant net qui sera touché par le vendeur, ou la somme qu'il aurait reçue s'il n'y avait pas eu de négligence de sa part, déduction faite dans chaque cas de ses frais raisonnables pour son encaissement, sera aussitôt porté au crédit de l'acheteur. (1916, c. 26, s. 9).

Art. 28. — 1) Il ne sera inséré dans aucun contrat, commande ou garantie relatif à la vente d'appareils agricoles, aucune déclaration énonçant que le vendeur ne sera pas tenu responsable des dires de ses agents, ou aucune autre formule d'expression destinée à limiter ou modifier la responsabilité légale du vendeur telle qu'elle est prévue par cette loi, ou par les formules qui sont annexées au tableau ci-joint. L'insertion d'une telle déclaration, ou l'emploi de toute expression semblable, sera nulle et de nul effet.

2) Toute infraction aux dispositions de cette section donnera le droit à l'acquéreur de résilier le contrat, la commande ou la garantie. (1915, c. 28, s. 21).

Art. 29. — Lorsqu'un contrat sera passé en conformité des formules A, B ou C, selon les exigences du cas, et que lesdites formules seront dûment régularisées, elles seront considérées et acceptées comme constituant le contrat entier entre les parties. (1915, c. 28, s. 22 ; 1916, c. 26, s. 10).

Art. 30. — Les mots entre parenthèses dans les formules A et C de la loi dite « The Farm Implement Act », formant le chapitre 28 des lois de 1915, telles que ces formules ont été modifiées de temps à autre, ainsi que ceux qui figurent sous cette forme dans la présente loi, ne sont que des directives, et l'ont toujours été, sans qu'il soit ou qu'il ait jamais été nécessaire de les faire figurer, soit en imprimé, soit en écrit, dans aucun contrat passé en vertu de ladite loi et des modifications qui y ont été apportées. Il ne sera donc pas, et il n'a jamais été, nécessaire de faire figurer dans aucun contrat, soit en imprimé, soit en écrit, aucun alinéa desdites formules, renfermé entre parenthèses, qui ne sera pas applicable à un contrat particulier, ou qui ne l'a jamais été. (1917, c. 34, s. 43 (9) modifiée en partie).

Art. 31. — Les légères modifications qui seront apportées aux formules prescrites par la loi dite « The Farm Implement Act » visée plus haut, telles que ces formules ont été originairement rédigées, et telles qu'elles ont été modifiées de temps à autre, ainsi que par la présente loi, pourvu qu'elles n'affectent pas le fond de ces formules et ne soient pas susceptibles d'induire en erreur, n'auront pas pour effet de les vicier ou de les invalider, et la susdite

loi sera lue et interprétée comme si elle avait toujours contenu la présente disposition. (1917, c. 34, s. 43 (4) modifiée).

Art. 32. — Les contrats passés antérieurement à l'époque de la mise en vigueur de la présente loi et qui ne sont pas conformes aux dispositions des formules A et C de la loi dite « The Farm Implement Act » de 1915, y compris ses modifications, mais qui sont conformes aux formules annexées à la présente loi, ne seront pas considérées comme nuls ou contraires à la loi du seul fait de l'ensemble ou d'une partie desdites modifications. (1917, c. 34, s. 43 (10).

Art. 33. — Les lois suivantes sont présentement abrogées :

6 Georges V. 1915, c. 28.

6 Georges V. 1916, c. 26.

7 Georges V. 1917, c. 34, s. 43.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1057 che autorizza il ministro di agricoltura a cedere, dietro pagamento, ad agricoltori o ad aggruppamenti di agricoltori, « trattori » e in genere macchine agricole. (*Décret de la lieutenance n. 1057 autorisant le ministre de l'agriculture à céder, contre paiement, aux agriculteurs ou à des groupes d'agriculteurs, des tracteurs et autres machines agricoles*). — 14 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 187 (8 août 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le ministre de l'agriculture est autorisé à céder aux agriculteurs ou à des groupes d'agriculteurs, des tracteurs et autres machines agricoles et le matériel nécessaire à leur fonctionnement, que le ministère de l'agriculture a importé ou importera de l'étranger, ou a fait ou fera préparer pour son compte par l'industrie nationale.

Art. 2. — Le ministre de l'agriculture établira les prix et les modalités de cession.

La concession gratuite des machines, même à titre temporaire, ne pourra être effectuée.

Les machines et le matériel cédés par le ministère de l'agriculture ne pourront être transmis à d'autres personnes, fût-ce même à titre gratuit, sans l'autorisation du ministère de l'agriculture.

En cas de transgression le ministère de l'agriculture procédera, sans autre formalité, au retrait immédiat des machines et du matériel, quel que soit le détenteur chez qui ils se trouvent.

Le concessionnaire subira en outre la perte définitive du prix des machines et des matériaux.

Art. 3. — Le montage, l'essai et la livraison aux agriculteurs des machines d'importation étrangère, pourront être confiés, par le susdit ministre, contre une juste compensation, aux maisons nationales qui importaient dans le Royaume des machines agricoles du genre de celles qui ont été cédées, ou qui en produisaient depuis au moins trois ans à partir de la date du présent décret.

Art. 4. — . . . . .

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1357 che reca un'aggiunta alla denominazione del capitolo 82 dello stato di previsione della spesa del ministero di agricoltura per l'esercizio finanziario 1918-1919. (*Décret de la lieutenance n. 1357 ajoutant une indication au titre du chapitre 82 de l'état de prévision des dépenses du ministère de l'agriculture pour l'exercice financier 1918-1919 [Dépenses pour l'application du décret de la lieutenance n. 826, du 6 juin 1917, prorogé par le décret n. 303 du 18 février 1917, concernant l'acquisition de moteurs et de machines agricoles]*). — 8 septembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 230 (30 septembre 1918).



## CHAP. X.

RESTRICTIONS IMPOSÉES À L'EXPORTATION  
ET FACILITÉS ACCORDÉES À L'IMPORTATION  
DANS LES DIFFÉRENTS PAYS.

ARGENTINE. — Exportación de trigo y harina de trigo. Se deja sin efecto un decreto anterior que la prohibía. (*Décret abrogeant le décret du 26 mars 1917 prohibant l'exportation du blé et de la farine de blé*). — 4 février 1918.  
Boletín oficial, n. 7214 (15 février 1918).

ARGENTINE. — Prohibición de exportar aceites comestibles. (*Décret prohibant l'exportation des huiles comestibles*). — 30 juillet 1918.  
Boletín oficial, n. 7348 (2 août 1918).

BELGIQUE. — Arrêté royal portant prohibition d'exportation et de transit du lin et des filés de lin. — 20 novembre 1918.  
Moniteur belge, n. 335-337 (1-3 décembre 1918).

BRESIL. — Decreto n. 12982, que estabelece medidas para a fiscalização de generos alimenticios de producção nacional. (*Décret n. 12982 fixant des mesures pour le contrôle des denrées alimentaires de production nationale*). — 24 avril 1918.  
Diário oficial, n. 101 (2 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les produits alimentaires de production nationale destinés à l'étranger, ne pourront être expédiés dans les douanes et bureaux officiels de la république que contre production de certificats délivrés par les offices ou les fonctionnaires fédéraux désignés par le gouvernement.

Art. 2. — Ces certificats indiqueront :

- a) le nom de l'exportateur et le lieu de dépôt des colis ;
- b) l'espèce, la qualité et la quantité des marchandises ;
- c) la nature de l'emballage et la marque des colis, laquelle devra toujours porter le mot « Brasil » ;
- d) le poids des colis examinés ;
- e) la date de la vérification.

Art. 3. — L'examen et la délivrance du certificat s'y référant devront être demandés par les exportateurs de denrées alimentaires aux offices ou aux fonctionnaires désignés spécialement par le ministère de l'agriculture.

Paragraphe unique. — Dans les États, cette désignation sera faite par les inspecteurs des douanes.

Art. 4. — Les exportateurs mentionneront dans leur demande, en sus des indications spécifiées aux lettres a), b), c), d), e) de l'art. 2, l'origine du produit et le port de destination.

Art. 5. — Les échantillons destinés à l'examen seront prélevés en présence des intéressés, de l'un quelconque des colis destinés à être embarqués, dans les magasins des quais d'où ils doivent être transférés à bord du navire.

Art. 6. — S'il s'agit de céréales stérilisées ou immunisées, le demandeur devra mentionner le système employé afin que cette indication figure sur le certificat.

Art. 7. — L'exportation de produits réputés de mauvaise qualité ne sera pas permise.

Art. 8. — Si l'on constate dans les ports de destination des fraudes n'ayant pas été découvertes par l'examen effectué au Brésil, les exportateurs, au cas où leur complicité dans ces fraudes sera confirmée par nos représentants consulaires, seront passibles d'une amende de 500 \$ 000 à 5.000 \$ 000.

Art. 9. — Si au cours de l'examen effectué pour contrôler la qualité on constate une différence de poids, cette circonstance sera mentionnée dans le certificat.

Art. 10. — Les certificats seront établis en triple exemplaire, dont deux seront remis à l'exportateur, le troisième restant enregistré au bureau compétent.

Art. 11. — Le gouvernement encaissera pour les examens, analyses et certificats les taxes qu'il jugera bon d'établir.

Art. 12. — L'Institut de chimie établira les méthodes d'analyse pour les examens à effectuer dans les laboratoires.

Art. 13. — Le présent décret ne s'applique pas à l'exportation du café, au sujet duquel il existe déjà des mesures répressives contre l'exportation de types de basse qualité.

Art. 14. — Dans les instructions qui seront données par le ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce pour l'exécution du présent décret, des mesures seront aussi établies pour sauvegarder la bonne qualité des denrées alimentaires destinées à la consommation intérieure du pays.

Art. 15 . . . . .

COSTA-RICA. — Decreto n. 18 referente a la exportación de azúcar. (*Décret n. 18 concernant l'exportation du sucre*). — 28 mai 1918.

La Gaceta, n. 120 (29 mai 1918).

COSTA-RICA. — Decreto n. 38 sobre exportación de cereales. (*Décret n. 38 sur l'exportation des céréales*). — 29 juillet 1918.

La Gaceta, n. 25 (30 juillet 1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Udførsel af Frø. (*Décret concernant l'exportation des semences*). — 2 octobre 1918.

Lovtidenden A, n. 72, p. 1218 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Udførselen af Frø. (*Décret concernant l'exportation des semences*). — 2 octobre 1918.

Lovtidenden A, n. 72, p. 1219 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Opgivelse af Beholdninger af og om Forbud mod Udlevering af Benmel og anden fosforsyreholdig Gødning. (*Décret concernant la déclaration et la défense d'exportation de la farine d'os et autres engrais phosphatés*). — 5 octobre 1918.  
Lovtidenden A, n. 72, p. 1220 (1918).

ESPAGNE. — Real orden prohibiendo la exportación de las aceitunas en estado natural. (*Ordonnance royale prohibant l'exportation des olives à l'état naturel*). — 24 janvier 1918.  
Gaceta de Madrid, n. 26 (26 janvier 1918).

ESPAGNE. — Real orden autorizando á la Federación Nacional de fabricantes de pastas para sopa, para exportar, mediante las formalidades que se publican, las que se elaboren con trigos que por su exclusiva cuenta y riesgo habrá de importar previamente del extranjero. (*Ordonnance royale autorisant la fédération nationale des fabricants de pâtes alimentaires à exporter, moyennant certaines formalités, les pâtes fabriquées avec de la farine importée précédemment de l'étranger à ses risques*). — 28 janvier 1918.  
Gaceta de Madrid, n. 30 (30 janvier 1918).

ESPAGNE. — Real decreto relativo a la constitución de un comité central para regular la importación y exportación de artículos indispensables para la economía nacional. (*Décret royal relatif à la constitution d'un comité central chargé de réglementer l'importation et l'exportation des articles indispensables à l'économie nationale*). — 17 avril 1918.  
Gaceta de Madrid, n. 110 (20 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est constitué un comité central pour régler l'importation et l'exportation des produits indispensables à l'économie nationale. Ce comité comprendra les directeurs généraux des douanes et du commerce, de l'industrie et du travail ; un représentant du ministère d'Etat et deux membres désignés par le commissaire général des approvisionnements, qui en sera le président. Il sera chargé de l'exécution des accords commerciaux passés ou à passer avec d'autres pays, et il exercera toutes les fonctions que le gouvernement ou le commissariat général des approvisionnements lui délègueront relativement au régime des importations et des exportations.

Art. 2. — Le commissariat général des approvisionnements pourra constituer des comités spéciaux pour régulariser l'importation et la distribution des principaux produits, en fixant l'organisation et les facultés attribuées à chacun d'eux, ainsi que leurs rapports avec le comité central.

Art. 3. — A dater de la publication du présent décret dans la *Gaceta de Madrid*, dépendront du commissariat général des approvisionnements le comité cotonnier créé par décret royal du 9 février dernier et les commissions de Valence et de Murcie chargées de régler le chargement des oranges, créées par les ordonnances royales du 26 octobre et du 5 décembre 1917.

Le commissaire général est investi des facultés attribuées aux ministères des finances et de fomento dans les dispositions susdites.

Art. 4. . . . .

ESPAGNE. — Real orden prohibiendo en absoluto la exportación de tabaco elaborado. (*Ordonnance royale prohibant complètement l'exportation du tabac préparé*). — 19 avril 1918.

Gaceta de Madrid, n. 110 (20 avril 1918).

ESPAGNE. — Real orden disponiendo quede prohibida la exportación de hilados de algodón. (*Ordonnance royale prohibant l'exportation des filés de coton*). — 31 mai 1918.

Gaceta de Madrid, n. 152 (1<sup>er</sup> juin 1918).

ESPAGNE. — Real orden prohibiendo la exportación al extranjero de galleta fina, miel de abejas y dulces, permitiendo, no obstante, la exportación de los dulces en el presente año hasta la cantidad total de 731.407 kilogramos. (*Ordonnance royale prohibant l'exportation de la galette fine, du miel d'abeille et des pâtisseries, autorisant toutefois l'exportation de pâtisseries durant l'année présente jusqu'à la quantité totale de 731.407 kilogrammes*). — 31 mai 1918.

Gaceta de Madrid, n. 152 (1<sup>er</sup> juin 1918).

ESPAGNE. — Real orden prohibiendo la exportación del alpiste. (*Ordonnance royale prohibant l'exportation de l'alpiste*). — 16 août 1918.

Gaceta de Madrid n. 230 (18 août 1918).

ESPAGNE. — Real orden declarando prohibida con carácter general la exportación de toda clase de pelo de conejo y de liebre. (*Ordonnance royale prohibant l'exportation de toutes les espèces de peaux de lapin et de lièvre*). — 3 septembre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 248 (5 septembre 1918).

ESPAGNE. — Real orden prohibiendo la exportación del aceite y tortas de linaza. (*Ordonnance royale prohibant l'exportation de l'huile et des tourteaux de graines de lin*). — 13 septembre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 260 (17 septembre 1918).

ESPAGNE. — Real orden prohibiendo la exportación de toda clase de cereales y legumbres secas, así como la de cuantos grános y semillas puedan utilizarse para la alimentación del ganado. (*Ordonnance royale prohibant l'exportation de toutes espèces de céréales et de légumes secs, ainsi que l'exportation de toutes les graines et semences pouvant être utilisées pour l'alimentation du bétail*). — 4 novembre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 310 (6 novembre 1918).

ESPAGNE. — Real orden disponiendo se constituya en esta corte un comité especial encargado de regular la importación del azufre y su distribución en el mercado interior. (*Ordonnance royale portant constitution à Madrid d'un comité spécial chargé de réglementer l'importation du soufre et sa distribution dans le marché intérieur*). — 2 décembre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 337 (3 décembre 1918).

ETATS-UNIS D'AMERIQUE. (CONFÉDÉRATION). — An Act to promote export trade, and for other purposes. (*Loi pour encourager le commerce d'exportation, et visant aussi d'autres buts*). — 10 avril 1918.

Public n. 126, 65th Congress (H. R. 2316), 1918.



Art. 1<sup>er</sup>. — L'expression « commerce d'exportation », en tant qu'elle est employée dans la présente loi, signifie seulement le trafic ou commerce en biens, articles ou marchandises exportés ou qui sont en train d'être exportés des Etats-Unis ou d'un des territoires des Etats-Unis, à destination d'une nation étrangère ; elle ne peut pas être considérée comme se référant aussi à la production, à la manufacture ou à la vente en vue de la consommation ou de la revente dans l'intérieur des Etats-Unis ou d'un des territoires des Etats-Unis, ou aux opérations exécutées pendant la production, la manufacture ou la vente en vue de la consommation ou de la revente.

L'expression « commerce dans l'intérieur des Etats-Unis » en tant qu'elle est employée dans la présente loi, signifie le trafic ou commerce entre les différents Etats ou dans un territoire des Etats-Unis, ou dans le district de Colombie, ou entre un de ces territoires et un autre territoire, ou entre un ou plusieurs de ces territoires et un ou plusieurs Etats ou le district de Colombie, ou entre le district de Colombie et un Etat ou des Etats.

L'expression « association », en tant qu'elle est employée dans la présente loi, signifie une corporation ou une société, établie par contrat ou autrement, de deux ou plusieurs personnes.

Art. 2. — Aucune des dispositions contenues dans la loi dénommée « loi visant à protéger le trafic et le commerce contre les restrictions illégales et les monopoles », approuvée le 2 juillet 1890, ne pourra être interprétée comme déclarant illégale une association constituée dans le but exclusif d'exercer le commerce d'exportation et qui, effectivement, exerce d'une manière exclusive le commerce d'exportation, ou un accord stipulé ou une opération exécutée par une de ces associations dans le cours du commerce d'exportation, en tant que l'association, l'accord ou l'opération en question ne portent pas restriction au commerce dans l'intérieur des Etats-Unis et ne portent pas restriction au commerce d'exportation d'un concurrent national de ladite association. Toutefois, cette association ne devra pas, aux Etats-Unis ou à l'étranger, stipuler des accords, des conventions ou des ententes, ou faire des opérations, qui artificiellement ou intentionnellement, élèvent ou abaissent, à l'intérieur des Etats-Unis, les prix des marchandises de la même espèce que celles exportées par l'association, ou qui réduisent d'une manière considérable la concurrence à l'intérieur des Etats-Unis ou portent autrement restriction au commerce intérieur.

Art. 3. — Aucune des dispositions contenues dans l'art. 7 de la loi dénommée « loi complétant les lois existantes contre les restrictions illégales et les monopoles, et visant d'autres buts », approuvée le 15 octobre 1914, ne saura être interprétée comme prohibant l'achat ou la propriété, par une corporation, de la totalité ou d'une partie du capital-actions et des autres capitaux d'une corporation organisée d'une manière exclusive pour l'exercice du commerce d'exportation et qui, effectivement, exerce d'une manière exclusive le commerce d'exportation, sauf les cas où l'achat ou la propriété peuvent avoir comme effet d'apporter des restrictions au com-

merce ou de réduire d'une manière considérable la concurrence à l'intérieur des Etats-Unis.

Art. 4. — La prohibition des « méthodes illicites de concurrence » et les dispositions prévues pour l'application de cette prohibition par la loi dénommée « loi instituant une commission fédérale du commerce, établissant ses facultés et ses fonctions et visant à d'autres fins », approuvée le 26 septembre 1914, seront considérés comme s'étendant aussi aux méthodes illicites de concurrence employées dans le commerce d'exportation contre des concurrents engagés dans le commerce d'exportation, même si les opérations constituant ces méthodes illicites sont exécutées hors de la juridiction territoriale des Etats-Unis.

Art. 5. — Toute association présentement engagée d'une manière exclusive dans le commerce d'exportation, dans un délai de 60 jours à dater de l'approbation de la présente loi, et toute association constituée postérieurement et engagée d'une manière exclusive dans le commerce extérieur, dans un délai de 30 jours à dater de sa création, sera tenue de remettre à la commission fédérale du commerce une déclaration écrite et contrôlée, indiquant le lieu où sont ses offices ou les endroits où elle exerce ses affaires ainsi que les noms et adresses de tous ses employés et de tous ses actionnaires ou membres; s'il s'agit d'une corporation, une copie de son certificat d'incorporation et les statuts; et si elle n'est pas incorporée, une copie de son contrat d'association. A l'avenir toute association, au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année, sera tenue de faire une déclaration semblable concernant le lieu où sont ses offices ou les endroits où elle exerce ses affaires et les noms et les adresses de tous ses employés, actionnaires et membres, ainsi que toutes les modifications ou les changements apportés à son certificat d'incorporation ou dans son contrat d'association. Elle devra également fournir à la commission tous les renseignements que celle-ci peut demander au sujet de son organisation, de ses affaires, de ses opérations, de son administration et de ses rapports avec d'autres associations, corporations, sociétés et particuliers. L'association qui néglige d'agir de la sorte, ne pourra pas bénéficier des dispositions des articles 2 et 3 de la présente loi, et devra même verser aux Etats-Unis la somme de \$100 pour chaque jour de délai; cette amende sera payée à la trésorerie des Etats-Unis et pourra être recouvrée par voie d'action civile intentée au nom des Etats-Unis dans le district où l'association a son bureau principal ou dans un district où elle exerce ses affaires. Les procureurs (*attorneys*) des différents districts, sous la direction du procureur général des Etats-Unis, sont chargés de poursuivre le recouvrement des amendes. Les frais de poursuite seront payés sur les fonds destinés aux dépenses des tribunaux des Etats-Unis.

Lorsque la commission fédérale du commerce a des motifs de croire qu'une association ou un accord stipulé, ou une opération exécutée par une association portent restriction au commerce à l'intérieur des Etats-Unis ou portent restriction au commerce d'exportation d'un concurrent national de ladite association, ou qu'une association, aux Etats-Unis ou à l'étranger, a

stipulé des accords, des conventions ou des ententes, ou a exécuté des opérations, qui, artificiellement ou intentionnellement, font hausser ou baisser, à l'intérieur des Etats-Unis, les prix des marchandises de la même espèce que celles exportées par l'association, ou qui réduisent d'une manière considérable la concurrence à l'intérieur des Etats-Unis ou portent autrement restriction au commerce intérieur ; la commission devra sommer l'association, ses employés et ses agents de comparaître devant elle, et ensuite faire une enquête sur la violation présumée de la loi. S'il résulte de l'enquête que la loi a été violée, la commission fera à l'association des recommandations concernant le règlement de ses affaires, de sorte qu'à l'avenir son organisation et son administration soient maintenues et ses affaires soient conduites conformément à la loi. Si l'association néglige de donner suite aux recommandations de la commission fédérale du commerce, celle-ci devra transmettre au procureur général des Etats-Unis, pour les actions qu'il croira bon d'intenter, les conclusions de ses investigations et ses recommandations.

Aux fins de l'application des dispositions de la présente loi, la commission fédérale du commerce, aura, en tant qu'ils sont applicables, tous les pouvoirs qui lui sont conférés par la « loi instituant une commission fédérale du commerce, établissant ses pouvoirs et ses fonctions et visant à d'autres fins ».

FRANCE. — Arrêté abrogant en ce qui concerne le crin et les poils, les dispositions de l'arrêté du 12 février 1916 portant dérogation aux prohibitions de sortie. — 14 janvier 1918.

Journal officiel, n. 15 (16 janvier 1918).

FRANCE. — Arrêté abrogeant, en ce qui concerne les fruits secs ou tapés, les dispositions de l'arrêté du 20 novembre 1916 portant dérogation aux prohibitions de sortie. — 14 janvier 1918.

Journal officiel, n. 15 (16 janvier 1918).

FRANCE. — Arrêté rapportant en ce qui concerne les noix les dispositions de l'arrêté du 27 décembre 1915 portant dérogation aux prohibitions de sortie. — 14 janvier 1918.

Journal officiel, n. 15 (16 janvier 1918).

FRANCE. — Arrêté autorisant l'exportation des arbres, arbustes et tous autres produits de pépinières à destination de certains pays. — 14 janvier 1918.

Journal officiel, n. 15 (16 janvier 1918).

FRANCE. — Décret rapportant en ce qui concerne l'hyposulfite de soude, les dispositions de l'arrêté du 12 février 1916, portant dérogation aux prohibitions de sortie. — 5 février 1918.

Journal officiel, n. 38 (8 février 1918).

FRANCE. — Décret relatif au caractère personnel et intransmissible des titres et documents portant licences d'importation ou dérogation aux prohibitions d'importation. — 19 mars 1918.

Journal officiel, n. 78 (20 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Sont rigoureusement personnels et ne peuvent en aucun cas faire l'objet d'un prêt, d'une vente, d'une cession et, d'une manière générale, d'une transmission quelconque de la part de bénéficiaires auxquels ils ont été directement accordés :

1) Tous titres et documents portant dérogation ou prohibitions d'importation en France et concédés en vertu de l'un quelconque des textes réglementaires pris en exécution de la loi du 6 mai 1916 et relatifs à ces prohibitions ;

2) Tous titres et documents portant licence d'importation en France par application d'accords internationaux.

Art. 2. — Mention du caractère personnel et intransmissible défini à l'article précédent sera fait dans tous les titres et documents visés audit article.

Art. 3. — Sera frappé de nullité tout titre ou document de l'espèce qui, en violation des dispositions de l'article 1 aura fait l'objet d'un prêt, d'une vente ou d'une cession à titre quelconque.

FRANCE. — Arrêté autorisant l'exportation ou la réexportation sans autorisation préalable de certains produits. — 4 juin 1918.

Journal officiel, n. 152 (5 juin 1918).

FRANCE. — Arrêté autorisant l'exportation et la réexportation sans autorisation préalable de certains produits (arbres, arbustes et tous autres produits de pépinières, fibres végétales, oranges, citrons et mandarines, fruits confits, légumes frais, vins, etc. etc.) — 30 juin 1918.

Journal officiel, n. 181 (4 juillet 1918).

FRANCE. — Décret soumettant aux sanctions de la loi du 10 février 1918 les infractions aux dispositions du décret du 19 mars 1918 relatif au caractère personnel et intransmissible des titres et documents portant licences d'importation ou dérogation aux prohibitions d'importation. — 9 juillet 1918.

Journal officiel, n. 186 (10 juillet 1918).

FRANCE. — Décret prohibant la sortie du jus de réglisse, du houblon et des lupulines de houblon. — 12 septembre 1918.

Journal officiel, n. 270 (4 octobre 1918).

FRANCE. — Arrêté autorisant l'exportation sans autorisation spéciale du jus de réglisse pour certaines destinations. — 4 octobre 1918.

Journal officiel, n. 271 (5 octobre 1918).

FRANCE. — Décret prohibant la sortie et la réexportation de diverses marchandises (machines pour la minoterie, machines à fabriquer les pâtes alimentaires, etc.). — 15 octobre 1918.

Journal officiel, n. 284 (18 octobre 1918).

FRANCE. — Arrêté rapportant les dérogations générales accordées pour l'exportation de diverses marchandises soumises à des prohibitions de sortie. — 26 octobre 1918.

Journal officiel, n. 293 (27 octobre 1918).



FRANCE. — Arrêté rapportant les dérogations générales, accordées pour l'exportation de diverses marchandises soumises à des prohibitions de sortie. — 30 novembre 1918.

Journal officiel, n. 327 (1<sup>er</sup> décembre 1918).

FRANCE. — Décret prohibant aux colonies et pays de protectorat autres que la Tunisie et le Maroc, la sortie ainsi que la réexportation de diverses marchandises (machines hydrauliques, etc.). — 22 décembre 1918.

Journal officiel, n. 353 (28 décembre 1918).

FRANCE (AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE). — Arrêté portant réglementation du contrôle sanitaire des peaux sèches de ruminants en Afrique occidentale française. — 10 décembre 1918.

Journal officiel de l'Afrique occidentale française, n. 733 (21 décembre 1918).

FRANCE (DAHOMÉY). — Arrêté portant interdiction provisoire de l'exportation des poulets, oies, canards, pigeons, etc. — 1<sup>er</sup> mars 1918.

Journal officiel de la Colonie du Dahoméy, n. 6 (15 mars 1918).

FRANCE (GUADELOUPE). — Arrêté réglementant l'importation des farines de froment. — 10 juillet 1918.

Journal officiel de la Guadeloupe, n. 28 (11 juillet 1918).

FRANCE (GUINÉE FRANÇAISE). — Arrêté interdisant la sortie hors de la colonie des bovidés au-dessous de 4 ans et des femelles bovines. — 14 juin 1918.

Journal officiel de la Guinée française, n. 414 (1<sup>er</sup> août 1918).

FRANCE (MADAGASCAR ET DÉPENDANCES). — Arrêté fixant le régime de l'exportation, hors de la colonie, des viandes de porc salées ou conservées, et interdisant, pour tout usage, l'abatage des porcs d'un poids inférieur à 60 kilogrammes. — 29 mars 1918.

Journal officiel de Madagascar et Dépendances, n. 1670 (30 mars 1918).

FRANCE (MAROC). — Ordre du général commandant en chef, portant prohibition de sortie du son. — 16 mars 1918.

Bulletin officiel, n. 283 (25 mars 1918).

FRANCE (MAROC). — Ordre du général commandant en chef concernant l'exportation des peaux et cuirs de bœufs, vaches, veaux et taureaux. — 12 avril 1918.

Bulletin officiel, n. 287 (22 avril 1918).

FRANCE (MAROC). — Ordre du général, commandant en chef, concernant l'exportation des peaux et cuirs de porcs. — 24 avril 1918.

Bulletin officiel, n. 289 (6 mai 1918).

FRANCE (MAROC). — Ordre du général commandant en chef ajoutant les caroubes à la liste des produits dont l'exportation est réservée à l'intendance. — 30 avril 1918.

Bulletin officiel, n. 290 (13 mai 1918).

FRANCE (MAROC). — Ordre du général commandant en chef interdisant l'exportation du crin végétal. — 27 septembre 1918.  
Bulletin officiel, n. 309-310 (23-30 septembre 1918).

FRANCE (COLONIES). — Loi portant ratification de divers décrets prohibant certains produits à la sortie des colonies et pays de protectorat autres que la Tunisie et le Maroc. — 28 juin 1918.  
Journal officiel, n. 179 (2 juillet 1918).

FRANCE (COLONIES). — Décret prohibant aux colonies et pays de protectorat, autres que la Tunisie et le Maroc, la sortie du jus de réglisse, du houblon et des lupulines de houblon. — 21 novembre 1918.  
Journal officiel, n. 330 (4 décembre 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret ordonnant la saisie et la vente au profit de l'Etat de toute marchandise prohibée à l'entrée et pour laquelle une autorisation régulière d'importation n'aurait pas été présentée. — 27 avril 1918.  
Journal officiel tunisien, n. 40 (18 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Toute marchandise prohibée à l'entrée en Tunisie, en vertu de la législation sus visée, pour laquelle une autorisation régulière d'importation n'aura pas été présentée dans le délai de un mois après son arrivée, sera saisie et vendue au profit de l'Etat.

Art. 2. — A titre transitoire et pendant les soixante jours qui suivront la promulgation du présent décret, des demandes de dérogation aux dispositions de l'article précédent pourront être adressées à notre directeur général des finances par les importateurs qui se croiraient fondés à invoquer des circonstances particulières susceptibles de motiver une exception.

Les décisions seront prises par notre directeur général des finances d'accord avec notre directeur général de l'agriculture, du commerce et de la colonisation.

REGENCE DE TUNIS. — Décret interdisant la sortie de certains produits (jus de citron, jus d'orange, vinaigre, etc.) — 10 mai 1918.  
Journal officiel tunisien, n. 47 (12 juin 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret réservant à l'Etat l'importation de la ficelle lieuse et du soufre originaires ou en provenance de France, d'Algérie, des colonies françaises ou des pays de protectorat français. — 12 octobre 1918.  
Journal officiel tunisien, n. 83 (16 octobre 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Pig and Pig Products (Prohibition of Export) (Ireland) 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prohibitions d'exportation des porcs et des produits du porc, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 20 mars 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 344, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Milk Products (Import Restriction) Order 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux restrictions apportées à l'importation des produits du lait, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 20 juillet 1918.

Statutory Rules and Orders n. 901, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Potatoes (Export from Ireland) Order n. 2, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance n. 2 de 1918 relative à l'exportation d'Irlande des pommes de terre, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 27 septembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1218, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Cheese (Export from Ireland) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à l'exportation du fromage d'Irlande, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 5 novembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1423, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Milk (Prohibition of Export) (Ireland) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la prohibition d'exportation du lait d'Irlande, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 5 novembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1424, 1918.

NOUVELLE-ZELANDE. — Purchase of Slipe Wool by the Government. (*Décret portant des dispositions sur l'achat de la laine [slipe wool] par le gouvernement*). — 17 mai 1918.

The New Zealand Gazette, Extr., n. 74 (17 mai 1918).

NOUVELLE-ZELANDE. — Regulations imposing Restrictions on the Export of Timber. (*Règlements portant des restrictions à l'exportation du bois de juteiaie*). — 6 août 1918.

The New Zealand Gazette, Extr., n. 108 (6 août 1918).

NOUVELLE-ZELANDE. — Prohibiting Importation of Corn-sacks. (*Ordonnance prohibant l'importation des sacs pour les céréales*). — 7 septembre 1918.

The New Zealand Gazette extr. n. 122 (7 septembre 1918).

PROTECTORAT DE NYASALAND. — Proclamation, n. 7. — Order prohibiting the exportation of certain goods. (*Arrêté n. 7, pris en vertu de l'ordonnance de 1906, portant interdiction d'exportation de certains articles [vins, etc.]*). — 17 mai 1918.

The Nyasaland government gazette, n. 7 (31 mai 1918).

PROTECTORAT DE NYASALAND. — Proclamation N. 15. — Order prohibiting the exportation of certain goods. (*Arrêté n. 15 pris en vertu de l'ordonnance de 1906 sur les douanes, portant interdiction d'exportation de certains articles [animaux etc.]*). — 11 septembre 1918.

The Nyasaland government gazette, n. 13 (30 septembre 1918).

STRAITS SETTLEMENTS. — Registrar of Imports and Exports (War Powers) Consolidated Rules 1918. (*Rèlements unifiés concernant les pouvoirs, en relation à la guerre actuelle, du contrôleur des importations et des exportations*). — 6 février 1918.

Straits Settlements Government Gazette Extraordinary, n. 16 (9 février 1918).

STRAITS SETTLEMENTS. — Proclamation prohibiting the exportation of certain articles. (*Arrêté prohibant l'exportation de certains articles*). — 16 août 1918.

Straits Settlements Government Gazette Extraordinary, n. 83 (16 août 1918).

STRAITS SETTLEMENTS. — Proclamation amending the proclamation of 16th August 1918, prohibiting the exportation of certain articles. (*Ordonnance amendant l'ordonnance du 16 août 1918, interdisant l'exportation de certains produits*). — 31 août 1918.

Straits Settlements Government Gazette Extr. n. 89 (31 août 1918).

STRAITS SETTLEMENTS. — Proclamation amending the Proclamation of 16th August, 1918, prohibiting the exportation of certain articles. (*Arrêté amendant l'arrêté du 16 août 1918 prohibant l'exportation de certains articles*). — 5 septembre 1918.

Straits Settlements Government Gazette Extraordinary, n. 91 (6 septembre 1918).

STRAITS SETTLEMENTS. — Proclamation amending the Proclamation of 16th August, 1918, prohibiting the exportation of certain articles. (*Arrêté amendant l'arrêté du 16 août 1918 prohibant l'exportation de certains articles*). — 26 octobre 1918.

Straits Settlements Government Gazette Extraordinary, n. 110 (26 octobre 1918).

STRAITS SETTLEMENTS. — Proclamation prohibiting the exportation from the colony to Switzerland of certain articles. (*Arrêté prohibant l'exportation de la colonie en Suisse de certains articles [riz, blé, bétail, etc.]*). — 7 novembre 1918.

Straits Settlements Government Gazette Extraordinary, n. 114 (7 novembre 1918).

STRAITS SETTLEMENTS. — Proclamation amending the Proclamation of 16th August 1918, prohibiting the exportation of certain articles. (*Arrêté amendant l'arrêté du 16 août 1918, prohibant l'exportation de certains articles [colon, céréales etc.]*). — 7 novembre 1918.

Straits Settlements Government Gazette Extraordinary, n. 114 (7 novembre 1918).

STRAITS SETTLEMENTS. — Proclamation Relating to the Importation of Rice. (*Arrêté concernant l'importation du riz*). — 24 décembre 1918.

Straits Settlements Government Gazette, Extr., n. 141 (24 décembre 1918).



STRAITS SETTLEMENTS. — Proclamation amending the Proclamation of the 16th August, 1918, prohibiting the exportation of certain articles. (*Arrêté amendant l'arrêté du 16 août 1918, prohibant l'exportation de certains articles*). — 24 décembre 1918.

Straits Settlements Government Gazette, Extr., n. 144 (27 décembre 1918).

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Proclamation prohibiting the importation of Sugar into the Union. (*Décret portant prohibition de l'importation du sucre*). — 12 septembre 1918.

The Union of South Africa Government Gazette, n. 916 (13 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 50 che dà facoltà al commissario generale per gli approvvigionamenti ed i consumi alimentari, di vietare le esportazioni di determinati generi da una provincia all'altra, revocandosi, in pari tempo le ordinanze prefettizie già emesse. (*Décret de la lieutenance n. 50 donnant faculté au commissaire général pour l'approvisionnement et la consommation alimentaires de prohiber l'exportation de certaines denrées d'une province à l'autre, et abrogeant, en même temps, les ordonnances préfectorales déjà édictées*). — 6 janvier 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 23 (28 janvier 1918).

*Article unique.* — Aux facultés déléguées au commissaire général des approvisionnements et de l'alimentation par l'art. 1<sup>er</sup> du décret de la lieutenance du 3 courant, est ajoutée la faculté d'interdire les exportations de certaines denrées alimentaires d'une province à l'autre.

Les ordonnances préfectorales déjà publiées à ce propos sont révoquées, si elles ne sont pas confirmées par le commissaire général.

Les préfets peuvent, avec l'autorisation du commissaire général, publier des ordonnances d'interdiction d'importation; et dans des cas d'urgence, déterminée par des raisons d'ordre public, ils peuvent agir en informant immédiatement le commissaire général, qui peut confirmer ou révoquer l'ordonnance préfectorale.

Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication.

ITALIE. — Legge n. 242 concernente la conversione dei regi decreti, emanati dal 1<sup>o</sup> agosto 1914 al 7 febbraio 1915, circa il divieto di esportazione, il cabotaggio e il transito di alcune merci. (*Loi n. 242 convertissant en lois les décrets royaux, édictés du 1<sup>er</sup> août 1914 au 7 février 1915, concernant l'interdiction de sortie, le cabotage et le transit de certaines marchandises*). — 17 février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 55 (6 mars 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 296 col quale alla tabella delle merci di vietata esportazione dal regno, approvata con decreto luogotenenziale 2 gennaio 1916, n. 15, è aggiunto il seme bachi da seta. (*Décret de la lieutenance n. 296 portant adjonction de la graine de vers à soie à la liste des marchandises dont l'exportation est interdite, liste approuvée par décret de la lieutenance n. 15 du 2 janvier 1916*). — 21 février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 60 (12 mars 1918).

ITALIE. — Ordinanza del commissariato generale per gli approvvigionamenti e i consumi alimentari, con la quale il divieto di esportazione fuori del territorio della provincia è limitato al grano, granturco, riso, segale, orzo e loro derivati, e all'olio di oliva. (*Ordonnance du commissariat général des approvisionnements et de la consommation alimentaire par laquelle la prohibition de sortie hors du territoire de la province est limitée au blé, au maïs, au riz, au seigle, à l'orge et produits dérivés et à l'huile d'olive*). — 7 mars 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 57 (8 mars 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 745 che proroga al 30 giugno 1919 la facoltà concessa dal decreto luogotenenziale 23 dicembre 1915, n. 1829, circa l'importazione in esenzione da dazio dei residui di tè, destinati alla fabbricazione della caffeina. (*Décret de la lieutenance n. 745 prorogeant au 30 juin 1919 la faculté accordée par le décret de la lieutenance n. 1829 du 23 décembre 1915, concernant l'importation en franchise des résidus de thé destinés à la fabrication de la caféine*). — 23 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 139 (13 juin 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale concernente la esportazione dei suini ingrassati e magroni. (*Décret ministériel concernant l'exportation des porcs engraisés ou non*). — 29 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 154 (1<sup>er</sup> juillet 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 995 che modifica la tabella, annessa all'allegato D, del decreto luogotenenziale 31 agosto 1916, n. 1090, agli effetti della tassa di concessione governativa sui permessi di esportazione della canapa e della stoppa di canapa. (*Décret de la lieutenance n. 995 modifiant la liste jointe à l'annexe D, du décret de la lieutenance n. 1090 du 31 août 1916, aux effets de la taxe de concession gouvernementale sur les permis d'exportation du chanvre et de l'étoupe de chanvre*). — 30 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 177 (27 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1261 che dal 15 settembre 1918 vieta la concessione di permessi di importazione a favore di ditte private relativamente ad alcune merci. (*Décret de la lieutenance n. 1261 prohibant la concession de permis d'exportation en faveur de maisons privées relativement à certaines marchandises*). — 29 août 1918.

Gazzetta ufficiale n. 212 (7 septembre 1918).

JAPON. — Gwaikoku-bei no yunyû-tô ni kwan-suru ken. (*Ordonnance impériale n. 92 concernant l'importation du riz étranger*). — 25 avril 1918.

Kwampô (Journal officiel) Extr. (25 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup> — Afin de régulariser les variations du prix du riz, dues à la crise présente, le ministre de l'agriculture et du commerce a faculté d'adopter les mesures suivantes :

1) Importation, introduction, achat ou vente de riz étranger, de riz de la Corée et de riz de Formose ;

2) concession de subventions aux personnes qui importent, introduisent, achètent ou vendent du riz étranger, du riz de Corée ou du riz de For-

in ose à des conditions établies par le ministre de l'agriculture et du commerce.

Art. 2. — L'achat ou la vente visée par le paragraphe 1 de l'article précédent peut être effectué par contrat privé.

#### DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES.

La présente ordonnance entrera en vigueur le jour de sa promulgation. L'ordonnance impériale n. 2 de 1915 est abrogée.

**JAPON.** — Gwaikoku-bei no yunyû-tô ni kwan-suru chokurei chû kaisei. (*Ordonnance impériale n. 325 amendant l'ordonnance impériale n. 92 de 1918 relative à l'importation du riz étranger*). — 16 août 1918.

Kwamjô (Journal officiel) Extr. (16 août 1918).

**MEXIQUE.** — Decreto que prohíbe la exportación de semilla, bulbos o hijos de henequén, zapupe, lechuguilla, palma, maguey y demás plantas textiles. (*Décret prohibant l'exportation des semences, bulbes et plants de hennéquin [agaves américains], de zupupe, de lechuguilla, de palmiers, de maguey et autres plantes textiles*). — 31 mai 1918.

Diario oficial, n. 29 (3 juin 1918).

**PARAGUAY.** — Decreto N. 7423 que prorroga el término de la prohibición para exportar trigo y harina de trigo. (*Décret n. 7423 prorogeant le délai de prohibition d'exportation du blé et de la farine de blé*). — 21 janvier 1918.

Diario oficial, n. 16 (11 janvier 1918).

**PAYS-BAS.** — Besluit van den 17den Mei 1918, houdende intrekking van de tijdelijke opheffing van het verbod van uitvoer van ruwe tabak. (*Décret révoquant l'abrogation provisoire de l'interdiction d'exporter du tabac brut*). — 17 mai 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 293, 1918.

**PAYS-BAS.** — Wet van den 3den Juni 1918, tot wijziging der wet van 3 Augustus 1914 (Staatsblad n. 344) houdende verbod tot uit- en vervoer van sommige artikelen. (*Loi modifiant la loi du 3 août 1914 [Staatsblad n. 344] portant prohibition à l'exportation et au transport de certains articles*). — 3 juin 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 326, 1918.

**INDE NÉERLANDAISES.** — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 28 Januari 1918 tot tydelyk verbod op den uitvoer van yrst uit de Zuider-en Oosterafdeeling van Borneo. (*Décret du gouverneur-général portant prohibition temporaire de l'exportation du riz de la province «Zuider- en Oosterafdeeling van Borneo»*). — 28 janvier 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 50 (29 janvier 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 30 Januari 1918 No. 9 tot tydelyk verbod op den uitvoer van ryst uit Celebes en Onderhoorigheden naar Java. (*Décret du gouverneur-général n. 9 portant prohibition temporaire de l'exportation du riz de la province des Célèbes et des îles dépendantes*). — 30 janvier 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 52 (1<sup>er</sup> février 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 4 Maart 1918 tot tydelyk verbod op den uitvoer van ryst uit Bali en Lombok. (*Décret du gouverneur-général portant prohibition temporaire de l'exportation du riz des îles de Bali et de Lombok*). — 4 mars 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 113 (15 mars 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 4 Maart 1918 2X tot tydelyk verbod op den uitvoer van mais uit Nederlandsch Indië. (*Décret du gouverneur-général portant prohibition temporaire de l'exportation du maïs des Indes Néerlandaises*). — 4 mars 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 114 (5 mars 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 30 Maart 1918 tot tydelyk verbod op den uitvoer van producten afkomstig van cassave uit Nederlandsch Indië. (*Décret du gouverneur-général portant prohibition temporaire de l'exportation des Indes Néerlandaises des produits provenant de la cassave*). — 30 mars 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië n. 165 (30 mars 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 30 Maart 1918 tot tydelyk verbod op den uitvoer van ryst uit Java en Madoera naar de overige deelen van Nederlandsch Indië. (*Décret du gouverneur-général portant prohibition temporaire de l'exportation du riz de Java et de Madoera dans les autres parties des Indes Néerlandaises*). — 30 mars 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 166 (30 mars 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 13 April 1918 houdende beperking van den uitvoer van eenige produkten ka pok, kinabast, kinine, kininezouten, tin en tinerst uit bepaalde gedeelten van Nederlandsch Indië, ten einde daartegenover een gelykwaardigen invoer van goederen zooveel mogelyk te verzekeren. (*Décret du gouverneur-général limitant l'exportation de quelques produits, tels que capoc, écorce de quinquina, quinine et sels de quinine, étain, minerais d'étain de certaines régions des Indes Néerlandaises, afin d'assurer en échange pour autant que possible une importation d'articles d'une valeur égale*). — 13 avril 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 190 (15 avril 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van de Gouverneur-Generaal van 23 April 1918 houdende bepaling dat de invoer van ryst in Neederlandsch Indië, behalve voor zoover betreft de gewesten Oostkust van Sumatra, Riouw en Onderhoorigheden en Djambi, ondertoezicht van de Regeering wordt gesteld, ten einde eene behoorlyke distributie zooveel mogelyk te verzekeren, (*Décret du gouverneur-général portant décision que l'importation du riz dans les Indes Néerlandaises, excepté les provinces de la côte orientale de Sumatra, Riouw et les îles dépendantes et Djambi, est mise sous la surveillance du gouvernement, afin d'assurer autant que possible une équitable distribution*). — 23 avril 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 210 (24 avril 1918).



**INDES NEERLANDAISES.** — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 2 Mei 1918 houdende uitbreiding van het by de ordonnantie in Staatsblad 1918 No. 190 ingestelde toezicht van de Regeering op den uitvoer van eenige producten en eenige andere voortbrengselen (kapok, kinabast, kinine, kininezouten, tin, tinerst, hout, tabak, suiker, thee, peper, koffie, copra, aardolie en de producten daarvan, plantaardige oliën, runder en buffelhuiden) en herziening van de by de ordonnantie gestelde voorschriften. (*Décret du gouverneur-général étendant la surveillance du gouvernement, instituée par l'ordonnance du Staatsblad 1918 n. 190 sur l'exportation de quelques produits et de quelques autres denrées [capoc, écorce de quinquina, quinine, sels de quinine, étain, minerais d'étain, bois, tabac, sucre, poivre, thé, café, copra, pétrole, peaux de bœufs et peaux de buffles] et revisant les prescriptions édictées par cette ordonnance*). — 2 mai 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 226 (3 mai 1918).

**INDES NEERLANDAISES.** — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 13 Augustus 1918 tot tydelijk verbod op den invoer in Nederlandsch Indië van thee, afkomstig van buiten Nederlandsch Indië. (*Décret du gouverneur-général portant prohibition de l'importation dans les Indes Néerlandaises du thé, provenant des pays situés en dehors des susdites Indes Néerlandaises*). — 13 août 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 572 (19 août 1918).

**INDES NEERLANDAISES.** — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 5 October 1918 houdende uitbreiding van het by de ordonnantie in Staatsblad 1918 n. 190 ingestelde toezicht van de Regeering op den uitvoer van eenige producten tot caoutchouc en djeloetoeng. (*Décret du gouverneur-général étendant la surveillance du gouvernement instituée par l'ordonnance du Staatsblad 1918 n. 190 sur l'exportation de quelques produits, y compris celle du caoutchouc et du djeloetoeng*). — 5 octobre 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 688 (15 octobre 1918).

**INDES NEERLANDAISES.** — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 5 November 1918 houdende uitbreiding van het by ordonnanties in Staatsblad 1918 n. 226 en 688 ingesteld toezicht van de Regeering op den uitvoer van eenige producten tot huiden en vellen in het algemeen, looistoffen, alle soorten vezelstoffen, oliehoudende zaden en getahsoorten. (*Décret du gouverneur-général étendant la surveillance, instituée par le gouvernement sur l'exportation de quelques produits y compris celle des peaux et des cuirs en général, des matières tannantes, de toutes les espèces de fibres, des graines oléagineuses et des espèces de getah*). — 5 novembre 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 748 (7 novembre 1918).

**PORTUGAL.** — Portaria n. 1551, regulando a importação de açúcar sem utilização da tonelagem nacional. (*Arrêté n. 1551 réglementant l'importation du sucre sans employer le tonnage national*). — 3 octobre 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 222 (11 octobre 1918).

**PORTUGAL.** — Decreto n. 4988 inserindo várias disposições relativas ao comércio nacional de exportação. (*Décret n. 4988 portant diverses dispositions relatives au commerce national d'exportation*). — 20 novembre 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 253 (22 novembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du Conseil fédéral concernant les interdictions d'exportation. — 30 août 1918.

Recueil des lois suisses, n. 53 (30 août 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du Conseil fédéral complétant l'arrêté du 12 avril 1918 sur la répression des infractions aux interdictions d'exportation. — 17 septembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 57 (18 septembre 1918).

SUISSE (CANTON DE ZÜRICH). — Verfügung der Direktion der Volkswirtschaft betreffend die Einfuhr ausländischer Pferde in den Kanton Zürich. (*Ordonnance de la direction de l'économie nationale concernant l'importation de chevaux étrangers dans le canton de Zurich*). — 12 décembre 1918.

Amtsblatt des Kantons Zürich, n. 102, (17 décembre 1918).

URUGUAY. — Decreto. Prohibe la exportación de leña en todo el territorio de la República. (*Décret prohibant l'exportation du bois dans tout le territoire de la République*). — 27 août 1918.

Diario oficial, n. 3770 (29 août 1918).

URUGUAY. — Decreto. Prohíbese la exportación y reembarque de azúcar en todo el territorio de la República. (*Décret prohibant l'exportation et le rembarquement du sucre dans tout le territoire de la République*). — 28 août 1918.

Diario oficial, n. 3772 (31 août 1918).

URUGUAY. — Decreto. Prohibe la exportación de hilo sisal en todo el territorio de la República y fija los precios máximos para su venta. (*Décret prohibant l'exportation du fil de sisal dans tout le territoire de la République et en fixant le prix maximum pour la vente*). — 19 décembre 1918.

Diario oficial, n. 3864, 21 décembre 1918.

## CHAP. XI.

MESURES POUR PRÉVENIR ET COMBATTRE  
LA HAUSSE DES PRIX.

BELGIQUE (CONGO). — Décret fixant les prix maxima des noix palmistes et de l'huile de palme. — 19 décembre 1917.

Moniteur belge, nos 6-12 (6-12 janvier 1918).

BRESIL. — Decreto n. 13167 que fixa os preços maximos para a venda de generos de primeira necessidade, no Districto Federal. (*Décret n. 13167 fixant les prix de vente maxima des denrées de première nécessité dans le district fédéral*). — 29 août 1918.

Diario official, n. 200 (30 août 1918).

DANEMARK. — Tillaegs-Bek. vedrørende Maksimalpriserne paa Kartoffelmel. (*Décret supplémentaire concernant le prix maximum de la fécule de pomme de terre*). — 14 janvier 1918.

Lovtidenden A, n. 2, p. 27 (1918).

DANEMARK. — Bek. om Maksimalpris paa Sagogryn (Tapioca). (*Décret fixant le prix maximum du tapioca*). — 21 janvier 1918.

Lovtidenden A, n. 4, p. 41 (1918).

DANEMARK. — Bek. om Maksimalpris paa Ris (Risengryn). (*Décret fixant le prix maximum du riz*). — 21 janvier 1918.

Lovtidenden A, n. 4, p. 47 (1918).

DANEMARK. — 2den Tillaegs-Bek. angaaende Maksimalpriserne paa Kartoffelmel. (*2<sup>ème</sup> décret supplémentaire concernant le prix maximum de la fécule de pomme de terre*). — 21 janvier 1918.

Lovtidenden A, n. 4, p. 48 (1918).

DANEMARK. — Bek. vedrørende Maksimalfortjeneste ved Salg her i Landet af Hø, Halm, Hakkelse, Roer, Gulerødder, Ærter, Vikker og Lyng. (*Décret concernant le prix maximum de vente dans le pays des foin, paille, paille hachée, racines, carottes, pois, vesces et herbages*). — 8 février 1918.

Lovtidenden A, n. 10, p. 100 (1918).

DANEMARK. — Bek. angaaende Maksimalpris paa Superfosfat og svovlsur Ammoniak. (*Décret concernant le prix maximum du superphosphate et du phosphate d'ammoniaque*). — 28 février 1918.

Lovtidenden A, n. 15, p. 154 (1918).

DANEMARK. — Bek. om Fastsaettelse af Maksimalpris paa Eddike. (*Décret fixant le prix maximum du vinaigre*). — 7 mars 1918.

Lovtidenden A, n. 18, p. 202 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Fastsættelse af Maksimalpriser paa udenlandske Havregryn. (*Décret fixant le prix maximum du gruau d'avoire d'importation*). — 22 mars 1918.

Lovtidenden A, n. 25, p. 675, (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Maksimalpriser paa Uld. (*Décret fixant le prix maximum de la laine*). — 11 mai 1918.

Lovtidenden A, n. 31, p. 771 (1918).

DANEMARK. — Tillægs-Bekendtgørelse angaaende Maksimalpris paa svovlsur Ammoniak. (*Décret supplémentaire concernant le prix maximum du sulfate d'ammoniaque*). — 16 mai 1918.

Lovtidenden A, n. 33, p. 801 (1918).

DANEMARK. — Tillaegs-Bekendtgørelse angaaende Maksimalpris paa Havregryn. (*Décret supplémentaire concernant le prix maximum du gruau d'avoine*). — 23 mai 1918.

Lovtidenden A, n. 34, p. 827 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Fastsættelse af Maksimalpriser for Sygarn. (*Décret fixant le prix maximum du sucre*). — 21 juin 1918.

Lovtidenden A, n. 41, p. 878 (1918).

DANEMARK. — Tillaegs-Bekendtgørelse om Fastsættelse af Maksimalpriser for Sygarn. (*Décret supplémentaire fixant le prix maximum du sucre*). — 15 juillet 1918.

Lovtidenden A, n. 48, p. 947 (1918).

DANEMARK. — Foreløbig Bekendtgørelse angaaende Maksimalpriser paa Blaasten (Kobbervitriol) til Anvendelse ved Sprøjtning af Kartoffelarealer. (*Décret préliminaire concernant le prix maximum du sulfate de cuivre destiné à être pulvérisé dans les champs de pommes de terre*). — 22 juillet 1918.

Lovtidenden A, n. 52, p. 987 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse om Fastsættelse af Maksimalpriser paa Mel. (*Décret fixant le prix maximum de la farine*). — 27 août 1918.

Lovtidenden A, n. 61, p. 1101 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Maksimalpris paa Superfosfat. (*Décret concernant le prix maximum du superphosphate*). — 18 septembre 1918.

Lovtidenden A, n. 67, p. 1176 (1918).

DANEMARK. — Tillaegs-Bekendtgørelse om Fastsættelse af Maksimalpriser paa Mel. (*Décret supplémentaire fixant le prix maximum de la farine*). — 12 novembre 1918.

Lovtidenden A, n. 81, p. 1374 (1918).

DANEMARK. — Tillaegs-Bekendtgørelse angaaende Fremstilling af og Handel med Kartoffelmel samt om Fastsættelse af Maksimalpris paa Kartoffelmel. (*Décret supplémentaire concernant l'emploi et le commerce de la fécule de pomme de terre, et fixant le prix maximum de la fécule*). — 10 décembre 1918.

Lovtidenden A, n. 89, p. 1459 (1918).



DANEMARK. — Bekendtgørelse om Fastsaettelse af Maksimalpriser for Sygarn. (*Décret fixant le prix maximum du sucre*). — 14 décembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 90, p. 1500 (1918).

DANEMARK. — Lov om midlertidig Forhøjelse af Tobaksbeskatningen. (*Loi sur la hausse temporaire du prix des tabacs*). — 21 décembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 92, p. 1526 (1918).

EGYPTE. — Order of the Supplies Control Board regarding the sale of cotton seed oil. (*Ordonnance de l'office de contrôle des approvisionnements concernant le prix de l'huile de coton*). — 21 novembre 1918.  
Journal officiel, n. 95 (21 novembre 1918).

ESPAGNE. — Real decreto disponiendo se proceda inmediatamente á la revisión de los precios reguladores señalados á las substancias alimenticias y primeras materias por las juntas provinciales de subsistencias, las cuales remitirán á la comisaría general de abastecimientos cuantos antecedentes tuvieran en cuenta para adoptar la medida en cuestión ; que una vez que la referida comisaría haya realizado el conveniente estudio, eleve al gobierno la oportuna propuesta de aprobación, modificación ó anulación de los referidos acuerdos, y que en el sucesivo, cuando las mencionadas juntas fijen precios reguladores á determinados mantenimientos ó materias primas, pidan autorización á la repetida comisaría general de abastecimientos. (*Décret royal disposant d'effectuer immédiatement la révision des prix régulateurs fixés pour les substances alimentaires et pour les matières premières par les commissions provinciales de subsistance lesquelles remettront au commissariat général des approvisionnements toutes les indications qu'elles prendront en considération pour adopter les mesures en question ; quand le commissariat aura fait l'étude des questions, il proposera au gouvernement d'approuver, modifier ou annuler les susdites résolutions ; et disposant aussi que par la suite, quand les commissions provinciales de subsistance fixent des prix régulateurs pour certaines substances de première nécessité et pour des matières premières, elles en demandent l'autorisation au susdit commissariat général des approvisionnements*). — 8 février 1918.

Gaceta de Madrid, n. 40 (9 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — On procédera immédiatement á la revision des prix régulateurs qui, en vertu des facultés accordées par l'article 21 du règlement du 23 décembre 1916 ont été fixés pour les substances alimentaires et les matières premières par les commissions provinciales des subsistances, lesquelles á cet effet remettront au commissariat général des approvisionnements, tous les éléments dont il avait été tenu compte pour adopter la mesure en question. Lorsque le commissariat susdit aura étudié le problème comme il convient, il présentera á l'approbation du gouvernement la modification ou l'annulation des décisions susdites.

Art. 2. — Par la suite, lorsque les commissions provinciales des subsistances, soit sur la demande des municipalités intéressées, soit du fait qu'elles comprennent que les circonstances l'exigent, croiront le moment venu de fixer les prix régulateurs pour certaines denrées alimentaires ou certaines

matières premières qui n'ont pas été jusque là taxées par le gouvernement, elles en demanderont l'autorisation au commissariat général des approvisionnements afin de faire par son canal la demande correspondante . . .

Art. 3 . . . . .

Art. 4. — Il appartient exclusivement au commissaire général des approvisionnements d'autoriser les commissions provinciales des subsistance à interdire la sortie des produits alimentaires et des matières premières de leur ressort territorial respectif, lorsque les circonstances l'exigent et à condition d'observer les formalités qu'il estimera opportun d'exiger.

Art. 5. — Est maintenue en vigueur la faculté accordée au gouverneur par l'ordonnance royale du ministère des finances du 12 décembre 1916 visant l'application des sanctions déterminées par l'article additionnel de la loi du 11 novembre de la même année, le gouvernement déléguant à son tour au commissariat général des approvisionnements, les attributions que le susdit département ministériel lui réservait en matière de recours.

ESPAGNE. — Real orden fijando el precio máximo de venta del arroz sin cáscara blanco corriente. (*Ordonnance royale fixant le prix maximum de vente du riz décortiqué blanc commun* [rectifiée en date 9 mars 1918, *Gaceta de Madrid* n. 68]). — 7 mars 1918.

*Gaceta de Madrid*, n. 67 (8 mars 1918).

ESPAGNE. — Real orden fijando el precio máximo de venta del trigo, de la harina y del pan. (*Ordonnance royale fixant le prix maximum de vente du blé, de la farine et du pain*). — 7 mars 1918.

*Gaceta de Madrid*, n. 67 (8 mars 1918).

ESPAGNE. — Real orden (rectificada) fijando los precios máximos de venta de los aceites en bodega del productor, sin envases, y dictando reglas para la exportación del mencionado artículo. (*Ordonnance royale fixant les prix de vente maxima des huiles dans les locaux du producteur, sans récipients, et portant des règles pour l'exportation du même produit* [rectifiée en date du 4 mai 1918, *Gaceta de Madrid*, n. 124, 4 mai 1918]). — 2 mai 1918.

*Gaceta de Madrid*, n. 123 (3 mai 1918).

ESPAGNE. — Real orden fijando los precios máximos de venta para los pelos destinados al mercado nacional. (*Ordonnance royale fixant les prix maxima des poils destinées au marché national*). — 3 octobre 1918.

*Gaceta de Madrid*, n. 277 (4 octobre 1918):

FRANCE. — Décret fixant le prix de vente des tabacs. — 17 janvier 1918.  
*Journal officiel*, n. 17 (18 janvier 1918).

FRANCE. — Décret modifiant le décret du 3 juillet 1917 relatif à la taxation de la vente en gros du sucre. — 31 mars 1918.  
*Journal officiel*, n. 91 (3 avril 1918).

FRANCE. — Décret fixant les prix du sucre en gros. — 1<sup>er</sup> avril 1918.  
*Journal officiel*, n. 100 (12 avril 1918).

FRANCE. — Décret réglementant la vente de la viande sur pied et de la viande abattue. — 28 mai 1918.

Journal officiel, n. 147 (31 mai 1918).

FRANCE. — Décret fixant les prix de vente des graines oléagineuses d'importation, ainsi que des huiles et tourteaux en provenant. — 1<sup>er</sup> juin 1918.

Journal officiel, n. 150 (3 juin 1918).

FRANCE. — Décret fixant les prix de vente des graines oléagineuses d'importation ainsi que des huiles et tourteaux en provenant (erratum au décret du 1<sup>er</sup> juin 1918). — 4 juin 1918.

Journal officiel, n. 151 (4 juin 1918).

FRANCE. — Décret fixant les prix maxima de vente de graisses végétales alimentaires et industrielles. — 6 juin 1918.

Journal officiel, n. 183 (7 juillet 1918).

FRANCE. — Décret fixant le prix de cession de l'orge aux meuniers. — 8 juin 1918.

Journal officiel, n. 157 (10 juin 1918).

FRANCE. — Décret réglementant le prix de vente des mélasses de raffinerie de sucre. — 8 juin 1918.

Journal officiel, n. 160 (13 juin 1918).

FRANCE. — Arrêté fixant les prix maxima de cession des pâtes alimentaires — 20 juin 1918.

Journal officiel, n. 175 (28 juin 1918).

FRANCE. — Décret relatif à l'affichage des prix de vente des denrées de première nécessité et au contrôle de ces prix. — 30 juin 1918.

Journal officiel, n. 178 (1<sup>er</sup> juillet 1918).

FRANCE. — Décret portant taxation de la vente en gros du sucre. — 8 juillet 1918.

Journal officiel, n. 186 (10 juillet 1918).

FRANCE. — Décret fixant le prix de vente maximum des coques broyées d'arachides dites repasses. — 10 septembre 1918.

Journal officiel, n. 253 (17 septembre 1918).

FRANCE. — Décret relatif aux prix des céréales de la récolte 1919. — 13 septembre 1918.

Journal officiel, n. 254 (18 septembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les céréales, fèves ou fèveroles, récoltées en 1919 et achetées pour le compte de l'Etat, seront payées aux producteurs par les commissions de réception, les meuniers, les commerçants et courtiers, pour les 100 kilogrammes nets et nus, aux prix maxima suivants :

Blé, froment . . . . .	73 fr.
Orge . . . . .	53
Maïs . . . . .	53
Seigle . . . . .	53
Sarrasin . . . . .	53
Méteil . . . . .	60
Millet blanc . . . . .	73
Sorgho, dari, mil ou millet roux . . . . .	48
Fèves ou fèveroles . . . . .	(60)
Avoine . . . . .	53

Tous ces prix s'entendent de denrées de qualité saine, loyale et marchande. Les frais à payer pour les transports sur route de ces denrées seront fixés par arrêté du ministre de l'agriculture et du ravitaillement.

Art. 2. — Tout détenteur de céréales, fèves ou fèveroles récoltées antérieurement à 1918, qui les cédera ou tentera de les céder aux prix fixés par l'article 1<sup>er</sup> pour celles récoltées en 1919, sera passible des peines édictées par la loi du 10 février 1918. L'acheteur sera frappé des mêmes peines.

FRANCE. — Décret modifiant la taxation de la vente en gros du sucre raffiné. — 16 septembre 1918.

Journal officiel, n. 253 (17 septembre 1918).

FRANCE. — Décret complétant le décret du 1<sup>er</sup> avril 1918 portant taxation de la vente en gros du sucre. — 17 juin 1918.

Journal officiel, n. 166 (19 juin 1918).

FRANCE. — Décret réglementant la vente des huiles d'olive (prix maxima). — 29 octobre 1918.

Journal officiel, n. 296 (30 octobre 1918).

FRANCE. — Décret modifiant les prix de vente à l'intérieur des tabacs de vente restreinte. — 2 novembre 1918.

Journal officiel, n. 310 (14 novembre 1918).

FRANCE. — Décret modifiant le décret du 21 mai 1918 et fixant les prix limites de vente des laits condensés importés. — 6 novembre 1918.

Journal officiel, n. 304 (8 novembre 1918).

FRANCE. — Décret modifiant le décret du 2 décembre 1918, fixant le prix de vente des graines oléagineuses et des huiles. — 23 décembre 1918.

Journal officiel, n. 351 (25 décembre 1918).

FRANCE. — Arrêté relatif à la fixation des prix du bétail à la production. — 24 décembre 1918.

Journal officiel, n. 352 (26 et 27 décembre 1918).

FRANCE. — Arrêté relatif au prix du blé et au taux du blutage en Alsace et en Lorraine. — 24 décembre 1918.

Journal officiel, n. 351 (25 décembre 1918).

[V. errata au Journal officiel du 28 décembre 1918, n. 353].



FRANCE (GUINÉE FRANÇAISE). — Arrêté fixant les prix d'achat et de vente des diverses catégories de riz dans l'intérieur de la Colonie. — 8 janvier 1918.

Journal officiel de la Guinée française, n. 401 (15 janvier 1918).

FRANCE (GUINÉE FRANÇAISE). — Arrêté fixant les prix de vente du pain et de la farine en Guinée française. — 6 octobre 1918.

Journal officiel de la Guinée française, n. 421 (15 novembre 1918).

FRANCE (GUYANE FRANÇAISE). — Arrêté fixant les prix maxima auxquels pourront être vendues certaines denrées de première nécessité. — 10 janvier 1918.

Journal officiel de la Guyane française, n. (2 12 janvier 1918).

FRANCE (GUYANE FRANÇAISE). — Arrêté nommant une commission chargée de déterminer le prix des marchandises de première nécessité. — 10 janvier 1918.

Journal officiel de la Guyane française, n. 2 (12 janvier 1918).

FRANCE (GUYANE FRANÇAISE). — Arrêté portant modification aux arrêtés des 10 janvier et 16 mars 1918, fixant les prix maxima auxquels pourront être vendues, à Cayenne, certaines marchandises de première nécessité. — 30 mars 1918.

Journal officiel de la Guyane française, n. 13 (30 mars 1918).

FRANCE (GUYANE FRANÇAISE). — Arrêté fixant les prix maxima auxquels pourront être vendues, à Cayenne, certaines marchandises de première nécessité. — 16 avril 1918.

Journal officiel de la Guyane française, n. 16 (20 avril 1918).

FRANCE (MAROC). — Ordre du général commandant en chef portant taxation du prix du blé et autres denrées panifiables. — 20 février 1918.

Bulletin officiel, n. 279 (25 février 1918).

FRANCE (MAROC). — Ordre fixant les prix et conditions d'achat applicables aux produits agricoles de la récolte 1919. — 10 décembre 1918.

Bulletin officiel, n. 322 (23 décembre 1918).

FRANCE (MARTINIQUE). — Arrêté fixant le prix de vente du pain. — 20 juin 1918.

Journal officiel de la Martinique, n° 25 (22 juin 1918).

FRANCE (MARTINIQUE). — Arrêté portant taxation de la farine de froment et de l'huile de coton. — 20 juin 1918.

Journal officiel de la Martinique, n. 25 (22 juin 1918).

FRANCE (MARTINIQUE). — Arrêté fixant le prix de vente du pain. — 17 octobre 1918.

Journal officiel de la Martinique, n. 42 (19 octobre 1918).

FRANCE (MARTINIQUE). — Arrêté portant taxation de la farine de froment et de l'huile de coton. — 17 octobre 1918.

Journal officiel de la Martinique, n. 42 (19 octobre 1918).

FRANCE (SÉNÉGAL). — Arrêté fixant le prix de certaines denrées dans l'intérieur de la Colonie. — 31 mai 1918.

Journal officiel du Sénégal, n. 910 (6 juin 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret prorogeant jusqu'au 31 janvier le délai de demande de paiement du supplément de prix rétroactivement exigible en vertu du décret du 31 octobre 1917, sur les livraisons de céréales. — 2 janvier 1918.

Journal officiel tunisien, n. 5 (16 janvier 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Arrêté du directeur général des finances révisant le prix des sucres mis en vente par l'Etat. — 15 mai 1918.

Journal officiel tunisien, n. 39 (15 mai 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret fixant le tarif des nouveaux prix des blés, orges et avoines de la récolte 1918. — 14 juillet 1918.

Journal officiel tunisien, n. 57 (17 juillet 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret portant fixation des prix maxima de la viande sur pied. — 6 novembre 1918.

Journal officiel tunisien, n. 92 (16 novembre 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Arrêté du premier ministre modifiant les prix de la farine, du pain, de la semoule et des pâtes alimentaires. — 27 novembre 1918.

Journal officiel tunisien, n. 95 (27 novembre 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Arrêté du directeur général des finances modifiant le régime des blés cédés par l'Etat aux minotiers. — 27 novembre 1918.

Journal officiel tunisien, n. 95 (27 novembre 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Edible Offals (Maximum Prices) Order, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance relative au prix maxima des déchets comestibles, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 12 janvier 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 29, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Rice (Retail Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix de détail du riz, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 28 janvier 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 101, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order made by the Food controller, amending the Grain (Prices) Order, 1917. (*Ordonnance, prise par le contrôleur de l'alimentation, amendant l'ordonnance de 1917 relative aux prix des céréales*). — 31 janvier 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 114, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Cattle Feeding Stuffs (Maximum Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix maxima des aliments pour le bétail, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 7 février 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 173, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Canned Meat (Maximum Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix maxima de la viande en boîte, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 13 février 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 192, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Oats Products (Retail Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative au prix de détail des produits de l'avoine, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 19 février 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 210, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Milk (Summer Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix d'été du lait, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 8 mars 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 296, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Pigs (Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix des porcs, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 27 mars 1918.

Statutory rules and orders, n. 375, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order made by the Food Controller amending the Meat (Maximum Prices) Order, 1917. (*Ordonnance prise par le contrôleur de l'alimentation amendant l'ordonnance de 1917 relative aux prix maxima de la viande*). — 28 mars 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 374, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order dated the 5th April 1918, made by the Food Controller amending the Grain (Prices) Order, 1917. (*Ordonnance de 1918 prise par le contrôleur de l'alimentation amendant l'ordonnance de 1917 relative aux prix des céréales*). — 5 avril 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 401, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Bacon, Ham and Lard (Provisional Prices) Order, 1917, Amendment Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1917 relative aux prix provisoires des lard, jambon et saindoux, amendée par l'ordonnance de 1918 prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 17 avril 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 448, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order made by the Food Controller amending the Edible Offals (Maximum Prices) Order, 1918. (*Ordonnance de 1918 prise par le contrôleur de l'alimentation amendant l'ordonnance de 1918 relative aux prix maxima des déchets comestibles*). — 1<sup>er</sup> mai 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 494, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order 1918 made by the Food Controller amending the Jam (Prices) Order, 1918. (*Ordonnance de 1918 prise par le contrôleur de l'alimentation amendant l'ordonnance de 1918 relative aux prix des confitures*). — 6 mai 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 515, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order, 1918, amending the Grain (Prices) Order 1917, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume amendant l'ordonnance de 1917 relative aux prix des céréales*). — 6 mai 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 516, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Beehive Section (Maximum Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix maxima des ruches d'abeille, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 10 mai 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 521, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Potatoes (Base Price) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix de base des pommes de terre, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 15 mai 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 534, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Rice (Retail Prices) Amendment Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance d'amendement relative aux prix de détail du riz, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 16 mai 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 544, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Early Potatoes (Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance du 1918 relative aux prix des pommes de terre hâtives prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 21 mai 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 554, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Milk (Summer Prices) Amendment Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance d'amendement de 1918 relative aux prix d'été du lait, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 8 juin 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 622, 1918.



GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Home Melt Tallow and Grease (Maximum Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix maxima du suif et de la graisse indigène fondus, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense de Royaume*). — 12 juin 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 636, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Strawberries (Retail Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix de détail des fraises, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 21 juin 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 733, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Dried Fruits (Retail Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix de détail des fruits secs, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 25 juin 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 761, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Bacon, Ham and Lard (Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix du lard, du jambon et du saindoux, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 26 juin 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 766, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Canned Condensed Milk (Retail Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur les prix de détail du lait condensé en boîte, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 27 juin 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 769, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Poultry and Game (Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix de la volaille et du gibier, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 18 juillet 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 886, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Jam (Prices) n. 2 Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance n. 2 de 1918 relative aux prix des confitures, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 26 juillet 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 930, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order amending the Bacon, Ham and Lard (Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume, amendant l'ordonnance relative aux prix du lard, du jambon et du saindoux*). — 14 août 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1007, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Small Apple (Temporary Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix provisoires des petites pommes, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 15 août 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1021, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Wild Rabbits (Prices) Order 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix des lapins de garenne, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 16 août 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1028, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Maize Products (Retail Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix de détail des produits du maïs, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 21 août 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1040, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Meat (Retail Prices) Order (N. 2) 1918, and the Meat Retail Prices (Scotland) Order, 1918. (*Ordonnance n. 2 de 1918 relative aux prix de détail de la viande, et ordonnance de 1918 relative aux prix de détail de la viande [Ecosse]*). — 22 août 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1043, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order amending the Jam (Prices) N. 2 Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume, amendant l'ordonnance n. 2 de 1918 relatives aux prix des confitures*). — 26 août 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1070, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order amending the Poultry and Game (Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance d'amendement de 1918 relative aux prix de la volaille et du gibier prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 30 août 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1084, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Grain (Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix des céréales, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 31 août 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1090, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order amending the Bacon, Ham and Lard (Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance amendant l'ordonnance relative aux prix du lard, du jambon et du saindoux, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 6 septembre 1918.  
Statutory Rules and Order, n. 1104, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order amending the Jam (Prices) n. 2 Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance d'amendement n. 2 de 1918 [déjà amendée] prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume et relative aux prix des confitures*). — 13 septembre 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1146, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Milk (Winter Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix d'hiver du lait, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 17 septembre 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1165, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order made by the Food Controller amending the Meat (Maximum Prices) Order, 1917. (*Ordonnance prise par le contrôleur de l'alimentation amendant l'ordonnance de 1917 relative aux prix maxima de la viande*). — 20 septembre 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1187, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Meat Retail Prices (England and Wales) Order (n. 2) 1918, and the Meat Retail Prices (Scotland) Order, 1918. (*Ordonnance n. 2 relative aux prix de la viande [Angleterre et Pays de Galles], et ordonnance de 1918 relative aux prix de détail de la viande [Ecosse]*). — 20 septembre 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1188, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order amending the Edible Offals (Maximum Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume, amendant l'ordonnance de 1918 relative aux prix maxima des déchets comestibles*). — 20 septembre 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1189, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order amending the Milk (Winter Prices) Order 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume, amendant l'ordonnance relative aux prix d'hiver du lait*). — 30 septembre 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1232, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — Order amending the Poultry and Game (Prices) Order, 1918, as amended by an Order of the Food Controller, n. 1084, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume, amendant l'ordonnance relative aux prix de la volaille et du gibier, déjà amendée par l'ordonnance du contrôleur de l'alimentation n. 1084*). — 29 octobre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1402, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The (Egg Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix des œufs, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 7 novembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1429, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Citrous Fruit (Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix des citruses, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 8 novembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1459, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Grain (Prices) Amendment Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance d'amendement de 1918 relative aux prix des céréales, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 14 novembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1484, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Apples (Prices) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative aux prix des pommes, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 4 décembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1591, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Home-Grown Timber Prices (Amendment) Order, 1918, made by the Board of Trade under Regulations 2f and 2jj of the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance d'amendement de 1918 relative aux prix du bois de construction indigène, prise par le ministère du commerce conformément 2f et 2jj des règlements sur la défense du royaume*). — 5 décembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1613, 1918.

MAURITIUS. — Proclamation n. 6 to prescribe the Maximum Sale Price of certain Articles of Food. (*Arrêté n. 6 portant les prix maxima de vente de certaines denrées alimentaires*). — 16 février 1918.

The Government Gazette, n. 9 (16 février 1918).

MAURITIUS. — Proclamation n. 8 to prescribe the Maximum Sale Price of Lard. (*Arrêté n. 8 portant le prix maximum de vente du lard*). — 15 mars 1918.

The Government Gazette, n. 14 (16 mars 1918).



MAURITIUS. — Proclamation n. 14 to prescribe the Maximum Sale Price of Ground Nut (Pistachio) Oil. (*Arrêté n. 14 portant le prix maximum de vente de l'huile de pistache*). — 18 mai 1918.

The Government Gazette, n. 24 (18 mai 1918).

MAURITIUS. — Proclamation n. 17 to prescribe the Maximum Sale Price of Burmah Rice. (*Arrêté n. 17 portant le prix maximum de vente du riz de Birmanie*). — 8 juin 1918.

The Government Gazette, n. 30 (8 juin 1918).

MAURITIUS. — Proclamation n. 20 to prescribe the maximum Sale Price of Beef. (*Ordonnance n. 20 prescrivant le prix maximum de vente de la viande de bœuf*). — 25 juin 1918.

The Government Gazette, extr., n. 33 (25 juin 1918).

MAURITIUS. — Proclamation to prescribe the Maximum Sale Price of certain articles of Food. (*Arrêté portant les prix maxima de vente de certains produits alimentaires*). — 17 septembre 1918.

The Government Gazette, Extr., n. 51 (17 septembre 1918).

NOUVELLE-ZELANDE. — N. 5. An Act to amend the Regulation of Trade and Commerce Act, 1914. (*Loi n. 5 amendant le règlement de 1914 sur le commerce et le trafic*). — 16 août 1917.

The Statutes of the Dominion of the New Zealand, 1917, pag. 12.

NOUVELLE-ZELANDE. — Fixing the Maximum Price of Wheat. (*Arrêté en conseil fixant le prix maximum du blé*). — 22 décembre 1917.

The New Zealand Gazette, Extr., n. 181 (22 décembre 1917).

NOUVELLE-ZELANDE. — Order in Council fixing the Maximum Prices of Flour, Bran, and Pollard. (*Arrêté en conseil fixant les prix maxima de la farine, du son et de la recoupe*). — 16 avril 1918.

The New Zealand Gazette, Extr., n. 53 (16 avril 1918).

NOUVELLE-ZELANDE. — Fixing the Maximum Retail Price of Wheat. (*Arrêté en conseil fixant le prix maximum de vente du blé*). — 7 mai 1918.

The New Zealand Gazette, Extr., n. 66 (7 mai 1918).

NOUVELLE-ZELANDE. — Fixing the Maximum Wholesale and Retail Prices of Oranges and Lemons in New Zealand. (*Ordonnance fixant les prix maxima pour la vente en gros et au détail des oranges et des citrons*). — 15 novembre 1918.

The New Zealand Gazette, Extr., n. 151 (15 novembre 1918).

NOUVELLE-ZELANDE. — Fixing the Maximum Retail Prices of Vegetables, Apples and Fish in New Zealand. (*Arrêté en conseil fixant les prix maxima de vente des légumes, des pommes et du poisson*). — 21 novembre 1918.

The New Zealand Gazette, Extr., n. 155 (21 novembre 1918).

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Regulations regarding collection of Statistics relative to Prices of Commodities and Wages and Employment. (*Règlements établis en vertu de l'art. 10 de la loi de 1914 sur les statistiques concernant le relevé de données statistiques sur les prix des denrées, les salaires et les occupations*). — 3 décembre 1918.

The Union of South Africa government gazette, n. 930 (6 décembre 1918).

ITALIE. — Commissariato generale per gli approvvigionamenti e i consumi: Ordinanza che fissa il prezzo minimo di vendita dello zucchero. (*Ordonnance du commissariat général pour l'approvisionnement et la consommation fixant le prix de vente minimum du sucre*). — 20 janvier 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 17 (21 janvier 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa il prezzo massimo di vendita della calciocianamide. (*Décret ministériel fixant le prix de vente maximum de la cyanamide de calcium*). — 31 janvier 1918.

Gazzetta ufficiale n. 33 (8 février 1918).

ITALIE. — Ministero della guerra: Notificazione che fissa il prezzo massimo nelle compre e vendite, nelle requisizioni e nei prelevamenti di bovini per rifornimenti delle amministrazioni militari. (*Notification du ministère de la guerre fixant les prix maxima de vente des bovins, pour les réquisitions militaires*). — février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 48 (28 février 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa il prezzo massimo di vendita del solfato di rame. (*Décret ministériel fixant le prix de vente maximum du sulfate de cuivre*). — 1<sup>er</sup> février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 33 (8 février 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa i prezzi massimi di vendita del perfosfato minerale. (*Décret ministériel fixant les prix de vente maxima du superphosphate-minéral*). — 6 février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 35 (11 février 1918).

ITALIE. — Ordinanza del commissariato generale per gli approvvigionamenti e i consumi alimentari che limita a due qualità la classifica dell'olio di oliva e ne stabilisce i prezzi massimi di base per la vendita all'ingrosso. (*Ordonnance du commissariat général des approvisionnements et de la consommation alimentaire limitant à deux qualités le classement de l'huile d'olive et en fixant le prix maximum de vente en gros*). — 7 mars 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 57 (8 mars 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che stabilisce i prezzi massimi per la requisizione delle lane. (*Décret ministériel fixant les prix maxima pour la réquisition des laines*). — 26 mars 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 73 (27 mars 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa il prezzo massimo per le contrattazioni aventi per oggetto olio al solfuro o comunque derivato dalla lavorazione delle sanse ottenute dalla pressatura delle olive. (*Décret ministériel fixant le prix maximum pour les contrats ayant pour objet l'huile au sulfure ou dérivée de quelque autre façon de la préparation des marcs obtenus par le pressurage des olives*). — 29 mars 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 75 (29 mars 1918).

ITALIE. — Decreto del commissariato generale per gli approvvigionamenti e i consumi alimentari circa il prezzo massimo del formaggio pecorino. (*Décret du commissariat général des approvisionnements et de la consommation alimentaires concernant le prix maximum du fromage « pecorino »*). — 16 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 116 (17 mai 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa i prezzi massimi di vendita del perfosfato minerale. (*Décret ministériel fixant les prix de vente maxima du superphosphate minéral*). — 24 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 126 (29 mai 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa il prezzo massimo di vendita della calciocianamide. (*Décret ministériel fixant le prix de vente maximum de la cyanamide de calcium*). — 24 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 126 (29 mai 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 788 che stabilisce i prezzi massimi dei risi di produzione nazionale del raccolto 1918. (*Décret de la lieutenance n. 788 fixant les prix maxima du paddy de production nationale de la récolte de 1918*). — 26 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 143 (18 juin 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale relativo ai prezzi massimi del grano di raccolto 1918. (*Décret ministériel relatif aux prix maxima du blé de la récolte de 1918*). — 5 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 132 (5 juin 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che stabilisce i prezzi massimi per i fieni del nuovo raccolto. (*Décret ministériel fixant les prix maxima des foins de la nouvelle récolte*). — 10 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 140 (14 juin 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che approva la tabella dei prezzi e del sopra-prezzo fisso di vendita dei generi destinati all'alimentazione infantile. (*Décret ministériel approuvant la liste des prix de vente et de la majoration supplémentaire fixe des denrées destinées à l'alimentation des enfants*). — 20 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 153 (29 juin 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa i prezzi massimi per la paglia di frumento e per la paglia di riso e per i surrogati del raccolto 1918. (*Décret ministériel fixant les prix maxima de la paille de froment, de la paille de riz et de leurs succédanés de la récolte 1918*). — 25 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 150 (26 juin 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa i prezzi massimi di vendita degli zolfi grezzi e lavorati. (*Décret ministériel fixant les prix maxima de vente des soufres bruts et raffinés*). — 26 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 154 (1<sup>er</sup> juillet 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa il prezzo massimo per l'incetta o la requisizione dell'essenza del limone. (*Décret ministériel fixant le prix maximum pour la réquisition de l'essence de citron*). — 11 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 166 (15 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa i prezzi massimi di vendita degli zolfi grezzi e lavorati. (*Décret ministériel fixant les prix maxima de vente des soufres bruts et raffinés*). — 26 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 177 (27 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa i prezzi massimi di vendita della canapa greggia. (*Décret ministériel fixant les prix maxima de vente du chanvre brut*). — 27 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 178 (29 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale col quale vengono emanate norme per l'applicazione dei prezzi d'imperio nell'incetta dei vini siciliani occorrenti al R. Esercito. (*Décret ministériel promulguant des mesures pour l'application des prix de réquisition des vins siciliens nécessaires à l'armée*). — 27 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 179 (30 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale relativo ai prezzi massimi del granturco del raccolto 1918. (*Décret ministériel relatif aux prix maxima du maïs de la récolte 1918*). — 10 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 190 (12 août 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa i prezzi massimi dei cereali di produzione nazionale del raccolto del 1919. (*Décret ministériel fixant les prix maxima des céréales de production nationale de la récolte de 1919*). — 15 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 195 (19 août 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale col quale viene abrogata l'ordinanza 21 agosto 1917 relativa al prezzo dei fagioli. (*Décret ministériel abrogeant l'ordonnance du 21 août 1917 relative au prix des haricots*). — 20 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 197 (21 août 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa il prezzo del burro misto, prodotto a norma dell'ordinanza 23 dicembre 1917. (*Décret ministériel fixant le prix du beurre mixte, produit conformément à l'ordonnance du 23 décembre 1917*). — 24 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 203 (28 août 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che stabilisce un sopraprezzo sulle fave cottoie, favine e favette. (*Décret ministériel fixant un supplément de prix sur les fèves comestibles, les féveroles et les « favette »*). — 31 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 211 (6 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che stabilisce il prezzo massimo per la requisizione delle carrube. (*Décret ministériel fixant le prix maximum pour la réquisition des caroubes*). — 31 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 211 (6 septembre 1918).



ITALIE. — Decreto ministeriale fissando il prezzo massimo di vendita del caffè (*Décret ministériel fixant le prix maximum de vente du café*). — 21 settembre 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 224 (23 settembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che stabilisce il prezzo massimo di vendita dello zucchero. (*Décret ministériel établissant le prix maximum de vente du sucre*). — 30 settembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 231 (1<sup>er</sup> ottobre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che fissa i prezzi massimi da attribuirsi e da corrispondersi per le pelli crude, bovine ed equine. (*Décret ministériel fixant les prix maxima des peaux brutes, des bovidés et des équidés*). — 30 settembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 238 (9 ottobre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che stabilisce il prezzo massimo di vendita all'ingrosso degli animali bovini e caprini sul mercato di consumo. (*Décret ministériel fixant le prix maximum de vente en gros des bêtes ovines et caprines sur le marché de consommation*). — 9 ottobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 239 (10 ottobre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che stabilisce il prezzo massimo per la vendita all'ingrosso dell'olio di oliva di prima qualità. (*Décret ministériel fixant le prix maximum de la vente en gros de l'huile d'olive de première qualité*). — 10 ottobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 240 (11 ottobre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che stabilisce i prezzi massimi della conserva di pomodoro. (*Décret ministériel fixant les prix maxima de la conserve de tomate*). — 12 ottobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 242 (14 ottobre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale fissante il prezzo del citrato di calcio e dell'agrocotto. (*Décret ministériel fixant le prix du citrate de calcium et de l'agrocotto*). — 7 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 276 (23 novembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale riflettente i prezzi massimi di base del burro naturale e misto. (*Décret ministériel concernant les prix de base maxima du beurre naturel ou mélangé*). — 11 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 266 (12 novembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale col quale vengono fissati i prezzi di calmiera per l'incetta dei vini occorrenti al regio esercito. (*Décret ministériel fixant les prix maxima pour la réquisition des vins nécessaires à l'armée*). — 22 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 285 (4 dicembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1926 che fissa il prezzo di vendita al pubblico di tutte indistintamente le varietà di tabacchi lavorati esteri. (*Décret de la lieutenance n. 1926 fixant le prix de vente au public de toutes les variétés de tabacs étrangers sans distinction*). — 8 dicembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 301 (23 dicembre 1918).

ITALIE (ÉRYTHRÉE). — Decreto n. 3152 che tissa il prezzo di calmiera per il vino. (*Décret n. 3152 fixant le prix maximum du vin*). — 17 août 1918.

Bollettino Ufficiale della Colonia Eritrea, n. 34-35 (22-23 août 1918).

JAPON. — Bôri wo mokuteki to suru baibai no torishimari ni kwan-suru shôrei chû tsuika. (*Arrêté n. 3 du ministère de l'agriculture et du commerce, modifiant l'arrêté n. 20 du 1<sup>er</sup> septembre 1917 concernant le contrôle sur le commerce ayant pour objet un profit excessif ou illicite [farine de céréales]*). — 4 février 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1650 (4 février 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4939, fixando os preços da aveia, cevada, fava grão e feno da última colheita, e fixando para a aveia, cevada e fava da próxima colheita os diferenciais mínimos a abater do preço que venha a ser estabelecido para o trigo da mesma colheita. (*Décret n. 4939 fixant les prix de l'avoine, de l'orge, des fèves, du maïs et du foin de la dernière récolte, et fixant pour l'avoine, l'orge et les fèves de la prochaine récolte les différences minima à déduire du prix du froment de la même récolte qui sera établi*). — 23 octobre 1918.

Diário do Governo, 1<sup>re</sup> série, n. 239 (4 novembre 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4934, fixando os preços da mostarda e linhaça e obrigando os seus detentores a manifestar as existências que tiverem em seu poder perante o regedor da paróquia onde estiverem armazenadas. (*Décret n. 4934 fixant les prix de la moutarde et de la linette et prescrivant aux détenteurs de déclarer les quantités en leur possession à l'administrateur de la paroisse où elles sont emmagasinées*). — 1<sup>er</sup> novembre 1918.

Diário do Governo, 1<sup>re</sup> série, n. 239 (4 novembre 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4937, fixando os preços das massas alimenticias (*Décret n. 4937 fixant les prix des pâtes alimentaires*). — 1<sup>er</sup> novembre 1918.

Diário do Governo, 1<sup>re</sup> série, n. 239 (4 novembre 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4938, fixando o preço da manteiga nacional ou importada e regulando o seu comércio. (*Décret n. 4938 fixant le prix du beurre national ou importé et en réglementant le commerce*). — 2 novembre 1918.

Diário do Governo, 1<sup>re</sup> série, n. 239 (4 novembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående vissas ändringar i förordningen den 31 juli 1917 angående maximipris å hö. (*Arrêté royal portant modifications à l'ordonnance 31 juillet 1917 concernant le prix maximum du foin*). — 14 janvier 1918.

Svensk Författningssamling, n. 7 (15 janvier 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående maximipris å blod efter nötkreatur och svin. (*Ordonnance royale portant le prix maximum du sang de bœuf ou de porc*). — 5 février 1918.

Svensk Författningssamling, n. 38, (6 février 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående ändrad lydelse av § 8 i förordningen den 23 november 1917 angående maximipris å ost. (*Arrêté royal modifiant l'art. 8 de l'ordonnance du 23 novembre concernant le prix maximum du fromage*). — 15 février 1918.

Svensk Författningssamling, n. 58 (16 février 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående ändrad lydelse av §§ 1-3 i förordningen den 28 september 1917 angående maximipris å potatis. (*Arrêté royal concernant la teneur modifiée des articles 1-3 du décret du 28 septembre 1917 relativement au prix maximum des pommes de terre*). — 8 mars 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 108 (9 mars 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse om ändrad lydelse av § 2 i förordningen den 28 augusti 1917 angående maximipris å korn, havre, blandsäd m. m. (*Arrêté royal modifiant la disposition de l'art. 2 de l'ordonnance du 28 août 1917 portant les prix maxima du grain, du chanvre, des semences mélangées etc.*). — 15 mars 1918.

Svensk Författningssamling, n. 132 (18 mars 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående reglering i vissa fall av priset å mjölk. (*Décret royal concernant la régularisation, dans certains cas, du prix du lait*). — 19 mars 1918.

Svensk Författningssamling, n. 135 (20 mars 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående maximipris å socker och sirap. (*Décret royal concernant le prix maximum du sucre et de la mélasse*). — 22 mars 1918.

Svensk Författningssamling, n. 158 (28 mars 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse innefattande tillägg till förordningen den 16 november 1917 angående maximipris å naturligt smör. (*Arrêté royal portant supplément à l'ordonnance du 16 novembre 1917 concernant le prix maximum du beurre naturel*). — 14 mai 1918.

Svensk Författningssamling, n. 251 (15 mai 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående maximipris å ost. (*Décret royal concernant le prix maximum du fromage*). — 14 mai 1918.

Svensk Författningssamling, n. 260 (16 mai 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående minimipris å brödsäd m. m. (*Arrêté royal portant le prix minimum des semences de céréales panifiables*). — 21 mai 1918.

Svensk Författningssamling, n. 272 (23 mai 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående visst undantag från tillämpningen av bestämmelserna i förordningen den 28 september 1917 angående maximipris å potatis. (*Arrêté royal concernant une certaine exception à l'application des stipulations du décret du 28 septembre 1917 relativement au prix maximum des pommes de terre*). — 6 juin 1918.

Svensk Författningssamling, n. 359 (8 juin 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående maximipris å hö. (*Ordonnance royale concernant le prix maximum du foin*). — 11 juillet 1918.

Svensk Författningssamling, n. 545 (12 juillet 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse om vissa tillägg och förtydliganden till samt ändring i bestämmelser i förordningen den 14 mai 1918 angående maximipris å ost. (*Arrêté royal concernant certains suppléments, éclaircissements et modifications du décret du 14 mai 1918 relativement au prix maximum des fromages*). — 11 juillet 1918.

Svensk Författningssamling, n. 575 (17 juillet 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående maximipris å vete, råg, korn, havre, blandsäd, ärtor, vicker och bönor av 1918 års skörd. (*Ordonnance royale fixant les prix maxima du maïs, du seigle, du blé, du chanvre, des semences mélangées de pois, de vesce et de haricots de la récolte de l'année 1918*). — 22 juillet 1918.

Svensk Författningssamling, n. 615 (24 juillet 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående maximipris å potatis. (*Décret royal concernant le prix maximum des pommes de terre*). — 3 août 1918.

Svensk Författningssamling, n. 646 (5 août 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående maximipris å kålrötter och fodermorötter (gula eller vita). (*Décret royal concernant les prix maxima des choux-raves et des carottes fourragères [jaunes et blanches]*). — 3 août 1918.

Svensk Författningssamling, n. 647 (5 août 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse om ändrad lydelse av § 2 mom. 1 i förordningen den 22 juli 1918 angående maximipris å vete, råg, korn, havre, blandsäd, ärtor, vicker och bönor av 1918 års skörd. (*Arrêté royal modifiant la disposition de l'art. 2 alinéa 1 de l'ordonnance du 22 juillet 1918 concernant le prix maximum du maïs, du seigle, du blé, du chanvre, des semences mélangées, de la vesce, des haricots de la récolte 1918*). — 30 août 1918.

Svensk Författningssamling, n. 695 (31 août 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående upphävande i vissa fall av bestämmelserna i förordningen den 3 augusti 1918 angående maximipris å potatis. (*Arrêté royal concernant l'abolition, dans certains cas, des stipulations du décret du 3 août 1918 relativement au prix maximum des pommes de terre*). — 30 août 1918.

Svensk Författningssamling, n. 700 (2 septembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående maximipris å foderbetor och rovor. (*Ordonnance royale portant les prix maxima des raves fourragères et des raves blanches*). — 13 septembre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 720 (16 septembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående maximipris å naturligt smör. (*Décret royal concernant les prix maxima du beurre naturel*). — 18 septembre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 735 (23 septembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående maximipris å ost. (*Décret royal, concernant les prix maxima des fromages*). — 18 septembre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 736 (23 septembre 1918).



SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående maximipris å vetemjöl, kornmjöl och rågmjöl. (*Décret royal concernant les prix maxima des farines de froment, d'orge et de seigle*). — 8 octobre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 774 (8 octobre 1918).

SUEDE. — Kungl Maj:ts nådiga kungörelse om ändrad lydelse av § 5 i förordningen den 22 mars 1918 (n. 158) angående maximipris å socker och sirap.. (*Arrêté royal concernant le contenu modifié de l'art. 5 du décret du 22 mars 1918 [n. 158] relativement aux prix maxima du sucre et de la mélasse*). — 8 octobre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 812 (28 octobre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga Förordning angående maximipris å mjölk och grädde m. m. (*Ordonnance royale concernant les prix maxima du lait et de la crème etc.*). — 6 novembre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 837 (7 novembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående ändrad lydelse av §§ 3, 4 och 5 i förordningen den 22 juli 1918. (n. 615) angående maximipris å vete, råg, korn, havre, blandsäd, ärter, vicker och bönor av 1918 års skörd. (*Arrêté royal qui modifie les dispositions des art. 3, 4, 5 de l'ordonnance du 22 juillet 1918 (n. 615) concernant les prix maxima du maïs, du seigle, du blé, du chanvre, des semences mélangées, des pois, de la vesce, et des haricots de la récolte 1918*). — 12 novembre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 854 (13 novembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse concernant les prix maxima des céréales destinées à l'affouragement du bétail et à la nourriture de la volaille. — 19 septembre 1917.

Recueil des lois suisses, n. 54 (24 septembre 1917).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse portant les prix maxima du foin et de la paille. — 31 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 8 (1<sup>er</sup> février 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse concernant les prix maxima du maïs de semence. — 28 février 1918.

Recueil des lois suisses, n. 14 (4 mars 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique portant les prix maxima des huiles et graisses comestibles. — 5 mars 1918.

Recueil des lois suisses, n. 15 (8 mars 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse fixant les prix maxima des denrées monopolisées et de leurs produits. — 28 mars 1918.

Recueil des lois suisses, n. 20 (5 avril 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant les prix maxima du gros bétail de boucherie et de la viande de gros bétail de l'espèce bovine. — 28 mars 1918.

Recueil des lois suisses, n. 19 (3 avril 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse concernant les prix maxima du foin et de la paille. — 14 mai 1918.

Recueil des lois suisses, n. 31 (16 mai 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant les prix maxima du gros bétail de boucherie et de la viande de gros bétail de l'espèce bovine. — 29 mai 1918.

Recueil des lois suisses, n. 33 (31 mai 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département de l'économie publique concernant les prix maxima des veaux de boucherie et de la viande de veau. — 29 mai 1918.

Recueil des lois suisses, n. 33 (31 mai 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant les prix maxima pour la vente de charbon. — 3 juin 1918.

Recueil des lois suisses, n. 34 (5 juin 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant les prix maxima pour la vente du charbon et des agglomérés produits dans le pays. — 3 juin 1918.

Recueil des lois suisses, n. 34 (5 juin 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique fixant les prix maxima pour cuirs et peaux bruts et pour cuirs tannés. — 21 juin 1918.

Recueil des lois suisses, n. 42 (10 juillet 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique portant les prix maxima du miel naturel de provenance suisse. — 2 juillet 1918.

Recueil des lois suisses, n. 41 (3 juillet 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique portant suppression des prix maxima pour les fruits séchés. — 25 juillet 1918.

Recueil des lois suisses, n. 46 (27 juillet 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant les prix maxima des pommes de terre. — 9 août 1918.

Recueil des lois suisses, n. 49 (9 août 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'intérieur concernant les prix maxima pour l'approvisionnement du pays en bois de charpente, équarris ou sciés, et en sciages. — 7 septembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 56 (11 septembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant les prix maxima pour les choux cabus (choux blancs). — 16 septembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 57 (18 septembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant les prix maxima pour carottes et rutabagas (choux-raves). — 17 septembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 58 (20 septembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant les prix maxima pour pommes de terre fourragères. — 18 septembre 1918.

Recueil des lois suisse, n. 58 (20 septembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision de l'office fédéral de l'alimentation concernant les prix maxima pour les porcs de boucherie et la viande de porc. — 2 octobre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 61 (5 octobre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision de l'office fédéral de l'alimentation portant les prix maxima pour les huiles et graisses comestibles importées et pour les graisses de ménage fabriquées avec des matières premières importées. — 15 octobre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 64 (17 octobre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département de l'intérieur portant les prix maxima pour le commerce interne des bois en grume. — 15 octobre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 64 (17 octobre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision de l'office fédéral de l'alimentation portant les prix maxima pour les navets (raves). — 16 octobre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 64 (17 octobre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision de l'office fédéral de l'alimentation portant les prix maxima pour la choucroute et la compote aux raves. — 16 octobre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 64 (17 octobre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique portant les prix maxima pour cuirs et peaux bruts et cuirs tannés. — 24 octobre 1918.

Recueil des lois suisse, n. 70 (6 novembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'intérieur fixant le prix maxima pour le commerce interne des bois de feu. — 14 décembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 78 (18 décembre 1918).

URUGUAY. — Decreto. Fija los precios máximos para la venta de pan. (*Décret fixant le prix maximum du pain*). — 15 avril 1918.  
Diario oficial, n. 3667 (17 avril 1918).

URUGUAY. — Decreto. Fija los precios máximos para la venta de harina y pan. (*Décret fixant les prix maxima de vente de la farine et du pain*). — 7 mai 1918.  
Diario oficial, n. 3684 (10 mai 1918).

URUGUAY. — Decreto. Fija los precios máximos para la venta de bolsas de arpillera para envase de cereales. (*Décret fixant les prix maxima pour la vente de sacs de serpillière pour loger les céréales*). — 27 décembre 1918.  
Diario oficial, n. 3870 (30 décembre 1918).



## CHAP. XII.

CONCURRENCE DÉLOYALE, FRAUDES DANS LE COMMERCE  
ET MESURES POUR LES COMBATTRE.

BRESIL. — Decreto n. 3508, que define o delicto da falsificação dos adubos chimicos e regula o seu commercio. (*Décret n. 3508 définissant le délit de falsification des engrais chimiques et en réglementant le commerce*). — 10 juillet 1918.  
Diario official, n. 159 (12 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Quiconque vend ou tente de vendre des engrais chimiques en trompant ou en cherchant de tromper l'acheteur, soit quant à la nature, l'origine ou la provenance de ces produits, leur composition ou le dosage des éléments utiles qu'ils contiennent, soit en leur donnant un nom qui, conformément à l'usage, appartient à d'autres substances fertilisantes, sera puni d'une amende de 15 à 30 % sur la valeur de la quantité vendue, et de 50 à 100 pour exhibition frauduleuse, ces peines étant portées au double en cas de récidive.

Art. 2. — Le fabricant ou le négociant devra spécifier dans le contrat ou dans la facture de vente toutes les indications nécessaires au sujet des engrais vendus. Quant à leur composition ou leur titrage en principes fertilisants, il doit être exprimé par le poids d'azote, d'acide phosphorique et de potasse contenu dans 100 kilogrammes du produit facturé, tel qu'il est vendu, avec l'indication de la nature ou de l'état de combinaison de ces corps selon les prescriptions du règlement visé à l'art. 4 de la présente loi.

Les infracteurs seront punis d'une amende de 5 à 20 % sur la valeur de la quantité vendue et du double en cas de récidive.

Art. 3. — Les dispositions des articles précédents ne s'appliqueront pas à ceux qui vendent sous leur dénomination usuelle, des matières fécales, des déchets d'abattoirs ou de fabriques diverses, de la marne, du limon, des coquilles, du calcaire commun, des cendres, de la suie produite par des huiles et autres combustibles.

Art. 4. — Le pouvoir exécutif, dans le règlement qu'il publiera pour assurer l'exécution de la présente loi, ordonnera l'enregistrement gratuit des fabricants et des négociants d'engrais chimiques, prescrira les procédés d'analyse devant être suivis pour la détermination des matières fertilisantes, ainsi que les règles pour le contrôle et la protection commerciale des susdits produits.

FRANCE (MAROC). — Dahir modifiant le dahir du 14 octobre 1911 sur la répression des fraudes dans la vente des marchandises et des falsifications des denrées alimentaires et des produits agricoles (Dahir du 14 octobre 1914 — texte complet et mis à jour). — 9 février 1918.

Bulletin officiel, n. 280 (4 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le quatrième alinéa de l'article premier du Dahir du 14 octobre 1914 (23 Kaada 1332), est réduit aux mots suivants :

« Soit sur la quantité des choses livrées », le reste de l'alinéa (c'est-à-dire les mots « à l'aide de poids, mesures et autres instruments faux ou inexacts ») étant supprimé.

Art. 2. — L'article 15 du Dahir précité est modifié et complété ainsi qu'il suit :

« Les tribunaux pourront toujours prononcer la confiscation définitive des marchandises ou produits qui auront fait l'objet de la fraude ou de la falsification et en général de tout matériel ayant servi à perpétrer ou à tenter de perpétrer une fraude ou une falsification, et ordonner la destruction des dits marchandises ou produits s'ils sont dangereux pour la santé publique, comme en tous cas la destruction du matériel susvisé.

« Les tribunaux pourront encore prononcer la confiscation définitive des poids, mesures, appareils de pesage ou de mesurage faux et inexacts dont il aura été fait usage contrairement aux interdictions de l'article premier ci-dessus.

« Ils pourront également assurer la publicité du jugement par affiches dans les lieux qu'ils désigneront et par tous autres moyens qui leur paraîtront efficaces. »

Art. 3. — Le deuxième alinéa de l'article 33 du même Dahir est complété par l'adjonction de la disposition suivante :

« Il sera procédé de la même manière en ce qui concerne les objets ou tout matériel ayant servi à perpétrer ou à tenter de perpétrer une fraude ou une falsification. »

Art. 4. — L'article 37 du même Dahir est abrogé et remplacé par le suivant :

« Les prélèvements pourront être opérés par :

« Les commissaires de police ou les agents délégués par eux, le commissaire chef et les inspecteurs de la police mobile ;

« Les agents de la direction générale des finances dans l'exercice de leur fonctions de recherche et de répression des infractions aux Dahir et arrêtés vizirielles en matière fiscale, ou à l'occasion de ce service :

« Les vérificateurs et les inspecteurs des douanes à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions ;

« Les agents agréés spécialement par arrêté du directeur de l'agriculture du commerce et de la colonisation.

« Les prélèvements seront effectués de telle sorte que les trois échantillons soient autant que possible identiques et représentent la composition moyenne de la marchandise sur laquelle porte l'opération.

## DAHIR DU 14 OCTOBRE 1914.

## TITRE I.

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est interdit de tromper ou de tenter de tromper le contractant :

Soit sur la nature, les qualités substantielles, la composition, la teneur en principes utiles de toutes marchandises ;

Soit sur leur espèce ou leur origine, lorsque, d'après la convention ou les usages, la désignation de l'espèce ou de l'origine faussement attribuée aux marchandises doit être considérée comme la cause principale de la vente ;

*Soit sur la quantité des choses livrées (la fin de l'alinéa a été supprimée par le Dahir du 9 février 1918) ;*

Soit sur leur identité, par la livraison d'une marchandise, autre que la chose déterminée qui a fait l'objet du contrat.

Sont en conséquence prohibées :

1) La falsification des denrées servant à l'alimentation de l'homme ou des animaux, des boissons, des substances médicamenteuses, des produits agricoles ou destinés aux usages agricoles ;

2) (*Dahir du 9 mars 1916*). — *L'importation, la tentative d'importer, la vente, la mise en vente, ou la détention en vue de la vente de ces mêmes produits falsifiés, corrompus ou toxiques ;*

3) *L'importation, la tentative d'importer, la vente, la mise en vente ou la détention en vue de la vente de toutes marchandises portant une dénomination ou des indications trompeuses, au sens du présent article.*

Art. 2. — Il est interdit :

1) D'importer, de vendre, de mettre en vente, d'exposer ou de détenir en vue de la vente, des produits propres à effectuer la falsification des denrées servant à l'alimentation de l'homme ou des animaux, des boissons, des substances médicamenteuses, des produits agricoles ou destinés aux usages agricoles ;

2) De provoquer leur emploi par le moyen de brochures, circulaires, prospectus, affiches, annonces ou instructions quelconques.

Art. 3. — Il est interdit d'additionner les denrées alimentaires et les boissons ;

1) En vue de leur conservation ou de leur coloration, de tous produits autres que ceux dont l'emploi est déclaré licite par arrêtés pris par notre grand vizir ;

2) En vue de leur édulcoration, de la saccharine et tous autres édulcorants artificiels (1).

L'importation, la vente, la mise en vente ou la détention en vue de la vente de denrées ou boissons additionnées des produits mentionnés au paragraphe précédent, sont interdites.

Art. 4. — Les marchandises ou denrées destinées à l'alimentation ne doivent, en aucun cas,

être en contact direct avec des métaux ou matières dangereux pour la santé publique.

Ne sont pas considérés comme dangereux pour la santé publique :

1) Les alliages métalliques d'étain, d'antimoine ou de plomb, contenant moins de 10 % de ce dernier métal et moins de 1/10.000 d'arsenic ;

2) Le cuivre et le laiton, mais seulement pour la cuisson des aliments et non pour leur conservation ;

3) Les alliages contenant plus de 10 % de plomb, mais seulement pour l'emballage et la conservation de produits secs, tels que le thé.

Art. 5. — L'étain utilisé pour l'étamage ne doit pas renfermer moins de 97 % d'étain et plus de 0,5 % de plomb et plus de 1/10.000 d'arsenic.

Art. 6. — Les vernis contenant des éléments toxiques, à l'exception des vernis qui ne sont pas

attaquables à froid par l'acide azotique concentré, ne doivent pas être utilisés pour le vernissage intérieur des boîtes de conserves.

Les couleurs et vernis contenant des éléments toxiques, et susceptibles de se détacher par éclats lors de l'ouverture des boîtes, ne doivent pas être utilisés pour la peinture extérieure des boîtes de conserves.

Art. 7. — La soudure intérieure des boîtes de conserves ne doit être faite qu'avec de l'étain fin, répondant aux conditions de pureté prévues à l'article 6 du présent Dahir.

Ne sont pas considérées comme soudures intérieures les bavures provenant de soudures plombifères extérieures, mais à la condition que ces bavures ne soient qu'accidentelles et ne résultent pas du mode même de fabrication.

(1) Le Dahir du 1<sup>er</sup> octobre 1917 (B. O. 261), a institué un régime exceptionnel pour la durée des hostilités, en ce qui concerne la saccharine.

Le sertissage des boîtes de conserves à l'aide de joints formés d'une substance plombifère est prohibé.

Art. 8. — Les dispositions du présent Dahir et des arrêtés viziriels pris pour son exécution, sont applicables, même au cas où l'altération ou la falsification seraient connues de l'acheteur ou du consommateur.

Art. 9. — Les dispositions du présent Dahir et des arrêtés viziriels pris pour son exécution ne sont pas applicables aux fruits et légumes frais fermentés ou corrompus qui feront l'objet d'arrêtés municipaux.

Art. 10. — En vue de l'application de l'article premier, les pachas et les caïds établiront par arrêté pour chaque ville ou région du Maroc, un tableau d'équivalence des poids et mesures en usage dans la dite ville ou région.

## TITRE II.

Art. 11. — Quiconque aura commis ou tenté de commettre les faits prohibés par le présent Dahir ou les arrêtés viziriels pris pour son exécution, sera puni d'une amende de 500 à 10.000 francs et d'un emprisonnement de trois mois à deux ans ou de l'une de ces deux peines seulement.

Au cas de récidive dans les cinq années grégoriennes qui suivront la date à laquelle la première condamnation sera devenue définitive, l'affichage devra être appliqué. L'emprisonnement et l'amende pourront être portés au double des maxima.

Art. 12. — En outre de l'amende prévue à l'article 11, seront punis d'un emprisonnement de six mois à trois ans, ceux qui auront vendu ou mis en vente de la viande provenant d'animaux qu'ils savaient morts de maladies contagieuses, quelles qu'elles soient, ou abattus, comme atteints de la peste bovine, du charbon, de la morve, du farcin ou de la rage.

Art. 13. — Lorsqu'il s'agira de produits nuisibles à la santé de l'homme ou des animaux, les peines prévues aux articles 11 et 12 devront être élevées au double du maximum.

Art. 14. — Les infractions aux arrêtés municipaux pris en exécution du présent Dahir seront punies des peines prévues à l'article premier du Dahir du 26 mars 1914.

Art. 15. — (*Dahir du 9 février 1918*). — *Les Tribunaux pourront toujours prononcer la confiscation définitive des marchandises ou produits qui auront fait l'objet de la fraude ou de la falsification et, en général, de tout matériel ayant servi à perpétrer une fraude ou une falsification, et ordonner la destruction des dits marchandises ou produits s'ils sont dangereux pour la santé publique, comme en tous cas la destruction du matériel susvisé.*

*Les Tribunaux pourront encore prononcer la confiscation définitive des poids, mesures, appareils de pesage ou de mesurage faux et inexactes dont il aura été fait usage contrairement aux interdictions de l'article premier ci-dessus.*

Ils pourront également assurer la publicité du jugement par affiches dans les lieux qu'ils désigneront et par tous autres moyens qui leur paraîtront efficaces.

Art. 16. — Quiconque aura fait obstacle à l'application du présent Dahir ou des arrêtés viziriels pris pour son exécution, en mettant les agents chargés de leur exécution dans l'impossibilité d'exercer leur contrôle, sera puni d'une amende de 50 à 500 francs.

Au cas de nouvelle infraction constatée dans l'année qui suivra la première condamnation, l'amende sera de 500 à 1.000 francs et un emprisonnement de 6 jours à 15 jours pourra être prononcé.

Art. 17. — L'article 463 du Code pénal français sera applicable, même au cas de récidive, aux infractions prévues par le présent Dahir ou les arrêtés qui en découlent.

Les Tribunaux, en cas de circonstances atténuantes, pourront ne pas ordonner l'affichage et ne pas appliquer l'emprisonnement.

Le sursis à l'exécution des peines d'amendes édictées par le présent Dahir ne pourra être prononcé, en vertu du Dahir du 25 mai 1914 portant application de la loi française du 26 mars 1891 dite « Loi Béranger ».

Art. 18. — Les infractions au présent Dahir ou aux arrêtés pris en vue d'assurer son exécution sont de la compétence des juridictions françaises.

## TITRE III.

Art. 19. — Les dénominations de vente appliquées aux produits ou denrées alimentaires doivent être établies de telle sorte qu'elles ne puissent, en aucune manière, créer dans l'esprit de l'acheteur une confusion sur la nature, l'origine, la composition, la teneur en principes utiles, l'espèce, la quantité ou l'identité de ces produits ou denrées.



Les Tribunaux en apprécieront l'exactitude en prenant pour base les définitions données soit par le présent Dahir, soit pour tous arrêtés que notre grand-vizir jugera utile de prendre sur la matière.

Art. 20. — Le *lait* est le produit de la traite complète et ininterrompue de femelles laitières saines et nourries normalement.

La dénomination de *lait*, sans autre indication, est réservée au lait de vache pur.

Pour tout autre lait, cette dénomination doit être accompagnée de l'indication bien apparente de l'espèce d'animaux d'où il provient.

Il doit être livré à la consommation sans addition, ni tetranchement.

Art. 21. — Le *beurre* est le produit obtenu par le barattage du lait ou de la crème provenant du lait, avec ou sans sel, avec ou sans colorant. Pourront seuls être employés les colorants inoffensifs dont l'usage est prévu par l'article 4 du présent Dahir.

Le beurre doit contenir au plus 18 % d'eau.

Art. 22. — Le *saindoux* est le produit de la fusion des parties grasses du porc, sans addition quelconque.

L'humidité n'en doit pas dépasser 1 %.

Art. 23. — Les *margarins* sont toutes les substances grasses alimentaires, autres que le beurre et le saindoux, qui présentent l'aspect du beurre et sont préparées pour le même usage que le beurre. Il est interdit, de faire entrer dans la composition de la margarine plus de 10 % de beurre ou de la colorer artificiellement.

Art. 24. — Les *graisses alimentaires ou graisses comestibles* sont des mélanges ne comprenant que des graisses ou des huiles comestibles, animales ou végétales.

Art. 25. — L'*huile d'olive* est le produit extrait, par pression, du fruit de l'olivier.

Art. 26. — La dénomination de *vin* est réservée à la boisson obtenue par la fermentation alcoolique du raisin frais ou du jus de raisin frais.

Art. 27. — La *bière* est la boisson obtenue par la fermentation alcoolique d'un moût fabriqué avec du houblon et du malt d'orge pur ou associé à un poids au plus égal de malt provenant d'autre céréales, de matières amylacées, de sucre interverti ou de glucose.

Doit être désignée sous le nom de *petite bière*, la bière provenant d'un moût dont la densité est inférieure à 2° B.

Art. 28. — La dénomination de *farine*, accompagnée de l'indication de l'espèce de céréale ou de légumineuse d'où la farine provient, s'applique au produit amylacé et glutineux provenant de la mouture fine des grains de céréales ou de légumineuses industriellement purs et nettoyés.

La dénomination de « farine » sans autre indication, est exclusivement réservée au produit de la mouture fine de l'amande du grain de blé, industriellement pur et nettoyé (1).

Art. 29. — Le *pain* est constitué par une pâte préparée avec de la farine, de l'eau, du sel de cuisine, pétri, mis en fermentation par addition de levures alcooliques et enfin cuit au four.

La dénomination de « pain » sans autre indication, s'applique exclusivement au pain fabriqué avec de la farine de froment.

Pour tout autre pain, cette dénomination doit être accompagnée de l'indication bien apparente de l'espèce de céréale d'où provient la farine employée dans la fabrication.

Art. 30. — Les viandes frigorifiées ou congelées ne peuvent être mises en vente et vendues que revêtues d'une étiquette portant la mention « viande frigorifiée » ou « viande congelée ».

Art. 31. — Le laboratoire officiel de chimie agricole et industrielle annexé à la direction de l'agriculture est exclusivement chargé de l'analyse des denrées alimentaires et produits agricoles.

Une commission permanente sera instituée par notre grand-vizir à l'effet d'examiner les questions d'ordre scientifique et technique que comportera l'application du présent Dahir.

(Dahir du 11 mars 1917). — Toutefois, dans la circonscription judiciaire d'Oudjda, pendant la durée de la guerre internationale et aux cas d'urgence dont sera seul juge l'agent verbalisateur ou, s'il s'agit d'une opération de saisie au cours d'une information judiciaire, l'autorité judiciaire compétente, le laboratoire du service sanitaire d'Oudjda sera chargé de procéder à cette analyse.

(Dahir du 25 août 1917). — A titre exceptionnel et jusqu'à disposition contraire les laboratoires du service de santé de Rabat, Fès, Meknès et Marrakech sont admis à procéder aux analyses nécessitées par l'application du présent Dahir et des arrêtés qui s'y rattachent.

(1) Le Dahir du 24 janvier 1918 (B. O. 275) a institué, pour la durée des hostilités, un régime spécial en ce qui concerne la farine et le pain.

## TITRE IV.

Art. 32. — Les officiers de police judiciaire ont qualité pour rechercher et constater les infractions au présent texte.

Ils peuvent exercer leur contrôle dans les magasins, boutiques, maisons ou voitures servant au commerce ; dans les ateliers, chais, étables, lieux de fabrication contenant des produits destinés à la vente, ainsi que dans les entrepôts, les abattoirs et leurs dépendances, dans les gares, dans les halles, les marchés.

Art. 33. — En présence, soit d'une fraude ou d'une falsification flagrante, soit de tout fait qui contrevient manifestement aux dispositions du présent texte, l'agent qualifié constate l'infraction dans un procès-verbal faisant foi jusqu'à preuve contraire.

S'il s'agit de produits manifestement corrompus ou dangereux pour la santé publique, l'agent verbalisateur en opère la saisie provisoire. En ce cas, le procès-verbal de l'opération est transmis, sans délai, et directement au juge de paix qui apprécie si la saisie doit être maintenue et les poursuites continuées.

(Dahir du 9 février 1918). — *Il sera procédé de la même manière en ce qui concerne les objets ou tout matériel ayant servi à perpétrer ou à tenter de perpétrer une fraude ou une falsification.*

Si les produits nuisibles saisis ne peuvent être conservés en raison de leur nature, la destruction peut en être ordonnée, avant le jugement, par le juge de paix.

Art. 34. — Même dans le cas d'infraction flagrante et dans tous les autres cas, par mesure de contrôle, les prélèvements d'échantillons peuvent être opérés d'office par les agents qualifiés, en tous lieux énumérés à l'article 32 du présent texte.

Les administrations publiques sont tenues de fournir aux agents désignés ci-dessus tous éléments d'information nécessaires à l'exécution de leur mission.

Les entrepreneurs de transport sont tenus de n'apporter aucun obstacle aux réquisitions pour prises d'échantillons et de représenter les titres de mouvement, lettres de voiture, récépissés, connaissements et déclarations dont ils sont détenteurs.

Art. 35. — (Dahir du 19 mars 1916). — *Tout prélèvement comporte trois échantillons, l'un destiné au laboratoire officiel (1) prévu à l'art. 31, les deux autres déposés au greffe du tribunal pour servir, s'il y a lieu, à de nouvelles vérifications ou analyses.*

Art. 36. — Tout prélèvement donne lieu, séance tenante, à la rédaction, sur papier libre, d'un procès-verbal.

Ce procès-verbal doit porter les mentions suivantes :

- 1) Les noms, prénoms, qualités et résidence de leur verbalisateur ;
- 2) La date, l'heure et le lieu où le prélèvement a été effectué ;
- 3) Les nom, prénoms, profession, domicile ou résidence de la personne chez laquelle le prélèvement a été opéré ; si le prélèvement a lieu en cours de route, les noms et domiciles des personnes figurant sur les lettres de voiture ou connaissement comme expéditeurs ou destinataires ;
- 4) La signature de l'agent verbalisateur.

Le procès-verbal doit en outre contenir un exposé succinct des circonstances dans lesquelles le prélèvement a été opéré, relater les marques et étiquettes apposées sur les enveloppes et récipients, l'importance du lot de marchandises échantillonnées, ainsi que toutes les indications prélevées et l'identité de la marchandise.

Le propriétaire ou détenteur de la marchandise, ou, le cas échéant, le représentant de l'entreprise de transport, peut, en outre, faire insérer au procès-verbal toutes les déclarations qu'il juge utiles. Il est invité à signer le procès-verbal ; en cas de refus, mention en est faite par l'agent verbalisateur.

Art. 37. — (Dahir du 9 février 1918). — *Les prélèvements pourront être opérés par :*

*Les commissaires de police ou les agents délégués par eux, le commissaire chef et les inspecteurs de la police mobile ;*

*Les agents de la direction générale des finances dans l'exercice de leurs fonctions de recherche et de répression des infractions aux Dahirs et arrêtés Vicariels en matière fiscale, ou à l'occasion de ce service ;*

*Les vérificateurs et les inspecteurs des douanes à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions ;*

*Les agents agréés spécialement par arrêté du directeur de l'agriculture, du commerce et de la colonisation.*

(1) Les laboratoires prévus aux articles 31 et 35 sont : celui de Casablanca, à titre exceptionnel ; ceux d'Oudjda, Rabat, Fès, Meknès, Marrakech (Dahirs des 11 mars et 25 août 1917).

*Les prélèvements seront effectués de telle sorte que les trois échantillons soient autant que possible identiques et représentent la composition moyenne de la marchandise sur laquelle porte l'opération.*

Art. 38. — Tout échantillon prélevé est mis sous scellés et revêtu d'une étiquette portant les indications suivantes :

Nature du produit, dénomination sous laquelle il est mis en vente, date du prélèvement et numéro sous lequel les échantillons sont enregistrés. Ces mêmes indications sont reproduites sur le talon et sur le volant d'un registre à souche, où sont inscrits, en outre, les noms et adresse du propriétaire ou détenteur de la marchandise ou, en cas de prélèvement en cours de route, ceux des expéditeur et destinataire. Le volant est signé par l'auteur du procès-verbal.

Art. 39. — Aussitôt après avoir scellés les échantillons, l'agent verbalisateur, s'il est en présence du propriétaire ou détenteur de la marchandise, doit le mettre en demeure de déclarer la valeur des échantillons prélevés. Le procès-verbal mentionne cette mise en demeure et la réponse qui a été faite.

Un récépissé détaché d'un carnet à souche spécial, est remis au propriétaire ou détenteur de la marchandise. Il y est fait mention de la valeur déclarée.

En cas de prélèvement en cours de route, le représentant de l'entreprise de transport reçoit, pour sa décharge, un récépissé indiquant la nature et la quantité des marchandises prélevées.

Art. 40. — Dans le plus bref délai, deux des échantillons sont remis au greffe du tribunal. L'autre est adressé, aux fins d'analyse, au laboratoire officiel de chimie agricole et industrielle de Casablanca.

Le procès-verbal de l'opération et le volant du registre à souche prévu à l'article 38, sont transmis simultanément au directeur de l'agriculture, du commerce et de la colonisation, à Rabat, qui centralise les rapports d'analyse du laboratoire officiel.

Art. 41. — Si le rapport d'analyse ne relève aucune infraction, l'intéressé en reçoit avis sans délai, par les soins du directeur de l'agriculture, du commerce et de la colonisation, et, dans ce cas, le remboursement des échantillons lui est accordé sur sa demande.

Art. 42. — Dans le cas où le rapport d'analyse signale une infraction, le directeur de l'agriculture, du commerce et de la colonisation transmet, sans délai, ce rapport à l'autorité judiciaire, à toutes fins que de droit.

Art. 43. — (Dahir du 19 mars 1916). — Lorsque les conclusions du rapport d'analyse sont contestées à l'audience, le tribunal peut autoriser une contre-expertise pour laquelle sont utilisés le deuxième et, s'il en est besoin, le troisième échantillon déposés au greffe.

Cette contre-expertise sera obligatoirement confiée à l'un des laboratoires officiels, dont la liste est dressée chaque année par arrêté du directeur de l'agriculture, du commerce et de la colonisation.

(Dahir du 14 août 1916). — L'expert sera mis en possession du deuxième et au besoin du troisième échantillons. Il recevra communication des procès-verbaux de prélèvement ; les parties pourront, sous délai de quinze jours à peine de forclusion, déposer entre les mains du juge les notes, mémoires ou documents qu'elles jugeront de nature à éclairer les conclusions de l'expert. Tous ces renseignements ne pourront être que d'ordre technique et devront être transmis à l'expert par le juge qui aura ordonné la contre-expertise.

L'expert pourra provoquer des parties, par l'intermédiaire du juge, tous éclaircissements ou renseignements de nature à fixer sa religion ; il sera tenu de ne faire état que des communications reçues par la voie du juge.

Toute tentative pour fausser les conclusions de la contre-expertise sera considérée comme un aveu de falsification.

Art. 44. — Le rapport de contre-expertise est adressé directement à l'autorité judiciaire. Dans le cas où ses conclusions infirmeraient celles de la première analyse et entraîneraient l'abandon des poursuites, les frais de contre-expertise seront à la charge du gouvernement et la valeur des échantillons sera remboursée à l'intéressé sur sa demande.

Art. 45. — Il sera statué par arrêtés de notre grand vizir sur toutes les mesures à prendre pour assurer l'exécution du présent Dahir.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 94 che sostituisce l'art. 10 del decreto luogotenenziale 2 agosto 1916, n. 926, circa le penalità per coloro che accaparrino derrate o merci, in modo tale da poterne causare l'aumento dei prezzi (Decret de la lieutenance n. 74 portant remplacement de l'art. 10 du décret de la lieutenance n. 926 du 2 août 1916, concernant les pénalités contre les personnes qui accaparent des denrées ou des marchandises, afin de provoquer une hausse de prix). — 20 janvier 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 34 (9 février 1908).

*Article unique.* — L'art. 10 du décret du 2 août 1916, n. 926, est remplacé par le suivant :

« Quiconque accapare des denrées ou des marchandises de manière et en quantité telle que cela puisse causer l'augmentation des prix, est puni de la détention jusqu'à six mois et d'une amende de 500 à 3000 livres.

Si le délit est commis par des courtiers publics la peine est de la réclusion de trois à douze mois et d'une amende au-dessus de 1000 livres ».

Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication dans la *Gazette officielle*.

ITALIE. — Decreto ministeriale che autorizza la società dei viticoltori italiani a costituirsi parte civile nei procedimenti a carico dei contravventori al decreto-legge concernente la preparazione, la vendita e il commercio dei vini. (*Décret ministériel autorisant la société des viticulteurs italiens à se constituer partie civile dans les procès contre les contrevenants au décret-loi concernant la préparation, la vente et le commerce des vins*). — 14 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 129 (1<sup>er</sup> juin 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1464 che stabilisce penalità per chiunque distrugga, deteriori o sottragga al commercio generi alimentari. (*Décret de la lieutenance n. 1464 fixant les pénalités pour quiconque détruit, détériore ou soustrait au commerce des denrées alimentaires*). — 23 septembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 243 (15 octobre 1918).



## CHAP. XIII.

DISPOSITIONS RÉGLEMENTANT LA FORMATION  
DES CONTRATS COMMERCIAUX ET EN GÉNÉRAL, LE COMMERCE  
AU POINT DE VUE JURIDIQUE.

ARGENTINE. — Ley de Patentes n. 10366. (*Lois des patentes* n. 10366). — 27 mars 1918.

Boletín oficial, n. 7268 (25 avril 1918).

ARGENTINE. — Decreto de reglamentario la ley de Patentes n. 10366. (*Décret réglementant la loi des patentes* n. 10366). — 1<sup>er</sup> avril 1918.

Boletín oficial, n. 7268 (25 avril 1918).

BELGIQUE. — Arrêté-loi relatif à l'exportation, au transit, à l'importation et au commerce des valeurs. — 7 novembre 1918.

Moniteur belge, n. 322-323 (19 et 20 novembre 1918).

CHINE. — Chin-chih-yü-ti-t'ung-shang-t'iao-li. (*Ordonnance* n. 21 du président de la République prohibant le trafic avec l'ennemi). — 17 mai 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 832 (18 mai 1918).

CHINE. — Chin-chih-yü-ti-t'ung-shang-t'iao-li-shih-hsing-hsi-tsê. (*Arrêté* n. 58 du ministère de l'intérieur portant les règlements d'exécution de l'ordonnance du président de la République prohibant le trafic avec l'ennemi). — 18 mai 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 834 (20 mai 1918).

CHINE. — Chin-chih-yü-ti-t'ung-shang-t'iao-li-shih-hsing-hsi-tsê. (*Arrêté* n. 61 du ministère de l'agriculture et du commerce portant les règlements d'exécution de l'ordonnance du président de la République prohibant le trafic avec l'ennemi). — 21 mai 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 837 (23 mai 1918).

ESPAGNE. — Real decreto aprobando el reglamento provisional para la aplicación de la ley regulando la jornada de la dependencia mercantil. (*Décret royal approuvant le règlement provisoire pour l'application de la loi réglementant la journée des employés de commerce*). — 16 octobre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 291 (18 octobre 1918).

FRANCE. — Loi modifiant le taux de l'intérêt légal et suspendant temporairement la limitation de l'intérêt conventionnel. — 18 avril 1918.

Journal officiel, n. 108 (20 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les dispositions de la loi du 3 septembre 1807, portant limitation du taux de l'intérêt conventionnel en matière civile et celles de

l'article 11 du décret du 28 février 1852 relatives à l'intérêt des prêts consentis par le crédit foncier, sont et demeureront suspendues pendant la durée de la guerre et pendant une période qui ne pourra être inférieure à cinq années à partir de la cessation des hostilités. Un décret déterminera la fin de cette suspension.

Art. 2. — Le taux de l'intérêt légal est porté à cinq pour cent (5 p. 100) en matière civile et à six pour cent (6 p. 100) en matière commerciale.

Art. 3. — L'application de l'article 61 de la loi de finances du 13 avril 1898, en tant que cet article limite en Algérie le taux de l'intérêt conventionnel à 8 p. 100 en matière civile ou commerciale, est également suspendue pendant le délai indiqué à l'article 1<sup>er</sup>.

Le taux de l'intérêt légal, en matière civile ou commerciale, est fixé en Algérie à six pour 100 (6 p. 100).

Art. 4. — Quelle que soit la date d'exigibilité des créances en cours lors de la remise en vigueur de la loi du 3 septembre 1807 et de l'article 61 de la loi de finances du 13 avril 1898, et malgré toutes stipulations contraires, les parties auront réciproquement la faculté de demander ou d'effectuer le remboursement de la créance après un préavis de six mois.

Cette dernière disposition n'est pas applicable aux prêts consentis par le crédit foncier, ainsi que par la caisse des dépôts et consignations et les caisses dont elle a la gestion.

FRANCE. — Décret relatif à la prorogation des échéances et au retrait des dépôts en espèces. — 26 juin 1918.

Journal officiel, n. 174 (27 juin 1918).

FRANCE. (GUYANE FRANÇAISE). — Décret rendant applicables à la Guyane certains articles de la loi du 19 février 1874 concernant les chèques. — 6 septembre 1918.

Journal officiel, n. 251 (15 septembre 1918).

AUSTRALIE (VICTORIA). — An Act to amend the Law relating to Hawkers and Pedlers. (*Loi modifiant la loi sur les colporteurs et marchands ambulants*). — 31 décembre 1918.

George V, 9, n. 2974, 1918.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to provide for the Cancellation of Agreements of Sale. (*Loi visant l'annulation des contrats de vente*). — 10 mars 1917.

Statutes of the Province of Saskatchewan, 1917, chap. 31, p. 317.

EMPIRE INDO-BRITANNIQUE. — An Act to give additional powers to Courts to deal in certain cases with usurious loans of money or in kind. (*Loi conférant des pouvoirs additionnels au tribunaux chargés de procès relatifs aux prêts usuraires en argent ou en nature*). — 22 mars 1918.

Act n. X of 1918.

MAURITIUS. — N. 13. — An Ordinance to amend the Licenses (Consolidating) Ordinance 1915. (*Ordonnance n. 13 amendant l'ordonnance portant le texte unifié des lois sur les patentes*). — 31 octobre 1918.  
The Government Gazette, extr. n. 60 (31 octobre 1918).

NOUVELLE-ZELANDE. — N. 21. An Act to amend certain Enactments having Reference to the Present State of War, and to make certain Additional Provisions rendered necessary or advisable by reason of the Continuance of such State of War. (*Loi n. 21 amendant certaines dispositions législatives ayant rapport à l'état actuel de guerre, et portant des dispositions supplémentaires devenues nécessaires ou opportunes du fait de la continuation du présent état de guerre*). — 31 octobre 1917.

The Statutes of the Dominion of the New Zealand, 1917, pag. 98.

NOUVELLE-ZELANDE. — War Regulations for the Protection of Soldiers' Businesses. (*Règlement de guerre pour la protection des affaires des soldats*). — 27 août 1918.

The New Zealand Gazette extr. n. 115 (27 août 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 102 che detta norme speciali circa le persone e gli enti delle provincie venete, che hanno abbandonato la loro residenza o sede, in conseguenza della guerra, relativamente agli atti dello stato civile, ai diritti di famiglia e di successione, alle obbligazioni, ai contratti di assicurazione, alle società civili e commerciali, agli istituti di credito e ai mutui fondiari, nonchè circa l'Amministrazione della giustizia e le norme procedurali. (*Décret de la lieutenance n. 102 portant des mesures spéciales relatives aux personnes et aux établissements des provinces de Vénétie, qui ont abandonné leur résidence ou leur siège, du fait de la guerre, en ce qui concerne les actes de l'état civil, les droits de famille et de succession, les obligations, les contrats d'assurance, les sociétés civiles et commerciales, les institutions de crédit et de prêts hypothécaires, et visant aussi l'administration de la justice et les règles de procédure à suivre*). — 1<sup>er</sup> février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 34 (9 février 1918).

## CHAPITRE I.

ACTES DE L'ÉTAT CIVIL (art. 1-2).

## CHAPITRE II.

DROITS DE FAMILLE ET DE SUCCESSION (art. 3-II).

## CHAPITRE III.

DES OBLIGATIONS.

Art. 12. — Au cas où le débiteur aurait eu son domicile ou sa résidence dans une commune occupée par l'ennemi ou encore dans une des communes indiquées conformément à l'art. 68, ou, encore, s'il s'agit d'une société ou

d'une organisation y ayant eu son siège ou, encore, un de ses principaux établissements, l'autorité judiciaire peut suspendre l'exécution des obligations contractées avant le 1<sup>er</sup> novembre 1917.

Si la gravité des circonstances le conseille, elle peut également modifier les conditions ou les formes d'exécution de l'obligation ou procéder à son annulation, selon des principes d'équité.

Art. 13. — Le débiteur qui a l'intention de profiter de la disposition du précédent article, doit en faire la demande dans un recours motivé adressé à l'autorité judiciaire compétente, pour la localité où il demeure.

Le juge ou le président du tribunal fixe, par décret transcrit en bas du recours, le jour de la comparution des parties en la chambre du conseil, ainsi que le délai et le mode de notification à l'autre partie. Si celle-ci ne comparait pas, on procède sans discussion contradictoire, tout en prenant les précautions que le juge croira bon de prescrire.

Les mesures prévues à l'alinéa de l'article précédent ne peuvent être prises sans discussion contradictoire, s'il n'est pas prouvé que la contre-partie ait eu connaissance effective de la demande.

Dans les actions devant le tribunal, le ministère public doit être entendu.

L'instruction se poursuit sans aucune formalité, même si elle est faite d'office et sans l'assistance d'un *procuratore*.

La mesure définitive est prise par décret motivé, et est notifiée dans les formes ordinaires.

Si le débiteur participe aux débats et demande l'application de l'article précédent, le jugement se poursuit dans les formes indiquées au présent article.

Art. 14. — Contre le décret rendu conformément à l'article précédent, il n'est admis que le recours au juge supérieur pour cause d'incompétence ou de violation de la présente loi.

Le recours est proposé dans le délai d'un mois, à partir de la notification du décret et doit être notifié dans les modes et délai que fixera le président du tribunal ou de la cour par voie d'arrêt inscrit au bas du recours.

Le recours n'a pas d'effet suspensif et le tribunal ou la cour d'appel, en chambre du conseil, statue à son sujet, sans procédure spéciale.

Contre l'arrêt rendu, conformément à l'article précédent, il pourra être présenté, au même juge, dans le délai d'un an, à partir de la signature de la paix, une demande de révision pour les motifs indiqués à l'art. 494 du code de procédure civile, ou du fait d'un changement substantiel survenu dans les conditions de fait par suite desquelles il fut consenti.

Art. 15. — Tous les actes relatifs à la procédure dont s'agit aux articles précédents, sont exempts de droits de timbre ou d'enregistrement.

Les publications, ordonnées éventuellement dans la *Gazzetta ufficiale* du royaume, ou dans les feuilles d'annonces légales seront faites aussi sans frais.

Art. 16. — Le débiteur de sommes liquides devenues exigibles dans le royaume, en faveur de personnes ou d'organisations se trouvant en terri-



toire occupé par l'ennemi et qui ne peuvent veiller à leur recouvrement, peut se libérer de cette obligation, moyennant le dépôt de la somme due et des frais accessoires s'y référant dans une caisse postale, contre établissement d'un livret au nom de l'ayant droit.

Les parents qui vivaient à sa charge pourront, s'ils en prouvent la nécessité, demander au prêteur de la localité où ils se trouvent, l'allocation totale ou partielle, en leur faveur, des sommes déposées avec les garanties que le magistrat croira devoir établir dans l'arrêté d'allocation.

Art. 17. — Le cours des prescriptions et celui des délais péremptoires légaux, conventionnels, ou autres, portant déchéance d'une action, d'une exception ou d'un droit quelconque, contre des organes de maisons de commerce et des particuliers ayant leur résidence dans les communes occupées par l'ennemi, ou dans celles qui sont indiquées à l'art. 68, est suspendu.

Le cours des délais est également suspendu quand l'acte destiné à l'interrompre devrait avoir lieu dans les communes ci-dessus indiquées.

Art. 18. — De même, il ne pourra être fait de protêt et l'on ne pourra exercer l'action prévue en matière d'effets de commerce par l'art. 323, première partie du code de commerce, pour les effets payables dans les communes occupées par l'ennemi ou indiquées à l'art. 68. L'action est également suspendue envers les débiteurs qui avaient leur résidence dans les territoires susdits, pour les traites payables ailleurs. Pendant la suspension de l'action, les intérêts sont calculés à raison de 5 %.

Le créancier ayant en main les effets pourra faire valoir toutefois, en une action de cognition, son crédit contre tout débiteur responsable, sous réserve des dispositions de l'art. 12.

Art. 19.-20.-21. . . . .

## CHAPITRE IV.

### ASSURANCES.

Art. 22. — Les échéances des primes dues, en vertu de contrats d'assurance sur la vie et contre les dommages établis dans le royaume par les organes des maisons de commerce et des particuliers, auxquels sont applicables les dispositions de l'art. 17, sont prorogées jusqu'au 28 février 1918. Sur les sommes dues pendant la période de prorogation, les intérêts en faveur de la compagnie d'assurance sont calculés à raison de 5 %.

Art. 23. — Les sociétés d'assurance sur la vie et l'institut national des assurances sont tenus d'accorder des prêts sur les contrats d'assurance-vie, stipulés par les personnes indiquées dans le précédent article.

La concession du prêt sera effectuée à un taux d'intérêt ne dépassant pas 5 % et jusqu'à concurrence du montant de la différence entre la réserve mathématique et les frais d'acquisition qui ne sont pas encore amortis.

Les frais d'acquisition ne pourront être évalués dans une mesure dépassant 70 % du montant de la prime annuelle.

Au cas où il serait prouvé que le contractant est dans l'impossibilité de faire directement la demande de prêt, cette demande peut être faite, dans l'ordre de préférence suivant, par le conjoint de qui il n'est pas légalement séparé, par ses enfants, par ses ascendants et par ses bénéficiaires.

Art. 24. — A partir du 1<sup>er</sup> mars 1918, au cas, où, par suite du non paiement des primes et conformément aux conditions de la police, le contrat d'assurance sur la vie viendrait à perdre sa vigueur, cette échéance sera suspendue, conformément à l'art. 17 et le contrat pourra être remis en vigueur jusqu'à l'expiration de la période de trois mois qui suivra la date fixée par décret royal.

La remise en vigueur aura lieu quand les autres conditions éventuelles contenues dans la police auront été satisfaites, conditions auxquelles elle est subordonnée, et quand les primes arriérées auront été payées avec les intérêts composés, à un taux ne dépassant pas 5 %, déduction faite du coût du risque, durant la suspension du contrat.

Sur la demande de l'assuré, la société d'assurance doit :

a) consentir à ce que le total de la somme due pour la remise en vigueur du contrat soit répartie par versements échelonnés sur les annuités de la prime due pour l'exécution du contrat.

b) Accorder la réduction du capital assuré, en proportion des primes non payées et considérées comme des primes uniques.

Art. 25. — Dans les assurances contre les dommages, l'autorité judiciaire peut appliquer les conditions de police avec les atténuations que peuvent exiger les circonstances particulières, dans le but de favoriser l'établissement et la liquidation des sinistres, en prenant les mesures éventuelles susceptibles de sauvegarder les intérêts des parties.

## CHAPITRE V.

SOCIÉTÉS CIVILES ET COMMERCIALES. (Art. 26-27).

## CHAPITRE VI.

PRÊTS FONCIERS.

Art. 28. — A dater du versement échu le 31 décembre 1917 et jusqu'à l'expiration du délai d'un an à dater de la conclusion de la paix, est suspendu le paiement des versements semestriels afférents aux prêts accordés par des établissements de crédit foncier sur des immeubles situés dans les communes occupées par l'ennemi ou indiquées par l'art. 68.

Les sommes dues du chef des versements restés en suspens seront réparties en les majorant des intérêts respectifs à raison de 5 %, les autres versements restant à effectuer et devront être payés en même temps que ceux-ci, à leur

échéance respective, excepté au cas où le bénéficiaire demanderait une prolongation de la durée du prêt ; durée qui ne pourra excéder le délai de cinquante ans, non comprises, dans ce délai maximum, les premières années jusqu'au nombre de dix ans, déjà écoulées depuis la concession du prêt.

Les hypothèques existant en faveur des établissements de crédit foncier, devront garantir, également, selon leur degré actuel, la dette avec les accessoires s'y référant, dont l'encaissement est prorogé, en vertu du présent décret, en ce qui concerne soit la répartition sur les versements restant à effectuer, soit la prolongation de la durée du prêt.

Au cas où l'on constaterait qu'il existe déjà, sur les prêts auxquels s'applique la prorogation visée au présent article, des versements en retard, ceux-ci seront également répartis de la même façon que les versements prorogés.

Art. 29. — Les établissements de crédit foncier sont autorisés à suspendre dans les communes comprises dans la zone des opérations et non envisagées à l'article précédent, la perception des versements semestriels indiqués dans ledit article, ainsi que des arriérés existant sur chaque prêt.

En ce cas, on applique les dispositions du second et du troisième alinéa de l'article précédent.

La concession de la prorogation peut être subordonnée à un supplément de garantie réelle.

Art. 30. — L'Etat pourra avancer aux établissements de crédit foncier, sur les fonds et selon les règles visées dans les décrets royaux du 18 août 1914, n. 827 et du 33 mai 1915, n. 711, les sommes nécessaires pour payer les intérêts sur un ensemble d'obligations correspondant au reliquat, au 31 décembre 1917, des prêts visés par le présent décret et pour assurer le remboursement des obligations qui seront tirées au sort pendant la période de prorogation, proportionnellement audit reliquat.

Art. 31. — Le recouvrement de l'impôt sur la richesse mobilière et de l'impôt additionnel sur les revenus provenant de crédits dont le recouvrement est prorogé aux termes du présent décret, est suspendu, pourvu que les établissements de crédit foncier en fassent la demande au ministère des finances dans les six mois qui suivront la date de publication dudit décret.

La suspension s'étend également au paiement des centimes de guerre, et aux droits que les établissements de crédit foncier font payer aux emprunteurs, à titre d'abonnement aux droits de timbre, d'enregistrement et d'hypothèque, conformément à l'art. 27 de la loi (texte unifié) du 16 juillet 1905, n. 646.

## CHAPITRE VII.

### DES TITRES ÉGARÉS (Art. 32-36).

## CHAPITRE VIII.

## INSTITUTIONS DE CRÉDIT.

Art. 37. — Les caisses d'épargne, les monts de piété, les sociétés de crédit ordinaires et les coopératives de crédit, qui ont leur siège principal dans les communes occupées par l'ennemi ou indiquées selon l'art. 68, ne peuvent pas prolonger le délai de suspension du remboursement des dépôts d'épargne en compte courant et à échéance fixe, au-delà du temps strictement nécessaire pour le transfert de leur siège et pour la réorganisation de l'entreprise.

Ce délai ne pourra dépasser 40 jours à dater de l'occupation ou du changement de siège se produisant par suite d'exigences militaires, excepté au cas d'une prorogation pour des motifs particuliers que peut accorder le ministre de l'industrie, du commerce et du travail.

On ne considérera pas le transfert du siège comme ayant eu lieu, aux effets du présent chapitre, chaque fois que les institutions précitées ont continué, ne fût-ce que partiellement, à ouvrir leurs bureaux au public pour les opérations de banque au siège primitif.

Dans ce cas, les institutions doivent observer les dispositions prises pour la localité où elles ont leur siège principal ; il en est de même pour les remboursements qu'elles effectuent dans toute autre localité.

Art. 38. — Les institutions indiquées dans le précédent article pourront limiter le remboursement des dépôts d'un pourcentage du crédit de chaque déposant, en proportion de l'actif liquide ou de réalisation certaine, qui résultera d'une situation qu'on dressera dans l'espace de trente jours, à dater du jour de l'occupation par l'ennemi ou du changement de siège, par suite de nécessités militaires.

Ce délai pourra être prorogé, pour des motifs spéciaux, par le ministre de l'industrie, du commerce et du travail et, en ce qui concerne les sociétés par actions et les coopératives, cette situation devra être publiée conformément à l'art. 177 du code de commerce.

De la somme revenant à chaque déposant, on défalquera le montant des remboursements effectués à partir du 25 octobre 1917.

Il ne pourra être effectué de remboursements au-dessous d'une limite minima que chaque institution devra fixer, en donnant la préférence aux créanciers titulaires des dépôts de moindre importance.

Jusqu'à concurrence du pourcentage précité, tout prélèvement sur le crédit de chaque déposant pourra être réduit au tiers de la mesure ordinaire.

Le ministre de l'industrie, du commerce et du travail, pourra accorder d'autres prolongations du délai de préavis relatifs aux remboursements.

Sur réclamation des intéressés, le ministère de l'industrie, du commerce et du travail pourra prendre les dispositions nécessaires, afin de contrôler les évaluations et les principes dont chaque institution se sera inspirée pour dresser la situation précitée, et il pourra même procéder, d'office, à l'élabora-



tion de celle-ci, chaque fois que l'institution ne l'aura pas fait dans le délai fixé.

Les droits des déposants sur le reliquat de leur crédit restent intacts et on pourra les faire valoir quand cessera l'application du présent décret.

Art. 39. — Les institutions dont s'agit aux articles précédents doivent faire connaître leur nouvelle résidence.

Dans ce but, les institutions régies par le code de commerce doivent déposer au greffe du tribunal dans le ressort duquel se trouve ladite résidence, une déclaration l'indiquant, qui sera transcrite dans le registre des sociétés et, au cas où il s'agirait de sociétés par actions ou de coopératives, elle sera publiée gratuitement dans la feuille des annonces légales et dans le bulletin officiel des sociétés par actions. En outre, les institutions qui sont assujetties à la tutelle ou à la surveillance du gouvernement, doivent dénoncer leur transfert à l'autorité dont elles dépendent.

Les déclarations susdites seront faites également aux chambres de commerce de la localité où l'institution avait ordinairement son siège et de la localité où elle s'est transférée, et elles devront être publiées trois fois dans des journaux quotidiens.

Le nouveau siège des institutions transférées établit, pour tous les effets, aussi bien la compétence judiciaire que le lieu des publications exigées par la loi et par les statuts.

Art. 40. — Les déposants qui ne seraient pas en mesure de produire les livrets et autres titres prouvant le dépôt, doivent en faire la déclaration par lettre à l'établissement, en fournissant toutes les indications susceptibles d'identifier le crédit, de prouver la légitimité de la demande de remboursement, en précisant les circonstances qui ont empêché de produire le titre.

En conséquence, les établissements pourront accorder des remboursements simplement sur le vu d'une attestation délivrée et signée par deux personnes au moins, avantageusement connues par l'établissement, et qui confirment la vérité de la déclaration susdite.

Dans ce cas l'établissement a faculté de limiter le montant total du remboursement à la moitié de la somme prévue au 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 38.

Les fausses attestations établies par les déposants ou par les autres personnes indiquées au présent article, sont punies conformément à l'art. 278 du code pénal.

Art. 41. — Au cas où il serait impossible de réunir le conseil d'administration des établissements dont s'agit au présent chapitre, conformément aux dispositions de leurs statuts, les réunions seront valables quel que soit le nombre des conseillers présents. Le directeur, dans ce cas, assistera aux réunions avec voix délibérative.

Pour la validité des délibérations le vote favorable de la majorité des assistants sera suffisant.

Si aucun des administrateurs de ces établissements ne peut remplir ses

fonctions, le ministre de l'industrie, du commerce et du travail peut, par décret, nommer un commissaire chargé de diriger l'administration.

Aux effets de la validité des convocations de l'assemblée des sociétés, des institutions susdites ou des délibérations concernant l'assemblée elle-même, on peut tenir compte des voix que les membres feront parvenir par lettre, portant leur signature légalisée par le notaire ou par le maire.

Au cas où il serait impossible de procéder à la convocation de l'assemblée des sociétaires, l'approbation du bilan est déferée au conseil d'administration.

Art. 42. — Sur une demande motivée de l'établissement prouvant l'impossibilité ou les graves inconvénients pouvant dériver de l'application de telle ou telle disposition de ses statuts, le ministre de l'industrie, du commerce et du travail peut, par décret, autoriser une dérogation à ces dispositions, et prendre les mesures subsidiaires opportunes.

## CHAPITRE IX.

### CHAMBRES DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE.

Art. 43. — Au cas où le transfert des chambres de commerce et d'industrie deviendrait nécessaire, par suite des opérations de guerre, la désignation de la localité où devra s'effectuer le transfert doit recevoir l'approbation du ministre de l'industrie, du commerce et du travail.

Le public devra être averti du transfert, au moyen d'un avis qui devra paraître dans la *Gazzetta ufficiale* et par tout autre moyen que la chambre croira devoir employer.

Le nouveau siège de la chambre transférée sert à établir pour tous les effets, la compétence judiciaire, ainsi que le lieu des publications exigées par les lois et les règlements.

Art. 44. — Les chambres de commerce qui, conformément à l'article précédent, ont transféré leurs sièges, continueront, dans la limite du possible, l'accomplissement des fonctions que la loi du 20 mars 1910, n. 121, exige d'elles, la revision des listes électorales, commerciales restant en suspens jusqu'à nouvel ordre.

Art. 45. — Les conseils des chambres de commerce ou d'industrie se réuniront au siège provisoire.

Le quorum nécessaire pour la validité des délibérations fixé par le premier alinéa de l'art. 36 de la loi du 20 mars 1910, n. 121, est réduit à la moitié.

Si, par suite du transfert, il est impossible de réunir le conseil desdites chambres, le ministre de l'industrie, du commerce et du travail a la faculté de confier l'administration de la chambre à un commissaire gouvernemental, nommé par décret ministériel.

Le commissaire gouvernemental peut être choisi parmi les membres du conseil de la chambre intéressée.

Une indemnité journalière, aux frais de la chambre, peut être allouée

au commissaire gouvernemental, qui a le pouvoir de résider dans la ville où s'est transférée ladite chambre.

Le commissaire du gouvernement exerce les pouvoirs et assume les responsabilités du président et du conseil de la chambre de commerce ou d'industrie.

Les délibérations prises avec le concours du secrétaire ou de celui qui en tient lieu, sont envoyées au ministère de l'industrie, du commerce et du travail, afin d'en obtenir l'approbation. Toute délibération non approuvée est sans appel.

Art. 46. — Les chambres de commerce et d'industrie du royaume, avec l'autorisation du ministère de l'industrie, du commerce et du travail peuvent destiner tout ou partie du reliquat de l'exercice 1917, en faveur des autres chambres, visées par le présent décret, afin de compléter les ressources financières dont celles-ci disposent, si ces ressources sont insuffisantes pour leur fonctionnement.

En vue du même but, les chambres de commerce et d'industrie du royaume, toujours avec l'autorisation du susdit ministère, ont faculté de se servir des économies réalisées sur les crédits du bilan de prévision de 1918, concernant les dépenses facultatives.

Les sommes dont l'allocation aura été délibérée par les différentes chambres seront mises à la disposition du ministère de l'industrie, du commerce et du travail qui en assurera la répartition entre les chambres auxquelles elles sont destinées, dans la mesure de leurs besoins.

Le ministre de l'industrie, du commerce et du travail publiera les règlements pour l'exécution des dispositions du présent article.

Art. 47. — Dans les communes où la perception des impôts directs est momentanément suspendue, le recouvrement des impôts afférents aux chambres de commerce et d'industrie est suspendu. De même, l'obligation de répondre, comme si elles étaient encaissées, des sommes non recouvrées est suspendue pour les encaisseurs des chambres de commerce et d'industrie.

Art. 48. — Jusqu'à nouvelle disposition est également suspendu le versement des intérêts et des annuités d'amortissement pour prêts contractés, ainsi que le paiement de redevances, de taxes, de rentes et d'autres charges patrimoniales, exception faite de l'intérêt légal continuant de courir sur les sommes non payées pour toutes les chambres qui, par suite du non remboursement des contributions dues, ne sont pas en mesure de faire les paiements respectifs.

La vérification de cette situation est faite par le ministère de l'industrie, du commerce et du travail, et les chambres, en faveur desquelles on devra appliquer les dispositions de cet article, seront désignées par décret du ministre de l'industrie, du commerce et du travail, publié dans la *Gazzetta ufficiale*.

## CHAPITRE X.

DE L'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE ET DES RÈGLES DE PROCÉDURE.

(Art. 49-51).

## CHAPITRE XI.

CASIER JUDICIAIRE. (Art. 52-53).

## CHAPITRE XII.

NOTAIRES ET EXERCICE DE LEURS FONCTIONS. (Art. 54-59).

## CHAPITRE XIII.

BUREAUX DE CONSERVATION DES HYPOTHÈQUES.

Art. 60. — Les bureaux de conservation des hypothèques et les bureaux mixtes d'enregistrement et des hypothèques des districts hypothécaires évacués entièrement ou en partie, du fait des opérations de guerre, ou bien occupés par l'ennemi, auront leur siège temporaire dans les localités déterminées par le ministre des finances.

Art. 61. — Par notification publiée dans la *Gazzetta ufficiale* du royaume et dans la feuille des annonces légales de la province où les bureaux hypothécaires ont leur siège momentané, on indiquera le jour où ces bureaux commenceront à fonctionner.

Art. 62. — En ce qui concerne les différends entre les parties et le conservateur, au sujet des inscriptions, radiations et autres opérations hypothécaires, c'est le tribunal de la localité où ont été temporairement transférés lesdits bureaux hypothécaires qui décidera.

Art. 63. — Les formalités relatives aux propriétés situées dans des territoires occupés par l'ennemi seront valablement exécutées même si, dans les notes et dans les titres, il n'est pas fait mention du numéro du cadastre ou des *mappe censuarie*, pourvu qu'il y ait les autres indications requises par l'article 1979 du code civil.

Art. 64. — Les receveurs en chef, les receveurs principaux et les receveurs de l'enregistrement, titulaires de bureaux des provinces qui sont en totalité ou en partie évacuées par suite des opérations de guerre ou bien occupées par l'ennemi, seront envoyés dans un autre bureau sans être obligés de verser une caution supplémentaire.

Art. 65. — Les inspecteurs d'arrondissement et les inspecteurs des impôts sur les affaires dans les provinces indiquées, devront fixer, au contraire, leur siège dans la localité où se trouvent transférés les bureaux de l'intendance des finances dont ils dépendaient, à moins que l'administration n'eût préféré utiliser ailleurs leurs services.

Art. 66. — Les conservateurs des hypothèques, les titulaires des bureaux mixtes de l'enregistrement et des hypothèques des districts hypothécaires évacués, ainsi que les receveurs de l'enregistrement et les inspecteurs sus indiqués ont droit à l'indemnité ordinaire de déplacement, conformément



au décret royal du 1<sup>er</sup> novembre 1876, n. 3450, en tenant compte de l'itinéraire parcouru effectivement, en vertu des ordres extraordinaires émis par les autorités compétentes. Le paiement des indemnités aura lieu sur simple attestation de l'intendance des finances, d'après le voyage effectué.

L<sup>er</sup> inspecteurs des hypothèques et les titulaires des bureaux mixtes continueront aussi à toucher l'indemnité, pour frais de bureau et de circulation, dont ils bénéficiaient auparavant, dans les arrondissements et bureaux abandonnés.

Art. 67. — Les receveurs de l'enregistrement, chargés du service hypothécaire, continueront à recevoir l'allocation fixe dont ils bénéficient actuellement, en vertu de la loi du 8 août 1895, n. 486.

Cette allocation sera versée également aux conservateurs des hypothèques en sus de leurs appointements et selon la classe à laquelle ils appartiennent tant que les bureaux dont ils sont titulaires n'auront pas réintégré leur siège primitif.

## CHAPITRE XIV.

### DISPOSITIONS FINALES.

Art. 68. — Les provinces occupées et les communes dont l'indication est réservée dans les précédents articles pour l'application de quelques dispositions, seront déterminées par décrets du président du conseil des ministres, d'accord avec les ministres intéressés, le commandement suprême et le haut commissaire pour les réfugiés de guerre entendus.

Les décrets indiqueront également la date d'entrée en vigueur desdites dispositions.

Les décrets doivent être publiés dans la *Gazzetta ufficiale*.

Jusqu'à la publication de ces décrets, restent en vigueur les décrets ministériels du 23 novembre 1917, publié dans la *Gazzetta ufficiale* du 24 novembre 1917, n. 277 et du 22 janvier 1918, publié dans la *Gazzetta ufficiale* du 23 janvier 1918, n. 19.

Art. 69. — Les décrets de la lieutenance du 11 novembre 1917, n. 1830, du 22 novembre 1917, n. 1881, du 9 décembre 1917, n. 1953, du 9 décembre 1917, n. 1982, du 13 décembre 1917, n. 2029, du 16 décembre 1917, n. 1988, du 3 janvier 1918, n. 24, du 10 janvier 1918, n. 33 et les articles 2 et 3 du décret de la lieutenance du 25 novembre 1917, n. 1922, cessent d'avoir effet.

Art. 70. — Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication dans la *Gazzetta ufficiale*.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 869 contenente provvedimenti di diritto pubblico e privato per i profughi di guerra. (*Décret de la lieutenance n. 869, portant des dispositions de droit public et privé en faveur des réfugiés de guerre*). — 30 juin 1918.

*Gazzetta ufficiale*, n. 158 (5 juillet 1918).

JAPON. — Yûka shôken wappu hanbaigyô-hô. (*Loi n. 29 réglant la vente des valeurs négociables contre paiement par versements successifs*). — 30 mars 1918. Kwampô (Journal officiel), n. 1696 (1<sup>er</sup> avril 1918).

JAPON. — Yûka shôken wappu hanbaigyôhō shikō saiki. (*Arrêté n. 33 du ministère des finances portant des règlements pour l'application de la loi n. 29 du 30 mars 1918 réglant la vente des valeurs négociables contre paiement par versements successifs*). — 31 juillet 1918. Kwampô (Journal officiel), n. 1798 (31 juillet 1918).

JAPON (CORÉE). — Shôgyô tôki toriatsukai kisoku chû kaisei. (*Arrêté n. 66 du gouvernement général de la Corée modifiant les règlements sur l'enregistrement commercial*). — 26 juin 1918. Kwampô (Journal officiel), n. 1773 (1<sup>er</sup> juillet 1918).

PAYS-BAS. — Wet van den 26sten Juli 1918, tot instelling van een handelsregister. (*Loi pour la création d'un registre du commerce*). — 26 juillet 1918. Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 493, 1918.

Art. 1<sup>er</sup>. — 1) Il est créé un registre du commerce où sont inscrites toutes les entreprises commerciales formées dans le Royaume, en Europe.

2) Le registre du commerce est tenu par la chambre de commerce et d'industrie de la circonscription qui la concerne.

3) Chaque entreprise commerciale est inscrite sur le registre du commerce par la chambre de commerce et d'industrie de l'endroit où celle-ci est établie.

Art. 2. — 1) Par entreprise commerciale, on entend par cette loi toute affaire ou entreprise d'un commerçant, même si une autre personne non commerçante en est le co-propriétaire.

2) Par commerçant, on entend par cette loi le commerçant dans le sens du code de commerce, et en général tous ceux qui font leur profession de l'exercice d'une seule branche de commerce ou d'industrie, ces mots étant pris dans le sens le plus large. En outre, cette loi attribue à chaque société anonyme et à chaque association coopérative le sens de commerçant.

3) Dans le sens de cette loi, ne sont pas commerçants les organismes publics ;

a) les mineurs qui ne sont pas émancipés ;

b) les marchands ambulants qui ne possèdent pas de boutique, et autres catégories de petits marchands désignées par Nous ;

c) les artisans qui n'ont pas à leur service un nombre de personnes supérieur à celui fixé par Nous pour chaque métier, en tenant compte du genre et du lieu de l'entreprise, et qui vendent exclusivement ce qui est produit ou travaillé dans leur entreprise ;

d) les agriculteurs et les jardiniers ainsi que les pêcheurs qui vendent exclusivement ce qui est produit ou acquis dans leur entreprise.

Art. 3. — 1) Le commerçant, propriétaire de l'entreprise commerciale, est tenu de fournir les données prescrites pour l'inscription sur le registre du

commerce. Si l'entreprise appartient à plus d'un commerçant, tous sont alors tenus de fournir les données.

2) Si l'entreprise commerciale est gérée par un tiers au nom du propriétaire, alors l'un et l'autre sont tenus de fournir les données.

3) Si l'entreprise commerciale appartient à une société anonyme, à une compagnie d'assurance ou une société d'épargne synallagmatique, à une coopérative ou à une autre association ou institution ayant la personnalité juridique, chacune d'elle ayant plus d'un directeur, alors tous les directeurs sont tenus de fournir les données.

4) Si deux ou plusieurs personnes sont tenues de fournir les mêmes déclarations, aussitôt que l'une d'elles a rempli ses obligations, l'autre ou les autres se trouvent déchargées des mêmes obligations.

Art. 4. — 1) La déclaration de création d'une entreprise commerciale a lieu une semaine avant ou après sa constitution. Dans la déclaration, on doit mentionner la date de la création de l'entreprise. Une entreprise est considérée comme constituée dès qu'elle commence à exercer publiquement.

2) Si, à l'entrée en vigueur de cette loi, l'entreprise était déjà constituée, la déclaration doit alors se faire dans les trois mois qui suivent cette date.

3) Les autres déclarations prescrites se font une semaine après que le fait a lieu ou que la décision prend effet.

Art. 5. — 1) Si l'entreprise appartient à un commerçant qui n'est pas une personne juridique, il faut déclarer :

a) ses nom, prénoms et domicile ; si l'entreprise se rapporte à une femme mariée ou à une veuve, on déclare en outre les nom et prénoms du mari ou du mari défunt ;

b) le lieu et la date de sa naissance ; si le lieu se ne trouve pas dans le Royaume, en Europe, on déclare en outre le nom du pays où il se trouve ;

c) sa nationalité ;

d) la raison commerciale sous laquelle il exerce ;

e) la nature du commerce ;

f) la commune, la rue et le numéro de la maison où son entreprise est constituée ;

g) la signature et le paraphe qu'il appose sur les pièces qui se réfèrent à l'entreprise.

2) Si d'autres personnes sont co-propriétaires de la même entreprise du commerçant, au sujet de ceux-ci il faut déclarer ce qui est prescrit sous les numéros 1, 2 et 3 du paragraphe 1) en mentionnant la part pour laquelle chacun est propriétaire.

3) Si le commerçant est marié sous des conditions renfermant des clauses soustrayant une partie ou la totalité des biens à la communauté, il est fait déclaration de ces clauses.

4) Si le commerçant n'a pas atteint l'âge de 21 ans, il faut déclarer l'époque et la manière par laquelle il a été rendu capable de contracter des engagements et la détermination de la capacité qui lui a été accordée à cette fin.

5) Si l'entreprise appartient à une femme commerçante dans le sens de l'article 108 du code civil, il faut déclarer l'époque et la manière par laquelle le mari a consenti qu'elle devienne commerçante, et les clauses qu'il a pu introduire à ce propos. Aussi longtemps que le mari n'a pas déclaré de retirer à sa femme le consentement pour son inscription sur le registre du commerce, il ne peut exercer aucun recours contre les tiers, qui peuvent déclarer de bonne fois que le retrait du consentement leur était inconnu.

Art. 6. — 1) Si une société est constituée sous une raison commerciale, il faut communiquer :

- a) l'époque à laquelle la société commence et finit ;
- b) la raison sociale sous laquelle elle s'établit ;
- c) l'exercice de chacun des associés ;
- d) la commune, la rue et le numéro où l'entreprise est constituée ;
- e) eu égard à chaque associé, tout ce qui est prescrit à l'article 5, premier paragraphe sous les n. 1, 2, et 3.
- f) eu égard à chaque associé qui peut apposer sa signature, celle-ci et le paraphe qu'il appose sur les pièces concernant l'entreprise ;
- g) d'une façon générale, tout ce qui concerne l'accord pour la fixation des droits des tiers.

2) Les paragraphes 3, 4 et 5 de l'article 5 trouvent leur application en ce qui concerne les associés.

Art. 7. — 1) Si une société est constituée *en commandite*, au sujet des associés il faut déclarer leur nombre, leur nationalité et le pays où ils résident, ainsi que le montant des apports qu'ils ont versés conjointement.

2) S'il s'agit d'une société en commandite par actions, au lieu de ce qui est fixé au paragraphe ci-dessus, il faut déclarer le montant du capital, le nombre et le montant des actions ainsi que leur répartition. Le montant du capital versé est déclaré tout les six mois jusqu'à ce qu'il apparaisse clairement de la déclaration qu'il a été complètement versé.

Art. 8. — 1) Si l'entreprise commerciale appartient à une société anonyme, il faut déclarer :

- 1) le nom et l'endroit où elle est créée ;
- 2) l'objet de la société ;
- 3) la commune, la rue et le numéro où la société est créée ;
- 4) la date du *Nederlandsche Staatscourant* où sont rendus publics les actes de constitution ;
- 5) tout ce qui est prescrit à l'article 5, premier paragraphe, sous les n. 1, 2, et 7 trouve son application en ce qui concerne chaque directeur et commissaire.

2) La chambre de commerce et d'industrie peut demander qu'on produise le *Staatscourant* dans lequel sont publiés les actes constitutifs, ou à défaut de la publication de ceux-ci, une copie authentique de ces mêmes actes.

3) Si, d'après les actes constitutifs de la société, il ne résulte pas d'une façon évidente que tout le capital est versé, tous les six mois il faut déclarer



le montant du capital versé, jusqu'à ce qu'il apparaisse clairement de la déclaration qu'il a été complètement versé.

4) Si des actions non entièrement versées sont émises, il faut déclarer les noms, les initiales des prénoms et les domiciles des détenteurs de ces actions en mentionnant aussi le nombre d'actions que chaque détenteur possède et le montant qu'il a versé. Des indications à ce sujet sont fournies tous les six mois.

Art. 9. — Si l'entreprise commerciale appartient à une association coopérative, il faut déclarer tout ce qui est fixé aux paragraphes 1 et 2 de l'article 8 concernant les sociétés anonymes.

Art. 10. — Si l'entreprise appartient à une association reconnue d'après la loi du 22 avril 1855 (*Staatsblad* n. 32) sur la réglementation et la limitation de l'exercice du droit de réunion et d'assemblée, il faut déclarer tout ce qui est prescrit au premier paragraphe de l'article 8 concernant les sociétés anonymes, en remarquant que ce qui est prescrit pour les actes constitutifs vaut aussi pour les statuts. Le deuxième paragraphe de l'article 8 est également applicable.

Art. 11. — 1) Si l'entreprise appartient à une compagnie d'assurance ou à une société d'épargne synallagmatique, il faut déclarer tout ce qui est prescrit à l'article 8, premier paragraphe, sous les n. 1, 2, 3 et 5, concernant les sociétés anonymes, et en outre le texte des accords, statuts et règlements.

2) Les mêmes dispositions s'appliquent à la déclaration pour l'inscription d'une entreprise commerciale appartenant à une institution ou à une association ayant une personnalité juridique, non reconnue d'après la loi du 22 avril 1855 (*Staatsblad* n. 32) sur la réglementation et la limitation de l'exercice du droit de réunion et d'assemblée.

Art. 12. — Si l'entreprise appartient à un étranger, ou à une personne juridique créée d'après les lois d'un autre pays, tous les articles de 5 à 11 y compris sont applicables.

Art. 13. — 1) Si une entreprise commerciale est gérée par un mandataire au nom du propriétaire, en ce qui concerne le premier, il faut déclarer tout ce qui est prescrit à l'article 5, premier paragraphe, sous les n. 1, 2, 3, et 7.

2) Si une entreprise commerciale a un procureur ou tout autre tierce personne pourvue des mêmes pouvoirs, en ce qui les concerne, il faut déclarer tout ce qui est prescrit à l'article 5, premier paragraphe, sous les n. 1 et 7.

3) L'étendue et le retrait de ces pouvoirs doivent être déclarés.

Art. 14. — 1) Si l'entreprise commerciale a une succursale ou agence dans le Royaume, en Europe, il faut déclarer la commune, la rue et le numéro où cette succursale ou agence est établie.

2) Si une succursale ou une agence est établie dans la circonscription d'une autre chambre de commerce et d'industrie, il faut déclarer à cette chambre tout ce qui concerne l'entreprise.

3) Dans la déclaration pour l'inscription à la chambre d'une succursale ou d'une agence établie dans sa circonscription, en ce qui concerne

l'administrateur il faut déclarer tout ce qui est prescrit à l'article 5, premier paragraphe, sous les n. 1, 2, 3 et 7. .

4) Si une entreprise est établie en dehors du Royaume, en Europe, la succursale ou l'agence est inscrite au registre de commerce de la chambre de commerce et d'industrie dans la circonscription où elle s'est établie. Le premier et le troisième paragraphe sont applicables. Il faut en outre déclarer : la raison sociale sous laquelle l'entreprise travaille, l'objet, le lieu et le pays où elle est établie et surtout tout ce qui, d'après la loi du pays où est établie l'entreprise, concerne l'inscription sur un registre du commerce et tout ce qui, par d'autres moyens, est rendu public.

Art. 15. — 1) Si une entreprise commerciale travaille au moyen d'argent reçu à titre de prêt par l'émission de lettres de créance, il faut déclarer le nombre et le montant de chaque lettre de créance en circulation, ainsi que le gage et le montant annuel exprimé en pourcent représentant l'intérêt débiteur.

2) Le nombre des lettres de créance en circulation est déclaré tous les six mois.

Art. 16. — En cas de séparation de biens, mise sous séquestre, déclaration de mort, faillite ou sursis de paiement de celui qui, comme propriétaire d'une entreprise commerciale ou comme associé d'une firme, est inscrit au registre de commerce, toutes les informations sont déclarées et inscrites sur le registre du commerce, ces données étant celles qui, d'après les articles 811 et 815 du code de droit civil, les articles 498, 499, 517 et 527 du code civil ou d'après la loi sur les faillites, sont publiées dans le *Nederlandsche Staatscourant* ou dans tout autre journal désigné à cette fin et qui est chargé de leur publication.

Art. 17. — 1) Il faut déclarer toute modification qui concerne une entreprise commerciale enregistrée.

2) Si les actes constitutifs ou les statuts, régis par les articles 8, 9 et 10 ont subi des modifications, il faut déclarer le numéro du *Nederlandsche Staatscourant* qui a publié ces modifications. Le second paragraphe de l'article 8 est applicable.

Art. 18. — 1) En cas de dissolution d'une entreprise commerciale, tous ceux qui sont visés par l'article 3, ainsi que le liquidateur, sont tenus d'en faire la déclaration.

2) En ce qui concerne le liquidateur, la déclaration renferme en outre tout ce qui est prescrit par l'article 5 premier paragraphe, sous les n. 1, 2, 3, et 7, pour autant que ce qui est prescrit en rapport avec l'entreprise commerciale n'a pas encore été enregistré.

3) Si une entreprise commerciale a cessé d'exister pendant un laps de temps dépassant une semaine sans que la dissolution ait été déclarée à l'enregistrement, alors la chambre de commerce et d'industrie peut charger son secrétaire d'agir comme si la déclaration de dissolution avait été faite.

Art. 19. — 1) Pour l'inscription sur un registre du commerce, il est perçu une somme ne dépassant pas 50 florins ; pour chaque entreprise commerciale

enregistrée, il est perçu après un an de son inscription, une annuité ne dépassant pas 10 florins ; ces sommes sont dues à la chambre de commerce et d'industrie en question.

2) Les chambres de commerce et d'industrie sont des personnes juridiques. La composition, l'organisation et la compétence en sont réglées par la loi.

3) Si, d'après cette loi ou d'après l'article 23 des dispositions générales de l'administration, une somme est due et n'a pas été payée en tout ou en partie dans le délai fixé, la chambre de commerce et d'industrie invite le débiteur, par lettre recommandée, à faire parvenir le montant exigé à la chambre susdite et ce dans les huit jours qui suivent la réception de la lettre. Si le paiement ne suit pas l'invitation dans le délai fixé, la chambre envoie une contrainte qui implique le droit d'exécution, laquelle contrainte est rendue exécutoire par le président du tribunal de l'arrondissement où la chambre a son siège. La contrainte peut être exécutée dans tout le Royaume ; la signification et l'exécution ont lieu d'après la forme prescrite par le code de droit civil qui concerne les jugements et les actes authentiques.

Art. 20. — 1) Si la chambre de commerce et d'industrie juge qu'une déclaration pour l'enregistrement est illégale, incomplète ou erronée, ou bien contraire à l'ordre public ou aux bonnes mœurs, elle s'adresse par lettre au juge du canton où l'inscription a eu lieu, en l'invitant, suivant les circonstances, à faire annuler, compléter ou modifier ce qui est inscrit.

2) Si la chambre de commerce et d'industrie refuse ou néglige d'apporter les additions ou les modifications, chaque intéressé qui a connaissance que ce qui est inscrit au registre du commerce est incomplet ou erroné, ou bien contraire à l'ordre public ou aux bonnes mœurs, peut s'adresser de la même manière au juge du canton.

3) Le juge du canton ne peut pas donner son consentement à la convocation avant qu'il n'ait entendu ou convoqué le propriétaire de l'entreprise commerciale et celui qui a fait la déclaration.

4) Celui qui est reconnu avoir eu tort en tout ou en partie peut, dans le délai d'un mois qui suit le jour de la décision du juge cantonal, se pourvoir en appel auprès du tribunal de l'arrondissement qui statue en conseil. La convocation qui s'y réfère est signifiée aux parties intéressées. Le troisième paragraphe susmentionné est également applicable.

5) Celui qui est reconnu avoir eu tort en tout ou en partie peut, dans le délai d'un mois qui suit le jour de la décision du tribunal de l'arrondissement se pourvoir en cassation. La convocation qui s'y réfère est signifiée aux parties intéressées.

6) Le juge cantonal peut ordonner l'exécution préalable de son arrêt.

7) Si ce qui est inscrit au registre du commerce est déclaré, par décision du tribunal, en tout ou en partie illégal, le secrétaire de la chambre de commerce et d'industrie, sur requête de l'ayant droit, en fait l'annotation sur le registre du commerce.

Art. 21. — 1) Chacun peut gratuitement consulter le registre du commerce.

2) Le secrétaire de la chambre de commerce et d'industrie donne à tous ceux qui en font la demande copie du tout ou un extrait de ce qui est inscrit au registre du commerce.

Art. 22. — 1) Aussi longtemps qu'un fait n'a pas été déclaré, conformément à ce que la loi prescrit, l'assujéti à la déclaration ne peut pas recourir contre des tiers en invoquant ce fait, ces tiers pouvant de bonne foi déclarer qu'ils n'en ont aucune connaissance.

2) Celui qui est tenu de déclarer un fait ne peut pas soulever d'objection contre les tiers quant à l'exactitude ou l'état complet de ce fait, les tiers pouvant de bonne foi s'en rapporter à ce qui est inscrit au registre du commerce.

3) Cet article n'est pas applicable relativement à ce qui est visé à l'article 29 du code de commerce, ni relativement aux déclarations concernant des affaires qui sont aussi rendues publiques au moyen de prescription légale.

Art. 23. — Pour autant que la présente loi n'y a pas pourvu, tout ce qui concerne l'organisation et le contrôle du registre du commerce, les déclarations pour l'inscription, l'inscription elle-même et les sommes dues à cet effet, l'annulation, l'addition et la modification de ce qui est enregistré, la consultation et la livraison de copies ou d'extraits de ce qui est enregistré est régi par les dispositions générales de l'administration.

Art. 24. — 1) Celui qui, à dessein, fait une déclaration inexacte ou incomplète, laquelle est destinée à l'inscription sur le registre du commerce, est puni d'un emprisonnement d'un an ou d'une amende de mille florins au plus.

2) Celui qui est légalement tenu de faire une déclaration devant servir à l'inscription sur le registre de commerce, est puni d'un emprisonnement de six mois ou d'une amende de mille florins au plus s'il a été reconnu que cette déclaration, faite par lui-même ou par un tiers, est inexacte ou incomplète.

3) Les faits, punissables d'après cet article, sont considérés comme des délits.

Art. 25. — 1) Celui qui n'obtempère pas à ses obligations légales en vue de fournir les données pour l'inscription sur le registre du commerce, est passible d'une amende de deux mille florins au plus.

2) Le fait, punissable d'après cet article, est considéré comme une transgression.

Art. 26. — 1) La deuxième partie du troisième titre du premier livre du code de commerce subit les modifications suivantes :

L'article 23 doit être lu comme suit :

« Les associés d'une firme sont tenus de faire inscrire la société sur le registre du commerce conformément aux dispositions légales en vigueur ».

Les articles 24, 25, 26, 27 et 28 sont abrogés.

Le commencement de l'article 29 doit être lu comme suit :

« Aussi longtemps que l'inscription sur le registre du commerce n'a pas eu lieu, la société devra, etc. . . ».

Le second paragraphe de l'article 29 est abrogé. Dans l'article 30, premier paragraphe, les mots : « et doit être rendu public par les journaux, conformé-



ment et de la façon indiquée à l'article 23 et suivants, etc. », doivent être remplacés par « sur le registre du commerce conformément aux dispositions légales en vigueur ».

Les mots : « et rendu public par les journaux » sont supprimés dans l'article 31, premier paragraphe. Les second et troisième paragraphes de l'article 31 sont abrogés.

2) La troisième partie de l'article susdit subit les modifications suivantes :

Le second paragraphe de l'article 38 doit être lu comme suit :

« Les directeurs sont tenus de faire inscrire la société sur le registre du commerce conformément aux dispositions légales en vigueur, et de faire connaître par voie de publication au journal officiel, les actes ainsi que le consentement gouvernemental, ce qui a lieu gratuitement ».

Les troisième et cinquième paragraphes de l'article 38 sont abrogés.

Art. 27. — La loi du 17 novembre 1876 (*Staatsblad* n. 227) concernant la réglementation des associations coopératives, ultérieurement modifiée par la loi du 20 janvier 1896 (*Staatsblad* n. 9) subit les modifications suivantes :

Le premier paragraphe de l'article 5 doit être lu comme suit :

« Les directeurs sont tenus de faire inscrire les associations sur le registre du commerce, conformément aux dispositions légales en vigueur, et de rendre publics les actes dans le *Nederlandsche Staatscourant* ».

Les second, cinquième et sixième paragraphes de l'article 5 sont abrogés.

L'article 6, premier paragraphe, doit être lu comme suit :

« Avant que l'inscription n'ait été faite et que les actes constitutifs ainsi que les changements des clauses ou la prorogation de l'association conformément à l'article précédent, n'aient été rendus publics, ni l'une ni les autres ne sont valables vis-à-vis des tiers. Aussi longtemps que l'association n'est pas enregistrée et que les actes constitutifs ne sont pas rendus publics, les directeurs sont personnellement et individuellement responsables de la totalité des transactions conclues par eux pour l'association ».

Dans le second paragraphe de l'article 6, le mot « enregistrement » est remplacé par « enregistrement de l'association ».

Le troisième paragraphe de l'article 6 est abrogé.

Le troisième paragraphe de l'article 16 doit être lu comme suit :

« Les comptes doivent être déposés au bureau du registre du commerce où l'association est inscrite par le directeur et ce dans le délai d'un mois qui suit l'approbation.

Le quatrième paragraphe de l'article 16 est abrogé.

Dans l'article 22, sous le n. 2, les mots : « au greffe du tribunal du canton dans la circonscription de laquelle le siège de l'association est établi » doivent être remplacés par « dans le registre du commerce où l'association est inscrite ».

Article 28. — Cette loi peut être dénommée « La loi sur le registre du commerce » en mentionnant l'année et le numéro du *Staatsblad* où elle est publiée.

Art. 29. — Cette loi entre en vigueur à une date qui sera ultérieurement fixée par Nous.

#### CLAUSES TRANSITOIRES.

Art. 30. — Aussi longtemps que les dispositions légales des chambres de commerce et d'industrie ne sont pas devenues exécutoires d'après le second paragraphe de l'article 19, les greffiers des tribunaux cantonaux, contrairement à ce qui est stipulé à l'article 1, seront chargés de tenir le registre du commerce. Les autres dispositions de cette loi restent applicables. Les frais visés à l'article 19 sont perçus par les greffiers pour le compte de l'Etat.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral sur les documents d'origine. — 30 août 1918.

Recueil des lois suisses, n. 54 (4 septembre 1918).

#### A. — DOCUMENT D'ORIGINE ET CERTIFICAT D'ORIGINE.

Art. 1<sup>er</sup>. — Le document d'origine au sens du présent arrêté est tout titre destiné à constater l'origine d'une marchandise.

Est notamment considéré comme tel le certificat d'origine.

Art. 2. — Le certificat d'origine au sens du présent arrêté est le document d'origine établi par un office (art. 3) autorisé à délivrer des certificats d'origine.

Le document d'origine établi par un tiers est considéré comme émanant d'un tel office, lorsque celui-ci a attesté dans le titre même l'exactitude des indications qu'il renferme.

Art. 3. — Le département suisse de l'économie publique désigne les offices de délivrance et il en détermine la compétence territoriale et matérielle.

L'autorisation de délivrer des certificats d'origine ne peut être accordée qu'aux offices offrant toutes garanties pour l'application scrupuleuse des prescriptions contenues dans le présent arrêté.

La compétence des offices est réglée de telle façon que le requérant ne puisse obtenir que d'un seul et même office des certificats d'origine pour les marchandises de même genre.

Art. 4. — L'office ne doit établir un certificat d'origine que s'il en a la compétence et s'il est convaincu, à la suite d'un examen scrupuleux, de l'exactitude des indications que le titre renferme.

Art. 5. — L'office doit procéder, en tant que de besoin, à une enquête sur l'exactitude des indications contenues dans la demande de certificat d'origine.

La personne dirigeant l'enquête a le droit de soumettre le requérant et ses employés à un interrogatoire dont il est dressé procès-verbal.

Le requérant est astreint à fournir les renseignements nécessaires à la personne qui dirige l'enquête, à lui présenter ses lettres d'affaires, factures, échantillons, etc., ainsi qu'à la laisser procéder aux constatations nécessaires dans son exploitation. Le secret doit être observé sur les remarques et constatations faites.

Le requérant fait l'avance des frais d'enquête et supporte ceux-ci.

Art. 6. — L'office peut faire prélever dans un but de contrôle, par l'entremise des organes de l'administration des douanes, un échantillon de l'envoi de marchandise pourvu du certificat d'origine.

Art. 7. — L'office doit tenir des livres, de façon à être constamment en mesure de renseigner sur le numéro et le contenu du certificat d'origine délivré, sur la date de la délivrance et, le cas échéant, sur les demandes de délivrance d'un certificat d'origine qui ont été écartées.

Art. 8. — L'office qui a délivré le certificat d'origine appose un timbre à date, avant restitution, sur les titres justificatifs produits et, si possible, il rend ceux-ci impropres à nouvel usage dans le même but.

Il peut exiger du requérant une déclaration écrite des titres justificatifs produits comme documents d'origine, ainsi que des copies légalisées de ces documents d'origine.

Art. 9. — Les organes des offices et les personnes chargées de l'enquête sur l'origine d'une marchandise sont tenus d'aviser l'office en cause, lorsqu'il y a soupçon ou constatation d'infraction à une disposition pénale.

Si un tel soupçon existe, l'office procède à une enquête. Sont alors applicables par analogie les art. 5 et 6 du présent arrêté.

L'office est tenu de dénoncer les cas d'infraction à une disposition pénale qui parviennent à sa connaissance.

Art. 10. — Il est interdit aux organes des offices, ainsi qu'aux personnes chargées de l'enquête sur l'origine d'une marchandise, de solliciter, d'accepter ou de se faire promettre comme tels un don ou un avantage quelconque auquel ils n'ont pas droit.

Ces personnes sont également coupables lorsque le don ou l'avantage ne leur est pas destiné, de même que si c'est un tiers qui, à leur connaissance et selon leur volonté, sollicite, accepte ou se fait promettre le don ou l'avantage.

Art. 11. — Les offices sont soumis, quant à l'activité que leur attribue le présent arrêté, à la surveillance du département suisse de l'économie publique.

Les personnes chargées d'établir des certificats d'origine ou d'examiner l'origine d'une marchandise sont soumises à la surveillance et au pouvoir disciplinaire des offices.

Ces personnes sont punies disciplinairement lorsqu'elles se rendent coupables, dans l'exercice de leurs fonctions, d'actes ou omissions contraires à leur devoir ou qu'elles commettent des actes qui paraissent incompatibles avec l'exercice de leurs fonctions.

Les peines disciplinaires appliquées au fautif sont l'amende disciplinaire

de cinq à cinq cents francs, la suspension pour trois mois au plus ou le renvoi. Le produit des amendes disciplinaires échoit à la fondation Winkelried.

Art. 12. — Le département suisse de l'économie publique statue définitivement sur les plaintes portées contre la gestion d'un office après l'avoir entendu.

Le délai de recours est de dix jours. Il peut être porté plainte en tout temps pour déni de justice ou retard non justifié.

#### B. — CONTRÔLE À L'EXPORTATION DES MARCHANDISES.

Art. 13. — Le certificat d'origine est joint, lors de l'exportation de la marchandise, aux papiers d'accompagnement (lettre de voiture, bulletin d'expédition de la poste, déclaration en douane pour l'exportation, etc.) de l'envoi auquel il se rapporte.

La déclaration en douane est revêtue d'une annotation indiquant l'office qui a délivré le certificat d'origine, le numéro de ce certificat et la date de la délivrance.

Art. 14. — Les organes des chemins de fer, des postes et des douanes surveillent l'emploi des certificats d'origine lors de l'exportation de la marchandise.

Ces organes examinent si le certificat d'origine a été délivré en due forme par un office autorisé.

Les bureaux de douane examinent de plus, dans la mesure du possible, si les indications contenues dans le certificat d'origine sont exactes.

Art. 15. — L'autorité occupée à examiner l'envoi de marchandises timbre les certificats d'origine non contestés et joint de nouveau ceux-ci aux papiers d'accompagnement.

Les bureaux de douanes prélèvent dans un but de contrôle, à réquisition d'un office autorisé à délivrer des certificats d'origine, un échantillon de la marchandise qui sort pourvue du certificat d'origine et ils conservent cet échantillon jusqu'à ce que l'office requérant en décide autrement.

Art. 16. — Les autorités occupées à examiner l'envoi de marchandise restituent pour correction ou complément les certificats d'origine inexacts ou incomplets, dans la mesure où l'existence d'un acte punissable ne saurait être admise.

Art. 17. — Lorsqu'il y a soupçon ou constatation de l'existence d'un acte punissable, l'envoi de marchandise est retenu.

L'autorité occupée à examiner l'envoi de marchandise procède à une enquête provisoire. Sont dans ce cas applicables par analogie les art. 2, 5 et 6 de la loi fédérale du 30 juin 1849 sur le mode de procéder à la poursuite des contraventions aux lois fiscales et de police de la Confédération.

Le dossier de l'enquête provisoire est transmis par la voie du service à l'autorité supérieure (direction générale des chemins de fer fédéraux, di-



rection générale des postes et direction générale des douanes) et par celle-ci à l'office autorisé à délivrer des certificats d'origine.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Ordonnance II révisée complétant le règlement du 6 mai 1890 sur le registre du commerce et la feuille officielle du commerce. — 16 décembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 78 (18 décembre 1918).

#### LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE.

Se fondant sur les articles 859, al 4, et 865, dernière phrase, du code des obligations du 30 mars 1911. etc...

#### A) INSCRIPTIONS AU REGISTRE DU COMMERCE.

Art. 1<sup>er</sup>. — Toutes les inscriptions au registre du commerce doivent être conformes à la vérité et ne rien comporter qui soit de nature à induire en erreur ou contraire à un intérêt public.

Art. 2. — Dans les inscriptions au registre du commerce, il faut pour toutes les personnes inscrites à un titre quelconque dans ce registre, indiquer à côté du nom de famille au moins un prénom écrit en toutes lettres, le lieu d'origine (la nationalité pour les étrangers) et le domicile. En ce qui concerne les membres de conseils d'administration ou d'autres organes de personnes morales, il faut mentionner de plus leur profession.

#### B) FORMATION DES RAISONS DE COMMERCE.

Art. 3. — Font partie de la raison, outre les indications exigées par la loi, celles qui sont légalement admissibles.

Art. 4. — La raison ne doit pas renfermer des indications servant uniquement de réclame.

Les sous-titres sont interdits.

Art. 5. — La raison ne doit pas renfermer des désignations nationales. De telles désignations peuvent toutefois être autorisées à titre exceptionnel lorsque des circonstances spéciales en justifient l'admission.

C'est au bureau suisse du registre du commerce qu'il faut s'adresser pour obtenir l'autorisation. Celle-ci est accordée seulement après que la représentation compétente du commerce et de l'industrie a été entendue.

Est réservé contre la décision du bureau suisse du registre du commerce le recours au département suisse de justice et police et au conseil fédéral. Ce recours est déposé par écrit auprès de l'instance supérieure dans les dix jours à partir de la communication de la décision incriminée. Le dépôt est considéré comme ayant été effectué en temps utile lorsque l'acte de recours a été remis à la poste suisse le dernier jour du délai.

Les mêmes dispositions s'appliquent aux désignations territoriales, à

l'exception de celles de caractère purement régional ou local qui ont pour but d'indiquer le lieu où se trouve l'établissement.

Art. 6. — Les raisons dont le siège principal est en Suisse doivent être inscrites dans l'une des langues nationales. L'inscription en langue étrangère n'est permise qu'à la condition d'être juxtaposée à l'inscription dans une langue nationale.

Lorsque la raison est inscrite dans plus d'une langue, ces textes différents doivent s'accorder quant à leur contenu.

Art. 7. — Dans les raisons qui renferment selon la loi des noms de personnes, la partie légale doit précéder toute autre désignation.

Art. 8. — Lorsque des prénoms sont utilisés dans une raison individuelle, il faut qu'un prénom au moins soit écrit en toutes lettres.

Art. 9. — La raison d'une société en commandite ou en commandite par actions doit toujours renfermer, à côté du nom d'au moins un associé indéfiniment responsable, l'adjonction « et Cie ».

Art. 10. — Lorsque l'entreprise d'une raison individuelle ou d'une société en nom collectif, en commandite ou en commandite par actions est convertie en société anonyme ou coopérative, l'ancienne raison ne peut être reprise dans la raison de la nouvelle société anonyme ou coopérative que si elle a figuré sans changement au registre suisse du commerce durant l'année précédente au moins.

Dans tous les autres cas, un nom de personne ne peut être utilisé dans la raison de la société anonyme ou coopérative que s'il sert à désigner une chose ou se rapporte à une personne déterminée qui ne soit plus en vie.

La raison d'une société anonyme ou coopérative renfermant le nom d'une personne doit contenir la désignation « société anonyme » ou « société coopérative » en toutes lettres.

Art. 11. — La succursale d'une maison ayant son siège principal en Suisse doit être inscrite sous la raison non modifiée de l'établissement principal.

La succursale d'une maison ayant son siège principal à l'étranger est inscrite au lieu où se trouve effectivement un établissement commercial avec représentation commerciale autonome. Cette inscription a lieu sous la raison non modifiée de l'établissement principal. La raison de la succursale doit renfermer en outre :

- a) la désignation du lieu de l'établissement principal ;
- b) la désignation expresse de succursale dans l'une des langues nationales de la Suisse ;
- c) la désignation du lieu de la succursale.

#### C) LISTE DES MEMBRES DE CONSEILS D'ADMINISTRATION ET DE CONSEILS DE SURVEILLANCE.

Art. 12. — Les conseils d'administration de sociétés anonymes, les conseils de surveillance de sociétés en commandite par actions, ainsi que les directions et conseils de surveillance de personnes morales étrangères ayant une

succursale sur le territoire suisse sont tenus de faire parvenir au bureau du registre du commerce de leur siège en Suisse, pour le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année, une liste de tous leurs membres signée par le président.

Cette liste mentionne le nom de famille, au moins un prénom écrit en toutes lettres, le lieu d'origine (la nationalité pour les étrangers), la profession et enfin le domicile de chaque membre du conseil d'administration ou de surveillance. Elle n'est soumise ni à la légalisation, ni au droit de timbre.

L'envoi tardif de la liste donne lieu à l'application des peines disciplinaires prévues à l'article 864, al. 1<sup>er</sup>, du code des obligations.

Les sociétés ont d'ailleurs la faculté d'annoncer également à toute autre époque les modifications qui sont intervenues.

Art. 13. — Les listes indiquées à l'article 12 sont réunies pour chaque année en une collection spéciale, à laquelle est joint un répertoire des raisons dont il s'agit.

Ces listes ne donnent pas lieu à inscription au journal ou dans le livre analytique.

Elles sont reçues et conservées sans frais.

Art. 14. — Toute personne a le droit de consulter gratuitement les listes. Sur demande et moyennant paiement des émoluments prévus, le préposé délivre des copies certifiées conformes de ces listes, ainsi que des déclarations relatives à leur contenu.

#### D) RECTIFICATION ET RADIATION D'INSCRIPTIONS INADMISSIBLES.

Art. 15. — Si une raison inscrite après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance ne satisfait pas ou ne répond plus aux dispositions relatives à la formation des raisons, le préposé au registre du commerce impartit aux chefs de la maison un délai de deux mois pour pourvoir aux modifications nécessaires. L'autorité cantonale de surveillance peut prolonger ce délai lorsque l'existence de motifs suffisants est démontrée.

S'il n'est pas satisfait à la sommation, l'autorité cantonale de surveillance décide quelle sera la teneur de la raison et ordonne les inscriptions nécessaires.

Art. 16. — La raison d'une société anonyme ou coopérative est radiée d'office lorsque l'exploitation a cessé et que les organes et représentants en Suisse ont disparu.

En pareil cas, le préposé au registre somme tant ceux qui sont tenus, d'après les inscriptions existantes, de provoquer la radiation que tous les autres membres d'organes de la société ou les représentants de celle-ci à lui connus d'après les documents du registre du commerce, de faire dans le délai de deux mois les démarches nécessaires pour la radiation.

S'il n'est pas satisfait à cette sommation, sans que des motifs suffisants soient invoqués pour justifier une telle omission, l'autorité cantonale de surveillance ordonne la radiation.

## E) DÉNOMINATIONS D'ASSOCIATIONS.

Art. 17. — Les dispositions des articles 1<sup>er</sup> à 6, 15 et 18 à 20 de la présente ordonnance sont applicables par analogie aux associations inscrites.

## F) ENSEIGNES.

Art. 18. — Les désignations plus précises du commerce ou du local affecté au commerce (enseignes) sont soumises aux dispositions des articles 5, 15 et 19 à 21.

## G) DISPOSITIONS D'APPLICATION ET D'INTRODUCTION.

Art. 19. — La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1919. Elle remplace l'ordonnance II du 21 novembre 1916 qui est abrogée à la même date.

Art. 20. — Toutes les indications non conformes à la vérité ou de nature à induire en erreur renfermées dans une raison inscrite avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance doivent être rectifiées, et les sous-titres inscrits seront radiés.

Le préposé au registre du commerce impartit aux maisons en cause un délai de deux mois pour pourvoir à la modification nécessaire. L'autorité cantonale de surveillance peut prolonger ce délai lorsque l'existence de motifs suffisants est démontrée.

S'il n'est pas satisfait à la sommation, l'autorité cantonale de surveillance décide quelle sera la teneur de la raison et ordonne les inscriptions nécessaires.

Art. 21. — En ce qui concerne les raisons inscrites au registre du commerce dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 1914 au 1<sup>er</sup> décembre 1916 qui renferment des désignations territoriales ou nationales, il faut obtenir une autorisation du bureau suisse du registre du commerce pour que ces désignations puissent être maintenues.

Les préposés cantonaux au registre du commerce remettront au bureau suisse du registre, dans le délai de trois mois dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, une liste de ces raisons.

Celles des maisons visées au premier alinéa du présent article qui, dans le même délai de trois mois, n'auront pas fait radier la désignation territoriale ou nationale seront sommées par le bureau suisse du registre du commerce de présenter dans le délai d'un mois une requête motivée en autorisation de continuer à se servir de la désignation.

S'il n'est pas satisfait à la sommation, le bureau suisse du registre du commerce décide quelle sera la teneur de la raison.

Sont applicables les dispositions de l'article 5, al. 3, de la présente ordonnance. La décision passée en force est communiquée pour exécution au préposé cantonal au registre du commerce.



## CHAP. XIV.

## POIDS, MESURES ET MONNAIES.

CHILI. — Ley n. 3,380, que modifica la que estableció la caja de emisión i reglamento dictado para su ejecucion. (*Loi n. 3380 modifiant la loi créant la caisse d'émission et le règlement pour son application*). — 22 mai 1918.

Diario oficial, n. 12075 (22 mai 1918).

ESPAGNE. — Real decreto disponiendo quede redactado en la forma que se publica el artículo 27 del reglamento para la ejecución de la ley de Pesas y Medidas de 8 de julio de 1892, aprobado en 4 de mayo de 1917 y modificado en 23 de julio del mismo año. (*Décret royal portant nouvelle rédaction de l'article 27 du règlement pour l'exécution de la loi du 8 juillet 1892 sur les poids et mesures, approuvé le 4 mai 1917 et modifié le 23 juillet 1917*). — 1<sup>er</sup> février 1918.

Gaceta de Madrid, n. 33 (2 février 1918).

FRANCE (NOUVELLE-CALÉDONIE ET DÉPENDANCES). — Arrêté relatif à la vérification des poids et mesures à effectuer dans l'intérieur de la colonie. — 13 juillet 1918.

Journal officiel de la Nouvelle-Calédonie et Dépendances, n. 2911 (20 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1616 che apporta modificazioni al testo unico delle leggi metriche approvato con R. decreto 23 agosto 1890, n. 7088 (serie 3<sup>a</sup>), relativamente ai diritti di verificaione periodica dei pesi e delle misure. (*Décret de la lieutenance n. 1616 apportant des modifications au texte unifié des lois métriques approuvé par décret royal n. 7088 3<sup>e</sup> série, du 23 août 1890, concernant les droits de vérification périodique des poids et mesures*). — 27 octobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 263 (8 novembre 1918).

ITALIE (ERYTHRÉE). — Decreto governatoriale n. 3067 che disciplina e regola il commercio dei cambi nella colonia. (*Décret du gouverneur n. 3067 réglementant et réglant le commerce des changes dans la colonie*). — 15 juin 1918.

Bullettino ufficiale della Colonia Eritrea, suppl. au n. 24 (15 juin 1918).

MEXIQUE. — Decreto que modifica el reglamento de la ley sobre Pesas y medidas, de 6 de junio de 1905. (*Décret modifiant le règlement de la loi sur les poids et mesures du 6 juin 1905*, [rectifié en date du 9 août 1918, Diario oficial n. 87]. — 1<sup>er</sup> juillet 1918.

Diario oficial, n. 65 (15 juillet 1918).

MEXIQUE. — Decreto que modifica el régimen monetario, establecido en 25 de marzo de 1905, en lo referente a las monedas de plata. (*Décret modifiant le système monétaire, établi en date 25 mars 1905, en ce qui concerne les monnaies d'argent*). — 13 novembre 1918.

Diario oficial, n. 62 (14 novembre 1918).

## CHAP. XV.

MESURES CONCERNANT LE TRANSPORT DES PRODUITS  
VÉGÉTAUX, DU BÉTAIL, ET DES PRODUITS ANIMAUX  
ET LA NAVIGATION.

BRESIL. — Resoluções do Commissariado da Alimentação Publica. (*Résolution concernant le transport des denrées alimentaires et des marchandises*). — 9 octobre 1918.

Diario official, n. 238 (16 octobre 1918).

ESPAGNE. — Real decreto disponiendo que cuando se trate de transportar mercancías indispensables para industrias proveedoras de la Administración ó Empresas, el Ministro de este Departamento moderará la elevación de fletes hasta el límite que juzgue necesario (*Décret royal disposant que lorsqu'il s'agit du transport de marchandises indispensables pour les industries fournissant l'administration publique ou les entreprises d'utilité publique, le ministre du fomento pourra modérer l'élévation des frets jusqu'à la limite qu'il jugera nécessaire*). — 4 janvier 1918.

Gaceta de Madrid, n. 15 (13 janvier 1918).

ESPAGNE. — Real decreto disponiendo quede afecta la totalidad de la marina mercante española para la realización del tráfico marítimo en el transporte de aquellas materias cuya importación, circulación ó exportación juzgue el Gobierno indispensable para la economía nacional en las actuales circunstancias. (*Décret royal disposant que toute la marine marchande espagnole soit affectée au transport maritime des matières dont l'importation, la circulation ou l'exportation est jugée par le gouvernement indispensable à l'économie nationale dans les circonstances actuelles*). — 31 mai 1918.

Gaceta de Madrid, n. 152 (1<sup>er</sup> juin 1918).

ESPAGNE. — Real orden disponiendo la exención del impuesto de transportes para los cargamentos de trigo y maíz que adquiera el Estado directamente. (*Ordonnance royale portant exemption de l'impôt sur les transports pour les chargements de blé et de maïs que l'Etat achète directement*). — 22 juillet 1918.

Gaceta de Madrid, n. 205 (24 juillet 1918).

ESPAGNE. — Real orden dictando reglas para evitar las incidencias que se producen en los puertos de las islas Canarias respecto del embarque de frutas del país. (*Ordonnance royale portant des dispositions pour éviter les incidents qui surviennent dans les ports des îles Canaries pour l'embarquement des produits du pays*). — 14 octobre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 292 (19 octobre 1918).

ÉTATS-UNIS (CONFÉDÉRATION). — An Act to provide for the operation of transportation systems while under Federal control, for the just compensation of their owners, and for other purposes. (*Loi assurant le fonctionnement des systèmes de transport sous le contrôle fédéral ainsi qu'une juste indemnité à leurs propriétaires et visant aussi d'autres fins*). — 21 mars 1918.

Public, n. 107, 65th Congress (S. 3752, 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le président, ayant pris pendant la guerre la possession, l'usage, le contrôle et l'exercice (dénommés ci-après le contrôle fédéral) de certains chemins de fer et systèmes de transport (dénommés ci-après voituriers), est autorisé par la présente loi à convenir avec chacun de ces voituriers faisant des rapports d'exercice à la *Interstate Commerce Commission* et de leur garantir qu'ils recevront pendant la durée du contrôle fédéral, à titre d'équitable compensation, un montant annuel, payable de temps à autre en un prorata raisonnable, pour chaque année et proportionnellement pour chaque fraction d'année dudit contrôle fédéral. Ce montant ne pourra pas dépasser une somme correspondant d'aussi près que possible aux recettes annuelles moyennes d'exercice pendant les trois années terminées le 30 juin 1917.

Toute recette d'exercice d'un chemin de fer dépassant, pendant la période du contrôle fédéral, cette compensation équitable, deviendra propriété des États-Unis. Dans le calcul de la recette en question, les dettes et les crédits résultant des comptes présentés dans les rapports mensuels à la *Interstate Commerce Commission* comme *equipment rents* et *joint facility rents* seront inclus, mais les dettes et les crédits provenant de l'exercice des tramways électriques pour le transport de passagers dans les rues, y compris les tramways dénommés interurbains, qui au moment de l'accord ne sont pas soumis au contrôle fédéral, seront exclus. Si des lignes ont été achetées, prises en location ou englobées avec les chemins de fer ou le système de transport en question entre le 1<sup>er</sup> juillet 1914 et le 31 décembre 1917 inclusivement, et si des rapports d'exercice séparés n'ont pas été présentés pour ces lignes après l'achat, la location ou la fusion, on devra (avant de calculer la moyenne) ajouter à la recette globale d'exercice de ce chemin de fer ou système de transport pour les trois années terminées le 30 juin 1917, la recette globale d'exercice des lignes achetées, prises en location ou englobées, pour la période commençant le 1<sup>er</sup> juillet 1914 et finissant à la date dudit achat, location ou fusion, ou au 30 décembre 1917, en choisissant la première des deux dates. La recette moyenne annuelle d'exercice sera constatée par la *Interstate Commerce Commission* et certifiée par son président. Ledit certificat sera considéré, aux fins de l'accord, comme établissant d'une manière définitive le montant de la recette moyenne annuelle d'exercice du chemin de fer.

Tout accord devra établir que les taxes fédérales fixées par la loi du 3 octobre 1917, ou par les lois promulguées pour compléter ou modifier celle-ci et communément dénommées taxes de guerre et se rapportant à la période du contrôle fédéral à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1918 ou à une partie de cette

période, seront payées par le voiturier sur ses propres fonds, ou seront mises à la charge de la compensation équitable ou déduites de celle-ci ; que les autres taxes imposées par une autorité fédérale ou par une autre autorité gouvernementale pendant la période du contrôle fédéral, ou une partie de celle-ci soit sur le droit d'agir en qualité de voiturier, soit sur les revenus ou sur une partie des revenus d'exercice (non compris, cependant, les taxations pour les améliorations publiques et les taxes grevant la propriété en construction et imposable, d'après la classification de la « *Interstate Commerce Commission* » sur les placements en routes et équipements) seront payées sur les revenus provenant de l'exercice du chemin de fer pendant le contrôle fédéral ; et que toutes les taxes imposées par l'autorité fédérale ou par une autre autorité gouvernementale pour la période antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 1918, soit perçues, soit encore à payer, seront acquittées par le voiturier sur ses propres fonds, ou seront mises à la charge de la compensation équitable ou déduites de celle-ci.

Tout accord devra également contenir des dispositions convenables et appropriées en ce qui concerne la manutention, la réparation, le renouvellement et la dépréciation de la propriété, la création des réserves ou des fonds de réserve nécessaires à cet égard, et les comptes et les arrangements de charges et de paiements, soit pendant le contrôle soit à la fin de celui-ci, nécessaires afin que la propriété de chaque voiturier lui soit rendue à peu près dans le même état et avec un matériel aussi complet qu'au commencement du contrôle, et que les Etats-Unis, moyennant déduction de la compensation équitable ou d'autres mesures convenables, soient remboursés du coût de toute addition, réparation, renouvellement et amélioration de la propriété qu'il ne serait pas juste de mettre à la charge des Etats-Unis. Dans la préparation de ces comptes et de ces arrangements, on devra dûment tenir en considération les sommes dépensées ou réservées par chaque voiturier pour la manutention, la réparation, le renouvellement et la dépréciation pendant les trois années terminées le 30 juin 1917, la condition de la propriété au commencement et à la fin du contrôle fédéral et tout autre fait et toute autre circonstance y relatifs.

Le président est en outre autorisé à prendre dans ledit accord toutes les dispositions raisonnables n'allant pas à l'encontre des prescriptions de la présente loi ou de la loi dénommée « loi établissant les fonds pour l'entretien de l'armée pendant l'année fiscale finissant le 30 juin 1917, et visant à d'autres fins », approuvée le 29 août 1916, et qu'il croira nécessaires ou convenables aux fins du contrôle fédéral ou pour la détermination des droits et obligations respectifs des parties, en conséquence de l'accord stipulé en vue du contrôle fédéral.

Si le président estime que la condition d'un voiturier pendant la totalité ou une partie considérable de la période triennale finissant le 30 juin 1917 était exceptionnelle pour cause d'interruption de son activité, ou par le fait que des frais récents pour agrandissements, améliorations ou équipement



n'ont pas été pris complètement en considération dans le calcul des profits d'exercice de ladite période triennale ou d'une partie importante de celle-ci ou pour d'autres circonstances anormales, de sorte que la base susmentionnée ne saurait pas être dans ces cas considérée comme un critérium équitable de compensation, le président pourra stipuler avec le voiturier, à titre d'équitable compensation, le montant qu'il jugera convenable par rapport au cas particulier dont il s'agit. . . . .

L'accord devra même établir que le voiturier accepte tous les termes et les conditions de la présente loi et tous les règlements ou les ordonnances faits par le président ou par ordre de celui-ci, en vertu de la présente loi ou de la partie de la loi dénommée « loi établissant des allocations pour l'entretien de l'armée pendant l'année fiscale finissant le 30 juin 1917, et visant à d'autres fins », approuvée le 29 août 1916, qui autorise le président, pendant la guerre, à prendre possession et à assumer le contrôle des moyens de transport et à les utiliser.

Art. 2. — Si l'accord n'a pas lieu, ou pendant la préparation de l'accord, le président peut également payer à un voiturier mis sous le contrôle fédéral une somme annuelle, payable en versement raisonnables, non supérieure à 90 % du montant annuel estimatif de la compensation équitable ; si l'accord n'est pas conclu, le voiturier pourra faire valoir ses droits légaux pour le recouvrement de la différence qu'il réclame, ou en ayant recours aux moyens légaux établis à l'art. 3 de la présente loi. Toute somme qui résultera ensuite due au voiturier en sus du montant payé, portera intérêt au taux de 6 % par an. L'acceptation des avantages établis par le présent article signifiera l'acceptation, par le voiturier, de toutes les dispositions de la présente loi et obligera le dit voiturier à payer aux États-Unis, avec les intérêts respectifs au taux de 6 % par an, à partir des dates fixées par la procédure établie à l'art. 3, le montant dont les sommes perçues en vertu du présent article dépasseront la somme qui résultera due.

Art. 3. — Toutes les questions concernant la compensation équitable qui ne sont pas établies conformément aux dispositions de l'art. 1<sup>er</sup>, seront soumises, sur requête du président ou d'un voiturier à des conseils formés par trois arbitres nommées par la *Interstate Commerce Commission*.

Le président est autorisé à stipuler un accord avec le voiturier au sujet de la compensation équitable, sur une base non supérieure à celle établie par ce conseil. Il pourra y insérer des dispositions semblables à celles autorisées par l'art. 1<sup>er</sup>. Faute d'accord, le gouvernement ou le voiturier pourront demander à la cour d'appel de déterminer le montant de la compensation équitable, et dans la procédure devant cette cour, le rapport des arbitres constituera une preuve *prima facie* du montant de la compensation équitable et des faits qu'il établit. Les actions devant la cour d'appel intentées en vertu du présent article, auront la précedance sur les autres, et seront traitées le plus rapidement possible.

Art. 4. — La compensation équitable établie par accord ou fixée par la cour d'appel, devra être majorée d'un montant correspondant à un pourcentage raisonnable, à fixer par le président, du coût de toute addition ou amélioration, et du coût des extensions de routes faites par le voiturier, avec l'approbation ou par ordre du président, tandis que la propriété est soumise au contrôle fédéral.

Art. 5. — Aucun voiturier pendant le contrôle fédéral, ne pourra, sans l'approbation préalable du président, déclarer ou payer des dividendes supérieurs au taux normal des dividendes payés pendant les trois années terminées le 30 juin 1917. Toutefois les voituriers qui n'ont pas payé de dividendes réguliers ou qui n'ont payé aucun dividende pendant la période susmentionnée, pourront, après approbation préalable du président, payer des dividendes au taux que le président croira bon d'établir.

Art. 6. — Par la présente loi est allouée une somme de \$500.000.000, à prélever sur les fonds disponibles du trésor ; laquelle pourra être employée par le président, avec les sommes disponibles provenant des recettes d'exercice des voituriers, comme fonds de roulement pour le paiement des frais du contrôle fédéral, et, en tant qu'il est nécessaire, du montant de la compensation équitable, ainsi qu'à fournir aux gares la force motrice, les wagons et autre matériel nécessaires. Les gares, la force motrice, les wagons et tout autre matériel susmentionnés seront employés et traités au point de vue de la comptabilité d'après les instructions du président et on en disposera selon les mesures qui seront édictées ultérieurement par le congrès au moyen de lois.

Le président a même faculté d'exécuter ou de faire exécuter au voiturier toutes les additions, les améliorations ou les extensions de routes, ou de pourvoir aux gares, à la force motrice, aux wagons et autre matériel nécessaires ou désirables aux fins de la guerre ou dans l'intérêt public et ayant trait à la propriété du voiturier. Il peut avancer à ce dernier sur le fonds de roulement susmentionné, la totalité ou une partie des dépenses pour les additions, améliorations ou extensions de routes ou pour l'aménagement ou la fourniture de gares, force motrice, wagons et autre matériel ordonnés de la sorte et exécutés par ledit voiturier ou par le président. Les avances en question seront mises à la charge du voiturier et seront grevées d'intérêt au taux et remboursables aux échéances qui seront établies par le président, de sorte que les Etats-Unis soient complètement remboursés de toute somme avancée de ce chef.

Toute perte réclamée par un voiturier en conséquence des additions, des améliorations et des extensions de parcours ordonnées et exécutées d'après les dispositions précédentes, pourra être établie moyennant accord entre le président et le transporteur ; en défaut d'accord, le montant de la perte en question sera fixé d'après les dispositions de l'art. 3 de la présente loi.

Le président peut dépenser, sur le fonds de roulement susdit, toutes les sommes qu'il estime nécessaires ou convenables en vue de l'exploitation et de l'exercice de canaux, ou pour l'achat, la construction, ou l'emploi et l'exer-

cice de bateaux, chalands, remorques et autres moyens de transport sur les canaux intérieurs et sur les voies de transport par eau près de la côte. Il peut pour l'emploi et l'exercice desdits moyens de transport créer ou utiliser les organes ou stipuler les contrats et les accords qu'il croira bon en vue de l'intérêt public.

Art. 7. — Afin de se procurer les fonds nécessaires pour des obligations arrivant à échéance ou pour d'autres dépenses légales et convenables, ou afin de réorganiser les chemins de fer, les voituriers peuvent, pendant la période du contrôle fédéral, émettre des obligations, des certificats garantis par le matériel, des actions et autres espèces de titres, garantis ou non garantis par hypothèque, préalablement approuvés par le président comme étant en harmonie avec l'intérêt public. Le président peut, sur le fonds de roulement créé par la présente loi, acheter pour le compte des Etats-Unis la totalité ou une partie de ces titres à des prix non supérieurs au pair. Il peut les revendre lorsqu'il le croit désirable à des prix non inférieurs au coût. Tous les titres achetés de la sorte seront gardés par le secrétaire du trésor qui, sous la direction du président, représentera les Etats-Unis dans toutes les affaires s'y référant, comme s'il s'agissait d'un possesseur privé.

Le président est tenu chaque année, le plus tôt possible après le 1<sup>er</sup> janvier, à faire préparer un rapport détaillé, à soumettre au congrès, de toutes les recettes et de toutes les dépenses effectuées pendant l'année solaire précédente en vertu du présent article et de l'art. 6.

Art. 8-9. — . . . . .

Art. 10. — Les voituriers pendant la période du contrôle fédéral, seront soumis à toutes les lois et aux responsabilités d'un voiturier ordinaire, provenant soit des lois d'Etat ou fédérales, soit du droit commun, en tant qu'elles ne sont pas en contradiction avec les dispositions de la présente loi ou de toute autre loi ayant trait au contrôle fédéral, ou avec une ordonnance du président. Les actions légales ou les procès basés sur l'équité, de la part des voituriers ou contre ceux-ci, pourront avoir lieu et les jugements être prononcés conformément aux dispositions légales actuellement en vigueur : dans les actions ou dans les procès contre les voituriers, aucune défense ne pourra être établie en prenant pour base le fait que le voiturier n'est qu'un instrument ou un agent du gouvernement fédéral . . . . .

Pendant la période du contrôle fédéral, le président peut, en tant que, d'après son avis, l'intérêt public l'exige, appliquer des tarifs, des taux de frets, des charges, des classifications, des règlements et des pratiques en les soumettant à la *Interstate Commerce Commission*. Lesdits tarifs, frets; charges, classifications, règlements et pratiques ne pourront être suspendus par la commission jusqu'à une décision définitive à leur égard.

Lesdits tarifs, frets, charges, classifications, règlements et pratiques devront être raisonnables et équitables et entreront vigueur aussitôt après la notification que le président publiera. La *Interstate Commerce Commission* devra, sur réclamation, faire une enquête sur la justesse et l'équité de la



partie d'une ordonnance du président établissant ou modifiant des tarifs frets, charges, classifications, règlements et pratiques d'un voiturier soumis au contrôle fédéral, et peut examiner tous les faits et les circonstances existant au moment de la publication de ladite ordonnance. Dans l'examen de toute question concernant ces tarifs, frets, charges, classifications, règlements et pratiques ou leur modification, la *Interstate Commerce Commission* devra tenir dûment compte du fait que les systèmes de transport sont exercés sous un contrôle national unifié et coordonné et pas en concurrence.

Après achèvement de l'enquête, la commission peut formuler les conclusions et ordonnances autorisées par la loi modifiée portant sur le règlement du commerce. Lesdites conclusions et ordonnances seront appliquées conformément aux dispositions de la loi susmentionnée. Toutefois, lorsque le président constatera et certifiera à la *Interstate Commerce Commission* qu'il est nécessaire d'augmenter les recettes d'exercice du chemin de fer afin de couvrir les dépenses du contrôle et de l'exercice fédéral imputables sur l'exercice, de payer les taxes autres que les taxes de guerre, les intérêts nets sur les actions et sur le matériel et la compensation aux voituriers, la *Interstate Commission* lors de la décision sur la justesse et l'équité des tarifs, frets, charges, classifications, règlements et pratiques, devra prendre en considération ces conclusions et attestations du président, ainsi que les recommandations qu'il croira bon de faire.

Art. 12-13. — . . . . .

Art. 14. — Le contrôle fédéral sur les chemins de fer et sur les moyens de transport continuera pendant la durée de la guerre et pour une période ultérieure raisonnable, qui ne pourra pas dépasser l'espace d'une année et neuf mois à partir de la proclamation, de la part du président, de l'échange des ratifications du traité de paix. Cependant le président pourra, avant le 1<sup>er</sup> juillet 1918, abandonner le contrôle de la totalité ou d'une partie d'un chemin de fer ou d'un système de transport, s'il n'estime pas nécessaire ou désirable de le maintenir. Il pourra également à tout moment, pendant la durée du contrôle fédéral, convenir avec les propriétaires d'abandonner la totalité ou une partie d'un chemin de fer ou d'un système de transport. Le président pourra abandonner tous les chemins de fer et les systèmes de transport mis sous le contrôle fédéral, en tout moment, s'il l'estime nécessaire ou désirable. A partir de la cessation du contrôle, les propriétaires n'auront aucun droit à indemnité pour la propriété abandonnée de la sorte.

Art. 15. — . . . . .

Art. 16. — On déclare expressément que la présente loi est une loi de nécessité, dictée pour faire face aux circonstances déterminées par la guerre ; et aucune de ses dispositions ne saurait être interprétée comme indiquant ou préjugant la politique future du gouvernement fédéral en ce qui concerne la propriété, le contrôle ou le règlement des voituriers ou la méthode ou la base de capitalisation des moyens de transport.



ETATS-UNIS (CONFÉDÉRATION). — An Act to amend the Act approved September seventh, nineteen hundred and sixteen, entitled « An Act to establish a United States Shipping Board etc. ». (*Loi modifiant la loi, votée le 7 septembre 1916, établissant un bureau des constructions navales des Etats-Unis, etc.*). — 15 juillet 1918.

Public, n. 198, 65th Congress, H. R. 12100.

FRANCE. — Décret relatif au contrôle et à la réglementation générale du fret. — 22 décembre 1917.

Journal officiel, n. 2 (2 et 3 janvier 1918).

FRANCE. — Décret portant organisation des services chargés du contrôle des chemins de fer d'intérêt général et de l'étude des questions économiques et commerciales se rattachant à l'ensemble des voies de communication. — 8 janvier 1918.

Journal officiel, n. 8 (9 janvier 1918).

FRANCE. — Arrêté fixant les attributions des différents services du sous-secrétaire d'Etat des transports maritimes et de la marine marchande. — 8 janvier 1918.

Journal officiel n. 8 (9 janvier 1918).

FRANCE. — Décret portant suppression du service des programmes et des priorités de transports. — 8 janvier 1918.

Journal officiel, n. 8 (9 janvier 1918).

FRANCE. — Arrêté fixant les conditions d'application du décret du 8 janvier 1918, portant organisation des services chargés du contrôle des chemins de fer d'intérêt général et de l'étude des questions économiques et commerciales se rattachant à l'ensemble des voies de communication. — 12 janvier 1918.

Journal officiel, n. 12 (13 janvier 1918).

FRANCE. — Arrêté relatif au fonctionnement du contrôle de l'utilisation du tonnage. — 17 janvier 1918.

Journal officiel, n. 19 (20 janvier 1918).

FRANCE. — Circulaire relative au fonctionnement du contrôle de l'utilisation du tonnage. — 17 janvier 1918.

Journal officiel, n. 19 (20 janvier 1918).

FRANCE. — Décret relatif à la réquisition de la flotte marchande. — 15 février 1918.

Journal officiel, n. 46 (16 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — A partir du 10 mars 1918, il sera procédé à la réquisition de tous les bâtiments de mer de nationalité française, habituellement affectés au transport des personnes et des marchandises.

Art. 2. — Les réquisitions résultant de l'article 1<sup>er</sup> seront effectuées par les soins du commissaire aux transports maritimes et à la marine marchande, ou des autorités qu'il délèguera à cet effet, en France, aux colonies, dans les pays de protectorat et à l'étranger.

La notification est faite pour chaque navire :

- 1) Aux armateurs et propriétaires ou à leurs représentants s'il y a lieu ,
- 2) Aux capitaine, maître ou patron.

Les notifications sont faites par écrit.

Art. 3. — La notification fait mention, s'il y a lieu, de la réquisition des personnels, des états-majors et des équipages. Dans ce cas, il est immédiatement procédé, par les soins du capitaine ou, à son défaut, par ceux de l'autorité requérante, aux notifications individuelles concernant son personnel.

Art. 4. — Les formes et modalités de la réquisition, les conditions de gestion de chaque navire réquisitionné, les conditions du règlement et de la liquidation des indemnités sont déterminées par des conventions qui seront conclues entre l'Etat, représenté par le commissaire aux transports maritimes et à la marine marchande, et les armateurs et propriétaires des navires, et porteront référence à une charte-partie type, établie par le commissaire aux transports maritimes et à la marine marchande.

A défaut de conventions amiables, les règles prévues par le titre VII du décret du 2 août 1877, modifié par le décret du 31 juillet 1914, pour les réquisitions de l'autorité maritime, seront applicables ; toutefois, les différentes attributions dévolues, en cette matière, au ministre de la marine seront exercées par le commissaire aux transports maritimes et à la marine marchande.

Art. 5. — Dans tous les cas où il y aura lieu de faire porter la réquisition sur les services établis à terre pour l'exploitation des navires visés à l'article 1<sup>er</sup> du présent décret, et sur les personnels attachés à ces services, les règles prévues par le titre XII du décret du 2 août 1877, modifié par le décret du 2 août 1914, pour la réquisition des établissements industriels, seront applicables, à défaut de conventions amiables ; toutefois, les différentes attributions dévolues en cette matière au ministre de la guerre seront exercées par le commissaire aux transports maritimes et à la marine marchande.

Art. 6. — Le ministre du commerce, de l'industrie, des postes et des télégraphes, des transports maritimes et de la marine marchande est chargé de l'exécution du présent décret.

FRANCE. — Arrêté réglementant le transport des viandes fraîches par chemin de fer. — 4 mai 1918.

Journal officiel, n. 123 (4 mai 1918).

FRANCE. — Décret relatif aux transports sur route des céréales. — 11 août 1918.  
Journal officiel, n. 219 (13 août 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Sont abrogés la partie du paragraphe 2 et le troisième paragraphe de l'article 1<sup>er</sup>, ainsi que la partie finale du deuxième paragraphe de l'article 6 du décret du 22 juillet 1918 concernant l'indemnité forfaitaire pour frais de transport sur route des céréales :

- 1) Du lieu de production à la gare départ, ou au port d'embarquement

ou au moulin, ou dans les magasins du service du ravitaillement, ou dans les magasins des négociants ;

2) Des magasins des négociants aux lieux désignés par les bureaux permanents.

Les frais à payer aux intéressés pour les transports sur route de ces denrées seront fixés par arrêté du ministre de l'agriculture et du ravitaillement.

Art. 2. — Le ministre de l'agriculture et du ravitaillement est chargé de l'exécution du présent décret.

FRANCE. — Décret fixant les attributions et le fonctionnement du service des transports du sous-secrétariat d'Etat du ravitaillement. — 17 octobre 1918.  
Journal officiel, n. 285 (19 octobre 1918).

FRANCE (GUADELOUPE). — Arrêté déterminant le mode d'application des décrets des 17 juillet et 29 septembre 1917 relatifs à l'institution d'un contrôle général de la flotte marchande. — 8 novembre 1918.  
Journal officiel de la Guadeloupe, n. 46 (14 novembre 1918).

FRANCE (MAROC). — Arrêté résidentiel instituant une commission de contrôle de la flotte marchande du Protectorat. — 22 juin 1918.  
Bulletin officiel, n. 297 (1<sup>er</sup> juillet 1918).

FRANCE (NOUVELLE-CALÉDONIE ET DÉPENDANCES). — Arrêté réglementant l'exploitation de la voie ferrée agricole destinée à desservir le centre de Mélé-Faureville. — 1<sup>er</sup> août 1918.  
Journal officiel de la Nouvelle-Calédonie et Dépendances, n. 2915 (17 août 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Arrêté du directeur général des finances modifiant la tare légale sur les fûts servant à l'exportation des huiles. — 9 janvier 1918.  
Journal officiel tunisien, n. 3 (9 janvier 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Potato Bags Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur les sacs de pommes de terre, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 23 janvier 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 63, 1918.

CANADA (NOUVEAU-BRUNSWICK). — An Act respecting Highways. (*Loi concernant les chemins de grande communication*). — 26 avril 1918.  
Acts of the Legislative Assembly of New Brunswick, ch. 8 (mars-avril 1918), p. 30.

CANADA (NOUVELLE-ECOSSE). — An Act for the Encouragement of Ship Building within the Province. (*Loi encourageant la construction des navires dans la province*). — 9 mai 1917.  
The Statutes of Nova Scotia, 7-8, George V, 1917, pag. 1, chap. I.

CANADA (NOUVELLE-ÉCOSSE). — An Act respecting Public Highways. (*Loi concernant les chemins publics de grande communication*). — 9 mai 1917.  
The Statutes of Nova Scotia, 7-8 George V, 1917, chap. 3, p. 38.

CANADA (ONTARIO). — An Act to provide for a Provincial Highway System. (*Loi instituant un réseau de grandes routes dans la province*). — 12 avril 1917.  
Statutes of the Province of Ontario, Geo. V, 1917, p. 83, chap. 16.

CANADA (QUÉBEC). — Loi amendant les Statuts refondus, 1909, relativement aux compagnies pour faciliter le flottage du bois sur les rivières et les cours d'eau. — 9 février 1918.  
Statuts de Québec, 8 George V, 1918, p. 164, chap. 64.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act respecting the Department of Highways (*Loi concernant le département des chemins de grande communication*). — 10 mars 1917.  
Statutes of the Province of Saskatchewan, 1917, chap. 7, p. 40.

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 186 relativo alle spese per opere di manutenzione, necessarie per la navigazione sui fiumi, canali e laghi. (*Décret-loi de la lieutenance n. 186 relatif aux dépenses pour travaux de maintenance, nécessaires pour la navigation sur les rivières, les canaux et les lacs*). — 3 février 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 79 (3 avril 1918).

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1149 che stabilisce disposizioni relative al noleggio da parte dello Stato dei piroscafi della marina mercantile nazionale, nonché al compenso di requisizione, all'assicurazione e perdita delle navi requisite, demandando le relative controversie alla commissione arbitrale istituita con decreto luogotenenziale 16 giugno 1918, n. 844. (*Décret-loi de la lieutenance n. 1149 portant les dispositions relatives à l'affrètement par l'Etat des navires de la marine marchande nationale, à l'indemnité de réquisition, à l'assurance et à la perte des navires réquisitionnés en déférant les différends qui en résultent à la commission d'arbitrage, créée par le décret de la lieutenance n. 844, du 16 juin 1918*). — 18 août 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 199 (23 août 1918).

PAYS-BAS. — Besluit van den 5den Januari 1918, tot aanvulling en wijziging van het Rijkswegenreglement. (*Décret complétant et modifiant le règlement sur la police des routes du royaume [circulation des transports]*). — 5 janvier 1918.  
Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 2, 1918.

PAYS-BAS. — Besluit van den 14 den Juni 1918, tot nadere wijziging en aanvulling van het Algemeen Reglement Vervoer 1901. (*Décret modifiant et complétant le règlement général des transports de 1901. [art. 30: transport des animaux par les trains de voyageurs]*). — 14 juin 1918.  
Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 355, 1918.



SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning angående förbud mot befordran med järnväg, fartyg eller post av spannmål, fläsk och smör. (*Ordonnance royale portant défense de transporter par chemins de fer, par voitures, ou par poste, le froment, la viande de porc et le beurre*). — 15 février 1918.

Svensk Författningssamling, n. 73, (20 février 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående förbud mot transport av potatis. (*Arrêté royal concernant l'interdiction du transport des pommes de terre*). — 12 avril 1918.

Svensk Författningssamling, n. 189 (13 avril 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse om fortsatt tillämpning av förordningen den 15 februari 1918 angående förbud mot befordran med järnväg, fartyg eller post av spannmål, fläsk och smör. (*Arrêté royal portant prorogation de l'ordonnance du 15 février 1918 concernant l'interdiction de transporter par chemins de fer, par voitures ou par poste le froment, la viande de porc et le beurre*). — 22 juillet 1918.

Svensk Författningssamling, n. 604 (22 juillet 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående förbud mot transport av potatis. (*Arrêté royal concernant l'interdiction de transport des pommes de terre*). — 23 août 1918.

Svensk Författningssamling, n. 693 (29 août 1918).

## CHAP. XVI.

## BOURSES, MARCHÉS ET CHAMBRES DE COMMERCE.

FRANCE. — Décret portant fermeture du marché du café à la bourse de commerce du Havre. — 3 janvier 1918.

Journal officiel, n. 3 (4 janvier 1918).

FRANCE. — Arrêté instituant une commission consultative des marchés. — 27 juin 1918.

Journal officiel, n. 175 (28 juin 1918).

FRANCE. — Arrêté modifiant le fonctionnement de la bourse des cotons du Havre. — 27 juin 1918.

Journal officiel, n. 175 (28 juin 1918).

FRANCE. — Loi accordant des avances à la chambre de commerce de Lyon pour l'exécution de l'arrangement interallié du 9 juin 1917, relatif aux soies. — 8 août 1918.

Journal officiel, n. 216 (10 août 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1573 relativo al riordinamento delle camere di commercio italiane all'estero. (*Décret de la lieutenance n. 1573 relatif à la réorganisation des chambres de commerce italiennes à l'étranger*). — 13 octobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 256 (30 octobre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les chambres de commerce italiennes à l'étranger, sont des associations libres électives de nos commerçants et industriels résidant à l'étranger, sous la protection des autorités royales diplomatiques et consulaires.

Art. 2. — Elles pourvoient à leur entretien au moyen des contributions de leurs membres, des droits de secrétariat, d'autres recettes éventuelles et, lorsqu'elles remplissent les conditions dont il s'agit à l'art. 12 du présent décret, au moyen de subventions du ministère de l'industrie, du commerce et du travail.

Art. 3. — Les chambres de commerce italiennes à l'étranger, pour obtenir d'être reconnues par le gouvernement royal, doivent se conformer aux dispositions de leurs statuts respectifs.

Art. 4. — Le statut des chambres de commerce italiennes à l'étranger doit déterminer :

- 1) les conditions pour l'admission, l'élimination et le retrait des membres effectifs ;
- 2) les conditions pour l'admission, l'élimination et le retrait des membres adhérents ;
- 3) les obligations et les droits des membres effectifs et adhérents ;
- 4) le mode de constitution de l'assemblée les règlements relatifs à sa convocation et aux votations, les conditions de validité des séances et des délibérations ;
- 5) la composition et le renouvellement du conseil directif, les règlements relatifs à sa convocation, les conditions de validité de ses séances et de ses délibérations ;
- 6) les conditions et les modalités qui président aux modifications du statut et à la dissolution de la chambre ;
- 7) les règlements relatifs à la nomination des reviseurs des comptes.

Art. 5. — Les membres sont effectifs et adhérents.

Peuvent être membres effectifs les citoyens italiens majeurs, qui résident dans le pays où la chambre a son siège, qui jouissent de leurs droits civils et politiques et qui exercent un commerce, une industrie ou un art. Peuvent être aussi membres effectifs les sociétés, instituts et associations existant à l'étranger, ou, s'il existent en Italie, qui sont représentés à l'étranger, à condition qu'ils soient constitués pour la protection des intérêts commerciaux et industriels de notre pays et composés exclusivement de citoyens italiens.

Peuvent être membres adhérents toutes les autres catégories de personnes, associations, instituts et sociétés qui résident en Italie ou à l'étranger et qui concourent à l'entretien de la chambre dans la mesure qui sera fixée par le statut de chaque chambre. Les chambres de commerce à l'étranger peuvent nommer des membres émérites, honoraires et correspondants.

Ne peuvent faire partie de la chambre, à quelque titre que ce soit, ceux qui ont perdu la nationalité italienne.

Art. 6. — L'administration de la chambre est exclusivement réservée aux membres effectifs parmi lesquels l'assemblée des membres élit un conseil directif.

Art. 7. — Les agents royaux diplomatiques et consulaires, ou, à leur place, les attachés commerciaux résidant dans la localité où la chambre a son siège, font partie de droit du conseil directif et ils peuvent assister à ses séances avec voix consultative.

Art. 8. — La nomination du secrétaire effectif doit avoir l'approbation du ministère. Il doit être citoyen italien ; les autres fonctionnaires du secrétariat doivent être de préférence citoyens italiens.

Art. 9. — Les délibérations du conseil directif doivent être communiquées dans un délai de quinze jours, tant à l'autorité diplomatique et consulaire du lieu où la chambre a son siège, qu'au ministère de l'industrie, du commerce et du travail.

Art. 10. — Toute chambre doit envoyer annuellement au ministère de l'industrie, du commerce et du travail :

- 1) une liste de ses membres effectifs et adhérents avec les changements par rapport à l'année précédente ;
- 2) une copie de son budget et de son bilan ;
- 3) un rapport sur les travaux accomplis l'année précédente et sur les résultats obtenus.

Art. 11. — Le statut de chaque chambre est approuvé par le ministre de l'industrie, du commerce et du travail, lorsque celui-ci reconnaît qu'il est conforme aux prescriptions du présent décret et que l'institution de la chambre répond à un intérêt réel de notre commerce et de notre industrie.

L'approbation du statut implique que la chambre est approuvée par le gouvernement royal.

En même temps que le statut et postérieurement à l'approbation du statut, mais en aucun cas au delà de six mois de son approbation, la chambre établira son règlement intérieur, qui sera approuvé lui aussi par le ministre de l'industrie, du commerce et du travail.

Art. 12. — Les chambres de commerce à l'étranger, dont le statut et le règlement ont été approuvés, peuvent être subventionnées par le ministère de l'industrie, du commerce et du travail, à condition que le nombre des membres ne soit pas inférieur à 80.

La concession et la quotité de la subvention sont réservées au jugement du ministre, qui y pourvoit annuellement, dans les limites des disponibilités du budget, en tenant compte de l'importance de la chambre, du nombre de ses membres, de sa situation financière et de l'œuvre qu'elle exerce au profit du commerce et de l'industrie italienne.

Pour les chambres de création nouvelle, la subvention ne peut être accordée qu'à titre d'encouragement.

Art. 13. — L'approbation du statut est révoquée lorsque la chambre ne se conforme pas aux prescriptions du présent décret et de son statut, ou lorsqu'elle a délibéré sur des questions étrangères à ses attributions, ou s'il est reconnu qu'elle exerce une action contraire aux intérêts de notre pays ou aux buts pour lesquels elle a été instituée.

Art. 14. — Dans le délai d'un an à dater de la publication du présent décret, les chambres italiennes existant à l'étranger, qui désirent être reconnues par le gouvernement, devront se conformer aux dispositions qu'il contient.

JAPON. — Torihikisho-rei chû kaisei. (*Ordonnance impériale n. 229 modifiant l'ordonnance sur les bourses de commerce*). — 14 juin 1918.

Kwampô (*Journal officiel*), n. 1760 (15 juin 1918).



## CHAP. XVII.

## COMMERCE DES COMBUSTIBLES.

DANEMARK. — Tillaegs-Bek. angaaende Handel med Tørv m. m. (*Décret supplémentaire concernant le commerce de la tourbe, etc.*). — 18 février 1918.  
Lovtidenden A, n. 12, p. 118, 1918.

DANEMARK. — Foreløbig Bek. angaaende Handel med Tørv. (*Décret ultérieur concernant le commerce de la tourbe*). — 20 février 1918.  
Lovtidenden, A, n. 13, p. 140, 1918.

DANEMARK. — Tillaegs-Bek. angaaende Handel med Tørv m. m. (*Décret supplémentaire concernant le commerce de la tourbe, etc.*). — 27 février 1918.  
Lovtidenden A, n. 15, p. 152, 1918.

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Handel med Tørv m. m. (*Décret concernant le commerce de la tourbe*). — 13 décembre 1918.  
Lovtidenden A, n. 89, p. 1463, 1918.

ESPAGNE. — Real orden disponiendo sean aplicables al tráfico de carbones vegetales los artículos 1º, 2º, y 3º del Real decreto del 13 de diciembre de 1917, imponiéndose las sanciones á los infractores, sean empresas, particulares ó funcionarios, en la forma que determina el artículo 7º del mismo. (*Ordonnance royale appliquant au trafic du charbon de bois les articles 1, 2 et 3 du décret royal du 13 décembre 1917 et infligeant les sanctions déterminées dans l'art. 7 du même décret aux infracteurs, entreprises, simples particuliers ou fonctionnaires*). — 8 janvier 1918.  
Gaceta de Madrid n. 9 (9 janvier 1918).

ESPAGNE. — Real decreto aprobando y poniendo en vigor inmediatamente el reglamento por que ha de regirse el Consorcio Carbonero, y declarando legalmente constituido y en funciones el referido Consorcio. (*Décret royal approuvant et portant application immédiate du règlement concernant le consortium du charbon, et déclarant légalement constitué le susdit consortium*). — 17 janvier 1918.  
Gaceta de Madrid, n. 18 (18 janvier 1918).

FRANCE. — Décret créant un commissariat général aux essences et combustibles. — 21 août 1918.  
Journal officiel, n. 228 (23 août 1918).

FRANCE (ALGÉRIE). — Décret relatif à la déclaration et à la réquisition éventuelle en Algérie, du bois à brûler et du charbon de bois. — 22 janvier 1918.  
Journal officiel, n. 22 (23 janvier 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Fuel Wood Order 1918 made by the Board of Trade under Regulations 2f, 2g, 2j and 2jj of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur le bois à brûler, prise par le ministère du commerce conformément aux règlements 2f, 2g, 2j, et 2jj des règlements sur la défense du royaume*). — 27 septembre 1918.

Statutory Rules and Orders n. 1234, 1918.

CANADA (NOUVELLE-ÉCOSSE). — An Act for the Establishment of Municipal Fuel Yards. (*Loi créant des dépôts de combustible municipaux*). — 9 mai 1917. The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo. V, 1917, chap. 9, p. 98.

ITALIE. — Commissariato generale per i combustibili nazionali : Ordinanza che proroga le disposizioni relative al divieto di esportazione di legna da ardere. (*Ordonnance du commissariat général pour les combustibles nationaux portant prorogation des dispositions concernant la prohibition de sortie du bois de chauffage*). — 31 décembre 1917.

Gazzetta ufficiale, n. 24 (29 janvier 1918).

ITALIE. — Commissariato generale per i combustibili nazionali : Decreto che ordina il censimento di macchinario vario atto ad intensificare l'escavazione dei combustibili nazionali, la produzione di legna e carbone vegetale e la trasformazione in mattonelle di residui combustibili. (*Décret du commissariat général pour les combustibles nationaux ordonnant le recensement de toute machinerie apte à augmenter l'extraction des combustibles nationaux, la production de bois et de charbon et la transformation en briquettes des résidus combustibles*). — 30 janvier 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 26 (31 janvier 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 284 contenente provvedimenti per i combustibili nazionali. (*Décret de la lieutenance n. 284 portant des mesures relatives aux combustibles nationaux*). — 24 février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 62 (14 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — L'Etat se réserve d'exploiter, par expropriation des droits existants éventuels :

a) les gisements de lignite, les mines et carrières en exploitation dans la basse Vallée de Magra et la zone côtière de Magra à la limite de la commune de Carrare ;

b) les gisements de lignite, les mines et les carrières en exploitation dans le bassin du cours moyen de l'Ombrone dans les communes de Roccalbegna, Campagnatico et Roccastrada, sauf la mine de Ribolla ;

c) les gisements de lignite, les mines et les carrières en exploitation dans la région de Quarata, du coude de l'Arno et à son confluent avec la Chiana.

Le commissaire général des combustibles nationaux a la faculté de réserver également à l'Etat des gisements de lignite du bassin de Valdarno, qui ne se trouvent pas en exploitation régulière au moment de la publication du présent décret . . . ainsi que des mines et des carrières du bassin du cours moyen de l'Ombrone . . . . .

Le commissaire général pourvoit à l'exploitation des mines directement ou au moyen de sociétés ou de maisons de commerce offrant les garanties nécessaires pour une prompte organisation et une large exploitation.

Art. 2. — Des mines, carrières et gisements réquisitionnés fait partie . . . . . tout ce qui s'y trouve au moment de la publication du présent décret.

Art. 3. — Jusqu'à dispositions contraires du commissaire général, et, en tout cas, pas au delà d'un an à dater de la publication du présent décret, l'état administratif, technique, etc. de l'entreprise réservée à l'Etat et les rétributions du personnel, y compris celui de la direction, restent les mêmes . . . . .

Art. 4. — Sauf conventions particulières à soumettre à l'approbation du ministre du trésor, l'indemnité à verser pour l'expropriation dont il s'agit à l'art. 1<sup>er</sup> est établie par les dispositions des art. 5, 6, 7, 10, 11 :

a) d'après les bénéfices de l'exploitation, ou d'après le coût de l'installation, au choix de l'ayant droit, pour les mines ou carrières en exploitation depuis 6 ans au moins ;

b) d'après le coût de l'installation dans les autres cas.

Art. 5, 6, 7. — [Dispositions relatives à l'indemnité à verser par l'Etat].

Art. 8. — Les sociétés qui, du fait de la cessation de l'exploitation, décident de se dissoudre, ont droit à recevoir le capital correspondant aux annuités dont il est question à l'art. 5. [L'annuité est égale au revenu net de l'exploitation durant les 6 années comprises entre 1912 et 1917] . . . . .

Art. 9. — A partir de la prise de possession de mines et carrières en exploitation jusqu'à la détermination définitive de l'indemnité, il sera versé aux ayants droit une provision égale à la moitié du montant de la production de 1917 . . . . .

Art. 10, 11. — [Dispositions relatives à l'indemnité à verser par l'Etat].

Art. 12. — Dans les trois mois à partir de la date du présent décret, le commissaire général, l'avis des experts entendu, établit sans recours, d'après les moyens disponibles, l'augmentation de production à laquelle chaque mine, carrière ou tourbière doit être soumise. . . . .

Art. 13. — Au cas de réquisition temporaire de mines et de gisements de lignite . . . le changement de système d'exploitation ne donne pas droit à une indemnité, même s'il en est dérivé l'épuisement complet du gisement, ou que ce dernier soit rendu inexploitable.

Art. 14. — Les établissements qui exploitent les mines, carrières et gisements réquisitionnés par l'Etat ont l'obligation d'en conserver l'exploitation pour leur propre compte jusqu'à la date de la livraison effective...

Art. 15. — [Le travail des combustibles peut être exécuté avec l'aide de .. militaires, de camions automobiles et de matériel fourni par les autorités militaires].

Art. 16. — [Conditions exigées pour obtenir les concessions relatives à l'exploitation des gisements de combustibles].

Art. 27. — Le commissaire général a la faculté :

a) d'utiliser le travail des réfugiés pour l'extraction des combustibles, de préférence à toute autre utilisation agricole ou industrielle de cette catégorie de main-d'œuvre ;

b) d'utiliser le travail des prisonniers de préférence à toute autre utilisation agricole ou industrielle . . . . .

c), d), e) f) g) h) i) k) . . . . .

Art. 18. — [Les mines, carrières et tourbières, les établissements et fabriques de combustibles... ayant au moins 30 ouvriers, sont considérés comme établissements auxiliaires].

Art. 19. — [Ouvriers qui ont droit à l'exonération du service militaire pour être employés au travail des mines, carrières, etc. de combustibles].

Art. 20. — . . . . .

Art. 21. — [Les attributions du commissaire général concernent les combustibles de toutes sortes].

Art. 22. — . . . . .

Art. 23. — Pour les réquisitions et pour les achats de coupes de bois qui auront lieu deux mois après la publication du présent décret, le bois de ces coupes devant être surtout utilisé comme bois à brûler ou bois de construction, les acheteurs seront tenus de payer à l'Etat, en en faisant le versement à la caisse de dépôts et prêts, une somme égale au dixième du prix de la coupe pour la constitution d'un fonds destiné au reboisement dans les provinces respectives.

Les contraventions relatives à la prohibition de pâturage et aux prescriptions concernant la protection des plantes établies par les lois forestières et par les ordonnances du commissaire général seront punies selon l'art. 2, 3<sup>ème</sup> alinéa du décret du 29 avril 1917, n. 682.

Art. 24. — . . . . .

Art. 25. — [Exemption de l'impôt sur le revenu et sur les bénéfices de guerre].

Art. 26. — [Exemption du droit de timbre et d'enregistrement].

Art. 27. — Les différends relatifs à l'application du présent décret, et en tant qu'il n'en est pas disposé autrement dans le décret lui-même, sont résolus selon l'art. 15 du décret du 7 janvier 1917, n. 35 et de l'art. 6 du décret du 22 février 1914, n. 261.

Art. 28. — Le ministre du trésor versera au compte courant institué d'après l'art. 8 du décret du 22 février 1917, n. 261, les sommes demandées par le commissaire général jusqu'à concurrence de quarante millions, en plus des versements autorisées par des décrets précédents.

Les sommes dont il s'agit à l'art. 10, 2<sup>ème</sup> alinéa du décret du 26 avril 1917, n. 696, seront également versées au même compte courant.

Art. 29. — Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication dans la Gazette officielle du Royaume.



ITALIE. — Ordinanza del commissariato generale per i combustibili nazionali che istituisce le commissioni per l'approvvigionamento del combustibile. (*Ordonnance du commissariat général pour les combustibles nationaux instituant des commissions pour l'approvisionnement en combustibles*). — 8 mars 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 57 (8 mars 1918).

ITALIE. — Commissariato generale per i combustibili nazionali: Ordinanza che disciplina l'uso della legna da ardere in rapporto agli altri combustibili. (*Ordonnance du commissariat général pour les combustibles nationaux réglementant l'emploi du bois à brûler par rapport aux autres combustibles*). — 22 août 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 202 (27 août 1918).

ITALIE. — Commissariato generale per i combustibili nazionali: Ordinanza per l'approvvigionamento del carbone vegetale in Roma. (*Ordonnance du commissariat général des combustibles sur l'approvisionnement en charbon de bois à Rome*). — 24 août 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 202 (27 août 1918).

ITALIE. — Commissariato generale per i combustibili nazionali: Ordinanza che detta norme intese a garantire la distribuzione di carbone vegetale e di legna asciutti alla popolazione. (*Ordonnance du commissariat général pour les combustibles nationaux portant des dispositions pour assurer la distribution du charbon de bois et du bois sec à la population*). — 12 septembre 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 218 (14 septembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådigakungörelse angående ändrad lydelse av punkten 2) i kungörelsen den 19 juin 1917 angående villkoren för lån från fonden för torvindustriens befrämjande. (*Arrêté royal concernant le contenu modifié du paragraphe 2 de la publication du 19 juin 1917 relativement aux conditions pour recevoir des avances sur le fonds d'encouragement de l'industrie de la tourbe*). — 1<sup>er</sup> juillet 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 502 (8 juillet 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående uppgifter för inventering av landets förråd av ved. (*Arrêté royal concernant les rapports pour établir les stocks de bois de chauffage du pays*). — 14 août 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 668 (14 août 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga skrivelse till kommerskollegiet angående uppgifter från statens verk och inrättningar till påbjuden inventering av landets förråd av ved. (*Lettre royale au conseil supérieur du commerce et de l'industrie, concernant les rapports des administrations et des établissements de l'Etat pour l'inventaire des stocks de bois de chauffage du pays*). — 14 août 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 669 (14 août 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant la participation de la confédération aux frais de la délivrance de combustibles à prix réduits. — 1<sup>er</sup> février 1918.

Recueil des lois suisses, n. 8 (1<sup>er</sup> février 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant l'exploitation des tourbières et le commerce de la tourbe. — 1<sup>er</sup> mars 1918.

Recueil des lois suisses, n. 14 (4 mars 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'intérieur concernant l'exploitation des tourbières et le commerce de la tourbe. — 22 mars 1918.

Recueil des lois suisses, n. 19 (27 mars 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant l'approvisionnement du pays en charbon. — 29 mai 1918.

Recueil des lois suisses, n. 33 (31 mai 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant l'approvisionnement en combustibles. — 17 juillet 1918.

Recueil des lois suisses, n. 45 (24 juillet 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique relative à l'approvisionnement du pays en charbon. — 31 octobre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 71 (11 novembre 1918).



### III<sup>ème</sup> PARTIE.

## Lois financières et traitement douanier en matière agricole

#### CHAP. I.

#### LÉGISLATION DES IMPÔTS DE CONSOMMATION.

CHINE. — Ch'uan-kuo-yen-chiu-kung-mai-chü-chau-hsing-chien-chang. (*Règlement provisoire de l'office central du monopole du tabac et de l'alcool*). — septembre 1917.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 603 (19 septembre 1917).

CHINE. — Hsiu-chêng-yen-shui-t'iao-li. (*Ordonnance n. 5 du président de la république portant les règlements amendés concernant l'impôt sur le sel*). — 2 mars 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 757 (3 mars 1918).

ESPAGNE. — Real decreto disponiendo que el impuesto de alcoholes se percibirá con arreglo á la ley de 10 de diciembre de 1908 y demás disposiciones complementarias, con las variaciones que se publican. (*Décret royal disposant que l'impôt sur les spiritueux sera perçu conformément à la loi du 16 décembre 1908 et aux autres dispositions complémentaires, avec les modifications ci-indiquées*). — 21 mai 1918.

Gaceta de Madrid, n. 142 (22 mai 1918).

ESPAGNE. — Ley relativa á la modificación de la que regula el impuesto sobre el azúcar y la glucosa nacionales. (*Loi relative à la modification de la loi réglementant l'impôt sur le sucre et le glucose national*). — 30 juillet 1918.

Gaceta de Madrid, n. 214 (2 août 1918).



ESPAGNE. — Real decreto modificando la imposición municipal y los medios legales de exacción del impuesto de consumos. (*Décret royal modifiant les impôts municipaux et les mesures légales pour le recouvrement de l'impôt de consommation*). — 11 septembre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 258 (15 septembre 1918).

FRANCE. — Décret déterminant les conditions du fonctionnement des commissions de département et de la commission supérieure chargées, par application des dispositions de l'article 28 de la loi du 31 décembre 1917, d'opérer le classement des établissements de luxe. — 5 février 1918.

Journal officiel, n. 36 (6 février 1918).

FRANCE. — Loi portant création d'un fonds commun de contributions indirectes au profit des communes et suppression des droits d'octroi sur l'alcool et sur les boissons hygiéniques. — 22 février 1918.

Journal officiel, n. 53 (23 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Jusqu'au 31 décembre 1918, sont supprimées toutes taxes et surtaxes d'octroi sur l'alcool, le vin, le cidre, le poiré, l'hydromel et la bière, à l'exception de la taxe sur les vins en bouteilles prévue par l'article 4 de la loi du 29 décembre 1897.

Sont portés pour la même durée :

A six cents francs (600 fr.) par hectolitre d'alcool pur le droit de consommation sur l'alcool ;

A un franc (1 fr.) par degré-hectolitre le droit de fabrication sur les bières ;

A cinq francs (5 fr.) par hectolitre le droit de circulation sur les vins ;

A deux francs cinquante (2fr.50) par hectolitre le droit de circulation sur les cidres, poirés et hydromels.

Le droit de consommation est liquidé au moment de l'expédition à la consommation ou de la constatation des manquants.

En ce qui concerne les expéditions des entrepositaires, le compte est arrêté par dizaine et le paiement effectué dans le délai d'un mois à partir de l'arrêté, sans que le crédit puisse porter sur une quantité supérieure au quart des restes en magasin ; caution spéciale est fournie pour ce crédit. Les droits sur les manquants sont payés dès la constatation.

Art. 2. — Les fruits à cidre ou à poiré circulant hors du canton de récolte et des cantons limitrophes ou à destination des villes de plus de 1,000 habitants sont soumis aux mêmes formalités à la circulation que les cidres ou poirés et passibles du même droit à raison de 3 hectolitres de cidre ou de poiré par 10 hectolitres de pommes ou de poires.

Les fruits secs destinés à la fabrication du cidre ou du poiré sont soumis aux mêmes formalités, à raison de 25 kilogr. de fruits pour un hectolitre de cidre ou de poiré.

Art. 3. — Sur le produit total du droit de consommation sur l'alcool, un tiers sera réparti entre les communes au prorata de leur population totale.

Sur le produit total du droit de fabrication sur les bières, la moitié sera attribuée aux communes et répartie entre elles au prorata des quantités consommées en 1913.

Sur le produit total des droits de circulation sur les vins, cidres, poirés et hydromels, deux cinquièmes seront répartis entre les communes, au prorata des contingents qui seront obtenus pour chacune en appliquant, aux quantités qui ont été consommées en 1913, les tarifs prévus par l'article 2 de la loi du 29 décembre 1897.

A défaut de constatations effectives, la consommation en bière, en vin, cidre et hydromel pour l'année 1913 sera considérée pour chaque commune comme égale, par tête d'habitant, à celle qui aura été constatée par les services d'octroi dans l'ensemble des communes du département ou, à défaut, des départements limitrophes.

Art. 4. — Dans les produits des droits sur la consommation de l'alcool, la fabrication de la bière, la circulation des vins, cidres, poirés et hydromels, les parts d'une commune ayant des recettes d'octroi ne pourront pas être inférieures aux revenus que cette commune a tirés en 1913 des droits supprimés par l'article 1<sup>er</sup>.

L'Etat remettra chaque mois à toute commune ayant des recettes d'octroi une somme représentant un douzième des revenus procurés en 1913 à cette commune par lesdits droits.

A l'expiration de l'année, il sera procédé entre toutes les communes à une répartition des droits qui auront été perçus pour elles par l'Etat sur la consommation de l'alcool, la fabrication de la bière, la circulation des vins, cidres, poirés, hydromels, conformément aux règles posées à l'article 3, sans réduction, en aucun cas, des sommes déjà attribuées par des prélèvements mensuels aux communes ayant des recettes d'octroi.

Art. 5. — Les conseils généraux des colonies où a été promulguée la loi du 5 avril 1884 pourront, sous les conditions dans lesquelles s'exercent leurs prérogatives financières, majorer le droit de consommation sur l'alcool et les boissons hygiéniques au profit des communes.

FRANCE (DAHOMÉY). — Arrêté portant création d'une taxe de vente sur les amandes, huiles de palme et coprahs. — 22 octobre 1917.

Journal officiel de la colonie du Dahomey, n. 2 (15 janvier 1918).

FRANCE (GUINÉE FRANÇAISE). — Arrêté réglementant les droits de place sur les marchés et les droits d'abatage de même nature dans les cercles. — 5 décembre 1917.

Journal officiel de la Guinée française, n. 406 (1<sup>er</sup> avril 1918).

EMPIRE INDO-BRITANNIQUE (ASSAM). — An Act to amend the Assam Excise Act, 1910 (Act 1 of 1910). (*Loi n. 1 amendant la loi sur l'accise de 1910 [dénaturation de l'alcool]*). — 15 mars 1918.

The Assam Gazette, n. 2 (24 juillet 1918).

GUATEMALA. — Se establece el impuesto de (\$ 1,50) un peso cincuenta centavos por cada litro de cerveza que se expendia en la República. (*Décret fixant un impôt de \$ 1.50 sur chaque litre de bière consommée dans la république*). — 22 juillet 1918.

El Guatemalteco, n. 15 (31 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto-leggè luogotenenziale n. 736, che reca un'aggiunta all'art. 10 primo comma, del testo unico della legge sui dazi di consumo approvate con R. decreto 7 maggio 1908, n. 248 relativamente alla riscossione del dazio sulle carni provenienti dall'estero. (*Décret-loi de la lieutenance n. 736 portant une adjonction à l'art. 10, premier paragraphe, du texte unifié de la loi sur les droits d'accise, approuvé par décret royal du 7 mai 1908, n. 248, concernant la perception de droits sur les viandes provenant de l'étranger*). — 23 mai 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 136 (10 juin 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 747 che dispone l'esenzione dal dazio interno di consumo per le granaglie, i cereali e le relative farine impiegate nella panificazione. (*Décret de la lieutenance n. 747 exemptant de l'impôt intérieur sur la consommation les blés, les céréales et les farines en dérivant qui sont employées pour la préparation du pain*). — 26 mai 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 138 (12 juin 1918).

MEXIQUE. — Ley de contribuciones directas, que gravará los expendios de pulque en el distrito federal. (*Loi concernant les impôts directs frappant les débits de pulque, dans le district fédéral*). — 6 juillet 1918.  
Diario oficial, n. 61 (10 juillet 1918).

JAPON. — Shusei oyobi shusei ganyû inryô zeî hô chû kaisei. (*Loi n. 7 modifiant la loi concernant l'impôt sur l'alcool et les liqueurs alcooliques*). — 22 mars 1918.  
Kwampô (Journal officiel), n. 1689 (23 mars 1918).

JAPON. — Bîru-zeî hô chû kaisei. (*Loi n. 8 modifiant la loi concernant l'impôt sur la bière*). — 22 mars 1918.  
Kwampô (Journal officiel), n. 1689 (23 mars 1918).

JAPON (CORÉE). — Tabakozei-rei chû kaisei. (*Ordonnance n. 14 du gouvernement général de la Corée modifiant l'ordonnance concernant l'impôt sur le tabac*). — 29 juin 1918.  
Kwampô (Journal officiel), n. 1778 (6 juillet 1918).

JAPON (CORÉE). — Tabako-zei rei shikô-kisoku chû kaisei. (*Arrêté n. 77 du gouvernement général de la Corée modifiant les règlements d'exécution de l'ordonnance concernant l'impôt sur le tabac*). — 27 juillet 1918.  
Kwampô (Journal officiel), n. 1802 (5 août 1918).

PAYS-BAS. — Wet van den 17den Juni 1918, houdende bepalingen betreffende den accijns op het ruwe zout, dat hier te lande wordt gewonnen door ontginning van steenzoutlagen. (*Loi portant des dispositions relatives à l'accise sur le sel brut obtenu dans le pays par l'exploitation des dépôts de sel gemme*). — 17 juin 1918.  
Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 383, 1918.

PAYS-BAS. — Besluit van den 20sten Juni 1918, houdende bepalingen omtrent vrijdom van den accijns voor zout, benodigd bij het bereiden van koudmakende mengsels, dienende om koepokstof op temperaturen onder het vriespunt to houden. (*Décret portant des dispositions relatives à l'exemption d'accise pour le sel, nécessaire à la préparation de mélanges réfrigérants, servant à conserver le vaccin à une température au-dessous du point de congélation*). — 20 juin 1918.  
Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 430, 1918.

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 11 Mei 1918 No. 75 tot bekendmaking van het Koninklyk besluit van 15 December 1914 (Nederlandsch Staatsblad No. 559), houdende intrekking van het bestaande en vaststelling van een nieuw Octrooireglement. (*Décret du Gouverneur-général n. 75 publiant le décret royal du 15 décembre 1914 [Nederlandsch Staatsblad n. 559], portant abrogation du règlement d'octroi existant et arrêtant un nouveau règlement d'octroi*). — 11 juin 1918.  
Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 245 (27 mai 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående viss nedsättning av sockerskatten. (*Arrêté royal concernant une certaine réduction de l'impôt sur le sucre*). — 22 mars 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 159 (28 mars 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förordning om ändrad lydelse av 1 § i förordningen den 11 oktober 1907 angående beskattning av socker. (*Décret royal concernant le contenu modifié de l'article 1 du décret du 11 octobre 1907 relativement à l'imposition du sucre*). — 16 mai 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 362 (10 juin 1918).

URUGUAY. — Decreto. Reglamenta la ley de patentes de giro para el departamento de la capital (*Décret réglementant la loi sur les patentes d'exercice pour le département de la capitale*). — 23 décembre 1918.  
Diario oficial, n. 3866 (24 décembre 1918).

URUGUAY. — Decreto. Reglamenta la ley de patentes de giro para los departamentos del interior y litoral (*Décret réglementant la loi sur les patentes d'exercice pour les départements de l'intérieur et du littoral*). — 23 décembre 1918.  
Diario oficial, n. 3866 (24 décembre 1918).



## CHAP. II.

## LÉGISLATION DE L'IMPÔT IMMOBILIER.

FRANCE. — Loi relative aux contributions directes et aux taxes y assimilées de l'exercice 1918. — 24 juillet 1918.  
Journal officiel, n. 200 (25 juillet 1918).

FRANCE (ALGÉRIE). — Loi autorisant la perception des droits, produits et revenus applicables au budget spécial de l'Algérie pour l'exercice 1918. — 31 décembre 1917.  
Journal officiel, n. 1 (1<sup>er</sup> janvier 1918).

FRANCE (ALGÉRIE). — Loi autorisant la perception des droits, produits et revenus applicables au budget spécial de l'Algérie pour l'exercice 1919. — 30 décembre 1918.  
Journal officiel, n. 356 (31 décembre 1918).

FRANCE (INDOCHINE). — Arrêté du gouverneur général réglementant au Cambodge l'impôt des *chamcars* pontéas et palmiers à sucre. — 31 décembre 1917.  
Journal officiel de l'Indochine française, n. 11 (6 février 1918).

FRANCE (MADAGASCAR ET DÉPENDANCES). — Arrêté fixant l'assiette et le mode de perception des taxes personnelle et d'assistance médicale, des contributions foncières et des impôts sur les rizières, les maisons et les bœufs. — 5 mars 1918.  
Journal officiel de Madagascar et dépendances, n. 1700 (26 octobre 1918).

AUSTRALIE (AUSTRALIE DU SUD). — An Act to amend the Taxation Acts, and for other purposes. (*Loi amendant les lois concernant le régime des impôts, et visant aussi d'autres buts*). — 27 novembre 1918.  
George V, 9<sup>ème</sup> année, n. 1337, 1918.

AUSTRALIE (QUEENSLAND). — No. 3 An Act to Amend « The Land Tax Act of 1915 » by Imposing a Super Tax on the Unimproved Value of certain Land and Amending Section 11 thereof in a certain particular. (*Loi n. 3 amendant la loi de 1915 sur l'impôt foncier, instituant une surtaxe frappant la valeur non améliorée de certains terrains et amendant, en certains points, l'article 11 de la même loi*). — 6 septembre 1918.  
Queensland Government Gazette, n. 75 (7 septembre 1918).

AUSTRALIE (QUEENSLAND). — The Land Tax Act Regulations. (*Règlements sur l'impôt foncier*). — 4 octobre 1918.  
Queensland Government Gazette, n. 135 (4 octobre 1918).

CANADA (ALBERTA). — An Act respecting the Exemption of Soldiers' Homes from Taxation. (*Loi concernant l'exemption d'impôt accordée à la résidence des soldats*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 40, p. 265.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend The Timber Areas Tax Act. (*Loi modifiant la loi concernant l'impôt sur les terrains forestiers*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 41, p. 269.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Taxation Act". (*Loi modifiant la loi sur les impôts*). — 19 mai 1917.

Statutes of British Columbia, 1917, p. 323, Chap. 62.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to provide for the Investigation of Methods of Taxation and for the Creation of a Permanent Board of Taxation. (*Loi ordonnant une enquête sur les méthodes de taxation et portant création d'un conseil permanent des impôts*). — 19 mai 1917.

Statutes of British Columbia, 1917, p. 335, Chap. 64.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to increase the Revenues of the Crown for the Year ending Thirty-first December, 1917. (*Loi visant à augmenter les revenus de la Couronne pour l'année prenant fin au 31 décembre 1917 [surimpositions grevant la propriété immobilière, les terres incultes, les forêts, le revenu, etc.]*). — 19 mai 1917.

Statutes of British Columbia, 1917, p. 343, Chap. 66.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Dyking Assessments Adjustment Act, 1905". (*Loi modifiant la loi de 1905 sur l'assiette de l'impôt relatif aux digues*). — 23 avril 1918.

Statutes of British Columbia, 1918, chap. 25, pag. 67.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Taxation Act". (*Loi modifiant la loi sur les impôts*). — 23 avril 1918.

Statutes of British Columbia, 1918, chap. 89, pag. 345.

CANADA (NOUVEAU-BRUNSWICK). — An Act respecting the Taxation of Wild Lands. (*Loi concernant l'impôt sur les terres incultes*). — 11 avril 1918.

Acts of the Legislative Assembly of New Brunswick, ch. 15, 1918, p. 131.

CANADA (NOUVELLE-ÉCOSSE). — An Act Respecting Provincial Land Taxation (*Loi concernant l'impôt foncier*). — 9 mai 1917.

The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo. V, 1917, chap. 6, p. 86.

CANADA (ONTARIO). — The Assessment Amendment Act 1917. (*Loi modifiant l'assiette de l'impôt*). — 12 avril 1917.

Statutes of the Province of Ontario, Geo. V, 1917, p. 254, chap. 45.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Arrears of Taxes Act. (*Loi modifiant la loi sur les arrérages d'impôts*). — 10 mars 1917.

Statutes of the Province of Saskatchewan, 1917, chap. 17, p. 227.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act for the Imposition of a Tax on Wild Lands. (Loi établissant un impôt sur les terres incultes). — 15 décembre 1917. Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 4, p. 19.

Art. 1<sup>er</sup>. — La présente loi, pourra être citée comme « la loi de 1917 sur la taxation des terres incultes ».

Art. 2. — Dans cette loi, à moins que le texte n'exige une interprétation différente, l'expression :

- 1) « Ministre » signifie le ministre des affaires municipales.
- 2) « Ministère » signifie le ministère des affaires municipales.
- 3) « Commissaire » signifie le commissaire nommé aux termes de cette loi.
- 4) « Terre » signifie des terrains, habitations et héritages, ainsi que tous droits et intérêts s'y rattachant ;

5) « Propriétaire » signifie toute personne qui paraîtra, d'après les inscriptions d'un bureau de titres fonciers, avoir des droits, titres et intérêts dans des terrains autres que ceux qui appartiennent à un créancier hypothécaire ou gagiste, ou qui détient des terrains en vertu d'une promesse de vente faite de bonne foi ;

6) « Cultivé » ou « à l'état cultivé » signifie amendé pour tous objets agricoles, tels que des terres moissonnées, labourées, jachérées en été, ou servant de jardin ; les terres cultivées comprennent les prés dans lesquels le foin est fauché une fois par an ainsi que les herbages entourés d'une clôture de fil barbelé, n'ayant pas moins de deux torons, attaché à des poteaux solides n'ayant pas moins de vingt pieds d'écart ;

7) « Terres incultes » signifie des terres assujetties à la taxe aux termes de cette loi.

#### TAXE DES TERRES INCULTES.

Art. 3. — Dans le but d'augmenter les revenus de la couronne, il sera prélevé chaque année, sous réserve des dispositions ci-après contenues, une taxe dite « taxe des terres incultes » de un pour cent sur la valeur imposable des terres désignées aux art. 9 et 28 de cette loi.

Art. 4. — Les terres suivantes seront exemptes de la taxe, savoir :

- 1) Les terres dont la propriété appartient à la couronne ;
- 2) Les droits fonciers de la couronne, y compris les terres qui sont détenues par une personne quelconque en fiducie pour la couronne ;
- 3) Les terres détenues comme herbages en vertu d'un bail accordé par la couronne ;
- 4) Les terres qui sont expressément exemptes par la loi, ou qui sont détenues pour l'usage public du gouvernement de Saskatchewan ;
- 5) Tous terrains détenus par une tribu d'indiens, ou en fidéicommiss pour leur usage ;
- 6) Tous terrains appartenant à une municipalité, lorsqu'ils seront détenus pour l'usage public de la municipalité ;

7) Les terres de toute personne qui possède ou occupe quarante acres au plus dans une municipalité, ou dans un district local d'amélioration, selon le cas.

#### COMMISSAIRE TAXATEUR DES TERRES INCULTES.

Art. 5. — 1) Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra nommer :

a) un commissaire qui sera appelé « le commissaire taxateur des terres incultes », qui fera partie du personnel du ministère des affaires municipales et qui remplira les devoirs ci-après spécifiés :

b) tels inspecteurs, clercs et commis qui seront nécessaires pour la bonne exécution des fonctions du bureau.

2) Le commissaire, ainsi que ces inspecteurs, clercs et commis recevront les salaires, ou autre rémunération, qui seront fixés par le lieutenant-gouverneur en conseil, lesquels, ensemble avec tous autres frais qui pourront être occasionnés au cours de l'exécution des dispositions de cette loi, ou de tous règlements qui en résulteront, seront prélevés sur le fonds consolidé de la province.

Art. 6. — Il sera du devoir du commissaire :

a) de s'assurer de la valeur des terres imposables en vertu de cette loi ;

b) d'examiner de temps à autre les rôles de l'assiette et des impôts des diverses municipalités rurales de la province ;

c) d'établir, chaque année, le rôle des impôts sur les terres incultes dans chaque district local d'amélioration qui en possédera, d'envoyer par la poste ou faire parvenir des avis, et de remplir tous autres devoirs qui seront nécessaires pour l'assiette des terres incultes de ce district ;

d) d'une manière générale, d'observer les dispositions de cette loi et les mettre à exécution.

Art. 7. — 1) Aux fins de ses devoirs aux termes de cette loi, le commissaire pourra faire prêter serment et recevoir des affirmations ou déclarations ; convoquer des témoins pour comparaître devant lui et leur demander de faire des dépositions sous la foi du serment, soit orales soit par écrit, ou par affirmation solennelle, s'il s'agit de personnes ayant le droit d'affirmer en matières civiles, de produire tous livres et documents qu'il jugera utiles, et il aura les mêmes pouvoirs que ceux qui sont conférés aux tribunaux de justice civile pour exiger la présence des témoins et les obliger à donner témoignage.

2) Le commissaire pourra déléguer ses pouvoirs à un inspecteur ou commis, lesquels pourront, en pareil cas, les exercer d'une manière aussi pleine et entière que le commissaire pourrait lui-même le faire.

#### PERCEPTION DANS LES MUNICIPALITÉS RURALES.

Art. 8. — 1) Dans les municipalités rurales qui contiendront des terres incultes, l'asséieur désigné par le conseil municipal devra établir, chaque année, un rôle d'imposition séparé qui sera appelé « le rôle des impôts des terres



incultes » et qui comprendra tous les terrains situés dans la municipalité qui sont imposables aux termes de cette loi.

2) Lorsque les terres d'un propriétaire seront indûment comprises dans le rôle des impôts des terres incultes, il pourra, à toute époque avant le quinze novembre de l'année pour laquelle l'assiette est établie, transmettre une plainte sous pli recommandé au commissaire, à Regina, lequel pourra faire un nouvel examen de l'assiette, et rectifier le rôle en conséquence.

9. — Les terres qui doivent être comprises dans ce rôle et qui seront assujetties à la taxe seront :

1) Toutes les terres d'un propriétaire dans la municipalité lorsque leur étendue ne dépassera pas 320 acres et lorsque moins que le quart de cette étendue sera à l'état cultivé le premier jour du mois d'août de l'année pour laquelle l'assiette aura été établie, à moins que le propriétaire :

a) ne réside effectivement sur lesdits terrains ; ou

b) ne réside sur une ferme ayant au moins quatre-vingt acres d'étendue, située à une distance de neuf milles en ligne directe des terrains, non compris la largeur des routes traversées par le mesurage, et dont il est seul propriétaire et tenancier ; ou

c) ne réside sur une forme ayant cette étendue et située ainsi qu'il est dit, et dont son père, sa mère, son fils, sa fille, son frère, sa sœur, son mari ou sa femme, selon le cas qui se présentera, sera seul propriétaire et tenancier ;

Etant stipulé que tout propriétaire individuel qui sera sous les armes dans les guerres de l'empire sera considéré, aux fins de cette section, être en résidence effective.

2) Toutes les terres d'un propriétaire dans la municipalité, lorsque leur étendue dépassera 320 acres sans excéder 640 acres et lorsque moins du quart de leur étendue sera à l'état cultivé le premier jour du mois d'août de l'année pour laquelle l'assiette aura été établie.

3) Toutes les terres d'un propriétaire dans la municipalité, lorsque leur étendue dépassera 640 acres et lorsque moins de la moitié de cette étendue sera à l'état cultivé le premier jour du mois d'août de l'année pour laquelle l'assiette aura été établie.

Art. 10. — 1) Aussitôt après l'établissement du rôle d'imposition, l'asséieur de chaque municipalité devra immédiatement en aviser le commissaire des impôts des terres incultes, lequel, après avoir pris tels renseignements et fait telle enquête qu'il jugera convenables, pourra charger l'asséieur d'augmenter ou réduire le tarif général des impositions de toutes les terres de la municipalité, selon l'indication qui en sera donnée sur le rôle d'imposition pour l'année suivante. Les valeurs ainsi fixées serviront de base pour l'imposition des terres incultes ci-après désignées ainsi que pour l'assiette et la taxation de tous autres terrains aux fins des objets généraux de la municipalité.

2) Les valeurs qui seront fixées en conformité de la sous-section précédente ne pourront faire l'objet d'aucun appel, sauf ce qui est prévu à la sous-section suivante, mais demeureront les valeurs imposables des terrains situés

dans la municipalité tant qu'elles ne seront pas modifiées par une nouvelle directive du commissaire.

3) La valeur qui sera attribuée à tout terrain particulier pourra néanmoins être variée en appel s'il appert qu'elle est hors de proportion avec celles qui auront été fixées pour l'assiette des autres terrains qui se trouveront dans le voisinage immédiat.

Art. 11. — Lorsque, conformément à l'art. 253 de la loi dite « The Rural Municipality Act », un jour et un lieu auront été fixés par un juge, siégeant comme cour de revision, pour l'audience des appels interjetés contre le conseil d'une municipalité rurale dans laquelle des terres incultes seront situées, le secrétaire de la municipalité devra immédiatement, en sus des avis qui doivent être donnés aux termes de l'art. 254 de la loi dite « The Rural Municipality Act », envoyer au commissaire des impôts des terres incultes un avis desdits jour et lieu accompagné d'une liste de tous les appels relatifs aux terres incultes.

Art. 12. — Les fonctionnaires de toute municipalité rurale auxquels le commissaire s'adressera en vue d'obtenir des relevés, rapports, copies de pièces ou tous autres renseignements, devront les lui fournir gratuitement.

Art. 13. — Pour l'exercice de leurs fonctions, le commissaire et les inspecteurs auront accès aux rôles des impositions et de taxe et autres archives des municipalités rurales à tout moment durant les heures où leurs bureaux sont ouverts.

Art. 14. — 1) Tout fonctionnaire municipal qui refusera, ou négligera, de fournir dans un délai raisonnable tout exposé, rapport, copie de pièces ou renseignements requis par le commissaire, ou qui refusera de permettre au commissaire, ou à tout fonctionnaire délégué par lui à cette fin, d'avoir accès aux archives municipales, sera coupable d'un délit et passible, sur condamnation par un tribunal de justice sommaire, d'une amende n'excédant pas \$ 5 pour chaque jour que durera le défaut.

2) Tout fonctionnaire municipal, ou autre personne, qui fournira au commissaire, ou à tout inspecteur ou commis, de faux renseignements, sera coupable d'un délit et passible, sur condamnation par un tribunal de justice sommaire, d'une amende n'excédant pas \$ 10.

Art. 15. — Si l'assesseur ignore ou ne peut pas se procurer, après avoir fait des recherches raisonnables, les nom et adresse du propriétaire de terres incultes, elles seront censées avoir été régulièrement imposées s'il est inscrit sur le rôle une note indiquant que le nom, ou l'adresse, selon le cas, de ce propriétaire sont inconnus.

Art. 16. — Le rôle d'imposition des terres incultes contiendra une colonne dans laquelle devra figurer le montant de la taxe imposée sur les terres qui y seront énumérées et désignées, et avis de cette taxe sera donné dans l'avis de taxe ordinaire de la municipalité, une colonne étant réservée à cet effet.

Art. 17. — Une copie du rôle d'imposition des terres incultes sera affichée dans le bureau du secrétaire-trésorier de la municipalité ; il pourra être consulté

et examiné à toute heure raisonnable, pas plus tard que le premier septembre de chaque année.

Art. 18. — A moins qu'il n'en soit autrement prévu par les présentes, toutes les dispositions de la loi dite « The Rural Municipality Act » relativement à l'imposition et la perception des impôts, y compris les amendes pour non paiement, ainsi que celles relatives aux mesures à prendre pour leur recouvrement et les appels, seront applicables « mutatis mutandis » aux impôts sur les terres incultes de la même manière et dans la même mesure que si les impôts des terres incultes formaient partie des contributions générales de la municipalité et, à cette fin ainsi qu'aux fins de la loi dite « The Arrears of Taxes Act », le rôle d'imposition des terres incultes sera censé former partie du rôle d'imposition et de taxation de la municipalité.

Art. 19. — Les taxes imposées aux fins de cette loi seront en supplément de taxes imposées pour les besoins ordinaires de la municipalité et, nonobstant toutes dispositions de la loi dite « The Rural Municipality Act », elles n'entreont pas en compte dans l'évaluation de la somme que la municipalité est autorisée à imposer pour faire face aux dépenses courantes de l'année.

Art. 20. — Chaque municipalité rurale devra tenir un compte séparé et exact de toutes les sommes qu'elle recevra en vertu des dispositions de cette loi.

Art. 21. — 1) Aussitôt après l'adoption du rôle d'imposition annuel, tel qu'il aura été corrigé, le conseil devra faire parvenir au trésorier de la province un relevé certifié par son secrétaire-trésorier indiquant l'assiette des biens imposables de la municipalité ainsi que les sommes payables au trésorier de la province à titre d'impôt sur les terres incultes.

2) Ledit relevé sera transmis au trésorier de la province le trente septembre de chaque année au plus tard.

Art. 22. — Les sommes qui seront perçues à titre d'impôt sur les terres incultes seront transmises au trésorier de la province dans les dix jours qui suivront chaque fin de mois, et le trésorier de la province devra allouer à la municipalité, sur les sommes qu'il recevra, une rémunération pour services rendus représentant cinq pour cent du montant total qu'elle aura encaissé après la mise en vigueur de cette loi.

Art. 23. — La municipalité devra transmettre au trésorier de la province, au premier avril de chaque année, un relevé du compte de ses impôts sur les terres incultes, arrêté au trente-un décembre de l'année précédente, lequel sera certifié conforme par son vérificateur.

Art. 24. — La comptabilité et les archives de chaque municipalité rurale devront toujours être à la disposition de tel fonctionnaire qui pourra être désigné par le trésorier de la province pour en faire l'examen.

Art. 25. — Au cas où une municipalité rurale négligerait ou refuserait de transmettre au trésorier de la province un rapport, rôle ou compte pour le jour fixé pour son envoi, ladite municipalité sera passible, pour chaque cas de refus ou négligence, d'une amende de \$1 pour chaque jour qu'elle sera en dé-

faut. Cette amende pourra être retenue sur toute rémunération qui pourrait être due à cette municipalité aux termes de la section 22 de cette loi.

Art. 26. — Lorsqu'une municipalité rurale aura obtenu un titre de propriété pour des terres qui auront été vendues aux termes de la loi dite « The Arrears of Taxes Act » par suite du non paiement des impôts, le secrétaire trésorier devra verser sans retard au trésorier de la province la juste proportion de toutes les taxes imposées aux termes de cette loi sur ces terres et qui n'avaient pas été acquittées à l'époque de l'obtention du titre de propriété.

#### PERCEPTION DANS LES DISTRICTS LOCAUX D'AMÉLIORATION.

Art. 27. — Dans les districts locaux d'amélioration, le commissaire devra, aussitôt que faire se pourra, mais pas plus tard que le 1<sup>er</sup> juillet, imposer ou faire imposer toute personne qui sera propriétaire de terrains dans le district qui doit être imposé aux termes de cette loi, et il établira un rôle qui devra faire ressortir aussi exactement que possible :

a) le nom de chaque propriétaire de tout lot ou parcelle de terrain dans le district imposable, ainsi que l'adresse postale de chaque propriétaire, si elle est connue ;

b) une désignation succincte de chaque lot ou parcelle de terrain, sa contenance en acres ainsi que sa valeur imposable.

Art. 28. — Les terrains qui seront compris dans ce rôle et assujettis à la taxe seront ceux qui sont désignés à l'art. 9 des présentes, sauf que le district local d'amélioration sera substitué à la municipalité rurale.

Art. 29. — Toute personne dont les terrains situés dans ces districts seront imposables, sera tenue de fournir au commissaire tous les renseignements nécessaires pour lui permettre d'établir le rôle, mais toute indication donnée par cette personne ne pourra avoir pour effet d'engager le commissaire ou le dispenser d'en contrôler l'exactitude.

Art. 30. — Si le commissaire ignore les nom et adresse du propriétaire d'un terrain inculte et ne parvient pas à s'en assurer après une enquête raisonnable, ledit terrain sera considéré comme étant régulièrement imposé s'il est inscrit sur le rôle avec une mention que le nom du propriétaire, ou son adresse, selon le cas, est inconnu.

Art. 31. — Le commissaire pourra à toute époque rectifier les erreurs grossières ou palpables dans le rôle d'un district local d'amélioration, et toutes les corrections ainsi faites seront paraphées par lui.

Art. 32. — Lorsque le rôle aura été complété de la manière prévue aux présentes, le commissaire devra envoyer à chaque personne dont les nom et adresse figureront sur le rôle un avis de sa cote, et l'inscription de la date de l'envoi dudit avis, suivie des initiales de la personne qui aura fait l'envoi, constituera un commencement de preuve de l'envoi de cet avis à la date indiquée, sans qu'il soit nécessaire de justifier de la nomination ou de la signature de cette personne. L'absence de la date et des initiales constituera un commencement de preuve que le domicile du contribuable est inconnu.



Art. 33. — Dans les deux semaines qui suivront l'établissement du rôle d'un district local d'amélioration, le commissaire en fera afficher des exemplaires dans trois bureaux de poste de la localité, chaque exemplaire étant accompagné d'un avis que tout contribuable qui désirera soulever des objections à sa cote, ou celle de toute autre personne, devra transmettre une plainte écrite au commissaire, à Regina, dans les trente jours qui suivront la date de l'avis.

Art. 34. — Dans les districts locaux d'amélioration, la taxe sur les terres incultes sera perçue à la même époque, par les mêmes personnes et de la même manière que les taxes imposées par la loi dite « The Local Improvements Act » de 1912, et comme si elle formait partie de ces taxes. Toutes les dispositions de la susdite loi relativement à la perception des taxes, des intérêts sur les taxes non payées, des relevés à envoyer au ministre, leur confirmation et la procédure à suivre pour conférer à la couronne la propriété des terrains sur lesquels les taxes n'auront pas été payées, ainsi que toutes autres dispositions en vigueur de ladite loi, tant présentes que futures, seront applicables à la taxe des terres incultes lorsqu'elles ne seront pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi.

Art. 35. — Tout habitant d'un district local d'amélioration qui estimera avoir été imposé à tort, ou que sa cote est trop élevée, ou que celle d'une autre personne est trop basse, ou que c'est par erreur que son nom ou celui d'une autre personne a été inséré dans le rôle, ou en a été omis, pourra, dans le délai fixé à l'art. 33 des présentes, transmettre une plainte au commissaire, à Regina, lequel pourra ré-examiner la cote et rectifier le rôle en conséquence.

Art. 36. — Aucune imposition ne sera invalidée par suite d'aucune erreur, omission ou désignation erronée contenue dans un avis d'imposition, ni à raison de la non réception dudit avis par la personne à laquelle il aura été adressé.

Art. 37. — Le rôle des taxes des terres incultes contiendra une colonne dans laquelle il sera fait mention du montant de la taxe sur les terres incultes qui aura été imposée sur les terrains qui y seront énumérés et désignés, et avis de cette taxe sera donné dans l'avis ordinaire des contributions du district local d'amélioration, dans une colonne réservée à cet effet.

Art. 38. — Si le montant de la taxe imposée sur des terres incultes n'est pas acquitté dans le courant de l'année de son imposition, le chiffre en sera reporté au rôle d'imposition de l'année suivante et sera inscrit dans une colonne séparée qui sera ajoutée au rôle sous le chapitre des arriérés de taxe sur les terres incultes.

Art. 39. — La personne responsable de la perception des impôts dans chaque district local d'amélioration devra tenir un compte séparé et exact de toutes les sommes qui lui parviendront en vertu des dispositions de cette loi.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 40. — Toutes les sommes reçues par le trésorier de la province en exécution de cette loi formeront partie du fonds consolidé de la province.

Art. 41. — Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, sur la recom-

mandation du conseil de la trésorerie, adopter des règlements à l'égard des municipalités relativement à la manière d'établir les impositions et faire les perceptions ; il pourra également prescrire la forme dans laquelle se feront les rapports de ces impositions et perceptions.

Art. 42. — Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra prendre toutes dispositions qui pourront être nécessaires, et qui ne seront pas incompatibles avec cette loi, en vue d'en assurer la bonne exécution.

Art. 43. — Les art. 294 à 301 inclusivement de la loi dite « The Rural Municipality Act », formant le chapitre 14 des lois de 1917, sont présentement abrogées.

Art. 44. — La présente loi entrera en vigueur le premier janvier 1918.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to provide for the Taxation of Persons Holding or Operating Timber Areas. (*Loi établissant un impôt sur les personnes possédant ou exploitant des terrains forestiers*). — 15 décembre 1917. Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 5, p. 29.

1. Toute personne qui aura la possession, le contrôle ou la jouissance de terrains ou parages boisés situés en Saskatchewan, résultant d'un titre de propriété, acte, bail, licence, contrat ou autrement, devra, sous réserve des dispositions ci-après contenues, payer un impôt d'un cent pour chaque acre de terrain compris dans les limites de ces terrains ou parages boisés. 1913, c. 20, s. 1, modifiée.

2. L'impôt payable par toute telle personne ne sera pas inférieur à vingt-cinq dollars. 1913, c. 20, s. 1, modifiée en partie.

3. Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, moyennant la production de justifications satisfaisantes, déclarer cette personne exempte de tout ou partie de l'impôt susindiqué à l'égard de tous terrains qui seront constatés être détenus en vertu d'une permission accordée dans le but de couper du bois ou du bois de corde à l'usage des colons. 1913, c. 20, s. 1, modifiée en partie.

4. Moyennant la production de justifications satisfaisantes établies selon la forme qui sera prescrite par le trésorier de la province relativement au matériel et aux opérations de toutes personnes débitant du bois en grume, en Saskatchewan ou ailleurs, provenant d'arbres abattus sur lesdits terrains ou parages boisés, le lieutenant-gouverneur en conseil pourra faire remise à cette personne de telle partie de l'impôt qui sera jugée convenable ou lui accorder une réduction, pourvu qu'elle n'excède pas la moitié d'un cent par acre. 1916, c. 5, s. 2, modifié en partie.

5. Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra à toute époque et de temps à autre faire remise à toute personne débitant du bois en grume provenant d'arbres abattus sur tous terrains ou parages boisés en Saskatchewan, ou lui accorder une réduction sur toutes sommes en excès d'un demi cent par acre, payées ou payables pendant l'année 1913, et au cours de toute et chaque année suivante. 1916, c. 5, s. 2, modifiée en partie.

6. Les sections, 4, 5, 8, 9, 12, 13, 13<sup>a</sup>, 14, 15, 17 et 18 de la loi dite « *The Corporations Taxation Act* » seront applicables aux impôts imposés par cette loi ainsi qu'aux personnes qui sont tenues de les acquitter. 1913, c. 20, s. 3 modifiée.

7. Dans cette loi l'expression « personne » comprend une maison ou société et dans les sections ci-dessus indiquées de la loi dite « *The Corporations Taxation Act* », citée plus haut, l'expression « compagnie » aura, aux fins de la présente loi, la même signification qui lui est donnée aux fins de ladite loi, 1913, c. 20, s. 4.

8. Les lois suivantes sont présentement abrogées :

4. George V, 1913, c. 30.

6. George V, 1916, c. 5.

9. La présente loi entrera en vigueur le premier janvier 1918.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Village Act. (*Loi modifiant la loi de 1916 sur les villages*). — 15 décembre 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 27, p. 275.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Arrears of Taxes Act. (*Loi modifiant la loi de 1915 sur les arrérages d'impôts*). — 15 décembre 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 55, p. 389.

NOUVELLE-ZELANDE. — N. 9. An Act to amend the Law with respect to the Assessment of Land-tax and Income-tax, etc. etc. (*Loi n. 9 amendant les lois relatives à l'assiette de l'impôt foncier et de l'impôt sur le revenu, etc. etc.*). — 15 septembre 1917.

The Statutes of the Dominion of the New Zealand, 1917, pag. 26.

NOUVELLE-ZELANDE. — Regulations under Part III of the Finance Act, 1917. (*Arrêté en conseil portant des règlements en vertu de la loi de finance de 1917*). 30 avril 1918.

The New Zealand Gazette, n. 64 (2 mai 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 584 che impone per gli anni 1918 e 1919 una tassa fissa sulle riserve di caccia, nonché sui laghi, gli stagni e le valli salse di proprietà privata non adibiti alla pesca. (*Décret de la lieutenance n. 584 imposant pour les années 1918 et 1919 une taxe fixe sur les réserves de chasse, ainsi que sur les lacs, les étangs et les lagunes de propriété privée et qui ne sont pas utilisés pour la pêche*). — 21 avril 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 99 (8 mai 1918).

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1727 che proroga, fino a tutto l'esercizio finanziario successivo a quello in cui sarà pubblicata la pace, l'applicazione di tutti i provvedimenti tributari emanati a favore dell'erario dello Stato e dei Comuni. (*Décret-loi de la lieutenance n. 1727 prorogeant, jusqu'à la fin de l'exercice financier qui suivra celui où sera signée la paix, l'application de toutes les dispositions tributaires édictées en faveur du Trésor de l'Etat et des communes*). — 27 octobre 1918.

Gazzetta ufficiale n. 278 (26 novembre 1918).

JAPON. — Chishû henkô menso nenki ni kwan-suru hôritsu shikô' kisoku. (*Arrêté n. 23 du ministère des finances portant des règlements pour l'application de la loi concernant la période de l'exemption de l'impôt en cas de changement de catégorie des terrains*). — 25 mai 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1742 (25 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les personnes qui désirent obtenir la concession de la période d'exemption de l'impôt foncier en cas de changement de catégorie de terrains, doivent en faire parvenir la demande au chef du bureau compétent des taxes, en y joignant les documents relatifs au défrichement ou aux travaux et aux dépenses exigés pour le changement de classification et ce dans un délai de 60 jours après que le défrichement a été achevé et que le changement de classification a eu lieu.

Art. 2. — Les personnes qui désirent demander l'exemption de l'impôt foncier suivant l'article précédent devront communiquer au bureau compétent des taxes, 30 jours avant le commencement des travaux, la date (année, mois, jour) du commencement des travaux, l'emplacement des terrains, le numéro foncier de la parcelle, sa classification foncière actuelle, sa classification foncière prévue, sa superficie, et la date prévue de l'achèvement des travaux.

Art. 3. — Les personnes qui désirent obtenir la prolongation de la période d'exemption de l'impôt foncier doivent en faire la demande à cet effet au bureau compétent des taxes, dans un délai de 60 jours après l'expiration de la période.

#### ARTICLES SUPPLÉMENTAIRES.

Art. 4. — Les présents règlements entreront en vigueur le jour même de la publication de la loi concernant la période d'exemption de l'impôt en cas de changement de catégorie des terrains.

Art. 5. — S'il s'agit des terrains visés par chacun des numéros de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi concernant la période d'exemption, les personnes déjà inscrites au livre foncier, quand elles désirent obtenir la concession de la période d'exemption pour changement de catégorie du fait d'avoir effectué le défrichement de terres incultes, ou d'avoir changé la classification foncière, ou même en vertu du 2<sup>ème</sup> alinéa des dispositions complémentaires de ladite loi, doivent en faire la demande au bureau des taxes compétent dans les 60 jours qui suivent l'application de ces règlements, en joignant aux documents indiquant la date du commencement et de l'achèvement des travaux, l'emplacement du terrain, son numéro foncier, la classification originaire, la classification obtenue, des rapports détaillés concernant les travaux et les dépenses exigés par le défrichement ou par le changement de classification.

Art. 6. — Les personnes qui désirent obtenir la concession de la période d'exemption pour changement de catégorie pour des terrains dont les travaux inhérents au changement de classification foncière exigent le défrichement, ou des travaux et dépenses équivalents au défrichement, doivent dans un dé-



lai de 60 jours après l'entrée en vigueur des présents règlements, en informer le chef du bureau des taxes compétent en y indiquant la date du commencement des travaux, l'emplacement et le numéro foncier du terrain, la classification originaire et la classification foncière prévue, la superficie prévue et la date d'achèvement.

JAPON. — Chishû henkô menso nenki ni kwan-suru hôritsu. (*Loi n. 43 concernant la période d'exemption de l'impôt en cas de changement de catégorie des terrains.*) — 24 mai 1918.

Kwampô (*Journal officiel*), n. 1742 (25 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Pour les terrains spécifiés ci-dessous est autorisée pour le changement de catégorie une période d'exemption n'excédant pas 20 ans, à partir de l'année où l'impôt foncier devrait être imposé, quand il y a lieu à changement de classification du fait de défrichement de terrains incultes ou de travaux et de dépenses équivalentes au défrichement.

Toutefois, pour les terrains pour lesquels l'achèvement des travaux est requis, ce ne sera que dans le cas où, après l'achèvement des travaux, il y aura lieu de procéder à un changement de classification du fait de défrichement des terres incultes, ou de dépenses et de travaux équivalents au défrichement que cette exemption sera applicable.

1. — Terrains qui ne sont pas assujettis à l'impôt foncier, d'après les prescriptions de l'art. 2 du règlement concernant la vente des terres abandonnées ou incultes et des forêts (Notification n. 3 du Kaitakushi — 1875).

2. — Terrains qui ne sont pas assujettis à l'impôt foncier d'après les prescriptions de l'exception de l'art. 10 des règlements concernant la vente des terres dans l'Hokkaidô (Arrêté de cabinet n. 16, 1886).

3. — Terrains, qui ne sont pas assujettis à l'impôt foncier d'après les prescriptions de la loi n. 18 de 1889.

4. — Terrains exemptés de l'impôt foncier en vertu des prescriptions des art. 3 et 8 des règlements pour la concession de terrains aux soldats-agriculteurs (*tondenhei*). (Loi n. 79, 1890).

6. — Terrains exemptés de l'impôt foncier en vertu des prescriptions de l'article 18 de la loi n. 26 de 1897 concernant l'administration des terres incultes appartenant au domaine de l'État dans l'Hokkaidô.

7. — Terrains exemptés de l'impôt foncier en vertu des prescriptions de l'art. 2 de la loi n. 27 de 1899 concernant la protection des habitants autochtones de l'Hokkaidô.

8. — Terrains exemptés de l'impôt foncier en vertu de l'art. 19 de la loi n. 57 de 1908 concernant l'administration des terres incultes appartenant au domaine de l'État dans l'Hokkaidô.

On peut accorder une prolongation dans le cas où la période d'exemption de l'impôt foncier s'avère évidemment insuffisante pour que le terrain acquière son maximum de fertilité.

Art. 2. — Les personnes qui désirent obtenir la concession d'une période d'exemption de l'impôt foncier pour le changement de catégorie des terrains ou la prolongation de cette période devront en faire la demande au gouvernement.

## DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES.

La présente loi entrera en vigueur le jour même de sa publication.

La présente loi est aussi applicable aux terrains qui, tout en étant assujettis à l'impôt foncier, avant l'application de cette loi, n'ont pas encore été évalués à cette fin.

JAPON (CORÉE). — Chihô-hi shoshûnyû chôshû kisoku. (*Arrêté n. 1 du gouverneur général de la Corée concernant la perception des recettes locales*). — 9 janvier 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1633 (15 janvier 1918).

JAPON (CORÉE). — Chizei-rei chû kaisei. (*Ordonnance n. 9 du gouvernement général de la Corée modifiant l'ordonnance concernant l'impôt foncier*). — 18 juin 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1766 (22 juin 1918).

JAPON (CORÉE). — Chizei-rei shikô kisoku. (*Arrêté n. 73 du gouvernement général de la Corée portant les règlements pour l'application de l'ordonnance sur l'impôt foncier*). — 17 juillet 1918.

Kwampô (Journal officiel) n. 1793 (24 juillet 1918).

PAYS-BAS. — Wet van den 27sten Juli 1918, houdende wijziging van de wet van 27 September 1892 (Staatsblad n. 223) op de vermogensbelasting, gelijk zij door opvolgende wetten is aangevuld en gewijzigd. (*Loi portant réglementation de la loi du 27 septembre 1892 [Staatsblad n. 223] sur l'imposition des biens telle qu'elle a été complétée et modifiée par des lois ultérieures*). — 27 juillet 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 504, 1918.

## CHAP. III.

LÉGISLATION DE L'IMPÔT SUR LE REVENU  
ET LA PRODUCTION.

BELGIQUE (CONGO). = Décret fixant un impôt personnel. — 22 décembre 1917.  
Moniteur belge, nos 6-12 (6-12 janvier 1918).

COSTA-RICA. — Decreto número 8. Suspende la ejecución de la ley que establece el impuesto sobre la renta y transforma éste. (*Décret n. 8 suspendant l'exécution de la loi créant l'impôt sur le revenu et en modifiant le régime*). — 29 décembre 1917.

La Gaceta, n. 1 (3 janvier 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Pendant la durée des effets de la guerre mondiale l'exécution de la loi n. 73 du 18 décembre 1916 établissant l'impôt sur le revenu est suspendue, et ladite loi ne pourra être mise en vigueur sans l'autorisation préalable du pouvoir législatif.

Art. 2 — Pendant cette même période le régime de l'impôt sur le revenu est modifié comme suit :

a) La contribution qui doit être payée par les banques d'émission, les banquiers, les prêteurs de profession, les monts de piété et toutes les entreprises dont le lucre provient du loyer de l'argent sous quelque forme que ce soit, est fixée à 10 % des bénéfices nets ; et celle que doivent payer les succursales des banques étrangères à 1 % du capital placé dans le pays . . . .

b) . . . . .

c) Un impôt de 2 % est également établi sur le montant brut des ventes de tous les établissements commerciaux ou industriels qui payent des patentes municipales.

Exception est faite pour les entreprises de vente de café et les établissements possédant des stocks ayant une valeur en capital n'excédant pas 2000 colons.

Art. 3. — La contribution territoriale sur les immeubles ruraux et les propriétés urbaines établie par les paragraphes 1) et 2) de l'art. 11 de la loi n. 72 du 18 décembre 1916 est fixée à  $\frac{1}{4}$  %.

Si la superficie totale des propriétés incultes appartenant à une même personne naturelle ou morale dans toute l'étendue du territoire de la République dépasse 100 hectares, la contribution sera payée chaque année conformément aux tarifs suivants :

$\frac{1}{4}$  % sur la valeur de 250 premiers hectares ou d'une fraction supérieure à 100 hectares.

½ % sur l'excédent de superficie au dessus de 250 hectares.

L'art. 12 de la loi n. 72 du 18 décembre 1916 est ainsi modifié :

Art. 4. — Le produit de la contribution territoriale (impôt foncier) ainsi modifiée, sera partagé en deux parties égales, dont l'une sera versée au fonds territorial des routes dont parle l'art. 31 de la loi n. 72 citée plus haut et l'autre sera incorporée aux recettes de l'État avec le produit des autres impôts dont parle ladite loi pendant la durée des circonstances anormales où se trouve le trésor public.

Art. 5. — Pendant une période de six ans à dater de la promulgation de la présente loi, quiconque fournira la preuve que son patrimoine, y compris les bestiaux dont il est propriétaire, n'atteint pas une somme de trois mille colons, sera exempté du paiement de la contribution territoriale.

Art. 6. — Aucune exemption ne dispense ceux qui en bénéficient de l'obligation de présenter aux bureaux de la contribution territoriale la déclaration de leurs propriétés et biens, ni de fournir à ces bureaux toutes les informations d'ordre statistique demandées par eux.

Art. 7. . . . .

Art. 8. — Sont suspendus les effets de l'art. 29 de la loi n. 72 du 18 décembre 1916 et en conséquence est mise en vigueur la loi visant la contribution pour les routes du 8 août 1898 avec sa modification du 9 août 1899, uniquement toutefois vis-à-vis des personnes qui, en vertu des lois en vigueur, sont exemptées du paiement de la contribution territoriale.

Art. 9 . . . . .

Art. 10. — Conformément à la teneur du paragraphe 3) de l'art. 15 de la constitution, l'art. 24 de la loi n. 72 du 18 décembre 1916 est abrogé.

Art. 11. — La présente loi entrera en vigueur dès sa publication. Elle sera considérée comme exceptionnelle et sera appliquée tant que resteront en vigueur les impôts décrétés sur l'exportation du pays.

COSTA-RICA. — N. 1. El Congreso Constitucional de la República de Costa Rica decreta los incisos a) y c) del artículo 2º de la ley n. 8 de 29 de diciembre de 1917, se leerán así. (*Décret n. 1 du congrès constitutionnel modifiant les paragraphes a) et c) de l'art. 2 de la loi n. 8 du 29 décembre 1917*). — 2 septembre 1918.

La Gaceta, n. 54 (3 septembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les paragraphes a) et c) de l'art. 2 de la loi n. 8 du 29 décembre 1917 auront la teneur suivante :

a) La contribution qui doit être payée par les banques d'émission, les banques, les banquiers, les prêteurs de tout genre, les monts de piété et toutes les entreprises ou personnes qui tirent profit du loyer de l'argent sous quelques forme que ce soit, est fixée à 6 % des bénéfices bruts.

Aux effets de la présente loi, est considérée comme prêteur toute personne, naturelle ou juridique, dont le montant des opérations, prêts hypothécaires, prêts sur gage ou prêts communs, s'élève à plus de 5.000 colons



Les avances sur les récoltes de café ne sont pas frappées par la présente disposition.

c) Un impôt de 2 % est également établi sur le montant brut des ventes ou des encaissements de tous les établissements commerciaux ou industriels, sans exception de classe ni de catégorie.

Aux effets de cette disposition, sont considérés comme établissements devant payer cet impôt, les entreprises de toutes les catégories, les agences, les entreprises de transports et toutes celles qui exercent le commerce ou l'industrie sous quelque forme que ce soit ou qui servent de quelque façon d'auxiliaires au commerce ou à l'industrie.

Dans les agences de toute classe qui ne débitent pas de marchandises, seront considérées comme matières imposables les recettes brutes provenant des commissions qu'elles encaissent comme rémunération de leurs services, et, dans les entreprises de transport, les recettes provenant de la vente de billets de passage, d'encaissements de frets et autres semblables.

Art. 2, 3, 4 . . . . .

FRANCE. — Loi portant fixation du budget ordinaire des services civils de l'exercice 1918 (impôt sur le revenu). — 29 juin 1918.

Journal officiel, n. 177 (30 juin 1918).

FRANCE. — Décret relatif au payement en rente de la contribution extraordinaire sur les bénéfices de guerre. — 16 décembre 1918.

Journal officiel, n. 351 (25 décembre 1918).

FRANCE (MAROC). — Arrêté viziriel relatif à l'application du droit compensateur aux produits fabriqués. — 10 janvier 1918.

Bulletin officiel, n. 273 (14 janvier 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Arrêté du directeur général des finances réglementant, pour la campagne actuelle, le mode de réception des déclarations de culture des céréales soumises à l'impôt achour. — 31 décembre 1917.

Journal officiel tunisien, n. 5 (16 janvier 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Arrêté du directeur général des finances réglant la procédure des appels, devant la commission supérieure, sur les contributions des bénéfices de guerre. — 6 février 1918.

Journal officiel tunisien, n. 17 (27 février 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret portant application aux moûts de raisins frais des dispositions du décret du 20 septembre 1917 qui a créé un droit de statistique et de contrôle de la production des vins et étendant aux acheteurs de vendanges fraîches les obligations imposées par ce décret aux récoltants propriétaires, fermiers ou colons partiaires. — 13 septembre 1918.

Journal officiel tunisien, n. 75 (18 septembre 1918).

AUSTRALIE (COMMONWEALTH). — An Act relating to the Imposition Assessment and Collection of a Tax upon Profits. (*Loi concernant l'établissement, l'assiette et le recouvrement d'un impôt sur les bénéfices de guerre*). — 22 septembre 1917.

The Acts of the Parliament of the Commonwealth of Australia, 1917, p. 70, n. 33.

AUSTRALIE (COMMONWEALTH). — An Act to impose a Tax upon Profits. (*Loi établissant un impôt sur les bénéfices de guerre*). — 22 septembre 1917.

The Acts of the Parliament of the Commonwealth of Australia, 1917, p. 98, n. 34.

AUSTRALIE (COMMONWEALTH). — An Act to impose Taxes upon Incomes. (*Loi établissant des impôts sur les revenus*). — 28 septembre 1917.

The Acts of the Parliament of the Commonwealth of Australia, 1917, p. 119, n. 39.

AUSTRALIE (QUEENSLAND). — The Income Tax Acts, 1902 to 1915. (*Règlements établis en vertu des lois de 1902 à 1915 concernant l'impôt sur le revenu*). — 14 février 1918.

Queensland Government Gazette, n. 55 (14 février 1918).

AUSTRALIE (QUEENSLAND). — No. 2 An Act to Further Amend « The Income Tax Act of 1902 » in certain particulars. (*Loi n. 2 amendant certains points de la loi de 1902 sur l'impôt sur le revenu*). — 6 septembre 1918.

Queensland Government Gazette, n. 74 (7 septembre 1918).

CANADA (DOMINION). — Loi portant modification de la loi taxant les profits d'affaires pour la guerre, 1916. — 24 mai 1918.

Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 21.

CANADA (DOMINION). — Loi portant modification de la loi de l'impôt de guerre sur le revenu, 1917. — 24 mai 1918.

Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 83.

CANADA (DOMINION). — Loi portant modification de la loi spéciale des revenus de guerre, 1915. — 24 mai 1918.

Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 163.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the " Forest Act Relief Act ". (*Loi modifiant la loi concédant des facilités aux exploitations forestières [facilités fiscales]*). — 19 mai 1917.

Statutes of British Columbia, 1917, p. 133, Chap. 25.

EMPIRE INDO-BRITANNIQUE. — An Act to consolidate and amend the law relating to Income-tax. (*Loi unifiant et amendant les lois concernant l'impôt sur le revenu*). — 19 mars 1918.

Act No. VII of 1918.

STRAITS SETTLEMENTS. — N. 2 An Ordinance for imposing a War Tax on the basis of Income. (*Ordonnance n. 2 établissant un impôt de guerre sur les revenus*). — 25 janvier 1918.

Straits Settlements Government Gazette, n. 10 (25 janvier 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 654 che detta disposizioni per l'applicazione dell'imposta sui redditi realizzati in conseguenza della guerra. (*Décret de la lieutenance n. 654 portant des dispositions pour l'application de l'impôt sur les bénéfices réalisés par suite de la guerre*). — 9 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 120 (22 mai 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 857 che approva i testi unici dei tributi diretti straordinari imposti durante la guerra. (*Décret de la lieutenance n. 857 approuvant les textes unifiés des impôts directs extraordinaires, établis pendant la guerre*). — 9 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 158 (5 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1503 relativo all'imposta sui proventi degli amministratori delle società per azioni. (*Décret n. 1503 relatif à l'impôt sur les revenus des administrateurs de sociétés par actions*). — 12 septembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 251 (24 octobre 1918).

JAPON. — Shotokuzei-hô chû kaisei. (*Loi n. 5 modifiant la loi concernant l'impôt sur le revenu*). — 22 mars 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1689 (23 mars 1918).

JAPON. — Shuzô-zei hô chû kaisei. — (*Loi n. 6 modifiant la loi concernant l'impôt sur la fabrication du saké*). — 22 mars 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1686 (23 mars 1918).

JAPON. — Senji ritoku-zei hô. (*Loi n. 9 instituant une taxe sur les profits de guerre*). — 22 mars 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1689 (23 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les personnes qui sont domiciliées ou résident depuis un an ou plus dans toute localité de l'Empire où la présente loi est en vigueur sont soumises à la taxe sur les profits de guerre conformément à la présente loi.

Art. 2. — Les personnes qui, n'étant pas visées par l'article précédent, possèdent des propriétés ou exercent un commerce ou une profession dans toute localité où la présente loi est en vigueur, sont soumises à la taxe sur les profits de guerre eu égard à ces profits seulement.

Art. 3. — La taxe sur les profits de guerre est imposée sur les bénéfices indiqués ci-après :

1. — Les profits de guerre de personnes juridiques soumises à l'impôt sur le revenu, d'après la loi sur l'impôt sur le revenu.

2. — Les profits des particuliers, appartenant aux revenus de 3<sup>ème</sup> classe soumis à l'impôt sur le revenu d'après la loi instituant l'impôt sur le revenu,

excepté les salaires, les traitements, les gratifications, les allocations annuelles, les pensions, les indemnités de retraite.

3) Les profits des particuliers provenant de la vente de navires, ou de droits miniers, de droits sur les placers ou l'outillage y annexé.

Dans les navires indiqués au numéro 3, sont compris même les navires en construction.

Art. 4. — La taxe sur les profits de guerre est imposée au taux suivant :

1. Profits réalisés par des personnes juridiques : 20 % du montant total des profits ;

2. Profits réalisés par des particuliers : 15 % du montant total des profits.

Art. 5. — S'il s'agit de personnes juridiques, dans le cas où le montant total du revenu des années d'exercice pendant la guerre, excède le montant du revenu moyen des années d'exercice du temps de paix, l'excédent en sus de 20 % est considéré comme profits de guerre desdites personnes juridiques. Pour établir le montant des profits conformément à l'alinéa précédent, on calculera le montant du revenu moyen des années de paix, en vertu de ce qui est établi, pour chaque cas, lorsque les circonstances spécifiées dans chacune des numéros suivantes se produisent.

1) Quand, dans aucune année financière du temps de paix, il n'y a eu de revenu, ou bien quand le montant du revenu moyen des années du temps de paix a été inférieur à 10 % par an sur le montant du capital moyen engagé des années financières du temps de paix, on considère comme revenu moyen des années du temps de paix la somme calculée en appliquant un pourcentage de 10 % sur le capital moyen engagé des années financières du temps de paix.

2) Pour les personnes juridiques dont la première année d'exercice se clôt le 1<sup>er</sup> août 1914 au plus tard, on considère comme montant des revenus moyens la somme calculée sur la base du 10 % annuel sur le capital engagé des années d'exercice du temps de guerre.

3) Dans le cas où le montant du capital engagé dans les années d'exercice du temps de paix, on considère comme revenu moyen les années du temps de paix la somme calculée d'après le montant du capital engagé dans les années de guerre, avec le pourcentage du montant du revenu moyen sur le capital moyen engagé dans les années du temps de paix.

Dans ce cas, on regardera comme montant moyen du capital engagé dans les années financières du temps de paix, le montant du capital engagé dans les années d'exercice du temps de guerre, et on appliquera les prescriptions établies au n. 1.

4) Quand il y a une différence de durée entre l'exercice du temps de paix et celui du temps de guerre, on calculera le montant du revenu des années du temps de paix au moyen d'un pourcentage mensuel correspondant au nombre de mois des années d'exercice du temps de guerre.

Le système d'évaluation du montant du capital sera fixé par décret.



Art. 6. — S'il s'agit de particuliers, dans le cas où le revenu surpasse le revenu moyen des deux années antérieures à 1913, on considère comme montant des profits de guerre, aux termes du n. 2 de l'alinéa 1 de l'art. 3, le montant de l'excédent en sus de 20 % du montant moyen du revenu des deux années antérieures à 1913.

Toutefois, au cas où dans le montant du revenu est compris un revenu provenant d'un héritage, on calculera à cet égard le montant du revenu moyen en considérant comme revenu de l'héritier le revenu de la personne dont il a hérité, pendant les deux années antérieures à 1913.

S'il s'agit de calculer le montant des profits de guerre visés par l'alinéa précédent, on ne tiendra pas compte des revenus tombant sous le n. 3 de l'article 4<sup>ter</sup> de la loi instituant l'impôt sur le revenu et se référant aux deux années antérieures à 1913 ; pour les revenus afférents aux années postérieures à 1918, s'il s'agit de revenus qui tombent sous le n. 3 de l'article 4<sup>ter</sup> de la loi instituant l'impôt sur le revenu, on ajoutera au montant du revenu moyen visé par l'alinéa précédent la somme qui aura été calculée d'après le règlement.

Dans le cas visé par le premier alinéa, l'on considérera comme montant des profits de guerre la moitié du montant des revenus quand le montant moyen du revenu des deux années antérieures à 1913 a été inférieur à 1000 yen ou qu'il n'y a pas eu de revenu. Sont exemptés de la taxe sur les profits de guerre les profits inférieures à 3000 yen.

Art. 7. — Sera considéré comme montant des profits de guerre, aux termes du n. 3 de l'alinéa 1 de l'art. 3, le montant résultant de la soustraction de la valeur calculée d'après les prescriptions établies par décret du prix de vente des navires ou des droits sur les mines ou les placers et leur outillage.

Toutefois, cette restriction ne s'appliquera pas si le montant de ces profits tombe sous le coup de la clause concernant les profits de guerre visés par le n. 2 de l'alinéa 1 de l'art. 3, ou est inférieur à 3000 yen.

Le montant des profits visés par l'alinéa précédent est basé sur le montant général de l'année précédente.

Art. 8. — Les revenus exemptés de l'impôt sur le revenu en vertu de la loi instituant l'impôt sur le revenu et les autres lois, ne sont pas soumis à la taxe sur les profits de guerre.

Le montant des donations faites aux corporations publiques ou à des œuvres de bienfaisance ou d'intérêt public est déduit du montant des profits de guerre.

Art. 9. — Les personnes qui sont soumises à la taxe sur les profits de guerre en vertu du numéro 3 de l'alinéa 1 de l'art. 3, ou les personnes qui jouissent de profits de guerre correspondant à l'exception de l'alinéa 1 de l'art. 6 sont tenues chaque année, au mois d'avril, à déclarer au gouvernement la catégorie et le montant de leurs profits et de leurs revenus. Quand les personnes soumises à la taxe ont fait des donations conformes à l'alinéa 2 de l'article précédent, elles doivent en déclarer le montant au gouvernement.

Art. 10. — Le montant des profits des personnes juridiques est évalué après enquête par le gouvernement et le montant des profits des particuliers sera établi par le gouvernement d'après l'enquête du comité d'enquête sur le revenu créé par l'art. 11 de la loi instituant l'impôt sur le revenu.

Art. 11. — Quand il y a une réclamation contre l'évaluation du montant des profits, le gouvernement la tranchera conformément au jugement du comité de recours sur les revenus créé par l'art. 37 de la loi instituant l'impôt sur le revenu.

Art. 12. — Les personnes qui ont dissimulé le montant des profits de guerre ou sont en retard pour le payement de la taxe, seront punies d'une peine pécuniaire ou d'une amende égale au triple du montant de la taxe non payée. Toutefois les personnes qui avouent avoir désormais des sommes de ce genre, en payant les arrérages de taxe, ne sont pas assujetties au paiement de l'amende.

Art. 13. — Les personnes qui sont chargées de l'évaluation des profits ou de l'enquête sur ceux-ci sont passibles d'une peine pécuniaire non inférieure à 30 yen quand ils révèlent à d'autres personnes les indications concernant l'examen ou l'enquête.

Les personnes punies en vertu des prescriptions de l'alinéa précédent perdent leurs fonctions.

Art. 14. — Sont applicables à quiconque contrevient à la présente loi les prescriptions de l'exception de l'alinéa 3 de l'art. 38, de l'alinéa 2 de l'art. 39, de l'art. 40, de l'art. 41, de l'alinéa 2 de l'art. 48, des articles 63 et 66 du code pénal.

Art. 15. — Sont applicables à la taxe sur les profits de guerre les prescriptions de l'alinéa 2 de l'art. 9, de l'art. 10, des articles 29 à 31, des articles 34 à 36, des alinéas 4 et 5 de l'art. 37, des articles 38 à 41, des alinéas 1 et 3 de l'art. 42, des articles 43 *bis* à 45 de la loi instituant l'impôt sur le revenu.

Art. 16. — Dans la présente loi l'expression montant du revenu (*shotoku-kinkaku*) veut dire le montant du revenu évalué par le gouvernement en vertu de la loi instituant l'impôt sur le revenu.

De même, dans la présente loi, l'expression année financière ou d'exercice du temps de paix signifie chacun des exercices financiers clos au cours des deux années antérieures au 31 août 1913, et l'expression année financière ou d'exercice du temps de guerre, signifie toute année financière close depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1918.

#### DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES.

La présente loi s'applique, pour les personnes juridiques, à partir de l'année financière comprenant le 1<sup>er</sup> janvier 1918 et pour les particuliers à partir de 1918.

La présente loi ne sera abrogée que dans l'année financière comprenant le dernier jour de l'année où le traité de paix sera ratifié, et dans le courant de cette année pour des particuliers.

Le montant du revenu des personnes légales résidant dans le *ken* de *Okinawa* pour les années financières du temps de paix, et le montant du revenu des particuliers pour les deux années antérieures à 1913 seront les montant calculés d'après la loi instituant l'impôt sur le revenu.

La présente loi ne s'applique pas aux îles Ogasawara et aux îles d'Idzu.

JAPON. — Senji ritoku-zei hô shikô kisoku. (*Ordonnance impériale n. 64 portant les règlements pour l'application de la loi concernant la taxe sur les profits de guerre*). — 2 avril 1918.

Kwampô (*Journal officiel*), n. 1698 (4 avril 1918).

JAPON (CORÉE). — Senji ritoku-zei rei. (*Ordonnance n. 6 du gouvernement général de la Corée établissant un impôt sur les profits de guerre*). — 13 mai 1918.

Kwampô (*Journal officiel*) n. 1735 (17 mai 1918).

JAPON (CORÉE). — Senji ritoku-zei rei shikô kisoku. (*Arrêté n. 55 du gouvernement général de la Corée portant des règlements pour l'application de l'ordonnance sur les profits de guerre*). — 21 mai 1918.

Kwampô (*Journal officiel*), n. 1744 (28 mai 1918).

PAYS-BAS. — Wet van den 11 den Januari 1918, tot wijziging der Wet op de Inkomstenbelasting 1914. (*Loi modifiant la loi de 1914 concernant l'impôt sur le revenu [titre de participation, obligations, participations aux bénéfices des coopératives dont le but n'est pas en relation avec la profession ou le métier des membres; participation aux bénéfices des sociétés d'assurances, etc.]*). — 11 janvier 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 5, 1918.

PAYS-BAS. — Besluit van den 5den April 1918, tot wijziging van formulieren voor aangiftebiljetten der inkomstenbelasting. (*Décret modifiant les formulaires des déclarations de l'impôt sur le revenu*). — 5 avril 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 231, 1918.

PAYS-BAS. — Besluit van den 8sten April 1918, tot wijziging van het formulier voor het aangiftebiljet der inkomstenbelasting voor hen, die binnen het Rijk wonen. (*Décret modifiant le formulaire de la déclaration de l'impôt sur le revenu pour les personnes habitant à l'intérieur du royaume*). — 8 avril 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 234, 1918.

PAYS-BAS. — Besluit van den 5den September 1918 tot bekendmaking van den tekst der wet op de vermogensbelasting van den 27sten September 1892 [Staatsblad n. 223], zooals zij bij latere wetten is gewijzigd en aangevuld. (*Arrêté faisant connaître le texte de la loi de l'impôt sur le revenu du 27 septembre 1892 [Staatsblad n. 223] modifiée et complétée par des lois ultérieures*). — 5 septembre 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 542, 1918.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral modifiant l'article 36 de l'arrêté du 18 septembre 1916 concernant l'impôt fédéral sur les bénéfices de guerre. — 19 novembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 72 (20 novembre 1918).

CHAP. IV.

LÉGISLATION SUR LES TAXES DE TIMBRE, D'ENREGISTREMENT,  
DE SUCCESSION ET ANALOGUES.

ARGENTINE. — Ley n. 10361 (papel sellado) y decreto reglamentario. (*Loi n. 10361 [papier timbré] et décret portant règlement de la loi*). — 26 février 1918.  
Boletín oficial, n. 7357 (13 août 1918).

ESPAGNE. — Real decreto autorizando el ministro de hacienda para que, á propuesta del comisario de abastecimientos, pueda gravar las licencias de importación de algodón en rama y de manufacturas de algodón en la cuantía y forma y con la finalidad que determinan los artículos que se publican. (*Décret royal autorisant le ministre des finances à frapper d'un droit, sur proposition du commissaire des approvisionnements, les permis d'importation du coton brut et des filés de coton dans la mesure, la forme et le but fixés par les articles ci-publiés*). — 30 mai 1918.  
Gaceta de Madrid, n. 151 (31 mai 1918).

ESPAGNE. — Ley reformando las disposiciones relativas al timbre del Estado, comprendidas en las leyes de 1906 y 1910. (*Loi amendant les dispositions relatives au timbre de l'Etat, figurant dans les lois de 1906 et 1910*). — 5 août 1918.  
Gaceta de Madrid, n. 220 (8 août 1918).

ESPAGNE. — Real orden disponiendo se adopten las resoluciones que se publican para facilitar el cumplimiento de la ley del timbre, de 5 del mes actual. (*Ordonnance royale portant des dispositions pour faciliter l'exécution de la loi du 5 août 1918 sur le timbre*). — 12 août 1918.  
Gaceta de Madrid, n. 227 (15 août 1918).

ESPAGNE. — Real orden dictando, con carácter provisional, reglas para el pago del impuesto del timbre, sin perjuicio de las declaraciones definitivas que habrán de dictarse en el reglamento para la ejecución de la ley correspondiente. (*Ordonnance royale portant des dispositions provisoires concernant le payement de l'impôt du timbre, sans préjudice des déclarations définitives qui seront établies dans le règlement pour l'exécution de la loi correspondante*). — 14 octobre 1918.  
Gaceta de Madrid, n. 294 (21 octobre 1918).

FRANCE. — Décret portant règlement d'administration publique et relatif aux taxes établies sur les payements et versements par les articles 19 à 28 de la loi du 31 décembre 1917 suivi d'un arrêté relatif au payement de la taxe sur les payements de marchandises importées et à la franchise de l'impôt sur les payements d'objets exportés. — 29 mars 1918.  
Journal officiel, n. 88 (30 mars 1918).



Vu les articles 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28 de la loi du 31 décembre 1917, ainsi conçus :

« Art. 19. — A l'expiration du même délai (trois mois après la promulgation de la présente loi), une taxe de 20 centimes par 100 fr. ou fraction de 100 fr., sans addition de décime, sera reçue sur tous les titres, de quelque nature qu'ils soient, signés ou non signés, constatant des paiements ou des versements de sommes, soit à des non commerçants pour une cause quelconque, soit à des commerçants pour une cause autre que l'exercice de leur commerce. En ce qui concerne lesdits titres, la taxe est substituée au droit de timbre établi par les articles 18 de la loi du 23 août 1871 et 28 de la loi du 15 juillet 1914 sur les titres emportant libération, reçu ou décharge de sommes ».

« Art. 20. — Sont seuls exemptés de la taxe de 20 centimes par 100 fr. et continuent d'être soumis, chacun en ce qui le concerne, aux droits de timbre en vigueur :

« 1) Les titres constatant l'extinction d'une dette par voie de compensation légale ou de confusion ;

« 2) Les acquits inscrits sur les chèques ainsi que sur les lettres de change, billets à ordre et autres effets de commerce assujettis au droit proportionnel de timbre ;

« 3) Le renouvellement des lettres de change, billets à ordre et autres effets de commerce, qui reste soumis aux droits établis par l'article 1 de la loi du 5 juin 1850 ;

« 4) Les quittances ou reçus de 10 fr. et au-dessous, quand il ne s'agit pas d'un acompte ou d'une quittance finale sur une plus forte somme ;

« 5) Les quittances énumérées dans l'article 20, paragraphes 3 et 4, de la loi du 23 août 1871 ;

« 6) Les reçus délivrés par les banques aux clients titulaires de comptes de dépôts, ainsi que les reçus donnés par lesdits titulaires, lorsqu'ils ont exclusivement pour objet de constater les versements ou les retraits effectués par les clients au crédit ou au débit de leur propre compte ;

« 7) Les quittances ou reçus de sommes déposées ou consignées chez des officiers publics ou ministériels, en leur dite qualité, lorsqu'elles n'opèrent pas vis-à-vis des tiers la libération des déposants, et les décharges que donnent les déposants ou leurs ayants cause auxdits officiers publics ou ministériels, lors que la remise des sommes consignées ou déposées est faite ».

« Art. 21. — Le droit prévu à l'article 19 est dû pour chaque reçu, décharge, quittance ou acte constatant un paiement. Il peut être acquitté par l'apposition de timbres mobiles dont les conditions d'emploi seront déterminées par un règlement d'administration publique.

« Les dispositions des articles 20 et 21 de la loi du 11 juin 1859 sont applicables aux titres sur lesquels les timbres mobiles auront été apposées. Une remise de 2 p. 100 sur le timbre est accordée à titre de déchet à ceux qui feront timbrer préalablement leurs formules de quittances ou décharges de sommes ».

« Art. 22. — Toute contravention aux dispositions de l'article 19 ou du

règlement d'administration publique prévu à l'article 21 sera punie d'une amende de 6 p. 100 de la somme sur laquelle l'impôt n'aura pas été acquitté, sans que cette amende puisse être inférieure à 50 fr. en principal.

« L'impôt est à la charge de la partie qui aura effectué le paiement ou le versement ; néanmoins, la personne qui a donné quittance, reçu ou décharge en contravention de l'article 19, est tenue personnellement et sans recours, nonobstant toute stipulation contraire, du montant des droits, frais et amendes.

« Les contraventions sont constatées et poursuivies dans les formes prescrites et par les agents désignés par l'article 23 de la loi du 23 août 1871. Il est attribué à ces agents un dixième des sommes recouvrées ».

« Art. 23. — A l'expiration d'un délai de trois mois après la promulgation de la présente loi, le paiement de la vente au détail ou à la consommation de toutes marchandises, denrées, fournitures ou objets quelconques est frappé, au profit de l'Etat, lorsque ce paiement dépasse 150 fr., d'une taxe de 20 centimes par 100 fr. ou fraction de 100 fr. sans addition de décimes.

« Ladite taxe est également perçue sur tous les titres de quelque nature qu'ils soient, signés ou non signés, qui pourraient être remis par le vendeur en constatation de paiements effectués inférieurs à 150 fr., mais supérieurs à 10 fr.

« Dans les cas ci-dessus, la taxe remplace le droit de timbre établi par les articles 18 de la loi du 23 août 1871 et 28 de la loi du 15 juillet 1914 sur les titres emportant libération, reçu ou décharge de somme.

« Est soumis à la taxe le paiement des marchandises importées, lorsque ces marchandises sont destinées aux consommateurs.

« En sont exempts les paiements des livraisons à l'étranger de marchandises fabriquées ou produites en France.

« Les mesures nécessaires pour assurer le paiement de la taxe sur les paiements de marchandises importées, ainsi que la franchise de l'impôt sur les paiements d'objets exportés, seront réglés par des arrêtés du ministre des finances ».

« Art. 24. — L'impôt établi par l'article précédent est à la charge de l'acquéreur ou du consommateur et doit être versé lors du paiement total ou partiel du prix.

« La perception de la taxe sera constatée dans les conditions prescrites par un règlement d'administration publique.

« Art. 25. — Le commerçant est tenu de représenter tant au siège de son principal établissement que dans ses agences ou succursales, aux agent de l'enregistrement et tous autres agents spéciaux des finances, un livre spécial dont la forme sera déterminée par un règlement d'administration publique.

« Tout refus de communication sera constaté par un procès-verbal et soumis aux sanctions édictées par l'article 5 de la loi du 17 avril 1906.

« Le règlement d'administration publique prévu à l'article 21 déterminera les lieux et les époques de versement de l'impôt au bureau administratif compétent, la forme des quittances à délivrer, ainsi que toutes les autres mesures

nécessaires pour l'exécution des dispositions contenues dans le présent article et dans les articles 23 et 24 ».

« Art. 26. — Tout vendeur, tout acquéreur ou consommateur, qui auront contrevenu aux dispositions des articles 23, 24 et 25 de la présente loi ou du règlement d'administration publique, seront punis d'une amende de 6 p. 100 de la somme sur laquelle l'impôt n'aura pas été régulièrement acquitté, sans que cette amende puisse être inférieure à 50 fr. en principal.

« Le recouvrement du droit simple est poursuivi contre le vendeur, sauf le recours de celui-ci contre l'acquéreur ou consommateur.

« L'amende prévue au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article pourra, à chaque récidive, être majorée de 25 p. 100.

« Les contraventions sont constatées au moyen de procès-verbaux par les agents de l'enregistrement, les officiers de police judiciaire, les agents de la force publique, ceux des contributions directes, des contributions indirectes, des douanes et des octrois. Il leur est attribué un dixième des amendes recouvrées.

« L'action de l'administration se prescrit par trois ans à compter de la découverte de l'infraction.

« Les instances sont introduites et jugées suivant les formes prescrites par l'article 76 de la loi du 28 avril 1916 ».

« Art. 27. — Trois mois après la promulgation de la présente loi, une taxe de 10 p. 100 sera instituée sur le paiement des marchandises, denrées, fournitures ou objets quelconques offerts au détail ou à la consommation, sous quelque forme et dans quelque condition que ce soit, par un commerçant ou par un non commerçant, si ces marchandises, denrées, fournitures ou objets quelconques sont classés comme étant de luxe.

« La désignation des marchandises données, fournitures ou objets quelconques, soumis à la taxe de 10 p. 100, sera faite par une loi, après avis d'une commission constituée par décret.

« En cas de vente publique, le droit d'enregistrement perçu sur le procès-verbal sera porté à 10 p. 100 du prix des marchandises et objets de cette catégorie. Ladite majoration ne sera toutefois pas appliquée dans le cas de vente par licitation forcée.

« Toute transaction portant sur une marchandise ou un objet de luxe, quel qu'en soit le prix, est obligatoirement constatée, lorsque le vendeur est commerçant, par l'inscription sur un livre de commerce agréée par l'administration. Le vendeur non commerçant devra délivrer quittance.

« Toutes les dispositions des trois derniers paragraphes de l'article 23 et celles des articles 24, 25 et 26 de la présente loi sont applicables à la taxe de 10 p. 100 prévue au présent article.

« Toutefois, la perception de la taxe sera toujours constatée par l'apposition de timbres mobiles sur l'écrit libératoire délivré par le commerçant.

« Art. 28. — Les dépenses afférentes au logement ou la consommation sur place de boissons et denrées alimentaires quelconques seront passibles

d'une taxe de 10 p. 100 lorsqu'elles seront effectuées dans un établissement qui, en raison de la catégorie de sa clientèle, de son mode d'exploitation, de l'élévation de ses prix de base et de son importance sur la place, peut être considéré comme établissement de luxe.

« Le classement desdits établissements sera opéré par une commission de département, composée de trois commerçants désignés par le tribunal ou les tribunaux de commerce, deux représentants du syndicat du commerce, intéressé, d'un délégué du ministre du commerce, d'un délégué du ministre des finances.

« La commission élit son président et prend ses décisions à la pluralité des voix. La présence de quatre membres au moins est nécessaire à la validité des décisions. Chaque décision est notifiée au chef de la maison ou de l'établissement classé; par lettre recommandée, avec accusé de réception.

« Dans le délai d'un mois à dater de cette notification, appel peut être interjeté, soit par le chef de l'établissement, soit par le directeur de l'enregistrement.

« Les appels sont portés devant une commission supérieure composée de :

« Un délégué du ministre du commerce, président ;

« Un délégué du ministre des finances ;

« Trois membres désignée par la réunion des présidents de chambres de commerce, ou, à défaut, par le ministre du commerce ;

« Deux membres désignées par les syndicats de commerce exercé par l'établissement classé.

« La commission supérieure statue sur mémoire. Ses décisions ne peuvent être attaquées que pour excès de pouvoir ou violation de la loi, devant le conseil d'Etat. Mais l'intéressé et le directeur de l'enregistrement peuvent, après une année révolue, réclamer de la commission un nouvel examen, et ainsi d'année en année.

« Un décret déterminera les conditions du fonctionnement des commissions de département et de la commission supérieure.

« Seuls les établissements classés et soumis comme tels à la taxe de 10 p. 100 auront le droit de prendre dans les enseignes, réclames, annonces, guides, publications etc., la qualification d'établissement de luxe ou de premier ordre, toute infraction entraînant le classement d'office.

« Toutes les dispositions des articles 24, 25 et 26 de la présente loi sont applicables à la taxe prévue au présent articles » ;

Vu la loi du 22 mars 1918 et, notamment, l'article 2, ainsi conçu :

« La perception de la taxe de 10 p. 100, instituée par les articles 27 et 28 de la loi du 31 décembre 1917, suivra les sommes de 1 fr. en 1 fr., inclusive-ment, et sans fraction.

« Sont exempts de la taxe les paiements ou dépenses inférieures à 1 fr. quand il ne s'agit pas d'un acompte sur une plus forte somme » ;

Vu la loi du 23 août 1871 ;

Vu la loi du 15 juillet 1914 ;



Vu l'avis du ministre du commerce et de l'industrie ;  
Le conseil d'Etat entendu, etc.

### TITRE I<sup>er</sup>.

TAXE SUR LES TITRES CONSTATANT DES PAYEMENTS OU DES VERSEMENTS  
FAITS, SOIT À DES NON COMMERÇANTS POUR UNE CAUSE QUELCONQUE,  
SOIT À DES COMMERÇANTS POUR UNE CAUSE AUTRE QUE L'EXERCICE DE  
LEUR COMMERCE.

Art. 1<sup>er</sup>. — La taxe établie par l'article 19 de la loi du 31 décembre 1917 sur les titres constatant des paiements ou des versements de sommes soit à des non commerçants pour une cause quelconque, soit à des commerçants pour une cause autre que l'exercice de leur commerce est acquittée au moyen de l'apposition de timbres mobiles sur les titres, de quelque nature qu'ils soient, signés ou non signés.

Il est créé, pour l'acquittement de la taxe de 20 centimes pour 100 prévue aux articles 19 et 23 de la loi, des timbres mobiles représentant les valeurs suivantes :

20 centimes, 40 centimes, 60 centimes, 80 centimes, 1 fr., 1 fr. 20, 1 fr. 40, 1 fr. 60, 1 fr. 80, 2 fr., 6 fr., 8 fr., 10 fr., 20 fr., 40 fr. et 100 fr.

Ces timbres sont conformes au modèle annexé au présent décret. Leur couleur peut être modifiée par arrêté du ministre des finances.

Le ministre des finances détermine également le type des timbres à l'extraordinaire qu'il estimerait y avoir lieu de créer pour une ou plusieurs des valeurs prévues ci-dessus.

Art. 2. — Les timbres sont immédiatement oblitérés par l'apposition, à l'encre noire, en travers des timbres, de la signature du créancier ou de celui qui donne reçu, ainsi que de la date de l'oblitération.

Cette signature peut être remplacée par une griffe, apposée à l'encre grasse, faisant connaître le nom ou la raison sociale du créancier, sa résidence et la date de l'oblitération du timbre.

Art. 3. — Les ordonnances, taxes, exécutoires et généralement tous mandats payables sur les caisses publiques, les bordereaux, quittances, reçus ou autres pièces peuvent être revêtus du timbre mobile par les agents chargés du paiement. Le timbre est oblitéré au moyen d'une griffe par ces agents, qui demeurent responsables des contraventions commises à raison des pièces acquittées à leur caisse.

Les sociétés et compagnies, assureurs, entrepreneurs de transport et tous autres assujettis aux vérifications des agents de l'enregistrement, par article 22 de la loi du 23 août 1871 et par les lois antérieures ou postérieures, peuvent également, sous leur responsabilité, user de la même faculté, en ce qui concerne les actions, obligations, dividendes et intérêts payables au porteur, les rentes sur l'étranger, ainsi que toutes autres pièces de dépenses, états de solde et d'émargement.

Art. 4. — Les sociétés, compagnies et particuliers qui, pour s'affranchir de l'obligation d'apposer et d'oblitérer les timbres mobiles, veulent soumettre au timbre à l'extraordinaire des formules imprimées pour quittances, reçus ou décharges de sommes, sont tenus de déposer ces formules et d'acquitter les droits (sauf la remise de 2 p. 100 accordée à titre de déchet) au bureau de l'enregistrement de leur résidence ou à ceux qui seront désignés par l'administration, s'il existe plusieurs bureaux dans la même ville.

Art. 5. — Les comptables de deniers publics, les agents spéciaux des services administratifs régis par économie, les trésoriers des corps de troupe et les sociétés, assureurs, entrepreneurs de transports et autres personnes assujetties par les lois en vigueur à la communication des documents énumérés dans les articles 22, de la loi du 23 août 1871, et 7, de la loi du 21 juin 1875, sont autorisés à acquitter les taxes exigibles sur les états dits d'émargement, les registres de factage et de camionnage et autres documents constatant les paiements ou versements de sommes effectuées par eux, en apposant eux-mêmes sur ces états, registres et documents des timbres mobiles établis à l'article 1<sup>er</sup> du présent décret, représentant une somme égale au montant des taxes dues pour les paiements et versements constatés sur une même feuille et opérés durant une même journée.

Dans ce cas, les timbres mobiles sont oblitérés par les comptables de deniers publics ou autres personnes désignées au paragraphe qui précède, dans les conditions et sous la responsabilité édictées par l'article 3 du présent décret.

Les personnes qui, sans être assujetties par la loi aux communications prévues par les articles 22 de la loi du 23 août 1871 et 7 de la loi du 21 juin 1875, prennent l'engagement de s'y soumettre, peuvent être autorisées par l'administration de l'enregistrement à user du bénéfice des deux paragraphes qui précèdent. Cette autorisation peut toujours être retirée.

## TITRE II.

TAXE DE 0,20 P. 100 SUR LE PAYEMENT DU PRIX DE LA VENTE AU DÉTAIL  
OU À LA CONSOMMATION DE TOUTES MARCHANDISES, DENRÉES, FOURNITURES OU OBJETS QUELCONQUES.

Art. 6. — Tout commerçant qui reçoit des paiements supérieurs à 150 fr. à raison de la vente au détail ou à la consommation de marchandises, denrées, fournitures ou objets quelconques, tient un livre spécial destiné à recevoir l'inscription de tous les paiements passibles de la taxe de 20 centimes par 100 fr., ou fraction de 100 fr. instituée par l'article 23 de la loi du 31 décembre 1917.

Art. 7. — Le livre spécial prévu à l'article précédent peut être tenu soit sous la forme du modèle n. 1 annexé au présent décret, soit sous celle d'un carnet à souche conforme au modèle n° 2 également annexé.

Tout changement dans le modèle en usage doit être soumis par le commerçant à l'agrément de l'administration.

Chaque livre ou carnet doit être numéroté en série et, en cas de pluralité de caisses dans l'établissement, doit se référer à une seule d'entre elles.

Chaque opération à inscrire sur le livre ou sur le carnet comporte, sous une série ininterrompue de numéros les indications suivantes qui, s'il est fait usage de carnets, doivent être reproduites sur la souche et sur le volant :

- 1) Numéro d'ordre ;
- 2) Date du paiement ;
- 3) Désignation sommaire des articles qui, par leur prix, comportent le paiement de la taxe ;
- 4) Prix desdits articles ;
- 5) Taxe perçue.

Art. 8. — Si le commerçant accepte de reprendre ou d'échanger les objets vendus, les mentions ci-dessus sont complétées par les suivantes :

- 6) Nom et adresse de l'acheteur ;
- 7) Désignation sommaire des articles rendus ou échangés ;
- 8) Date à laquelle l'objet est rendu ou échangé ;
- 9) Taxe remboursée.

Le commerçant peut également, s'il le préfère et en prévenant l'administration, inscrire les opérations portant sur la reprise ou l'échange des objets sur des livres ou carnets distincts, dits n° 2, et conformes au modèle ci-annexé (modèle n° 3).

Ces livres spéciaux et carnets n° 2, doivent être numérotés en série et se référer à la caisse qui a effectué les opérations inscrites au livre ou carnet n° 1.

Les indications suivantes doivent figurer sur le livre spécial n° 2, et dans le cas de carnet n° 2, sur la souche et sur le volant :

- 1) Numéro d'ordre ;
- 2) Date de la vente ;
- 3) Date à laquelle l'objet est rendu ou échangé ;
- 4) Nom et adresse du client ;
- 5) Désignation sommaire des articles rendus ou échangés ;
- 6) Prix desdits articles ;
- 7) Taxe remboursée.

Art. 9. — L'administration de l'enregistrement peut, sur demande des intéressés, les autoriser à adopter des livres spéciaux ou carnets à souche non conformes aux modèles ci-annexés, pourvu, néanmoins, qu'on y retrouve les mentions prévues aux articles 7 et 8 ci-dessus.

Toute modification au modèle ainsi autorisé doit faire l'objet d'une nouvelle autorisation.

Art. 10. — La taxe est acquittée au moyen de l'apposition simultanée, savoir :

- 1) De timbres mobiles sur le livre spécial ou sur les livres ou carnets à

souche qui en tiennent lieu, en regard de l'inscription qui constate le paiement<sup>e</sup> ;

2) D'estampilles de contrôle sur l'écrit, signé ou non signé, qui est remis par le vendeur à l'acheteur.

Il est interdit de se servir isolément soit de l'estampille soit du timbre mobile.

Lorsqu'il n'est pas délivré de quittance, le timbre mobile et l'estampille de contrôle doivent être apposés simultanément sur le livre spécial.

Art. 11. — Les timbres mobiles et les estampilles de contrôle sont délivrés en mêmes temps par l'administration de l'enregistrement.

A chaque timbre correspond une estampille portant indication de même valeur.

Art. 12. — Les timbres mobiles et les estampilles de contrôle sont immédiatement oblitérés par l'apposition à l'encre noire, en travers des timbres et des estampilles, de la signature du vendeur et de la date de l'oblitération.

Cette signature peut être remplacée par une griffe apposée à l'encre grasse, faisant connaître le nom ou la raison sociale du vendeur et la date de l'oblitération.

Art. 13. — Lorsque l'article vendu est rendu ou échangé, la taxe est remboursée par le vendeur à l'acheteur, puis restituée au vendeur par l'administration de l'enregistrement.

La restitution à effectuer au vendeur a lieu contre la remise à l'administration de l'enregistrement :

1) D'une déclaration par le vendeur établissant avec référence à la page du livre spécial ou du carnet à souche que la taxe a été effectivement remboursée ;

2) D'une déclaration de l'acheteur par laquelle celui-ci atteste sous sa signature l'exactitude des mentions prévues à l'article 8.

La déclaration est faite sur la quittance s'il en a été délivré une.

Pour donner droit à la restitution de la taxe, la reprise ou l'échange de l'objet doit avoir lieu dans le délai de deux mois.

Art. 14. — Les commerçants qui en font la déclaration à l'administration de l'enregistrement sont autorisés, jusqu'à avis contraire qui serait notifié trois mois à l'avance, à percevoir sous leur responsabilité, pour le compte du trésor, la taxe exigible.

S'il est délivré une quittance, la perception de la taxe est constatée par l'apposition sur l'écrit libératoire d'un timbre mobile portant imprimé les mots : « Taxe payée en compte au Trésor. »

Au moment du paiement la signature ou la griffe du commerçant doit être apposée sur ce timbre.

La quittance ainsi établie doit mentionner :

- 1) Le nom ou la raison sociale du vendeur, ainsi que son adresse ;
- 2) La date du paiement ;
- 3) Le montant de la taxe perçue ;



4) Le numéro de la caisse qui a reçu le paiement, si le commerçant utilise plusieurs caisses ;

5) Le numéro sous lequel l'article ou les articles vendus sont inscrits sur le livre spécial ou sur les livres ou carnets de recettes.

Art. 15. — Le commerçant autorisé à user de la faculté prévue à l'article précédent établit, à la date du dernier jour de chaque mois, un extrait du livre spécial ou des carnets à souche.

L'extrait fait connaître :

1) Le montant de la taxe perçue du premier au dernier jour du mois inclusivement ;

2) Le montant de la taxe remboursée pendant le même laps de temps, à raison des objets rendus ou échangés dont il est justifié ;

3) La balance entre la taxe perçue et la taxe remboursée.

L'extrait est certifié par le commerçant.

Art. 16. — L'extrait est déposé, dans les dix premiers jours de chaque mois, au bureau de l'enregistrement de la résidence du commerçant.

A Paris et dans les villes où il existe plusieurs bureaux d'enregistrement, le dépôt de l'extrait est affectué dans le ou les bureaux spécialement désignés à cet effet par l'administration de l'enregistrement.

Le dépôt est accompagné du versement de la taxe perçue d'après les indications de l'extrait, sous la déduction de la taxe applicable aux objets rendus ou échangés.

Si, au cours, du mois, aucune inscription ne figure sur le livre spécial ou sur les livres ou carnets de recettes qui en tiennent lieu, l'extrait qui doit remis au bureau de l'enregistrement porte la mention : « Néant ».

Art. 17. — Si, par suite des vérifications opérées ultérieurement par le commerçant, des erreurs ou omissions sont constatées, la taxe se rapportant à ces erreurs ou omissions fait l'objet d'un état spécial et détaillé indiquant les différences en plus, ou en moins. Cet état est déposé au bureau de l'enregistrement en même temps que l'extrait s'appliquant au mois pendant lequel erreurs ou omissions ont été reconnues.

Art. 18. — Le commerçant qui possède indépendamment d'un établissement principal, une ou plusieurs agences ou succursales doit y tenir, pour recevoir l'inscription des paiements effectués à l'agence ou à la succursale et passibles de la taxe, soit le livre spécial prévu aux articles 7 et 8, soit les carnets à souche.

Chaque agence ou succursale doit, en outre, effectuer, à l'époque indiquée à l'article 17, la production des extraits prévus à l'article 16, accompagnée, s'il y a lieu, du versement de la taxe.

Art. 19. — Le livre spécial prévu aux articles 7 et 8 et les carnets à souche sont, à toute réquisition, représentés aux préposés de l'administration de l'enregistrement pour leur permettre de s'assurer de l'exacte application des dispositions de la loi et du présent décret.

A cet effet, les documents susvisés sont conservés pendant deux ans.

## TITRE III.

TAXE DE 10 P. 100 : 1° SUR LE PAYEMENT DE MARCHANDISES, DENRÉES, FOURNITURES OU OBJETS OFFERTS AU DÉTAIL OU À LA CONSOMMATION ET CLASSÉS COMME ÉTANT DE LUXE ; 2° SUR LES DÉPENSES AFFÉRENTES AU LOGEMENT ET À LA CONSOMMATION SUR PLACE DE BOISSONS ET DENRÉES ALIMENTAIRES, DANS UN ÉTABLISSEMENT CLASSÉ COMME ÉTABLISSEMENT DE LUXE.

Art. 20. — Sont inscrits sur le livre spécial prévu aux articles 6, 7 et 8 ci-dessus :

1) Tous les paiements de marchandises, denrées, fournitures ou objets quelconques, offerts au détail ou à la consommation, sous quelque forme ou dans quelque condition que ce soit, et classées comme étant de luxe ;

2) Toutes les dépenses afférentes au logement ou à la consommation sur place de boissons et denrées alimentaires quelconques dans un établissement classé comme établissement de luxe.

En ce qui touche les paiements afférents à des dépenses concernant le logement ou la consommation sur place de boissons et denrées alimentaires, les mentions inscrites sous les n<sup>os</sup> 3 et 4 de l'article 7 et le n<sup>o</sup> 5 de l'article 14 sont remplacées par des indications appropriées à la nature des opérations commerciales effectuées dans l'établissement.

Art. 21. — Il est créé pour l'acquittement de la taxe de 10 p. 100 prévue par les articles 27 et 28 de la loi du 31 décembre 1917 des timbres mobiles représentant les valeurs suivantes : 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90 centimes, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 20, 30, 40, 50, 100, 200, 300, 400, 500, 1,000, 2,000, 3,000 4,000 et 5,000 fr.

Ces timbres sont contormes au modèle annexé au présent décret. Leur couleur peut être modifiée par arrêté du ministre des finances.

Le ministre des finances détermine également le type des timbres à l'extraordinaire qu'il estimerait y avoir lieu de créer pour une ou plusieurs des valeurs prévues ci-dessus.

Art. 22. — Sont applicables à la taxe de 10 p. 100, instituée par les articles 27 et 28 de la loi du 31 décembre 1917, les dispositions des articles 10 à 19 du présent décret.

Art. 23. — La quittance que le vendeur non commerçant doit délivrer aux termes de l'article 27, paragraphe 4, de la loi à raison de la vente de marchandises, denrées, fournitures ou objets quelconques offerts au détail ou à la consommation et classés comme objets de luxe doit supporter la taxe de 10 p. 100, qui la frappe également, au moyen de l'apposition de timbres mobiles.

## TITRE IV.

## ACHATS FAITS PAR DES COMMERÇANTS.

Art. 24. — Le commerçant qui achète pour les revendre à un non-commerçant ou à un commerçant même vendant au détail ou à la consommation des marchandises, denrées, fournitures ou objets quelconques doit acquitter la taxe, à moins qu'il ne produise au vendeur un écrit revêtu de sa signature faisant connaître ses nom, prénoms et adresse et attestant sous la responsabilité du déclarant :

1) Qu'il est soumis à l'impôt établi par les articles 2 à 12 de la loi du 31 juillet 1917, sur les bénéfices des professions commerciales et industrielles, ou qu'il se trouve dans l'un des cas d'exonération prévus à l'article 13 de ladite loi ;

2) Qu'il achète pour son propre compte ;

Cette disposition n'est pas applicable aux commissionnaires ou aux courtiers inscrits au rôle de la contribution sur les bénéfices des professions commerciales ou industrielles et qui, sous une forme qui sera arrêtée par le ministre des finances, établiront que les marchandises achetées sont destinées à un commerçant ;

3) Que les marchandises achetées sont destinées à être vendues, transformées ou non, et doivent supporter à ce moment la taxe.

L'attestation porte le nom et l'adresse de l'acheteur ainsi que sa signature.

Cette exemption n'est pas applicable aux achats faits dans les ventes publiques qui sont soumises en vertu de l'article 27, 3<sup>ème</sup> paragraphe, de la loi du 31 décembre 1917, à un droit d'enregistrement de 10 p. 100.

Art. 25. — Les paiements afférents aux marchandises, denrées, fournitures ou objets quelconques vendus à un commerçant, dans les conditions prévues à l'article précédent, sont inscrits soit au livre spécial, soit au carnet à souche sur lequel doivent figurer les ventes aux termes des articles 7 et 8 du présent décret.

L'inscription est émargée d'une mention ainsi conçue :

« Exemption. Vente à un commerçant. Quittance ou autre pièce ».

La quittance à délivrer par le vendeur non commerçant, en vertu de l'article 27, 4<sup>ème</sup> paragraphe de la loi du 31 décembre 1917, doit, lorsqu'elle est remise à un commerçant qui achète en vue de la revente, reproduire les mentions prévues à l'article 24 ci-dessus.

Art. 26. — Les quittances et autres pièces sont conservées par les commerçants pendant deux ans, pour être représentées, à toute réquisition, aux préposés de l'administration de l'enregistrement.

Art. 27. — L'administration de l'enregistrement, des domaines et du timbre fera déposer aux greffes des cours et tribunaux des spécimens de timbres mobiles, des estampilles de contrôle, et des empreintes de timbre, créés par le présent décret. Il sera dressé, sans frais, un procès-verbal de chaque dépôt.

FRANCE. — Loi concernant l'évaluation de la propriété immobilière en matière de successions, donations et échanges. — 27 mai 1918.  
Journal officiel, n. 146 (30 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Pour la liquidation et le paiement des droits sur les mutations à titre gratuit entre vifs ou par décès et sur les échanges, les immeubles, quelle que soit leur nature, sont estimés d'après leur valeur vénale réelle à la date de la transmission, d'après la déclaration estimative des parties.

Art. 2. — Toutefois, si dans l'année qui aura précédé ou suivi soit l'acte de donation ou d'échange, soit le point de départ des délais de déclaration prévus par l'article 24 de la loi du 22 frimaire an VII, les immeubles transmis ont fait l'objet d'une adjudication publique dans les conditions définies à l'article 26 de la loi du 15 juillet 1914, les droits seront calculés sur le prix de l'adjudication, à moins qu'il ne soit justifié d'une modification de la valeur de l'immeuble survenue entre l'adjudication et le fait qui aura donné lieu à la perception des droits.

Art. 3. — Les redevables dont les déclarations n'auront pas été admises en seront avisés par lettre motivée et recommandée, et ils auront la faculté de présenter des observations justificatives dans le délai d'un mois à partir de la réception de la lettre d'avis qui leur aura été adressée.

Art. 4. — Si un accord n'intervient pas, les insuffisances dans les déclarations seront constatées par voie d'expertise, à laquelle il sera procédé dans les formes indiquées aux articles 17 et 18 de la loi du 22 frimaire an VII et l'insuffisance constatée donnera lieu à la perception d'une amende suivant le principe établi dans l'article 5 de la loi du 27 ventôse an IX et dans les conditions fixées par l'article 5 ci-après de la présente loi.

Art. 5. — Si l'insuffisance constatée est égale ou inférieure à un dixième de la valeur déclarée de l'immeuble, il n'y aura lieu à amende ni à droit en sus et les frais d'expertise et d'instance resteront à la charge de l'administration.

Si l'insuffisance est supérieure à un dixième, mais inférieure à un cinquième, les contrevenants supporteront la totalité des frais et payeront, à titre d'amende, un quart de droit en sus.

Si l'insuffisance est supérieure à un cinquième, mais inférieure à un quart les contrevenants supporteront la totalité des frais et payeront, à titre d'amende, un demi-droit en sus.

Enfin, si l'insuffisance est supérieure à un quart, les contrevenants supporteront la totalité des frais et payeront à titre d'amende, un droit en sus.

Dans tous les cas, si l'insuffisance est reconnue volontairement avant le dépôt du rapport des experts, il sera fait remise d'un quart de l'amende encourue, sans préjudice du paiement des frais à la charge des contrevenants.

Art. 6. — En cas d'expropriation pour cause d'utilité publique, le jury devra prendre pour base de ses évaluations, notamment en ce qui concerne les immeubles, la valeur résultant des déclarations faites par les contribuables ou des évaluations administratives non contestées ou devenues définitives en vertu des lois fiscales.



FRANCE. — Loi relative à l'application de la loi du 27 mai 1918 sur l'évaluation des biens immobiliers en matière de succession. — 11 novembre 1918.  
Journal officiel, n. 308 (12 novembre 1918).

*Article unique.* — Les dispositions de la loi du 27 mai 1918 relatives à l'évaluation des immeubles sont applicables à l'évaluation des immeubles compris dans les successions ou les donations soumises au tarif édicté par la loi du 31 décembre 1917.

Toutefois, les perceptions régulièrement effectuées conformément aux lois en vigueur sur les biens compris dans les déclarations et les donations enregistrées dans les délais légaux, antérieurement à la promulgation de la présente loi, ne pourront pas être revisées au profit du Trésor.

FRANCE (MAROC). — Dahir sur le timbre. — 15 décembre 1917.  
Bulletin officiel, n. 274 (21 janvier 1918).

FRANCE (MAROC). — Arrêté Viziriel portant application du Dahir du 15 décembre 1917 sur le timbre. — 15 décembre 1917.  
Bulletin officiel, n. 274 (21 janvier 1918).

AUSTRALIE (QUEENSLAND). — N. 11. An Act to further Amend « The Stamp Act, 1894 », in certain particulars. (*Loi n. 11 apportant de nouvelles modifications à la loi de 1894 sur le timbre*). — 1<sup>er</sup> novembre 1918.  
Queensland Government Gazette, n. 179, 1918.

AUSTRALIE (QUEENSLAND). — No. 16 An Act to Amend « The Succession and Probate Duties Acts, 1892 to 1915 ». (*Loi n. 16 amendant les lois de 1892 à 1915 concernant les droits de succession et de légalisation*). — 14 novembre 1918.  
Queensland Government Gazette, n. 208 (15 novembre 1918).

AUSTRALIE (QUEENSLAND). — Regulations under « The Stamp Acts, 1894 to 1918 ». (*Règlements établis en vertu des lois sur le timbre de 1894 à 1918*). — 6 décembre 1918.  
Queensland Government Gazette, n. 261 (6 décembre 1918).

AUSTRALIE (VICTORIA). — An Act to amend the Stamps Acts. (*Loi modifiant la loi sur le timbre*). — 31 décembre 1918.  
George V, 9, n. 2982, 1918.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Succession Duties Act. (*Loi modifiant la loi de 1914 sur les droits de succession*). — 5 avril 1917.  
Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 209, chap. 39.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend The Succession Duties Act. (*Loi modifiant la loi sur les droits de succession*). — 13 avril 1918.  
Statutes of Alberta, 1918, chap. 34, p. 235.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the " Succession Duty Act ". (*Loi modifiant la loi sur les droits de succession*). — 19 mai 1917.  
Statutes of British Columbia, 1917, p. 267, Chap. 60.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the " Succession Duty Act ". (*Loi modifiant la loi de 1911 sur les droits de succession*). — 23 avril 1918.  
Statutes of British Columbia, 1918, chap. 86, pag. 277.

CANADA (NOUVELLE-ÉCOSSE). — An Act to Amend and Consolidate "The Succession Duty Act, 1912" and Acts in Amendment thereof. (*Loi modifiant la loi de 1912 sur les droits de succession, en donnant le texte unifié de cette loi et des lois la modifiant*). — 9 mai 1917.

The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo. V, 1917, chap. 5, p. 58.

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend the Succession Duty Act. (*Loi modifiant la loi de 1914, modifiée en 1915, sur les droits de succession*). — 26 mars 1918.  
Statutes of Ontario, 1918, p. 48, ch. 6.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend and consolidate the Law relating to the Payment of Succession Duty. (*Loi modifiant et consolidant la loi concernant le paiement des droits de succession*). — 15 décembre 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 16, p. 87.

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 135 che approva i testi unici, concernenti rispettivamente: a) le tasse di bollo; b) le tasse ipotecarie; c) le tasse sulle concessioni governative; d) le tasse sui velocipedi ed altri veicoli meccanici. (*Décret-loi de la lieutenance n. 135 approuvant les textes unifiés concernant respectivement: a) le droit de timbre; b) les droits hypothécaires; c) les taxes sur les concessions gouvernementales; d) les taxes sur les vélocipèdes et autres véhicules mécaniques*). — 6 janvier 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 43 (20 février 1918).

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 575 che sostituisce le tabelle A, B, C e D annesse al testo unico delle tasse ipotecarie, approvato con decreto luogotenenziale 6 gennaio 1918, n. 135, e modifica altresì alcuni articoli del testo unico medesimo. (*Décret-loi de la lieutenance n. 575 remplaçant les tableaux A, B, C et D annexés au texte unifié des taxes hypothécaires, approuvé par décret de la lieutenance n. 135 du 6 janvier 1918, et modifiant aussi certains articles du même texte unifié*). — 21 avril 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 117 (18 mai 1918).

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 629 che sostituisce la tabella A, annessa al R. decreto 27 settembre 1914, n. 1042, concernente le tasse sulle donazioni e successioni, e apporta altresì modificazioni a quelle di bollo, nonchè ai diritti degli archivi notarili ed alla tariffa postale. (*Décret-loi de la lieutenance n. 629 remplaçant le tableau A, annexé au décret royal n. 1042, du 27 septembre 1914, concernant les droits sur les donations et les successions, et portant aussi des modifications aux taxes sur le timbre, aux droits des archives notariales et au tarif postal*). — 21 avril 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 120 (22 mai 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 670 che esonera dalla tassa di bollo e di registro gli atti di volontaria giurisdizione nell'interesse di profughi e sospende la decorrenza dei termini per le denunce delle successioni dei medesimi, nonchè di quelle aperte a loro favore. (*Décret de la lieutenance n. 670 exemptant du droit de timbre et d'enregistrement les actes de juridiction volontaire au profit des réfugiés et suspendant le calcul du délai des déclarations des successions desdits réfugiés et aussi de celles ouvertes à leur profit*). — 9 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 123 (25 mai 1918).

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1818 che stabilisce una tassa di bollo sui documenti rilasciati dai magazzini generali e dai depositi franchi. (*Décret-loi de la lieutenance n. 1818 fixant un droit de timbre sur les certificats délivrés par les magasins généraux et par les entrepôts réels*). — 17 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 296 (17 décembre 1918).

JAPON. — Tôroku-zei hô chû kaisei. (*Loi n. 14 modifiant la loi concernant la taxe d'enregistrement*). — 23 mars 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1690 (25 mars 1918).

MEXIQUE. — Decreto estableciendo un impuesto federal sobre pagos de créditos hipotecarios. (*Décret fixant un impôt fédéral sur les paiements de crédits hypothécaires*). — 13 avril 1918.

Diario oficial, n. 90 (18 avril 1918).

MEXIQUE. — Decreto que establece un impuesto, por la inspección sanitaria de animales sacrificados en el distrito federal. (*Décret fixant un impôt pour l'inspection sanitaire du bétail abattu dans le district fédéral*). — 18 mai 1918.

Diario oficial, n. 18 (21 mai 1918).

PAYS-BAS. — Wet van den 11den Januari 1918, tot heffing eener dividend- en tantième-belasting. (*Loi concernant le prélèvement d'un impôt sur les dividendes et tantièmes [à payer par les sociétés anonymes, associations en commandite, coopératives et sociétés d'assurances]*). — 11 janvier 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 4, 1918.

PAYS-BAS. — Wet van den 23sten Maart 1918, houdende wijziging van de Registratiewet 1917. (*Loi portant modification de la loi de 1917 sur l'enregistrement*). — 23 mars 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 170, 1918.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Loi fédérale sur les droits de timbre. — 4 octobre 1917.  
Recueil des lois suisses, n. 3 (16 janvier 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Ordonnance d'exécution de la loi fédérale du 4 octobre 1917 sur les droits de timbre. — 20 février 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 13 (27 février 1918).

URUGUAY. — Decreto. Modifica la disposición contenida en el artículo 12 del decreto de 27 de septiembre de 1893 que reglamenta la ley de impuestos a las herencias y donaciones. (*Décret modifiant la disposition visée par l'article 12 du décret du 27 septembre 1893 réglementant la loi des impôts sur les héritages et les donations*). — 8 mai 1918.

Diario oficial, n. 3687 (14 mai 1918).

## CHAP. V.

## LÉGISLATION DOUANIÈRE.

ARGENTINE. — Reglamentación de la Ley n. 10349, sobre Derechos de Exportación. (*Décret réglementant la loi n. 10349 concernant les droits d'exportation*). — 26 janvier 1918.

Boletín oficial, n. 7206 (4 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Sont abrogés les décrets du 20 mars 1918, du 3 août 1909, du 19 décembre 1912, du 16 octobre 1913, les résolutions du 7 février 1913, du 3 mars et du 20 juin 1916 et toute autre disposition modifiant la procédure établie dans les ordonnances de douane pour l'embarquement et le transport des articles ou des produits du pays qui sont frappés d'un droit de sortie, lesdites opérations devant être soumises aux formalités prévues dans les ordonnances de douane et à celles qui sont établies par le présent décret.

Art. 2. — Les garanties auxquelles se réfèrent les articles 685 et 689 des ordonnances pour les opérations de transfert d'articles ou produits du pays, d'un point à un autre de la république, pourront être remplacées par une garantie générale fournie par le chargeur portant une signature suffisamment solvable d'après l'avis de la douane, ou bien par un dépôt de garantie fait sous la forme spécifiée plus loin pour les permis d'exportation, en observant pour tout le reste les articles des ordonnances applicables à l'opération visée. Si les intéressés préfèrent souscrire des lettres de change, les douanes permettront qu'elles soient établies à 90 jours de date.

Art. 3. — Les douanes permettront que les bêtes bovines et ovines congelées ou frigorifiées, les menues parties de viande et les autres produits des établissements frigorifiques qui exigent des précautions spéciales pour leur transport, vu la facilité avec laquelle ils se détériorent, peuvent être embarqués à l'aide de chaloupe ou de vapeurs à destination de la douane où est chargé le navire exportateur, sur la simple demande de l'établissement qui doit effectuer l'embarquement et qui constitue une garantie suffisante de l'opération.

Art. 4, 5 . . . . .

Art. 6. — Les autres produits des industries frigorifiques, ainsi que les produits de l'élevage ou de l'agriculture qui sont chargés dans les douanes de la république à destination de celles où ils doivent être embarqués pour l'exportation, pourront être transbordés sans autres formalités que la présentation du passavant délivré par la douane de chargement, sans qu'il soit nécessaire d'autoriser l'entrée de l'embarcation qui les amène et quel que soit le jour et l'heure de leur arrivée, à condition toutefois que le navire



exportateur sur lequel le transbordement doit s'effectuer, soit muni du permis des autorités douanières compétentes pour procéder aux opérations de chargement.

Art. 7 . . . . .

Art. 8. — Les douanes exigeront que toute demande de délivrance d'un permis d'exportation qui leur est adressée, soit accompagnée d'un certificat de dépôt fait à leur ordre à la Banque de la Nation Argentine ou dans une de ses succursales pour le montant approximatif que représentent les droits grevant les articles que l'on demande d'exporter, à défaut de quoi elles ne délivreront pas le bulletin d'embarquement . . . . .

Art. 9. — Aux effets des dispositions de l'article précédent, la Banque de la Nation Argentine ordonnera à ses succursales d'ouvrir un compte spécial de garanties (loi n. 10349) à l'ordre des douanes respectives afin de leur créditer à titre provisoire les sommes déposées par les exportateurs comme cautionnement des droits d'exportation . . . . .

Art. 10-27 . . . . .

ARGENTINE. — Ley n. 10362. Modificaciones a la ley n. 4933 y sus complementarias. (*Loi n. 10362 portant des modifications à la loi n. 4933 et aux lois la complétant [exemption ou réduction des droits d'importation]*). — 26 février 1918.

• Boletín oficial, n. 7225 (28 février 1918).

ARGENTINE. — Reglamentación de la ley n. 10362. (*Décret réglementant la loi n. 10362 [importation en franchise de semences, du sulfate de cuivre, etc., destinés à l'agriculture]*). — 10 avril 1918.

• Boletín oficial, n. 7258 (13 avril 1918).

BELGIQUE (CONGO). — Décret royal fixant des droits de sortie. — 17 décembre 1917.

Moniteur belge, nos 6-12 (6-12 janvier 1918).

BRESIL. — Decreto n. 12810, que declara isentas de direitos aduaneiros as fructas frescas de procedencia argentina. (*Décret n. 12810 exemptant du droit de douane les fruits frais de provenance argentine*). — 9 janvier 1918.

Diario official, n. 10 (12 janvier 1918).

BRESIL. — Decreto n. 12812, que concede redução de direitos de importação a alguns artigos de produção norte-americana. (*Décret n. 12812 accordant une réduction des droits d'importation à certains articles de provenance nord-américaine [farine de froment, lait condensé, fruits secs, etc.]*). — 9 janvier 1918.

Diario official, n. 10 (12 janvier 1918).

CHILI. — Decreto n. 921, que reglamenta el despacho de mercaderias en las aduanas. (*Décret n. 921 réglementant l'expédition des marchandises en douane*). — 17 mai 1918.

Diario oficial, n. 12074 (20 mai 1918).

CHINE. — Kuo ting kuan shui t'iao li. (*Ordonnance présidentielle n. 28 portant les règlements sur le tarif douanier*). — 25 décembre 1917.

Chêng-fu-kung-pao (*Journal officiel*), n. 698 (27 décembre 1917).

COSTA-RICA. — Decreto n. 11 del Congreso Constitucional. Deja libre de todo impuesto, fiscal o municipal, la importación de ganado vacuno. (*Décret n. 11 du congrès constitutionnel exemptant de tout impôt, national ou municipal, l'importation de bêtes bovines*). — 15 mai 1918.

La Gaceta, n. 112 (19 mai 1918).

DANEMARK. — Bek. om anerkendelse af Ret til Indførsel af Pølser og andre tilberedte Kødvarer. (*Décret concernant le droit d'importation des saucisses et autres viandes préparées*). — 18 janvier 1918.

Lovtidenden A, n. 3, p. 39.

DANEMARK. — Bek. om Anerkendelse af Ret til Indførsel af Pølser og andre tilberedte Kødvarer. (*Décret concernant le droit d'importation des saucisses et autres viandes préparées*). — 18 février 1918.

Lovtidenden A, n. 12, p. 122.

ÉQUATEUR. — Decreto Ejecutivo. Se dispone que el impuesto determinado en el núm. 1º del art. 4º de la Ley de Tabaco sancionada el 31 de octubre de 1917 no comprenda al tabaco en rama que se exporte, debiendo pagar dicho tabaco solamente cinco centavos en kilo de peso bruto como derecho de exportación. (*Décret établissant que l'impôt fixé par l'art. 1<sup>er</sup> de la loi du 31 octobre 1917 sur le tabac ne s'applique pas au tabac brut qui est exporté, ce tabac étant assujéti seulement au droit d'exportation de cinq centavos par kg. de poids brut*). — 14 janvier 1918.

Registro oficial, n. 411 (19 janvier 1918).

ESPAGNE. — Real orden declarando el arbitrio que habrá de exigirse á la importación del algodón en rama y sus manufacturas. (*Ordonnance royale fixant l'impôt extraordinaire devant être perçu à l'importation sur le coton brut et les filés de coton*). — 31 mai 1918.

Gaceta de Madrid, n. 152, (1<sup>er</sup> juin 1918).

FRANCE. — Loi relative à la réforme du régime des entrepôts. — 26 décembre 1917.

Journal officiel, n. 2 (2 et 3 janvier 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — L'entrepôt réel est concédé par décret sur la proposition des ministres du commerce et des finances, soit à la commune, soit au port autonome, là où a été constitué le régime organisé par la loi du 5 janvier 1912, ou ailleurs à la chambre de commerce. Il peut être rétrocédé par adjudication, avec concurrence et publicité. Il comporte l'installation, à titre gratuit, de corps de garde, de bureaux et de logements réservés aux agents des douanes. L'emplacement, la construction et la disposition intérieure des locaux doivent être agréés par les ministres du commerce et des finances. Les dépenses de construction et d'entretien sont supportées par le concessionnaire. Les concessions actuellement en cours sont maintenues.

L'entrepôt réel est concédé lorsqu'il répond à des besoins généraux dûment constatés et, dans ce cas, les frais d'exercice sont à la charge de l'Etat. Il peut aussi être concédé à charge pour le concessionnaire éventuel de supporter les frais d'exercice. Les décrets de concession détermineront les conditions à imposer aux concessionnaires.

L'entrepôt réel est gardé par la douane et toutes les issues en sont fermées à deux clefs différentes, dont l'une reste entre les mains du service.

Le concessionnaire perçoit des taxes de magasinage conformément à un tarif approuvé par décret sur proposition des ministres du commerce et des finances, après avis de la chambre de commerce, si l'entrepôt a été concédé à la commune, ou du conseil municipal dans le cas contraire.

Art. 2. — Des entrepôts spéciaux peuvent être autorisés par arrêtés du ministre des finances, après avis du ministre du commerce et, s'il y a lieu, du ministre de l'agriculture s'il s'agit de produits intéressant l'agriculture :

1) Pour les marchandises dont la présence dans l'entrepôt réel présente des dangers, ou est susceptible d'altérer la qualité des autres produits.

2) Pour les marchandises dont la conservation exige des installations spéciales.

Les locaux fournis par le commerce sont préalablement agréés par les ministres du commerce et des finances. Ils sont fermés dans les mêmes conditions que l'entrepôt réel.

Les intéressés doivent souscrire une soumission cautionnée de réexporter la marchandise ou de payer les droits au moment où elle sortira pour la consommation.

Si un service spécial de vérification et de surveillance est nécessaire, les frais en sont supportés par les bénéficiaires.

Des décrets rendus sur la proposition des ministres du commerce et des finances, après avis des autres ministres compétents, peuvent également constituer en entrepôt réel des douanes, à titre essentiellement temporaire, des locaux destinés à recevoir des marchandises, dans des cas exceptionnels, notamment pour des concours, des expositions et des foires d'échantillons.

Art. 3. — L'entrepôt fictif est constitué dans les magasins du commerce, sous la garantie d'une soumission cautionnée de réexporter la marchandise ou de payer les droits au moment où elle sortira pour la consommation.

Dans les localités où le bureau de douane est à l'entrepôt réel et où les frais d'exercice dudit entrepôt sont à la charge du concessionnaire, une partie de la dépense est supportée par les soumissionnaires d'entrepôt fictif en proportion du travail occasionné au service des douanes, à moins que l'entrepôt fictif n'ait été autorisé que pour obvier à l'insuffisance des magasins de l'entrepôt réel.

Art. 4. — La durée de l'entrepôt est fixée :

A cinq ans pour l'entrepôt réel ;

A trois ans pour l'entrepôt spécial ;

A deux ans pour l'entrepôt fictif.

Exceptionnellement et sous la condition que les marchandises soient en bon état, des prorogations peuvent être accordées après avis des services locaux par le directeur général des douanes.

A l'expiration du délai fixé, la marchandise doit être réexportée ou soumise aux droits si elle n'est pas prohibée.

A défaut, pour les marchandises placées en entrepôt réel, sommation est faite à l'entrepositaire à son domicile, s'il est présent, et à celui du maire, s'il est absent, d'acquitter les droits ou de réexporter comme il est dit au paragraphe précédent. S'il n'est pas satisfait à cette obligation, dans le délai d'un mois la marchandise est vendue et le produit de la vente, déduction faite des droits dans le cas de mise en consommation et des frais de magasinage ou de toute autre nature, est versé à la caisse des dépôts et consignations pour être remis au propriétaire s'il est réclamé dans l'année à partir du jour de la vente ou, à défaut de réclamation dans ce délai, définitivement acquis au trésor. Les marchandises dont l'importation est prohibée ne peuvent être vendues que pour la réexportation. A l'expiration des délais, pour les marchandises en entrepôt spécial ou fictif, le paiement des droits garantis par la soumission cautionnée est poursuivi par voie de contrainte.

Art. 5. — Les marchandises placées en entrepôt fictif ou spécial doivent être représentées à toute réquisition du service.

En cas de mutation de magasin non autorisée, les soumissionnaires sont astreints au paiement immédiat des droits.

Si les soumissionnaires ne peuvent représenter les marchandises en même quantité et qualité, ils sont passibles du double droit, indépendamment d'une amende pouvant s'élever au double de la valeur de la marchandise non représentée.

Les entrepositaires qui seront convaincus d'avoir, à la faveur de l'entrepôt, effectué des opérations frauduleuses pourront, sans préjudice des peines édictées par des lois, être privés de la faculté d'entrepôt par des arrêtés des ministres des finances et du commerce.

Art. 6. — Sont applicables aux marchandises placées en entrepôt les dispositions de la loi du 1<sup>er</sup> août 1905, sous réserve des dérogations reconnues nécessaires pour le commerce d'exportations et de réexportations ; ces dérogations ne pourront porter que sur les mesures édictées en vertu de l'article 2 de ladite loi.

Sont autorisés en entrepôt réel et spécial, sous réserve des interdictions édictées par des lois spéciales et de l'application des lois relatives aux marques de fabrique, de commerce et d'origine, et des traités et arrangements internationaux pour la protection de la propriété industrielle :

1) Pour la réexportation, les mélanges de produits étrangers avec d'autres produits étrangers ou avec des marchandises nationales ou nationalisées.

Toutefois, à la sortie d'entrepôt, les emballages, caisses et récipients renfermant des produits mélangés devront porter, en lettres apparentes et indé-



lébiles si possible, la mention qu'il s'agit de produits étrangers mélangés entre eux, ou de produits étrangers mélangés avec des produits français ;

2) Pour toutes les destinations : les déballages, transvasements, réunions ou divisions de colis ainsi que toutes autres manipulations ayant pour objet la conservation des produits ou leur amélioration, selon les usages loyaux du commerce, après avis du comité consultatif des arts et manufactures et de la commission permanente instituée par le décret du 31 juillet 1906.

Des décrets rendus sur le rapport des ministres de l'agriculture, du commerce et des finances, après avis du comité consultatif des arts et manufactures et de la commission permanente instituée par le décret du 31 juillet 1906, détermineront les dérogations à la loi du 1<sup>er</sup> août 1905, prévues au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article.

Des décrets rendus sur le rapport des ministres du commerce et des finances et, s'il y a lieu, du ministre de l'agriculture, après avis du comité consultatif des arts et manufactures, détermineront les conditions de toute nature dans lesquelles auront lieu les opérations visées aux paragraphes 1 et 2 du présent article, ainsi que les dispositions qui devront être observées en ce qui concerne le conditionnement et les marques des produits et colis.

Les manipulations en entrepôt fictif sont interdites et les droits sont dus intégralement sur les quantités entrées. Toutefois, des décrets, rendus sur le rapport des ministres du commerce et des finances, après avis du comité consultatif des arts et manufactures, pourront autoriser des manipulations qui ne mettront pas obstacle à l'identification des produits et allouer en franchise, s'il y a lieu, les déficits résultant de ces opérations.

Pour les marchandises placées en entrepôt réel et spécial, les droits sont également exigibles sur les quantités entrées. Mais les déficits en entrepôt réel et spécial provenant soit de l'extraction des poussières, pierres et impuretés, soit de causes naturelles, sont admis en franchise.

Lorsque la perte de la marchandise placée en entrepôt réel ou spécial résultant d'un cas de force majeure est dûment constatée, les entrepositaires sont dispensés du paiement des droits ou de la simple valeur si la marchandise est d'espèce prohibée.

Si la marchandise est assurée, il doit être justifié que l'assurance ne couvre que la valeur en entrepôt.

Quand il y eu vol de marchandises placées en entrepôt réel, l'entrepositaire est exonéré des droits ou du paiement de la valeur, selon le cas, si la preuve du vol est dûment établie.

Art. 7. — Des décrets, rendus après avis de la chambre de commerce et du conseil général, sur les rapports des ministres des finances, du commerce et de l'agriculture lorsqu'il s'agira de produits agricoles, pourront interdire l'admission en entrepôt des produits similaires de ceux fabriqués ou récoltés dans un centre de production ou de fabrication dont le nom donne un cachet d'origine.

Art. 8. — Les expéditions par mer d'un entrepôt sur un autre entrepôt

ou sur un bureau de douane et les réexportations d'entrepôts par mer s'effectuent sous la garantie d'acquits-à-caution ou de permis spéciaux. En cas de non-rapport dans le délai et avec décharge valable, les signataires sont passibles du double droit et d'une amende de cent francs (100 fr.) s'il s'agit d'objets tarifés à l'entrée, ou du paiement d'une somme égale à la valeur desdites marchandises et d'une amende de cinq cents francs (500 fr.) s'il s'agit d'objets prohibés.

Les expéditions des entrepôts par terre ont lieu sous le régime du transit.

En cas de non rapport dans les délais du certificat de décharge des acquits-à-caution, les soumissionnaires sont alors passibles du quadruple droit et d'une amende de cinq cents francs (500 fr.) s'il s'agit d'objets tarifés à l'entrée, et du paiement de la valeur des marchandises et d'une amende égale au triple de cette valeur s'il s'agit d'objets prohibés.

Pour les marchandises soumises à des taxes intérieures les pénalités en matière de contributions indirectes sont applicables indépendamment de celles prévues en matière de douane.

Art. 9. — Des décrets rendus sur le rapport des ministres du commerce et des finances et, s'il y a lieu, après avis du ministre de l'agriculture, détermineront les conditions d'application de la présente loi, notamment en ce qui concerne l'emplacement et l'aménagement des entrepôts réels et spéciaux, les frais d'exercice, les localités où l'entrepôt fictif sera établi, l'énumération des produits admissibles en entrepôt fictif et spécial, l'allocation ou la taxation des déficits résultant des manipulations en entrepôt fictif, les déclarations, vérifications et manipulations.

Des décrets rendus sur le rapport des ministres de l'intérieur et du travail après avis du ministre du commerce, détermineront les dispositions relatives aux conditions du travail et à la retraite des ouvriers et employés de l'entrepôt réel.

Art. 10. — Les produits réexportés en suite d'entrepôt dans les colonies françaises devront être accompagnés d'acquits-à-caution spéciaux indiquant leur origine étrangère, et, dans le cas où ils auraient été l'objet de mélanges opérés en entrepôt, le droit de douane sera perçu sur chacun des éléments du mélange d'après les proportions mentionnées aux titres de mouvement, sauf dans le cas où les mélanges seraient spécialement tarifés en cet état.

Dans les mélanges comportant une part de produits français, le droit de douane ne sera perçu que sur la part de produits étrangers.

Art. 11. — Sont exclus de l'entrepôt, indépendamment des produits étrangers qui contreviennent à la loi et aux règlements sur les fraudes commerciales ainsi qu'il résulte de l'article 6 de la présente loi :

Les contrefaçons en librairie (ordonnance du 13 décembre 1842, art. 8)

Les produits étrangers portant de fausses marques de fabrique françaises (loi du 23 juin 1857, art. 19, et loi du 11 janvier 1892, art. 15) ;

Les margarines d'origine étrangère additionnées de matières colorantes (lois des 16 avril 1897 et 23 juillet 1907 et décision du 28 novembre 1906) ;

Les alcools d'origine étrangère ;

Les vins étrangers ne portant pas, sur les récipients, une marque indélébile, indicatrice du pays d'origine (loi du 12 février 1899, art. 2) ;

Les conserves de poisson, de légumes et prunes (qui ne satisfont pas aux prescriptions des lois des 11 juillet 1906 et 28 juin 1913) ;

Les poudres et explosifs.

Des décrets rendus sur le rapport du ministre des finances, le comité consultatif des arts et manufactures consulté, après avis du ministre du commerce et, s'il y a lieu, du ministre de l'agriculture, pourront prononcer d'autres exclusions.

Art. 12. — La présente loi est applicable à l'Algérie et aux colonies.

Art. 13. — Sont abrogés : la loi du 11 octobre 1791 ; l'article 29 de la loi du 21 avril 1818 ; les articles 14, 15, 20, 21, 22, 25, 26 de la loi du 8 floréal an XI ; l'ordonnance du 10 septembre 1817 ; les articles 12, 13, et 14 de la loi du 27 juillet 1822 ; la loi du 21 avril 1818 ; la loi du 27 février 1832 ; l'article 11 de la loi du 10 août 1839 ; l'article 3 de la loi du 15 juin 1861 et toutes les autres lois et dispositions en ce qu'elles ont de contraire à la présente loi.

FRANCE. — Décret relatif au régime des entrepôts. — 7 janvier 1918.

Journal officiel, n. 8 (9 janvier 1918).

FRANCE. — Décret modifiant le mode de répartition des produits d'amendes et confiscations en matière de douanes. — 18 mai 1918.

Journal officiel, n. 148 (1<sup>er</sup> juin 1918).

FRANCE (GUADELOUPE). — Arrêté prorogeant la suspension des droits de douanes perçus à l'importation dans la colonie sur les animaux de boucherie, la morue et la quinine. — 1<sup>er</sup> juillet 1918.

Journal officiel de la Guadeloupe, n. 27 (4 juillet 1918).

FRANCE. — Décret exemptant des droits de douane les machines, objets, outils et produits servant à l'agriculture en Nouvelle-Calédonie. — 12 octobre 1918.

Journal officiel, n. 290 (24 octobre 1918).

FRANCE. — Loi portant ratification du décret du 17 janvier 1918, qui a majoré les droits d'importation afférents aux tabacs fabriqués, autres que pour la régie. — 30 novembre 1918.

Journal officiel, n. 330 (4 décembre 1918).

FRANCE (AFRIQUE ÉQUATORIALE FRANÇAISE). — Arrêté portant fixation des mercuriales officielles pour servir à la perception des droits d'entrée dans la partie française du Bassin conventionnel du Congo, des droits de sortie *ad valorem* en Afrique Equatoriale Française et de la redevance sur les minerais extraits pendant l'année 1918. — 27 décembre 1917.

Journal officiel de l'Afrique équatoriale française, n. 1 (1<sup>er</sup> janvier 1918).

FRANCE (MAROC). — Dahir exonérant du droit de douane de 10 % le matériel agricole importé par les ports de la zone française de l'Empire Chérifien. — 7 janvier 1918.

Bulletin officiel n. 273 (14 janvier 1918).

FRANCE (MAROC). — Arrêté Viziriel relatif aux droits de portes sur les produits importés. — 9 janvier 1918.

Bulletin officiel, n. 273 (14 janvier 1918).

FRANCE (MAROC). — Arrêté viziriel relatif au crédit des droits sur les marchandises déclarées en douane. — 23 novembre 1918.

Bulletin officiel, n. 319 (2 décembre 1918).

FRANCE (MAROC). — Arrêté viziriel relatif à l'exercice du droit de transaction en matière d'infraction de douane. — 16 décembre 1918.

Bulletin officiel, n. 322 (23 décembre 1918).

FRANCE (MAROC). — Arrêté viziriel relatif au mode de répartition des produits d'amendes et confiscations en matière de douane. — 16 décembre 1918.

Bulletin officiel, n. 322 (23 décembre 1918).

FRANCE (MAROC). — Dahir sur les douanes. — 16 décembre 1918.

Bulletin officiel, n. 322 (23 décembre 1918).

AUSTRALIE (COMMONWEALTH). — An Act to provide for the Validation of Collections of Duties of Customs under Tariff proposals and for other purposes. (*Loi pour valider le recouvrement des droits de douane proposés, et visant aussi d'autres fins*). — 19 mars 1917.

The Acts of the Parliament of the Commonwealth of Australia, 1917, p. 6, n. 6.

CANADA (DOMINION). — Loi portant modification du tarif des douanes, 1907. — 24 mai 1918.

Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 55.

EMPIRE INDO-BRITANNIQUE. — An Act to provide for the levy of a cess on indigo exported from British India. (*Loi portant des dispositions pour l'imposition d'un droit sur l'indigo exporté de l'Inde Britannique*). — 6 mars 1918.

Act n. III of 1918.

EMPIRE INDO-BRITANNIQUE. — The Sea Customs Act, 1878 (Act n. VIII of 1878), as modified up to the 1st august, 1918. (*Texte unifié de la loi n. 8 de 1878 sur les droits des douanes maritimes, jusqu'au 1<sup>er</sup> août 1918*). — 1<sup>er</sup> août 1918.

Government of India, Legislative Department, 1918.

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — N. 20. An Act to continue the operation of certain customs and excise duties and to amend further the tariff of customs ad excise duties. (*Loi n. 20 prolongeant l'application de certains droits de douane et d'accise, et amendant de nouveau le tarif des droits de douane et d'accise*). — 4 mai 1918.

Government Gazette, Extr., n. 890 (6 mai 1918).

HONDURAS. — Decreto n. 47 por el cual se concede la libre introducción de maquinaria para descascarar arroz y café, trilladoras, etc. (*Décret n. 47 autorisant l'importation en franchise des machines à décortiquer le riz et le café, des batteuses, etc.*). — 16 février 1918.

Boletín de la Secretaría de Fomento, tomo VII, n. 6, juin 1918.



Article unique. — Est autorisée pour une période de cinq ans l'entrée en franchise de machines à décortiquer le riz et le café, de batteuses, de moulins pour les céréales, de moteurs, d'accessori e et d'abris pour ces machines, de silos, métalliques et en bois, et de semences de froment. Les intéressés devront dans chaque cas demander le permis d'importer en franchise au ministère des finances.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 2132 che proroga a tutto il 30 giugno 1918 gli effetti del R. decreto 31 gennaio 1915 n. 50, circa la temporanea abolizione del dazio sul grano ed altri cereali, e quelli del decreto luogotenenziale 21 novembre 1915 n. 1664 che estendeva tale abolizione al semolino. (*Décret de la lieutenance n. 2132 prorogeant jusqu'au 30 juin 1918 les effets du décret royal du 31 janvier 1915 n. 50, concernant l'abolition provisoire des droits de douane sur le blé et les autres céréales, et prorogeant aussi les effets du décret de la lieutenance du 21 novembre 1915 n. 1664, étendant cette abolition à la semoule*). — 31 décembre 1917.

Gazzetta ufficiale, n. 19 (23 janvier 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 181 che revoca il diritto alla restituzione dei dazi di confine, o all'abbuono di tasse e sopratasse di fabbricazione, per le merci esportate in deroga ai divieti esistenti. (*Décret de la lieutenance n. 181 abrogeant le droit au remboursement des droits de douane, ou à la bonification des taxes et des surtaxes de fabrication, pour les marchandises exportées par dérogation aux prohibitions de sortie*). — 3 février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 46 (23 février 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 203 concernente esenzie dal dazio di confine dei sottoprodotti della macellazione, di produzioni eritree. (*Décret de la lieutenance n. 203 portant exemption de droits de douane pour les produits dérivés de la boucherie, provenant de l'Erythrée*). — 3 février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 50 (28 février 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 748 che proroga al 31 dicembre 1918 l'abolizione temporanea del dazio doganale sul grano e sugli altri cereali e sulle farine autorizzata col R. decreto 31 gennaio 1915, n. 50, nonché i provvedimenti emanati col decreto luogotenenziale 21 novembre 1915, n. 1664. (*Décret de la lieutenance n. 748 prorogeant jusqu'au 31 décembre 1918 l'abolition temporaire du droit de douane sur le blé et les autres céréales et sur les farines, autorisée par décret royal n. 50 du 31 janvier 1915, et prorogeant aussi les dispositions publiées dans le décret de la lieutenance n. 1664 du 21 novembre 1915*). — 23 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 138 (12 juin 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 860 che sino a sei mesi dopo la pubblicazione della pace esenta dai dazi doganali alla loro importazione nella Tripolitania e Cirenaica le barche, le reti ed attrezzi da pesca. (*Décret de la lieutenance n. 860 exemptant, jusqu'à six mois après la signature de la paix, des droits de douane à l'importation en Tripolitaine et Cyrénaïque, les bateaux, les filets et les outils de pêche*). — 13 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 157 (4 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 961 che estende anche al riso le disposizioni del R. decreto 31 gennaio 1915, n. 50, e del decreto luogotenenziale 21 novembre 1915, n. 1664, circa l'abolizione temporanea del dazio d'entrata sul grano, sugli altri cereali, sulle farine e sul semolino. (*Décret de la lieutenance n. 961 étendant au riz les dispositions du décret royal n. 50 du 31 janvier 1915, et du décret de la lieutenance n. 1664 du 21 novembre 1915, concernant l'abolition temporaire du droit d'entrée sur le blé, sur les autres céréales, sur les farines et sur la semoule*). — 30 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 170 (19 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1084 relativo all'applicazione del dazio doganale sul vino estero di qualsiasi origine e provenienza. (*Décret de la lieutenance n. 1084 relatif à l'application du droit de douane sur le vin étranger quelles que soient son origine et sa provenance*). — 1<sup>er</sup> août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 193 (16 août 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1968 che proroga le disposizioni del R. decreto 31 gennaio 1915, n. 50, e dei decreti luogotenenziali 21 novembre 1915, n. 1664 e 30 giugno 1918, n. 961, circa l'abolizione temporanea del dazio d'entrata del grano, su altri cereali, sulle farine, sul semolino e sul riso. (*Décret de la lieutenance n. 1968 prorogeant les dispositions du décret royal n. 50 du 31 janvier 1915 et des décrets de la lieutenance n. 1664 du 21 novembre 1915 et n. 961 du 30 juin 1918, concernant l'abolition temporaire du droit de douane sur le blé, les autres céréales, sur les farines, sur la semoule et sur le riz*). — 8 décembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 305 (28 décembre 1918).

JAPON. — Chôsen no seisan ni kakaru buppin no inyû menjo kwan-suru ken. (*Loi n. 37 concernant l'exemption des droits d'importation pour certains articles de provenance de la Corée [bovins sur pied son de riz, soie grège, etc.]*). — 16 avril 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1709 (17 avril 1918).

JAPON. — Kome oyobi momi no yunyû-zei no teigen matawa menjo ni Kwan-suru ken. (*Ordonnance impériale n. 373 concernant la réduction ou l'exemption du droit d'importation sur le riz et le paddy*). — 30 octobre 1918.

Kwampô (Journal officiel) Extr. (30 octobre 1918).

Le gouvernement est autorisé à réduire ou à abroger temporairement les droits d'importation sur le riz et le paddy, en en fixant la durée par ordonnance impériale.

La présente ordonnance entrera en vigueur le jour de sa publication.

MEXIQUE. — Decreto que modifica la tarifa sobre derecho de exportation. (*Décret modifiant le tarif du droit d'exportation*). — 25 janvier 1918.

Diario oficial, n. 24 (29 janvier 1918).

MEXIQUE. — Decreto que modifica la tarifa de los derechos de importación, expedida el 31 de julio de 1916, relativa a costales. (*Décret modifiant le tarif des droits d'importation, fixé par le décret du 31 juillet 1916, relatif aux sacs*). — 21 juin 1918.

Diario oficial, n. 49 (26 juin 1918).

MEXIQUE. — Decreto que modifica la tarifa de los derechos de importación, de 31 de julio de 1916, sus reglas generales, vocabulario y sus notas explicativas. (*Décret modifiant le tarif du 31 juillet 1916 des droits d'importation, ses règles générales, sa nomenclature et ses notes explicatives*). — 19 août 1918.  
Diario oficial, n. 98 (22 août 1918).

MEXIQUE. — Decreto que modifica la tarifa de los derechos de exportación de 13 de junio de 1917, relativos al tabaco en rama y labrado. (*Décret modifiant le tarif du 13 juin 1917 des droits d'exportation sur le tabac brut et manufacturé*). — 31 août 1918.  
Diario oficial, n. 4 (5 septembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående tullfrihet å färska samt saltade eller torkade köksväxter. (*Arrêté royal accordant la franchise douanière à l'importation des légumes frais, salés ou secs*). — 4 janvier 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 2 (5 janvier 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående tullfrihet å kött och korv. (*Arrêté royal accordant la franchise douanière à l'importation de la viande de porc et des saucissons*). — 15 février 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 56 (16 février 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående tullfrihet å färska samt saltade eller torkade köksväxter. (*Arrêté royal accordant la franchise douanière à l'importation des légumes frais, salés ou secs*). — 26 février 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 89 (29 février 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående tullfrihet å kondenserad mjölk. (*Arrêté royal, concernant l'exemption des droits de douane sur le lait condensé*). — 22 mars 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 156 (28 mars 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående tullfrihet å fläsk. (*Arrêté royal accordant la franchise douanière à l'importation de la viande de bœuf*). — 20 juin 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 436 (29 juin 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående tullfrihet å smör. (*Arrêté royal accordant la franchise douanière à l'importation du beurre*). — 20 juin 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 437 (29 juin 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående tullfrihet å ost. (*Arrêté royal accordant la franchise douanière à l'importation du fromage*). — 20 juin 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 438 (29 juin 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående tullfrihet å färska samt saltade eller torkade köksväxter. (*Arrêté royal accordant la franchise douanière à l'importation des légumes verts, salés ou secs*). — 20 juin 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 441 (29 juin 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral modifiant l'article 102 du règlement d'exécution du 12 février 1895 pour la loi fédérale sur les douanes. — 8 novembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 71 (11 novembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département des douanes concernant les finances à payer dans les entrepôts fédéraux. — 19 novembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 76, (7 décembre 1918).

URUGUAY. — Resolución. Aprueba las disposiciones que como aplicación a la ley de 27 de mayo de 1916 propone la Dirección General de Aduanas. (*Résolution approuvant les dispositions exécutives de la loi du 27 mai 1916 [certificats d'analyse des substances alimentaires etc. déposées en douane et destinés au commerce de transit]*). — 17 janvier 1918.

Diario oficial, n. 3600 (22 janvier 1918).

URUGUAY. — Decreto. Amplía el decreto que reglamenta la forma de pago de los derechos de importación y exportación. (*Décret portant ampliation du décret réglementant la procédure du payement des droits d'importation et d'exportation*). — 1<sup>er</sup> avril 1918.

Diario oficial, n. 3654 (2 avril 1918).





## IV<sup>ème</sup> PARTIE.

# Production végétale. Industrie des produits végétaux

### CHAP. I.

#### LÉGISLATION CONCERNANT L'ÉCONOMIE AGRICOLE PENDANT LA GUERRE ET PENDANT LA PÉRIODE DE TRANSITION.

BELGIQUE. — Arrêté portant réglementation de la production agricole dans la partie non occupée du pays. — 25 janvier 1918.

Moniteur belge, nos 27-33 (27-31 janvier, 1<sup>er</sup> et 2 février 1918).

Vu l'article 1<sup>er</sup>, n. 4, de la loi du 4 août 1914, concernant les mesures urgentes nécessitées par les éventualités de la guerre ;

Considérant qu'en vue d'assurer l'approvisionnement des vivres nécessaires aux populations de la partie non occupée du pays, il importe de réglementer la production agricole ;

Vu les vœux du comité agricole constitué à Rousbrugge, sous le nom de « Comité central belge d'intérêts agricoles » ;

Sur la proposition de nos ministres de l'agriculture et des travaux publics et de l'intérieur, etc.

Art. 1<sup>er</sup>. — Dans les exploitations d'une étendue d'un hectare et plus, les terres mises en culture, non compris les houblonnières, seront utilisées comme suit :

- 1)  $\frac{3}{8}$  au moins pour la culture du froment ;
- 2)  $\frac{1}{8}$  au moins pour la culture de la pomme de terre de table ;
- 3)  $\frac{3}{8}$  au moins pour la culture des plantes fourragères, du seigle, de l'avoine, des pois, haricots et autres plantes alimentaires non dénommées ci-dessus ;

4)  $\frac{1}{8}$  au plus pour la culture des plantes industrielles, betteraves à sucre, chicorée à café, orge de brasserie, tabac et autres plantes non alimentaires.

Art. 2. — Deux ou plusieurs cultivateurs peuvent s'entendre, moyennant l'autorisation de l'agronome de l'Etat, pour appliquer à l'ensemble de leurs terres les prescriptions du précédent article.

Si un cultivateur se trouve dans l'impossibilité de consacrer les  $\frac{3}{8}$  de ses terres à la culture du froment, il peut demander à l'agronome de l'Etat l'autorisation de remplacer cette culture par celle du seigle ou des pommes de terre.

Art. 3. — Dans les exploitations de moins d'un hectare et de plus de dix ares, les terres mises en culture, non compris les houblonnières, seront affectées pour  $\frac{3}{8}$  au moins à la culture du froment et pour  $\frac{1}{8}$  au moins à la culture des pommes de terre.

Art. 4. — Les cultures du lin et du colza sont interdites dans toutes les exploitations.

Art. 5. — Des arrêtés ultérieurs fixeront les prix de vente du froment et des pommes de terre à provenir de la culture réglée par l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté.

Les quantités qui ne seront pas réquisitionnées par les autorités compétentes seront, si les cultivateurs le demandent, reprises en stock pour l'alimentation des populations, au prix de vente fixé par ces arrêtés.

Art. 6. — Les contrevenants aux dispositions du présent arrêté seront passibles d'une peine pouvant aller jusqu'à 8 jours de prison et 200 francs d'amende. L'amende sera proportionnelle à la superficie cultivée et pourra s'élever à 200 francs par 10 ares lorsqu'il s'agit de plantes dont la culture est interdite.

Art. 7. — Notre arrêté du 15 janvier 1917 est abrogé.

DANEMARK. — Lov vedrørende Avlen af Høsten 1918 m. m. (*Loi concernant les récoltes de l'année 1918*). — 20 mars 1918.

Lovtidenden, A, n. 24, p. 600, 1918.

§ 1. — Le ministre de l'intérieur est autorisé à acheter pour le compte de l'Etat, à un prix déterminé, sur la récolte de 1918 :

a) Toute la production en seigle et froment, excepté les parties qui ne devront absolument pas être utilisées pour la nourriture de l'homme et qui serviront pour l'ensemencement en automne 1918. Pour aucun cultivateur le déchet de triage ne doit excéder le 3 % de la récolte.

b) Toutes quantités d'orge, avoine, méteil et sarrasin qui, en sus de la production en seigle et froment, font l'objet des dispositions établies dans le § 3 et dont les conditions d'achat sont déterminées par le § 6.

§ 2. — Le cultivateur doit livrer les blés aux dépôts de l'Etat d'après une évaluation basée sur la valeur foncière fixée lors de l'estimation de la rente foncière en 1916.

En calculant l'obligation de livraison, on déduit la valeur foncière des bruyères, des superficies marécageuses et forestières incultes, la valeur foncière de la superficie des prairies qui excède 10 % de la superficie totale des champs et des prés, et la valeur des superficies réquisitionnées par l'État pour un usage spécial. En outre, seront déduites les valeurs d'emplacement et des terrains à bâtir, et les autres valeurs spéciales, de sorte que l'évaluation se fait seulement d'après la valeur de la terre en tant que terre agricole.

Pour diriger la revision de la fixation de la valeur foncière, juger des réclamations éventuelles et contrôler la justesse des déductions, en utilisant les tableaux d'évaluation des récoltes de blé, rectifiés pour l'année 1917, il est créé une commission composée de 7 membres, dont le ministre de l'intérieur nomme le président et deux membres, tandis que le parlement désigne les quatre autres membres. La désignation des deux membres nommés par le ministre de l'intérieur, se fait de concert avec les ministres des finances et de l'agriculture. Aux membres de la commission il peut être attribué un traitement pour leur travail ou des jetons de présence pour participation aux séances.

Comme base de cette revision, les conseillers experts, sur la demande de la commission, auront à revoir la fixation de la valeur foncière dans les districts de cens et à faire les changements nécessaires pour assurer la plus grande égalité entre les évaluations.

Ce travail doit être terminé avant le 1<sup>er</sup> juin 1918, après quoi les conseils municipaux, assistés par les commissions communales de céréales, composeront des rôles d'évaluation qui seront affichés avant le 1<sup>er</sup> juillet 1918. On peut réclamer contre les évaluations devant les commissions de bailliage et se plaindre des décisions de celles-ci devant la commission de revision.

La revision, y compris la décision sur les plaintes, doit être terminée par la commission au plus tard le 15 août 1918.

§ 3. — La livraison jusqu'à concurrence de 765.000.000 qx de blé est égalée à la valeur foncière révisée, avec les déductions mentionnées au § 2, selon les règles suivantes :

a) La valeur foncière des premières 3.000 couronnes est exempte d'évaluation. Pour le 4<sup>ème</sup> millier seront livrés 5,50 qx de blés. Pourtant chaque cultivateur peut s'exempter de cette obligation par la livraison à une boucherie autorisée de 2 porcs d'un poids mort d'au moins 70 kg par pièce.

b) Puis seront livrés par chaque 1.000 couronnes de la valeur foncière de la terre :

Pour une valeur foncière au-dessus de 4.000 jusqu'à 30.000 couronnes.  
5,50 qx.

Pour une valeur foncière au-dessus de 30.000 jusqu'à 100.000 couronnes  
6,50 qx.

Pour une valeur foncière au-dessus de 100.000 couronnes 7 qx.

Le cultivateur qui, selon le dernier relèvement des superficies cultive en betteraves plus de 8 % de sa terre labourée et qui livre cette récolte à



une fabrique de beurre, sera compensé d'une réduction de la livraison obligatoire de blés à raison de 1 *ql* de blé pour 17 *qx*  $\frac{1}{2}$  de betteraves, livrées en sus de la récolte desdits 8 % de la superficie de la terre labourée.

Le ministre de l'intérieur est autorisé à prendre des dispositions selon lesquelles un cultivateur qui livre à des non-cultivateurs pour leurs besoins domestiques plus de 20 *qx* de pommes de terre par demi-hectare de terrain planté en pommes de terre, peut être compensé d'une réduction de la livraison obligatoire de blé à raison d'un quintal de blé pour 4 *qx* de pommes de terre livrés en sus desdits 20 *qx* par demi-hectare de terrain. Cette mesure ne sera pas appliquée aux cultivateurs qui cultivent des pommes de terre en vertu d'un contrat avec l'État, selon le § 11 de cette loi.

Le ministre de l'intérieur est en outre autorisé à accorder une diminution de la livraison obligatoire en compensation de la culture des racines de chicorée, des plantes oléagineuses et du lin.

L'obligation de livraison de blé à l'État selon cette loi pèse sur l'exploitation agricole, indépendamment d'un changement de propriétaire.

Les superficies cultivées par une même exploitation agricole, sont considérées dans cette loi comme une seule propriété foncière bien qu'elles forment une ou plusieurs propriétés foncières ou des parties de telles propriétés.

§ 4. — Le blé doit être livré battu, à l'époque fixée, par des règles déterminées par le ministre de l'intérieur, après que la commission d'agriculture mentionnée au § 15 en a fait la proposition.

Quand un agriculteur a livré tout son seigle et tout son froment, et lorsque d'après l'évaluation il doit livrer davantage, la différence doit être livrée en orge et en avoine. Dans les régions du pays où ces céréales ne sont pas cultivées pures en quantité suffisante, on peut livrer du méteil. De même le sarrasin peut être accepté dans la mesure demandée.

Si un agriculteur livre plus de seigle et de froment qu'il n'est obligé d'en livrer selon le § 3, il est autorisé à exiger que l'excédent soit échangé contre l'orge des dépôts de l'État selon les prix mentionnés au § 5. Cette règle s'applique aussi aux agriculteurs dont la valeur foncière des propriétés ne dépasse pas 4.000 couronnes.

§ 5. — Les prix suivants seront payés pour les céréales : pour le seigle et le froment 26 couronnes par *ql*, pour l'orge, l'avoine et le méteil 23 couronnes par *ql*, pour le sarrasin 35 couronnes par *ql*, le tout pour des denrées bonnes, saines, bien triées et suffisamment sèches, livrées au dépôt d'État le plus proche, ou, si ce dépôt est plein, à la gare ou au port le plus proche. Si la valeur de la denrée est diminuée par suite d'impuretés ou de séchage insuffisant, ou pour toute autre cause, le prix en sera réduit proportionnellement.

§ 6. — Le ministre de l'intérieur est autorisé à acheter pour le compte de l'État jusqu'à 2.000.000 *qx* de blé que des agriculteurs ayant satisfait à leur obligation de livraison, désireraient vendre. Pour ces blés seront payés les prix susdits avec un supplément de 5 couronnes par quintal.

Chaque agriculteur qui désire vendre des céréales (y compris le sarrasin) est obligé de l'offrir d'abord à l'Etat.

En tant que la partie de la récolte d'orge, d'avoine et de méteil non achetée par l'Etat, est vendue, la vente aura lieu dans la limite d'un prix maximum fixé par le ministre de l'intérieur, de sorte que le prix le plus haut qui peut être payé à l'agriculteur est le même que l'Etat paye pour le blé de la même espèce dont il s'est chargé selon le § 1.

Le ministre de l'intérieur est autorisé à prendre des dispositions concernant le commerce des graines de semence, après que la commission permanente d'agriculture en a fait la proposition.

§ 7. — Si un agriculteur se croit hors d'état de satisfaire à son obligation de livraison, il doit le notifier à la commission communale des céréales, dans les îles avant le 1<sup>er</sup> septembre et dans le Jutland avant le 20 septembre 1918. doit alors livrer à l'Etat toute sa récolte, même d'orge et d'avoine et de méteil, exception faite de la graine de semence nécessaire et du fourrage des animaux de trait nécessaires à la bonne exploitation de la propriété foncière. On peut calculer 18 qx de blés pour un grand cheval de labour d'au moins 2 ans d'âge, et 11 qx pour un petit cheval, au-dessous de 10 quarts, d'au moins 2 ans d'âge ; ensuite, pour la semence 120 kg de blé par demi-hectare de terrain qui a produit du blé en 1918. La livraison du blé, la conservation de la semence et l'emploi du fourrage de mouture doivent avoir lieu sous le contrôle de la commission de céréales selon des règles établies.

§ 8. — Quand tout le blé évalué et acheté a été livré aux dépôts de l'Etat et que ceux-ci peuvent assurer que plus de 7.000.000 qx de blé sont entrés, il doit être payé une compensation en sus des prix fixés aux §§ 5 et 6. La compensation sera calculée pour chaque propriété foncière (exploitation à part) séparément et sera payée à l'agriculteur pour tout le blé livré ou vendu à l'Etat, à raison de 20 øre par ql de seigle et de froment et de 15 øre par ql d'orge, d'avoine, de méteil et de sarrasin pour toute quantité égale à 100.000 qx de blé entrée dans les dépôts de l'Etat en sus de 7.000.000 qx. Cependant cette compensation doit être au minimum de 1 couronne et au maximum de 4 couronnes par ql.

§ 9. — Sur le grain de l'Etat seront cédées les quantités nécessaires pour la mouture, la panification, la nourriture des animaux (animaux de luxe expressément exceptés), la fabrication du levain, des alcools industriels, ainsi que les quantités nécessaires aux besoins de diverses industries, notamment la brasserie et la malterie, dans la mesure établie par accord avec les commissions financières du parlement. Après ces prélèvements et après que des réserves auront été assurées ou mises à part, le ministre de l'intérieur est autorisé, en vertu d'un accord avec les commissions financières du parlement, à utiliser les quantités en excédent aux fins d'échange de marchandises.

Le prix des céréales vendues dans le pays doit, pour le moins, être égal au prix de livraison fixé (§ 5) joint aux frais encourus. Pourtant, en ce qui concerne les ventes pour des fins spéciales, le ministre de l'intérieur peut s'écarter

de cette règle, après accord avec les commissions financières du parlement. A la vente pour la panification s'appliquent les dispositions fixées au § 14.

Les brasseries, les fabriques de malt et de levain et les distilleries, ne sont pas autorisées à acheter ou à employer d'autre grain danois que celui acheté à l'Etat.

§ 10. — Sous réserve du consentement des deux commissions financières du parlement, le ministre de l'intérieur est autorisé à passer avec les boucheries une convention suivant laquelle celles-ci payeront au producteur, pour les porcs livrés d'après le § 3 et pour tous porcs qui, en outre sont nécessaires à l'approvisionnement du pays, 2 couronnes 30 ore par kg. de poids mort,

§ 11. — Le ministre de l'intérieur est autorisé à faire cultiver des pommes de terre pour l'Etat, et dans les conditions et moyennant les compensations prévues ci-après :

La superficie du terrain ensemencé doit permettre de garantir à l'Etat une récolte totale de 5.000.000 qx de pommes de terre au minimum (au maximum 6.000.000 qx). Les agriculteurs, pour être adjudicataires, doivent s'engager à fournir 10 qx de pommes de terre, mais il est interdit de concéder une adjudication supérieure à 60 qx. La quantité de pommes de terre qui a été souscrite de la sorte doit être livrée entre les mois de septembre 1918 et de mai 1919. Pour les pommes de terre bonnes et saines, l'Etat paye par ql en septembre et en octobre 7 couronnes, en novembre et en décembre 8 couronnes et demie, en avril 10 couronnes. En outre, l'Etat paye aux cultivateurs une prime de 50 couronnes par 10 qx livrés conformément au contrat. Si la souscription excède la mesure susdite, l'admission à la culture de pommes de terre sera réservée, dans la mesure fixée, aux agriculteurs dont la valeur foncière est la plus basse, et ceux-ci garderont leur droit de souscription dans la limite susdite.

Le prix est net. La livraison se fait, selon indication, nue en wagon de chemin de fer, ou en sac fourni par l'acheteur, à la gare la plus proche de la culture, ou en docks dans un port.

Le ministre de l'intérieur enjoindra aux communes urbaines et, si cela est nécessaire, aux communes rurales, de garantir à leurs habitants les quantités de pommes de terre nécessaires à leurs besoins, les autorisant à prélever ces quantités sur celles garanties par les adjudicataires de l'Etat, aux prix prévus ci-dessus. Si à la suite de ces prélèvements, les quantités souscrites par l'Etat se trouvent supérieures aux besoins de la population, le ministre de l'intérieur sera autorisé à utiliser les quantités en excédent aux fins d'échange de marchandises.

§ 12. — Sous réserve d'un accord avec les deux commissions financières du parlement, le ministre de l'intérieur sera autorisé à passer avec les fabricants de sucre, une convention fixant à 2 couronnes 25 ore le prix du  $\frac{1}{2}$  quintal de betteraves acheté directement au cultivateur, et par laquelle l'Etat pourra acheter tout le sucre produit en excédent des besoins de la population pour 1918 prévus par les règlements de réparation alors en vigueur. D'après les



quantités de sucre prises à sa charge, l'Etat déterminera une prime à payer à tous les cultivateurs qui auront fourni des betteraves aux fabriques. Cette prime sera de 1 ore par demi-quintal de betteraves fournies et par million de kilos de sucre produit en sus des 110 millions de la production totale. De toute façon, cette prime ne pourra être inférieure à 10 ore ni supérieure à 35 ore par demi-quintal de betteraves. Le ministre de l'intérieur sera autorisé, après accord avec les commissions financières du parlement, à utiliser les quantités de sucre ainsi acquises, aux fins d'échange de marchandises.

§ 13. — Pour la régularisation du commerce des graines potagères et des graines fourragères de la récolte de 1918, le ministre de l'intérieur fixera les prix d'achat au cultivateur et les prix du commerce d'après les propositions qui lui seront faites par la commission permanente de l'agriculture jointe à la commission extraordinaire dans laquelle les grainetiers seront représentés. Les prix seront fixés en tenant compte de l'importance de la récolte et des prix que l'on peut obtenir de l'étranger, de manière à garantir l'utilisation, dans le territoire, de la graine du pays à des prix normaux.

§ 14. — A dater du 1<sup>er</sup> octobre 1918, le ministre de l'intérieur sera autorisé :

a) à vendre le grain de l'Etat pour la panification, à un prix tel qu'un pain de seigle de 4 kgs puisse être vendu à un prix inférieur de 15 à 16 ore à celui du pain de seigle de l'année courante ;

b) à payer aux boucheries le supplément nécessaire afin que le lard puisse être vendu pour la consommation du pays au prix maximum actuellement en vigueur ;

c) à régler les frais de régularisation des prix du sucre de manière que le sucre puisse être vendu pour la consommation domestique à un prix inférieur de 8 ore par kg aux prix actuellement en vigueur et que le sucre pour un autre usage puisse être vendu au prix courant.

§ 15. — Pour l'application de cette loi le ministre de l'intérieur sera assisté de la commission permanente d'agriculture, composée de 5 membres élus par les sociétés coopératives danoises de fermiers, 5 membres élus par les sociétés coopératives danoises de petits fermiers et par les membres compétents en agriculture de la commission extraordinaire, de telle manière que sur toutes les décisions de principe et sur toutes les adresses au public de la part du conseil d'alimentation mentionné ci-après, qui vont au delà de telles déterminations administratives qui sont dans la loi même, il soit délibéré par la commission avant qu'elles soient expédiées.

Lors de la délibération sur des questions spéciales, la commission peut consulter des représentants des institutions en question qui n'ont pourtant pas de droit de vote.

Le conseil d'alimentation créé par le ministre de l'intérieur, collabore à l'application de cette loi de telle manière qu'il appartient particulièrement audit conseil de diriger le travail pour l'emploi et la répartition de la récolte de l'année 1918 ; d'autres tâches analogues peuvent de même lui être données. Le conseil d'alimentation est composé d'un président et de 5 membres,



nommés par le ministre de l'intérieur, dont 2 sur proposition de la commission permanente d'agriculture et 1 sur proposition de la commission des coopératives. En outre, le ministre de l'intérieur nomme le secrétaire du conseil. La composition du conseil peut être modifiée sur l'avis de la commission permanente d'agriculture.

§ 16. — Les commissions de bailliage créées par le ministre de l'intérieur dirigent l'administration par bailliage, chacune pour la circonscription du conseil de bailliage. La commission de bailliage se compose de 7 membres, savoir : du bailli respectif comme président, de 2 membres élus par le conseil de bailliage, de 2 membres élus par les sociétés de fermiers et de 2 membres élus par les sociétés des fermiers.

Pour assurer l'application locale de la loi, pour contrôler et assurer à chaque propriété foncière la semence qui lui est nécessaire et pour contrôler la mouture domestique du seigle et du froment, le conseil municipal élit au suffrage proportionnel, 3 personnes qui composeront la commission comunale des céréales. Ces 3 personnes peuvent être choisies soit au sein du conseil municipal, soit en dehors.

§ 17. — Dans le cas où le propriétaire ou le fermier d'une propriété foncière serait tenu, en dehors des stipulations de cette loi, de faire des paiements en nature moyennant des livraisons de céréales, il est autorisé, pour ce qui concerne les paiements échéant avant octobre 1919, à s'acquitter en espèces de ces paiements, d'après les prix établis au § 5.

§ 18. — Le ministre de l'intérieur est autorisé à enjoindre aux propriétaires de céder une certaine étendue de leur terrain, contre pleine compensation, pour être employée à l'ensemencement des pommes de terre, auquel les conseils communaux ou l'Etat doivent procéder, et de prendre en main provisoirement le droit d'usage de moulins, d'étuves de blé, de chambres réfrigérantes, de chambres de congélation et d'entrepôts. De même, le ministre de l'intérieur, sur la proposition de la commission communale mentionnée au § 16, peut prendre en main provisoirement le droit d'usage de batteuses, de locomobiles et d'autres machines pour l'emploi de l'Etat ou, si requis, de particuliers.

Si la compensation du droit d'usage ne peut être fixée à l'amiable, elle sera fixée par des commissions de la circonscription d'activité dont la composition sera déterminée par ordonnance royale.

Les déterminations de détail qui seront en outre nécessaires à l'application de cette loi, seront prises par le ministre de l'intérieur.

Le ministre de l'intérieur est autorisé à retenir les frais nécessaires à l'application de cette loi et peut attribuer des honoraires ou des jetons de présence.

Les contraventions à cette loi et aux dispositions en découlant seront punies d'après la loi du 16 novembre 1914, comp. la loi du 7 décembre 1917, application.

§ 19. — Cette loi entre en vigueur immédiatement.

Cette loi ne s'applique pas aux îles Feroe.

- DANEMARK. — Midlertidig Lov om Forbud mod Nedlaegning af bestaaende Landbrug og om Indokraenkninger i Retten til Udstykning. (*Loi provisoire sur la défense de cesser de cultiver les terres arables et sur la limitation des droits de parcellement*). — 20 mars 1918.

Lovtidenden A, n. 24, p. 639, 1918.

ÉTATS-UNIS (CONFÉDÉRATION). — An Act making appropriations to supply deficiencies in appropriations for the fiscal year ending June 30, 1919, and prior fiscal years, on account of war expenses, and for other purposes. (*Loi accordant des crédits pour faire face au déficit constaté durant l'exercice financier qui prendra fin au 30 juin 1919 et durant les exercices précédents, par suite des dépenses inhérentes à la guerre, et visant aussi d'autres fins*). — 4 novembre 1918.

Public, n. 233, 65th Congress (H. R. 13086, 1918).

FRANCE. — Règlement relatif à l'emploi des mobilisés des vieilles classes détachées aux travaux agricoles et travaillant pour la collectivité. — 30 décembre 1917.

Journal officiel, n. 2 (2 et 3 janvier 1918).

FRANCE. — Circulaire relative aux avances aux agriculteurs dont les terres sont dévastées, pour la reprise d'autres exploitations. — 17 janvier 1918.

Journal officiel, n. 17 (18 janvier 1918).

FRANCE. — Décret modifiant le décret du 1<sup>er</sup> octobre 1917, relatif à l'organisation de l'office de reconstitution agricole des départements victimes de l'invasion. — 4 février 1918.

Journal officiel, n. 36 (6 février 1918).

FRANCE. — Décret autorisant l'office de reconstitution agricole des départements victimes de l'invasion à faire aux agents nommés régisseurs par économie, des avances en vue des achats de matériel, bétail et engrais nécessaires à la reprise de la vie agricole. — 4 février 1918.

Journal officiel, n. 36 (6 février 1918).

FRANCE. — Décret autorisant l'office de reconstitution agricole des départements victimes de l'invasion à faire des avances aux sociétés tiers mandataires, constituées régisseurs, par économie, en vue des achats de matériel, bétail et engrais nécessaires aux cultivateurs sinistrés. — 8 février 1918.

Journal officiel, n. 40 (10 février 1918).

FRANCE. — Arrêté fixant les conditions d'achat et de cession du matériel destiné aux agriculteurs sinistrés. — 7 mars 1918.

Journal officiel, n. 68 (10 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup> — L'office de reconstitution agricole dans les départements victimes de l'invasion a pour objet de pourvoir, soit directement soit, par l'intermédiaire de l'administration départementale, soit avec le concours de tiers-mandataires, aux besoins des cultivateurs des régions libérées, en instruments d'agriculture, bestiaux, bêtes de trait, engrais, plants et semences, etc. qui leur sont nécessaires pour reprendre leur exploitation.

Ces articles ne peuvent être délivrés aux intéressés qu'à titre de cession, c'est-à-dire contre remboursement soit immédiat en espèces, soit différé par voie d'imputation sur l'indemnité pour dommages de guerre qui leur sera ultérieurement allouée.

. . . . .

FRANCE. — Loi relative à la mise en culture des terres abandonnées. —  
4 mai 1918.  
Journal officiel, n. 126 (8 mai 1918).

## TITRE I.

### PARCELLES ABANDONNÉES.

Art. 1<sup>er</sup>. — Pour faciliter aux agriculteurs la reprise de la culture des parcelles abandonnées, les comités communaux d'action agricole se mettront en rapport avec la commission départementale de la main-d'œuvre agricole, l'office départemental des engrais et les autres services de la préfecture, qui s'efforceront de procurer aux intéressés la main-d'œuvre, les matières et les objets indispensables à la culture.

Art. 2. — Lorsqu'un agriculteur se trouvera hors d'état de mettre en valeur certaines parcelles de son exploitation, le comité communal d'action agricole s'entremettra pour en provoquer la location à des agriculteurs voisins.

A défaut d'entente amiable, le maire ou, à son défaut le préfet, pourra, sur la demande du comité communal d'action agricole, réquisitionner les terrains dans les conditions fixées par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 6 octobre 1916 et en concéder l'exploitation à des agriculteurs de son choix et dans des conditions qu'il déterminera d'accord avec le comité départemental d'action agricole.

La durée des concessions, faites par le maire ou à son défaut par le préfet, ne devra pas excéder le temps nécessaire pour la production d'une récolte annuelle.

Dans les régions libérées, le préfet pourra, agissant au nom de l'Etat, traiter tout contrat pour la mise en culture des terres abandonnées ou incultes des exploitants présents ou absents. Toutefois, en ce qui concerne les présents, le préfet devra remplir les formalités d'avertissement prévues par l'article 4 de la présente loi sans consultation préalable des comités d'action agricole.

## TITRE II.

### EXPLOITATIONS ABANDONNÉES.

Art. 3. — Dans chaque département, le comité départemental d'action agricole établit la liste des exploitations abandonnées, avec l'indication des renseignements suivants : surfaces cultivables, nature des cultures susceptibles d'y être entreprises, bâtiments, matériel subsistant, cheptel mort et chep-

tel vif à fournir et capital à engager pour la reprise de l'exploitation, intentions et moyens d'action personnels de l'exploitant habituel ou du propriétaire.

Il communique ces renseignements au ministère de l'agriculture, qui les centralise.

Art. 4. — Le comité départemental se met en rapport avec l'exploitant habituel en vue de le déterminer à reprendre l'exploitation et lui adresse, à cet effet, une lettre recommandée avec avis de réception.

S'il ne reçoit pas de réponse satisfaisante dans les quinze jours de l'envoi de cette lettre, il recherche, de concert avec le propriétaire, les moyens de remettre son domaine en culture et lui adresse, à cet effet, une lettre recommandée avec avis de réception.

Si le propriétaire ne consent pas, dans les quinze jours de l'envoi de cette lettre, à assurer l'exploitation ou à la confier à un tiers, le préfet, d'accord avec le comité départemental et après consultation du comité communal d'action agricole, a le droit de la concéder à un ou plusieurs agriculteurs de son choix, à des syndicats ou à des coopératives de culture aux conditions qu'il déterminera.

La durée des contrats passés, soit par le propriétaire, soit par le préfet, sans le consentement de l'exploitant habituel, ne pourra excéder le temps nécessaire pour la production d'une récolte annuelle.

Lorsque le comité départemental se trouvera en présence d'une demande émanant d'un ou de plusieurs agriculteurs des régions envahies — ceux-ci groupés en association agricole de culture — il leur donnera la préférence pour l'exploitation des terres abandonnées.

Cette concession se terminera dès l'enlèvement de la récolte qui suivra la fin des hostilités.

Les avances qui leur auront été consenties seront imputées sur leurs dommages de guerre et à des prix à déterminer par expertise contradictoire.

Dans le cas d'entente amiable entre un propriétaire de ferme inculte et un agriculteur des régions envahies, ce dernier bénéficiera des dispositions de la présente loi.

Art. 5. — Le ministre de l'agriculture et du ravitaillement tiendra un répertoire des demandes des agriculteurs, des syndicats et des coopératives de culture, désireux de remettre en culture les exploitations abandonnées. Il communiquera à chaque comité départemental d'action agricole celles de ces demandes susceptibles d'intéresser son département.

### TITRE III.

#### DES AVANCES.

Art. 6. — Des avances remboursables sans intérêt pourront être consenties aux préfets, présidents des comités départementaux, par le ministre de l'agriculture, dans les limites d'une somme totale de cent millions de francs



(100 millions), en vue de faciliter la remise en culture des parcelles et des terres abandonnées.

Ces avances pourront être utilisées par les comités départementaux, après consultation des comités communaux, soit pour le paiement des animaux, du matériel, des semences ou d'engrais qu'ils auraient achetés ou loués, soit sous forme d'avances pour fonds de roulement, accordées aux exploitants habituels ou à ceux qui les remplacent pour la mise en valeur des parcelles et des exploitations abandonnées.

Les avances consenties aux comités départementaux seront portées, au fur et à mesure de leur réalisation, au débit d'une section particulière du compte spécial créé par la loi du 7 avril 1917.

Seront inscrits au crédit de la même section les crédits budgétaires accordés en vue des avances prévues au présent article.

Un règlement d'administration publique déterminera les conditions dans lesquelles seront accordées ces avances ainsi que celles dans lesquelles leur utilisation sera suivie et contrôlée.

Art. 7. — En cas de déficit de l'exploitation assurée par les particuliers ou les groupements à qui le maire ou le préfet aura concédé des parcelles ou des exploitations abandonnées, et après justification des comptes approuvés par le préfet, aucune action en responsabilité ne pourra, hors le cas de fraude, être exercée contre les exploitants.

Les propriétaires des immeubles conserveront leur droit de recours contre les exploitants et contre l'Etat dans le cas où des détériorations seraient faites aux bâtiments, immeubles par destination, matériel, ouvrages divers et plantations situés sur l'exploitation.

#### TITRE IV.

##### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 8. — La main-d'œuvre d'Etat, les engrais répartis par l'Etat et les carburants destinés aux usages agricoles seront attribués par priorité aux agriculteurs qui se livreront aux cultures essentielles à la résistance du pays, telles qu'elles ont été et seront définies par le ministre de l'agriculture.

Art. 9. — Des semences de céréales seront mises à la disposition des cultivateurs, des syndicats ou des coopératives de culture et des comités d'action agricole qui le demanderont en échange d'une quantité de grains de valeur correspondante.

Les exploitants dont les ressources sont insuffisantes et qui ne disposent pas de céréales à donner en échange seront autorisés à rembourser en nature, lors de la récolte qui suivra, les avances de semences qui leur seront consenties au moment des emblavures.

Art. 10. — Toute personne qui entraverait la mise en culture de la parcelle ou de l'exploitation concédée sera punie d'une amende de cinq cents francs

(500 fr.) à dix mille francs (10.000 fr.) et d'un emprisonnement d'un mois à un an ou de l'une de ces deux peines seulement.

L'article 463 du code pénal et la loi du 26 mars 1891 sont applicables aux faits visés par cet article.

Art. 11. — Les contestations qui s'élèveraient sur l'interprétation des baux à l'occasion de l'application de la présente loi seront jugées par les commissions arbitrales instituées par la loi du 17 août 1917 et dans les conditions fixées par cette loi.

Art. 12. — L'application de la présente loi cessera à la fin de la campagne agricole en cours au moment de la cessation des hostilités.

FRANCE. — Décret portant règlement d'administration publique pour l'application de la loi du 4 mai 1918, relative à la mise en culture des terres abandonnées. — 12 juillet 1918.

Journal officiel, n. 189 (13 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les avances prévues par l'article 6 de la loi du 4 mai 1918, pour la mise en culture des parcelles ou exploitations abandonnées sont consenties aux préfets, présidents des comités départementaux d'action agricole, par le ministre de l'agriculture et du ravitaillement, après avis d'une commission composée des deux commissaires à l'agriculture pour la métropole, du directeur de l'agriculture, de l'inspecteur général du crédit agricole, d'un fonctionnaire du service de la motoculture, de deux agriculteurs, d'un représentant du ministre du blocus et des régions libérées.

En dehors de ces membres, les inspecteurs de l'agriculture et les inspecteurs des caisses de crédit agricole mutuel peuvent être appelés à la commission avec voix consultative et chargés de rapports.

Le ministre de l'agriculture et du ravitaillement nomme les membres de la commission, son président et son vice-président ; il détermine le fonctionnement de cette commission et organise son secrétariat.

Cette commission donne également son avis sur toutes les questions concernant le service des avances qui sont renvoyées à son examen par le ministre de l'agriculture et du ravitaillement.

Art. 2. — Les opérations de recettes et de dépenses effectuées à raison des avances prévues par l'article 6 de la loi du 4 mai 1918 sont inscrites à une section particulière du compte spécial « Travaux de culture », créé par la loi du 7 avril 1917 et qui est, par suite, divisé en deux sections :

Section a. — (Opérations relatives à l'application de la loi du 7 avril 1917) ;

Section b. — (Opérations relatives à l'application de la loi du 4 mai 1918).

Seront portés au compte relatif à l'application de la loi de 1918 :

En recettes :

1) Les crédits budgétaires accordés en vue d'avance ;

2) Les sommes provenant des remboursements effectués par les comités départementaux.

En dépenses :

Les avances consenties aux comités départementaux d'action agricole.

Art. 3. — Les comités départementaux d'action agricole, constitués par le décret du 14 janvier 1918, attribuent, à titre d'avances, aux agriculteurs et groupements agricoles, pour la mise en culture des parcelles et des exploitations abandonnées, les fonds mis à leur disposition par le ministre de l'agriculture et du ravitaillement.

Les agriculteurs et groupements agricoles doivent, pour participer aux avances prévues par l'article 6 de la loi du 4 mai 1918, adresser leur demande au président du comité départemental d'action agricole.

Ils font connaître dans cette demande le titre en vertu duquel ils exploitent le sol, les circonstances dans lesquelles ce titre a été obtenu, l'étendue des terres à mettre en culture, la nature des ensemencements, l'évaluation des dépenses à faire en main-d'œuvre, en matériel et en produit, les moyens d'action du demandeur, le montant, la nature et le mode de délivrance de l'avance sollicitée

Si le demandeur cultive d'autres terres que celles à raison desquelles il sollicite une avance, il indique leur étendue et les cultures qu'elles doivent porter.

Le président fait instruire les demandes ; le comité statue sur elles et détermine en même temps les conditions du prêt, les dates de versement et les justifications à produire pour obtenir de nouveaux versements, si ceux-ci sont échelonnés.

Si les crédits ne permettent pas de donner satisfaction à toutes les demandes, la préférence est donnée à celles émanant d'agriculteurs des départements victimes de l'invasion.

Il est rendu compte à la commission prévue à l'article 1<sup>er</sup> de toutes les avances accordées par le comité départemental.

Art. 4. — Lorsqu'une avance aura été accordée par le comité départemental, le préfet, président du comité, passe l'acte de prêt qui contient, outre les conditions générales et particulières du prêt, une clause spéciale affectant en garantie, jusqu'à due concurrence, pour le remboursement des avances et dans les conditions autorisées par les lois, tout ou partie du matériel agricole, des récoltes et du produit des assurances que le bénéficiaire sera tenu de contracter.

Si une expertise contradictoire n'a pas été faite lors de la prise de possession par l'exploitant, le préfet désigne dans l'acte, par lequel l'avance est constituée, l'expert qui représentera l'administration pour établir contradictoirement avec les intéressés l'état des lieux qui servira de base pour la liquidation de l'entreprise.

Art. 5. — Le comité départemental peut décider qu'il fera des avances en nature et acquérir, à l'aide des crédits ouverts par l'Etat, dans la limite et les conditions fixées par le ministre de l'agriculture et du ravitaillement,

le matériel et les produits nécessaires à la mise en culture des parcelles ou des exploitations abandonnées.

Tout le matériel et les produits achetés pour cette destination font l'objet d'une comptabilité-matières tenue par un agent comptable spécial désigné par le préfet et placé sous sa direction. Cet agent, qui est responsable des opérations, prend charge des objets en quantité et en valeur. Il établit, à cet effet, des récépissés à souche qui sont joints aux autres pièces destinées à justifier l'émission d'ordres de paiement au profit des fournisseurs. Il ne remet les objets et matières aux bénéficiaires des avances en nature qu'au vu d'autorisations du préfet, qu'il produit, à l'appui de sa comptabilité, avec les reçus des parties prenantes.

Le trésorier général tient un relevé spécial des dépenses d'achat de matériel, avec l'indication des marchandises livrées ; il rapproche ce relevé, toutes les fois qu'il le juge utile, des écritures de l'agent comptable-matières.

En fin d'année, le comptable-matières dresse le compte des opérations par lui effectuées.

Ce document est transmis au trésorier général, qui l'annexe à son compte de gestion, après s'être assuré, sous sa responsabilité, qu'il concorde, quant aux entrées, avec le relevé spécial dressé par ses soins.

Les pertes et déchets ne résultant pas de la faute de l'agent comptable font l'objet de procès-verbaux signés par le préfet et adressés au ministre de l'agriculture et du ravitaillement, qui émet, pour la valeur des objets détruits ou dépréciés, une ordonnance sur les crédits de son budget au profit du compte extrabudgétaire du département.

Art. 6. — Les avances consenties aux exploitants, soit en numéraire, soit en nature, ne peuvent excéder au total le maximum de 250 fr. par hectare de terre cultivable pour les parcelles abandonnées et de 1,000 fr. par hectare de terre cultivable pour les exploitations abandonnées.

Ces maxima sont respectivement portés à 500 et à 2,000 fr. si les exploitants sont des agriculteurs des régions envahies.

Les avances sont consenties pour une durée qui ne peut dépasser le 31 décembre de l'année où doit se terminer la campagne agricole à laquelle lesdites avances se rapportent.

Les bénéficiaires d'avances en nature devront rembourser en numéraire le prix des objets, majoré, s'il y a lieu, des frais de transport et autres frais accessoires.

Les avances peuvent être renouvelées, mais avec réduction d'un cinquième ou d'un dixième au moins, pour chaque campagne agricole, selon qu'il s'agit d'un exploitant ordinaire ou d'un exploitant venant des régions envahies.

Art. 7. — Le comité départemental d'action agricole désigne un ou plusieurs délégués pour surveiller et contrôler la façon dont sont exploitées les terres par les bénéficiaires d'avances. Ces délégués, qui peuvent être soit des membres du comité, soit des fonctionnaires du département de l'agriculture,



soit des agriculteurs qualifiés, font les rapports au comité départemental et lui proposent les mesures qui leur paraissent nécessaires.

Ces inspecteurs délégués peuvent recevoir une indemnité dont le montant déterminé par arrêté réglementaire concerté entre le ministre de l'agriculture et du ravitaillement et le ministre des finances, est imputé sur les crédits ouverts au ministère de l'agriculture, pour les frais généraux du service.

Art. 8. — Dans le cas où, par la faute ou par le fait de l'exploitant, le remboursement de l'avance paraît compromis au délégué inspecteur, celui-ci en avise d'urgence le comité, qui, par lettre recommandée, fait connaître à l'intéressé les griefs relevés contre lui et lui fixe la date à laquelle il sera entendu pour fournir, en personne ou par mandataire, les explications qu'il croira utiles. Passé cette date, le comité, après avoir pris connaissance des explications écrites qui pourraient être produites, décide, s'il y a lieu, de poursuivre le remboursement immédiat de l'avance. Dans cette dernière hypothèse, la décision est notifiée à l'intéressé par la voie administrative, et la liquidation poursuivie dans les conditions et formes arrêtées par le comité départemental.

Art. 9. — Le trésorier général poursuit le remboursement des avances suivant la procédure prescrite par l'article 72 du décret du 12 juillet 1893 sur la comptabilité départementale.

Au 31 décembre de chaque année, le trésorier général établit un état des restes à recouvrer, qu'il soumet au comité départemental en rendant compte des motifs de non recouvrement.

Le comité détermine les parties de l'arriéré à reporter à l'exercice suivant et dresse, s'il y a lieu, le relevé des reliquats dont il propose l'admission en non-valeurs, et il établit également le relevé de ceux qu'il estime devoir être mis à la charge du comptable. Des expéditions de ces deux relevés et de l'état des restes à recouvrer sont adressées par le préfet au ministre de l'agriculture et du ravitaillement. Ce dernier, après avoir arrêté définitivement les sommes à admettre en non-valeurs, en ordonnance le montant sur les crédits budgétaires de son administration au profit du compte hors budget du département. Il arrête également les sommes à laisser à la charge du trésorier général.

Art. 10. — Les avances consenties aux comités départementaux sont inscrites à un compte à ouvrir dans les services hors budget du département sous le titre : « Mise en culture, par l'intermédiaire du comité départemental d'action agricole, des parcelles ou exploitations abandonnées ».

Sont portés à ce compte :

En recettes :

- 1) Les avances consenties par le ministre de l'agriculture et du ravitaillement ;
- 2) Le remboursement, par les agriculteurs bénéficiaires des terres à mettre en culture, des avances à eux consenties ;
- 3) Le montant des ordonnances émises en vertu de l'article 12 du pré-

sont décret au profit du compte sur les crédits du ministère du blocus et des régions libérées et représentant les indemnités pour dommages de guerre dont les bénéficiaires des avances ont donné délégation ;

4) Le montant des ordonnances délivrées au profit du même compte sur les crédits du ministère de l'agriculture en représentation des admissions en non valeurs de sommes avancées et des pertes et déchets sur les approvisionnements constitués en vue de l'allocation des avances en nature :

En dépenses :

1) Les avances consenties en numéraire aux agriculteurs bénéficiaires ;

2) Les dépenses d'achat de matériel et produits destinés aux avances en nature, majorées des frais de transport et autres frais accessoires ;

3) Les remboursements au compte spécial du Trésor « travaux de culture » des avances reçues par le comité départemental.

Les comités départementaux doivent instituer une comptabilité spéciale des avances qui leur sont accordées en vertu de la loi du 4 mai 1918 et du présent décret.

A cet effet, il est tenu un compte spécial par exploitant, sur lequel est inscrit à son débit le montant des avances qui lui sont consenties, et à son crédit le montant des remboursements opérés par lui.

En fin d'année, il sera rendu compte au ministre de l'agriculture et du ravitaillement et à la commission prévue à l'article 1<sup>er</sup> de la situation générale du compte départemental hors budget et de la situation de chaque compte particulier.

Art. 11. — En fin de campagne agricole et après la vente des récoltes, chaque exploitant adresse au comité départemental d'action agricole un compte rendu des résultats de son exploitation.

Art. 12. — En ce qui concerne les avances consenties aux agriculteurs des régions envahies et lorsque, en vue de la reconstitution de leur exploitations primitives, ils déclarent vouloir conserver tout ou partie de leur matériel ou de leur cheptel, acquis au moyen desdites avances, une expertise contradictoire en déterminera la valeur, qui ne doit, en aucun cas, dépasser le prix réel d'achat ; cette valeur est imputée sur l'indemnité à recevoir par les intéressés au titre de la réparation des dommages de guerre, à concurrence du montant total de cette indemnité.

Art. 13. — L'inspection générale du crédit et des associations agricoles subventionnées est chargée de suivre l'utilisation des avances accordées en application de la loi du 4 mai 1918 et du présent décret, tant en ce qui concerne les avances accordées par l'Etat aux comités, que les avances attribuées par ces comités aux exploitants, et d'en contrôler l'emploi.

Les inspecteurs ont le droit de demander tant aux comités départementaux qu'aux agriculteurs bénéficiaires des avances, toutes pièces justificatives qu'ils jugent utiles.

Art. 14. — Aucune dépense d'ordre administratif ne peut être imputée par les comités départementaux d'action agricole sur les fonds qui leur sont

avancés par l'Etat et qui doivent être intégralement consacrés à des avances aux exploitants.

Il est pourvu aux frais de contrôle des avances accordées et aux frais de fonctionnement des comités départementaux nécessités par l'application de la loi du 4 mai 1918, à l'aide des crédits spéciaux alloués au ministre de l'agriculture et du ravitaillement.

Le ministre des finances devra être consulté sur toutes les mesures financières ou comptables que comportera l'exécution du présent décret.

FRANCE. — Arrêté fixant l'organisation du contrôle général des battages de céréales. — 3 août 1918.

Journal officiel, n. 211 (5 août 1918).

FRANCE. — Arrêté relatif aux modes d'achat et prix de cession pour l'office de reconstitution industrielle, des matières nécessaires aux industries des régions envahies. — 23 septembre 1918.

Journal officiel, n. 267 (1<sup>er</sup> octobre 1918).

FRANCE. — Arrêté fixant les conditions d'attribution de subventions à l'office de reconstitution agricole des départements victimes de l'invasion, pour les appareils de culture mécanique rétrocédés aux agriculteurs victimes de faits de guerre. — 23 octobre 1918.

Journal officiel, n. 302 (6 novembre 1918).

FRANCE. — Arrêté relatif aux attributions des commissions consultatives départementales des exploitations forestières de guerre. — 26 novembre 1918.

Journal officiel, n. 324 (28 novembre 1918).

FRANCE. — Décret créant au ministère des finances un office dénommé office de liquidation des stocks. — 26 décembre 1918.

Journal officiel, n. 352 (26 et 27 décembre 1918).

FRANCE (MAROC). — Arrêté résidentiel modifiant l'arrêté du 27 octobre 1917 accordant une prime à l'extension des ensemencements à l'aide d'appareils de motoculture. — 29 janvier 1918.

Bulletin officiel, n. 276 (4 février 1918).

FRANCE (MAROC). — Arrêté résidentiel accordant une subvention pour encourager le défrichement des terres incultes. — 13 juillet 1918.

Bulletin officiel, n. 300 (22 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Pendant la durée des hostilités et dans les conditions définies ci-après, une subvention sera allouée à tout exploitant agricole qui, pour la mise en valeur des terres susceptibles de culture, aura procédé à des opérations d'épierrage et de défrichement de palmier nain ou de broussailles de nature arbustive, telles que jujubier, lentisque, myrte, oléastre, caroubier sauvage, tizra.

Art. 2. — Cette subvention ne sera accordée que pour le défrichement,

dans une même exploitation, d'une superficie supérieure ou au moins égale à 5 hectares par an, l'année étant comptée du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre suivant.

Cependant, à titre exceptionnel et transitoire, le défrichement d'une superficie d'au moins 2 hectares effectué du 1<sup>er</sup> juillet 1918 au 31 décembre 1918 et dans les conditions prévues au présent arrêté, suffira à justifier une subvention.

Art. 3. — Tout exploitant agricole qui voudra bénéficier de la subvention prévue par le présent arrêté aura à adresser à la direction de l'agriculture, du commerce et de la colonisation, par l'intermédiaire des autorités locales et régionales, une déclaration spécifiant :

- 1) La situation exacte des terres à défricher ;
- 2) Leur superficie respective ;
- 3) Les moyens qui sont envisagés pour effectuer le défrichement (manuels ou mécaniques) ;
- 4) Le chiffre de l'estimation du prix de revient à l'hectare du travail projeté.

Art. 4. — Ces déclarations seront vérifiées sur place par un délégué du directeur de l'agriculture, du commerce et de la colonisation qui examinera en présence de l'exploitant intéressé, et contradictoirement avec lui, les superficies à défricher, le prix de revient de défrichement d'après la situation de l'immeuble et la valeur des produits utilisables ainsi que les difficultés à prévoir dans l'exécution de l'opération, tant à cause de la nature et de la capacité du sol qu'en raison de la nature et de la densité des peuplements. Les conclusions de cette expertise serviront de base pour la fixation du taux de la subvention afférente à l'entreprise envisagée.

Art. 5. — Le délégué du directeur de l'agriculture, du commerce et de la colonisation consignera dans un procès-verbal ses observations et ses propositions relatives au taux de la subvention à accorder, ainsi que les réflexions ou objections du requérant. Ce document, qui devra être signé par l'expert et le pétitionnaire, sera adressé sans retard au directeur de l'agriculture, du commerce et de la colonisation, qui fixera définitivement le montant de la subvention à allouer pour chaque cas particulier. Sa décision sera sans appel.

Art. 6. — En aucun cas, le montant de la subvention ne pourra excéder cent francs par hectare défriché ou épierré.

Art. 7. — Si, dans un délai d'un mois à compter de la date d'envoi de la déclaration prescrite par l'article 3, la vérification prévue par l'article 4 n'a pas été faite, le défrichement pourra être entrepris par le pétitionnaire qui ne sera d'ailleurs pas fondé à se prévaloir du travail déjà effectué pour élever une réclamation sur la détermination, soit des superficies fraîchement défrichées reconnues, soit du taux de la subvention afférente à l'opération.

Art. 8. — La subvention prévue par le présent arrêté n'exclura pas les bénéficiaires du droit aux primes fixées pour les travaux de motoculture.

Art. 9. — Il appartiendra aux exploitants agricoles d'aviser la direction de l'agriculture, du commerce et de la colonisation, par l'intermédiaire des au-



torités locales et régionales, de l'achèvement de leurs opérations annuelles de défrichement, en précisant notamment la situation exacte et l'importance des surfaces nettoyées.

Art. 10. — La parfaite et entière exécution du défrichement devra être reconnue par un délégué du directeur de l'agriculture, du commerce et de la colonisation qui consignera ses constatations dans un procès-verbal adressé à la direction de l'agriculture, du commerce et de la colonisation pour servir, s'il y a lieu, de pièce justificative à l'ordonnement de la subvention.

Art. 11. — Toute déclaration inexacte entraînera pour son auteur la suppression pure et simple de la subvention sans préjudice de toute poursuite dans les conditions du droit commun.

Art. 12. — Les dispositions du présent arrêté entreront en vigueur à dater du 1<sup>er</sup> juillet 1918.

. . . . .

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Cultivation of Lands Order, 1918, made by the Board of Agriculture and Fisheries under Regulation 211 of the Defense of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur la mise en culture des terres, prise par le ministère de l'agriculture, conformément au règlement 211 des règlements sur la défense du royaume*). — 11 janvier 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 27, 1918.

Art. 1<sup>er</sup>. — Les personnes nommées par le conseil de comté d'un comté administratif pour remplir les fonctions de membres d'un comité de guerre pour l'agriculture, forment, d'après la présente ordonnance, l'institution appelée à exercer de la manière établie ci-dessus, les pouvoirs conférés au ministère par le règlement 2 m, en tant que lesdits pouvoirs peuvent être exercés de la sorte, selon les dispositions suivantes.

Art. 2. — L'institution formée par la présente ordonnance aura un comité exécutif, constitué : 1) de membres nommés par l'institution elle-même, au nombre de quatre au minimum et de sept au maximum, si le ministère n'en dispose pas autrement ; 2) de membres supplémentaires nommés par le ministère. S'il s'agit d'un comté du Pays de Galles (y compris le Monmouthshire), deux des membres nommés par l'institution ainsi formée seront des membres représentant le conseil du comté au sein du conseil d'agriculture du Pays de Galles. En cas de vacance parmi les membres d'un comité exécutif nommé par l'institution ici reconstituée, le comité exécutif lui-même peut nommer une personne à la place vacante.

Art. 3. — 1) L'institution formée pour un comté par la présente ordonnance agissant par le canal du comité exécutif, peut au nom du ministère et aux frais de celui-ci, sous réserve des instructions qui, en ce qui concerne l'approbation des dépenses ou d'autres matières pourront être données de temps à autre par ce ministère et sauf les restrictions fixées par le présent article, exercer dans le comté tous les pouvoirs conférés au ministère par le règlement 2 m (abstraction faite des pouvoirs conférés par les paragraphes eee), f) k),

l), m), n), et o) de l'art. 1<sup>er</sup> dudit règlement), et nommer les fonctionnaires et supporter les dépenses que le comité considérera nécessaires ou convenables à cet effet. Toutefois,

a) le comité ne pourra pas entrer dans une terre commune, telle quelle est définie dans la présente ordonnance, et en prendre possession, ou prendre possession d'une maison d'habitation non habitée sans une permission ultérieure donnée par le ministère : et

b) lorsqu'une sommation est faite en vertu des pouvoirs conférés dans le paragraphe p) de l'art. 1<sup>er</sup> du règlement, cette sommation devra contenir une clause de la teneur suivante :

Cette sommation aura effet après un délai de sept jours à partir de la date de sa notification; sauf les cas où avant l'expiration de ce délai, il sera notifié par écrit au secrétaire du comité exécutif de guerre pour l'agriculture un appel au ministère de l'agriculture et des pêcheries. Dans ce cas, la présente sommation aura effet à partir de la date qui sera fixée, le cas échéant, par le ministère, après examen de l'appel.

2) Les droits d'une personne, ayant des rapports avec le comité, ne pourront pas être affectés par une question concernant l'observation par le comité, des instructions données par le ministère, ou par la nécessité de l'autorisation dans les cas où il s'agit d'une terre commune ou d'une maison d'habitation non habitée.

Art. 4. — Le comité exécutif sera tenu à faire de temps à autre un rapport sur ses opérations à l'institution formée pour le comité en vertu de la présente ordonnance. Toutefois, les actes du comité ne sont pas soumis à confirmation de la part de ladite institution.

Art. 5. — Un membre d'un comité exécutif ne doit pas participer à une décision du comité se référant à une terre dont il est propriétaire ou tenancier ou s'il est l'agent du propriétaire ou du tenancier de la terre dont il s'agit. Il ne peut pas passer de contrat avec le comité, en tant que ces contrats n'ont pas été approuvés par le ministère.

Art. 6. — Le comité exécutif devra tenir une comptabilité de ses recettes et de ses dépenses. Les comptes seront à la disposition des fonctionnaires du ministère pour les inspections; ils seront rédigés de la façon que le ministère croira bon d'établir.

Art. 7. — Le comité exécutif nommera son président. Si le président n'est pas présent à une réunion, la personne nommée par l'assemblée est autorisée à remplir les fonctions de président du comité. Dans une réunion du comité exécutif, en cas de partage des voix, le président aura voix prépondérante.

Art. 8. — La procédure et le lieu de réunion d'un comité exécutif seront établis par le comité lui-même.

Art. 9. — Les actes d'un comité exécutif ne seront pas infirmés par une vacance parmi les membres, ni par des irrégularités dans la nomination ou dans la qualification d'un de ces membres.

Art. 10. — Les procès-verbaux des actes du comité exécutif seront conservés dans un registre destiné à cet effet, et le procès-verbal signé dans la séance même ou dans la séance suivante par une personne se déclarant ou figurant comme le président de la séance dans laquelle la signature a eu lieu aura force de témoignage sans autre preuve.

Art. 11. — Toute notification, toute instruction ou tout autre document signé par une personne se déclarant ou figurant comme le président d'un comité exécutif devra être reconnu sans autre preuve comme une notification, une instruction ou un document émanant du comité exécutif.

Art. 12. — Jusqu'à preuve contraire, un comité exécutif sera considéré comme ayant été constitué légalement.

Art. 13. — Un comité exécutif peut, en se conformant aux instructions données par le ministère, nommer les sous-comités qu'il estime utile de créer. Un sous-comité peut être formé totalement ou en partie, par des personnes autres que les membres du comité exécutif.

Art. 14. — Dans la présente ordonnance, l'expression « terre commune » comprend toute terre soumise à l'obligation de la clôture d'après les *Inclosure Acts* de 1845 à 1882, ainsi que tout pâturage de ville ou de village et toute autre terre soumise à un droit d'usage commun.

Art. 15. — Le *Cultivation of Lands Order* No. 3, de 1917, le *Drainage of Lands Order* No. 2, de 1917, sont abrogés en vertu de la présente ordonnance. Toutefois l'abrogation ne peut pas toucher aux applications précédentes des ordonnances susmentionnées, ni aux droits acquis ou aux obligations constituées en vertu des ordonnances susmentionnées. Tout rappel dans un document à une ordonnance abrogée par la présente ordonnance ou à une institution créée par elle, sera considéré comme un rappel à la présente ordonnance ou à l'institution créée par la présente ordonnance.

Art. 16. — La présente ordonnance est applicable seulement aux comités administratifs de l'Angleterre et du Pays de Galles.

Art. 17. — La présente ordonnance peut être citée comme « l'ordonnance sur la culture des terres de 1918 ».

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Growing Grain Crops Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la récolte des céréales en vert, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 5 avril 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 402.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Potatoes (Grower's Returns) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la récolte des pommes de terre, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 19 avril 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 453.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — An Act to amend subsection (3) of section eleven of the Corn Production Act, 1917. (*Loi amendant le paragraphe 3 de l'article 11 de la loi de 1917 sur la production du blé*). — 8 août 1918. (1) Corn Production Act, 8 and 9 Geo. V, ch. 36, 1918.

Art. 1<sup>er</sup>. — Au numéro 3 de l'art. 11 de la loi de 1917 sur la production du blé, sera substitué le texte suivant :

« 3) Cette partie de la loi ne pourra, sauf pour ce qui se rapporte aux dispositions ci-après, entrer en vigueur jusqu'à la fin de la présente guerre, et les pouvoirs conférés au ministère de l'agriculture et de la pêche en vertu des règlements pour la défense du Royaume afin d'assurer l'approvisionnement du pays en ce qui concerne les matières dont il est question dans la présente partie de cette loi, continueront d'être valables jusqu'à cette date. Toutefois,

a) si à la date du 21 août 1917 ou à une date postérieure une personne en vertu des pouvoirs susmentionnés, a reçu une sommation pour la résiliation du contrat de tenure ou une sommation demandant un changement dans la manière de cultiver ou dans l'usage de la terre qu'elle exploite, mais pas seulement afin d'obtenir que la terre soit cultivée d'après les règles de la saine économie, la disposition de numéro 1) de l'art. 9 du présent article sera applicable, comme si la sommation avait été délivrée en vertu de pouvoirs conférés par le présent article ;

b) lorsqu'une sommation est délivrée à un tenancier, une copie en devra être délivrée en même temps au propriétaire (*landlord*) et celui-ci aura le même droit que le tenancier de demander que la question soit soumise à l'arbitrage ;

c) avant de prendre possession en vertu des pouvoirs susmentionnés, à la date susmentionnée ou à une date postérieure, d'une terre afin d'assurer un changement dans la manière de la cultiver ou de l'utiliser (sauf lorsqu'il s'agit de la transformer en jardin et petits lots), on devra notifier au propriétaire et au tenancier de la terre en question, en tant qu'il est raisonnablement possible de les trouver, l'intention de prendre possession de la terre, sauf le cas où la sommation est faite seulement afin d'obtenir que la terre soit cultivée d'après les règles de la saine économie et la disposition du numéro 1) de l'art. 9 de la présente loi sera alors applicable comme si la sommation avait été délivrée en vertu des pouvoirs conférés par le présent article ;

d) dans les cas où, avant ou après l'approbation de la présente loi, une sommation a été ou sera faite, une ordonnance a été ou sera édictée, ou une prise de possession de terres a été ou sera effectuée en vertu des pouvoirs dont l'exercice est maintenu en vertu du présent paragraphe, les dispositions de cette partie de la présente loi, concernant l'établissement et le recouvrement des

(1) Voir Annuaire de Législation agricole, 1917, Vol. VII, p. 578.



indemnités, seront applicables comme si la sommation avait été faite, l'ordonnance édictée ou la prise de possession effectuée en force des pouvoirs conférés par l'art. 9 de la présente loi, sauf dans tous les cas où l'indemnité a été établie autrement ».

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Cultivation of Land Order, 1918, made by the Board of Agriculture and Fisheries under Regulation 2m of the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance n. 2 de 1918 sur la mise en culture des terres, prise par le ministère de l'agriculture conformément au règlement 2m des règlements sur la défense du Royaume*). — 19 août 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1047, 1918.

Art. 1<sup>er</sup>. — Les personnes nommées par le conseil de comté d'un comté administratif comme membres d'un comité de guerre pour l'agriculture, forment, d'après la présente ordonnance, l'institution appelée à exercer de la manière établie ci-dessous, les pouvoirs conférés au ministère par le règlement 2 m, en tant que lesdits pouvoirs peuvent être exercés de la sorte, selon les dispositions suivantes.

Art. 2. — L'institution formée par la présente ordonnance aura un comité exécutif, constitué : 1) de membres nommés par cette institution, au nombre de quatre au minimum et de sept au maximum, si le ministère n'en dispose pas autrement ; 2) de membres supplémentaires nommés par le ministère. S'il s'agit d'un comté du Pays de Galles (y compris le Monmouthshire), deux des membres nommés par l'institution ainsi formée seront des membres représentant le conseil du comté dans le conseil d'agriculture du Pays de Galles. En cas de vacance parmi les membres d'un comité exécutif nommés par cette institution, le comité exécutif peut nommer lui-même une personne qui occupera la place vacante.

Art. 3. — 1) L'institution formée pour un comté par la présente ordonnance, agissant par le canal du comité exécutif, peut, au nom du ministère et aux frais de celui-ci, sous réserve des instructions qui, en ce qui concerne l'approbation des dépenses ou d'autres matières, pourront être données de temps à autre par le ministère lui-même et sauf les restrictions fixées par le présent article, exercer dans le comté tous les pouvoirs conférés au ministère par le règlement 2 m (abstraction faite des pouvoirs conférés par les paragraphes *eee*), *f*), *h*), *l*), *m*), *n*) et *o*) de l'art. 1<sup>er</sup> dudit règlement), nommer les fonctionnaires et supporter les dépenses que le comité considérera nécessaires ou convenables à cet effet. Toutefois,

a) le comité ne pourra pas entrer dans une terre commune, telle qu'elle est définie dans la présente ordonnance, et en prendre possession, ou prendre possession d'une maison d'habitation non habitée, sans une permission ultérieure donnée par le ministère ; et

b) lorsqu'une sommation est faite en vertu des pouvoirs conférés dans

le paragraphe i) de l'art. 1<sup>er</sup> du règlement, cette sommation devra contenir une clause de la teneur suivante :

Cette sommation aura effet après un délai de sept jours à partir de la date de sa notification, sauf les cas où, avant l'expiration de ce délai, il est notifié par écrit au secrétaire du comité exécutif de guerre pour l'agriculture un appel au ministère de l'agriculture et des pêcheries. Dans ce cas, la présente sommation aura effet à partir de la date qui sera fixée, le cas échéant, par le ministère, après examen de l'appel.

2) Les droits d'une personne, ayant des rapports avec le comité, ne pourront pas être affectés par une question concernant l'observation par le comité des instructions données par le ministère, ou par la nécessité de l'autorisation dans les cas où il s'agit d'une terre commune ou d'une maison d'habitation non habitée.

Art. 4. — 1) La « *Corn Production (Amendment) Act* » de 1918, dispose que si une personne a reçu une sommation (en vertu des pouvoirs conférés au ministère par les règlements pour la défense du Royaume, afin de maintenir l'approvisionnement du pays en ce qui concerne les matières dont il est question à la Partie IV de la loi de 1917 sur la production du blé) demandant un changement dans la manière de cultiver ou dans l'usage de la terre qu'elle exploite, mais pas seulement afin d'obtenir que la terre soit cultivée d'après les règles de la saine économie, elle peut, dans les termes prescrits par le ministère, demander que soit soumise à un arbitrage la question de savoir s'il est désirable, dans l'intérêt de la production alimentaire, que le changement ne soit pas appliqué à une partie de la terre visée par la sommation. Une copie de la sommation remise au tenancier sera remise en même temps au propriétaire (*landlord*).

Toute sommation de cette nature devra mentionner le droit de recours dont il est question au numéro 4 du présent article.

2) La loi de 1918 dispose également qu'avant de prendre possession d'une terre, à la date du 21 août 1918 ou à une date postérieure en vertu des pouvoirs susmentionnés, et afin d'assurer un changement dans la manière de cultiver ou d'utiliser une terre (sauf lorsqu'il s'agit de transformer la terre en jardin ou petits lots), on devra notifier au propriétaire et au tenancier de la terre en question, en tant qu'il est raisonnablement possible de les trouver, l'intention de prendre possession de la terre, sauf dans le cas où la sommation est faite seulement afin d'obtenir que la terre soit cultivée d'après les règles de la saine économie; et un propriétaire ou un tenancier ayant reçu cette notification, auront le droit de demander l'arbitrage dont il est question au paragraphe précédent de cet article.

Sauf dans les cas de prises de possession afin de transformer la terre en jardins et petits lots, ou seulement afin d'obtenir que la terre soit cultivée d'après les règles de la saine économie, il est nécessaire que soit faite une notification de ce genre, et toute notification de cette nature devra mentionner le droit de recours dont il est question au paragraphe 4 de cet article.

3) Lorsque le comité prend possession d'une terre afin de la transformer en jardin ou en petits lots, ou seulement afin d'obtenir que la terre soit cultivée d'après les règles de la saine économie, le comité devra, au moment d'en prendre possession ou avant, notifier par écrit au propriétaire et au tenancier de la terre, en tant qu'il est raisonnablement possible d'établir qui ils sont, la raison pour laquelle la prise de possession a eu lieu ou va avoir lieu.

4) Sauf dans le cas de la notification visée par le dernier paragraphe précédent du présent article, toute notification dont il est question dans le présent article et qui est faite en vertu de cette ordonnance à la date du 21 août 1918 ou après cette date, devra contenir la clause suivante :

Le tenancier ou le propriétaire de la terre visée par cette notification, a droit de demander, moyennant notification à signifier au secrétaire du comité exécutif de guerre pour l'agriculture, dans les quatorze jours à partir de la date à laquelle il a reçu cette notification, que soit soumise à l'arbitrage la question de savoir s'il est désirable, dans l'intérêt de la production alimentaire, que le changement dans la manière de cultiver ou d'utiliser la terre, demandé par la présente notification, ne soit pas appliqué à une partie de cette terre.

Art. 5. — Le comité exécutif sera tenu de faire de temps à autre un rapport sur ses opérations, à l'institution formée en vertu de la présente ordonnance. Toutefois les actes du comité ne sont pas soumis à confirmation de la part de ladite institution.

Art. 6. — Un membre d'un comité exécutif ne doit pas participer à une décision du comité se référant à une terre dont il est propriétaire ou tenancier, ou s'il est l'agent du propriétaire ou du tenancier de la terre dont il s'agit. Il ne peut pas faire de contrats avec le comité, tant que ces contrats n'ont pas été approuvés par le ministère.

Art. 7. — Le comité exécutif devra tenir une comptabilité de ses recettes et de ses dépenses. Les comptes seront à la disposition des fonctionnaires du ministère pour les inspections ; ils seront rédigés comme le ministère croira bon d'établir.

Art. 8. — Le comité exécutif nommera son président. Si le président n'est pas présent à une réunion, la personne nommée par l'assemblée est autorisée à remplir les fonctions de président du comité. Dans une réunion du comité exécutif, en cas de partage des voix, le président aura voix prépondérante.

Art. 9. — La procédure et le lieu de réunion d'un comité exécutif seront établis par ce comité.

Art. 10. — Les actes d'un comité exécutif ne seront pas infirmés par une vacance parmi les membres, ni par des irrégularités dans la nomination ou dans la qualification d'un de ses membres.

Art. 11. — Les procès-verbaux des actes du comité exécutif seront conservés dans un registre ad hoc, et le procès-verbal signé dans la séance même ou dans la séance suivante par une personne se déclarant ou figurant comme

le président de la séance où la signature a eu lieu, constituera un témoignage sans qu'il soit besoin d'autre preuve.

Art. 12. — Toute notification, instruction ou autre document signé par une personne se déclarant ou figurant comme le président d'un comité exécutif devra être reconnu sans autre preuve comme une notification, une instruction ou un document émanant du comité exécutif.

Art. 13. — Jusqu'à preuve du contraire, un comité exécutif sera considéré comme ayant été constitué légalement.

Art. 14. — Un comité exécutif peut, en se conformant aux instructions données par le ministère, nommer les sous-comités qu'il estime utile de créer. Un sous-comité peut être formé totalement ou en partie, par des personnes autres que les membres du comité exécutif.

Art. 15. — Un comité exécutif peut agir au nom du ministère dans tout arbitrage établi d'après la *Corn Production (Amendment) Act* de 1918, et concernant soit une indemnité, soit toute autre matière.

Art. 16. — Dans la présente ordonnance, l'expression « terre commune » comprend toute terre soumise à l'obligation de la clôture d'après les *Inclosure Act* de 1845 à 1882, ainsi que tout pâturage commun de ville ou de village et toute autre terre soumise à un droit d'usage collectif.

Art. 17. — La *Cultivation of Lands Order* de 1918 est révoquée par la présente ordonnance. Toutefois l'abrogation ne peut pas toucher aux applications précédentes de l'ordonnance susmentionnée, ni aux droits acquis ou aux obligations encourues en vertu de l'ordonnance susmentionnée. Tout rappel dans un document à l'ordonnance abrogée par la présente ordonnance ou à une institution créée par elle, sera considéré comme un rappel à la présente ordonnance ou à l'institution créée par la présente ordonnance.

Art. 18. — La présente ordonnance est applicable seulement aux comtés administratifs de l'Angleterre et du Pays de Galles.

Art. 19. — La présente ordonnance peut être citée comme « l'ordonnance sur la culture des terres de 1918 (No 2) ».

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Cultivation of Lands (Allotments) Order, 1918, made by the Board of Agriculture and Fisheries under Regulation 21 of the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la mise en culture des terres [lotins] prise par le ministère de l'agriculture conformément au règlement 21 des règlements sur la défense du Royaume*). — 21 août 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1060, 1918.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act conferring upon Municipal Councils the Power to make available for Food-production Purposes any Unused Arable Lands lying within Municipal Boundaries. (*Loi autorisant les conseils municipaux à utiliser aux fins de la production alimentaire tous les terrains arables non cultivés appartenant au territoire municipal*). — 23 avril 1918.

Statutes of British Columbia, 1918, chap. 58, pag. 169.



Art. 1<sup>er</sup>. — La présente loi peut être désignée comme « loi pour augmenter la production des denrées alimentaires ».

Art. 2. — Dans la présente loi les termes suivants seront interprétés d'après les dispositions ci-dessous :

« Emploi exclusif », par rapport à une terre, signifie l'emploi effectif et *bona fide* pour un but qui en exclut l'emploi de la part d'un conseil ou d'une personne en vue de la culture de denrées alimentaires, conformément aux dispositions de la présente loi.

« Terre » ne comprend pas les bâtiments ou les constructions annexés au sol, ni les meubles annexés à un bâtiment ou à une construction, ni le terrain occupé par ceux-ci, ni les cours ou les terrains appartenant à ceux-ci ou utilisés par rapport à ceux-ci, ni les routes servant pour l'usage d'un bâtiment ou d'une construction.

« Municipalité » et « conseil » ont la signification respectivement définie par l'art. 2 du « Municipal Act » ; on devra entendre qu'il s'agit de la municipalité où est située la terre mentionnée dans le texte.

« Propriétaire » signifie toute personne ayant un droit (*estate or interest*) sur la terre.

Art. 3. — Le conseil d'une municipalité peut, moyennant délibération, adopter la présente loi ; en conséquence de cette délibération, la présente loi entrera en vigueur dans la municipalité en question.

Art. 4. — *a)* Cinq jours après notification, donnée dans la forme prescrite à la lettre *b)* de cet article, le conseil d'une municipalité peut entrer dans tout lot ou superficie de terres labourables situées dans le territoire du ressort de la municipalité et qui ne soient pas utilisées pour la production de denrées alimentaires ou de fourrages, ni légalement occupées et employées par une personne pour des buts exigeant l'emploi exclusif de la terre, en prendre possession et les utiliser ou les faire utiliser par des tiers, exclusivement afin d'y cultiver et d'y produire des denrées alimentaires et des fourrages.

*b)* La notification sera rédigée d'après l'annexe A de la présente loi. Elle sera affichée à la mairie et, dans un endroit bien visible, dans chaque lot ou dans chaque groupe de lots appartenant au même propriétaire, d'après la dernière liste révisée des taxes municipales ainsi que dans chaque superficie de terres qu'on a l'intention d'occuper. Une copie de la notification sera envoyée par poste aux propriétaires intéressés, à leur dernière adresse connue.

Art. 5. — Le conseil, soit moyennant la notification mentionnée à l'art. 4, soit moyennant une notification ultérieure affichée de la même façon, peut, d'après son libre jugement, demander des offres pour le droit d'utiliser, conformément au permis à donner selon la présente loi, les terres occupées par le conseil.

Art. 6. — *a)* Personne ne pourra entrer en possession d'une terre et l'utiliser d'après les dispositions de cette loi, sans avoir préalablement pré-

senté au fonctionnaire compétent, nommé à cet effet par le conseil de la municipalité où la terre en question est située, une demande rédigée conformément à l'annexe B de la présente loi, et avoir reçu dudit fonctionnaire un permis rédigé conformément à l'annexe C de la présente loi.

b) Un permis accordé en vertu de la présente loi peut être retiré à tout moment, si la personne à laquelle il a été délivré n'observe pas les conditions imposées par la présente loi, par un permis ou par les règlements édictés en vertu de la présente loi.

Art. 7. — Le conseil ne pourra pas occuper une terre ou délivrer un permis par rapport à celle-ci, si le propriétaire prouve d'une manière satisfaisante selon l'avis du conseil, que la terre en question lui sera nécessaire dans le courant de l'année pour des buts exigeant l'usage exclusif de ladite terre.

Art. 8. — Toute somme perçue à titre de loyer (le cas échéant) pour l'usage d'une terre conformément à un permis délivré en vertu de la présente loi, après déduction du montant suffisant à couvrir les frais supportés par le conseil du fait de l'occupation et de l'administration de la terre en question, sera utilisée pour le paiement des taxes dues sur la terre; ce qui reste sera versé au propriétaire de la terre, ou pourra être gardé par le conseil pour servir au paiement des taxes futures sur la terre, lorsqu'elles seront majorées.

Art. 9. — Si, d'après l'avis d'un conseil municipal il est convenable de consacrer à la culture pour la production de denrées alimentaires et de fourrages des terrains destinés à toute route publique existant dans le territoire de la municipalité et qui, pour le moment, ne sont pas nécessaires à cet effet, ils pourront être occupés et utilisés en vertu d'un permis, d'après les règles valables pour les terres privées.

Art. 10. — a) Lorsqu'une terre est occupée ou utilisée par un conseil ou par une personne en vertu de la présente loi, le propriétaire y peut rentrer et en prendre immédiatement possession avec exclusion du conseil ou de la personne susmentionnée, à tout moment pendant la période du 15 novembre d'une année jusqu'au 15 mars de l'année suivante, après notification écrite au conseil; et en tout autre temps, après cette notification accompagnée par le paiement ou l'offre au conseil d'une somme suffisante à titre de raisonnable compensation pour les travaux exécutés et les semences, les engrais et l'eau fournis et employés par le conseil ou par la personne susmentionnée en vue de la culture et de la production de denrées alimentaires ou de fourrages. Jusqu'à ce que la terre réoccupée soit utilisée par le propriétaire pour le même but exigeant l'emploi exclusif de la terre, celle-ci ne pourra pas être ultérieurement occupée par le conseil en vertu de la présente loi.

b) Le montant à payer par le propriétaire en cas de réoccupation, conformément aux dispositions du présent article, sera établi par le conseil; la décision du conseil est définitive.

Art. 11. — Sauf ce qui est disposé dans la présente loi,

a) Aucune indemnité ne devra être versée au propriétaire ; et

b) Aucune action pour dommages ne pourra être intentée par le propriétaire contre un conseil, une municipalité ou une personne du fait et à cause de l'occupation et de l'utilisation d'une terre en vertu des pouvoirs conférés par la présente loi.

Art. 12. — Subordonnement aux dispositions de la présente loi et des règlements édictés pour son application, toute personne à laquelle, en vertu de cette loi, est délivré un permis afférent à une terre, aura droit à la possession et à la jouissance de cette terre pendant la période envisagée dans le permis. En cas de réoccupation de la part du propriétaire, en vertu de l'art. 10 de la présente loi, le titulaire du permis aura droit à recevoir du conseil toute somme payée par le propriétaire à titre de compensation pour les travaux exécutés ou les matériaux employés par rapport à la terre en question.

Art. 13. — a) Un conseil peut, moyennant délibération, déléguer tous les pouvoirs ou une partie des pouvoirs qui lui sont conférés par la présente loi à une commission composée d'au moins trois membres. Ces membres peuvent être ou n'être pas membres du conseil.

b) Un conseil peut, moyennant délibération, nommer un administrateur (*manager*), qui, sous la direction du conseil ou de la commission nommée par le conseil lui-même, soit chargé de l'exécution de la présente loi dans le territoire de la municipalité.

Art. 14. — a) Afin de protéger le propriétaire et d'appliquer les dispositions de la présente loi conformément à leur intention véritable, le conseil d'une municipalité peut, moyennant délibération, édicter les règlements, non contraires à l'esprit de la présente loi, qu'il juge nécessaires ou convenables. Ces règlements auront, dans le territoire de la municipalité, la force et les effets de dispositions faisant partie de la présente loi.

b) Sans limiter le caractère général des dispositions de la lettre a), on déclare que les pouvoirs de réglementation d'un conseil doivent s'étendre aux objets suivants :

1) Réglementation et contrôle de l'emploi de la terre par une personne à laquelle on a délivré un permis ;

2) Détermination des variétés de produits qu'on devra cultiver sur une terre en question ;

3) Modifications ou adjonctions aux modèles annexés à la présente loi, et fixation d'autres modèles à employer dans l'exécution des dispositions de la présente loi ;

4) Retrait de permissions ;

5) Livraison forcée de la possession de la terre parla personne à laquelle on a accordé un permis, en cas de retrait ou d'expiration du permis ou de réoccupation, en vertu de la présente loi, par le propriétaire ;

6) Fixation des droits à payer pour la délivrance des permis et montant à payer pour l'emploi des terres sur la base des permis.

Art. 15. — Aucun permis délivré en vertu de la présente loi ne restera en vigueur, et le droit d'occuper, posséder et employer les terres en vertu de la présente loi ou d'un permis délivré sur la base de celle-ci ne se prolongera pas au delà de l'année dans laquelle la guerre aura pris fin. La fin de la guerre sera proclamée par une ordonnance en conseil publiée dans la Gazette de la Colombie britannique.

CANADA (ONTARIO). — An Act respecting the Cultivation of Vacant Land. (*Loi concernant la culture des terrains disponibles*). — 26 mars 1918.  
Statutes of Ontario, 1918, p. 286, ch. 39.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Volunteers' and Reservists' Relief Act. (*Loi modifiant la loi de 1916 sur les secours aux volontaires et aux réservistes*). — 15 décembre 1917.  
Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 59, p. 409.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 146 concernente il servizio volontario civile per la prestazione d'opera occorrente all'agricoltura ed a determinate industrie, nonché ai pubblici servizi. (*Décret de la lieutenance n. 146 concernant le service volontaire civil pour la prestation de travail nécessaire à l'agriculture et à certaines industries, et aussi aux services publics*). — 12 février 1918  
Gazzetta ufficiale, n. 44 (21 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Dans le but de procurer la main-d'œuvre nécessaire à l'agriculture et aux autres industries indiquées à l'art. 4, ainsi qu'aux services publics gouvernementaux, provinciaux et communaux, y compris les établissements de crédit, d'épargne et de prévoyance, et les institutions d'assistance civile et de propagande, les citoyens des deux sexes, nés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1857 et le 31 décembre 1903, sont invités à déclarer si et dans lesquelles de ces industries et services publics, existant dans la commune où ils résident, ils offrent de travailler, avec ou sans rémunération.

Au cas d'offre volontaire de travail dans des industries ou dans des bureaux publics, se trouvant dans des communes en dehors de celle où réside la personne qui offre son concours, une indemnité de voyage lui sera dévolue, dans la mesure qui sera établie dans un tableau approprié et que le ministère de l'industrie, du commerce et du travail devra approuver.

Art. 2. — Au cas où les offres de travail seraient insuffisantes pour faire face aux demandes, on procédera, mais seulement à l'égard des personnes ayant atteint leur majorité et de sexe masculin, à la réquisition de la main-d'œuvre à fournir à l'agriculture, aux industries ou à des offices publics situés dans la commune où se trouve la résidence de l'individu réquisitionné, et on fera connaître les règles à suivre pour l'application de cet enrôlement forcé.

Art. 3. — Sont dispensés de présenter les offres volontaires de prestation de travail, dont s'agit à l'article premier :



a) les militaires qui sont sous les drapeaux, même s'ils sont en permission, y compris la permission agricole, et les militaires occupés dans les établissements, entreprises ou administrations, soit comme « exemptés », soit en service commandé, soit encore comme mis à disposition :

b) les individus travaillant dans les établissements militaires, auxiliaires, réquisitionnés ou assimilés ;

c) les individus exécutant des travaux agricoles ou dont l'activité s'exerce de quelque façon au service de l'agriculture et dans la manipulation ou le transport des produits agricoles :

d) les employés et les salariés des établissements publics gouvernementaux, communaux et provinciaux, ou, encore, d'autres organes publics ;

e) ceux qui sont inaptes à tout travail ;

f) les médecins, les vétérinaires, les pharmaciens et les infirmiers qui exercent leur profession.

Art. 4. — Les industries pour lesquelles l'offre de prestation volontaire de travail est requise sont :

a) *Agriculture.*

Sont compris sous cette appellation tous les travaux de quelque genre qu'ils soient, attenant à l'agriculture, à la manipulation et au transport des produits agricoles ;

b) *Industries de l'extraction des produits du sous sol.*

c) *Industries du bois.*

d) *Industries alimentaires.*

e) *Industrie des dépouilles animales.*

f) *Industries qui travaillent et utilisent les métaux.*

g) *Industries de l'élaboration des minerais* (exception faite pour les métaux).

h) *Industries du traitement des fibres textiles.*

i) *Industries chimiques.*

l) *Industries et services répondant à des besoins collectifs et généraux.*

m) *Industries des constructions édilitaires, de la construction des routes et des constructions hydrauliques.*

Art. 5. — Par voie d'affiche, qui sera apposée dans les localités les plus fréquentées de la communes, le maire invitera les personnes dont s'agit à l'art. 1<sup>er</sup>, à présenter leurs offres aux jours qui seront établis pour tout le royaume par le ministre de l'industrie, du commerce et du travail. On emploiera également d'autres moyens de publicité, au cas où ils seraient considérés comme nécessaires, et, parmi ceux-ci, la publicité de l'invitation dans les journaux locaux.

Art. 6. — L'affiche dont s'agit à l'article précédent, qui pourra être rédigée conformément à l'annexe n. 2, doit contenir l'invitation adressée aux personnes qui sont nées entre le 1<sup>er</sup> janvier 1857 et le 31 décembre 1903, et qui ne sont pas exemptées conformément à l'art. 3, de bien vouloir déclarer avec la plus grande précision et la plus grande spécification possibles, le genre

de travail qu'elles offrent de fournir gratuitement ou contre rémunération, et si c'est pour toute la journée de travail ou seulement pour quelques heures dans les industries dont s'agit à l'art. 4, ou dans les établissements publics indiqués à l'art. 1<sup>er</sup>, situés dans la commune où se trouve la résidence de l'intéressé.

Cette affiche doit également inviter les individus susvisés à déclarer si celui qui formule l'offre est disposé à prendre du service même dans des industries ou des offices publics situés en dehors de la commune où il a sa résidence, et indiquer les localités, en avertissant que, en pareil cas, on lui versera une indemnité, conformément au second alinéa de l'art. 1<sup>er</sup>.

Art. 7. — Les offres volontaires de travail peuvent être faites soit par lettre, soit oralement, soit au moyen de bulletins ad hoc.

Elles devront contenir les indications suivantes:

- 1) Nom, prénom et filiation.
- 2) Sexe.
- 3) Age, années accomplies.
- 4) Nationalité.
- 5) Résidence habituelle.
- 6) Profession, art, métier ou occupation exercée présentement.
- 7) Si la personne qui formule l'offre est présentement sans occupation.
- 8) Industrie ou office public où le déclarant offre de travailler, en spécifiant la qualité du travail qu'il offre.
- 9) Si l'offre embrasse toute la journée de travail où si elle est limitée à certaines heures seulement. Dans ce cas, on devra indiquer les heures où l'on offre de travailler.
- 10) Si l'offre est faite gratuitement ou en vue d'une juste rémunération.
- 11) Si le déclarant est disposé à fournir du travail en dehors de la commune où se trouve sa résidence, et indiquer éventuellement les communes où il serait disposé à travailler.
- 12) Date et adresse exacte.

Art. 8. — Les offres faites par lettre seront envoyées par la poste ou autrement au bureau municipal ou, encore, aux autres bureaux communaux, indiqués dans l'affiche dont s'agit à l'art. 5.

Les offres orales peuvent être faites, soit dans les dits bureaux communaux, soit dans les autres localités indiquées dans l'affiche du maire.

Dans les susdits bureaux et localités, les offres orales seront transcrites sur des bulletins appropriés, par le personnel chargé de ce soin par la municipalité.

Art. 9. — Quand les offres sont faites sur des bulletins, ceux-ci doivent être conformes au modèle donné en annexe. Les maires auront soin de faire distribuer une quantité suffisante de ces bulletins et ils en feront déposer un grand nombre, non seulement dans les bureaux communaux, mais également dans les bureaux des comités d'assistance civile et de propagande, dans les bureaux de poste et dans les magasins de vente des produits de mo-

nopole, qui auront soin, à leur tour, de les donner à ceux qui en feront la demande.

Les bulletins remplis seront remis aux bureaux ou aux fonctionnaires communaux, ou transmis par un moyen quelconque à la mairie.

S'ils sont envoyés par la poste, sous enveloppe ouverte, ils bénéficient de la franchise postale.

Art. 10. — Les bulletins conformes au modèle donné en annexe, et nécessaires dans les communes chefs-lieux de province ou d'arrondissement, seront imprimés aux frais des communes intéressées.

Les bulletins nécessaires aux autres communes seront imprimés par les soins des préfets compétents, qui enverront aux communes la quantité qu'ils jugeront nécessaire à cet effet.

Les frais d'impression sont à la charge de l'Etat.

Art. 11. — Une fois le délai pour la présentation des offres écoulé, les municipalités auront soin d'en faire le dépouillement en les répartissant par industrie et par bureau public, en formant dans chaque catégorie des groupes de bulletins, selon le sexe, selon que l'offre a été faite pour toute la journée de travail ou pour une partie de celle-ci seulement, ou encore pour un travail à faire à domicile ou au dehors.

Art. 12. — Le maire de chaque commune ou un commissaire nommé par lui et, au cas où le besoin s'en ferait sentir, un comité également nommé par lui, fera le nécessaire afin d'assurer le bon fonctionnement, dans le territoire de sa commune, du service civil volontaire régi par le présent décret.

Par les soins du maire, du commissaire ou du président du comité dont s'agit au précédent alinéa, une liste des personnes qui ont offert de travailler dans une commune autre que celle où se trouve leur résidence, mais comprise, toutefois, dans la province, sera transmise sans délai à la commission provinciale. Cette liste devra contenir l'adresse exacte des individus offrant de travailler, et les autres indications contenues dans le bulletin.

Une liste analogue spécifiant les personnes qui ont offert de travailler en dehors de la province, sera envoyée à la commission centrale.

Lorsque dans les offres, on constate l'indication de communes autres que celle habitée par le proposant et dans lesquelles on s'offre à travailler, les maires de ces communes devront également en être avisés.

Art. 13. — Les demandes de main-d'œuvre par les exploitants des industries indiquées à l'art. 3, ainsi que les demandes d'employés formulées par des offices publics devront être présentées au maire, au commissaire ou au comité dont s'agit au précédent article, et complétées par des informations complémentaires sur l'industrie ou le bureau pour lesquels la demande de main-d'œuvre est faite et au sujet des conditions principales du travail.

Le maire, le commissaire ou le comité susnommé s'occupera du placement des proposants chez ceux qui ont fait la demande.

Le montant de la rémunération, les prestations éventuelles en nature ou les autres conditions de travail sont réglés entre les parties intéressées et

ne peuvent être inférieurs ou moins favorables que ceux qui sont en vigueur dans la localité, par suite de tarifs établis de concert par les patrons et les ouvriers ou de contrats collectifs de travail.

Pour le renvoi des personnes engagées en application du présent décret, on tiendra compte des habitudes locales, à moins qu'il n'en ait été décidé autrement par les parties.

Art. 14. — Au cas où, dans la commune, il y aurait un nombre de propositions inférieur au nombre requis par des organes publics ou par des industriels, en vertu de la première partie de l'article précédent, les demandes respectives qui, totalement ou partiellement, n'auront pas obtenu entière satisfaction, seront transmises par les soins du maire, du commissaire ou du comité communal, au président de la commission provinciale dont s'agit à l'art. 15.

Il en sera de même des demandes des industriels ou organes publics, que le président de la commission provinciale transmettra au président de la commission centrale dont s'agit à l'art. 16, si les demandes n'ont pu être satisfaites par la commission, vu le nombre insuffisant des offres de travail dans la province.

Art. 15. — Auprès de chaque administration provinciale, il est institué une commission provinciale pour le service civil volontaire dont font partie :

Le préfet ou l'un de ses délégués pouvant même être choisi en dehors des administrations publiques, qui la préside ;

deux exploitants des industries dont s'agit à l'art. 4 ;

deux ouvriers des industries dont s'agit à l'art. 4 ;

un fonctionnaire de l'administration gouvernementale, communale ou provinciale ou d'autres organes publics ;

un officier de l'armée royale ;

un représentant du comité régional de mobilisation industrielle, dans les chefs-lieux de province où il existe un comité de ce genre ;

un représentant de la commission locale provinciale des exemptions temporaires, dans les chefs-lieux de province où il existe une commission de ce genre ;

un représentant de la commission provinciale d'agriculture ;

un membre d'un comité local d'assistance civile ;

le secrétaire provincial des œuvres fédérées d'assistance et de propagande nationale.

La commission provinciale est nommée par le préfet.

La commission provinciale est chargée de veiller sur le bon fonctionnement du service civil volontaire et d'en encourager le développement dans l'étendue de la province.

Elle fournira également au ministère les indications nécessaires et elle soumettra les propositions propres à l'intensification de ce service.

La commission provinciale aura son propre secrétariat, dont le personnel sera nommé par le préfet et sera choisi de préférence parmi les personnes ayant fait des offres de travail visées dans le présent décret, parmi les ci-



toyens particulièrement capables, parmi les fonctionnaires de l'Etat en activité de service ou en retraite, et parmi les officiers ou soldats déclarés incapables aux fatigues de guerre. La nomination du personnel susdit ne pourra, en aucun cas, avoir effet pour une période de temps ultérieure à la conclusion de la paix.

Art. 16. — Au ministère de l'industrie, du commerce et du travail, il est institué une commission centrale pour le service civil volontaire, nommée par décret royal, sur la proposition du ministre de l'industrie, du commerce et du travail, d'accord avec le ministre de la guerre et des munitions en ce qui concerne les représentants du comité central de mobilisation industrielle et de la commission centrale des exemptions temporaires.

La commission centrale du service civil volontaire se composera de 16 membres dont :

- deux exploitants d'industries dont s'agit à l'art. 4 ;
- deux ouvriers des industries dont s'agit à l'art. 4 ;
- un membre choisi parmi les fonctionnaires de l'administration gouvernementale, provinciale ou communale, ou, encore, d'autres organes publics ;
- le directeur général du travail ou l'un de ses délégués ;
- l'inspecteur général de l'industrie ou l'un de ses délégués ;
- un inspecteur de l'industrie et du travail ;
- un représentant du comité central de la mobilisation industrielle ;
- un représentant de la commission centrale des exemptions temporaires ;
- un représentant du comité central de la mobilisation agricole ;
- un représentant du comité central des œuvres fédérées d'assistance et de propagande nationale.

Par le même décret, le président de la commission sera nommé parmi les membres de celle-ci.

C'est à la commission centrale qu'incombe le soin de la surveillance à exercer sur le service civil dans tout le royaume. Elle présentera au ministre les propositions pouvant le mieux convenir en vue du développement et de l'intensification de ce service et elle examinera les questions qui lui seront soumises par le ministre.

La commission centrale aura son bureau de secrétariat dont le personnel sera nommé par le ministre de l'industrie, du commerce et du travail, et sera choisi, de préférence, parmi les personnes dont s'agit au dernier alinéa de l'article précédent.

Art. 17. — Les personnes engagées conformément à leur offre volontaire jouiront de tous les avantages résultant des lois de protection du travail et de la prévoyance sociale dans les mêmes conditions que les autres ouvriers et employés salariés.

Elles pourront obtenir un certificat attestant le service volontaire qu'elles ont fourni, ou porter un signe distinctif dont les caractéristiques seront

établies par le ministre de l'industrie, du commerce et du travail, d'accord avec le ministre de la guerre.

Art. 18. — La correspondance ou les imprimés concernant l'application du présent décret jouiront de la franchise postale et télégraphique, dans les limites à établir par décret de la lieutenance sur la proposition du ministre des postes et télégraphes, d'accord avec le ministre de l'industrie, du commerce et du travail.

Art. 19. — Tous les actes dressés en application du présent décret sont exempts du droit de timbre et d'enregistrement et de toute autre taxe.

Art. 20. — Il est ouvert, pour les frais inhérents à l'application du présent décret, un crédit de un million de liras dans un chapitre approprié du budget du ministre de l'industrie, du commerce et du travail.

Art. 21. — Rien n'est modifié aux dispositions concernant la mobilisation industrielle prévues par les décrets royaux du 26 juin 1915, n. 993, du 22 août 1915, n. 1277 et du 3 juillet 1917, n. 1.093.

Art. 22. — Le présent décret entrera en vigueur le lendemain de sa publication dans la *Gazzetta ufficiale* du Royaume et il restera en vigueur jusqu'à la conclusion de la paix.

ITALIE. — Decreto lugotenenziale n. 147 che domanda al ministero dell'agricoltura per la durata della guerra, e fino a tutto l'anno agrario successivo alla pubblicazione della pace, il controllo delle colture e l'organizzazione del lavoro agricolo, deferendo altresì tutte le controversie sorte in conseguenza del decreto medesimo, ad un comitato dei ricorsi. (*Décret de la lieutenance n. 147 chargeant le ministère de l'agriculture pendant la durée de la guerre, et jusqu'à l'année agricole successive à la promulgation de la paix, du contrôle des cultures et de l'organisation du travail agricole, déléguant aussi toutes les contestations se produisant par suite du décret, à un comité des recours*). — 14 février 1918.

*Gazzetta ufficiale*, n. 44 (21 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Pendant la durée de la guerre, et jusqu'à la fin de l'année agricole qui suivra celle où la paix sera signée, le ministère de l'agriculture, pour développer la production agricole, assure le contrôle des cultures, l'organisation du travail agricole, ainsi que le recrutement et la distribution la plus utile possible des moyens de travail et de production.

A cet effet, le ministre de l'agriculture, en sus des pouvoirs qui lui sont conférés par les lois en vigueur, a faculté :

a) d'encourager, d'organiser ou d'imposer la culture de terrains non cultivés, ou des transformations culturales exceptionnelles, utiles aux besoins du pays ;

b) d'assurer, d'accord avec les ministres de la guerre et des armements et munitions l'utilisation, surtout dans les périodes de travail agricole intense, des militaires et des prisonniers de guerre disponibles, ainsi que de réglementer les exonérations et les concessions de main-d'œuvre agricole militaire, qui

seront accordées par les autorités militaires compétentes, sur les indications fournies par des organes se trouvant dans sa dépendance ;

c) de faciliter l'emploi, dans les exploitations agricoles, de personnel dirigeant et d'ouvriers, grâce à l'organisation des prestations volontaires, et au cas où elles seraient insuffisantes, par voie de réquisition, conformément aux règles qui seront établies par un décret royal ultérieur ;

d) de favoriser l'accroissement de la fabrication des engrais, des produits anticyptogamiques et des machines agricoles, ainsi que la préparation et la sélection des semences, et d'en contrôler la production et le commerce ;

e) de distribuer la main-d'œuvre, les machines, les instruments de travail et les matières fertilisantes et anticyptogamiques, de façon à assurer le meilleur rendement, ainsi que de faciliter le transport de la main-d'œuvre et de tout ce qui est nécessaire à la production agricole ;

f) en général, de prendre toutes les mesures ayant pour but d'accroître la production agricole et de protéger les productions alimentaires.

Les pouvoirs prévus aux alinéas a), c), e), f) peuvent être délégués aux préfets des provinces et aux commissaires spéciaux.

Art. 2. — Au cas de non observation des dispositions édictées en vertu de l'art. 1<sup>er</sup>, lettre a) du présent décret, ainsi qu'au cas d'inexécution de l'obligation de mise en culture, aux termes de l'art. 3 du décret de la lieutenance du 10 mai 1917, n. 788, l'occupation temporaire de terrains, de constructions rurales et de cheptel peut être ordonnée.

L'occupation est décidée, pour une période n'excédant pas six ans, par un arrêté du préfet qui établit également le montant de l'indemnité. Celle-ci est fixée en s'inspirant de principes d'équité ; elle est payée lorsque l'année est échue et elle est remboursée à l'Etat par les locataires, les cultivateurs ou les associations ayant la charge de l'exploitation.

Contre l'arrêté préfectoral, aussi bien pour l'ordre d'occupation que pour le calcul de l'indemnité, l'appel est admis conformément à l'art. 13.

L'évaluation de l'exploitation, aussi bien au moment de la prise en charge qu'à celui de la remise, est faite d'office.

Art. 3. — Les terrains occupés sont concédés à des personnes morales, des associations ou des cultivateurs, sans exclusion de ceux-ci le propriétaire du bien-fonds, aux conditions déterminées par un acte de concession qui sera rédigé par des commissaires nommés conformément à l'art. 9, ou sur délégation de ceux-ci, par le receveur de l'enregistrement.

La redevance payée par les concessionnaires à l'Etat est versée à un compte spécial, sur lequel sera payée l'indemnité due par l'Etat aux propriétaires, ou autre ayants droit, conformément aux dispositions de l'article précédent.

Le recouvrement des redevances dues par les concessionnaires s'effectuera dans les formes et avec les privilèges établis pour le recouvrement des impôts de l'Etat.

Dans l'acte de concession, on peut remplacer la redevance par l'obligation

de fournir à l'Etat une certaine quantité de la production des cultures alimentaires à effectuer.

Art. 4. — Conformément à l'art. 1<sup>er</sup>, lettre c), peuvent être réquisitionnés les citoyens des deux sexes qui exercent habituellement un travail agricole ou qui sont considérés comme aptes à ce travail.

La main-d'œuvre réquisitionnée est de préférence employée sur place.

Le montant de la rémunération, les prestations éventuelles en nature et toute autre condition de travail de la main-d'œuvre-réquisitionnée, sont fixées par les parties intéressées, et elles ne peuvent, en aucun cas, être inférieures à celles qui sont en vigueur dans la localité, soit par des tarifs ratifiés soit en vertu de contrats de travail collectifs. S'il n'en existe pas, on devra tenir compte des usages locaux. Faute d'accord, la commission arbitrale *mandamentale* dont s'agit à l'art. 16 du décret de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 871, tranche le différend. Cette même commission est également compétente pour statuer sur les recours contre la réquisition, que les citoyens pourront présenter dans le délai de huit jours à dater de la notification.

Il peut être fait appel, par devant la commission provinciale d'agriculture, contre les décisions de la commission *mandamentale* et pour la revision éventuelle de ces décisions.

La réquisition de la main-d'œuvre pour l'agriculture et pour les industries agricoles aura la précedence sur la réquisition pour toute autre industrie.

Après que, dans chaque province, en recueillant des offres volontaires, et, en cas de besoin, par voie de réquisition ultérieure, on a satisfait aux demandes de main-d'œuvre pour l'agriculture et pour les industries agricoles, on procédera aux opérations successives pour les autres industries, selon les dispositions de l'art. 5 du décret de la lieutenance du 12 février 1918, n. 146.

Art. 5. — Les organes spéciaux du ministère de l'agriculture, aux fins du présent décret sont :

- 1) Le comité central de mobilisation agricole, dont s'agit à l'art. 6 ;
- 2) le service de mobilisation agricole dont s'agit à l'art. 7 ;
- 3) les commissions provinciales d'agriculture, au moyen de leur section de mobilisation agricole, dont s'agit à l'art. 8 ;
- 4) les commissaires agricoles provinciaux dont s'agit à l'art. 9 ;
- 5) les commissaires agricoles communaux et intercommunaux visés à l'art. 10 ;

6) les chaires ambulantes d'agriculture, gouvernementales, provinciales et *consorziali*, les comices agricoles et les associations agricoles.

Le ministre de l'agriculture édictera par décrets les dispositions nécessaires pour coordonner l'action des organes prévus par le présent décret, et celle des organes existant déjà et qui ont des objets analogues.

Art. 6. — Font partie du comité central de mobilisation agricole : quatre membres choisis parmi les personnes particulièrement versées dans les matières économiques et techniques concernant l'agriculture ; deux directeurs de travaux agricoles ; deux ouvriers agricoles ; les directeurs généraux de l'agri-



culture et du service de mobilisation agricole ; le directeur général du travail ; un délégué de chacun des ministères suivants : intérieur, guerre, armements et munitions, et commissariat général des approvisionnements et de la consommation.

Le comité est constitué par décret royal, sur la proposition du ministre de l'agriculture, et il est présidé par le ministre ou le sous-secrétaire l'Etat de l'agriculture.

Le ministre de l'agriculture peut adjoindre au comité, pour la tractation d'affaires spéciales, mais sans voix délibérative, des citoyens experts et des fonctionnaires ayant une connaissance particulière des matières à traiter.

Le comité central est appelé à examiner les mesures concernant l'application du présent décret.

Lorsqu'il s'agit de mesures rentrant dans la compétence de plusieurs ministères, et qu'un accord n'intervient pas entre les représentants de toutes les administrations intéressées, le comité suspend ses délibérations, et la décision est dévolue au comité interministériel institué par le décret de la lieutenance du 9 septembre 1917, n. 1405.

En cas d'urgence, les attributions du comité central sont exercées par une junta permanente de cinq membres, choisis par le ministre au sein dudit comité et qui comprend le directeur général du service.

Art. 7. — Le service de mobilisation agricole au ministère de l'agriculture est organisé par décret du ministre qui y incorpore les bureaux temporaires qui existent déjà dans ce ministère pour la main-d'œuvre militaire, pour les approvisionnements agricoles et pour l'accroissement de la production.

A la tête du service est placé un directeur général à nommer pour la durée de la guerre, par décret royal, sur la proposition du ministre de l'agriculture, en le choisissant même parmi les personnes n'appartenant pas à l'administration de l'Etat.

Le personnel nécessaire au service est constitué par des fonctionnaires de l'Etat en activité ou en retraite, par des officiers et militaires de classes anciennes ou déclarés inaptes aux fatigues de guerre, par des officiers de corps non combattants et par des citoyens experts, nommés pour la durée de la guerre par le ministre de l'agriculture, qui tous assument les devoirs et les responsabilités des fonctionnaires publics et sont considérés comme tels à toutes fins légales. Les officiers et soldats sont détachés par l'administration militaire au ministère de l'agriculture, et sont désignés selon leur compétence et leurs aptitudes.

Art. 8. — Auprès de chaque commissuon provinciale d'agriculture, il est institué une section de mobilisation agricole, comprenant le commissaire agricole provincial, dont s'agit à l'article suivant, qui la préside, un délégué de l'autorité militaire (qui sera le même officier qui représente cette autorité dans la commission provinciale d'agriculture) et six représentants d'exploitants d'entreprises agricoles et d'ouvriers agricoles, dont toutefois quatre comme membres effectifs et deux comme suppléants, choisis paritairement.

Art. 9. — Dans chaque province, pour le service de la mobilisation agricole, le ministre de l'agriculture, après avoir entendu le comité central de mobilisation agricole, nomme un commissaire agricole choisi parmi les particuliers compétents ou parmi les fonctionnaires.

Il fait partie de droit de la commission provinciale d'agriculture, s'il n'en est pas déjà membre.

Art. 10. — Le préfet de chaque province, le commissaire agricole provincial entendu, nomme, par arrêté, des commissaires agricoles communaux et intercommunaux pour le service de la mobilisation agricole, en fixant la circonscription à laquelle chacun d'eux est préposé.

Art. 11. — Sans toucher au personnel qui a déjà été rendu à ses occupations par suite de mise en congé temporaire ou illimité, le personnel technique (directeur et adjoints) des chaires ambulantes d'agriculture, gouvernementales, provinciales ou *consorziali*, qui, à l'entrée en vigueur du présent, décret se trouve en service militaire, ou qui vient à s'y trouver par la suite, devra (sauf s'il s'agit de personnes nées après 1892) dans le délai de 15 jours, recevoir l'ordre de prêter ses services, de préférence auprès des chaires respectives, pour un temps indéterminé.

Les militaires qui bénéficient, ou qui bénéficieront de l'exonération agricole doivent être considérés comme commandés, et dépendront en fait du délégué de l'autorité militaire au sein de la commission provinciale d'agriculture, qui pourra les envoyer éventuellement travailler hors de leur propre fonds, sur la demande du commissaire agricole provincial.

Le délégué de l'autorité militaire devra proposer le retrait de l'exonération et le renvoi à son corps du militaire qui ne satisfait pas aux fins pour lesquelles l'exonération a été accordée, selon l'avis de la section de mobilisation agricole.

Art. 12. — Tous les organes de la mobilisation agricole, dont s'agit à l'art. 5 du présent décret, sont autorisés à correspondre en franchise postale et télégraphique, entre eux et avec le ministère de l'agriculture, uniquement en ce qui concerne la tractation des affaires de la mobilisation susdite, et dans les limites qui seront établies par décret royal édicté sur la proposition du ministre des postes et des télégraphes, de concert avec le ministre de l'agriculture.

Art. 13. — Aucun appel n'est admis, ni par voie judiciaire, ni par voie administrative contre les mesures et les sanctions prises en conséquence du présent décret.

Tous les recours concernant les mesures contenues dans le présent décret, en ce qui concerne le règlement de compensations et d'indemnités, sont tranchés par un comité des recours nommé par le ministre de l'agriculture et comprenant un conseiller d'Etat, qui le préside, deux conseillers de la cour d'appel de Rome et deux personnes compétentes en économie rurale.

Les recours n'ont pas d'effet suspensif, à moins de décision contraire du susdit comité, après examen sommaire du recours.

Art. 14. — Les actes inhérents à l'exécution des dispositions du présent décret, lorsqu'ils sont assujétis de par la loi à un droit de timbre et d'enregistrement, seront exempts de droits de timbre et enregistrés contre paiement d'un droit fixe de deux livres.

Art. 15. — Les frais de tout genre inhérents à l'application du présent décret, sont imputés sur le budget du ministère de l'agriculture où, dans un chapitre spécial, un crédit de L. 5.000.000 sera ouvert indépendamment du compte courant déjà ouvert pour le ministère susdit, pour l'approvisionnement agricole en machines, outils, matières fertilisantes, ainsi que pour les installations de production et les locaux de dépôt.

Les crédits ultérieurs seront établis par décret royal sur la proposition du ministre du trésor.

Art. 16. — Par des décrets royaux ultérieurs, proposés par le ministre de l'agriculture, de concert, si besoin est, avec les autres ministres intéressés, le comité central de mobilisation agricole entendu, dont s'agit à l'art. 6, des dispositions seront établies pour l'application des mesures indiquées dans les articles précédents.

Art. 17. — Le présent décret entre en vigueur le lendemain de sa publication dans la Gazette officielle du royaume.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 361 che istituisce una commissione con l'incarico di studiare e proporre i provvedimenti occorrenti al passaggio dallo stato di guerra a quello di pace e ne determina la composizione. (*Décret de la lieutenance n. 361 instituant une commission chargée d'étudier et de proposer les mesures nécessaires pour le passage de l'état de guerre à celui de paix, et en établissant la constitution*). — 21 mars 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 73 (27 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Dans le but d'étudier et de proposer les dispositions nécessaires pour le passage de l'état de guerre à l'état de paix, il est institué une commission centrale divisée en deux sous-commissions. La première de celles-ci sera chargée de toute l'organisation de l'après-guerre relative aux questions juridiques, administratives et sociales ; ce qui concerne les matières économiques, spécialement pour l'industrie, le commerce et l'agriculture regardera la seconde des sous-commissions.

La commission centrale est présidée par le président du conseil des ministres et est composée des deux présidents des sous-commissions et des présidents de toutes les sections instituées par l'article suivant.

Art. 2. — Les deux sous-commissions instituées par l'article précédent seront subdivisées en un nombre de sections qui sera déterminé par le président du conseil, après avoir consulté les deux présidents des sous-commissions elles-mêmes.

Les présidents des deux sous-commissions, les présidents des sections et les membres dont sont composées ces dernières sont nommés par décret royal sur la proposition du président du conseil.

Art. 3. — Chacun des présidents des deux sous-commissions centrales, ainsi que chaque président des sections, pourra demander aux ministres compétents et à n'importe quelle autre administration publique toutes les informations et données qui peuvent être utiles à l'étude des questions à traiter.

Art. 4. — Des fonctionnaires des administrations publiques, ou, en général des personnes connues pour leur compétence particulière dans les questions à examiner, pourront éventuellement être adjoints à chaque section, pour référer sur des questions déterminées mais sans droit de vote. La nomination de ces membres est faite par décret du président du conseil des ministres, sur la proposition du président de la section intéressée.

Art. 5. — La commission centrale établira le plan général des travaux, tranchera toutes les questions d'attributions entre les deux sous-commissions, examinera celles de compétence mixte et coordonnera les rapports et les propositions des sous-commissions, rédigées d'après les travaux des sections chacune en particulier, en un rapport général.

Art. 6. — Le bureau du secrétariat général est détaché du bureau de législation auprès de la présidence du conseil, auquel sera assigné le personnel nécessaire, nommé par le président du conseil des ministres, même parmi des personnes étrangères à l'administration publique.

Chaque sous-commission aura son propre secrétariat.

Art. 7. — Le décret de la lieutenance du 16 septembre 1917, n. 1529, est abrogé.

Le présent décret entrera en vigueur dès sa publication dans la *Gazzetta ufficiale*.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 618 che devolve al comitato centrale la funzione consultiva su quanto abbia fine di mobilitazione agraria e stabilisce le attribuzioni del commissario agricolo provinciale e di quelli comunali od intercomunali. (*Décret de la lieutenance n. 618 attribuant au comité central une fonction consultative sur tout ce qui concerne la mobilisation agricole et fixant les attributions du commissaire agricole provincial et des commissaires communaux ou intercommunaux*). — 2 mai 1918.

*Gazzetta ufficiale*, n. 113 (14 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — La compétence pour la réglementation des contrats agricoles appartenant toujours à la section du comité technique de l'agriculture, dont il s'agit à l'art. 23 du décret de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 871, la fonction consultative sur tout ce qui, en matière de mesures extraordinaires relatives au travail agricole, concerne la mobilisation agricole, est attribuée au comité central de mobilisation agricole.

Art. 2. — Les commissaires préfectoraux, nommés en vertu du décret de la lieutenance du 23 août 1917, n. 1328, sont abolis.

La délégation des pouvoirs dont il s'agit à la dernière partie de l'art. 1<sup>er</sup> du décret de la lieutenance du 14 février 1918, n. 147, sera faite, normalement, au commissaire agricole provincial, sauf lorsqu'il s'agit de mesures de carac-



tère coercitif, pour lesquelles la délégation sera faite au préfet qui y pourvoira moyennant un décret.

Le commissaire agricole provincial, dans l'exercice des attributions qui lui sont déléguées, devra informer préalablement le préfet des mesures qu'il a l'intention d'adopter. En cas de désaccord, le préfet en réfère immédiatement, aux fins de décision, au ministre de l'agriculture, qui pourvoit, après avoir entendu la junta permanente du comité central de mobilisation agricole.

Le préfet et le commissaire agricole provincial, dans l'exercice des fonctions qui leur sont respectivement déléguées, prennent leurs dispositions après avis de la section du service de la mobilisation agricole.

L'exécution de toutes les mesures adoptées en vertu du présent décret est confiée au commissaire agricole provincial, qui a la faculté de demander le concours des autorités locales.

Art. 3. — La délégation au commissaire spécial dont il s'agit à l'art. 1<sup>er</sup>, dernière partie, du décret de la lieutenance du 14 février 1918, n. 147, sera faite, si besoin est, de concert avec le ministre de l'intérieur, pour chaque cas et aura un caractère temporaire.

Le décret de nomination établira les facultés et les modalités relatives à l'accomplissement du mandat.

Art. 4. — La section du service de la mobilisation agricole, dont il s'agit à l'art. 8 du décret de la lieutenance du 14 février 1918, n. 147, est appelée à donner son avis dans les cas prévus à l'art. 2, ainsi que toutes les fois que le commissaire agricole provincial ou le préfet ou le ministère de l'agriculture le demande.

Elle est appelée à se prononcer en outre :

a) sur les mesures relatives au manque ou à la surabondance de main-d'œuvre agricole en ce qui touche les besoins des cultures locales ;

b) sur les mesures relatives à une utilisation plus efficace des machines agricoles ;

c) sur les mesures visant à utiliser le plus possible les terrains non cultivés ;

d) sur les mesures nécessaires pour régler et favoriser le mouvement de migration de main-d'œuvre agricole d'une province à l'autre, d'accord avec les sections des provinces limitrophes ;

e) sur les instructions à donner aux institutions agricoles de la province en vue de la coordination de leur action aux fins du décret de la lieutenance du 14 février 1918, n. 147.

f) sur les propositions présentées et signées par deux, au moins, de ses membres effectifs.

La section est convoquée par le commissaire agricole provincial de sa propre initiative, ou sur la demande du préfet, ou sur demande signée de trois au moins de ses membres effectifs.

Art. 5. — Les attributions relatives aux exonérations temporaires des

militaires rappelés et aux permissions agricoles, qui sont exercées actuellement, dans chaque province, par la sous-commission provinciale d'agriculture, dont il s'agit dans la circulaire 137 du « Journal militaire officiel » du 19 février 1917, sont dévolues à la section du service de mobilisation agricole. La susdite sous-commission est abolie.

Art. 6. — Le commissaire provincial, outre l'exercice des attributions qui pourront lui être déléguées d'après l'art. 2 précédent :

a) procède au recensement agricole des cultures, de la main-d'œuvre et des moyens de travail ;

b) suit les variations de la nature superficielle de chaque culture de la province ;

c) propose les mesures dont il s'agit à l'art. 4, et, en général, toutes les autres mesures aptes à donner du développement à la production agricole.

Le commissaire, dans l'exercice de ses fonctions, peut recourir à l'aide, outre que des commissaires agricoles communaux ou intercommunaux, du personnel des chaires ambulantes d'agriculture, des délégués du service anti-phyllloxénique, des établissements agricoles et des autres institutions agricoles légalement reconnues, ainsi que des consortiums et des associations agricoles particulières chargés de la vente et de la distribution de matières réquisitionnées par l'Etat ou qui fournissent ces matières à l'Etat. Si ces derniers consortiums et associations ne répondent pas, sans justification, aux demandes du commissaire, ils seront privés des facilités que le gouvernement leur accorde. Le commissaire aura aussi la faculté de demander le concours des autorités locales et des employés des administrations communales et provinciales.

Les commissaires chargés des semences et les délégués agricoles pour le labourage mécanique dépendent directement du commissaire agricole.

Art. 7. — Les répartitions de contingent des fourrages et du bétail, à prélever par les réquisitions méthodiques pour l'armée, seront faites avec le concours du commissaire agricole provincial, qui sera appelé par le président de la commission provinciale de réquisition dans le sein de cette commission, lorsqu'il s'agit de répartir le contingent provincial entre les diverses zones de la province.

La représentation de la commission provinciale d'agriculture au sein de la commission provinciale du service volontaire civil, appartient au commissaire agricole provincial.

Art. 8. — Le bureau du secrétariat de la commission provinciale prend la dénomination de commissariat agricole de la mobilisation agricole.

Art. 9. — Les commissaires agricoles communaux ou intercommunaux dépendent directement du commissaire agricole provincial.

Ils veillent à l'exécution des dispositions du commissaire agricole provincial et peuvent demander, si besoin est, le concours des autorités locales.

Il appartient au commissaire agricole communal ou intercommunal : d'être au courant de l'état de culture des terrains et de veiller à l'exécution

des impositions de culture éventuellement ordonnées ; de suivre les conditions de la main-d'œuvre locale ; de s'entremettre pour l'exécution régulière des travaux agricoles en contrastes éventuels ; de faciliter, par ses conseils, l'œuvre et les initiatives des agriculteurs ; de faciliter la fourniture des engrais, des semences et des machines et d'en surveiller l'emploi ; de faciliter aux agriculteurs les demandes d'exonérations et de permissions, de surveiller dans leurs occupations les militaires exonérés ou en permission ; de veiller sur l'emploi des prisonniers de guerre pour les travaux agricoles ; de faire tout ce qui, en général, est nécessaire pour l'observation des dispositions données en matière de mobilisation agricole et trouver les meilleurs moyens d'intensifier la culture ; d'envoyer au commissaire agricole provincial des rapports sur l'œuvre exécutée en vertu de ses attributions et de lui signaler les mesures qui seraient nécessaires ou opportunes aux fins de la mobilisation.

Sont enfin dévolues au commissaire agricole communal ou intercommunal les fonctions attribuées au maire par les articles 10 et 11 du décret de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 871, pour la prestation obligatoire de quadrupèdes, machines et personnes y relatif en vue des travaux agricoles.

Art. 10. — Les commissaires agricoles provinciaux, les commissaires agricoles communaux ou intercommunaux et les commissaires spéciaux, dans l'exercice de leurs fonctions, sont des officiers publics.

Art. 11. — Toute disposition contraire au présent décret est abrogée.

Le présent décret entrera en vigueur le jour qui suivra celui de sa publication dans la Gazette officielle du royaume.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 661 relativo alla precettazione della mano d'opera per i lavori di mietitura e trebbiatura dei cereali e di falciatura dei foraggi. (*Décret n. 661 relatif à la réquisition de la main-d'œuvre pour les travaux de moisson et de battage des céréales et de fauchage des fourrages*). — 12 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 123 (25 mai 1918).

Art. 1. — Pour les travaux de la récolte et du battage des céréales et de fauchage des fourrages, sont soumis à la réquisition, aux termes et pour les effets du présent décret, les citoyens des deux sexes, âgés de 15 à 65 ans, remplissant une des conditions suivantes :

a) que ce soient des propriétaires ou des fermiers, des cultivateurs ou des ouvriers agricoles, et qu'ils puissent, en plus de leurs propres fonds ou de ceux qu'ils exploitent, ou auxquels ils sont employés d'une manière stable, prêter utilement le concours de leur travail, à d'autres fonds ;

b) qu'ils aient coutume de s'occuper en qualité d'auxiliaires, même d'une façon intermittente, aux travaux agricoles ;

c) qu'ils aient abandonné, depuis moins de 5 ans, les travaux agricoles, pour se consacrer à un autre métier ou à une autre occupation ;

d) qui, bien que ne s'étant jamais occupés de travaux agricoles, soient toutefois, vu leurs conditions physiques ou la nature de leur métier habituel, jugés aptes à ces travaux.

Les citoyens remplissant les conditions requises à la lettre *d*) ne seront réquisitionnés que lorsque les réquisitions adressées aux citoyens dont il s'agit aux lettres *a*) *b*) et *c*) ne seront pas suffisantes aux besoins de l'agriculture.

Art. 2. — Le commissaire agricole communal ou intercommunal, d'après les renseignements qu'il aura soin de recueillir, en utilisant même le concours des officiers et agents de la police judiciaire, établira une première liste des personnes qui se trouvent dans les conditions dont il s'agit aux lettres *a*), *b*) et *c*) de l'art. 1, et une seconde liste séparée des personnes qui se trouvent dans les conditions visées à la lettre *d*).

Les listes prévues par le présent article devront être revisées lorsque le commissaire agricole provincial en fera la demande.

Art. 3. — Après avoir constaté que la main-d'œuvre disponible est insuffisante par rapport à celle demandée, le préfet, la section pour le service de mobilisation agricole entendue, peut ordonner la réquisition forcée, dans les limites nécessaires, et déterminer les dispositions exécutives utiles pour assurer l'exécution opportune des travaux.

Il est pourvu à la réquisition par les soins du maire de chaque commune, qui notifie l'ordonnance au moyen du messenger communal ou des bureaux ou agents de la police judiciaire.

Art. 4. — Les personnes réquisitionnées selon les dispositions de l'article précédent sont assignées aux travaux des exploitations agricoles qui ont fait une demande de main-d'œuvre, par le commissaire communal ou intercommunal. En établissant l'assignation, on aura soin de concilier l'intérêt de l'exploitation avec les désirs et les intérêts des personnes réquisitionnées.

L'assignation est notifiée, en même temps que l'ordre de réquisition, à l'exploitation et à la personne réquisitionnée, et tant cette dernière, que l'exploitation, si elles entendent que l'assignation soit modifiée, peuvent en adresser la demande à la section pour le service de mobilisation agricole. Toutefois, la demande ne suspend pas les effets de l'assignation, et la décision de la section susdite, en ce qui concerne cette demande, est définitive.

Art. 5. — Le recours dont il s'agit à l'art. 4 du décret de la lieutenance du 14 février 1918, n. 147, contre la réquisition est notifiée par les soins du secrétaire de la commission « *mandamentale* » arbitrale; et la commission « *mandamentale* » arbitrale doit se prononcer dans les dix jours.

Le recours à la commission provinciale d'agriculture contre la décision de la commission « *mandamentale* » arbitrale doit être présenté dans les cinq jours à partir de la notification de cette décision.

Le recours ne suspend pas les effets de la réquisition.

Art. 6. — Quand la personne réquisitionnée, pour se conformer à l'ordre de réquisition ou à l'assignation dont il s'agit à l'art. 4, doit se transporter de la commune où elle a sa résidence dans une autre commune, elle a le droit d'exiger de l'exploitation dans laquelle elle a été employée ou à laquelle elle a été assignée le remboursement des frais de voyage en troisième classe, en chemin



de fer ou en tramway, ou une indemnité de 50 cent. par kilomètre, sur route ordinaire.

Les frais susdits devront être avancés par l'exploitation à laquelle la personne réquisitionnée a été assignée.

Art. 7. — Quiconque contrevient en quoi que ce soit au présent décret ou n'exécute pas le travail qui lui a été commandé est puni selon l'art. 27 du décret de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 740.

Art. 8. — Le présent décret entrera en vigueur le lendemain, de sa publication dans la *Gazette officielle* du royaume.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale che costituisce la commissione per lo studio dei provvedimenti occorrenti pel passaggio dallo stato di guerra a quello di pace. (*Décret de la lieutenance constituant la commission pour l'étude des dispositions exigées par le passage de l'état de guerre à l'état de paix*). — 30 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 160 (8 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1065 che dà facoltà al ministro di agricoltura di procedere alla requisizione di macchine agrarie, nonché di prodotti industriali interessanti la produzione agraria. (*Décret de la lieutenance n. 1065 autorisant le ministre de l'agriculture à effectuer la réquisition des machines agricoles, de même que des produits industriels intéressant la production agricole*). — 14 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 189 (10 août 1918).

Art. 1. — Le ministre de l'agriculture est autorisé à effectuer la réquisition des machines agricoles de diverses espèces, même en usage, et des matériaux nécessaires pour leur fonctionnement, de même qu'à réquisitionner des produits industriels intéressant la production agricole aussi bien s'ils sont fabriqués en Italie que s'ils sont importés.

Art. 2. — Le prix de location ou de réquisition sera, dans chaque cas et pour chaque lot en particulier, fixé par le ministre de l'agriculture. Le prix de réquisition sera fixé sur la base du prix d'achat augmenté de huit pour cent pour les marchandises de production nationale, et du prix de revient supporté par le premier importateur augmenté des dépenses successives et de trois pour cent à titre de bénéfice commercial pour les marchandises importées.

Art. 3. — Aucune opposition n'est admise contre les dispositions prises pour fixer le prix ni par voie judiciaire, ni par voie administrative, sauf le recours au comité prévu à l'art. 13 alinéas 2 et 3 du décret de la lieutenance du 14 février 1918, n. 147.

Art. 4. — Les transgresseurs seront punis d'après les dispositions du chap. II titre I du décret de la lieutenance du 6 mai 1917 n. 740, les articles 29 et 34 du titre V et les articles de 36 à 40 et de 46 à 49 du titre VI du même décret restant applicables.

Art. 5. — Le présent décret entrera en vigueur dès la date de sa publication pour la durée de la guerre et pour toute l'année agricole successive.

.....

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1173 che fissa un premio di produzione pei cereali del raccolto 1919 nelle provincie del Mezzogiorno e delle Isole. (*Décret de la lieutenance n. 1173 fixant une prime à la production des céréales de la récolte de 1919 dans les provinces du midi et des îles*). — 18 août 1918. Gazzetta ufficiale, n. 205 (30 août 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1698 che istituisce un comitato per promuovere e coordinare l'azione delle varie amministrazioni statali per il passaggio dallo stato di guerra allo stato di pace. (*Décret de la lieutenance n. 1698 instituant un comité pour favoriser et coordonner l'action des diverses administrations de l'Etat relative au passage de l'état de guerre à l'état de paix*). — 17 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 273 (20 novembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est institué un comité formé par le ministre du trésor qui le préside et par les ministres de la guerre, de la marine, des armes et transports, des travaux publics et de l'industrie.

Le comité provoque et coordonne l'action des différentes administrations de l'Etat pour le passage de l'état de guerre à l'état de paix.

Les décisions du comité résultent de décrets signés par le président et par les ministres intéressés.

Feront partie du comité les commissaires généraux pour les armes et munitions, l'aéronautique et les combustibles nationaux chacun pour la matière qui le concerne.

Au comité peuvent être appelés avec voix délibérative d'autres ministres, et, avec voix consultative, des directeurs de services publics et des personnes expertes.

Art. 2. — Pour les contrats en cours à la date de publication du présent décret entre l'administration de l'Etat et les particuliers, pour fournitures, ouvrages et travaux dépendant de l'état de guerre ou qui lui sont connexes, de même que pour les contrats entre particuliers relevant des susdits contrats, le comité pourra décider la suspension, la résiliation, la réduction, la prorogation, la transformation et toute modification, en donnant aux commerçants et industriels, même pour ce qui concerne les matériaux destinés à l'exécution des contrats, les dispositions nécessaires. Le comité aura également le pouvoir de délibérer au sujet des propositions des différentes administrations pour le règlement des contrats à l'étranger.

Le comité a faculté de décider sur :

a) la cession, à des administrations de l'Etat, à des particuliers et des consortiums, de matières premières, à demi-manufacturées et de produits achevés provenant d'administrations et de fournitures de guerre ;

b) des travaux et des ouvrages, même en dérogation aux règlements en vigueur, d'administrations de l'Etat et, en général, d'instituts publics ;

c) les dispositions et les règles générales pour la détermination des prix des matières premières et des produits, et l'établissement des caractéristiques de certaines productions.

Dans les cas envisagés par le premier paragraphe du présent article le comité décidera d'une manière équitable. Seule la perte qui sera la conséquence directe de la mesure prise devra être indemnisée.

En cas d'urgence, le comité peut déléguer des attributions déterminées aux organes civils ou militaires.

Les dispositions du comité sont définitives et ne donnent lieu à aucun recours ni par voie judiciaire ni par voie administrative. Ce n'est que pour les conditions de dédommagement ou de liquidation, établies dans les cas prévus par le premier paragraphe du présent article, que le recours est admis à la juridiction spéciale dont il s'agit à l'art. 5.

Art. 3. — Si, par suite des mesures prises selon les dispositions de l'article précédent, des indemnités étaient liquidées en faveur de commerçants ou d'industriels, pour résiliation ou réduction des contrats, et si ces indemnités concouraient totalement ou en partie à constituer des surprofits de guerre, leur montant total ou partiel serait soumis à l'impôt sur les surprofits de guerre au taux de 100 %.

Art. 4. — Un conseil exécutif nommé, sur la proposition du comité, par décret royal qui déterminera son organisation et son fonctionnement, s'occupera des travaux préparatoires du comité et de l'exécution de ses délibérations.

Le ministre du trésor nommera le personnel nécessaire au fonctionnement des bureaux du conseil, en le choisissant de préférence parmi les employés et les auxiliaires dont le concours n'est plus nécessaire dans les bureaux qu'ils occupaient précédemment.

Aux bureaux du conseil pourront également être destinés des militaires de tout grade, qui pourront être maintenus sous les drapeaux même si leurs classes étaient congédiées, et des experts, qui ne pourront renoncer à leur office et qui seront considérés comme fonctionnaires publics à tous les effets de la loi.

Le comité déterminera les appointements des membres du conseil et du susdit personnel.

Pour les dépenses de toute nature exigées par le fonctionnement du conseil, un fonds extraordinaire de 1.000.000 de livres sera inscrit dans la partie extraordinaire de l'état de prévision des dépenses du ministère du trésor.

Art. 5. — Le collège arbitral est constitué par un président dont le grade ne doit pas être inférieur à celui de président de section à la cour de cassation et cinq magistrats au moins dont le grade ne doit pas être inférieur à celui de conseiller à la cour d'appel, désignés par le président de la cour de cassation de Rome ; d'au moins trois conseillers d'Etat désignés par le président du conseil d'Etat ; d'au moins trois conseillers ou référendaires à la cour des comptes ; d'au moins trois techniciens ingénieurs ou chimistes appartenant à l'administration publique, y compris les instituts supérieurs d'instruction publique, désignés par le président du conseil supérieur des travaux publics.

Le collège arbitral, pour rendre ses jugements doit être composé de sept membres, dont cinq choisis parmi les catégories susdites et deux techniciens dont l'un désigné par la partie en cause et l'autre par l'administration de l'Etat intéressée.

Le président détermine la composition des collèges arbitraux et nomme celui qui les préside.

Aucun recours n'est admis contre les dispositions du collège arbitral ni par voie administrative ni par voie judiciaire.

Un décret royal édicté par le ministre de la justice, de concert avec le ministre du trésor, établira les dispositions concernant la procédure et le fonctionnement du collège et les dépenses y relatives.

Art. 6. — Il sera versé 100 millions de liras par le trésor de l'Etat en faveur du fonds pour le chômage involontaire prévu par l'art. 7 du décret de la lieutenance du 29 avril 1917, n. 670. Il sera pourvu par décret royal édicté par le ministre du trésor à l'inscription y relative dans la partie extraordinaire du budget.

Si les industriels et commerçants assujettis aux dispositions de l'art. 2 du présent décret, se voient obligés de procéder au renvoi d'ouvriers qui ne trouvent pas à s'occuper ailleurs, ils verseront à l'ouvrier une indemnité de chômage involontaire dans la mesure et selon les règles que le comité établira. Ces indemnités seront remboursées par le fonds susdit avec lequel il sera pourvu en outre à tout autre subside relatif au chômage involontaire.

Il sera prélevé sur le même fonds deux millions de liras à titre de subventions à accorder à des bureaux de placement institués par l'Etat, par des instituts publics, ou par des employeurs et des ouvriers selon les dispositions établies par notre décret de la même date.

Ces subventions seront attribuées par le ministre de l'industrie, du commerce et du travail.

Art. 7. — La dépense de un milliard de liras à inscrire au budget du ministère des travaux publics, est autorisée pour l'exécution de travaux de bonifications, ports, routes, ponts et autres travaux publics ; celle d'un milliard et huit cent millions de liras à inscrire au budget des chemins de fer de l'Etat pour travaux relatifs aux voies ferrées et pour le renouvellement du matériel des chemins de fer ; et celle de cinq cent millions de liras à inscrire aux budgets des postes et télégraphes, de l'agriculture, de l'industrie, des finances, de l'instruction publique pour travaux, ouvrages et fournitures, et en général pour dépenses d'utilité publique.

Par décrets royaux édictés par le ministre du trésor, de concert avec les ministres compétents, il sera pourvu à l'inscription au budget et à la répartition des sommes autorisées comme ci-dessus.

Art. 8. — La caisse des dépôts et prêts est autorisée à concéder aux communes, provinces et consortiums, des prêts extraordinaires pour le montant de 500 millions de liras au taux de 3 % pour l'exécution de travaux publics ; elle est autorisée également à réduire audit taux les prêts en cours relatifs à des travaux non encore commencés ou inachevés.



Les dispositions du décret royal du 22 septembre 1914, n. 1028 sont applicables à ces opérations,

Art. 9. — Les dispositions du décret royal du 1<sup>er</sup> septembre 1914, n. 920 sont applicables à tous les travaux publics dont l'adjudication a été fixée jusqu'au 31 mars 1919.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1740 che aumenta di altri novanta milioni l'assegnazione straordinaria di cui all'art. 1 del decreto luogotenenziale 27 giugno 1915, n. 988, per i mutui di favore ai comuni più gravemente danneggiati da operazioni guerresche. (*Décret de la lieutenance n. 1740 augmentant de 90 millions le crédit extraordinaire établi par l'art. 1<sup>er</sup> du décret de la lieutenance du 27 juin 1915, n. 988, pour les prêts de faveur aux communes qui ont eu le plus gravement à souffrir des opérations de guerre*). — 17 novembre 1918. Gazzetta ufficiale, n. 280 (28 novembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant les mesures destinées à développer la production des denrées alimentaires. — 15 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 4 (19 janvier 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les gouvernements cantonaux sont invités à prendre, en vertu des dispositions du présent arrêté, toutes les mesures propres à augmenter la production des denrées alimentaires du pays. Ils encourageront notamment, par tous les moyens dont ils disposent, la culture des plantes qui fournissent des aliments immédiatement utilisables.

Art. 2. — Dans ce but, les cantons institueront un office cantonal pour l'intensification de la production agricole. Cet office, qui peut d'ailleurs être réuni à un service déjà créé, a pour mission, d'entente avec les organes du département suisse de l'économie publique, d'encourager de toute manière la production des denrées alimentaires, d'exécuter et d'appliquer les mesures prescrites et de surveiller l'activité déployée par les communes, les corporations et les particuliers en matière d'intensification de la production agricole.

Art. 3. — A leur tour, les communes institueront un office communal pour l'augmentation de la production agricole (commissions agricoles), lequel est chargé d'ordonner, de diriger et de surveiller l'exécution des mesures prescrites par les organes fédéraux et cantonaux.

#### I. OBLIGATION DE CULTIVER.

Art. 4. — Tout propriétaire ou fermier de terrain est tenu :

a) de cultiver en céréales de printemps, maïs pour le grain, légumineuses, pommes de terre, carottes, rutabagas, choux de toutes espèces, autres légumes, ainsi qu'en plantes oléagineuses, une surface au moins égale à celle qu'il a déclarée lors du recensement fédéral des terrains cultivés, qui a eu lieu du 7 au 14 juillet 1917 ;

b) de procéder à l'augmentation des plantations de pommes de terre, prescrite par l'arrêté du conseil fédéral du 17 décembre 1917 concernant la

prise d'inventaire et la culture des pommes de terre, c'est-à-dire de cultiver les surfaces qui lui seront attribuées à cet effet par les offices fédéraux ou cantonaux ou par les communes.

Lorsque le terrain change de propriétaire ou de fermier, l'obligation de le cultiver passe au nouveau propriétaire ou fermier.

Art. 5. — Quiconque n'a pas été en mesure de remplir ses obligations relatives à l'intensification de la culture des céréales d'automne (arrêté du conseil fédéral du 3 septembre 1917 concernant le développement de la culture des céréales indigènes), ou quiconque est obligé, par suite du gel, de retourner du terrain ensemencé en céréales panifiables d'automne, est tenu, sans préjudice des obligations prévues à l'article 4, d'ensemencer une surface au moins égale en céréales de printemps (froment, seigle, orge ou maïs pour le grain).

L'office fédéral du pain, division des blés indigènes, contrôle l'accomplissement des obligations relatives à la culture des céréales de printemps. Pour ce qui concerne les autres plantes cultivées en plein champ, des dérogations peuvent être autorisées par la division de l'agriculture du département fédéral de l'économie publique.

Art. 6. — Tout propriétaire ou fermier de terrain cultivable est tenu de subvenir, par la culture de celui-ci, tout au moins à ses propres besoins en légumes et pommes de terre, à condition que le terrain à sa disposition le lui permette.

Tout possesseur de chevaux de luxe a l'obligation de se procurer, par sa propre culture, l'avoine et les autres denrées fourragères qui lui sont nécessaires, à moins qu'il ne prouve être dans l'impossibilité de se conformer à cette prescription.

Art. 7. — Le département de l'économie publique est autorisé à édicter des prescriptions sur la culture de produits du sol, en particulier sur l'augmentation des surfaces à ensemencer ou à planter (pour ce qui concerne les céréales, d'entente avec le département militaire), sur les soins à donner aux cultures, sur la récolte, sur la lutte contre les maladies des plantes, la mise en cave et la conservation des produits du sol et des denrées alimentaires de tous genres.

Il peut imposer aux particuliers, aux chefs d'exploitations de toute nature et aux communes des obligations spéciales touchant la culture des plantes.

Art. 8. — Les cantons peuvent ordonner pour certaines cultures et certains légumes une intensification de la culture outrepassant les limites prescrites par l'autorité fédérale et astreindre toute personne à cultiver une certaine surface de terrain. Ils peuvent imposer aux communes des obligations à cet égard. Ils ont notamment le droit d'obliger les particuliers, les métiers, les entreprises industrielles et commerciales de tous genres, les associations, les sociétés, les établissements et les communes à subvenir eux-mêmes, totalement ou en partie, par la culture du terrain leur appartenant ou affermé par eux, aux besoins en denrées alimentaires de leurs ouvriers et aux besoins

en matières fourragères de leurs bêtes de trait, dans la mesure où un tel terrain est disponible ou peut être attribué dans le but indiqué.

Art. 9. — Chacun a l'obligation de cultiver rationnellement le terrain qui lui appartient ou lui est confié et de tirer parti de toute sa force productive.

Les jardins d'agrément, les places de sport et de jeux, les parcs privés et publics, les chantiers et les emplacements de construction inutilisés ou non indispensables seront apprêtés pour la mise en culture et plantés notamment en pommes de terre et en légumes. Sera écartée toute réclamation qui n'est pas justifiée par l'intérêt public ou par des difficultés techniques d'une nature impérieuse.

## II. MESURES EN VUE D'OBTENIR DU TERRAIN.

Art. 10. — Les gouvernements cantonaux sont autorisés, en vue d'augmenter la production des plantes servant à l'alimentation :

a) à affermer pour le compte du canton, par voie de contrainte, pour l'année 1918 et, au besoin, pour les années suivantes, tout terrain cultivable, y compris les parcs privés et publics, qui est laissé inculte ou est cultivé défectueusement ou irrationnellement soit par le propriétaire, soit par le fermier ;

b) à cultiver ce terrain pour le compte du canton ou à le remettre à des communes, des associations, des entreprises d'utilité publique, des exploitations industrielles ou à des particuliers, notamment à des agriculteurs capables, sous réserve qu'il soit utilisé de la manière la plus rationnelle pour assurer la production de denrées alimentaires ;

c) à affermer par voie de contrainte pour 1918, et, au besoin, pour les années suivantes, si cela est nécessaire pour augmenter la production notamment de produits des champs et de produits maraîchers, du terrain affecté à d'autres cultures, notamment celui qui a été amélioré au cours des dix dernières années avec l'appui de l'Etat, et à procéder comme il est indiqué sous lettre b ;

d) à imposer à tout propriétaire dont le terrain peut, à la suite d'une amélioration, être rendu propre, en temps utile, à la production de denrées alimentaires, l'obligation d'améliorer immédiatement ce terrain et de le mettre en culture d'une manière appropriée, ou bien à exproprier le terrain, à procéder eux-mêmes à son amélioration avec l'appui de la Confédération et à le faire cultiver rationnellement ;

e) à déléguer, avec les garanties nécessaires, les pouvoirs qui leur sont conférés sous lettres a à d ci-après, aux conseils communaux pour ce qui concerne le territoire de la commune.

Art. 11. — Les gouvernements cantonaux et les conseils communaux sont autorisés à suspendre ou même à annuler des baux relatifs à du terrain appartenant au canton ou à la commune, pour utiliser ce terrain de manière à intensifier la production des denrées alimentaires.

Art. 12. — Les gouvernements cantonaux statuent définitivement sur l'obligation de remettre, dans le sens des articles 10 et 11, du terrain au canton

et à la commune ; ils statuent également en dernier ressort sur la durée de cette obligation. Les décisions prises en cette matière par les conseils communaux peuvent être déferées aux gouvernements cantonaux par voie de recours.

Le propriétaire dont le terrain est mis à contribution, ainsi que le fermier dont le bail à ferme est annulé ou suspendu à teneur des articles 10 et 11 ci-dessus, seront indemnisés équitablement. Toute contestation relative au montant de l'indemnité sera tranchée librement et sans appel par un tribunal arbitral que le gouvernement cantonal instituera pour tout le canton ou pour certaines régions.

Art. 13. — Les dispositions qui précèdent ne sont pas applicable à la propriété de la Confédération. Le conseil fédéral ou le département compétent, d'entente avec le département de l'économie publique, prend les dispositions nécessaires en ce qui concerne l'utilisation de cette propriété.

Les terrains cantonaux et communaux servant de places d'armes ou de tir ne peuvent être utilisés en conformité des articles 10 et 11 qu'avec le consentement du département militaire de la Confédération suisse.

Art. 14. — Les autorités communales, en particulier celles des villes ainsi que des localités industrielles, prendront les mesures nécessaires pour que toute famille habitant la commune, si elle désire cultiver des produits en vue de subvenir à sa propre alimentation, puisse obtenir, contre indemnité équitable, une étendue de terrain cultivable d'une superficie convenable. La même obligation incombe aux entreprises industrielles à l'égard de leurs ouvriers majeurs, à moins que ces derniers n'obtiennent d'une autre manière le terrain cultivable qui leur est nécessaire. Si l'autorité communale et le fabricant ne parviennent pas à se procurer le terrain nécessaire, le gouvernement cantonal leur en facilitera l'affermage, conformément aux dispositions des articles 10 et 11. Lorsqu'il n'est pas possible d'obtenir dans le voisinage d'une localité du terrain approprié à la culture, il en sera mis ailleurs à la disposition des intéressés et, au besoin, ce terrain sera cultivé pour le compte de la commune ou du fabricant.

Art. 15. — Les autorités communales, les associations, les fabricants, etc. ont l'obligation de veiller à ce que le terrain procuré par leur intermédiaire soit cultivé rationnellement, les cultures entretenues convenablement et les produits de la récolte utilisés soigneusement ; ils faciliteront autant que possible aux détenteurs de terrain l'acquisition de semences, d'instruments aratoires et d'engrais.

Art. 16. — La Confédération alloue en faveur des améliorations foncières prévues à l'article 10, lettre d, des subventions à teneur des dispositions de la loi fédérale du 22 décembre 1893 concernant l'amélioration de l'agriculture. A la demande des autorités cantonales, la Confédération versera, pour l'exécution des travaux, des avances sur les subsides fédéraux alloués, à condition que les cantons se portent garants d'une bonne exécution technique des ouvrages et versent eux-mêmes des avances sur les subventions cantonales.



## III. MESURES POUR OBTENIR LA MAIN-D'ŒUVRE.

Art. 17. — Pour la culture des terrains exploités par la communauté, pour la rentrée des récoltes et pour l'exécution d'améliorations foncières, les gouvernements cantonaux peuvent faire appel à toutes les personnes aptes à ces travaux et exiger des habitants qu'ils se prêtent une aide mutuelle.

Lorsque les circonstances le justifient, le gouvernement cantonal peut, sur présentation d'une demande spéciale, déléguer les dites compétences au conseil communal pour ce qui concerne le territoire de la commune. Cette délégation de compétences sera subordonnée aux garanties nécessaires.

En outre, les gouvernements cantonaux prendront les dispositions nécessaires pour assurer l'exploitation convenable de toute entreprise agricole dont l'activité pourrait être arrêtée pour cause de service militaire ou de maladie de son chef ou pour d'autres raisons sérieuses. Ils peuvent aussi appliquer dans ce but les mesures prévues par le premier alinéa du présent article.

Art. 18. — Les cantons et les communes pourvoient à la participation rationnelle des écoles au développement de la production des denrées alimentaires.

Art. 19. — S'il n'était pas possible, malgré les mesures prises par les autorités communales et cantonales en conformité de l'article 17, d'obtenir la main-d'œuvre nécessaire pour le maintien d'exploitations agricoles et l'exécution d'améliorations foncières d'une nature urgente, le département militaire suisse procurera de la main-d'œuvre par l'attribution de chômeurs ainsi que de déserteurs et réfractaires étrangers, dans le sens de l'arrêté du conseil fédéral du 14 novembre 1917, d'hommes du landsturm et des services complémentaires, en conformité de l'arrêté du conseil fédéral du 27 octobre 1917. Les dispositions de détail, en particulier celles concernant le service civil pour l'aide à fournir à l'agriculture, feront l'objet d'un arrêté spécial du conseil fédéral.

IV. MESURES POUR OBTENIR DES MATIÈRES AUXILIAIRES,  
DES INSTRUMENTS ARATOIRES, DES BÊTES DE TRAIT, ETC.

Art. 20. — Dans le but d'assurer la production de denrées alimentaires, les gouvernements cantonaux sont autorisés à réquisitionner des machines agricoles, des instruments et outils aratoires, des bêtes de trait et des matières auxiliaires, à fixer les indemnités à verser de ce chef ou le maximum qu'elles ne peuvent dépasser. Lorsque les circonstances le justifient, les gouvernements cantonaux peuvent, sur présentation d'une demande spéciale, déléguer ces compétences aux conseils communaux pour ce qui concerne le territoire de la commune. Cette délégation de compétences sera subordonnée aux garanties nécessaires. Le département suisse de l'économie publique a toutefois le droit d'édicter des prescriptions générales suivant les besoins.

Art. 21. — Le département suisse de l'économie publique est autorisé à faire des commandes de produits alimentaires ou de machines agricoles, d'instruments et d'outils aratoires, d'engrais artificiels, de matières fourragères ou d'autres articles indispensables de l'agriculture ou de la branche alimentaire, aux entreprises de l'industrie et des métiers qui sont propres à la fabrication de ces marchandises. Les entreprises sont tenues d'accepter ces commandes et, sur réquisition, de les exécuter avant toutes autres ; elles ne sont pas soumises à cette obligation dans la mesure où l'armée suisse les met déjà à contribution pour subvenir à ses besoins.

Art. 22. — Les marchandises livrées en conformité de l'article 21 seront payées à des prix équitables, dont le montant, en cas de contestation, sera arrêté par des commissions d'estimation. Ces commissions se composent de trois membres, auxquels est adjoint un secrétaire. Les membres et le secrétaire sont nommés par le conseil fédéral.

Art. 23. — La Confédération ne répond pas du dommage occasionné aux entreprises elles-mêmes ou à des tiers par l'application de l'article 21. L'entreprise mise à contribution en vertu de l'article 21 peut invoquer le cas de force majeure vis-à-vis des tiers qui l'actionnent pour inexécution ou pour exécution tardive de contrats de livraison, à condition que l'inexécution ou le retard soit la conséquence directe de la commande faite par le département de l'économie publique.

Art. 24. — Le département suisse de l'économie publique est autorisé à procéder aux enquêtes nécessaires, à édicter des prescriptions et, de concert avec les organes cantonaux ou les associations, sociétés d'utilité publique et particuliers, à prendre des mesures pour assurer l'obtention, la fourniture et la répartition de semences, de plants, d'engrais ainsi que d'autres matières auxiliaires, et à pourvoir aux moyens de renseigner la population sur l'emploi de ces matières. Il peut imposer à certains cantons, à certaines associations ou entreprises l'obligation de cultiver et de fournir des quantités déterminées de semences et prendre les dispositions nécessaires pour la répartition de ces semences.

Art. 25. — Le département de l'économie publique a le droit d'édicter des prescriptions sur le ramassage, le traitement, la délivrance, l'utilisation et la transformation des déchets et résidus de tous genres provenant des ménages, des exploitations agricoles, des entreprises industrielles, des arts et métiers, de fixer les prix maxima de ces matières, de restreindre ou d'interdire totalement la destruction par le feu des ordures ménagères.

En prenant des mesures de ce genre, le département de l'économie publique peut annuler, en conformité de l'article 23 ci-dessus, les contrats qui sont contraires aux dites mesures.

Art. 26. — Les gouvernements cantonaux peuvent soumettre à des mesures restrictives la garde de chiens, en particulier des chiens de luxe, et conférer aux communes des compétences à cet égard.

## V. MESURES D'APPLICATION ET DISPOSITIONS PÉNALES.

Art. 27. — A moins que les dispositions qui précèdent ne prévoient expressément le contraire, le département suisse de l'économie publique est chargé de l'exécution du présent arrêté et de la promulgation des prescriptions nécessaires à cet effet. Il peut déléguer à cet égard certaines de ses compétences à sa division de l'agriculture ou à d'autres services qui lui sont subordonnés.

Le département compétent décide, d'entente avec le département de l'économie publique, des obligations que le présent arrêté impose aux établissements de la Confédération.

Art. 28. — Pour l'application du présent arrêté, le département de l'économie publique et le département militaire peuvent exiger le concours des autorités cantonales et communales, leur conférer certaines compétences et leur imposer des obligations déterminées. Sur réquisition, les cantons et les communes feront rapport au sujet de leur activité.

Art. 29. — Le département de l'économie publique et le département militaire sont autorisés :

a) à contribuer, par des subsides, aux prestations faites par les cantons, les communes et les associations d'utilité publique pour l'obtention de terrain cultivable et de semences, en vue de faciliter aux personnes nécessiteuses la production de denrées alimentaires ;

b) à allouer, sous des conditions qu'il fixera, aux cantons et aux associations d'utilité publique qui ont pour but d'intensifier la production des denrées alimentaires, des subsides en vue de la fabrication et de l'acquisition de machines agricoles et instruments aratoires, en particulier de charrues automobiles ou de tracteurs, ou à faire lui-même l'acquisition de ces machines pour le compte de la Confédération et à les louer contre indemnité équitable.

Art. 30. — Les gouvernements cantonaux peuvent déclarer applicables aux districts ou à d'autres corporations de droit public les dispositions du présent arrêté relatives aux communes.

Art. 31. — Lorsque l'autorité communale ne prend pas ou n'exécute pas les mesures qui résultent du présent arrêté et sont commandées par les circonstances, ou lorsqu'elle prend et exécute ces mesures d'une manière défectueuse, le gouvernement cantonal les appliquera suivant les besoins. La même obligation incombe au département de l'économie publique, le cas échéant, au département militaire, lorsqu'un canton ne remplit pas sa tâche en ce qui concerne l'augmentation de la production de denrées alimentaires.

Art. 32. — Dans l'attribution et le rationnement de denrées alimentaires, l'autorité tiendra équitablement compte des surfaces de terrain attribuées aux particuliers, exploitations, établissements, communes et cantons. Quiconque n'aura pas rempli ses obligations sera frappé, dans l'attribution du produit alimentaire en cause, d'une réduction proportionnée au degré de la faute.

Art. 33. — Celui qui contrevient aux dispositions du présent arrêté, aux

prescriptions d'exécution ou aux dispositions particulières édictées en exécution de cet arrêté par le département de l'économie publique, le département militaire ou les autorités cantonales et communales,

celui qui élude ou cherche à éluder, ou qui, intentionnellement ou par négligence, applique de telle sorte qu'elles n'atteignent pas leur but les dispositions du présent arrêté ou les prescriptions d'exécution édictées par le département de l'économie publique, le département militaire et les autorités cantonales et communales,

est punissable.

Lorsque la contravention a été commise intentionnellement, le contrevenant est passible de l'amende jusqu'à 20.000 francs ou de l'emprisonnement jusqu'à trois mois. Les deux peines peuvent être cumulées.

Les contraventions commises par négligence seront punies de l'amende jusqu'à 10.000 francs.

La première partie du code pénal fédéral du 4 février 1853 est applicable.

Art. 34. — La poursuite et le jugement des contraventions sont du ressort des cantons. Ceux-ci doivent surveiller, par l'intermédiaire de leurs organes, l'observation des prescriptions édictées par le conseil fédéral ou le département de l'économie publique.

Le département de l'économie publique et le département militaire ont le droit de prononcer, en vertu de l'article 33 qui précède, pour contravention aux dispositions du présent arrêté, aux prescriptions ou aux dispositions particulières édictées en vertu de cet arrêté, une amende jusqu'à 10.000 francs dans chaque cas de contravention et contre chacune des personnes impliquées et de liquider ainsi les cas de contravention dont il s'agit, ou de déférer les inculpés à l'autorité judiciaire compétente. Les décisions par lesquelles l'un ou l'autre de ces départements infligent des amendes sont définitives.

Ces départements peuvent faire procéder d'eux-mêmes à la constatation des faits dans les différents cas de contravention ou confier l'instruction aux autorités cantonales.

Art. 35. — Le présent arrêté entre immédiatement en vigueur et abroge l'arrêté du conseil fédéral du 16 février 1917 concernant le développement de la production agricole.



## CHAP. II.

LÉGISLATION VISANT LE DÉVELOPPEMENT NORMAL  
DES CULTURES

ARGENTINE. — Ley n. 10.403. Inversión de una suma en la adquisición de semillas para colonos. (*Loi n. 10403 allouant des fonds pour l'achat de semences destinées aux agriculteurs*). — 17 août 1918.

Boletín oficial de la República Argentina, n. 7446 (3 décembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le pouvoir exécutif est autorisé à consacrer une somme, jusqu'à concurrence de un million de pesos, monnaie nationale, à l'achat de semences destinées aux colons qui en ont besoin pour leurs travaux agricoles.

Art. 2. — Les colons qui bénéficieront de cette mesure signeront les documents respectifs et donneront les garanties que le pouvoir exécutif déterminera dans le règlement afférent à cette loi, le prêt jouissant du privilège inhérent aux semences.

Art. 3. . . . .

BELGIQUE (CONGO). — Décret concernant la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales. — 20 décembre 1917.

Moniteur belge, nos 6-12 (6-12 janvier 1918).

DANEMARK. — Lov om Driftsmaal til mindre erhvervsdrivende indenfor Landbrug samt Haandvaerk og Handel. (*Loi sur les subsides alloués par l'Etat aux petits agriculteurs, professionnels et commerçants*). — 20 mars 1918.

Lovtidenden A, n. 24, p. 623, 1918.

§ 1. — Une somme de 5.000.000 de couronnes pourra être prévue dans l'exercice financier 1918-1919 pour avances de fonds à des artisans, petits négociants ou autres exploitants se trouvant dans des conditions analogues. Ces avances de fonds seront au plus de 500 couronnes.

Seront admis à la participation de ces avances les agriculteurs peu fortunés qui exploitent une propriété foncière qui n'est pas hypothéquée pour plus de 15.000 couronnes, et les petits négociants et artisans peu fortunés aussi bien dans les villes qu'à la campagne.

§ 2. — Les avances d'exploitation seront faites sans intérêts et sans défalcation, pendant les 3 premières années. Par la suite, elles seront faites à l'intérêt de 4 % l'an et seront amorties en 10 ans par annuités de  $\frac{1}{10}$ .

§ 3. — L'agriculteur qui désire recevoir une avance d'exploitation selon les dispositions de cette loi, doit la solliciter par écrit sur un formulaire prescrit par le ministre de l'agriculture et fourni par le conseil municipal. La sollicitation qui doit être apostillée par la direction de la société locale des propriétaires agriculteurs doit être envoyée au conseil municipal qui y ajoute sa déclaration concernant spécialement les conditions économiques du solliciteur. Le conseil municipal transmet ensuite la sollicitation à une commission créée pour tout le territoire et composée de 7 membres; le président est nommé par le ministre de l'agriculture, 2 membres sont nommés par la direction des sociétés coopératives danoises des petits fermiers locataires et 2 membres par la direction des sociétés coopératives danoises des fermiers. Cette commission émet son avis sur la sollicitation et le ministre de l'agriculture décide si l'avance peut être accordée.

Quand l'avance a été accordée, elle est versée contre un reçu libellé selon un formulaire prescrit par le ministre de l'agriculture.

§ 4. — La détermination des règles pour la concession d'avances d'exploitation aux petits agriculteurs et aux petits artisans et négociants, y compris la définition des « petits artisans » et « petits négociants », sera faite par le ministre de l'agriculture et du commerce respectivement, de concert avec la commission financière du parlement et après consultation des organisations professionnelles intéressées.

§ 5. — Les frais causés par l'application de cette loi seront accordés par la loi de finances ou par la loi des contributions additionnelles.

§ 6. — Toutes les pièces prescrites par la présente loi peuvent être rédigées sur papier libre.

EQUATEUR. — Decreto Ejecutivo. Se establece en Quito una Junta consultiva para que estudie todo aquello que tienda al fomento y mejora del comercio y la agricultura nacionales, y prepare los proyectos oportunos a fin de someterlos al Ejecutivo. (*Décret créant à Quito une commission consultative chargée d'étudier les moyens d'encourager et d'améliorer le commerce et l'agriculture et de rédiger les propositions opportunes pour les soumettre au pouvoir exécutif*). — 28 décembre 1917.

Registro oficial, n. 405 (12 janvier 1918).

AUSTRALIE (QUEENSLAND). — An Act to Amend « The Agricultural Settlers' Relief Act of 1915 » in certain particulars. (*Loi modifiant certains points de loi de 1915 sur les secours aux colons*). — 8 novembre 1917.

Acts of the Parliament of Queensland, 8, Geo V, session of 1917, p. 8297.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to promote Increased Agricultural Production. (*Loi pour encourager la production agricole*). — 19 mai 1917. Statutes of British Columbia, 1917, p. 157, Chap. 34.

CANADA (NOUVELLE-ÉCOSSE). — An Act to Amend Chapter 20. Acts of 1912, being an Act to Consolidate the Acts for the Encouragement of Agriculture (*Loi modifiant le chap. 20 des lois de 1912: « Loi donnant le texte unique des lois d'encouragement à l'agriculture »*). — 9 mai 1917.

The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo. V, 1917, chap. 60, p. 167.

CANADA (ONTARIO). — An Act to provide for Development Work in Northern and Northwestern Ontario. (*Loi pour assurer le développement agricole des territoires du nord et du nord-ouest de la province d'Ontario*). — 26 mars 1918.

Statutes of Ontario, 1918, p. 51, ch. 8.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend an Act respecting Seed Grain, Fodder and other Relief. (*Loi modifiant une loi concernant les céréales de semence, les fourrages et autres secours fournis aux cultivateurs*). — 10 mars 1917.

Statutes of the Province of Saskatchewan, 1917, chap. 27, p. 307.

PROTÉCTORAT DE NYASALAND. — Order in Council concerning Food Production-Season 1918-1919. (*Ordonnance concernant la culture des produits alimentaires durant la saison 1918-1919*). — 30 octobre 1918.

The Nyasaland government gazette, n. 17, (31 octobre 1918).

JAPON (KARAFUTO). — Sangyô shorei hojo kitei. (*Arrêté n. 21 du gouvernement de Saghalien portant des règlements pour la concession de subventions pour encourager la production agricole*). — 8 juin 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1768 (25 juin 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Peuvent être accordées des subventions, dans les cas suivants, aux coopératives constituées par des personnes qui s'occupent d'agriculture ou aux agriculteurs qui ont obtenu la concession de terrains incultes appartenant au domaine de l'État ou qui possèdent des terrains :

- 1) Quand ils ont importé des animaux domestiques d'une autre province.
- 2) Quand ils ont acheté des animaux domestiques qualifiés comme bestiaux de race dans l'intérieur du pays.
- 3) Quand ils ont acheté des outils agricoles ou des outils et des machines nécessaires au développement et à la préparation des produits agricoles ainsi qu'aux occupations subsidiaires des agriculteurs.

Il n'est pas accordé de subvention pour l'introduction de bétail non qualifié comme bétail de race, faite par des agriculteurs qui ont pour but principal l'élevage d'animaux, ou pour les achats de bétail qui ont déjà joui d'une allocation en vertu du numéro 1 ou du numéro 2 de l'alinéa précédent.

Art. 2. — Il peut être alloué une contribution aux frais d'élevage aux personnes qui, possédant des taureaux ou des étalons de race, en font effectuer la monte ou aux personnes qui ont obtenu le prêt de bétail de race en vertu des règlements concernant les prêts des bestiaux de race.

Art. 3. — Il peut être alloué une contribution aux dépenses pour les travaux de construction, les entreprises ou les concours se rattachant à la production, lesquels sont reconnus nécessaires pour l'encouragement de la production.

Art. 4. — Les personnes qui désirent obtenir la subvention doivent faire parvenir au gouverneur de Saghalien une demande accompagnée des documents suivants :

1. S'il s'agit de bétail : documents prouvant sa possession et son introduction ou son achat — copie du certificat de pedigree — certificat d'examen d'un médecin vétérinaire public — copie du certificat d'enregistrement de l'animal bovin (ou chevalin) — certificat de bonne santé. Toutefois, la copie du certificat de pedigree n'est pas exigée quand il ne s'agit pas de bétail de race.

2. S'il s'agit d'outils agricoles ou d'autres outils et machines, documents prouvant leur achat.

3. S'il s'agit de dépenses pour l'élevage, documents contenant les indications sur l'espèce des taureaux et des étalons de race ; leur dénomination, l'âge, la couleur du poil, la taille, les caractères particuliers, le mode d'élevage, le système de monte, et le bilan préventif des dépenses d'entretien. Toutefois, s'il s'agit de bétail de race obtenu en prêt il n'y a pas lieu à cette restriction.

4. S'il s'agit de travaux de construction ou d'entreprises, documents contenant des indications sur l'espèce des travaux ou des entreprises, leurs plans, leur carte, le système de construction, le capital engagé, le montant prévu de la production, le budget des recettes et des dépenses et tout autre renseignement nécessaire.

5. S'il s'agit de concours, les documents contenant les règlements, le bilan de prévision des recettes et des dépenses, les espèces pouvant y être envoyées, les personnes dont la participation est prévue, le nombre de points et le nom des fonctionnaires.

Le bétail, les outils agricoles et les autres outils ou machines, visés par l'alinéa précédent, seront examinés par des fonctionnaire du gouvernement dans les lieux spécialement désignés.

Art. 5. — La mesure du montant de la subvention est la suivante :

1. bovidés }  
équidés }    qualifiés comme bestiaux de race.

bovidés jusqu'à 200 yen }  
équidés jusqu'à 300 yen }    par tête  
pour les autres bestiaux jusqu'à 50 yen par tête.

2. Outils agricoles.

charrue européenne ( <i>purô</i> )	12 yen par pièce
herse ( <i>harô</i> )	8 yen    »    »
râteaux ( <i>jôsô</i> )	10 yen.    »    »
van ( <i>tômi</i> )	10 yen    »    »

3. Dépenses pour l'élevage de taureaux et d'étalons de race,  
taureaux = par tête — pour les quatre mois de janvier à avril  
et pour les deux mois de novembre à décembre jusqu'à 11  
yen par mois ; pour les six mois de mai à octobre jusqu'à 7  
yen par mois ;

étalons = par tête — pour les quatre mois de janvier à avril et



les quatre mois de septembre à décembre 14 yen par mois ;  
pour les quatre mois de mai à août jusqu'à 10 yen par mois.

4. En dehors des cas visés par chacun des numéros précédents, le montant de la subvention sera fixé chaque fois.

Art. 6. — La subvention est payée dans les cas suivants, exception faite pour ceux qui sont l'objet de dispositions spéciales.

1) S'il s'agit de bétail, d'outils agricoles et d'autres outils ou machines, lorsque l'inspection prescrite par le 2<sup>ème</sup> alinéa de l'article 4 a été effectuée.

2) S'il s'agit de dépenses pour l'élevage, le mois qui suit celui auquel les dépenses se réfèrent.

3) S'il s'agit de travaux de construction ou d'entreprises, quand des rapports sur les résultats ont été présentés après l'achèvement des travaux ou la conclusion des entreprises.

4) S'il s'agit d'expositions, quand on aura fait le rapport en indiquant les personnes qui ont envoyé des produits classifiés par espèce, le nombre des points, le nombre des récompenses conférées, le nombre des visiteurs, l'examen critique et l'opinion générale et le budget des recettes et des dépenses.

Dans le cas de l'alinéa précédent, on peut procéder à une inspection sur place, toutes les fois qu'on le reconnaît nécessaire.

Art. 7. — Le gouverneur de Saghalien est autorisé à veiller et à donner des instructions, au moyen de ses fonctionnaires, en tout temps, sur la conduite de l'élevage, la monte, la conservation des outils agricoles et des autres outils et machines, les travaux de construction et les entreprises, les expositions etc. ayant fait l'objet de subventions ; en outre, il peut de même charger ses fonctionnaires d'inspecter les registres et les dossiers s'y référant.

Art. 8. — Les personnes qui ont obtenu la subvention en vertu de l'article 1<sup>er</sup> ne peuvent pas vendre ou céder le bétail sans l'autorisation préalable du gouverneur de Saghalien, avant que 3 années ne se soient écoulées, et s'il s'agit d'outils agricoles et d'autres outils et machines avant que 2 années ne se soient écoulées.

Art. 9. — Les personnes qui ont obtenu la subvention, quand le bétail est mort, ou a disparu, ou bien est devenu estropié, et quand les outils agricoles ou les autres outils et machines sont détruits ou sont devenus inutilisables pour avoir subi des dégâts, doivent dans un délai de 5 jours en aviser le gouverneur de Saghalien en indiquant les motifs. Toutefois, si la période prescrite par l'article précédent est déjà écoulée, ou il s'agit de bestiaux de race obtenus en prêt cette restriction n'a pas lieu.

Art. 10. — Les personnes qui ont obtenu une subvention pour l'introduction et l'achat de taureaux et étalons de race ou pour dépenses d'élevage doivent faire parvenir au plus tard le 10 janvier de l'année suivante un rapport contenant toute indication concernant le nombre de bêtes assujetties à la monte, le nombre des montes, le nombre des parturitions des femelles qui ont été couvertes et le sexe des produits.

Art. 11. — Dans les cas suivants le gouverneur de Saghalien a faculté d'an-

nuler la concession de la subvention ou d'exiger la restitution de tout ou partie du montant de la subvention :

1. Quand l'examen prescrit par l'alinéa 2 de l'article 6 n'est pas favorable.
2. Quand on n'obéit pas aux instructions visées par l'article 7 ou quand on s'oppose à l'inspection des registres et des documents.
3. Quand on contrevient aux dispositions de l'article 8.
4. Quand on retarde la communication prescrite par l'art. 9 ou le rapport établi par l'art. 10.
5. Quand on contrevient aux conditions de la concession.

#### DISPOSITIONS SUPPLÉMENTAIRES.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour même de sa publication.

Les règlements concernant les subventions pour encourager les affaires agricoles sont abrogés.

Toutefois, à l'égard des personnes qui ont déjà obtenu des subventions en vertu desdits règlements, on appliquera les règlements précédents.

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 20 September 1918 houdende maatregelen tot uitbreiding van den verbouw van voedingsmiddelen in de gewesten buiten Java en Madoera. (*Décret du gouverneur-général portant des mesures pour l'extension de la culture des produits alimentaires dans les provinces autres que celle de Java et de Madoera*). — 20 septembre 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 655 (28 septembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående villkoren för erhållande och tillgodonjutande av statsbidrag till vissa odlingsföretag m. m. (*Arrêté royal concernant les conditions d'obtention et de jouissance de subventions de l'Etat pour certaines entreprises de culture*). — 16 avril 1918.

Svensk Författningssamling, n. 197 (22 avril 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående ändrad lydelse av 23 och 25 §§ i förnyade reglementet för med statsmedel understödda åtgärder till höjande av det mindre jordbruket den 19 oktober 1911. (*Arrêté royal concernant le contenu modifié des articles 23 et 25 du règlement renouvelé concernant des mesures pour aider la petite agriculture, à l'aide des fonds publics, du 19 octobre 1911*). — 11 juillet 1918.

Svensk Författningssamling, n. 580 (18 juillet 1918).

## CHAP. III.

LÉGISLATION DESTINÉE À RÉGLEMENTER LES CULTURES  
SPÉCIALES ET LA PROTECTION DES PLANTES.

BELGIQUE (CONGO). — Décret concernant la culture du coton dans le Congo belge. — 7 août 1918.

Moniteur Belge, n. 272-278 (29 septembre-5 octobre 1918).

## SECTION I.

## DE LA CULTURE.

Art. 1<sup>er</sup>. — Sont soumises à l'application du présent décret, les régions déterminées par le gouverneur général.

Art. 2. — Annuellement au cours de la saison des semailles de coton, l'administrateur territorial fait connaître, par un avis daté, signé et affiché à la porte de son habitation, la date à laquelle elles seront considérées comme terminées dans la région.

Annuellement, au cours de la saison des récoltes, il fait connaître, par le même moyen, la date à laquelle elles seront considérées comme terminées dans la région.

Art. 3. — Quiconque cultive ou fait cultiver du coton doit faire connaître la surface approximative des cultures à l'administrateur du territoire, dans le mois qui suit la date fixée comme fin des semailles dans la région.

Art. 4. — Quiconque cultive ou fait cultiver, a cultivé ou a fait cultiver du coton, dans l'année, doit, sur réquisition de tout agent du service territorial ou agricole, faire connaître l'emplacement précis des parcelles cultivées.

Art. 5. — Est interdite la culture des espèces et variétés de coton non autorisées par le gouverneur général. Celui-ci peut interdire de cultiver le coton avec des semences autres que celles fournies par l'administration.

Art. 6. — Toute personne cultivant ou faisant cultiver du coton doit, dans la mesure, par les moyens et aux époques déterminées par le gouverneur général détruire ou faire détruire sur les terrains occupés par elle et sur les terres vacantes avoisinantes :

1<sup>o</sup> Toute plante de coton dont la culture est interdite, toute plante de coton sauvage ;

2<sup>o</sup> Les insectes, gîtes d'insectes et autres animaux nuisibles déterminés par le gouverneur général ;

3<sup>o</sup> Toute plante de coton irrémédiablement atteinte d'une des maladies déterminées par lui.

Art. 7. — Quiconque occupe des terrains voisins de cultures de coton doit, à moins qu'il n'autorise le cultivateur à le faire lui-même, détruire ou faire détruire, sur ces terrains, dans la mesure, par les moyens et aux époques fixées par le gouverneur général, les plantes, insectes, gîtes d'insectes et animaux visés à l'article précédent.

Art. 8. — Quiconque a cultivé ou fait cultiver du coton, dans l'année, doit, endéans les deux mois qui suivent la date fixée comme fin des récoltes dans la région, déraciner ou faire déraciner ou brûler toutes les plantes de coton cultivé.

## SECTION II.

### DE LA RÉCOLTE ET DE L'ÉGRENAGE.

Art. 9. — Nul ne peut détenir du coton non égrené, si ce n'est du coton récolté dans l'année et pendant les quatre mois qui suivent la date fixée comme la fin des récoltes dans la région.

Toutefois l'agronome du district ou son délégué peut accorder une prolongation de délai aux personnes ou aux entreprises qu'une circonstance imprévue a empêché de déterminer l'égrenage avant l'expiration des quatre mois ci-dessus déterminés.

Art. 10. — Toute personne détenant du coton cueilli, mais non égrené, doit, sur réquisition de tout agent territorial ou agricole, faire connaître l'existence de ce coton, la quantité approximative et l'endroit précis où il se trouve.

Art. 11. — Nul propriétaire ou détenteur d'un appareil d'égrenage ou d'une usine à moteur pour l'égrenage du coton ne peut l'employer ou permettre de l'employer, au cours de l'année, avant d'en avoir fait la déclaration à l'administrateur du territoire dans lequel l'appareil est employé.

Art. 12. — Quiconque égrene ou fait égrener du coton doit détruire ou traiter, exporter ou faire exporter de la région les graines provenant de cet égrenage, le tout conformément aux règlements du gouverneur général.

Art. 13. — Le gouverneur général réglemente les conditions du transport et d'emmagasinage de telles quantités de coton non égrené qu'il détermine, ainsi que de son exportation hors du territoire de la colonie.

## SECTION III.

### DES MALADIES.

Art. 14. — Quiconque cultive ou fait cultiver ou détient du coton non égrené doit dénoncer immédiatement à l'administration du territoire les maladies et les manifestations prévues par les règlements.

Art. 15. — L'administrateur territorial peut, en vue de prévenir la contagion, ordonner la destruction, par les moyens qu'il prescrit, de semences, de coton sur pied, de coton cueilli, mais non égrené, attaqués par des insectes.



tes ou une maladie, à tel degré qu'il n'est plus possible de recourir aux soins habituels.

L'administrateur territorial ne peut donner ces ordres que sur la proposition de l'agronome de district ou de son délégué, et après avoir entendu ou invité à s'expliquer le cultivateur, le détenteur du coton ou leur représentant.

A moins que le mal soit dû à l'inobservation des règlements, le gouverneur général alloue à l'ayant-droit une indemnité équivalente à la valeur sur place des semences ou des cotons détruits.

## SECTION IV.

### DE L'ACHAT.

Art. 16. — Le gouverneur général peut décider que les personnes qui ne sont pas indigènes du Congo ou des colonies limitrophes ne peuvent, soit directement, soit par intermédiaires, acquérir ou faire acquérir des indigènes du Congo ou des colonies limitrophes du coton non égrené ou obtenir d'eux livraison de ce produit, en dehors des marchés dont les emplacements et les dates sont fixés par le commissaire de district.

Néanmoins, sauf dispositions contraires du gouverneur, les propriétaires, gérants ou employés des usines d'égrenage à moteur mécanique pourront acquérir ou faire acquérir et obtenir livraison à l'usine, du coton non égrené qui y serait offert en vente.

Le gouverneur général peut également décider que les indigènes du Congo ou des colonies limitrophes, étrangers à la chefferie ou au territoire déterminés par lui, ne peuvent directement ou par intermédiaire y acquérir ou prendre en livraison du coton non égrené, en dehors du marché dont les dates et les emplacements sont fixés par le commissaire de district.

Art. 17. — Le gouverneur général fixe, chaque année, par territoire ou partie de territoire, le prix minimum auquel le coton non égrené peut être acheté aux indigènes du Congo ou des colonies limitrophes.

Si aucune offre d'achat à ces conditions n'est faite, le gouvernement achète le coton au prix minimum.

## SECTION V.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 18. — Les agents du service agricole peuvent, entre le lever et le coucher du soleil, visiter les champs de culture de coton, les embarcations, véhicules, usines, magasins, enclos, dans lesquels du coton est transporté, traité ou conservé.

Ils peuvent visiter immédiatement les embarcations et les véhicules qu'ils surprennent navigant ou circulant pendant la nuit.

L'agent de l'agriculture ne peut pénétrer dans une partie habitée de l'usine, magasin, embarcation, qu'étant accompagné de l'administrateur territorial.

L'agent de l'agriculture prévient de sa visite le cultivateur, le transporteur, le propriétaire ou le gérant de l'usine, magasin ou enclos et l'invite à assister à ces opérations ou à s'y faire représenter.

Art. 19. — Toute personne qui commettra ou fera commettre une infraction aux dispositions prises en vertu des articles 5, 16, 17 du présent décret, sera punie d'une servitude pénale de un mois et d'une amende, au maximum, de mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

Seront punies de un à sept jours de servitude pénale et de deux cents francs d'amende, au maximum, ou d'une de ces peines seulement :

1) Les infractions aux articles 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 14 du présent décret.

Toutefois, ne seront considérées comme infractions aux articles 6, 7 et 8 que l'inobservation, en général, des obligations qu'ils imposent ou la mauvaise volonté à satisfaire, dans un délai raisonnable, à tel travail déterminé, prévu par la loi et les règlements dont l'agronome du district ou son délégué a signalé l'urgente nécessité ;

2) Les infractions aux ordonnances édictées par le gouverneur général en exécution des articles 12 et 13 ;

3) Le refus d'admettre les fonctionnaires prévus à l'article 18 ou l'obstacle mis à leur visite.

Art. 20. — Lorsque les travaux de culture ou d'égrenage sont effectués par plusieurs indigènes en commun ou lorsque le coton est détenu ou emmagasiné en commun, sous la direction immédiate de l'un d'eux, celui-ci est seul responsable des infractions prévues aux articles 3, 5, 9, 11, 13 et 14 inclus ou aux règlements pris pour leur exécution.

Il sera également seul responsable de l'inexécution des obligations prévues aux articles 6, 7, 8 et 12 à moins qu'il prouve avoir fait tout son possible pour les faire exécuter par les indigènes sous sa direction, auquel cas les peines seraient infligées aux indigènes mâles et adultes qui n'auraient pas accompli une part du travail proportionnelle au nombre des indigènes employés aux cultures.

Art. 21. — Le gouverneur général peut déléguer aux vice-gouverneurs généraux des provinces tout ou partie des pouvoirs prévus par le présent décret.

Art. 22. — Notre ministre des colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Kartoffeldyrkning. (*Décret concernant la culture de la pomme de terre*). — 9 avril 1918.

Lovtidenden A, n. 26, p. 702, 1918.

ESPAGNE. — Real decreto concediendo un crédito extraordinario de tres millones de pesetas con destino á obras de conservación y reparación de carreteras ; y otro de dos millones de pesetas al presupuesto del mismo departamento, para la adquisición de semilla de trigo, destinada á la siembra de este cereal. (*Décret royal allouant un crédit extraordinaire de 3 millions de pesetas pour des travaux de conservation et de réparation des grandes routes ; et allouant aussi un autre crédit de 2 millions de pesetas pour l'achat de semences de blé destinées à la production de cette céréale.*) — 11 août 1918.

Gaceta de Madrid, n. 234 (22 août 1918).

ESPAGNE. — Real orden declarando no procede la destrucción de las plantaciones de arroz en el año actual realizadas en terrenos fuera de coto ; disponiendo se haga obligatorio para los plantadores de arroz fuera de coto el sembrar trigo en los mencionados campos, e imponiendo una multa de 25 pesetas por hanegada de tierra plantada de arroz fuera de coto. (*Ordonnance royale disposant qu'on ne procède pas à la destruction des plantations de riz de l'année actuelle effectuées dans des terrains qui ne sont pas légalement délimités ; astreignant les cultivateurs de riz au-delà de la limite légale à ensemençer du blé dans les dits champs et fixant une amende de 25 pesetas pour chaque hanegada de terre cultivée en riz hors de la limite légale.*) — 2 octobre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 282 (9 octobre 1918).

ETATS-UNIS D'AMERIQUE (CALIFORNIE). — An Act to amend sections 2319 2319 a, 2319 b, 2319 c, 2319 d, 2319 i et 2319 j of the Political Code ; to add sections 2319 k and 2319 l as new sections to the Political Code ; relating to the state commissioner of horticulture and prescribing the powers, duties and compensation of said state commissioner of horticulture and the officers and employees appointed by said commissioner and providing methods, means and penalties for the enforcement of such powers and duties, and providing for the appointment of additional officers, fixing their compensation and prescribing their duties. (*Loi modifiant les art. 2319, 2319 a, 2319 b, 2319 c, 2319 d, 2319 i et 2319 j du code politique ; ajoutant audit code deux nouveaux articles, savoir : 2319 k et 2319 l, concernant le commissaire pour l'horticulture ; prescrivant les pouvoirs, les devoirs et la rétribution dudit commissaire et des fonctionnaires et employés nommés par lui ; indiquant les méthodes, moyens et pénalités pour l'exécution desdits pouvoirs et fonctions ; assurant la nomination de fonctionnaires supplémentaires, fixant leur rétribution et déterminant leurs attributions.*) — 17 mai 1917.

Senate Bill, n. 460, ch. 509, 1917.

FRANCE (COCHINCHINE). — Circulaire n. 56 au sujet de la culture du ricin. — 6 avril 1918.

Bulletin administratif de la Cochinchine, n. 16 (18 avril 1918).

FRANCE (GUYANE FRANÇAISE). — Arrêté instituant à la Guyane française des primes en argent pour encourager les cultures vivrières. — 14 mai 1918.

Journal officiel de la Guyane française, n. 20 (18 mai 1918).

FRANCE (LAOS). — Arrêté portant modification des articles 3 et 5 de l'arrêté n. 376 bis du 14 septembre 1918, relatif à la culture du ricin en régie intéressée. — 24 septembre 1918.

Bulletin administratif du Laos, n. 9 (septembre 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret portant interdiction de la culture du pavot.  
— 4 février 1918.  
Journal officiel tunisien, n. 13 (13 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — La culture du pavot est interdite sur tout le territoire de la Régence.

Les propriétaires, possesseurs et fermiers de terres sur lesquelles cette plante viendrait à pousser spontanément sont tenus de la détruire dès son apparition.

Art. 2. — Les pavots cultivés ou sauvages existant sur pied au moment de la publication du présent décret devront être détruits à l'expiration du délai de vingt jours à compter de la date de cette publication.

Art. 3. — Toute contravention aux articles précédents sera punie d'une amende de 500 francs à 1.000 francs si le terrain de venue ou de culture du pavot est ouvert et d'une amende de 1.000 francs à 3.000 francs si le terrain est clos de mur.

En outre, toute plante ou culture ayant donné lieu à contravention sera immédiatement détruite par le contrevenant ou à ses frais par les soins de l'Administration.

Art. 4. — Les infractions sont constatées par les agents de la force publique, les agents des régies financières et tous autres fonctionnaires ayant qualité pour verbaliser.

La répression en est poursuivie conformément aux dispositions du décret du 3 octobre 1884 (12 hidjé 1301).

.....

AUSTRALIE (AUSTRALIE DU SUD). — Regulations under the wheat harvest Acts, 1915 to 1917. (*Règlements établis en vertu des lois de 1915 à 1917 sur la récolte du blé*). — 28 mars 1918.

The South Australian Government Gazette, n. 13 (28 mars 1918).

AUSTRALIE (AUSTRALIE DU SUD). — An Act to further amend the Wheat Harvest (1915-1916) Act, 1915 and for other purposes. (*Loi apportant de nouvelles modifications à la loi de 1915 sur la récolte du blé (1915-1916), et visant aussi d'autres buts*). — 5 décembre 1918.

George V, 9<sup>ème</sup> année, n. 1353 (1918).

CANADA (NOUVELLE-ECOSSE). — An Act for the Protection of the Growth of Blue-berries. (*Loi protégeant les blue-berries*). — 9 mai 1917.

The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo. V, 1917, chap. 13, p. 104.

MAURITIUS. — N. 10. — An ordinance to amend and consolidate the Laws on Vanilla. (*Ordonnance n. 10 amendant et réunissant en un texte unifié la législation sur la vanille*). — 31 octobre 1918.

The Government Gazette, extr. n. 60 (31 octobre 1918).



GRECE. — Loi n. 884 visant la culture du riz et la ratification du décret-loi en date du 3/16 février 1917. — 11/24 septembre 1917.  
Gazette officielle, n. 200 (15/28 septembre 1917).

HONDURAS. — Decreto n. 97 por el cual se establece una prima para los que se dediquen al cultivo del henequén y otras plantas fibrosas. (*Décret n. 97 accordant des primes aux personnes qui s'occupent de la culture de l'agavé américain et autres plantes textiles*). — 9 avril 1918.  
Boletín de la Secretaría de Fomento, tomo VII, n. 6, juin 1918.

Art. 1<sup>er</sup>. — Le gouvernement paiera une prime aux personnes qui cultivent en quantité suffisante le henequén, le cabuya, le sisal ou toute autre variété d'agavé et autres plantes textiles dans les localités que le secrétariat de l'agriculture approuve ou indique au préalable sur la demande des intéressés.

Art. 2. — Les personnes qui désirent cultiver les plantes mentionnées à l'article précédent, afin d'obtenir les avantages concédés par la présente loi, devront présenter une demande au secrétaire de l'agriculture en spécifiant le terrain où elles se proposent de faire la plantation et en indiquant si ce terrain appartient au domaine ou à un particulier, afin que le secrétariat puisse leur dire s'il est ou non approprié à cette culture pour l'obtention de la prime. Tout terrain qui n'est pas éloigné de plus de vingt kilomètres en ligne droite du bord de la mer ou tout terrain aride ou impropre à l'ensemencement des grains ou autres cultures privilégiées comme le café, le cacao, la vanille, la canne à sucre, etc., quelle qu'en soit la situation, devra être considéré comme susceptible de bénéficier des dispositions de la présente loi.

Art. 3. — Si le cultivateur n'a pas satisfait au préalable aux formalités indiquées au précédent article et si, nonostant, il possède une plantation de la catégorie susdite satisfaisant aux autres conditions établies par la présente loi, il aura droit à bénéficier de la prime dont s'agit.

Art. 4. — On ne paiera pas de prime à un agriculteur s'il n'a pas au moins cinq hectares en culture ; toutefois, s'il existe sur une superficie continue plusieurs petites plantations se trouvant à une distance l'une de l'autre n'excédant pas 50 mètres, et qui, dans leur ensemble, représentent une superficie égale ou supérieure à celle qui est indiquée, elles pourront être considérées comme une seule exploitation aux effets de la présente loi et la prime sera répartie proportionnellement entre les différents propriétaires.

Art. 5. — Pour que la prime soit payée, il est indispensable que chaque hectare contienne au moins 2.800 et au plus 4.000 pieds, la distance entre chaque pied devant correspondre à celle que conseille l'expérience ou qui est indiquée dans un règlement spécial.

Art. 6. — La prime sera de 15 pesos par hectares et elle sera payée en monnaie effective d'argent ou en son équivalent en or au cours du jour où le paiement sera fait, dans les délais suivants : la moitié, un an après la plantation définitive ce qui sera prouvé par un certificat du maire de la municipalité où la propriété se trouve comprise attestant que la planta-

tion est en bon état, que l'on a remplacé les pieds perdus et que la propriété est suffisamment garantie par la condition des propriétés voisines ; et l'autre moitié au moment de la première récolte des feuilles dans la plantation.

Art. 7. . . . .

Art. 8. — Les agriculteurs visés par la présente loi sont exempts du paiement des impôts fiscaux et municipaux présents et à venir, y compris ceux de péage et de roulage, pour les importations faites par eux de machines pour la culture et l'exploitation du hennequén, de tracteurs et de toutes les catégories de wagons, rails et leurs accessoires, de matériaux pour la construction de maisons et autres installations lorsqu'on ne peut les trouver dans les régions où se trouvent les plantations ou bien lorsqu'on ne peut les obtenir qu'à des prix exorbitants. . . . .

Art. 9. — Les agriculteurs susdits sont de même exempts du paiement des droits et impôts fiscaux et municipaux présents ou à venir sur la fibre du hennequén qu'ils exportent, les boutures ou les ceps et les articles fabriqués avec la fibre, ainsi que les autres produits dérivés de l'industrie du tissage de l'agavé.

Art. 10. — Cette loi restera en vigueur pendant 25 ans à dater du jour de son approbation et elle ne pourra être appliquée aux citoyens du Honduras ni aux étrangers qui ont obtenu ou qui obtiendront une concession spéciale du Congrès pour la culture des plantes susmentionnées ou d'autres plantes analogues.

ITALIE. — Decreto ministeriale che approva le istruzioni per l'applicazione del decreto luogotenenziale n. 1660, del 10 ottobre 1917, recante provvedimenti a favore della coltivazione indigena del tabacco. (*Décret ministériel approuvant les règles pour l'application du décret de la lieutenance n. 1660 du 1<sup>er</sup> octobre 1917 portant des dispositions pour encourager la culture nationale des tabacs*). — 8 février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 73 (27 mars 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 266 che dà facoltà temporanea al ministro di agricoltura di permettere l'estensione delle risaie esistenti e l'impianto di nuove, concedendo altresì in determinati casi un premio ai risicoltori e agli operai meritevoli. (*Décret de la lieutenance n. 266 donnant faculté temporaire au ministre de l'agriculture de permettre l'extension des rizières déjà affectées à la culture du riz et l'affectation d'autres terrains à cette culture ; et de concéder même, dans des cas déterminés, des primes aux cultivateurs et aux ouvriers qui en ont mérité*). — 21 février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 57 (8 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Aussi longtemps que dure la nécessité de rendre plus intensive la production des céréales le ministre de l'agriculture a temporairement la faculté, sur l'avis d'une commission formée des directeurs généraux de la santé publique, de l'agriculture et de l'alimentation, de l'inspecteur général des améliorations agricoles, ou de leurs délégués, et d'un expert en culture du riz, de

permettre l'extension des rizières qui existent déjà et la création de nouvelles rizières, fût ce même par dérogation aux lois et aux règlements en vigueur pour la culture du riz.

Art. 2. — Pour l'application de l'art. 5 de notre décret du 1<sup>er</sup> mai 1917 n. 788, on considérera comme prairies irrigables non soumises au défrichement uniquement les prairies irriguées permanentes.

Art. 3. — Si les rizières sont cultivées par repiquage et si durant la même année elles ont fourni précédemment une autre récolte de céréales, de fourrage ou de graines oléagineuses, il sera alloué une prime de L. 30 à 50 L. par hectare dont la moitié pour les cultivateurs de riz et la moitié aux ouvriers méritants.

Les primes seront accordées par le ministre de l'agriculture sur la proposition de la « station expérimentale de riziculture de Vercelli ».

Art. 4. — Pour assurer le paiement des primes visées à l'art. 3 un crédit de 100.000 L. sera inscrit par décret du ministre du trésor dans la partie extraordinaire de l'état de prévision des dépenses du ministère de l'agriculture pour l'exercice financier 1918-1919.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1708 che, sino a sei mesi dopo la pubblicazione della pace, apporta modificazioni al regolamento per la coltivazione indigena del tabacco, approvato con RR. decreti 9 agosto 1910, n. 666 e 8 dicembre 1912, n. 1438. (*Décret de la lieutenance n. 1708 portant des modifications, devant rester en vigueur jusqu'à six mois après la proclamation de la paix, au règlement pour la culture indigène du tabac, approuvé par les décrets royaux du 9 août 1910, n. 666 et du 8 décembre 1912, n. 1438*). — 3 octobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 280 (28 novembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che stabilisce dei premi per i produttori di frumento di razza pura dell'Agro romano. (*Décret ministériel fixant des primes à accorder aux producteurs de froment sélectionné dans la Campagne romaine*). — 25 octobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 258 (2 novembre 1918).

PAYS-BAS. — Wet van den 27sten Juli 1918, houdende regeling inzake de omzetting in bouwland en de bebouwing van graslanden, klavers, of kunstweiden. (*Loi contenant des dispositions au sujet de la mise en culture de prairies et de prés artificiels*). — 27 juillet 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 503, 1918.

Art. 1<sup>er</sup>. — 1) Des dispositions peuvent être prises par ou au nom de notre ministre de l'agriculture, de l'industrie ou du commerce en vue du défrichement et de la mise en culture du tout ou d'une partie de lots de terre dont font partie des prairies, et des prés artificiels et ce d'après les règles fixées par les dispositions générales de l'administration.

2) Ces dispositions fixent un délai endéans lequel indistinctement tous les travaux nécessaires au défrichement et à la mise en culture des terres doivent être effectués.

3) Par *prairies*, la présente loi entend les terres qui ont été couvertes de gazon pendant plus de quatre ans, et par *prés artificiels*, celles qui ont été couvertes de gazon pendant moins de quatre ans.

4) Pour autant que la présente loi n'y ait pas pourvu, tout ce qui concerne l'installation, la composition, l'objet et la modalité des organismes qui peuvent être chargés par le ministre ci-devant nommé de prendre les dispositions visées, sera régi par les dispositions générales de l'administration.

5) Endéans les quinze jours qui suivent la date à laquelle les arrangements ont été pris par ou au nom du ministre ci-devant nommé (arrangements pris en vertu du premier paragraphe de cet article), les intéressés peuvent contre ceux-ci se pourvoir en appel auprès d'une commission instituée dans chaque province par le ministre ci-devant nommé. La commission est est compétente pour recevoir l'appel dans le territoire où se trouve le bien immeuble ou la plus grande partie de celui-ci.

Art. 2. — 1) Sur requête écrite de ou au nom de notre ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, les exploitants ou les propriétaires de terres, ainsi que ceux qui y ont un droit d'usufruit, de servitude ou de fermage, sont tenus de fournir, conformément à la vérité, les renseignements requis, relativement à l'étendue et à l'organisation de l'exploitation établie sur ces terres, et aussi relativement à la nature et à la position des terres employées par eux. Cette même obligation concerne ceux qui, d'après des conventions en vigueur au moment où sont demandés les renseignements, seront les exploitants de ces terres pendant la période de la moisson qui suit.

2) Par exploitant, soit le propriétaire, l'usufruitier, celui lié par un bail de fermage ou d'emphytéose, il faut aussi entendre, celui qui gère les terres; s'il s'agit d'une société anonyme, d'une coopérative ou de toute association ou institution ayant une personnalité juridique, c'est chaque membre qui a l'usufruit, en même temps que le titre de propriété, le droit d'usufruit, d'emphytéose.

3) Par moisson, la présente loi entend la période allant du 1<sup>er</sup> mai au 1<sup>er</sup> novembre.

Art. 3. — On ne peut pourvoir à aucun appel pour un contract, pour autant que, s'il était fait suite à cet appel, l'exécution pourrait porter atteinte à la survivance d'une disposition prise par ou en vertu de la présente loi, ou pour autant que cela implique que la survivance de ces dispositions aurait des conséquences pernicieuses pour celui qu'elles atteignent et que celui-ci aurait pu éviter si ces dispositions n'avaient pas été mises en vigueur.

Art. 4. — 1) Contrairement à ce qui est stipulé à l'art. 1595 du code civil, le métayer des terres lesquelles, en exécution des dispositions mises en vigueur en vertu de l'art. 1, seront ou devront être mises en culture, a le droit de relouer les terres, mais seulement pour une période ne dépassant chaque fois pas un an.



2) Le bailleur ne peut pas se pourvoir en appel pour une clause qui défend au métayer de renouveler le bail de fermage, ou qui entraîne des conséquences pernicieuses pour le renouvellement du bail, le renouvellement étant fait par le métayer.

Art. 5. — 1) Celui qui, d'après l'art. 13, est responsable de la survivance des dispositions comme visées à l'art. 1, est autorisé de faire effectuer les travaux nécessaires au défrichement et à la mise en culture des terres pour les quelles ces dispositions sont prises, et ce à partir du 1<sup>er</sup> novembre qui suit la date à laquelle ces dispositions sont prises ou immédiatement après celle-ci, si elle a eu lieu seulement après le 1<sup>er</sup> novembre. Cette autorisation est valable indépendamment de la capacité dérivant de l'usage de cette pièce, ou de conventions intervenues entre les parties.

2) On ne peut pas se pourvoir en appel contre l'exploitant pour une clause qui ne lui permet pas de faire effectuer les travaux à la date indiquée, ou qui aurait pour lui des conséquences pernicieuses.

Art. 6. — 1) Celui qui est propriétaire des terres au dernier jour du délai fixé endéans lequel les travaux nécessaires au défrichement doivent être effectués, et si par le fait de ce défrichement ce propriétaire subirait des pertes, celui-ci sera pour celles-ci dédommagé par le gouvernement.

2) Aussitôt que le montant du dédommagement est fixé, le paiement de celui-ci sera immédiatement effectué par ou au nom du ministre ci-devant nommé.

3) En ce qui concerne les terres assujetties au droit de servitude ou soumises à une emphytéose perpétuelle, au lieu du propriétaire, c'est à celui lié par bail de fermage ou à l'emphytéote qu'est payé le montant du dédommagement.

Art. 7. — 1) Celui qui, d'après l'art. 13, est responsable de la survivance des dispositions comme visées à l'art. 1, sera dédommagé, s'il a de ce fait subi des pertes.

2) Le paiement sera effectué par ou au nom du ministre ci-devant nommé à l'époque ou aux époques fixées par les dispositions mises en vigueur en vertu de l'art. 1.

Art. 8. — 1) Le créancier hypothécaire n'a aucun droit à une indemnité spéciale.

2) Il ne peut exercer son droit que sur la somme reconnue au débiteur hypothécaire, et ce indépendamment du fait si à ce moment sa créance n'est pas encore exigible.

3) Dans le cas où l'indemnisation ne suffit pas à couvrir la dette, celle-ci sera diminuée par le montant que recevra le créancier hypothécaire.

4) Si l'hypothèque a été prise en garantie d'une dette conditionnelle ou d'une dette dont le montant n'est pas fixé, le créancier pourra exiger que cette somme, jusqu'à concurrence de la valeur indiquée dans les actes avec spécification de son droit, soit inscrite à son choix sur un des grands livres de

la dette publique. En ce qui concerne le premier cas, l'inscription perdue jusqu'à ce qu'existe l'incertitude de la dette

5) Dans le cas où l'indemnité est inférieure au montant de la dette indiquée dans les actes, ce montant est diminué de celui du dédommagement indiqué.

6) Si une hypothèque est prise en garantie d'une rente perpétuelle, le créancier hypothécaire peut faire valoir son droit sur l'indemnisation jusqu'à concurrence d'une somme égale à vingt rentes annuelles. Si l'indemnisation n'y suffit pas, le montant de la rente perpétuelle est diminué du vingtième de cette indemnisation.

Art. 9. — Si, à la suite de l'exécution des dispositions prises en vertu de l'art. 1, une servitude ne peut être exécutée, l'indemnisation sera faite au moyen de sommes revenant au propriétaire. Pour la fixation de ces sommes, on tiendra surtout compte de la nécessité plus ou moins grande de servitude et de la possibilité de le remplacer par un autre.

Art. 10. — 1) Celui qui avait un droit d'usufruit sur les terres qui devaient être défrichées, ne peut prétendre qu'aux intérêts de la somme revenant au propriétaire à titre d'indemnité, cette somme étant sur sa requête et à son choix inscrite sur un des grands-livres de la dette publique avec annotation du droit d'usufruit.

2) Il en est de même de ceux qui ont un droit d'usufruit sur les terres ci-dessus mentionnées, mais seulement pour un montant calculé d'après l'usage en question.

Art. 11. — 1) Celui en faveur de qui une rente foncière est établie conformément à une disposition prise d'après l'art. 1, n'a droit à aucune indemnité spéciale.

2) Il exerce seulement son droit sur l'indemnité qui est reconnue au débiteur. Si elle comporte un montant inférieur à vingt fois la rente foncière, celle-ci est diminuée du vingtième de l'indemnité.

Art. 12. — Celui qui a en fermage temporaire des terres qui doivent être mise en culture, a droit à une somme qui est comprise dans l'indemnité ; pour la fixation de cette somme, il est tenu compte du délai pendant lequel le droit aurait probablement encore duré.

Art. 13. — 1) La transgression d'une instruction, comme visée à l'art. 1, est punie d'un emprisonnement de six mois ou d'une amende de 6000 florins au plus. Si l'indemnité visée à l'art. 7 est déjà payée, celle-ci sera déclarée comme confisquée ; si le montant n'est pas remboursé, la confiscation sera remplacée par une peine conformément à l'art. 34 du code pénal. Si l'indemnité n'est pas encore payée, le juge déclare la demande nulle et non avenue.

2) Sera responsable de la transgression de ces instructions, celui qui — d'après des conventions en vigueur le dernier jour du délai fixé pour la mise en exécution des travaux nécessaires au défrichement — sera l'exploitant des terres qui devront être mises en culture et ce à l'époque de la moisson qui suit immédiatement ce défrichement.

3) En égard aux terres sur lesquelles existè un droit d'usufruit et assujetties au droit de servitude ou prise en fermage, c'est l'usufruitier, ou le métayer lié par un bail de fermage ou le fermier qui est substitué au propriétaire.

4) Par propriétaire, il faut entendre celui qui gère les terres, ainsi que l'usufruitier, le métayer lié par un bail de fermage ou le fermier ; s'il s'agit d'une société anonyme, d'une coopérative ou de toute autre association ou institution ayant une personnalité juridique, chaque membre de la direction a le droit de propriété, ainsi que celui de l'usufruit, de servitude ou de fermage.

Art. 14. — 1) Celui qui néglige de fournir une donnée comme visée à l'art. 2, sera puni d'un emprisonnement de trois mois ou d'une amende de 3000 florins au plus.

2) Celui qui, contrairement à ce que stipule l'art. 2, à dessein néglige de fournir une donnée ou en fournit une fausse, sera puni d'un emprisonnement de deux ans au plus.

Art. 15. — Sera puni d'un emprisonnement de six mois ou d'une amende de 6000 florins au plus, celui qui gêne, entrave ou frustre ou tâche de gêner, entraver ou frustrer toute action entreprise par celui qui en est chargé d'après les art. 5 ou 17.

Art. 16. — Les faits, punissables par la présente loi, seront considérés comme des transgressions, à l'exception du fait punissable conformément à l'art. 14, second paragraphe, qui sera reconnu comme délit.

Art. 17. — 1) Les fonctionnaires, désignés par ou au nom de notre ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, seront chargés, en vertu d'un pouvoir exprès conféré par écrit par ce ministre, — et à l'occasion assistés par les agents de la force publique gouvernementale ou communale (les frais qui en résultent étant à charge des contrevenants), — d'enlever, de faire enlever, d'empêcher ou de faire empêcher, d'exécuter ou de faire exécuter tout ce qui est en contradiction ou est entrepris ou négligé contrairement aux dispositions de la présente loi ou résultant de celle-ci.

2) Par ou au nom du ministre susdit, l'usufruit des terres, lesquelles auraient dû être défrichées et mises en culture, peut être refusé aux contrevenants et être assigné à d'autres personnes ou à d'autres institutions, mais chaque fois pour une période ne dépassant pas un an. Le transfert de cet usufruit a lieu contre paiement d'une indemnité convenue entre le ministre ou en son nom et cette personne ou cette institution, et établie en faveur de celui à qui les terres ont été refusées. Celui-ci reste néanmoins responsable de tout engagement qu'il aurait assumé s'il avait effectivement défriché et mis en culture ces terres conformément à ce que stipule l'art. 3.

Art. 18. — Outre les personnes visées aux art. 8, 1<sup>re</sup>-6<sup>o</sup> du code pénal, les gendarmes, les agents de la force publique gouvernementale et communale, ainsi que tout fonctionnaire désigné par notre ministre de l'agriculture, de

l'industrie et du commerce, sont chargés de rechercher les faits punissables par la présente loi.

Art. 19. — 1) Pour autant que ce soit nécessaire en vue de l'exécution et du maintien des dispositions prises par ou en vertu de la présente loi, aux fonctionnaires prénommés à l'article précédent il est accordé l'accès sur toute propriété non bâtie et, sur présentation d'une permission générale ou spéciale que leur délivre notre ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, ainsi que sur toute autre.

2) Si l'accès leur est refusé ou entravé, ils doivent se le procurer par eux-mêmes et à l'occasion par la force des armes.

Art. 20. — Les bourgmestres sont obligés de prêter leur collaboration à toutes les mesures prescrites par ou au nom de notre ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce et qui concernent le défrichement et la mise en culture de prairies et de prés artificiels.

Art. 21. — 1) La présente loi entre en vigueur le jour de sa promulgation.

2) Elle peut être dénommée la « Loi sur le morcellement », en la faisant suivre de l'année et du numéro du *Staatsblad* dans lequel elle est publiée.

Art. 22. — Aussitôt que les circonstances extraordinaires du présent moment auront disparu, il sera proposé au Etats généraux une loi pour le retrait de la présente loi et pour la réglementation de la situation transitoire.

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 25 November 1918 No. 26 houdende maatregelen tot tegengang van zoogenaamde braakhuur door suikerondernemingen. (*Décret du gouverneur-général n. 25 portant des mesures prévenant le soi-disant louage de terre en jachère par le exploitations de sucre*). — 25 novembre 1918.

*Staatsblad van Nederlandsch Indië*, n. 791 (29 novembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Sauf dans les cas où le résident a donné une autorisation par écrit, il est interdit à Java et à Madoera ;

a) d'introduire quelque condition dans les contrats de location de terre à conclure d'après les arrêtés prévus dans l'ordonnance sur la location des terres dans le *Staatsblad* a. d. 1900 n. 240 et 1918 n. 88 ;

b) hors les contrats de location de terre autorisés sur le pied des arrêtés prévus par l'ordonnance sur la location des terres, d'exercer, soit directement, soit indirectement, quelque instance ou de tenter quelque action visant à ce que les terres destinées à la culture de la canne à sucre auxquelles ces contrats ont rapport, ne soient pas plantées de riz pendant la saison pluvieuse précédant la période de la plantation du sucre.

Le résident s'inspirera pour la concession de la susdite autorisation des indications données par le directeur du département de l'intérieur.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant la culture du tabac et autres cultures dont les produits ne servent pas à l'alimentation. — 12 mars 1918.

Recueil des lois suisses, n. 16 (13 mars 1918).



## CHAP. IV.

## LÉGISLATION DES EAUX.

CHINE. — Ho-kung-chiang-chang-t'iao-li. (*Ordonnance présidentielle n. 26 portant règlement concernant l'encouragement et la concession de primes, pour les travaux fluviaux*). — 22 novembre 1917.

Chêig-fu-kung-pao (*Journal officiel*), n. 667 (24 novembre 1917).

ESPAGNE. — Real decreto relativo al procedimiento para obtener la concesión de aguas públicas y la declaración de utilidad de las mismas y de los terrenos de dominio público necesarios para las obras que constituyan el aprovechamiento. (*Décret royal concernant le procédure pour obtenir la concession des eaux publiques et pour la déclaration de l'utilité des eaux et des terrains du domaine public nécessaires pour les ouvrages permettant l'utilisation desdites eaux*). — 5 septembre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 255 (12 septembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Peuvent faire l'objet de concession administrative accordée à des entreprises d'intérêt public ou privé, tout en restant soumis à la loi générale sur les travaux publics ou à celle sur les eaux ;

- 1) Les eaux du domaine public définies comme telles par le code civil ;
- 2) Les terrains du domaine public nécessaires aux travaux de prise, de conduite et de distribution des eaux ;
- 3) Les terrains du domaine public nécessaires à l'installation de fabriques ou d'ouvrage d'art qui font usage d'eau, ou les terrains nécessaires au canal ou canaux de drainage et de travaux accessoires et complémentaires en vue d'avantages de toute nature.

Art. 2. — Peuvent être déclarés travaux d'utilité publique par suite des effets de l'expropriation forcée, sauf les cas expressément déclarés dans la loi sur les eaux :

- 1) Les travaux d'approvisionnement des villes et la concession de l'eau nécessaires à cet effet ;
- 2) Les travaux et les concessions pour l'approvisionnement des chemins de fer ;
- 3) Les travaux et les concessions pour l'industrie, si l'énergie brute correspondante est égale ou dépasse mille chevaux-vapeur.

Art. 3. — L'enregistrement des exploitations publiques d'eau est obligatoire. Elle doit se faire sur les registres provinciaux et centraux créés par l'arrêté royal du 12 avril 1901.

Pour obtenir l'enregistrement d'une exploitation, on devra présenter une requête au gouverneur civil de la province à laquelle se réfère l'exploita-

tion, en la faisant accompagner des données, plans et documents que l'intéressé estimera opportuns pour définir complètement l'exploitation et pour justifier son droit.

Endéans les cinq jours, le gouverneur fera publier la requête dans le *Boletín Oficial* afin qu'endéans les vingt-cinq jours, des réclamations puissent être introduites par ceux qui se croiraient lésés. Cette information sera communiquée, dans le même délai de cinq jours, aux maires de l'endroit où aura lieu l'exploitation afin de la rendre publique par les moyens en usage. Après le terme de vingt jours, les maires rendront compte, dans les six jours, du résultat de l'information, en certifiant que la publication en a eu lieu, et en remettant éventuellement les réclamations présentées. Les maires seront responsables de l'accomplissement de ce service, et le gouverneur rendra leur responsabilité effective par les moyens que lui accorde la loi provinciale. Dès qu'il aura reçu toutes les informations et toutes les réclamations, il les communiquera, endéans les dix jours, au pétitionnaire pour que celui-ci y donne suite dans les 15 jours. La division hydraulique correspondante, endéans les trois mois qui suivent, examinera les données de l'exploitation, en entendant les intéressés, et proposera au gouverneur ce qui résulte de l'enregistrement et ce qui se réfère à la force hydraulique correspondante. Endéans un mois, le gouverneur remettra le dossier au ministre, en l'accompagnant d'un rapport, qui l'étudiera et y donnera suite dans la forme et dans le délai établis par le règlement de procédure administrative.

Les enregistrements en suspens, ou qui ne revêtent pas un caractère définitif, seront mis à l'étude de la façon indiquée pour les nouveaux enregistrements.

Art. 4. — Les gouverneurs des provinces ont faculté d'accorder les concessions suivantes d'exploitations d'eaux du domaine public dans leur juridiction administrative, et conformément à la loi sur les eaux, à savoir les concessions ;

1) pour l'approvisionnement des chemins de fer, dont la consommation journalière ne dépasse pas 50 mètres cubes ;

2) pour les irrigations, si la quantité d'eau dérivée ne dépasse pas 100 litres par seconde ;

3) pour l'établissement de ponts de bois à l'usage du public sur les fleuves non navigables ni flottables ;

4) pour l'établissement de barques de passage ou de ponts à l'usage du public sur les fleuves de fait flottables, mais pas navigables.

5) pour l'établissement, sur les fleuves navigables et flottables, de mécanismes flottants qui n'altèrent pas le régime du courant ;

6) pour les industries où l'on utilise l'eau comme force motrice, à condition de n'utiliser pendant aucune époque de l'année la totalité ou la majeure force du courant, et aussi à condition que l'érection de fabriques ou d'ouvrages d'art dans les terres du domaine public ne soit pas nécessaire à cet effet.

Art. 59. — Le ministre a la faculté d'accorder des concessions dans tous les cas non indiqués à l'article précédent, et surtout s'il s'agit d'un service de l'Etat.

Art. 6. — Par disposition du ministère du travail, et après que les études nécessaires ont été faites, des tronçons déterminés de courants appartenant au domaine public pourront être réservés aux services de l'Etat.

Art. 7. — Les gouverneurs de province procéderont, endéans les six mois, à une revision des concessions existantes, en commençant par former un dossier de toutes celles qui seront indiqués par le fait qu'elles ne remplissent pas les conditions. On revisera aussi les dossiers des concessions qui sont à l'étude, en déclarant caducs ceux qui sont restés un an sans avoir été étudiés et aussi sans que les intéressés aient exercé de pressions à cet effet.

Art. 8. — L'étude des dossiers se référant aux exploitations d'eaux du domaine public sera régie par les instructions données le 14 juillet 1883, modifiées par ce qui est contenu dans les articles suivants.

Art. 9. — Pour obtenir une concession d'eaux du domaine public, le pétitionnaire présentera au gouverneur de la province où l'on projette la prise d'eau ou bien où s'étend la superficie des terrains (s'il s'agit d'assèchement ou d'assainissement) une instance demandant la publication de sa demande dans les *Boletines Oficiales* des provinces auxquelles se réfère la concession. L'instance sera faite en autant d'exemplaires qu'il y aura de provinces intéressées et sera accompagnée d'une note qui contient le nom du pétitionnaire, le genre d'exploitation qu'on projette, la quantité d'eau demandée, le courant d'où provient la dérivation, l'étendue et la limite des terrains qu'il s'agit éventuellement d'assainir et les municipalités où se trouveront les travaux.

Art. 10. — Le gouverneur, endéans les trois jours à partir de la présentation de l'instance, fera publier les notes dans les *Boletines Oficiales*. En publiant cette note, on fera remarquer qu'un délai de trente jours a été établi, dont on fixera le jour et l'heure auxquels il se terminera, et pendant lequel le pétitionnaire devra présenter son projet et d'autres projets seront reçus qui auront le même objet que celui annoncé dans la demande, ou qui seront incompatibles avec le projet originel.

Art. 11. — Les projets doivent comprendre les mémoire, plan, devis, et s'il s'agit d'une exploitation à l'usage du public, les tarifs et conditions d'application de ceux-ci. Les projets doivent être accompagnés d'une instance qui contient la requête et dans laquelle on devra demander la déclaration d'utilité publique, la concession de terrains du domaine public et l'imposition de servitudes. On y joindra également un reçu prouvant qu'on a déposé à titre de garantie 1 pour cent du montant du devis des travaux. Si on doit occuper un terrain qu'on ne peut pas exproprier ou sur lequel on ne peut pas imposer de servitudes, il sera nécessaire d'accompagner la demande de l'autorisation du propriétaire du terrain.

Les projets seront admis tel qu'ils seront présentés par les pétitionnaires, en sous-entendant cependant que, conformément à l'art. 14, ceux qui ne contiendront pas les données suffisantes pour la reconstruction des travaux ou ceux dont les données ne correspondront pas à celles du terrain ne seront pas pris en considération.

Art. 12. — Passé le délai de trente jours fixé par l'art. 11, on n'admettra plus aucun projet concurrent.

Art. 13. — Ensuite, on procédera à rendre publics les projets, conformément aux instructions, le maire devant rendre compte, endéans les dix jours, du résultat de la publication, en certifiant que celle-ci a eu lieu et en remettant éventuellement les réclamations présentées. Les maires seront responsables de l'accomplissement de ce service, et le gouverneur rendra la responsabilité effective par les moyens que la loi provinciale met à sa disposition. Après la publication, et endéans un délai d'un mois, les sous-préfets communiqueront à chacun des intéressés le devis des frais pour la reconstitution du projet. On sous-entendra que le pétitionnaire renoncera à la demande s'il n'effectue pas le dépôt des frais à la trésorerie correspondante endéans un mois de la notification du devis. Une fois effectué le dépôt, et sans interrompre les études, si l'intéressé juge le devis excessif, il pourra se pourvoir en appel auprès de la direction générale des travaux publics, qui statuera en dernier lieu.

On rédigera sous la responsabilité de l'ingénieur en charge un acte détaillé de chaque reconstruction, et si un projet ne contenait pas les données suffisantes, ou si les données ne concordaient pas avec celles du terrain, le gouverneur déclarera nul ce projet ; et l'auteur de celui-ci pourra se pourvoir en appel auprès du ministre du travail. En notifiant l'exclusion de l'intéressé, on mettra en même temps copie de l'acte.

Pour l'examen et le rapport du sous-préfet, on accorde en général un délai de trois mois qui pourra être prorogé d'un autre délai de trois mois si les conditions du terrain et du climat le justifient.

On appliquera sévèrement ce qui est stipulé à l'art. 23 des instructions et dans ce décret au sujet des délais qui y sont fixés ; toute infraction que les fonctionnaires publics pourraient commettre, quant à la procédure, doit être considéré comme une faute grave, une fois passé le délai et éventuellement la prorogation pour faire le rapport qui doit être dressé par un fonctionnaire ou une corporation, on retirera d'office le dossier sous la responsabilité du gouverneur.

Les gouverneurs auront soin de rendre effectives les responsabilités qu'on pourrait assumer en faisant l'étude du projet.

Les dossiers seront mis à l'étude au ministère où on donnera la solution dans la forme et les délais établis par le règlement de procédure administrative.

Art. 14. — Pendant la durée dont le projet est à l'étude on ne pourra y apporter aucune modification qui change la force hydraulique demandée ou varie essentiellement la situation de la prise ou de l'irrigation. Toute modification de cette nature sera considérée comme une nouvelle demande quant aux effets de priorité ; elle annulera tout ce qui a été fait en ce qui concerne le projet qu'on désire modifier mais dont on continuera l'étude.

Toutes modifications non prévues dans le paragraphe précédent seront permises ; toutefois, si elles changeaient essentiellement le tracé, ou affecteraient



taient des intérêts dont on n'avait pas tenu compte dans le projet, il serait nécessaire de faire une nouvelle étude à titre informatif, étude qui ne ferait toutefois pas perdre le droit de priorité et n'exigerait par conséquent pas de nouveaux projets.

Art. 15. — Les concessions qui auront pour objet des services de l'Etat, seront demandées par les divers ministères à celui du travail. Dans ce cas, les démarches se réduisent aux informations publiques et officielles et à la reconstruction des travaux. Ces concessions auront toujours un caractère préférentiel par rapport aux autres demandées par des particuliers.

Art. 16. — Pendant l'exécution des travaux, on appliquera aux modifications qui pourraient être demandées, ce qui est stipulé à l'art. 15. Mais s'il y avait eu des projets concurrents ni la force hydraulique, ni la situation de la prise, ni celle de l'irrigation ne pourront varier, à moins que l'administration n'apprécie des circonstances spéciales qui ne pouvaient être prises en considération au moment de l'élaboration des projets : dans ce cas, les modifications seront toujours rendues publiques.

L'unification de projets accordés sera mise à l'étude comme s'ils s'agissait d'un nouveau projet, mais sans cependant admettre des projets rivaux.

Art. 17. — S'il le juge nécessaire aux intérêts généraux, le ministre du travail pourra disposer que la concession d'une exploitation d'eaux du domaine public ait lieu par adjudication, en appliquant les articles correspondants du règlement pour l'exécution de la loi générale sur les travaux publics. Exception est faite pour les exploitations d'eaux ayant un caractère international et de celles qui, pour une raison quelconque sont soumises à un régime spécial.

Art. 18. — Le rapport du conseil des travaux publics ne sera obligatoire que s'il s'agit de projets en concurrence ou de concessions qui doivent se faire par adjudication.

Art. 19. — Aux exploitations d'eaux du domaine public qui sont actuellement en cours, on appliquera des dispositions précédentes à la partie qui doit encore faire l'objet d'étude.

#### *Article transitoire.*

La faculté qu'a le ministère du travail d'accorder des prorogations aux délais fixés pour le commencement et l'achèvement des travaux d'exploitation d'eaux du domaine public qui ont été permis ou qui sont permis conformément à ce décret royal, restera valable jusqu'à ce que durent les circonstances actuelles qui ont donné lieu à la suspension des délais, en justifiant par des documents que ces circonstances affectent la concession dont on demande la prorogation.

FRANCE. — Décret relatif à l'établissement d'usines hydrauliques sur les cours d'eau du domaine public. — 11 avril 1918.

Journal officiel, n. 105 (17 avril 1918).

FRANCE (TONKIN). — Circulaire au sujet des mesures de défense contre les inondations. — 21 mai 1918.

Bulletin administratif du Tonkin, n. 11 (3 juin 1918).

AUSTRALIE (VICTORIA). — N. 2956 An Act to amend Sections Eighty-five and Three hundred and eight of the Water Act 1915. (*Loi n. 2956 amendant les articles 85 et 308 de la loi de 1915 concernant les eaux*). — 4 décembre 1918.  
George V, 9<sup>ème</sup> année, 1918.

AUSTRALIE (VICTORIA). — An Act to sanction the issue and application of certain Sums of Money available under Loan Acts for Irrigation Works Water Supply Works Drainage and Flood Protection Works in Country Districts and for Works under the River Murray Waters Acts and for other purposes. (*Loi sanctionnant l'allocation et l'utilisation de certains crédits disponibles en vertu des lois sur les prêts à accorder pour les travaux d'irrigation, d'approvisionnement en eau, de drainage et de protection contre les inondations dans les districts ruraux, pour les travaux à exécuter en vertu des lois sur les eaux de la River Murray, et visant aussi d'autres buts*). — 31 décembre 1918.  
George V, 9, 1918, n. 2973.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Private Ditches Act. (*Loi modifiant la loi de 1913 sur les fossés d'écoulement de propriété privée*). — 5 avril 1917.  
Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 195, chap. 31.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the " Dyking Assessments Adjustment Act 1915 " (*Loi modifiant la loi de 1905 fixant la taxe sur les bénéficiaires des fossés d'écoulement*). — 19 mai 1917.  
Statutes of British Columbia, 1917, p. 103, Chap. 18.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the " Water Act 1914 ". (*Loi modifiant la loi sur les eaux de 1914*). — 19 mai 1917.  
Statutes of British Columbia, 1917, p. 371, Chap. 75.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the " Ditches and Watercourses Act ". (*Loi modifiant la loi sur les fossés d'écoulement et les cours d'eau*). — 23 avril 1918.  
Statutes of British Columbia, 1918, chap. 23, pag. 57.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the " Water Act, 1914 ". (*Loi modifiant la loi de 1914 concernant les eaux*). — 23 avril 1918.  
Statutes of British Columbia, 1918, chap. 98, pag. 377.

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend the Ditches and Watercourses Act. (*Loi modifiant la loi sur les fossés d'écoulement et les cours d'eau*). — 12 avril 1917.  
Statutes of the Province of Ontario, Geo. V, 1917, p. 298, chap. 56.

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend the Ditches and Watercourses Act. (*Loi modifiant la loi sur les fossés d'écoulement et les cours d'eau*). — 26 mars 1908.  
Statutes of Ontario, 1908, p. 328, ch. 47.

CANADA (QUÉBEC). — Loi amendant les Statuts refondus, 1909, en ce qui regarde les travaux faits sur les cours d'eau par les propriétaires riverains. — 9 février 1918.

Statuts de Québec, 8 George V, 1918, p. 168, chap. 68.

CANADA (QUÉBEC). — Loi concernant les réservoirs pour l'emmagasinement de l'eau des lacs, étangs, rivières et cours d'eau. — 9 février 1918.

Statuts de Québec, 8 George V, 1918, p. 174, chap. 70.

CANADA (QUÉBEC). — Loi amendant l'art. 400 du Code civil (rivières, cours d'eau etc.). — 9 février 1918.

Statuts de Québec, 8 George V, 1918, p. 180, chap. 72.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend The Private Ditches Acts. (*Loi modifiant la loi de 1909 sur les fossés d'écoulement appartenant à des particuliers*). — 15 décembre 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 12, p. 65.

NOUVELLE-ZELANDE. — N. 10. An Act to amend the River Boards Act, 1908. (*Loi n. 10 amendant la loi de 1908 concernant les offices chargés du contrôle des rivières*). — 15 septembre 1917.

The Statutes of the Dominion of the New Zealand, 1917, pag. 59.

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 288 che proroga i termini fissati all'art. 4 del decreto-legge luogotenenziale 20 novembre 1916, n. 1664, concernente le derivazioni delle acque pubbliche. (*Décret-loi de la lieutenance n. 288 prorogeant les délais fixés par l'art. 4 du décret-loi de la lieutenance n. 1664 du 20 novembre 1916, concernant la dérivation et l'utilisation des eaux publiques*). — 3 février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 61 (13 mars 1918).

SUEDE. — Vattenlag (*Loi sur les eaux*). — 28 juin 1918.

Svensk Författningssamling, n. 523, 1918.

SUEDE. — Kungl Maj:ts nådiga kungörelse angående handläggningen i lantbruksstyrelsen av ärenden, som röra statsunderstöd i form av lån eller anslag för vattenavlednings, avdiknings-och odlingsföretag. (*Arrêté royal concernant la connaissance par la direction d'agriculture de questions ayant rapport aux subventions de l'Etat sous forme d'avances ou d'allocations aux entreprises de dérivation d'eaux, de creusements de fossés et de culture*). — 18 septembre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 907 (30 novembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Règlement concernant le calcul des redevances en matière de droits d'eau. — 12 février 1918.

Recueil des lois suisses, n. 10 (13 février 1918).

## CHAP. V.

## LÉGISLATION FORESTIÈRE ET DES PRODUITS FORESTIERS.

BRESIL. — Decreto n. 12897, che estabelece medidas no intuito de intensificar a cultura de essencias florestaes. (*Décret n. 12897 fixant des mesures en vue d'augmenter la culture des essences forestières*). — 6 mars 1918.

Diario official, n. 54 (8 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les planteurs d'eucalyptus et autres essences forestières d'une utilité reconnue, qui procéderont à de nouveaux peuplements à partir de la présente date et pendant un délai de trois ans recevront une prime de 150 reis par arbre ayant au moins 18 mois et ayant atteint un développement normal, à condition que le nombre d'arbres ne soit pas inférieur à 150.

Art. 2. — Pour faciliter la culture des essences forestières auprès des stations de chemins de fer et à proximité des établissements fédéraux, des Etats particuliers, ou municipaux, ainsi que des usines, fabriques, exploitations et autres établissements particuliers, le gouvernement cédera gratuitement les terrains qui lui appartiennent ou ceux qu'il peut acquérir pour qu'ils soient utilisés aux fins des plantations susdites.

Art. 3 . . . . .

Art. 4. — Pour obtenir la prime visée à l'art. 1<sup>er</sup>, il est nécessaire de satisfaire aux formalités suivantes :

a) demander préalablement au ministère de l'agriculture, de l'industrie et du commerce la concession de cette faveur en indiquant la superficie à planter, la localité où elle est située, et les essences que l'on veut planter ;

b) présenter un document prouvant que le demandeur est le propriétaire ou le locataire des terres sur lesquelles la plantation doit être faite, à moins que les terrains n'aient été cédés par le gouvernement ;

c) aviser le contrôleur du gouvernement de la date où la plantation sera commencée et permettre qu'il visite, s'il le juge opportun, la superficie cultivée ;

d) prouver, par une attestation du contrôleur, l'âge des plantations, le nombre d'arbres existant et le fait qu'ils ont atteint un développement normal, ainsi que le fait que la plantation n'a bénéficié auparavant d'aucune prime du gouvernement fédéral.

e) . . . . .

Art. 5-8 . . . . .

Art. 9. — Le contrôle prévu aux articles précédents sera exercé par les inspecteurs agricoles et autres fonctionnaires techniques du ministère de l'agriculture, désignés par le ministre, sans autre avantage que ceux dont ils bénéficiaient déjà par leurs fonctions.



Art. 10. — Les inspecteurs sont tenus de visiter les cultures dont s'agit autant de fois qu'il sera nécessaire pour pouvoir renseigner le gouvernement sur l'état de chacune d'elles et délivrer les attestations visées à la lettre d) de l'art. 4. . . . .

Art. 11-12. . . . .

CHILI. — Decreto n. 333 que reglamentó la venta a particulares de árboles de los viveros fiscales. (*Décret n. 333 réglementant la vente à des particuliers des plants provenant des pépinières domaniales*). — 6 mai 1918.

Diario oficial, n. 12071 (16 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les personnes intéressées à acheter des arbres selon le système fixé par le présent décret, devront adresser par écrit leur demande à l'inspection des forêts, de la pêche et de la chasse, à l'aide des formulaires que ladite inspection fournira à cet effet.

Art. 2. — L'achat devra porter sur un nombre d'arbres non inférieur à 5.000 et au prix fixé pour les différentes espèces par le catalogue approuvé par le décret n. 904 du 30 mars 1915.

Art. 3. — Une partie du prix sera restituée à l'acheteur comme l'indique le tableau suivant, selon le pourcentage de prise des plantations dans les zones et dans les qualités de terrains indiqués. . . . .

Art. 4. — Les demandeurs joindront à leur requête un certificat attestant qu'ils ont déposé à la trésorerie fiscale le tant pour cent fixe inhérent au prix de vente et un bulletin de dépôt à l'ordre du service de comptabilité des services agricoles représentant le tant pour cent à restituer.

Art. 5. — Pour obtenir la restitution prévue, les acheteurs pourront demander, un an après avoir pris livraison des plantes à la pépinière, que l'on visite leur plantation et que l'on contrôle le pourcentage des plants ayant repris.

Le fonctionnaire chargé de donner suite à la demande indiquera le tant pour cent de perte et si celui-ci est inférieur au pourcentage indiqué dans le tableau de l'art. 3, l'inspection des forêts demandera à la direction générale des services agricoles d'ordonner, sur l'autorisation préalable du ministre, la remise à l'intéressé du bulletin de dépôt correspondant.

Si le pourcentage des pertes est supérieur au chiffre indiqué dans le tableau, le propriétaire de la plantation n'aura pas droit à la remise du bulletin et la direction générale des services agricoles demandera au ministre de donner l'ordre d'en faire passer le montant aux recettes du service.

Art. 6. — Si, dans les deux années qui suivent l'enlèvement des plantes de la pépinière, la visite prévue à l'article précédent n'a pas été demandée, les intéressés perdront de fait le montant de leur dépôt qui passera aux recettes de l'Etat sous la forme établie.

Art. 7. — Les arbres destinés aux plantations sur les dunes, dans les sols salins, les sources des cours d'eau, les pentes, les zones de captation d'eau potable, les vallées et les bénéficieront de 50 % d'escompte dans toutes les

régions du pays, pourvu toutefois que le ministère accepte auparavant les demandes des intéressés visant à planter des arbres dans des terrains de cette nature et qu'il fixe un pourcentage de prise qui sera déterminé dans chaque cas d'après le rapport y afférent.

DANEMARK. — Tillaegs-bekendtgørelse angaaende Hugst i Landets Skove og Plantager samt Handelen med Skoveffekter m. v. vedrørende Tiden til 30<sup>te</sup> September 1918. (*Décret supplémentaire concernant la coupe des forêts domaniales, leur régénération et le commerce des bois jusqu'au 30 septembre 1918*). — 10 avril 1918.

Lovtidenden A, n. 26, p. 705, 1918.

DANEMARK. — Bekendtgørelse vedrørende Handelen med Tømmer og Trae. (*Décret concernant le commerce du bois et du bois de chauffage*). — 15 juillet 1918.

Lovtidenden A, n. 48, p. 948 (1918).

DANEMARK. — Foreløbig Bekendtgørelse angaaende Hugst i Landets Skove og Plantager i Tiden fra 1<sup>ste</sup> Oktober 1918 til 31<sup>te</sup> Marts 1919. (*Décret temporaire concernant la coupe dans les forêts domaniales pour la période 1<sup>er</sup> octobre 1918 au 31 mars 1919*). — 6 septembre 1918.

Lovtidenden A, n. 64, p. 1130 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Hugst i Landets Skove og Plantager samt Handelen med of Fordelingen af Braendeeffekter m. v. (*Décret concernant la coupe dans les forêts domaniales et le commerce des bois de chauffage*). — 19 octobre 1918.

Lovtidenden A, n. 74, p. 1251 (1918).

ESPAGNE. — Ley relativa á la conservación y fomento de la riqueza forestal. (*Loi relative à la conservation et à l'amélioration de la richesse forestière*). — 24 juillet 1918.

Gaceta de Madrid, n. 209 (28 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Sans préjudice de ce que dispose la loi du 24 juin 1908 pour la conservation et l'encouragement de la richesse forestière et dont les dispositions seront maintenues en vigueur pour autant qu'elles ne s'opposent pas à celles de la présente loi, étant donné la situation anormale des circonstances actuelles, dans les domaines de propriété privée restent défendues les coupes de bois au ras du sol, tailles et essartements qui déterminent la destruction ou la disparition des forêts, des espèces arborifères correspondantes aux genres *Abies*, *pinus*, *juniperus*, *taxus*, *populus*, *alnus*, *betula*, *quercus*, *fagus*, *castanea*, *jugalans*, *ulmus*, *frassinus*, *olea*, *eucalyptus*, *acer*, *tilia*, *amygdalus*, *Ceratonia* et *corylus*, généralement connues sous les noms vulgaires de sapin, pin, genévrier, et sabine, if, peuplier noir ; peuplier, bouleau, roudvre, chène-rouvre, chène-vert, chène-liège, chène-hêtre, châtaignier, noyer, orme, frêne, olivier, eucalyptus, érable, tilleul, caroubier, amandier et noisetier.

Les exceptions sont faites dans le cas où la propriété n'étant pas comprise dans les domaines de production définis par la loi du 24 juin 1908, on

justifie pleinement, par un rapport technico-agronomique détaillé, l'avantage économique de la transformation permanente de la culture forestière en culture agricole, laquelle le propriétaire s'oblige de faire sous sa responsabilité expresse et dans un délai en rapport avec le travail que la transformation nécessite.

En sont aussi exceptés, les arbres dits « de berge » plantés dans un terrain dont l'exploitation la plus économique est la culture arborifère, en obligeant le propriétaire à effectuer immédiatement les replantations et les travaux forestiers des espèces arborifères qui se reproduisent par la racine, en sous-entendant que celle-ci ne soit pas arrachée.

Art. 2. — La production des bois de construction des espèces chêne-liège, olivier, caroubier, noisetier et amandier sera seulement autorisée pour les arbres dont le triage aura accusé un trop grand âge, cet âge devant être justifié à la junta de conservation et d'encouragement qui est créée par la présente loi. Sa taille et le déblaiement de ces espèces se fera librement conformément aux bonnes pratiques culturales et selon les usages du pays.

Art. 3. — La production du bois de charpente des autres espèces forestières indiquées à l'art. 1<sup>er</sup> pourra toujours avoir lieu si les troncs des arbres qu'on coupe auront au moins 12 centimètres de diamètre à une hauteur de un mètre 30 centimètres au-dessus du sol. A cette fin, quand les propriétaires de bien-fonds où se trouvent ces espèces forestières désirent effectuer des coupes qui ne sont pas destinées à leur usage propre, ils en informeront les juntas provinciales d'encouragement afin que celles-ci puissent vérifier si les coupes sont faites conformément aux dispositions de la présente loi.

Les propriétaires des forêts dont les arbres seraient atteints de maladies parasitaires qui font pourrir le bois, pourront demander la coupe au ras du sol, ainsi que l'arrachement des parties restées en terre avant que le bois ne soit pourri, en s'adressant pour l'autorisation aux juntas provinciales respectives. Celles-ci, sur avis préalable du district forestier correspondant, feront au ministère du travail la proposition qui sous-entendra toujours la replantation subséquente; endéans les trente jours qui suivent la proposition, ce ministère prendra une décision qui sera supposée être en conformité avec la proposition si, passés les trente jours, le dit ministère n'aura pas pris de décision.

Si les conditions climatologiques ou si les usages de l'endroit permettent la coupe au ras du sol, celle-ci pourra être demandée par le propriétaire de la forêt en sous-entendant toujours qu'il s'obligera à défendre l'endroit de la coupe.

La junta provinciale respective se prononcera relativement à cette demande dont le district forestier aura au préalable pris connaissance; elle sera présentée pour la décision au ministre du travail qui statuera endéans les trente jours qui suivent la proposition, la décision étant supposée être en conformité avec la demande si, passés les trente jours, le ministère du travail n'a pas pris de décision.

Art. 4. — Dans chaque chef-lieu de province il fonctionnera, sous la pré-

sidence du gouverneur civil, une junta de conservation de la richesse forestière privée formée de quatre membres du conseil provincial d'agriculture et de bétail et d'une représentation formée par trois propriétaires de forêts et de deux industriels ou commerçants en bois. Le président de ce conseil sera le vice-président de la junta.

Un ingénieur forestier remplira les fonctions de secrétaire.

Art. 5. — Les juntas organisées conformément à ce qui est stipulé à l'article précédent auront faculté de délibérer et d'accorder des autorisations pour la coupe, de dresser des contraventions, de déterminer les responsabilités, de contrôler la production et de constater les abus. L'exécution de ces attributions sera accordée aux chefs des districts forestiers ou à ceux du service agronomique, en ce qui concerne les arbres propres à la culture agricole ; ces chefs rempliront leurs fonctions en se faisant aider du personnel qui se trouve sous leurs ordres, lequel, revêtu de ses insignes réglementaires, pourra librement parcourir les bien-fonds.

Art. 6. — Les gendarmes et le corps des gardiens forestiers surveilleront la production des produits forestiers provenant du territoire compris dans les limites qui sont assignées à ceux-là, en la comparant avec celle qui est autorisée et avec celle des permis de transport que délivrent les chefs des districts. Ils rendront compte par écrit à la junta de conservation et d'encouragement de la richesse forestière des résultats de leurs investigations et de leurs dénonciations, en remettant en même temps l'attestation y relative.

Art. 7. — Toute la marche ordinaire des affaires dans lesquelles interviennent les juntas de province sera confiée aux districts forestiers ainsi que la délivraison des permis de transport, la rédaction de mémoires qui tendent à encourager ou à intensifier la production forestière ou à créer la transformation de la culture sur la base certaine de l'augmentation de la richesse nationale.

Dans ces dossiers, on entendra aussi l'intéressé ; les résultats des études ainsi que les rapports et les propositions de moyens pour transformer les cultures seront confiés aux districts forestiers ou selon le cas au service agronomique, la décision étant laissée au ministre du travail.

Les particuliers pourront se pourvoir en appel auprès du ministre du travail pour les décisions prises par les juntas.

Art. 8. — Les frais du personnel provisoire pour la mise en ordre, la surveillance et toutes autres missions qui dérivent de la présente loi seront toujours à charge de l'Etat.

Dans les crédits du ministère du travail, la présente loi y inclut le crédit de 200.000 pesetas pour payer les frais du personnel auxquels se réfère le paragraphe précédent.

Art. 9. — Le tiers des amendes qui seront perçues reviendra aux dénonciateurs ; avec les deux tiers restants, on constituera un fonds spécial exclusivement destiné à subventionner, à raison de tant par hectare, les propriétaires des bien-fonds qui se distingueront par l'état perfectionné de la culture et par



le plus grand rendement de production, et aussi pour indemniser ceux qui ont subi des dégâts.

Art. 10. — Dans le délai de trois mois, qui suit la promulgation de la présente loi, le ministre du travail prendra les dispositions nécessaires pour son application.

*Articles additionnels.*

Un. — La présente loi cessera d'être en vigueur après six mois qui suivront la guerre actuelle.

Néanmoins, si les circonstances l'exigent, le ministre du travail aura la faculté de suspendre, en tout ou en partie (le conseil des ministres ayant au préalable accordé son consentement) les effets de la présente loi. Il rendra compte au parlement du pouvoir qui lui est reconnu à cet effet.

Deux. — Dans les provinces régies par un système d'administration spécial, on appliquera, conformément aux effets de la présente loi, les dispositions du décret royal du 27 décembre 1910 et des dispositions connexes ; en Navarre on appliquera le régime spécial reconnu par la loi de 1841.

Trois. — Les droits créés et acquis en vertu d'acte public rédigé à une date antérieure à celle de la présentation du projet de la présente loi au parlement seront saufs, en sous-entendant, qu'endéans les quinze jours qui suivent la date de son entrée en vigueur, la première copie de cet acte soit déposée, toutes les formalités ayant été remplies et les droits ayant été payés, au siège du président des juntas de conservation de la richesse forestière privée, de la province où est située la forêt.

Les dispositions du premier paragraphe de l'art. 3 seront également applicables en ce qui concerne la coupe d'arbres qui se ferait dans les cas considérés ci-haut, quelles que soit les décisions contenues dans les actes publics.

Quatre. — Les dispositions de la présente loi ne pourraient pas être un obstacle pour l'enlèvement du domaine des produits forestiers déjà coupés au moment où cette loi entre en vigueur, ainsi qu'à leur transport aux usines et aux marchés. A cet effet les intéressés feront les déclarations nécessaires qui seront envoyées aux gouverneurs civils.

ESPAGNE. — Real decreto aprobando el reglamento provisional para el cumplimiento de la ley de defensa de los bosques. (*Décret royal approuvant le règlement provisoire pour l'application de la loi sur la protection des forêts*). — 5 septembre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 255 (12 septembre 1918).

FRANCE. — Loi relative à l'interdiction de l'abatage des oliviers. — 19 juillet 1918.

Journal officiel, n. 168 (21 juin 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — A partir de la promulgation de la présente loi, et durant une période de cinq années à compter du jour de la cessation des hostilités, l'abatage des oliviers est interdit, à moins d'une autorisation spéciale.

Art. 2. — Tout propriétaire ou exploitant désirant obtenir cette autorisation devra, par lettre recommandée, adresser au préfet une demande revêtue de l'avis du maire de la commune où sont situés les oliviers à abattre. Le préfet statuera après avoir consulté le directeur des services agricoles.

La décision préfectorale devra être notifiée aux intéressés dans le délai de trente jours à partir de la date d'expédition de la lettre recommandée. Passé ce délai, le propriétaire ou exploitant sera valablement dispensé de toute autorisation.

Art. 3. — Toute personne qui aura abattu des oliviers sans s'être conformée aux dispositions précédentes, sera passible d'une amende de cinq cents à mille francs (500 à 1.000 fr.) sans préjudice de la confiscation des arbres abattus. L'amende pourra être élevée jusqu'à cinq mille francs (5.000 fr.) au maximum en cas de récidive.

Art. 4. — Un décret, contresigné par le ministre de l'agriculture, déterminera les conditions d'application de la présente loi.

FRANCE. — Décret relatif à l'abatage des oliviers. — 2 août 1918.

Journal officiel, n. 222 (16 et 17 août 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les demandes tendant à obtenir l'autorisation d'abattre des oliviers doivent être formées sur papier timbré et contenir :

1) L'indication des parcelles cadastrales où se trouvent les oliviers à abattre ;

2) L'indication d'une marque particulière et de numéros d'ordre, qui doivent être reproduits d'une manière apparente et indélébile sur le tronc des arbres à abattre ;

3) L'indication de la circonférence du tronc mesurée au-dessous de la plus basse branche ;

4) L'indication des raisons invoquées à l'appui de la demande d'autorisation.

Art. 2. — Les demandes sont déposées à la mairie de la commune sur le territoire de laquelle se trouvent les oliviers à abattre.

Dans les cinq jours du dépôt, le maire vérifie par lui-même ou par un délégué de son choix, l'exactitude des indications de la demande et l'apposition des marques et numéros. Il exige, s'il y a lieu, la rectification de la demande et la réfection des marques et des numéros.

Il inscrit son avis au pied de ladite demande et la remet au pétitionnaire, à qui il appartient de l'adresser au préfet par lettre recommandée, conformément à l'article 2 de la loi du 18 juin 1918.

FRANCE. — Décret chargeant un membre du Parlement d'une mission temporaire relative aux exploitations forestières destinées à satisfaire aux besoins de la défense nationale et des armées alliées. — 7 septembre 1918.

Journal officiel, n. 251 (15 septembre 1918).

FRANCE. — Arrêté prescrivant le recensement des ressources pouvant être réalisées dans les forêts françaises pour les besoins de la défense nationale et des armées alliées. — 26 septembre 1918.  
Journal officiel, n. 263 (27 septembre 1918).

FRANCE. — Arrêté relatif à l'application, dans la zone des armées, des dispositions de l'arrêté du 26 septembre 1918 relatif aux exploitations forestières. — 25 octobre 1918.  
Journal officiel, n. 293 (27 octobre 1918).

FRANCE. — Décret portant règlement d'administration publique déterminant les conditions d'application de la loi du 2 juillet 1918 relative au reboisement et à la conservation des forêts privées. — 26 novembre 1918.  
Journal officiel, n. 333 (7 décembre 1918).

Vu la loi du 2 juillet 1913, tendant à favoriser le reboisement et la conservation des forêts privées, et, notamment, l'article 6 portant qu'un règlement d'administration publique déterminera les conditions d'application de ladite loi ;

Vu le code forestier et l'ordonnance du 1<sup>er</sup> août 1827 ;

Vu la loi du 10 août 1871 sur les conseils généraux ;

Vu la loi du 20 juillet 1895 sur les caisses d'épargne ;

Vu la loi du 1<sup>er</sup> avril 1898, relative aux sociétés de secours mutuels ;

Vu la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901, relative au contrat d'association ;

Vu les avis des ministres de la justice, de l'intérieur, du travail et de la prévoyance sociale ;

Le conseil d'Etat entendu,

## TITRE I<sup>er</sup>.

APPLICATION DU RÉGIME FORESTIER AUX BOIS DES DÉPARTEMENTS, DES SOCIÉTÉS DE SECOURS MUTUELS APPROUVÉES, DES ASSOCIATIONS RECONNUES D'UTILITÉ PUBLIQUE, DES CAISSES D'ÉPARGNE.

Art. 1<sup>er</sup>. — Le préfet et le conseil général exercent, chacun en ce qui le concerne, pour l'application du régime forestier aux bois et forêts du département, les attributions appartenant, en la même matière, aux administrateurs des établissements publics.

Dans le cas où le préfet, appelé à représenter le département, devrait intervenir au nom de l'Etat, le département serait représenté par un membre de la commission départementale délégué par elle.

Le comptable du département a, en matière d'adjudication de bois départementaux et de recouvrement du produit de ces bois, les mêmes droits et obligations que les receveurs des établissements publics pour les bois de ces établissements. Il est soumis aux mêmes incapacités de défenses.

Art. 2. — Les administrateurs des associations reconnues d'utilité publique et des sociétés de secours mutuels approuvées exercent, pour l'application du régime forestier aux bois, forêts et terrains à boiser de ces associations et sociétés, toutes les attributions appartenant, en la même matière, aux administrateurs des établissements publics.

L'agent ou l'administrateur chargé, dans chaque association ou société, en vertu de la législation spéciale ou des statuts, des opérations de recettes et de dépenses, remplit, pour la gestion des biens forestiers ci-dessus visés, le rôle dévolu aux receveurs des établissements publics. Il est soumis aux incapacités et défenses édictées par les articles 21 et 101 du code forestier.

Dans les cas prévus par les articles 135, 136, 139 et 140 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> août 1872 et par l'ordonnance du 5 février 1846, l'avis ou la décision du conservateur des eaux et forêts tiendra lieu d'avis ou de décision du préfet. Il sera également statué, sans l'intervention du préfet et par les administrateurs des associations et sociétés, pour la fixation du prix des extractions de produits quelconques du sol forestier, prévues par l'article 2 de l'ordonnance du 4 décembre 1844.

Art. 3. — Les associations reconnues d'utilité publique ne peuvent, en vertu de l'article 2 de la loi du 2 juillet 1913, acquérir à titre onéreux des bois, forêts ou terrains à boiser acquis à titre gratuit, qu'autant que le conservateur des eaux et forêts de la région des biens aura reconnu les terrains susceptibles de reboisement et les bois ou forêts susceptibles d'exploitation régulière ou de reconstitution.

En cas de contestation à ce sujet de la part du conservateur, il est procédé à une vérification contradictoire, au vu de laquelle il est statué par le ministre de l'agriculture.

La décision reconnaissant les terrains susceptibles de reboisement et les bois et forêts, d'exploitation régulière ou de reconstitution, emportera de plein droit leur soumission au régime forestier, et elle sera exécutoire immédiatement pour les bois, forêts et terrains acquis à titre gratuit et, dès la réalisation de l'acquisition, pour les bois, forêts et terrains à acquérir à titre onéreux.

Avis des acquisitions réalisées à titre onéreux ou gratuit est donné au conservateur des eaux et forêts de la région, tant par l'association que par le directeur de l'enregistrement.

Art. 4. — Les dispositions de la loi du 2 juillet 1913 et du présent décret concernant les bois, forêts et terrains à boiser des associations reconnues d'utilité publique sont applicables aux bois, forêts et terrains à boiser qui pourront être acquis par les caisses d'épargne en vertu de l'article 5 de la loi précitée.

Art. 5. — Le remboursement à l'Etat des frais d'administration des bois, forêts, et terrains à boiser appartenant aux collectivités visées dans les articles qui précèdent, s'effectue sur les bases et dans les conditions prévues pour les établissements publics.



## TITRE II.

CONSERVATION ET RÉGIE PAR L'ADMINISTRATION FORESTIÈRE DES BOIS  
ET FORÊTS NON SOUMIS AU RÉGIME FORESTIER.

Art. 6. — L'administration forestière peut se charger par contrat soit de la conservation seule, soit de la régie seule, soit de la conservation et de la régie des bois et forêts non soumis au régime forestier.

Art. 7. — La conservation comprend la garderie des bois, la surveillance de l'exploitation des coupes et de l'exercice des droits d'usage, la répression des délits forestiers, et, sauf stipulation contraire du contrat, de la répression des délits de chasse.

La garderie est confiée soit aux préposés de l'administration des forêts, soit aux gardes particuliers. Dans ce dernier cas, ces gardes sont placés sous l'autorité des agents de l'administration forestière pour ce qui concerne la conservation des bois. Ils adressent à l'agent local, chef de cantonnement, leurs procès-verbaux affirmés, visés pour timbre et enregistrés en débet.

Art. 8. — La régie comprend :

- 1) La marque et l'estimation des coupes, la préparation des ventes ;
- 2) L'arpentage et le récolement ;
- 3) La marque et l'estimation des chablis, des bois déperissants et, en général, de tous les produits accidentels et accessoires ;
- 4) L'étude, la surveillance et la direction des travaux de repeuplement et des travaux d'entretien.

La régie confiée à l'administration forestière, s'étend soit à la totalité de ces opérations, soit à l'une ou plusieurs des catégories prises isolément.

Art. 9. — L'administration forestière peut, lorsqu'elle a accepté tout ou partie de la gestion ordinaire des bois des particuliers, se charger, en outre, d'opérations extraordinaires de gestion telles que : études d'aménagement, délimitation, partage, règlement d'usufruit, études et direction de travaux d'amélioration.

Ces opérations font l'objet de conventions spéciales, soit dans le contrat de gestion, soit dans un contrat distinct.

Art. 10. — Le contrat par lequel l'administration forestière se charge, en tout ou en partie, de la conservation et de la régie des bois et forêts non soumis au régime forestier, est passé entre le conservateur des eaux et forêts de la régie des bois et le propriétaire, soit dans la forme administrative, soit par devers notaire, au choix du propriétaire. Si le bois est grevé d'usufruit, le contrat est passé à la fois par le nu propriétaire et l'usufruitier.

La demande est adressée au conservateur par l'intéressé. Elle indique la désignation cadastrale des opérations visées au présent décret, dont l'administration aurait la charge ainsi que la durée pour laquelle le demandeur est disposé à s'engager dans le contrat à intervenir. Cette durée ne peut être inférieure à dix ans.

Les frais afférents au contrat et à sa préparation sont à la charge du demandeur.

Art. 11. — Chaque contrat détermine les opérations de conservation et de régie confiées à l'administration forestière et acceptées par elle, la durée de la gestion et les formes de sa dénonciation et de son renouvellement à l'expiration de la durée, le montant des redevances annuelles à payer à l'Etat pour l'indemniser de la totalité des frais de gestion, le lieu, les époques et les formes de paiement de ces redevances, et, d'une façon générale, toutes les conditions de cette gestion, en conformité des règles édictées par l'article 3 de la loi du 2 juillet 1913 et le titre II du présent règlement.

Il contient l'engagement par le propriétaire ou usufruitier de se soumettre à ces règles et d'accepter toutes les décisions de l'administration pour les opérations dont elle a pris la charge.

Il peut comporter une clause de tacite reconduction d'année en année à l'expiration du délai pour lequel il est intervenu.

Les obligations qui résultent du contrat passé avec l'administration forestière suivent les bois en quelques mains qu'ils passent.

Le contrat stipule qu'en cas de décès du propriétaire les héritiers, sauf exception prévue à l'article suivant, sont tenus solidairement des redevances.

Art. 12. — Par dérogation aux dispositions de l'article précédent, les héritiers peuvent, s'il est procédé au partage des bois, modifier l'aménagement, après avis donné au conservateur.

Dans le même cas, il est fait par l'administration forestière, sur la production des justifications nécessaires par les héritiers, une répartition entre eux des redevances dues à l'Etat.

Art. 13. — Les redevances sont versées dans les caisses des comptables chargés du recouvrement des frais de régie des bois des communes et des établissements publics et figurent en recettes au budget général de l'Etat. Le recouvrement s'effectue dans les conditions prévues à l'article 54 de la loi du 13 avril 1898, sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 109, paragraphe 1 du code forestier.

Art. 14. — Les poursuites en réparation de tous délits et contraventions commis dans les bois et forêts visés au présent titre ont lieu conformément aux règles édictées à l'article 107, paragraphe 2, et dans la section I du titre XI du code forestier, sauf substitution aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 169 des dispositions du paragraphe 2 de l'article 189.

L'exécution des jugements concernant les délits et contraventions commis dans les mêmes bois a lieu conformément aux règles édictées dans la section I du titre XIII du code forestier.

L'administration forestière peut transiger dans les conditions prévues par l'article 159 du code forestier.

Sont également applicables les dispositions des articles 181 à 185 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> août 1827 et celles du décret du 21 décembre 1859, modifié par le décret du 22 décembre 1879.

Art. 15. — Le montant des dommages intérêts et restitutions mis à la charge des délinquants, par décision de justice ou en vertu de transactions, est versé à la caisse du percepteur, conformément aux dispositions de l'article 210 du code forestier, modifié par les lois du 18 juin 1859 et du 29 décembre 1873 (art. 25).

Les propriétaires sont avisés du payement et invités à retirer les sommes qui leur reviennent.

Art. 16. — Les propriétaires ou usufruitiers qui confient, en tout ou en partie, à l'administration forestière, la conservation et la régie de leurs bois, conservant la plénitude de leurs droits de jouissance et d'usage, autres que ceux qui sont exclus ou réglementés, tant par l'article 3 de la loi du 2 juillet 1913 que par le contrat passé avec l'administration en vertu du présent décret.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 17. — Des arrêtés du ministre de l'agriculture, concertés s'il y a lieu avec le ministre des finances, fixeront les mesures de détail pour l'application des dispositions du présent décret.

FRANCE (AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE). — Arrêté portant approbation d'un arrêté n. 722 bis, du 14 juin 1918, du lieutenant-gouverneur du Haut-Sénégal et Niger, réglementant l'abatage des essences forestières et la circulation des bois dans la colonie précitée. — 29 août 1918.

Journal officiel de l'Afrique occidentale française, n. 718 (7 septembre 1918).

FRANCE (MAROC). — Dahir modifiant ou complétant certains articles du dahir du 10 octobre 1917 sur la conservation et l'exploitation des forêts. — 4 septembre 1918.

Bulletin officiel, n. 312 (14 octobre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — L'article 36 du Dahir du 10 octobre 1917 (20 Hidja 1335) est abrogé et remplacé comme suit :

« Article 36. — La coupe ou l'enlèvement d'arbres, ayant à un mètre du sol plus de 2 centimètres de tour, sera puni d'une amende de 0 fr. 50 au moins et de 50 francs au plus par pied d'arbre. Cette amende pourra être portée à la valeur de l'arbre si celle-ci est supérieure au maximum.

« Si les bois ont 2 décimètres de tour et au-dessous, l'amende sera : par charretée, de 3 à 10 francs par bête attelée ; de 2 à 5 francs par charge de bête de somme ; de 0 fr. 50 à 2 francs par charge d'homme.

« La coupe, l'arrachage, l'enlèvement, la destruction d'arbres plantés ou semés de main d'homme depuis moins de dix ans, seront punis d'une amende de 0 fr. 50 à 5 francs par pied, quelle qu'en soit la grosseur.

« S'il s'agit de plans et semis naturels, les peines des paragraphes 2 et 3 du présent article seront appliquées.

« Il pourra en outre, dans les cas prévus aux paragraphes précédents, être prononcé un emprisonnement de 6 jours à 2 mois. »

Art. 2. — Le dernier paragraphe de l'article 41 du Dahir susvisé est abrogé et remplacé comme suit :

« En cas de récidive ou si le délit a été commis la nuit « ou dans un bois de moins de 5 ans », le maximum de l'amende sera toujours prononcé. »

Art. 3. — L'article 55 du Dahir susvisé est abrogé et remplacé comme suit :

« Article 55. — Toute infraction aux dispositions des articles 46, 47, 51 et 54 du présent Dahir ou des arrêtés rendus pour leur exécution sera punie d'une amende de 10 à 200 francs. Un emprisonnement de 6 jours à 3 mois pourra en outre être prononcé.

« Ceux qui auront contrevenu aux dispositions des arrêtés d'application prévus à l'article 54 seront passibles de la confiscation des produits sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 61 du présent Dahir.

« Si par le fait de l'infraction, l'incendie s'est communiqué aux forêts, son auteur sera puni d'un emprisonnement de 3 mois à 2 ans, sans préjudice de dommages-intérêts. Dans ce cas l'article 463 du code pénal sera applicable.

« Si par le fait de mises à feu régulièrement autorisées et pratiquées l'incendie se communique aux propriétés voisines, le promoteur de la mise à feu restera responsable de tous dommages intérêts sauf si l'incendie résulte des mesures prises pour la défense d'un boisement contre le feu ».

Art. 4. — Les paragraphes 2 et 3 de l'article 63 du Dahir susvisé sont abrogés et remplacés comme suit :

« Lorsqu'il résultera des énonciations du procès-verbal de saisie que les produits mis sous séquestre proviennent du domaine forestier de l'Etat, la vente aux enchères en sera ordonnée sur la demande de l'administration forestière et au profit de l'Etat, dans les trois jours qui suivront la saisie et dans les conditions prévues au paragraphe 3 de l'article 64 à moins que l'administration ne préfère retenir les produits.

« Si la saisie porte sur des bestiaux, véhicules, attelages, bêtes de somme ou sur des produits ne provenant pas du domaine forestier de l'Etat, il sera aussitôt après la clôture du procès-verbal portant saisie fait une expédition de ce procès-verbal qui sera déposée dans les trois jours au greffe de la justice de paix ou à défaut, dans les bureaux de l'autorité locale de contrôle s'il s'agit d'un justiciable des tribunaux français ou remis au caïd s'il s'agit d'un indigène marocain. Communication en sera donnée à ceux qui réclameront les objets saisis ».

Art. 5. — Les paragraphes 1 et 2 de l'article 64 du Dahir susvisé sont abrogés et remplacés comme suit :

« Le juge de paix ou le caïd pourra sur la demande du propriétaire donner main-levée provisoire de la saisie, à charge de paiement des frais et moyennant le versement d'un cautionnement. Si aucune réclamation touchant les bes-



tiaux ou objets saisis n'a été formulée dans le délai de cinq jours à dater de la saisie ou si, dans le même délai le réclamant ne peut fournir de cautionnement, les autorités ci-dessus visées ordonneront la vente aux enchères et taxeront les frais du séquestre et de vente ».

Art. 6. — Le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 82 du Dahir susvisé est abrogé et remplacé comme suit :

« Toutes les dispositions du présent Dahir ou des arrêtés viziriels pris pour son application relatives à la conservation et à la régie des bois et forêts faisant partie du domaine de l'État, ainsi qu'à la constatation, à la poursuite et à la réparation des délits et contraventions commis dans ces bois sont applicables au bois indivis ou litigieux mentionnés à l'article premier ».

Art. 7. — L'article 83 du Dahir susvisé est abrogé et remplacé comme suit :

« Article 83. — Les infractions au présent Dahir ou aux arrêtés viziriels pris pour son application seront constatées par les agents supérieurs ou préposés des eaux et forêts, officiers de gendarmerie et gendarmes, officiers des renseignements, contrôleurs civils, préposés des douanes, commissaires et agents de police et généralement tous officiers de police judiciaire ainsi que par les caïds, khalifas et cheiks.

« Les procès-verbaux de constatation de délit dressés par les agents n'appartenant pas à l'administration forestière seront transmis dans les 10 jours aux fonctionnaires chargés, aux termes de l'article 57, d'exercer les poursuites ».

FRANCE (MAROC). — Arrêté viziriel réglementant les conditions de l'exploitation, du colportage, de la vente et de l'exportation du liège, écorces à tan, charbon, bois, cendre de bois, produits résineux. — 4 septembre 1918, Bulletin officiel, n. 312 (14 octobre 1918).

## CHAPITRE PREMIER.

### EXPLOITATIONS.

Art. 1<sup>er</sup>. — Tout particulier qui voudra exploiter, démascler ou faire exploiter ou démascler par des tiers en tout ou en partie, quelles qu'en soient l'essence et la nature des produits à en tirer, les bois qui lui appartiennent, sera tenu d'en faire, deux mois au moins avant l'exploitation ou le démasclage, la déclaration à l'autorité de contrôle de la situation des bois.

Cette déclaration contiendra élection de domicile dans le territoire, le nom et la situation exacte des massifs, la superficie ou le nombre d'arbres ainsi que l'âge et l'essence des bois à exploiter ou à démascler et enfin la nature et la quantité approximative des produits à en tirer.

Si l'occupation du déclarant n'est l'objet, à la connaissance de l'autorité de contrôle, d'aucune revendication ou protestation, cette autorité transmettra l'autorisation, sous réserve de tous droits des tiers, au chef de la circonscription forestière.

Art. 2. — Le chef de la circonscription forestière ou son délégué procédera dans un délai d'un mois, à partir de la date à laquelle lui parvient la demande, à la reconnaissance du bois ou de la forêt à exploiter, écorcer ou à démascler après avoir prévenu le déclarant de cette reconnaissance au moins 8 jours à l'avance au domicile élu par lui, au moyen d'un avis remis par un préposé ou d'une lettre recommandée l'invitant à assister à l'opération ou à s'y faire représenter.

En tous cas, la présence du déclarant ou de son représentant suffira pour rendre la reconnaissance valable.

. . . . .

## CHAPITRE I.

### COLPORTAGE ET VENTE.

Art. 9. — Tout particulier qui transportera en quelque lieu que ce soit ou mettra en vente sur un marché public du liège mâle ou de reproduction, des écorces à tan (brutes ou moulues), bois indigènes, charbon de bois, cendres de bois, souches, produits résineux des forêts, devra être muni d'un permis de colportage établi à son nom et indiquant son domicile, le poids ou la quantité des produits et leur classification s'il s'agit de liège, leur origine ainsi que leur destination.

Pour le liège et l'écorce à tan, la justification de l'origine par la production du permis de colportage, s'étendra même à la vente en dehors des marchés publics.

Pour permettre plus facilement la vérification des quantités de liège à colporter, ce produit devra, préalablement à la constatation, être mis en piles sur les lieux mêmes de l'exploitation par les soins de l'exploitant.

Ce permis sera délivré par l'agent forestier local ou, s'il n'en existe pas dans la région, par le représentant de l'autorité de contrôle de la situation des bois.

L'avis de non opposition à l'exploitation visé à l'article 4 devra être présenté au fonctionnaire qui délivrera le permis et celui-ci y inscrira la quantité des produits qui seront ainsi rendus mobiles.

Les permis seront valables pendant une durée de quinze jours à dater de leur délivrance. Ils pourront être prorogés pour une seconde période d'égale durée par l'autorité qui les aura délivrés.

Dans le cas où les lièges transportés recevraient des transformations en cours de route, les permis seront annulés par l'officier forestier ou, à son défaut, par le représentant de l'autorité de contrôle et remplacés par de nouveaux permis indiquant la nouvelle catégorie de produits ainsi que leurs nouveaux poids.

Art. 10. — Les permis de colportage seront présentés à toute réquisition, tant des fonctionnaires des eaux et forêts que de tous autres officiers de police judiciaire ou agents de la force publique.

Ces fonctionnaires ou agents apposeront leur visa sur les permis en indiquant la date, le lieu et la quantité des produits dont ils constateront le transport.

Art. 11. — Les lièges, écorces à tan, bois indigènes, charbon de bois, cendres de bois, produits résineux des forêts, colportés ou mis en vente sans permis seront saisis et placés sous séquestre ainsi que les enveloppes qui les contiennent et, s'il y a lieu, les voitures, attelages et bêtes de somme qui servent à les transporter.

Cette saisie et, s'il y a lieu, la vente des produits, s'effectueront selon la procédure fixée par les articles 61, 63 et 64 du Dahir du 10 octobre 1917.

Art. 12. — Le colportage des produits énumérés à l'article 9 est interdit pendant la nuit à moins d'autorisation spéciale, dûment justifiée, des autorités qui ont délivré le permis.

Art. 13. — Tout acheteur de liège ou d'écorce à tan devra, sous sa responsabilité, exiger la production du permis de colportage.

Il devra être constamment muni des permis de colportage établissant l'origine des produits de cette nature dont il fait commerce et renfermés dans ses magasins ou lieux de dépôt.

Il pourra, en vue de nouveaux transports, se faire délivrer de nouveaux permis de colportage en remettant au service forestier ou aux autorités de contrôle les premiers permis qui seront immédiatement annulés.

Il ne pourra se refuser à la vérification de ses magasins ou lieux de dépôt par les fonctionnaires des eaux et forêts, les autorités de contrôle et tous autres officiers de police judiciaire.

L'article 61, paragraphes 2 et 3 du Dahir du 10 octobre 1917, et l'article 16, paragraphe 3, du code d'instruction criminelle, dans ce cas sont applicables.

Art. 14. — L'achat des lièges, écorces à tan dont l'origine n'est pas justifiée est formellement interdit; les produits ainsi achetés seront saisis, en quel que lieu qu'ils se trouvent et placés sous séquestre, dans les conditions prévues à l'article 2, sans préjudice des autres peines encourues.

### CHAPITRE III.

#### EXPORTATIONS.

Art. 15. — Toute exportation de liège, écorce à tan, bois indigènes, charbon de bois, cendres de bois, produits résineux des forêts, devra être accompagnée d'un certificat d'origine délivré par le service des eaux et forêts, ou, à son défaut, par l'autorité administrative du port d'embarquement, sur le vu du permis de colportage portant certificat d'origine.

Art. 16. — Les permis de colportage seront retirés et annulés au fur et à mesure de leur échange contre le certificat d'origine qui doit les remplacer.

Ce certificat d'origine devra être rigoureusement exigé par le service des douanes préalablement à tout embarquement.

Art. 17. — Les infractions au présent arrêté seront constatées conformément aux dispositions de l'article 83 du Dahir du 10 octobre 1917 sur la conservation et l'exploitation des forêts et les poursuites exercées conformément à l'article 57 dudit Dahir.

FRANCE (COLONIE DE LA RÉUNION). — Décret réglementant le mode de délivrance des laissez-passer en matière forestière. — 19 juillet 1918.  
Journal officiel, n. 200 (25 juillet 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Timber Control Order, 1918, made by the Board of Trade under Regulations 2e, 2f, 2g, and 2jj of the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur le bois de construction, prise par le ministère du commerce conformément aux règlements 2e, 2f, 2g et 2jj sur la défense du Royaume*). — 16 juillet 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 887, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Timber Control (Amendment) Order, 1918, made by the Board of Trade under Regulations 2e, 2f, 2g and 2jj of the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance d'amendement de 1918 sur le bois de construction, prise par le ministère du commerce conformément aux règlements 2e, 2f, 2g et 2jj des règlements sur la défense du Royaume*). — 9 septembre 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1141, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Timber Control Order (Amendment No. 2) Order, 1918, made by the Board of Trade under Regulations 2e, 2f, 2g and 2jj of the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance d'amendement n. 2 de 1918 relative au contrôle du bois prise par le ministère du commerce conformément aux règlements 2e, 2f, 2g et 2jj des règlements sur la défense du Royaume*). — 5 décembre 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1612, 1918.

AUSTRALIE (VICTORIA). — An Act to constitute the Forests Commission and to amend the Forests Act 1915 and for other purposes. (*Loi portant création de la commission forestière et modifiant la loi forestière de 1915*). — 31 décembre 1918.  
George V, 9, n. 2976, 1918.

CANADA (DOMINION). — Loi modifiant la loi des réserves forestières et des parcs fédéraux. — 12 avril 1918.  
Statuts du Canada, 1918, vo. 1, II, pag. 9.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Forest Act" (*Loi modifiant la loi forestière*). — 19 mai 1917.  
Statutes of British Columbia, 1917, p. 175, Chap. 36.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Forest Act" (*Loi modifiant la loi forestière*). — 23 avril 1918.  
Statutes of British Columbia, 1918, chap. 44, pag. 135.



CANADA (NOUVEAU-BRUNSWICK). — An Act to amend an Act respecting the manufacture of spruce and other pulp wood cut on Crown Lands. (*Loi modifiant la loi concernant la manufacture du sapin et autres bois à pulpe sur les terres de la Couronne*). — 26 avril 1918.

Acts of the Legislative Assembly of New Brunswick, ch. 20, 1918, pag. 146.

CANADA (NOUVELLE-ÉCOSSE). — An Act to Amend Chapter 3, Acts of 1913, « The Forest Protection Act ». (*Loi modifiant le chap. 3 des lois de 1913 : « Loi pour la protection des forêts*). — 9 mai 1917.

The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo. V. 1917, chap. 65, p. 171.

EMPIRE INDO-BRITANNIQUE. — An Act further to amend the Indian Forest Act, 1878. (*Loi portant de nouvelles modifications de la loi de 1878 sur les forêts de l'Inde*). — 27 février 1918.

Act n. 1 of 1918.

STRAITS SETTLEMENTS. — An Ordinance to amend the Rubber Lands (Restriction) Ordinance 1917. (*Ordinance amendant l'ordonnance de 1917 portant certaines restrictions concernant les terres cultivées en caoutchouc*). — 22 janvier 1918.

Straits Settlements Government Gazette Extraordinary, n. 9 (22 janvier 1918).

GRÈCE. — Loi n. 865 ratifiant et modifiant le décret-loi en date du 28/10 avril 1917 concernant l'exploitation des forêts par l'Etat et l'exécution de coupes de bois extraordinaires pour les besoins du pays. — 11/24 septembre 1917.

Gazette officielle, n. 200 (15/28 septembre 1917).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 360 concernente il divieto dell'abbattimento degli olivi. (*Décret de la lieutenance n. 360 concernant la défense de coupe des oliviers*). — 21 février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 76 (30 mars 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale riguardante il divieto d'abbattimento dei gelsi. (*Décret ministériel concernant la prohibition de coupe des mûriers*). — 4 avril 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 160 (8 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1247 che reca disposizioni circa l'abbattimento degli olivi. (*Décret de la lieutenance n. 1247 portant des dispositions sur la coupe des oliviers*). — 15 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 212 (7 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che stabilisce i prezzi base per la determinazione del macchiatico della legna da ardere nelle singole provincie. (*Décret ministériel fixant les prix de base pour la détermination du prix de coupe, sur place, du bois à brûler dans chaque province*). — 17 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 197 (21 août 1918).

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1340 che modifica l'art. 1 del decreto-legge luogotenenziale 4 ottobre 1917, n. 1605, relativamente all'esercizio del pascolo nei boschi, sottoponendo le relative infrazioni alle pene sancite dalla legge forestale 20 giugno 1877, n. 3917. (*Décret-loi de la lieutenance n. 1340 modifiant l'art. 1 du décret-loi de la lieutenance n. 1605 du 4 octobre 1917, relatif à l'exercice du pâturage dans les forêts, soumettant les infractions s'y référant aux pénalités établies dans la loi forestière n. 3917, du 20 juin 1877*). — 29 août 1918.

Gazzetta ufficiale n. 227 (26 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1463 che abroga il decreto luogotenenziale 28 novembre 1915, n. 1722, relativo al taglio dei castagneti demandando agli ispettori forestali di concedere deroghe alle norme della legge 2 giugno 1910, n. 277. (*Décret de la lieutenance n. 1463 abrogeant le décret de la lieutenance n. 1722 du 28 novembre 1915, relatif à la coupe des forêts de châtaignier, déferant aux inspecteurs forestiers d'accorder des dérogations aux dispositions de la loi n. 277 du 2 juin 1910*). — 15 septembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 243 (15 octobre 1918).

JAPON. — Kokuyû rinya sanbutsu kokuin kisoku. (*Arrêté n. 1 du ministère de l'agriculture et du commerce portant des règlements sur le marquage des produits des forêts et des plaines incultes de l'Etat*). — 4 janvier 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1625 (4 janvier 1918).

JAPON. — Kokuyû rinya sambutsu no zui-i keiyaku ni yoru uri-harai ni kwan-suru chokurei chû kaisei. (*Ordonnance impériale n. 277 modifiant l'ordonnance impériale n. 363 de 1899 relative à la vente par contrat privé des produits des forêts et des plaines incultes du domaine de l'Etat*). — 5 juillet 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1778 (6 juillet 1918).

JAPON. — Kokuyû rinya sanbutsu uri-harai kisoku chû kaisei. (*Arrêté n. 27 du ministère de l'agriculture et du commerce modifiant les règlements concernant la vente des produits des forêts et des plaines incultes du domaine de l'Etat*). — 24 juillet 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1793 (24 juillet 1918).

PARAGUAY. — Decreto n. 7609 sobre explotación de bosques fiscales. (*Décret n. 7609 sur l'exploitation des forêts domaniales*). — 20 février 1918.

Diario oficial, n. 42 (20 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — La direction des terres et de la colonisation est autorisée à assurer l'expédition et la conduite des affaires concernant l'exploitation des forêts domaniales conformément aux dispositions du présent décret.

Art. 2. — La demande d'exploitation de forêts domaniales sera présentée sur papier timbré de la valeur fixée par la loi, et on y indiquera :

a) la localité où doit être faite l'exploitation ;

b) le genre d'exploitation et la quantité que l'on désire exploiter annuellement.

Aussitôt après la présentation de cette demande, un rapport sera demandé à l'autorité la plus rapprochée du lieu où l'on désire procéder à l'exploitation.

Ce rapport indiquera s'il existe sur la superficie visée des colons qui travaillent soit comme occupants, soit comme locataires et si la concession portera ou non atteinte aux intérêts communs des agglomérations voisines. Cette formalité remplie, la demande sera transmise au département national des ingénieurs pour que celui-ci établisse si la propriété demandée appartient ou non au domaine, et, dans l'affirmative, pour qu'il fixe le juste prix des catégories de bois dont l'exploitation est requise.

La demande étant ainsi corroborée et avec l'autorisation préalable de la « Fiscalía General del Estado », la direction des terres et de la colonisation mettra l'exploitation en adjudication publique.

Art. 3. — L'avis de licitation sera publié dans un délai de 30 jours au frais de l'intéressé dans deux journaux de la capitale.

Passé le délai de publication sans que des réclamations dûment justifiées aient été présentées, on procédera à l'adjudication au jour et à l'heure indiqués dans l'avis.

Art. 4. — Tout intéressé à soumissionner déposera à la Banque de la République, au compte des « garanties des contrats » et à l'ordre de la comptabilité générale et de la direction du trésor, à titre de garantie, la somme de 10.000 pesos, au cours légal, pour garantir l'accomplissement des conditions stipulées dans le cahier des charges.

Art. 5. — Le délai accordé pour chaque concession d'exploitation forestière n'excédera pas cinq ans et la superficie totale ne devra pas dépasser 10.000 hectares.

Art. 6. — Si le terrain n'est pas localisé et mesuré au préalable, l'adjudicataire fera effectuer pour son compte l'arpentage de la concession dans un délai improrogeable de trois mois à dater du jour de l'approbation de la concession.

Art. 7. . . . .

Art. 8. — Aucune exploitation de forêts ne sera autorisée dans le voisinage d'une agglomération, si ce n'est en dehors d'un rayon de trois kilomètres à partir du centre de cette agglomération.

Art. 9. — Tous les bois provenant de l'exploitation de forêts domaniales ne pourront être sortis des lieux où ils ont été coupés sans l'autorisation de la direction des terres et de la colonisation ou le reçu attestant que la valeur desdits bois a été versée à la trésorerie générale de la nation . . . . .

Art. 10. — Les bois provenant de forêts particulières ne pourront être transportés des lieux où sont effectuées les coupes sans un passavant qui sera délivré par l'autorité politique compétente au point de vue territorial et dans lequel seront indiquées la quantité et l'espèce de bois, son lieu de provenance légitime et le nom du propriétaire.

Art. 11. — Les douanes de la République exigeront, pour accorder les permis d'exportation des bois, la présentation des documents mentionnés aux articles 9 et 10 selon le cas, aucune demande d'exportation ne devant être accordée sans qu'il ait été satisfait auparavant à cette formalité.

Art. 12. — Aucun concessionnaire ne pourra exploiter dans la superficie qui lui est adjugée, les qualités de bois qui ne sont pas spécialement spécifiées dans l'acte de concession, même s'il offre de verser ensuite la somme correspondante ; et il n'aura pas non plus le droit d'empêcher qu'une autre personne autorisée, conformément aux prescriptions du présent décret, exploite simultanément avec lui les produits qui ne font pas l'objet de sa concession.

Art. 13. — Si les forêts domaniales sont exploitées clandestinement sans autorisation gouvernementale dûment donnée, et s'il l'on abat des essences forestières non déterminées dans les contrats de location, ou si la coupe est faite dans une mesure plus considérable que la quantité prévue audit contrat, les produits frauduleusement obtenus seront saisis et l'on appliquera aux contrevenants, en sus de l'amende, à raison des dommages et préjudices occasionnés, les pénalités établies par le code pénal.

Art. 14. — . . . . .

Art. 15. — La direction des terres et de la colonisation, chaque fois qu'elle le jugera opportun et convenable, fera inspecter les forêts données en concession d'exploitation et, s'il est constaté que l'on y a abattu une quantité de bois supérieure à celle qui était stipulée ou des espèces de bois ou d'autres produits non spécifiés dans le contrat de concession, les contrats seront annulés sans préjudice des poursuites contre les auteurs responsables de ces actes.

Art. 17. — Les douanes ne devront pas donner suite aux demandes de chargement de bois si les quantités consignées ne concordent pas avec celles qui sont indiquées dans le permis de la direction des terres et de la direction, si le bois provient de forêts domaniales, ou avec les quantités indiquées dans les passavants délivrés par l'autorité juridictionnelle si le bois provient de propriétés particulières.

Art. 18. — Les adjudicataires de coupes des forêts de l'Etat ne pourront commencer aucune opération d'exploitation dans lesdites forêts avant la signature des contrats respectifs. Au cas de contravention à cette disposition l'adjudication en question se trouvera annulée ipso facto et le montant des dépôts de garantie sera acquis à l'Etat.

Art. 19. — Sont abrogés les décrets suivants : le décret du 27 février 1907 qui réglemente la vente des bois domaniaux ; le décret du 13 mars 1913 visant le contrôle à effectuer sur le paiement du prix des bois et celui du 17 mars 1915 qui modifie le règlement du 27 février 1907.

Art. 20. — L'exécution de la loi du 6 août 1906, qui autorise le pouvoir exécutif à vendre les bois des forêts nationales, aura lieu à partir de la présente date conformément aux dispositions du présent décret.

SUEDE. — Lag om tillfälliga åtgärder till förekommande av skövling av skog a fastighet i enskild ägo. (*Loi portant des règlements provisoires pour la prévention des ravages dans les forêts privées*). — 28 juin 1918.

Svensk Författningssamling, n. 521 1918.



§ 1<sup>er</sup>. — La mise en coupe de jeunes bois, appartenant à des propriétés privées, situées dans un district où la loi concernant l'entretien des forêts privées est appliquée, n'est permise que pour une éclaircie favorable au développement de la forêt, à moins que la commission respective d'entretien des forêts ne trouve que l'état du bois et sa qualité nécessitent que le déboisement se fasse sous d'autres formes.

§ 2. — Si la propriété visée par l'art. 1<sup>er</sup> a été cédée par voie d'achat, de don ou de partage après le 14 mai 1918, à une autre personne que le parent du dernier propriétaire en ligne ascendante et descendante directe, frère ou sœur ou descendants de ceux-ci, on ne peut ni ne doit appliquer un autre procédé de déboisement sur les terrains appartenant à la propriété, que celui qui est permis d'après le § 1<sup>er</sup> si le terrain ne se prête pas à la culture rationnelle des essences forestières; cependant cet arrêté ne s'appliquera pas à un déboisement basé sur une cession qui a été faite avant la date ci-dessus mentionnée.

Un droit de déboisement d'une forêt faisant partie d'un domaine, qui a été accordé après le 14 mai 1918, mentionné ci-dessus, devra être soumis aux restrictions décrétées dans la première partie de ce paragraphe pour les cas qui y sont visés, même si la propriété n'a pas été cédée à un autre propriétaire après la date mentionnée.

Art. 3. — Ce qui se trouve ci-dessus décrété ne doit pas mettre obstacle aux coupes de bois dans des terrains qui sont à considérer comme terre labourable ou dans des enclos devant servir de pâturages à l'usage de la propriété, ou d'une autre propriété exploitée en commun avec elle, toujours à condition que la nature du sol soit apte au pâturage, ni empêcher la mise en culture comme jardin, comme champ labouré ou comme prairie, ou l'emploi comme terrain à bâtir ou autre but semblable.

Art. 4. — Si un déboisement a eu lieu contrairement aux dispositions ci-dessus prescrites, la commission d'entretien des forêts devra interdire de procéder dans la propriété où cette coupe a eu lieu ou dans une aussi grande partie de celle-ci que l'on juge raisonnable, à une autre coupe de bois si ce n'est celle qui est nécessaire pour l'usage domestique inévitable de la propriété ou d'une propriété exploitée en commun, sans avoir obtenu la permission de ladite commission; cependant une défense occasionnée par une coupe en opposition avec le § 1<sup>er</sup> doit seulement s'appliquer à des forêts visées par ce même paragraphe. Lorsque un déboisement qui s'est fait en vertu d'une cession, ainsi qu'il se trouve mentionné dans la deuxième partie du § 2, occasionne une défense, cette défense ne devra être signifiée pour un autre terrain que pour celui qui a été cédé pour la mise en coupe.

Avant qu'une défense, pareille à celle mentionnée dans la première partie, soit signifiée, le propriétaire de l'immeuble, et lorsque la mise en coupe a été faite par une autre personne, cette dernière aussi devra avoir l'occasion de faire une déclaration de l'affaire; la commission de l'entretien des forêts devra aussi, là où les circonstances le nécessitent, recueillir l'avis d'une personne

compétente dans les questions d'économie rurale tel qu'un ingénieur, un agronome, un conseiller agricole ou un agronome provincial.

Les défenses mentionnées doivent, nonobstant appel, entrer en vigueur immédiatement.

§ 5. — Celui qui ne se contente pas de la décision de la commission par laquelle la défense de mettre un bois en coupe a été donnée ou une permission d'exploitation demandée a été refusée, peut porter plainte au gouverneur du département. Le droit de plainte n'est point limité à un certain laps de temps.

Si le plaignant exige une expertise de son terrain, ou dans les cas où le gouverneur trouve qu'une telle expertise est nécessaire, ce dernier devra ordonner à un fonctionnaire de l'administration forestière de faire l'expertise avec le concours de deux témoins impartiaux, désignés par l'expert parmi ceux qui ont été choisis membres du tribunal de partage des terres ou témoins d'opérations de remembrement, et d'en donner un compte rendu.

Les pourvois sur les décisions du gouverneur devront être suivis dans l'ordre généralement décrété pour les affaires économiques.

§ 6. — Le montant des dépenses occasionnées par les recherches dont la deuxième partie du § 5 fait mention, devra être pris sur les fonds gérés par la commission d'entretien des forêts, mais il peut être imputé au plaignant, si celui-ci a exigé l'expertise par une décision définitive du gouverneur.

§ 7. — Si une coupe de bois a lieu, malgré qu'il y ait eu interdiction, celui qui a passé outre à cette défense sera puni d'une amende de 25 à 500 couronnes et lorsque le bois coupé se trouve sur les terrains de la coupe, ou s'il a été enlevé mais se trouve encore dans la possession de l'exploiteur, il sera saisi et confisqué. Si ce bois échappe à la saisie, la personne qui aura fait exécuter la coupe sera passible d'une indemnité dont le montant équivaldra à la valeur de ce bois.

Si la défense a été annulée par un arrêt légal valable après que la mise en coupe a eu lieu, le bois ne doit pas être confisqué ni une indemnité exigée.

Si la mise en coupe dont il est question ici implique un délit d'après le code pénal, ce qui se trouve ci-devant décrété dans ce paragraphe ne sera pas appliqué ; cependant le co-propriétaire d'un bois ou d'un champ par indivis, qui en passant outre à la défense d'exploitation a aussi abusé de son droit sur la communauté, perdra le droit à sa quote-part du bois coupé et lorsque sa part de bois échappe à la saisie, il devra payer une indemnité conformément à ce qui est ci-dessus mentionné.

§ 8. — Le droit de saisir le bois qui sera considéré comme confisqué, revient à l'accusateur public ainsi qu'aux fonctionnaires de la commission d'entretien des forêts, mais l'accusateur public a seul le droit de faire poursuivre. Si un des fonctionnaires de ladite commission a fait procéder à une saisie, il devra en informer l'accusateur public aussitôt que possible et au plus tard avant que quinze jours se soient écoulés.

Si dans les soixante jours qui suivent la saisie, on n'a pas procédé en due forme à la poursuite, la saisie ne sera plus valable.

§ 9. — Le bois qui est confisqué d'après cette loi, sera vendu par l'accusateur à une vente aux enchères publiques qui devra être notifiée de la manière décrétée pour les ventes publiques de mobilier saisi. Si le propriétaire du bois exige que la vente ait lieu avant que la question de la confiscation du bois n'ait été définitivement jugée, ou si l'huissier trouve, d'après l'avertissement de l'accusateur, qu'il y a danger que le bois s'abîme ou que les frais de garde soient plus considérables qu'il n'est raisonnable, il devra ordonner que le bois soit vendu d'après l'ordonnance ci-dessus mentionnée. Le propriétaire du bois, s'il est connu et habite le royaume, ou, si, habitant à l'étranger, il a un mandataire connu dans le royaume, qui aura à comparoir pour lui et à présenter ses justifications, celui-ci devra par les soins de l'accusateur public, être averti par écrit de la vente publique huit jours au moins avant qu'elle n'ait lieu. Cette notification doit être suivie d'une spécification complète démontrant la quantité et qualité du bois et attestée par deux personnes dignes de foi.

§ 10. — Les amendes infligées d'après cette loi, ainsi que le montant provenant de la vente du bois confisqué et l'indemnité infligée d'après le § 7 pour le bois qui a échappé à la confiscation, seront partagées entre la caisse de la commission de l'entretien des forêts et le fonds d'octroi de bois de la commune où la coupe du bois a eu lieu. Si du bois saisi est vendu avant qu'il n'ait été condamné à la confiscation, le montant de la vente sera déposé de la manière décrétée à la Banque de l'Etat jusqu'à ce que la question ait été finalement décidée; sera en outre applicable à la mise en banque de ces fonds ce que le § 160 de la loi indique au sujet des poursuites pour dette.

§ 11. — Siles moyens manquent au condamné pour le payement intégral des amendes infligées d'après cette loi, l'amende sera convertie selon le code pénal.

§ 12. — Par cette loi, aucun changement ne sera apporté aux dispositions de la loi concernant l'entretien des forêts privées sur les mesures à prendre pour en assurer la régénération; cependant les défenses de coupe de bois visées par cette loi ne devront pas être communiquées dans les cas où la commission d'entretien des forêts a signifié une défense de ce genre conformément à ce que le § 4 ci-dessus mentionné indique. Pour autant que d'autres dispositions de la loi mentionnée sont en opposition avec les prescriptions de la présente loi, ces prescriptions ne seront pas appliquées.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant l'approvisionnement du pays en bois d'œuvre. — 18 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 4 (19 janvier 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'intérieur concernant l'approvisionnement du pays en bois d'œuvre. — 31 janvier 1918.

Recueil des lois suisses, n. 8 (1<sup>er</sup> février 1918).



## CHAP. VI.

## LÉGISLATION DES AMÉLIORATIONS FONCIÈRES.

ESPAGNE. — Ley relativa á desecación de lagunas, marismas y terrenos pantanosos. (*Loi relative à l'assèchement des lagunes, des marais et des terrains marécageux*). — 24 juillet 1918.

Gaceta de Madrid, n. 208 (27 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — L'Etat pourra permettre et faciliter, dans les conditions contenues dans la présente loi, l'assèchement et l'assainissement des lagunes, maremmes et terrains marécageux et couverts d'eaux si la superficie assainie ou desséchée est supérieure à 100 hectares.

La concession accordée sera, aux termes de la loi du 10 janvier 1918, considérée comme travail d'utilité public, ainsi que ce qui concerne l'expropriation de terrains et les occupations définitives ou temporaires de ceux-ci. Le concessionnaire pourra aussitôt occuper et utiliser librement les terrains de propriété de l'Etat, en laissant néanmoins subsister les servitudes légales qui grevaient ces terrains.

En vue de la bonne interprétation de la présente loi, il faudra entendre par :

« Lagunes », tout dépôt naturel d'eau douce, même salubre, ne provenant pas de la mer, ce dépôt ne méritant pas par suite de ses dimensions le nom de lac ;

« Maremmes », tout terrain au-dessous de la zone maritime ou de l'estuaire actuel d'un fleuve ou de ce qui fut un estuaire, quelle que soit sa nature, qui s'inonde périodiquement pendant les marées ou aux époques des crues et reste couvert d'eau jusqu'à ce que l'évaporation ait fait disparaître les eaux y contenues, ou qui produit des émanations insalubres à marée basse ou aux époques de calme, même s'il n'est pas couvert d'eau.

« Terrains marécageux ou couverts d'eaux », ceux où abondent des mares ou des bourbiers, sans cependant mériter par leurs dimensions ou par la continuité de l'eau qui s'y trouve le nom de marais naturels.

La concession se fera conformément aux dispositions suivantes :

a) Toute corporation privée ou entreprise domiciliée en Espagne pourra présenter des projets d'assèchement de lagunes ou de terrains mentionnés dans la présente loi, et demander la concession des travaux et des appuis nécessaires.

b) Après l'exécution des travaux, conformément au projet approuvé, le concessionnaire des terrains assainis en sera le propriétaire, en sous-entendant que ceux qui lui auraient été cédés gratuitement, bien qu'apparte-



nant à l'Etat, feront retour à celui-ci après les quatre-vingt dix-neuf ans qui suivent l'achèvement des travaux, et que le concessionnaire pourra les inscrire en son nom sur le registre de la propriété, aussitôt qu'il démontre qu'ils ont été desséchés.

Le concessionnaire aura la faculté de déclarer nulle cette réversion si pour la totalité des terrains assainis pour une concession déterminée ayant été cédés par l'Etat, le concessionnaire rembourse à celui-ci le montant de la subvention à un taux d'intérêt annuel de 3 pour cent payé depuis le jour qu'il a reçu cette subvention. Dans le cas où les terrains assainis auraient été acquis en partie en propriété privée et en partie par la cession gratuite à l'Etat, pour que la réversion de ces terrains n'ait pas lieu et que le concessionnaire en reste le propriétaire perpétuel, il sera nécessaire que celui-ci paie à l'Etat la valeur d'évaluation à l'échéance des quatre-vingt dix-neuf ans.

La réversion à l'Etat n'aura pas lieu si la concession a été accordée à une municipalité, à une députation ou à un ensemble de municipalités ou de députations.

c) L'Etat subventionnera les travaux d'assèchement et d'assainissement en accordant au concessionnaire une subvention dont le montant sera déterminé au moment où on accordera la concession et qui sera en rapport avec le montant du budget approuvé. Dans aucun cas, ce montant ne pourra dépasser de 50 pour cent le budget en question.

Pour la fixation de la subvention que l'Etat accordera, on tiendra compte de l'étendue qui doit faire l'objet d'assèchement et d'assainissement et de l'intérêt général des travaux qui en résultera.

d) Les concessions que la présente loi accordera entraîneront les avantages tributaires suivants :

1) exemption des droits fonciers et de timbre pour la concession qui est accordée, ainsi que pour tous les actes en rapport avec la création et l'émission d'actions de la corporation en formation en vue d'exécuter les travaux correspondants et pour les acquisitions qui ont eu lieu pour les travaux de la concession au moyen d'expropriation forcée ;

2) exemption de la contribution sur les bénéfices relativement au capital prévu et qui sera investi dans les travaux ;

3) exemption temporaire pendant dix ans, à partir de l'achèvement des travaux, de la contribution foncière correspondant à l'augmentation de la production des terrains assainis ou desséchés eu égard à celle qui lui avait été fixée par le ministre des finances au moment de commencer les travaux ;

e) si, comme résultats dérivant des travaux d'assèchement, on construisait des chaussées ou des canaux qui pourraient servir au trafic, le concessionnaire pourra les employer sans aucune restriction pour ses usages particuliers mais s'il désire les appliquer au trafic du public en se faisant rétribuer, il faudra qu'il ait au préalable présenté à l'approbation du ministère du travail les tarifs correspondants.

Art. 2. — Toute concession devra être demandée, étudiée et doit recevoir une suite conformément aux dispositions suivantes :

a) Au gouverneur civil de la province où se trouve la plus grande étendue du terrain à assainir ou à dessécher, on présentera une étude complète du projet qui se réfère à toute la zone desséchable et comprendra le devis des travaux, le coût de tous les terrains qu'on doit acheter, soit pour les dessécher, soit qu'ils soient nécessaires à l'exécution du projet ; l'étendue de la partie qui doit être desséchée et celle qu'il est nécessaire de laisser telle quelle afin de pouvoir exécuter le projet, enfin la quittance du dépôt de 1 pour cent du devis des travaux. Les corporations publiques qui demandent une concession, seront exemptes de cette dernière formalité.

b) Dès qu'une demande de concession est présentée, un délai de trente jours commence à courir pendant lequel on recevra toutes les demandes qui seront présentées ayant trait aux lagunes, maremmes ou terrains en question pourvu que ces demandes soient accompagnées des documents et des données indiqués dans la disposition précédente.

On préférera celle formulée par une corporation publique. Les demandes formulées par des particuliers ou par les entreprises seront transmises dans le même ordre que celui dans lequel elles sont présentées. On donnera la préférence à la concession qui se rapprochera le plus du projet, lequel, dressé conformément à la présente loi, stipulera le coût le moins élevé par hectare pour exécuter l'assèchement, se référera par l'assèchement à l'étendue la plus grande et offrira le plus de garantie pour arriver à un résultat. Si les conditions et garanties sont les mêmes, on donnera la préférence à celui qui a la priorité.

Dépassé ce terme, on n'admettra aucune autre demande jusqu'à ce qu'on n'ait pris aucune décision au sujet de celles déjà présentées. L'administration instruira le rapport relatif aux demandes et aux projets présentés endéans le terme et conformément aux dispositions contenues dans le paragraphe précédent pour vérifier le caractère d'utilité générale des travaux, leur importance et leur rendement probable. A cet effet, on entendra, endéans un délai de soixante jours, ceux que la chose peut intéresser ou qui désirent faire connaître leur avis. On entendra aussi les autorités de la marine, si la concession affecte une zone maritime, et les juntas des travaux du port, s'il s'agit de terrains qui, se trouvant compris dans les zones du port, peuvent avoir un intérêt présent ou futur pour les besoins de celui-ci.

c) En même temps, la direction des travaux publics procédera au collationnement du projet et des conditions techniques et économiques du mémoire. Après avoir donné une suite à ce mémoire, le fonctionnaire chargé de l'affaire divisera tous les travaux du projets en groupes ou sections appropriés à la marche et à la durée de ceux-ci, en établissant l'ordre qu'il faudra suivre pour leur exécution, le temps qu'il faudra employer pour chacune des sections et pour la totalité des ouvrages, et en arrêtant l'étude complète du devis des travaux et les conditions spéciales auxquelles la concession doit être soumise. Si l'objet des travaux entrepris est la culture des

terrains, le mémoire du chef du service agronomique sera également nécessaire ; dans celui-ci seront déterminés les rendements et les avantages probables ainsi que les conditions spéciales se référant à cette question et qui seront supposées être imposées au concessionnaire.

*d)* Le conseil des travaux publics donnera surtout son avis sur les données qui concernent le mémoire, après quoi on entendra le conseil supérieur du travail et en dernier lieu le conseil d'Etat.

*e)* Par rapport à tout ce qui a été dit précédemment, le conseil des ministres, sur la proposition du ministre du travail, le ministre de la marine ayant au préalable donné son avis s'il s'agit d'une concession qui affecte une zone maritime, décidera s'il y a lieu d'accorder la concession, en fixant le montant de la subvention et les conditions de celle-ci et en établissant les délais totaux ou partiels pour l'exécution des travaux.

*f)* L'adjudicataire (sauf dans le cas où celui-ci est une corporation publique) devra, endéans les quinze jours qui suivent la date à laquelle la concession a été accordée, déposer à la caisse de dépôts 5 pour cent du montant du devis des travaux, qui augmentera à mesure qu'il démontrera qu'il a employé le double de la somme en sections ou groupes de travaux, le montant étant décompté de la subvention. Il devra également commencer les travaux dans un délai de six mois à compter de la date que la concession est accordée.

La subvention sera payée par tranches proportionnelles correspondant aux groupes ou sections dont il a été fait allusion sous *c)* à mesure que les travaux de chacun d'eux s'achèvent conformément aux délais fixés sous *c)*. La somme annuelle que l'on paie ne pourra dans aucun cas dépasser la tranche correspondant à la section ou aux travaux qui auraient dû être achevés endéans ce délai, conformément au projet et à l'étude indiqués sous *c)*. Les sommes qui, endéans le délai fixé pour le paiement n'auraient pas été versées, l'étendue correspondante n'ayant pas été desséchée, seront payées les années suivantes au fur et à mesure que s'achèvent les dits travaux.

*h)* Le dépôt de 1 pour cent du montant du devis des travaux auquel fait allusion la disposition *a)* pourra être donné comme garantie pour compléter le montant de 5 pour cent auquel se réfère la disposition.

*i)* Ni les augmentations, ni les réductions du devis qui peuvent résulter de modifications dûment approuvées, ne pourront faire varier la somme fixée pour la subvention, à moins qu'à raison de ces changements l'étendue totale desséchée ne puisse être diminuée.

*j)* Le gouvernement, d'accord avec le conseil des ministres, et entendu le conseil d'Etat, pourra proroger les délais fixés pour la concession dans le cas de force majeure dûment justifiés, ou dans les cas où plus de la moitié des travaux auxquels se réfère le délai dont on demande la prorogation ayant été achevés, on allègue des raisons sérieuses pour expliquer le retard. Dans ces derniers cas, les prorogations ne pourront dépasser la moitié du délai en question.

**Art. 3.** — La caducité de la concession se produira et sera étudiée conformément aux dispositions qui suivent :



a) On pourra déclarer la caducité dans un des trois cas suivants, à savoir :

1) pour ne pas avoir déposé dans les cas que la loi l'exige la garantie endéans le terme fixé sous f) de l'art. 2 :

2) pour ne pas avoir commencé les travaux endéans le délai fixé dans la même disposition, à moins que ce retard soit dû à des difficultés inhérentes à l'expropriation de terrains indispensables pour l'exécution des travaux. Pour éviter dans ce cas la caducité, le concessionnaire devra déposer une somme égale à la valeur des terrains en question sur la base de la capitalisation de la somme imposable ;

3) pour ne pas avoir achevé les divers groupes de travaux endéans le délai fixé pour chacun d'eux. Ne seront pas considérés comme achevés, les travaux qui ne seront pas strictement conformes aux conditions facultatives du projet. Les défauts de construction, qui nécessitent des modifications dûment exigées par l'ingénieur-inspecteur, devront avoir disparu endéans le délai en question ;

4) pour la raison que les terrains ne se maintiennent pas pendant la durée de la concession dans les conditions exigées d'assèchement et d'assainissement.

b) La caducité sera décrétée par le ministre du travail dans le cas où on n'aura pas constitué la garantie ou commencé les travaux dans le délai fixé. Dans les autres cas, il sera nécessaire d'entendre l'intéressé et d'avoir l'avis du conseil d'Etat.

c) La déclaration de caducité entraînera la perte du dépôt. S'il y avait des travaux exécutés et s'il était jugé à propos d'en continuer l'achèvement et l'exploitation, le gouvernement prendra soin de leur conservation et de compléter ceux qui sont étudiés ; il pourra ensuite terminer lui-même tous les travaux ou accorder de nouvelles concessions conformément à la loi. Si on continue l'exécution des travaux, le concessionnaire primitif aura droit à être indemnisé pour la valeur du projet ainsi que pour les travaux achevés, en décomptant les subventions reçues et les frais de conservation faits par l'Etat. L'indemnisation pour la valeur du contrat et pour les travaux exécutés se fera d'après l'évaluation, conformément à l'art. 61 du règlement du 9 avril 1885.

Art. 4. — Tout ce qui ne sera pas expressément régi par la présente loi, le sera par les lois sur les eaux, les ports, l'expropriation forcée et en général par la loi sur les travaux publics.

Art. 5. — Dans les budgets de l'Etat, on fixera le crédit estimé nécessaire pour payer les subventions qui devront être accordées conformément la présente loi.

#### *Article additionnel.*

Ne pourront être compris dans les concessions demandées par des particuliers en vertu de la présente loi, les terrains contigus aux centres urbains



qui sont susceptibles d'être utilisés pour des travaux de voirie et agrandissements de villes, ces terrains étant réservés aux concessions demandées par les municipalités.

*Dispositions transitoires.*

*Première.* — Ceux qui demandent des concessions conformément aux termes de la présente loi et par des procédures conformes aux articles 60 et suivants de la loi sur les eaux et art. 55 de la loi sur les ports, pourront se référer aux dispositions de ces lois en demandant un délai de trois mois à partir de sa publication.

*Deuxième.* — Les concessionnaires de travaux d'assèchement, d'assainissement et de culture qui, au moment de la publication de la présente loi, se trouvent en pleine et continue période de travail et qui justifient les difficultés naturelles et d'ordre économique contre lesquelles ils doivent lutter pour arriver à l'achèvement des dits travaux, pourront se référer aux dispositions de la présente loi.

Si le concessionnaire est une entreprise privée, il devra au préalable accepter le principe de la réversion à l'Etat des travaux et des terrains qui jouissent des bénéfices de la présente loi, réversion qui a lieu après quatre-vingt dix-neuf ans qui suivent l'achèvement de ceux-ci, et qui peut être annulée dans la forme établie au paragraphe b) de l'art. 1.

Dans ce cas, on préparera un rapport spécial qui sera soumis aux dispositions contenues dans l'art 2, celles indiquées sous étant exceptées b). La subvention qui sera accordée se référera aux groupes ou sections de travaux non encore exécutés.

FRANCE. — Loi relative aux chemins vicinaux et ruraux et au dessèchement des marais dans les colonies de la Guadeloupe, de la Martinique et de la Réunion. — 23 avril 1918.

Journal officiel, n. 120 (2 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les conseils généraux de la Guadeloupe, de la Martinique et de la Réunion opèrent la reconnaissance, déterminent la largeur et prescrivent l'ouverture, le classement, le redressement et le déclassement des chemins vicinaux de grande communication et d'intérêt commun. Ils statuent sur les projets, plans et devis des travaux à exécuter pour la construction, la rectification ou l'entretien desdites routes, ainsi que sur les services qui seront chargés de leur construction et de leur entretien. Ils désignent les communes qui doivent concourir à la construction et à l'entretien desdits chemins et fixent le contingent annuel de chaque commune, le tout sur l'avis des conseils compétents. Ils répartissent les subventions accordées, sur les fonds de la colonie, aux chemins vicinaux et de toutes catégories ; ils statuent sur le taux de la conversion en argent des journées de prestations.

Art. 2. — Les délibérations des conseils généraux portant reconnaissance

et fixation de la largeur d'un chemin vicinal attribuent définitivement au chemin le sol compris dans les limites qu'elles déterminent.

Le droit des propriétaires riverains se résout en une indemnité qui sera réglée à l'amiable ou par le juge de paix du canton sur le rapport d'experts nommés conformément à l'article 3.

Art. 3. — Lorsque, pour l'exécution des travaux d'ouverture et de redressement des chemins vicinaux régulièrement décidés par les conseils généraux en vertu de l'article 1<sup>er</sup> de la présente loi, il y aura lieu de recourir à l'expropriation, le jury spécial chargé de régler les indemnités ne sera composé que de quatre jurés.

Le tribunal de première instance, en prononçant l'expropriation, désignera, pour présider et diriger le jury, l'un de ses membres ou le juge de paix du canton. Ce magistrat aura voix délibérative en cas de partage.

Le tribunal choisira sur la liste générale prescrite par l'article 29 du sénatus-consulte du 3 mai 1856 quatre personnes pour former le jury spécial et trois jurés supplémentaires. L'administration et la partie intéressée auront respectivement le droit d'exercer une récusation péremptoire.

Le jury recevra les acquiescements de parties.

Son procès-verbal emportera translation définitive de propriété.

Le recours en cassation, soit contre le jugement qui prononcera l'expropriation, soit contre la déclaration du jury qui réglera l'indemnité, n'aura lieu que dans les cas prévus et selon les formes déterminées par le sénatus-consulte du 3 mai 1856.

Art. 4. — Toutes les fois qu'un chemin vicinal ou rural entretenu à l'état de viabilité par une commune sera habituellement ou temporairement dégradé par des exploitation de mines, de carrières, de forêts ou de toute entreprise industrielle appartenant à des particuliers, à des établissements publics, à la colonie ou à l'État, il pourra y avoir lieu à imposer aux entrepreneurs ou propriétaires, suivant que l'exploitation ou les transports auront eu lieu pour les uns ou les autres, des subventions spéciales dont la quotité sera proportionnée à la dégradation extraordinaire qui devra être attribuée aux exploitations.

Ces subventions pourront, au choix des subventionnaires, être acquittées en argent ou en prestation en nature et seront exclusivement affectées à ceux des chemins qui y auront donné lieu.

Telles seront réglées annuellement sur la demande des communes par la commission coloniale après des expertises contradictoires et recouvrées comme en matière de contributions directes.

Les experts seront nommés suivant le mode déterminé par l'article 3 ci-dessus.

Ces subventions pourront être aussi déterminées par abonnement ; elles seront réglées, dans ce cas, par la commission coloniale.

Art. 5. — Les extractions de matériaux, les dépôts ou enlèvements de terre, les occupations temporaires de terrains seront autorisés par arrêté du

gouverneur, lequel désignera les lieux. Cet arrêté sera notifié aux parties intéressées au moins dix jours avant que son exécution puisse être commencée.

Si l'indemnité ne peut être fixée à l'amiable, elle sera réglée par le conseil du contentieux, sur le rapport d'experts nommés, l'un par le gouverneur et l'autre par le propriétaire.

En cas de désaccord, le tiers expert sera nommé par le conseil du contentieux.

Art. 6. — L'action en indemnité des propriétaires pour les terrains qui auront servi à la confection des chemins vicinaux ou ruraux et pour extraction de matériaux sera prescrite par le délai de deux ans.

Art. 7. — En cas de changement de direction ou d'abandon d'un chemin vicinal ou rural, en tout ou partie, les propriétaires riverains de la partie de ce chemin qui cessera de servir de voie de communication pourront faire leur soumission de s'en rendre acquéreurs et d'en payer la valeur, qui sera fixée par des experts nommés dans la forme déterminée par l'article 3 ci-dessus.

Art. 8. — Les délibérations par lesquelles les conseils généraux statuent sur toutes les questions relatives aux chemins vicinaux de grande communication et d'intérêt commun qui font l'objet de la présente loi, sont exécutoires si, dans le délai d'un mois à partir de la clôture de la session, le gouverneur n'en a pas demandé l'annulation pour excès de pouvoir ou pour violation de la loi ou d'un règlement d'administration publique. Le recours formé par le gouverneur doit être notifié au président du conseil général et au président de la commission coloniale.

Si dans le délai de quatre mois à partir de la notification l'annulation n'a pas été prononcée, la délibération est exécutoire. Cette annulation ne peut être prononcée que par un décret rendu dans la forme des règlements d'administration publique.

Art. 9. — La commission coloniale prononce, sur l'avis des conseils municipaux, la déclaration de vicinalité, le classement, l'ouverture et le dressement des chemins vicinaux ordinaires et ruraux, la fixation de la largeur et de la limite desdits chemins. Elle exerce, à cet égard, les pouvoirs conférés au conseil général par les articles 1 et 2 de la présente loi. Elle approuve les abonnements relatifs aux subventions spéciales pour la dégradation de chemins vicinaux et ruraux, conformément au dernier paragraphe de l'article 4 de la présente loi.

Art. 10. — Les décisions prises par la commission coloniale sur les matières énumérées à l'article précédent seront communiquées au gouverneur en même temps qu'aux conseils municipaux et autres parties intéressées. Elles pourront être frappées d'appel devant le conseil général pour cause d'inopportunité ou de fausse appréciation des faits, soit par le gouverneur, soit par les conseils municipaux ou par toute autre partie intéressée. L'appel doit être notifié au président de la commission dans le délai d'un mois à partir de la communication de la décision. Le conseil général statuera définitivement à sa prochaine session. Elles pourront aussi être déférées au conseil d'Etat,



statuant au contentieux, pour cause d'excès de pouvoir ou de violation de la loi ou d'un règlement d'administration publique. Le recours au conseil d'Etat doit avoir lieu dans le délai de deux mois à partir de la communication de la décision attaquée. Il peut être formé sans frais et il est suspensif dans tous les cas.

Art. 11. — Les articles 5 et 8 de la loi du 12 mars 1880 réglant les conditions d'après lesquelles des subventions peuvent être allouées aux communes pour l'exécution de travaux de vicinalité sont applicables à la Guadeloupe, à la Martinique et à la Réunion.

Art. 12. — Un règlement d'administration publique déterminera les conditions d'application à la Guadeloupe, à la Martinique et à la Réunion des dispositions de la loi du 16 septembre 1807 sur le dessèchement des marais.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — An Act to amend the Land Drainage Act, 1861, and to make further provision for the drainage of agricultural land. (*Loi modifiant la loi de 1861 sur le drainage et portant de nouvelles dispositions pour le drainage de terrains agricoles*). — 30 juillet 1918.

8 & 9 Geo. 5, Land Drainage Act, 1918, ch. 17.

## CHAPITRE I.

### AMENDEMENTS DE LA LOI FONDAMENTALE.

Art. 1<sup>er</sup>. — *Du pouvoir pour édicter des règlements en vue de former des districts de drainage.* Sous réserve de confirmation par le Parlement dans le cas où une opposition est faite, et dans la forme prévue dans la première annexe de la présente loi, le ministre de l'agriculture peut :

a) constituer sur tout territoire un district de drainage séparé, pour les fins visées au chapitre II de la loi sur le drainage de 1861 (cette dernière étant considérée comme la loi fondamentale), et comprendre dans ce district le tout ou une partie déjà existante du territoire soumis au drainage ainsi que pourvoir à la formation du conseil chargé du drainage pour le district et à la nomination ou l'élection de membres qui en font partie ;

b) modifier les limites de tout le territoire soumis au drainage ;

c) définir celles de toute commission pour les eaux souterraines ;

d) conférer à chaque autorité chargée du drainage les pouvoirs complémentaires de lever des taxes de drainage ou d'emprunter dans la limite qu'il peut être jugé nécessaire ou à conseiller ; ou bien modifier ou compléter de toute autre façon les dispositions de chaque loi locale ou de chaque arbitrage constitué conformément à cette dernière, et ce, dans les cas où le ministère juge ces modifications ou ces dispositions additionnelles nécessaires ou recommandables en vue de faire drainer effectivement les territoires au profit desquels des travaux de drainage sont autorisés par la loi locale ou cet arbitrage.

2) Si le conseil du comté ou du bourg de comté où se trouve le



territoire soumis au drainage et dépendant d'une autorité chargée du drainage, ou les conseils des comtés ou des bourgs de comté (dans le cas où ce territoire s'étend sur plus d'un comté ou bourg de comté) adressent une requête au ministère aux fins ci-dessus visées. Après que le « local government board », a été consulté, le ministère peut, aux termes de la même loi, transférer aux conseils les pouvoirs, attributions, propriétés et obligations de l'autorité chargée du drainage, après quoi le ou les conseils deviendront les autorités chargées du drainage pour le territoire et pour les fins conformément à la présente loi. Tous frais encourus par le ou les conseils en leur qualité d'autorités chargées du drainage ne seront payés que d'après les pouvoirs qui leur sont conférés de ce chef.

3) Chaque règlement relatif à cet article peut comprendre toute disposition, soit indirecte, soit relative, soit supplémentaire qui semble être nécessaire ou propre aux fins du règlement.

4) Tout règlement édicté conformément à cet article peut soumettre au contrôle d'une autorité chargée du drainage tout fleuve, canal ou voie de navigation intérieure, ainsi que réservoirs, rigoles d'alimentation ou autres travaux qui en font partie, et ce malgré les dispositions d'une loi locale soustrayant ceux-ci à un tel contrôle et aux dispositions de l'art. 57 de la loi fondamentale, ces dispositions restant néanmoins sujettes à celles de l'art. 54 de la loi fondamentale.

5) Les renvois au chapitre II de la loi fondamentale amendée par la présente loi et relatifs aux règlements provisoires devront être interprétés comme se référant à des règlements déjà édictés.

Art. 2. — 1) *De la procédure pour édicter des règlements.* Au reçu d'une requête comme visée ci-après, ou dans les cas de la constitution d'un district de drainage séparé ou bien de la modification du territoire soumis au drainage et dépendant d'une autorité chargée du drainage, le ministère de l'agriculture peut — de sa propre initiative, sans qu'il y ait aucune requête, après avoir fait les recherches qu'il a jugé nécessaires et après avoir consulté le conseil de chaque comté ou bourg de comté que concerne le règlement proposé, ou une commission nommée à cet effet — préparer un projet de règlement pour donner suite à la requête, ou peut, selon le cas, constituer un district ou apporter les modifications au territoire.

2) Une requête pour un règlement peut être adressée par une commission pour les eaux souterraines dans le cas où il s'agit de définir les pouvoirs de celle-ci; dans le cas où il s'agit de changer ou de compléter une loi locale conférant des pouvoirs à celle-ci, par l'autorité chargée du drainage ou par le conseil de toute administration de comté ou de bourg de comté dans la juridiction desquelles se trouve le territoire soumis au drainage dépendant de de cette autorité. Dans les autres cas, la requête peut être adressée par :

a) les propriétaires d'un dixième d'un territoire qui est proposé pour être constitué en district de drainage séparé, ou par ceux d'un territoire qui est proposé pour être ajouté ou exclu d'un territoire soumis au drainage; ou par

b) l'autorité chargée du drainage d'un territoire soumis au drainage qui est proposé pour être modifié ; ou par

c) le conseil de toute administration de comté ou de bourg de comté dans le territoire duquel est située une zone qui est proposée pour être visée par ce règlement.

3) Si le ministère a préparé un projet de règlement, la procédure sera conforme à ce qui est dit à l'annexe I de la présente loi.

4) Si, contre un règlement — constituant un district de drainage séparé ou faisant entrer dans un district de drainage un territoire soumis au drainage, ou une partie de celui-ci — une opposition a été signifiée au ministère endéans le délai prescrit qui suit la publication du projet de règlement, et ce par un tiers des propriétaires du district de drainage proposé, ce règlement ne sera pas édicté.

5) Un règlement — changeant les limites du territoire soumis au drainage ou faisant comprendre dans un district de drainage une partie de celui-ci — ne sera pas édicté sans le consentement de l'autorité chargée du drainage de ce territoire, ou aussi dans le cas où, endéans le délai prescrit qui suit la publication du projet de règlement, un tiers des propriétaires du territoire qui est proposé pour être ajouté ou exclu du territoire soumis au drainage signifie son opposition au ministère.

6) Un règlement définitif ou provisoire édicté conformément à la présente loi ou à la loi fondamentale peut être abrogé, modifié ou amendé par un règlement édicté par le ministère, conformément aux dispositions contenues dans cette loi.

Art. 3. — 1) *Des dépenses pour édicter un règlement.* Les frais du ministère de l'agriculture et ceux des requérants, dans les cas et pour autant que le prescrit le règlement, ces frais étant en rapport avec l'établissement ou la confirmation d'un règlement, seront couverts comme suit :

a) Dans le cas où une requête a été adressée pour un règlement et que ce règlement est édicté et appliqué, alors

1) si le règlement est édicté à la suite d'une requête pour un district de drainage séparé, les dépenses seront défalquées en premier lieu des taxes levées dans le district constitué par le règlement ;

2) si le règlement est édicté à la suite d'une requête pour changer ou définir les limites d'un territoire soumis au drainage, les dépenses seront défalquées en premier lieu des taxes levées par l'autorité chargée du drainage du territoire du comté ou du bourg de comté changé ou défini par le règlement, et dans le cas où plus d'un territoire est changé, elles seront défalquées des taxes levées sur les territoires en question et dans la proportion que prescrit le ministère.

3) Si le règlement est édicté à la suite d'une requête pour modifier ou compléter les pouvoirs conférés à l'autorité chargée du drainage par une loi locale ou un arbitrage, les dépenses seront défalquées en premier lieu des taxes levées par l'autorité chargée du drainage.

4) Par les requérants, si le règlement est édicté à la suite d'une requête pour le transfert à un conseil ou à deux ou plusieurs de tels conseils, des pouvoirs, services, propriétés et obligations d'une autorité chargée du drainage.

b) Dans les cas où une requête a été adressée pour un règlement et que celui-ci n'est pas ou ne doit pas être appliqué, les dépenses seront couvertes par les requérants.

c) Dans le cas où une requête n'a pas été adressée pour un règlement, et si le règlement est édicté et appliqué, les dépenses seront couvertes, dans le cas et pour autant que le règlement le prescrit, de la même façon que si une requête avait été présentée, et sous la même réserve que ci-dessus, les dépenses seront couvertes par le ministère.

2) Les requérants devront fournir les garanties nécessaires pour les dépenses dans la mesure que le prescrit le ministère.

Art. 4. — *Des dispositions relatives aux taxes.* 1) Aux pouvoirs d'une commission pour les eaux souterraines ou d'un conseil chargé du drainage constitué conformément à la loi fondamentale ou à la présente loi, seront ajoutés (et seront toujours supposés comme étant ajoutés) ceux de lever des taxes de drainage sur la base de la superficie ou sur la base de la valeur annuelle des terrains sujets à être taxés.

2) Un règlement édicté en vertu de la présente loi peut établir des taxes différentielles pour une partie de tout district de drainage (constitué ou non conformément à la loi fondamentale ou à la présente loi) ou pour un territoire qui rentre dans le domaine de la compétence d'une commission pour les eaux souterraines, ainsi que pour l'exemption totale ou partielle de constructions, chemins de fer, canaux, voies de navigation intérieure, ou enfin toute autre catégorie spéciale de terre comprise dans le district ou le territoire.

Art. 5. — *Des pouvoirs des autorités locales de contribuer aux frais de drainage.* Dans le cas où il est prouvé d'une façon qui donne satisfaction au « local government board » que l'exécution ou l'entretien de tous travaux de drainage est désirable dans l'intérêt de l'hygiène publique dans le territoire en question ou pour la protection ou la jouissance plus complète des voies publiques, le ministère peut, selon le cas, autoriser, soit les autorités locales du district (conformément aux fins visées dans la loi sur l'hygiène publique de 1875) où se trouve le territoire qui doit en bénéficier, ou les autorités chargées des voies publiques, de contribuer ou d'assumer de faire contribuer aux frais d'exécution ou d'entretien des travaux de drainage exécutés par une autorité chargée du drainage et ce pour une somme que le ministère peut stipuler eu égard à l'intérêt public qui en dérive ; le ministère peut aussi établir la manière et la source des fonds ou l'origine des taxes qui serviront à couvrir ces dépenses.

Art. 6. — *Des arrangements entre les autorités chargées du drainage.* Une autorité chargée du drainage peut, avec le consentement de celle d'un territoire confinant soumis au drainage, exécuter et entretenir sur ce



territoire tous travaux que l'autorité chargée du drainage citée en premier lieu peut exécuter ou entretenir sur son propre territoire, et ce aux conditions de paiement ou autres comme il peut être convenu entre les autorités chargées du drainage. Elle peut aussi s'entendre pour contribuer aux frais d'exécution ou d'entretien des travaux exécutés par une autorité chargée du drainage d'un territoire confinant soumis au drainage. Tous frais encourus par une autorité chargée du drainage, conformément à cet article, seront payés comme si les frais avaient été encourus sur son propre territoire.

Art. 7. — *Des pouvoirs pour prendre des arrangements avec les autorités chargées de la navigation.* 1) Une autorité chargée du drainage et une autorité chargée de la navigation peuvent, si elles sont autorisées par un règlement édicté par le ministère de l'agriculture, lequel aura dû consulter le ministère du commerce, et s'il y a opposition de la part de celui-ci, après confirmation par le Parlement, et conformément au contenu de l'annexe I de la présente loi, prendre les arrangements suivants pour

a) le transfert à l'autorité chargée du drainage de tout ou partie de l'entreprise, des pouvoirs, charges, obligations de l'autorité chargée de la navigation, et ce en vue d'améliorer le territoire soumis au drainage et dépendant de l'autorité chargée du drainage ; ou pour

b) la modification ou la direction des travaux ou entreprises de l'autorité chargée de la navigation ou pour toute partie qui en dépend, et ce en vue d'améliorer le drainage d'un territoire soumis au drainage et dépendant d'une autorité chargée du drainage ; ou pour

c) le paiement de chaque partie à l'autre avec laquelle elle prend un arrangement, et ce en vertu des avantages qui résultent de l'arrangement fait entre elles.

2) La notification de l'intention d'édicter un règlement conformément à cet article doit être faite au percepteur des postes.

3) De ce qui est dit dans cet article, rien ne pourra être interprété comme portant atteinte ou affectant les pouvoirs que toute autorité peut posséder, indépendamment de cet article, ces pouvoirs étant ceux qui résulteraient des arrangements ci-dessus visés.

Art. 8. — *Des pouvoirs des autorités chargées du drainage d'exécuter des travaux en dehors de leur territoire.* Une autorité chargée du drainage qui désire exécuter, sur des terres qui ne ressortissent pas à son domaine, des travaux de drainage pour en faire bénéficier un territoire soumis au drainage, aura les mêmes pouvoirs que ceux conférés par la loi sur le drainage de 1847, ou par le chapitre II de la loi fondamentale aux personnes qui ont intérêt à ce que ces terres qui peuvent être drainées ou améliorées soient drainées ou améliorées, et qui désirent exécuter des travaux de drainage à cette fin. Toute dépense encourue par une autorité chargée du drainage, conformément à cet article, sera couverte comme si elle avait été faite sur le territoire soumis au drainage et dépendant de l'autorité chargée du drainage.



Art. 9. — *Des rapports rédigés par les autorités chargées du drainage.*

1) Avant la date que le ministère de l'agriculture fixera annuellement, chaque autorité chargée du drainage sera tenue d'envoyer au ministère un rapport sur son activité au cours de l'année précédente; elle enverra en même temps une copie de ce rapport au conseil de toute administration du comté ou du bourg de comté où se trouve toute partie d'un territoire soumis au drainage et dépendant d'une autorité chargée du drainage.

2) Le rapport sera rédigé dans la forme et contiendra les informations que le ministère stipulera, conformément à la présente loi.

Art. 10. — *De l'action commune exercée par les conseils.* Les conseils de deux ou plusieurs comtés ou bourgs de comté peuvent s'entendre en vue de fusionner les pouvoirs qui leur sont conférés par ou conformément à la présente loi. Ils peuvent à cette fin nommer une commission mixte et s'entendre sur la proportion pour laquelle chaque conseil faisant partie de la commission devra contribuer aux frais communs.

Art. 11. — *Des frais encourus par les conseils.* Sauf dans les cas où il est stipulé diversement par la présente loi, toute somme payable en vertu de celle-ci par le conseil du comté ou le conseil du bourg de comté devra être payée par les fonds du comté, quand il s'agit d'un comté, et par les fonds ou par les taxes du bourg de comté, dans le cas où il s'agit d'un bourg de comté.

Art. 12. — *Du pouvoir de placer de l'argent dans des taxes de drainage servant de garantie à ce placement.* Dans le cas où les propriétaires d'une terre faisant partie d'un territoire soumis au drainage sont autorisés à placer de l'argent contre une garantie réelle, ils seront autorisés (à moins que l'autorisation de ce placement ne stipule le contraire) de placer de l'argent en première hypothèque sur les taxes de drainage qui sont levées par l'autorité chargée du drainage sur le territoire en question.

Art. 13. — *Définitions.* A moins que le contexte du chapitre de la présente loi ne l'exige diversement, l'expression « autorité chargée du drainage » signifie toute commission pour les eaux souterraines, ou tout conseil chargé du drainage constitués en vertu de la loi fondamentale ou de la présente loi, ainsi que tout corps de personnes autorisées par une loi locale ou par un arbitrage, constitués conformément à la présente loi, pour exécuter ou entretenir des travaux de drainage agricole. Par l'expression « territoire soumis au drainage », on entend le territoire rentrant dans la juridiction d'une commission pour les eaux souterraines, ou dans celle du district dépendant du conseil chargé du drainage comme il est dit ci-dessus, ainsi que le territoire se trouvant dans la juridiction d'un semblable corps de personnes comme il est dit ci-dessus.

Art. 14. — *Amendements moins importants et abrogations.* Les dispositions de la loi fondamentale mentionnées au premier paragraphe du chapitre I de la seconde annexe de la présente loi, seront amendées conformément au second paragraphe du chapitre en question; la loi fondamentale sera abrogée

en conformité de tout ce qui est spécifié au chapitre II de la même annexe.

## CHAPITRE II.

### DISPOSITIONS ADDITIONNELLES POUR L'AMÉLIORATION DU DRAINAGE DES TERRES AGRICOLES.

Art. 15. — *Des pouvoirs du ministère pour rendre exécutoires les obligations.* 1) A l'effet de rendre exécutoire l'obligation d'exécuter des réparations ayant trait aux terres agricoles (conformément à l'art. 15 de la loi sur les eaux souterraines de 1833), tout fonctionnaire désigné par le ministère de l'agriculture peut exercer pour le compte du susdit ministère les pouvoirs conférés par cet article à un fonctionnaire désigné par la commission des eaux souterraines.

2) Si, à l'avis du ministère, une terre agricole est endommagée ou peut être endommagée par le fait d'une inondation ou par un drainage insuffisant, si ce dégât peut être réparé en tout ou en partie en vertu des pouvoirs de l'autorité chargée du drainage, ces pouvoirs lui étant conférés par toute loi générale ou locale, ou par un règlement ayant le caractère d'une loi votée par le Parlement, ou par un arbitrage conformément à une de ces lois, ou par une commission pour les eaux souterraines — et si ces pouvoirs n'ont pas été exercés ou, à l'avis du ministère, ont été exercés insuffisamment — le ministère peut exercer tout pouvoir et aussi celui conféré par une des lois, règlement, arbitrage ou commission susdits en vue du paiement des frais encourus aux fins ci-haut visées et aussi pour tout objet en rapport avec l'exercice de ces pouvoirs, pourvu cependant que ce qui est dit ci-dessus ne s'applique pas aux pouvoirs conférés aux compagnies de chemin de fer ou aux autorités chargées de la navigation dans l'exercice de leur entreprise.

Art. 16. — *Du projet de drainage de petites superficies.* 1) Si le ministère de l'agriculture est d'avis qu'une terre agricole peut être améliorée par l'aménagement de travaux de drainage, mais que ceux-ci ne peuvent être régis par un règlement en conformité de ce qui est dit au chapitre I de la présente loi et que les dépenses pour l'exécution et l'entretien de ces travaux ne dépasseront pas la valeur de la terre à laquelle ils s'appliquent, le ministère peut, en vertu des dispositions de cet article et pour autant qu'il le juge nécessaire, exécuter ces travaux de drainage.

2) Avant d'exécuter des travaux comme visés à cet article, le ministère devra préparer un avant-projet mentionnant :

- a) les travaux qui sont proposés ;
- b) la superficie à améliorer ;

c) l'estimation du coût de l'exécution des travaux, ces dépenses ne pouvant être supérieures à une somme égale à cinq livres sterling par acre de la superficie qui doit être améliorée, ou cinq mille livres en tout, et le maximum que le ministère pourrait toucher relativement à ces dépenses ;

d) le mode par lequel les dépenses pour l'exécution et l'entretien des travaux doivent être réparties entre les terres de ladite superficie ;

Dans la forme prescrite, le ministère devra notifier aux propriétaires et aux tenanciers de la terre située sur la superficie, et à toute autorité chargée de la navigation ou toute autre association ou personne, qui semble d'après le ministère être visée par ces dispositions, le projet ainsi que l'endroit où celui-ci se trouve aux fins d'être examiné. Le ministère fera aussi connaître le délai endéans lequel on pourra lui formuler des objections y relatives lesquelles dûment présentées devront être considérées par lui avant qu'il ne prenne une décision.

3) Des copies du projet devront être données aux propriétaires et aux tenanciers de la terre comprise dans le territoire auquel le projet s'applique.

4) En vue de l'exécution de tous travaux conformément au projet agréé et maintenu tel quel, le ministère aura tous les pouvoirs d'un conseil chargé du drainage, en vertu de la loi fondamentale amendée par la présente loi et soumise aux restrictions imposées par ces lois pour l'exercice de tels pouvoirs, ces pouvoirs s'entendant s'appliquer au territoire auquel se réfère le projet en question ou sur lequel des travaux doivent être exécutés.

5) Tous frais encourus par le ministère, conformément à cet article, et en exécution de travaux de drainage, pour un montant n'excédant pas celui déclaré par le projet et qui doit être le montant maximum des frais qu'il peut réclamer par eux, ou pour l'entretien de tels travaux, seront recouverts immédiatement par le ministère qui s'adresse aux différents propriétaires des terres auxquelles s'applique le projet, et ce d'après le rôle de distribution indiqué dans le projet.

Si un propriétaire en exprime le désir par écrit, la somme payable par lui sera recouvrée par le ministère au moyen d'une taxe fixée et levée par celui-ci de la même façon, soumise aux mêmes dispositions et comprise dans les mêmes limites que s'il s'agissait de l'application d'une taxe basée sur les dépenses faites par une autorité locale pour une amélioration privée, le tout conformément à la loi sur l'hygiène publique de 1875. Le ministère devra spécifier que, à la demande du propriétaire ou tenancier d'une terre soumise à la taxation, il déterminera le *pourcentage* de la taxe qui sera payé par eux respectivement, en tenant compte des avantages dérivant de ces travaux, du bail et de toutes autres circonstances inhérentes à la question. Les autorités locales pourront, à la demande et pour compte du ministère, percevoir les taxes et en verser le montant à ce dernier après en avoir déduit les frais de perception raisonnables qui auront été convenus avec le ministère, ou, à défaut d'une convention, qui auront été réglés par le « local government board ».

Art. 17. — *De la délégation des pouvoirs du ministère aux comités.* 1) Eu égard à tout territoire s'étendant sur un ou plusieurs comtés ou bourgs de comté, le ministère peut autoriser toute association de personnes constituée

dans la forme prescrite, d'exercer pour le compte du ministère — et ce pour autant qu'elle reste soumise à tout appel que celui-ci peut prescrire — chacun des pouvoirs du ministre conformément à ce chapitre-ci de la présente loi. S'il le juge à propos, il peut aussi prescrire la procédure et le moyen d'identifier tout avis publié par cette association.

2) La majorité des membres de toute association de personnes, formée d'après les dispositions du paragraphe précédent, sera composée et ce dans la proportion fixée par le ministère, de membres des conseils des comtés ou des bourgs de comté du territoire pour lequel une telle association est constituée.

Art. 18. — *Des travaux au dessous du niveau de la marée haute.* Rien dans ce chapitre de la présente loi ne pourra autoriser l'exécution de travaux ni sur, ni sous des terres se trouvant au dessous du niveau de la marée haute, ce niveau s'entendant pour les marées normales du printemps. Des exceptions sont faites, mais les travaux ne pourront pas être commencés avant que les plans n'aient été approuvés par écrit par un des secrétaires ou secrétaires-adjoints du ministère du commerce, ces plans restant soumis aux restrictions et aux règlements ci-dessus visés.

Art. 19. — *Des droits de la couronne.* 1) Rien dans ce chapitre de la présente loi ne pourra affecter, d'une façon préjudiciable, un domaine, droit, pouvoir, privilège ou exemption de la couronne. D'une façon particulière, rien aussi n'autorise le ministère de l'agriculture de prendre, faire usage, ou d'aucune façon d'empiéter sur une partie d'une côte maritime, ou d'un fleuve ou son lit, rivière, baie ou estuaire, ou d'une terre, bien, sujet ou droit de n'importe quelle nature, appartenant à Sa Majesté comme duc de Lancastre ou comme souverain, ou dirigé par la commission des forêts ou par le ministère du commerce respectivement, sans l'autorisation préalable par écrit du chancelier du duché ou de la commission des forêts ou du ministre du commerce, selon les cas, cette autorisation étant donnée pour le compte de Sa Majesté (ce sont les chancelier du duché, commission des forêts ou ministère qui sont respectivement autorisés à accorder ce consentement).

2) Rien dans ce chapitre de la présente loi ne pourra affecter d'une façon préjudiciable un domaine, droit, pouvoir, privilège ou exemption appartenant au duc de Cornouailles ou au possesseur temporaire du duché de Cornouaille ou à celui qui en a l'usufruit.

### CHAPITRE III.

#### GÉNÉRALITÉS.

Art. 20. — *Des pouvoirs permettant l'accès sur les terres.* Toute personne autorisée à cette fin par le ministère de l'agriculture ou par toute association de personnes exerçant des pouvoirs pour et au nom du susdit ministère peut



avoir accès sur la terre et l'inspecter et ce en vue de mettre en exécution la présente loi.

Toute personne qui empêche ou gêne l'accès sur la terre d'une personne autorisée conformément à cet article et pour les fins indiquées dans la présente loi, sera immédiatement punie d'une amende ne dépassant pas vingt livres sterling.

Art. 21. — *Terres de la couronne et du duché.* La loi fondamentale ainsi que la présente loi, l'une et l'autre soumises aux réserves établies ci-haut, s'appliquent aux terres appartenant à Sa Majesté, comme souverain, ou au duché de Lancastre, et aux terres appartenant au duché de Cornouaille. Ces lois se réfèrent aux :

- a) terres appartenant à Sa Majesté comme souverain ;
- b) terres appartenant à Sa Majesté comme duc de Lancastre.
- c) terres appartenant au duché de Cornouailles.

C'est la commission des forêts, le chancelier du duché ou le duc de Cornouailles ou le possesseur temporaire du duché de Cornouailles qui sont les propriétaires respectifs suivant qu'il s'agit des terres spécifiées sous a), b) et c), ce titre de propriétaire ayant trait à ce qui est dit dans la loi fondamentale.

Art. 22. — *Des frais du ministère.* Les frais du ministère de l'agriculture dérivant de la présente loi, s'ils ne sont pas recouverts de la manière prévue par cette loi, seront payés par des sommes votées par le Parlement et ce pour le montant que le trésor fixera.

Art. 23. — *De la dénomination et de l'interprétation de la présente loi et des définitions.* 1) La présente loi peut être dénommée la Loi sur le Drainage de 1918.

2) La présente loi sera interprétée comme faisant partie intégrale de la loi fondamentale.

3) Dans la présente loi, l'expression « prescrit » signifie ordonné en vertu de règlements édictés par le ministère de l'agriculture ; l'expression « drainage » comprend la défense contre les eaux, et l'expression « autorité chargée de la navigation » signifie toute personne ou association ayant, d'après une loi votée par le Parlement, les pouvoirs d'exploiter ou d'entretenir un canal ou toute autre voie de navigation intérieure.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Land Drainage Regulations, 1918, made by the Board of Agriculture and Fisheries under the Land Drainage Act, 1918 (8 and 9 Geo. 5 c. 17). (*Règlements de 1918 concernant le drainage, pris par le ministère de l'agriculture conformément à la loi sur le drainage de 1918*). — 20 novembre 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1605, 1918.

AUSTRALIE (VICTORIA). — An Act to authorize the raising of Money for Railways and for Irrigation Works Water Supply Works and Drainage and Flood Protection Works in Country Districts and for Works under the River Mur-

ray Waters Acts and for other purposes. (*Loi autorisant un emprunt pour les chemins de fer et les travaux d'irrigation, d'approvisionnement en eau, de drainage et de protection contre les inondations dans les districts ruraux, pour les travaux à exécuter en vertu de lois sur les eaux de la River Murray, et visant aussi d'autres buts*). — 23 décembre 1918.

George V, 9, 1918, n. 2968.

CANADA (ALBERTA). — An Act respecting the Reclamation of Lands. (*Loi concernant la bonification des terres [marécageuses]*). — 5 avril 1917.

Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 112, chap. 15.

#### TITRE ABRÉGÉ.

1. — Cette loi pourra être citée comme « la loi de bonification ».

#### INTERPRÉTATION.

2. — Dans cette loi, à moins que le texte n'exige une interprétation différente, l'expression :

a) « ministère » signifie le ministère des travaux publics de la province ;

b) « Ministre » signifie le ministre des travaux publics de la province ;

c) « Ministre de l'intérieur » signifie le ministre de l'intérieur du Dominion du Canada, ou son délégué, ou toute autre personne autorisée par écrit par le ministre de l'intérieur pour le remplacer ;

d) « Propriétaire » signifie et comprend toute personne qui, soit de droit, soit comme titulaire ou héritier, se trouve avoir droit à la jouissance de tout terrain, ainsi que l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur d'un propriétaire, le tuteur d'un propriétaire mineur, toute personne ayant le droit de vendre ou céder un terrain, le mandataire d'un propriétaire agissant en vertu d'une procuration générale ou d'un pouvoir lui conférant le droit de disposer du terrain, et, en ce qui concerne les terres qui sont sous le contrôle du gouvernement du Dominion, le ministre de l'intérieur ou son délégué, et, en ce qui concerne les chemins, la municipalité dans laquelle ils sont situés, soit en totalité, soit en partie.

#### 1<sup>re</sup> PARTIE.

##### PETITS PROJETS DE DRAINAGE.

3. — Lorsqu'une demande sera faite au gouvernement du Dominion, par tout autre que le gouvernement de la province d'Alberta, en vue d'obtenir la permission de drainer des petits lacs ou des marécages afin de permettre aux propriétaires ou soumissionnaires de quarts fractionnaires des sections de terrains qui sont affectées de bonifier les parties submergées ou marécageuses et d'obtenir une patente pour l'étendue entière de ce quart de section ; ou lorsque la demande est faite dans le but d'acheter les terrains bonifiés,

le requérant, dans l'un et l'autre de ces cas, ne sera pas tenu de se conformer aux dispositions de la loi dite « *The Private Ditches Act* » formant le 6<sup>ème</sup> chapitre des lois d'Alberta de 1913 (première session), mais devra procéder selon la manière prévue à la 1<sup>ère</sup> partie de cette loi.

4. — Le requérant devra produire au ministre des justifications régulières établissant :

a) que des dispositions convenables ont été prises pour l'écoulement des eaux de ces lacs et marécages, ainsi que pour la sécurité des routes et autres travaux publics ;

b) qu'un arrangement a été conclu entre tous les requérants pour que chacun supporte sa part du coût des travaux de drainage projetés, ainsi que le coût ultérieur de leur entretien ;

c) que le consentement du gouvernement du Dominion a été obtenu ; et après soumission au ministre du rapport, des plans et du devis du coût des travaux projetés, préparés par l'ingénieur désigné par le ministre de l'intérieur, le ministre pourra approuver lesdits plans.

5. — Lorsque les plans des travaux projetés auront été approuvés de la manière prévue à la 4<sup>ème</sup> section des présentes, les requérants auront alors le droit de mettre main aux travaux, et le ministre de l'intérieur aura de ce fait le droit d'exercer tous les pouvoirs relatifs aux expropriations des terrains requis pour le passage du fossé projeté, tels que ces droits sont ou peuvent être exercés par le ministre en vertu de la loi dite « *The Public Works Act* »

6. — Afin d'arrêter le chiffre de l'indemnité qui doit être accordée aux propriétaires des terrains requis pour le passage du fossé, toutes les dispositions de la loi dite « *The Public Works Act* » qui y auront trait s'appliqueront « *mutatis mutandis* », le ministre de l'intérieur remplaçant le ministre des travaux publics.

7. — Les fossés et autres travaux construits en vertu des dispositions de la 1<sup>ère</sup> partie de cette loi seront par la suite entretenus de la manière et sous réserve des conditions qui sont prescrites par la section 34 de la loi dite « *The Private Ditches Act* », de même que si lesdits travaux avaient été construits en conformité des dispositions de la susdite loi.

8. — L'étendue à bonifier en vertu des dispositions de la 1<sup>ère</sup> partie de cette loi ne pourra en aucun cas dépasser mille deux cent quatre-vingt (1280) acres, tandis que le coût des travaux projetés, tel qu'établi par le devis de l'ingénieur désigné par le ministre de l'intérieur ne devra pas excéder la somme de deux mille dollars (\$2.000,00).

## II<sup>ème</sup> PARTIE.

### DRAINAGE ENTREPRIS PAR LA PROVINCE EN RAPPORT AVEC LA CONSTRUCTION DES ROUTES.

9. — Chaque fois que le ministre jugera qu'il est nécessaire, dans l'intérêt public, de bonifier, par drainage ou autrement, des terrains du Domi

nion qui sont submergés ou marécageux dans le but de faciliter la construction ou l'amélioration des routes publiques traversant le district dans lequel lesdits terrains sont situés, et moyennant obtention du consentement du gouvernement du Dominion pour le drainage de toute étendue d'eau rentrant dans le corps de la loi dite « *The Irrigation Act* » et la construction sur lesdits terrains des travaux de drainage projetés ou dans le but de les drainer ; le ministre pourra faire une demande au gouvernement du Dominion tendant à l'acquisition de telle partie des terrains du Dominion, objet de la bonification, qui, à l'avis du ministre, sera suffisante, lorsqu'elle aura été vendue par le ministère, pour couvrir la totalité du coût des travaux de drainage et de construction de route. Ces terrains pourront être acquis par le ministre du gouvernement du Dominion à telles charges et conditions qui pourront être approuvées par le lieutenant-gouverneur en conseil et par le gouvernement du Dominion (2). Lorsqu'il présentera sa demande au gouvernement du Dominion pour l'acquisition de ces terrains, le ministre devra en même temps transmettre au ministre de l'intérieur une copie du rapport, des plans, profils et devis du coût des travaux de drainage projetés, avec un exposé des avantages qui pourront résulter pour chaque parcelle de terrain affecté, le tout rédigé par un ingénieur désigné par le ministre.

10. — Tout terrain acquis dans ces conditions par le ministère du gouvernement du Dominion sera mis en vente aux enchères par le ministère en conformité de tels règlements et charges qui pourront être spécifiés par le lieutenant-gouverneur en conseil et approuvés par le gouvernement du Dominion. Le produit de la vente de ces terrains sera employé au remboursement au ministère des frais de construction desdits travaux de drainage et de route, y compris le prix d'achat du terrain payé, ou à payer, par le ministère au gouvernement du Dominion, avec tous les frais exposés par le ministère à l'occasion de ladite vente et de la perception du prix d'achat. Tout excédent d'argent qui sera disponible après remboursement au ministère du coût total desdits travaux de drainage et de construction de route sera remboursé au gouvernement du Dominion.

11. — Il ne sera pas entrepris de travaux de drainage par le ministère à moins et tant que les deux tiers au moins des propriétaires résidant sur les terrains qui doivent être bonifiés ne s'engagent par écrit à supporter leur part du coût annuel de l'entretien, tel que ci-après prévu.

12. — Lorsque ces travaux de drainage ne s'étendront pas au delà des limites d'une municipalité, ils seront entretenus et tenus en réparation par cette municipalité selon la manière prévue par cette loi.

13. — Tous travaux de drainage construits en vertu de cette loi qui seront commencés dans une municipalité et continués dans une ou plusieurs autres municipalités, seront, après leur achèvement, entretenus par la première municipalité à partir de leur point de départ jusqu'à l'endroit où ils traverseront la ligne de démarcation d'une autre municipalité et ainsi de suite par toutes les autres municipalités dans lesquelles ces travaux se poursuivront.



14. — Tous les travaux d'entretien seront exécutés aux frais des terrains qui seront en aucune façon bonifiés par la première construction de travaux de drainage, et ce proportionnellement à la bonification résultant pour chaque parcelle de terrain, telle qu'elle sera déterminée par l'ingénieur dans son rapport au ministre relativement au coût de la construction des travaux originaux. Dans le but de percevoir le coût de ces travaux d'entretien, chaque municipalité, qui les aura entrepris devra, au moment de leur achèvement, envoyer au ministre des états régulièrement certifiés établissant le coût total des travaux exécutés, et le ministre devra, avant la répartition annuelle suivante, répartir le coût de cet entretien parmi les terrains qui doivent être imposés de ce chef, et il en donnera avis au secrétaire de la ou des municipalités intéressées. Cette ou ces municipalités auront tous les pouvoirs et autorisations nécessaires pour imposer et percevoir ces proportions de même que s'il s'agissait de contributions municipales ordinaires, et le secrétaire devra aussitôt imposer et percevoir les sommes ainsi réparties.

Toutefois, si pour une raison quelconque un terrain ne peut pas être légalement assujéti à l'impôt spécial d'entretien, la somme payable de son chef sera déduite et répartie proportionnellement entre les terrains responsables et perçue en même temps que les impôts annuels dus par les autres terrains responsables, conformément au principe de répartition ci-dessus prévu.

15. — Tous les terrains qui seront indiqués dans le rapport de l'ingénieur comme ayant été bonifiés par la première construction des travaux de drainage seront assujétiés à tout impôt spécial qui sera imposé dans le but d'entretenir le fossé d'écoulement, et, à cette fin, la ou les municipalités dans lesquelles seront situés tous terrains bonifiés par la construction des travaux de drainage seront considérées être propriétaires des routes publiques situées dans leurs limites, et seront assujétiées, en cette qualité, à tous impôts proportionnellement aux avantages qui en résultent pour lesdites routes d'après les constatations du rapport de l'ingénieur.

2) Le ministère sera tenu responsable de tout impôt spécial qui sera imposé dans le but d'entretenir les travaux de drainage exécutés sur des terrains qu'il aura achetés au gouvernement du Dominion à l'occasion de la construction de ces travaux de drainage et ce jusqu'à ce que lesdits terrains aient été vendus par le ministre.

16. — Lorsque des travaux de drainage seront exécutés sur des terrains ne dépendant pas d'aucune municipalité, le ministre des affaires municipales aura, à l'égard de ces terrains, tous les pouvoirs et devoirs présentement conférés ou attribués au conseil ou au secrétaire relativement à des terrains dépendant d'une municipalité.

### III<sup>ème</sup> PARTIE.

#### TERRAINS DU DOMINION DÉPENDANT D'UN DISTRICT DE DRAINAGE.

17. — Lorsque parmi les terrains qui doivent être bonifiés dans un district de drainage qui aura été l'objet d'une demande en vertu de la loi dite « The

*Drainage Act*» il se trouvera des terrains non occupés appartenant au Dominion, le ministre pourra demander au gouvernement du Dominion de lui accorder la faculté de les acheter, et le ministère pourra les acheter au gouvernement du Dominion à telles charges et conditions qui pourront être approuvés par le lieutenant-gouverneur en conseil et par le gouvernement du Dominion.

2) En même temps qu'il fera sa demande au gouvernement du Dominion, le ministre devra transmettre au ministre de l'intérieur une copie des plans et des devis du coût des travaux projetés, ainsi qu'un rapport démontrant l'étendue et la nature des terrains qui seront affectés, de même que la proportion du coût qui doit être mise à la charge de chaque parcelle de terrain affecté, ensemble avec un tableau séparé indiquant les terrains du Dominion qui doivent être affectés et le coût des travaux qui seront mis à la charge de chaque parcelle.

18. — Tous terrains ainsi acquis par la province au gouvernement du Dominion seront mis en vente de la manière prévue à la section 10 de cette loi.

19. — Lorsque le gouvernement du Dominion consentira à vendre à la province des terrains qui doivent être bonifiés, ainsi qu'il est dit aux présentes, cette dernière, telle qu'elle est représentée par le ministre, sera considérée être qualifiée comme propriétaire habitant ces terrains, aux termes de dispositions de la dite loi : « *The Drainage Act* », aux fins de l'organisation du district de drainage, et la procédure sera ensuite réglementée en conformité de la dite loi.

#### IV<sup>ème</sup> PARTIE.

##### TRAVAUX DE DRAINAGE EXÉCUTÉS PAR LE GOUVERNEMENT DU DOMINION.

20. — Lorsque le gouvernement du Dominion, en sa qualité de propriétaire de terrains du Dominion qui doivent être drainés, désirera bonifier ces terrains en conformité des dispositions de la loi dite « *The Drainage Act* », ledit gouvernement, tel qu'il est représenté par le ministre de l'intérieur, sera considéré être qualifié comme propriétaire habitant lesdits terrains aux termes des dispositions de ladite loi.

21. — Au cas où le gouvernement du Dominion manifesterait le désir de bonifier des terrains, tous les rapports, plans, devis, évaluations et cotes exigés par la loi dite « *The Drainage Act* » seront dressés par un ingénieur désigné par le ministre de l'intérieur. Lesdits rapports, plans, devis, évaluations et cotes seront, après avoir été approuvés par le ministre de l'intérieur, soumis au ministre, et, sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, et la constitution par lui du district de drainage, les travaux seront exécutés par le susdit ingénieur, ou sous son contrôle, sous la surveillance du ministre de l'intérieur, et en conformité de la loi dite « *The Drainage Act* ».

22. — Le coût total de ces frais de drainage sera supporté par le gouvernement du Dominion, et aucune obligation ne sera émise par rapport avec ce district de drainage.

23. — La proportion du coût des travaux qui sera mise à la charge de tous terrains, autres que ceux appartenant au Dominion, qui seront compris dans un district de drainage, sera perçue tous les ans de la manière prévue par la loi dite « *The Drainage Act* » pour être immédiatement versée au trésorier de la province, qui, dès sa réception, la transmettra sans tarder au ministre de l'intérieur pour être affectée à la réduction des frais encourus par lui à l'occasion de ces travaux.

24. — Les terrains bonifiés ainsi qu'il vient d'être dit par le gouvernement du Dominion seront mis en vente aux enchères publiques dans les cinq ans qui suivront l'exécution des travaux de drainage; la vente devant être assujettie à des conditions de règlement et à charge par les acquéreurs de devenir responsables de l'entretien des travaux en conformité des dispositions de la loi dite « *The Drainage Act* », et ce proportionnellement aux sommes fixées par l'ingénieur à l'époque de l'organisation du district.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Drainage Act. (*Loi modifiant la loi de 1916 sur le drainage*). — 5 avril 1917.

Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 186, chap. 28.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Statute Law. (*Loi modifiant les statuts [drainage]*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 4, p. 15.

CANADA (ALBERTA). — An Act respecting Improvement Districts. (*Loi concernant les districts d'amélioration*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 48, p. 291.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the " Drainage and Dyking Act ". (*Loi modifiant la loi sur le drainage et les digues*). — 19 mai 1917.

Statutes of British Columbia, 1917, p. 97, Chap. 17.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the " Highway Act ". (*Loi modifiant la loi sur les chemins de grande communication*). — 5 avril 1917.

Statutes of British Columbia, 1917, p. 141, Chap. 28.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the " Drainage and Dyking Act ". (*Loi modifiant la loi concernant le drainage et les digues*). — 23 avril 1918.

Statutes of British Columbia, 1918, chap. 24, pag. 61.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Drainage Act. (*Loi modifiant la loi de 1909, [modifiée en 1916] sur le drainage*). — 15 décembre 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 11, p. 63.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act respecting the Reclamation of Lands. (*Loi concernant l'amélioration des terres marécageuses*). — 15 décembre 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 69, p. 441.

## TITRE ABRÉGÉ.

1. — Cette loi pourra être citée comme la « loi de bonification de 1917 ».

## INTERPRÉTATION.

2. — Dans cette loi, à moins que le texte n'exige une interprétation différente, l'expression :

- 1) « Ministère » signifie le ministère des chaussées de la province ;
- 2) « Ministre » signifie le ministre des chaussées de la province ;
- 3) « Ministre de l'intérieur » signifie le ministre de l'intérieur du Dominion du Canada, ou son délégué, ou toute autre personne autorisée par écrit par le ministre de l'intérieur pour le remplacer ;
- 4) « Propriétaire » signifie et comprend toute personne qui, soit de droit soit comme titulaire ou héritier, se trouve avoir droit à la jouissance de tout terrain, ainsi que l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur d'un propriétaire agissant en vertu d'une procuration générale ou d'un pouvoir lui conférant le droit de disposer du terrain, et, en ce qui concerne les terres qui sont sous le contrôle du gouvernement du dominion, le ministre de l'intérieur ou son délégué, et, en ce qui concerne les chemins, la municipalité dans laquelle ils sont situés, soit en totalité soit en partie.

I<sup>ère</sup> PARTIE.

## PETITS PROJETS DE DRAINAGE.

3. — Lorsqu'une demande sera faite au gouvernement du Dominion, par tout autre que le gouvernement de Saskatchewan, en vue d'obtenir la permission de drainer des petits lacs ou des marécages afin de permettre aux propriétaires ou soumissionnaires de quarts fractionnaires des sections de terrains qui sont affectées de bonifier les parties submergées ou marécageuses, et obtenir une patente pour l'étendue entière de ce quart de section, ou lorsque la demande est faite dans le but d'acheter les terrains bonifiés, le requérant, dans l'un et l'autre de ces cas, ne sera pas tenu de se conformer aux dispositions de la loi dite *The Private Ditches Act*, formant le chapitre 125 des lois révisées de Saskatchewan de 1919, mais devra procéder de la manière prévue dans cette partie de cette loi.

4. — Le requérant devra produire au ministre des justifications régulières, établissant :

a) Que des dispositions convenables ont été prises pour l'écoulement des eaux de ces lacs et marécages ainsi que pour la sécurité des routes et autres travaux publics ;

b) Qu'un arrangement a été conclu entre tous les requérants pour que chacun supporte sa part du coût des travaux de drainage projetés, ainsi que le coût ultérieur de leur entretien ;



c) Que le consentement du gouvernement du Dominion a été obtenu ; et après soumission au ministre du rapport, des plans et du devis du coût des travaux projetés, préparés par l'ingénieur désigné par le ministre de l'intérieur, le ministre pourra approuver lesdits plans.

5. — Lorsque les plans des travaux projetés auront été approuvés de la manière prévue à la 4<sup>ème</sup> section des présentes, les requérants auront alors le droit de mettre main aux travaux, et le ministre de l'intérieur aura de ce fait le droit d'exercer tous les pouvoirs relatifs aux expropriations des terrains requis pour le passage du fossé projeté, tels que ces droits sont ou peuvent être exercés par le ministre en vertu de la loi dite *The Highways Act*.

6. — Afin d'arrêter le chiffre de l'indemnité qui doit être accordée aux propriétaires des terrains requis pour le passage du fossé, toutes les dispositions de la loi dite *The Highways Act* qui y auront trait s'appliqueront « mutatis mutandis », le ministre de l'intérieur remplaçant le ministre des chaussées.

7. — L'entretien de tout fossé ou tous autres travaux exécutés en vertu des dispositions de cette partie de cette loi sera imposé en conformité des termes de l'accord indiqué à la 4<sup>ème</sup> section, de la même manière et sous réserve des mêmes conditions que celles qui sont prescrites par la section 34 de la loi dite *The Private Ditches Act*, de même que si lesdits travaux avaient été exécutés en conformité des dispositions de la susdite loi.

8. — L'étendue à bonifier en vertu des dispositions de cette partie de la présente loi ne pourra en aucun cas dépasser 1280 acres, tandis que le coût des travaux projetés, tel qu'établi par le devis de l'ingénieur désigné par le ministre de l'intérieur, ne devra pas excéder la somme de \$ 2.000.

## II<sup>ème</sup> PARTIE.

### TERRAINS DU DOMINION DÉPENDANT D'UN DISTRICT DE DRAINAGE.

9. — 1) Lorsque parmi les terrains qui doivent être bonifiés dans un district de drainage qui aura été l'objet d'une demande en vertu de la loi dite *The Drainage Act* il se trouvera des terrains non occupés appartenant au Dominion, le ministre pourra demander au gouvernement du Dominion, de lui accorder la faculté de les acheter, et le ministre pourra les acheter au gouvernement du Dominion à telles charges et conditions qui pourront être approuvées par le lieutenant-gouverneur en conseil et par le gouvernement du Dominion.

2) En même temps qu'il fera sa demande au gouvernement du Dominion, le ministre devra transmettre au ministre de l'intérieur une copie des plans et des devis du coût des travaux projetés, ainsi qu'un rapport démontrant l'étendue et la nature des terrains qui y seront affectés, de même que la proportion du coût qui doit être mis à la charge de chaque parcelle de terrain affecté, avec un tableau séparé indiquant les terrains du

Dominion qui doivent être affectés et le coût des travaux qui seront mis à la charge de chaque parcelle.

10. — Tous terrains acquis dans ces conditions par la province au gouvernement du Dominion devront, lorsqu'ils auront été drainés, être mis en vente par le ministre en conformité de tels règlements et charges qui pourront être spécifiés par le lieutenant-gouverneur en conseil et approuvés par le gouvernement du Dominion. Le produit de la vente de ces terrains sera employé par le ministre de la manière qui sera spécifiée aux dits règlements, après remboursement préalable au profit du fonds consolidé des sommes qui auront été dépensées pour l'acquisition et le drainage de ces terrains.

11. — Lorsque le gouvernement du Dominion consentira à vendre à la province des terrains qui doivent être bonifiés, ainsi qu'il est dit aux présentes, cette dernière, telle qu'elle est représentée par le ministre, sera considérée être qualifiée comme propriétaire habitant ces terrains, aux termes des dispositions de la loi dite *The Drainage Act*, aux fins de l'organisation du district de drainage, et la procédure sera ensuite réglementée en conformité de ladite loi.

### 3<sup>ème</sup> PARTIE.

#### TRAVAUX DE DRAINAGE EXÉCUTÉS PAR LE GOUVERNEMENT DU DOMINION.

12. — Lorsque le gouvernement du Dominion, en sa qualité de propriétaire de terrains du Dominion qui doivent être drainés, désirera bonifier ces terrains en conformité des dispositions de la loi dite *The Drainage Act* ledit gouvernement, tel qu'il est représenté par le ministre de l'intérieur, sera considéré comme propriétaire habitant lesdits terrains aux termes des dispositions de ladite loi.

13. — Au cas où le gouvernement du Dominion manifesterait le désir de bonifier des terrains, tous les rapports, plans, devis, évaluations et cotes exigés par la loi dite *The Drainage Act* seront dressés par un ingénieur désigné par le ministre de l'intérieur. Lesdits rapports, plans, devis, évaluations et cotes seront, après avoir été approuvés par le ministre de l'intérieur soumis au ministre, et, sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil et la constitution par lui du district de drainage, les travaux seront exécutés par le susdit ingénieur, ou sous son contrôle, sous la surveillance du ministre de l'intérieur, et en conformité de la susdite loi.

14. — Le coût total de ces frais de drainage sera supporté par le gouvernement du Dominion, et aucune obligation ne sera émise par rapport à ce district de drainage.

15. — La proportion du coût des travaux qui sera mise à la charge de tous terrains, autres que ceux appartenant au Dominion, qui seront compris dans un district de drainage, sera perçue tous les ans de la manière prévue

par la loi dite *The Drainage Act* pour être immédiatement versée au trésorier de la province qui, dès sa réception, la transmettra sans tarder au ministre de l'intérieur pour être affectée à la réduction des frais encourus par lui à l'occasion de ces travaux.

16. — Les terrains bonifiés ainsi qu'il vient d'être dit par le gouvernement du Dominion seront mis en vente aux enchères publiques dans les cinq ans qui suivront l'exécution des travaux de drainage ; la vente devant être assujettie à des conditions de règlement et à charge par les acquéreurs de devenir responsables de l'entretien de ces travaux en conformité des dispositions de la loi dite *The Drainage Act*.

17. — Cette loi entrera en vigueur le premier janvier 1918.

EMPIRE INDO-BRITANNIQUE (BIHAR ET ORISSA). — An Act to amend the Bengal Irrigation Act, 1876. (*Loi amendant la loi de 1876 sur l'irrigation des terres au Bengale*). — 13 mai 1918.

The Bihar and Orissa Gazette, n. 3 (29 mai 1918).

MAURITIUS. — Regulations made under article 3 of the Irrigation Works (Management) Ordinance, 1917 (*Règlements établis en vertu de l'article 3, de l'ordonnance de 1907 sur les travaux d'irrigation*). — 26 janvier 1918.

The Government Gazette, n. 5 (26 janvier 1918).

MAURITIUS. — N. 12. — An Ordinance to amend the Irrigation Works (Management) Ordinance, 1917. (*Ordonnance n. 12 amendant l'ordonnance de 1917 concernant les travaux d'irrigation*). — 31 octobre 1918.

The government gazette, extr. n. 60 (31 octobre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 153 col quale, in deroga all'art. 599 del Codice civile, ed allo scopo della immediata utilizzazione agricola, sono dettate speciali norme circa il prosciugamento di vaste estensioni di terreno, devolvendosi le relative controversie al giudizio di arbitri amichevoli compositori. (*Décret de la lieutenance n. 153 portant, par dérogation à l'art. 599 du Code civil, et ayant pour objet l'utilisation agricole immédiate, des mesures spéciales concernant le dessèchement de vastes étendues de terrain, disposant que les différends relatifs soient soumis au jugement d'arbitres pour une composition à l'amiable*). — 7 février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 45 (22 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Lorsqu'il est possible, dans le but de leur utilisation agricole immédiate, d'obtenir le dessèchement rapide de vastes étendues de terrains manquant d'écoulement, moyennant le déversement de leurs eaux dans des canaux ou des drains contigus, sans que cela compromette l'écoulement des propriétés desservies par ces derniers, ce déversement pourra, en dérogation de l'art. 599 du code civil, être autorisé par décret du ministre de l'agriculture

de concert avec le ministre des travaux publics, après avis favorable du bureau du génie civil compétent pour raisons de territoire.

Le décret établira les prescriptions et les conditions à observer par les propriétaires des fonds à dessécher et il pourra leur être imposé l'obligation d'une caution à verser à la caisse de dépôts et prêts.

Le décret a la valeur d'une mesure définitive et il est exécutoire même s'il y a des charges pendantes.

Art. 2. — Le propriétaire ou les propriétaires des terrains bonifiés devront au propriétaire ou aux propriétaires du canal ou du drain une indemnité à déterminer d'après l'art. 599 du code civil.

Pour les canaux d'écoulement publics il ne sera dû qu'un dédommagement annuel pour compenser la plus grande dépense d'entretien imposée par le nouveau déversement d'eaux.

Art. 3. — Les différends relatifs à la liquidation de l'indemnité ou du dédommagement dû au propriétaire ou aux propriétaires du canal ou du drain, et au paiement des dommages, seront décidés à l'amiable par un collège d'arbitres composé de deux arbitres nommés respectivement par chacune des parties et d'un troisième nommé par le ministre de l'agriculture.

Si l'une des parties ou toutes les deux sont constituées par plusieurs co-intéressés, qui ne s'accordent pas sur le choix de leur arbitre, la nomination est également dévolue au ministre de l'agriculture.

Les différends relatifs à la répartition entre coobligés des sommes dues pour les titres susmentionnés seront décidés à l'amiable par un arbitre nommé par le ministre de l'agriculture.

Art. 4. — Les préfets de la province dans le territoire desquels sont compris les terrains bonifiés de la manière prévue par l'art. 1<sup>er</sup> en déclareront obligatoire la culture de la manière et dans les formes des lois et règlements en vigueur.

Art. 5. — La faculté accordée au ministre de l'agriculture par le présent décret, ne pourra être exercée plus d'un an après la signature de la paix.

Art. 6. — Le ministre de l'agriculture pourra édicter des règlements relatifs à l'exécution du présent décret.

Art. 7. — Le présent décret entrera en vigueur le jour qui suivra sa publication dans la Gazette officielle du Royaume.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 381 col quale, nella parte straordinaria dello stato di previsione della spesa del ministero di agricoltura per l'esercizio finanziario 1917-1918, sotto la rubrica « Servizi speciali dell'agricoltura » è istituito il capitolo 128-ter. (*Décret de la lieutenance n. 381 par lequel, dans la partie extraordinaire de l'état de prévision des dépenses du ministère de l'agriculture pour l'exercice 1917-1918, sous le titre « Services spéciaux de l'agriculture » est ouvert le chapitre 128-ter [dépenses pour le dessèchement des terres de la province de Vénétie, inondées par nécessité militaire]*). — 7 mars 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 83 (8 avril 1918).



ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1068 che concede nuova proroga di termini ad alcune disposizioni contenute nella legge 16 luglio 1914, n. 665, recante provvedimenti a favore della Sardegna. (*Décret-loi de la lieutenance n. 1068 portant nouvelle prorogation de certains dispositions de la loi n. 665 du 16 juillet 1914, concernant des mesures en faveur de la Sardaigne*) (1).  
14 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 190 (12 aout 1918).

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1255 concernente l'ordinamento dei consorzi di bonifica. (*Décret-loi de la lieutenance n. 1255 concernant l'organisation des consortiums de bonification*). — 8 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 219 (16 septembre 1918).

## CHAPITRE I<sup>er</sup>.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 1<sup>er</sup>. — Les consortiums de bonification appartenant à la 1<sup>ère</sup> catégorie assurent :

- a) l'exécution des travaux ;
- b) la répartition, le recouvrement et le versement au trésor des contributions à la charge des propriétaires unis en consortium ;
- c) l'entretien des travaux.

Les premiers sont des consortiums d'exécution, les seconds de contribution, les troisièmes d'entretien.

Art. 2. — Les consortiums dont il s'agit dans le présent décret sont formés par les propriétaires des biens fonciers compris dans le périmètre de la bonification, approuvé par décret du ministre des travaux publics.

Ce périmètre comprend les terrains bonifiés et tous les autres biens fonciers auxquels les travaux de bonification peuvent être utiles.

La quote des dépenses mises par les lois en vigueur à la charge des propriétaires intéressés pour l'exécution des bonifications de 1<sup>ère</sup> catégorie est due pour les fonds compris dans le périmètre de la bonification.

Les provinces et les communes contribuent aux frais d'exécution des bonifications, en tant que leur territoire se trouve en tout ou en partie dans le périmètre. Le dixième des frais, respectivement à la charge des provinces et des communes, sera réparti entre elles en raison de la superficie de la partie de leur territoire comprise dans le périmètre de la bonification.

L'Etat, les provinces et les communes sont compris dans le consortium pour leurs biens patrimoniaux existant dans le périmètre et ils contribuent aux frais de la bonification comme propriétaires de ces biens, indépendamment de la somme qu'ils doivent verser, à titre de concours, dans l'intérêt général.

Les chemins de fer compris dans le périmètre de la bonification sont tenus de concourir aux frais de bonification.

(1) V. *Annuaire International de Législation Agricole*, IV<sup>ème</sup> année, 1914, p. 332 et suivantes.

Art. 3. — Les consortiums constitués conformément aux prescriptions du présent décret ont le pouvoir d'ester en justice, de posséder et d'effectuer tous les actes qui intéressent leur administration dans les limites permises par leurs statuts respectifs.

Les organes du consortium sont, de règle : l'assemblée générale, le conseil des délégués, la délégation administrative et la présidence.

Art. 4. — La quote de contribution aux dépenses du consortium, mise à la charge de chacune des propriétés intéressées, est établie provisoirement en raison de la superficie, tant que le statut n'adoptera pas pour la répartition provisoire un autre indice du degré d'intérêt, selon la teneur de la lettre c) de l'art. 12.

La bonification terminée, en tout ou en partie, la contribution à la charge de chaque propriété sera établie en raison du bénéfice effectif qu'elle en a retiré en tenant compte des sommes précédemment versées à titre de contribution.

Art. 5. — Jusqu'à l'application des mesures qui seront adoptées dans les statuts du consortium pour réglementer l'exercice du droit de vote dans les assemblées par rapport au degré d'intérêt de chaque propriétaire, membre du consortium, chacun d'eux aura droit à une voix comme personne et à une ou plusieurs voix selon la superficie possédée, d'après les règles suivantes :

pour les consortiums comprenant une superficie au-dessous de 2000 hectares, une voix par hectare ;

pour les consortiums comprenant une superficie de 2000 à 5000 hectares, une voix pour deux hectares ;

pour les consortiums d'une superficie excédant 5000 hectares, une voix pour trois hectares.

Au cas de copropriété d'un fonds, l'ensemble des copropriétaires aura une seule voix personnelle plus la voix proportionnelle en raison de la superficie.

## CHAPITRE II.

### CONSORTIUMS POUR LES BONIFICATIONS DE 1<sup>ère</sup> CATÉGORIE.

#### SECTION I.

##### *Consortiums d'exécution.*

Art. 6. — Si le territoire d'une bonification se trouve pour la majeure partie dans le périmètre d'un consortium hydraulique légalement constitué, celui-ci peut remplir, par délibération de l'assemblée générale, selon la teneur de son statut, les fonctions de consortium spécial pour l'exécution de la bonification.

Si ce territoire se trouve dans sa plus grande partie dans le périmètre de plusieurs consortiums hydrauliques légalement constitués, ceux-ci peuvent se

réunir en consortium spécial pour l'exécution de la bonification, après délibération de l'assemblée, aux termes de leurs statuts respectifs.

Dans ce cas, un décret royal pourvoira à la constitution du nouveau consortium.

Sauf les dispositions de l'art. 47, les consortiums qui constituent le nouveau consortium de bonification ne perdent pas leur personnalité et chacun d'eux est représenté dans l'administration de la nouvelle association en proportion de l'intérêt qu'il peut avoir dans la bonification.

Art. 7. — Les propriétaires des fonds compris dans le périmètre de la bonification et qui n'appartiennent pas aux consortiums spéciaux dont il s'agit à l'art. 6 précédent, ont le droit d'être agrégés à ces consortiums ; et, en cas de refus de l'administration du consortium, il sera pourvu à leur égard par décret royal.

Art. 8. — Quand il n'y a pas de consortiums dans les conditions indiquées par l'art. 6 précédent, ou, s'il y en a, qu'ils ne décident pas de se charger de l'exécution de la bonification, le préfet de la province, ou tout propriétaire intéressé peut provoquer la constitution du consortium d'exécution.

Art. 9. — La demande relative à la constitution du consortium doit être accompagnée :

a) d'un rapport sommaire sur la bonification, avec l'indication des travaux à exécuter, des dépenses prévues et de l'étendue du territoire à bonifier ;

b) d'une chorographie avec l'indication du périmètre de la bonification et des bassins dans lesquels elles peut être divisée et le tracé des travaux à exécuter ;

c) d'une liste des propriétaires intéressés avec l'indication de la superficie des terrains respectifs compris dans le périmètre.

Si l'initiative de la constitution du consortium est prise par le préfet, lesdits documents seront établis par le bureau du génie civil compétent.

En tout cas, les bureaux du cadastre fourniront, sur la demande du préfet, tous les renseignements et éléments qu'ils possèdent et qui pourraient être nécessaires pour dresser la liste dont il s'agit à la lettre c), contre remboursement des frais inhérents seulement.

Art. 10. — Le préfet, après la publication de la demande et des actes dont il s'agit à l'article précédent, convoque pour un jour férié les propriétaires des terrains compris dans le périmètre, même s'ils appartiennent à des consortiums préexistants, afin qu'ils délibèrent sur la constitution du consortium spécial et sur la nomination de la délégation provisoire.

Si la proposition relative à la constitution du consortium spécial obtient l'adhésion de la majorité des voix des assistants et que celle-ci représente la plus grande partie du territoire à bonifier, le ministère des travaux publics propose le décret royal pour la constitution du consortium.

Art. 11. — L'adhésion de la majorité est présumée, et le consortium pourra être également constitué, lorsque les conditions suivantes sont remplies :

a) qu'il ne soit fait aucune opposition au siège de la publication de la

proposition ou que les oppositions produites, eu égard au but et aux possessions des réclamants, ne soient pas telles, au jugement du ministère, qu'elles puissent faire présumer de graves troubles dans la vie du nouveau consortium ;

b) qu'à l'assemblée des intéressés, convoqués comme il est dit à l'article précédent, la proposition recueille la majorité des voix des assistants et que celle-ci représente au moins un quart des terrains à bonifier.

Les intéressés peuvent se faire représenter aux assemblées par des délégués.

Art. 12. — L'assemblée générale élit une délégation provisoire qui rédige un projet de statut au moyen duquel il est pourvu :

a) à la désignation du siège du consortium ;

b) à l'organisation du bureau technique, administratif et du service de recouvrement et de caisse ;

a) à la détermination des moyens de répartition provisoire des contributions relatives au consortium, en raison du bénéfice présumé qui sera appliqué immédiatement après l'approbation ministérielle du statut ;

d) aux conditions de l'exercice, direct ou par délégation, du droit de vote, à l'assemblée générale, la proportionnalité relative à la contribution restant intacte, en établissant un maximum de voix dont pourra disposer chaque membre du consortium, et le minimum de contribution qui donnera droit à une voix ;

e) au mode de constitution, au renouvellement et aux attributions du conseil des délégués, de la délégation administrative et de la présidence ;

f) aux règlements relatifs à la validité des réunions, de l'assemblée générale, du conseil des délégués et de la délégation administrative ;

g) aux règlements relatifs aux budgets et aux bilans ;

h) à tout autre règlement nécessaire pour la marche régulière du consortium.

Les dispositions ci-dessus devront être contenues également dans les statuts des consortiums spéciaux de bonification dont il s'agit à l'art. 6.

Art. 13. — Le statut est délibéré par les intéressés convoqués selon la teneur de l'art. 10, et il est accepté s'il remporte la majorité des voix des assistants et que celle-ci représente au moins un quart des terrains à bonifier.

Si la majorité exigée par l'alinéa précédent n'est pas atteinte à la première convocation, il sera pourvu à une seconde convocation après huit jours au moins et le statut sera considéré comme accepté s'il remporte la majorité des voix des assistants.

Il appartient au ministère des travaux publics d'approuver le statut en y apportant les modifications qu'il jugera nécessaires et en décidant des oppositions éventuelles. Pour les différends dépendant de l'application des moyens dont il s'agit à la lettre c) de l'art. 12, le ministre entendra l'avis du conseil supérieur des travaux publics et du conseil d'Etat.



## SECTION II.

*Consortiums de contributions.*

Art. 14. — Quand le périmètre d'une bonification exécutée par l'Etat est compris dans un consortium hydraulique légalement constitué, celui-ci aura l'obligation de remplir les fonctions de consortium de contribution et pourvoira à la répartition, au recouvrement et au versement au trésor de l'Etat des contributions relatives à la bonification.

Les consortiums hydrauliques compris dans une partie ou dans tout le périmètre de la bonification peuvent se charger de verser au trésor le total des quotes de contribution attribuées aux propriétés unies en consortium, en se réservant le soin d'en faire la répartition et le recouvrement auprès des intéressés.

Après l'approbation du projet économique les propriétaires intéressés auront la faculté de se constituer en consortium de contribution, mais les démarches relatives à la contribution du consortium n'empêcheront pas que les rôles soient exécutoires jusqu'à ce que le nouveau consortium soit à même de verser lui-même au trésor la quote de contribution.

Art. 15. — Les règlements de la section précédente sont applicables au consortiums de contribution.

Les annuités relatives à la contribution à la charge des administrations et des propriétaires intéressés pour les bonifications de 1<sup>ère</sup> catégorie exécutées par l'Etat, partent du 1<sup>er</sup> juillet qui suit la date du décret d'approbation du projet économique de bonification.

## SECTION III.

*Consortiums d'entretien.*

Art. 16. — Il sera pourvu à l'entretien des travaux de bonification exécutés par les soins et aux frais des propriétaires des fonds compris dans le périmètre de bonification dont il s'agit à l'art. 2 précédent.

Art. 17. — Les consortiums d'exécution de travaux de bonification de 1<sup>ère</sup> catégorie ou les consortiums hydrauliques légalement constitués, compris en entier dans le périmètre de la bonification, fonctionneront, lorsque cette dernière sera terminée, comme consortiums d'entretien.

Toutefois la charge de l'entretien est facultative pour les consortiums dont il s'agit aux 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> alinéas de l'art. 6.

Si les conditions dont il est question aux deux alinéas précédents ne sont pas remplies, il sera pourvu à la constitution d'un consortium spécial d'entretien.

Art. 18. — Lorsque les travaux d'une bonification sont sur le point d'être terminés, le préfet donne avis, à l'aide d'une affiche spéciale, de la future cons

titution du consortium d'entretien et il convoque les propriétaires intéressés pour délibérer au sujet de la nouvelle administration et de la nomination de la délégation provisoire.

La proposition sera considérée comme approuvée et le consortium pourra être constitué par décret du ministre des travaux publics lorsqu'il y a adhésion de la majorité des voix des assistants à la réunion et que celle-ci représente la majeure partie des terrains bonifiés, ou bien que les conditions prévues par l'art. 11 du présent décret sont remplies.

Art. 19. — Dans les deux mois à partir de la communication du décret ministériel de constitution, la délégation provisoire rédige le statut en y comprenant les dispositions indiquées aux lettres a), b), d), e), f), g), h), de l'art. 12 et en y ajoutant celles relatives :

1<sup>o</sup> à la détermination des moyens de répartition des fonds bonifiés en zones et en classes, en raison du bénéfice, aux fins de la liquidation définitive des quotes de contribution relatives aux frais d'exécution, et de la répartition de la contribution relative aux frais d'entretien et d'exploitation ;

2<sup>o</sup> à la résolution, par arbitrage obligatoire, des différends provenant de l'application des moyens dont il s'agit au n. 1 ;

3<sup>o</sup> à la revision éventuelle de la classification des biens compris dans le périmètre de la bonification ;

4<sup>o</sup> au service technique et administratif nécessaire pour l'entretien régulier et le fonctionnement des travaux de bonification.

Art. 20. — Le projet de statut est soumis à l'approbation des intéressés, d'après les dispositions établies à l'art. 13.

Art. 21. — Dans le délai de deux mois à dater de la vérification de l'achèvement de la bonification, les dispositions, dont il s'agit aux n<sup>os</sup> 1, 2, 3 et 4 de l'art. 19 précédent, devront être introduites dans le statut des consortiums qui, en vertu de l'art. 17, fonctionnent comme consortiums d'entretien.

Art. 22. — Il appartient au ministère des travaux publics d'approuver le statut en y apportant les modifications qu'il jugera nécessaires et en décidant des oppositions éventuelles.

Au cas d'une nouvelle constitution du consortium d'entretien, la délégation provisoire, dès que le statut a été approuvé, provoque la nomination de la représentation définitive du consortium et, par conséquent, celle des fonctions.

Art. 23. — Quand il n'y a pas de consortiums, ou s'il y en a et qu'ils ne puissent pas se constituer dans le sens des articles précédents, le ministère des travaux publics pourvoit à l'entretien, avec la faculté d'en confier l'exécution à titre privé à une ou plusieurs administrations ou propriétaires intéressés.

Dans ce cas, le bureau du génie civil compétent rédigera :

1<sup>o</sup> le plan de répartition, en raison du bénéfice des fonds bonifiés, en zones et classes, et celui de la liquidation définitive des quotes de contribution relatives aux frais d'exécution, mis à la charge des propriétés intéressées ;

2<sup>o</sup> la proposition de détermination de la quote en pourcent relative

aux frais d'entretien et d'exploitation pour chaque classe et pour chaque hectare compris dans chacune des dites classes.

Le plan et la proposition dont il s'agit aux n<sup>os</sup> 1 et 2, seront publiés pendant une période de 15 jours dans les communes qui comprennent les fonds intéressés à la bonification.

Le délai de publication étant écoulé, le ministère des travaux publics pour voit définitivement en statuant sur les réclamations dans le sens de l'art. 4.

Art. 24. — [Liquidation, par le ministère des travaux publics, des frais d'entretien augmentés de 5 % pour frais généraux d'administration].

Art. 25. — Dans le cas prévu par l'art. 23 ci-dessus et après un an à compter de la première convocation, les propriétaires intéressés, s'ils représentent au moins un sixième de la superficie des terrains bonifiés, pourront demander une nouvelle convocation de l'assemblée générale pour la constitution du consortium d'entretien.

### CHAPITRE III.

#### SURVEILLANCE DE L'ÉTAT SUR LES CONSORTIUMS D'EXÉCUTION, DE CONTRIBUTION ET D'ENTRETIEN.

Art. 26. — Sont sujets à l'approbation du préfet, qui en examinera la légalité, les actes suivants :

- a) les budgets, leurs variations éventuelles et les bilans ;
- b) les règlements d'administration ;
- c) les contrats de prêt, lorsqu'ils ne sont pas passés avec la caisse des dépôts et prêts ;
- d) les délibérations pour ester en justice, exception faite pour les mesures conservatoires en cas d'urgence et sauf, dans ce cas, l'obligation de demander immédiatement l'approbation.

L'approbation doit être accordée ou refusée par le préfet dans le délai de 30 jours à dater de la réception des actes. . . .

Art. 27. — Si l'administration du consortium n'y pourvoit pas, le préfet inscrira d'office au budget du consortium les sommes nécessaires pour faire face aux obligations régulièrement prises et il assurera le recouvrement des contributions.

Toutes les dépenses y relatives seront à la charge du consortium.

Art. 28. — Si les représentants du consortium omettent d'accomplir une disposition de loi, de règlement ou de statut, le préfet peut y pourvoir d'office par un de ses délégué et aux frais du consortium.

Art. 29. — Le ministère des travaux publics exercera, même au moyen d'inspections, la haute surveillance sur la gestion des consortiums.

Les frais relatifs à la surveillance administrative et technique seront remboursés pour moitié à l'Etat par le consortium.

Art. 30. — Le gouvernement, le conseil d'Etat entendu, peut dissoudre par décret royal l'administration d'un consortium qui. . . . compromet le but pour lequel le consortium a été institué.

L'administration du consortium et l'exécution des travaux sont confiés à un commissaire extraordinaire nommé par le ministère des travaux publics.

Si un quart des propriétaires intéressés en font la demande, le commissaire royal convoquera l'assemblée générale afin que, s'il juge que les raisons qui avaient provoqué la dissolution n'existent plus, elle délibère sur la reconstitution des organes ordinaires de l'administration du consortium.

Le ministère, le conseil d'Etat entendu, décidera définitivement sur la délibération.

Art. 31. — [Recours au préfet].

Art. 32. — [Recours au ministère des travaux publics].

#### CHAPITRE IV.

##### CONSORTIUM POUR LES BONIFICATIONS DE 2<sup>ème</sup> CATÉGORIE.

Art. 33. — L'initiative pour la constitution des consortiums d'exécution des travaux de bonification de 2<sup>ème</sup> catégorie peut être prise par un ou plusieurs des propriétaires intéressés, par la commune ou par la province comprenant en tout ou en partie les terrains à bonifier, ou bien par l'Etat au moyen du préfet.

La proposition relative à la constitution de consortiums doit être accompagnée des actes dont il s'agit à l'art. 9 du présent décret.

Art. 34. — Le préfet publie la proposition et convoque les propriétaires intéressés pour délibérer sur la constitution du consortium.

Art. 35. — Le ministère peut reconnaître comme consortium de bonification de deuxième catégorie même ceux qui se sont constitués sans suivre la procédure dont il est question aux articles précédents, quand le périmètre de la bonification comprend leur territoire entier et que l'utilité publique des travaux exécutés ou à exécuter est démontrée.

Art. 36. — Les dispositions des chapitres I, III et V du présent décret sont applicables aux consortiums ainsi constitués ou reconnus.

Ces consortiums auront droit aux concours dont il s'agit à l'art. 25 du texte unifié de la loi du 22 mars 1900, n. 195 et à l'art. 31 de la loi du 13 juillet 1911, n. 774, lorsqu'ils se chargent de l'exécution de travaux qui. . . . intéressent l'hygiène publique ou qui pourvoient à une amélioration agricole importante . . . . .

Art. 37. — Les consortiums d'exécution des travaux de bonification de seconde catégorie peuvent aussi continuer d'exister en vue de l'entretien des travaux exécutés.



## CHAPITRE V.

## DISPOSITIONS COMMUNES ET TRANSITOIRES.

Art. 38. — [Recouvrement des contributions].

Art. 39. — [Enregistrement des actes qui intéressent directement le consortium. Droit fixe d'une lire].

Art. 40. — Sont applicables aux consortiums envisagés par le présent décret, les dispositions des articles 40, 41, premier alinéa, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49 et 71 du texte unifié du 22 mars 1900, n. 195, 6 de la loi du 20 juin 1912, n. 712, et 204 du texte unifié du 4 février 1915, n. 148.

Art. 41. — [Modification du périmètre de la bonification. Le ministère y pourvoit, selon la teneur des art. 10, 11, 14, 18, 34 et 35 précédents].

Art. 42. — Les projets de travaux d'entretien, à exécuter par des consortiums de bonification, devront s'ils prévoient des occupations temporaires ou permanentes de fonds, être soumis à l'approbation du bureau du génie civil compétent aux fins de l'art. 5 du texte unifié du 22 mars 1900, n. 195.

Art. 43. — Pour les opérations permanentes ou temporaires de fonds, nécessaires pour l'exécution des travaux d'entretien, les consortiums peuvent établir dans leurs statuts la faculté, pour leurs organes exécutifs, de fixer un tarif de prix unitaires à reviser tous les deux ans.

Art. 44. — Les biens latéraux aux canaux d'écoulement des consortiums non munis de chaussée sont soumis à la servitude pour le dépôt temporaire des matières provenant du curage et autres travaux d'entretien de ces canaux.

Il est pourvu à la détermination et au paiement des indemnités d'occupation des plus grandes zones selon les dispositions de l'art. 72 de la loi du 25 juin 1865, n. 2359, sauf, en cas de refus de l'indemnité, le recours au collège arbitral.

Art. 45. — Les consortiums de bonification existant déjà légalement devront, dans un délai de trois ans, à dater de l'entrée en vigueur du présent décret, modifier leurs statuts en tant qu'ils seront contraires aux dispositions de ce dernier.

Art. 46. — [Le ministère établit la nature des consortiums constitués sous le régime des lois précédentes].

Art. 47. — Les consortiums hydrauliques ou de bonification préexistants dont le territoire est compris en tout ou en partie dans le périmètre d'un consortium spécial pour l'exécution ou l'entretien de travaux de bonification de 1<sup>ère</sup> catégorie, sont sujets aux dispositions de l'art. 45.

Mais si, la bonification de 1<sup>ère</sup> catégorie étant terminée, le but de un ou plusieurs consortiums préexistants se trouve atteint, ou si des raisons de coordination technique ou d'économie d'ordre administratif le conseillent,

un décret royal, le conseil supérieur des travaux publics et le conseil d'Etat entendus, pourra pourvoir à leur suppression ou à leur agrégation au consortium spécial, ou bien confier à celui-ci l'administration des consortiums préexistants.

Art. 48. — Sauf les dispositions des articles 41 et 47, la cessation et les modifications essentielles d'un consortium doivent être délibérées et approuvées selon les modalités établies pour sa constitution.

Art. 49. — Les dispositions dont il s'agit aux articles 2, deuxième troisième et quatrième alinéas, et 15, deuxième alinéa, ne s'appliquent pas aux bonifications de 1<sup>ère</sup> catégorie pour lesquelles, au moment de l'entrée en vigueur du présent décret, les projets économiques sont déjà approuvés.

Art. 50. — Les consortiums de bonification pourront, en tenant un compte à part de leurs gestions respectives, remplir les fonctions de consortium d'irrigation ou de dérivation et d'usage des eaux dans un but industriel, en observant les prescriptions des lois en vigueur dont les bénéfices leur seront acquis.

Art. 51. — Sont abrogés les articles 6, deuxième et troisième alinéa, 8 premier alinéa, 12, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 37, 38, 39, 52, 53, 54, 55 et 56 du texte unifié de la loi du 22 mars 1900, n. 195, l'art. 39 de la loi du 13 juillet 1911, n. 774, et toute disposition contraire au présent décret.

[Dispositions relatives aux Marais Pontins].

Art. 52. — Le gouvernement du roi est autorisé à rassembler et à coordonner en un texte unifié les dispositions qui restent en vigueur en matière de consortiums de bonification, et en un autre texte unifié ce qui reste des dispositions sur les bonifications du texte unifié du 22 mars 1900, n. 195, et des lois qui lui sont postérieures.

Art. 53. — Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication dans la Gazette officielle du royaume et sera présenté au parlement pour être converti en loi.

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1256 ché autorizza il governo a concedere la esecuzione di opere di bonifica a società o a imprenditori singoli, stabilendone le relative modalità. (*Décret-loi de la lieutenance n. 1256 autorisant le gouvernement à confier l'exécution de travaux de bonification à des associations, ou à des entrepreneurs particuliers, en en établissant les modalités*). — 8 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 217 (13 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1330 contenente provvedimenti relativi alla determinazione dei contributi governativo, provinciale e comunale per opere di bonifica. (*Décret de la lieutenance n. 1330 portant des dispositions relatives à l'évaluation des contributions du gouvernement, des provinces et des communes pour les travaux de bonification*). — 8 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 224 (23 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1446 concernente la facoltà agli utenti delle strade vicinali di costituirsi in consorzio per la manutenzione e la sistemazione o la ricostruzione di esse. (*Décret-loi de la lieutenance n. 1446 concernant la faculté accordée aux usages des chemins vicinaux de se constituer en consortium pour leur entretien et leur arrangement ou leur reconstruction*). — 1<sup>er</sup> septembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 246 (18 octobre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les usagers des chemins vicinaux, même si ceux-ci ne sont pas sujets au passage public, peuvent, se constituer en consortium pour leur entretien et leur aménagement ou leur reconstruction.

Les consortiums permanents constitués antérieurement au présent décret selon les dispositions de l'art. 54 de la loi du 20 mars 1865, n. 2218 sur les travaux publics pour la construction des routes, peuvent aussi en décider l'aménagement ou la reconstruction selon les règlements fixés pour les nouveaux consortiums dans les articles suivants.

Art. 2. — La demande relative à la constitution du consortium est présentée au maire de la commune par un nombre d'usagers représentant ou assumant à leur charge, au moins le tiers des dépenses nécessaires pour les travaux proposés, basées sur une expertise sommaire. A la demande doivent être unis, outre cette expertise, le projet de statut du consortium et la liste des usagers, avec le plan de répartition des dépenses entre eux.

La junta municipale, après avoir entendu les usagers, formule toutes les propositions relatives à la constitution du consortium ; celles-ci sont déposées, pendant 15 jours aux bureaux de la mairie. L'avis de dépôt est affiché au tableau de la préture, et il est notifié aux usagers par le messenger de la commune.

Le conseil municipal, après un nouveau délai d'au moins quinze jours ; décide sur les réclamations qui auraient pu se produire pendant lesdits délais ; et tenant compte des propositions de la junta, il approuve la constitution du consortium, la liste des usagers et le plan de répartition des dépenses. Une copie de la délibération du conseil est affichée pendant quinze jours au tableau de la préture ; et il est donné avis aux intéressés du résultat des réclamations.

Art. 3. — La commune est tenue de concourir aux dépenses d'entretien, d'aménagement et de reconstruction des chemins vicinaux sujets au passage public, dans une mesure qui varie du cinquième à la moitié des dépenses, selon l'importance des chemins.

Pour les chemins vicinaux non assujettis à l'usage public le concours de la commune est facultatif ; et il ne peut être accordé que pour des travaux d'aménagement ou de reconstruction, dans une mesure qui ne doit pas dépasser le cinquième des dépenses.

La commune est représentée dans le consortium par un vote proportionnel au montant de la subvention.

Art. 4. — Pour faire face aux dépenses concernant la viabilité vicinale, la commune peut constituer un fonds spécial, en établissant, au besoin, une



surimposition additionnelle sur les terrains et sur la propriété bâtie, dans une mesure qui ne dépassera pas quinze centimes par lire d'impôt de l'État. Si, du fait de l'application de ces centimes, les limites légales dont il est question à l'art. 309 de la loi communale et provinciale se trouvent dépassées, on observera les dispositions dont il s'agit à l'art. 310 suivant de la même loi.

Les délibérations prises par le conseil municipal selon les dispositions de cet article et du précédent, sont en tout cas soumises à l'approbation du conseil administratif de la province.

Art. 5. — Dans les cas où le concours de la commune est obligatoire, celle-ci peut provoquer d'office la constitution du consortium, et de plus prendre directement à sa charge l'exécution des travaux.

Art. 6. — Pour la validité des délibérations qui approuvent les projets exécutifs des travaux d'aménagement et de reconstruction des routes, il est nécessaire d'avoir le vote favorable d'un nombre d'usagers, qui représentent ou assument une contribution totale non moindre des six dixièmes des dépenses totales, y compris la subvention obligatoire ou facultative de la commune.

Art. 7. — Les contributions des usagers sont exigibles de la manière et avec les privilèges établis pour le recouvrement des impôts directs, au moyen de rôles dressés d'après le plan de répartition approuvé par le conseil en tenant compte des modifications apportées par la junte provinciale administrative. Lesdits rôles sont publiés pendant quinze jours et sont rendus exécutoires par le préfet ; et le receveur municipal est tenu de procéder au recouvrement avec le même tantième que celui qu'il perçoit pour les impôts.

La contribution constitue une charge réelle du fonds ; mais aucun des usagers ne peut être contraint à payer annuellement, pour les travaux prévus dans le présent décret, une contribution supérieure au double de l'impôt principal grevant le fonds.

Art. 8. — Il est donné faculté aux entrepreneurs, qui pourvoient à l'exécution des travaux prévus dans le présent décret, d'accorder que les contributions des usagers, qui en font la requête, soient payées en tout ou en partie moyennant prestation de journées de travail ou de travaux déterminés. Le tarif pour la conversion de la contribution en prestations est délibéré par le conseil municipal et affiché ensuite pendant 15 jours au tableau de la mairie, après avoir été approuvé par le préfet, le bureau du génie civil entendu.

Art. 9. — Tout usage, même temporaire, duquel dérive une détérioration notable des chemins vicinaux sujets au passage public entraîne l'obligation de concourir à leur entretien, en raison de la plus grande dépense que cet usage spécial rend nécessaire.

La mesure de la quote est établie selon le procédé de l'art. 2 ; et en cas d'opposition, moyennant expertise selon la teneur des art. 32 et suivants de la loi du 25 juin 1865, n. 2359, sur les expropriations, à effectuer dans les 30 jours de la publication ou de la notification des dispositions du conseil municipal.

Les quotes contre le montant desquelles il n'y aura pas eu recours dans le



délai utile et celles établies par l'expertise dont il s'agit ci-dessus, sont recouvrées de la manière et avec les privilèges établis dans la première partie de l'art. 8.

Art. 10. — Pour les travaux nécessaires aux routes qui intéressent le territoire de plusieurs communes, lorsqu'il n'est pas possible ou qu'il ne convient pas de procéder à leur exécution séparée dans chaque territoire communal, c'est la commune où passe la plus longue étendue de route qui statue, après avoir entendu l'avis des autres intéressés.

Pour les routes qui intéressent des communes appartenant à des provinces différentes, l'approbation dont il s'agit à l'alinéa de l'art. 4 est dévolue, en cas de désaccord, au ministère des travaux publics.

Art. 11. — Pour les travaux à exécuter sur les chemins vicinaux soumis à l'usage public, le gouvernement peut accorder des subventions, non supérieures au 15 % des dépenses d'après l'art. 321 de la loi sur les travaux publics. Il sera tenu compte de l'importance des travaux, de préférence pour ceux à exécuter dans les localités où la viabilité ordinaire est le moins développée.

Art. 12. — Les caisses d'épargne, les monts de piété, les banques populaires et les autres instituts de crédit sont autorisés en vertu du présent décret, s'ils ne le sont pas par leurs statuts respectifs, à accorder des prêts pour les travaux ci-prévus, en acceptant comme garanties les délégations sur les contributions des usagers, les concours et subventions de la commune et de l'Etat.

Cette faculté peut être exercée par les caisses d'épargne ordinaires ou par les monts de piété dans les limites établies par leurs statuts pour les emplois de fonds, soit en prêts ou comptes courants hypothécaires, soit en prêts à des personnes civiles.

Art. 13. — L'approbation définitive des travaux ci-prévus produit, si besoin est, les effets de la déclaration d'utilité publique.

Art. 14. — Tout usage ou occupation du sol qui modifie, même temporairement, les conditions du passage sur les chemins vicinaux, devra être autorisé par le consortium, et pour les routes sujettes à l'usage public, aussi par le conseil municipal, ou par le maire, selon qu'il s'agit d'occupation stable, ou temporaire, en tenant spécialement compte de la meilleure utilisation des fonds et des industries auxquels sert la route.

Art. 15. — Les fonctions de surveillance et de police des chemins vicinaux sont exercées par le maire, à qui il appartient d'ordonner la suppression des obstacles qui s'opposent à l'usage de la route et à l'exécution des travaux définitivement approuvés et que les choses abusivement altérées soient remises dans leur état primitif.

Pour les routes soumises à l'usage public, le maire ordonne l'exécution des travaux nécessaires aux frais des intéressés, lorsqu'il y a urgence, ou que les ordres reçus ne sont pas exécutés dans le délai fixé. La note des dépenses est rendue exécutoire par le préfet, après avoir entendu les intéressés, et elle est recouvrée dans les formes et avec les privilèges fiscaux. Sont également applicables à ces routes les art. 374 et 377 de la loi sur les travaux publics.

Pour les routes non sujettes à l'usage public le maire seul peut pourvoir

lorsqu'il en est requis, et il peut autoriser le consortium à exécuter les travaux de **restauration**, même si des recours sont encore pendants.

Art. 16. — Les délibérations des consortiums doivent être publiées et transmises au préfet et respectivement au sous-préfet, en vertu et aux fins des art. 211 à 216, première partie, de la loi communale et provinciale.

Quand les consortiums pour les chemins vicinaux soumis à l'usage public, ou leurs bureaux, ne remplissent pas les obligations que la loi, les règlements ou les statuts leur imposent, le préfet charge la commune d'y pourvoir, à la place et aux frais de ceux qui ne s'y sont pas conformés.

Sauf ce qui est établi dans le premier alinéa de l'article suivant, tout intéressé a le droit de recours contre les mesures du préfet aux termes des art. 215 et 328 de la loi communale et provinciale.

Art. 17. — Contre les dispositions des conseils municipaux non sujettes à l'approbation de la junte provinciale administrative, et contre celles des consortiums de chemins vicinaux d'usage public, contre les dispositions prises par le maire en vertu des art. 14 et 15 et contre l'ordonnance du préfet qui rend exécutoire la note des dépenses imposées d'office, le recours est admis à la junte provinciale administrative au siège de sa juridiction ; il peut toutefois être fait appel de ses décisions devant la 5<sup>ème</sup> section du conseil d'Etat.

Le recours est également admis à la 5<sup>ème</sup> section contre les dispositions de la junte provinciale administrative concernant les chemins vicinaux soumis à l'usage public, et contre les dispositions prises par le ministère des travaux publics en vertu de l'alinéa de l'art. 10.

Art. 18. — Quand lors de la constitution du consortium dont il s'agit à l'art. 2 ou avec les mêmes formes, il est déclaré que le chemin vicinal est soumis à l'usage public, l'action judiciaire pour nier l'existence de cette servitude se prescrit, pour les propriétaires auxquels a été notifiée la délibération du conseil municipal, dans le terme utile pour le recours à la junte provinciale administrative.

L'action judiciaire n'a pas d'effet suspensif.

Art. 19. — Le gouvernement du roi est autorisé à prescrire des règlements relatifs aux chemins vicinaux au sujet de l'attribution des quotes qui intéressent les usagers pour la concession et la graduation des subventions de la commune ; de la formation et du fonctionnement des consortiums ; de l'emploi des prestations de travail ; de l'exercice de la police et de la graduation des peines.

Art. 20. — Le présent décret sera présenté au parlement pour être converti en loi.

## CHAP. VII.

## LÉGISLATION DE L'INDUSTRIE DES PRODUITS VÉGÉTAUX.

CHINE. — Hsien-chih-shih-ch'üan-yeh k'ao ch'êng t'iao-li. (*Ordonnance présidentielle n. 29 portant des règlements à appliquer par les magistrats des districts pour l'encouragement de l'industrie et de l'agriculture*). — 27 décembre 1917.  
Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 699 (28 décembre 1917).

DANEMARK. — Midlertidig Tillaegs-Bekendtgørelse angaaende Forbud mod Tørring of Konservering af Grøntsager m. m. (*Décret supplémentaire concernant la défense de séchage et de conservation des produits horticoles et fruitiers*). — 8 août 1918.  
Lovtidenden A, n. 58, p. 1063 (1918).

EQUATEUR. — Reformas al Reglamento de la Ley de Aguardientes, expedido el 24 de noviembre de 1917. (*Décret modifiant le règlement du 24 novembre 1917 de la loi sur l'eau-de-vie*). — 18 janvier 1918.  
Registro oficial, n. 412 (21 janvier 1918).

ESPAGNE. — Real decreto disponiendo se constituya un Comité especial encargado de intervenir en la distribución de la hoja de lata, así de producción nacional como extranjera. (*Décret royal portant création d'un comité spécial chargé de contrôler la distribution des feuilles de tôle de production nationale ou étrangère [tenant compte, entre autres, des nécessités agricoles]*). — 5 juin 1918.  
Gaceta de Madrid, n. 157 (6 juin 1918).

ETATS-UNIS D'AMERIQUE (CALIFORNIE). — An Act to establish standards for the packing and marketing of apples, forbidding the sale of certain infected and diseased apples, providing for its enforcement, fixing penalties for its violation, and making an appropriation to carry into effect the provisions thereof, and repealing an act entitled "An act to establish a standard for the packing and marketing of apples, fixing penalties for the violation of its provisions, and providing for its enforcement and making an appropriation to carry into effect the provisions hereof", approved June 10, 1915. (*Loi établissant des standards pour l'emballage et la vente des pommes; interdisant la vente de certaines pommes contaminées et atteintes de maladie; contenant des dispositions pour son application, allouant un crédit pour assurer l'exécution et abrogeant la loi intitulée: «Loi établissant un standard» etc., approuvée le 10 juin 1915*) — 7 mai 1917.

Assembly Bill, n. 145, ch. 196, 1917.

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE (CALIFORNIE). — An Act to promote the development of the California fresh fruit industry in state and interstate markets, and to protect the state's reputation in these markets by establishing a standard for the packing of certain fresh fruits specified therein, and to prevent deception in the packing, prescribing penalties for violation of the provisions hereof, and repealing all acts inconsistent herewith. (*Loi pour favoriser le développement de l'industrie des fruits frais de Californie dans les marchés de cet Etat et des autres Etats et pour protéger la réputation de l'Etat dans ces marchés en établissant un standard pour l'emballage de certains fruits frais y spécifiés, ainsi que pour prévenir les fraudes dans l'emballage, établissant les peines à appliquer en cas d'infraction à la loi et abrogeant toutes les lois en contradiction avec celle-ci*). — 24 mai 1917.

Assembly Bill, n. 212, ch. 595, 1917.

Art. 1<sup>er</sup>. — Afin d'encourager le développement de l'industrie des fruits frais de la Californie et d'éviter les fraudes dans l'emballage pour les expéditions dans le territoire de l'Etat ou de la Fédération, il est créé et constitué par la présente loi un type d'emballage (*standard*) des fruits frais appartenant aux espèces spécifiées dans la présente loi.

Art. 2. — Sauf les exceptions spécifiées par la loi même, toutes les dispositions de la présente loi seront applicables à tous les fruits envisagés par elle, lorsqu'ils seront emballés, expédiés, livrés pour l'expédition, mis en vente ou vendus dans un colis ou récipient.

Art. 3. — Tous les fruits frais des espèces spécifiées dans la présente loi ne devront être emballés que s'ils sont indemnes de tout insecte nuisible et de toute maladie cryptogamique.

Art. 4. — Tous les fruits frais des espèces spécifiées dans la présente loi, sauf les agrumes, qui seront vendus en vrac ou en boîtes, sous emballage ou autrement mais sans avoir recours au type d'emballage fixé par la présente loi (exception faite pour les raisins pour lesquels sont valables les dispositions sur la teneur en sucre de l'art. 8a), ne seront pas soumis aux dispositions de la présente loi.

Art. 5. — [Définition des termes employés dans la loi].

Art. 6. — Toutes les cerises emballées dans les colis et récipients devront être de bonne couleur, de dimension, de qualité et de point de maturité pratiquement uniformes et de la même variété. Toutefois les colis peuvent contenir plus d'une variété à condition que l'indication « variétés mélangées » (*mixed varieties*) soit marquée très visiblement à l'extérieur en lettres de dimension non inférieure à un demi-pouce. Le poids minimum du contenu devra être marqué à l'extérieur des colis et récipients, et le nom de la ou des variétés devra être marqué à l'extérieur des colis.

Art. 7. — Les pêches, les abricots, les poires, les pommes, les tomates, les prunes et les pruneaux emballés devront être d'une grosseur et d'une qualité à peu près uniforme et se trouver au même point de maturité. Si ces fruits sont emballés dans des colis contenant deux ou un plus grand nombre de



réipients ayant des côtés obliques afin de permettre l'aération des fruits, la grosseur des fruits qui y sont placés ne doit pas varier de plus de 10 % dans chaque couche et de plus de 20 % dans tout le réipient, et aucune des couches au-dessous de la première ne devra contenir un plus grand nombre de fruits que celle-ci. Chaque colis et réipient portera à l'extérieur l'indication du poids minimum de son contenu. Chaque colis portera en lettres très visibles l'indication du nom de la variété y contenue. Si les côtés et les angles du réipient sont perpendiculaires, chaque réipient devra contenir approximativement le même nombre de fruits par couche. Toutefois, lorsque des pêches sont emballées dans des colis ayant des côtés perpendiculaires, le colis devra aussi porter sur son extrémité extérieure le chiffre approximatif des pêches se trouvant dans ledit colis, lequel ne devra pas différer de plus de quatre du nombre des fruits y contenus.

Lorsque les fruits frais mentionnés dans le présent article sont emballés en des colis connus dans le commerce sous le nom de boîtes « *lug* », les dispositions du présent article ne seront pas applicables quant à la qualité, le nombre et l'indication à marquer sur le colis.

Art. 8a. — Les raisins de table emballés devront être d'une qualité à peu près uniforme, bien mûrs, et avoir une teneur en sucre non inférieure à 17 % de l'échelle de Balling, sauf pour les qualités « Emperor », « Gros Coleman » et « Cornichon » qui devront avoir une teneur en sucre non inférieure à 16 % de l'échelle de Balling. Chaque panier ou colis, exception faite pour les réipients contenus dans un seul et même colis, devra porter l'indication, marquée en lettres bien visibles, du nom de la variété des raisins qui y sont placés. Chaque colis et réipient portera en lettres bien visibles, sur une extrémité, l'indication du poids net minimum, et aucun colis ou réipient ne devra contenir une quantité inférieure au minimum indiqué. Les colis irréguliers porteront en outre, en lettres bien visibles, l'indication « *irregular* » et l'indication du poids brut effectif.

Les colis type (*standard*) pour les raisins de table emballés seront les suivants :

1. Le panier type, qui, après l'emballage, s'il est mesuré à l'extrémité n'excède pas la hauteur de cinq pouces du fond au couvercle, et s'il est mesuré au centre n'excède pas la hauteur de 4 pouces  $\frac{1}{2}$  du fond au couvercle, et contenant un poids minimum net de 24 livres ;

2. Le panier double, contenant un poids minimum net de 48 livres ;

3. Le demi-panier, contenant un poids minimum net de 12 livres ;

4. Les *lugs* de 30 livres, contenant un poids net minimum de 20 livres ;

5. Les *lugs* de 40 livres, contenant un poids net minimum de 32 livres ;

6. Les *lugs* de 50 livres, contenant un poids net minimum de 42 livres ;

7. Les *Williams lugs* contenant un poids net minimum de 24 livres ;

8. Petits barils avec de la sciure ou d'autres matières pour la préservation des fruits, contenant un poids net minimum de 29 livres et un poids brut maximum de 35 livres.

9. Tout autre colis de raisins de table sera considéré comme « irrégulier ».

Art. 9. — Les colis types (*standard*) pour les baies seront : la quarte (*dry quart*) d'une contenance intérieure de 67,2 pouces cubes, la pinte (*dry pint*) d'une contenance intérieure de 33,6 pouces cubes, la demi-pinte (*dry one-half pint*) d'une contenance intérieure de 16,8 pouces cubes; des paniers des dimensions de  $4\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$  pouces et de 2 pouces de profondeur, ou de  $4\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$  pouces et de 2 pouces de profondeur ; ou de  $4\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$  pouces et de  $1\frac{3}{8}$  pouces de profondeur. Tout colis d'autres dimensions sera marqué comme « irrégulier ». Les baies emballées dans un colis ou récipient devront être, dans le même colis ou récipient, à peu près uniformes en ce qui concerne qualité, couleur et point de maturité. Les colis irréguliers devront porter l'indication « *irregular* ».

Art. 10. — Les melons cantaloups seront considérés comme emballés dans un colis type (*standard*) s'ils sont contenus dans un des colis suivants :

Paniers type  $12 \times 12 \times 22\frac{1}{2}$  pouces contenant 45 ou 36 cantaloups ;

Paniers « *Pony* »  $11 \times 11 \times 22\frac{1}{2}$  pouces contenant 45 ou 54 cantaloups ;

Paniers « *Jumbo* »  $13 \times 13 \times 22\frac{1}{2}$  pouces contenant 36 ou 45 cantaloups ;

Récipients plats type  $4 \times 12 \times 22\frac{1}{2}$  pouces contenant 12 ou 15 cantaloups ;

Récipients plats « *Jumbo* »  $4\frac{1}{2} \times 13\frac{1}{2} \times 22\frac{1}{2}$  pouces contenant 12 ou 15 cantaloups.

Tous les récipients d'autres dimensions porteront l'indication : « *irregular* ». Tous les emballages type (*standard*) porteront l'indication « *standard* ». Tous les colis porteront l'indication à leur partie supérieure, en chiffres bien visibles, de dimension non inférieure à un demi-pouce, du nombre de cantaloups y contenus. Tous les cantaloups emballés seront parfaitement nettoyés, de grosseur, de qualité et de point de maturité uniformes et raisonnablement indemnes de défauts.

Art. 11 a. — Personne ne pourra vendre, mettre en vente, expédier ou délivrer pour l'expédition des agrumes qui soient verts ou gelés de sorte que leur expédition puisse compromettre la réputation de l'industrie des agrumes de l'Etat de Californie, et personne ne pourra recevoir ces mêmes agrumes en vertu d'un contrat de vente, ou afin de les vendre, de les expédier ou de les délivrer pour l'expédition. Toutefois, aucune disposition du présent article ne saurait être interprétée comme prohibant la vente ou l'expédition pour la vente de fruits gelés ou autrement défectueux à une fabrique de produits dérivés, ou leur traitement en vue d'obtenir des produits dérivés des agrumes. Cet article n'est pas applicable à la vente, ou au contrat pour la vente, d'agrumes sur pied. Il n'est pas non plus applicable aux voituriers et à leur agents qui n'ont pas un intérêt par rapport aux fruits et qui les reçoivent seulement pour le transport.

Art. 11 b. — On considérera une orange comme proprement mûre pour la vente, pour la mise en vente, pour l'expédition ou pour la livraison en vue de l'expédition, selon les dispositions du présent article, lorsque son jus contient une quantité de corps solides solubles égale ou supérieure à huit fois la quantité d'acides contenus dans le dit jus (l'acidité du jus sera calculée sur la base de l'acide citrique sans eau de cristallisation), ou lorsque l'orange a effectivement acquis sa couleur sur l'arbre. Les dispositions précédentes ne sont pas applicables aux expéditions d'oranges à destination de pays étrangers autres que le Canada, pendant toute saison, en tant que les expéditions ont lieu après le 1<sup>er</sup> novembre.

Art. 12. — Tous les colis de fruits des espèces spécifiées dans la présente loi (exception faite pour les récipients contenus dans un colis) lorsqu'ils sont emballés et mis en vente, devront porter à l'extérieur bien visiblement et en grosses lettres, le nom de l'exploitation où les fruits ont été produits ainsi que l'adresse postale de cette exploitation, ou le nom et l'adresse postale de la personne, firme, société, corporation ou organisation qui a emballé à l'origine ou fait emballer les produits, ou le nom sous lequel l'emballer exerce ses affaires, avec l'adresse postale de celui-ci.

Art. 13. — Il est créé par la présente loi l'office d'« inspecteur des fruits frais » pour chaque comté de l'Etat. Le commissaire horticole de chaque comté et tous les commissaires horticoles adjoints seront *ex officio* inspecteurs des fruits frais du comté respectif, et les inspecteurs de district dépendant de chaque commissaire horticole de comté seront *ex-officio* « inspecteurs adjoints des fruits frais » dans leurs districts respectifs. Le conseil des directeurs (*Board of supervisors*) devra nommer le nombre d'inspecteurs adjoints des fruits frais nécessaire pour l'exécution des dispositions de la présente loi. Ils resteront en fonctions tant que ledit conseil l'estimera nécessaire. Afin d'établir et d'assurer l'unité de l'inspection, il est créé par la présente loi l'office d'« inspecteur en chef des fruits frais », et le commissaire d'Etat pour l'horticulture, ainsi que son adjoint principal, sont nommés *ex officio* inspecteurs en chef des fruits frais. Lorsqu'il se produit des difficultés ou des divergences entre les inspecteurs des fruits frais de deux ou plusieurs comtés, ou lorsque l'interprétation en ce qui concerne l'inspection des types (*standards*) diffère sensiblement entre deux ou plusieurs comtés, ils auront le pouvoir et l'autorité de résoudre le conflit entre les inspecteurs des fruits frais des comtés en question et de fixer des types raisonnables entre les comtés qui accusent des différences sensibles.

Art. 14. — Dans un comté ou dans une ville et comté de l'Etat où il ne existe pas de commissaire horticole, le *board of supervisors* devra nommer l'inspecteur des fruits frais ainsi que le nombre d'inspecteurs adjoints des fruits frais que l'office susmentionné estimera nécessaires. Ces inspecteurs et inspecteurs adjoints seront nommés pour opérer pendant la partie de chaque année durant laquelle les fruits frais sont emballés ou expédiés dans le comté ou dans la ville et le comté envisagés. Les appointements d'un inspecteur des



fruits frais seront de cinq dollars par jour plus les frais de voyage nécessaires. Les appointements d'un inspecteur adjoint des fruits frais seront de dollars 3,50 par jour, plus les frais de voyage nécessaires.

Art. 15. — Si le *board of supervisors* d'un comté, ou d'une ville et d'un comté, a négligé de nommer, dans les trente jours après en avoir reçu l'invitation écrite du commissaire d'Etat pour l'horticulture, un inspecteur des fruits frais ou les inspecteurs adjoints des fruits frais nécessaires pour le comté, ou pour la ville et le comté, le commissaire d'Etat pour l'horticulture devra fournir immédiatement au comté, ou à la ville et au comté en question, un ou plusieurs commissaires adjoints d'Etat pour l'horticulture, selon qu'il l'estimera nécessaire, et celui-ci ou ceux-ci devront accomplir, en ce qui concerne le comté, ou la ville et le comté, auquel ils sont assignés, toutes les fonctions du ressort d'un inspecteur des fruits frais en vertu de la présente loi. Le coût des services rendus par un inspecteur ou par un inspecteur adjoint des fruits frais, assigné à un comté de la manière susmentionnée, ainsi que les frais de voyage nécessaires, seront à la charge du comté et recouvrables d'après les règles valables pour les autres créances sur le comté.

Art. 16. — Le *board of supervisors* devra révoquer un inspecteur des fruits frais et celui-ci devra révoquer un adjoint, en cas de négligence dans l'accomplissement des devoirs, de mésusage des pouvoirs ou d'incapacité complète. En cas de vacance dans l'office d'inspecteur des fruits frais ou d'inspecteur adjoint des fruits frais, le poste vacant devra être immédiatement couvert par les soins de l'autorité qui est chargée de la nomination.

Art. 17 *a*. — Tout inspecteur des fruits frais et tout inspecteur adjoint des fruits frais a droit d'entrer et de faire des inspections en tout lieu du comté de son ressort où l'on produit, l'on emballe, l'on met en vente ou l'on vend des fruits mentionnés dans la présente loi, et d'inspecter le lieu, tous les fruits et les récipients de ceux-ci et l'installation y existant.

Art. 17 *b*. — Les inspecteurs ou les inspecteurs adjoints des fruits frais devront assurer l'application des dispositions de la présente loi dans les districts de leur ressort, et provoquer la poursuite de toute personne, firme, corporation ou organisation qu'ils connaissent ou qu'ils ont motif de croire responsable d'infraction auxdites dispositions.

Art. 17 *c*. — Un inspecteur ou un inspecteur adjoint des fruits frais aura, dans l'accomplissement de ses fonctions, les mêmes pouvoirs qui sont conférés aux juges de paix de la ville, du comté ou de l'Etat, et aura droit, dans l'exercice de ses pouvoirs de police, de saisir et de garder comme preuve les quantités de chaque colis, cargaison, expédition de fruits frais emballés contrairement à la présente loi, qui, d'après son jugement, sont nécessaires pour montrer l'infraction commise par la personne qu'il sait ou qu'il estime avoir violé ou être en train de violer la présente loi.

Art. 17 *d*. — Le procureur du district de chaque comté sera tenu de poursuivre toute personne incriminée de violation à la présente loi.

Art. 18. — Toute personne, firme, corporation ou organisation pour-



voyant aux expéditions de fruits frais et tout voiturier sont autorisés à refuser d'accepter en vue de l'expédition et du transport et d'expédier ou de transporter les fruits frais qui, après inspection, résultent emballés en violation des dispositions de la présente loi. Tout expéditionnaire ou voiturier susmentionné peut se réserver le droit, dans un reçu, dans un bulletin d'expédition ou dans tout autre document écrit livré à l'expéditeur de refuser l'expédition et de rendre audit expéditeur, ou de garder aux frais et aux risques de celui-ci tous les fruits résultant, après inspection, emballés en violation des dispositions de la présente loi.

Art. 19. — Aucune personne, firme, corporation, société ou organisation ne pourra emballer ou faire emballer pour la vente ou pour l'expédition, ou expédier ou faire expédier, ou vendre ou faire vendre, ou mettre en vente ou faire mettre en vente des fruits qui ne répondent pas, ou dont les colis ou les récipients qui les contiennent ne sont pas conformes aux dispositions de la présente loi.

Toute personne, firme, corporation, société ou organisation qui procède à l'encontre des dispositions de la présente loi sera considérée responsable de délit.

Art. 20. — Toutes les lois en contradiction avec la présente loi ou avec une partie quelconque de celle-ci sont abrogées, mais seulement en ce qui concerne la partie en contradiction avec des dispositions de la présente loi.

Art. 21. — Si un article, un paragraphe, une période, ou une phrase de la présente loi sera considéré, pour une raison quelconque, comme non constitutionnel, cette décision ne pourra pas affecter la validité des autres parties de la loi. Le corps législatif déclare ici qu'il aurait approuvé la présente loi, et chaque article, paragraphe, période ou phrase de celle-ci, sans tenir compte du fait qu'un ou plusieurs des autres articles, paragraphes, périodes ou phrases seraient déclarés non constitutionnels.

FRANCE. — Décret interdisant la distillation des cidres et des poirés pendant une période de deux mois, s'étendant du 15 juillet au 15 septembre 1918.  
— 2 juillet 1918.

Journal officiel, n. 181 (4 juillet 1918).

FRANCE. — Décret instituant un comité chargé de l'examen de toutes questions intéressant l'industrie du caoutchouc en France. — 24 juillet 1918.

Journal officiel, n. 201 (26 juillet 1918).

FRANCE. — Décret réglementant l'industrie brassicole et les industries et commerces annexes. — 15 août 1918.

Journal officiel, n. 224 (19 août 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le comité central de répartition des orges et des malts (C.-C.-R.-O.-M.), institué par les arrêtés du 10 août 1917 et du 2 février 1918, est chargé :

1) D'assurer, suivant le programme arrêté par le sous-secrétaire d'Etat du ravitaillement, la fourniture des orges, escourgeons et paumelles et des malts aux industriels (malteurs, brasseurs-malteurs, brasseurs, levuriers, fabricants d'orges perlés ou de malts torréfiés pour la préparation de boissons hygiéniques, etc.) employant ces céréales et produits dans leur fabrication ;

2) De contrôler les établissements affectés aux industries brassicoles et aux industries et commerces annexes.

Les membres du comité sont nommés par arrêté du ministre de l'agriculture et du ravitaillement.

Art. 2. — Il est créé auprès du C. C. R. O. M. une commission d'expertise, chargée d'arbitrer tous litiges s'élevant entre industriels ou catégories d'industriels ressortissant au comité.

Les membres de cette commission sont choisis parmi les membres du comité et désignés par le ministre de l'agriculture et du ravitaillement, qui peut leur adjoindre des personnes qualifiées par leur compétence et étrangères au comité.

Art. 3. — Les chefs des établissements affectés à l'industrie brassicole et aux industries et commerces annexes sont tenus de se soumettre à toutes instructions, inspections ou vérifications des membres du C. C. R. O. M. ou des agents accrédités par lui, et de faciliter par tous les moyens les opérations de contrôle.

Art. 4. — Tous les industriels employant les orges, escourgeons ou paumelles et les malts dans leur fabrication, visés à l'art. 1<sup>er</sup> ci-dessus, doivent adresser chaque mois au C. C. R. O. M., dans la forme qui leur sera prescrite par le comité, la déclaration des quantités d'orges, escourgeons ou paumelles et des malts en leur possession.

Les brasseurs doivent en outre lui adresser chaque mois la déclaration de la quantité de bière (en degrés-hectolitres) produite par eux le mois précédent.

Art. 5. — Les industriels intéressés doivent verser au C. C. R. O. M., pour couvrir les frais généraux de ce comité, une redevance de 10 centimes par quintal d'orge livré et de 1 centime par degré-hectolitre de bière fabriquée.

## CHAPITRE II.

### RÉPARTITION DES ORGES ET DES MALTS, CIRCULATION DES MALTS ET FABRICATION DE LA BIÈRE.

Art. 6. — Toutes les quantités d'orges, escourgeons et paumelles disponibles pour l'industrie brassicole et les industries annexes, et toutes les quantités de malt produites en France ou importées, sont mises à la disposition du sous-secrétariat d'Etat du ravitaillement, qui fixe les conditions et les proportions dans lesquelles le C. C. R. O. M. doit les répartir par région et par brasseur.

Toutefois, un dixième de cette quantité totale d'orges et de malts est laissée à la libre disposition du sous-secrétariat d'Etat du ravitaillement, qui

en détermine la répartition, par l'intermédiaire du comité, suivant les circonstances et les besoins des diverses régions.

Art. 7. — Toutes les commandes d'orges et de malts doivent être adressées au C. C. R. O. M. qui alloue aux intéressés les contingents à eux attribués en conformité du programme arrêté par le sous-secrétaire d'Etat du ravitaillement.

Tout achat direct d'orge et de malt est interdit.

Art. 8. — Sont admis à participer à la répartition des orges faite par le C. C. R. O. M. tous malteurs et brasseurs ayant travaillé en 1913.

Seront toutefois exclues de la répartition les brasseries qui n'auront pas traité en 1916 au moins 100 quintaux d'orge par mois : elles seront alimentées exclusivement en malt.

Art. 9. — Les malteurs et brasseurs dont les établissements sont situés dans les régions actuellement envahies cèdent en bloc au C. C. R. O. M. les attributions d'orge auxquelles ils ont droit en vertu de l'article 8 ci-dessus.

Les quantités d'orges sont réparties par le C. C. R. O. M. entre toutes les malteries et brasseries actuellement en activité et admises à la répartition, de façon à leur permettre d'atteindre le chiffre de leur fabrication en 1916.

Pour le prix de cette cession, les malteurs et brasseurs verseront au C. C. R. O. M. une redevance fixée :

Pour les brasseurs et brasseurs-malteurs à 50 centimes par degré-hectolitre de bière produite ;

Pour les malteurs, à 2 fr. par quintal de malt fabriqué.

Les sommes provenant de ces redevances seront versées par le C. C. R. O. M. entre les mains des présidents des syndicats de malterie et de brasserie des régions envahies, qui en opéreront la répartition suivant les décisions de leurs assemblées générales.

Un régisseur, comptable de l'emploi du produit des redevances prévues aux articles 5 et 9, sera ultérieurement nommé par arrêté ministériel.

Art. 10. — Toute expédition de malt, soit par voie ferrée, soit par voie navigable, soit par tout autre moyen de transport, est interdite, sauf sur production par l'expéditeur d'un permis de circulation délivré par le C. C. R. O. M.

Art. 11. — Sont interdites la fabrication et la mise en vente des bières dites « stout » ou « pale ale » et de toute bière dont la densité dépasse 4 degrés.

Toutefois l'interdiction de mise en vente ne s'applique pas aux bières importées.

### CHAPITRE III.

#### PRIX DE VENTE DE L'ORGE, DU MALT ET DE LA BIÈRE.

Art. 12. — Les orges, escourgeons et paumelles sont cédés par le sous-secrétariat d'Etat du ravitaillement au prix de 75 fr. le quintal rendu en gare de l'acheteur. L'acheteur doit fournir ses toiles.

Art. 13. — Le prix maximum de vente des malts est fixé à 137 fr. le quin-

tal, ce prix s'entendant de la marchandise prise à la malterie ou mise en gare de la malterie, sans supplément pour le transport de la malterie à la gare.

Les livraisons sont faites en sacs appartenant à la malterie, qui doivent être rendus franco à l'usine ou en gare de l'expéditeur dans un délai de trente jours après la livraison. Passé ce délai, la location des sacs est fixée à 15 centimes par sac et par mois. Les sacs non rendus dans un délai de deux mois seront facturés au cours du jour de la livraison.

Art. 14. — Le prix maximum de vente de la bière est fixé :

Pour les bières d'une densité de 2 degrés, à 25 fr. le degré, soit 50 fr. l'hectolitre ;

Pour les bières d'une densité de 3 degrés, à 23 fr. le degré, soit 69 fr. l'hectolitre ;

Pour les bières d'une densité de 4 degrés, à 20 fr. le degré, soit 30 fr. l'hectolitre ;

Ces prix s'entendent de la marchandise nue, livrée en fûts prêtés, pris à la brasserie, mise en gare de la brasserie ou livrée à domicile dans la localité où se trouve la brasserie, tous droits en vigueur payés.

Les fûts prêtés doivent être rendus franco à l'expéditeur ou en gare de l'expéditeur dans un délai de quarante jours après la livraison.

Art. 15. — Les brasseurs sont tenus d'afficher de façon apparente dans leurs établissements les prix maxima de vente fixés à l'article 14 ci-dessus et de frapper leurs factures d'un cachet mobile portant mention de ces prix.

Ils doivent également spécifier sur leurs factures la densité originelle de la bière vendue.

## CHAPITRE IV.

### DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 16. — Les infractions commises au présent décret seront punies conformément aux dispositions de la loi du 10 février 1918.

Art. 17. — Les dispositions du présent décret entreront en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1918.

FRANCE. — Décret interdisant la distillation des cidres et des poirés et autorisant la distillation des lies. — 8 décembre 1918.

Journal officiel, n. 338 (12 décembre 1918).

EMPIRE INDO-BRITANNIQUE. — An Act to take powers to provide for the cheap supply of cotton cloth to the poorer classes of the community. (*Loi conférant des pouvoirs pour assurer la fourniture à bon marché des étoffes de coton aux classes pauvres*). — 26 septembre 1918.

Act. n. XXIII of 1918.



ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 316 col quale è approvato il regolamento per l'applicazione del decreto-legge luogotenenziale 12 aprile 1917, n. 729, concernente la preparazione, la vendita e il commercio dei vini. (*Décret de la lieutenance n. 316 approuvant le règlement relatif à l'application du décret-loi de la lieutenance n. 729, du 12 avril 1917, concernant la préparation, la vente et le commerce des vins*). — 21 février 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 68 (21 mars 1918).

## CHAPITRE I.

### DES VINS NATURELS.

Art. 1<sup>er</sup>. — Les traitements suivants sont autorisés dans la préparation, la rectification et la conservation des vins à considérer comme naturels :

a) pour les moûts : l'adjonction de moût de raisin concentré, de sucre, de carbonate de calcium, de carbonate de potassium et de tartrate neutre de potassium, d'acide tartrique ou citrique, ce dernier dans une proportion non supérieure à un gramme par litre, de tanin, d'anhydride sulfureux, de sulfite de potassium ;

b) pour les vins : l'addition de sucre, des acides organiques indiqués pour les moûts, du tanin, de l'anhydride carbonique, du tartrate neutre de potassium, des carbonates de calcium et de potassium, de sulfites de potassium et de calcium et d'anhydride sulfureux.

L'addition des substances susmentionnées aux moûts et aux vins n'est autorisée que dans un but de rectification, savoir dans des proportions telles qu'elles ne créent pas entre les composants des rapports différents de ceux que l'on constate dans les vins naturels et qu'elles ne les altèrent pas par leurs impuretés.

Est également autorisée la clarification du vin au moyen de l'albumine d'œuf ou de sang, sang frais d'animaux sains, de caséine et de gélatine techniquement pures (ichtyocolle, ostéocolle et autres semblables), terre d'Espagne et kaolin. . . . .

Art. 2. — Le marsala, les vermouths et tous les vins de liqueur, ainsi que les vins mousseux, sont considérés comme vins spéciaux, et outre les traitements indiqués à l'article précédent on peut leur en appliquer d'autres selon les règles suivantes :

a) pour les vins destinés à la préparation du marsala et autres semblables, addition de moûts cuits et d'alcool rectifié, en quantité non supérieure à celle qu'ils contiennent déjà naturellement ;

b) pour les vins de liqueur (muscats, malvoisies doux, « aleatici », etc.) adjonction d'alcool éthylique rectifié en quantité non supérieure à la moitié de celle produite effectivement par la fermentation ;

c) pour les muscats type « Canelli » destinés à l'exportation en fûts, addition d'alcool rectifié de manière à ce que la teneur en alcool ne dépasse pas neuf degrés en volume ;

d) pour les vins destinés à la préparation des vermouths, addition de saccharose, de caramel, d'alcool éthylique rectifié, et de substances amères et aromatiques permises par les dispositions en vigueur relatives à la sauvegarde de l'hygiène et de la santé publique ;

e) pour les vins mousseux, adjonction de saccharose, d'anhydride carbonique, d'alcool éthylique rectifié ou d'eau de vie de vin, de manière à ne pas donner au vin une quantité d'alcool supérieure à un quart de ce qu'ils contiennent naturellement.

Art. 3. — Pour les vins communs destinés à l'exportation, sauf pour les pays avec lesquels il existe des conventions spéciales à cet égard, l'adjonction d'alcool éthylique rectifié en quantité suffisante pour élever de trois degrés le titre en alcool, est autorisée.

. . . . .

## CHAPITRE II.

### DES VINS NON NATURELS.

Art. 4. — Sont considérés comme non naturels, outre les vins dont il s'agit à l'art. 2 du décret-loi :

a) les vins additionnés de matières colorantes étrangères, d'acides minéraux libres, d'acide salicylique, de saccharine, de dulcité et de produits semblables, de sels d'aluminium, de baryum, de strontium, de fluorures et, en général, de toute autre substance qui n'entre pas dans la composition naturelle du raisin et du produit de sa fermentation naturelle alcoolique ou qui ne soit pas indiquée dans les articles précédents ;

b) les vins additionnés de glycérines ou de substances sucrées autres que celles qui proviennent du raisin et indiquées aux lettres a) et b) de l'art. 1<sup>er</sup> ;

c) les vins de raisins secs et les vins de sucre (seconds vins), quel qu'en soit le mode de fabrication ;

d) les mélanges de vins naturels avec des vins non naturels ou avec des piquettes.

Art. 5. — Sont également considérés comme vins non naturels pour les effets du décret-loi, lorsqu'ils sont mis en vente pour la consommation immédiate :

a) les vins qui contiennent des chlorures, évalués comme chlorure de sodium, à une quantité supérieure à un gramme par litre, sauf ceux qui proviennent de terrains saumâtres ; pour en juger on se basera sur les données fournies par les vins naturels provenant des dits terrains ;

b) les vins qui contiennent de l'anhydride sulfureux, tant combiné que libre, dans une quantité supérieure à 200 milligrammes par litre, dont plus de 20 milligrammes à l'état libre.

Art. 6. — Le plâtrage est réglementé par les dispositions relatives à la sauvegarde de l'hygiène et de la santé publique.

## CHAPITRE III.

## DES MARCS ET DES PIQUETTES.

Art. 7. — En vertu de l'art. 8 du décret-loi, sont considérés comme marc tant l'ensemble des parties solides du raisin, que les peaux et les rafles, sauf les pépins.

Art. 8. — Pour établir le terme au delà duquel il est interdit, d'après les dispositions de l'art. 8 du décret-loi, de détenir les marcs, les préfets tiendront compte des habitudes locales . . . . .

Art. 9. — Le délai établi par le préfet écoulé, les marcs pourront être conservés sans dénaturation préalable, pourvu qu'ils soient :

a) conservés dans les locaux des distilleries...

b) mélangés à d'autres substances fourragères ;

c) fortement acidifiés . . .

d) séchés ;

e) unis à d'autres résidus végétaux. . . . .

Art. 10. — Sauf les cas envisagés par l'article précédent les propriétaires des marcs, avant l'échéance du terme dont il s'agit à l'art. 8 du décret-loi, devront faire une déclaration au bureau de l'octroi afin que les marcs soient dénaturés à leurs frais . . . . .

Art. 11. — Les traitements prohibés pour les vins sont interdits dans la préparation et dans la conservation des piquettes.

Les piquettes autorisées par l'art. 8 du décret-loi ne doivent pas contenir plus de 5 % d'alcool en volume.

Art. 12. — Quiconque fabrique des piquettes devra en faire la déclaration au bureau de l'octroi de la commune.

. . . . .

## CHAPITRE IV.

## DE L'EXPORTATION, DE L'IMPORTATION ET DU TRANSIT.

Art. 13. — Lorsque la douane a des doutes sur l'authenticité de la nature des vins présentés pour l'exportation à l'étranger, elle doit, contrairement avec l'expéditeur, en prélever des échantillons selon les règles indiquées à l'art. 34.

En attendant, les expéditions peuvent suivre leur cours, mais l'exportateur est obligé d'indiquer dans le procès-verbal le nom du propriétaire ou du destinataire.

Art. 14, 15. — [Règlements relatifs au vin prélevé et à son analyse].

Art. 16. — Les vins étrangers ne peuvent pas être introduits pour le commerce dans le Royaume s'ils n'ont été au préalable reconnus naturels...

Art. 17. — Les vins étrangers destinés à la consommation intérieure doivent être vendus sous leur nom d'origine . . . . .

Art. 18. — Ne sont pas considérés comme manipulations, dans le sens de l'art. 6 du décret-loi : le transvasement, l'embouteillage, le filtrage et le soufrage faits dans un but unique de conservation.

Art. 19. — Les douanes qui trouvent des vins arrivant de l'étranger, quelle qu'en soit la destination, contenus dans des récipients portant des indications propres à les faire prendre pour vins de production italienne, lorsque ce ne sont pas des vins nationaux de retour, doivent les confisquer en dressant procès-verbal.

Art. 20-23. — [Mesures relatives aux vins confisqués].

Art. 24. — Les expéditions en transit des vins étrangers doivent toujours être accompagnées de l'échantillon portant le sceau de la douane pour la vérification de l'identité des vins aux douanes de sortie de l'Etat. Un second échantillon sera conservé à la douane du lieu d'expédition.

## CHAPITRE V.

### DE LA SURVEILLANCE SUR LA PRÉPARATION ET SUR LE COMMERCE DES VINS.

Art. 25. — La surveillance sur la préparation et sur le commerce des vins est confiée spécialement au ministère de l'agriculture, qui l'exerce au moyen des institutions énumérées à l'art. 17 du décret-loi . . . . .

Art. 26 . . . . .

Art. 27. — Le ministère de l'intérieur exerce principalement la surveillance sur la vente des vins en gros ou au détail . . . . .

Art. 28-31 . . . . .

## CHAPITRE VI.

### PRÉLÈVEMENT ET ANALYSE DES ÉCHANTILLONS.

Art. 32. — Aux fins du premier alinéa de l'art. 14 du décret-loi sont considérés comme représentants du propriétaire l'administrateur, le détenteur, les commis, le voiturier, le possesseur de la lettre de voiture ou du connaissement, le capitaine du navire et les personnes les plus âgées de sa famille.

Art. 33. — Les personnes chargées du prélèvement des échantillons, qui ne sont ni officiers ni agents de la police judiciaire ou surveillants de la santé publique, devront être munis d'un document prouvant l'ordre qu'ils ont reçu . . . . .

Art. 34-37. — [Mesures relatives au prélèvement des échantillons].

Art. 38. — [Mesures relatives aux analyses des vins].

Art. 39-41 . . . . .



ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 542 concernente provvedimenti per l'industria dell'essiccazione delle patate. (*Décret de la lieutenance n. 542 concernant des mesures pour l'industrie du séchage des pommes de terre*). — 4 avril 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 104 (2 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les établissements techniquement organisés, créés et mis en exploitation durant les années 1918 et 1919 pour la conservation des pommes de terre moyennant dessiccation, jouissent des facilités fiscales suivantes :

a) exemption des droits de douane et d'octroi relativement aux machines qu'il n'est pas possible d'acquérir en Italie et aux matériaux de construction à employer pendant les deux années susdites pour établir l'installation ;

b) exemption pendant dix ans de l'impôt sur la richesse mobilière relativement aux bénéfices dérivant de leur exploitation ;

c) exemption pendant dix ans de l'imposition et de la surimposition sur les immeubles qui font intégralement partie des établissements ou sont occupés d'une manière permanente pour leur fonctionnement.

Art. 2. — Les concessions d'eaux publiques déjà accordées ou qui seront accordées aux exploitants des établissements pour lesquels est émis le décret ministériel dont il s'agit à l'art. 5 du présent décret, sont exempts, pendant dix ans, de la redevance pour la quantité d'eau que les exploitants utilisent pour le fonctionnement de leurs établissements.

L'exemption de la redevance s'applique à la force dynamique nominale calculée d'après l'art. 14 du décret-loi du 20 novembre 1916, n. 1604, destinée aux établissements.

Art. 3. — Si les établissements dont il s'agit à l'art. 1<sup>er</sup> sont implantés et exploités par des sociétés coopératives légalement constituées, le ministre de l'industrie, du commerce et du travail, dans les limites indiquées par l'art. 6, a la faculté de leur accorder pour l'achat des machines nécessaires une contribution non supérieure à un quart de la valeur commerciale de ces machines, avec les règles et les précautions à établir dans un décret spécial dont il est question à l'art. 5.

Art. 4. — Les machines, pour lesquelles la contribution ministérielle a été accordée, ne peuvent être pendant dix ans ni vendues ni cédées à d'autres sans le consentement du ministère de l'industrie, du commerce et du travail et l'acte qui prescrit cette cession sans ledit consentement est nul de plein droit.

La contribution ministérielle est attachée à la condition de l'exploitation effective pendant dix ans des machines pour les travaux dont il s'agit à l'art. 1<sup>er</sup> du présent décret.

L'inobservation des règles et conditions auxquelles est subordonnée la concession de la contribution donne le droit au ministère de l'industrie, du commerce et du travail d'en exercer la répétition. Ce droit est garanti pendant

dix ans par un privilège de premier degré sur les machines pour lesquelles la contribution a été accordée et par un privilège de deuxième degré sur les immeubles du concessionnaire, ou en cas de transmission légitime des machines, du concessionnaire.

Le décret ministériel qui accorde la contribution constitue un titre exécutoire relativement à la répétition et au privilège.

Art. 5. — La reconnaissance des conditions permettant de jouir des facilités dont il s'agit aux art. 1<sup>er</sup> et 2 et la concession y relative sera faite, dans chaque cas, par un décret spécial du ministère de l'industrie, du commerce et du travail, après accord préalable avec celui des finances.

Le ministre de l'industrie, du commerce et du travail procédera aussi, si le cas se présente, à la reconnaissance des conditions et à la concession des facilités dont il s'agit à l'art. 3 en établissant les limites, les règles et les précautions opportunes.

Art. 6. — Il est institué au budget du ministère de l'industrie, du commerce et du travail un chapitre spécial intitulé « Contribution du ministère de l'industrie, du commerce et du travail en faveur de coopératives pour l'achat de machines, destinées à l'industrie de la dessiccation des pommes de terre et frais de surveillance sur l'emploi de ces contributions ».

Dans ce chapitre sera inscrite comme dépense obligatoire la somme de soixante mille livres pour chaque exercice financier correspondant aux années 1917-1918, 1918-1919 et 1919-1920.

ITALIE. — Decreto ministeriale che detta norme per la distillazione dei vini in Sicilia. (*Décret ministériel portant des mesures pour la distillation des vins en Sicile*). — 16 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 169 (18 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1246 che stabilisce norme per la applicazione del decreto luogotenenziale 4 aprile 1918, n. 542, relativo a provvedimenti per l'industria dell'essiccazione delle patate. (*Décret de la lieutenance n. 1246 fixant des mesures pour l'application du décret de la lieutenance n. 542 du 4 avril 1918 relatif aux dispositions sur l'industrie du séchage des pommes de terre*). — 28 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 215 (11 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che disciplina l'industria delle conserve di pomodoro. (*Décret ministériel réglementant l'industrie des conserves de tomate*). — 26 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 203 (28 août 1918).

JAPON. — Hatsumeï shorei-hi kôfu kisoku chû kaisei. (*Arrêté n. 23 du ministère de l'agriculture et du commerce modifiant les règlements pour la concession d'allocations pour encourager les inventions utiles*). — 10 juillet 1918.

Kwampô (Journal officiel) n. 1781 (10 juillet 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående lösen för bevis om tillstånd till användning av potatis för fabriksmässig tillverkning av potatissårkelse (potatismjöl). (*Arrêté concernant les droits afférents aux certificats autorisant l'emploi des pommes de terre pour la fabrication industrielle de la fécule de pommes de terre [farine de pommes de terre]*). — 11 octobre 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 786 (12 octobre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts rådiga kungörelse angående särskilda föreskrifter rörande sockertillverkningen vid Mellersta Sveriges sockerfabriksaktiebolags fabriker av betor, odlade i Skåne, Halland och Blekinge samt på Gotland, m.m. (*Arrêté royal concernant des instructions particulières quant à la fabrication du sucre avec les betteraves cultivées en Scanie, Halland, Blekinge et Gotland, dans les manufactures de la « Société par actions pour la fabrication du sucre de la Suède centrale »*). — 29 octobre 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 858 (14 novembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral autorisant l'emploi des sulfites de sodium pour le traitement des vins. — 15 octobre 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 64 (17 octobre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'intérieur relative à la livraison de bois à papier aux fabriques suisses de papier, cellulose et pâte de bois. — 7 novembre 1918.  
Recueil des lois suisses, n. 71 (11 novembre 1918).

## CHAP. VIII.

LÉGISLATION VISANT LA PRODUCTION  
DES ENGRAIS CHIMIQUES.

ESPAGNE. — Ley relativa a la intervención del Estado en los yacimientos de sales potásicas y de otras substancias minerales susceptibles de aplicarse para abonos potásicos, ó que sirvan de primeras materias en la fabricación de éstos. (*Loi relative au contrôle de l'Etat sur les gisements de sels potassiques et autres substances minérales pouvant être employés comme engrais potassiques ou servant comme matières premières dans leur fabrication*). — 24 juillet 1918.

Gaceta de Madrid, n. 209 (28 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Toutes les concessions minières déjà accordées ou qui seront accordées dans la suite, tant de sels potassiques que d'autres substances minérales susceptibles d'être employées comme engrais potassiques ou qui servent de matières premières à la fabrication de ceux-ci, seront soumises au contrôle de l'Etat pour ce qui est de la concession, exploitation, estimation des mines et la vente de leurs produits, le tout dans la forme et conformément aux termes fixés par la présente loi.

Sont également soumises aux dispositions de cette loi, toutes les concessions qui se trouvent dans le périmètre des gisements officiellement signalés comme étant ceux de sels potassiques, même si elles ont été accordées ou seront accordées dans la suite pour des gisement d'autres substances minérales, en sous-entendant toujours que le ministère du travail en dispose ainsi après que des études spéciales auront au préalable été faites par la direction des mines et par l'Institut géologique et après un rapport du conseil supérieur des mines.

Ne seront pas visées par les dispositions de la présente loi (pour autant que la direction des mines correspondante et l'Institut géologique en ait connaissance) les concessions qui, se trouvant enclavées dans les zones désignées comme susceptibles de produire des sels potassiques ou minéraux qui servent à la fabrication d'engrais potassiques, s'occupent exclusivement de la production d'autres substances complètement différentes de celles mentionnées ci-dessus et dont l'exploitation peut se considérer comme incompatible avec celle de ces mêmes concessions.

Les mines qui ne sont pas soumises aux dispositions relatives au travail et à l'exploitation, resteront néanmoins soumises à l'inspection directe et constante de la direction des mines dont elles dépendent.

Art. 2. — Les concessionnaires soumis aux dispositions de la présente



loi devront travailler les concessions sans interruption ; soit pour faire des recherches, soit pour les exploiter.

L'Etat adaptera ces exploitations à l'intérêt public et imposera des conditions spéciales en faveur de la consommation nationale, indépendamment des mesures de caractère fiscal relatives à l'exploitation des produits potassiques.

Art. 3. — Ces concessions seront soumises à l'impôt minier, et au point de vue du droit domanial de l'Etat, satisferont aussi à l'impôt foncier.

Cet impôt sera le plus bas de ceux en vigueur ou de ceux qu'on établira dans la suite. Depuis le jour que les concessionnaires auront obtenu le titre de propriété, on leur restituera l'excédent de l'impôt perçu ainsi qu'à ceux qui avant la promulgation de la présente loi auraient payé pour les mêmes fins un impôt supérieur, cet excédent étant calculé sur les quantités supérieures bonifiées chaque trimestre en vue de la liquidation et du paiement correspondant aux trimestres successifs.

Art. 4. — Depuis le jour où le titre de propriétaire est reconnu au concessionnaire, celui-ci disposera pour l'étude et la préparation des gisements reconnus sur sa concession d'un délai allant de deux à cinq ans, selon les conditions géologiques du gisement et aussi en rapport avec la situation de la mine eu égard aux voies générales de communication. Le délai, ainsi que l'obligation de rendre périodiquement compte à l'administration des travaux de recherches, seront stipulés dans le titre de propriété comme étant une des conditions spéciales qui doivent régir la concession ; elles seront en outre fixées par le ministère du travail, l'Institut géologique et le conseil des mines ayant au préalable dressé un rapport.

Resteront aussi soumises à ce qui est établi au paragraphe précédent, les concessions de sels potassiques déjà accordées.

Devront aussi être imposées les conditions spéciales relatives aux recherches et à l'exploitation des concessions minières accordées avant la promulgation de la présente loi, ces conditions étant considérées comme devant indispensablement être comprises dans les autres dispositions de la même loi du fait des études auxquelles se réfère le second paragraphe de l'art. 1<sup>er</sup>. Dans ce cas, les délais fixés commenceront à courir depuis le jour de la notification de l'accord avec le ministère.

Art. 5. — Le délai fixé d'après l'article précédent sera considéré comme improrogeable ; il ne pourra être dépassé que sur la demande des intéressés qui devront prouver ce qu'ils avancent, et dans le cas où :

- 1) éventuellement, les études et les travaux auraient été suspendus pour une cause fortuite ;
- 2) on aurait modifié le délai relatif à l'établissement du dossier d'expropriation forcée demandée en son temps pour les terrains nécessaires.
- 3) on aurait conformément aux usages suspendu tout travail pendant l'année dans la localité où se trouve la concession et ce à cause des conditions climatologiques ou d'insalubrité ;

4) les difficultés des travaux d'exploitation actuels, la nature des terrains qui font l'objet des recherches et le manque de matériel ont interrompu les travaux, si cependant la faute n'en est pas imputable au concessionnaire.

C'est le chef du district et le conseil des mines qui donneront leur avis en ce qui concerne les dispositions relatives au délai qui se réfère aux cas ci-dessus indiqués ; le ministre du travail sera chargé de statuer en la matière.

Art. 6. — Arrivé au terme définitivement stipulé conformément aux articles précédents, le concessionnaire devra entreprendre sur les gisements les travaux d'exploitation, en en rendant compte à l'ingénieur en chef et en présentant en même temps un rapport succinct où il expliquera dans ses grands lignes le plan des travaux qu'il se propose d'exécuter.

Art. 7. — Une fois les travaux d'exploitation commencés, ils devront être continués, le gouvernement ne pouvant pas autoriser qu'ils soient suspendus ; ils pourront alors se limiter aux travaux de conservation des gisements et s'il y a nécessité à l'extraction des eaux.

Tous les travaux, soit d'exploitation, soit de conservation, se feront sous la surveillance du chef du district, le concessionnaire restant astreint aux responsabilités déterminées dans le règlement de police minière en vigueur et à ceux qui seront édictés dans la suite et qui revêtiront pour les gisements potassiques soit un caractère général, soit un caractère spécial.

Art. 8. — La suspension temporaire des travaux d'exploitation est justifiée :

1) pour des cas de force majeure ; 2) pour des pertes irrémédiables subies du fait de l'exploitation minière, si la valeur nette des produits extraits ne couvre pas les frais de la mine ; 3) si le concessionnaire, propriétaire de diverses concessions, est autorisé par le gouvernement à extraire d'une ou de plusieurs mines la production totale qui lui est assignée.

Les suspensions qui sont autorisées par les autorités supérieures seront considérées comme signifiant l'abandon des concessions, la caducité de celles-ci devant être déclarée par le ministère du travail, le conseil des mines entendu.

Art. 9. — Dans le cas où les propriétaires ou les exploitants des gisements de sels potassiques désireraient s'associer ou se réunir en un syndicat, l'Etat aura le droit et il lui sera facultatif de faire partie de ce syndicat ou de cette association, ainsi que d'intervenir dans leur administration, en apportant dans l'association chaque gisement, ses études et les ouvrages effectués par le gouvernement pour la recherche ou l'exploitation des gisements potassiques, ou en contribuant aux travaux de recherche ou de préparation de ceux apportés par les autres associés, le tout après que l'Institut géologique et le conseil supérieur des mines auront au préalable dressé des rapports à cet effet.

Art. 10. — En vue de rendre la présente loi efficace, l'Etat inspectera la fabrication des engrais potassiques et en réglementera la production et la vente.

Dans le cas de conflits internationaux ou dans le cas de suspension des travaux d'exploitation pour le motif signalé au numéro 2) de l'art. 8 et dont

les effets seraient de compromettre l'approvisionnement de l'agriculture nationale en engrais chimiques, l'Etat pourra en outre s'approprier les concessions qu'il aurait accordées pour en continuer l'exploitation pour son compte propre ainsi que de toutes exploitations dans le cas où l'étendue du conflit le rendrait nécessaire, en indemnisant dans les deux cas, sur la base d'une expertise, les concessionnaires ou les propriétaires des exploitations que l'Etat s'est appropriées.

Art. 11. — Si les exploitations de sels potassiques atteignent en Espagne un rendement annuel supérieur à 50.000 tonnes, ou inférieur (dans lequel cas le ministère de travail aura donné son accord) il sera créé un bureau régulateur de la production, de la fabrication et de la vente de ces produits. Ce bureau fixera les quantités totales, maxima et minima qui devront être extraites annuellement selon les besoins de l'agriculture nationale, le prix maximum auquel il faudra vendre les divers produits potassiques sur les marchés espagnols ainsi que la quantité exportable et le prix minimum d'exportation qui sera toujours supérieur à celui établi pour la consommation en Espagne.

Le même bureau régulateur pourra aussi proposer au gouvernement toutes les mesures qu'il considère propres à la conservation et à l'encouragement de la richesse nationale qui forme l'objet de la présente loi.

Le ministre du travail présidera ce bureau en personne ou par délégation. En seront membres : le président du conseil des mines, le président de la junte consultative agronomique, le directeur de l'institut géologique ou les ingénieurs qui seront respectivement délégués par ces derniers, quatre représentants des associations ou corporations agricoles les plus importantes et les plus anciennes, tous élus à cet effet dans la forme que désigne le ministre du travail, cinq représentants ~~des~~ corporations de mines productrices de sels potassiques nationalisées en Espagne et soumises à la législation nationale et un député provincial désigné par chaque députation de la province où se trouvent les exploitations de sels potassiques.

Les fonctions de représentants des corporations minières devront être exercées exclusivement par des personnes de nationalité espagnole.

Art. 12. — La proportion des produits extraits dans les diverses mines sera fixée par une junte présidée par le président du conseil supérieur des mines et dont seront membres le directeur de l'Institut géologique, trois inspecteurs du corps des mines et cinq représentants des sociétés d'exploitation qui font partie du bureau régulateur.

La même junte résoudra les différends qui surgiront entre les divers exploitants à l'effet de se conformer aux accords du bureau régulateur ou pour ce qui a trait aux travaux d'exploitation et à la fabrication de produits potassiques.

Art. 13. — Pour les accords pris par le bureau régulateur, comme pour les décisions de la junte supérieure à laquelle se réfère l'article précédent, on pourra exercer un recours auprès du ministre du travail qui statuera, après avoir entendu au préalable le conseil d'Etat.



Art. 14. — Les exploitations de gisements de sels potassiques bénéficieront de la loi sur l'aide apportée aux industries nouvelles du 5 mars 1917 ; elles seront considérées comme comprises dans celles énumérées dans la première partie, art. 1, de la susdite loi.

Art. 15. — Endéans les trois mois qui suivent la promulgation de la présente loi, le gouvernement édictera un règlement spécial en vue de sa mise en vigueur.

Art. 16. — Toutes les dispositions qui s'opposent à celles de la présente loi sont abrogées.

#### *Articles additionnels.*

Art. 1<sup>er</sup>. — L'Etat, comme prospecteur, et s'il s'agit de gisements minéraux dont la production est considérée comme étant d'intérêt national et très nécessaire à l'agriculture, après des études préalables faites par les directions des mines et par l'institut géologique, pourra se réserver les terrains où les gisements en question se trouvent enclavés, pour autant que ceux-ci soient libres et enregistrables.

Ne seront pas compris dans les terrains que l'Etat peut se réserver, ceux qui, par la législation actuellement en vigueur, doivent être concédés au propriétaire des mines limitrophes et qui en fait le premier la demande. Ne seront pas non plus compris dans les terrains que l'Etat peut se réserver, ceux qui rentrent dans la catégorie de concessions ou d'enregistrement particulier et dont la superficie n'atteint pas 40 hectares. Ces terrains seront adjugés par la direction des mines avoisinante.

Art. 2. — Aux termes de l'article précédent, en sous-entendant que le ministère du travail prouve et possède les moyens pour exécuter des sondages ou tous autres travaux de recherche en vue de découvrir de nouveaux gisements minéraux dans des régions officiellement signalées à cette fin, il pourra au préalable et temporairement exclure du droit public d'enregistrement tout terrain libre qui sera considéré comme nécessaire et qui sera délimité d'une façon précise en faveur de l'Etat, même s'il y avait un caractère provisoire attaché à cette opération.

Art. 3. — Le droit de propriété réservé en faveur de l'Etat d'un gisement qui aura été découvert d'après ce qui est prescrit à l'article précédent, aura lieu par un décret royal exécuté par le ministre du travail et après avoir entendu le conseil des ministres, l'Institut géologique et le conseil des mines ayant au préalable dressé un rapport.

Toute remise de propriété à l'Etat sera publiée dans la *Gaceta de Madrid* et dans le *Boletín oficial* de la province respective, et sera accompagnée de la démarcation précise des limites.

Art. 4. — L'Etat pourra exploiter pour son compte des gisements minéraux qu'il découvre, ou bien les aliéner ou en affermer l'exploitation à celui qui garantit le mieux celle-ci en faveur de la consommation natio-



nale. Dans ces deux cas, il conservera la faculté de se réserver une partie de la richesse découverte ou des bénéfices qui résultent de l'exploitation.

L'Institut géologique et le conseil des mines devront indispensablement donner leur avis sur la décision qui, de toute façon, devra être prise.

Si l'Etat devait effectuer directement l'exploitation d'un ou de plusieurs gisements découverts, les travaux seront préparés et exécutés sous la dépendance du ministère du travail, la direction de ceux-ci étant confiée à des ingénieurs du corps national des mines. Ces ingénieurs exerceront leurs fonctions en se soumettant à l'inspection d'un comité technique présidé par un inspecteur général du susdit corps des mines, et constitué par deux ingénieurs en chef et par un fonctionnaire du ministère des finances, un ingénieur subalterne agissant comme secrétaire.

#### *Article transitoire.*

Comme première contribution en vue de l'exécution des travaux de recherches des gisements dans les terrains appartenant à l'Etat dans les provinces de Barcelone et de Lérida, ces recherches devant être faites sous la direction de l'Institut géologique et conformément au projet formé par le dit Institut, on accordera un crédit extraordinaire de 800.000 pesetas qui devra être compris dans le budget actuel du ministère du travail et devra être reporté sur l'exercice prochain dans le cas où ce crédit ne serait pas épuisé cette année-ci.

PAYS-BAS. — Wet van den 18den Juni 1918, tot bekrachtiging van een door den Staat gesloten overeenkomst in zake de bereiding van stikstofhoudende meststoffen in Nederland, met steun der Regeering. (*Loi ratifiant une convention conclue par l'Etat pour la fabrication, dans les Pays-Bas, d'engrais azotés avec le concours du gouvernement*). — 18 juin 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 428, 1918.

## V<sup>e</sup> PARTIE.

# Production animale Industrie des produits animaux

### CHAP. I.

### ÉLEVAGE DES ANIMAUX.

BRESIL. — Decreto n. 12889, que estabelece favores para amparar e fomentar a criação de ovinos e caprinos no paiz. (*Décret n. 12889 portant des mesures de faveur pour protéger et encourager l'élevage des bêtes ovines et caprines dans le pays*). — 27 février 1918.

Diario official, n. 50 (1<sup>er</sup> mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le gouvernement pour développer et encourager l'élevage des bêtes ovines et caprine; secondera les États, les municipalités, les sociétés d'agriculture et d'élevage, les stations zootechniques et particulières reconnues idoines, en leur appliquant les dispositions suivantes :

a) paiement d'une somme correspondant à un tiers du coût et des frais de transport de reproducteurs des espèces ovines et caprines achetés à l'étranger jusqu'à concurrence de 27 têtes de chaque sexe pour chaque éleveur ;

b) paiement d'une somme de 15 \$ par tête importée et des frais de transport à l'intérieur du pays pour les reproductrices métis de l'espèce ovine jusqu'à 1000 têtes ;

c) les reproductrices d'espèce ovine pure ou les reproducteurs de l'espèce ovine et caprine en sus du nombre des têtes mentionné à la lettre a) bénéficieront des avantages visés à la lettre b) jusqu'au nombre de 1000 têtes.

Art. 2. — Pour obtenir les avantages ci-dessus, les intéressés devront prouver :

1) que la superficie des terres destinées à l'élevage, par rapport au nombre des animaux, est dans la proportion d'un hectare par quatre têtes ;

- 2) que les terres sont sèches et de nature silico-argileuse ;
- 3) que les champs sont défrichés et débarrassés d'épines pour ne pas porter préjudice à la laine ;
- 4) qu'ils contiennent des fourrages abondants et appropriés ;
- 5) qu'ils sont traversés par des eaux pures et courantes ;
- 6) qu'ils sont situés sous un climat sec et tempéré ;
- 7) qu'ils possèdent des installations appropriées, telles que parcs, bassins pour les bains prophylactiques et abris pour accumuler et préparer la laine ;
- 8) que les dispositions de la police sanitaire ont été observées à l'importation, les animaux importés ne pouvant avoir moins d'un an et demi ni plus de trois ans.

FRANCE (GUINÉE FRANÇAISE). — Arrêté réglementant le marquage au feu des animaux de l'espèce bovine, comme signe de propriété. — 14 novembre 1917. Journal officiel de la Guinée française, n. 409 (15 mai 1918).

FRANCE (MAROC). — Dahir portant modification au dahir du 20 juin 1917 sur l'élevage des porcins. — 4 juin 1918. Bulletin officiel, n. 295 (17 juin 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — An Act to regulate the use of Stallions for Stud purposes. (*Loi réglementant l'emploi des étalons destinés à la reproduction*). — 27 juin 1918. Horse Breeding Act, 8 and 9 Geo. V, ch. 13, 1918.

Art. 1<sup>er</sup>. *Restrictions concernant le déplacement et l'exhibition de chevaux non pourvus d'autorisation.* — Toute personne, qui est le propriétaire ou a la charge d'un étalon d'un âge déterminé et qui après le jour fixé, déplace cet étalon, ou le montre à des endroits qui ne font pas partie de son domaine en vue de le destiner au service de reproduction, ou permet qu'il voyage ou qu'il soit ainsi montré, sera immédiatement condamnée à une amende ne dépassant pas vingt livres sterling, à moins que l'étalon ne soit à ce moment pourvu d'une autorisation, conformément à cette loi.

Art. 2. *Autorisations.* — 1) Le ministère de l'agriculture et de la pêche dénommé dans cette loi le ministère aura le pouvoir de délivrer, retirer ou suspendre les autorisations pour les fins visées par cette loi.

2) Sur requête rédigée dans la forme prescrite et après s'être conformé aux conditions prescrites quant à l'inspection et à l'examen, le ministère délivrera au propriétaire de tout étalon une autorisation rédigée dans la forme prescrite, et aussi, sur demande, une copie certifiée de cette licence contre paiement d'une somme (ne dépassant pas une guinée) telle qu'elle peut être prescrite :

Mais le ministère pourra refuser de délivrer une licence et pourra la retirer ou la suspendre, s'il appert que l'étalon

a) est atteint d'une maladie contagieuse ;

b) est atteint de tout autre défaut ou maladie reconnu comme étant un défaut ou une maladie rendant l'étalon impropre au service de reproduction ; ou

c) a donné des preuves qu'il est insuffisamment prolifique ; ou

d) est considéré, au point de vue de la reproduction, comme portant atteinte à l'élevage des chevaux par le fait de sa conformation ou de sa constitution physique défectueuse.

Art. 3. *Durée, transfert et production d'autorisation.* - 1) A moins qu'elle ne soit suspendue ou révoquée par le ministère, une autorisation est valable jusqu'au trente et un octobre qui suit la date à laquelle elle fut délivrée : mais elle sera annuellement renouvelable et les mêmes dispositions que celles qui régissent la délivrance de l'autorisation s'appliqueront à son renouvellement, et dans le cas où il s'agit d'un étalon qui a atteint l'âge qui peut être déterminé par cette loi et pour lequel une autorisation a été maintenue en vigueur pendant le nombre d'années que cette loi peut prescrire, le renouvellement de l'autorisation ne sera pas refusé pour la seule raison que l'étalon est atteint de troubles aux voies respiratoires.

2) Si un étalon pour lequel une autorisation est maintenue en vigueur, est vendu ou loué pour une période ne dépassant pas six mois, ou si la propriété de l'étalon a passé à une autre personne d'une façon différente, sur demande adressée au ministère, l'autorisation sera transférée au nouveau propriétaire par endossement de l'autorisation ou par tout autre moyen ; mais à moins qu'elle n'ait été transférée dans cette forme, l'autorisation cessera d'être valable à l'expiration d'un délai d'un mois après le changement de propriétaire.

3) Une autorisation délivrée conformément à cette loi, ou une copie certifiée de cette licence, sera produite :

a) au moment de la monte ou bien avant celle-ci si le propriétaire ou la personne qui a charge de la jument le demande et

b) à tout moment, si un fonctionnaire du ministère ou de la police ou toute personne autorisée par de règlements conformément à cette loi, le demande.

Si une personne, ayant présentement la charge ou le contrôle d'un étalon, ne peut produire l'autorisation ou la copie certifiée, si celles-ci sont demandées, cette personne ainsi que le propriétaire de l'étalon (si la faute en est attribuable à ce dernier) seront immédiatement condamnés à une amende ne dépassant pas cinq livres sterling.

Art. 4. *Appels contre le ministère.* — 1) Si le ministère refuse de délivrer d'après cette loi l'autorisation pour un étalon, ou bien retire ou suspend cette autorisation, le propriétaire de l'étalon, sur requête adressée dans le délai prescrit et de la façon prescrite, et contre paiement d'une somme ne pouvant dépasser cinq guinées, aura la faculté de faire examiner l'étalon par un ou des membres inscrits sur la liste des arbitres dressée conformément à cet article et composée de personnes qui peuvent être choisis par le ministère. Ces arbi-



tres adressent au ministère un rapport sur le résultat de leur examen, lequel ministère, après l'avoir considéré, confirmera ou modifiera la décision visée. La confirmation ou la modification de cette décision sera définitive : pourvu qu'on n'ait choisi aucun membre inscrit sur la liste et qui ait pu antérieurement être employé par le ministre ou par celui qui fait la requête en vue de faire examiner l'étalon.

2) En vue de ces examens, on dressera une liste d'arbitres composée de vétérinaires chirurgiens dûment inscrits et d'autres personnes que le conseil peut nommer après avoir consulté des sociétés pour l'élevage des chevaux qui, à l'avis du ministère, sont intéressées à cette nomination.

3) Si le ministère ne confirme pas la décision à laquelle se réfère la requête, la somme payable pour celle-ci sera remboursée par le ministère aux requérants.

4) Les émoluments d'un arbitre consulté pour la requête en question seront ceux que le ministère pourra fixer ; ils seront payés par lui.

Art. 5. *Devoirs des propriétaires d'étalons pourvus d'autorisation.* — Le propriétaire d'un étalon pour lequel une autorisation est en vigueur, conformément à cette loi, devra

a) immédiatement et dans la forme prescrite notifier au ministère toute vente ou location ou tout autre changement survenu dans la propriété d'un étalon ; il devra aussi notifier sa castration et sa mort, et

b) laisser examiner l'étalon par toute personne à ce autorisée par le conseil, chaque fois que le ministère l'exige ; ainsi que

c) restituer immédiatement au ministère l'autorisation ou éventuellement la copie certifiée lors de l'expiration, du retrait ou de la suspension de cette autorisation.

S'il ne se conforme pas aux prescriptions de cet article, il sera immédiatement condamné à une amende ne dépassant pas cinq livres sterling.

Art. 6. *Inspection des étalons.* — Toute personne dûment autorisée à cet effet par écrit par le ministère, pourra inspecter et examiner tout étalon qui est déplacé pour le service de reproduction ou pour lequel il a des raisons de croire qu'il a été déplacé à cette fin, ou tout étalon exhibé pour la même fin ; pour les fins de cette loi, il pourra à toute heure raisonnable, avoir accès sur les lieux où il suppose qu'il y a un étalon. Quiconque refuse à toute personne autorisée et qui, sur demande, prouve qu'elle est autorisée à inspecter et à examiner tout étalon ou à avoir accès sur les lieux où elle peut entrer conformément à cet article, ou bien s'oppose ou l'empêche d'exercer les fonctions qui lui sont conférées d'après cet article, sera immédiatement condamné à une amende ne dépassant pas vingt livres sterling.

Art. 7. *Falsification et usage frauduleux d'une autorisation.* — Si une personne falsifie ou frauduleusement change ou utilise, ou permet de changer ou d'utiliser frauduleusement une autorisation ou une copie certifiée d'une autorisation délivrée d'après cette loi, elle sera immédiatement condamnée à

un emprisonnement ne dépassant pas trois mois, ou à une amende ne dépassant pas vingt livres, ou à cet emprisonnement et à cette amende.

Art. 8. *Preuve.* — Dans toute procédure en rapport avec le déplacement ou l'exhibition d'un étalon pour le service de reproduction, ou avec le fait d'avoir permis de déplacer ou d'exhiber un étalon, la preuve qu'une autorisation exigée par cette loi pour un étalon était en vigueur au moment où l'étalon était déplacé ou exhibé à cet effet devra être fournie par la personne incriminée ; et jusqu'à preuve contraire, il sera supposé qu'aucune autorisation n'était en vigueur.

Art. 9. *Pouvoirs d'édicter des règlements.* — Sauf en ce qui concerne les taxes qui doivent être approuvées par la trésorerie, le ministère peut édicter des règlements en vue de prescrire tout ce qui, d'après cette loi, doit être prescrit et en général tout ce qui doit être prescrit pour mettre cette loi en vigueur.

Art. 10. *Étalons se trouvant sur les terres ouvertes et dans le New-Forest.* — Si un règlement édicté conformément à la loi de 1908 sur les terres ouvertes, ou à toute autre loi qui comprend, parmi les conditions sous lesquelles des étalons peuvent se trouver sur les terres ouvertes ou dans le New-Forest, la nécessité que ces étalons soient pourvus d'autorisations délivrées par le ministère, celui-ci pourra délivrer des autorisations à cet effet, et les dispositions de cette loi s'appliqueront à la délivrance, le retrait et la suspension de ces autorisations, ainsi qu'aux autorisations ainsi délivrées, de la même manière qu'elles s'appliquent à la délivrance, au retrait et à la suspension d'autorisations pour les fins de cette loi, ainsi qu'aux autorisations délivrées à cet objet.

Art. 11. *Dépenses et contraventions.* — 1) Les dépenses du ministère pour le montant approuvé par la trésorerie et pour autant que des reçus existent, seront payées sur des fonds votés par le Parlement.

2) Toutes les contraventions recouvrables d'après cette loi par le ministère ou par un fonctionnaire du ministère, seront, nonobstant toute autre clause contenue dans une autre loi, payées au ministère ; le montant touché et toutes autres sommes reçues par le ministère en conformité de cette loi, seront employés par lui pour effectuer le paiement des dépenses encourues d'après cette loi.

3) Le montant des dépenses payées d'après cette loi au moyen de fonds votés par le parlement, ne pourra dépasser vingt mille livres sterling par année financière.

Art. 12. *Interprétation.* — A moins que le contexte ne l'exige autrement, dans cette loi l'expression, « propriétaire » par rapport à un étalon signifie la personne à qui l'étalon appartient, soit d'une façon absolue, soit comme locataire ; l'expression « jour fixé » signifie toute date postérieure au 31 janvier 1920, tel que le ministère peut le fixer ; l'expression « certifié » signifie certifié dans la forme prescrite ; et l'expression « prescrit » signifie prescrit par des règlements édictés conformément à cette loi.

Art. 13. *Application à l'Ecosse.* — Cette loi, à l'exception de l'art. 10 et du paragraphe 2) de l'art. 11, s'appliquera à l'Ecosse, en substituant au ministère de l'agriculture et de la pêche le ministère de l'agriculture de l'Ecosse.

Art. 14. *Application à l'Irlande.* — Cette loi s'appliquera à l'Irlande après que les modifications suivantes y auront été apportées :

1) Ce qui se réfère au ministère de l'agriculture et de la pêche ou en abrégé au ministère, sera interprété comme se référant au département de l'agriculture et de l'instruction technique pour l'Irlande, dénommé le département dans cet article :

2) L'article suivant remplacera l'art. 1<sup>er</sup> :

1) Toute personne qui est le propriétaire ou a la charge d'un étalon d'un âge déterminé et qui, après le jour fixé, emploie ou permet d'employer cet étalon pour le service de la reproduction, sera immédiatement condamnée à une amende de vingt livres sterling, à moins que l'étalon dont on a fait usage ne soit pourvu d'une autorisation délivrée conformément à cette loi.

2) Cet article ne s'appliquera pas à l'usage, pour la monte,

a) d'un étalon inscrit sur le registre des étalons dont on n'a fait usage que pour la monte des juments inscrites comme telles ou de celles approuvées par le département ; ou

b) d'un étalon appartenant exclusivement à un individu qui n'en a fait usage que pour la monte des juments lui appartenant exclusivement.

3) Les pouvoirs d'inspecter et d'examiner les étalons seront étendus de façon à permettre l'inspection et l'examen de tout étalon, qu'il y ait ou non des raisons de croire que cet étalon a été déplacé ou exhibé pour le service de la reproduction.

4) En ce qui concerne la preuve, le déplacement ou l'exhibition d'un étalon, ou le fait d'avoir permis de déplacer ou d'exhiber un étalon, sera remplacé par l'usage ou le fait d'avoir permis l'usage, et le moment que l'étalon était déplacé ou exhibé à cet effet sera remplacé par le moment où on faisait usage de l'étalon à cet effet.

5) La liste des arbitres comprendra des vétérinaires inscrits ou d'autres personnes que le lord lieutenant peut nommer.

Art. 15. *Titre.* — Cette loi peut être dénommée « la loi de 1918 sur l'élevage du cheval ».

AUSTRALIE (AUSTRALIE DU SUD). — An Act to amend the Pastoral Act, 1904. (*Loi amendant la loi de 1904 sur l'élevage des bestiaux*). — 5 décembre 1918.

George V, 9<sup>ème</sup> année, n. 1347, 1918.

CANADA (ALBERTA). — An Act to Encourage the Increased Raising of Stock in the Province of Alberta. (*Loi pour encourager l'élevage du bétail dans la province d'Alberta*). — 5 avril 1917.

Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 66, chap. 9.



Art. 1<sup>er</sup>. — Cette loi pourra être citée comme : « la loi favorisant le développement du bétail ».

Art. 2. — Dans cette loi :

a) « Commissaire » signifiera et comprendra le commissaire des bestiaux ou le commissaire en fonctions, ainsi que tous les commissaires adjoints, qui pourront être nommés de temps à autre par une ordonnance du lieutenant-gouverneur rendue en conseil.

b) « Association » signifiera cinq ou un plus grand nombre de personnes se livrant à la culture pratique dans la province d'Alberta, et qui feront une demande conjointe en vue d'obtenir une assistance financière aux termes de cette loi ;

c) « Acheteur » signifiera l'une quelconque de ces cinq ou un plus grand nombre de personnes qui demandera ou recevra l'assistance financière aux termes de cette loi, et pourra comprendre toute personne qui a obtenu une inscription agricole en vertu des dispositions de la « loi sur les terrains du Dominion ».

d) « Prêteur » signifiera toute banque privilégiée ou particulière, société, compagnie, association, personne ou personnes, ayant l'intention de faire ou faisant des avances de fonds aux termes de cette loi ;

e) « Trésorier » signifie le trésorier provincial de la province d'Alberta ;

f) « Ministre » signifie le ministre de l'agriculture de la province d'Alberta ;

g) « Ministère » signifie le ministère de l'agriculture de la province d'Alberta ;

h) « Progéniture » signifie et comprend toute la progéniture des vaches et génisses achetées en vertu des dispositions de cette loi, ainsi que la progéniture de leur progéniture femelle, et, pareillement, toute progéniture subséquente.

Art. 3. — Toute association pourra s'adresser au commissaire en vue d'obtenir une avance dont le produit sera employé pour l'achat de bestiaux dans les conditions ci-après prévues : étant stipulé que la somme maximum qui sera accordée à titre de prêt à un acheteur, aux termes de la présente loi, n'excédera pas cinq cents dollars (\$ 500.00) qui sont employés à l'acquisition de vaches et génisses ; toutefois, si le commissaire y consent, une partie de ladite avance, n'excédant pas dix pour cent, pourra être employée par un ou plusieurs membres de l'association pour l'achat en commun d'un taureau de race pure. La susdite demande sera faite par écrit et indiquera la somme que l'association désire obtenir pour chaque acheteur ainsi que l'espèce de bétail que chacun d'eux a l'intention de se procurer.

Art. 4. — Dès réception d'une telle demande, le commissaire avisera un prêteur qui fera une enquête sur la situation financière des membres de l'association et les perspectives d'un prompt remboursement de l'avance. Le prêteur devra envoyer au commissaire un rapport contenant tous les renseignements qu'il aura recueillis sur le compte des membres de l'association, ainsi que sur les perspectives d'un prompt remboursement par eux de l'avance, en-



semble avec tous renseignements complémentaires que le commissaire pourra exiger, et il devra indiquer par écrit la somme d'argent qu'il est disposé à avancer à l'association.

Art. 5. — Si le commissaire est d'avis que l'association est digne de recevoir une assistance financière aux termes de cette loi, il devra en aviser le prêteur et lui fixer le maximum de la garantie qui doit être fournie, sous réserve de la limite imposée par la section 3 de la présente loi, ainsi que la part que chaque acheteur individuel devra recevoir sur l'avance projetée. Le prêteur retirera des membres de l'association un billet à ordre conjoint et solidaire, à l'échéance de cinq ans au plus, pour la somme d'argent dont l'avance à l'association aura été convenue et approuvée par le commissaire, ensemble avec un droit de \$ 1 à payer par chaque acheteur pour chaque \$ 100 de sa part de la somme à emprunter, et ce dans le but de couvrir les frais nécessaires se rattachant à l'avance. Le prêteur devra transmettre ces droits et le billet à ordre au commissaire. Le billet comportera des intérêts à un taux n'excédant pas six pour cent par an qui seront payables annuellement ; étant stipulé, toutefois, que tout acheteur fermier qui aura signé un billet avant d'avoir atteint l'âge de vingt-un ans sera tenu de l'acquitter de même que s'il avait été majeur.

Art. 6. — Dès réception dudit billet à ordre et des droits, le commissaire pourra recommander au trésorier de garantir au prêteur le paiement dudit billet ainsi que ses intérêts, et le trésorier pourra transmettre le billet au prêteur après l'avoir garanti conformément au modèle A du tableau annexé à la présente loi, ou dans une forme semblable.

Art. 7. — Dès réception dudit billet ainsi garanti, le prêteur déposera dans une banque privilégiée, au crédit conjoint de l'acheteur et du commissaire, la partie de l'emprunt à laquelle chaque acheteur a respectivement droit, dans les proportions déterminées par le commissaire, et l'acheteur devra aussitôt après acheter à un prix raisonnable, et ce sous réserve de l'approbation du commissaire, des bestiaux du genre de ceux indiqués dans sa demande. Tous les bestiaux ainsi achetés devront être marqués d'une marque déposée au bureau du conservateur des marques, au nom du ministère compétent de la province d'Alberta, et toute la progéniture des vaches et génisses ainsi achetées sera, de temps à autre, marquée de la même façon.

Art. 8. — Lorsque toutes les dispositions de cette loi auront été observées à la satisfaction du commissaire, il prêtera son concours à l'acheteur pour payer, au moyen de chèques tirés sur le susdit compte en banque, le prix des bestiaux qui auront été ainsi achetés.

Art. 9. — Aucun acheteur ne se dépossédera des bestiaux ainsi achetés ni de leur progéniture ; il ne devra pas les vendre, ni les donner en gage ou hypothèque, ou les aliéner en aucune façon jusqu'à ce que le billet souscrit par l'association, ensemble avec tous ses intérêts, n'ait été intégralement payé ou acquitté. Toute dépossession, vente, gage, hypothèque ou autre aliénation, ou toute convention passée à cet effet, sera nulle et non valable.

Etant stipulé, toutefois, que l'acheteur pourra vendre tout descendant mâle ayant plus de deux ans. Il pourra également, avec le consentement par écrit du commissaire, vendre toute partie des bestiaux, ou leur progéniture, et les remplacer par d'autres qui seront approuvés par écrit par le commissaire, ou encore faire emploi du produit de la vente en réduction du billet de l'association, tel que le commissaire l'ordonnera.

Etant encore stipulé que tout acheteur, avec le consentement du commissaire et des autres membres de l'association, pourra disposer, au profit d'une autre personne, de la totalité des bestiaux en sa possession qui auront été achetés par lui aux termes des dispositions de la présente loi, pourvu que le produit de cette vente soit versé au prêteur, tout au moins jusqu'à concurrence de sa juste part dudit billet ; ou à la condition que ladite autre personne prenne à sa charge, et ce à la satisfaction du prêteur et du commissaire, la responsabilité de l'acheteur à l'égard dudit billet et s'engage à l'acquitter.

Art. 10. — Il sera du devoir du commissaire de tenir des livres et une comptabilité régulière dans lesquels seront inscrites toutes les tractations financières faites en exécution de la présente loi, ainsi qu'une mention de tous les bestiaux achetés et les marques avec lesquelles ils sont marqués, ensemble avec tous renseignements et indications que le ministre pourra ordonner.

Art. 11. — Chaque fois que le prêteur recevra un versement à valoir sur le capital ou les intérêts, il devra en faire mention sur le billet et indiquer le nom de la personne ou les noms des personnes qui feront le versement. Il devra de suite aviser le commissaire de la somme versée, de la date du paiement et du nom de la personne ou des noms des personnes qui l'auront effectué. Lorsqu'un billet aura été intégralement payé ou acquitté, le prêteur devra le transmettre de suite au commissaire pour être annulé, et le commissaire enverra immédiatement par la poste un avis adressé à chaque membre de l'association l'informant de l'annulation du billet. Le commissaire fera également rayer les marques apposées sur tous les bestiaux, et leur progéniture, qui appartiendront à chacun des acheteurs qui aura souscrit le billet ainsi annulé.

Art. 12. — Aucune avance ne sera consentie ou garantie aux termes de cette loi si elle s'étend au delà d'une période de cinq ans, et il est interdit à tout prêteur de prélever des intérêts d'un taux supérieur à celui qui est indiqué sur le billet souscrit à son profit par l'association.

Art. 13. — Au cas où le commissaire serait d'avis, pour une raison quelconque, que l'acheteur ne prend pas soin des bestiaux ainsi achetés, ou de leur progéniture ; ou si l'acheteur commet une infraction, ou tentative d'infraction, aux dispositions de cette loi ; ou s'il n'acquitte pas sa part du billet souscrit par l'association, ou les intérêts dudit billet, il pourra, soit par lui-même, soit par son ou ses agents, huissier ou huissiers, prendre possession de tout ou partie des bestiaux et de leur progéniture appartenant audit acheteur et les vendre. Le produit net de cette vente, déduction faite de tous frais et débours, sera employé par le commissaire au paiement, total ou partiel, du billet souscrit par l'association, et au cas où il resterait un solde

après paiement dudit billet, ce solde sera versé à l'acheteur ; toutefois, une vente faite par le commissaire dans ces conditions n'aura pas pour effet de dégager l'acheteur de son obligation de payer ledit billet et ses intérêts, sauf jusqu'à concurrence de la somme réalisée par ladite vente et appliquée au paiement dudit billet. Si le billet n'est pas payé lors de son échéance, le commissaire aura le droit et le pouvoir de prendre possession de tous les bestiaux appartenant à un acheteur quelconque qui auront été acquis aux termes de cette loi, y compris leur progéniture, et d'en disposer à l'amiable ou aux enchères. S'il y a prise de possession et vente, ainsi qu'il vient d'être dit, le commissaire fera emploi du produit net, déduction faite des frais de saisie et de vente, pour acquitter ledit billet, soit en totalité soit en partie, étant stipulé, toutefois, que si les bestiaux vendus dans ces conditions ne réalisent pas une somme suffisante pour acquitter la juste part du billet souscrit par l'acheteur, le commissaire pourra, s'il le juge utile, intenter une instance au nom de la province contre ledit acheteur et obtenir jugement en recouvrement du solde de sa juste part dudit billet, ou pour toute autre somme supérieure, pourvu qu'elle n'excède pas le montant de ce billet ; étant encore stipulé, qu'au cas où un acheteur quelconque aurait acquitté sa juste part du montant dudit billet, le commissaire devra, tout d'abord, procéder, s'il y a lieu, de la manière ci-dessus prévue, contre le ou les acheteurs qui n'auront pas acquitté leur juste part dudit billet, et en obtenir paiement si possible ; à défaut de quoi, le commissaire pourra prendre possession des bestiaux de tout acheteur qui auront été acquis aux termes de cette loi et les vendre ou en disposer, ou toute partie qui sera suffisante, pour acquitter le solde dudit billet ; étant stipulé, enfin, qu'il devra, dans la mesure possible, percevoir de chaque acheteur sa juste part du montant dudit billet.

Art. 14. — Aucune opposition, saisie-arrêt ou saisie exécutoire ne pourra être valablement exercée à l'encontre des bestiaux acquis en vertu de la présente loi, ou contre leur progéniture, pendant la période durant laquelle l'acheteur doit en conserver possession aux termes de cette loi, ni lorsqu'ils seront en la possession du commissaire, ni du chef des sommes qui pourront être empruntées sur le billet garanti par le trésorier, ni encore sur le produit de la vente de ces bestiaux ou de leur progéniture.

CANADA (ALBERTA). — An Act for the Enrolment of Stallions. (*Loi concernant l'enregistrement des étalons*). — 5 avril 1917.

Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 119, chap. 16.

#### TITRE ABRÉGÉ.

1. — La présente loi pourra être citée comme *The Stallion Enrolment Act* (loi d'enregistrement des étalons).

#### INTERPRÉTATION.

2. — Dans cette loi, à moins que le texte n'exige une autre interprétation :



- a) « Ministre » signifie le ministre de l'agriculture ;
- b) « Ministère » signifie le ministère de l'agriculture ;
- c) « Propriétaire » signifie un co-propriétaire ainsi que toute personne agissant pour ou au nom de tout propriétaire ou co-propriétaire ;
- d) « Étalon pur sang » signifie tout étalon inscrit dans l'un des registres dépendant des archives nationales du Canada concernant le bétail, ou, s'il n'existe pas de registre au Canada pour cette race, dans l'un des registres qui sont reconnus être authentiques par le conseil des archives nationales du Canada concernant le bétail, ou par le ministre ;
- f) « Étalon gradé » signifie, aux termes de cette loi, tout étalon autre qu'un étalon pur sang ;
- g) « Conseil de révision » signifie les membres du conseil nommés aux termes de cette loi et qui seront en fonctions.

#### CONSEIL DE RÉVISION.

3. — Un conseil de révision sera constitué et établi en conformité de cette loi et sera composé du vétérinaire de la province, d'un délégué de l'association des éleveurs de chevaux d'Alberta, d'un délégué de l'association provinciale des éleveurs de chevaux d'Alberta.

2) Le conseil pourra se réunir à telles époques et en tels lieux que les affaires pourront exiger, et les membres qui assisteront aux réunions auront droit à tels frais que le ministre pourra leur allouer.

3) Dans toute réunion du conseil deux membres constitueront un *quorum* ayant tous droits pour exercer tout ou partie des devoirs et pouvoirs du conseil aux termes de cette loi.

4) Les devoirs et pouvoirs du conseil seront :

1. — De recommander la délivrance de certificats d'enregistrement aux termes de cette loi.

2. — D'exprimer des avis au ministre relativement à l'adoption par lui de règlements destinés à améliorer l'administration de cette loi.

#### ENREGISTREMENT DES ÉTALONS.

5. — Aucune personne, association, maison ou société, ne devra tenir, transporter ou offrir pour la monte dans la province un étalon quelconque avant d'avoir fait enregistrer auprès du ministre son nom, son signalement et s'il s'agit d'un pur sang, son pedigree, et avant d'avoir obtenu un certificat d'enregistrement conformément aux dispositions ci-après contenues.

2) Le propriétaire d'un étalon non enregistré ne devra pas faire imprimer ou afficher des feuilles de route ou cartes d'élevage, ni annoncer la monte de cet étalon ou demander ou recevoir aucun droit de saillie.

3) Aux fins de l'enregistrement, le propriétaire de tout étalon devra produire, ou faire produire, au conseil de révision nommé en vertu de cette loi, toutes justifications qui pourront être exigées relativement à la race, la



propriété, l'état sain, et l'absence de toute maladie héréditaire, contagieuse ou transmissible de cet étalon.

4) Après réception des justifications ci-dessus énumérées et moyennant paiement des droits ci-après fixés, le conseil de révision pourra recommander au ministre de délivrer un certificat d'enregistrement aux termes de cette loi.

5) Dès réception d'un avis favorable du conseil de révision, le ministre pourra délivrer un certificat d'enregistrement conforme aux modèles A ou B, C ou D, figurant à l'annexe, selon le cas qui se présentera.

6) Tous les certificats d'enregistrement ainsi délivrés resteront en vigueur jusqu'au premier janvier qui suivra leur délivrance, ou avant cette date s'il se produit un changement de propriétaire, après quoi ils seront sans valeur.

7) Tout certificat d'enregistrement délivré en vertu de cette loi deviendra nul lorsqu'il se produira un changement de propriétaire. Un nouveau certificat devra être demandé de suite par le nouveau propriétaire et il restera en vigueur jusqu'au premier janvier qui suivra sa délivrance, ou avant cette date s'il y a encore changement de propriétaire, après quoi il sera sans valeur.

8) Tout certificat délivré en vertu de cette loi pourra être annulé par le ministre à toute époque.

9) Le ministre conservera mention de tous les certificats délivrés aux termes de cette loi.

6. — Le ministre pourra nommer des inspecteurs d'étalons qui auront pour devoir de faire un examen approfondi de l'étalon qui sera présenté pour être enregistré en vertu de cette loi, et ils feront un rapport de leurs constatations au conseil de révision. Chaque inspecteur devra, notamment, indiquer dans son rapport tout gros défaut de conformation constaté sur cet étalon, ou s'il est atteint d'aucun des vices suivants : éparvin calleux, vessigon, forme, jarde (lorsque ces vices sont dus en apparence à une conformation défectueuse ou une ossature faible), cataracte, amaurose, ophtalmie périodique, hémipplégie laryngée (cornage ou siffilage), chorée ou danse de St Guy, résultant de tout état ou cause et qui, à l'avis de l'inspecteur, sont de nature à le rendre impropre à la reproduction.

2) Tous les étalons seront soumis à un examen pour la saison d'élevage commençant avec l'année 1918, et ensuite tous les trois ans jusqu'à l'âge de neuf ans, sauf ce qui est prévu à la section 6, sous section 3, de cette loi.

3) Moyennant la production au ministère de justifications suffisantes établissant qu'un cheval enregistré comme sain est devenu malsain, il pourra être procédé à un examen officiel et le certificat préalablement délivré devra être restitué de suite au ministère pour être annulé.

#### DROITS.

7. — Les droits à payer au ministère en vertu de cette loi seront les suivants :

Pour examen de l'étalon . . . . .	\$ 5.00
Pour le certificat d'enregistrement . . . . .	2.00
Pour un duplicata du certificat . . . . .	1.00
Pour son transfert . . . . .	1.00
Pour son renouvellement . . . . .	1.00

lesquels droits formeront partie des revenus généraux de la province.

#### JUSTIFICATIONS.

8. — Lorsqu'il s'agira d'un étalon pur-sang enregistré dans les archives nationales du Canada concernant le bétail, le conseil de révision en vertu de cette loi, ou le ministre, pourra accepter, à titre de justification de sa race et de la personne qui en est propriétaire, un certificat d'enregistrement délivré par le conseil des archives nationales du Canada concernant le bétail, constatant que la personne qui a présenté la demande d'enregistrement en vertu de cette loi, en est le propriétaire inscrit, et s'il s'agit d'un étalon pur-sang qui n'est pas inscrit ainsi qu'il vient d'être dit, il pourra accepter un certificat d'enregistrement délivré par toute société étrangère et reconnu authentique par le conseil des archives nationales du Canada concernant le bétail, ou toute autre pièce que le conseil pourra considérer comme justification suffisante.

2) Lorsque la propriété sera constatée, ou lorsque le vendeur refusera ou négligera de signer un transfert, ou s'il n'y consent pas ou est empêché de le faire, le conseil pourra accepter telles justifications qu'il estimera être suffisantes relativement à la question de propriété.

3) Dans le cas d'un étalon gradé, son propriétaire soumettra au conseil de révision une déclaration signée contenant tous les renseignements qu'il pourra posséder relativement à la race et la propriété de l'étalon; cette déclaration sera vérifiée par un affidavit établissant l'exactitude desdits renseignements et affirmant qu'il en est bien propriétaire.

9. — En cas de décès ou de déplacement d'un étalon enregistré dans un endroit en dehors de la province, son propriétaire devra immédiatement en aviser le conseil.

10. — Le propriétaire de tout étalon devra afficher, et tenir affiché pendant toute la durée de la saison pendant laquelle cet étalon sera tenu, transporté ou offert pour la saillie, dans un endroit visible, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la porte principale conduisant à toute écurie ou tout bâtiment dans lequel cet étalon se tient pour la saillie, une copie du certificat d'enregistrement dudit étalon qui aura été délivré aux termes de cette loi.

2) Une copie du certificat d'enregistrement de tout étalon devra être reproduite et formera partie de toute annonce ou autre publicité imprimée relative à cet étalon.

3) Toute affiche qui sera publiée devra contenir une copie du certificat d'enregistrement imprimée en gros caractères très visibles. La publication

d'une affiche quelconque qui ne contiendra pas une copie du certificat d'enregistrement, ou qui contiendra une illustration, un pedigree ou tous autres renseignements inexacts ou trompeurs, constituera un délit aux termes de cette loi.

11. — Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre pourra adopter des règlements destinés à assurer une meilleure exécution des dispositions de cette loi, et il pourra les annuler, les changer ou les modifier ainsi qu'il le jugera utile.

12. — Toute infraction à l'une quelconque des dispositions de cette loi constituera un délit, et le contrevenant sera passible d'une amende qui ne sera pas inférieure à \$ 25 ni supérieure à \$ 100 avec dépens, et à défaut de paiement immédiat après la condamnation il sera envoyé en prison pour une période ne dépassant pas un mois.

13. — Le propriétaire, ou son agent, de tout étalon formant l'objet d'un certificat d'enregistrement comme étalon pur-sang, pourra faire inscrire des nantissements, gages ou autres privilèges mobiliers au bureau du greffier du district d'enregistrement dans lequel habite le propriétaire de toute jument, ou la personne qui en a la charge, qui aura été saillie par son étalon, et ce dans les douze mois qui suivront la saillie, une déclaration statutaire établissant :

- 1) Le montant du droit de saillie ;
  - 2) Qu'il est impayé ;
  - 3) Le fait de la saillie ;
  - 4) Un signalement convenable de la jument, et
  - 5) Les nom et adresse du propriétaire de la jument.
- 6) Le greffier pourra prélever un droit de dix cents pour l'inscription de cette déclaration statutaire.

14. — Le propriétaire d'un étalon qui aura fait inscrire une déclaration statutaire chez le greffier du bureau d'enregistrement pour les gages mobiliers du district dans lequel se trouve la jument et qui se sera conformé aux dispositions de cette loi, aura un droit de privilège pour le montant du droit de saillie et les frais sur le poulain, ou la pouliche, né de cet étalon comme conséquence de la saillie pour laquelle la déclaration statutaire aura été inscrite. Ce privilège jouira d'un droit de priorité à l'égard de toutes saisies-exécutions, nantissements, gages, revendications et charges quelconques.

Si le droit de saillie n'est pas acquitté avant le premier jour du mois de janvier dans lequel sera né le poulain, ou la pouliche, le propriétaire de l'étalon, ou son agent régulièrement autorisé, pourra, à toute époque avant le premier mai suivant prendre possession du poulain, ou de la pouliche, formant l'objet de son privilège, ainsi qu'il est dit plus haut, dans quelque endroit que l'un ou l'autre pourra se trouver et le faire vendre aux enchères publiques après avoir donné à la personne chez laquelle il aura été pris, un avis de dix jours signifiant l'intention de vendre, lequel avis pourra être effectivement remis à ladite personne, soit personnellement soit en l'affichant à la porte du dernier domicile connu de ladite personne dans la province d'Alberta.

Étant en outre stipulé que si le droit de saillie n'est pas acquitté au moment de la monte, et si la jument saillie est vendue ou transportée, avant de poulner, en dehors du district d'enregistrement pour les gages mobiliers dans lequel réside son propriétaire à l'époque de la saillie, ledit droit de saillie sera dû et exigible au jour de ladite vente ou du transport.

16. — Le produit de la vente sera affecté en premier lieu au paiement des frais raisonnables de la prise de possession, de la remise de l'avis et des opérations de vente, lesquels ne pourront en aucun cas excéder \$10.00 en tout, ensuite au paiement du droit de saillie, et le solde sera immédiatement versé par le propriétaire de l'étalon à la personne chez laquelle la possession du poulain, ou de la pouliche, aura été prise.

## ABROGATIONS.

17. — L'ordonnance relative aux éleveurs de chevaux, formant le chapitre 23 des Ordonnances des Territoires du nord-ouest, 1903 (première session) avec ses modifications, sont présentement abrogées.

18. — Cette loi entrera en vigueur le premier janvier 1918.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Statute Law. (*Loi modifiant les statuts [enregistrement des étalons]*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 4, p. 15.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Live stock encouragement Act 1917. (*Loi modifiant la loi de 1917 encourageant l'élevage du bétail*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, ch. 43, p. 273.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Animals Act" (*Loi modifiant la loi sur les animaux*). — 19 mai 1917.

Statutes of British Columbia, 1917, p. 15, Chap. 5.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act respecting the Marking of Cattle and Horses. (*Loi concernant le marquage du bétail bovin et des chevaux*). — 19 mai 1917.

Statutes of British Columbia, 1917, p. 29, Chap. 8.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act for the Better Protection of Sheep. (*Loi visant à améliorer la production des bêtes ovines*). — 19 mai 1917.

Statutes of British Columbia, 1917, p. 257, Chap. 57.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Sheep Protection Act". (*Loi modifiant la loi sur la protection des moutons*). — 23 avril 1918.

Statutes of British Columbia, 1918, chap. 78, pag. 257.

CANADA (ILE DU PRINCE EDOUARD). — The Statute Law Amendment Act 1918. (*Loi modifiant les Statuts [animaux domestiques]*). — 26 avril 1918.

The Acts of the General Assembly of Prince Edward Island, 1918, chap. pag. 103.



CANADA (NOUVEAU-BRUNSWICK). — An Act to provide for the Inspection and Registration of Stallions. (*Loi concernant l'inspection et l'enregistrement des étalons*). — 26 avril 1918.

Acts of the Legislative Assembly of New Brunswick, ch. 23, 1918, p. 152.

CANADA (NOUVEAU-BRUNSWICK). — An Act to provide for the Purchase and Sale of Sheep. (*Loi visant l'achat et la vente de moutons*). — 26 avril 1918.

Acts of the Legislative Assembly of New Brunswick, ch. 24, 1918, p. 159.

CANADA (NOUVELLE-ÉCOSSE). — An Act to Amend Chapter 17, Acts of 1912, "An Act for the Encouragement of Horse Breeding in Nova Scotia". (*Loi modifiant le chap. 17 des lois de 1912, « Loi encourageant l'élevage des chevaux »*). — 9 mai 1917.

The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo. V, 1917, chap. 59, p. 167.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to protect Horse Breeders. (*Loi pour assurer la protection des éleveurs de chevaux*). — 15 décembre 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 37, p. 321.

Art. 1. — Cette loi pourra être citée comme « la loi de 1917 des éleveurs de chevaux ».

#### INTERPRÉTATION.

Art. 2. — Dans cette loi, à moins que le texte n'exige une interprétation différente, l'expression :

- 1) « Ministre » signifie le ministre de l'agriculture ;
- 2) « Ministère » signifie le ministère de l'agriculture ;
- 3) « Commissaire » signifie le commissaire du bétail ;
- 4) « Propriétaire » comprend un co-propriétaire, ou la personne agissant pour le compte du propriétaire ;
- 5) « Conseil » signifie le conseil des étalons du Saskatchewan ;
- 6) « Inspecteur » signifie un inspecteur d'étalons régulièrement nommé ;
- 7) « Examen » signifie un examen municipal ou autre des étalons, tenu en vertu des dispositions de cette loi ;
- 8) « Municipalité » signifie une municipalité rurale ou un district local d'amélioration ;
- 9) « District pour étalons approuvés » signifie le district pour étalons approuvés tel qu'il sera proclamé en vertu de cette loi ;
- 10) « Etalon » comprend un âne reproducteur ;
- 11) « Pur sang » signifie un étalon enregistré dans un « stud book » reconnu par le ministère ;
- 12) « Demi-sang », aux fins de cette loi, signifiera tout étalon qui ne sera pas de race pure. 1912, c. 35, s. 2, modifiée en partie.

#### ENREGISTREMENT DES ÉTALONS.

Art. 3. — Toute personne, maison, syndicat, association ou société, qui tiendra ou transportera au Saskatchewan un étalon destiné à la reproduction,

devra faire enregistrer tous les ans au ministère le nom, la description et la race de cet étalon, et se procurer un certificat de cet enregistrement ainsi qu'il est ci-après prévu.

2) Tout étalon qui sera introduit au Saskatchewan, s'il a plus de trente mois, devra être enregistré au ministère avant d'être mis en vente ou annoncé pour la reproduction.

3) Lorsqu'un étalon enregistré sera vendu aux termes de cette section le certificat d'enregistrement pourra être transféré à l'acheteur par le ministre moyennant justification régulière de ce transfert de propriété.

4) Le propriétaire pourra obtenir un duplicata du certificat d'enregistrement en conformité de cette section contre la production au ministre de justifications satisfaisantes attestant que l'original du certificat d'enregistrement a été perdu ou détruit. 1912, c. 35, s. 3 ; 1913, c. 67, s. 26 ; 1915, c. 43, s. 35 ; 1916, c. 31, s. 1 modifiées.

Art. 4. — 1) Les certificats d'enregistrement ne seront délivrés qu'aux propriétaires inscrits d'étalons.

3) Jusqu'à ce qu'il soit possible de le faire examiner par un inspecteur officiel, tout étalon qui n'aura pas été examiné en vue d'une licence pourra recevoir un certificat d'enregistrement provisoire qui devra être retourné contre le nouveau certificat qui sera délivré après le premier examen de cet étalon.

3) Tout certificat d'enregistrement restera en vigueur jusqu'au premier janvier qui suivra sa délivrance, et il ne sera plus valable après cette date à moins d'avoir été renouvelé.

4) Tout certificat délivré aux termes de cette loi pourra être annulé à toute époque par le ministre. 1912, c. 35, s. 5, modifiée.

Art. 5. — Le propriétaire d'un étalon non enregistré ne devra pas faire imprimer ou afficher des annonces de voyage ni cartes d'élevage ; il ne devra pas non plus annoncer la monte de cet étalon ou recevoir de droits pour la saillie. 1916, c. 31, s. 3.

Art. 6. — La mort de tout étalon enregistré aux termes de cette loi sera immédiatement portée à la connaissance du ministère par son propriétaire, et le certificat d'enregistrement de cet étalon sera retourné au ministère avec la notification du décès. 1912, c. 35, s. 11.

#### PUBLICITÉ.

Arr. 7. — Pendant toute la durée de la saison, le propriétaire d'un étalon devra afficher et tenir apposé des copies du certificat d'enregistrement de cet étalon dans un endroit visible, soit à l'intérieur soit à l'extérieur de la porte principale conduisant à toute écurie ou bâtiment dans lequel ledit étalon se tiendra régulièrement pour la monte. 1912, c. 35, s. 4.

Art. 8. — Les conditions suivantes seront observées et remplies par toute personne qui publiera un avis, une affiche ou une annonce, ayant pour objet d'offrir les services de cet étalon pour la reproduction.

1) Une description correcte de l'étalon comme pur sang ou demi-sang

sera imprimée immédiatement au-dessus ou au-dessous du nom de l'étalon en caractères gras ayant au moins un pouce de hauteur.

2) Il ne devra figurer sur ces avis, affiches ou annonces, aucune illustration, pedigree, description ou autres renseignements erronés ou trompeurs.

3) Chaque avis, affiche ou annonce, qui sera publié devra contenir une copie conforme du certificat d'enregistrement de l'étalon en question pour l'année courante, laquelle copie devra remplir le quart au moins de cet avis, affiche ou annonce.

4) Il sera envoyé au ministère de l'agriculture, à Regina, par la personne ou maison chargée de l'impression ou de la publication, deux exemplaires de chaque avis, affiche ou annonce. 1912, c. 35, s. 5, 1916, c. 31 s. 2 et 3 modifiées

Art. 9. — La production de tout avis, affiche, ou autre matière imprimée ou écrite annonçant cet étalon pour la monte publique constituera un commencement de preuve que ledit avis, affiche ou autre article de publicité, a été employé pour annoncer l'étalon qui y est nommé et désigné du ou avec le consentement de son propriétaire. 1912, c. 35, s. 10.

#### COMITÉ D'INSPECTION.

Art. 10. — 1) Les membres de la faculté du collège d'agriculture chargé des départements d'économie naturelle et de science vétérinaire respectivement, le ministre délégué de l'agriculture, le commissaire du bétail, le président en fonctions pour l'année courante de l'association des éleveurs de chevaux du Saskatchewan, ainsi qu'un membre de cette association qui sera élu à son assemblée annuelle et dont les fonctions ne dureront qu'un an, à moins qu'il ne soit réélu, constitueront le comité d'inspection des étalons du Saskatchewan.

2) Le comité élira un président et un secrétaire parmi ses membres et se réunira chaque fois que le président le jugera nécessaire, et trois membres quelconques constitueront un quorum.

3) Les membres du comité auront droit au remboursement de leurs frais de séjour et de déplacement lorsqu'ils se rendront aux réunions du comité. 1912, c. 35, s. 20 modifiée.

Art. 11. — Les fonctions du comité seront :

a) de recommander au ministre des personnes convenables pour être nommées en qualité d'inspecteurs d'étalons ;

b) de préparer des instructions à l'usage des inspecteurs et d'arrêter les conditions de leur entraînement ;

c) de délivrer des certificats sur la recommandation de l'inspecteur, et

d) de faire telles recommandations au ministre qui paraîtront utiles relativement à l'administration de cette loi. 1912, c. 35, s. 21.

#### INSPECTEURS D'ÉTALONS ET EXAMENS.

Art. 12. — Le ministre nommera des inspecteurs d'étalons sur la recommandation du comité, et ces nominations, ainsi que les démissions des titu-

lares seront publiées dans le numéro suivant de la Gazette de Saskatchewan. 1912, c. 35, s. 22.

Art. 13. — 1) Il sera du devoir des inspecteurs d'étalons de se livrer à un examen approfondi des étalons qui seront présentés pour être enregistrés aux termes de cette loi et de faire un rapport de leurs constatations au comité. Tout inspecteur devra, notamment, indiquer dans son rapport tout défaut grave de conformation de l'étalon, son mauvais état de santé ou toute autre condition ou cause qui, d'après les inspecteurs, le rendent impropre à la reproduction.

2) L'un quelconque des vices suivants aura pour effet de disqualifier un étalon, ou un âne reproducteur, de faire la monte publique au Saskatchewan, savoir : l'ophtalmie périodique, l'éparvin cailleux, la forme, la courbe (lorsqu'elle est accompagnée d'une courbure du jarret) ou toute maladie contagieuse ou infectieuse.

3) Lors de l'entrée en vigueur de cette loi, tout étalon ayant plus de deux ans et demi et tombant sous le coup des dispositions de la section 3 des présentes, sera susceptible d'être examiné, à moins qu'il ne l'ait déjà été.

4) Tout étalon sera susceptible d'être re-examiné à l'expiration de chaque période de trois ans qui suivra l'époque de son premier examen, mais tout étalon âgé de huit ans ou plus lors de son dernier examen ne sera pas assujéti à subir un nouvel examen.

5) Les étalons examinés en vue d'une licence aux termes des dispositions de cette loi pourront recevoir un certificat d'enregistrement comme demi-sang de la catégorie qui sera fixée par le comité, sans être soumis à un nouvel examen. 1912, c. 35, s. 25. modifiée.

Art. 14. — Le lieu ou les lieux ainsi que la date ou les dates auxquels les examens d'étalons se tiendront seront fixés par le commissaire. 1912, c. 35, s. 25.

Art. 15. — Le commissaire devra aviser chaque propriétaire d'étalon qui doit être examiné, dans la mesure où ces propriétaires seront connus du ministère, de l'époque ou des époques de cet ou ces examens, et il demandera que l'étalon soit présenté à l'un de ces examens; convenablement escorté. Ledit avis sera conforme au modèle prescrit et sera expédié du ministère sous pli recommandé douze jours au moins avant l'époque fixée pour l'examen, ou la date fixée pour le premier de ces examens. 1912, c. 35, s. 26.

Art. 16. — Il sera du devoir de tout propriétaire avisé ainsi qu'il est dit à la section précédente de présenter l'étalon, convenablement escorté, à l'un de ces examens. 1912, c. 35, s. 30.

#### DISTRICTS D'ÉTALONS APPROUVÉS.

Art. 17. — Le conseil d'une municipalité, ou une majorité des contribuables, pourra présenter une requête au ministre en vue de faire incorporer dans le district des étalons approuvés, toute l'étendue comprise dans les limites extérieures de cette municipalité. 1912, c. 35, s. 16.



Art. 18. — Dès réception d'une telle requête, le ministre pourra, au moyen d'une ordonnance publiée dans la Gazette de Saskatchewan, déclarer que toute l'étendue comprise dans les limites extérieures de la municipalité qui aura présenté la requête sera comprise ou incorporée dans le district des étalons approuvés à partir du premier janvier suivant. 1912, c. 35, s. 17 ; 1915, c. 43, s. 35 (2) ; 1916, c. 31, s. 4, modifiées.

Art. 19. — Il sera interdit à toute personne, maison, syndicat, association ou société dans les étendues qui auront été déclarées constituer un district d'étalons approuvés, de tenir ou transporter pour la reproduction aucun étalon demi-sang quelconque, ou aucun étalon pur sang qui n'aura pas obtenu un certificat d'enregistrement pour la période en cours. 1912, c. 35, s. 18 ; 1912-13, c. 46, s. 7 (a) ; 1915, c. 43, s. 35 (3) ; modifiées.

#### INSCRIPTION DE GAGE POUR LA MONTE.

Art. 20. — 1) Le propriétaire de tout étalon pur sang porteur d'un certificat d'enregistrement pour la période en cours, conformément aux termes de cette loi, ou son agent, pourra déposer au bureau du greffier du district pour l'enregistrement des hypothèques ou autres transferts de biens mobiliers dans lequel résidera le propriétaire ou la personne qui aura la charge de toute jument qui aura été saillie par son étalon, et ce dans les douze mois qui suivront la dite saillie, une déclaration statutaire indiquant :

- a) le fait et la date de la saillie ;
- b) une description raisonnable de la jument ;
- c) les nom et adresse du propriétaire de la jument ;
- d) le montant du droit de saillie ; et
- e) son non-acquittement.

2) Le dépôt de cette déclaration statutaire donnera droit à la perception par le greffier d'une somme de vingt-cinq cents à titre de frais. 1912, c. 35 s. 12.

Art. 21. — Après avoir déposé cette déclaration statutaire et s'être conformé aux dispositions de cette loi, le propriétaire de l'étalon aura un gage pour le montant du droit de saillie et des frais, ainsi que prévu ci-après, sur le poulain né de son étalon et dont la saillie formera l'objet du dépôt de la déclaration statutaire. Ce gage jouira d'un droit de priorité à l'égard de toutes saisies-exécutions, affectations mobilières, nantissements, revendications ou charges quelconques dont ledit poulain serait l'objet. 1912, c. 35, s. 13.

#### RÉALISATION DU GAGE.

Art. 22. — Si le droit de saillie n'a pas été acquitté avant le premier octobre de l'année dans laquelle le poulain sera né, le propriétaire de l'étalon pourra, soit par lui-même, soit par son agent à ce dûment autorisé par écrit, à toute époque avant le premier mai de l'année qui suivra, prendre possession du poulain qui formera l'objet de son gage, ainsi qu'il est dit plus haut, et ce en quelque lieu qu'il se trouvera. Ledit poulain sera immédiatement mis en vente

aux enchères publiques après remise d'un avis, dix jours auparavant, à la personne chez laquelle il aura été pris possession dudit poulain, l'informant de l'intention de le mettre en vente. L'avis en question pourra être effectivement signifié à ladite personne, soit en le lui remettant personnellement, soit en l'affichant à la porte du dernier domicile connu de cette personne au Saskatchewan. 1912, c. 35, s. 14; 1913, c. 67, s. 26 (2).

Art. 23. — Le produit de la vente sera employé en premier lieu au paiement des frais raisonnables de prise de possession, de la signification de l'avis et la vente, lesquels ne devront pas excéder \$10 en totalité; le droit de saillie sera ensuite prélevé et le solde sera versé par le propriétaire de l'étalon à la personne chez laquelle il aura été pris possession du poulain. 1912, c. 35, s. 15.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 24. — Le lieutenant-gouverneur en conseil fixera la rémunération des inspecteurs. 1912, c. 35, s. 31, modifiée.

Art. 25. — Le lieutenant-gouverneur en conseil aura le pouvoir d'établir tous règlements et prescrire toutes formules nécessaires en vue de l'exécution de cette loi; il prendra également toutes les dispositions qui pourront être utiles pour sa bonne exécution, à la condition de ne pas être incompatibles avec ladite loi. 1912, c. 35, s. 32.

Art. 26. — Les infractions à l'une quelconque des dispositions de cette loi constitueront un délit pour lequel l'infracteur sera passible, après condamnation par un tribunal de justice sommaire, d'une amende n'excédant pas \$100 sans être inférieure à \$10. 1912, c. 35, s. 33.

Art. 27. — Les droits à payer au ministère en vertu de cette loi seront les suivants :

Pour le certificat d'enregistrement. . . . .	\$5 00
Pour le duplicata de ce certificat . . . . .	1 00
Pour le transfert du certificat . . . . .	1 00
Pour le renouvellement annuel du certificat . . . .	1 00
Pour l'examen de l'étalon . . . . .	5 00

Art. 28. — Les lois suivantes sont présentement abrogées :

- 2) George V. 1912. c. 35.
- 3) George V. 1912-13. c.46. s.7
- 4) George V. 1913. c. 67. s. 26
- 5) George V. 1914. c.20. s. 14
- 6) George V 1915 c 43 s. 35
- 6) George V. 1916. c. 31.

29 — La présente loi entrera en vigueur le premier février 1918.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Brand Act. (*Loi modifiant la loi de 1916 sur les marques du bétail*). — 15 décembre 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session ch. 38, p. 329.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 627 che provvede alla conservazione dei bovini di razza friulana idonei alla ricostituzione del patrimonio zootecnico delle provincie invase. (*Décret de la lieutenance n. 627 portant des dispositions visant la conservation des bovins de race friulienne, aptes à la reconstitution du cheptel des provinces envahies*). — 25 avril 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 116 (17 mai 1918).

JAPON. — Shumenyô kashitsuke kisoku. (*Arrêté du ministère de l'agriculture et du commerce concernant les prêts des ovins de race*). — 20 avril 1918.

Kwampô (Journal Officiel), n. 1712 (20 avril 1918).

Art 1<sup>er</sup> — Le chef de chaque station d'ovins de race peut, aux termes du présent règlement, dans le but d'améliorer et de propager la race ovine, accorder aux personnes suivantes, à titre de prêt et gratuitement, les béliers de race qu'il a sous sa garde :

- 1) les personnes qui possèdent chacune plus de 5 brebis de race ;
- 2) les personnes qui, désirant obtenir le prêt, se sont associées et qui, étant plus de deux, possèdent ainsi ensemble plus de 5 brebis de race ;
- 3) les coopératives d'élevage ou fédérations de coopération d'élevage ;
- 4) les associations agricoles (*nôkwaï*) ;
- 5) les *dô fu ken* (provinces) ou *gun* (arrondissement rural) ;
- 6) les personnes reconnues aptes par le ministre de l'agriculture et du commerce

Les espèces de béliers de race dont on peut faire le prêt au sens de l'alinéa précédent, seront notifiées par le ministre de l'agriculture et du commerce.

Art. 2. — Les personnes qui désirent obtenir le prêt visé par l'article précédent doivent présenter par le canal des autorités locales une demande en ce sens au chef de la station des ovins de race, conformément au modèle 1 et au plus tard le 31 mars de chaque année.

Toutefois, s'il y a des raisons spéciales, la demande de prêt peut être faite même après l'expiration dudit terme.

Art. 3. — Les personnes en faveur desquelles le prêt de béliers de race a été accordé doivent remettre au chef de la station des ovins de race un certificat d'emprunt conforme au modèle 2 et donner reçu par écrit des béliers de race qui leur sont prêtés.

Art. 4. — La durée du prêt des béliers de race ne peut excéder 3 ans.

Les personnes, qui, après l'expiration du délai du prêt, désirent continuer de bénéficier de ses avantages, doivent faire parvenir par l'entremise des autorités locales, au chef de la station des ovins, une demande de prolongation du prêt, deux mois avant la date d'expiration du délai.

Art. 5. — Les produits des béliers de race prêtés, vont au profit de l'emprunteur.

Art. 6. — Sauf les cas où une autorisation a été accordée par le chef de la station des ovins de race, l'emprunteur ne peut pas prêter à son tour à d'autres personnes les béliers de race reçus en prêt.

Art. 7. — La livraison ou la restitution des béliers de race prêtés doit avoir lieu dans les endroits désignés par le chef de la station des ovins de race.

Art. 8. — Toutes les dépenses afférentes à l'emprunt, à la restitution et aux charges de l'élevage des béliers de race prêtés, sont considérées comme étant à la charge de l'emprunteur.

Art. 9. — Si des béliers de race prêtés s'égarèrent, ou en cas de vol, de maladie, de mort de ces animaux ou pour d'autres raisons très graves s'y référant, ou encore si le bénéficiaire du prêt transfère l'élevage dans un autre endroit, il est tenu d'en aviser sans retard le chef de la station des ovins de race. Toutefois, en cas de mort des animaux susdits, l'emprunteur doit joindre à la communication un certificat du médecin vétérinaire.

En cas de mort de l'emprunteur l'héritier est tenu d'en aviser sans retard le chef de la station des ovins de race.

Art. 10. — Quand l'emprunteur cause des dommages aux béliers de race prêtés, soit intentionnellement, soit par une faute lourde; le chef de la station des ovins de race se fera indemniser par l'emprunteur.

Dans le cas où un consortium de plus de deux personnes a emprunté des béliers, l'obligation visée par les dispositions de l'alinéa précédent est considérée comme un engagement solidaire.

Art. 11. — L'emprunteur est tenu d'adresser un rapport conforme au modèle 3 au chef de la station des ovins de race le 30 juin de chaque année au plus tard en y indiquant les résultats, jusqu'au 31 mai, du croît des brebis de race accouplées avec les béliers de race prêtés. Il fournira les mêmes indications pour les produits, provenant de l'accouplement des béliers de race prêtés nés après la restitution desdits béliers.

Art. 12. — Le ministre de l'agriculture et du commerce peut faire inspecter, par les fonctionnaires de son service, la situation de l'entreprise d'élevage à laquelle des béliers de race ont été prêtés et des brebis de race destinées à être accouplées avec ceux-ci ainsi que de leurs agneaux.

Art. 13. — Le ministre de l'agriculture et du commerce ou le chef de la station des ovins de race peuvent ordonner à l'emprunteur, toutes les fois qu'il le jugent nécessaire, de prendre les mesures indispensables pour le bon entretien et l'élevage des béliers de race prêtés, des brebis de race qui doivent être couvertes par ceux-ci et des agneaux.

Art. 14. — Lorsque l'emprunteur s'est consacré à l'élève de béliers de race prêtés pendant plus de 3 ans sans interruption et que des résultats excellents ont été obtenus par lui, le chef de la station des ovins de race peut faire don desdits béliers à l'emprunteur.

Lorsque le successeur d'un bénéficiaire a continué d'utiliser les béliers prêtés, la période visée par l'alinéa précédent sera établie en ajoutant à la durée de l'emprunt dont a bénéficié le successeur, la durée de l'emprunt dont a bénéficié antérieurement la personne à qui il succède.

Art. 15. — Le chef de la station des ovins de race peut ordonner la restitution des béliers de race quand l'emprunteur ne se conforme pas aux dispo-



s'itions du présent arrêté ou aux ordres édictés en vertu de l'art. 13, ou bien s'oppose à l'inspection établie par l'article 12 ou néglige les charges inhérentes à l'élève des béliers de race prêtés.

Dans ce cas, l'emprunteur ne peut pas demander d'être indemnisé des pertes résultant de sa conduite.

Art. 16. — Quand un consortium de plus de 2 personnes emprunte des béliers de race ou désire le faire, il doit nommer un représentant et l'indiquer au chef de la station des ovins de race.

#### DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour même de sa publication. [Le terme « 31 mars » prescrit par l'article 2, est remplacé pour l'année 1918 seulement par le 30 juin.

[Les modèles sont omis].

JAPON. — Shuchiku kashitsuke kisoku. (*Arrêté n. 6 du gouvernement de Saghalien portant des règlements concernant les prêts des bestiaux de race*). — 26 avril 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1726 (7 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Dans le présent règlement, l'expression « bestiaux de race » signifie taureaux et étalons destinés à la reproduction (*taneo-ushi-uma*).

Art. 2. — Des bestiaux de race pourront être concédés à titre de prêt, d'après les dispositions du présent arrêté aux *buraku* (tribus) et aux agriculteurs qui s'occupent principalement de l'élevage, pour promouvoir l'amélioration et la propagation des bêtes bovines et chevalines.

Art. 3. — Lorsqu'on désire obtenir le prêt de bestiaux, s'il s'agit d'un *buraku* celui-ci élira un représentant du *buraku* comme emprunteur, et s'il s'agit d'agriculteurs qui s'occupent principalement d'élevage, ils éliront comme garants 2 personnes au moins, lesquelles possèdent des biens adéquats, et une demande devra être faite au gouvernement de Saghalien d'après le modèle 1.

A la demande visée par l'alinéa précédent devront être ajoutés les documents contenant les indications suivantes :

1. Nombre prévu des femelles qu'on entend faire couvrir.
2. Système de monte.
3. Bilan de prévision des dépenses exigées par l'élevage du bétail de race.
4. Si c'est un *buraku* qui désire obtenir le prêt, délibération légale de la population approuvant les dépenses visées au numéro précédent.
5. Emplacement, construction et superficie des exploitations d'élevage et des lieux de monte.
6. Nom et résidence du personnel chargé de l'élevage.

Art. 4. — Tout changement apporté aux numéros 2 à 6 de l'alinéa 2 de

l'article précédent, et effectué après avoir obtenu la concession du prêt du bétail de race, doit être autorisé par le gouverneur de Saghalien.

Art. 5. — Les personnes qui ont obtenu le prêt du bétail de race, en obtiendront la livraison après avoir présenté la demande conforme au modèle 2.

La date, le lieu de la livraison et de la restitution du bétail de race seront désignés par le gouverneur de Saghalien.

Art. 6. — La durée du prêt du bétail de race est de trois ans. Toutefois quand on en fait la demande 2 mois avant l'expiration dudit délai il pourra être accordé une prolongation.

Art. 7. — La valeur du bétail de race prêté sera établie par le gouverneur de Saghalien.

Art. 8. — Si le bétail de race prêté est capable de fournir un plus grand nombre de montes, on devra donner suite aux requêtes en ce sens. Toutefois le tarif de monte ne pourra dépasser 3 yen par tête.

Art. 9. — Le gouverneur de Saghalien ou les chefs des offices locaux compétents de Saghalien ont faculté de donner des instructions visant ce qu'ils jugent nécessaire pour le bon entretien du bétail de race prêté ainsi que la monte. En outre, ils peuvent faire exécuter des inspections au moyen de fonctionnaires ou d'employés publics.

Art. 10. — L'emprunteur du bétail de race doit tenir un registre des montes d'après le modèle 3 et y inscrire toutes les indications nécessaires.

Art. 11. — L'emprunteur du bétail de race doit remettre chaque année au gouverneur de Saghalien, le 1<sup>er</sup> janvier au plus tard, une copie du registre des montes, prescrit par l'article précédent, se référant à l'année écoulée.

Art. 12. — Quand le bétail de race prêté meurt, est perdu ou est affecté d'autres graves inconvénients, il doit en être donné avis immédiatement au gouverneur de Saghalien, en lui indiquant aussi les motifs. Toutefois, au cas de mort, on doit ajouter un certificat du vétérinaire public.

Art. 13. — Quand le bétail de race prêté sera frappé d'une maladie, l'emprunteur devra le faire examiner immédiatement par le vétérinaire public et en outre devra en donner communication au gouvernement de Saghalien, en y ajoutant le diagnostic.

Art. 14. — Quand le représentant d'un *buraku* est remplacé, on doit transférer au nouveau représentant le bétail de race et les affaires s'y référant, et on doit en outre en aviser le gouverneur de Saghalien, dans un délai de dix jours, par un rapport portant les signatures des deux représentants, l'ancien et le nouveau.

Quand le poste de représentant vient à être vacant, un substitut extraordinaire sera désigné et l'on suivra la procédure de l'alinéa précédent.

Art. 15. — Quand par voie de succession, les droits et les obligations inhérents au prêt du bétail de race sont passés à une autre personne, il doit, dans le délai d'un mois à dater de l'ouverture de la succession en être envoyé communication au gouverneur de Saghalien, signée conjointement par les garants, en y joignant copie de l'état-civil.

Art. 16. — Quand il y a eu lieu à un changement de domicile, de résidence ou de nom touchant l'emprunteur ou ses garants, il doit en être donné communication au gouverneur de Saghalien dans les 5 jours.

Art. 17. — Lorsque l'emprunteur, intentionnellement ou par sa négligence, cause la maladie du bétail de race prêtée ou le rend inapte, ou bien encore en détermine la mort ou la perte, il est tenu à en rembourser la valeur spécifiée par le gouverneur de Saghalien.

Art. 18. — Dans les cas suivants, on pourra annuler le prêt du bétail de race et en ordonner la restitution.

Dans les cas visés par l'alinéa précédent, l'emprunteur ne pourra demander l'indemnisation des dommages qui lui sont causés en conséquence :

1) Quand il est reconnu qu'il n'a pas obtenu de bons résultats quant à l'amélioration et au croît.

2) Quand l'emprunteur néglige de se conformer aux obligations découlant du présent arrêté ou des conditions du prêt, contrevient aux instructions ou s'oppose à l'inspection.

3) Toutes les fois que l'autorité le reconnaît nécessaire.

Art. 19. — Sont à la charge de l'emprunteur toutes les dépenses exigées par l'emprunt du bétail de race, l'entretien, l'élevage, la monte, le traitement vétérinaire, le renvoi des animaux, etc. etc.

Art. 20. — Les personnes qui désirent recevoir la concession du *pedigree* pour les produits obtenus par l'accouplement du bétail de race prêtée, doivent en faire la demande au gouverneur de Saghalien dans l'année qui suit la par-turition.

#### DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication.

Les bestiaux de race prêtés avant l'application du présent arrêté seront considérés comme tombant sous le coup du présent règlement. Toutefois s'il s'agit de femelles, on continuera de se conformer aux règlements antérieurs.

[Les modèles sont omis].

JAPON. — Shuchioku haraisage kiscoku. (*Arrêté n. 39 du ministère de l'agriculture et du commerce réglementant la vente du bétail destiné à la reproduction.* — 11 octobre 1918.

Kwanfô (Journal officiel) n. 1858 (11 octobre 1918)

Art. 1<sup>er</sup>. — Dans les présents règlements l'expression « bétail de race » (*shuchiku*) veut dire : « bovins destinés à la reproduction » (*shugyu taneushi*), « porcins destinés à la reproduction » (*tanebuta*) et « ovins destinés à la reproduction » (*shu-menyô*).

Art. 2. — Les espèces et le lieu de la vente du bétail de race devant être vendu seront notifiés publiquement par le ministre de l'agriculture et du commerce.

Art. 3. — Les animaux porcins de race devront être cédés aux postes d'élevage provinciaux (de *dô*, *chô*, de *ju* ou de *ken*), aux stations expérimentales agricoles des provinces (*juken*) ou aux associations agricoles provinciales (*dôfukennôkwaï*). Les ovins de race devront être cédés dans le cas où une demande en ce sens a été présentée par 5 personnes au moins qui désirent faire l'élevage des ovins séparément dans le territoire des communes (*shichôson*) ou aux corporations assimilées aux communes, appartenant aux provinces désignées par le ministre de l'agriculture.

Lorsque les chefs des stations expérimentales d'élevage ou les chefs des stations des ovins de race le reconnaissent nécessaire, ils pourront effectuer la vente des porcins de race ou des ovins de race sans se conformer aux prescriptions de l'alinéa précédent.

Art. 4. — Les personnes qui désirent obtenir la cession de bestiaux de race, s'il s'agit de bovins ou de porcins pourront présenter en tout temps une demande de cession, d'après les modèles donnés en annexes, aux chefs des stations expérimentales d'élevage ou aux chefs des bureaux détachés des stations expérimentales d'élevage ; s'il s'agit d'animaux ovins, elles devront présenter ladite demande aux chefs des stations d'ovins de race entre le 1<sup>er</sup> avril et le 30 juin.

Art. 5. — Quand des demandes sont présentées aux termes de l'article précédent, le chef des stations expérimentales d'élevage, le chef des bureaux détachés des stations expérimentales d'élevage ou le chef des stations des ovins de race doivent donner des informations aux demandeurs sur les points ci-après indiqués :

1) espèce des bestiaux de race qu'on peut vendre — sexe, âge et nombre ;

2) prix de cession et délai de paiement ;

3) délai et lieu de livraison ;

4) délai d'acceptation de la cession.

La demande perdra sa validité, quand le demandeur ne déclarera pas, dans le délai visé par le numéro 4 de l'alinéa précédent, qu'il accepte la cession.

Quand les chefs des stations expérimentales d'élevage, les chefs des bureaux détachés d'iceux ou les chefs des stations des ovins de race, le reconnaissent nécessaire, ils peuvent en tout temps changer la date et l'endroit de la livraison, en informant le cessionnaire.

Art. 6. — Lorsque les acquéreurs désirent prendre livraison des bestiaux de race, ils doivent présenter la quittance du paiement aux chefs des stations expérimentales d'élevage, des bureaux détachés d'iceux et des stations des ovins de race.

Toutefois, si les chefs desdites stations reconnaissent que le prix de la cession a été payé, ils peuvent effectuer la livraison des bestiaux de race même sans la présentation, par l'acquéreur, de la quittance visée par l'alinéa précédent.

Art. 7. — Si l'acquéreur ne demande pas la livraison des bestiaux de



race cédés, dans le délai d'une semaine après l'expiration de la date fixée pour la livraison, la cession perdra sa validité. Dans le cas de l'alinéa précédent il n'y aura pas lieu à restitution du prix déjà payé. Toutefois, cette restriction ne s'appliquera pas quand les chefs des stations expérimentales d'élevage, des bureaux détachés d'iceux et des stations des ovins de race reconnaissent que le retard dans la prise en livraison a eu des motifs légitimes.

Art. 8. — Dans le cas où la livraison ne pourra pas être effectuée par suite de mort ou de maladie du bétail cédé ou pour d'autres raisons étrangères à la responsabilité de l'acquéreur, le prix déjà payé doit être remboursé sur demande de l'acquéreur, mais celui-ci ne peut pas réclamer d'indemnité. La demande de restitution du prix d'achat ne pourra être présentée, passé le délai d'un an depuis la date fixée pour la livraison. L'acquéreur ne peut pas réclamer l'annulation de la cession, la réduction du prix ou l'indemnisation des dommages en se basant sur des défauts du bétail dont il a obtenu la cession.

Art. 9. — Quand les chefs des stations expérimentales d'élevage, des bureaux détachés d'iceux et des stations des ovins de race, sur la demande de l'acquéreur ont livré les bestiaux cédés à un agent d'expédition ou à un commissionnaire, la livraison s'entend effectuée à cette date.

Art. 10. — Les chefs des stations expérimentales d'élevage, des bureaux détachés d'iceux et des stations des ovins de race peuvent, sur demande de l'acquéreur, délivrer le certificat de *pedigree* lors de la livraison des bestiaux. Toutefois, ils peuvent aussi le remplacer par une copie du registre du bétail. Quand les bestiaux dont il a obtenu la cession, meurent ou s'égarer, ou bien sont abattus ou tués, l'acquéreur, dans les trente jours, doit en avertir le chef de la station expérimentale d'élevage, du bureau détaché ou de la station des ovins de race de qui il a obtenu la cession. Il doit en même temps renvoyer le certificat de *pedigree* ou la copie du registre du bétail.

Art. 10. — Les personnes qui obtiennent la cession de bovins de race ou de porcins de race doivent communiquer chaque année au chef de la station expérimentale d'élevage ou du bureau détaché duquel ils ont obtenu ladite cession, au plus tard le 31 janvier les résultats de l'élevage et du croît de l'année précédente. S'il s'agit de personnes qui ont obtenu la cession d'ovins de race, ceux-ci feront ladite communication au chef de la station des ovins de race dont ils ont obtenu la cession, au plus tard le 30 septembre pour la période allant du 1<sup>er</sup> septembre de l'année précédente au 31 août de l'année en cours.

Art. 12. — Quand des personnes associées désirent obtenir la cession, elles doivent nommer un représentant, et en donner communication au chef de la station expérimentale d'élevage, au chef du bureau détaché de la station expérimentale, ou bien au chef de la station des ovins de race.

#### *Articles complémentaires.*

Art. 1<sup>er</sup>. — Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication.

Sont abrogés les règlements concernant la cession de bestiaux de race des postes d'élevage.

Art. 2. — La date du 30 juin prescrite par l'article 4 est remplacée, pour l'année 1918 seulement, par la date du 31 octobre.

Art. 3. — Les personnes qui ont bénéficié de la cession ou de la concession, d'après les règlements concernant la cession des bestiaux de race des postes d'élevage, sont considérées comme personnes ayant obtenu la cession aux termes du présent décret.

Les personnes qui ont fait une demande de cession du bétail d'après les règlements concernant la cession de bestiaux de race des postes d'élevage seront considérées comme personnes ayant fait la demande d'après les prescriptions du présent arrêté, pour autant que cela ne sera pas en contradiction avec le présent arrêté.

[Les modèles sont omis].

PAYS-BAS. — Wet van den 18den Juni 1918, houdende bepalingen betreffende de Staatszorg voor de paardenfokkerij. (*Loi portant des dispositions concernant l'intervention de l'Etat pour la reproduction chevaline*). — 18 juin 1918. Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 419, 1918.

PAYS-BAS. — Besluit van den 24sten Augustus 1918, tot vaststelling van de tijdstippen van het in werking treden der Paardenwet 1918. (Staatsblad n. 419). (*Arrêté fixant le délai de l'entrée en vigueur de la loi de 1918 sur les chevaux* [Staatsblad n. 419]). — 24 août 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 531, 1918.

INDES NEERLANDAISES. — Verordeing op het houden van varkens. (*Ordonnance concernant l'élevage des porcs*). — 20 décembre 1917.

Javasche courant, n. 34 (supplément n. 9, p. 359), 1918.

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse med föreskrifter i fråga om bil-dande och upprätthållande av avelscentra för nötboskap. (*Arrêté royal contenant des instructions pour l'organisation et l'entretien de centres d'élevage de bêtes à cornes*). — 13 septembre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 729 (20 septembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral modifiant les articles 3 et 4 de l'arrêté du conseil fédéral du 21 mars 1911 allouant des subsides pour l'amélioration de l'élevage du petit bétail (primes aux syndicats d'élevage de l'espèce ovine). — 31 mai 1918.

Recueil des lois suisses, n. 34 (5 juin 1918).

## CHAP. II.

## MALADIES DES ANIMAUX.

FRANCE. — Décret ajoutant à la nomenclature des maladies contagieuses, prévues au décret du 12 novembre 1887, les gales dans les espèces chevaline, asine et leurs croisements et dans l'espèce cameline. — 17 décembre 1917.  
Journal officiel, n. 11 (12 janvier 1918).

FRANCE (AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE). — Arrêté portant obligation de l'abatage des bovidés atteints de péripneumonie en Mauritanie. — 22 juin 1918.  
Journal officiel de l'Afrique occidentale française, n. 708 (29 juin 1918).

FRANCE (GUINÉE FRANÇAISE). — Arrêté réglementant, pendant toute la durée de l'épizootie de peste bovine, le transport des peaux de toutes espèces de ruminants. — 26 janvier 1918.  
Journal officiel de la Guinée française, n. 403 (15 février 1918).

AUSTRALIE (AUSTRALIE DU SUD). — An Act to further amend the Stock Diseases Act, 1888. (*Loi portant modification de la loi de 1888 sur les maladies du bétail*). — 21 novembre 1918.  
George V, 9<sup>ème</sup> année, n. 1329, 1918.

CANADA (DOMINION). — Loi portant modification de la loi des épizooties. — 24 mai 1918.  
Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 17.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Contagious Diseases (Animals) Act". (*Loi modifiant la loi sur les maladies contagieuses des animaux*). — 19 mai 1917.  
Statutes of British Columbia, 1917, p. 63, Chap. 14.

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Amendment of certain regulations in regard to dipping of stock. (*Décret amendant certains règlements concernant les bains prophylactiques du bétail*). — 9 septembre 1918.  
The Union of South Africa Government Gazette, n. 916 (13 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1153 che dall'esercizio 1918-1919 assegna un contributo annuo di L. 15.000 per il funzionamento della sezione zooprofilattica annessa all'Istituto zootecnico laziale. (*Décret de la lieutenance n. 1153 affectant à partir de l'exercice 1918-1919 une contribution annuelle de L. 15.000 pour le fonctionnement de la section zoo-prophylactique annexée à l'Institut zootechnique du Latium*). — 4 août 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 203 (28 août 1918).

PAYS-BAS. — Besluit van den 3den Juli 1918, tot toepasselijkverklaring van eenige artikelen van de wet van 4 December 1872 (Staatsblad n. 134) tot voorziening tegen besmettelijke ziekten, op schurft (scabies). (*Arrêté pour l'application à la gale [scabies] de quelques articles de la loi du 4 décembre 1872 [Journal officiel n. 134] contre les maladies contagieuses.* — 3 juillet 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 441, 1918.

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående tillämpning inom Kristianstads län å sj ukdomen lungröta av vissa föreskrifter i förordningen den 9 december 1898 angående vad iakttagas bör till förekommande och hämmande av smittsamma sjukdomar bland lussdjuren. (*Arrêté royal portant des dispositions pour appliquer aux animaux malades de phthisie pulmonaire dans le district de Christiania certaines dispositions de l'ordonnance du 9 décembre 1918, concernant les soins qui doivent être pris pour prévenir et réprimer les maladies infectieuses parmi les animaux domestiques.* — 5 février 1918.

Svensk Författningssamling, n. 43 (7 février 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse innefattande ytterligare bestämmelser angående ersättning till veterinär, som på rekvisition av ladugårdsinnehavare verkställt undersökning med tuberkulin av ladugårdsbesättning. (*Arrêté royal contenant des stipulations ultérieures relativement à l'indemnité à verser aux vétérinaires qui ont fait l'analyse à la tuberculine sur des bêtes à cornes, à la demande de possesseurs de vacheries.* — 8 mars 1918.

Svensk Författningssamling, n. 155 (28 mars 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse om ändrad lydelse av § 27 mom. 3 i kungörelsen den 3 november 1906 angående åtgärder mot svinpest, svinjsjuka samt rödsjuka hos svin. (*Arrêté royal concernant la teneur modifiée de l'art. 27, paragraphe 3 de l'arrêté du 3 novembre 1906 relativement à des mesures contre la peste des porcs et le rouget.* — 31 mai 1918.

[Svensk Författningssamling, n. 305 (5 juin 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Loi fédérale sur les mesures à prendre pour combattre les épizooties. — 13 juin 1917.

Recueil des lois suisses, n. 6 (28 janvier 1918).

URUGUAY. — Decreto. Declara incluida entre las enfermedades contagiosas que pueden dar lugar a la aplicación de medidas sanitarias a la tripanosomiasis en todas las especies animales. (*Décret faisant entrer dans la catégorie des maladies contagieuses, qui peuvent donner lieu à l'application des mesures sanitaires, la tripanosomiasis affectant toutes les espèces de bétail.* — 19 février 1918.

Diario oficial, n. 3624 (21 février 1918).

URUGUAY. — Decreto. Establece las condiciones en que se autorizará la tuberculinización de animales lecheros en locales particulares. (*Décret fixant les conditions pour autoriser la vaccination antituberculeuse des animaux laitiers dans des établissements privés.* — 23 avril 1918.

Diario oficial, n. 3673 (25 avril 1918).



URUGUAY. — Decreto. Nueva reglamentación sobre vacunación anticarbuncosa de animales lecheros. (*Décret modifiant la réglementation en vigueur concernant la vaccination des animaux laitiers contre le charbon*). — 9 juillet 1918.

Diario Oficial, n. 3736 (15 juillet 1918).

URUGUAY. — Resolución. Establece la indemnización que deberá pagarse en los casos de decomisos de animales por la Policía Sanitaria respectiva. (*Résolution fixant l'indemnité à payer au cas de saisie des animaux per la police sanitaire*). — 17 septembre 1918.

Diario oficial, n. 3788 (19 septembre 1918).

URUGUAY. — Decreto. Declara obligatoria la tuberculinización de todos los animales lecheros del país. (*Décret déclarant obligatoire la vaccination anti-tuberculeuse de tous les animaux laitiers du pays*). — 8 octobre 1918.

Diario oficial, n. 3805 (10 octobre 1918).

## CHAP. III.

## PROTECTION DES ANIMAUX.

COSTA-RICA. — Decreto n. 7 sobre las aves insectívoras. (*Décret n. 7 sur les oiseaux insectivores*). — 15 octobre 1918.

La Gaceta, n. 93 (19 octobre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les oiseaux insectivores seront considérés comme utiles à l'agriculture nationale, et devront être protégés par les autorités de police qui empêcheront qu'on ne les tue, les mette en cage ou qu'on en enlève les nids.

Art. 2. — Rentrent sous la protection de cette loi les oiseaux migrateurs sauf les *piñees* (*Spiza americana*), vu les dégâts qu'ils produisent dans les rizières et les champs de blé.

Art. 3. — Parmi les oiseaux du pays, doivent être protégés pendant toute l'année : les petits chasseurs d'insectes, les colibris, les *zoterrés*, les hironnelles, les chélidons de fenêtre, le pic (*zofilotillo*), les *cuyeos*, le *tyranus melancolicus*, et autres oiseaux qui ne se nourrissent que d'insectes.

Art. 4. — Il est absolument interdit de tuer les rapaces nocturnes et les diurnes qui se nourrissent de serpents, *talluzas*, rats et petits rongeurs, comme les chouettes, les hiboux, le *guaco*, le *cacao* et le caméléon.

Art. 5. — Quant au gibier à plumes, comme les poules d'Inde, les *chachalacas*, les perdrix, les pigeons, les cailles, les canards et autres oiseaux comestibles, il reste interdit de les tuer durant les mois compris entre avril et juillet inclusivement, époque destinée par la nature à la reproduction.

Art. 6. — Les agents de police auront qualité pour dresser contravention pour infraction à la présente loi et ils infligeront aux contrevenants une amende de 5 à 25 colons, selon la gravité du dommage causé, ou la détention dans les prisons publiques à raison d'un jour par colon d'amende.

Art. 7. — Les gouverneurs pourront accorder des permis spéciaux pour la chasse à ces oiseaux, et pour une période limitée, s'il s'agit d'établir des collections pour des études scientifiques ou pour le service des musées scolaires.

CANADA (ÎLE DU PRINCE ÉDOUARD). — An Act to amend the Beaver Protection Act. (*Loi modifiant la loi sur la protection des castors*). — 26 avril 1918.

The Act of the General Assembly of Prince Edward Island, 1918, chap. 8, pag. 147.

CANADA (NOUVEAU-BRUNSWICK). — An Act relating to Migratory Birds. (*Loi concernant les oiseaux migrateurs*). — 26 avril 1918.

Acts of the Legislative Assembly of New Brunswick, ch. 21, 1918, p. 147.

CANADA (ONTARIO). — An Act for the Protection of Insectivorous Birds. (*Loi pour protéger les oiseaux insectivores*). — 26 mars 1918.

Statutes of Ontario, 1918, p. 335, ch. 50.

## CHAP. IV.

CHASSE ET PÊCHE  
ET COMMERCE DES PRODUITS Y RELATIFS.

FRANCE (AFRIQUE ÉQUATORIALE FRANÇAISE). — Arrêté portant interdiction de la chasse à l'aigrette. — 24 juin 1918.

Journal officiel de l'Afrique équatoriale française, n. 19 (1<sup>er</sup> octobre 1918).

FRANCE (ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE). — Arrêté interdisant la chasse aux animaux sauvages d'origine bovine aux Marquises, sauf autorisation spéciale. — 25 mai 1918.

Journal officiel des Établissements français de l'Océanie, n. 11 (1<sup>er</sup> juin 1918).

FRANCE (INDOCHINE). — Arrêté du gouverneur général réglementant au Cambodge l'immatriculation, la chasse et la vente des éléphants. — 31 décembre 1917.

Journal officiel de l'Indochine française, n. 11 (6 février 1918).

FRANCE (MAROC). — Arrêté viziriel portant ouverture de la chasse en 1918. — 16 juillet 1918.

Bulletin officiel, n. 301 (29 juillet 1918).

FRANCE (MAROC). — Arrêté viziriel réglementant la fermeture de la chasse en 1919. — 19 décembre 1918.

Bulletin officiel, n. 323 (30 décembre 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret portant réglementation de la chasse. — 29 mai 1918.

Journal officiel tunisien, n. 45 (5 juin 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Nul ne peut chasser, sauf les exceptions ci-après, si la chasse n'est pas ouverte.

Art. 2. — Nul ne peut chasser sur la propriété d'autrui, si défense lui en a été faite, verbalement ou par écrit par le propriétaire ou ses ayants-droit, ou si cette défense se manifeste, au public, par des avis apparents d'interdiction.

Les délits de chasse sur le terrain d'autrui ne seront, toutefois, poursuivis, que sur la plainte de la partie intéressée.

Le propriétaire et ses ayants-droit, peuvent chasser, en tout temps, sur les terrains attenants à une habitation et entourés d'une clôture continue, faisant obstacle à toute communication avec les propriétés voisines.

Art. 3. — Les autorisations préalables de chasse sur les terrains soumis

au régime forestier, et sur les terrains domaniaux, seront délivrées par le directeur des forêts, ou le directeur des domaines, dans la forme et sous les conditions qui seront prévues par des règlements spéciaux.

Les délits de chasse commis sur les terrains soumis au régime forestier sont assimilés aux délits forestiers.

Art. 4. — Notre directeur général de l'agriculture fixera, chaque année par un arrêté affiché au moins quinze jours francs à l'avance :

la date de l'ouverture et de la fermeture de la chasse aux divers gibiers, sédentaires ou de passage ;

les espèces d'animaux nuisibles que les propriétaires ou leurs ayants-droit, pourront détruire, en tout temps, sur leurs propres fonds, et les moyens de destruction autorisés, sans préjudice du droit qui leur appartient de se défendre, en tout temps et par tous moyens, sauf l'incendie, et en cas de danger actuel ou imminent, contre les bêtes fauves et tous animaux de proie que leur nature ou leurs habitudes rendent dangereux pour les personnes ou les propriétés.

Des battues aux bêtes fauves et animaux nuisibles pourront être autorisées, sur la demande de l'autorité administrative ou des particuliers, par le directeur général de l'agriculture.

Art. 5. — Sont prohibés, en tout temps, la destruction, la capture, la vente l'achat, le colportage, la détention et l'exportation :

1) des œufs, nids, couvées et petits de tous les animaux sauvages autres que ceux visés par l'alinéa 3 de l'article 4.

2) des oiseaux dont suit l'énumération :

Rapaces nocturnes (hiboux, chevèches, chouettes, chats-huants), engoulevents, geais bleus, grimpereaux, rouge-gorges, coucous, fauvettes, pinsons, roitelets, rossignols, mésanges, bergeronnettes, martinets, hirondelles, pies, guêpiers, cigognes, ibis et pigeons voyageurs.

Cette énumération pourra être modifiée par des arrêtés du directeur général de l'agriculture, qui aura également la faculté de consentir des exceptions temporaires et locales aux dispositions du présent article, et d'accorder des permissions individuelles de chasse, à tous animaux, en tout temps, même avec filets et engins, dans un intérêt de collection scientifique ou de repeuplement.

Art. 6. — La destruction, la chasse, la capture, la vente, l'achat, le colportage, la détention et l'exportation du cerf de Barbarie, du mouflon et des grandes antilopes sont interdits en tout temps.

Toutefois il pourra être délivré, par le directeur général de l'agriculture, des licences exceptionnelles de chasse sur les terres domaniales et collectives de tribus, fréquentées par ces animaux.

Les conditions de la délivrance de ces licences seront déterminées par un arrêté spécial.

Art. 7. — La mise en vente, la vente, l'achat, le colportage et la détention des diverses espèces de gibiers sont formellement interdits, pendant la période de fermeture qui concerne ces espèces.



Des visites domiciliaires pourront être pratiquées pour la recherche du gibier dans les halles, places, marchés, voitures publiques, chemins de fer, établissements de tous aubergistes, hôteliers, marchands de comestibles, et généralement tous lieux où le gibier peut être déposé pour être livré au commerce ou à la consommation.

Le gibier détenu en délit sera saisi.

S'il est mort, il sera délivré à l'établissement hospitalier le plus voisin, ou, en l'absence d'établissement hospitalier, distribué aux pauvres de la localité.

S'il est vivant il sera remis en liberté.

L'exécution de ces mesures sera assurée par l'autorité administrative locale, sur le vu du procès-verbal constatant la saisie.

Les dispositions sur les visites domiciliaires sont applicables à la recherche des délits commis en infraction des articles 5 et 6.

Art. 8. — La chasse de nuit et la chasse en temps de neige sont interdites.

Est prohibé l'emploi :

- 1) des appeaux, appelants et chanterelles ;
- 2) des filets, lacets, collets, pièges, trappes, assommoirs et, généralement, de tous engins qui capturent ou tuent directement le gibier ;
- 3) de la glu et de toutes drogues susceptibles d'enivrer ou de détruire le gibier.

L'emploi des armes à feu, pour la chasse, est seul permis.

La chasse avec usage des lévriers et des faucons ne pourra être pratiquée que sur permission spéciale du directeur général de l'agriculture, ou des autorités qui auront reçu de lui délégation à cet effet.

L'emploi du miroir est permis pour la chasse à tir des alouettes.

Pendant la période comprise entre l'ouverture de la chasse et le 1<sup>er</sup> décembre, les chasseurs ne pourront faire usage que de bourres incombustibles.

Art. 9. — Seront saisis les engins visés par le paragraphe 2 de l'article 8, dont les délinquants auront fait usage, qu'ils auront abandonnés ou dont ils seront trouvés porteurs hors de leur domicile, ainsi que les armes abandonnées par les délinquants.

Art. 10. — Si les délinquants sont masqués, déguisés, ont pris un faux nom, ont usé de violences envers les personnes ou ont fait des menaces, leurs armes seront saisies et ceux dont l'identité n'aura pu être établie seront arrêtés et conduits devant l'autorité administrative ou judiciaire locale.

CANADA (ALBERTA).—An Act to amend the Game Act, being Chapter 14 of the Statutes of Alberta, 1907, as amended. (*Loi modifiant la loi sur la chasse [chap. 14 des Statuts d'Alberta de 1907] dans son texte déjà modifié*). — 5 avril 1917.

Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 203, chap. 35.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Statute Law. (*Loi modifiant les statuts [chasse]*). — 13 avril 1918.  
Statutes of Alberta, 1918, chap. 4, p. 15.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Provincial Fisheries Act". (*Loi modifiant la loi sur la pêche dans la province*). — 23 avril 1918.  
Statutes of British Columbia, 1918, chap. 29, pag. 75.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Game Act". (*Loi modifiant la loi sur la chasse*). — 23 avril 1918.  
Statutes of British Columbia, 1918, chap. 30, pag. 77.

CANADA (ILE DU PRINCE EDOUARD). — An Act to impose a tax on income derived from the sale of Foxes and Fox Pelts. (*Loi frappant d'un impôt les revenus provenant de la vente des renards et des peaux de renards*). — 26 avril 1918.  
The Act of the General Assembly of Prince Edward Island, 1918, chap. 5, pag. 108.

CANADA (NOUVEAU-BRUNSWICK). — An Act to amend the Act 9 Edward VII (ch. 46, 1909) entitled «An Act respecting the Protection of Game». (*Loi modifiant la loi (ch. 46, 1909) intitulée «Loi concernant la protection du gibier»*). — 26 avril 1918.  
Acts of the Legislative Assembly of New-Brunswick, ch. 22, 1918, p. 148.

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend the Game and Fisheries Act. (*Loi modifiant la loi sur la pêche et la chasse*). — 26 mars 1918.  
Statutes of Ontario, 1918, p. 329, ch. 48.

CANADA (QUÉBEC). — Loi amendant la loi de la chasse de Québec. — 9 février 1918.  
Statuts de Québec, 8 George V, 1918, pag. 109, chap. 36.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Game Act. (*Loi modifiant la loi de 1916, modifiée en 1917, sur la chasse*). — 15 décembre 1917.  
Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 40, p. 333.

MAURITIUS. — N. 9. — An ordinance to amend and consolidate the Law on Fisheries. (*Ordonnance amendant et réunissant en un texte unifié la législation sur la pêche*). — 31 octobre 1918.  
The Government Gazette, extr. n. 60 (31 octobre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 848 che approva il regolamento per la esecuzione della legge 23 dicembre 1917, n. 2043, sulla riforma della gestione delle riserve demaniali di pesca e di caccia nel lago Trasimeno. (*Décret de la lieutenance n. 848 approuvant le règlement d'exécution de la loi n. 2043, du 23 décembre 1917, concernant la réforme de l'administration des réserves domaniales de pêche et de chasse dans le lac Trasimène*). — 9 juin 1918.  
Gazzetta Ufficiale, n. 161 (9 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1086 che dà piena ed intera esecuzione all'accordo fra l'Italia e la Svizzera circa la pesca nelle acque del lago di Lugano. (*Décret de la lieutenance n. 1086 donnant pleine et entière exécution à l'accord entre l'Italie et la Suisse concernant la pêche dans les eaux du lac de Lugano*). — 11 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 197 (21 août 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1377 che istituisce alla dipendenza di un comitato composto del ministro per l'industria, commercio e lavoro e di quelli per gli approvvigionamenti e consumi e dei trasporti marittimi e ferroviari, una « Delegation centrale per la pesca ». (*Décret de la lieutenance n. 1377 instituant dans la dépendance d'un comité formé du ministre de l'industrie, du commerce et du travail et de ceux de l'approvisionnement et de la consommation et des transports maritimes et des chemins de fer, une « délégation centrale de la pêche »*). — 18 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 229 (28 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che istituisce una commissione per disciplinare l'esercizio della caccia. (*Décret ministériel instituant une commission chargée de réglementer l'exercice de la chasse*). — 12 septembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 219 (16 septembre 1918).

ITALIE. — Comando supremo del R. esercito italiano. Ordinanza sull'esercizio della caccia in zona di guerra. (*Ordonnance sur l'exercice de la chasse dans la zone de guerre*). — 19 septembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 225 (24 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1516 che apporta modificazioni alle norme per l'applicazione dell'imposta sulle riserve di caccia, approvate con decreto luogotenenziale 9 giugno 1918, n. 857. (*Décret de la lieutenance n. 1516 portant des modifications aux dispositions pour l'application de l'impôt sur les réserves de chasse, approuvées par le décret de la lieutenance n. 857 du 9 juin 1918*). — 3 octobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 251 (24 octobre 1918).

ITALIE (ERYTHRÉE). — Decreto n. 3163 che proibisce la caccia degli uccelli di passo distruttori di cavallette. (*Décret n. 3163 interdisant la chasse aux oiseaux de passage destructeurs des sauterelles*). — 7 septembre 1918.

Bullettino ufficiale della Colonia Eritrea, n. 37 (12 septembre 1918).

JAPON. — Shuryô-hô. (*Loi n. 32 sur la chasse*). — 2 avril 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1698 (4 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup> — Ne peuvent pas être capturés les oiseaux et les animaux qui ne sont pas des oiseaux et des animaux de chasse. Les espèces de gibier à plume et à poil seront désignées par le ministre de l'agriculture et du commerce.

Le ministre compétent peut, dans des zones déterminées, quand il le reconnaît nécessaire pour la protection et la propagation de certaines espèces de gibier à plume et à poil, en interdire ou en limiter la capture.

Art. 2. — On ne peut capturer ou ramasser les petits ou les œufs des oiseaux rentrant sous la dénomination de gibier à plume, à l'exception de ceux que le ministre compétent désignera.

Art. 3. — Nul n'aura faculté de tuer ou capturer le gibier en employant les fusils, les filets, les cordes engluées, les cages à glu, les pièges ou les trappes déterminés par le ministre compétent, s'il ne lui a pas été délivré un permis de chasse.

Toutefois cette restriction ne s'applique pas dans le cas où la capture s'effectue sans se servir du fusil dans les terrains attenants à une habitation, qui sont entourés d'une palissade, d'une barrière ou d'autres clôtures.

Art. 4. — Les autorités locales, quand elles le reconnaissent nécessaire, peuvent prohiber ou limiter la capture du gibier effectuée par des moyens autres que les engins de chasse conformes aux prescriptions de l'article précédent.

Art. 5. — Les autorisations de chasse sont de deux catégories, A et B, et sont accordées sous forme de permis de chasse.

Les permis de chasse de la catégorie A sont accordés aux personnes qui exercent la chasse autrement qu'au fusil; les permis de chasse de la catégorie B sont accordés aux personnes qui exercent la chasse en employant le fusil.

La période de validité des permis de chasse va du 15 octobre au 15 avril de l'année suivante. Toutefois, dans l'Hokkaidô, cette période va du 15 septembre au 15 avril suivant.

Lorsque le ministre compétent le reconnaît nécessaire pour la protection et la propagation d'oiseaux et animaux particuliers, il a faculté de limiter la durée de la saison de la chasse d'iceux tout en ne dépassant pas la période de chasse visée par l'alinéa précédent.

Nul ne peut chasser, sauf dans la période de chasse établie par l'alinéa 2.

Art. 6. — Les personnes punies d'une peine pécuniaire pour infraction à la présente loi ou aux règlements édictés en vertu de la présente loi, ne peuvent pas obtenir de permis de chasse avant qu'un délai d'un an ne se soit écoulé.

Art. 7. — Les mineurs, les idiots et les fous ne peuvent pas obtenir le permis de chasse de la catégorie B.

Les autorités locales devront annuler les permis de chasse de la catégorie B accordés à des personnes qui, après la concession, sont devenues idiotes ou folles.

Art. 8. — Toute personne qui obtient un permis de chasse doit payer un droit pour chacune des catégories A et B suivant les classes ci-après :

1<sup>ère</sup> classe — 45 yen. Toute personne (ou sa famille) qui paye un impôt foncier supérieur à 500 yen, ou un impôt sur les affaires supérieur à 150 yen, ou bien un impôt sur le revenu supérieur à 100 yen.

2<sup>ème</sup> classe — 20 yen. Toute personne (ou sa famille) qui paye un impôt foncier supérieur à 30 yen, ou un impôt sur les affaires supérieur à 20 yen, ou bien un impôt sur le revenu.



3<sup>ème</sup> classe — 5 yen. Toute personne qui n'est pas comprise dans les classes 1 et 2.

Art. 9. — Le ministre compétent, ou les autorités locales, peuvent établir des réserves de chasse, en en fixant la durée qui ne devra pas excéder 10 ans, dans tous les cas où cela est nécessaire, soit pour la protection et pour la propagation des oiseaux et du gibier, soit à la requête du propriétaire du terrain, soit enfin pour d'autres motifs.

Art. 10. — Les autorités locales ont faculté d'établir des réserves de chasse uniquement avec défense d'emploi des armes à feu, lorsqu'elles le reconnaissent nécessaire pour prévenir des dangers ou pour d'autres motifs.

Art. 11. — Il est interdit de chasser dans les endroits ci-après indiqués :

- 1) Territoires de chasse appartenant à l'Empereur.
- 2) Réserves de chasse.
- 3) Routes publiques.
- 4) Parcs publics.
- 5) Enceintes de temples.
- 6) Cimetières.

Art. 12. — Nonobstant les articles précédents, peuvent être capturés les oiseaux et le gibier à poil et être enlevés les œufs des oiseaux toutes les fois que le ministre compétent ou les autorités locales en accordent l'autorisation, soit aux fins de recherches scientifiques, soit pour détruire les oiseaux et les animaux nuisibles, soit enfin pour d'autres raisons particulières.

Lorsque le ministre compétent ou les autorités locales accordent l'autorisation visée par l'alinéa précédent, ils doivent délivrer un document certifiant que cette autorisation a été donnée.

Art. 13. — Les oiseaux et animaux capturés et les œufs des oiseaux enlevés en vertu des dispositions de l'alinéa précédent ne peuvent être ni vendus, ni achetés. Toutefois cette restriction n'existe pas quand une autorisation à cette fin a été donnée par le chef de la station de police.

Art. 14. — L'État, les provinces (*dô, fu, ken*), les arrondissement ruraux (*gun*), les communes urbaines et rurales (*shichôson*) peuvent établir des réserves de chasse conformément aux règles édictées.

Art. 15. — Il est interdit de chasser les oiseaux et les animaux en employant des explosifs (*kaku-hatsu butsu*), des drogues violentes (*gekkyaku*), des toxiques (*dokuyaku*), des fusils fixes (*kyôjû*), des trappes (*wana*) ou des pièges (*otoshiana*) dangereux.

Art. 16. — Il est interdit de chasser avec des armes à feu avant l'aube ou après le coucher du soleil, dans les localités urbaines ou bien dans les autres endroits où sont des habitations (*jinka-chômitsu no basho*) ainsi que dans les endroits où des personnes sont rassemblées (*shujin-gunshu no basho*) ou de tirer dans la direction d'hommes et d'animaux (*jinchiku*), de bâtiments, de trains, de tramways électriques ou de navires, de peur que les projectiles ne les atteignent.

Art. 17. — Il est interdit de chasser ou de capturer les oiseaux et les animaux d'après les prescriptions de l'alinéa 1 de l'art. 12, dans les terrains munis d'une palissade ou de toute autre cloture et dans ceux où il y a une récolte sur pied, sans en avoir obtenu l'autorisation des occupants, et s'il s'agit de réserves communes de chasse (*kyôdô-shukyôchi*), sans avoir obtenu l'autorisation des personnes auxquelles le permis a été accordé.

Art. 18. — S'il s'agit de réserves de chasse particulières (*ryôku*), il est interdit d'y chasser ou d'y capturer les oiseaux et les animaux d'après les prescriptions de l'alinéa 1 de l'art. 12, sans avoir obtenu l'autorisation des personnes ayant constitué cette réserve.

Art. 19. — Les personnes qui ont obtenu un permis de chasse ou celles qui ont obtenu l'autorisation visée par l'alinéa 1 de l'art. 12 sont tenues de porter sur soi le permis ou le certificat, toutes les fois qu'elles désirent capturer des oiseaux et des animaux, ou bien enlever des œufs d'oiseaux.

Les officiers de la police, les gendarmes, les gardes forestiers ou les maires des communes urbaines ou rurales (*shichôson*) ont faculté d'examiner les documents, permis de chasse ou certificats, que les titulaires doivent porter sur soi d'après les prescriptions de l'alinéa précédent, ainsi que de procéder à l'inspection du gibier capture ou des œufs d'oiseaux enlevés.

Art. 20. — Il est interdit de vendre ou d'acheter le gibier capturé et les œufs d'oiseaux enlevés en contravention de la présente loi ou des règlements édictés en vertu de la présente loi.

Art. 21. — Sont punies d'une peine pécuniaire jusqu'à 500 yen les personnes qui tombent sous le coup des clauses ci-après indiquées :

1) Les personnes qui ont contrevenu aux dispositions de l'art. 3, de l'art. 11, de l'art. 15 ou de l'art. 16.

2) Les personnes qui ont obtenu le permis de chasse ou l'autorisation visée par l'alinéa 1 de l'art. 12 moyennant des actes frauduleux.

Les objets utilisés pour l'effectuation du délit de violation des dispositions de l'art. 3 et de l'art. 15, et les produits de la chasse ou de la capture obtenus en conséquence du délit seront confisqués, qu'ils soient en possession du coupable, ou qu'ils se trouvent chez des tiers.

Art. 22. — Les personnes qui tombent sous les clauses suivantes sont punies d'une amende jusqu'à 300 yen. Toutefois, s'il s'agit de violation des prescriptions de l'art. 17, avant d'intenter l'action on doit attendre que les titulaires de l'autorisation visant une réserve commune de chasse, ou les occupants du terrain, aient déposé une plainte :

1) Les personnes qui ont contrevenu aux prescriptions de l'alinéa 1 de l'art. 1, de l'art. 2, de l'alinéa 5 de l'article 5, de l'art. 13, de l'art. 17, de l'art. 18 et de l'art. 20 ;

2) les personnes qui ont contrevenu à la prohibition ou aux restrictions prescrites par l'alinéa 3 de l'art. 1 ;

3) les personnes qui ont chassé avec une arme à feu dans les terrains où ce genre de chasse est interdit ;

4) les personnes qui se sont opposées, sans de justes motifs, à l'inspection visée par les dispositions de l'alinéa 2 de l'art. 19;

5) les personnes qui ont fait utiliser par d'autres les permis de chasse ou les certificats visés par l'alinéa 2 de l'art. 12.

Art. 23. — Les personnes qui déplaceront, saliront ou endommageront, ou bien qui enlèveront les inscriptions indiquant des territoires de chasse impériaux, des réserves de chasse, des territoires où la chasse à tir est prohibée ou des terrains de chasse commune seront punies d'une amende ou d'une peine pécuniaire jusqu'à 50 yen.

Art. 24. — Quand les personnes qui ont obtenu un permis de chasse ou l'autorisation visée par l'alinéa 1 de l'art. 12 ont été punies d'une amende du fait d'avoir contrevenu à la présente loi, ou au règlement édicté en vertu de la présente loi, les permis de chasse ou les autorisations leur revenant perdent toute validité.

Art. 25. — Les personnes qui contreviennent aux prescriptions de l'alinéa 1 de l'art. 19 seront punies d'une amende.

Art. 26. — L'expression « autorité locale » (*chihô chôkwan*) dans la présente loi, s'il s'agit du *fu* de Tôkyô, signifie « surintendant général de la police » (*Keishi-sôkan*).

Dans la présente loi, l'expression « communes urbaines et rurales » (*shichôson*) et l'expression « maires des communes urbaines et rurales » (*shichôson chô*), lorsqu'il s'agit des territoires où n'est pas en vigueur la législation municipale des villes (*shisei*) et la législation municipale des cités et des villages (*chôson-sei*) signifieront l'équivalent d'iceux.

#### DISPOSITIONS SUPPLÉMENTAIRES.

Art. 27. — La date de l'application de la présente loi sera fixé par ordonnance impériale.

Art. 28. — Est abrogée la loi n. 7 de l'année 1897.

Art. 29. — Pour ce qui est des concessions déjà faites en vertu de la loi antérieure on continuera de se conformer aux règles précédentes.

Les réserves de chasse ou les territoires où la chasse à tir est prohibée, déjà établis en vertu de la loi antérieure, seront considérés comme des réserves de chasse ou des territoires où la chasse à tir est interdite en vertu de la présente loi.

Art. 30. — Les concessions visant les territoires de chasse en commun accordées avant l'application de la présente loi, conserveront encore leur validité. La durée de la concession visée par l'alinéa précédent pourra être renouvelée sur demande.

Art. 31. — Lorsque les personnes, qui ont obtenu un permis de chasse ont été punies aux termes des articles 21 à 23 de la loi antérieure, leur permis de chasse perd toute sa validité. Dans ce cas, ils ne peuvent obtenir d'autre permis de chasse avant qu'un an ne se soit écoulé.

JAPON (CORÉE). — Suisan seikin kensa kisoku. (*Arrêté n. 56 du gouvernement général de la Corée portant des règlements pour l'inspection des produits aquatiques manufacturés*). — 21 mai 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1746 (30 mai 1918).

PAYS-BAS. — Besluit van den 16den Octobre 1918, tot wijziging van de visscherijreglementen. (*Arrêté modifiant les règlements sur la pêche*). — 16 octobre 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 5641 1918.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral relatif à l'exercice de la chasse en 1918. — 9 août 1918.

Recueil des lois suisses, n. 49 (9 août 1918).



## CHAP. V.

## INDUSTRIE DES PRODUITS ANIMAUX.

BRESIL. — Decreto n. 13054, que reproduz, com alterações, o decreto numero 13026, de 1918, que prohibe em todo o territorio da Republica a matança de vitellas e vaccas aptas á reproducção e estabelece condições para a concessão de attestados de salubridade para os couros de animaes abatidos no paiz. (*Décret n. 13054 reproduisant, avec des modifications, le décret n. 13026 du 15 mai 1918, prohibant, dans tout le territoire de la république, l'abatage des veaux et des vaches aptes à la reproduction et fixant les conditions pour la concession de certificats de salubrité pour les peaux des animaux abattus dans le pays*). — 5 juin 1918.

Diario official, n. 131 (7 juin 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Pendant toute la durée de l'état de guerre, il est absolument interdit d'abattre, dans tout le territoire de la République, des génisses ou des vaches de moins de huit ans, aptes à la reproduction.

Art. 2. — Pour chaque génisse ou vache se trouvant dans les conditions de l'article précédent et qui aurait été abattue pour la consommation publique, il sera infligé une amende de 100 \$ sans préjudice des taxes d'Etat ou municipales frappant l'abatage du bétail dans ces conditions.

Par. 1<sup>er</sup>. — Sera exempté de cette amende toute personne qui prouvera, par quelque moyen reçu en droit, devant les autorités fédérales chargées de contrôler l'application du présent décret ou devant les autorités d'Etat ou municipales dûment autorisées par le ministère de l'agriculture, que les génisses ou les vaches abattues dans son établissement étaient stériles par suite d'infécondité congénitale ou n'auraient pas pu, par suite d'un défaut quelconque, être employées pour la reproduction.

Par. 2. — Le gouvernement fédéral, après avoir entendu les autorités chargées du contrôle et tenant compte des conditions particulières à chaque zone, admettra des exceptions opportunes pour l'application de la présente loi.

Art. 3. — Sont chargés de veiller sur les dispositions du présent décret les fonctionnaires de la direction de l'industrie pastorale et de l'agriculture pratique du ministère de l'agriculture, et en particulier les inspecteurs vétérinaires des viandes, les inspecteurs vétérinaires de district, les vétérinaires, les vétérinaires adjoints et les inspecteurs agricoles déjà en fonctions, ainsi que les inspecteurs ambulants des viandes créés par le présent décret.

Par. 1<sup>er</sup>. — Dans les localités où ces fonctionnaires fédéraux existent, le ministère de l'agriculture se mettra d'accord avec les autorités des Etats particuliers, ou municipales, cet accord pouvant être réalisé si les Etats ou les municipalités possèdent des services d'inspection des viandes dans de bonnes condi-

tions, dans les abattoirs ou autres établissements où sont traités des produits d'origine animale, selon qu'en décidera le ministère de l'agriculture.

Par. 2. . . . .

Art. 4. — Le recouvrement de l'amende visée à l'art. 2 sera fait au moyen d'une action sommaire intentée par le procureur de la République ou par les adjoints compétents après que communication en aura été faite à ces autorités par les fonctionnaires mentionnés à l'art. 3.

Par. 1<sup>er</sup>. . . . . Par. 2. . . . .

Par. 3. — Le ministère de l'agriculture communiquera chaque mois au ministère du trésor tous les accords passés avec les autorités des États particuliers ou municipales pour le recouvrement des amendes.

Par. 4. . . . .

Art. 5, 6. . . . .

Art. 7. — Par. 1. . . . Par. 2. — Le gouvernement fédéral accordera sur les ligues terrestres, maritimes et fluviales placées sous l'administration de l'Union et sur les lignes subventionnées par celle-ci le transport gratuit des génisses et des vaches de moins de huit ans destinées à la reproduction.

Art. 8. — Les inspecteurs ambulants des viandes mentionnés à l'article 3 seront au nombre de 5 ainsi distribués :

Rio Grande do Sul, 1 ; Santa Catharina, Parana e S. Paulo, 2 ; Rio de Janeiro. District Fédéral, Espirito Santo et Minas Geraes, 1 ; États du Nord (Bahia et Amazone) 1 ; Goyaz et Matto Grosso, 1 ;

. . . . .

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Forbud mod Slagtning af Lam.

(*Décret concernant la défense d'abatage des agneaux*). — 5 octobre 1918.

Lovtidenden A, n. 72, p. 1221 (1918).

ÉGYPTE. — Loi n. 4 de 1918 modifiant les articles 1<sup>er</sup> et 3 de la loi n. 6 de 1912 portant interdiction de l'abatage des veaux et génisses. — 16 février 1918.  
Journal officiel, n. 14 (18 février 1918).

FRANCE. — Décret relatif à la création d'un comité de la laine. — 7 mai 1918  
Journal officiel, n. 127 (9 mai 1918).

FRANCE. — Décret relatif à la fabrication et au commerce des laits condensés.  
— 21 mai 1918.  
Journal officiel, n. 139 (23 mai 1918).

FRANCE. — Décret relatif à la production des industries transformant le lait.  
— 27 septembre 1918.  
Journal officiel, n. 265 (29 septembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — La production des fromageries et de tous autres établissements se livrant à la transformation du lait et de ses dérivés, est soumise à un

contingemment dans la limite où l'exige l'alimentation en lait frais de la population civile, et particulièrement des enfants, des vieillards ou des malades.

Art. 2. — A cet effet, il est institué dans chaque département un comité de répartition du lait, rattaché à l'office départemental des vivres ; ce comité est chargé d'étudier la répartition des disponibilités en lait frais et les conditions et modalités du contingentement des industries de transformation du lait.

Il est nommé par le préfet et présidé par lui ou par son délégué ; il comprend parmi ses membres des représentants des catégories d'établissements visés par l'art. 4 ci-après, ainsi que des municipalités des centres à ravitailler.

Art. 3. — Le contingentement est prononcé :

1) Par arrêté préfectoral pris après avis du comité de répartition du lait, lorsqu'il s'agit de réduire la production d'établissements situés dans le département pour assurer le ravitaillement en lait frais de ce département.

2) Par arrêté du ministre de l'agriculture et du ravitaillement, lorsque le contingentement des établissements est imposé par les besoins en lait frais des départements autres que ceux où ces établissements sont installés.

Art. 4. — Le contingentement est établi d'après les déclarations de fabrications faites en exécution du décret du 1<sup>er</sup> juillet 1918, et effectué dans l'ordre de priorité suivant :

1<sup>ère</sup> catégorie. — Etablissements n'ayant pas fait les déclarations prescrites par le décret du 1<sup>er</sup> juillet 1918, ou ayant fait des déclarations inexactes.

2<sup>e</sup> catégorie. — Etablissements créés postérieurement au 1<sup>er</sup> août 1914 (en commençant par les établissements les plus récents), et établissements ayant, postérieurement à cette date, modifié leur genre de fabrication ou accru leur production.

3<sup>e</sup> catégorie. — Etablissements créés antérieurement au 1<sup>er</sup> août 1914, et n'ayant, après cette date ni modifié leur genre de fabrication, ni accru leur production.

Dans chacune de ces catégories, le contingentement porte successivement sur les établissements fabriquant les natures de produits suivants :

- 1) Lait condensé et poudre de lait ;
- 2) Fromages à pâte dure ;
- 3) Fromage à pâte molle ;
- 4) Beurre.

Dans un même département, le contingentement ne doit atteindre en principe l'une des catégories d'établissements ou l'une des natures de produit ci-dessus énumérées que lorsque la catégorie ou la nature de produit qui précède à été contingentée. Toutefois, l'application de cette règle est subordonnée aux conditions locales de ramassage du lait frais.

En ce qui concerne le beurre, le contingentement de la production ne pourra être prononcé que pour les établissements appartenant à la première et à la deuxième catégories ci-dessus énumérées, et avec l'autorisation du ministre.

Art. 5. — Dans les principaux centres de consommation, un arrêté préfectoral pourra, à défaut d'arrêté municipal, fixer les conditions et les modalités suivant lesquelles les quantités disponibles de lait frais seront attribuées par priorité ou réservées à l'alimentation des enfants, des malades et des vieillards.

Art. 6. — Les infractions commises au présent décret et aux arrêtés ministériels et préfectoraux pris pour en assurer l'exécution seront punies conformément aux dispositions de la loi du 10 février 1918.

Art. 7. — Les dispositions du présent décret entreront en vigueur à partir du jour de sa publication.

FRANCE (GUINÉE FRANÇAISE). — Arrêté interdisant sur le territoire de la Guinée française, l'abatage des jeunes bovidés et des femelles bovines. — 11 juillet 1898.

Journal officiel de la Guinée française, n. 414 (1<sup>er</sup> août 1918).

FRANCE (SÉNÉGAL). — Arrêté interdisant, sur tout le territoire de la colonie du Sénégal l'abatage des bœufs âgés de moins de 4 ans et des femelles bovines aptes à reproduire. — 8 juillet 1918.

Journal officiel du Sénégal, n. 915 (11 juillet 1918).

FRANCE (TONKIN). — Règlement sanitaire pour le fonctionnement des abattoirs. — 29 juin 1918.

Bulletin administratif du Tonkin, n. 14 (15 juillet 1918).

FRANCE (TONKIN). — Arrêté relatif à l'abatage des bovidés au Tonkin. — 29 juin 1918.

Bulletin administratif du Tonkin, n. 14 (15 juillet 1918).

FRANCE (TONKIN). — Arrêté relatif à l'abatage et à la vente des viandes de boucherie. — 1<sup>er</sup> octobre 1918.

Bulletin administratif du Tonkin, n. 6 (18 mars 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Maintenance of Live Stock (Ireland) Order of 1918. (*Ordonnance de 1918 sur la conservation du cheptel*). — 12 février 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 205, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Live Stock (Restriction of Slaughter) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance relative aux restrictions concernant l'abatage du bétail, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 16 mars 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 325, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Milk Products (Returns) Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur la production des produits du lait, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du Royaume*). — 14 août 1918.

Statutory Rules and Orders, n. 1008, 1918.



CANADA (ALBERTA). — An Act to amend The Dairymen's Act. (*Loi modifiant la loi sur les producteurs de produits laitiers*). — 13 avril 1918.  
Statutes of Alberta, chap. 44, p. 277.

CANADA (NOUVELLE-ÉCOSSE). — An Act to Amend Chapter 3, Acts 1914, « An Act for the Encouragement of Dairying ». (*Loi modifiant le chap. 3 des lois de 1914 : « Loi encourageant l'industrie laitière »*). — 9 mai 1917.  
The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo. V, 1917, chap. 68, p. 177.

MAURITIUS. — N. 1. An ordinance to restrict the slaughtering of Cattle. (*Ordonnance n. 1 portant des restrictions à l'abatage du bétail*). — 26 janvier 1918.  
The Government Gazette, n. 5 (26 janvier 1918).

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — N. 16. An Act to provide for the registration of dairy premises and the owners and occupiers thereof, for the marking of dairy produce and the registration of marks thereon and generally for the regulation of the dairy industry. (*Loi n. 16 portant des dispositions sur l'enregistrement des installations de laiterie, de leurs propriétaires et de leurs occupants, sur le marquage des produits de laiteries et l'enregistrement des marques y relatives ; et réglementant aussi en général l'industrie laitière*). — 4 mai 1918.  
Government Gazette, Extr., n. 890 (6 mai 1918).

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Dairy Industry Act, 1918. — Amendment of regulations. (*Décret amendant les règlements adoptés en vertu de la loi de 1918 sur l'industrie laitière*). — 12 décembre 1918.  
Government Gazette, n. 933 (13 décembre 1918).

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Dairy Industry Act, 1918. — Date of coming into operation. (*Décret fixant la date d'entrée en vigueur de la loi de 1918 sur l'industrie laitière*). — 12 décembre 1918.  
Government Gazette, n. 933 (13 décembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che vieta di macellare animali bovini adulti per i bisogni alimentari della popolazione civile. (*Décret ministériel prohibant l'abatage des bêtes bovines adultes pour les besoins alimentaires de la population civile*). — 14 juin 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 142 (17 juin 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 981 contenente norme per la macellazione degli equini. (*Décret de la lieutenance n. 981 portant des mesures sur l'abatage des bêtes chevalines*). — 7 juillet 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 174 (24 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — L'abatage des chevaux, des ânes, des mulets et des bardots, propres à l'élevage ou à la reproduction est défendu.

A l'effet de cette prohibition, les animaux seront reconnus et déclarés impropres à l'élevage ou à la reproduction par le vétérinaire de la commune ou par tout autre vétérinaire ou par une personne experte à laquelle cette charge a été confiée par le maire.

Art. 2. — Le vétérinaire ou la personne chargée par le maire, prendra note dans un registre spécial des chevaux admis à l'abatage, en indiquant :

a) le prénom, le nom et la résidence du propriétaire ; b) la date de l'abatage ; c) l'âge et les caractéristiques de l'animal ; d) les raisons pour lesquelles il fut déclaré impropre à l'élevage ou à la reproduction.

Art. 3. — Il est défendu d'exporter hors du territoire de la commune de la viande de cheval fraîchement abattu.

Art. 4. — Les contrevenants des dispositions du présent décret seront punis selon les normes du décret de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 740 et du 18 avril 1918, n. 497.

Art. 5. — Le présent décret ira en vigueur le surlendemain de sa publication dans la *Gazzetta ufficiale* du Royaume.

.....

ITALIE. — Decreto ministeriale che abroga le disposizioni concernenti il divieto di macellazione degli animali bovini adulti. (*Décret ministériel abrogeant les dispositions concernant la prohibition d'abatage des bêtes bovines adultes*). — 18 octobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 248 (21 octobre 1918).

PAYS-BAS. — Wet van den 23 sten Februari 1918, houdende bepalingen betreffende het slachten van paarden, runderen, schapen en varkens. (*Loi portant des dispositions concernant l'abatage des chevaux, bêtes bovines, ovins et porcs*. [Le ministre de l'agriculture est autorisé à limiter partiellement ou totalement l'abatage]). — 23 février 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 133, 1918.

PAYS-BAS. — Wet van den 18den Juni 1918, tot wijziging van de wet van 23 Februari 1918 (Staatsblad n<sup>o</sup>. 133), houdende bepalingen betreffende het slachten van paarden, runderen, schapen en varkens. (*Décret modifiant la loi du 23 février 1918 (Staatsblad n. 133) portant des dispositions relatives à l'abatage des chevaux, bovins, ovins et porcins*). — 18 juin 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 425, 1918.

## CHAP. VI.

## APICULTURE, AVICULTURE, SÉRICICULTURE.

FRANCE. — Décret créant un comité de la soie. — 20 septembre 1918.  
Journal officiel, n. 262 (26 septembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est créé un comité interministériel de la soie, qui a pour mission de :

- 1) Provoquer, centraliser, coordonner et indiquer les mesures destinées à assurer l'approvisionnement de la France en graines de vers à soie, soies grèges, soies ouvrées, déchets de soie et produits manufacturés en soie ;
  - 2) Etablir, d'accord avec les services qui utilisent la soie sous ses différentes formes et avec les industriels et commerçant intéressés, les produits auxquels il sera nécessaire d'accorder des priorités et en fixer l'ordre d'urgence ;
  - 3) Indiquer les dispositions à prendre pour assurer la satisfaction de ces besoins suivant ces ordres de priorité ;
  - 4) Etablir les mêmes études et exercer les mêmes actions pour la soie artificielle ;
  - 5) Provoquer toutes actions jugées nécessaires.
- . . . . .

GRANDE BRETAGNE ET IRLANDE. — The Poultry and Game (Cold Storage) Order 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 relative à la conservation par le froid de la volaille et du gibier, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements sur la défense du royaume*). — 5 février 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 155, 1918.

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1382 che stabilisce norme per la produzione ed il commercio del seme dei bachi da seta. (*Décret-loi de la lieutenance n. 1382 portant des mesures pour la production et le commerce des graines de vers à soie*). — 9 mai 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 235 (5 octobre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Quiconque a l'intention de préparer pour la vente ou de vendre des graines de vers à soie, doit en obtenir une autorisation spéciale du

ministère de l'agriculture. La même autorisation est nécessaire pour préparer la graine que l'on échange ou que l'on donne gratuitement.

Art. 2. — L'autorisation est accordée lorsqu'il est prouvé que le personnel, les locaux, les machines, les outils de l'établissement et, en général, son fonctionnement sont aptes à assurer la préparation rationnelle de la graine à système cellulaire.

Art. 3. — L'autorisation dont il s'agit aux articles précédents n'est pas nécessaire pour ceux qui, à la date du présent décret, sont inscrits depuis trois ans à la chambre de commerce et d'industrie du lieu, en qualité de préparateurs de graine de vers à soie, qui produisent annuellement en moyenne au moins 500 onces de graine de races pures ou 1500 onces de graine de races croisées, et qui sont munis de locaux, de machines et d'outils aptes à produire et à conserver convenablement la quantité de graines qu'ils produisent.

Dans les deux mois à dater de l'entrée en vigueur du présent décret, il doivent adresser au ministère de l'agriculture une déclaration relative à l'existence et au fonctionnement de leur établissement, en y indiquant la quantité de graine qu'ils ont l'intention de préparer et en donnant la preuve qu'ils sont en règle avec les prescriptions de l'alinéa précédent relativement à la dispense de l'autorisation.

Art. 4. — Les établissements dont il est question aux art. 1 et 3 précédents ont l'obligation d'employer en élevages pour la reproduction au moins 1 pour cent de la graine produite, si elle est de race jaune indigène, et 1,25 pour cent pour les races asiatiques, dont la quantité doit être déclarée annuellement.

Art. 6. — L'importation dans le royaume de graine de vers à soie n'est autorisée qu'en cellules, avec les papillons y relatifs.

Art. 6. — Il est interdit d'élever, dans un but de reproduction et de nouveau croisement, les races déjà croisées entre types asiatiques.

Art. 7. — La vente de la graine de vers à soie n'est permise qu'aux établissements qui ont obtenu l'autorisation dont il s'agit à l'art. 1<sup>er</sup> et à ceux envisagées par l'art. 3.

Il est permis toutefois, à quiconque exerce l'industrie du décrusage et du moulinage de la soie, de distribuer, même contre paiement, de la graine provenant d'établissements autorisés.

Art. 8. — La vente de la graine au moyen de marchands ambulants est interdite.

Art. 9. — Un pour cent de la graine mise en vente peut être pébrinée ; la détermination doit en être faite par la méthode Cornalia appliquée à la graine.

Art. 10. — La graine peut être mise en vente en cellules ou égrenée. La graine égrenée doit être vendue en cagettes, en laites, en sachets et non autrement.

Art. 11. — Le ministère de l'agriculture exerce, au moyen de ses fonctionnaires ou de préposés spéciaux, la surveillance et le contrôle sur les éta-



blissements de préparation de graines de vers à soie, sur les élevages destinés à la reproduction et sur la vente de la graine.

Les fonctionnaires et les préposés susdits ont libre accès dans les établissements et dans les locaux de préparation, d'élevage et de vente.

Art. 12. — Pour la vérification de la qualité de la graine déjà préparée pour la vente, les fonctionnaires et les préposés, dont il s'agit à l'article précédent, prélèvent trois échantillons de graine et les mettent sous des enveloppes séparées et convenablement confectionnées qu'ils munissent d'un sceau. L'analyse est pratiquée par un des Instituts de l'Etat désignés par un décret spécial du ministère de l'agriculture.

Au cas de différends relatifs au résultat des vérifications sur la contamination de la graine, le jugement définitif et sans appel est donné par l'institut de l'Etat qui sera désigné à cet effet par le décret dont il s'agit au premier alinéa.

Art. 13. — Les frais relatifs à la vérification de la graine sont à la charge de l'établissement qui les prépare chaque fois que la contamination est constatée.

Au cas où la graine ne serait pas contaminée, les frais susdits seront à la charge des fonds dont il est question à l'art. 2 de la loi du 6 juillet 1912, n. 869, concernant des mesures relatives à la production et à l'industrie de la soie.

Art. 14. — La graine contaminée doit être détruite. Le règlement déterminera la manière de la détruire.

Art. 15. — Les infractions aux dispositions du présent décret sont punies d'une amende de 50 à 1000 livres.

Au cas de récidive la peine est élevée au double, et si le contrevenant est condamné de nouveau, il sera passible de la révocation de l'autorisation dont il s'agit à l'art. 1<sup>er</sup>.

Art. 16. — Les prêteurs doivent transmettre au ministre de l'agriculture une copie de toutes les sentences en la matière dans le mois où elles ont été prononcées.

Les sentences de condamnation sont publiées dans le bulletin officiel des informations séricicoles.

Art. 17. — Les infractions sont dénoncées au magistrat par les fonctionnaires et par les préposés à la surveillance et au contrôle, au moyen de procès-verbaux de constat.

Une copie du procès-verbal est communiquée au ministère de l'agriculture.

Art. 18. — Un règlement spécial établira les mesures relatives à l'exécution de ce décret, et fixera la date à laquelle iront en vigueur les dispositions contenues dans ce décret et dans le règlement.

Art. 19. — Le présent décret sera présenté au parlement pour être converti en loi.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1417 che istituisce presso la direzione generale della Banca d'Italia in Roma un ufficio centrale per il mercato serico. (*Décret de la lieutenance n. 1417 instituant à la direction générale de la banque d'Italie à Rome un office central pour le marché séricicole*). — 29 septembre 1918. Gazzetta ufficiale, n. 234 (4 octobre 1918).

JAPON. — Sanshigyô-hô shikô kokoroe. (*Notification n. 15 du ministère de l'agriculture et du commerce portant des règles pour l'application de la loi sur la sériciculture*). — 12 janvier 1918. Kwampô (Journal officiel), n. 1631 (12 janvier 1918).

JAPON. — Sanshigyô kairyô shorei-hi kôfu kisoku. (*Arrêté n. 17 du ministère de l'agriculture et du commerce portant de nouveaux règlements concernant la concession d'allocations pour encourager l'amélioration de la sériciculture*). — 17 mai 1918. Kwampô (Journal officiel), n. 1735 (17 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Conformément aux prescriptions établies dans le présent règlement, on assignera aux préfectures (*fu ken*), dans les limites du budget de chaque année, des allocations d'encouragement relativement à l'amélioration des plantations de mûriers ainsi que la production et la distribution de graines cellulaires (*gensanshû*).

Art. 2. — Les allocations pour encourager l'amélioration des plantations de mûriers seront assignées quand auront été remplies les conditions indiquées sous les numéros suivants :

1) La distribution de jeunes plants de mûrier ou la réalisation de mesures prises dans ce but.

2) L'attribution de prix d'encouragement pour les nouveaux établissements de plantations de mûriers ou pour leur accroissement.

3) L'ouverture de concours, de cours d'enseignement pratique, l'organisation de la lutte en commun contre les dommages, les enquêtes et autres institutions visant l'amélioration des plantations de mûrier.

4) L'exécution d'expériences ou d'enquêtes concernant les plantations de mûriers conformément aux conditions établies par le ministre de l'agriculture et du commerce.

5) L'attribution de subventions aux arrondissements (*gun*), aux cités (*shi*), aux villes (*chô*) et aux villages (*son*), aux associations agricoles (*nôkwaï*) et à d'autres corporations (*dantai*) à condition pour eux de réaliser tout ou partie des conditions établies sous chacun des numéros précédents.

Art. 3. — Les allocations pour encourager la préparation et la distributions des graines cellulaires sont assignées quand auront été remplies les conditions indiquées sous chacun des numéros suivants :

1) Installation d'établissements pour la préparation de graines cellulaires, production de graines cellulaires et leur distribution.

2) Achat et distribution de graines cellulaires.

3) Attribution de subventions aux syndicats (*dôgyô-kumiai*) et à d'autres corporations qui étendent leur action à un ou plusieurs arrondisse-

ments (*gun*) ou à une ou plusieurs villes (*shi*), à condition pour eux de réaliser tout ou partie des conditions indiquées sous chacun des numéros précédents.

Art. 4. — Les préfectures qui désirent qu'il leur soit assigné des allocations d'encouragement, en doivent présenter la demande au ministre de l'agriculture et du commerce chaque année au plus tard le 30 avril. Elles devront y indiquer si elles ont l'intention de s'occuper de l'amélioration des plantations de mûriers ou bien de la production et de la distribution des graines cellulaires. Elles devront en outre y joindre les documents fournissant les indications suivantes :

- 1) Un état des dépenses à faire ou bien celui des recettes à encaisser si la distribution qu'elles se proposent de faire n'est pas gratuite.
- 2) En cas de distribution de jeunes plants de mûrier ou de graines cellulaires, leurs statuts et l'exposé relatif aux mesures prises dans ce but.
- 3) Projet des travaux et exposé du système suivi pour sa réalisation.
- 4) Leurs règlements concernant l'assignation des prix d'encouragement ou des subventions.

5) Leurs règlements concernant le contrôle qu'elles auront à exercer et l'exposé de la méthode suivant laquelle elle le feront.

6) Dans les cas visés par le numéro 5 de l'article 2 et par le numéro 3 de l'article 2, en dehors des documents requis sous chacun des numéros précédents, les documents indiqués sous chacun des numéros précédents au sujet de l'activité réalisée en ce sens par les arrondissements (*gun*) et les communes, urbaines et rurales (*shichôson*), par les syndicats (*dogyôkumiai*), les associations agricoles (*nôkwai*) et d'autres corporations.

Art. 5. — Les préfectures auxquelles il a été assigné une allocation d'encouragement doivent faire parvenir au ministre de l'agriculture et du commerce un rapport sur les résultats obtenus par elles au cours de l'année précédente, ordonnés conformément aux modèles annexés et pour les choses pour lesquelles n'a pas été fixé de modèle, conformément à des modèles convenables, le 31 mai au plus tard. En outre elles devront fournir à cet égard, au plus tard le 30 août, le bilan des dépenses effectuées au cours de l'année précédente et celui des recettes si la distribution faite par eux n'est pas gratuite. Les rapports devront être dressés en classant séparément les résultats relatifs à l'amélioration des plantations de mûriers et les résultats relatifs à la préparation et à la distribution des graines cellulaires.

Art. 6. — Quand le total des dépenses acquittées par les préfectures auxquelles il a été assigné une allocation d'encouragement n'arrive pas au total de leurs prévisions de dépenses, destinées à la concession de prix d'encouragement, fournies par elles lorsque ladite allocation d'encouragement leur avait été assignée, le ministre de l'agriculture et du commerce pourra leur ordonner de rembourser tout ou partie de l'allocation d'encouragement à elles assignée.

Art. 7. — Dans le Hokkaidô les dispositions de ce règlement qui concernent les préfectures seront appliquées aux frais locaux de l'Hokkaidô.

## DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES.

Le présent règlement entrera en vigueur le jour même de sa publication.

Les demandes présentées conformément aux règlements antérieurs sur l'attribution de prix d'encouragement pour l'amélioration de plantations de mûriers et pour la production de cocons mieux constitués et de formes plus régulières, seront regardées comme égales aux demandes faites en vertu des prescriptions du présent règlement.

[Les annexes visées par l'article 5 sont omises].

JAPON. — Sanbyô yobô-hi kokko hojo kisoku. (*Arrêté n. 20 du ministère de l'agriculture et du commerce portant des règlements relatifs à la participation du Trésor aux dépenses pour la lutte contre les maladies des vers à soie*). — 17 juin 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1761 (17 juin 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Conformément au présent règlement, des subventions seront accordées pour concourir aux dépenses pour la lutte contre les maladies des vers à soie, visée par les prescriptions (1) de l'article 26 de la loi sur la sériciculture.

Art. 2. — Les subventions seront accordées selon l'état de prévision dressé par les préfectures (*fukun*) quand les conditions indiquées sous les numéros suivants auront été remplies :

1) Dans le cas où elles ont abrogé ou réduit la perception des droits de réinspection sur les graines industrielles, la somme totale qui a été supprimée ou réduite ;

2) le résidu obtenu en défalquant du montant des dépenses ordinaires prévues pour la lutte contre les maladies des vers à soie le montant prévu de la perception des droits d'inspection sur les graines.

Art. 3. — Les préfectures qui désirent obtenir l'assignation de subventions, en doivent faire la demande au ministre de l'agriculture et du commerce au plus tard le 31 janvier de l'année précédente, en y joignant les documents indiqués sous chacun des numéros suivants :

1) état des dépenses à faire pour la lutte contre les maladies des vers à soie ;

2) tarif de perception des droits d'inspection des graines et montant prévu des recettes.

Dans les états de prévision visés par chacun des numéros précédents, on doit indiquer l'augmentation ou la diminution proportionnelle par rapport

(1) Voir *Annuaire Int. de législation agricole* 1<sup>er</sup> année, 1911, pp. 314 et suiv. et l'*Annuaire Int. de législation agricole* VII<sup>ème</sup> année, 1917, pp. 725 et suiv. L'article cité est libellé comme suit : Art. 26. Les dépenses qui seront nécessaires pour l'inspection conforme à l'article 11 et à l'article 17 et pour les mesures à prendre contre les maladies des vers à soie seront à la charge des préfectures. Toutefois le trésor de l'Etat peut y contribuer jusqu'à concurrence de la moitié de la somme totale.



au bilan de l'année précédente. En outre, on devra y ajouter des explications détaillées.

Art. 4. — Les préfectures, auxquelles des subventions ont été allouées devront transmettre au ministre de l'agriculture et du commerce, au plus tard le 31 août de l'année d'exercice écoulée, le bilan de règlement se rattachant aux états de prévision visés par chacun des numéros du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article précédent.

Art. 5. — Quand le total des dépenses exigées pour la lutte contre les maladies des vers à soie acquittées par les préfectures auxquelles il a été alloué une subvention n'arrive pas au total des prévisions de dépenses fournies par elles lors de la concession de ladite subvention, le ministre de l'agriculture et du commerce pourra leur ordonner de rembourser tout ou partie du montant de la subvention à elles allouée.

Art. 6. — Dans le Hokkaidô, les dispositions de ce règlement qui concernent les préfectures, seront appliquées aux dépenses locales de l'Hokkaidô.

#### DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour même de sa publication.

Les demandes présentées conformément aux règlements antérieurs sur l'allocation de subventions du trésor pour concourir aux dépenses exigées pour la lutte contre les maladies des vers à soie, seront considérées comme égales aux demandes faites conformément aux présents règlements.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département militaire suisse concernant la livraison de sucre pour la nourriture des abeilles. — 13 mai 1918.

Recueil des lois suisses, n. 32 (29 mai 1918).

## VI<sup>ème</sup> PARTIE.

# Législation de l'organisation agraire et de l'enseignement agricole

### CHAP. I.

#### LÉGISLATION VISANT LES ORGANISATIONS PUBLIQUES CENTRALES.

BELGIQUE. — Arrêté royal portant création d'un ministère de la reconstitution nationale. — 1<sup>er</sup> janvier 1918.

Moniteur belge, n. 1-2 (1<sup>er</sup> et 2 janvier 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est créé un *ministère de la reconstitution nationale*.

Art. 2. — L'administration centrale du ministère de la reconstitution nationale comprend :

A) Le cabinet du ministre ;

B) Le secrétariat général ;

C) L'office du ravitaillement ;

D) Le secrétariat général des comités de guerre et de reconstitution.

Art. 3. — Les services de la comptabilité et de la bibliothèque du ministère des affaires étrangères seront communs au ministère des affaires étrangères et au ministère de la reconstitution nationale.

Art. 4. — Le cabinet politique du ministre des affaires étrangères, créé par notre arrêté du 4 août 1917, est transféré au ministère de la reconstitution nationale.

Il prendra la dénomination de cabinet du ministre de la reconstitution nationale.

BELGIQUE. — Avis du ministère des affaires économiques concernant l'office des dommages de guerre. — août 1918.

Moniteur belge, n. 230-236 (18-24 août 1918).

BELGIQUE. — Arrêté créant au ministère de l'agriculture et des travaux publics un service spécial pour la reconstitution des régions dévastées par la guerre dans la Flandre occidentale. — 22 octobre 1918.

Moniteur belge, n. 300-306 (27 octobre-2 novembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est créé au ministère de l'agriculture et des travaux publics un service spécial pour la reconstitution des régions dévastées par la guerre dans la Flandre occidentale.

Ce service s'occupera de toutes les questions qui rentrent dans les attributions des administrations relevant du département de l'agriculture et des travaux publics et qui sont énumérées ci-après : administration de l'agriculture, administration des eaux et forêts, administration de la voirie communale et administration des bâtiments civils.

Il aura à examiner les questions relatives à la reconstitution du sol aux points de vue agricole et forestier, à l'écoulement des eaux, à la remise en état de la voirie communale et à la reconstitution des villes et villages détruits en partie ou en totalité.

Il se mettra en rapport avec les autres administrations publiques lorsque la solution de ces questions l'exigera, ainsi qu'avec les autorités provinciales et communales.

Art. 2. — La composition du personnel de ce service sera réglée par notre ministre de l'agriculture et des travaux publics.

Art. 3. — Ce service aura son siège dans la Flandre occidentale.

BELGIQUE. — Arrêté royal portant création d'un ministère de l'industrie, du travail et du ravitaillement. — 21 novembre 1918.

Moniteur belge, n. 327 (23 novembre 1918).

Les attributions et services concernant le ravitaillement des populations civiles dépendant actuellement des ministères de l'intérieur, des affaires économiques et de l'intendance civile et militaire, sont transférées au ministère de l'industrie et du travail qui prendra la dénomination de ministère de l'industrie, du travail et du ravitaillement.

BELGIQUE. — Arrêté royal portant création d'un ministère de l'agriculture et d'un ministère des travaux publics. — 21 novembre 1918.

Moniteur belge, n. 327 (23 novembre 1918).

BRESIL. — Decreto n. 13193 que regula as attribuições do Commissariado da Alimentação Publica. (*Décret n. 13193 réglementant les attributions du commissariat de l'alimentation publique*). — 13 septembre 1918.

Diario official, n. 213 (15 septembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il appartient au commissariat de l'alimentation publique (décret n. 13069 du 11 juin 1918, loi n. 3533 du 3 septembre 1918, art. 3) au nom du président de la république :

I. — a) de vérifier périodiquement les stocks de denrées alimentaires et

de première nécessité existant dans toutes les parties du pays, afin d'en établir la qualité, la quantité et la provenance ;

b) de rechercher le coût de production de ces denrées, le prix d'achat dans les centres de production ou à l'entrée des marchés et le prix auquel ces mêmes denrées sont vendues au consommateur ;

c) d'établir, s'il est nécessaire, des magasins pour la vente de produits alimentaires et de marchandises de première nécessité, ou d'organiser cette vente avec les personnes et dans les établissements convenables ;

d) de seconder les sociétés coopératives ouvrières et populaires autant que possible pour qu'elles réalisent les objets qu'elles se proposent ;

e) de régler l'emploi et la distribution des denrées de consommation et de matières premières selon les nécessités publiques ;

f) d'assujettir à un régime spécial de licences le commerce des marchandises énumérées à cette fin ;

g) de fixer les frets maritimes, terrestres et fluviaux de toutes les entreprises de transport nationales ou en activité dans la totalité ou dans une partie du pays ;

h) de fixer les prix maxima de vente des produits alimentaires ou des marchandises que l'on juge être de première nécessité ;

i) de déterminer l'intensification ou les modifications de trafic qui seraient nécessaires, en changeant les heures, en augmentant ou en diminuant le nombre des trains ou des courses, ou les distances à parcourir ;

j) de déterminer la route et les escales de tous les navires ou bâtiments nationaux ;

k) de donner la préférence pour l'embarquement aux marchandises selon l'ancienneté du magasinage ou selon l'ordre où les demandes ont été faites, sauf si des motifs supérieurs déterminent l'établissement d'un rang de préférence indépendamment de ces conditions ;

l) de suspendre dans l'étendue du territoire national le trafic de toute marchandise si des motifs d'ordre public ou simplement une meilleure utilisation des moyens de transports existants l'exigent ;

m) d'effectuer tous les actes tendant à rendre normale la circulation et la distribution des produits.

II. — Il lui appartient en outre, d'ordre du président de la république :

a) de suspendre l'importation ou l'exportation de toute marchandise, lorsque et pour autant qu'un puissant motif d'ordre public l'exige ;

b) de se charger de l'administration de tout ou partie d'une entreprise ou d'un moyen de transport terrestre, maritime ou fluvial ;

c) de réquisitionner à toute compagnie, à tous chemins de fer ou à toute entreprise de transport la totalité ou une partie de ses lignes, de son matériel roulant ou de toute autre nature, pour les utiliser directement ou par l'entremise d'autres entreprises ;

d) de se servir de la propriété particulière immobilière dans la mesure où le bien public l'exige, dans les conditions visées à l'art. 2.



e) d'exproprier toutes sortes de biens et de réquisitionner toute quantité de marchandises de première nécessité afin de les utiliser comme il convient.

Art. 2. — L'expropriation et la réquisition auxquelles se réfère l'art. 1<sup>er</sup>, II, lettres d) et e) s'effectueront indépendamment de toute formalité de droit commun, moyennant paiement au propriétaire ou à son représentant du prix fixé par le commissaire ou, au cas de désaccord quant au prix, moyennant dépôt dudit, le propriétaire pouvant dans ce dernier cas faire valoir ses droits devant l'autorité compétente.

#### Paragraphe unique

Art. 3. — En dehors du district fédéral, les mesures contenues dans le présent règlement seront exécutées par des délégués du commissaire, réquisitionnés par lui parmi les fonctionnaires de l'administration fédérale actuellement en fonctions.

Art. 4. — Le commissaire nommera dans les Etats où il le jugera nécessaire des commissions d'alimentation qui devront le seconder ainsi que ses délégués par des renseignements, des suggestions et des conseils dans l'accomplissement de leurs fonctions. Elles auront faculté de délibérer sur les questions qui leur seront soumises par voie de résolution ou d'instruction du commissaire.

Art. 5. — Les actes du commissaire, effectués par ordre ou au nom du président de la République, ou en vertu des pouvoirs qui lui sont confiés par la loi n. 3533 et par le présent règlement, auront la forme de résolutions lesquelles entreront en vigueur aussitôt après leur publication, à moins qu'un délai ne soit fixé pour leur application, et elles embrasseront la totalité du territoire national à moins qu'elles ne soient restreintes à une partie de celui-ci.

Art. 6. — Sous peine de sanctions prévues à l'art. 9, indépendamment de toute autre peine qu'ils peuvent encourir, toutes les autorités, tous les fonctionnaires fédéraux des Etats ou municipaux, les sociétés commerciales ou civiles, les compagnies, les entreprises, les associations, les firmes ou personnes privées sont tenus de fournir au commissariat de l'alimentation publique les informations qui leur seront demandées pour l'exécution fidèle des mesures décrétées par le pouvoir exécutif ou prises par le commissaire avec un caractère de nécessité pour la sécurité et la défense de la République, et qui tendent à poursuivre la guerre, à assurer l'approvisionnement de nos alliés ou la régularisation de la fourniture générale des produits de première nécessité, de façon à empêcher la spéculation résultant de la hausse artificielle des prix.

Art. 7, 8, 9,

Art. 10. — Le commerçant ou l'industriel qui enfreint les résolutions du commissaire ou de ses délégués en matière de prix de vente des produits et marchandises de première nécessité ou la réglementation de l'approvisionnement de ces produits, ou encore qui se livre sur lesdits produits à des spéculations illicites, sera puni par le retrait de sa patente commerciale pendant la durée de l'état de guerre et jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois

après le rétablissement de la paix, en sus des autres peines dont il peut être passible . . . . .

Art. 11, 12, 13 . . . . .

CHINE. — Pi-chih-chü-kuan-chih. (*Ordonnance du président de la République n. 34 portant organisation du bureau central des monnaies*). — 10 août 1918  
Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 915 (11 août 1918).

ETATS-UNIS D'AMERIQUE (CONFÉDÉRATION). — An Act authorizing the President to coordinate or consolidate executive bureaus, agencies, and offices, and for other purposes, in the interest of economy and the more efficient concentration of the Government. (*Loi autorisant le président à coordonner ou unifier les bureaux, agences et offices exécutifs, etc. au point de vue des économies à faire et dans l'intérêt d'une concentration plus efficace du gouvernement*). — 20 mai 1918.

Public, n. 152, 65th Congress, (S. 3771, 1918).

ETATS-UNIS D'AMERIQUE (CONFÉDÉRATION). — An Act making appropriations for the Department of Agriculture for the fiscal year ending June thirtieth, nineteen hundred and nineteen. (*Loi allouant des crédits au département de l'agriculture pour l'exercice financier qui prendra fin au 30 juin 1919*). — 1<sup>er</sup> octobre 1918.

Public, n. 219, 65th Congress (H. R. 12714, 1918).

ETATS-UNIS D'AMERIQUE (CONFÉDÉRATION). — An Act to enable the Secretary of Agriculture to carry out, during the fiscal year ending June thirtieth, nineteen hundred and nineteen, the purposes of the Act entitled « An Act to provide further for the national security and defense by stimulating agriculture and facilitating the distribution of agricultural products » and for other purposes. (*Loi destinée à permettre au secrétaire à l'agriculture, pendant l'exercice financier prenant fin au 30 juin 1919, les fins poursuivies par la loi portant de nouvelles dispositions pour la sécurité et la défense nationales, en stimulant l'agriculture et en facilitant la distribution des produits agricoles et visant aussi d'autres fins*). — 21 novembre 1918.

Public, n. 243, 65th Congress, H. R. 11045, 1918.

FRANCE. — Décret fixant l'organisation des services du ministère du blocus et des régions libérées. — 23 janvier 1918.

Journal officiel, n. 24 (25 janvier 1918).

Vu l'article 35 de la loi de finances du 13 avril 1900 ;

Vu le décret du 16 novembre 1917, nommant le ministre du blocus et des régions libérées ;

Vu le décret du 13 décembre 1917, déterminant les attributions du ministère du blocus et des régions libérées ;

Vu les lois des 3 et 6 août 1917, créant les offices de reconstitution agricole et de reconstitution industrielle des départements victimes de l'invasion, et les décrets des 10 août et 1<sup>er</sup> octobre 1917, réglant le fonctionnement de ces offices ;

Vu la loi du 30 décembre 1917, portant ouverture des crédits provisoires

applicables au premier trimestre 1918, et le décret du même jour rendu pour l'application de ladite loi ;

Sur le rapport du ministre du blocus et des régions libérées, etc. ...

Art. 1<sup>er</sup>. — L'administration centrale du ministère du blocus et des régions libérées comprend, indépendamment du cabinet du ministre, les services suivants :

1) En ce qui concerne le blocus :

La direction du blocus.

2) En ce qui concerne les régions libérées :

Les services de la réorganisation de la vie locale, des dommages de guerre et de la comptabilité, auxquels est rattaché l'office national de coordination des secours publics et privés ;

Les services techniques de reconstitution provisoire des moyens d'habitation, de reconstruction des immeubles et remise en état du sol.

Sont rattachés au ministère du blocus et des régions libérées :

L'office de la reconstitution agricole ;

L'office de la reconstitution industrielle.

Art. 2. — Un arrêté ministériel fixera l'organisation et les attributions des services et offices visés à l'article précédent.

FRANCE. — Arrêté fixant l'organisation des services du ministère du blocus et des régions libérées. — 24 janvier 1918.

Journal officiel, n. 24 (25 janvier 1918).

FRANCE. — Loi portant création au ministère de l'agriculture et du ravitaillement d'un office central des produits chimiques agricoles. — 20 juin 1918.

Journal officiel, n. 172 (25 juin 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est créé au ministère de l'agriculture et du ravitaillement un office central des produits chimiques agricoles, chargé d'effectuer, sous l'autorité du ministre de l'agriculture et du ravitaillement, les opérations prévues par la présente loi.

Un comité consultatif, nommé par arrêté ministériel, sera rattaché à l'office.

Art. 2. — Pendant la durée des hostilités et pendant l'année qui suivra leur cessation, il pourra être pourvu à l'approvisionnement de l'agriculture par voie d'achats amiables ou de réquisition, en vue de cessions de tous engrais, amendements, anticryptogamiques et insecticides nécessaires à l'agriculture, ainsi que de toutes matières servant à leur fabrication.

Tous appareils, forces motrices et établissements industriels ou commerciaux, toutes forces hydrauliques à aménager servant ou pouvant servir à la fabrication, la manipulation ou la conservation desdits produits et matières pourront être réquisitionnés.

Des arrêtés du ministre de l'agriculture et du ravitaillement pourront



imposer aux détenteurs de ces objets et aux exploitants ou propriétaires de ces établissements l'obligation d'en faire la déclaration et détermineront les conditions de cette formalité.

Art. 3. — Les achats amiables peuvent être effectués en France, à l'étranger, dans les colonies ou protectorats, sans marché ni adjudication, quel qu'en soit le montant.

Art. 4. — Les cessions peuvent être effectuées sans marché ni adjudication, quel qu'en soit le montant.

Les prix de cession ne peuvent être inférieurs aux prix de revient. Les marchandises doivent être livrées contre remboursement.

Art. 5. — Sont dispensés des droits et formalités de timbre et d'enregistrement tous actes de marchés, d'achats ou de cessions passés par l'Etat et ayant exclusivement pour objet les opérations prévues par la présente loi.

Art. 6. — Les dispositions des articles 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 de la loi du 3 août 1917 sur les réquisitions civiles sont applicables à la déclaration et à la réquisition des matières et établissements visés par la présente loi ; toutefois, les pouvoirs donnés au ministre du commerce et de l'industrie par lesdits articles seront exercés par le ministre de l'agriculture et du ravitaillement.

Art. 7. — Il est ouvert au ministre de l'agriculture et du ravitaillement, au titre de l'exercice 1918, en addition aux crédits provisoires ouverts par les lois des 30 décembre 1917, 31 décembre 1917 et 29 mars 1918 et par des lois spéciales, des crédits s'élevant à la somme de cent millions quatre mille francs (100,004,000 fr.) applicables aux chapitres 90, 91 et B *bis* de la 1<sup>re</sup> section du budget du ministère de l'agriculture et du ravitaillement, savoir :

Chap. 90. — Offices des produits chimiques agricoles. —	
Personnel . . . . .	2.000 fr.
Chap. 91. — Office des produits chimiques agricoles. —	
Matériel . . . . .	2.000
Chap. B <i>bis</i> . — Office des produits chimiques agricoles. —	
Fonds de roulement . . . . .	100.000.000

Art. 8. — Les opérations de dépenses et de recettes, effectuées en conformité de la présente loi, sont constatées à un compte spécial intitulé : « Approvisionnement en produits chimiques agricoles »

Il en est justifié à la cour des comptes par un agent comptable responsable desdites opérations.

La liquidation des opérations autorisées par l'article 2 et décrites dans le compte spécial institué par l'article 8 devra être effectuée dans les six mois qui suivront l'expiration du délai fixé par l'article 2.

Sont portés au crédit de ce compte : les crédits budgétaires ouverts au ministre de l'agriculture et du ravitaillement à titre de fonds de roulements et le produit des cessions consenties.

Sont inscrits au débit : le montant des acquisitions et les frais accessoires de transport, d'assurance, de manutention, de conservation et de distribution



des produits, le montant des indemnités dues pour les réquisitions, les frais de réquisition, les frais d'exploitation pour le compte de l'Etat des établissements réquisitionnés, ainsi que les dépenses de toute nature relatives au fonctionnement de l'office, à l'exception des dépenses de personnel et de matériel afférentes au service central chargé de la direction et du contrôle des opérations.

Les recettes et les dépenses pour achats et cessions d'engrais et produits parasitocides, effectuées par le ministre de l'agriculture et du ravitaillement et inscrites à la 2<sup>e</sup> section du compte spécial du ravitaillement ouverte par l'article 7 de la loi du 20 avril 1916, seront reportées au compte spécial institué par le présent article.

Art. 9. — Les dispositions législatives et réglementaires concernant le contrôle des dépenses engagées sont applicables aux dépenses à porter au compte spécial créé par la présente loi.

Art. 10. — Sont applicables aux cas visés par la présente loi les dispositions des lois du 20 avril 1916 et du 7 avril 1917, en tant que ces dispositions ne sont pas contraires à celles de la présente loi.

Art. 11. — Des décrets régleront l'application de la présente loi en Algérie et dans les colonies.

FRANCE. — Décret instituant un comité consultatif du contentieux. — 14 juillet 1918.  
Journal officiel, n. 193 (18 juillet 1918).

FRANCE. — Arrêté fixant les attributions et le fonctionnement du service des transports du sous-secrétariat d'Etat du ravitaillement. — 17 octobre 1918.  
Journal officiel, n. 285 (19 octobre 1918).

FRANCE. — Arrêté instituant une section d'études générales auprès du secrétaire général du conseil supérieur des travaux publics. — 19 novembre 1918.  
Journal officiel, n. 318 (22 novembre 1918).

FRANCE. — Décret portant création au ministère du blocus et des régions libérées d'un commissariat général à la reconstitution des régions libérées. — 29 novembre 1918.  
Journal officiel, n. 328 (2 décembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est créé au ministère du blocus et des régions libérées un commissariat général à la reconstitution des régions libérées.

Art. 2. — Indépendamment des affaires qui lui sont envoyées par le ministre pour examen et décision, le commissaire général a normalement dans ses attributions :

Les relations avec les services de transport et de ravitaillement en vue d'assurer la satisfaction des besoins des populations.

La détermination, de concert avec les armées, du concours à obtenir de celles-ci :

La reconstitution matérielle des régions libérées et notamment la reconstruction des immeubles détruits et la remise en état du sol.

Art. 3. — Le commissaire général a qualité pour prendre sur place, dans les cas urgents, toutes les mesures nécessaires pour satisfaire aux besoins immédiats.

Art. 4. — Il a la délégation permanente de la signature du ministre pour toutes les affaires rentrant dans l'une des catégories visées à l'article 2 du présent décret.

Art. 5. — Aucune proposition concernant les personnels relevant du ministre des régions libérées ne peut être présentée à celui-ci sans avoir été revêtue du visa du commissaire général.

FRANCE (AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE). — Arrêté portant réorganisation des services zootechniques et des épizooties en Afrique occidentale française. — 21 novembre 1918.

Journal officiel de l'Afrique occidentale française, n. 730 (30 novembre 1918).

Le service zootechnique et des épizooties de l'Afrique occidentale française est chargé, dans chacune des colonies du groupe :

1) De la police sanitaire des animaux.

De l'inspection à ce point de vue de tous les lieux (ports, marchés, abattoirs, foires) ouverts au public pour la vente, le stationnement ou le transport d'animaux, ainsi que du matériel de transport ou de dépôt servant au bétail ou produits en dérivant ; de la recherche en vue de leur désignation pour la circulation du bétail de commerce, des routes offrant les meilleures garanties contre la propagation des maladies contagieuses et de la surveillance de ces routes.

De l'inspection de salubrité de la viande abattue, des produits de charcuterie et de tous comestibles d'origine animale tant au point de vue de l'hygiène de la consommation que dans le but de dépister les maladies contagieuses ;

2) De l'étude de toutes les questions se rattachant à l'élevage du bétail et de tous les moyens tendant à la conservation et à l'amélioration des races d'animaux domestiques.

Il est à ce titre chargé de la surveillance et de la direction des établissements zootechniques et d'élevage, haras, jumenteries, mulasseries, dépôts d'étalons ou de reproducteurs, bergeries, vacheries, etc. Concurrément avec les autres services intéressés, il est chargé de l'étude des moyens propres à favoriser les transactions commerciales portant sur les animaux domestiques et les produits en dérivant et doit se tenir au courant des conditions du commerce de ces animaux et produits.

.....

FRANCE (AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE). — Arrêté réorganisant le service zootechnique et des épizooties en Afrique occidentale française. — 7 décembre 1918.

Journal officiel de l'Afrique occidentale française, n. 732 (14 décembre 1918).

FRANCE (INDOCHINE). — Arrêté portant création à Paris d'une agence économique de l'Indochine. — 11 mai 1918.

Bulletin administratif de la Cochinchine, n. 27 (4 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est créé à Paris une agence économique de l'Indochine.

Cette agence a pour objet de faire connaître en France, par une propagande méthodique, les ressources de l'Indochine : de favoriser le développement des échanges économiques entre la métropole et la colonie ; d'assurer la représentation de la production agricole, industrielle et commerciale de l'Indochine auprès des chambres de commerce et dans toutes les manifestations de l'activité économique française, par la vulgarisation des produits indochinois et la mise à la disposition du marché français des échantillons et des possibilités d'acquisition de ces produits ; de renseigner les initiatives et les capitaux français sur les facultés d'utilisation et de placement que leur offre l'Indochine.

. . . . .

FRANCE (INDOCHINE). — Arrêté relatif à la répartition des services agricoles et commerciaux soumis à l'autorité du gouvernement de la Cochinchine. — 11 novembre 1918.

Journal officiel, n. 91 (13 novembre 1918).

FRANCE (MADAGASCAR). — Addendum à l'arrêté du 18 janvier 1913, portant création d'un service vétérinaire à Madagascar. — 11 août 1917.

Journal officiel de Madagascar et dépendances, n. 1648 (27 octobre 1917).

FRANCE (MADAGASCAR). — Décret créant une inspection générale des services agricole et forestier à Madagascar et dépendances. — 19 mai 1918.

Journal officiel, n. 137 (20 et 21 mai 1918).

AUSTRALIE (QUEENSLAND). — N. 20. An Act to Authorise the Establishment and Carrying on of State Industrial Enterprises, and for the Regulation of the same, and for other incidental purposes. (*Loi n. 20 autorisant l'institution et le fonctionnement d'entreprises industrielles de l'Etat, les réglementant et visant aussi d'autres buts s'y référant*). — 23 novembre 1918.

Queensland Government Gazette, n. 241 (26 novembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Cette loi peut être dénommée « la loi de 1918 sur les entreprises industrielles de l'Etat ».

Art. 2. — *Sauvegarde des biens de la couronne*. — Rien dans cette loi ne diminuera :

a) les prérogatives, droits, pouvoirs ou privilèges de la couronne ;

b) les droits, privilèges, pouvoirs ou autorités conférés à une corporation par une loi, votée par les deux parlements de Queensland créant une telle corporation, ou par toute loi amendant celle-ci, pour autant que les droits, privilèges, pouvoirs ou autorités soient exercés en conformité des dispositions d'une de ces lois et qu'ils ne soient pas incompatibles avec ce que prescrit la présente loi.

Art. 3. — *Interprétation.* — A moins que le contexte ne l'indique autrement, dans cette loi les expressions suivantes signifieront :

« Commissaire » — Le commissaire pour le commerce nommé conformément à cette loi ;

« Employé » — Tout fonctionnaire de l'Etat ou toute autre personne employée conformément à cette loi ;

« Ministre » — Le secrétaire en chef ou tout autre ministre de l'Etat chargé présentement de l'administration de cette loi ;

« Prescrit » — Prescrit par cette loi ;

« Règlement » — Règlement édicté conformément à cette loi.

« Entreprise de l'Etat » — Une entreprise de l'Etat à laquelle s'applique cette loi ;

« Cette loi » — La présente loi et tous les règlements, proclamations et ordonnances pris en conseil et édictés conformément à cette loi ;

Art. 4. — *Entreprises de l'Etat auxquelles s'applique cette loi.* — 1) Les entreprises de l'Etat suivantes seront celles auxquelles cette loi s'applique, à savoir :

a) Toute station pastorale de l'Etat ;

b) Toute boucherie de l'Etat ;

c) Toute scierie de l'Etat ;

d) Toute mine de charbon de l'Etat ;

e) Toute industrie de fer et d'acier de l'Etat ;

f) Toute fabrique de conserve de l'Etat ,

g) Tout abattoir de l'Etat.

h) Tout hôtel de l'Etat ;

i) L'approvisionnement du poisson de l'Etat conformément à la loi de 1916 sur l'approvisionnement en poisson ;

j) L'agence des produits de l'Etat établie conformément à la loi de 1917 sur l'agence des produits de l'Etat ;

k) Toute autre entreprise exercée, au moment ou après que cette loi est votée, par ou pour compte de l'Etat, conformément à cette loi.

(2) Cette loi ne s'appliquera pas :

a) Aux chemins de fer soumis à la loi de 1914 sur les chemins de fer ;

b) Aux opérations du commissaire des caisses d'épargne du gouvernement de Queensland, conformément à la loi de 1916 sur les caisses d'épargne du gouvernement de Queensland.

c) Aux opérations du commissaire de l'assurance, conformément à la loi de 1916 sur les indemnités accordées aux ouvriers et à la loi de 1916 sur l'assurance.

Art. 5. — *Bureau du commerce de l'Etat.* — Aux fins de cette loi et en vue de faire tout le nécessaire pour faire des opérations conformément à cette loi, il sera créé un bureau du commerce de l'Etat.

Art. 6. — *Direction des entreprises de l'Etat confiée à un commissaire.* —

1) Conformément à cette loi, chaque entreprise de l'Etat sera administrée



par le ministre ; le commissaire qui représente l'Etat est autorisé et a faculté, d'après cette loi, d'exercer cette administration.

2) Les dispositions contenues dans l'annexe de cette loi s'appliqueront aux opérations du commissaire, conformément à cette loi.

Ces dispositions peuvent de temps à autre être amendées en vertu d'une ordonnance prise en conseil par le gouverneur en conseil et publiée dans la *Gazette*.

Pourvu que ces amendements et ces ajoutés soient toujours faits de la même manière et soumis aux mêmes conditions et limitations que celles qui régissent les règlements édictés conformément à l'art. 21 de cette loi.

Art. 7. — *Nomination du commissaire.* — Le gouverneur en conseil peut de temps à autre, par une autorisation signée par lui et sur laquelle est apposé le cachet public de l'Etat, nommer un commissaire de commerce pour une période ne dépassant pas cinq ans.

2) Par le fait de cette nomination, toutes les fonctions et tous les droits, devoirs, obligations et pouvoirs imposés et conférés au commissaire conformément à cette loi ou à toute autre loi seront dévolus, remplis et exercés par le commissaire en question.

Art. 8. *Emoluments du commissaire.* — 1) Pendant la durée de ses fonctions, le commissaire recevra des appointements annuels qui seront fixés par le gouverneur en conseil, mais qui ne pourront dépasser deux mille cinq cents livres.

2) Ces appointements seront à la charge du « Consolidated Revenue » lequel est, conformément à cette loi, d'une façon permanente approprié à cette fin.

Art. 9. *Le Commissaire, revêtu du caractère juridique d'une association. Pouvoirs et obligations.* — 1) Le commissaire, représentant l'Etat, sera revêtu du caractère juridique d'une association sous le nom de « commissaire de commerce ». Du fait de ce nom, il aura le droit de succession perpétuëllé et aura un cachet officiel ayant une valeur juridique ; il sera en outre capable d'ester et de transiger en justice et aura le pouvoir de prendre, acheter, vendre, échanger, louer et posséder des terres, lieux, meubles et toute autre propriété.

Le commissaire, agissant comme une corporation, pour toutes les fins de cette loi, aura et exercera tous les pouvoirs, privilèges, droits et prérogatives de la couronne.

2) Mais, sauf si cette loi l'établit d'une façon expresse, aucun échange, vente ou bail d'une terre qui aura été fait par le commissaire, n'aura de valeur que si, ou quand, cette opération aura été approuvée par le gouverneur en conseil.

Art. 10. *Incapacités.* — Le commissaire ne sera pas, ou n'aura pas été un membre du conseil exécutif ou du parlement, soit présentement, soit à une date comprise dans la période de cinq années précédant immédiatement la promulgation de cette loi. Il n'agira pas comme administrateur, vérificateur de comptes ou en toute autre qualité par laquelle il a pris part à la direction d'une

banque, d'une société anonyme ou autre institution financière, n'exercera aucun commerce ou ne fera aucune affaire, n'achètera ou n'aura aucun intérêt dans une terre qui peut être acquise, prise ou occupée pour les fins de cette loi.

Dans chacun de ces cas, il sera rendu incapable de remplir les fonctions de commissaire.

Art. 11. *Suspension et révocation de fonctions.* — 1) Le commissaire peut être suspendu de ses fonctions par le gouverneur en conseil, mais ne peut être révoqué que d'après ce qui est stipulé ci après.

2) Si le commissaire est suspendu de ses fonctions, le ministre fera déposer devant les deux chambres un rapport complet contenant les raisons motivant cette suspension ; le dépôt de ce rapport se fera endéans sept jours, si le parlement est en session ou siège effectivement, et si le parlement n'est pas en session ou ne siège par effectivement endéans les sept jours qui suivent l'ouverture de la prochaine session.

3) Le commissaire ainsi suspendu sera réintégré dans ses fonctions, à moins que le conseil législatif et l'assemblée législative ne déclarent conjointement à la suite d'une résolution prise endéans les vingt-un jours qui suivent la date à laquelle le rapport a été déposé devant eux, que le commissaire doit être révoqué de ses fonctions ; si le conseil législatif et l'assemblée législative en décident ainsi endéans le délai fixé, le commissaire sera révoqué par le gouverneur en conseil en conformité de cette décision.

Art. 12. *Poste vacant pour d'autres raisons.* — Le commissaire sera supposé avoir rendu son poste vacant :

1) S'il est ou devient incapable de remplir les fonctions de commissaire, conformément à cette loi ;

2) S'il cumule un autre emploi en dehors et pendant la durée de celui qu'il occupe ;

3) S'il devient insolvable ou fait des arrangements pour liquider ses affaires avec ses créiteurs ou leur destine ses appointements ;

4) S'il s'absente pendant une période de quatorze jours consécutifs sauf s'il est en congé, congé qui lui est accordé par le gouverneur en conseil (d'après cette loi il est autorisé d'en avoir un) ou s'il devient incapable de remplir ses fonctions ;

5) Si de quelque façon que ce soit, il devient intéressé dans tout contrat ou arrangement fait par ou au nom du commissaire, ou s'il participe ou réclame avoir droit de participer aux bénéfices d'un tel contrat ou arrangement ou à tous avantages ou émoluments qui en résultent.

Art. 13. *Le gouverneur en conseil peut remplir le poste vacant.* — Si le poste de commissaire est devenu vacant par l'expiration du mandat, le gouverneur en conseil peut nommer une personne pour en remplir les fonctions.

Art. 14. *Cas dans lequel le secrétaire peut agir comme commissaire.* — Si le commissaire est malade, suspendu de ses fonctions ou absent, le secrétaire, sous la direction du ministre, aura l'exercice et exercera tous les pouvoirs et

remplira toutes les fonctions de commissaire pendant la durée de la maladie, de la suspension ou de l'absence.

Art. 15. *Le secrétaire appelé à agir en cas de décès du commissaire.* — En cas de décès du commissaire, le secrétaire, sous la direction du ministre, assumera et exercera tous les pouvoirs et toutes les autorités, et remplira toutes les fonctions de commissaire jusqu'à ce qu'un nouveau commissaire soit nommé.

Art. 16. *Secrétaire et autres employés.* — 1) Le commissaire nommera un secrétaire lequel, sous la direction du commissaire, aura le pouvoir de signer des documents en son nom et d'y apposer le cachet du commissaire. Il aura aussi tels autres pouvoirs et remplira telles autres fonctions qui seront de temps à autre désignées par le commissaire.

2) Le commissaire nommera et emploiera comme il le juge nécessaire des directeurs et tels autres fonctionnaires, employés et autre personnel pour l'aider dans l'exécution de cette loi.

3) A moins que le gouverneur en conseil en décide diversement pour chaque cas, chaque employé sera engagé sans contrat.

4) Le commissaire peut renvoyer tout employé ; il peut aussi supprimer toute fonction ou nommer d'autres personnes à la place des employés renvoyés, décédés, ou dont le poste est vacant conformément à cette loi.

c) Le commissaire paiera les appointements, salaires et gratifications aux employés comme le parlement le fixera de temps à autre à cette fin.

b) Aucun employé, sans l'autorisation du commissaire, ne cumulera aucune autre fonction en dehors de celle qu'il remplit.

Art. 17. *Fonds de commerce de l'Etat.* — Eu égard à chaque entreprise de l'Etat, un fonds séparé et distinct sera créé conformément à cette loi ; il sera dénommée « Fonds de (*nom de l'entreprise*) de l'Etat ».

Toutes les sommes reçues par le ministre ou le commissaire, conformément à cette loi, seront versées aux fonds respectifs.

Tous les paiements en rapport avec chaque entreprise de l'Etat, ainsi que les parts destinées au fonds de réserve ou d'amortissement, selon le cas, et qui seront de temps à autre fixées par le commissaire, seront effectués au moyen du fonds respectif.

Tous les paiements en rapport avec l'administration du Bureau du Commerce de l'Etat et avec cette loi, seront répartis et payables par les divers fonds créés en conformité de cette loi, et ce dans les proportions fixées de temps à autre par le commissaire.

Les appointements, salaires et gratifications de tout fonctionnaire ou employé du service public employé à toute fin de cette loi et conformément à celle-ci, seront défalqués du fonds respectif s'ils ont été payés par les Revenus consolidés.

Art. 18. *Prêts, etc. faits par le gouvernement au commissaire.* — Après avoir obtenu du commissaire la garantie qui, à l'avis du gouverneur en conseil, est nécessaire et désirable et qui est contresignée par le trésorier,



le gouverneur en conseil peut, de temps à autre, permettre que des prêts soient faits au commissaire sur le fonds des prêts ou en émettant des obligations que le gouverneur en conseil est, d'après cette loi, autorisé d'émettre, et ce en vue des opérations du commissaire. Ces prêts porteront un intérêt et seront remboursables aux conditions déterminées par le gouverneur en conseil.

Art. 19. *Pouvoirs.* — 1) Par ordonnance prise en conseil, le gouverneur en conseil peut de temps à autre investir le commissaire de la propriété de toute terre de la couronne qui doit être employée pour les fins des opérations du commissaire.

La valeur de toute terre, dont la propriété a été donnée au commissaire conformément à cet article sera fixée par le gouverneur en conseil, et le montant en sera débité au fonds respectif.

2) Par notification dans la *Gazette*, le secrétaire des terres publiques peut de temps à autre mettre à part pour les fins de cette loi toute terre de la couronne non aliénée, comme définie dans les lois de 1910 à 1917 sur les terres. terre qui, à l'avis du dit secrétaire, peut être demandée pour les fins de cette loi. Par la même notification, il peut aussi de temps à autre soustraire ces terres mises à part aux effets de la présente loi, à la suite de quoi ces terres ainsi soustraites aux effets de la présente loi cesseront d'être soumises à celle-ci.

Art. 20. — Rien dans cette loi ne sera interprété comme abrogeant, étendant, diminuant ou affectant de quelque façon que ce soit les dispositions contenues dans la loi de 1914 relative à la fourniture de la viande à l'usage de l'Empire, à la loi de 1914 sur le contrôle du commerce, à la loi de 1915 sur l'acquisition du sucre, à toute loi réglementant ou fournissant des produits de guerre à l'usage de l'Empire, ou aux dispositions de toute loi dont les effets sont limités à la durée de la guerre actuelle ou à la période qui peut suivre cette guerre et être fixée après celle-ci.

Art. 21. *Règlements.* — 1) Le gouverneur en conseil peut de temps à autre édicter toute espèce de règlement qu'il juge nécessaire pour la mise en vigueur de cette loi.

Dans ces règlements, le gouverneur en conseil peut imposer une amende ne dépassant pas cinquante livres pour chaque infraction.

2) Tout règlement édicté par le gouverneur en conseil conformément et aux fins de cette loi, et publié dans la *Gazette*, sera considéré comme faisant partie de cette loi ; elle sera interprétée comme ayant la même portée et comme ayant une valeur juridique.

3) Tous ces règlements seront publiés dans la *Gazette*, et seront déposés devant les deux chambres endéans les quinze jours qui suivent cette publication, et si le parlement n'est pas réuni, endéans les quinze jours qui suivent l'ouverture de la session parlementaire suivante.

4) Si les deux chambres décident d'abroger un des règlements ou amendements y relatifs, décision dont il a été donné avis à n'importe quel mo-



ment endéans quarante jours de session d'un de ces parlements qui suivent la date à laquelle ces règlements ou amendements y relatifs ont été déposés, ces règlements ou amendements y relatifs cesseront par la suite d'avoir vigueur.

5) Aux fins de cette loi, l'expression « jours de session » signifiera les jours auxquels le parlement siège effectivement.

Toutefois, si ces réglementations et éventuellement les amendements y relatifs ne sont pas dûment déposés devant le parlement tel que le prescrit cette loi, ils cesseront d'avoir aucun effet, quel qu'il soit.

CANADA (DOMINION). — Loi concernant le ministère de l'immigration et de la colonisation. — 12 avril 1918.

Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 7.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act respecting the Department of Labour. (*Loi concernant le département du travail*). — 19 mai 1917.

Statutes of British Columbia, 1917, p. 149, Chap. 32.

CANADA (NOUVEAU-BRUNSWICK). — An Act to establish a Provincial Forestry Advisory Commission. (*Loi portant création d'une commission forestière consultative*). — 11 avril 1918.

Acts of the Legislative Assembly of New Brunswick, ch. 14, 1918, p. 124.

CANADA (ONTARIO). — An Act respecting the Department of Agriculture. (*Loi concernant le département de l'agriculture*). — 12 avril 1917.

Statutes of Ontario, Geo. V, 1917, p. 161, chap. 23.

CANADA (ONTARIO). — An Act to provide for the appointment of a General Purchasing Agent for the Province of Ontario. (*Loi portant nomination d'un agent général pour les achats, dans la province d'Ontario*). — 26 mars 1918.

Statutes of Ontario, 1918, p. 49, ch. 7.

CANADA (ONTARIO). — An Act to provide for the Appointment of Agricultural Representatives. (*Loi concernant la nomination de représentants agricoles*). — 26 mars 1918.

Statutes of Ontario, 1918, p. 178, ch. 19.

CANADA (ONTARIO). — The Statute Law Amendment Act, 1918. (*Loi amendant les statuts [Modifications aux lois concernant le département de l'agriculture, les sociétés agricoles, la dévolution des propriétés, les vétérinaires, les sociétés d'assurance, l'assiette de l'impôt, le drainage municipal, les chaudières à vapeur, les primes à la destruction des loups, les règlements sur la force motrice hydraulique, les ventes en vrac]*). — 26 mars 1918.

Statutes of Ontario, 1918, p. 180, ch. 20.

GRECE. — Décret-loi concernant l'institution du ministère de l'agriculture et des domaines. — 14/27 juin 1917.

Gazette officielle, n. 112 (14/27 juin 1917).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est institué un ministère de l'agriculture et du domaine, qui est classé le huitième dans la série des ministères, avant celui de la guerre et celui de la marine.

**Appartiennent au dit ministère :**

A) Les sections suivantes du ministère de l'économie nationale :

1) la section de l'agriculture ; 2) celle de l'économie agricole ; 3) celle des forêts ; 4) celle de la pêche ; 5) celle du service zootechnique et vétérinaire, avec tous les services y afférents.

B) L'administration des fonds qui jusqu'ici appartenait à la juridiction du ministère des finances.

Il est institué dans le ministère de l'agriculture et du domaine une direction distincte de la « colonisation intérieure ». Elle comprend deux sections, l'une agricole et l'autre technique, et elle a pour but de pourvoir à l'installation d'ouvriers agricoles et de réfugiés, de leur fournir le nécessaire, de suivre le progrès et de développer le crédit au moyen d'associations.

Le même ministère comprend :

1) un bureau du ministre pour l'application des dispositions relatives à l'organisation du service central du ministère de l'intérieur ;

2) un secrétariat général auquel appartiennent la surveillance et l'inspection du service extérieur du ministère, et, en général, les fonctions prescrites par décret royal ;

3) un bureau de consultation légale ;

4) un bureau d'expédition, d'enregistrement et des archives ;

5) un bureau de comptabilité spéciale.

Art. 2. — Les fonctionnaires transférés au ministère de l'agriculture et du domaine conservent le grade qu'ils avaient auparavant. Le reste du personnel du ministère se compose au maximum : 1) d'un secrétaire général ; 2) d'un directeur de la colonisation intérieure ; 3) de trois chefs de section de 1<sup>ère</sup> et de 2<sup>ème</sup> classe ; 4) de trois agronomes ; 5) de cinq secrétaires de 1<sup>ère</sup> et de 2<sup>ème</sup> classe ; 6) de cinq géomètres ; 7) de deux ingénieurs constructeurs ; 8) de vingt expéditionnaires de 1<sup>ère</sup> et de 2<sup>ème</sup> classe ; 9) de cinq dactylographes et 10) de dix garçons de bureau, dont un en chef, d'après les dispositions de la loi n. 241, art. 4.

Art. 3. — [Nomination et traitement des fonctionnaires].

GRECE. — Loi n. 856 sur l'organisation du ministère de l'agriculture. — 2/15 septembre 1917.

Gazette officielle, n. 193 (8/21 septembre 1917).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le « ministère de l'agriculture et du domaine », institué par le décret loi du 1427 juin 1917, change son titre en celui de « ministère de l'agriculture », et prend rang immédiatement après le ministère des communications.

Art. 2. — Sont de la compétence du ministère :

1) L'agriculture et les branches qui en dépendent, et précisément l'instruction agricole, la mécanique et l'hydraulique agricoles (principalement les études et les conseils concernant les installations agricoles, et les améliorations relatives aux fonds particuliers, l'exécution de ces amélio-

rations dans les biens domaniaux et, en général, ce qui touche les machines agricoles), le règlement du régime des eaux dans les campagnes, la garde des forêts, les associations agricoles, et, en général, l'organisation et la surveillance du crédit agricole et foncier, la colonisation, l'expropriation et la distribution des terres aux paysans et le règlement de leurs rapports avec les propriétaires.

2) Les forêts et les branches qui en dépendent, et particulièrement la canalisation des torrents dans le bassin où ils se concentrent, l'instruction forestière, la chasse.

3) Les fonds domaniaux en général, savoir ceux qui appartiennent à l'Etat ou ceux sur lesquels il a des droits ; la concession de l'usage des plages et des rives publiques, en tant qu'il ne s'agit ni de ports ni de leurs dépendances ; le règlement des relations conformes à la loi en ce qui concerne les lacs et les eaux courantes, à l'exception de celles sur lesquelles on navigue ou qui sont aptes à la navigation, l'administration de fonds provenant d'héritages, ou dus à des legs ou à des donations, l'administration de biens mobiliers perdus ou sans maîtres, la surveillance sur les biens *vakouf*, et le règlement des rapports qui peuvent exister avec eux.

Les différends, pour lesquels d'autres ministères sont également compétents, sont résolus par décret royal, promulgué sur la proposition du conseil des ministres.

#### DIVISION DES SERVICES.

Art. 3. — Le service du ministère se compose :

- 1) *du bureau du ministère ;*
- 2) *d'un secrétariat général ;*
- 3) *d'une direction de l'agriculture.*

#### SECTIONS.

- a) agricole ;
  - b) d'économie agricole ;
  - c) de zootechnie et vétérinaire ;
  - d) de mécanique et hydraulique agricoles.
- 4) *d'une direction des forêts.*

#### SECTIONS.

- a) forestière ;
  - b) forestière ;
  - c) technique ;
- 5) *d'une direction du domaine.*

#### SECTIONS.

- a) foncière ;
- b) c) id ;

- d) des legs ;
- e) technique ;
- f) de colonisation.
- 6) *d'une section de comptabilité spéciale;*
- 7) *d'une section d'expédition et des archives et, de plus, d'un bureau de consultation légale.*

#### PERSONNEL.

Art. 4. — Le personnel du service central du ministère se compose de :

- 1) Un secrétaire général ;
- 2) Trois directeurs ;
- 3) Un avocat consultant ;
- 4) Quinze chefs de section de 1<sup>ère</sup> et de 2<sup>ème</sup> classe ;
- 5) Deux inspecteurs des biens domaniaux avec le grade de chefs de section de 1<sup>ère</sup> et de 2<sup>ème</sup> classe ;
- 6) Huit rapporteurs spéciaux au maximum, dont deux pour la direction des forêts, avec le grade de secrétaires ou de chefs de section de 1<sup>ère</sup> et de 2<sup>ème</sup> classe.
- 7) Quatre ingénieurs au maximum, avec le grade de secrétaires de 1<sup>ère</sup> et de 2<sup>ème</sup> classe ;
- 8) Six dessinateurs au maximum, avec le grade de secrétaires de 2<sup>ème</sup> classe ou d'expéditionnaires de 1<sup>ère</sup> classe ;
- 9) Quarante secrétaires au maximum de 1<sup>ère</sup> et de 2<sup>ème</sup> classe, y compris un comptable et un aide de l'avocat consultant, et deux secrétaires particuliers du ministre ayant le même grade, non compris.
- 10) Soixante-quinze expéditionnaires, au maximum, de 1<sup>ère</sup> et de 2<sup>ème</sup> classe ;
- 11) Douze dactylographes, au maximum, ayant le grade d'expéditionnaires de 1<sup>ère</sup> et de 2<sup>ème</sup> classe ;
- 12) Deux téléphonistes avec le grade d'expéditionnaires de 1<sup>ère</sup> et de 2<sup>ème</sup> classe ;
- 13) Un garçon de bureau en chef ;
- 14) Vingt garçons de bureau.

Les places de rapporteurs spéciaux, d'ingénieurs, de dessinateurs, de secrétaires, de dactylographes et du second téléphoniste peuvent être complétées si le besoin s'en fait sentir, après avis favorable du conseil administratif.

Le conseil de l'agriculture pour la direction de l'agriculture, ou celui des forêts pour la direction des forêts donnent leur avis au sujet des autres branches spéciales pour lesquelles se présenterait la nécessité de nommer des rapporteurs spéciaux.

Les rapporteurs spéciaux sont également chargés d'inspections et de l'enseignement spécial. L'inspecteur de la viticulture dont il s'agit dans



la loi n. 214 et celui de la phytopathologie dont il s'agit dans la loi n. 217 remplissent aussi les mêmes fonctions que les précédents.

Quatre inspecteurs sont nommés à la direction de l'agriculture : trois pour l'agriculture et un pour la médecine vétérinaire. Le siège et la circonscription des inspecteurs de l'agriculture sont établis par décret royal après avis conforme du conseil de l'agriculture ; toutefois deux inspectorats auront leur siège hors d'Athènes.

L'inspection de forêts est régie par les lois spéciales qui en traitent.

Art. 5-13. — [Nomination du personnel].

Art. 14. — [Appointements du personnel].

#### CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Art. 15. — Un conseil d'administration fonctionne auprès du ministère.

A) Il se prononce :

- 1) sur la nomination et les peines disciplinaires du personnel du service central et extérieur, d'après les dispositions spéciales y relatives ;
- 2) sur tout avancement ou augmentation de traitement, sur le transfert de tout fonctionnaire pour nécessité de service motivée ; la décision ministérielle y relative doit être précédée de l'avis conforme du conseil ;
- 3) sur des projets de loi, décrets, etc ;
- 4) sur toute question posée par le ministère.

B) Il formule d'office des avis relatifs aux questions de la compétence du ministère.

C) Il délibère sur les circonstances établies par la présente loi et autres dispositions.

Le conseil administratif se compose du secrétaire général, de trois directeurs, de l'avocat conseil, du professeur de droit administratif, de celui d'économie politique et de celui de droit constitutionnel de la faculté de droit.

Le conseil est présidé par le secrétaire général et, en son absence, par le directeur le plus ancien.

Les directeurs ont comme suppléants les chefs de section de leur direction respective par ordre d'ancienneté ; l'avocat conseil a comme suppléant le plus ancien des chefs de section du ministère ; les professeurs de l'université ont comme suppléants les chargés de cours ordinaires et extraordinaires des mêmes facultés. Les facultés nomment chaque année, parmi leurs professeurs, les membres ordinaires et les suppléants . . . . .

Art. 16. — PEINES DISCIPLINAIRES.

Art. 17. — LICENCIEMENT DES FONCTIONNAIRES.

#### CONSEILS CONSULTATIFS.

Art. 18. — Les conseils consultatifs suivants fonctionnent au ministère : 1) d'agriculture ; 2) de phytopathologie ; 3) de zootechnie et de médecine vétérinaire ; 4) des forêts ; 5) des biens fonciers. . . . .

## Art. 20. — MISSIONS ET CONGÉS.

## Art. 21-22. — DISPOSITIONS PARTICULIÈRES ET GÉNÉRALES.

## Art. 23. — DISPOSITIONS EXÉCUTIVES.

## DISPOSITIONS ABROGÉES ET MAINTENUES.

Art. 24. — [Ratification du décret-loi du 14-27 juin 1917 « sur la création d'un ministère de l'agriculture et du domaine »].

Art. 25 . . . . .

GRECE. — Loi n. 917 complétant et prorogeant le décret en vigueur n. 807 du 10/23 décembre 1916 du gouvernement provisoire de Salonique sur l'organisation du service extérieur de la direction supérieure des domaines de l'Etat et de la colonisation intérieure (1). — 22 septembre/5 octobre 1917.

Gazette officielle, n. 211 (28 septembre/11 octobre 1917).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les dispositions du décret du gouvernement provisoire de Salonique, du 10/23 décembre 1916, n. 807, « sur l'organisation du service extérieur de la direction supérieure des biens domaniaux et de la colonisation intérieure » s'étend à toutes les nouvelles provinces, comme il est publié ci-dessous.

Art. 2-4. — [Nombre des bureaux et leur personnel].

Art. 5. — Il est institué à Salonique un conseil consultatif des biens domaniaux et de la colonisation intérieure. Ce conseil est composé de cinq membres : le représentant du gouvernement, au titre de président, les deux directeurs des biens domaniaux et de la colonisation, l'inspecteur économique de Salonique et un autre membre nommé chaque année par le ministre. Le directeur le plus ancien et le plus élevé en grade remplace le président.

Les travaux du conseil sont établis par décret royal. Une partie des fonctions appartenant au conseil des biens domaniaux du service central peuvent lui être confiées.

Art. 6. — . . . . .

(1) Art. 1<sup>er</sup>. *Bureaux fonciers et agricoles.* — L'administration locale des questions foncières appartenant à la juridiction du ministère de l'agriculture est exercée au moyen de bureaux fonciers constitués d'après l'avis du conseil des ministres en vertu de décrets qui en fixent aussi le siège et la circonscription.

Les bureaux fonciers se distinguent en bureaux de première et de seconde classe. Ceux de 1<sup>re</sup> classe se composent d'un directeur, d'un secrétaire, d'un interprète et de deux sous-secretsaires ; ceux de 2<sup>ème</sup> classe d'un directeur, d'un secrétaire et d'un interprète. Un ou plusieurs géomètres et fonctionnaires de l'agriculture et un huissier sont attachés à chaque bureau foncier.

Dans toutes les circonscriptions foncières où la nécessité s'en fait sentir, il peut être institué un bureau agricole autonome, dirigé par un surveillant de colonies agricoles, ayant comme secrétaire un agriculteur avec le grade de surintendant ou directeur des travaux.

Le directeur du bureau foncier, le surveillant des colonies agricoles ou le géomètre du grade le plus élevé, ou parmi ceux de même grade le plus ancien, forment auprès de chaque bureau une commission chargée, d'après ce qui sera établi plus en détail, de délibérer et d'émettre son avis sur des questions qui se réfèrent à l'administration des biens domaniaux et de la colonisation intérieure.

GRECE. — Loi n. 886 sur l'institution et l'organisation d'un corps d'ingénieurs topographes. — 3/16 octobre 1917.  
Gazette officielle, n. 216 (4/17 octobre 1917).

GRECE. — Décret royal concernant la direction de la colonisation de la Macédoine, le bureau domanial de Salonique et le Conseil consultatif de la colonisation et des domaines. — 3/16 novembre 1917.  
Gazette officielle, n. 252 (8/21 novembre 1917).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 32 che modifica l'altro decreto 11 dicembre 1917, n. 1956, relativo all'istituto nazionale per i cambi con l'estero. (*Décret de la lieutenance n. 32 modifiant le décret du 11 décembre n. 1956, relatif à l'institut national pour les changes avec l'étranger*). — 13 janvier 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 19 (23 janvier 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — L'art. 4, premier et second alinéa, du décret de la lieutenance du 11 décembre 1917, n. 1956, relatif à l'institut national pour les changes avec l'étranger, est modifié comme suit :

« L'institut sera administré par un conseil composé de onze membres, y compris le président. Trois d'entre eux seront nommés par décret du ministre du trésor, de concert avec le ministre du commerce, de l'industrie et du travail ; trois seront délégués par les instituts d'émission, quatre seront délégués par les instituts ordinaires de crédit faisant partie du consortium ; un sera choisi par les instituts d'émission comme représentant des banques ne faisant pas partie du consortium et des maisons de banque spécialement adonnées au commerce des changes, dont les instituts d'émission se serviraient, comme étant dans leur dépendance, pour l'exercice de leur compétence dans ledit commerce de la manière qui sera établie dans le statut de l'institut national.

« Le président sera nommé par décret du ministre du trésor, de concert avec le ministre du commerce, de l'industrie et du travail ».

Art. 2. *Surveillants*. — Pour la surveillance directe et continue des colonies d'ouvriers agricoles et la surveillance de grands immeubles ruraux, il est institué des bureaux de surveillance selon l'étendue, la population, les distances, etc., après avis conforme du conseil consultatif de Salonique.

Art. 3. *Inspections*. — Pour avoir sous les yeux et suivre le fonctionnement du service foncier local, il est créé des inspections foncières dont le nombre, le siège et la circonscription sont établis par décret selon les besoins du service, après avis du conseil des ministres. Ces bureaux ne peuvent toutefois, en aucun cas, dépasser le nombre de quatre.

Les inspecteurs fonciers doivent procéder, au moins tous les deux mois, à une inspection des bureaux fonciers qui se trouvent dans leur circonscription et présenter au ministre un rapport sur les inspections effectuées avec leurs observations touchant leur meilleur moyen de fonctionner.

Art. 4. — [Grade et appointements des fonctionnaires].

Art. 5. — [Titres du personnel].

Art. 6. — [Changement dans le personnel].

Art. 7. — [Installations et frais de bureau].

Art. 8. — [Suppléances].

Art. 9. — [Cautions du personnel].

Art. 10. — [Dispositions transitoires].

Art. 11. — [Dispositions finales].

Art. 2. — Les instituts de crédit ordinaires qui composent le consortium, sur demande de la présidence de l'institut national, mettront à la disposition de cet institut leurs fonctionnaires, surtout ceux qui ont la pratique des opérations de change, que le conseil d'administration de l'institut jugera opportun d'adjoindre à sa direction générale.

Les appointements de ces fonctionnaires seront à la charge du budget de l'institut national, sans qu'en soient altérés pour cela les rapports contractuels existant entre ces fonctionnaires et l'institut de crédit auxquels ils appartiennent, le temps durant lequel ils resteront attachés à l'institut national étant considéré à toutes fins comme passé auprès de l'institut où ils étaient employés.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 359 che, per la durata della guerra e sino ad un anno dopo la pubblicazione della pace, istituisce presso il ministero dell'industria, del commercio e del lavoro, un ufficio per le industrie chimiche determinandone le attribuzioni. (*Décret de la lieutenance n. 359 instituant pour la durée de la guerre et jusqu'à un an après la publication de la paix, au ministère de l'industrie, du commerce et du travail, un office des industries chimiques, et en fixant les attributions*). — 28 février 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 76 (30 mars 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 696 che istituisce presso il ministero d'agricoltura un comitato superiore per soprintendere alla moto-aratura di Stato ed inoltre, pure in Roma, un deposito-scuola dei moto-aratori. (*Décret de la lieutenance n. 696 instituant au ministère de l'agriculture un comité supérieur chargé de l'administration de la moto-culture d'Etat et instituant aussi à Rome un dépôt-école de charrues-automobiles*). — 12 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 128 (31 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est institué au ministère d'agriculture, un comité supérieur chargé de présider au service de la motoculture d'Etat. Le comité est présidé par le ministre de l'agriculture et composé des sous-secrétaires d'Etat pour l'agriculture et pour les armes et munitions, d'un officier représentant le ministère de la guerre, du directeur général du service de mobilisation agricole, d'un technicien choisi par le ministère des armes et munitions et du fonctionnaire technique préposé au service de la motoculture, lequel remplira les fonctions de secrétaire.

Art. 2. — Le bureau central des charrues automobiles, du comité central de mobilisation industrielle, est transféré au ministère de l'agriculture et constituera une section du service de la mobilisation agricole.

Le personnel militaire attaché au service de la motoculture d'Etat dépendra directement du ministère de l'agriculture quant à la partie administrative, technique et quant à l'utilisation, et du commandement du dépôt-école (*deposito-scuola*), visé à l'art. 3, quant à la discipline.

Art. 3. — Il est formé à Rome un dépôt-école pour les conducteurs de charrues automobiles, dont l'administration sera autonome et qui tiendra en forme tout le personnel militaire au service de la motoculture de l'Etat.



Les instructions spéciales d'ordre administratif concernant ce personnel, seront déterminées d'un commun accord, par les ministres de la guerre et de l'agriculture.

Au commandement du dépôt-école pour les conducteurs de charrués automobiles un officier supérieur sera préposé. Il sera choisi par le ministre de la guerre avec l'agrément du ministre de l'agriculture.

Art. 4. — C'est aux comités régionaux de mobilisation industrielle qu'il appartient de faire tout ce qui leur sera demandé par le service de mobilisation agricole dans l'intérêt de la motoculture d'Etat.

Art. 5. — Les comptes arriérés, relatifs à la motoculture de l'Etat seront réglés par le ministère des armes et munitions et le ministère de l'agriculture.

Le ministère de l'agriculture fera face aux dépenses inhérentes à ces services après l'entrée en vigueur du présent décret en les imputant sur le compte courant visé à l'art. 15 du décret de la lieutenance du 14 février 1918, n. 147, sauf pour les rétributions ordinaires dues au personnel, qui resteront à la charge du ministère de la guerre.

Art. 6. — Le présent décret entrera en vigueur le lendemain de sa publication dans la *Gazette officielle* du Royaume.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1277 che aumenta il numero dei componenti del Comitato tecnico dell'agricoltura. (*Décret de la lieutenance n. 1277 augmentant le nombre des membres du comité technique de l'agriculture*). — 4 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 221 (18 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale col quale viene istituito presso il ministero per l'industria, il commercio e il lavoro un comitato per le informazioni commerciali. (*Décret de la lieutenance portant institution, auprès du ministère de l'industrie, du commerce et du travail, d'un comité d'informations commerciales*). — 21 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 298 (19 décembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est institué au ministère de l'industrie, du commerce et de travail un comité chargé d'assurer la bonne organisation du service des informations commerciales et d'orienter l'activité du bureau spécial d'informations commerciales existant au ministère, en la coordonnant avec celle des autres organes du même genre et particulièrement celle des musées commerciaux de l'institut colonial italien, des attachés commerciaux et des chambres de commerce italiennes à l'étranger.

Art. 2. — Le comité est présidé par le secrétaire d'Etat de l'industrie, du commerce et du travail.

Art. 3. . . . .

Art. 4. — Auprès du comité des informations commerciales, il est constitué une junta exécutive, composée de quatre membres choisis par le ministre, du directeur général du bureau de la politique économique et du commerce étranger et du directeur général des affaires commerciales au ministère des affaires étrangères.

Le vice-président du comité préside la junte exécutive.

Le chef de service du bureau spécial des informations remplit les fonctions de secrétaire avec voix consultative, aussi bien au sein du comité qu'au sein de la junte.

Art. 5. . . . .

ITALIE (ÉRYTHRÉE). — Decreto n. 3120 che modifica l'ordinamento amministrativo della colonia nella parte relativa agli uffici e servizi della colonia. (*Décret n. 3120 modifiant le régime administratif de la colonie dans la partie relative aux bureaux et services de la colonie*). — 31 juillet 1918.

Bullettino ufficiale della Colonia Eritrea, suppl. al n. 30 (31 juillet 1918).

JAPON. — Tokkyô-kyoku kwansei. (*Ordonnance impériale n. 1 portant organisation du bureau des patentes*). — 8 janvier 1918.

Kwampô (Journal officiel) n. 1628 (9 janvier 1918).

JAPON. — Menyô ni kwan-suru jimu ni juji seshimuru tame nôshômushô ni rinji shokuin zôchi no ken. (*Ordonnance impériale n. 80 portant augmentation des fonctionnaires temporaires au ministère de l'agriculture et du commerce, lesquels seront chargés du service relatif aux ovins*). — 18 avril 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1711 (19 avril 1918).

Pour traiter les affaires relatives aux ovins au ministère de l'agriculture et du commerce, des fonctionnaires à titre temporaire sont ajoutés aux cadres du personnel dans la mesure suivante :

- 1 secrétaire du bureau des affaires agricoles;
- 4 experts;
- 5 employés;
- 5 experts-assistants.

Ces fonctionnaires seront sous le contrôle du Bureau des affaires agricoles.

JAPON. — Karafuto-chô kwansei. (*Ordonnance impériale n. 198 portant organisation du gouvernement de Saghalien*). — 5 juin 1918.

Kwampô (Journal officiel) n. 1752 (6 juin 1918).

MEXIQUE. — Circular de la Secretaria de Agricultura y Fomento, comunicando su nueva denominación. (*Circulaire communiquant que le ministère du fomento sera appelé dorénavant ministère de l'agriculture et du fomento*). — 1<sup>er</sup> janvier 1918.

Diario oficial, n. 17 (21 janvier 1918).

MEXIQUE. — Ley del departamento de aprovisionamientos. (*Loi portant organisation du département des approvisionnements*). — 22 janvier 1918.

Diario oficial, n. 22 (26 janvier 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le département des approvisionnements généraux sera chargé de l'acquisition, pour le commerce ou pour la fabrication, de tous les éléments nécessaires au gouvernement fédéral, sauf les exceptions signalées par la loi organique des secrétaires d'État du 25 décembre 1917 qui consistent en ce

que l'acquisition de matériaux, de produits en fer et de machines pour la construction de travaux nationaux dépend du secrétaire des communications et des travaux publics, et du département des établissements manufacturiers et des approvisionnements militaires, pour l'acquisition de matières premières, produits en fer et machines qui sont propres à son usage.

Art. 2. — Le département des approvisionnements généraux sera régi par un conseil directif composé des fonctionnaires supérieurs des sept secrétariats d'Etat.

Art. 3. — Du conseil directif dont s'agit à l'article précédent, sera formé un comité exécutif qui comprendra les fonctionnaires supérieurs du secrétariat de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, ainsi que celui des communications et travaux publics.

Art. 4. — Le département des approvisionnements généraux en question sera dirigé par un directeur et un sous-directeur qui seront nommés et librement remplacés par le président de la République.

Art. 5. — Les droits et les obligations du conseil directif, du comité exécutif et du directeur du département en question seront définis par le règlement correspondant.

Art. 6. — Le sous-directeur suppléera au directeur quand celui-ci viendra à manquer soit temporairement ou d'une façon absolue. Dans le premier cas, il se soumettra aux instructions reçues du directeur ; dans le second cas, au règlement respectif.

Art. 7. — Les attributions et les obligations du directeur du département des approvisionnements généraux sont les suivantes :

a) Acquérir tous les matériaux, meubles, outils, ustensiles, articles de bureau et tous les groupements d'objets de différente nature, nécessaires au gouvernement fédéral auxquels le directeur doit pourvoir conformément à la présente loi, de même, acquérir les objets sus-mentionnés à l'usage des provinces et des municipalités qui en font la demande après approbation préalable du comité exécutif.

b) Pour autant qu'il soit possible, unifier les marques, degrés, qualité ou genre des outils, matériaux, groupement d'objets et ustensiles dont les divers secrétariats ou départements font usage. Dès qu'un article ou un matériel a été adopté comme type à l'usage de tous les bureaux du gouvernement en général, tous les départements, directions, bureaux et dépendances du même gouvernement auxquels la présente loi se réfère, seront tenus de faire usage du même article ou matériel.

c) Si cela convient, établir un ou plusieurs ateliers centraux qui se chargent de réparer les machines à écrire ainsi que les autres outils des diverses dépendances du gouvernement fédéral, chaque bureau supportant les frais qui résultent des réparations effectuées.

d) Le département des approvisionnements généraux aura le droit exclusif de suprématie sur tous les départements, bureaux et directions qui fabriquent actuellement des groupements d'objets matériaux et outils, ainsi

que sur toutes les entreprises gouvernementales, ou sur toute espèce d'établissements revêtant le même caractère qui se créerait dans la suite pour le même objet, à l'exception de ce qui est énuméré à l'art. 1 de la présente loi.

e) Le département aura seul à sa charge tous les groupements d'objets, matériaux et outils de toute nature ou de tout genre achetés pour lui ou fabriqués dans ses établissements manufacturiers jusqu'à ce qu'ils soient remis à un des secrétariats ou départements.

Art. 8. — Les secrétaires et les chefs des départements d'Etat, enverront chaque année au département des approvisionnements généraux, endéans les trente jours qui suivent l'approbation du budget des dépenses, une estimation des quantités d'outils, matériaux, ustensiles et articles de bureau qui seront probablement nécessaires à l'usage des secrétariats ou départements respectifs pendant l'année à laquelle se rapporte le budget en question. Au bas de ces estimations, il faudra certifier que le secrétariat ou le département dont il s'agit dispose des fonds suffisants, ceux-ci étant approuvés par le Congrès en vue du paiement des objets énumérés.

Ces estimations serviront de base au département des approvisionnements pour vérifier les achats nécessaires; tous les articles qui sont achetés doivent être demandés et payés par le secrétariat ou le département qui en fit l'estimation pendant l'année à laquelle elle se réfère.

Avant d'effectuer les achats conformément aux estimations, et dans le cas où il existe au département des approvisionnements des articles ou des marchandises semblables à celles qui sont demandées et qui peuvent remplir les exigences du bureau dont il s'agit, le directeur du département en question attirera l'attention du secrétaire ou du chef du département sur ce fait pour voir si on ne peut accepter les marchandises qui existent déjà.

Art. 9. — Les secrétaires de bureau et les chefs des départements d'Etat auxquels se réfère la présente loi, adresseront périodiquement et par écrit au directeur du département des approvisionnements généraux les demandes pour tous les objets et outils dont les bureaux ont besoin pour leur usage et qui peuvent être payés par les intéressés. Si le département des approvisionnements a déjà des articles semblables à ceux qui sont demandés, il attirera l'attention du secrétaire du bureau ou du chef départemental sur ce fait, et ce dans la même forme que le prescrit l'article précédent ayant trait à l'estimation.

Tous les articles et ustensiles seront payés au département des approvisionnements généraux au prix coûtant au lieu de livraison y compris les frais de charroi ainsi qu'un surprix sur le coût des marchandises achetées ou manufacturées. Ce surprix, qui doit être suffisant pour couvrir les frais de ce département, sera fixé par le directeur du département des approvisionnements, d'accord avec le comité exécutif.

Art. 10. — Les demandes pour les articles et outils adressées par les secrétariats et les départements, seront envoyées au contrôleur afin que celui-ci certifie qu'il existe un solde suffisant pour couvrir le montant. Après



cette vérification, elles seront envoyées au département des approvisionnements généraux afin qu'il y soit donné suite. Si le contrôleur certifie qu'il n'existe pas de fonds suffisants en faveur du secrétariat ou du département qui fait la demande, ceux-ci s'adresseront au département ou au secrétariat d'où elle provient en communiquant les raisons qui motivent le renvoi de la demande. Le département des approvisionnements généraux ne donnera suite à aucune demande qui ne sera pas certifiée dans la forme sus-mentionnée.

Art. 11. — Ni le département des approvisionnements généraux, ni aucune autre dépendance du gouvernement, ne pourra acheter ou vendre aucun article qui ne soit pas exclusivement destiné à des usages officiels. La violation de cet article sera punie de la peine la plus forte de la mise en arrêt, avec consignation préalable du responsable aux autorités judiciaires correspondantes. Si le directeur du département des approvisionnements estime que, quelque article ou marchandise dont il dispose, n'est pas nécessaire au service du gouvernement, ou si tels articles ou marchandises sont en voie de détérioration, il communiquera le fait au département du contrôle afin que le contrôleur nomme un représentant ayant les facultés pour décider s'il faut se débarrasser ou vendre aux enchères publiques la marchandise ou l'article en question. Dans le premier cas, elle sera détruite en présence du représentant énoncé, et dans le second cas, c'est-à-dire si l'article, meuble ou outil représente une valeur et doit se vendre aux enchères publiques, celle-ci devra être annoncée au moins six jours à l'avance dans les principaux journaux du lieu où la vente s'effectue, et s'il n'y a pas de journaux dans cet endroit, on avisera au moyen d'affiches dans les endroits les plus visibles.

Art. 12. — Le directeur du département des approvisionnements généraux enverra au contrôleur, dans la forme et aux époques que celui-ci indiquera, un extrait du compte caisse et les obligations financières relatives à ses opérations.

Art. 13. — Les livres, registres, ustensiles et machineries du département des approvisionnements généraux et de toutes ses dépendances, pourront être inspectés par le contrôleur ou son représentant chaque fois qu'il le juge nécessaire.

Art. 14. — Tout le numéraire que produit la vente des articles et outils appartenant au gouvernement fédéral, sera déposé pour compte du département des approvisionnements généraux à la trésorerie de la nation.

Art. 15. — Tous les dépôts que le département des approvisionnements fait à la trésorerie seront considérés comme des remises relevant de la partie du budget qui dépend du département en question et seront inscrites comme telles sur les livres du département du contrôle.

Art. 16. — Tout achat de matériaux, outils et ustensiles que fait le département des approvisionnements généraux, sera effectué au moyen d'un formulaire spécial des ventes, et aucun achat ne pourra avoir lieu sans que le contrôleur ait au préalable certifié qu'il y a suffisamment de fonds disponibles en faveur de la partie correspondante pour en effectuer le paiement.

Art. 17. — Il est strictement défendu à tout bureau, qui n'est pas le département des approvisionnements généraux, sauf les exceptions énumérées à l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi, d'effectuer des achats de matériaux, outils ou groupements d'objets à l'usage du gouvernement, à moins que le service public ne le réclame, et dans ces cas avec autorisation préalable du conseil directif.

Art. 18. — Tous les contrats exécutés par le département des approvisionnements généraux devront être signés par le contrôleur ; ils n'auront pas de valeur s'ils ne rempliront pas cette condition.

Art. 19. — Il est expressément défendu au directeur du département des approvisionnements de prendre des engagements pour le compte du gouvernement fédéral sans que le contrôleur ait certifié qu'il existe des fonds suffisants pour y faire face.

Art. 20. — Dans le budget, sera fixée la somme qui doit être assignée au département des approvisionnements en vue de disposer des moyens nécessaires à son fonctionnement.

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

I. — Les secrétaires et chefs des départements d'Etat continueront dans la forme actuelle à effectuer leurs achats pour les bureaux dont ils ont la charge en attendant que soit organisé le département des approvisionnements généraux.

II. — Le budget fixera les appointements des fonctionnaires et des employés du département des approvisionnements généraux.

MEXIQUE. — Reglamento de la Ley de Beneficencia Privada. (*Règlement de la loi sur la bienfaisance privée*). — 5 juillet 1918.

Diario oficial, Tomo X, n. 14-16 (19-21 septembre 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 30 Juli 1918 No. 69 houdende bepaling dat aan het Departement van Landbouw, Nyverheid en Handel zal worden toegevoegd eene afdeling Landbouweconomie en eene afdeling Zaadteelt. (*Décret du gouverneur-général n. 19 arrêtant qu'une division d'économie agricole et une division de culture de semence seront ajoutées au département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce*). — 30 juillet 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 523 (10 août 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 16 Augustus 1918 No. 31 tot instelling van een afdeling Algemeen Proefstation voor den Landbouw en een afdeling Nyverheid by het Departement van Landbouw, Nyverheid en Handel. (*Décret du gouverneur-général n. 31 créant une division générale des stations expérimentales agricoles et une division spéciale de l'industrie, au département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce*). — 16 août 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 583 (28 août 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 3902, criando os Ministérios da Agricultura e o das Subsistências e Transportes. (*Décret n. 3902 créant le ministère de l'agriculture et le ministère des approvisionnements et des transports*). — 9 mars 1918.  
Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 46 (9 mars 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 3936, inserindo a organização do Ministério das Subsistências e Transportes. (*Décret n. 3936 portant organisation du ministère des approvisionnements et des transports*). — 16 mars 1918.  
Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 54 (18 mars 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4151, aprovando a organização do Ministério da Agricultura, anexa ao mesmo decreto. (*Décret n. 4151 approuvant l'organisation du ministère de l'agriculture, selon le texte annexé au même décret*). — 25 avril 1918.  
Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, no 88, 2<sup>ème</sup> supplément (25 avril 1918).

PORTUGAL. — Rectificação ao decreto n. 4249, publicado no Diário n. 101, de 10 de maio de 1918, que aprovou a organização do Ministério da Agricultura. (*Décret n. 4249 approuvant l'organisation du ministère de l'agriculture, en remplacement de l'organisation approuvée par le décret n. 4151, publié dans le 2<sup>ème</sup> supplément du Diário n. 88, du 26 avril 1918 (1)*). — 8 mai 1918.  
Diário do Governo, n. 101, supplém. (10 mai 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4627, revogando os decretos n. 3108-B, 3168, 3285, 3621, 3266, 3520 e 3309, respectivamente, de 25 de abril, 31 de maio, 11 de agosto, 28 de novembro, 27 de julho, 5 de novembro, e 23 de agosto de 1917, que constituíam as cartas orgânicas das províncias ultramarinas de Cabo Verde, Guiné, S. Tomé e Príncipe, Angola, Índia, Macau e Timor, e determinando que a administração civil e financeira das províncias ultramarinas seja regida pelas leis n. 277 e 278, de 15 de agosto de 1914 e suas bases, lei n. 552-B, de 29 de maio de 1916, e decreto n. 4479, de 16 de junho de 1918, salvo as modificações constantes deste decreto. (*Décret n. 4627 abrogeant les décrets n. 3108-B, 3168, 3285, 3621, 3266, 3520 et 3309, respectivement du 25 avril, 31 mai, 11 août, 28 novembre, 27 juillet, 5 novembre et 23 août 1917, portant les chartes organiques des provinces d'outre-mer du Cap-Vert, de la Guinée, de Saint-Thomas et Prince, d'Angola, de l'Inde, de Macao, de Timor, et établissant que l'administration civile et financière des provinces d'outremer soit réglée par les lois n. 277 et n. 278 du 15 août 1914 et ses bases, la loi n. 552-b du 29 mai 1916 et le décret n. 4479 du 16 juin 1918, sauf les modifications successives de ces décrets*). — 1<sup>er</sup> juillet 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 157 (14 juillet 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4641, inserindo a organização dos serviços da Secretaria de Estado do Trabalho. (*Décret n. 4641 portant organisation du ministère du travail* (2)). — 13 juillet 1918.  
Diário do Governo 1<sup>ère</sup> série, n. 157 (suppl. 14 juillet 1918).

(1) Rectifié en date 31 mai 1918, Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 119; rectifié encore en date 7 juin 1918. Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 125; rectifié de nouveau en date 10 août 1918, Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 175.

(2) Rectifié en date 25 juillet 1918. Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 163.

PORTUGAL. — Decreto nº 4639, extinguindo a Secretaria de Estado das Subsistências e Transportes e transferindo para a Secretaria de Estado do interior o serviço da Direcção geral das Subsistências. (*Décret n. 4639 abolissant le ministère des approvisionnements et des transports et transférant au ministère de l'intérieur la direction générale des approvisionnements*). — 14 juillet 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 157 (suppl. 14 juillet 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4573, aprovando a organização dos serviços de subsistências e seus transportes. (*Décret n. 4753 approuvant l'organisation des services des approvisionnements et des transports*. [Rectifié en date du 31 août 1918, *Diário do Governo*, 1<sup>ère</sup> série n. 189. — Rectifié encore en date du 3 septembre 1918, *Diário do Governo* 1<sup>ère</sup> série n. 191]). — 22 août 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 188 (30 août 1918).

## CHAPITRE I.

### DES SERVICES ET DE LEUR DISTRIBUTION.

Art. 1<sup>re</sup>. — Afin de centraliser et de contrôler directement les services des subsistances et des transports terrestres et maritimes dépendant des secrétariats d'Etat de l'intérieur, du commerce et des colonies, en ce qui concerne respectivement pour le premier les subsistances et les importations et exportations en général, pour le second les transports terrestres et pour le troisième les transports maritimes et les importations et exportations coloniales, le commissariat général des approvisionnements est constitué.

Paragraphe unique. --- Ce commissariat sera supprimé dès que les causes déterminées par l'état de guerre actuel, qui ont motivé sa constitution, cesseront d'exister.

Art. 2. — Le commissariat général des approvisionnements se subdivise en quatre directions générales, savoir :

- 1) direction générale des subsistances,
- 2) direction générale du commerce extérieur,
- 3) direction générale des transports terrestres,
- 4) direction générale des transports maritimes.

Paragraphe 1 . . . . .

Paragraphe 2. — Le secrétariat du commissariat général assurera l'exécution de tous les services concernant le conseil économique national créé par le décret-loi n. 4497 du 28 juin 1918.

Paragraphe 3 . . . . .

## CHAPITRE II.

### DIRECTION GÉNÉRALE DES SUBSISTANCES.

Art. 3. — La direction générale des subsistances est chargée :

a) de réquisitionner et de répartir, si cela est nécessaire, les matières premières, les produits de première nécessité ou tous les autres produits nationaux ou nationalisés indispensables à l'économie du pays.



b) de fixer les conditions de vente, même pour le compte et au risque du possesseur, des produits nécessaires à la consommation publique ;

c) de prescrire les déclarations relatives à la production, la consommation, les stocks et la disponibilité des matières premières et des produits nécessaires à la consommation publique ;

d) de prendre toutes les mesures nécessaires pour l'approvisionnement du pays en matières premières et en produits de première nécessité ;

Art. 4. — La direction générale des subsistances comprend les services suivants : a) céréales et panification ; b) produits alimentaires ; c) produits divers ; d) magasins, dépôts, véhicules ; e) contrôle ; f) comptabilité et trésorerie . . . . .

### CHAPITRE III.

#### DIRECTION GÉNÉRALE DU COMMERCE INTÉRIEUR.

Art. 5. — Il incombe à la direction générale du commerce extérieur de surveiller tous les services d'exportation et d'importation des marchandises nécessaires à l'approvisionnement national, et elle devra spécialement :

a) acheter les céréales étrangères nécessaires pour l'approvisionnement public en les remettant à la direction générale des subsistances ;

b) acheter et distribuer l'outillage et les matières premières devant être importés en bloc pour les industries nationales ;

c) réquisitionner et distribuer les marchandises non nationalisées importées sur des vapeurs portugais ;

d) autoriser ou interdire l'entrée ou la sortie de marchandises en général, en suivant pour les produits de première nécessité les instructions de la direction générale des subsistances ;

e)..... f) proposer les modifications qu'elle jugera convenables au régime des surtaxes grevant les marchandises à importer ou à exporter . . . .

Art. 6. — La direction générale du commerce extérieur comprend les services suivants :

A) Importation et exportation des marchandises ;

B) Marchandises des anciens navires allemands . . . . .

### CHAPITRE IV.

#### DE LA COMPTABILITÉ PUBLIQUE. [Art. 9-13].

### CHAPITRE V.

#### DU PERSONNEL. [Art. 14-18].

PORTUGAL. — Decreto n. 4831, aprovando a organização do ensino agrícola móvel. (*Décret n. 4831, approuvant l'organisation de l'enseignement agricole ambulanti*). — 14 septembre 1918.

Diário do Govêrno, 1<sup>ère</sup> série, n. 208 (24 septembre 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4829, aprovando a organização dos serviços fiscaes de importação, iabricação, preparação e venda dos adubos agrícolas. (*Décret n. 4829 approuvant l'organisation des services de contrôle su, l'importation, la fabrication et la vente des engrais agricoles*). — 23 septembre 1918.  
Diário do Govêrno, 1<sup>ère</sup> série, n. 208 (24 septembre 1918).

PORTUGAL. — Decreto nº 5068, coordenando e unificando os serviços de meteorologia agrícola, criados pela organização da Secretaria de Estado da Agricultura, aprovada pelo decreto nº 4219, de 8 de maio de 1918. (*Décret n. 5068 coordonnant et unifiant les services de météorologie agricole, créés par l'organisation du ministère de l'agriculture, approuvée par le décret n. 4249 de l'8 mai 1918*). — 30 novembre 1918.

Diário do Govêrno, 1<sup>ère</sup> série, n. 279 (23 décembre 1918).

SALVADOR. — Reglamento del observatorio meteorológico. (*Règlement de l'observatoire météorologique*). — 22 février 1918.

Diario oficial, n. 47 (25 février 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående villkor och bstämmelser för åtnjutande av nya avlöningsförmåner vid fältveterinärkåren. (*Arrêté royal concernant les conditions et les stipulations pour la jouissance des nouveaux avantages en matière d'appointements concédés au corps des vétérinaires ruraux*). — 28 juin 1918.

Svensk Författningssamling, n. 551 (12 juillet 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nadiga instruktion för lantbruksstyrelsen. (*Décret royal portant des instructions pour le fonctionnement de la direction royale de l'agriculture*). — 18 septembre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 906, (30 novembre 1918).

#### *Fonctions de la direction.*

§ 1. — La direction royale de l'agriculture est chargée de suivre avec attention la situation et le développement de l'agriculture, de la pêche et des industries agricoles dans le pays et aussi, autant que possible, à l'étranger.

Elle doit, selon les circonstances, soit proposer au gouvernement, soit prendre elle-même les mesures qui lui paraissent convenables en ces matières.

Il lui incombe aussi de traiter les affaires techniques et administratives concernant les entreprises d'assainissement, de drainage et de défrichement, pour l'avancement de l'agriculture ou la diminution des gelées, pour lesquelles une subvention de l'État est demandée ou obtenue.

Elle doit être en relations régulières avec les Sociétés d'économie rurale (hushållningssällskap) des provinces. Elle a le droit de leur demander des rapports et des renseignements, de même que de les mettre au courant de questions qui peuvent avoir de l'importance pour la réalisation de leur but et de leur adresser des propositions sur des matières qui appartiennent à leur sphère d'action.

La direction sera au service d'autres autorités publiques, communautés et institutions pour les conseils et renseignements désirés sur les questions qui

appartiennent à sa sphère d'action, et en outre elle fera, autant qu'il sera opportun, des communications à d'autres autorités et institutions sur les questions de son ressort. La direction a le droit de demander et d'obtenir des autres autorités publiques les renseignements et l'assistance qui sont de leur compétence et qui sont requis pour son activité.

Elle n'est pas autorisée à traiter les questions concernant l'élevage des chevaux, qui continueront d'être confiées à la direction royale des haras.

### *Organisation de la direction.*

Le personnel de la direction royale de l'agriculture se compose du chef, avec le titre de directeur général et de 4 membres, qui sont chefs chacun d'un bureau, savoir : les bureaux de l'agriculture, du génie rural, de la pêche et administratif.

La direction a en outre les employés ordinaires suivants :

2 directeurs de bureau, dont l'un dans le bureau de l'agriculture et l'autre dans le bureau de la pêche.

2 premiers ingénieurs de bureau, dans le bureau du génie rural,

1 secrétaire,

1 caissier et comptable,

1 notaire.

La direction est en outre assistée par les autres employés qui sont nommés dans l'administration en question ou pour lesquels il y a des prescriptions spéciales. Elle est autorisée à engager les employés extraordinaires dont elle a besoin ainsi qu'à recourir à l'assistance d'experts pour des travaux spéciaux. Dans les circonstances où elle le juge nécessaire pour certains objets, elle est aussi autorisée à convoquer à une conférence ses subordonnés ou les employés de son administration. Pour autant que cela n'a pas été fixé par cette instruction, la direction décide dans le règlement des travaux des bureaux, quels fonctionnaires travailleront dans les différents bureaux.

La direction a, auprès d'elle, un conseil agricole dont le but est de présenter son avis ou des projets sur les sujets qui lui seront soumis, de même que d'assister la direction par des renseignements et initiatives pratiques.

La direction pourra adjoindre un membre du conseil pour traiter une question appartenant à sa sphère de connaissance ou d'activité.

Le Roi fixe le nombre des membres du conseil et les principes fondamentaux pour sa composition et ses travaux.

§ 5. — Dans les différents bureaux de la direction royale de l'agriculture seront traitées les affaires suivantes :

Dans le bureau de l'agriculture : les affaires qui ont rapport à l'agriculture et à ses différentes industries et qui ne se trouvent pas dans le ressort d'un autre bureau, ainsi que les affaires ayant rapport aux fonctionnaires employés dans cette sphère d'activité.

Dans le bureau du génie rural : les affaires qui ont rapport aux entreprises

d'assainissement, de drainage et de défrichement ainsi que ceux qui ont rapport aux ingénieurs et subventionnés agricoles.

Dans le bureau de la pêche : les affaires qui ont rapport à la pêche et à ses fonctionnaires.

Dans le bureau administratif : les affaires qui ont trait à la gestion des fonds de la direction ainsi qu'à son organisation et son personnel. Cependant, les questions qui ont rapport aux fonctions d'un employé technique seront traitées par le bureau où l'employé travaille.

#### *Divisions des bureaux.*

§ 6. — Lorsque les affaires du bureau du génie rural se rapportent à des entreprises d'assainissement, de drainage et de défrichement, elles seront traitées dans deux sections du bureau, dans la section technique et dans la section des finances. Dans la première section seront traitées les affaires touchant l'examen des plans de travaux et des devis ainsi que ce qui s'y rapporte ; dans la seconde section les affaires qui ont rapport aux contrats et aux engagements, au paiement de fonds publics et aux approbations d'entreprises etc. Les affaires du bureau de la pêche seront aussi traitées dans deux sections, une principalement pour les affaires ayant rapport à la pêche des poissons d'eau douce et l'autre pour celles qui ont rapport aux pêches maritimes. Elles auront chacune leur chef ou directeur de bureau compétent comme référendaire.

§ 7. — Le directeur général est avant tout responsable vis-à-vis du Roi de la gestion des charges de la direction royale de l'agriculture. Il est autorisé à décider seul dans toutes les affaires qui sont soumises à son examen, à l'exception de celles qui ont trait à la discipline dans le § 15. Il doit veiller strictement à ce que les affaires qui sont du ressort de chacun des fonctionnaires et employés de la direction, suivant cette instruction et le règlement des travaux de bureau, soient exécutées avec soin et énergie. Lorsqu'il le juge à propos, il peut lui-même se charger de l'élaboration des affaires les plus importantes et d'en faire rapport à la direction.

§§ 8-II. — . . . . .

#### *Gestion des affaires.*

§ 12. — Les décisions sur la gestion des affaires qui sont du ressort de la direction royale de l'agriculture sont prises selon leur nature par le directeur général, ou en matière disciplinaire, par le directeur général et deux chefs de bureau au moins.

Sans qu'il soit tenu compte à quel membre les affaires se rapportent, le chef du bureau administratif devra, si possible, être présent quand des rapports sont faits à la direction sur des affaires qui ont trait à des ordonnances ou autres prescriptions, ou lorsqu'il s'agit d'affaires de droit, ou bien si une importance spéciale est attachée à l'administration formelle des affaires.

§ 17. — Lorsque les affaires sont d'une telle nature que chaque cas ne devra pas être soumis préalablement à l'examen de la direction royale de l'agri-



culture, les chefs de bureau compétents pourront, chacun dans sa sphère d'action, prendre des décisions sans en avoir d'abord fait rapport à la direction. Dans des cas particuliers une telle affaire pourra aussi être dûment tranchée par un fonctionnaire subordonné.

Les prescriptions détaillées sur les affaires qui doivent être traitées dans l'ordre mentionné ici, seront communiquées dans les instructions pour les travaux de bureau ou dans des instructions de service spéciales ou bien par le directeur général, lorsque des ordonnances n'auront pas été prises autrement à cet égard.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant l'organisation de l'administration fédérale des contributions. — 22 janvier 1918.

Recueil des lois suisses n. 5 (23 janvier 1918).

Le conseil fédéral suisse,

En application de l'arrêté fédéral du 22 décembre 1915 concernant l'impôt fédéral de guerre,

de l'arrêté fédéral du 21 décembre 1916 concernant le budget arrêté transférant au département des finances les affaires relatives à la taxe d'exemption du service militaire,

de l'art. 4 de la loi fédérale du 4 octobre 1917 sur les droits de timbre,

de l'art. 36 de la loi fédérale du 26 mars 1914, sur l'organisation de l'administration fédérale,

de l'arrêté fédéral du 3 août 1914 concernant les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité etc...

#### I. DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 1<sup>er</sup>. — L'administration générale des contributions est une division du département des finances.

Art. 2. — Rentrent dans les attributions de l'administration fédérale des contributions, toutes les affaires concernant :

a) la perception de la taxe militaire fédérale, conformément à la loi fédérale du 28 juin 1878 sur la taxe d'exemption du service militaire,

b) la perception des droits de timbre fédéraux, conformément à la loi fédérale sur les droits de timbre, du 4 octobre 1917,

c) la perception de l'impôt de guerre, conformément à l'arrêté fédéral du 22 décembre 1915, et de l'impôt sur les bénéfices de guerre, conformément à l'arrêté du conseil fédéral du 18 septembre 1916.

d) les préavis sur toutes questions d'impôt touchant la Confédération, la préparation et l'exécution de nouvelles mesures d'impôt fédérales, en tant que ces travaux ne sont pas confiés à d'autres services administratifs.

Le chef du département des finances peut assigner encore d'autres tâches à l'administration fédérale des contributions.

## II. ORGANISATION.

a) *Direction.*

Art. 3. — A la tête de l'administration des contributions est placé un directeur. Le directeur rentre dans la première classe de traitement avec maximum surélevé.

b) *Sections.*

Art. 4. — Sous la surveillance générale du directeur se trouvent les sections suivantes :

a) *Permanentés :*

I. Section de l'administration générale et de la taxe d'exemption du service militaire,

II. Section des droits de timbre (administration fédérale du timbre) ;

b) *Provisoire :*

III. Section de l'impôt de guerre et de l'impôt sur les bénéfices de guerre (administration fédérale de l'impôt de guerre).

Le chef du département peut, suivant les besoins, créer de nouvelles sections ou supprimer des sections existantes.

Chaque section est placée sous la direction d'un chef de section. Le chef de la 1<sup>re</sup> section (administration générale et taxe d'exemption du service militaire) est en même temps remplaçant du directeur. Il rentre dans la seconde ou dans la première classe de traitement ; les chefs des autres sections rentrent dans la seconde classe de traitement. . . . .

Art. 6. — Le personnel de la III<sup>ème</sup> section (administration de l'impôt de guerre) n'est engagé qu'à titre provisoire. Il est soumis néanmoins à la loi fédérale du 9 décembre 1850 sur la responsabilité des autorisés et des fonctionnaires de la Confédération, à l'art. 39 de l'arrêté fédéral du 22 décembre 1915 concernant l'impôt fédéral de guerre et à l'art. 14 de l'arrêté du conseil fédéral du 18 septembre 1916 concernant l'impôt fédéral sur les bénéfices de guerre, ainsi qu'aux dispositions des art. 53, 57, 57 et 58 du code pénal fédéral, du 4 février 1853.

Toute occupation accessoire est interdite à ce personnel.

Le département des finances fixe les conditions d'engagement, les traitements et les indemnités. Sauf convention contraire par écrit, ce personnel touche un traitement mensuel, ainsi que les allocations réglementaires de renchérissement : l'engagement peut être dénoncé pour la fin d'un mois, moyennant avertissement un mois d'avance. A l'entrée, la durée de l'engagement peut être fixée provisoirement à 2 mois ; dans ce cas, l'engagement peut être résilié en tout temps par les deux parties moyennant un délai d'avertissement de deux semaines.

Art. 7. — Le personnel désigné à l'art. 6 est nommé par le département des finances.

Une mise au concours n'est pas nécessaire pour les places provisoires.

Le directeur de l'administration des contributions peut engager des aides dont le traitement n'excède pas 300 francs par mois.

### III. TRAVAUX ET COMPÉTENCES.

Art. 8. — Le directeur de l'administration des contributions règle de son propre chef toutes les affaires se rattachant à l'accomplissement des tâches énumérées à l'article 2, à moins qu'elles ne relèvent de la compétence d'une instance supérieure. Il lui appartient, en particulier, de statuer sur toutes les affaires confiées à l'administration fédérale du timbre par la loi fédérale sur les droits de timbre et à l'administration fédérale de l'impôt de guerre par l'arrêté fédéral concernant l'impôt de guerre et par l'arrêté du conseil fédéral concernant l'impôt fédéral sur les bénéfices de guerre.

Il prépare les affaires réservées à l'autorité supérieure et préavise à leur sujet.

Le directeur est autorisé :

a) à commander des fournitures et des travaux d'impression et à acquérir du matériel, ainsi qu'à effectuer d'autres dépenses, rentrant dans le cadre du budget annuel et n'excédant pas, chacune, la somme de 10.000 francs ;

b) à infliger des amendes d'ordre et d'autres amendes jusqu'à 2.000 francs, conformément aux art. 52 à 56 de la loi fédérale du 4 octobre 1917 sur les droits de timbre,

c) à infliger des peines disciplinaires jusqu'à 50 francs aux fonctionnaires de l'administration des contributions.

Les décisions de la nature désignée aux litt. *a*, *b*, et *c*, qui excèdent les sommes indiquées sont prises par le département des finances.

Art. 9. — Chaque section prépare les affaires lui revenant conformément à sa dénomination, ainsi que toutes autres affaires qui lui sont attribuées par le directeur. Les chefs de section peuvent être autorisés par le directeur à prendre d'eux-mêmes des décisions intermédiaires.

Art. 10. — Les voyages de service du directeur doivent être portés à la connaissance du chef du département des finances, dont les décisions demeurent réservées ; les voyages de service des autres membres du personnel de l'administration des contributions doivent être autorisés par le directeur.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant la création d'un secrétaire général au département militaire suisse pour les affaires économiques. — 4 mai 1918.

Recueil des lois suisses, n. 30 (11 mai 1918).

## CHAP. II.

LÉGISLATION VISANT LES ORGANISATIONS  
PUBLIQUES LOCALES.

BRESIL. — Decreto n. 13010, que transforma em Estação de Pomicultura o Campo de Demonstração de Deodoro. (*Décret n. 13010 transformant en station de pomologie le champ expérimental de Deodoro*). — 4 mai 1918.

Diario official, n. 105 (7 mai 1918).

BRESIL. — Decreto n. 13011, que autoriza o Ministerio da Agricultura, Industria e Commercio a instalar estações de monta nas regiões que não puderem ser attendidas pelos Postos Zootechnicos Federaes e Fazendas Modelo de Criação. (*Décret n. 13011 autorisant le ministère de l'agriculture, de l'industrie et du commerce à établir des stations de monte dans les régions qui ne pourront pas être desservies par les postes zootechniques fédéraux et par les fermes modèles d'élevage*). — 4 mai 1918.

Diario official, n. 105 (7 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est autorisé à établir, dans les régions du pays qui ne pourront pas être desservies par les postes zootechniques et les fermes modèles d'élevage, les stations de monte qui seront nécessaires et dont l'installation et l'entretien seront assurés sur les crédits indiqués sous les chapitre XV, n. IX, art. 96 de la loi n° 3454 du 6 janvier 1917.

Art. 2. — Pour établir une station de monte aux termes de l'article précédent, il est nécessaire que l'Union possède dans la localité choisie les terrains nécessaires à cet objet, ou que les États, les municipalités, les associations ou les particuliers fassent donation au ministère de l'agriculture d'une superficie de terrain d'au moins 20 hectares pourvue d'eau courante et de pâturages naturels ou artificiels, exempte de toute charge, et qui selon ce ministère présente les conditions exigées pour le bon fonctionnement de la station.

Art. 3. — Les stations de monte posséderont en sus des étables et des remises nécessaires pour abriter les animaux reproducteurs, des bassins pour les bains prophylactiques du bétail, un dépôt de fourrage et de médicaments, des maisons d'habitation pour les gardiens et le personnel chargé de soigner les animaux, et les autres dépendances qui pourront être indiquées par la direction de l'industrie pastorale, en observant dans toutes les constructions les règles de la plus grande simplicité sans préjudice des conditions hygiéniques absolument nécessaires dans les établissements de cette nature.

Art. 4. — Le service de monte sera fait selon les règles adoptées dans les postes zootechniques et les fermes modèles d'élevage et conformément aux



instructions qui seront données par la direction du service de l'industrie pastorale.

Art. 5. — Les espèces, les races et le nombre de reproducteurs de chaque station, seront fixés dans chaque cas par le ministère de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, sur la proposition de la direction de l'industrie pastorale, en tenant compte des besoins locaux et des disponibilités budgétaires.

Paragraphe unique. — Ces reproducteurs seront fournis par les postes zootechniques fédéraux et les fermes modèles d'élevage ou achetés sur les fonds destinés au développement de l'industrie pastorale du pays, si le ministre en décide ainsi.

Art. 6. — . . . . .

Art. 7. — Les dispositions des règlements des postes zootechniques fédéraux et des fermes modèles d'élevage seront étendues aux stations de monte dans la mesure où elles leur seront applicables selon l'avis du ministre, lequel devra trancher toutes les difficultés qui pourraient se présenter dans l'exécution du présent décret.

CHINE. — Ch'üan-yeh-ch'ang-ch'êng-ch'u-chang-ch'êng. (*Arrêté n. 83 du ministère de l'agriculture et du commerce portant les règlements concernant les laboratoires expérimentaux des stations pour l'encouragement des industries et de l'agriculture*). — 3 août 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 879 (5 août 1918).

CHINE. — Nung-shang-pu-t'i-ssü-mien-yeh-shih-yen-ch'ang-fên-chi-mien-chung-kuei-tsê. (*Règlements concernant la distribution des graines de coton par la 4<sup>ème</sup> station cotonnière expérimentale du ministère de l'agriculture et du commerce*). — 31 octobre 1918.

Nung-shang-kung-pao (Journal du ministère de l'agriculture et du commerce) vol. 5, n. 5, (15 décembre 1918).

FRANCE. — Décret instituant des comités départementaux d'action agricole. — 14 janvier 1918.

Journal officiel, n. 16 (17 janvier 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est créé au chef-lieu de chaque département, pour la durée de la guerre, un comité départemental d'action agricole composé du préfet, président, du directeur des services agricoles et d'un agriculteur par arrondissement, choisi par le préfet sur une liste de deux noms, établie par les associations agricoles du département.

Art. 2. — Le comité a pour mission :

1) De contrôler le fonctionnement des comités communaux d'action agricole institués par les décrets des 2 et 9 février 1916 ;

2) D'aider ces organismes à surmonter les difficultés d'application de la loi du 6 octobre 1916, en intervenant auprès des propriétaires ou exploitants habituels des terrains non cultivés et en provoquant, s'il en est besoin, la réquisition et la mise en valeur de ces terrains ;

3) De se tenir en rapports suivis avec les commissaires à l'agriculture

pour recevoir d'eux des idées directrices et orienter la culture et l'élevage dans un sens conforme à l'intérêt général et aux nécessités du moment ;

4) De faire connaître à ces commissaires, les besoins des communes en main-d'œuvre, machines, semences, engrais, amendements, produits anti-cryptogamiques et autres nécessaires à l'agriculture ;

5) De s'entendre avec les offices départementaux de la main-d'œuvre agricole et avec les offices de répartition des produits chimiques pour parvenir à l'utilisation la plus rationnelle des facteurs de la production ;

6) De proposer au ministre de l'agriculture et du ravitaillement les mesures propres à encourager les cultivateurs, et notamment d'indiquer les prix minima à appliquer pour les achats de denrées et d'animaux destinées au ravitaillement des armées et de la population civile.

Art. 3. — Les comités départementaux se substituent aux comités communaux défaillants et prennent, en leur lieu et place, les mesures nécessaires pour la mise en culture des terres non cultivées, dans les conditions prévues par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 6 octobre 1916.

Art. 4. — Les comités départementaux établissent un programme d'action au début de la campagne agricole, sur un rapport présenté par le directeur des services agricoles.

Dès la publication du présent décret, ils procéderont à une enquête rapide destinée à déterminer le nombre des exploitations abandonnées et des surfaces incultes ; ils établiront immédiatement un plan cultural visant les emblavures de printemps.

Art. 5. — Le comité départemental tient au moins une séance par quinzaine. Il se réunit, en outre, toutes les fois que le préfet ou les commissaires à l'agriculture le jugent utile.

Les délibérations du comité sont prises à la majorité des voix des membres présents.

Art. 6. — Pour l'aider dans ses initiatives et dans l'exécution de son programme, le comité peut solliciter l'audition et le concours des personnalités civiles et militaires de la région, notamment des professeurs d'agriculture et des officiers contrôleurs de la main-d'œuvre agricole.

Art. 7. — Le président du conseil, ministre de la guerre, le ministre de l'agriculture et du ravitaillement et le ministre de l'intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

FRANCE. — Arrêté instituant un conseil supérieur des stations agronomiques et des laboratoires agricoles. — 12 août 1918.

Journal officiel, n. 222 (16 et 17 août 1918).

JAPON. — Kengyô shikenjo kwansei. (*Ordonnance impériale n. 46 instituant la station expérimentale de l'industrie de la soie*). — 30 mars 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1696 (1<sup>er</sup> avril 1918).

JAPON. — Hokkaidô Teikoku-daigaku nôkwa-daigaku no kôza ni kwan suru ken. (*Ordonnance impériale n. 61 concernant les chaires du collège d'agriculture à l'université impériale de l'Hokkaidô*). — 30 mars 1918.  
Kwampô (Journal officiel), n. 1696 (1<sup>er</sup> avril 1918).

JAPON. — Kengyô shikenjo shomu kitei. (*Décret n. 1 du ministère de l'agriculture et du commerce portant les règlements d'administration de la station expérimentale de l'industrie de la soie*). — 1<sup>er</sup> avril 1918.  
Kwampô (Journal officiel), n. 1696 (1<sup>er</sup> avril 1918).

JAPON. — Sangyô shikenjo kwansei chû kaisei. (*Ordonnance impériale n. 81 modifiant l'organisation des stations expérimentales de sériciculture*). — 18 avril 1918.  
Kwampô (Journal officiel), n. 1711 (19 avril 1918).

JAPON. — Shokubutsu kensa-sho kwansei chû kaisei. (*Ordonnance impériale n. 82 modifiant l'organisation des stations d'examen des plantes*). — 18 avril 1918.  
Kwampô (Journal officiel), n. 1711 (19 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — La station d'examen des plantes a les sections suivantes :

- 1) Section de l'examen.
- 2) Section des maladies et insectes nuisibles des céréales.
- 3) Office des affaires générales.

Art. 2. — La section de l'examen traite les affaires suivantes :

1) Affaires concernant l'examen et le contrôle relatif à l'importation, l'introduction, l'exportation et le transport des plantes.

2) Affaires concernant l'étude et les enquêtes relatives aux maladies, aux cryptogames et aux insectes nuisibles.

Art. 3. — La section des insectes nuisibles aux céréales traite les affaires relatives à l'étude et aux enquêtes concernant les insectes nuisibles aux céréales.

Art. 4. — (attributions de l'office des affaires générales)

Art. 5-14. — . . . . .  
(Organisation, cadre et attributions du personnel)

Art. 15. — Le directeur de la station d'examen des plantes devra rédiger un rapport sur le résultat des travaux et le faire parvenir au ministre de l'agriculture et du commerce.

JAPON. — Shuyô-jo kwansei (*Ordonnance impériale n. 83 instituant des stations d'ovins de race*). — 18 avril 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1711 (19 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les stations d'élevage des ovins de race seront sous le contrôle du ministre de l'agriculture et du commerce et auront les attributions suivantes :

- 1) gestion de l'élevage, amélioration, accroissement et adaptation des ovins ;
- 2) distribution, prêt et reproduction ;
- 3) guide, encouragement et surveillance de l'élevage des ovins ;

4) préparation et traitement des produits des ovins ;  
 5) enseignement pratique des affaires visées par le paragraphe 1<sup>er</sup> et par le paragraphe précédent.

Art. 2. — Toute station d'ovins aura les fonctionnaires suivants :

- 1 chef de station ;
- 3 experts (*Sōnin*, spécialement désignés) ;
- 3 employés (*hannin*, spécialement désignés) ;
- 7 experts-assistants (*hannin*, spécialement désignés).

Art. 3. — La place de directeur de la station est remplie par un expert. Il dirige les affaires de la station sur les indications et la haute surveillance du ministre de l'agriculture et du commerce.

Art. 4. — Les experts traitent la partie technique conformément aux ordres de leurs supérieurs.

Art. 5. — Les secrétaires s'occupent des affaires d'administration, suivant les indications de leurs supérieurs.

Art. 6. — Les experts-assistants s'occupent de la partie technique suivant les indications de leurs supérieurs.

Art. 7. — La dénomination et le siège des stations d'ovins seront désignés par le ministre de l'agriculture et du commerce.

Art. 8. — Le ministre de l'agriculture et du commerce peut faire administrer séparément les stations d'ovins de race en établissant des offices détachés dans les localités qu'il juge nécessaires.

#### *Dispositions complémentaires.*

La présente ordonnance entrera en vigueur le jour de sa publication.

JAPON. — Menyô-jô shomu kitei. (*Ordonnance n. 6 du ministère de l'agriculture et du commerce portant les règlements d'administration des stations d'ovins de race*). — 19 avril 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1711 (19 avril 1918).

JAPON. — Menyô-gijutsu rensû-sai saiyô kiskû. (*Notification n. 123 du ministère de l'agriculture et du commerce portant des règlements pour l'admission des postulants désireux d'apprendre l'élevage des ovins*). — 19 avril 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1711 (19 avril 1918).

JAPON. — Chôsen sôtoku-fu rinya chôsa-iinkwai kwansei. (*Ordonnance impériale n. 110 portant organisation de la commission d'enquête sur les forêts et plaines incultes près le gouvernement général de la Corée*). — 29 avril 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1720 (20 avril 1918).

JAPON. — Karafuto nôji-shikenjo kwansei. (*Ordonnance impériale n. 190 instituant une station expérimentale agricole à Saghalien*). — 1<sup>er</sup> juin 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1749 (3 juin 1918).



Art. 1<sup>er</sup>. — La station expérimentale agricole de Saghalien est dans la dépendance du gouverneur de Saghalien et s'occupe des affaires suivantes :

1) Recherches et enquêtes relatives aux produits agricoles et aux produits de l'élevage.

2) Analyse et évaluation des produits agricoles et des produits de l'élevage.

3) Contrôle et élevage des bestiaux de race et des volailles de race.

4) Distribution et prêt de jeunes plants et de bestiaux de race, de volaille de race et d'œufs fécondés.

5) Enseignement pratique et conférences concernant l'agriculture et l'élevage.

Art. 2 . . . . .

Art. 3 . . . . .

Art. 4 . . . . .

Art. 5 . . . . .

Art. 6 . . . . .

Cadre et attributions du personnel.

Art. 7. — Le gouvernement de Karafuto peut détacher des branches de la station en tout endroit qu'il juge nécessaire.

#### *Disposition complémentaire.*

La présente ordonnance entrera en vigueur le jour même de sa publication.

JAPON. — Karafuto suisan shikenjo kwansei. (*Ordonnance impériale n. 191 instituant une station expérimentale de produits aquatiques à Saghalien*). — 1<sup>er</sup> juin 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1749 (3 juin 1918).

JAPON (KWANTUNG). — Kwantô totoku-fu sangyô shikenjo kitei. (*Arrêté n. 5 du gouvernement de Kwantung portant des règlements concernant la station expérimentale de sériciculture de Kwantung*). — 6 février 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1662 (19 février 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4856, approvando a organização da Estação de Ensaio de Máquinas agrícolas. (*Décret n. 4856 approuvant l'organisation de la station d'essai de machines agricoles*). — 14 septembre 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 213 (30 septembre 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4890, abrindo um crédito especial da quantia de 80.000 \$ destinado ao pagamento de despesas relativas a pessoal, material e outras da Estação de Ensaios de Máquinas Agrícolas. (*Décret n. 4890 ouvrant un crédit spécial de 80.000 \$ destinés au paiement de dépenses relatives au personnel, au matériel et autre des stations d'essai de machines agricoles*). — 8 octobre 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 223 (12 octobre 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4908, prescrevendo a constituição dos conselhos administrativos dos postos agrários nas sub-regiões sedes de região, e regulando o seu funcionamento. (*Décret n. 4908 prescrivant la constitution de conseils administratifs des postes agricoles dans les sous-régions, sièges de régions, et réglementant leur fonctionnement*). — 19 octobre 1918.

Diário do Govêrno, 1<sup>ère</sup> série, n. 233 (26 octobre 1918).

URUGUAY. — Ley. Autoriza al Poder Ejecutivo para disponer anualmente de una suma destinada a subsidio de las Sociedades y Comisiones Seccionales de Fomento Rural. (*Loi autorisant le pouvoir exécutif à disposer annuellement d'un fonds destiné à subventionner les sociétés et les comités régionaux de fomento agricole*). — 13 juillet 1918.

Diario oficial, n. 3740 (20 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le pouvoir exécutif est autorisé à disposer chaque année d'une somme de 20.000 pesos à prélever sur les recettes générales, au moyen de laquelle il accordera une subvention mensuelle aux sociétés et aux comités régionaux de fomento rural déjà organisés ou qui seront organisés à l'avenir, à dater du moment où leur personnalité juridique sera reconnue.

Art. 2. — La subvention qui sera uniforme pour toutes les institutions en bénéficiant, sera octroyée par l'entremise de la commission nationale du fomento rural qui devra fournir un rapport au pouvoir exécutif sur l'organisation et le mode de fonctionnement de ces sociétés et commissions locales.

Art. 3. — Le pouvoir exécutif, dûment renseigné, pourra retirer la subvention si les sociétés et les commissions de fomento cessent de répondre aux fins assignées à leur institution.

Art. 4. — L'excédent de la subvention mensuelle à répartir sera utilisé par la commission nationale de fomento rural pour la propagande et le contrôle qui lui sont confiés par l'art. 2.

Art. 5. — Les commissions de fomento, si elles n'organisent pas d'expositions départementales, sont exclues des avantages de la loi spéciale allouant des subventions pour cet objet.

Art. 6 . . . . .

URUGUAY. — Resolución. Nombra una Comisión con el objeto de estudiar un proyecto de Reglamento sobre las condiciones que deberán reunir las sustancias alimenticias. (*Résolution nommant une commission chargée d'étudier un projet de règlement visant les conditions auxquelles devront satisfaire les substances alimentaires*). — 5 août 1918.

Diario oficial, n. 3754 (6 août 1918).

## CHAP. III.

LÉGISLATION VISANT LES CORPS CONSULTATIFS  
EN RAPPORT AVEC L'AGRICULTURE.

BELGIQUE. — Arrêté portant institution d'un comité du commerce anglo-belge. — 14 décembre 1917.

Moniteur belge, n. 1-2 (1<sup>er</sup> et 2 janvier 1918).

BELGIQUE. — Arrêté royal portant constitution de trois comités dits : « Comités de guerre et de reconstitution », ayant pour objet d'étudier les questions qui se rattachent à la guerre et de préparer la solution des problèmes que soulève l'état de guerre et d'après-guerre. — 1<sup>er</sup> janvier 1918.

Moniteur belge, n. 1-2 (1<sup>er</sup> et 2 janvier 1918).

CHINE. — Ch'üan-kuo-ho-wu-yen-chiu-hui-chang-ch'êng. (*Arrêté n. 32 du ministère de l'intérieur portant les règlements de la commission chargée des études sur les affaires fluviales dans tout le pays*). — 22 février 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 751 (25 février 1918).

CHINE. — Ch'üan-kuo-ho-wu-hui-i-chang-ch'êng. (*Arrêté n. 33 du ministère de l'intérieur portant les règlements concernant le conseil national des affaires fluviales*). — 22 février 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 752 (26 février 1918).

CHINE. — Ch'üan-kuo-ho-wu-hui-i-i-shih-hsi-tsê. (*Arrêté n. 41 du ministère de l'intérieur portant les règlements pour le fonctionnement du conseil national des affaires fluviales*). — 11 avril 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 798 (14 avril 1918).

FRANCE. — Arrêté instituant un comité consultatif des produits chimiques agricoles. — 3 juillet 1918.

Journal officiel, n. 215 (9 août 1918).

FRANCE. — Décret instituant une commission d'étude chargée d'examiner les différentes questions qui se posent actuellement au sujet de la culture des tabacs indigènes. — novembre 1918.

Journal officiel, n. 307 (11 novembre 1918).

FRANCE. — Décret instituant un comité supérieur de l'outillage agricole. (Voir errata au Journal officiel du 2 décembre 1918, n. 328). — 30 novembre 1918.

Journal officiel, n. 327 (1<sup>er</sup> décembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est institué au ministère de l'agriculture, sous la présidence du ministre, un comité supérieur de l'outillage agricole chargé d'étudier et de proposer toutes mesures propres à assurer le développement de la construction

en série, des machines et instrument agricoles, les mieux adaptés aux besoins de chaque région. à en vulgariser l'emploi et en faciliter la séparation, à former la main-d'œuvre spéciale indispensable et à perfectionner les modèles.

Art. 2. — Ce comité agira comme conseil de perfectionnement de la station d'essais de machines agricoles.

FRANCE. — Décret complétant la composition du comité supérieur de l'outillage agricole. — 17 décembre 1918.

Journal officiel, n. 344 (18 décembre 1918).



## CHAP. IV.

CHAMBRES AGRICOLES, ACADÉMIES D'AGRICULTURE,  
DISTINCTIONS HONORIFIQUES POUR LES AGRICULTEURS.

FRANCE. — Décret portant création, à l'académie des sciences, d'une division ayant pour titre « application de la science à l'industrie ». — 23 janvier 1918.  
Journal officiel n. 25 (26 janvier 1918).

Le Président de la République française,

Sur le rapport du ministre de l'instruction publique et des beaux-arts,

Vu l'arrêté consulaire du 3 pluviose an XI ;

Vu les ordonnances des 21 mars et 5 mai 1816 ;

Vu la délibération de l'académie des sciences en date du 14 janvier 1918 relative à la création à côté de la division des académiciens libres d'une division de six membres répondant au titre suivant : « Application de la science à l'industrie » et qui jouiront des mêmes prérogatives que les académiciens libres, sans qu'aucune condition de résidence leur soit imposée ; etc.

Art 1<sup>er</sup>. — Est créée, aux conditions indiqués dans la délibération susvisée du 14 janvier 1918, une division de six membres de l'académie des sciences répondant au titre suivant : « Application de la science à l'industrie ».

Art 2. — Le ministre de l'instruction [ublique et des beaux-arts est chargé de l'exécution du présent décret.

## CHAP. V.

## ENSEIGNEMENT AGRICOLE.

BRESIL. — Decreto n. 12893, que autoriza o Ministerio da Agricultura, Industria e Commercio a crear patronatos agricolas para educação de menores desvalidos, nos postos zootechnicos, fazendas modelo de criação, nucleos coloniaes e outros estabelecimentos do ministerio. (*Décret n. 12893 autorisant le minisire de l'agriculture à créer des patronages agricoles pour l'éducation des enfants abandonnés, dans les postes zootechniques, les fermes modèles d'élevage, dans les groupes coloniaux et autres établissements dépendant du ministère*). — 28 février 1918.

Diario official, n. 51 (5 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est autorisé à créer dans les postes zootechniques, les fermes modèles d'élevage, les centres coloniaux et autres établissements dépendant du ministère, des patronages agricoles destinés à fournir, en sus de l'instruction primaire et civique, des notions pratiques d'agriculture, de zootechnie et d'art vétérinaire aux mineurs abandonnés.

Art. 2. — Dans les patronages créés conformément au présent décret, on utilisera les services des fonctionnaires et du personnel technique et administratif existant actuellement dans ces établissements, selon les instructions qui seront données par le ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce.

BRESIL. — Decreto n. 12927, que dá novo regulamento á Escola Superior de Agricultura e Medicina Veterinaria. (*Décret n. 12927 portant nouveau règlement de l'Ecole supérieure et de médecine vétérinaire*). — 20 mars 1918.

Diario official, n. 89 (20 avril 1918).

CHINE. — Yü-yeh-ch'i-shu-ch'uan-hsi-so-chang-ch'êng. (*Arrêté n. 284 du ministère de l'agriculture et du commerce portant les règlements concernant l'école professionnelle pratique de pêche*). — 31 décembre 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 703 (6 janvier 1918).

ESPAGNE. — Real orden aprobando el reglamento para el régimen de la escuela de viticultura y enología de Reus, y los cuestionarios para el ingreso en la misma. (*Ordonnance royale approuvant le règlement relatif au régime de l'école de viticulture et d'enologie de Reus et portant l'indication des matières requises pour l'admission*). — 18 septembre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 269 (26 septembre 1918).

ESPAGNE. — Real decreto aprobando el reglamento para el funcionamiento de las escuelas de enseñanza media y de peritos agricolas. (*Décret royal approuvant le règlement pour le fonctionnement des écoles d'enseignement secondaire et des experts agricoles*). — 29 septembre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 278 (5 octobre 1918).

FRANCE. — Décret instituant une école d'agriculture en Afrique occidentale française. — 14 janvier 1918.  
Journal officiel, n. 16 (17 janvier 1918).

FRANCE (AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE). — Décret modifiant le décret du 14 janvier 1918, instituant une école d'agriculture en Afrique occidentale française. — 9 juin 1918.  
Journal officiel, n. 159 (12 juin 1918).

FRANCE (AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE). — Arrêté portant organisation de l'école d'agriculture et de sylviculture de l'Afrique occidentale française. — 1<sup>er</sup> novembre 1918.  
Journal officiel de l'Afrique occidentale française, n. 728 (16 novembre 1918).

FRANCE (COCHINCHINE). — Arrêté fixant l'effectif du personnel affecté aux travaux pratiques et aux champs de démonstration de l'école supérieure d'agriculture et de sylviculture de l'Indo-Chine. — 24 mai 1918.  
Bulletin administratif de la Cochinchine, n. 28 (11 juillet 1918).

FRANCE (SÉNÉGAL). — Arrêté portant organisation de l'école d'agriculture et de sylviculture de l'Afrique occidentale française. — 1<sup>er</sup> novembre 1918.  
Journal officiel du Sénégal, n. 935 (28 novembre 1918).

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Statute Law. (*Loi modifiant les statuts [écoles agricoles]*). — 13 avril 1918.  
Statutes of Alberta, 1918, chap. 4, p. 15.

MAURITIUS. — Regulations under Ordinance N. 17 of 1917 for the Registration of Agricultural Chemists (*Règlements établis en vertu de l'ordonnance n. 17 de 1917 instituant l'inscription dans un rôle ad hoc des chimistes agricoles*). — 16 février 1918.  
The Government Gazette, n. 9 (16 février 1918).

GRECE. — Loi n. 853 concernant l'institution d'une école forestière supérieure — 14/27 septembre 1917.  
Gazette officielle, n. 202 (18 septembre/1<sup>er</sup> octobre 1917).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1358 che autorizza, sotto determinate condizioni, il pareggiamento degli Istituti d'istruzione agraria alle scuole speciali e pratiche di agricoltura. (*Décret de la lieutenance n. 1358 autorisant, sous certaines conditions, la péréquation des instituts d'enseignement agricole aux écoles spéciales et pratiques d'agriculture*). — 11 août 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 231 (1<sup>er</sup> octobre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Peuvent être assimilés aux écoles spéciales et pratiques d'agriculture, régies par les lois de 6 juin 1885, n. 3141 (troisième série) et du 19 juillet 1909, n. 526, pour la valeur légale des études qui y sont faites, les instituts d'instruction agricole même s'ils n'ont pas le caractère de personne civile, qui répondent aux conditions du présent décret.

Art. 2. — Le siège de l'école doit être adapté et répondre, sous le rapport de l'hygiène et de la décence, à toutes les exigences propres à un institut d'éducation et d'instruction, et être pourvu des locaux nécessaires pour le fonctionnement normal de l'école et éventuellement de l'internat.

Art. 3. — L'exploitation agricole de l'école doit avoir un terrain suffisamment étendu pour que les cultures correspondantes à l'agriculture locale puissent trouver un développement adéquat même en ce qui concerne la question économique. Elle doit posséder : des bâtiments rationnellement construits pour les différents usages agricoles ; des machines et des instruments agricoles adaptés aux cultures, aux élevages et aux industries agricoles exercées dans le fonds ; du bétail de bonne race et conforme à l'économie rurale de la localité.

Art. 4. — L'installation des cabinets et des laboratoires doit être faite de manière à permettre le développement complet des matières qui font l'objet de l'enseignement scientifique et technique et, de plus, les exercices pratiques des élèves.

Art. 5. — Les matières de l'enseignement et les horaires doivent concorder avec ceux en vigueur dans les écoles de l'État du même degré ; il en est de même des règlements pour l'admission aux cours primaire et supérieur et à leurs classes.

Art. 6. — Dans la direction de l'institut, et en ce qui concerne le conseil didactique, la discipline et les examens, les règlements en vigueur dans les écoles de l'État doivent être observés.

Art. 7. — Les taxes scolaires, pour les jeunes gens qui n'ont pas droit à en être exemptés, ne doivent pas être moins élevées que celles payées par les élèves des écoles de l'État du même degré.

Art. 8. — Tous ceux qui donnent l'enseignement doivent posséder les titres légaux prouvant leur aptitude à enseigner les matières qui leur sont confiées.

Les nouveaux professeurs devront être choisis au concours. Le ministère, à qui il appartient d'approuver la nomination, aura un représentant à la commission d'examen.

Art. 9. — Les émoluments du personnel ne doivent pas être inférieurs à ceux que touche le personnel des écoles de l'État du même degré.

Art. 10. — Les demandes de péréquation doivent être envoyées au ministère accompagnées des documents suivants :

1) règlement organique et disciplinaire et règlement intérieur de l'école avec les programmes d'enseignement et les horaires. S'il s'agit d'une personne civile, il est nécessaire d'y joindre le décret de reconnaissance et le statut organique y relatif ;

2) rapport succinct sur l'origine et sur l'historique de l'école ;

3) liste des élèves, classes par classes, qui ont fréquenté l'école durant la dernière période quinquennale, liste de ceux qui ont obtenu un diplôme durant la même période et, éventuellement, liste de ceux qui ont obtenu un



diplôme dans une école de l'Etat du même degré. Occupation actuelle des jeunes diplômés de l'école ;

4) bilan et budget de l'école, de l'internat et de l'exploitation agricole relatifs aux deux dernières années et budget de l'année en cours ;

5) liste du personnel attaché à l'école avec l'indication des fonctions respectivement remplies dans l'école et hors de l'école, et des émoluments attribués à chaque fonction ;

6) règlement relatif à l'engagement du personnel enseignant et administratif, du personnel de service et de celui attaché à l'exploitation rurale (chefs et sous-chefs techniques) ; traitements ;

7) dotation du matériel scolaire et scientifique (laboratoires, cabinets, bibliothèque, etc.) ;

8) *Curriculum vitae* du personnel enseignant ;

9) description des locaux de l'école et de l'internat avec les plans y relatifs ;

10) description de l'exploitation agricole avec les plans des bâtiments et les cartes topographiques des terrains avec l'indication des cultures.

Bilans de l'exploitation agricole durant la dernière période triennale ;

11) livres de texte adoptés.

Art. 11. — Le ministère, après avoir vérifié la documentation régulière de l'instance, fera inspecter l'école afin de contrôler les moyens dont elle dispose, eu égard aux buts qu'elle se propose. Pour la vérification de la salubrité des locaux, l'inspection sera passée par le médecin provincial ou par un de ses délégués.

Si l'inspection donne des résultats favorables, ou si, dans le cas contraire, tous les inconvénients constatés sont écartés, le ministère transmettra la demande et les documents y relatifs au conseil de l'instruction agricole pour qu'il donne son avis sur la péréquation de l'école à un des types des écoles royales spéciales et pratiques d'agriculture.

Art. 12. — La péréquation est accordée par décret royal, dont l'effet a lieu à partir de l'année scolaire qui suit immédiatement celle où il a été édicté.

Art. 13. — Chaque année le ministère soumettra à une inspection l'école à laquelle la péréquation a été accordée, et il fera assister un de ses délégués aux examens de promotion et de fin d'études. Les dépenses y relatives sont à la charge de l'institut.

Art. 14. — S'il résulte des inspections que l'institut est au-dessous de sa tâche, ou que des irrégularités y soient constatées, ou que ses conditions morales ne répondent plus aux exigences des études, la péréquation peut être suspendue ou révoquée. La suspension est décidée provisoirement par le ministère qui en réfère au conseil de l'instruction agricole pour les mesures définitives à prendre.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1947 relativo all'esonero dal pagamento delle tasse sino a tutto l'anno scolastico posteriore alla conclusione della pace nelle RR. scuole speciali e pratiche di agricoltura. (*Décret de la lieutenance n. 1947 relatif à l'exemption, jusqu'à la fin de l'année scolaire qui suit la signature de la paix, du paiement des taxes dans les écoles royales pratiques et spéciales d'agriculture*). — 17 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 304 (27 décembre 1918).

JAPON. — Hokkaidô Teikoku-daigaku nôkwa-daigaku no kôza ni kwansuru ken. (*Ordonnance impériale n. 61 concernant les chaires du collège d'agriculture à l'université impériale de l'Hokkaidô*). — 30 mars 1918.

Kwampô (Journal officiel) n. 1696 (1<sup>er</sup> avril 1918).

JAPON. — Menyô-gijutsu renshû-sei saiyo kisoku. (*Notification n. 123 du ministère de l'agriculture et du commerce portant des règlements pour l'admission des postulants désireux d'apprendre l'élevage des ovins*). — 19 avril 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1711 (19 avril 1918).

MEXIQUE. — Decreto que establece los cursos de mecánica agrícola en la dirección de agricultura. (*Décret instituant à la direction d'agriculture des cours de mécanique agricole*). — 1<sup>er</sup> août 1918.

Diario oficial, n. 97 (21 août 1918).

PAYS-BAS. — Besluit van den 1sten Maart 1918, tot vaststelling van den dag van in werking treding der wet van 15 December 1917 (Staatsblad n. 700), tot regeling van het hooger landbouw- en hooger veeartsenijkundig onderwijs. (*Décret fixant la date [9 mars 1918] de l'entrée en vigueur de la loi du 15 décembre 1917 [n. 700 du journal officiel] sur l'enseignement supérieur agricole et vétérinaire*). — 1<sup>er</sup> mars 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 152, 1918.

PAYS-BAS. — Besluit van den 1sten Maart 1918, tot vaststelling van een reglement voor de landbouwhoogeschool. (*Décret déterminant le règlement de l'école supérieure d'agriculture de Wageningen*). — 1<sup>er</sup> mars 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 153, 1918.

PAYS-BAS. — Besluit van den 1sten Maart 1918, tot vaststelling van een reglement voor de veeartsenijkundige hoogeschool. (*Décret déterminant le règlement organique de l'école supérieure de médecine vétérinaire d'Utrecht*). — 1<sup>er</sup> mars 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 154, 1918.

PAYS-BAS. — Besluit van den 27sten Mei 1918, houdende vaststelling van bepalingen betreffende de promotiën en de examens aan de veeartsenijkundige hoogeschool. (*Décret portant des dispositions concernant les promotions et les examens à l'école supérieure de médecine vétérinaire [examen propédeutique, examen de la candidature, examen de docteur]*). — 27 mai 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 300, 1918.

PAYS-BAS. — Wet van den 3den Juni 1918, tot wijziging der wet van 15 December 1917 (Staatsblad n. 700), tot regeling van het hooger landbouw- en hooger veeartsenijkundig onderwijs. (*Loi portant des modifications à la loi du 15 décembre 1917 [Staatsblad n. 700] réglementant l'enseignement supérieur agricole et vétérinaire*). — 3 juin 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 325, 1918.

PAYS-BAS. — Besluit van den 6den Juli 1918, houdende vaststelling van bepalingen betreffende de promotiën en de examens aan de landbouwhoogeschool. (*Décret fixant les dispositions relatives aux promotions et aux examens à l'école supérieure d'agriculture*). — 6 juillet 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 444, 1918.

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 22 Maart 1918 No. 25 betreffende de opening van eene ambachtsschool voor Inlanders te Makasser, welke zal opleiden voor de houtbewerking. (*Décret du gouverneur-général n. 25 concernant l'établissement à Makassar d'une école professionnelle pour les indigènes afin de leur enseigner à travailler le bois*). — 22 mars 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 153 (30 mars 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 15 November 1918 No. 41 betreffende de opening van eene ambachtsschool voor Inlanders te Pare (Kediri) welke zal opleiden voor de metaalbewerking. (*Décret du gouverneur-général n. 41 concernant l'établissement à Pare [Kediri] d'une école professionnelle pour les indigènes afin de leur enseigner à travailler les métaux*). — 15 novembre 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 776 (26 novembre 1918).

PORTUGAL. — Rectificações aos decretos n. 4685 e 4686, aprovando, respectivamente, as organizações do Instituto Superior de Agronomia e da Escola Superior de Medicina Veterinaria, publicados no Diário n. 161, de 20 de julho de 1918. (*Rectifications aux décrets n. 4685 et 4686 approuvant l'organisation de l'Institut supérieur d'agronomie*) (1). — 13 juillet 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 161 (20 juillet 1918).

PORTUGAL. — Nova publicação rectificada, do decreto n. 4831, inserto n. Diário n. 208, de 24 de outubro de 1918, aprovando a organização do ensino agrícola móvel. (*Nouvelle publication rectifiée du décret n. 4831 approuvant l'organisation de l'enseignement agricole ambulant*). — 14 septembre 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 240 (5 novembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — L'enseignement agricole ambulant, essentiellement pratique, consiste en des leçons sans aucun caractère d'érudition, que des ingénieurs agronomes et des agriculteurs diplômés ou des régisseurs agricoles, ainsi que, éventuellement, des ingénieurs des forêts et des médecins vétérinaires donneront au cours de missions temporaires dans des localités variées, sous forme de conférences, de démonstrations et d'exercices dans les centres ruraux et dans les propriétés privées ou de l'Etat, dans un ressort territorial déterminé, eu égard aux conditions locales et aux travaux agricoles, et qui a pour but de répandre parmi les agriculteurs de la région les moyens intuitifs ou la connaissance des bons procédés cultureux, zootechniques et technologiques.

(1) Rectifié en date 29 juillet 1918, Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 167; rectifié encore en date 3 août 1918, Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 172; rectifié encore en date 10 août 1918, Diário do Governo 1<sup>ère</sup> série n. 175.

Art. 2. — En vertu du présent décret les cinq écoles suivantes d'enseignement agricole ambulant sont créées :

1) école ambulante d'agriculture de Oporto... 2) école ambulante d'agriculture de Tomar.... 3) école ambulante d'agriculture de Caldas da Raina... 4) école ambulante d'agriculture de Beja.... 5) école ambulante d'agriculture de Faro.....

Art. 3. — Fait partie intégrante de l'enseignement agricole ambulant ; l'école ambulante professionnelle d'agriculture Alves Teixeira de Vidago, créée par le décret du 21 mai 1913 et organisée par le décret n. 3918 du 8 mars 1918.

Art. 4 . . . . .

Art. 5. — Les écoles ambulantes satisferont au but prévu à l'art. 1<sup>er</sup> en faisant des démonstrations pratiques accompagnées des explications indispensables, dans des endroits préalablement choisis et annoncés, conformément à la nature de la question à traiter et d'accord avec les autorités administratives, les chambres municipales, les syndicats, les associations agricoles, les ouvriers et les autres individus qui peuvent contribuer à rendre cet enseignement profitable. . . . .

Art. 6. — Les écoles agricoles ambulantes organiseront un service de renseignements verbaux et écrits, sur les questions concernant leur mission et elles répandront opportunément parmi les travailleurs de leur ressort, au moyen de petits tracts imprimés dans un langage simple et clair, les connaissances nécessaires pour une meilleure exécution des travaux agricoles.

Art. 7. — Elles organiseront aussi des cours réguliers d'une durée variable selon la nature de la question et les nécessités de l'enseignement, mais qui ne pourront excéder une période de quatre mois, à l'issue de laquelle elles délivreront un certificat aux élèves qui auront suivi le cours avec assiduité et en en tirant profit . . . . .

Art. 8—15 . . . . .

Art. 16. — Le personnel de chaque école ambulante se compose d'un ingénieur agronome qui en est le directeur, d'un ingénieur agronome adjoint, d'un régisseur agricole ou d'un agriculteur diplômé comme auxiliaire technique, d'un commis, d'un ouvrier agricole et d'un domestique . . . . .

Art. 17—30 . . . . .

Art. 31. — Les écoles ambulantes d'agriculture seront administrées par un conseil d'administration composé du directeur de l'école, de son adjoint, d'un agriculteur ayant une compétence reconnue et s'occupant de l'enseignement agricole dans la région, nommé par le gouvernement ou d'un ou plusieurs représentants de syndicats, associations agricoles ou organes qui ont donné des subventions ou aidé au fonctionnement desdites écoles.

Paragraphe unique. — Les fonctions de ce conseil d'administration seront gratuites.

Art. 32. . . . .



SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående förhöjda undderstöd av statsmedel för läsåret 1918-1919 åt vissa elever vid lägre lantbruksundervisningsanstalter. (*Arrêté royal concernant l'augmentation de la subvention de l'Etat à certains élèves des écoles élémentaires d'agriculture*). — 11 juillet 1918.

Svensk Författningssamling, n. 594 (19 juillet 1918).

URUGUAY. — Decreto. Aprueba el Reglamento General para las Escuelas de Enseñanza Industrial. (*Décret approuvant le règlement général des écoles d'enseignement industriel*). — 27 novembre 1917.

Diario oficial, n. 3598 (19 janvier 1918).

URUGUAY. — Ley. Crea en el Instituto Nacional de Agronomía una cátedra de práctica agrícola. (*Loi créant à l'institut national d'agronomie une chaire de pratique agricole*). — 12 janvier 1918.

Diario oficial, n. 3595 (16 janvier 1918).

URUGUAY. — Decreto. Nueva reglamentación de la Cátedra Ambulante de Agronomía. (*Décret portant nouveau règlement de la chaire ambulante d'agriculture*). — 3 septembre 1918.

Diario oficial, n. 3778 (7 septembre 1918).

## VII<sup>ème</sup> PARTIE.

### Maladies des plantes.

### Végétaux et animaux nuisibles à l'agriculture

BRESIL. — Decreto n. 12957, que estabelece medidas no sentido de evitar a importação do estrangeiro e a circulação, no paiz, de sementes de algodão que não tenham sido previamente submettidas a expurgo. (*Décret n. 12957 fixant des mesures pour empêcher l'importation et la circulation dans le pays, des graines de coton, qui n'ont pas été préalablement assujetties au nettoyage.*)  
— 10 avril 1918.

Diario official, n. 84 (14 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est interdit de débarquer dans les ports de la République et de faire entrer dans les douanes du coton égrené ou en capsules et des graines de coton sans que l'importateur ou le réceptionnaire présente un document officiel prouvant que ces produits ont été soumis à une désinfection dans le pays de provenance.

Art. 2. — Il est interdit de transporter, par quelque moyen que ce soit, d'un Etat de l'Union à l'autre, ou des Etats dans la capitale fédérale et vice-versa, du coton non égrené ou des graines de coton sans produire un certificat officiel de désinfection signé par l'inspecteur agricole fédéral ou par son substitut légal, ou encore par un autre fonctionnaire désigné par le ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce.

Paragraphe unique. — Le certificat de désinfection contiendra toutes les indications permettant d'identifier le coton ou les graines auxquels il se réfère et il devra toujours accompagner les documents d'expédition.

Art. 3. — Si les Etats exportateurs ou intéressés à l'importation de graines de coton ne possèdent pas, dans des localités convenables, des postes de désinfection dûment organisés selon l'avis du ministère de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, et soumis au contrôle de ce ministère, le transport du coton non égrené ou des graines de coton de l'un à l'autre des Etats ou d'un de ces Etats pour la capitale fédérale ne sera permis que lorsqu'il pourra être fait que par la voie maritime.

Art. 4. — Pour que la prescription de l'art. 2 soit rigoureusement observée dans les transports maritimes, les exportateurs devront posséder les installations nécessaires et subvenir aux frais y afférents pour le service régulier de désinfection, lequel sera soumis au contrôle des fonctionnaires du ministère de l'agriculture, de l'industrie et du commerce.

Art. 5. — A mesure que les États installeront des postes de désinfection des graines de coton, le ministère de l'agriculture désignera les inspecteurs qui devront délivrer les certificats exigés à l'art. 2.

Art. 6. — Les entreprises de transport maritime, fluvial ou terrestre qui transporteront du coton non égrené ou des graines de coton d'un État à l'autre ou de l'un des États à la capitale fédérale et viceversa, sans se conformer à la prescription de l'art. 2, seront passibles d'une amende de 200 à 2000 \$, selon qu'en décidera le ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, et en cas de récidive du double de cette amende.

Paragraphe unique. — Cette pénalité sera étendue aux particuliers qui, par quelque moyen que ce soit, transporteront du coton non égrené ou des graines de coton de l'un à l'autre État ou de l'un des États à la capitale fédérale et viceversa, sans être munis d'un certificat de désinfection.

Par. 2, 3 . . . . .

Art. 7 . . . . .

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Blaasten (Kobbervitriol). (*Décret concernant le sulfate de cuivre*). — 25 juillet 1918.

Lovtidenden A, n. 53, p. 1002 (1918).

DANEMARK. — Bekendtgørelse angaaende Blaasten (Kobbervitriol). (*Décret concernant le sulfate de cuivre*). — 17 décembre 1918.

Lovtidenden A, n. 92, p. 1513 (1918).

EGYPTE. — Décision suspendant temporairement l'application de l'article 1<sup>er</sup> de la loi n. 29 de 1916 édictant des mesures en vue de la destruction du ver rose de la graine du coton. — 16 février 1918.

Journal officiel, n. 15 (21 février 1918).

EGYPTE. — Loi n. 11 portant mesures à prendre pour combattre le ver du coton. — 6 juin 1918.

Journal officiel, n. 47 (10 juin 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — L'apparition, dans tout terrain, du ver du coton, de ses œufs ou de tout autre insecte ou maladie qui serait, par arrêté du ministre de l'agriculture, déclaré nuisible aux cotonniers, devra être dénoncée sans retard à l'Omdeh ou au Cheikh de la localité, lequel devra immédiatement rapporter cette dénonciation à l'agent du ministère de l'agriculture chargé de la surveillance des opérations contre le ver du coton dans le village.

Art. 2. — Dès l'apparition des œufs du ver du coton, les feuilles des cotonniers sur lesquelles se trouvent ces œufs devront immédiatement être détachées et brûlées.

En cas d'éclosion, l'effeuillage et le brûlage des feuilles infestées des jeunes vers devront également être effectués.

Dans leur développement ultérieur, les vers eux-mêmes devront être ramassés et brûlés.

Art. 3. — L'obligation d'exécuter les mesures prescrites aux deux articles précédents incombera au propriétaire ou au locataire. Si le propriétaire ou locataire est représenté par des préposés à l'administration de la culture ou à la surveillance des terrains, l'obligation incombera à ces derniers.

Le propriétaire, le locataire ou le préposé pourra, en cas de besoin, recourir aux autorités administratives pour obtenir la main-d'œuvre nécessaire pour le travail prescrit à l'article 2, moyennant le paiement à ces autorités, jour par jour et d'avance, des sommes nécessaires pour pourvoir aux salaires et aux frais de transport des ouvriers.

Art. 4. — Si le propriétaire, le locataire ou le préposé refuse ou néglige de procéder aux dites opérations ou s'il n'y procède pas avec la célérité voulue ou si, n'étant pas à même d'y procéder, il ne se conforme pas au § 2 de l'article 3, les autorités administratives, après avoir dressé procès-verbal constatant la contravention, exécuteront elles-mêmes le travail. Dans ce cas, les frais de ces opérations (jusqu'à un maximum de P. T. 40 par feddan nettoyé et pour chaque nettoyage) seront recouvrés par la voie administrative conformément aux dispositions du décret du 25 mars 1880.

Art. 5. — Tout garçon âgé de plus de neuf ans et ne dépassant pas vingt-cinq ans révolus, habitué au travail des champs, pourra être requis par les autorités administratives à l'effet de concourir aux opérations ci-dessus, moyennant un salaire au taux courant dans la localité, qui sera établi pour chaque Markaz par le ministre de l'agriculture après avis du Moudir.

Art. 6. — Sera puni d'un emprisonnement ne dépassant pas un mois avec travail ou d'une amende n'excédant pas L.E. 3 :

1) Toute personne qui, tenue de faire ou de rapporter la dénonciation prévue à l'article 1<sup>er</sup>, aura omis de le faire, à moins qu'elle ne fasse valoir un empêchement légitime.

2) Tout propriétaire, locataire ou préposé qui n'aura pas exécuté les mesures prescrites à l'article 2 ou aura apporté de la négligence ou du retard à leur exécution.

3) Quiconque aura soustrait un individu à la réquisition prévue à l'article 5.

Art. 7. — Sera puni d'un emprisonnement ne dépassant pas une semaine ou d'une amende n'excédant pas L.E. 1 :

1) Tout individu qui, requis conformément à l'article 5, n'aura pas obtempéré aussitôt à la réquisition ou aura cherché à se soustraire au travail.

2) Tout individu qui, requis pour l'effeuillage, le transport ou le brûlage des feuilles, se sera rendu coupable d'une négligence pouvant avoir pour effet que ces feuilles ne soient pas brûlées en temps utile.

Art. 8. — Les Omdehs et les Cheikhs veilleront à l'exécution des dispo-



sitions de la présente loi, avec l'assistance des Ghaffirs et sous la surveillance des Moudirs et des Mamours-Markaz, des inspecteurs, sous-inspecteurs et Moawens du ministère de l'agriculture ainsi que de tous autres agents désignés à cet effet.

Art. 9. — Les infractions aux dispositions de la présente loi pourront être constatées par tout officier de police judiciaire ou par tout agent du ministère de l'agriculture désigné à cet effet.

Art. 10. — Les lois n. 13 de 1905, n. 3 de 1906, n. 11 de 1906, n. 9 de 1910 et n. 13 de 1912 sus-visées sont abrogées.

EGYPTE. — Arrêté concernant la maladie du puceron du cotonnier. — 5 octobre 1918.

Journal officiel, n. 82 (8 octobre 1918).

SOUDAN. — Ordinance 1911. The growing plants import Order, 1918. (*Arrêté concernant l'importation des plantes cultivées pris en vertu de l'ordonnance de 1911 sur les maladies des plantes cultivées*). — 6 octobre 1918.

Sudan Government Gazette, n. 340 (5 décembre 1918).

ESPAGNE. — Real orden aprobando las reglas para la adquisición y suministro de nicotina y diversos jugos de la misma, con destino á usos de la agricultura. (*Ordonnance royale approuvant les dispositions visant l'achat et la distribution de la nicotine et des solutions de nicotine pour l'usage de l'agriculture*). — 24 décembre 1917.

Gaceta de Madrid, n. 8 (8 janvier 1918).

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE (CALIFORNIE). — An Act amend sections 2322, 2322 a, 2322 c, 2322 d, of the Political Code and to add new sections 2322 f, 2322 g, 2322 h, 2322 i, and 2322 j to the Political Code, said sections relating to orchards, trees, vines or plants of any variety, infected or infested with diseases, scale or other insects of any kind injurious to fruit, fruit trees, vines or other plants or vegetables, or noxious weeds, etc. (*Loi modifiant les art. 2322, 2322 a, 2322 c, 2322 d, du code politique et y ajoutant les articles 2322 f, 2322 g, 2322 h, 2322 i et 2322 j [protection des plantes cultivées contre les maladies, les insectes nuisibles, les mauvaises herbes etc.]*). — 17 mai 1917.

Senate Bill, n. 458, ch. 508; 1917.

FRANCE. — Arrêté réglementant l'entrée et la circulation des semences de coton dans les colonies françaises. — 26 avril 1918.

Journal officiel, n. 125 (7 mai 1918).

FRANCE (NOUVELLE-CALÉDONIE). — Arrêté réglementant l'introduction des végétaux en Nouvelle-Calédonie. — 27 février 1918.

Journal officiel, n. 59 (1 mars 1918).

FRANCE (SÉNÉGAL). — Arrêté portant que les plants entiers, fragments de plants, graines de coton et coton non égrené importés dans la colonie seront examinés dans chacun des ports du Sénégal en vue d'en permettre la circulation. — 3 août 1918.

Journal officiel du Sénégal, n. 919 (8 août 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Potatoes Suspension Order of 1918. (*Ordonnance de 1918 suspendant l'ordonnance de 1914 relative à la gale de la pomme de terre*). — 16 mars 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 390, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Wart Disease of Potatoes Order of 1918. (*Ordonnance de 1918 relative à la gale verruqueuse de la pomme de terre*). — 10 avril 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 450, 1918.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Rats Order, 1918, made by the Food Controller under the Defence of the Realm Regulations. (*Ordonnance de 1918 sur les rats, prise par le contrôleur de l'alimentation conformément aux règlements pour la défense du Royaume*). — 28 août 1918.  
Statutory Rules and Orders, n. 1071, 1918.

AUSTRALIE (QUEENSLAND). — No. 15 An Act to Encourage the Destruction of Dingoes and Marsupials. (*Loi n. 15 pour encourager la destruction des dingos et des marsupiaux*). — 14 novembre 1918.  
Queensland Government Gazette, n. 207 (15 novembre 1918).

AUSTRALIE (VICTORIA). — N. 2959 An Act relating to Diseases of Vines within the Shire of Mildura and the Protection of Vineyards within the said Shire from such Diseases. (*Loi n. 2959 concernant les maladies des vignes dans le comté de Mildura et la protection des vignobles dans le susdit comté contre ces maladies*). — 4 décembre 1918.  
George V, 9<sup>ème</sup> année, 1918.

Art. 1. *Titre et entrée en vigueur*. — Cette loi peut être dénommée « la loi de 1918 sur les vignobles de Mildura » ; elle entrera en vigueur à une date qui sera fixée ultérieurement.

Art. 2. *Interprétation*. — 1) Dans cette loi, à moins d'incompatibilité avec le contexte ou l'objet,

« Loi » comprend toutes les mesures.

« Conseil » veut dire conseil constitué d'après cette loi et comprend un conseil provisoire ainsi constitué.

« Règlements spéciaux » signifient règlements spéciaux édictés conformément à cette loi.

« Maladie » signifie la maladie de la vigne causée par l'insecte appelé *Phylloxera vastatrix* ou toute maladie de la vigne dénommée comme telle par cette loi.

« Malade » signifie atteint de la maladie ou sujet à être atteint de la maladie par le fait d'avoir été en contact avec des vignes malades.

« District » signifie un district de protection du vignoble constitué conformément à cette loi.

« Fonds » signifie le « fonds pour la protection du vignoble créé conformément à cette loi.

« Inspecteur » signifie inspecteur comme l'entend cette loi.

« Propriétaire », en ce qui concerne la terre, comprend la personne re-

cevant ou chargée de recevoir présentement les rentes et les bénéfices de la terre, qu'il soient perçus pour son propre compte ou comme procureur ou comme agent d'un autre ; « propriétaire » comprend aussi toute personne ayant une terre donnée en fermage ou confiée par la couronne, ou enfin toute personne à qui le titre revient de ou par cette personne.

« Propriétaire » où « possesseur » comprend l'agent de tout propriétaire ou possesseur, ainsi que tout co-propriétaire ou co-possesseur.

« Proclamé » signifie proclamé par proclamation du gouverneur en conseil publiée dans la *Government Gazette*.

« Prescrit » signifie prescrit par cette loi ou par les mesures ou par les règlements locaux.

« Quarantaine » signifie isolement fait de la façon prescrite.

« Taxe » signifie une taxe payable pour la protection du vignoble et fixée d'après cette loi.

« Mesures » signifie mesures d'après le sens qu'y donne cette loi.

« Secrétaire » signifie le secrétaire d'un conseil.

« Comté » signifie le comté de Mildura au moment de l'entrée en vigueur de cette loi.

« Arrachage » signifie l'enlèvement de la plante originale.

« Vigne » signifie une grappe de raisin d'une vigne vivante ou morte, ou toute greffe ou partie d'une vigne.

« Vignoble » comprend tout lot de terre où sont plantés, où poussent ou bien où se trouvent une ou plusieurs vignes.

(2) Dans cette loi, toute fraction en sus d'un acre sera estimée être un acre.

Art. 3. *Conseillers du comté de Mildura devant être constitués en conseil jusqu'à ce qu'une autre mesure soit prise.* — Les conseillers du conseil du comté de Mildura seront, conformément à cette loi, constitués en conseil provisoire dès le jour de l'entrée en vigueur de la loi en question ; et jusqu'à ce que d'autres mesures soient prises, conformément à cette loi, ils continueront de former un conseil provisoire qui sera dénommé le conseil pour la protection des vignobles de Mildura ; pour les fins de cette loi, ils seront considérés comme formant un conseil dûment constitué conformément à cette loi, ayant comme district le district municipal du comté, et comme président, le président du comté.

Art. 4. *Formation de districts et de conseils pour la protection des vignobles.* — 1) Sur requête de la majorité des propriétaires et des possesseurs de vignobles de toute superficie comprenant tout ou partie du comté, le gouverneur en conseil peut, par une ordonnance prise en conseil et publiée dans la *Government Gazette* :

a) former conformément à cette loi un district pour la protection des vignobles ; et

b) former un conseil pour ce district, conseil composé de membres élus tel que le prescrit cette loi, ayant les pouvoirs conférés par ou conformément

à cette loi et ayant un nom juridique tel que l'ordonnance prise en conseil le lui assigne.

2) *Chaque conseil aura la personnalité juridique.* — Chaque conseil constitué conformément à cette loi (y compris le conseil provisoire ci-dessus mentionné) aura la personnalité juridique et le droit de succession perpétuel ; il aura aussi son sceau, pourra l'annuler ou le changer ou en faire un nouveau ; par le fait de son nom juridique, il pourra ester en justice, acquérir, recevoir et posséder une propriété réelle et individuelle de toute nature et de tout genre, qu'il pourra transférer, échanger, aliéner ou en disposer diversement ou la donner en hypothèque, et conformément aux fins de cette loi, il pourra faire tout ce qui sera estimé propre à mettre en vigueur cette loi.

3) *Effets des ordonnances constituant des districts.* — Toute ordonnance prise conformément à cet article, constituant un district pour la protection des vignobles ou la partie d'un district, sous le contrôle et la juridiction d'un conseil (qu'il s'agisse d'un conseil provisoire ou d'un conseil élu) agira en vue de séparer le district ainsi formé de celui dont il fit partie.

4) Dans le cas où tout le district pour la protection des vignobles, district qui se trouve présentement sous la juridiction et le contrôle du conseil provisoire, est constitué en district pour la protection des vignobles conformément à cet article, le conseil provisoire sera dissout et cessera d'exister, et le conseil constitué pour ce district, conformément à cet article, sera et sera supposé en être le successeur.

5) *Pouvoir général du gouverneur et du conseil pour régler les droits de propriété.* — Si, à la suite de l'exercice d'un des pouvoirs conférés au gouverneur en conseil par cet article, une propriété ou des droits, obligations ou questions doivent être transférés, répartis, arrangés, réglés ou déterminés, le gouverneur en conseil peut, par une ordonnance, y pourvoir en dernière instance et d'une façon définitive.

Art. 5. *Taxe pour la protection des vignobles.* — 1) Conformément à cette loi, tout conseil peut, une fois par an, établir et lever une taxe par acre, qui doit être dénommée la taxe pour la protection des vignobles, et qui ne doit pas dépasser :

a) Un shilling, pour tous vignobles se trouvant dans son district dont la superficie dépasse un acre et qui ont été plantés de vignes, soit avant, soit après l'entrée en vigueur de cette loi, vignes qui n'ont pas atteint l'âge de deux ans ;

b) Deux shillings, pour tous vignobles qui ont été plantés de vignes ayant quatre ans, mais n'ayant pas atteint huit ans : et

c) Deux shillings et six pence, pour tous vignobles qui ont été plantés de vignes ayant atteint huit ans ou plus.

2) Cette taxe sera établie et payable par toute personne ou tout possesseur, ou, s'il n'y a pas d'occupant ou si celui-ci est la Couronne ou le ministre de l'instruction publique, par le propriétaire de ce vignoble.



3) La Couronne et le ministre de l'instruction publique n'auront aucune obligation de payer la taxe.

4) Aussitôt que possible après la constitution du conseil, et si celui-ci le juge nécessaire pour les fins de cette loi, il peut faire préparer et inscrire dans un registre appelé le « registre du recensement » ce qui suit :

I. le nom de toute personne qui est le possesseur d'un vignoble pour lequel une taxe pour la protection des vignobles peut être établie et levée, conformément à cette loi, et celui de toute personne qui est le propriétaire d'un tel vignoble ;

II. l'âge des vignes plantées dans chacun de ces vignobles ; et

III. la superficie de chacun de ces vignobles.

5) a) Les taxes établies et levées au nom du conseil peuvent être récupérées par tout juge de paix comme étant une dette ordinaire récupérable immédiatement, ou par un tribunal compétent en la matière, et ce contre toute personne qui doit les payer.

b) Toute taxe peut être récupérée contre tout possesseur ou propriétaire en même temps que l'intérêt qui s'y rapporte, calculé au taux annuel de huit pour cent à partir du jour de la demande du service jusqu'à celui du paiement.

c) Dans le cas où un conseil récupère contre une personne, qui est le possesseur ou le propriétaire, des taxes qui étaient devenues payables avant que cette personne ne devienne le possesseur ou le propriétaire, cette personne peut en récupérer le montant au moyen d'un tribunal de paix, comme étant une dette civile récupérable immédiatement, ou au moyen d'un tribunal compétent en la matière ; et ce contre la personne qui était le possesseur ou le propriétaire au moment où ces taxes étaient effectivement devenues payables.

6) Aux fins de cette loi et conformément à celle-ci, les mesures (amendées par toute loi) du paragraphe 2) de l'art. 86, art. 87 à 89, paragraphe 1) de l'art. 90, art. 91 à 100, paragraphe 1) de l'art. 101, art. 103 et 104 et art. 106 à 108 de la loi de 1895 relative au conseil d'irrigation de Mildura, pour autant qu'elles soient applicables et avec les changements, modifications, substitutions et omissions qui sont nécessaires, seront comprises et insérées dans cette loi.

7) Dans la rédaction des mesures en question aux fins de cette loi, à moins qu'elles ne soient incompatibles avec le contexte ou l'objet, les mesures susmentionnées doivent être interprétées :

I. comme recensement établi conformément à cette loi, s'il s'y agit de « recensement » ;

II. comme conseil, s'il s'y agit de « conseil » (trust) ;

III. comme membres d'un conseil, s'il s'y agit de « commissaires » ;

IV. comme secrétaire d'un conseil constitué conformément à cette loi, s'il s'y agit de « secrétaire » ;

V. comme personnes sujettes à payer une taxe pour la protection des vignobles, établie conformément à cette loi, s'il s'y agit de « contribuable » ;

VI. comme taxe établie conformément à cette loi, s'il s'y agit de la déclaration d'une taxe établie conformément aux lois relatives au conseil d'irrigation de Mildura ;

VII. comme district pour la protection de vignobles, s'il s'y agit de « district d'irrigation » ;

VIII. comme vignoble pour lequel une taxe pour la protection des vignobles peut être établie et levée, s'il s'y agit de « terre irrigable » ou de « terre taxable », et comme non existant, s'il s'y agit de « répartitions municipales ».

IX. comme se référant à cette loi, s'il s'y agit des « lois relative ou conseil d'irrigation de Mildura ».

Art. 6. *Sommes payables par les fabricants de vin et les distillateurs.* —

1) Tout conseil peut établir et faire payer par les fabricants de vin et les distillateurs fabricant du vin ou distillant dans le district du conseil, une taxe annuelle qui doit être fixée par celui-ci et qui ne peut dépasser six deniers par tonne de raisins achetés pendant l'année à laquelle se rapporte la taxe.

2) Chacune de ces taxes sera payable et récupérable par le conseil en question et pourra être exigible et récupérable au nom du conseil par le secrétaire au moyen du tribunal de paix, comme étant une dette ordinaire récupérable immédiatement, ou au moyen du tribunal compétent en la matière.

Art. 7. *Epoque de paiement des taxes.* — Toute taxe sus-indiquée sera payable aux époques fixées par le conseil qui l'établit.

Art. 8. *Fonds pour la protection des vignobles.* — 1) Toute taxe et autre contribution perçue par tout conseil sera portée au compte d'un fonds appelé « fonds pour la protection des vignobles ».

Ce fonds sera destiné par le conseil au paiement de toute compensation payable par lui conformément à cette loi, et au paiement de toutes autres dépenses nécessaires qui ont été encourues pour mettre cette loi en vigueur et pour exécuter tous actes et tous faits que le conseil peut ou est appelé à faire ou à exécuter, conformément à cette loi.

2) Des paiements effectués au moyen des fonds en question peuvent avoir été faits par le trésorier du conseil contre production d'une garantie signée par le président ou tout autre membre du conseil.

Art. 9. *Déclaration de vignobles.* — 1) Toute personne qui :

a) est le possesseur d'un vignoble au moment de l'entrée en vigueur de cette loi ; ou

b) devient le possesseur d'un vignoble non planté, et après l'entrée en vigueur de cette loi ; ou

c) étant le possesseur d'une terre, plante ou fait planter celle-ci de vignes, et ci-après l'entrée en vigueur de cette loi, fera parvenir au secrétaire du conseil du district où se trouve ce vignoble, un avis par écrit mentionnant le nom et l'adresse de cette personne ainsi

que tous les détails concernant la situation du vignoble et qui sont nécessaires pour identifier le vignoble.

2) Toute personne appelée à faire parvenir cet avis, le donnera

a) endéans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur de cette loi, dans le cas mentionné sous a), paragraphe 1) de cet article ;

b) endéans les trois mois qu'il devient le possesseur, dans le cas mentionné sous b) du même paragraphe ;

c) endéans les trois mois qui suivent le commencement de la plantation du vignoble, dans le cas mentionné sous c) du même paragraphe.

Art. 10. *Inspecteurs et inspecteur en qualité de membre.* — 1) Chaque membre du conseil sera d'office un inspecteur.

2) Un conseil peut désigner telles autres personnes qu'il croit être propres à remplir les fonctions d'inspecteur du district. Avis d'une telle nomination doit être immédiatement publiée dans un journal circulant dans le district et dans le journal connu sous le nom de *Journal of the Department of Agriculture of Victoria*.

Art. 11. *Pouvoirs des inspecteurs.* — Tout inspecteur, entre sept heures du matin et cinq heures de l'après-midi, peut :

a) avec ou sans l'assistance d'adjoints, avoir accès dans tout bâtiment, sur toute terre ou endroit où il soupçonne qu'il y a des vignes ou des raisins apportés dans le district, y rechercher ceux qui sont malades, examiner les navires ou les véhicules où il soupçonne qu'il y a de ces vignes ou de ces raisins, faire enlever ces vignes ou ces raisins à l'effet d'être soumis à une quarantaine et détruire celles ou ceux qui sont malades.

b) avec ou sans l'assistance d'adjoints, avoir accès sur tout vignoble du district et examiner toute vigne et tout raisin, et par un avis conforme à celui de l'annexe, mettre temporairement en quarantaine tout vignoble où il trouve des vignes malades, après avoir dressé un rapport qu'il remettra au conseil. Ce rapport sera immédiatement fait par l'inspecteur.

Art. 12. *Pouvoirs du conseil.* — 1) Au reçu d'un tel rapport, le conseil,

a) peut, conformément aux dispositions, mettre en quarantaine toute superficie d'un vignoble qui est malade ou soupçonné d'être malade, et ce jusqu'à ce que la nature et l'étendue de cette maladie soit établie ;

b) peut faire délimiter visiblement par des fanions ou autres moyens semblables toute superficie mise en quarantaine ;

c) peut faire détruire par le sulfate de carbone ou tout autre moyen prescrit, toutes les vignes mises en quarantaine sur cette superficie, après quoi on les déracinera et les brûlera.

2) Le conseil après avoir constaté qu'il n'existe plus de maladie, lèvera immédiatement la quarantaine.

3) Le conseil peut (sur le rapport d'un inspecteur ou sans ce rapport) prendre toute autre mesure de précaution (y compris le traitement obligatoire des vignes par la méthode prescrite) estimée nécessaire pour pré-

venir la maladie ou pour empêcher qu'elle ne se propage ou ne continue, ou enfin pour l'exterminer.

Art. 13. *Traitement obligatoire des vignes aux frais de l'occupant.* — Le traitement obligatoire des vignes, comme le prescrit cette loi, sera fait aux frais du possesseur du vignoble et par lui ou, à son défaut, par le conseil ou par tout inspecteur ou autre personne autorisée par le conseil à ce sujet.

Art. 14. *Vignobles négligés.* — Toutes vignes de vignobles se trouvant dans le district du conseil et qui, à l'avis du conseil, ont été abandonnées pendant une période de deux ans après l'entrée en vigueur de cette loi, peuvent être détruites aux frais du propriétaire par le conseil ou par tout inspecteur ou autre personne autorisée par ce conseil à ce sujet pour le vignoble en question.

Art. 15. *Coût du traitement obligatoire et de la destruction des vignes.* — 1) Les débours dérivant du traitement obligatoire et de la destruction des vignes d'un vignoble abandonné peuvent être contestés en justice et sont récupérables par le secrétaire, au moyen du tribunal de paix, comme étant une dette ordinaire immédiatement récupérable, ou par le tribunal compétent en la matière.

2) Tous débours ainsi récupérés, moins les frais de recouvrement, seront versés au crédit du fonds.

Art. 16. *Règlements spéciaux.* — 1) Sous réserve des dispositions de cette loi, un conseil peut édicter des règlements spéciaux :

a) défendant ou réglementant l'introduction dans le district de caisses, boîtes ou emballages achetés d'occasion et qui ont déjà servi à l'emballage de fruits frais ou secs ; et

b) en vue de l'exécution effective des mesures et de l'objet de cette loi (y compris les règlements spéciaux).

2) Ces règlements spéciaux, s'ils sont approuvés par le gouverneur en conseil, seront publiés dans la *Government Gazette* et entreranno par la suite en vigueur ; ils peuvent (sans préjudice d'aucun autre mode d'abrogation) être abrogés par ordonnance du gouverneur en conseil.

Art. 17. *Dédommagement.* — 1) Sur la recommandation du conseil, et non pas d'une autre façon, on indemniserà toute personne qui y a droit pour toutes les vignes des vignobles du district du conseil qui ont été détruites conformément aux dispositions de cette loi et pour tous jardins potagers ou produits endommagés par suite des conséquences résultant de l'exercice et de l'exécution des pouvoirs et des devoirs du conseil.

2) Ce dédommagement sera évalué par le conseil d'après les dommages subis réellement par suite des conséquences résultant de l'exercice et de l'exécution des pouvoirs et des devoirs du conseil.

3) Si un vignoble est donné en fermage annuel ou à longue échéance, s'il est hypothéqué ou si la récolte en a été gagée, tout dédommagement payable d'après cette loi sera réparti et payé aux propriétaire, bailleur, débiteur hypothécaire ou débiteur gagiste d'une part et aux possesseur, locataire,



créancier hypothécaire ou créancier gagiste et ce dans les proportions que détermine le conseil.

4) A partir de et après l'arrachage et la destruction des vignes, conformément à cette loi, aucun possesseur ni locataire d'une terre, employée exclusivement comme vignoble, ne sera lié par un accord ou un bail qu'il aura fait avec son propriétaire ou son bailleur à une date antérieure à cet arrachage ou à cette destruction, relativement à la superficie de terre qui lui a été donnée en fermage annuel ou à longue échéance en vue de l'employer comme vignoble.

5) Aucun dédommagement ne sera payé en ce qui concerne :

(a) toute vigne d'un vignoble qui a été inutilisé ou abandonné pendant deux ans avant la destruction des vignes qui y étaient plantées, sauf dans le cas où il s'agit d'un vignoble qui n'a pas été utilisé ou a été abandonné par suite de l'absence du possesseur, lequel, pendant ces deux années de la guerre actuelle, se trouvait en dehors de son pays au service des forces navales ou militaires britanniques ou australiennes ; ou

b) toute perte subie par suite ou par rapport soit à la destruction de toute vigne ou de tout raisin malades apportés dans le district, soit à tout emballage contenant ou ayant pu contenir des vignes ou des raisins malades, soit pour être venue en contact avec ces vignes ou ces raisins.

c) aucun dédommagement ne sera réclamé ou payé qu'au moyen de l'argent du fonds et pour autant qu'il existe.

Art. 18. *Propriétaires, etc. obligés de notifier la maladie.* — Si des signes apparaissent sur un vignoble qu'on peut raisonnablement supposer être ceux provoqués par une maladie, le possesseur, le propriétaire ou toute personne qui s'occupe du vignoble devra immédiatement porter par écrit le fait à la connaissance d'un inspecteur du conseil du district où se trouve le vignoble, ou au conseil directement. Dans le cas où cette personne néglige volontairement de faire cette déclaration, conformément à cette loi, toute demande de dédommagement adressée par ce possesseur, ce propriétaire ou cette personne sera déchuë, et ce même possesseur, propriétaire ou cette même personne sera passible d'une amende ne pouvant dépasser cinquante livres sterling.

Art. 19. *Infractions.* — Toute personne qui : a) s'oppose, empêche ou gêne, ou essaye de s'opposer, d'empêcher ou de gêner un inspecteur de remplir les fonctions qu'il peut ou qu'il est appelé à exercer par ou d'après cette loi ;

b) manque, néglige ou refuse de fournir un état ou de faire la déclaration dans la forme prescrite ou endéans le délai prescrit,

c) fournit sciemment un état ou donne un avis qui contient des déclarations inexactes ; ou

d) contrevient ou ne se conforme pas aux dispositions de toute proclamation, règlement spécial ou mesure pris conformément à cette loi, sera, indépendamment de toute autre peine prévue par cette loi, passible pour chaque infraction d'une amende de cinquante livres sterling au plus, ou

si l'infraction est continue, d'une amende journalière de cinq livres pendant tout le temps qu'elle dure.

Art. 20. *Infractions des inspecteurs.* — Tout inspecteur qui volontairement contrevient, manque, néglige ou refuse de se conformer ou de faire observer toute disposition de cette loi ou de toute proclamation, règlement spécial ou mesure prise conformément à cette loi, et à laquelle il est tenu de se conformer ou qu'il doit faire observer, sera passible d'une amende ne pouvant dépasser cinquante livres sterling.

Art. 21. *Amendes pour avoir vendu des raisins malades.* — Toute personne qui, dans les limites du district, vend, offre ou expose en vente des raisins ou des vignes atteints de maladie, sera punissable d'une amende ne pouvant dépasser cinquante livres sterling, à moins qu'elle ne prouve qu'il lui était pratiquement impossible, dans l'exercice de ses fonctions, de s'apercevoir qu'ils étaient malades.

Art. 22. *Défense de replanter des vignes sur des vignobles qui ont été détruits.* — 1) Sauf après décision du conseil en question, aucune vigne ne sera plantée ou ne pourra croître sur une terre d'où ont été enlevées des vignes malades, et ce pendant la période de dix ans qui suit cet enlèvement.

2) Toute personne contrevenant aux dispositions de cet article sera passible d'une amende ne pouvant dépasser cinquante livres sterling, et toute vigne qui croît sur cette terre sera détruite sans qu'aucun dédommagement puisse être alloué.

Art. 23. *Recouvrement d'amendes.* — Toute poursuite peut être intentée et tous frais, amendes et sommes d'argent encourus, ou imposées, ou payables d'après cette loi, peuvent être demandés et sont récupérables sur la requête du secrétaire, ou de tel fonctionnaire ou personne autorisée que le conseil peut nommer ; ces frais, amendes et sommes d'argent, quand ils sont payés ou récupérés, seront versés au crédit du fonds de ce conseil.

Art. 24. *Le registre du recensement ou la copie des inscriptions qui s'y font servant de preuve.* — En ce qui concerne la procédure pour le recouvrement de taxes pour la protection des vignobles, une inscription faite sur le registre du recensement de la propriété, ou une copie de cette inscription vérifiée comme étant une copie exacte au moyen de la déclaration statutaire de la personne faisant cette copie, sera reçue comme preuve *prima facie* de la possession ou de la propriété (selon le cas) du vignoble par la personne dénommée, dans cette inscription ou dans la copie, comme étant le propriétaire ou le possesseur de tout vignoble ; elle sera aussi la preuve de l'âge des vignes appartenant à ce vignoble, de la superficie de celui-ci et de la taxe établie et levée pour ce vignoble. Une copie de tout ou partie de ce registre du recensement sera reçue, en témoignage, comme si l'original avait été produit.

Art. 25. *Pouvoir du conseil en égard à la propagande etc. en faveur de vignes résistant au phylloxéra.* — Un conseil peut :

a) entreprendre la propagande, la vente et la distribution des vignes résistant au phylloxéra ;

b) diriger et organiser des travaux de recherche et des expériences touchant les vignes et les maladies des vignes et

c) acquérir ou prendre en fermage, avec le consentement du propriétaire, des terres pour les fins visées à cet article.

Art. 26. *Proclamation par le gouvernement en conseil.* — Par des proclamations publiées dans la *Gouvernement Gazette*, le gouverneur en conseil peut :

a) interdire l'introduction dans un district, d'un endroit en dehors du district, de vignes, de raisins, ou d'emballages, contenant ou ayant contenu ou ayant été en contact avec des vignes ou des raisins dont l'introduction est interdite ;

b) interdire le déplacement de tout endroit se trouvant dans les limites d'un district dans tout autre endroit du district, de toute vigne ou de tout raisin, emballage, instrument, objet ou chose qui puisse servir de véhicule aux germes de la maladie ;

c) déclarer tout lot de terre ou tout bâtiment pour servir de quarantaine en vue de recevoir toute vigne ou tout raisin malade ou suspect d'être malade ;

d) déclarer en quarantaine tout vignoble ou tout bâtiment, terre, endroit ou bien sur lesquels se trouvent ou se sont récemment trouvés des vignes ou raisins malades ;

e) proclamer toute maladie de vignes comme étant une maladie telle que l'entend cette loi.

Art. 27. *Certains vignobles et jardins exemptés des taxes établies par cette loi.* — 1) Dans le cas où il s'agit de vignobles ou de jardins où se trouvent des vignes, mais dont la superficie est inférieure à un acre, les propriétaires et possesseurs de ceux-ci ne seront pas soumis aux taxes établies et levées d'après cette loi ; ils resteront néanmoins soumis à toutes les autres dispositions de cette loi et aux pénalités fixées pour la non observation des dispositions en question. En vertu de cette loi, tout vignoble ou tout jardin de cette nature peut être déclaré en quarantaine et les vignes peuvent en être détruites.

Art. 28. — 1) A l'entrée en vigueur de cette loi, la loi de 1915 sur les maladies des végétaux et des vignes, sauf les art. 36 et 38 de cette loi-ci, sera abrogée en ce qui concerne les vignes qui croissent dans un vignoble se trouvant dans le comté de Mildura, et en ce qui concerne les maladies de ces vignes.

2) Nonobstant tout ce qui est dit dans cette loi, toutes proclamations, règlements, ordonnances ou arrêtés ayant trait au susdit comté (eu égard à ces vignes et à ces maladies), et toutes notifications, instructions, notifications ou ordonnances ayant trait au comté en question, pris, donnés, arrêtés, édictés conformément à cette loi, ou toute action législative antérieure y relative, resteront en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient annulés, abrogés par le gouverneur en conseil ou qu'il y ait mis fin.

Art. 29. *Règlements.* — 1). Le gouverneur en conseil peut édicter des règlements pour ou en vue de :

a) requêtes pour la formation de districts pour la protection des vignobles et pour les conseils y relatifs, et pour ou en vue de la préparation et de la présentation de ces requêtes ;

b) du nombre des membres du conseil de chaque district, de leurs attributions et de leur rémunération (s'il y a lieu) ainsi que de la nomination du président du conseil ;

c) de la ou des différentes périodes ne dépassant pas trois ans pendant lesquelles les membres de ces conseils conserveront leur mandat, de la durée de leur élection et de l'ordre de leur retrait ;

d) des attributions des votants aux élections des membres, de la façon dont ces élections auront lieu, des listes de votants qui seront préparées, de la façon de voter, de l'époque, modalité, lieu et de tout ce qui concerne la nomination et l'élection des membres de ce conseil ;

e) du nombre de voix à donner aux électeurs d'après la superficie des vignobles qu'ils possèdent ;

f) de la façon de nommer ou d'élire des fonctionnaires sortants, de leurs députation, pouvoirs et devoirs ;

g) de la façon de nommer le secrétaire et les autres fonctionnaires du conseil, des devoirs qu'ils doivent remplir et de la vérification des rapports du conseil ;

h) de la façon de pourvoir aux postes vacants dans un conseil ;

i) de la façon de régler les questions qui se réfèrent à l'élection de tout membre d'un conseil ;

j) de déterminer la superficie qui peut être déclarée en quarantaine par rapport à toutes parties d'un vignoble atteintes ou suspectes d'être atteintes de maladie ;

k) du traitement obligatoire des vignes et de la dénomination de la méthode et de l'époque de ce traitement ;

l) des moyens de destruction des vignes se trouvant sur une superficie déclarée en quarantaine et sur des vignobles abandonnés ; et

m) de toutes autres questions nécessaires ou propres à mettre en vigueur cette loi.

2) Tous ces règlements devront être publiés dans la *Government Gazette*, et être présentés aux deux chambres du parlement endéans les quinze jours qui suivent la date à laquelle ils ont été édictés si le parlement est réuni, et si le parlement n'est pas réuni, endéans les quinze jours qui suivent la prochaine session du parlement.

CANADA (QUÉBEC). — Loi amendant les Statuts refondus, 1909, concernant la protection des plantes contre les insectes nuisibles et les maladies cryptogamiques. — 9 février 1918.

Statuts de Québec, 8 George V, 1918, p. 108, chap. 35.



PROTECTORAT DE NYASALAND. — N. 4. An Ordinance to make provision dealing with Pests affecting Agricultural Products. (*Ordonnance n. 4 portant des dispositions concernant les fléaux affectant les produits agricoles*). — 30 novembre 1918.

Supplement to the Nyasaland Government Gazette, n. 5 (30 novembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — La présente ordonnance pourra être citée sous le titre de « ordonnance de 1918 concernant les fléaux agricoles ».

Art. 2. — Le gouverneur en conseil peut, de temps à autre, édicter les règlements qu'il jugera expédients pour prévenir l'introduction dans le protectorat de tout insecte, cryptogame ou autre fléau entraînant la destruction des produits agricoles, des arbres ou des arbustes, ainsi que la propagation dans le protectorat de tout insecte, cryptogame ou autre fléau de ce genre....

Art. 3. — Les règlements édictés en vertu de la présente ordonnance peuvent établir des pénalités en cas d'infraction, de tentative d'infraction ou de non observation, n'excédant pas six mois de prison ou une amende de 100 livres sterling ou les deux peines à la fois, et en sus ils peuvent établir que tout produit agricole ou toute autre chose au sujet de quoi un règlement a été violé, a fait l'objet d'une tentative d'infraction ou n'a pas été observé, sera confisqué ou que l'on en disposera de toute autre façon . . . . .

Art. 4. — Dans la présente ordonnance, l'expression « produits agricoles » comprendra le thé, le tabac, le café, le maïs, le blé, le strophantus et tous les produits semblables dans tous leurs stades de développement et de manufacture, ainsi que le coton, les fibres textiles, le caoutchouc brut et les autres produits semblables qui n'ont pas été convertis en produits manufacturés.

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Agricultural Pests Act, 1911. Additional regulations in regard to Citrus canker. (*Loi de 1911 sur les maladies agricoles. Règlements additionnels concernant le chancre des agrumes*). — 8 juillet 1918.

The Union of South Africa Government Gazette, n. 906 (12 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 319 contenente norme per la determinazione della rendita catastale degli agrumeti colpiti da « marciume radicale ». (*Décret-loi de la lieutenance n. 319 portant des mesures pour la détermination de la rente cadastrale des plantations d'agrumes atteintes de pourriture des racines*). — 28 février 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 66 (19 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Là où le nouveau cadastre ordonné par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1886, n. 3682 (3<sup>ème</sup> série) n'est pas encore établi, le revenu cadastral des terrains, dans lesquels, à cause de la pourriture des racines, manque au moins la moitié du rendement ordinaire des agrumes, sera déterminé en considérant ces terrains comme dépouillés d'agrumes et destinés à la culture du sol en usage dans la commune ou dans les communes limitrophes, qui s'adapte le mieux à leur condition.

Si l'on procède au remplacement par d'autres agrumes, les nouvelles planta-

tions jouiront de l'exemption décennale de l'impôt dont il s'agit à l'art. 1<sup>er</sup> du décret de la lieutenance du 29 juillet 1917, n. 1318. Les dix années écoulées, ils y seront soumis, en déterminant le revenu cadastral à l'aide des méthodes d'estimation employées pour établir le cadastre.

Art. 2. — Le présent décret sera présenté au parlement pour être converti en loi.

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 657 che aumenta lo stanziamento del capitolo 53 dello stato di previsione della spesa del ministero di agricoltura per l'esercizio finanziario 1917-1918. (*Décret-loi de la lieutenance n. 657 augmentant le fonds du chapitre 53 de l'état de prévision des dépenses du ministère de l'agriculture pour l'exercice 1917-1918*) [*Entomologie, cryptogamie, études et expériences pour empêcher la propagation des parasites des plantes cultivées etc.*]. — 9 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 121 (23 mai 1918).

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 738 che autorizza i consorzi antifillosserici ad elevare il contributo consorziale stabilito dall'art. 28 del testo unico approvato con decreto luogotenenziale 23 agosto 1917, n. 1474, destinato parte di esso come sussidio pei proprietari di viti distrutte. (*Décret-loi de la lieutenance n. 738 autorisant les consortiums anti-phylloxériques à majorer la contribution des consortiums fixée par l'art. 28 du texte unifié approuvé par décret de la lieutenance n. 1474 du 23 août 1917, en en destinant une partie comme subvention aux propriétaires des vignes détruites*). — 12 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 137 (11 juin 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1099 che approva il regolamento per l'esecuzione del testo unico 23 agosto 1917, n. 1474, circa la fillossera ed i consorzi antifillosserici. (*Décret de la lieutenance n. 1099 approuvant le règlement d'exécution du texte unifié n. 1474, du 23 août 1917, concernant le phylloxéra et les consortiums antiphylloxériques*). — 13 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 228 (27 septembre 1918).

## TITRE I.

### MESURES CONTRE LE PHYLLOXÉRA.

#### CHAPITRE I.

##### *Importation et transit des végétaux.*

Art. 1<sup>er</sup>. — L'importation et le transit des végétaux sont soumis aux règlements contenus dans les articles suivants, sauf les prohibitions et les mesures établies en vertu de la loi du 26 juin 1913, n. 888, et du règlement y relatif.

Art. 2. — Est autorisée l'importation des pays adhérents à la convention internationale anti-phylloxérique de Berne du 3 novembre 1881, des végétaux et de leurs produits, indiqués au tableau A, annexé au présent règlement, aux conditions établies dans ledit tableau.

Art. 3. — Sont autorisés, des pays non adhérents à la convention internationale anti-phylloxérique de Berne, l'introduction et le transit, du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mai, des fleurs coupées et des fruits, sauf ceux des cucurbitacées.

Art. 4. — Le ministère de l'agriculture peut autoriser :

a) l'importation des plantes ou de parties vivantes des plantes dont il s'agit au paragraphe b) de l'art. 1<sup>er</sup> du texte unique, provenant des Etats qui n'ont pas adhéré à la convention anti-phylloxérique de Berne du 3 novembre 1881.

Les règlements relatifs à cette importation sont établis chaque fois ;

b) l'importation des végétaux dont il s'agit au dernier alinéa de l'art. 2 du texte unique.

Art. 5. — L'introduction des végétaux dont il s'agit au paragraphe b) de l'art. 1<sup>er</sup> du texte unique au moyen de colis postaux, ne peut être faite que par les transits douaniers autorisés, à condition qu'ils proviennent de pays adhérents à la convention de Berne et qu'ils soient accompagnés des certificats qu'elle prescrit.

Art. 6. — Les colis contenant des plantes et des produits végétaux, dont l'introduction est autorisée, sont admis à l'importation dans le royaume, pourvu qu'ils ne contiennent ni fragments, ni feuilles de vigne.

Art. 7. — Les opérations de visite douanière des végétaux doivent être faites à la frontière.

D'une manière exceptionnelle et lorsqu'il n'y a pas danger d'importation du phylloxéra la visite pourra être faite à la douane intérieure compétente.

Art. 8. — Les objets confisqués par les bureaux de la douane pour infraction aux prohibitions prévues par la loi et par le présent règlement doivent être renvoyés au lieu de départ aux frais de l'expéditeur, ou au choix du destinataire, s'il est présent, ils doivent être détruits par combustion.

Les végétaux sur lesquels ceux qui sont chargés de la surveillance trouvent le phylloxéra ou des signes de sa présence, doivent être immédiatement détruits sur place, au moyen du feu, ainsi que leur emballage.

Il doit être rédigé procès-verbal de la constatation faite et de la destruction exécutée, et ce procès-verbal doit être transmis au gouvernement du pays d'origine.

Art. 9. — La circulation des végétaux dans les zones de frontière avec les Etats limitrophes du royaume sera réglée au moyen de conventions spéciales.

Art. 10. — Est interdite l'exportation des territoires déclarés contaminés ou suspects :

- 1) des vignes et parties de vignes, même sèches ;
- 2) des autres plantes ou de leurs parties non complètement sèches ;
- 3) des échelas employés pour soutenir la vigne ;
- 4) des engrais végétaux et mélangés.

Le ministre de l'agriculture, lorsque de graves intérêts l'exigent, sur l'avis favorable de la commission consultative de défense contre les maladies des plantes, peut par un décret permettre l'exportation des plantes dont il s'agit au n. 2. Les végétaux, dans ce cas, doivent être soumis à une désinfection préa-

lable et aux précautions qui peuvent assurer contre le danger de propagation du phylloxéra.

Art. 11. — Les plantes ou parties de plantes et les engrais végétaux et mélangés peuvent se transporter librement dans le territoire de communes (ou fractions) limitrophes, déclarés contaminés ou suspects.

Les vignes ou leurs partils et les pieux de soutien ne peuvent librement se transporter que dans le territoire de communes ou fractions de communes limitrophes phylloxérées, dans lesquelles le système destructif n'est pas appliqué.

Art. 12. — Les règlements indiqués au tableau A sont applicables à la circulation dans le royaume des végétaux provenant de communes contaminées ou suspects.

Toutefois, le ministre de l'agriculture, sur avis de la commission consultative de défense contre les maladies des plantes, peut, par un décret, apporter des modifications à ces règlements.

Est autorisée l'exportation des communes contaminées ou suspectes :

a) des balayures urbaines ;  
b) de la terre de bruyère et en général de la terre de bois, quand elle provient de localités éloignées de cent mètres au moins des vignes les plus voisines ;

c) du fumier fermenté dans des dépôts éloignés de vingt mètres au moins des vignes les plus voisines ;

d) du bois, même vert, s'il provient de localités éloignées des vignes d'au moins cent mètres, pourvu que le chargement soit accompagné d'un certificat délivré par le maire du lieu d'origine, attestant l'existence des conditions et des qualités prescrites pour les matières indiquées.

Art. 13. — Les matières sujettes à l'interdiction, provenant de territoires non déclarés contaminés ou suspects et adressées à d'autres dans les mêmes conditions, lorsqu'elles doivent traverser des communes phylloxérées ou suspects, doivent être expédiées dans des emballages spéciaux, qui seront indiqués par le ministère de l'agriculture.

Les expéditions doivent être, dans ce cas, accompagnées d'un certificat d'origine délivré par le maire et d'une déclaration de l'expéditeur indiquant les matières expédiées.

Art. 14. — Les expéditions de végétaux et de matières sujettes à la prohibition, de lieux contaminés ou suspects à des localités dans les mêmes conditions, lorsqu'elles doivent traverser des territoires indemnes ou suspects, doivent être préalablement autorisées par le ministère de l'agriculture.

Dans ce cas, les vignes et les végétaux doivent être emballés dans des caisses de bois bien jointes, ou dans d'autres récipients bien clos. Toutefois, la fermeture doit être faite de manière à permettre facilement la visite. Végétaux et emballages doivent être désinfectés avant l'expédition par un préposé spécial, à l'aide d'une des méthodes prescrites par le ministère de l'agriculture. Les expéditions doivent être accompagnées d'un certificat spécial délivré par le fonctionnaire qui a pratiqué la désinfection.



## CHAPITRE II.

*Personnel anti-phyllloxérique.*

Art. 15. — Les délégués anti-phyllloxériques se distinguent en :  
délégués provinciaux et délégués spéciaux.

Aux délégués provinciaux est confiée la constatation et la recherche du phylloxéra dans chaque province. Ils sont sous la dépendance directe du préfet.

Aux délégués spéciaux est confiée, sous les ordres du ministère de l'agriculture et des commissaires royaux prévus par l'art. 13 du texte unifié, l'application des mesures relatives à la destruction et au traitement des vignobles phylloxérés.

Peuvent être également chargés de ces dernières fonctions les délégués techniques préposés à la direction technique des consortiums de défense de la viticulture.

Les chefs d'équipe, les surveillants et les ouvriers sont sous la dépendance des délégués spéciaux.

Art. 16. — Là où il n'y a pas de délégués pour les maladies des plantes dont il s'agit à l'art. 9 du règlement approuvé par décret de la lieutenance du 12 mars 1916, n. 723, la charge de délégué provincial est conférée par le ministre de l'agriculture à une personne possédant les connaissances techniques nécessaires, moyennant un décret qui est communiqué au préfet de la province dans laquelle le délégué doit exercer ses fonctions.

Le préfet donne avis de cette nomination aux sous-préfets.

Dans les provinces où il y a plus d'un délégué, le préfet attribue à chacun le territoire où il doit exercer ses fonctions et en donne communication au ministère.

Les délégués provinciaux ont droit aux indemnités établies pour le personnel du ministère de l'agriculture.

Art. 17. — Le préfet, s'il le juge urgent, peut disposer que le délégué provincial explore immédiatement les lieux suspects, puis il donne communication au ministère de la disposition prise.

Au cas de première constatation du phylloxéra, dans des communes n'appartenant pas à une zone abandonnée, le délégué provincial en informe immédiatement le ministère et prend les dispositions nécessaires pour isoler complètement le foyer d'infection et pour empêcher l'exportation de vignes, matières et végétaux qui peuvent propager le parasite.

Art. 18. — Quand, selon l'art. 6 du texte unifié, le ministère reconnaît l'opportunité de combattre l'infection par la méthode destructive, il désigne par un décret spécial la personne chargée de l'application des mesures opportunes.

Le décret est communiqué au préfet qui en donne connaissance aux maires intéressés.

Art. 19. -- Les délégués spéciaux sont choisis parmi les chefs d'équipe pourvus des titres dont il est question à l'art. 21.

Ils sont tenus de surveiller les travaux de campagne et de veiller au travail administratif de la délégation.

La résidence des délégations anti-phyllloxériques est fixée par le ministère.

Art. 20. -- Le délégué spécial, arrivé sur le lieu reconnu contaminé, veille à ce qu'il ne soit exporté des centres phylloxérés rien qui puisse contribuer à propager le phylloxéra.

Art. 21. -- Pour obtenir la nomination de chef d'équipe il faut présenter :

- 1) le certificat de nationalité italienne ;
- 2) l'extrait du casier judiciaire de date récente ;
- 3) la déclaration d'une constitution physique saine ;
- 4) le diplôme ès-sciences agricoles, ou ès-sciences naturelles, ou le diplôme du cours supérieur d'une école de viticulture et d'œnologie ou de l'institut technique (section des arpenteurs).

5) le certificat de bon exercice des fonctions d'aide durant au moins toute une campagne anti-phyllloxérique et de capacité reconnue.

Peut être nommée exceptionnellement chef d'équipe la personne qui ne possède que le diplôme d'une école royale pratique ou celui du premier cours d'une école spéciale d'agriculture, à condition qu'elle ait rendu de bons services comme aide pendant au moins trois campagnes.

Art. 22. -- Le chef d'équipe est muni par le ministère d'une carte d'identité spéciale qui lui donne accès dans tous les fonds. Il doit rendre cette carte à la fin de la campagne.

Le chef d'équipe doit exécuter les ordres du délégué spécial et il est tenu à lui communiquer les observations faites au sujet de l'état de végétation des vignes, de la marche des travaux et de l'efficacité des mesures prises.

La direction des équipes qui exécutent les travaux anti-phyllloxériques, peut exceptionnellement être confiée à des aides. Leur nomination est subordonnée à la possession du diplôme d'une école pratique d'agriculture ou du premier cours d'une école spéciale de viticulture et d'œnologie ou même du diplôme d'une école technique.

Peuvent également recevoir la nomination d'aides, des ouvriers qui, ayant fait au moins trois campagnes anti-phyllloxériques, se sont distingués par leur habileté et leur diligence.

Art. 23. -- Des traitements mensuels ou des rétributions à déterminer par le ministère sont concédés aux délégués spéciaux durant la période des travaux.

Pour les parcours sur les routes ordinaires il leur est accordé une indemnité de 30 centimes par kilomètre, quand ils ne sont pas pourvus de moyens de transport à la charge de l'administration ou du consortium.

Art. 24. -- Les chefs d'équipe et les aides ont droit, durant le service, à la rétribution journalière fixée par le ministère, avant leur engagement, en

tenant compte des lieux où ils devront opérer et des campagnes anti-phylloxériques pour lesquelles ils ont prêté service.

Les chefs d'équipe et les aides ont l'obligation d'habiter le lieu le plus voisin de celui où ils doivent exécuter les travaux. Au cas où il y a impossibilité démontrée de trouver un logement dans la même commune, ou dans la même fraction que celle où les travaux sont exécutés, le délégué a la faculté de permettre qu'ils logent ailleurs.

Les chefs d'équipe ont droit à l'indemnité de 30 centimes par kilomètre et au remboursement des frais de voyage en seconde classe, tant par chemin de fer que sur les paquebots, chaque fois qu'ils se voient obligés d'habiter dans une autre commune, ou s'ils doivent transférer leur domicile pour des raisons de service. Dans ce cas, les aides ont droit à une indemnité de 30 centimes par kilomètre et au remboursement des frais de voyage en 3<sup>ème</sup> classe.

Art. 24. — Des gardes jurés peuvent être engagés pour la surveillance et pour l'exécution de ce que prescrivent le texte unifié et le présent règlement.

L'engagement est fait par les délégués spéciaux ou par les délégués techniques qui ont la direction des travaux, après autorisation du ministère.

Les gardes sont sous la dépendance de ces délégués spéciaux ou techniques.

Les consortiums anti-phylloxériques peuvent également engager des gardes spéciaux pour veiller à l'observation des prohibitions ayant pour but d'empêcher la propagation du phylloxéra dans leur territoire.

L'engagement est délibéré par les commissions des consortiums, après accord avec le commissaire royal.

Les gardes dont il s'agit au présent article sont nommés par le préfet, et ils seront considérés comme agents de la police judiciaire et comme revêtus, dans les limites du service de surveillance anti-phylloxérique, de la qualité d'agents de la sûreté publique aux termes et aux fins de l'art. 43 du texte unifié des lois sur les officiers et agents de la sûreté publique approuvé par décret royal du 31 août 1907, n. 690.

Les gardes sont rétribués d'après des accords spéciaux, stipulés au moment de l'engagement.

Art. 26. — Les gardes exercent la surveillance des lieux qui leur sont désignés et ils constatent, au besoin, les contraventions et en dressent procès-verbal. Celui-ci doit être communiqué, dans les vingt-quatre heures, à l'autorité judiciaire de la circonscription, et à la délégation dont les gardes dépendent ou au président de la commission du consortium.

Sur requête du ministère, les préfets peuvent charger de veiller à l'observation des prohibitions édictées même les corps armés de la province, après accord avec les autorités dont ceux-ci dépendent.

Les sommes provenant des contraventions sont réparties d'après les règlements en vigueur pour les contraventions en matière de police.

Dans des cas spéciaux, et avec le consentement des autorités compétentes, il peut être accordé aux agents des primes en numéraire, toutes les fois que les

agents, auxquels la surveillance est confiée, ont concouru par leur conduite et leur activité à découvrir ou à atteindre des contrevenants.

### CHAPITRE III.

*Explorations. — Méthode destructive et soins à donner aux vignobles.*

Art. 27. — Le ministère, directement ou au moyen des consortiums de défense de la viticulture, fait effectuer, afin de constater l'existence d'infections phylloxériques ou d'en établir l'extension, des explorations dans les vignes ou dans les terrains plantés de vignes, où l'on soupçonne ou dans lesquels on a constaté la présence de l'insecte et il établit les règles à suivre dans les explorations.

Lorsque la présence du phylloxéra est constatée, celui qui dirige l'équipe d'exploration pourvoit à ce que la superficie contaminée soit délimitée, en faisant marquer d'une manière visible les vignes phylloxérées.

Pour les effets du présent règlement on entend par superficie contaminée le polygone renfermant la partie du vignoble qui comprend le système radical de toutes les vignes contiguës sur lesquelles la présence du phylloxéra a été constatée et de celles qui sont placées entre celle-ci et qui, étant donné leur position, doivent être considérées comme virtuellement contaminées.

Dans les vignes en files, très éloignées les unes des autres, la superficie infectée est déterminée par les deux lignes qui entrecoupent la file à angle droit, extérieurement tangentes à l'espace occupé par les racines des dernières vignes contaminées, et par deux autres parallèles aux côtés de la file, tracées à la distance établie chaque fois par le délégué.

La zone qui entoure la superficie contaminée constitue, sur une largeur maxima de dix mètres, la zone de sûreté.

Art. 28. — Les territoires des communes, où la présence du phylloxéra a été constatée sont déclarés contaminés, par décret ministériel, et ils sont sujets à toutes les obligations et prohibitions établies par le texte unifié de la loi et par le présent règlement.

Les obligations et les prohibitions peuvent être décidées pour quelques contrées seulement, lorsque l'extension et la distribution des centres contaminés ne constituent pas un danger pour le reste du territoire communal et pour les communes limitrophes.

Art. 29. — La méthode destructive dont il s'agit à l'art. 7 et suivants du texte unifié, comprend les opérations suivantes : coupe de la partie aérienne des vignes suivie de son incinération immédiate ; injections répétées de l'insecticide prescrit par l'administration, dans le terrain soumis à l'opération ; extirpation de l'appareil radical, qui lui aussi doit être brûlé sur place.

Dans le but de détruire les surgeons provenant des racines restées vivantes, le terrain sur lequel les opérations ont été effectuées doit rester inculte pendant un an. La seconde année il peut être employé à des cultures herbacées et, après



trois ans seulement, dédié à des cultures qui exigent des travaux d'une profondeur de plus de trente centimètres.

Toutefois la vigne ne pourra y être cultivée qu'après une période de quatre ans, à moins que, dans l'entre-temps, la libre reconstitution n'ait été déclarée pour le territoire communal.

Le ministère peut modifier la méthode destructive, lorsque de nouvelles études le conseillent.

Art. 30. — Le ministère, lorsqu'il approuve la proposition de la députation provinciale pour la nomination de la commission locale prévue par l'art. 8 du texte unifié, fixe un terme aux administrations intéressées pour le choix de leurs représentants.

Si le consortium et les viticulteurs des communes intéressées ne procèdent pas à la nomination de leurs représentants respectifs, la députation provinciale y pourra d'office, en les choisissant parmi les membres du consortium et parmi les viticulteurs.

Art. 31. — Dans les territoires plantés de vignes où l'application du système destructif ne convient pas, le ministre, après avoir entendu l'avis de la commission consultative pour la défense contre les maladies des plantes, peut décider l'emploi d'un système de traitement dans le but de prolonger la vie des plantes et leur productivité économique, et de ralentir la diffusion de l'insecte.

Art. 32. — Lorsque l'infection s'est étendue de manière à ce qu'il n'y ait plus opportunité à employer la méthode destructive et le traitement dont il s'agit à l'article précédent, le ministère déclare que la reconstitution est libre dans le territoire. Dans ce cas les propriétaires sont autorisés à replanter librement.

Les territoires des communes comprises dans la zone de libre reconstitution et ceux qui leur sont limitrophes sont déclarés suspects et soumis à l'interdiction d'exportation comme les communes contaminées. Pour la circulation des vignes et des végétaux dans ces territoires, le ministère peut prescrire des règlements spéciaux visant à mettre obstacle à la propagation de l'insecte dans les vignobles encore indemnes et confier aux maires l'exécution de ces règlements.

Art. 33. — Le ministère, avant d'accueillir les demandes des propriétaires ou des exploitants de vignobles contaminés, pour la concession de la subvention dont il s'agit à l'art. 7 du texte unifié, fait constater s'il y a des vignobles auxquels un traitement peut être appliqué totalement ou en partie et quels sont ces vignobles.

Toutefois la subvention n'est accordée que lorsque le traitement ne sert pas seulement à sauvegarder les intérêts particuliers des viticulteurs qui la demandent, mais qu'il puisse également être utile à la généralité des viticulteurs des communes.

Les consortiums de défense contre le phylloxéra ont la préséance dans l'attribution des subventions relatives à l'application des méthodes de traitement adoptées par l'administration.

Art. 34. — Dans des cas spéciaux et dans des territoires où le traitement n'a pas été encore appliqué, le ministère peut à titre d'exemple et d'encouragement, autoriser, d'accord avec le propriétaire intéressé, l'application du traitement aux frais de l'Etat dans un vignoble ou dans une parcelle de vignoble contaminé.

Art. 35. — Lorsque le traitement est obligatoire en vertu du dernier alinéa de l'art. 7 du texte unifié, la direction des travaux est confiée à un des délégués spéciaux dont ils s'agit à l'art. 14, ou à un des commissaires royaux dont il est question à l'art. 13 du texte unifié, au choix du ministère.

Les dépenses avancées pour main-d'œuvre, insecticide et, au besoin, pour fumure, sont réparties entre l'Etat et la province.

De ces dépenses, une quote non moindre du tiers, est à la charge de la province.

Art. 36. — Aux termes de l'art. 11 du texte unifié sont considérés comme petits propriétaires agriculteurs, petits colons ou petits fermiers ceux qui possèdent ou cultivent des terrains avec plantés de dont ils ont retiré au total dans la dernière période triennale un revenu brut de moins de 600 livres par an.

Pour obtenir la subvention ils doivent présenter au ministère de l'agriculture une demande accompagnée :

a) d'un certificat du maire duquel il résulte que le requérant retirait notoirement ses plus gros revenus de la vigne contaminée où les infections ont été constatées ;

b) de la déclaration du délégué anti-phyllloxérique confirmant que la propriété plantée de vignes du requérant ne donnait pas en moyenne un revenu brut annuel dépassant 600 livres.

Art. 37. — Les enquêtes nécessaires pour établir si la subvention peut être accordée, sont faites par le délégué spécial dont il s'agit à l'art. 15.

Art. 38. — La mesure de la subvention est déterminée par le ministère d'après les données formées par le délégué qui a dirigé les travaux de destruction, et ne peut pas dépasser deux années du revenu net de la superficie détruite.

Quand les opérations de destruction ont lieu avant la récolte du raisin, la subvention doit comprendre aussi le montant des travaux et des frais de culture supportés l'année en cours et qui sont perdus du fait de la destruction.

Art. 39. — Les mandats de paiement des subventions seront accompagnés du rapport du délégué qui a dirigé les travaux.

Art. 40. — La concession des subventions prévues par l'art. 11 du texte unifié pourra comprendre aussi les cas de destruction survenus pendant la période comprise entre la publication de la loi du 26 juin 1913, n. 786, et celle du présent règlement.

Art. 41. — Les fonds nécessaires aux frais d'exploration, de destruction ou de traitements, dont ils s'agit à l'art. 9 du texte unique, sont fournis par le ministère par des mandats d'avances en faveur du préfet, sauf le rembour-

sement par la province et au besoin par le consortium anti-phyloxérique, des quotes qui sont à leur charge.

Le préfet fournit au délégué spécial les fonds à mesure qu'il en fait la demande en tenant compte des exigences du service. Le délégué transmet au préfet, à la fin de chaque mois, le compte rendu, en double exemplaire avec documents justificatifs, et ce compte rendu est annexé à celui que le préfet présente au ministère, conformément au règlement de la comptabilité générale de l'Etat.

Art. 42. — Sont à la charge exclusive de l'Etat, en vertu de l'art. 9 du texte unifié :

a) les rétributions, les journées et les indemnités de déplacement des délégués spéciaux auxquels est confiée la direction des travaux ;

b) les rétributions du personnel préposé à la surveillance immédiate des équipes (chefs d'équipe et aides) seulement pour les travaux d'exploration ;

c) les dépenses nécessaires pour l'administration, tels que location de locaux, achat de fournitures de bureau, poste, télégrammes, etc ;

d) les dépenses inhérentes à l'achat de toute sorte de matériel ;

e) les frais de main-d'œuvre relatifs aux explorations.

Art. 43. — Les dépenses à répartir en vertu des art. 9 et 10 du texte unifié comprennent :

a) les émoluments du personnel préposé à la surveillance immédiate des ouvriers (chefs d'équipe et aides) pour les travaux de délimitation et de destruction ;

b) les rétributions pour la surveillance des infections constatées ;

c) le coût de l'insecticide nécessaire ;

d) les frais de main-d'œuvre nécessaires pour les travaux de destruction.

Art. 44. — Le ministère du trésor, après avoir reçu communication du ministère de l'agriculture des quotes dues par la province et par le consortium antiphyloxérique, invite les présidents des administrations respectives à transmettre dans le délai d'un mois les délégations sur la surimposition ou sur les contributions du consortium, avec échéances correspondant à celle des impôts directs de l'année suivante.

Le dit terme échu, sans que les délégations aient été transmises, le préfet, à la requête du ministère du trésor, pourvoit d'office à la transmission des délégations.

Au cas prévu par le premier alinéa de l'art. 10 du texte unifié, les frais de destruction sont moitié à la charge de l'Etat, et moitié à la charge du consortium obligatoire des provinces.

La part qui est à la charge du consortium de provinces est répartie par le ministère du trésor entre les provinces qui constituent le consortium en proportion de l'impôt foncier direct principal qu'ils payent à l'Etat.

La quote à la charge de chaque province ne pourra, dans tous les cas, dépasser les quatre centièmes dudit impôt. Elle sera versée à la section de la trésorerie royale par versements bimestriels.

## TITRE II.

## CONSORTIUMS ANTIPHYLLOXÉRIQUES.

## CHAPITRE I.

*De la formation des consortiums.*

Art. 45. — Les consortiums qui comprennent plusieurs communes ont leur siège dans la commune chef-lieu de la province, si celle-ci est comprise dans la circonscription du consortium ; faute de quoi, dans la commune qui a la plus grande superficie plantée de vignes imposable.

Un consortium peut aussi être constitué par les propriétaires de communes appartenant à des circonscriptions différentes, pourvu qu'elles soient limitrophes et de la même province.

Art. 46. — Pour la formation du consortium, la demande des propriétaires dont il s'agit aux art. 15 et 16 du texte unifié doit indiquer la commune ou les communes qui en font partie, et la superficie des terrains plantés de vignes possédée par les propriétaires.

La demande reçue, le préfet invite les maires des communes à comprendre dans la circonscription du consortium, à recueillir, dans le délai de quinze jours, les déclarations des propriétaires dont il s'agit au premier alinéa de l'art. 20 du texte unifié.

Art. 47. — Le préfet, lorsqu'il a reconnu à l'aide des listes dressées et publiées selon l'art 20 du texte unifié que les conditions exigées par l'art. 16 du texte unifié sont remplies, déclare par un décret que le consortium est constitué et il en détermine la circonscription.

Dans le cas contraire, il agit afin que les conditions exigées par la loi soient remplies à l'aide de demandes complémentaires.

Art. 48. — Le préfet, au cas prévu par l'art. 17 du texte unifié, invite les maires des communes indiquées par le commissaire royal à dresser les listes des propriétaires de vignes et de terrains plantés de vignes selon les règles de l'art. 20 du texte unifié et à recueillir, sur des modules spéciaux, les signatures des propriétaires qui adhèrent à la proposition de constitution du consortium.

Chaque maire transmet les listes et les modules au préfet qui, si les conditions voulues par l'art. 16 du texte unifié sont remplies, déclare par décret que le consortium est constitué et il en détermine la circonscription.

Si les adhésions sont insuffisantes, les propriétaires sont convoqués conformément aux dispositions des art. 49 et 50 du présent règlement pour délibérer s'ils entendent se réunir en consortium.

Art. 49. — La réunion des propriétaires, fixée par le maire de la commune où le consortium aura son siège, dans le terme et dans le but indiqué par l'art. 21 du texte unifié, devra avoir lieu un dimanche et elle sera présidée par le maire lui-même ou par un de ses délégués.



Tout intéressé peut se faire représenter à la réunion par une autre personne moyennant une délégation écrite dont la signature doit être légalisée par le maire de sa commune ou par un notaire.

Pour que la réunion et les délibérations y relatives soient valables, il faut le vote favorable de la quatrième partie au moins des propriétaires représentant au moins un tiers de la superficie des terrains plantés de vignes.

Art. 50. — Le maire donne immédiatement communication au préfet de la décision prise par les intéressés.

Si la demande de constitution du consortium n'a pas été approuvée, le préfet en donne immédiatement communication au ministère de l'agriculture afin qu'il prenne les mesures éventuelles de sa compétence.

Le ministère, s'il juge que le consortium est nécessaire, en ordonne la constitution conformément à l'art. 18 du texte unifié.

Art. 51. — Le décret du préfet ou du ministère qui déclare la consortium constitué, est inséré dans la feuille des annonces légales de la province et affiché, pendant quinze jours consécutifs, au tableau de la mairie de chaque commune comprise dans le consortium.

Art. 52. — Les associations, unions ou sociétés coopératives, pour pouvoir remplir les fonctions de consortium antiphyllloxérique, doivent en faire la demande au ministère, accompagnée de la délibération prise à la majorité absolue et avec l'intervention des deux tiers au moins des viticulteurs qui en font partie.

La délibération doit indiquer la circonscription sur laquelle le consortium entend exercer son action et les moyens dont il dispose pour faire face aux dépenses relatives à ses fonctions. Le consortium aura une administration et une gestion séparées.

Si le ministère, après avoir entendu l'avis de la commission consultative pour la défense contre les maladies des plantes, croit devoir accueillir la demande, il autorise l'institut intéressé à fonctionner comme consortium antiphyllloxérique et en indique dans le décret la circonscription et les modes de fonctionnement.

## CHAPITRE II.

### *De l'assemblée.*

Art. 53. — Les assemblées des propriétaires réunis en consortium dont il s'agit à l'art. 26 du texte unifié sont ordinaires et extraordinaires.

Les premières sont convoquées aux mois de mars et d'octobre pour l'approbation du bilan et du budget. Les secondes, lorsqu'elles sont nécessaires ou qu'elles sont demandées par la moitié des propriétaires faisant partie du consortium.

Les assemblées seront valides en première convocation, lorsque les propriétaires intervenus représenteront la moitié de la superficie plantée de vignes. Si cette condition n'est pas remplie, l'assemblée s'entend convoquée

pour la seconde fois, le dimanche suivant ; la réunion sera alors valide, quelle que soit la superficie représentée.

Les délibérations des assemblées sont valides lorsqu'elles ont obtenu la majorité des votes calculés conformément à l'avant-dernier alinéa de l'art. 23 du texte unifié.

CHAPITRE III.

*De la commission du consortium.*

Art. 54. — Dans le délai de trente jours à dater du décret de constitution du consortium, lorsqu'il doit être procédé à la nomination de la commission du consortium moyennant élection du second degré, le maire de la commune chef-lieu du consortium envoie à la députation provinciale la liste des contribuants, afin qu'elle puisse se conformer aux prescriptions de l'art. 23 du texte unifié.

Art. 55. — [Assemblée des contribuants pour la nomination de la seconde moitié des électeurs du consortium. Scrutateurs. Mode de votation].

Art. 56. — [Convocation des électeurs par le préfet pour l'élection de la commission].

Art. 57, 58, 59. . . . .

Art. 60. — La commission du consortium est convoquée pour la première fois par le préfet dix jours après sa nomination, puis par le président chaque fois qu'il le juge opportun ou que la moitié des membres en font la demande . . . . .

Art. 61. — Pour le renouvellement de la commission, après cinq ans, on procède de la manière établie par le présent règlement pour la première élection . . . . .

Art. 62. — [La commission nomme annuellement, d'accord avec le commissaire royal, les fonctionnaires administratifs qui lui sont nécessaires. Elle établit de même les dépenses y relatives. Les locaux sont fournis par la commune siège du consortium].

Art. 63. — En cas de dissolution de la commission, d'après l'art. 35 du texte unifié, c'est le délégué extraordinaire qui assume toutes les fonctions et les pouvoirs de la commission.

Art. 64. — [La commission se compose de cinq membres choisis parmi les membres viticulteurs du consortium].

Art. 65. — Si les associations, unions ou sociétés coopératives fonctionnant en consortium ne se conforment pas aux prescriptions établies dans le décret ministériel à l'art. 52, ou si elles ne peuvent fonctionner utilement pour toute autre cause, le ministre nomme, par décret, un commissaire spécial. . .

## CHAPITRE IV.

*De la commission provinciale.*

Art. 66. — Pour la nomination des membres qui composent la commission provinciale dont il s'agit à l'art. 36 du texte unifié, le commissaire royal fait le compte des votes de chaque commission des consortiums, qui lui sont transmis par lettre recommandée, et proclame élu celui qui a remporté le plus grand nombre de voix. . . . .

Art. 67. — La commission provinciale est présidée par le membre nommé par le ministère . . . . .

Art. 68. — [Convocations et validité des réunions].

Art. 69. — [La commission provinciale homologue les budgets et les bilans de chaque consortium].

Art. 70. — [Frais de bureaux].

## CHAPITRE V.

*Des fonctionnaires techniques chargés de la surveillance des consortiums.*

Art. 71. — Le choix du commissaire royal et des vice-commissaires est fait parmi les fonctionnaires techniques placés sous la dépendance du ministère de l'agriculture et dont la compétence technique et administrative est reconnue.

Art. 72. — Le commissaire royal. . . représente le ministère, dont il dépend directement. . . et lui présente chaque année un rapport sur l'ensemble des travaux accomplis.

Art. 73. — Les délégués techniques sont nommés au concours après un examen subi par les diplômés ès-sciences agricoles, ès-sciences naturelles et par les diplômés du cours supérieur des écoles royales de viticulture et d'œnologie. . . . .

Art. 74. — Le ministère, s'il en reconnaît la nécessité, peut faire seconder les délégués techniques par des aides. . . choisis au concours parmi les diplômés ès-sciences agricoles, ès-sciences naturelles et parmi les diplômés du cours supérieur des écoles supérieures de viticulture et d'œnologie. . . . .

Art. 75. — [Liquidation des indemnités de mission au commissaire royal, aux vice-commissaires, aux délégués techniques, et aux directeurs des chaires ambulantes d'agriculture].

Art. 76. — (Les consortiums, après avis favorable du commissaire royal, peuvent accorder des indemnités extraordinaires aux délégués techniques. Il en est de même des communes de la circonscription d'un consortium. Inscription de ces indemnités au budget des consortiums].

Art. 77. — [Le ministère peut nommer un délégué technique et même un aide pour les consortiums dont la circonscription est très étendue].

Art. 78. — [Emploi du personnel technique subalterne].

Art. 79. — [Nomination de leur commissaire technique régional par les consortiums].

Art. 80. — [Plantation des vignes à plantes mères. Elle doit être approuvée par le commissaire royal].

Art. 81. — [Le commissaire royal peut faire subir la désinfection aux plantes et aux objets qui peuvent servir de véhicule au phyloxéra].

## CHAPITRE VI.

### *Contributions, rôles et recouvrements.*

Art. 82. — La contribution annuelle déterminée par la commission du consortium. . . court du jour de la constitution du consortium ; elle est payable par versements bimestriels. Les échéances des versements doivent coïncider avec celles de l'impôt foncier.

Art. 83. — Le propriétaire, membre d'un consortium, qui entreprend la reconstitution de ses vignes avec des plants américains, est exempté pendant trois ans de sa contribution sur la superficie nouvellement cultivée.

Le propriétaire ou son représentant, qui n'appartient pas au consortium, et qui planterait de nouvelles vignes sur des terrains auparavant autrement utilisés, est inscrit au consortium et il est tenu de payer sa cotisation à partir de la troisième année de la plantation.

Art. 84. — Les propriétaires dont la quote est minime et qui sont exemptés de la contribution, participent aux bénéfices dont jouissent les autres propriétaires membres du consortium.

Art. 85. — Toutes les contributions du consortium sont inscrites dans un rôle, avec l'indication des versements et des échéances dans l'année solaire.

[S'il y a erreur dans l'établissement du rôle, tout intéressé peut recourir, dans le délai d'un mois, à la commission du consortium. Ce recours ne suspend pas le recouvrement de la contribution, mais il donne droit au remboursement si l'erreur est prouvée. Il peut être fait appel au préfet contre la décision de la commission].

Art. 86, 87.

Art. 88. — Le recouvrement des contributions est fait par les receveurs municipaux. . .

## CHAPITRE VII.

### *Patrimoine des consortiums.*

Art. 89. — Au cas de changement de circonscription d'un ou plusieurs consortiums, aux termes de l'art. 22 du texte unifié, le patrimoine du con-



sortium, y compris le fonds de caisse, est réparti entre les divers consortiums intéressés, à raison de la contribution totale respective payée durant l'existence du consortium.

Art. 90. — Au cas de cessation ou de dissolution d'un consortium, aux termes de l'art. 46 du texte unifié, la répartition des reliquats de la gestion comprend la liquidation de tout l'actif du consortium.

## CHAPITRE VIII.

### *Service de caisse et cautions.*

Art. 91. — Le service de caisse des consortiums est régulièrement confié au receveur de la commune chef-lieu du consortium. Il peut être aussi confié, si l'opportunité en est constatée et que celle-ci soit reconnue par le ministère, à une personne qui en sera spécialement chargée, ou à un institut de crédit d'une solidité notoire ayant son siège dans la commune chef-lieu. Le caissier peut être rémunéré aux frais du consortium.

Art. 92 . . . . .

Art. 93. — Le président du consortium doit procéder au moins quatre fois par an, en présence du caissier et avec l'aide du secrétaire comptable, à la vérification des fonds existant en caisse et à l'état des recouvrements ; il en rédigera procès-verbal en deux exemplaires, dont l'un sera remis au caissier et l'autre conservé dans les actes du consortium.

Les sommes en caisse au-dessus de cinq cents livres doivent être déposées en compte courant productif d'intérêt à la caisse d'épargne postale, au nom du consortium . . . . .

Art. 94. — Les receveurs chargés de recouvrer les contributions et les autres sommes dues au consortium, doivent fournir une caution . . . . .

Le caissier doit également fournir une caution . . . . .

## CHAPITRE IX.

### *De l'année financière, du budget et de la reddition des comptes.*

Art. 95. — L'exercice financier de l'administration du consortium correspond à l'année solaire.

Art. 96. — Le budget, préparé par la commission du consortium, est approuvé par l'assemblée au mois d'octobre avec le programme des travaux de l'année suivante. . .

Art. 97. — Si dans un mois à dater de l'envoi par le commissaire royal

la commission provinciale n'a pas délibéré sur l'approbation du budget, il est considéré comme approuvé.

- Art. 98.
- Art. 99. — [Avances au délégué préposé à la direction technique du consortium].
- Art. 100. — Les dépenses à la charge du consortium sont ordonnées par le président ou par celui qui en remplit les fonctions et les mandats de paiement doivent être signés par lui et par le secrétaire comptable.

CHAPITRE X.

*Des redditions de comptes.*

- Art. 101. — Le compte financier du caissier doit être établi selon l'ordre du budget. . . . . 1 . . . . .  
Le compte doit être signé par le caissier et être accompagné du budget, des ordres d'encaissement et des mandats de paiement émis dans l'année. . . .
- Art. 102. — Au mois de janvier de chaque année le caissier doit présenter à la commission du consortium le compte de sa gestion pour l'exercice échu. . . . .
- Art. 103. — La commission du consortium revoit le compte du caissier. . . . .
- Art. 104. — Dans un délai de quinze jours à dater de l'approbation de l'assemblée, le bilan doit être envoyé avec tous les documents y relatifs au commissaire royal, qui le transmet, avec ses observations, à la commission provinciale pour son homologation.
- Art. 105. . . . .

CHAPITRE XI.

*Des fédérations de consortiums.*

- Art. 106. — La constitution d'une fédération aux termes de l'art. 44 du texte unifié, doit être autorisée dans les assemblées de chaque consortium qui a l'intention d'y adhérer.  
Les assemblées établissent aussi la durée de la fédération qui ne peut être inférieure à dix ans.  
Les délibérations ci-dessus doivent obtenir le vote favorable des commissions provinciales intéressées.
- Art. 107. — Le comité régional dont il est question à l'art. 45 du texte unifié, nomme le président dans son sein.  
[Nomination d'un commissaire technique régional et d'un représentant au comité].

Art. 108. — La fédération peut assumer, lorsque tout ou partie des consortiums le demande, quelques-unes des attributions qui leur sont conférées par l'art. 14 du texte unifié. . . . .

Art. 109. — [Recettes du budget de la fédération. Etablissement du programme annuel. Reddition de comptes].

Art. 110. — La fédération se dissout de droit à l'échéance du terme établi par l'acte de constitution.

Elle peut se dissondre avant, si elle ne répond plus aux buts pour lesquels elle avait été instituée.

Art. 111. — La durée de la fédération peut être prorogée pour les consortiums qui voudront y adhérer pour le temps qu'ils croiront opportun . . .

Art. 112. — Le comité de la fédération a son siège dans la commune indiquée lors de la délibération de sa constitution.

Art. 113. — [Service de caisse].

Art. 114. — Les dispositions de l'art. 15 du texte unifié sont applicables aux fédérations.

## CHAPITRE XII.

### *Concession et amortissement des prêts.*

Art. 115. — Pour obtenir la concession des prêts de faveur autorisés par l'art. 40 du texte unifié, la commission du consortium doit en présenter la demande au ministère de l'agriculture, accompagnée du plan général des travaux que le consortium entend exécuter pour la plantation et la culture des vignes à plantes mères, destinées à produire des plants américains en quantité nécessaire à la reconstitution du vignoble entier compris dans sa circonscription, et du plan détaillé des travaux à exécuter immédiatement, si la plantation doit se faire à diverses reprises.

Art. 116, 117. — . . . . .

Art. 118. — La demande, après avoir été dûment instruite par le ministère, est soumise à l'examen de la commission consultative pour la défense contre les maladies des plantes, qui donne son avis . . . . .

Art. 119. — La concession des prêts est autorisée par décret du ministère de l'agriculture . . . . .

Art. 120. — Dans le contrat relatif au prêt les consortiums et les fédérations doivent s'engager à faire les plantations dans un délai de deux ans à dater de sa stipulation.

Le ministère peut, par un décret, révoquer la concession du prêt ou le réduire au montant des dépenses effectuées, dans le cas où la plantation n'aurait pas été faite, ou ne l'aurait été qu'en partie, dans la susdite période.

Art. 121. — A la fin des travaux et des plantations, le ministère de l'agriculture fixe, par un décret le montant définitif du prêt et celui de l'annuité. . .

Art. 122. . . . .

Art. 123. — [Versement par la caisse des dépôts et prêts des sommes qui constituent le prêt et fixation du taux des intérêts, qui ne peuvent dépasser celui que le ministère du trésor établit annuellement pour les prêts ordinaires faits par la caisse en question].

Art. 124, 125, 126. . . . .

Art. 127. — La période de vingt-cinq ans établie par l'art. 40 du texte unifié pour l'amortissement des prêts date du jour où la caisse des dépôts et prêts a émis le mandat de versement au trésor du montant entier du prêt, ou du premier versement, si le prêt doit être fait en plusieurs versements.

Art. 128, 129. — [Annuités dues à la caisse des dépôts et prêts].

Art. 130, 131 . . . . .

Art. 132. — Les consortiums anti-phylloriques doivent inscrire chaque année dans leurs bilans, pendant toute la durée de l'amortissement, les quotes des versements dus au trésor.

. . . . .

Art. 133, 134. — [Règlements relatifs aux receveurs des consortiums].

Art. 135. — La dissolution du consortium ne peut être autorisée que lorsque le prêt de faveur contracté d'après l'art. 40 du texte unique est complètement remboursé.

. . . . .

Art. 136, 137. — [Dissolution et changement de circonscription des consortiums].

## CHAPITRE XIII

### *Dispositions diverses.*

. . . . .

### *Prohibitions d'exportation.*

[Voir Annexe A du décret-loi ci-dessus].

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1214 che apporta modificazioni alla legge 26 giugno 1913, n. 888, recante provvedimenti intesi a prevenire e a combattere le malattie delle piante. (*Décret-loi de la lieutenance n. 1214 portant des modifications à la loi n. 888 du 26 juin 1913 ayant pour but de prévenir et de combattre les maladies des plantes*). — 14 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 213 (9 septembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — A l'art. 5 de la loi du 26 juin 1913, n. 888, est ajouté le paragraphe suivant :

« Le ministre de l'agriculture peut faire exécuter d'office la lutte contre les



sauterelles. Aucune indemnité n'est due, selon la teneur de l'art. 4, et aucune notification ou injonction préalable n'est faite aux propriétaires ou aux exploitants de fonds ».

Art. 2. — A l'art. 7 de ladite loi est annexé le paragraphe suivant :

« Les frais relatifs à la lutte contre les sauterelles sont pour une moitié à la charge de l'État, qui peut en avancer le montant entier. L'autre moitié est répartie entre la province et les communes envahies ou menacées.

« Lorsque l'État avance la partie des frais relatifs à la lutte contre les sauterelles, qui est à la charge de la province et des communes envahies ou menacées, le remboursement en aura lieu selon les modalités et les garanties dont il s'agit au premier alinéa du présent article.

« Les communes ont la faculté de contribuer à la lutte par des prestations dont le montant est défalqué de la contribution à leur charge. Elles sont autorisées à imposer aux citoyens aptes au travail des prestations nécessaires, en rétribuant les indigents.

« Si, malgré la nécessité, les communes n'imposent pas les prestations, le préfet y pourvoira par ordonnance, sur la proposition du délégué du ministre de l'agriculture ».

Art. 4. — Le présent décret sera présenté au parlement pour être converti en loi et entrera en vigueur le lendemain de sa publication dans la Gazette officielle du Royaume.

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1141 che aumenta lo stanziamento del capitolo 49 dello stato di previsione della spesa del Ministero di agricoltura per l'esercizio finanziario 1918-1919. (*Décret-loi de la lieutenance n. 1141 augmentant le fonds du chapitre 49 de l'état de prévision des dépenses du ministère de l'agriculture pour l'exercice financier 1918-1919 [Entomologie et cryptogamie — Dépenses pour les traitements anticryptogamiques et les insecticides]*). — 1<sup>er</sup> août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 202 (27 août 1918).

PAYS-BAS. — Wet van den 1sten Juni 1918, houdende bepalingen tot wering en bestrijding van ziekten van aardappelen. (*Loi concernant la défense et la lutte contre les maladies de la pomme de terre*). — 1<sup>er</sup> juin 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 309, 1918.

Étant donné d'après l'article 3 de la loi du 17 juillet 1911 (*Staatsblad* n° 212) ayant trait à la défense et à la lutte contre les maladies des plantes et contre les insectes nuisibles aux plantes, et d'après la disposition générale du 3 mars 1916 (*Staatsblad* n° 100) ayant trait à la lutte de la gale verruqueuse de la pomme de terre (gale noire, « black scab ») provoquée par le *Chrysophlyctis endobiotica*, qu'il convient de remplacer un règlement par une loi et qu'il est désirable de grouper en une seule loi les mesures pour la défense et la lutte contre les maladies de la pomme de terre ; après avoir entendu le conseil d'État, et après délibération des États généraux, nous avons approuvé et approuvons ce qui suit :

Art. 1. — En vue de défendre la pomme de terre contre la gale verruqueuse, causée par le *Chrysophlyctis endobiotica*, et contre la gale, causée par le *Spongospora subterranea*, nous pouvons prohiber l'importation et le transit des pommes de terre provenant de certains pays spécifiés, ou seulement en permettre temporairement l'importation et le transit.

Art. 2. — Il est défendu d'importer ou de faire passer en transit les pommes de terre, dont l'importation et le transit sont temporairement permis, par les bureaux de douane autres que ceux désignés à cette fin par notre ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce.

Art. 3. — Tandis que l'importation ou le transit de pommes de terre est permis sauf examen préalable, pour celui-ci il sera prélevé des frais sur la base d'un tarif établi par Nous.

Art. 4. — Si les pommes de terre portent des marques d'attaque de gale verruqueuse, le consommateur de l'endroit où se trouve le lot de pommes de terre est tenu de signifier immédiatement le fait au bourgmestre de la commune.

Art. 5. — Si un bourgmestre apprend que dans sa commune se trouve un lot de pommes de terre atteintes de la gale verruqueuse, il doit immédiatement en informer le service phytopathologique.

Art. 6. — Si un lot de pommes de terre est atteint de la gale verruqueuse, le lot entier ou le partie atteinte est saisi par le bourgmestre de la commune où se trouvent les pommes de terre malades et ce dans le cas où le service phytopathologique le juge nécessaire.

Pour autant que la direction du service de phytopathologie le juge nécessaire, les pommes de terre saisies sont traitées de façon à ne pas pouvoir propager la maladie, et ce d'après les moyens prescrits par la susdite direction.

Les frais résultant de cette opération sont à charge de l'Etat.

Art. 7. — Si le bourgmestre se heurte à des difficultés pour prendre les mesures signalées dans le précédent article, il lui est loisible de se référer pendant une période de trois jours à Notre ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, lequel doit statuer, endéans les sept jours qui suivent le recours.

Art. 8. — Il est défendu de transporter ou de faire transporter des pommes de terre d'un lot ou partie de lot déclaré infecté de gale verruqueuse par Notre ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce.

Art. 9. — Dans des cas spéciaux et d'après les conditions fixées par la direction du service de phytopathologie, celle-ci peut accorder des dispenses par dérogation à ce qui est stipulé à l'article précédent.

Art. 10. — Il est défendu de cultiver ou de faire cultiver sur des terres ou parcelles de terres déclarées, par Notre ministre de l'agriculture, de l'industrie et de commerce, infectées de la gale verruqueuse de la pomme de terre.

L'infection est portée à la connaissance du public au moyen d'une promulgation des dispositions locales faite par les soins du bourgmestre où se trouvent les terres contaminées ; des peines sont prévues pour ceux qui enfreignent ces dispositions.

Art. 11. — Sur requête de l'intéressé, il est accordé par le bourgmestre des localités où se trouvent les terres contaminées des dispenses à ce qui est stipulé à l'article ci-dessus, pour autant que la direction du service phytopathologique ne soulève aucune difficulté à de telles dispenses qui sont accordées conformément aux conditions imposées par la susdite direction.

Art. 12. — Aux propriétaires de pommes de terre immunisées ou aux propriétaires ou consommateurs de pommes de terre déclarées infectées. Nous pouvons accorder un dédommagement sur la base des règlements établis par les mesures générales administratives.

Art. 13. — Cette loi peut être appelée la « Loi sur la pomme de terre ».

Art. 14. — Par l'entrée en vigueur de cette loi, celle du 13 juillet 1914 (*Staatsblad* n° 324), ayant trait à la défense contre les maladies de la pomme de terre, est abrogée

PAYS-BAS. — Besluit van den 19den December 1918, houdende bepalingen betreffend de schadevergoeding te verleen en aan eigenaren van onschadelijk gemaakte aardappelen en aan eigenaren of gebruikers van besmet werklaarde perceelen. (*Arrêté contenant des clauses qui concernent le dédommagement à allouer aux propriétaires de pommes de terre immunisées et aux propriétaires ou consommateurs de terres déclarées contaminées*). — 19 décembre 1918.

*Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden*, n. 805, 1918.

Art. 1<sup>er</sup>. — Par Notre ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, une ou plusieurs commissions sont créées en vue d'estimer les dégâts causés aux propriétaires de pommes de terre immunisées et aux propriétaires ou consommateurs de terres contaminées, dégâts qui sont dédommagés conformément à la loi du 1 juin 1918 (*Staatsblad* n. 309).

Art. 2 — Dans le cas où, conformément à l'article précédent, une estimation doit se faire, il en est donné communication par le chef du service phytopathologique à la commission ci-dessus visée.

Art. 3. — Si des pommes de terre ont été immunisées pour ne pas propager la gale verruqueuse (gale noire, « black scab »), provoquée par le *Chrysophlyctis endobiotica*) et ce avant l'époque de la récolte, les dégâts soufferts par le propriétaire sont calculés d'après la production qu'aurait fournie le lot si l'immunisation n'avait pas eu lieu.

Dans le cas où l'immunisation a lieu pendant la récolte, les dégâts sont estimés d'après le poids des pommes de terre saisies.

Art. 4. — Les dégâts soufferts par les consommateurs de pommes de terre contaminées sont estimés annuellement en prenant en considération :

a) la superficie de chaque parcelle qui serait cultivée en pommes de terre précoces ou tardives ;

b) la production normale de pommes de terre qui, après la déclaration de la contamination, est cultivée sur ces superficies.

Art. 5. — Les dégâts soufferts par les propriétaires de terres déclarées

infectées, sont estimés d'après la diminution de la rente dans la mesure où cette diminution puisse être attribué à la contamination.

Art. 6. — Notre ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est chargé de faire connaître à l'intéressé, par lettre recommandée, les estimations visées aux art. 3, 4 et 5.

Dans les quinze jours qui suivent la date de la notification visée au paragraphe précédent, l'intéressé peut formuler ses objections au ministre ci-devant mentionné.

Art. 7. — Le dédommagement est fixé par Nous.

Art. 8. — Par l'entrée en vigueur de cet arrêté, est abrogé l'arrêté royal du 5 février 1917 (*Staatsblad* n. 206).

INDES NÉERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 21 September 1918 No. 24 houdende maatregelen tegen het optreden van de "lyer" ziekte in de maisaanplantingen in Madoera. (*Décret du gouverneur-général du 21 septembre 1918 n. 24 prenant des mesures contre la manifestation de la maladie "lyer" dans les plantations de maïs*). — 21 septembre 1918. *Staatsblad van Nederlandsch Indië*, n. 658 (28 septembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Décision du département suisse de l'économie publique concernant le hannetonnage et utilisation des insectes récoltés. — 25 mars 1918.

Recueil des lois suisses, n. 19 (27 mars 1918).

SUISSE (CANTON DE ST.-GALL). — Verfügung des schweizerischen Volkswirtschaftsdepartements über Bekämpfung des Kohlweisslings. (*Disposition du département suisse de l'économie publique concernant la lutte contre la piéride du chou*). — 18 juin 1918.

Amstblatt für den Kanton St. Gallen, n. 25, p. 1158. (21 juin 1918).

SUISSE (CANTON DE ZURICH). — Kreischreiben betreffend Bekämpfung des Meltaues. (*Circulaire concernant les mesures pour combattre le mildiou et l'oïdium de la vigne*). — 2 mai 1918.

Amtsblatt des Kantons Zürich, n. 35, p. 773 (3 mai 1918).

SUISSE (CANTON DE ZURICH). — Kreisschreiben an die Statthalterämter, sowie an die Lokalkommissionen für Überwachung der Weinberge und Vorkehrungen gegen die Reblaus. (*Ordonnance concernant la surveillance des vignobles et les mesures à prendre contre le phylloxéra*). — 1<sup>er</sup> juin 1918.

Amtsblatt des Kantons Zürich, n. 44, p. 896 (4 juin 1918).

SUISSE (CANTON DE ZURICH). — Verordnung zum Gesetz betreffend Massnahmen gegen die Reblaus. (*Ordonnance pour l'exécution de la loi concernant des mesures contre le phylloxéra*). — 14 août 1918.

Amtsblatt des Kantons Zürich, n. 64 et 65 (20 et 27 août 1918).

URUGUAY. — Decreto. Declara plaga de la agricultura al insecto denominado «*Icerya purchasi*». (*Décret déclarant fléau de l'agriculture l'insecte Icerya purchasi*). — 4 juin 1918.

Diario oficial, n. 3708 (10 juin 1918).





## VIII<sup>ème</sup> PARTIE.

# Coopération, assurance et crédit agricoles

### CHAP. I.

#### COOPÉRATION AGRICOLE AUTRES FORMES D'ASSOCIATION AGRICOLE

CHINE. — Kung-shang-t'ung-yeh-kung-hui-kuei-tsê-shih-hsin-pan-shih. (*Arrêté n. 44 du ministère de l'agriculture et du commerce portant des dispositions pour l'exécution des règlements sur les syndicats industriels et commerciaux*). — 27 avril 1918.

Nung-shang-kung-pao (Journal du ministère de l'agriculture et du commerce) vol. 4, n. 11 (15 juin 1918).

CHINE. — Hsiu-chêng-kung-shang-t'ung-yeh-kung-hui-kuei-tsê. (*Arrêté n. 45 du ministère de l'agriculture et du commerce portant les règlements modifiés concernant les syndicats industriels et commerciaux*). — 27 avril 1918.

Nung-shang-kung-pao (Journal du ministère de l'agriculture et du commerce) vol. 4, n. 11 (15 juin 1918).

FRANCE. — Décret relatif à l'institution d'un conseil supérieur de la coopération. — 22 février 1918.

Journal officiel, n. 73 (15 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est institué au ministère du travail et de la prévoyance sociale, sous le nom de conseil supérieur de la coopération, une commission chargée d'étudier toutes les questions relatives au développement du mouvement coopératif.

Art. 2. — Le conseil supérieur de la coopération est présidé par le ministre du travail et de la prévoyance sociale.

En l'absence du ministre, le conseil est présidé par l'un des présidents de section élus en conformité de l'article 6 ci-après.

Art. 3. — Le conseil supérieur de la coopération est composé de quarante-trois membres, savoir :

Art. 4. — Le conseil est divisé en deux sections autonomes, l'une représentant les coopératives ouvrières de production, l'autre représentant les coopératives de consommation.

Art. 8. — Le conseil supérieur, ou chacune des sections pour les matières qui la concernent spécialement, émettent un avis sur toutes les questions qui leur sont soumises par le ministre et notamment sur les :

- 1) Mesures législatives, règlements administratifs pouvant toucher directement ou indirectement la coopération ;
- 2) Relations des sociétés coopératives de production ou de consommation avec les pouvoirs publics, municipalités, départements, états ;
- 3) Relations avec toutes autres formes de la coopération ;
- 4) Relations de la coopération avec l'industrie et le commerce ;
- 5) Rôle de la coopération au point de vue de la défense des intérêts du consommateur ;
- 6) Rôle de la coopération au point de vue de la défense des intérêts corporatifs des producteurs.

CANADA (DOMINION). — Loi modifiant la loi des compagnies dans certains détails. — 24 mai 1918.

Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 47.

CANADA (DOMINION). — Loi modifiant la loi des compagnies. — 24 mai 1918.

Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 49.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Agricultural Societies Ordinance. (*Loi modifiant l'ordonnance de 1898 sur les sociétés agricoles*). — 5 avril 1917.

Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 200, chap. 33.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Statute Law. (*Loi modifiant les statuts [sociétés agricoles]*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 4 p. 15.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend The Sale of Shares Act. (*Loi modifiant la loi de 1916 [modifiée en 1917] sur la vente des actions*). — 13 avril 1918

Statutes of Alberta, 1918, chap. 17, p. 135.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend The Trust Companies Ordinance. (*Loi modifiant l'ordonnance sur les « trust companies »*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 29, p. 201.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Agricultural Act, 1915". (*Loi modifiant la loi de 1915 concernant l'agriculture*). — 19 mai 1917. Statutes of British Columbia, 1917, p. 5, Chap. 3.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Companies Act". (*Loi modifiant la loi sur les sociétés [limitation du droit d'acquérir des propriétés immobilières]*). — 19 mai 1917. Statutes of British Columbia, 1917, p. 55, Chap. 10.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Agricultural Act, 1915". (*Loi modifiant la loi de 1915 sur l'agriculture*). — 23 avril 1918. Statutes of British Columbia, 1918, pag. 7, chap. 3.

Art. 1<sup>er</sup>. — Cette loi pourra être citée comme « la loi de 1918 modifiant la loi agricole de 1915 ».

Art. 2. — L'art. 2 de la « loi agricole de 1915 (1) (chapitre 2 des statuts de 1915) est modifié par l'insertion du paragraphe suivant :

« 2) Toute association incorporée en vertu de la loi de 1911 sur les associations agricoles (*Agricultural Associations Act*, 1911), ou de la loi de 1914 sur les sociétés agricoles (*Agricultural Associations Act*, 1914), sera considérée comme incorporée en vertu de la partie II de la présente loi si elle est sans capital-actions, et en vertu de la partie III de la présente loi si elle est avec capital-actions. Les dispositions de la présente loi seront étendues et appliquées, *mutatis mutandis*, à ces associations ».

Art. 3. — La loi susmentionnée est modifiée par l'insertion du suivant article 90-c :

« 90-c. — Si une association a reçu des avances sur les fonds publics de la province moyennant un prêt et s'il lui est nécessaire de pouvoir disposer d'un capital non versé ou d'une partie de sa propriété comprise dans la charge créée en faveur de la Couronne en garantie du prêt, afin d'obtenir des avances d'argent pour exercer ou élargir ses affaires, pour l'érection de bâtiments ou pour tout autre but visant à l'amélioration et à l'extension de l'activité de la société, le lieutenant-gouverneur en conseil pourra libérer de la charge constituée en faveur de la Couronne la totalité ou une partie du capital non versé ou une partie de la propriété, sur proposition du ministre, en établissant le contrôle sur les dépenses et les conditions qu'il peut désirer en vue d'obtenir des garanties ultérieures par l'association. Le ministre des finances devra, en cas de libération d'hypothèque constituée sur une propriété foncière de l'association, exécuter toutes les formalités auxquelles il doit pourvoir afin de rendre effective ladite libération. Aucune libération opérée en vertu du présent article ne touchera à la responsabilité de l'association pour le

(1) Voir Annuaire 1915, page 997.



remboursement d'un prêt, ni pourra préjuger des droits de la couronne en ce qui concerne toute autre garantie possédée pour le remboursement ».

Art. 4. — L'art. 101 de la loi susmentionnée, tel qu'il a été formulé par l'art. 8 du chapitre 3 des statuts de 1917, est modifié par l'abrogation, à la ligne quatre, des mots « non incorporée en vertu de la présente loi ».

Art. 5. — Le paragraphe 2) de l'art. 117 de la loi susmentionnée est modifié par l'abrogation de tous les mots de la seconde ligne après le mot « auront droit » et leur substitution par la phrase « une somme par jour, en plus des frais, telle qu'elle sera établie par les actionnaires ».

Art. 6. — L'art. 117 de la loi susmentionnée est modifié par l'insertion du paragraphe 3) suivant :

« 3) Les directeurs pourront nommer dans leur sein un comité exécutif composé de trois membres au maximum. Les membres du comité exécutif seront payés de la même manière que les directeurs. Toutes les opérations du comité exécutif seront soumises aux directeurs et confirmées par ceux-ci. Les dispositions du présent article seront applicables au paiement des membres des comités agissant en vertu du paragraphe 26 de la première annexe de la présente loi ».

Art. 7. — L'art. 143 de la loi susmentionnée est modifié par l'insertion suivante :

« Toutefois une patente pour vendre des arbres fruitiers, plantes et produits de pépinières provenant d'une pépinière située dans la province, peut être obtenue sans déposer au bureau du ministre un chèque certifié ou une obligation, moyennant la présentation d'un certificat d'inspection signé par un inspecteur nommé en vertu de la présente loi et déclarant que la pépinière est libre de toute sorte d'insectes nuisibles et de maladies contagieuses dangereuses pour les arbres fruitiers, les plantes et les produits de pépinière ».

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Companies Act". (*Loi modifiant la loi sur les sociétés*). — 23 avril 1918.

Statutes of British Columbia, 1918, pag. 33, chap. 14.

CANADA (NOUVEAU-BRUNSWICK). — An Act to amend Chap. 38, Consolidated Statutes, 1903, respecting the Incorporation of Cheese and Butter Manufacturing Associations. (*Loi modifiant le ch. 38 des statuts unifiés de 1903, concernant l'enregistrement des sociétés pour la production du beurre et du fromage*). — 11 avril 1918.

Acts of the Legislative Assembly of New Brunswick, ch. 17, 1918, p. 136.

CANADA (NOUVELLE-ÉCOSSE). — An Act to Amend and Consolidate the Acts Relating to The Nova Scotia Farmers' Association. (*Loi modifiant les lois concernant l'association des agriculteurs de la Nouvelle-Ecosse*). — 9 mai 1917.

The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo. V, 1917, chap. 17, p. 109.

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend The Horticultural Societies Act. (*Loi modifiant la loi sur les sociétés d'horticulture*). — 12 avril 1917.

Statutes of Ontario, Geo. V, 1917, p. 172, chap. 26.

CANADA (ONTARIO). — The Statute Law Amendment Act. (*Loi modifiant les Statuts [sociétés agricoles]*). — 12 avril 1917.  
Statutes of Ontario, Geo. V, 1917, p. 173, chap. 27.

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend the Ontario Companies Act. (*Loi modifiant la loi sur les sociétés*). — 12 avril 1917.  
Statutes of Ontario, Geo. V, 1917, p. 222, chap. 38.

CANADA (QUÉBEC). — Loi amendant les Statuts refondus, 1909, relativement aux sociétés d'agriculture. — 9 février 1918.  
Statuts de Québec, 8 George V, 1918, p. 103, chap. 31.

CANADA (QUÉBEC). — Loi amendant les Statuts refondus, 1909, concernant les allocations aux sociétés d'agriculture. — 9 février 1918.  
Statuts de Québec, 8 George V, 1918, p. 105, chap. 32.

CANADA (QUÉBEC). — Loi amendant les Statuts refondus, 1909, relativement aux cercles agricoles. — 9 février 1918.  
Statuts de Québec, 8 George V, 1918, p. 106, chap. 33.

CANADA (QUÉBEC). — Loi amendant les Statuts refondus, 1909, concernant les sociétés coopératives agricoles. — 9 février 1918.  
Statuts de Québec, 8 George V, 1918, p. 106, chap. 34.

CANADA (QUÉBEC). — Loi amendant l'art. 6763 des Statuts refondus, 1909, concernant les syndicats coopératifs. — 9 février 1918.  
Statuts de Québec, 8 George V, 1918, p. 166, chap. 65.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to incorporate the Saskatchewan Co-operative Creameries, Limited). (*Loi incorporant la société des laiteries coopératives du Saskatchewan*). — 10 mars 1917.  
Statutes of Saskatchewan, 1917, p. 297, chap. 26.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Companies Act. (*Loi modifiant la loi sur les sociétés*). — 15 décembre 1917.  
Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, p. 221, ch. 23.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act respecting Trust Companies. (*Loi concernant les « trust companies »*). — 15 décembre 1917.  
Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, p. 223, ch. 24.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Agricultural Societies Act. (*Loi modifiant la loi de 1909 sur les sociétés agricoles*). — 15 décembre 1917.  
Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, p. 319, ch. 36.

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 2129 che nella parte straordinaria dello stato di previsione della spesa del ministero per l'industria, il commercio e il lavoro, per l'esercizio finanziario 1917-18, istituisce il cap. 104-septies con lo stanziamento di L. 50.000. (*Décret-loi de la lieutenance n. 2129 instituant le chapitre 104-septies, en ouvrant un crédit de L. 50.000, dans la partie extraordinaire de l'état de prévision des dépenses du ministère de l'indus-*

trie; du commerce et du travail, pour l'exercice financier 1917-18 (1). — 30 décembre 1917.

Gazzetta ufficiale, n. 19 (23 janvier 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale che apre un concorso a premio tra le cooperative di produttori di limoni che intendano provvedere alla fabbricazione del citrato di calcio e altri derivati agrumari. (*Décret de la lieutenance ouvrant un concours doté de prix entre les coopératives de producteurs de citrons, qui se proposent d'assurer la fabrication du citrate de calcium*). — 14 avril 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 104 (2 mai 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1264 che approva le norme per la elezione, la rinnovazione ed il funzionamento del comitato dei delegati e del consiglio di amministrazione del consorzio obbligatorio per l'industria solfifera siciliana. (*Décret de la lieutenance n. 1264 approuvant les règles pour l'élection, le renouvellement et le fonctionnement du comité des délégués et du conseil d'administration du consortium obligatoire de l'industrie du soufre sici-lien*). — 15 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 223 (21 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1312 che istituisce il capitolo 256-bis nello stato di previsione della spesa del ministero del tesoro per l'esercizio finanziario 1918-1919. (*Décret de la lieutenance n. 1312 instituant le chapitre 256-bis dans l'état de prévision des dépenses du ministère du trésor pour l'exercice financier 1918-1919 [Avances de fonds aux coopératives et aux institutions de consommation, qui seront constituées parmi le personnel des administrations militaires et civiles de l'Etat, etc. etc.]*). — 14 septembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 219 (16 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale concernente gli statuti del consorzio fra gli importatori del caffè. (*Décret ministériel concernant les statuts du consortium des importateurs de café*). — 21 septembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 224 (23 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1728 concernente la costituzione ed il riconoscimento delle associazioni industriali. (*Décret-loi de la lieutenance n. 1728 concernant la constitution et la reconnaissance des associations industrielles*). — 27 octobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 278 (26 novembre 1918).

ITALIE. — Decreto ministeriale che equipara alle comunità e agli aggregati di consumatori gli Istituti di consumo per gli impiegati e i salariati dello Stato. (*Décret ministériel assimilant aux communautés et aux groupements de consommateurs les instituts de consommation pour les employés et salariés de l'Etat*). — 8 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 265 (11 novembre 1918).

(1) Dépenses pour favoriser la constitution de coopératives de producteurs de citrons, ayant pour objet d'effectuer directement et pour leur propre compte la transformation des citrons en citrate de calcium et l'extraction d'autres dérivés de ce produit.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1740 concernant la costituzione di consorzi zootecnici fra i possidenti di animali bovini e bufalini. (*Décret de la lieutenance n. 1746 concernant la constitution de consortiums zootechniques de propriétaires de bovidés*). — 21 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 282 (30 novembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les propriétaires de bovidés d'une ou de plusieurs communes peuvent former un consortium dans le but de favoriser le développement du patrimoine zootechnique ; de sauvegarder les intérêts communs des propriétaires fédérés et de fournir aux commissions de réquisition les bovidés (bêtes bovines et buffles) demandés en poids vif, en en répartissant la charge sur tous les membres du consortium.

Art. 2. — Ont droit de faire partie du consortium tous ceux qui possèdent des bovins et des buffles, soit comme propriétaires, soit en vertu de contrats de *roccida* ou de colonage partiaire, ou encore en conséquence de contrats de location ou à tout autre titre.

Au cas où le consortium ne se serait pas constitué volontairement, la majorité des propriétaires de bovins et de buffles d'une commune peut, en vertu de l'article suivant, en décider la constitution.

Art. 3. — Le maire, à la requête d'un ou de plusieurs intéressés, convoque, par voie d'affiche, tous les propriétaires de bovins et de buffles, résidant dans la commune, pour délibérer au sujet de la constitution du consortium, aux fins prévues dans le précédent article 1<sup>er</sup>.

Le maire, assisté d'un secrétaire, préside la réunion et constate le nombre des personnes présentes, conformément à une liste préparée à cet effet.

L'assemblée est valable si, en première convocation, deux tiers au moins des propriétaires de bovins et de buffles y assistent et, en seconde convocation, qui doit avoir lieu après dix jours d'intervalle, au moins un tiers des propriétaires.

L'assemblée délibère à la majorité des voix.

Si la majorité approuve la constitution du consortium, l'assemblée nomme une commission pour rédiger les statuts qui doivent contenir aussi les mesures concernant l'organisation du consortium.

Il est dressé procès-verbal de la séance ; cette pièce est exempte de droit de timbre et est signée par le maire ou par le secrétaire.

Art. 4. — Le président de la commission, d'après la liste préparée par le maire pour la première réunion, convoque, par un avis public, tous les propriétaires de bovins et de buffles, pour approuver les statuts.

Pour la validité de l'assemblée on observe les dispositions de l'article précédent. L'assemblée est présidée par le président de la commission, assisté du secrétaire de la mairie ou de son remplaçant.

L'assemblée délibère à la majorité des voix. Procès-verbal est dressé, exempt de droit de timbre.

Art. 5. — Une copie des statuts et des délibérations prévues aux articles 1, 2, 3 est transmise au préfet de la province qui, après avoir constaté que les



actes sont réguliers et que les délibérations sont conformes aux fins du présent décret, déclare le consortium constitué en personne morale.

Art. 6. — Les consortiums peuvent obliger les possesseurs de bovines et de buffles à verser une cotisation annuelle proportionnée au nombre d'animaux qu'ils possèdent.

Cette délibération est soumise à l'approbation du préfet qui rend exécutoires les rôles de recouvrement.

L'encaissement est effectué, conformément aux privilèges fiscaux, par le receveur de la commune où le consortium a son siège.

Art. 7. — Tous les propriétaires de bovins et de buffles font partie obligatoirement du consortium constitué conformément aux articles précédents.

Les délibérations du consortium sont obligatoires pour tous les membres.

Les délibérations qui ont pour but d'obliger à livrer des bovidés à la commission de réquisition ou qui établissent l'obligation de payer une certaine quote-part du fait de la répartition des frais résultant de la réquisition sont déposées avec les statuts en original sur papier libre au greffe de la préture compétente.

Cette délibération est rendue exécutoire et est inscrite dans les registres par arrêté du préteur, qui doit le prendre dans le délai de cinq jours, à partir de celui où elle a été déposée au greffe.

Le préteur ne peut refuser de la rendre exécutive qu'au cas où cette délibération a été prise dans une assemblée illégale ou sans avoir tenu compte des conditions établies par les statuts.

Art. 8. — Tous les différends qui pourraient surgir entre les sociétaires ou entre ceux-ci et le consortium du fait de son activité, sont tranchés par un collège arbitral présidé par le préteur, ou, dans les communes qui ne sont pas le siège d'une préture, par le juge de paix (*conciliatore*) et se composant du maire de la commune et d'un agriculteur expert, nommé par le préfet.

La décision est signée par ceux qui l'ont prise et déposée au greffe de la préture.

Elle n'est soumise à aucun frais.

Art. 9. — Les actes administratifs et les délibérations du consortium sont exempts de droits de timbre et d'enregistrement.

Les actes se référant aux différends soumis au collège arbitral sont assujétis au droit de timbre de L. 3.

Dans les cas prévus à l'art. 7 sont soumis au droit de timbre de L. 3. les actes successifs au dépôt de la délibération au greffe de la préture.

Art. 10. — Pour des motifs d'ordre administratif, le préfet peut dissoudre l'administration du consortium, en confiant la gestion à une commission extraordinaire, composée de trois membres, dont l'un d'eux est nommé président.

Art. 11. — Les consortiums zootechniques peuvent se grouper en fédération.

## DES ACQUISITIONS ET DE LA RÉQUISITION DES BÊTES BOVINES ET DES FOURRAGES.

Art. 12. — Le ministre de la guerre et le ministre des approvisionnements et de la consommation alimentaire assurent l'achat et, le cas échéant, la réquisition des bovidés pour les besoins de l'armée, de la marine et de la population civile, au moyen des organes constitués conformément aux articles suivants.

Art. 13. — Les fonctions de l'administration centrale, en matière d'acquisition et de réquisition prévues au présent décret, sont exercées sous la dépendance des ministres de la guerre, des approvisionnements et de la consommation alimentaire et de l'agriculture, par la commission centrale qui se compose d'un président désigné par le ministre de la guerre et de huit membres, dont trois sont désignés par le ministre de l'agriculture, quatre par le ministre des approvisionnements et de la consommation et un par le ministre des transports.

Le président sera choisi parmi les lieutenants généraux de l'armée royale, parmi les membres de la commission ; quatre seront choisis parmi les agriculteurs.

La nomination est faite par décret royal sur la proposition du ministre de la guerre.

Les fonctions de secrétaire sont assurées par un officier supérieur.

Art. 14. — La commission centrale doit :

- a) assurer l'achat ou la réquisition des bovidés ;
- b) répartir mensuellement entre les diverses provinces le poids vif et le nombre d'animaux qui doivent être achetés et réquisitionnés ;
- c) régler le transport des animaux ;
- d) encourager et favoriser la constitution de consortiums zootechniques prévus au présent décret ;
- e) réclamer le personnel nécessaire au fonctionnement des bureaux et des organes dépendants.

Art. 15. — La commission est convoquée, par son président, deux fois par mois. Elle délibère à la majorité des voix, 5 membres, au moins, étant présents.

Les attributions indiquées aux lettres a), c), d) e), de l'article précédent, peuvent être exercées par le président de la commission, qui rapportera à cet égard, à la prochaine réunion.

Art. 16. — Au près des commandements des corps d'armée territoriaux, une commission présidée par un officier supérieur, nommé par le commandant de son corps d'armée et se composant d'un représentant des intérêts agricoles, nommé par le ministre de l'agriculture et d'un représentant nommé par le ministre des transports, exerce les attributions suivantes :

Elle ordonne et transmet aux commissions provinciales les ordres généraux de la commission centrale et elle en contrôle l'exécution ; elle prend

soin du transport régulier du bétail et des produits achetés ou réquisitionnés aux lieux de destination.

Les fonctions de secrétaire de la commission sont exercées par un officier de grade inférieur.

Art. 17. — Dans chaque province, une commission spéciale assure les achats et la réquisition. Elle se compose de quatre membres ; un capitaine et un officier supérieur, qui la préside, un agriculteur expert et un représentant des intérêts commerciaux, nommés par le commandant du corps d'armée ou un vétérinaire, nommé par le préfet. Un officier subalterne remplit les fonctions de secrétaire.

La commission exerce ses attributions si trois de ses membres sont présents, exception faite pour la disposition de l'avant-dernier alinéa de l'article suivant.

Le représentant des intérêts commerciaux ne participe qu'aux délibérations et aux actes concernant la réquisition des fourrages.

Art. 18. — La commission provinciale :

a) répartit entre les différentes communes la quantité requise en poids vif, conformément aux dispositions générales de la commission centrale, en tenant compte, dans chaque cas, du recensement des bovidés et des conditions locales ;

b) notifie au consortium zootechnique communal et au maire de la commune le poids vif des bêtes bovines et des buffles, qui pourra être acheté ou réquisitionné ;

c) procède aux achats et, le cas échéant, aux réquisitions et assure l'expédition des animaux, conformément aux dispositions de la commission centrale ;

d) encourage la constitution des consortiums zootechniques communaux, prévus au présent décret.

Les actes d'achat et de réquisition doivent être effectués par deux membres au moins de la commission.

Les attributions indiquées aux lettres b), c), d), peuvent être exercées par le président de la commission, qui en réfère à la prochaine assemblée.

Art. 19. — Aux délibérations de la commission provinciale concernant la répartition prévue à la lettre a) du précédent article et les règles générales relatives aux achats et aux réquisitions, dans les limites des dispositions générales de la commission centrale, prennent part le vétérinaire de la province et le commissaire agricole de la province.

Ces délibérations sont valables, si trois membres, au moins, sont présents.

Art. 20. — Conformément aux dispositions de l'article 17, peuvent être instituées avec l'approbation de la commission centrale, des sous-commissions de réquisition placées sous la dépendance directe de la commission provinciale.

Les sous-commissions peuvent être présidées par un officier dont le grade est inférieur à celui de capitaine. Elles ont des attributions strictement exécutives.

Art. 21. — Dans les commissions où les consortiums zootechniques ne sont pas constitués en vertu du présent décret, les commissions provinciales peuvent convoquer les possesseurs de bovidés dans le but de les obliger à s'engager à tenir à la disposition de l'administration publique une certaine quantité d'animaux.

L'acte d'engagement doit indiquer le poids vif global des animaux mis à la disposition de l'administration, la durée de l'engagement qui ne doit pas dépasser 60 jours et le lieu de la livraison.

L'acte est signé par l'un des membres de la commission et par le possesseur de l'animal; il est exempt de droits de timbre et d'enregistrement.

Les animaux qui, au moment de la livraison, ne seraient pas reconnus en bon état de santé et de nutrition par la commission, seront remplacés par d'autres animaux de même poids vif et qu'on choisira parmi le troupeau du même possesseur.

Art. 22. — Les commissions de réquisition assurent aussi l'achat et la réquisition des fourrages et de la paille pour l'armée et pour le commissariat des combustibles, selon les règles générales établies au présent décret, à moins qu'on ne l'ait spécifié différemment.

Les commissions ont la faculté d'ordonner la mise à disposition de fourrages et de paille, au moyen d'intimation personnelle adressée à chaque détenteur individuellement ou à tous les détenteurs d'une commune, par voie d'affiche.

Art. 23. — Les commissions ont la faculté de réquisitionner, pour les utiliser temporairement, des machines pour la compression des fourrages et de la paille, des véhicules à traction animale ou mécanique, et d'obliger le personnel de ces machines et véhicules à travailler pour lesdites commissions.

Art. 24. — Contre la détermination des prix de réquisition des bovidés, des fourrages et de la paille, par les commissions de réquisition, dans les limites établies et notifiées par les ministres de la guerre, des approvisionnements et de la consommation alimentaires, et de l'agriculture aucune opposition n'est admise.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET TRANSITOIRES.

Art. 25. — Les infractions aux dispositions du présent décret sont punies conformément aux décrets de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 740, et du 18 avril 1918, n. 497.

La non-livraison des bovidés pour lesquels un engagement de livraison a été pris, en vertu de l'art. 21 du présent décret, est punie conformément à l'art. 22, second alinéa, du décret de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 740.

Art. 26. — Sont abrogées toutes les dispositions contraires aux dispositions contenues dans le présent décret qui entrera en vigueur le cinquième jour après sa publication dans la Gazette Officielle du Royaume.



JAPON. — Jûyô bussan dôgyô kumiai-hô shikô kisoku chû kaisei. (*Arrêté n. 24 du ministère de l'agriculture et du commerce modifiant les règlements pour l'application de la loi sur les corporations de producteurs des principaux produits*). — 10 juillet 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1781 (10 juillet 1918).

JAPON (CORÉE). — Kwaisha-rei chû kaisei. (*Ordonnance n. 12 du gouvernement général de la Corée modifiant l'ordonnance sur les sociétés commerciales*). — 26 juin 1918.

Kwampô (Journal Officiel), n. 1773 (1<sup>er</sup> juillet 1918).

JAPON (CORÉE). — Chihô kinyû-kumiai-rei chû kaisei. (*Ordonnance n. 13 du gouvernement général de la Corée modifiant l'ordonnance sur les associations pour la circulation monétaire locale*). — 27 juin 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1775 (3 juillet 1918).

JAPON (CORÉE). — Chihô-kinyû-kumiai riji fukumu oyobi chôkai kitei chû kaisei. (*Décret n. 51 du gouvernement général de la Corée modifiant les règlements concernant les attributions et les mesures disciplinaires relatives au directeur des associations pour la circulation monétaire locale*). — 1<sup>er</sup> octobre 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1856 (9 octobre 1918).

JAPON (CORÉE). — Chihô-kinyû-kumiai riji mimoto hoshôkin kitei chû kaisei. (*Décret n. 52 du gouvernement général de la Corée modifiant les règlements concernant la caution personnelle en argent du directeur des associations pour la circulation monétaire locale*). — 1<sup>er</sup> octobre 1918.

Kwampô (Journal officiel) n. 1856 (9 octobre 1918).

JAPON (CORÉE). — Chihô kinyû kumi-ai gyônu kantoku kitei chû kaisei. (*Arrêté n. 94 du gouvernement général de la Corée modifiant les règlements concernant le contrôle administratif des associations pour la circulation monétaire locale*). — 1<sup>er</sup> octobre 1918.

Kwampô (Journal officiel) n. 1856, (9 octobre 1918).

JAPON (FORMOSE). — Taiwan sangyô-kumiai kisoku chû kaisei. (*Ordonnance n. 1 du gouvernement général de Formose modifiant les règlements sur les coopératives de Formose*). — 4 juillet 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1793 (24 juillet 1918).

JAPON (KARAFUTO). — Sangyô-kumiai hô shikô kisoku kaisei. (*Arrêté n. 29 du gouvernement de Saghalien modifiant les règlements pour l'application de la loi sur les coopératives*). — 27 décembre 1917.

Kwampô (Journal officiel), n. 1626 (7 janvier 1918).

JAPON (KARAFUTO). — Sangyô kumiai-hô shikô kisoku chû kaisei. (*Arrêté n. 22 du gouvernement de Saghalien modifiant les règlements pour l'application de la loi sur les coopératives*). — 9 juin 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1768 (25 juin 1918).

PORTUGAL. — Nova publicação, rectificada, do decreto n. 4022, inserto no Diário n. 65, de do corrente, que inseriu várias disposições relativas à constituição de sociedades cooperativas angrícolas e de seguro mútuo agrícola pecuário. (*Décret n. 4022 portant des dispositions relatives à l'organisation des sociétés coopératives agricoles et d'assurance mutuelle agricole et du bétail*

et visant le développement de tous les moyens servant à l'augmentation de la production agricole [1]). — 29 mars 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 65 (1<sup>er</sup> avril 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4562, dividindo o país, continental e insular, em cinco circunscrições para os efeitos da fiscalização das associações agrícolas. (*Décret n. 4562 partageant le pays, continental et insulaire, en cinq circonscriptions aux fins d'inspection des associations agricoles*). — 29 juin 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 154 (11 juillet 1918).

PORTUGAL. — Decreto 4556, regulando a constituição das sociedades anónimas (*Décret n. 4556 réglementant la constitution des sociétés anonymes*). — 9 juillet 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 153 (10 juillet 1918).

PORTUGAL. — Nova publicação, rectificada, do decreto n. 4556, inserto no Diário n. 153, de 10 de Julho de 1918, que regulou a constituição das sociedades anónimas. (*Nouvelle publication, rectifiée, du décret n. 4556 réglementant la constitution des sociétés anonymes*). — 9 juillet 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 155 (12 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les sociétés anonymes qui possèdent des biens immobiliers ne pourront passer de contrat affectant ceux-ci qu' aux enchères publiques, celles-ci étant dûment annoncées et en présence du courtier, selon l'article 66 n. 4 du code de commerce.

Paragraphe unique. — Le contrat passé, le courtier, sous peine de responsabilité, est tenu d'envoyer immédiatement au secrétaire des finances une note indiquant le montant du contrat et ledit secrétaire fixera le rendement collectif du bien-fonds faisant l'objet du contrat.

Art. 2. — Dans toute société anonyme, quel que soit l'objet de son activité, ne peut faire partie des organes de direction :

a) celui qui est parent jusqu'au troisième degré, selon les droits civils d'un membre des organes de direction de la même société anonyme ;

b) celui qui est associé ou coparticipant de l'un quelconque des membres des organes directeurs de ladite société anonyme.

Paragraphe unique. — La prescription du présent article doit être observée au sein de la société anonyme entre les organes directeurs et le comité de contrôle respectif.

Art. 3. — Pour appliquer les dispositions du présent décret, lesquelles entrent immédiatement en vigueur, les sociétés, dans les organes directeurs et les comités de contrôle desquels on constatera les incompatibilités établies, convoqueront, dans le délai de quinze jours, leur assemblée générale, afin de couvrir les postes rendus vacants par les effets du présent décret.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Ordonnance sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations. — 20 février 1918.

Recueil des lois suisses, n. 12 (22 février 1918).

(1) Rectifié en date 8 avril 1918, Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 71 ; rectifié encore en date 30 avril 1918. Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 92.

## CHAP. II.

## ASSURANCE AGRICOLE

ETATS-UNIS D'AMERIQUE (CONFÉDÉRATION). — An Act to amend an Act entitled « An Act to authorize the establishment of a Bureau of War Risk Insurance in the Treasury Department », approved September second, nineteen hundred and fourteen, and an Act in amendment thereto, approved October sixth, nineteen hundred and seventeen. (*Loi modifiant la « loi autorisant la création d'un bureau d'assurance contre le risque de guerre au département du Trésor », votée le 2 septembre 1914, et la loi la modifiant, votée le 6 octobre 1917*). — 20 mai 1918.

Public, n. 151, 65th Congress (H R. 11245, 1918).

ETATS-UNIS D'AMERIQUE (CONFÉDÉRATION). — An Act to amend an Act entitled « An Act to authorize the establishment of a Bureau of War Risk Insurance in the Treasury Department », approved September second, nineteen hundred and fourteen, as amended. (*Loi modifiant la « loi autorisant la création d'un bureau d'assurance contre le risque de guerre au département du Trésor », votée le 2 septembre 1914, dans son texte déjà modifié*). — 25 juin 1918.

Public, n. 175, 65th Congress (S. 4482, 1918).

FRANCE. — Décret relatif à la prorogation des contrats d'assurance, de capitalisation et d'épargne. — 19 février 1918.

Journal officiel, n. 54 (24 février 1918).

FRANCE. — Décret fixant les conditions à remplir par les fonds municipaux et départementaux de chômage pour bénéficier des subventions du fonds national de chômage. — 19 avril 1918.

Journal officiel, n. 108 (20 avril 1918).

FRANCE. — Arrêté déterminant les statuts types des caisses départementales de chômage prévues par l'article 8 du décret du 19 avril 1918. — 19 avril 1918.

Journal officiel, n. 108 (20 avril 1918).

FRANCE. — Décret réduisant de 75 % le taux des primes d'assurances contre les risques maritimes de guerre. — 15 novembre 1918.

Journal officiel, n. 312 (16 novembre 1918).

FRANCE. — Loi modifiant le paragraphe 5 de l'art. 10 et l'alinéa 1<sup>er</sup> du paragraphe 6 de l'art. 36 de la loi du 5 avril 1910, modifiée sur les retraites ouvrières et paysannes. — 20 décembre 1918.

Journal officiel, n. 350 (24 décembre 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret concernant le moratorium des assurances sur la vie. — 3 janvier 1918.

Journal officiel tunisien, n. 5 (16 janvier 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret relatif à la surveillance des opérations de ré-assurances et d'assurances souscrites ou exécutées en Tunisie. — 11 décembre 1918.

Journal officiel tunisien, n. 100 (14 décembre 1918).

AUSTRALIE (AUSTRALIE DU SUD). — An Act to amend the Workmen's Compensation Act, 1911. (*Loi amendant la loi de 1911 sur l'assurance ouvrière*). — 5 décembre 1918.

George V, 9<sup>ème</sup> année, 1918, n. 1351.

AUSTRALIE (QUEENSLAND). — No. 21 An Act to Amend the Worker's Compensation Acts in certain specified particulars, and to extend the operation of « The Workers' Compensation Act Amendment Act of 1916 » by repealing all provisions limiting the duration of the said Act, and for other consequential purposes. (*Loi n. 21 amendant certains points des lois sur l'assurance ouvrière et étendant l'application de la « loi de 1916 amendant la loi de l'assurance ouvrière » en abrogeant toutes les dispositions limitant la durée de cette loi, et visant d'autres buts s'y rapportant*). — 23 novembre 1918.

Queensland Government Gazette, n. 242 (26 novembre 1918).

CANADA (ALBERTA). — An Act to provide for the Guarantee of Certain Borrowings of the Hail Insurance Board of Alberta. (*Loi concernant la garantie de certains emprunts contractés par le Conseil de l'assurance-grêle d'Alberta*). — 5 avril 1917.

Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 163, chap. 21.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Municipal Co-operative Hail Insurance Act. (*Loi modifiant la loi de 1915 sur l'assurance-grêle municipale*). — 5 avril 1917.

Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 213, chap. 42.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Statute Law. (*Loi modifiant les statuts [assurance-grêle municipale]*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, p. 15, chap. 4.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Statute Law. (*Loi modifiant les statuts [mutuelles-incendie]*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, p. 15, chap. 4.

CANADA (ALBERTA). — The Workmen's Compensation Act, 1918. (*Loi concernant l'assurance ouvrière contre les accidents*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, p. 41, chap. 5.

CANADA (ALBERTA). — An Act to provide for the Guarantee of Loans Raised by the Municipal Hail Insurance Board of Alberta. (*Loi portant garantie pour les emprunts contractés par le bureau de l'assurance-grêle municipale d'Alberta*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, p. 79, chap. 9.

CANADA (ALBERTA). — The Municipal Hail Insurance Act. (*Loi concernant l'assurance-grêle municipale*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, p. 141, chap. 20.



Art. 1<sup>er</sup>. — La présente loi peut être citée sous le titre de « The Municipal Hail Insurance Act ».

Art. 2. — Dans la présente loi, à moins que le contexte ne l'exige autrement, les mots : a) a... b) « récolte » signifie et comprend le blé, l'avoine, l'orge, le lin, le seigle ou l'épeautre ; c), d), e)... f) « président » signifie le président du conseil de l'assurance-grêle d'Alberta nommé en vertu de la présente loi ; g), h)... i) « la loi sur les districts municipaux » signifie le chapitre 3 des Statuts d'Alberta, 1911-1912 et toutes les modifications se référant ; j)...

Art. 3. 4 . . . . .

Art. 5. — [Zone d'application de la loi].

#### ORGANISATION DU DISTRICT DE L'ASSURANCE-GRÊLE.

Art. 6. — Le conseil de tout district municipal compris dans la zone à laquelle s'applique la présente loi, devra soumettre aux électeurs de ce district, lors des premières élections municipales après le vote de la présente loi, des statuts dans la forme prescrite par le ministre et conformément à la procédure prescrite par la loi sur les districts municipaux... pour savoir si le district municipal doit être placé sous le régime de la présente loi.

2)...3) Le conseil de tout district municipal compris dans la zone spécifiée, mais non pas dans le district d'assurance-grêle, au reçu, le 15 novembre de chaque année au plus tard, d'une pétition à cet effet signée par 15 % au moins des électeurs de ce district municipal, selon la dernière liste électorale, devra à la prochaine réunion du conseil, mais au plus tard le quatrième lundi du mois de décembre suivant, prendre les dispositions nécessaires pour soumettre aux électeurs aux élections municipales suivantes des statuts, comme il est dit plus haut, visant à placer le district municipal sous le régime de la présente loi.

4) Tout propriétaire ou occupant de terrain compris dans un district municipal, dans la zone à laquelle la présente loi s'applique, mais non compris dans l'un des districts municipaux faisant partie du district d'assurance-grêle, peut, en en faisant la demande au secrétaire trésorier du district municipal dans le territoire duquel se trouve ce terrain, et en se conformant aux règles et dispositions qui peuvent être prescrites par le conseil de l'assurance-grêle en conformité des dispositions de la présente loi, être appelé à bénéficier des privilèges et être assujetti aux dispositions de la présente loi comme si ce terrain se trouvait compris dans un district municipal ayant décidé d'accepter les dispositions de la présente loi.

Art. 7. — Aussitôt après le vote des statuts visés à l'art. 6 de la présente loi, le secrétaire trésorier de chaque district municipal ayant ainsi voté, adressera au ministre un rapport indiquant le résultat du vote, et, au cas où 45 districts municipaux au moins, choisiront de se placer sous le régime de la présente loi, le ministre peut, par voie d'ordonnance qui sera notifiée à chacun

desdits districts municipaux et publiée dans la Gazette d'Alberta, constituer ces districts municipaux en un district d'assurance-grêle.

#### DISSOLUTION DU DISTRICT.

Art. 8. — A tout moment après l'expiration d'une période de cinq ans à dater de la création du district d'assurance-grêle, l'un quelconque des districts municipaux en faisant partie, peut, par des statuts approuvés par la majorité des électeurs, de la façon prescrite ci-dessus, se retirer du district d'assurance-grêle dans les conditions que le ministre estimera justes. Après ce retrait, le ministre aura faculté de liquider et de répartir l'actif et le passif du conseil de l'assurance-grêle entre les districts municipaux faisant partie du district de l'assurance-grêle, et si ledit district vient à comprendre moins de 45 districts municipaux, ledit ministre a faculté de liquider les opérations du conseil et de statuer d'une façon définitive sur toutes les matières qui s'y rapportent.

#### ORGANISATION DU CONSEIL.

Art. 9. — Le district d'assurance-grêle sera placé sous la direction d'un conseil de 9 membres qui portera le nom de « conseil d'assurance-grêle d'Alberta ».

2) Les membres de ce conseil seront élus par des représentants des districts municipaux faisant partie du district d'assurance-grêle en raison d'un représentant par chaque district municipal.

Art. 10 . . . . .

Art. 11 — 2) A toute réunion des représentants convoquée en vertu des dispositions de la présente loi, la présence de 36 représentants sera nécessaire pour que le quorum soit atteint.

Art. 12, 13. . . . .

#### POUVOIRS ET DEVOIRS DU CONSEIL.

Art. 14. — Le conseil jouira de la personnalité morale ; ses bureaux seront situés dans la ville de Calgary et il aura les facultés suivantes :

a) effectuer les opérations d'assurance contre les dommages de la grêle, conformément aux dispositions de la présente loi ;

b) contracter des emprunts afin d'atteindre les divers objets proposés à son activité, hypothéquer, gager et grever de charges ses propriétés, ses droits, ses activités et ses revenus futurs . . . . .

c) placer les fonds de réserve ou les reliquats qui pourront être constitués de temps à autre de la façon qui sera approuvée par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Art. 15-18. . . . .

Art. 19. — Le conseil nommera un directeur qui sera responsable de la marche des opérations du conseil . . . . .

2) Le conseil nommera aussi un secrétaire trésorier et un expert en chef qui seront placés sous surveillance et le contrôle du directeur.

Art. 20-22 . . . . .

#### APUREMENT DES COMPTES.

Art. 23 . . . . .

#### RELÈVEMENT DES RÉCOLTES.

Art. 24. — Tous les propriétaires de terrains ou toutes les personnes occupant des terrains compris dans le district d'assurance-grêle et assujettis à la taxation en vertu de la présente loi, devront adresser, le 15 juin de chaque année au plus tard, au secrétaire trésorier du district municipal dont ces terrains font partie, un relevé établi dans la forme prescrite par le conseil d'assurance, spécifiant :

- a) le nom et l'adresse de la personne ayant établi le relevé ;
- b) la superficie des terrains possédés ou occupés par elle dans l'étendue du district municipal ;
- c) la nature des produits ensemencés, la superficie et l'emplacement de chaque produit ensemencé ;
- d) si elle a l'intention de réduire le taux de l'indemnité à 6 dollars par acre.

Art. 25. — Le secrétaire trésorier de chacun des districts municipaux faisant partie du district d'assurance-grêle, devra se procurer le relevé de la production des cultures dans le district municipal et il fournira dans ce but aux personnes qui le demanderont, les modules nécessaires que le conseil mettra à sa disposition. Il devra, au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année, préparer et adresser au secrétaire du conseil de l'assurance un relevé dûment établi dans la forme prescrite par le conseil, indiquant en détail le nom de chaque propriétaire ou de chaque personne occupant des terrains dans ce district municipal, que le propriétaire ou l'occupant ait ou non fourni la déclaration requise par l'article ci-dessus et en joignant comme annexe les détails que le conseil pourra demander.

#### RETRAIT.

Art. 26. — Tout propriétaire, tout occupant ou toute personne assujettie à la taxation, en vertu de la présente loi, peut, avant le 16 juin de chaque année, après l'entrée en vigueur de cette loi, par un avis écrit, adresser au secrétaire trésorier du district municipal auquel le terrain en question appartient retirer de la zone d'action de la présente loi, tout terrain au sujet duquel il

est assujetti à la taxation. Toutefois s'il s'agit d'un propriétaire de terrain, non résidant sur celui-ci, assujetti à la taxation et désirant cesser d'être placé sous le régime de la loi, il devra tout d'abord obtenir le consentement écrit de l'occupant dudit terrain s'il en existe. Tout terrain soustrait au régime de la présente loi, comme il est ici prévu, restera en dehors de ce régime tant qu'une demande écrite faite par le propriétaire ou l'occupant dudit terrain et adressée au secrétaire trésorier du district municipal auquel le terrain appartient, n'aura pas été formulée en vue de la réintégration de ce terrain.

2) Lorsqu'un produit assuré en vertu de la présente loi sera détruit par une autre cause que la grêle, le propriétaire ou l'occupant du terrain sur lequel ce produit poussait, en avisant du fait par lettre recommandée le conseil de l'assurance-grêle de Calgary au plus tard le 20 juillet de chaque année, en spécifiant l'emplacement de ce produit et en fournissant au conseil des preuves satisfaisantes de sa destruction, pourra soustraire ce produit à l'action de la présente loi pour l'année courante et il pourra obtenir une diminution proportionnée de la taxe d'assurance-grêle payable du chef de la récolte ainsi retirée, mais aucun rabais de ce genre ne pourra porter sur la partie de cette récolte pouvant être déjà moissonnée.

#### DEMANDE D'INDEMNITÉ.

Art. 27. — Toute personne possédant une récolte ou partie d'une récolte, ou toute personne ayant des droits sur celle-ci, si cette récolte se trouve dans des terrains assujettis à la taxation en vertu de la présente loi, laquelle est endommagée par la grêle entre le 16 juin et 15 septembre inclusivement, ou s'il s'agit de blé et de seigle d'automne entre le 1<sup>er</sup> juin et le 15 septembre inclusivement, devra, dans les trois jours qui suivent celui où le dommage s'est produit, en aviser le conseil de l'assurance-grêle à Calgary par lettre recommandée, dans la forme prescrite par le conseil et en spécifiant :

- a) le nom et l'adresse du demandeur ;
- b) la nature du produit et la description légale du terrain où il était cultivé ;
- c) le nombre d'acres endommagés ;
- d) le pourcentage du dommage ;
- e) la nature et le montant du droit du demandeur sur la récolte ;
- f) si une autre personne ou d'autres personnes ont avec lui des intérêts conjoints sur ladite récolte, quels sont la nature et le montant de ces intérêts ;
- g) au cas où le demandeur n'habite pas dans un rayon de 2 milles de l'endroit où se trouve la récolte qui fait l'objet de la demande d'indemnité, le nom d'un individu résidant dans le rayon susdit susceptible d'agir comme agent du demandeur, ainsi que la section, la municipalité et le *range* où cet agent réside ; et ledit agent sera reconnu par l'expert procédant à l'inspection comme représentant du demandeur aux fins de l'inspection.



## RÈGLEMENT ET ARBITRAGE.

Art. 28. — Au reçu de toute demande d'indemnité le conseil devra immédiatement, au moyen du fonctionnaire compétent, charger un expert d'inspecter la récolte. Cet expert devra faire tous les efforts possibles pour voir le demandeur ou à défaut de celui-ci son agent nommé comme il est dit plus haut, et, après avoir procédé à l'inspection, il donnera son avis sur la demande présentée et dans un rapport il recommandera au conseil l'indemnité qu'il jugera équitable.

2) L'expert s'efforcera d'obtenir l'approbation écrite du demandeur ou de son agent au rapport et à la recommandation visant l'indemnité à payer, et le rapport, avec l'approbation susdite si elle existe, sera adressé au conseil. Si l'expert n'a pas pu obtenir cette approbation les motifs de son échec devront être spécifiés dans le rapport.

3) Copie de ce rapport sera adressée au demandeur ou à son agent nommé comme il est dit plus haut et, si le demandeur ou son agent n'approuve pas le rapport, il peut, dans les cinq jours de la réception dudit rapport, faire appel au conseil d'assurance-grêle de Calgary par lettre recommandée, en spécifiant les motifs de l'appel.

4) Le conseil examinera les allégations de toutes les personnes en ayant ainsi appelé, aussi rapidement que possible . . . . .

5) La décision du conseil visant le montant de la perte supportée par tout demandeur et l'indemnité payable de ce chef, sera définitive et sans appel et ne pourra être portée devant aucun tribunal pour quelque motif que ce soit.

Art. 29. — Le maximum d'indemnité payable au cas de perte totale sera de huit dollars par acre. Toutefois, quiconque le désirera avant le 15 juin de chaque année, comme il est prévu à l'article 24 de la présente loi, pourra réduire le taux d'indemnité à 6 dollars par acre et la prime à payer de ce chef sera en conséquence réduite proportionnellement.

Art. 30. — Si une demande d'indemnité du chef de dommage causé par la grêle, est présentée aux termes de la présente loi, relativement à des terrains cultivés par l'occupant sous le régime du colonage partiaire, le montant de l'indemnité sera payé au propriétaire et à l'occupant sur la base figurant dans l'accord pour le partage de la récolte, à moins que les clauses du bail ou de l'accord de vente n'en disposent autrement. Et au cas d'un arrangement entre le propriétaire et l'occupant relativement à l'allocation d'une indemnité payable en vertu de la présente loi, cet arrangement constituera la base du partage de l'indemnité qui sera effectué par le conseil.

## PAYEMENT DE L'INDEMNITÉ.

Art. 31. — Le conseil devra, dans les trente jours à dater de celui où sa décision a été prise relativement au montant de l'indemnité devant être

payée, comme il est dit plus haut, verser cette somme à la personne ou aux personnes y ayant droit, mais en en déduisant :

a) le montant des arrérages de la taxe d'assurance-grêle dus par cette personne ou ces personnes au district municipal dans l'étendue duquel la récolte endommagée se trouve, et cette somme sera versée au secrétaire trésorier de ce district municipal pour être créditée par lui pour balancer les arrérages dus de la sorte par cette personne ou ces personnes ; et

b) une somme représentant 10 % du total de l'assurance contractée en vertu de la présente loi par cette personne ou ces personnes dans l'étendue du district municipal où se trouve la récolte endommagée du chef de laquelle cette indemnité est payable et jusqu'au moment où le taux de la taxe payable en vertu de la présente loi pour l'année en cours ait été déterminé, le conseil devant alors remettre au secrétaire-trésorier de ce district municipal sur les sommes ainsi déduites le montant de la taxe payable de ce chef par cette personne ou ces personnes pour l'année en cours avec les arrérages déduits comme il est dit plus haut, et il remettra à cette personne ou à ces personnes le solde lui ou leur revenant restant entre ses mains.

Art. 32. — Le conseil, en se conformant aux dispositions de l'article 31 ci-dessus payera toutes les indemnités allouées en vertu de la présente loi sur son fonds de réserve, s'il existe, ou au moyen d'emprunts contractés par lui en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la présente loi.

#### TAXE D'ASSURANCE

Art. 33. — Le conseil devra aussitôt après le 15 septembre de chaque année fixer la taxe à appliquer pour chaque acre de culture assurée en vertu de la présente loi afin que le total de la taxe suffise :

a) à couvrir tous les frais d'administration ainsi que les intérêts et autres charges afférant aux emprunts contractés ;

b) à payer toutes les indemnités allouées par le conseil durant l'année ;

c) à constituer et à maintenir un fonds de réserve égal à 8 % du risque total assuré pendant l'année courante ; aucune contribution au fonds de réserve, en n'importe quelle année, n'excédera 20 % ou ne sera inférieure à 10 % du montant total des indemnités payées pour l'année en cours, à moins que la réserve nécessaire ne puisse être maintenue avec une moindre contribution au niveau fixé.

Art. 34. — Aussitôt après que la taxe a été fixée comme il est prévu à l'article 33 de la présente loi, le conseil répartira le montant total à recouvrer entre les divers districts municipaux proportionnellement à la superficie respective des récoltes assurées, et il devra au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre de chaque année, notifier au secrétaire trésorier de chaque district municipal, conformément aux dispositions de la présente loi, le montant de la taxe et la somme totale payable par ce district.

Art. 35 . . . . .

Art. 36. — Au reçu de l'avis du conseil relativement à la taxe à recouvrer, le secrétaire-trésorier de chaque district municipal taxera les propriétaires de terrains où se trouvent les récoltes assurées, et cette taxe sera recouvrée de la même façon et sous réserve de la même pénalité en cas de non payement que les taxes municipales.

Art. 37. — Le conseil peut, par voie de résolution, autoriser de temps à autre son président et son secrétaire-trésorier à emprunter à toute personne, banque ou corporation la somme qu'il estimera nécessaire pour la marche des opérations du district ou pour le payement d'indemnités en souffrance. La somme ainsi empruntée constituera une dette du district; elle sera recouvrable comme telle, sera remboursée et constituera une charge de premier degré sur les taxes d'assurance imposées par tout district municipal du district d'assurance-grêle et sur toute somme empruntée par le conseil de tout district municipal en vertu du présent article et non versée par la municipalité au conseil. Toutefois, le conseil, par la résolution susdite, peut établir que la somme ainsi empruntée soit garantie subsidiairement par un billet ou des billets à ordre, un engagement, une convention ou un accord du président et du secrétaire-trésorier donné sous le sceau du conseil selon que la résolution le déterminera.

2) Le conseil de tout district municipal peut, par voie de résolution, autoriser le bailli et le trésorier à emprunter à toute personne, banque ou corporation, les sommes qui peuvent être nécessaires pour lui permettre de payer au conseil de l'assurance-grêle le montant total des taxes prévues pour l'année courante et le fait de contracter un pareil emprunt à cette fin ne limitera pas ou n'annulera pas la faculté d'emprunt du district municipal en vertu de toute loi fixant ou limitant ladite faculté. Ce prêt pourra être garanti par un billet ou des billets à ordre du bailli ou du trésorier sous le sceau du district municipal et pour le compte du conseil, et la somme ainsi empruntée sera remboursée et constituera une charge de premier degré sur les taxes recouvrées aux fins d'assurance-grêle pour l'année où l'emprunt a été contracté.

3) . . . . .

Art. 38, 39, 40 . . . . .

Art. 41. — La loi sur l'assurance-grêle coopérative municipale, chapitre 18 des statuts d'Alberta de 1915 et les modifications s'y référant, resteront en vigueur tant qu'elles n'auront pas été abrogées par une ordonnance du lieutenant-gouverneur en conseil.

CANADA (ALBERTA).—An Act to amend The Alberta Insurance Act. (*Loi modifiant la loi d'Alberta sur l'assurance*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 33, p. 213.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Workmen's Compensation Act". (*Loi modifiant la loi de 1916 sur l'assurance ouvrière*). — 23 avril 1918.

Statutes of British Columbia, 1918, chap. 102, pag. 411.

CANADA (NOUVELLE-ÉCOSSE). — An Act to Amend Chapter 1 of the Acts of 1915 « The Workmen's Compensation Act. » (*Loi modifiant le chap. 1 des lois de 1915 « Loi sur l'assurance ouvrière »*). — 9 mai 1917.

The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo. V, 1917, chap. 70, p. 192.

CANADA (NOUVELLE-ÉCOSSE). — An Act to Amend Chapter 1, Acts of 1915 « The Workmen's Compensation Act ». (*Loi modifiant le chap. 1 des lois de 1915 : « Loi sur l'assurance ouvrière »*). — 9 mai 1917.

The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo. V, 1917, chap. 71, p. 201.

CANADA (QUÉBEC). — Loi amendant la loi des assurances de Québec, au sujet des agents d'assurance. — 9 février 1918.

Statuts de Québec, 8 George V, 1918, p. 166, chap. 66.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act respecting Hail Insurance by Municipalities. (*Loi concernant l'assurance-grêle municipale*). — 10 mars 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, chap. 15, p. 207.

### TITRE ABRÉGÉ.

Art. 1<sup>er</sup>. — La présente loi pourra être citée comme la loi sur l'assurance-grêle municipale.

### INTERPRÉTATION,

Art. 2. — Dans cette loi, à moins que le contexte ne l'exige autrement, l'expression

- 1) « ministre » signifie le ministre des affaires municipales.
- 2) « municipalité » signifie une municipalité rurale.
- 3) « secrétaire trésorier » et « bailli » signifie respectivement le secrétaire trésorier et le bailli d'une municipalité rurale ;
- 4) « association » signifie l'association d'assurance-grêle municipale du Saskatchewan ;
- 5) « récoltes » signifie et comprend les récoltes de blé, d'avoine, d'orge, de lin, de seigle ou d'épeautre ;
- 6) « conseil » signifie le conseil d'une municipalité rurale.

### ASSOCIATION D'ASSURANCE-GRÊLE.

Art. 3. — 1) Il est créé une association qui portera le nom de « Association d'assurance-grêle municipale du Saskatchewan » (*The Saskatchewan Municipal Hail Insurance Association*) et qui comprendra les représentants de toutes les municipalités exerçant les pouvoirs visés à l'article 18 de la présente loi.

2) Chaque municipalité sera représentée par un délégué nommé par son conseil.

3) Les délégués ne seront pas choisis nécessairement parmi les mem-



bres des conseils municipaux qu'ils représentent, mais ils devront être des électeurs résidant dans ces municipalités.

Art. 4. — Le siège social de l'association est établi à Regina dans la province de Saskatchewan.

Art. 5. — L'association sera un corps constitué et elle pourra :

a) emprunter de l'argent en vue de la réalisation des objets pour lesquels elle est constituée, hypothéquer, donner en gage et en nantissement ses biens, droits, actifs et revenus futurs, signer des traites, billets à ordre, contrats et autres titres et garanties pour des sommes empruntées ou à emprunter pour les objets susdits ;

b) placer tout fonds de réserve ou reliquat actif pouvant être accumulé de temps à autre de la façon qui sera approuvée par le lieutenant gouverneur en conseil ;

c) verser les indemnités afférentes aux pertes occasionnées par la grève aux propriétaires des récoltes cultivées dans les territoires de municipalités qui exercent les pouvoirs conférés par l'article 18 de la présente loi ;

d) prendre à son compte l'actif et le passif de la commission d'assurance-grêle constituée par le chapitre 25 des statuts de 1912.

Art. 6. — . . . . .

Art. 7. — Dans les dix jours qui suivront l'entrée en vigueur de la présente loi les directeurs provisoires convoqueront l'assemblée générale de l'association.

Art. 8. — 1) A cette assemblée un conseil d'administration de neuf membres sera élu auquel on paiera la rémunération que l'assemblée pourra déterminer.

2) Trois membres du conseil seront élus pour trois ans, trois pour deux ans et trois pour un an ; après quoi un nombre suffisant de membres sera élu chaque année pour remplir les postes vacants. Tous les administrateurs élus chaque année ultérieurement à la première assemblée générale resteront en fonctions pendant trois ans.

3) Les administrateurs peuvent ne pas être choisis parmi les délégués.

Art. 9. — Les personnes ayant qualité pour voter à la première assemblée générale et à toutes les assemblées générales successives de l'association, seront les délégués nommés par les municipalités, comme il est dit à l'article 3.

Art. 10. — 1) Les administrateurs se réuniront immédiatement après l'assemblée générale de l'association et procéderont à l'organisation du conseil en nommant dans leur propre sein un président et un vice-président et en désignant de plus un secrétaire et un trésorier pouvant être choisis ou non parmi les membres du conseil.

2) Une seule personne peut cumuler les fonctions de secrétaire et de trésorier.

Art. 11. — Les membres du conseil d'administration nommeront un comité exécutif comprenant le président, le vice-président et un autre membre du conseil. La présence de deux de ces membres constituera le quorum.

Art. 12. — Le comité exécutif aura les pouvoirs qui lui seront délégués de temps à autre par le conseil d'administration.

Art. 13, 14. — . . . . .

#### RÈGLEMENTS.

Art. 15. — L'association peut de temps à autre publier des règlements qui ne soient pas contraires à la loi ou en contradiction avec la présente, pour l'administration, la direction et le contrôle de ses biens et de ses opérations, ainsi que pour la conduite détaillée de ses affaires selon qu'elle le jugera nécessaire ou expédient pour exécuter les dispositions de la présente loi conformément à leur véritable dessein et signification.

Art. 16. — L'association peut, par un règlement ;

a) limiter l'indemnité totale à payer pour chaque quart de section sur lequel il n'est recouvré qu'une taxe de 4 cents par acre ;

b) établir une taxe additionnelle par acre sur les terrains cultivés à recouvrer de la même façon que la taxe ordinaire, à condition toutefois que cette taxe additionnelle ne soit pas imposée sans le consentement de la personne taxée ;

c) permettre au propriétaire d'un terrain n'excédant pas 640 acres, dont 25 % au moins sont en culture, de retirer ses terres du régime de l'assurance pour une période de deux ans au plus ;

d) autoriser le propriétaire d'un terrain n'excédant pas 640 acres et dont 25 % au moins se trouvent en culture, de soustraire ce terrain aux effets de l'assurance pour une période de deux ans ou plus.

2) Aucun règlement de ce genre n'entrera en vigueur que l'année suivant celle où l'association l'aura approuvé dans son assemblée générale.

Art. 17. — (art. 4, 3) de la loi de 1915.

#### POUVOIRS DES MUNICIPALITÉS.

Art. 18. — 1) Toute municipalité pourra, conjointement avec d'autres municipalités et sous réserve des dispositions de la présente loi, se charger des opérations d'indemnisation des propriétaires des récoltes cultivées sur les territoires de ces municipalités contre les pertes occasionnées par la grêle.

2) Toute municipalité, autre que celles indiquées ci-dessus, pourra être admise à participer aux avantages et droits conférés par la présente loi telles conditions que l'association pourra fixer par voie de règlement.

#### PROCÉDURE.

Art. 19. — 1) 2) 3) (article 6. 1) 2) et 3) de la loi de 1915.

4) Contre réception, avant le 1<sup>er</sup> novembre d'une année quelconque d'une requête de ce genre signée par 25 % au moins des contribuables habi-

tant la municipalité, le conseil devra soumettre au suffrage, à la prochaine élection annuelle qui suivra, un règlement portant abrogation de tout règlement de cette municipalité adopté en vertu des dispositions des premier, deuxième et troisième paragraphes du présent article, ainsi que des articles 20 à 24 inclusivement de la présente loi.

5) 6) 7) (art. 6. 5) 6) 7) de la loi de 1915.

Art. 20. — (art. 7 de la loi de 1915).

Art. 21. — (art. 8 de la loi de 1915).

Art. 22. — Les personnes ayant qualité pour voter à l'égard dudit règlement, seront toutes les personnes ayant qualité pour prendre part aux élections du bailli et des conseillers de la municipalité, exception faite pour celle qui ne sont qualifiées qu'en égard à des terrains situés dans les limites d'un hameau ou de terrains qui leur sont concédés en vertu d'un bail de pâturage par le dominion du Canada.

Art. 23. — 1) (art. 10 de la loi de 1915).

2) Au cas où le règlement n'obtient pas la susdite approbation, le secrétaire trésorier devra néanmoins envoyer au ministre la déclaration susdite dans le délai fixé ci-dessus.

Art. 24. — 1) Après publication dans la *Saskatchewan Gazette* de l'approbation du règlement par le ministre, et non pas avant, ledit règlement deviendra exécutoire et sera valable et opposable à toute fin utile.

2) Le ministre devra signifier d'urgence à l'association la publication de son approbation dudit règlement. Lorsqu'il s'agira d'un règlement abrogatif il devra l'aviser que la municipalité a renoncé aux bénéfices de la loi et que dorénavant aucune réclamation pour des pertes subies dans ladite municipalité ne sera valable ni admise par l'association.

#### FIXATION DE LA CONTRIBUTION.

Art. 25. — 1) Aussitôt après la publication mettant en vigueur le règlement du modèle A) et une fois par an ensuite avant le 1<sup>er</sup> mai tant que ledit règlement restera en vigueur, le secrétaire trésorier devra faire publier à deux reprises dans des numéros hebdomadaires successifs d'un journal paraissant dans le centre de ladite municipalité ou dans l'endroit qui en est le plus rapproché ou bien dans un journal circulant dans la municipalité, un avis conforme au modèle E) de l'annexe à cette loi, faisant connaître que le ministre a approuvé ce règlement.

2) Une fois cette publication faite, toutes les personnes deviendront imposables et susceptibles de l'être et elles le seront lors de chaque susdite publication annuelle ainsi qu'en vertu du susdit règlement au cours de l'année de sa publication, pour la contribution spéciale qui sera fixée par l'association en conformité de l'art. 39 ci-dessous, mais qui ne devra pas excéder 4 cents par acre, à laquelle s'ajoutera la contribution additionnelle qui, en cas de besoin, pourra avoir été imposée en vertu des dispositions de l'art. 16, § 1) b) su-

l'ensemble des terrains situés dans la municipalité (exception faite des terrains dépendant d'un hameau et de tous les terrains possédés en vertu d'un bail de pâturage concédé par le dominion du Canada), et ce dans la mesure où leurs droits sur lesdits terrains sont assujettis aux impôts municipaux.

3) La publication dudit avis annuel constituera une notification valable et suffisante à l'égard de toute personne soumise à ladite contribution annuelle, selon le sens ou les exigences de toute loi municipale ou financière relative aux municipalités et à leurs impôts. Ladite contribution spéciale constituera et continuera d'être, tant qu'elle n'aura pas été acquittée, une charge et un impôt sur lesdits terrains, ou sur tout droit que le contribuable pourrait avoir de ce chef, nonobstant le fait que le titre de propriété de cette terre pourrait appartenir à la couronne ou pourrait s'appliquer à des terrains non assujettis à l'impôt.

#### EXEMPTIONS.

Art. 26. — 1) Toute personne susceptible d'être imposée en vertu d'un règlement, qui sera propriétaire ou occupant de terrains situés dans la municipalité, pourra, avant le 1<sup>er</sup> juin de chaque année, après la mise en vigueur de la présente loi, par un avis écrit adressé au secrétaire trésorier, soustraire aux effets dudit règlement les terrains suivants, du chef desquels cette personne est susceptible d'être imposée à la condition d'établir à la satisfaction du conseil et de l'association qu'ils représentent ;

a) une superficie égale à un ou plusieurs quarts de section complètement fermée par une clôture solide en bon état faite avec deux torons au moins de fil de fer fixé à des pieux n'ayant pas plus de 33 pieds de distance l'un de l'autre, et que cette superficie est effectivement et exclusivement affectée par ladite personne au pâturage et à la récolte du foin ; ou

b) un quart de section non patenté, détenu par elle à titre de homestead ou en vertu d'un droit de préemption ou d'une inscription d'acquisition de homestead, accordée par le dominion du Canada et dont moins de 40 acres sont cultivés ; ou

c) un ou plusieurs quarts de section dont moins de 40 acres par quart sont cultivés et que le reste est complètement enfermé par une clôture solide en bon état faite avec deux torons au moins de fil de fer fixé à des pieux à une distance l'un de l'autre n'excédant pas 33 pieds, et que ces quarts de section sont effectivement et exclusivement affectés par ladite personne au pâturage et à la récolte du foin ;

et les terrains rentrant dans ces catégories seront exemptés de la contribution spéciale pour l'année qui sera en cours.

2) (article 13, 2) de la loi de 1915).

3) Aussitôt après que le conseil a pris pareille décision et avant le 1<sup>er</sup> juillet, le secrétaire trésorier devra préparer et envoyer à l'association un relevé détaillé, appuyé d'une déclaration statutaire, de tous les terrains dont le retrait a été autorisé par le conseil.



4) Tous les retraits pourront être l'objet d'un nouvel examen par le conseil d'administration de l'association, et si le conseil décide qu'un retrait quelconque a été irrégulièrement accordé, il pourra ordonner l'annulation de ce retrait et le paiement de la contribution spéciale du chef desdits terrains. Lorsque le secrétaire trésorier recevra un avis en ce sens du conseil il devra annuler ledit retrait.

#### PERCEPTION DE LA CONTRIBUTION SPÉCIALE.

Art. 27. — 1) Le secrétaire trésorier de la municipalité devra faire inscrire sur la cote foncière de la municipalité pour l'année courante, à l'égard de tous les terrains et droits fonciers situés dans la municipalité, qui n'auront pas été soustraits à l'effet de l'imposition, et à la charge de la personne qui est imposée de leur chef, la contribution spéciale afférente à l'année en cours, pour créer un fonds destiné à la réalisation des objets dudit règlement et des dispositions de la présente loi.

2) Cette taxe spéciale sera perçue de la même façon que tous les autres impôts de la municipalité, et si elle n'est pas payée lors de son exigibilité elle pourra être recouvrée dans les mêmes conditions que tous les autres impôts municipaux relatifs aux terrains ou aux droits fonciers. Aux fins de la perception de cette contribution, les officiers municipaux qui seront de temps à autre chargés du recouvrement des impôts municipaux, auront les mêmes pouvoirs et seront soumis aux mêmes obligations que s'il s'agissait de la perception et du recouvrement des impôts municipaux de la municipalité.

3) (art. 14, 2) de la loi de 1915).

4) Le secrétaire trésorier devra envoyer par la poste à chaque personne imposée en vertu de la présente loi, en même temps que l'avis indiquant la somme payable par cette personne, un avis conforme au modèle suivant :

*Avis relatif à la contribution spéciale pour l'assurance contre la grêle.*

(article 27 de la loi sur l'assurance municipale contre la grêle).

Avis vous est donné que, si votre contribution spéciale pour l'assurance-grêle n'est pas acquittée avant le 1<sup>er</sup> novembre prochain, elle sera majorée de 20 dollars pour chaque quart de section ou partie de quart.

Art. 28. — 1) Le 15 septembre de chaque année où une contribution spéciale imposée en vertu de cette loi sera exigible, ou avant cette date, le secrétaire trésorier devra transmettre au secrétaire de l'association un relevé appuyé d'une déclaration statutaire, indiquant la superficie totale de tous les terrains de la municipalité qui sont imposables aux fins de la présente loi.

2) (art. 15, 2) de la loi de 1915).

3) Le 15 novembre de chaque année, ou avant cette date, le secrétaire trésorier devra envoyer au secrétaire de l'association le montant total de la dite contribution spéciale, telle qu'elle aura été imposée ou qu'elle aurait dû l'être pour l'année en question, déduction faite de 2 ½ % ;

Toutefois le secrétaire trésorier pourra, avec le consentement écrit préalable de l'association, retenir sur ledit envoi le montant total de la contribution spéciale qui aura été perçu sur des terrains dont le titre de propriété n'est pas certain ou au sujet desquels il existe une contestation relativement aux droits de la municipalité de les imposer.

4) En cas de paiement ponctuel à l'association, avant le 15 novembre de chaque année, ou ce jour là, du montant total de ladite contribution spéciale telle qu'elle aura été imposée pour l'année en question, la municipalité pourra retenir le montant total de toutes les amendes qui auront été imposées jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre de ladite année ; dans le cas contraire elles devront être versées à l'association, en même temps que la contribution spéciale ou son solde au fur et à mesure qu'il sera acquitté.

5) Chaque municipalité pourra retenir sur le montant total de la contribution spéciale au moment de la remettre au secrétaire de l'association :

a) la somme payée pour les frais d'impression de l'avis relatif à la contribution spéciale pour l'assurance-grêle ;

b) le taux du change et les autres frais occasionnés par l'envoi dudit montant total à l'association.

b) Pour chaque déduction qui sera faite de la sorte, des bordereaux en règle devront être fournis et transmis à l'association.

Art. 29. — Au cas où le secrétaire trésorier ne pourrait pas remettre le montant intégral de ladite contribution spéciale, ainsi qu'il est prévu au n. 3 de l'article 28 ci-dessus, il devra immédiatement après la date fixée pour ce paiement, ouvrir un compte de banque séparé qui portera le nom de « compte fiduciaire de l'assurance contre la grêle » auquel il transfèrera et versera par la suite toutes les sommes et amendes qui auront été perçues du chef de ladite assurance contre la grêle. Il devra ensuite remettre au secrétaire de l'association toutes les sommes ainsi transférées, et de temps à autre, conformément aux instructions de l'association, il devra remettre toutes les sommes versées audit compte.

Art. 30. — Au cas où il s'agit de contributions fixées pour les années antérieures à l'année où la présente loi entre en vigueur, ainsi que des amendes imposées à cet égard, et restées impayées, la municipalité en défaut devra payer à l'association des intérêts au taux de 8 % par an sur le montant des sommes en retard.

Art. 31. — 1) Toute personne qui sera propriétaire de la totalité ou d'une partie d'une récolte sur un terrain imposé et soumis à la contribution spéciale, et qui entre le 16 juin et le 15 septembre, ces deux jours compris, de chaque année pour laquelle ledit terrain sera imposé, subira un dommage à sa récolte sur pied, causé par la grêle, sur les terrains du chef desquels la contribution est perçue, et dont elle sera le propriétaire ou le locataire, ou le représentant de l'un ou l'autre, devra dans les trois jours qui suivront le sinistre en donner avis au secrétaire de l'association par une lettre recommandée qui lui sera adressée à Regina. Ledit avis devra revêtir la forme d'une déclaration at-

testée et confirmée par un voisin, indiquant le nombre d'acres endommagés, le pourcentage des dégâts subis, les droits, s'il en existe, du réclamant et s'il y a lieu les droits que toute autre personne pourrait avoir sur ladite récolte, ainsi que le nom de la personne responsable du paiement de la taxe d'assurance-grêle sur lesdits terrains.

2) Tout avis de cette nature devra également indiquer la section, la municipalité et le territoire où le sinistré habite, ainsi que son adresse postale ordinaire, afin qu'un inspecteur puisse obtenir le consentement écrit du sinistré pour sa décision, comme il est prévu à l'art. 32 de la présente loi. Au cas où l'intéressé habiterait à plus de deux milles de la récolte qui donna lieu à la réclamation, ledit avis devra contenir le nom, ainsi que la section, la municipalité et le territoire d'une personne habitant dans un rayon de deux milles ou moins de ladite récolte, et cette personne sera considérée par l'inspecteur comme étant le représentant du sinistré à cette fin.

Art. 32. — 1) Dès réception de tout avis de perte, le secrétaire de l'association devra le remettre ou le transmettre à un inspecteur lequel se livrera à une enquête, vérifiera la réclamation et la perte et rédigera un rapport au mieux de son jugement. Il devra également rapporter à cet égard au secrétaire de l'association.

2) Tout inspecteur au service de l'association devra estimer et fixer les demandes d'indemnité formulées en vertu de la présente loi, faire tous ses efforts pour s'aboucher directement avec l'intéressé ou avec son représentant résidant en cas d'absence, et obtenir son consentement par écrit à la décision qu'il prendra. Toute déclaration de consentement, ou la raison pour laquelle l'inspecteur n'aura pas pu se la procurer, devra être transmise par l'inspecteur avec son rapport au secrétaire de l'association.

#### RÈGLEMENT DES INDEMNITÉS.

Art. 33. — [Art. 20 de la loi de 1915 en remplaçant le mot *commission* par le mot *association*].

Art. 34. — [Art. 21 de la loi de 1915 en remplaçant le mot *commission* par le mot *association* et, au paragraphe 1) la référence à l'art. 18 par une référence à l'art. 31 de la présente loi].

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 35. — [Art. 22 de la loi de 1915 en remplaçant le mot *commission* par le mot *association* et au paragraphe 2) la référence à l'art. 15 par une référence à l'art. 28 de la présente loi].

Art. 36, 37, 38. — [Articles 23, 24 et 25 de la loi de 1915, en remplaçant le mot *commission* par le mot *association*].

Art. 39. — 1) L'association devra, sous réserve du taux maximum fixé par la présente loi, déterminer d'année en année la contribution spéciale par

acre qui doit être imposée chaque année sur tous les terrains assujettis à la loi ; elle en donnera avis au moyen d'une annonce insérée dans la Gazette de Saskatchewan, ainsi que par une notification de chaque secrétaire trésorier au plus tard le 1<sup>er</sup> mars de chaque année, et tous les terrains tombant sous le coup de la présente loi seront conséquemment imposés pour ladite année à raison du taux par acre ainsi fixé.

2) [art. 26 2) de la loi de 1915 en remplaçant le mot *commission* par le mot *association* et la référence aux articles 12, 18, 19 et 20 par une référence aux articles 25, 31, 32 et 33 de la présente loi].

Art. 40. — (art 27 de la loi de 1915).

Art. 41. — . . . . .

Art. 42. — (art. 20 de la loi de 1915).

Art. 43. — 1) Afin de permettre à l'association d'utiliser complètement son actif pour faire face aux demandes d'indemnité formulées au cours de chaque année, quel que soit le montant de ses recouvrements, le lieutenant gouverneur en conseil peut passer des accords avec l'association et avec des personnes prêtant de l'argent à celle-ci, en garantissant le remboursement des sommes avancées, soit pour la première fois, soit par suite d'un renouvellement, ainsi que des intérêts s'y référant.

2) Ces avances pourront être consenties sous forme de transaction continue et répétée.

3) Les accords peuvent fixer des termes et conditions eu égard à tout ou partie de ces avances y compris une prorogation du délai du remboursement pour l'association et dégageant le prêteur de toute responsabilité eu égard aux sécuirités comme il peut être spécifié dans les ordonnances en conseil autorisant lesdites avances.

4) L'association peut couvrir la province contre toute perte pouvant résulter de la garantie donnée, de la façon et sous la forme que le lieutenant gouverneur en conseil pourra déterminer.

5) 6) , . . . . .

Art. 44, 45. — . . . . .

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act respecting Municipal Assistance to Owners of Crops injured or destroyed by Hail. (*Loi concernant les secours accordés aux propriétaires de récoltes endommagées ou détruites par la grêle*). — 10 mars 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, chap. 16, p. 223.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Saskatchewan Insurance Act. (*Loi modifiant la loi de 1915 sur l'assurance*). — 10 mars 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, chap. 22, p. 256.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Insurance Act. (*Loi modifiant la loi de 1915 sur les assurances*). — 15 décembre 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 54, p. 387.



ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1889 che approva il regolamento per l'esecuzione del decreto-legge 23 agosto 1917, n. 1450, sugli infortuni nel lavoro nell'agricoltura. (*Décret de la lieutenance n. 1889 approuvant le règlement pour l'exécution du décret-loi du 23 août 1917, n. 1450, relatif aux accidents du travail dans l'agriculture*). — 21 novembre 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 300 (21 décembre 1918).

## TITRE I.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 1<sup>er</sup>. — Sont considérés comme travaux agricoles, assujétis au décret-loi du 27 août 1917, n. 1450, tous les travaux de culture de la terre et de récolte des produits, même s'ils ne sont pas exécutés pour le compte et dans l'intérêt de l'entreprise qui exploite le bien-fonds à condition, toutefois, qu'ils ne tombent pas sous l'application de la loi (texte unifié) du 31 janvier 1904, n. 51.

Sont également assujétis au décret-loi les travaux de jardins et de jardins-potagers même s'ils ont lieu sur des fonds qui ne sont pas grevés de l'impôt sur le terrain.

Les travaux connexes, complémentaires ou accessoires à la culture de la terre sont compris dans l'assurance, conformément au décret-loi, dans le cas seulement où ces travaux sont exécutés sur un fonds de l'entreprise agricole ou dans l'intérêt et pour le compte d'une entreprise agricole et, toujours à conditions qu'ils ne tombent pas sous le coup de la loi du 31 janvier 1904, n. 51 (texte unifié).

Parmi les travaux dont s'agit à l'alinéa précédent, sont compris également les travaux se référant à l'élevage de la volaille, à la sériciculture, à l'apiculture etc. .

Art. 2. — Sont considérés comme travaux forestiers assujétis au décret-loi, tous les travaux de culture des bois, tels que la plantation, l'ensemencement, la taille, l'écorçage des plantes nuisibles, et autres travaux analogues, aux mêmes conditions et avec la même réserve indiquée à l'article précédent. Sont compris également sous cette dénomination la coupe et l'ébranchage de plantes et leur transport jusqu'au lieu de dépôt ordinaire sur les rives des fleuves ou des torrents, ou à proximité des routes corrossables et leur lancement des lieux de dépôt dans les fleuves ou jusqu'à des torrents quand, habituellement, on n'occupe à ce travail pas plus de cinq ouvriers, conformément à la loi (texte unifié) du 31 janvier 1904, n. 51.

Est également assujétie au décret-loi la culture des plantes dans quel qu'endroit qu'elles se trouvent, même si la condition dont s'agit au second alinéa du précédent article se vérifie.

Quant aux travaux connexes, complémentaires ou accessoires, étant également considérée comme telle la préparation du charbon de bois, la disposition du troisième alinéa de l'article précédent est valable.

Art. 3. — Sont également assurés, aux termes du décret-loi, les élèves des établissements d'enseignement agricole ou forestier, pour autant qu'ils exécutent, fût-ce exclusivement dans le but de s'instruire ou de s'exercer pratiquement, les travaux visés à l'art. 2 dudit décret ou dans les articles 1 et 2 du présent règlement.

Sont également compris dans le ressort de l'assurance, les membres de sociétés coopératives exploitant des entreprises agricoles et les participants des fermages collectifs lorsqu'ils sont occupés aux travaux précités aux termes de l'art. 1, lettre b), du décret-loi.

Art. 4. — Les parents à un degré autre que celui indiqué à l'art. 1, lettre b), du décret-loi, même s'ils vivent avec le propriétaire, le métayer ou le colon visé dans cette disposition, sont pour tous effets compris parmi les ouvriers indiqués à la lettre a) de l'art. 1, à condition qu'ils répondent, toutefois, aux exigences spécifiées à la lettre a).

Art. 5. — Les personnes dont s'agit à l'art. 1 du décret-loi, qui prennent à leur compte l'exploitation de machines agricoles, jouissent des avantages de l'assurance aux termes dudit décret, même au cas où elles seraient victimes d'accidents en travaillant au service desdites machines aussi bien si les machines fonctionnent sur un fonds leur appartenant ou pris par eux en location, en colonage partiaire ou en emphytéose, que si elles fonctionnent sur d'autres fonds.

Art. 6. — Sont considérés comme contremaîtres, aux termes de l'art. 1, lettre c) du décret-loi, tous ceux qui, pour le compte ou dans l'intérêt de l'entreprise, exercent des fonctions de direction ou de surveillance des travaux, même s'ils n'y participent pas matériellement.

Art. 7. — La rémunération moyenne journalière pour les effets dont s'agit à l'art. 1, lettre c) du décret-loi, est déterminée d'après le total que le contremaître, a encaissé dans le cours des douze mois antérieurs l'accident comme rémunération de travaux agricoles ou de travaux de tout autre genre et en divisant la somme ainsi obtenue par 300.

Il ne sera pas tenu compte des indemnités ou de toute autre allocation ayant le caractère de remboursement de frais ni des gratifications accordées une fois pour toutes par l'entreprise.

Si la rémunération consiste en tout ou en partie dans le logement gratuit, ou dans la jouissance d'une pièce de terre ou encore en prestations en nature, la valeur en est déterminée en raison des prix normaux moyens de la localité ; au cas où elle englobe une participation aux produits de l'entreprise, elle est évaluée en prenant pour base la moyenne annuelle des cinq dernières années, et au cas où le contremaître n'aurait pas fourni un service de cinq années, d'après la moyenne de ses années de service.

Quant au contremaître payé à la tâche, on tiendra compte du prix établi à la tâche, déduction faite des dépenses supportées par lui comme travailleur aux pièces.

Au cas où le contremaître est occupé en cette qualité pour une partie

de l'année seulement et le reste du temps s'occupe d'autres travaux agricoles, ou encore de travaux différents, la rémunération de cette seconde période, faute de données certaines sur le montant effectivement perçu, sera établie d'après la rémunération moyenne que touchent sur les lieux les ouvriers qui s'adonnent à ces mêmes travaux.

Les exploitants des entreprises, sur requête présentée à n'importe quel moment par les établissements assureurs, devront remettre à ces établissements une déclaration d'où résulte la rémunération attribuée à chacun des contremaîtres et les éléments d'après lesquels elle a été établie. Cette déclaration aura pour tous effets la valeur d'une preuve tant qu'elle n'aura pas été contestée par les établissements assureurs ou par les intéressés.

## TITRE II.

### ORGANISATION TECHNIQUE ET FINANCIÈRE DE L'ASSURANCE.

#### CHAPITRE I.

##### *Districts d'assurance et commissions des tarifs.*

Art. 8. — Chaque district peut comprendre une ou plusieurs provinces, auxquelles pourront être ajoutés certains arrondissements de provinces limitrophes quand les terrains desdits arrondissements ont une plus grande affinité de culture ou de plus grandes facilités de communication avec le district limitrophe par rapport à celui dont fait partie le reste des provinces.

Au cas où, dans un district, plusieurs établissements assureurs sont autorisés à faire des opérations, on le divise en autant de sections dont la circonscription est établie par un décret royal attribuant les diverses sections aux établissements respectifs, conformément au premier alinéa de l'art. 51.

Le chef-lieu de chaque district et de chaque section sera établi par le ministère de l'industrie, du commerce et du travail sur la proposition de l'établissement assureur autorisé à faire des opérations dans ce district ou dans cette section.

Art. 9. — Les commissions qui, conformément à l'art. 7 du décret-loi, doivent établir les tarifs des contributions, sont constituées par décret du ministre de l'industrie, du commerce et du travail, d'accord avec le ministre de l'agriculture. Elles ont leur siège au chef-lieu du district ou de la section, au bureau local de l'établissement assureur.

Ces commissions sont composées :

a) d'un fonctionnaire du bureau local du cadastre ou à défaut de celui-ci d'un fonctionnaire de l'agence des impôts, désigné par le ministre des finances ;

b) d'un expert en matière agricole désigné par le ministre de l'agriculture ;

c) de deux représentants de l'établissement assureur, désignés par celui-ci ;

d) de deux personnes assujéties à l'assurance, choisies par le ministre de l'industrie, du commerce et du travail, de concert avec le ministre de l'agriculture, parmi les propriétaires, les métayers et les fermiers du district ou de la section.

La commission nomme dans son sein un président ; un employé de l'établissement assureur, désigné par celui-ci, remplit les fonctions de secrétaire. Les membres de la commission restent en fonctions pendant trois ans ; ceux qui font partie des commissions constituées pour la première fois, ou qui sont nommés dans le cours des trois ans, restent en fonctions durant le laps de temps qui est établi dans le décret de nomination, et qui, dans tous les cas, ne peut dépasser trois ans.

Les membres de la commission peuvent être réélus.

Art. 10. — Les commissions doivent commencer leurs travaux aussitôt qu'elles sont en possession des éléments dont s'agit au second alinéa et se réunir chaque fois qu'elles en reconnaissent la nécessité ou qu'elles en sont priées par le ministre de l'industrie, du commerce et du travail. Pour la validité de ces réunions, la présence d'au moins quatre des membres de la commission est nécessaire.

En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Le susdit ministère fournit à chaque commission tous les éléments qu'il croit nécessaire pour déterminer les tarifs. En outre, les bureaux locaux des établissements assureurs sont tenus de fournir à ces commissions tous les éléments dont ils disposent.

Art. 11. — Les membres des commissions chargées d'établir les tarifs ont droit aux indemnités prévues à l'art. 10 pour les membres des comités de règlement.

Ces indemnités et, en général, tous les frais inhérents au fonctionnement des commissions sont à la charge des établissements assureurs.

## CHAPITRE II.

### *Besoins financiers et fonds de réserve.*

Art. 12. — Les besoins financiers de chaque exercice sont établis pour chaque district ou section, ou partie de district ou de section, en tenant compte surtout du montant probable des indemnités dues pour les accidents, des frais de gestion, y compris l'amortissement des frais d'installation, des allocations à la réserve et des contributions dont s'agit à l'art. 25 du décret-loi.

L'évaluation des susdites indemnités se fait en tenant compte du nombre moyen des ouvriers agricoles nécessaires pour le travail dans chaque district, chaque section ou chaque partie de ceux-ci, et du risque d'accident présumé, eu égard aux résultats des exercices précédents.

Les susdits besoins financiers sont majorés des déficits des exercices précédents et sont diminués des excédents d'exercices ainsi que des intérêts



du fonds de réserve, dès que celui-ci a atteint les limites dont s'agit à l'art. 14 ci-dessous.

Art. 13-17. . . . .

### CHAPITRE III.

#### *Tarifs.*

Les taux des contributions d'assurance peuvent être établis en raison :

a) de l'étendue de chaque propriété agricole ou forestière et de leurs espèces de culture (tarif selon l'étendue et la culture), et en ce cas les différentes espèces de culture doivent être réunies, en général, en cinq groupes au plus ;

b) de l'impôt principal sur les terrains, dû au trésor, pour les propriétés agricoles et forestières (tarifs selon l'impôt), dans les cas prévus par l'antépénultième alinéa de l'art. 7 du décret-loi.

Des surprimes spéciales peuvent être établies pour les propriétés agricoles ou forestières où les travaux connexes, complémentaires ou accessoires, prennent une importance notable ou qui représentent des risques particuliers d'accident.

Le ministre de l'industrie, du commerce et du travail, d'accord avec le ministre de l'agriculture, établit par un décret, après avoir entendu les commissions des tarifs, laquelle des deux espèces de tarifs doit être adoptée dans chaque district ou section, ou dans chaque partie de ceux-ci et en donne communication aux commissions susdites en y joignant les renseignements dont s'agit à l'art. 10.

Art. 19. — Les taux de contribution des tarifs selon l'étendue et la culture, sont établis, pour chaque district ou section, ou pour une partie de ceux-ci, d'après l'ensemble des besoins de l'étendue des terrains affectée à chaque espèce de culture, en tenant compte, respectivement, de la main-d'œuvre moyenne nécessaire à la culture d'un hectare de terrain, et, éventuellement, du risque d'accident.

Toutefois, s'agissant de propriétés agricoles ou forestières d'une étendue limitée, ces tarifs peuvent contenir des taux de contribution uniquement proportionnés à l'impôt sur les terrains dû au trésor.

A cet effet, les commissions des tarifs, en les envoyant au ministère de l'industrie, du commerce et du travail, en vertu de l'art. 23 du présent règlement, doivent présenter des propositions, visant soit à déterminer quelles sont les propriétés qui doivent être considérées comme étant des propriétés d'étendue limitée, soit à fixer le taux de la contribution respective.

Art. 20 — Les taux de la contribution selon l'étendue et la culture, ne doivent pas dépasser L. 1,75 par hectare.

Pour les propriétés agricoles et forestières ayant une étendue limitée, les taux basés sur l'impôt, conformément au second alinéa de l'art. précédent sont établis par rapport au taux de la contribution établie pour les cultures

du district ou de la section, ou d'une partie de ceux-ci, mais toujours dans les limites indiquées ci-dessus.

Art. 21. — Les taux des tarifs selon l'impôt sont établis pour chaque district ou section, ou partie de ceux-ci, d'après les rapports entre les besoins financiers et le montant de l'impôt principal sur les terrains, dû au trésor, en laissant subsister la limite maxima de L. 1.75 par hectare pour les tarifs selon l'étendue et la culture.

Art. 22. — Les contributions pour les travaux de culture de jardins potagers ou de jardins, ou encore pour des travaux de toute autre espèce, effectués dans des terrains pour lesquels l'impôt sur les terrains n'est pas dû ou établi, en tout ou en partie, sont déterminées :

a) en raison du taux du tarif correspondant aux cultures, si lesdits travaux sont effectués dans des terrains situés dans les districts ou sections, ou encore dans les parties de ceux-ci, où sont appliqués les tarifs selon la superficie et la culture ;

b) en raison du taux moyen résultant du rapport entre la contribution globale du district ou de la section, ou encore d'une partie de ceux-ci et la superficie agricole ou forestière correspondante, si ces travaux sont effectués sur des terrains situés dans les districts, sections ou encore parties de ceux-ci où sont appliqués les tarifs selon l'impôt.

Les contributions pour les travaux de culture de plantes, effectuées dans des localités non assujéties à l'impôt sur les terrains et auxquelles ne sont pas applicables les dispositions précédentes sont déterminées en tenant compte du chiffre moyen de la main-d'œuvre nécessaire pour ces mêmes travaux et des taux établis, pour des travaux analogues, par les tarifs du district, de la section ou d'une partie de ceux-ci.

Art. 23. — Les tarifs des contributions, proposés par les commissions, doivent être transmis, pour être approuvés, au ministère de l'industrie, du commerce et du travail, dans les 10 jours de la délibération, en y joignant un rapport détaillé.

Le ministre de l'industrie, du commerce et du travail, d'accord avec le ministre de l'agriculture, le conseil de la prévoyance et des assurances sociales entendu, a le droit d'introduire dans les tarifs que les commissions ont préparés, toutes les modifications qu'il jugera nécessaires ou opportunes. Toutefois, ces modifications seront communiquées aux commissions avec prière de les adopter ou de vouloir bien présenter leurs contre-déductions sur lesquelles les deux ministres susdits décideront sans appel.

Art. 24. — Le décret par lequel le ministre de l'industrie, du commerce et du travail approuve les tarifs des contributions doit être publié dans la Gazette officielle du royaume.

Dans le délai de trente jours à partir du jour de sa publication, les commissions des tarifs, les provinces, les communes, les personnes assujéties aux frais de l'assurance conformément à l'art. 19 du décret-loi, et les établissements assureurs peuvent en appeler au gouvernement du roi contre ledit décret.

Le recours ne suspend pas l'application des tarifs approuvés, quitte à procéder éventuellement à une répartition sur les contributions des exercices suivants.

Le décret statuant sur ces recours constitue une mesure définitive.

#### CHAPITRE IV.

*Exercice financier et bilans. (art. 25-26).*

#### CHAPITRE V.

*Recouvrement des contributions (art. 27-41).*

### TITRE III.

#### ÉTABLISSEMENTS ASSUREURS.

#### CHAPITRE I.

*Dispositions générales.*

Art. 42. — L'assurance contre les accidents du travail agricole réglée par le décret-loi et par le présent règlement est exercée :

1) par la caisse nationale d'assurance contre les accidents du travail des ouvriers ;

2) par les sociétés mutuelles, par les caisses des consortiums, par les syndicats et par les autres organisations exerçant avant le 26 mars 1917 les opérations d'assurance contre les accidents du travail agricole, autorisés à continuer ces opérations conformément à l'art. 5 du décret-loi et au chapitre III du présent titre ;

3) par les caisses mutuelles obligatoires dont s'agit au quatrième alinéa de l'art. 5 déjà cité et au chapitre IV du présent titre.

Les zones d'action de chaque établissement assureur sont établies conformément aux dispositions dont s'agit aux articles suivants, et dans chaque zone seul l'établissement autorisé peut faire des opérations.

Art. 43-44 . . . . .

#### CHAPITRE II.

*Caisse nationale contre les accidents.*

Art. 45. — Toutes les entreprises agricoles et forestières assujéties à l'assurance contre les accidents en vertu du décret-loi et du présent règlement, excepté les entreprises visées aux chapitres III et IV du présent titre et celles dont s'agit au dernier chapitre de l'art. 7 du décret-loi déjà cité, sont temporairement assurées à la caisse nationale contre les accidents.

Art. 46-47 . . . . .

## CHAPITRE IV.

*Etablissements préexistants autorisés à exercer l'assurance.*

Art. 48. — L'autorisation aux établissements dont s'agit à l'art. 5 du décret-loi doit être accordée pour qu'ils opèrent dans des zones limitrophes d'un ou de plusieurs districts d'assurance y compris les territoires où l'établissement a exercé sa plus forte action, en tenant compte soit de la superficie assurée, soit du nombre des contrats, soit du montant des contributions encaissées.

Art. 49-60 . . . . .

## CHAPITRE V.

*Caisses mutuelles obligatoires.*

Art. 61. — Avant de déclarer obligatoire pour une zone déterminée la constitution d'une caisse mutuelle, conformément à l'alinéa 4 de l'art. 5 du décret-loi, le ministère de l'industrie, du commerce et du travail nomme un comité provisoire chargé de préparer le projet de statuts de la caisse.

Le comité comprendra :

a) huit personnes au plus, choisies par le comité technique de l'agriculture après avoir entendu les principales associations agricoles patronales de la zone d'action de la caisse en formation, parmi les personnes ayant l'obligation, soit directement, soit par droit de reprise de payer la contribution d'assurance pour les entreprises comprises dans ladite zone ;

b) quatre représentants au plus des personnes qui doivent être assurées auprès de la caisse en formation, choisis par le comité permanent du travail, après avoir entendu les principales associations agricoles ouvrières de la zone ;

c) les titulaires des chaires ambulantes d'agriculture comprises dans la zone d'action de la caisse en formation.

Si le comité est formé d'un nombre pair de membres, la voix du président est prépondérante.

Le comité élit dans son sein un président et un secrétaire, et il se réunit dans la commune qui sera indiquée par le ministère.

Le comité doit achever ses travaux dans un délai maximum de trois mois à dater de sa constitution.

Art. 64-65 . . . . .

## TITRE IV.

## ORGANISATIONS AGRICOLES PATRONALES ET OUVRIÈRES.

Art. 66. — Pour chaque district d'assurance et, si besoin est, pour chaque section, il est dressé une liste des organisations patronales agricoles et des organisations ouvrières agricoles en activité dans le district ou dans la



section, lesquelles seront appelées à désigner les représentants dont s'agit aux art. 10, 14 et 22 du décret-loi et à l'art. 54 du présent règlement.

Sont comprises dans la liste les organisations qui satisfont aux conditions suivantes :

1) qu'elles existent et soient effectivement en activité depuis deux ans au moins à la date de l'avis préfectoral visé à l'art. 67 ;

2) qu'elles soient composées seulement de personnes appartenant à la classe des propriétaires, fermiers ou en général des exploitants d'entreprises agricoles et forestières, s'il s'agit d'associations patronales, et d'ouvriers agricoles ou forestiers s'il s'agit d'associations ouvrières ;

3) que dans leur constitution et dans la réalisation de leur programme elles n'imposent pas de restrictions à la liberté individuelle, religieuse et politique de leurs membres ;

4) qu'elles n'aient pas le caractère d'institutions de patronage ou de bienfaisance ;

5) qu'elles soient alimentées par des recettes annuelles ordinaires formées par des cotisations payées par les membres effectifs, lesquelles constituent au moins, en moyenne, les quatre cinquièmes des recettes totales ;

6) qu'elles soient gérées par des conseils directifs composés de membres effectifs ;

7) qu'elles dressent régulièrement leur bilan annuel.

Les comices agricoles sont considérés comme des organisations patronales aux effets du présent règlement.

Art. 67-70 . . . . .

## TITRE V.

### DÉCLARATION DES ACCIDENTS ET ENQUÊTE.

Art. 71. — Tout médecin donnant les premiers secours à une victime d'un accident du travail, est tenu de délivrer un certificat de sa visite, lorsque selon lui, la lésion peut avoir pour conséquence une incapacité de travail impliquant l'abstention absolue de tout travail pendant plus de 5 jours.

Ce certificat sera établi d'après un module spécial portant une souche pour le reçu, approuvé par le ministère de l'industrie, du commerce et du travail ainsi que par le ministère des postes et télégraphes, les établissements assureurs entendus. Ceux-ci auront soin de fournir périodiquement un nombre suffisant de ces modules, aux médecins, aux administrations communales, aux hôpitaux et aux bureaux de poste de la circonscription, et même, en cas de besoin, aux exploitants des entreprises.

Ledit certificat sert aussi de déclaration de l'accident ; aussi le médecin, après y avoir mis l'adresse de l'établissement assureur, doit le remettre au bureau de poste au plus tard le lendemain du jour où il a donné les premiers soins au sinistré.

Le bureau de poste détachera du certificat le volant reçu et le remettra à l'expéditeur muni de la signature de l'employé de la poste ou du timbre du bureau d'acceptation, et il transmettra le certificat proprement dit, recommandé et en franchise, à l'établissement assureur.

Au cas où la recommandée visée à l'alinéa précédent viendrait à s'égarer, l'administration des postes n'est tenue de verser aucune indemnité.

L'absence de module ne dispense pas de l'obligation de rédiger le certificat-déclaration et de l'envoyer à l'établissement assureur, mais l'obligation subsiste de l'enregistrer sur le module à la demande dudit établissement.

Art. 72. — Les inspecteurs de l'industrie et du travail peuvent, en tout temps, prendre connaissance des originaux de toutes les déclarations d'accidents reçues par les établissements assureurs.

Art. 73. — Au cas d'accident suivi de mort ou de lésions si graves qu'on doive prévoir la mort ou une incapacité absolue de travail pendant plus de 40 jours, le médecin est tenu de transmettre directement copie du certificat-déclaration à l'autorité de police. Celle-ci, au plus tard le lendemain du jour où elle l'a reçu, en transmet copie à l'inspection de l'industrie et du travail et au préteur dans la circonscription duquel l'accident s'est produit. En outre, au cas d'accident mortel, le médecin doit en aviser télégraphiquement l'établissement assureur, qui en remboursera les frais.

Le préteur, dans le plus bref délai possible, et en tout cas dans les quatre jours qui suivent la réception de la déclaration, procède à une enquête au cours de laquelle il doit établir :

- 1) les circonstances dans lesquelles s'est produit l'accident ainsi que la cause et la nature de celui-ci ;
- 2) l'identité du sinistré et le lieu où il se trouve ;
- 3) la nature de la lésion ;
- 4) l'état de l'ouvrier blessé ;
- 5) la situation de famille de celui-ci, les ayants droit à l'indemnité et la résidence de ces derniers ;

6) si le sinistré rentre dans la catégorie des personnes assujéties à l'assurance aux termes du décret-loi.

L'établissement assureur, le sinistré ou ses ayants droit ont faculté de demander directement au préteur que l'enquête soit effectuée relativement aux accidents ayant les conséquences indiquées dans la première partie du présent article, et pour lesquels, n'ayant pas été prévu qu'ils puissent avoir lesdites conséquences, cette déclaration n'avait pas été faite à la police.

Art. 74. — L'indication de la date et du lieu de l'enquête doit être immédiatement communiquée, par les soins du préteur, ou par lettre recommandée ou encore par une lettre délivrée contre reçu à la victime de l'accident ou à ses ayants droit et à l'établissement assureur.

L'enquête est faite contradictoirement avec les intéressés ou leurs délégués et en présence, si on le juge nécessaire, d'un médecin ou d'autres experts,

choisis par le prêteur pour établir la cause de l'accident et de la lésion ainsi que la nature et l'entité de celle-ci.

Si les ayants droit à l'indemnité ne sont ni présents ni représentés, le prêteur fera assister à l'enquête, dans leur intérêt, deux ouvriers qu'il désignera parmi ceux qui travaillent pour l'entreprise dans laquelle l'accident s'est produit.

En outre, le prêteur a faculté d'interroger toutes les personnes, qui selon lui peuvent élucider les circonstances et les causes de l'accident.

L'enquête doit porter exclusivement sur la spécification des faits et des circonstances spéciales qui déterminèrent et accompagnèrent l'accident.

Art. 75-89 . . . . .

## TITRE VI.

### RÈGLEMENT ET PAIEMENT DES INDEMNITÉS.

#### CHAPITRE I.

*Comités de liquidation (art. 89-101).*

#### CHAPITRE II.

*Règles pour la détermination de l'incapacité.*

Art. 102. — Doit être considérée comme incapacité permanente absolue, la conséquence d'un accident qui enlève complètement et pour toute la vie la capacité de travail.

Doit être considérée comme incapacité permanente partielle la conséquence d'un accident qui diminue de plus de 15 % et pour toute la vie la capacité de travail.

Art. 103. — Dans les cas énumérés ci-dessous d'incapacité permanente partielle dans la mesure prévue au second alinéa de l'article précédent, la capacité de travail, aux effets du règlement de l'indemnité, doit être considérée comme réduite dans les proportions suivantes :

- pour la perte totale ou jusqu'au tiers supérieur du bras droit, 80 % ;
- pour la perte totale de l'avant-bras droit ou du bras gauche jusqu'au tiers supérieur, 75 % ;
- pour la perte totale de l'avant-bras gauche ou de tous les doigts de la main droite, 70 % ;
- pour la perte totale de tous des doigts de la main gauche, 65 % ;
- pour la perte totale du pouce droit, 30 % ;
- pour la perte totale du pouce gauche, 25 % ;
- pour la perte totale de l'index droit, 20 % ;
- pour la perte de la cuisse, en quelque point que ce soit, 70 % ;
- pour la perte d'une jambe jusqu'au tiers supérieur, 60 % ;
- pour la perte d'une jambe, jusqu'au tiers inférieur ou d'un pied, 50 % ;
- pour la perte du gros orteil et du métatarse correspondant, 16 % ;
- pour la perte totale de la faculté visuelle d'un œil, 35 %.

S'il est dûment constaté que l'individu est gaucher, les proportions de l'incapacité établies pour le membre supérieur droit sont considérées comme s'appliquant au membre gauche et réciproquement celles du membre gauche au membre droit.

Au cas de perte de plusieurs membres ou organes ou de plusieurs parties du même organe, la proportion de l'indemnité doit être déterminée chaque fois en tenant compte de combien est diminuée pour toute la vie la capacité de travail par suite de l'accident et par suite de la coexistence des diverses lésions.

Aux effets de l'application de l'alinéa précédent, la capacité du travail dans les cas énumérés ci-dessous, relativement au règlement de l'indemnité, doit être considérée comme réduite dans les proportions suivantes :

- pour la perte totale de la seconde phalange du pouce droit, 15 % ;
- pour la perte totale de la seconde phalange du pouce gauche, 12 % ;
- pour la perte totale de l'index gauche, 15 % ;
- pour la perte totale de l'auriculaire, 12 % ;
- pour la perte totale du médius ou de l'annulaire, 8 % ;
- pour la perte totale d'une phalange d'un doigt de la main 5 % ;
- pour la perte du gros orteil seulement, 7 % ;
- pour la perte de plusieurs doigts du pied, pour chaque doigt perdu, 5 % ;
- pour la surdité complète d'une oreille, 10 % ;

L'abolition absolue et inguérissable des fonctions d'un membre ou d'un organe, est considérée comme équivalente à la perte anatomique de ce membre ou de cet organe.

Lorsque, par contre, les membres ou les organes ne sont que partiellement inutilisables, l'indemnité est déterminée en prenant pour base la quotité assignée pour la perte totale de ceux-ci, et en proportion du degré de la fonction perdue.

Il ne sera pas versé d'indemnité pour incapacité permanente partielle dans les cas où la perte anatomique, ou la diminution de la fonction des membres ou organes du chef de l'accident, ne dépasse pas 15 % de l'incapacité absolue de travail.

Art. 104. — On considère comme incapacité temporaire absolue la conséquence d'un accident qui empêche totalement et effectivement de travailler pour une certaine période de temps.

L'indemnité journalière pour incapacité temporaire doit être concédée pour toute la durée de l'incapacité, y compris les jours de fête, à l'exclusion des dix premiers jours.

Le jour où l'accident se produit n'est pas compris dans le nombre de ceux qui doivent être calculés pour déterminer la durée des conséquences de l'accident. Quelle que soit l'heure à laquelle l'ouvrier salarié a abandonné son travail le jour de l'accident, l'entreprise est tenue de lui payer son salaire intégral comme si l'ouvrier avait fait sa journée de travail et quelle que soit la durée de l'incapacité et les conséquences de l'accident.

Art. 105. — En cas de mort, sur la demande de l'établissement assureur on



des ayants droit de la victime, le prêteur, après avoir obtenu le consentement des membres de la famille fera faire l'autopsie du cadavre : les parties intéressées peuvent déléguer un médecin pour y assister.

La demande doit être motivée, et dans le cas où elle est faite par l'établissement assureur, le prêteur en avisant les ayants droit doit les avertir que leur refus à cette requête pourrait éventuellement constituer une présomption contre leur droit éventuel à l'indemnité devant le comité de règlement et les commissions arbitrales. Si les membres de la famille ne consentent pas à ce que l'on pratique l'autopsie, le prêteur devra signaler ce fait dans une déclaration qu'il délivrera à l'établissement assureur à la demande de celui-ci, déclaration dans laquelle il devra spécifier aussi qu'il a averti la famille aux termes du présent alinéa.

Les frais de l'autopsie requise selon le présent article doivent être en tout cas avancés par l'établissement assureur : les honoraires pour l'autopsie seront compris entre 20 et 100 liras.

### CHAPITRE III.

#### *Procédure pour le règlement et pour le paiement des indemnités.*

(Art. 106-118) . . . . .

### TITRE VII.

#### INSTITUT DE PATRONAGE ET D'ASSISTANCE POUR LES VICTIMES 'DES ACCIDENTS ET LEURS AYANTS DROIT.

Art. 119. — Peuvent être approuvés par décret du ministre de l'industrie, du commerce et du travail, conformément à l'art. 12 du décret-loi, les instituts de patronage et d'assistance fondés par des provinces, des communes ou associations de métier ou de prévoyance et d'assistance, qui par la durée de leur fonctionnement donnent des garanties de vitalité et du sérieux de leurs intentions.

A la demande d'approbation doivent être joints trois exemplaires de l'acte de constitution et des statuts, ainsi qu'une déclaration attestant que les prestations spécifiées dans les statuts sont gratuites, ou avec l'indication des règles et rétributions afférentes auxdites prestations.

Après que l'institut a obtenu l'approbation, toute modification apportée à l'acte de constitution, aux statuts ou aux règles et montant des rétributions dont s'agit à l'alinéa précédent, ne pourra être mise à exécution avant d'avoir obtenu l'approbation ministérielle.

Art. 120-122. . . . .

## TITRE VIII

## COMMISSIONS ARBITRALES.

## CHAPITRE I.

*Constitution et compétence des commissions arbitrales.*

(Art. 123-137). . . . .

## CHAPITRE II.

*Procédure (art. 138-157).*

## TITRE IX.

## DISPOSITIONS DIVERSES ET TRANSITOIRES.

## CHAPITRE I.

*Prévention des accidents.*

Art. 158. — Le soin de veiller à l'observation des dispositions réglementaires pour la prévention des accidents appartient normalement aux inspecteurs de l'industrie et du travail.

Le ministère de l'industrie, du commerce et du travail peut toutefois confier temporairement cette surveillance pour des objets déterminés, ou dans un certain territoire :

- a) aux directeurs des chaires ambulantes d'agriculture ;
- b) aux fonctionnaires techniques des bureaux du travail, communaux ou provinciaux ;
- 1 c) aux fonctionnaires techniques des établissements assureurs, dans les limites du territoire où ils sont autorisés à faire des opérations d'assurance ;
- d) aux fonctionnaires techniques de l'association des industriels d'Italie pour la prévention des accidents.

Sauf les limitations spéciales, les personnes chargées temporairement du service d'inspection ont toutes les facultés et les devoirs attribués par la loi du 22 décembre 1912, n. 1361, aux inspecteurs de l'industrie et du travail.

Les inspecteurs et les personnes chargées de fonctions d'inspection qui dans leurs inspections auraient l'occasion de constater l'insuffisance des dispositions prescrites par les règlements destinés à prévenir les accidents, sont tenus d'en référer dans les dix jours au ministère de l'industrie, du commerce et du travail.

## CHAPITRE II.

*Revision du tableau des indemnités (art. 159-160).*

## CHAPITRE III.

*Comité du conseil de la prévoyance et des assurances sociales (art. 161).*

## CHAPITRE IV.

*Contrats en cours.*

Art. 162-165 . . . . .

Art. 166. — La caisse nationale pour les accidents et les établissements assureurs dont s'agit à l'art. 5 du décret-loi, jusqu'à la date où indépendamment du cas de tacite reconduction, les contrats expirés seraient restés en vigueur, doivent assurer, pour les accidents des entreprises assurées par des contrats, le meilleur des traitements prévus par lesdits contrats et par le décret-loi.

Si le contrat expiré établissait un traitement en tout ou en partie meilleur que celui prévu au décret-loi, les susdits établissements peuvent demander, pour la période durant laquelle ils doivent maintenir le traitement prévu à l'alinéa précédent, une contribution supplémentaire, en sus de la contribution normale réglée d'après les tarifs du district ou de la section, sans que toutefois les deux contributions puissent excéder la prime établie dans le contrat expiré pour ledit traitement.

Les établissements opérant conformément au décret-loi, 60 jours au moins avant la date d'expiration d'un contrat résilié comme il est dit à l'alinéa précédent, doivent communiquer à chaque contractant les dispositions spéciales auxquelles il doit se conformer pour obtenir ultérieurement un traitement en tout ou en partie supérieur à celui qu'établit le décret.

Art. 167. — Les différends provenant de l'application des articles du présent chapitre sont tranchés sans appel par le ministre de l'industrie, du commerce et du travail, après avoir entendu le comité spécial du conseil de la prévoyance et des assurances sociales dont s'agit à l'art. 161.

## CHAPITRE V.

*Dispositions transitoires (art. 168-171).*

JAPON. — Senji kaijô sai-hoken-hô shikô kisoku kaisei. (*Arrêté n. 18 du ministre de l'agriculture et du commerce modifiant les règlements pour l'application de la loi n. 20 de 1917 sur la réassurance maritime en temps de guerre*). — 25 mai 1918.

Kwampô (*Journal officiel*), n. 1742 (25 mai 1918).

SUISSE (CANTON DE SOLEURE). — Beschluss betreffend die Organisation und das Verfahren des kantonalen Versicherungsgerichtes. (*Arrêté concernant l'organisation et la procédure des tribunaux d'assurances du canton*). — 27 novembre 1917.

Amtsblatt des Kantons Solothurn, Beilage zu n. 11 (15 mars 1918).

## CHAP. III.

## CRÉDIT AGRICOLE.

CHINE. — Chung-kuo-yin-hang-chang-ch'êng. (*Règlement concernant la banque de Chine*). — 20 janvier 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 721 (24 janvier 1918.)

CHINE. — Hsin-hua-ch'u-hsü-yin-hang-hsiu-chêng-chang-ch'êng. (*Rèlements amendés de la banque d'épargne Hsin-Hua*). — 26 janvier 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 727 (30 janvier 1918).

CHINE. — Hsin-hua-ch'u-hsü-yin-hang-t'ien-chao hsin-ku chang-ch'êng. (*Rèlements concernant l'augmentation du capital-actions de la banque d'épargne Hsin-hua*). — 26 janvier 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 727 (30 janvier 1918).

CHINE. — Yin-hang-kung-hui-chang-ch'êng. (*Arrêté n. 114 du ministère des finances portant des règlements concernant les assemblées générales des banques*). — 28 août 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 934 (31 août 1918).

CHINE. — Yu-chêng-ch'u-chin-t'iao-li. (*Ordonnance n. 40 du président de la République portant des règlements concernant les caisses d'épargne postales*). — 24 novembre 1918.

Chêng-fu-kung-pao (Journal officiel), n. 1017 (25 novembre 1918).

COSTA-RICA. — Ley sobre constitución de los cuerpos de dirección de los Bancos. (*Loi concernant la constitution des conseils de direction des Banques*). — 11 juillet 1918.

La Gaceta, n. 16, (19 juillet 1918).

COSTA-RICA. — Decreto n. 45 que adiciona el artículo 37 de la Ley de Bancos. (*Décret n. 45 ajoutant un article 37 à la loi sur les banques*). — 7 août 1918.

La Gaceta, n. 36 (11 août 1918).

COSTA-RICA. — Decreto n. 6 referente al depósito metálico que establece el artículo 23 de la Ley de Bancos. (*Décret n. 6 concernant le dépôt métallique prescrit par l'article 23 de la loi sur les banques*). — 5 octobre 1918.

La Gaceta, n. 83, 6 octobre 1918.

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE (CONFÉDÉRATION). — An Act to amend and reenact sections four, eleven, sixteen, nineteen, and twenty-two of the Act approved December twenty-third, nineteen hundred and thirteen, and known as the



Federal Reserve Act, and sections fifty-two hundred and eight and fifty-two hundred and nine, Revised Statutes. (*Loi modifiant et promulguant à nouveau les art. 4, 7, 16, 19 et 22 de la loi votée le 23 décembre 1913 et connue sous le nom de loi sur la Réserve fédérale, ainsi que les art. 5208 et 5209 des Statuts révisés*). — 26 septembre 1918.

Public, n. 218, 65th Congress (H. R. 11283, 1918).

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE (CONFÉDÉRATION). — An Act to provide for the consolidation of national banking associations. (*Loi concernant la consolidation des associations financières nationales*). — 7 novembre 1918.

Public, n. 240, 65th Congress (H. R. 10205, 1918).

**Art. 1<sup>er</sup>.** — Deux ou plusieurs associations financières domiciliées dans le même comté, dans la même ville ou dans le même village pourront fusionner, avec l'approbation du contrôleur de la circulation monétaire (*Comptroller of the Currency*), en une association régie par le statut (*charter*) d'une des banques existantes. Les conditions et les termes de la fusion seront convenues conformément à la loi, par la majorité du conseil des directeurs de chaque association faisant la proposition de fusion, et devront être ratifiées et confirmées par un vote favorable des actionnaires de chaque association possédant au moins deux tiers du capital versé, dans une séance qui sera tenue sur convocation des directeurs. Ceux-ci publieront l'avis de la date, du lieu et de l'objet de la séance, pendant quatre semaines consécutives, dans un journal paraissant dans le lieu où l'association en question est domiciliée, et si aucun journal n'y est publié, dans un journal paraissant dans la localité la plus proche ; et ils enverront cet avis à chaque actionnaire enregistré par poste sous pli recommandé, au moins dix jours avant la séance même. Toutefois le capital-actions de l'association constituée par fusion ne pourra être inférieur au capital nécessaire, d'après la loi en vigueur, pour l'institution d'une banque nationale dans le lieu où elle est domiciliée. Lorsque la fusion a eu lieu et a été approuvée par le contrôleur, chaque actionnaire d'une des associations ayant fusionné n'ayant pas voté en faveur de la fusion, a faculté de notifier aux directeurs de l'association dans laquelle il est intéressé, dans les vingt jours de la date du certificat d'approbation du contrôleur, qu'il ne consent pas au programme de fusion adopté et approuvé. Alors il aura droit à recevoir le remboursement de la valeur des actions possédées par lui. Cette valeur sera établie d'après l'estimation faite par une commission de trois membres, dont un sera choisi par l'actionnaire lui-même, un par les directeurs et le tiers d'accord par les deux premiers.

Si la valeur fixée de la sorte ne satisfait pas l'actionnaire, il peut, dans les cinq jours après avoir reçu la notification de l'estimation, recourir en appel au contrôleur de la circulation monétaire. Celui-ci fera faire une nouvelle estimation, qui sera définitive et obligatoire ; si la nouvelle estimation dépasse la valeur fixée par la commission susmentionnée, la banque sera tenue de payer les frais de la nouvelle estimation ; dans le cas contraire, les frais seront payés par celui qui a fait l'appel et la valeur établie sera considérée comme la

somme due, et payée immédiatement par la banque à l'actionnaire. L'action payée sera restituée par le porteur et, après notification en due forme, vendue aux enchères dans les trente jours après l'estimation définitive prévue par la présente loi.

Art. 2. — Les associations fusionnant avec une autre association d'après les dispositions de la présente loi, ne seront pas tenues de faire le dépôt légal en espèce pour la circulation, mais leur actif et leur passif seront reportés par l'association avec laquelle elles se sont fondues. Tous les droits, privilèges et intérêts d'une banque nationale ayant fusionné de la sorte, en ce qui concerne toute sorte de propriétés, de droits personnels et mixtes, et les droits s'y référant (*choses in action*), seront considérés comme transmis et attribués à la banque nationale avec laquelle elle a fusionné, et celle-ci aura la possession et jouira de tous les droits de propriété, privilèges et intérêts, de la même manière et dans la même mesure que la banque nationale ayant ainsi fusionné.

FRANCE. — Loi portant création d'un service des comptes-courants et des chèques postaux. — 7 janvier 1918.

Journal officiel, n. 9 (10 janvier 1918).

FRANCE. — Décret portant réglementation du fonctionnement du service des comptes courants et des chèques postaux. — 12 janvier 1918.

Journal officiel, n. 12 (13 janvier 1918).

FRANCE. — Décret portant règlement d'administration publique en exécution de la loi du 13 mars 1917, relative à l'organisation du crédit au petit et au moyen commerce, à la petite et à la moyenne industrie. — 31 janvier 1918.

Journal officiel, n. 45 (15 février 1918).

FRANCE. — Arrêté constituant la commission de répartition des avances de l'Etat aux sociétés de crédit immobilier et aux caisses régionales de crédit agricole mutuel (application de la loi du 9 avril 1918). — 31 juillet 1918.

Journal officiel, n. 217 (11 août 1918).

FRANCE. — Décret habilitant le gouverneur général de l'Afrique occidentale française à fixer le taux de l'intérêt des prêts sur gages. — 12 octobre 1918.

Journal officiel, n. 285 (19 octobre 1918).

FRANCE. — Décret relatif à la prorogation des contrats d'assurance, de capitalisation et d'épargne. — 19 novembre 1918.

Journal officiel, n. 317 (21 novembre 1918).

FRANCE (MAROC). — Dahir réglementant le nantissement des produits agricoles. — 27 août 1918.

Bulletin officiel, n. 307 (9 septembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les récoltes, détachées ou non, tous les produits naturels ou industriels de l'exploitation agricole, le cheptel, le matériel agricole non immeuble par destination, peuvent faire l'objet d'un nantissement sans

être mis en la possession du créancier. A moins que les choses données en gage n'aient été, de convention expresse, confiées à la garde d'un tiers, l'emprunteur en est constitué gardien.

Art. 2. — Ce nantissement ne peut comprendre que les objets dont l'emprunteur est propriétaire et ne peut être consenti que par le détenteur, à un titre légal quelconque, d'un fonds rural.

Il donne au prêteur le droit de se faire payer par privilège sur les choses qui en sont l'objet, après le propriétaire pour ses loyers, fermages et avances faites pour la culture, après tous autres créanciers privilégiés, sauf renonciation de leur part, et par préférence seulement aux créanciers hypothécaires et chirographaires.

Au cas de saisie de l'immeuble portant les récoltes données en nantissement, les fruits recueillis ou le prix qui en proviendra ne sont pas immobilisés ; ils restent le gage du créancier nanti.

Art. 3. — Le nantissement doit être constaté même lorsqu'il s'agit d'une valeur n'excédant pas 150 francs, par un acte écrit, soit sous-seing privé, soit en forme authentique.

Cet acte contient les noms, les prénoms et qualités du prêteur, de l'emprunteur, et, le cas échéant, du tiers dépositaire, leur domicile, le montant et la durée du prêt, le taux de l'intérêt convenu, la désignation, l'énumération et l'estimation des objets affectés au gage, l'indication du lieu où se trouvent ces objets, ainsi que la situation et l'étendue des surfaces portant les récoltes pendantes et la nature de celles-ci. L'emprunteur indique dans le même acte les sommes qu'il peut devoir à ses ouvriers et gens de service et aux vendeurs des animaux affectés au gage, et, s'il n'est pas propriétaire, les loyers, fermages et avances reçus pour la culture dont il serait encore débiteur.

Art. 4. — Le contrat indique si le produit donné en gage est assuré ou non, et, en cas d'assurance, le nom et l'adresse de l'assureur. Faculté est donnée au prêteur de continuer la dite assurance jusqu'à la réalisation du produit donné en gage. Le prêteur a sur les indemnités d'assurance dues en cas de sinistres, les mêmes droits et privilèges que sur les produits assurés.

Art. 5. — Le prêt ainsi constaté et garanti ne peut être consenti pour plus d'un an. Les parties peuvent néanmoins stipuler qu'il sera renouvelable en cas de mauvaises récoltes ou pertes imprévues.

Art. 6. — Tout contrat formé aux conditions du présent dahir et dans lequel un justiciable des juridictions françaises est en cause, est transcrit sur un registre spécial tenu au secrétariat-greffe du tribunal de paix du lieu où sont situés les objets affectés au gage. Cette transcription a lieu, pour les contrats passés entre indigènes, sur un registre spécial tenu par le Caïd.

A défaut de cette transcription, le prêteur ne peut se prévaloir, à l'égard des tiers, du droit de préférence spécifié à l'article 2 du présent dahir.

Extrait du registre susvisé peut être délivré à l'emprunteur ou à toute personne munie de sa réquisition.

Art. 7. — Il peut être créé des billets à ordre ou des lettres de change,

soit pour partie, soit pour la totalité de la somme empruntée ; mention de ces effets est portée sur l'acte d'emprunt, et réciproquement mention de l'acte d'emprunt est portée sur les effets. L'échéance des effets ne doit pas être plus éloignée que celle du contrat.

Ces effets, lorsqu'un justiciable des tribunaux français est en cause, sont soumis à toutes les dispositions du titre IX, du livre premier, du dahir formant code de commerce.

Art. 8. — [Taxes].

AUSTRALIE (VICTORIA). — An Act to confer certain Powers on the Commissioners of the State Savings Bank of Victoria. (*Loi accordant certains pouvoirs aux commissaires des banques d'épargne de l'Etat de Victoria*).—31 décembre. 1918. George V, 9, 1918, n. 2991.

CANADA (ALBERTA). — An Act respecting Advances for the Purchase of Seed Grain and the Securities for the Repayment Thereof. (*Loi concernant les prêts pour achat de semences et les garanties de remboursement de ces prêts*).—5 avril 1917

Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 57, chap. 8.

Art. 1<sup>er</sup>. — Cette loi pourra être citée comme : « La loi de 1917 sur les graines de semences ».

#### GARANTIE DES AVANCES.

Art. 2. — Moyennant telles charges et conditions qui ne seront pas incompatibles avec les dispositions de cette loi et qui pourront être convenues avec toute banque privilégiée, ou toute autre personne qui fera l'avance de graines de semences ou de l'argent pour leur acquisition, en vertu des dispositions de cette loi ; le trésorier de la province est présentement autorisé à garantir le paiement de la valeur de ces graines de semences, ou du capital et des intérêts de toutes sommes avancées, jusqu'à concurrence de \$ 75,000.

2) Le trésorier de la province aura, en raison de la garantie de la province, le droit de prendre tout ou partie des garanties ci-après prévues, et pourra de même intenter et poursuivre tous procès, instances et poursuites qui seront nécessaires pour assurer le remboursement de toute avance de fonds ou de graines de semences consentie aux termes de cette loi.

Art. 3. — Le trésorier de la province ou le ministre de l'agriculture, ou toute personne que l'un d'eux pourra désigner à cet effet par écrit, pourra autoriser une personne quelconque à faire l'avance de graines de semences, ou toute banque privilégiée de la province à faire des avances de fonds pour leur acquisition, au profit des propriétaires ou tenanciers de terrains patentés, ou aux épouses ou autres représentants de personnes qui sont propriétaires ou tenanciers de terrains patentés et mobilisés dans l'armée ou la marine de Sa Majesté ou de ses alliés pendant la guerre actuelle. Cette autorisation pourra être conçue dans les termes indiqués au tableau B ci-annexé.



Art. 4. — Le trésorier de la province, ou toute banque privilégiée, ou toute autre personne qui aura fait des avances de graines de semences ou de sommes d'argent pour leur acquisition aux termes de cette loi, pourra exiger une garantie pour cette avance par l'un des modes suivants ou tous ces modes, savoir :

- 1) Par un ou plusieurs billets à ordre.
- 2) Par une hypothèque sur des terres.
- 3) Par un nantissement.

#### DEMANDES DE GRAINES DE SEMENCES.

Art. 5. — Toute demande pour des graines de semences ou d'une avance pour leur acquisition devra être faite au ministre de l'agriculture en conformité du modèle de demande reproduit au tableau A ci-annexé.

#### GARANTIE PAR BILLET À ORDRE.

Art. 6. — Chaque avance de graines de semences ou de fonds faite aux termes de cette loi pourra donner lieu à la remise, par la ou les personnes auxquelles l'avance aura été faite, d'un billet à ordre tiré au profit du trésorier de la province, ou d'une banque privilégiée ou de toute autre personne, pour le montant de ladite avance. Ces billets à ordre seront à l'échéance du 1<sup>er</sup> janvier 1918 et comporteront des intérêts à un taux qui aura été convenu entre les parties. Tout billet à ordre tiré et remis en vertu de cette loi sera tiré au profit du prêteur ou à son ou leur ordre, et leur ou leurs porteurs pourront intenter et poursuivre tous procès, instances ou poursuites qu'ils jugeront utiles ou nécessaires en vue du recouvrement des sommes garanties par tout ou partie dudit billet à ordre. Le libellé du billet à ordre pourra être conforme au modèle reproduit au tableau C ci-annexé.

#### GARANTIE PAR HYPOTHÈQUE SUR BIENS IMMOBILIERS.

Art. 7. — Le trésorier de la province, la banque privilégiée ou toute autre personne, en vue de mieux garantir ladite avance, pourra accepter, en sus de tout billet à ordre donné en vertu de cette loi, une hypothèque ou charge sur des biens immobiliers, aux termes de la « loi sur les titres de propriété » ; et il sera du devoir du conservateur des titres de propriété du district dans lequel sont situés les terres grevées par cette hypothèque ou charge, d'inscrire et enregistrer, sans frais, une mention de l'hypothèque ou charge sur le certificat de propriété figurant au registre, ou sur le duplicata de ce certificat.

2) Toute hypothèque ou charge de cette nature aura le même effet et conférera les mêmes droits au créancier hypothécaire que si elle avait été régulièrement inscrite dans la forme ordinaire et en conformité des dispositions de toutes lois ou loi de la province d'Alberta relatives à l'enregistrement des hypothèques sur les biens immobiliers.

(3) Mainlevée de ces hypothèques ou charge pourra être donnée, sans frais, selon la manière prévue par l'une quelconque desdites lois.

#### GARANTIE PAR NANTISSEMENT.

Art. 8. — Le trésorier de la province, la banque privilégiée ou toute autre personne, en vue de mieux garantir toute avance faite en vertu de cette loi, pourra accepter, en sus de tout billet à ordre donné en conformité de cette loi, un nantissement à titre de garantie pour ladite avance ; et il sera du devoir du greffier chargé de l'inscription des gages dans le district où seront situés les biens grevés par l'acte de nantissement au moment de sa signature, d'en faire l'inscription et l'enregistrement, sans frais, dans le registre affecté à l'inscription des actes de nantissement.

2) Tout nantissement de cette nature aura le même effet et conférera les mêmes droits au créancier gagiste que s'il s'agissait d'un nantissement régulièrement inscrit dans la forme ordinaire conformément aux dispositions de toutes lois ou loi de la province d'Alberta relatives à l'enregistrement des nantissements.

3) Aucun délai n'est fixé pour le dépôt de ces nantissements et leur renouvellement en vertu des dispositions d'une loi quelconque de la province n'est pas obligatoire. Mainlevée de ces nantissements pourra être donnée, sans frais, selon la manière prévue par l'une quelconque desdites lois pour la décharge des nantissements.

#### PRIVILÈGE FONCIER POUR GRAINES DE SEMENCES.

Art. 9. — Le trésorier de la province, la banque privilégiée ou toute autre personne, pourra, à titre de garantie complémentaire, déposer ou enregistrer, au bureau des titres de propriété du district dans lequel sont situées les terres qui en formeront l'objet, un privilège légal en garantie d'une avance, lequel sera signé par le requérant et contiendra les indications qui sont énumérées au tableau D, ci-annexé.

2) Il sera du devoir du greffier de tout bureau des titres de propriété duquel dépendront tout ou partie des terres indiquées dans le privilège légal, d'inscrire et enregistrer, sans frais et à titre de privilège ou gage sur les terres qui y seront respectivement désignées, le montant de l'avance consentie pour l'achat de graines de semences.

3) Tout privilège légal déposé et inscrit ainsi qu'il vient d'être dit constituera un privilège ou gage au profit de la province sur les terres qui y seront désignées, et ce jusqu'à concurrence de la somme qui y sera indiquée, plus ces intérêts.

4) Contre paiement de la somme indiquée au privilège légal, plus les intérêts, en conformité des dispositions de cette loi, un certificat par écrit délivré par le trésorier de la province, le ministre de l'agriculture, ou le directeur

en fonctions de la banque privilégiée, ou par toute autre personne qui aura fait l'avance des fonds, constatant que ladite somme a été payée, équivaldra à une décharge dudit privilège ou gage et devra, moyennant sa production, être inscrit ou enregistré, sans frais, par le greffier des titres de propriété ; et mention sera faite que ledit privilège a été acquitté.

#### GAGE SUR LES RÉCOLTES POUR GRAINES DE SEMENCES.

Art. 10. — Il est présentement déclaré qu'il existera un gage ou privilège sur toutes les céréales récoltées sur des terres pour lesquelles des graines de semences ou des sommes d'argent auront été avancées en vertu de cette loi.

2) Si les céréales récoltées sur des terres qui ont fait l'objet d'une avance de graines de semences sont vendues, le produit de leur vente, ou telle partie qui couvrira le montant de la dette encourue en vertu de cette loi, sera aussitôt recouvrable en justice.

3) Le trésorier de la province pourra réclamer à toute personne ou société, les ayant en sa possession, tous mandats de céréales ou autres pièces ayant trait aux céréales récoltées sur lesdites terres, et cette personne ou société sera tenue de les remettre soit à lui soit à toute autre personne qu'il pourra désigner à cet effet. Les sommes qui seront recouvrées en vertu desdits mandats ou autres pièces pourront être employées en remboursement de toute avance faite en vertu de cette loi.

#### PROCÈS, INSTANCES ET POURSUITES.

Art. 14. — Le trésorier de la province, une banque privilégiée ou toute autre personne, pourra, à toute époque qu'il jugera utile et sans poursuites préliminaires, déclarer toute garantie, à l'exception d'un billet à ordre donné en vertu de cette loi, payable et exigible et ce nonobstant sa teneur. Il pourra également autoriser toute personne désignée à cet effet, en dehors de toutes poursuites qui pourraient avoir été instituées pour le recouvrement de la somme due du chef de la garantie, à se rendre sur lesdites terres et faire usage et vente des céréales qui s'y trouveront pour satisfaire ladite garantie et tous ses intérêts.

Art. 12. — Le trésorier de la province, une banque privilégiée ou toute autre personne, pourra commencer et poursuivre tous procès, instances et poursuites qui seront nécessaires en vue du recouvrement de toute avance faite en vertu des dispositions de cette loi.

Art. 13. — Au cas où des poursuites quelconques seraient instituées pour le recouvrement par la voie judiciaire de tout ou partie de la somme avancée en vertu des dispositions de cette loi, il est présentement déclaré que « l'ordonnance relative aux exemptions » ne sera pas applicable.

## RECOURS EN JUSTICE.

Art. 14. — Le recours en justice en raison de tout billet à ordre ou autre titre de garantie donné dans le but de garantir toute avance faite en vertu de cette loi pour l'acquisition de graines de semences, continuera à exister tant que ledit billet ou tout ou partie des sommes garanties n'aura pas été acquitté intégralement. Les dispositions de toute loi fixant un délai pour le commencement des actions ou instances ne s'appliqueront pas aux actions ou instances instituées pour le recouvrement du capital et des intérêts dus à la province ou à une banque privilégiée ou toute autre personne, du chef dudit billet à ordre ou de toute garantie donnée en vertu des dispositions de cette loi.

## AVANCES AUX LOCATAIRES.

Art. 15. — Il ne sera accordé aucune avance de graines de semences, ou d'argent pour en faire l'achat, aux termes de cette loi, au locataire d'un fonds quelconque à moins qu'il n'ait obtenu le consentement du propriétaire, auquel cas ils devront, l'un et l'autre, signer le privilège légal et tirer et remettre conjointement un billet en faveur du trésorier de la province, d'une banque privilégiée ou de toute autre personne, selon le cas qui se présentera, pour le montant de ladite avance. Le propriétaire du fonds sera en outre tenu responsable de l'avance et assujetti au privilège créé par cette loi lorsque le privilège légal aura été inscrit sur le fonds au bureau d'enregistrement foncier du district dans lequel il se trouve situé.

## SANCTIONS.

Art. 16. — Toute personne qui aura reçu ou qui recevra une avance de fonds pour l'achat de graines de semences en vertu des dispositions de cette loi et qui disposera en totalité ou en partie soit de l'avance soit des graines, ou fera usage d'une autre partie dans un but quelconque autre que l'ensemencement effectif du fonds pour lequel l'avance aura été obtenue, sera passible, après condamnation par un tribunal de juridiction sommaire, d'une amende qui ne sera pas inférieure à \$ 50.00 ni supérieure à \$ 250.00 plus les dépens, ou, à défaut de paiement immédiat après condamnation, d'un emprisonnement dont la durée n'excédera pas six mois sans être inférieure à un mois.

## PROMULGATION DE LA LOI.

Art. 17. — Cette loi sera censée être entrée en vigueur à partir du premier jour de février 1917, et toute avance faite pour l'achat de graines de semences au cours de la saison de 1917, mais préalablement à la promulgation de cette



loi, est présentement approuvée, ratifiée et confirmée, et toute garantie souscrite pour ladite avance sera valable et opposable nonobstant l'omission de l'une quelconque des formalités (si aucunes) prescrites par cette loi à l'égard de ladite garantie. La garantie donnée par le trésorier de la province s'appliquera à toutes lesdites avances malgré qu'elle pourrait avoir été remise antérieurement, ou même si elle n'était pas conforme à cette loi.

CANADA (ALBERTA). — An Act to Foster and Encourage Agricultural Development by means of Standard Forms of Investment upon Farm Mortgages and the Equalization of Rates of Interest. (*Loi pour encourager le développement agricole au moyen de formes de placement types en hypothèques agricoles, et de l'égalisation des taux d'intérêt*). — 5 avril 1917.

Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 71, chap. 10.

Art. 1<sup>er</sup>. — La présente loi sera connue et pourra être citée comme « la « loi d'Alberta sur les hypothèques agricoles ».

Art. 2. — Dans cette loi, à moins que le contexte n'exige une autre interprétation :

a) L'expression « conseil » signifie « le conseil des emprunts agricoles d'Alberta » constitué et établi par cette loi.

b) L'expression « propriété » signifie des terres, dépendances, habitations et héritages, mobiliers ou immobiliers, quelqu'en soit la nature ou la désignation, ainsi que tous droits ou intérêts s'y rattachant, que ces droits ou intérêts soient juridiques, ou équitables ; ensemble avec tous leurs sentiers, passages, chemins, cours d'eau, permissions, privilèges, servitudes, mines minérales et carrières en dépendant, de même que tous arbres de haute et petite futaie qu'ils peuvent comporter, à moins d'en être expressément exclus ;

c) L'expression « hypothèque » signifie toute charge sur une propriété et qui n'a d'autre objet que de garantir une créance ou un emprunt aux termes de cette loi ;

d) Les expressions « cautionnement » et « garantie » signifient tous titres des emprunts agricoles d'Alberta émis en vertu des dispositions de cette loi et comprendront toute espèce de titres, obligations, stock, bons, titres ou effets du trésor émis par la province d'Alberta en vertu des dispositions de cette loi ;

e) L'expression « ministre » signifie le trésorier en fonctions de la province d'Alberta, ou toute personne agissant en cette qualité ;

f) l'expression « vérificateur de la province » signifie le vérificateur provincial en fonctions de la province d'Alberta ;

g) les expressions « commissaire » et « commissaire des emprunts agricoles » signifient le commissaire des emprunts agricoles nommé en vertu des dispositions de cette loi ;

h) l'expression « expert » signifie toute personne nommée en vertu des dispositions de cette loi pour faire des expertises de propriétés aux fins de la présente loi ;

i) L'expression « gazette » signifie la Gazette d'Alberta.

Art. 3. — § 1) Il est présentement constitué dans la province d'Alberta un conseil portant le nom de « conseil des emprunts agricoles d'Alberta » qui sera composé de trois personnes au moins et de cinq au plus, lesquelles seront désignées comme étant les administrateurs.

2) Ce conseil sera une personne morale et politique, jouissant de tous les droits, pouvoirs et privilèges indiqués à la sous-section 38 de la section 7 de la loi interprétative et aura également le droit de détenir et posséder des biens immobiliers, passer tous actes et faire toutes choses qui seront accessoires à ses pouvoirs et objets, tels qu'ils sont indiqués dans cette loi.

Art. 4. — Les administrateurs seront nommés par le lieutenant-gouverneur qui fixera leur rémunération et prendra toutes les dispositions pour l'organisation et l'expédition des affaires du conseil. Ces nominations seront faites à sa volonté.

Art. 5. — En sus de toute rémunération ou de tous honoraires qui seront payés aux membres du conseil ou à ses employés, le conseil pourra avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, payer tous frais raisonnables qui leur seront occasionnés dans l'expédition des affaires du conseil.

Art. 6. — Le conseil pourra avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, employer de temps à autre toutes personnes qui pourront être nécessaires pour l'expédition des affaires et fixer leur rémunération.

Art. 7. — Le conseil acquittera sur ses deniers tous les salaires payables ainsi que les frais occasionnés en exécution de cette loi, soit au conseil, soit pour son compte.

Art. 8. — Nul ne pourra être membre du conseil s'il est ou devient fonctionnaire ou administrateur d'une compagnie, société ou association se livrant directement ou indirectement à des opérations de prêts sur des hypothèques agricoles.

Art. 9. — Les administrateurs qui resteront en fonctions auront et pourront exercer tous les pouvoirs et compétences du conseil nonobstant toute vacance qui surviendra dans leur sein.

Art. 10. — 1) Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra nommer un commissaire des emprunts agricoles qui occupera cette fonction à sa volonté et qui recevra du conseil tels salaires et frais qui pourront être fixés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

2) Le commissaire consacrera tout son temps à l'exécution des devoirs de son ministère. Il aura la gestion générale des affaires du conseil, et remplira tels devoirs et exercera tels pouvoirs du conseil que ce dernier pourra de temps à autre lui imposer ou déléguer.

Art. 11. — A titre de garantie pour la bonne exécution et la décharge des devoirs de son ministère, le commissaire devra obtenir et déposer entre les mains du trésorier de la province le cautionnement d'une société de garantie au profit du conseil, approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil, pour telle somme qui sera agréée par le trésorier de la province. Toutes les primes

de ce cautionnement, ou de tout renouvellement d'icelui, seront à la charge du conseil et acquittées sur ses deniers.

Art. 12. — 1) Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra de temps à autre nommer tout membre du conseil aux fonctions de commissaire, le révoquer à sa volonté et désigner un autre membre du conseil à cette fonction en ses lieu et place.

2) Si, pour une raison quelconque, il survient une vacance dans les fonctions de commissaire, ou si ce dernier est absent de son poste, la personne qui remplira alors les fonctions de commissaire aura et pourra exercer les pouvoirs, devoirs et attributions du commissaire.

Art. 13. — Tous transferts, cessions, décharges, actes et autres documents, quelqu'en soit la nature ou l'espèce, seront considérés comme ayant été régulièrement signés par et au nom du conseil si son sceau corporatif y est apposé et attesté par le commissaire, ou le commissaire délégué, et contre-signé par un administrateur. Les transferts, cessions, décharges, actes et autres documents qui seront ainsi signés seront considérés comme ayant été valablement et effectivement signés par ou au nom du conseil.

Art. 14. — Le siège social du conseil sera situé dans la ville d'Edmonton et aura des succursales en tels endroits que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra fixer.

Art. 15. — 1) Le commissaire tiendra, ou fera tenir, dans son bureau, qui sera installé au siège social du conseil, tous registres et archives convenables qui permettront de vérifier à toute époque les opérations et tractations financières du conseil.

2) Ces registres et archives seront conformes au modèle et tenus de telle manière que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra prescrire.

Art. 16. — Il sera du devoir du vérificateur de la province, ou de toute personne compétente à ce régulièrement autorisée par lui, d'examiner et vérifier tous les livres et comptes tenus par le commissaire et de vérifier également l'exactitude de tous comptes en banque du conseil ainsi que l'existence de tous titres hypothécaires pour des avances consenties par le conseil. A ces fins, la vérificateur de la province, ou toute personne agissant avec son autorisation, aura, à l'égard de ces examen et vérification, tous les pouvoirs qui lui sont conférés, ou à l'autre personne susdite, par toute loi qui serait alors en vigueur relativement à l'examen et la vérification des administrations publiques de la province.

Art. 17. — Le vérificateur de la province, ou l'autre personne susdite, aura pour mandat de rédiger et transmettre sans délai au trésorier de la province un rapport sincère du résultat de chaque examen et vérification faits par lui, ou tout autre, et d'y annexer tels exposés qui démontreront d'une manière complète la situation financière précise et actuelle du conseil.

Art. 18. — L'exercice financier du conseil se terminera au 31 décembre de chaque année et, aussitôt que possible après cette date, le commissaire

devra fournir au trésorier de la province un relevé de comptes, certifié par le vérificateur de la province, indiquant :

- a) l'actif et le passif du conseil au 31 décembre précédent,
  - b) le compte profits et pertes pour l'exercice précédent, ensemble avec un exposé, sous des chapitres appropriés, des recettes et dépenses au cours de la même période, et
  - c) la situation et l'état précis de tous les comptes du conseil à la susdite époque.
- 2) L'exposé susdit sera déposé au bureau de l'assemblée législative dans les quinze jours qui suivront sa réception par le trésorier de la province ou, si l'assemblée législative ne siège pas alors, dans les quinze jours qui suivront l'ouverture de la prochaine session.

Art. 19. — Le conseil pourra faire des avances d'argent sur la garantie d'une première hypothèque régulièrement prise sur des propriétés agricoles situées dans la province d'Alberta, non grevées par d'autres charges. Toute hypothèque de ce caractère sera consentie pour une période de trente ans et contiendra une stipulation de la part du débiteur hypothécaire pour le paiement d'un nombre fixe d'échéances annuelles (chaque échéance, sauf la dernière, devant être égale) qui suffiront pour acquitter les intérêts prévus par cette loi, ainsi que des versements sur le capital qui auront pour effet d'éteindre la dette dans le délai convenu de trente ans. L'hypothèque, sous réserve des dispositions de la loi sur les titres de propriété, sera en telle forme et contiendra telles autres charges et conditions qui pourront être prescrites de temps à autre par le conseil et approuvées par le lieutenant-gouverneur en conseil,

Etant stipulé que le conseil pourra faire toute liquidation d'intérêts nécessaire lorsqu'il s'agira d'une fraction de période pendant la première année de l'emprunt.

2) Tous les remboursements opérés d'après le système d'amortissement susdit seront faits au conseil le premier janvier de chaque année.

3) Le taux des intérêts à prélever sur les emprunts sera suffisant pour acquitter l'intérêt effectivement payable par le conseil ou par la province sur les sommes réalisées par les valeurs dont la vente ou autre aliénation aura produit les capitaux nécessaires aux objets du conseil, ainsi que les frais de cette réalisation et ceux relatifs à la gestion des affaires du conseil, y compris la création d'un fonds de réserve.

4) Le conseil pourra acquérir et détenir à titre de garantie supplémentaire et collatérale, pour les prêts qu'il aura déjà consentis, des nantissements et hypothèques sur des biens immobiliers situés en toute partie de la province d'Alberta, ainsi que toutes espèces de valeur qu'il pourra juger convenable d'accepter.

Art. 29. — Nonobstant toute loi ou tout usage contraire, toutes les hypothèques et autres documents de toute espèces et nature qui seront requis pour la mise à exécution de cette loi, de même que tous avis à donner aux dé-



biteurs hypothécaires ou aux personnes détenant des propriétés par leur entremise, pourront être préparés par le commissaire, ou par toute personne qu'il autorisera par écrit, et les droits, y compris ceux de l'examen, pourront être perçus de telle manière que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra prescrire.

Art. 21. — Aucune avance ne sera accordée pour une somme dépassant quarante pour cent de la valeur prise de la propriété offerte en garantie du prêt : cette valeur sera calculée sur la base de son prix et de sa productivité lorsque les améliorations pour lesquelles le prêt aura été sollicité auront été effectuées. Etant stipulé que ce prêt, ou toute partie d'icelui, sera versé à l'emprunteur en conformité des dispositions de la section 23 de cette loi.

Art. 22. — Il ne sera pas avancé plus de \$ 5000 à une personne quelconque.

Art. 23. — Le montant de tout prêt accordé en vertu des dispositions de cette loi pourra, à la discrétion du conseil, être avancé par acomptes, lesquels, lorsqu'il s'agira d'un prêt consenti dans le but d'apporter des améliorations à une propriété agricole, ne pourront en aucun cas excéder la proportion entre le travail achevé à cette époque et l'ensemble des travaux qui ont été entrepris du chef du prêt consenti dans ce but.

Art. 24. — Aucun prêt de cette nature ne sera consenti à qui que ce soit qui ne se livrerait pas alors ou qui n'aurait pas l'intention de se livrer à l'agriculture, l'élevage ou une entreprise de laiterie, ou au sujet duquel le conseil pourrait entretenir des doutes relativement à son expérience et son habileté concernant ces occupations.

Art. 25. — Aussitôt après l'enregistrement d'une hypothèque, le commissaire devra communiquer au trésorier de la province tous renseignements y relatifs et ce sous telle forme que le trésorier pourra exiger.

Art. 26. — Des avances pourront être consenties aux termes des dispositions de cette loi pour les objets suivants :

a) l'acquisition d'une propriété pour des objets agricoles y compris l'élevage et la laiterie ;

b) l'acquisition de bestiaux, machines ou installations pour l'occupation convenable et raisonnable d'un fonds ;

c) la construction de bâtiments et l'exécution d'améliorations sur une propriété agricole ;

d) l'acquiescement d'engagements ;

e) tous objets qui, à l'avis du conseil, seront de nature à augmenter la productivité et l'utilité de la propriété pour laquelle une demande d'emprunt sera faite.

Art. 27. — Tout débiteur hypothécaire pourra, sans tenir compte des échéances prescrites, rembourser son hypothèque en entier avant l'expiration d'une année à compter de sa date, moyennant paiement des intérêts pour une période de six mois à titre de boni, ou sans boni après l'expiration de cinq ans à partir de la date de l'hypothèque. Après l'expiration de la cinquième année,

il pourra, en sus des paiements prescrits, verser à valoir sur ladite hypothèque, à toute époque fixée pour le paiement des intérêts, une somme de \$ 25, ou tout multiple de \$ 25.

Art. 28. — Tous les paiements anticipés qui seront faits par un débiteur hypothécaire dans les conditions prévues à la section précédente, seront affectés par le conseil à l'acquittement des échéances futures de telle manière que le conseil pourra décider.

Art. 29. — Toutes les sommes qui seront reçues par le conseil, soit comme capital soit comme intérêt, à titre de remboursement des avances consenties en vertu de cette loi, seront portées par le lieutenant-gouverneur au crédit d'un compte qu'il désignera en conseil. Les sommes portées à ce compte seront employées pour tout ou partie des objets suivants ainsi que le conseil, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, pourra déterminer :

- a) le paiement des intérêts sur les titres émis en vertu des dispositions de la présente loi,
- b) le paiement des avances provisoires faites au conseil, ainsi que leurs intérêts, ou l'un et l'autre,
- c) l'entretien d'un fonds d'amortissement,
- d) l'entretien d'un fonds de réserve,
- e) le paiement des frais de mise à exécution,
- f) le placement en valeur émises en vertu des dispositions de cette loi, et
- g) le remploi en prêts hypothécaires prévus par la présente loi.

Art. 30. — Lorsque les sommes figurant au crédit d'un fonds d'amortissement du conseil ne pourront pas être immédiatement affectées au paiement des titres qu'il aura émis, en raison de ce qu'aucun de ces titres n'est alors exigible, le conseil pourra de temps à autre à faire emploi de ces sommes en valeurs du Dominion du Canada, de ses provinces ou municipalités, en obligations de districts scolaires d'Alberta ou en valeurs émises en vertu de cette loi.

Art. 31. — Le fonds de roulement du conseil consistera de telles sommes qui pourront être obtenues de temps à autre par l'émission de titres en vertu de cette loi, ainsi que de toutes autres sommes qui pourront être affectées de temps à autre aux objets du conseil par l'assemblée législative, et encore de telles sommes qui deviendront autrement disponibles par suite de l'application de la présente loi ou de toute autre loi de la province.

Art. 32. — La somme de \$10,000 est présentement affectée aux objets de cette section, et le lieutenant-gouverneur en conseil pourra avancer ladite somme au conseil sur les fonds provenant des revenus généraux de la province pour être consacrée aux frais occasionnés par la constitution du conseil et à la mise à exécution de cette loi. La somme ainsi versée sera employée de telle manière qui pourra être prescrite par le lieutenant-gouverneur en conseil. Ces dépenses seront soumises à l'apurement du vérificateur de la province.

Art. 33. — Toutes les sommes obtenues en vertu de la section 31 de cette loi pour les objets du conseil seront versées dans une ou plusieurs banques

qui seront désignées par le lieutenant-gouverneur en conseil pour être portées au crédit d'un compte qui sera ouvert sous tel nom que le conseil décidera.

Art. 34. — Le lieutenant-gouverneur pourra de temps à autre autoriser le conseil à créer, signer, émettre et délivrer, pour et au nom du conseil, des titres qui seront connus sous le nom de « Titres d'emprunt agricoles d'Alberta » et qui auront pour objet de se procurer la ou les sommes qui pourront être requises aux fins de cette loi.

2) Le paiement à terme du capital et des intérêts de ces titres sera garanti purement et simplement par la Couronne au nom de la province d'Alberta.

3) Ces titres seront signés pour et au nom du conseil par le commissaire ou le commissaire délégué, contresignés par un administrateur, et le sceau corporatif du conseil y sera apposé.

4) Des coupons pour les intérêts seront annexés aux titres et revêtus de la signature lithographiée du commissaire ou du commissaire délégué, et de nul autre.

Art. 35. — Le lieutenant-gouverneur en conseil approuvera la nature du titre à garantir, sa forme et ses conditions, la forme et les conditions de l'acte ou des actes de fidéicommiss qui les garantiront à titre d'hypothèque, les époques et les modes d'émission de ces titres, l'emploi des sommes qui en proviendront par voie de vente, gage ou autrement, préalablement à l'usage de ces sommes pour les objets du conseil, ainsi que la forme et les modalités de la ou des garanties qui seront données de leur chef de temps à autre ou à toute époque.

Art. 36. — La garantie donnée en pareil cas sera signée par le trésorier de la province, ou par toute autre personne qui sera désignée par le lieutenant-gouverneur en conseil, et une fois ainsi signée, la province d'Alberta deviendra responsable du paiement du capital et des intérêts des titres garantis, conformément à leur teneur. Le lieutenant-gouverneur en conseil est présentement autorisé à prendre toutes dispositions pour fournir les sommes nécessaires pour remplir les conditions de ladite garantie et prélever l'avance du montant requis à cette fin sur les revenus généraux de la province. Tout acheteur, prêteur, ou autre personne se rendant acquéreur de ces titres et qui sera détenteur de la ou des garanties ainsi signées aura une preuve irréfutable de l'observation des exigences de cette loi relativement aux titres garantis et à l'acte de fidéicommiss, ainsi qu'à toutes choses s'y rattachant.

2) Cette garantie pourra être conçue selon la forme suivante qui sera imprimée dans un endroit convenable des deux côtés desdits titres :

« En vertu des pouvoirs conférés par l'assemblée législative de la province d'Alberta, Canada, ainsi que de l'ordonnance du lieutenant-gouverneur en conseil le paiement du capital et des intérêts de ce titre est garanti par la province d'Alberta en conformité de sa teneur.

.....

*Trésorier de la province ».*

Art. 37. — Le lieutenant-gouverneur en conseil est présentement autorisé à se procurer, de temps à autre, par voie d'emprunt, toutes sommes d'argent qui pourront être requises pour les objets du conseil, et, nonobstant les dispositions de la loi dite *The Provincial Loans Act*, tous titres émis en vertu des dispositions de cette section pourront être appelés « Titres des emprunts agricoles d'Alberta ».

2) Lesdites sommes d'argent pourront être empruntées pour des périodes n'excédant pas cinquante ans et à tel taux qui sera fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil. Elles seront prélevées sur les crédits de la caisse des revenus généraux de la province d'Alberta sur lesquels elles constitueront une charge, pourvu que, malgré les dispositions des lois dites *The Treasury Department Act* ou *The Provincial Loans Act*, ces sommes soient payées directement au conseil pour les objets de la présente loi.

Art. 38. — Le montant collectif des titres émis en vertu de cette loi ensemble avec les intérêts des coupons y annexés constitueront une première charge sur la totalité de l'actif et des revenus de toute nature et espèce du conseil.

Art. 39. — Le conseil pourra, aux fins de cette loi, par des actes de fidéicommiss conformes à ceux ci-près prévus, céder et transférer au vérificateur de la province, ou lui remettre en dépôt à des charges fiduciaires, ou à tout autre fidéicommissaire que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra désigner, toutes les hypothèques ainsi que tous les titres et autres biens et éléments d'actif qui seront détenus par le conseil à titre de garantie supplémentaire pour les titres émis en vertu des dispositions de cette loi.

Art. 40. — En attendant la réalisation de ses titres permanents, le conseil pourra emprunter toutes sommes d'argent à telles conditions que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser, et lesdits titres pourront être remis en gage ou en nantissement, par l'entremise d'un fidéicommissaire ou autrement, à titre de garantie.

Art. 41. — Sous réserve des dispositions contenues aux présentes, l'acte ou les actes fiduciaires (ci-après appelés les « actes originaux ») qui auront pour objet de garantir les titres émis en vertu de cette loi, pourront stipuler qu'il sera émis de temps à autre d'autres titres de même teneur, nature et effet, et prenant rang *pari passu* avec les premiers et ne jouissant d'aucun privilège ou antériorité à leur égard.

2) Des actes fiduciaires supplémentaires (ci-après appelés « actes supplémentaires »), selon la forme qui sera approuvée par le lieutenant-gouverneur en conseil, seront de temps à autre soumis aux fidéicommissaires des actes originaux qui seront en fonctions, et des titres additionnels seront émis en vertu des conditions des actes originaux et supplémentaires, lesquels, ensemble avec les biens hypothéqués, constitueront la garantie pour la totalité des titres.

Art. 42. — Tout paiement par la province du capital ou des intérêts desdits titres en conformité de leur garantie ne pourra, en aucun cas, être considéré comme affectant la responsabilité du conseil de ce chef pour les titres ainsi payés, ou du chef de l'acte ou des actes fiduciaires en garantissant le rem-



boursement, cette responsabilité restera inaltérée et exécutoire par la province contre le conseil. La province sera subrogée au conseil dans tous droits, privilèges et pouvoirs auxquels les porteurs des titres avaient respectivement droit de leur chef, ou de l'acte ou des actes fiduciaires susdits antérieurement au paiement fait par la province en vertu de sa garantie; et, à l'égard des titres ainsi payés, elle sera dans la même situation qu'un porteur de titres qui n'ont pas été acquittés par le conseil.

Art. 43. — Le montant net des valeurs en circulation à une époque quelconque, en vertu de cette loi, ne devra pas excéder dix millions de dollars.

Art. 44. — 1) Tous les titres émis par le conseil en exécution de cette loi devront rester déposés chez le trésorier de la province qui en aura la garde jusqu'à ce qu'ils soient vendus ou réalisés par lui, soit en totalité, soit en partie, et soit à l'intérieur soit à l'extérieur de la province, et soit encore à tels prix et de telle manière qu'il jugera utile.

2) Le trésorier de la province pourra nommer des agents pour traiter cette vente à telles charges et conditions qu'il jugera convenables, et il pourra fixer le taux de la commission à allouer à ces agents, ainsi que les frais accessoires qui doivent leur être payés.

Art. 45. — Tous les titres émis en vertu des dispositions de cette loi, nonobstant toute disposition ou absence de dispositions dans une loi ou ordonnance quelconque, constitueront un placement légal pour tous les fonds de réserve provinciaux, municipaux et de districts scolaires, de même que pour tous fonds de fiducie créés en vertu de toute loi privée ou autrement.

Art. 46. — Sauf lorsqu'il s'agira d'acquitter des frais et débours de l'espèce indiquée aux sections 31 et 44 de cette loi, les sommes réalisées par la vente des titres ne seront employées pour aucun objet autre que celui de consentir des prêts hypothécaires en vertu de la présente loi.

Art. 47. — Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, de temps à autre, adopter des règlements qui ne seront pas incompatibles avec les dispositions de cette loi relativement à toute chose ou matière contenue aux présentes, ou au sujet desquelles il n'aura été prise aucune disposition, ou seulement des dispositions insuffisantes. Ces règlements seront publiés dans la Gazette d'Alberta et auront la même force et le même effet que s'ils avaient été incorporés dans cette loi.

Art. 48. — Le conseil pourra, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, prescrire toutes formules qui seront jugées utiles en vue d'assurer l'exécution des dispositions de cette loi.

CANADA (ALBERTA). — An Act respecting Co-operative Credit. (*Loi concernant le crédit coopératif*). — 5 avril 1917.

Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 82, chap. 11.

#### TITRE ABRÉGÉ.

1. — Cette loi pourra être citée comme « loi d'Alberta sur le crédit coopératif ».

## INTERPRÉTATION.

2. — Dans cette loi, l'expression :

1. — « Municipalité » signifie une cité, une ville, un village, une municipalité rurale ou un district local d'amélioration ;

2. — « Prêteur » signifie toute banque privilégiée, société financière autorisée à faire des opérations dans la province, maison ou personne prêtant de l'argent à des sociétaires par l'entremise d'une société coopérative de crédit ;

3. — « Unité territoriale » signifie une partie ou étendue de la province tel qu'indiqué sur la carte mentionnée à la section 9 de la loi dite « The Rural Municipality Act », et qui n'est pas organisée sous forme de municipalité ou de district, mais qui ne comprend pas les cités, villes ou villages qui y sont établis.

## ORGANISATION.

3. — Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser l'organisation de sociétés coopératives de crédit dans la province, lesquelles auront les objets et les pouvoirs ci-après indiqués.

4. — L'organisation de ces sociétés pourra être mise sur pied au moyen d'une requête qui pourra se composer d'une ou de plusieurs parties du modèle A au tableau ci-joint, laquelle sera signée par des fermiers ou personnes, dont le nombre ne sera pas inférieur à trente ni supérieur à cent, se livrant, ou qui prendront l'engagement de se livrer dans un délai d'un an, à des opérations agricoles des natures ci-après indiquées dans une municipalité située dans un rayon de trente milles du principal établissement commercial de la société et qui souscriront, au pair, des actions dans la société projetée jusqu'à concurrence d'une somme de trois mille dollars, sur lesquels il n'aura pas été versé moins de vingt pour cent en espèces, le solde étant garanti par le billet à ordre du souscripteur payable à la société le trente et un décembre de l'année en cours, avec intérêts à six pour cent par an. Cette requête sera adressée au trésorier de la province et devra indiquer ;

a) Les noms des requérants, leurs adresses et professions respectives, les terres dont chacun d'eux est propriétaire ou tenancier ou qui doivent être employées pour les objets de cette loi, ainsi que la somme que chaque souscripteur a convenu de verser au capital de la société projetée, somme qui ne devra pas être inférieure à cent dollars ;

b) Que les requérants sont désireux d'organiser une société coopérative de crédit dans la province en vue des objets et avec les pouvoirs qui sont conférés par cette loi ;

c) Le lieu du principal établissement commercial de la société avec indication de la section, agglomération ou étendue si ce lieu se trouve en dehors d'une cité, ville ou village ;

- d) Le nom de la société projetée ;
- e) Le montant du capital-actions, le nombre d'actions et la somme versée en espèces du chef de chaque souscription ;
- f) Les noms des quatre souscripteurs qui seront les administrateurs provisoires de la société ;

g) Le nom d'une personne désignée par les requérants aux fonctions de secrétaire-trésorier de la société jusqu'à ce que l'organisation soit régularisée, et la requête, ou toute partie d'icelle, sera accompagnée d'une déclaration statutaire, faite par l'un des requérants, certifiant l'exactitude des faits énoncés dans ladite requête et les signatures qui y sont apposées.

5. — Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra exiger tous autres renseignements et justifications qu'il jugera utiles à l'appui de l'exactitude de la requête, et il pourra de temps à autre adopter des règlements à son égard et prescrire un tarif de droits. Le trésorier de la province devra fournir les modèles de requête ainsi que des renseignements aux personnes qui auront l'intention de se constituer en sociétés aux termes des dispositions de cette loi.

6. — Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, par une ordonnance rendue en conseil, autoriser la constitution de la société avec tous les pouvoirs conférés par cette loi et sous telle désignation qui aura été approuvée. Il pourra autoriser les administrateurs provisoires désignés dans la requête de procéder à la constitution de la société et faire toutes choses nécessaires à cette fin.

7. — Dès réception de ladite ordonnance en conseil et moyennant paiement, s'il y a lieu, des droits prescrits, le greffier des sociétés dites de « Joint Stock » devra opérer le dépôt de la copie de ladite ordonnance dans son bureau et noter ses indications dans un registre spécial, qui sera dénommé le registre des sociétés coopératives de crédit d'Alberta. Il délivrera un certificat d'enregistrement qui pourra être conforme au modèle B du tableau ci-annexé, ou d'une teneur analogue, et il publiera un avis dudit enregistrement dans un numéro de la Gazette d'Alberta. Une fois l'enregistrement opéré, les signataires de la requête, ainsi que leurs associés et successeurs, deviendront de ce fait un corps constitué et politique ayant tous les pouvoirs, droits et privilèges leur appartenant de droit sous réserve des dispositions de cette loi.

Etant stipulé que des requêtes supplémentaires, rentrant dans les limites imposées par cette loi, et certifiées en conformité de ses dispositions relatives aux requêtes, contenant les noms de nouveaux souscripteurs d'actions du capital de la société, pourront être déposées chez le trésorier de la province. Sur réception d'un avis de ce dépôt, les signataires de la requête supplémentaire jouiront des mêmes pouvoirs, droits et privilèges que s'ils avaient souscrit la requête originaire.

8. — Dès réception du certificat constatant l'enregistrement et la publication dans la Gazette, ainsi qu'il est dit plus haut, les administrateurs

provisoires convoqueront une assemblée de tous les souscripteurs dans le but de nommer des administrateurs pour représenter les souscripteurs et terminer l'organisation nécessaire pour le fonctionnement de la société.

9. — Aucune société ne sera enregistrée sous un nom identique à celui sous lequel toute autre société existante aura été enregistrée, ou lui ressemblant d'assez près pour créer une confusion parmi les membres ou le public.

#### COOPÉRATION DU GOUVERNEMENT SOUS FORME DE GARANTIE.

10. — Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra de droit, pour et au nom de la province, garantir les valeurs, obligations ou engagements financiers de toute société incorporée en vertu de cette loi et ce pour une somme égale à la moitié du montant total du capital souscrit par les actionnaires de ladite société.

11. — La formule et les modalités de la garantie du gouvernement seront déterminées par le lieutenant-gouverneur en conseil. Cette garantie sera signée par le trésorier de la province ou par tout autre fonctionnaire ou personne qui sera désigné à cet effet par le lieutenant-gouverneur en conseil. Lorsqu'elle aura été ainsi signée, la province d'Alberta deviendra responsable du chef de ladite garantie, et le lieutenant-gouverneur en conseil est présentement autorisé à prendre des dispositions pour fournir les sommes qui seront nécessaires pour remplir les obligations de ladite garantie et prélever sur les revenus généraux de la province, celles qui pourront être requises à cette fin. La ou les garanties ainsi signées constitueront une preuve concluante entre les mains de tout prêteur ou détenteur légitime de l'une quelconque des valeurs, obligations ou engagements financiers de la société, que les dispositions de cette loi à l'égard de ladite garantie et toutes choses y ayant trait, ont été observées.

#### COOPÉRATION MUNICIPALE SOUS FORME DE GARANTIE.

12. — Le conseil de toute municipalité de la province pourra de droit, pour et au nom de la municipalité, garantir les valeurs, obligations ou engagements financiers de toute société incorporée en vertu de cette loi, et cela pour une somme égale à la moitié du montant total du capital souscrit par les actionnaires de ladite société.

13. — La formule et les modalités de la garantie municipale seront déterminées par le conseil et approuvées par le lieutenant-gouverneur en conseil. Cette garantie sera signée par tels fonctionnaires ou personnes qui seront désignés à cet effet par le conseil. Lorsqu'elle aura été ainsi signée, la municipalité deviendra responsable du chef de ladite garantie, et le conseil est présentement autorisé à prendre des dispositions pour fournir les sommes qui seront nécessaires pour remplir les obligations de ladite garantie et prélever sur les fonds généraux de la municipalité celles qui pourront être requi-



ses à cette fin. La ou les garanties ainsi signées constitueront une preuve concluante entre les mains de tout prêteur ou détenteur légitime de l'une quelconque des valeurs, obligations ou engagements financiers de la société, que les dispositions de cette loi à l'égard de ladite garantie et toutes choses y ayant trait, ont été observées.

14. — Le conseil de toute municipalité aura le pouvoir de donner ladite garantie dans les limites et les conditions stipulées aux présentes et de prendre toutes mesures pouvant s'y rapporter, ainsi que pour la mise à exécution des dispositions de cette loi sans obtenir le vote des contribuables, à moins qu'il n'en soit autrement disposé par le lieutenant-gouverneur en conseil.

#### ADMINISTRATEURS.

15. — La gestion des affaires de la société appartiendra à un conseil d'administration qui sera élu de la manière suivante : Quatre administrateurs seront élus à la première assemblée, et chaque année suivante cette élection se fera par les souscripteurs seuls ; deux administrateurs seront nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil et deux autres par la municipalité qui aura donné une garantie à la société. Au cas où ces garanties auraient été données par plus d'une municipalité, chacune de celles qui auront donné une garantie nommera un administrateur. Tous les administrateurs resteront en fonctions jusqu'à ce que leurs successeurs aient été désignés.

16. — Aussitôt après la première assemblée des souscripteurs, le trésorier-secrétaire en fonctions devra en aviser les trésoriers de la province ainsi que le secrétaire de chaque municipalité qui aura donné une garantie à la société, et aussitôt que faire se pourra le lieutenant-gouverneur en conseil ainsi que les conseils de ces municipalités devront nommer les administrateurs qu'ils ont respectivement droit de désigner et dont les noms et adresses seront transmis au trésorier-secrétaire en fonctions et publiés dans un seul numéro de la Gazette d'Alberta.

17. — Dès réception des noms de tous les administrateurs, le trésorier-secrétaire en fonctions devra convoquer une réunion du conseil d'administration pour élire les fonctionnaires et compléter l'organisation. A cette réunion, les administrateurs feront choix parmi eux des fonctionnaires suivants : un président, un vice-président et un secrétaire-trésorier. Un avis de tous les fonctionnaires et administrateurs sera envoyé de suite au trésorier de la province ainsi qu'au secrétaire de chaque municipalité qui aura donné une garantie. A partir de la date de l'élection de ces fonctionnaires, la société pourra commencer ses opérations et exercer tous les pouvoirs qui sont conférés par cette loi.

18. — Aucun fonctionnaire ou administrateur, à l'exception du secrétaire-trésorier, n'aura droit à aucun traitement ou honoraire de la société, mais il aura droit au remboursement des frais qui auront été nécessairement

encourus à l'occasion des réunions du conseil d'administration, ou lorsqu'il s'occupera des affaires de la société.

19. — Les administrateurs de la société auront pleins pouvoirs, à tous égards, pour administrer ses affaires et passer, ou faire passer, au nom de la société tous les contrats qu'elle est en droit de conclure.

20. — Les administrateurs pourront de temps à autre adopter des règlements qui ne seront pas contraires à la législation ou à cette loi, pour réglementer :

a) L'attribution des actions, leurs appels et paiement, l'émission et l'enregistrement des certificats d'actions, leur confiscation en cas de non paiement ; la réalisation des actions confisquées et l'emploi du produit ; le transfert des actions ;

b) La déclaration et le paiement des dividendes ;

c) La nomination de tous les fonctionnaires et employés de la société, leurs fonctions et devoirs, leur révocation, la garantie qu'ils doivent donner à la société et leur rémunération ;

d) Le lieu et l'heure auxquels l'assemblée générale de la société doit se tenir, la convocation des assemblées, ordinaires et spéciales du conseil d'administration de la société, le quorum, les conditions relatives aux pouvoirs ainsi que la procédure générale de ces assemblées.

e) L'imposition et le recouvrement de toutes amendes et confiscations qui peuvent être réglementées ;

f) L'administration complète des affaires de la société, et ils pourront de temps à autre les abroger, les modifier ou les rétablir, mais toute abrogation modification ou rétablissement de ces règlements ne sera valable que jusqu'à la prochaine assemblée annuelle de la société, sauf confirmation dans l'intervalle par une assemblée générale de la société dûment convoquée dans ce but, et à défaut d'une telle confirmation, leur validité cessera dès lors, et à partir de cette époque seulement.

Étant stipulé, toutefois, que la société aura le pouvoir, soit à l'assemblée générale convoquée ainsi qu'il est dit plus haut, soit à l'assemblée annuelle de la société, d'abroger, modifier, varier ou prendre toute autre disposition à l'égard de l'un quelconque des règlements qui auront été adoptés par les administrateurs, mais aucun acte fait, ou droit acquis en vertu de l'un quelconque de ces règlements ne sera mis en doute par suite d'aucune abrogation, modification, variation ou autre disposition. Étant encore stipulé qu'au cas où le lieutenant-gouverneur en conseil viendrait à établir des règlements uniformes qui seraient applicables à toutes les sociétés constituées en vertu de cette loi, chaque société devra les adopter, à moins que le conseil d'administration ne soit unanimement d'avis qu'il convient d'y apporter des modifications en rapport avec les circonstances particulières de la société, et pourvu que ces modifications aient été notifiées au lieutenant-gouverneur et approuvées par lui en conseil.

21. — L'assemblée annuelle de la société sera tenue entre le premier

janvier et le premier mars de chaque année. Avis de cette assemblée sera envoyé par le secrétaire-trésorier sous pli recommandé adressé à chaque souscripteur et administrateur. La mise à la poste de cet avis devra avoir lieu deux semaines au moins avant le jour de la réunion. A cette assemblée, les fonctionnaires présenteront des rapports contenant un exposé complet des opérations réalisées par la société au cours de l'année précédente.

22. — Les objets des sociétés coopératives de crédit établies en vertu de cette loi seront :

a) De procurer à leurs membres des avances à courte échéance dans le but d'acquitter le coût d'exécution de travaux agricoles de tous genres et d'accroître la production des produits agricoles ; et plus particulièrement pour les objets suivants :

- 1) L'achat de semences, nourritures et autres fournitures agricoles.
- 2) L'achat d'instruments et machines.
- 3) L'achat de vaches, chevaux, moutons et autres bestiaux.
- 4) Le paiement des frais d'exploitation des entreprises agricoles, d'élevage de bestiaux, de crèmerie ou autres.
- 5) L'acquittement des frais de la mise en état des terres.

b) D'agir en qualité d'agents des sociétaires dans l'acquisition de toutes marchandises, biens, objets, provisions, graines, charbon, bois de chauffage et de charpente ou tous autres articles et produits à l'usage des souscripteurs ainsi que pour la vente de leurs produits.

c) De développer la coopération entre les membres dans le but d'améliorer les conditions de la vie agricole.

23. — Il sera du devoir des administrateurs de conclure des avances au profit des membres de la société en conformité des dispositions de cette loi et de diriger toutes les négociations ainsi que les arrangements y ayant trait et s'y rapportant.

#### DEMANDES DE PRÊTS.

24. — Tout membre d'une société qui désire obtenir un prêt devra signer une demande conforme au modèle C du tableau annexé à cette loi, indiquant la somme dont il a besoin, et les objets auxquels elle est destinée, avec engagement de rembourser ledit prêt à une date fixe, qui ne sera pas postérieure au trente et un janvier suivant, ensemble avec les intérêts au taux convenu par les administrateurs pour les prêts accordés aux souscripteurs en vertu des dispositions de cette loi.

25. — Cette demande, accompagnée d'un relevé certifié de l'ensemble de l'actif et du passif du postulant, sera remise au secrétaire-trésorier et soumise par ce dernier aux administrateurs à leur prochaine réunion. Ils pourront l'approuver en totalité ou en partie, et à telles conditions qu'ils jugeront utile, et exiger telle garantie du postulant qui leur paraîtra nécessaire pour protéger la société contre les risques d'une perte. Les administrateurs sont

présentement autorisés à prendre, au nom de la société, la garantie sous une forme quelconque, exercer tous les droits qui en découlent et, s'il y a lieu, la céder au prêteur avec tous les droits qui y sont attachés. Au cas où le postulant accepterait les charges et conditions telles que modifiées et approuvées par le conseil, il devra immédiatement l'aviser par écrit de son acceptation.

26. — Lorsqu'une demande aura été définitivement approuvée par les administrateurs, cette approbation sera certifiée sur la demande dans les termes de la formule D du tableau annexé à cette loi, signée par le secrétaire-trésorier et par le président ou vice-président, ou autre personne à ce autorisée. Mention de cette demande et de l'approbation sera faite dans les procès-verbaux de la société, et la demande originale, avec le certificat d'approbation figurant au dos, ainsi que l'exposé susdit de l'actif et du passif, seront mis sous une cote réservée aux « demandes approuvées ». Une copie de cette demande ainsi que de l'approbation, certifiée conforme par le secrétaire-trésorier, sera remise par lui au prêteur, et, après obtention s'il y a lieu de la garantie exigée par les administrateurs, il devra indiquer l'époque et les conditions auxquelles la somme sera avancée en conformité de la demande et de l'approbation et il devra avertir le postulant lorsqu'elles auront été approuvées par le prêteur.

27. — Préalablement à l'avance de toute somme en conformité d'une demande approuvée, le prêteur devra demander au débiteur de signer un ou plusieurs billets en représentation des sommes qui lui seront avancées, ensemble avec leurs intérêts ; il pourra également demander à la société d'avaliser et garantir le paiement de ce ou ces billets, mais leurs conditions ne varieront pas sensiblement de celles indiquées qui seront stipulées sur la demande et l'approbation de la société ou imposées par les dispositions de cette loi. Le secrétaire-trésorier est présentement autorisé à avaliser ces billets et à en garantir le paiement au nom de la société.

28. — Le taux des intérêts payables par un débiteur sur une avance garantie par la société sera celui qui sera convenu entre la société et le prêteur. Il sera prélevé sur les intérêts, au profit de la société, une somme suffisante pour créer un fonds destiné à couvrir les frais d'administration de la société, y compris un fonds de réserve. Cette somme sera payée par le débiteur à la société aussitôt après le remboursement du capital et de ses intérêts, et la ou les garanties remises au prêteur par le débiteur ne seront rendues que lorsque le capital et les intérêts et autres accessoires auront été acquittés.

29. — Au cas où un débiteur ne serait pas en mesure de rembourser le montant de l'avance pour le trente-un janvier, et ce pour des raisons que les administrateurs estimeront justifiables, ou en raison de ce que le prêt a été consenti pour des objets incapables de produire des résultats définitifs dans le délai d'un an, les administrateurs pourront, avec le consentement du prêteur, et sur requête du débiteur, accorder un renouvellement de toute ou partie de ladite avance jusqu'à telle nouvelle échéance qui sera convenue,



mais n'allant pas au-delà du trente et un janvier qui suivra l'échéance de la première avance. Une telle demande de renouvellement devra être faite dans la même forme que celle employée pour une demande originale, sauf qu'elle sera marquée du mot « renouvellement » et sera tenue à part des autres nouvelles demandes provenant du même débiteur, mais, à tous autres égards, les dispositions de cette loi relatives aux demandes, leur approbation et les droits et responsabilités en découlant, seront applicables à ces renouvellements.

30. — Au cas où un débiteur n'acquitterait pas le montant de sa dette dans les trente jours qui suivront son échéance, et en l'absence de tout renouvellement ou autres conditions agréées pour le paiement dudit prêt, ou du dépôt d'une garantie à cet effet dans lesdits trente jours, le prêteur pourra réclamer paiement du solde dû ainsi que les intérêts jusqu'au jour du paiement. Dans les quinze jours qui suivront la réception de cette réclamation, ou tout autre délai qui pourra être convenu entre le prêteur et la société, cette dernière devra pourvoir au paiement dudit solde, et le prêteur devra lui remettre et transférer toutes les garanties détenues du chef de tout ou partie de cette avance. La société aura le droit de recouvrer contre le débiteur la somme ainsi payée et ce par tous moyens autorisés par cette loi, ou par toute autre qui y serait applicable.

31. — Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra prescrire la manière dont la société devra tenir ses comptes, y compris le chapitre des avances.

32. — Il sera envoyé au secrétaire-trésorier de la société, dans les dix jours qui suivront leur acquisition, un état détaillé par écrit, signé par le débiteur de tous les animaux, machines, marchandises ou autres objets quelconques qui auront été achetés en totalité ou en partie avec le produit d'une avance qui aura été obtenue, ou aux fins desquelles elle aura été accordée en vertu des dispositions de cette loi, conformément au modèle E du tableau ci-annexé, ou dans le même sens. Et il est présentement déclaré que le montant de ladite avance, avec ses intérêts, constitueront, jusqu'à parfait remboursement, un droit de rétention ou charge sur tous les animaux machines, marchandises ou autres objets au profit de la société qui aura approuvé l'avance sans qu'il soit besoin d'aucun autre acte ou écrit de la part du débiteur. Dans les vingt jours qui suivront la réception de l'état détaillé constituant ladite charge, le secrétaire-trésorier devra déposer dans le district d'enregistrement auquel il appartient un certificat conforme au modèle F du tableau ci-annexé, lequel donnera avis de la charge et de son montant, le taux des intérêts, le nom du débiteur ainsi que la désignation de ses terres et desdits animaux, machines, marchandises ou autres objets. Aucun desdits biens ne pourra être enlevé des locaux du débiteur sans le consentement du secrétaire-trésorier et du prêteur tant que ledit prêt n'aura pas été remboursé, et lesdits animaux, machines, marchandises ou autres objets ne pourront pas être vendus, en totalité ou en partie, sans ce même consentement. En cas

de vente, le produit en sera immédiatement versé au prêteur à valoir sur ladite avance. Les dispositions de l'ordonnance dite : « An Ordinance respecting Hire Receipts and Conditional Sales of Goods » s'appliqueront à cette garantie, sauf en tant qu'elles sont modifiées par les dispositions de la présente loi.

33. — Toute personne qui négligera ou omettra de remettre au secrétaire-trésorier l'état signé constituant une charge sur les biens achetés, tel que prévu à la section 30 des présentes, ou qui les enlèvera, ou en disposera en totalité ou en partie, contrairement aux dispositions de cette loi, ou qui ne lera pas état et remise des sommes reçues du chef de leur vente, ainsi qu'il est prévu aux présentes, à moins d'avoir obtenu le consentement par écrit du secrétaire-trésorier et du prêteur, sera passible, après condamnation devant un juge de paix ou magistrat de police compétent, d'une amende qui ne sera pas inférieure à \$ 50.00 ni supérieure à \$ 100.00, plus les dépens. A défaut de paiement, le juge de paix ou magistrat de police qui aura prononcé la condamnation pourra ordonner que le ou les contrevenants soient écroués dans la prison la plus rapprochée, avec ou sans travaux forcés, pendant une période qui ne sera pas supérieure à six mois, ni inférieure à un mois.

34. — Un actionnaire pourra, avec le consentement du conseil d'administration par délibération, donner sa démission et retirer la somme qu'il aura versée en espèces ou autrement à valoir sur son ou ses actions, sans intérêt ou dividende, pourvu qu'à la date de sa démission toutes les avances faites jusqu'alors, avec leurs intérêts et accessoires, aient été intégralement payées et acquittées, et pourvu encore que sa démission n'ait pas pour effet de réduire le nombre des actionnaires au-dessous du minimum requis pour assurer la continuation de la société.

35. — Le prêteur ou son agent, ou tout fonctionnaire ou administrateur de la société, qui avalisera un prêt aura le droit, à toute époque avant son remboursement, de se rendre dans les locaux du débiteur et de s'assurer de quelle manière il conduit ses opérations agricoles, ou toutes autres opérations qui sont requises pour parvenir aux fins pour lesquelles l'avance a été consentie, ou encore pour s'assurer comment il observe les conditions du prêt, ou si sa garantie est en bon état et se trouve sur les lieux occupés par le débiteur.

36. — En cas de décès, insolvabilité ou interdiction du débiteur, ou d'abandon par lui de son local, ou de négligence des biens acquis ou obtenus avec le produit d'un prêt, ou à défaut de remplir les objets pour lesquels le prêt a été obtenu, le secrétaire-trésorier d'une société, agissant sur les instructions du conseil d'administration ou de trois de ses administrateurs, pourra s'adresser à tout juge de paix ou magistrat de police en vue d'obtenir une ordonnance aux fins de mettre la société, ou toute personne désignée par elle, en possession de tous les biens, animaux ou marchandises formant l'objet de toute garantie ou réclamation donnée en vertu des dispositions de cette loi, ainsi que de tous autres biens, mobiliers ou immobiliers, appartenant au débiteur et dont l'usage peut être nécessaire pour la bonne garde, l'emploi ou

la conservation de la garantie ou réclamation. Le juge de paix ou magistrat de police aura le pouvoir, après remise ou non au débiteur de tel avis qu'il jugera convenable, de rendre une ordonnance aux fins susdites et pour autoriser la société ou la personne agissant en son nom, de mettre les dispositions de cette loi à exécution.

37. — Toute personne qui aura obtenu un prêt en vertu de cette loi et dont une partie quelconque n'aura pas été acquittée, ne devra pas disposer, ou tenter de disposer de son matériel, ses biens ou récoltes, autrement que dans le courant ordinaire de ses affaires, et toute vente en gros sera assujettie aux dispositions de la loi dite *The Bulk Sales Act*.

38. — Le débiteur sera tenu personnellement responsable du paiement du montant de tout prêt accordé aux termes de cette loi, ainsi que de son solde, ses intérêts, accessoires et frais de recouvrement. Il pourra, en dehors de tous les autres recours prévus aux présentes, être poursuivi devant tout tribunal de juridiction compétente.

39. — La société ou tout prêteur qui fera une avance aux termes de cette loi ne sera pas tenue de veiller à la régularité de l'emploi qui sera fait des sommes avancées, et le mauvais emploi ou le non emploi de ces sommes ne pourra pas affecter la garantie du prêt.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

40. — Le capital versé d'une société pourra être placé de telle manière que le conseil d'administration pourra décider avec l'assentiment du lieutenant-gouverneur en conseil, et tous les revenus provenant des placements seront versés à la société.

41. — Les bénéfices réalisés par une société du chef des intérêts, ou qui lui proviendront d'autres sources, seront affectés.

a) Au paiement des frais nécessaires de la société,

b) Au paiement d'un dividende n'excédant pas six pour cent par an sur les actions libérées détenues par les souscripteurs,

c) A l'accumulation d'un fonds de réserve qui pourra être employé, au gré des administrateurs, de la même manière que le capital versé. En cas de dissolution d'une société, tout fonds de réserve accumulé sera distribué parmi les souscripteurs proportionnellement aux sommes versées sur les actions du capital dont ils seront respectivement propriétaires.

d) Aucune réclamation ne pourra être faite par aucun créancier de la société du chef de la garantie donnée par la province, ou par une municipalité, en conformité des dispositions de cette loi tant qu'une ordonnance de saisie rendue contre la société n'aura pas été retournée impayée en totalité ou en partie, et le montant de la somme à payer par la province, ainsi que par une municipalité ou des municipalités, sera en proportion de la somme de la ou des garanties qu'elles auront respectivement données.

42. — Une société établie aux termes de cette loi pourra être dissoute



avec le consentement des trois quarts de ses membres, dont les signatures seront certifiées sur un acte de dissolution.

a) L'acte de dissolution indiquera en détail le passif et l'actif de la société, le nombre des membres et la nature de leurs intérêts respectifs dans la société, les réclamations, si aucunes, des créanciers et les dispositions à prendre pour leur paiement, ainsi que l'affectation ou le partage projeté des deniers ou biens de la société.

b) Le président et le secrétaire-trésorier de la société feront une déclaration statutaire constatant que les dispositions de cette loi ont été observées, et cette déclaration sera envoyée au greffier des sociétés dites de « Joint Stock » avec l'acte de dissolution.

c) Ledit greffier fera insérer, aux frais de la société, un avis de sa dissolution dans la *Gazetta d'Alberta*, ainsi que dans un autre journal circulant dans le district où est situé le siège principal de la société.

43. — En cas de dissolution d'une société aux termes de cette loi, elle pourra néanmoins être considérée comme étant toujours existante et entièrement soumise aux dispositions de cette loi tant que toutes les questions relatives à sa dissolution n'auront pas été réglées, et ce dans le but de permettre à la société de faire tous les actes nécessaires pour la liquidation de ses affaires. Elle pourra poursuivre et défendre aux termes de cette loi relativement à toutes les questions non réglées.

44. — Toute personne nommée à des fonctions comportant la réception, l'administration et l'emploi de sommes d'argent, ou la réception de biens, articles ou marchandises destinés aux objets d'une société établie aux termes de cette loi, devra, avant d'entreprendre les devoirs qui se rattachent à ses fonctions, fournir telle garantie que le conseil d'administration jugera suffisante et dont le montant pourra être varié ou renouvelé de temps à autre. Cette garantie devra être conforme au modèle G du tableau ci-annexé.

45. — Le secrétaire-trésorier d'une société incorporée aux termes de cette loi devra de temps à autre envoyer au commis ou commis adjoint de chaque tribunal régional une liste des membres de la société ayant leur domicile dans cette région. Cette liste sera affichée par le commis, ou le commis adjoint, dans son bureau, elle sera tenue à jour et corrigée au fur et à mesure des changements qui se produiront parmi les membres de la société.

46. — Toute personne traitant avec le débiteur d'une société, ou une personne considérée comme telle, dans le but de lui vendre des marchandises à crédit, de lui prêter de l'argent, ou de lui faire une avance, pourra s'adresser au secrétaire-trésorier de la société pour obtenir des renseignements relatifs aux avances qui ont été faites à cette personne, ou qui sont autorisées, ainsi que leurs objets. Le secrétaire-trésorier, lorsqu'il sera satisfait du bien-fondé d'une telle requête, devra fournir tous les renseignements qui seront indiqués sur les registres de la société à l'époque de la requête.

47. — Le conseil d'administration tiendra une ou plusieurs réunions



au cours des mois de mars et avril de chaque année en vue d'examiner les demandes d'avances, et tiendra, dans ce même but, toutes autres réunions qui pourront être nécessaires si le président l'exige, ou si trois membres quelconques du conseil en font une demande par écrit qui sera remise au secrétaire-trésorier. Le conseil d'administration devra également tenir une ou plusieurs réunions dans le courant du mois de février de chaque année en vue de l'examen, de la prolongation et du renouvellement, s'il y a lieu, des avances qui n'auront pas été intégralement acquittées le trente-un janvier précédent.

#### SOCIÉTÉS DANS LES TERRITOIRES NON ORGANISÉS.

48. — Des sociétés pourront être organisées dans une ou plusieurs unités territoriales, et la procédure sera, mutatis mutandis, la même que celle qui est prévue aux présentes pour la formation des sociétés dans les municipalités, sauf qu'il ne pourra y avoir aucune garantie municipale ni aucun représentant municipal au conseil d'administration.

#### SURVEILLANCE.

49. — Le lieutenant-gouverneur en conseil aura le pouvoir de nommer un inspecteur des sociétés coopératives de crédit ainsi que tels sous-inspecteurs, commis et clercs qui seront jugés nécessaires. Il définira leurs devoirs et prendra des dispositions pour leur rétribution. Il sera du devoir de toutes les sociétés et de leurs fonctionnaires de fournir sur requête, tous les renseignements qui seront exigés par cet inspecteur, ou par l'un quelconque de ses commis, et d'envoyer un rapport annuel au trésorier de la province sur les travaux de la société.

50. — Tous les registres et archives de la société seront toujours tenus à la disposition de l'inspecteur, ou de ses sous-inspecteurs ou commis. Il sera procédé, une fois par an ou plus souvent si l'inspecteur l'exige, et aux frais de la société, à un apurement de toutes les opérations financières de chaque société, lequel sera fait par ou sous les ordres du vérificateur de la province qui rédigera et transmettra au trésorier de la province un rapport sincère sur le résultat de chaque apurement particulier, ainsi que sur l'enquête faite par lui, ou toute autre personne. Ce rapport sera accompagné de tous relevés qui seront de nature à démontrer la situation financière précise de la société à la date du rapport.

2) Un résumé de ces relevés ainsi que des rapports annuels des sociétés seront déposés sur le bureau de l'assemblée législative dans les quinze jours qui suivront leur réception par le trésorier de la province, ou, si l'assemblée législative n'est pas alors en session, dans les quinze jours qui suivront la réouverture de ses séances.

CANADA (ALBERTA). — An Act to empower Municipal Districts to Borrow Money on Government Guarantee to Supply Seed Grain to Settlers. (*Loi autorisant les districts municipaux à contracter des emprunts avec la garantie du gouvernement pour fournir des graines de semence aux colons*). — 13 mars 1918. Statutes of Alberta, 1918, chap. 10, p. 81.

Art. 1<sup>er</sup>. — Cette loi peut être citée sous le titre de « The Municipal Districts Seed Grain Act ».

Art. 2. — Dans la présente loi, à moins que le contexte ne l'exige autrement, l'expression a) « conseil », signifie le conseil de tout district municipal ; b) « bailli » et « secrétaire-trésorier » signifie le bailli et le secrétaire-trésorier de tout district municipal ; c) « ministre » signifie le ministre des affaires municipales.

Art. 3. — Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sur la demande de tout district municipal et aux termes et conditions, ainsi que pour le montant maximum qu'il croira opportun de fixer, garantir le remboursement d'une somme qu'il pourra emprunter en vertu de la présente loi et des statuts dûment approuvés en vertu de celle-ci, ainsi que tous les intérêts s'y référant ; il peut aussi spécifier par qui cette garantie devra être signée et il est autorisé par la présente à prendre des accords pour fournir l'argent nécessaire pour faire face aux exigences de ladite garantie, cette garantie pouvant être donnée sous la forme suivante, imprimée ou lithographiée sur chacun des billets à ordre délivrés par le district municipal en échange des sommes empruntées par lui en vertu des dispositions de la présente loi :

« En vertu des pouvoirs conférés par l'assemblée législative de la province d'Alberta, Canada, et d'une ordonnance du lieutenant-gouverneur en conseil, la province d'Alberta garantit par la présente le paiement du principal et des intérêts du billet à ordre ci-joint.

Date

Le trésorier provincial (ou toute autre personne autorisée à signer la garantie).

Toutefois le taux de l'intérêt sur les sommes ainsi garanties n'excédera pas 8 % par an.

Art. 4. — A condition de satisfaire aux dispositions de l'art. 3, tout district municipal peut emprunter à une personne, une banque ou une association, la somme qui paraîtra nécessaire à son conseil municipal pour fournir des graines de semence aux cultivateurs résidant dans ce district et qui, par suite des conditions défavorables, pourront se trouver dans l'impossibilité de se procurer ces semences pour les prochaines semailles de printemps. Le district municipal remboursera cette somme au prêteur avec les intérêts à un taux n'excédant pas 8 % par an, aux échéances qui seront établies d'un commun accord entre eux et sous les conditions mentionnées dans la présente, et ledit prêt ne pourra limiter ou exercer une action sur les autres pouvoirs d'emprunt de ce district municipal en vertu de toute disposition des statuts se référant à ces pouvoirs.

Art. 5. — En vue de contracter des emprunts de ce genre dans le but sus-

dit, le conseil du district municipal aura faculté de voter un règlement ou des règlements l'autorisant à contracter cet emprunt pour accorder des secours sous forme d'avance de graines de semences, comme il est dit plus haut, jusqu'à concurrence du montant établi à l'art. 3, selon qu'il le jugera nécessaire de temps à autre contre garantie d'un billet ou de billets à ordre émis par ce district municipal. Aucun règlement ayant pour but d'autoriser un district municipal à contracter un emprunt pour avancer des graines de semence n'exigera le consentement des électeurs, mais le conseil aura faculté le même jour et à la même séance de procéder à trois lectures consécutives de ce règlement et finalement de l'approuver et, ledit règlement ainsi approuvé devra en conséquence, sous réserve de l'approbation du ministre, être considéré comme valable et en vigueur et il aura la même force et le même effet que s'il avait reçu l'assentiment des électeurs. . . . .

Art. 6. — Tous les billets à ordre pouvant être émis par un district municipal, en garantie d'emprunts contractés en vertu d'un règlement approuvé conformément à la présente loi, seront signés par le bailli du district municipal et par le secrétaire-trésorier de ce district et ils seront payables au plus tard le 31 décembre qui suivra leur création; et ce billet ou ces billets constitueront, nonobstant toute loi contraire, une première charge sur l'impôt spécial établi en vertu de l'art. 11 de la présente loi pour le paiement du montant de toutes les avances de graines de semence et des intérêts s'y référant, accordées par ce district municipal.

Art. 7. . . . .

Art. 8. — Un district municipal qui a contracté un emprunt en vertu de la présente loi, sera autorisé à utiliser, et le conseil de ce district municipal devra de temps à autre utiliser cet argent ou une partie dudit suffisante pour satisfaire aux fins de la présente loi relativement à l'achat et à la distribution de graines de semence à fournir par ce district municipal aux cultivateurs y résidant, si ceux-ci ne sont pas à même de les acheter sans cette aide, vu la mauvaise récolte ou d'autres conditions défavorables; mais le district municipal n'avancera pas une quantité de graines de semence ayant une valeur supérieure à 300 dollars pour chaque quart de section, de sorte que la charge grevant à titre de principal en n'importe quel moment un quart de section du chef d'avance de graines de semence, n'excède pas 300 dollars; il en sera de même pour l'ensemencement des terres dont la patente n'a pas été délivrée par la Couronne ou pour la concession à un tenancier sans le consentement écrit du propriétaire; et, en aucun cas, l'argent prélevé sur ledit fonds, soit aux lieu et place de graines de semence, soit en addition auxdites graines, ne sera avancé sur quelques garanties que ce soit par le district municipal à une personne quelconque dans le but de fournir des graines de semence ou pour tout autre but; l'intention de cette loi étant que l'achat de toutes les graines de semence et leur distribution soient entièrement faits et exécutés par le conseil du district municipal ou par la personne ou les personnes pouvant être désignées par une résolution du conseil et de telle sorte que le but de la présente loi soit atteint du mieux

possible. Le prix devant être appliqué par le district municipal à tout acheteur de graines de semence, sera établi comme devant couvrir suffisamment le prix d'achat des graines et des dépenses inhérentes à leur achat et à leur distribution.

Art. 9. — Les districts municipaux fournissant des graines de semence à une personne quelconque en vertu de la présente loi, exigeront de cette personne et se feront remettre par elle un billet ou des billets à ordre pour le montant du prix de vente des graines de semence fournies, et ledit ou lesdits billets seront productifs d'intérêts à un taux n'excédant pas le taux de l'intérêt payable par le district municipal sur la somme empruntée par lui en vertu de la présente loi dans le but de distribuer les graines de semences, et ils seront payables sur demande au bureau du secrétaire trésorier du district municipal.

Art. 10. — Le secrétaire trésorier exigera de toute personne à qui des graines de semence ont été fournies de la sorte, au moment de la signature de tout billet à ordre, une déclaration de gage... en faveur du district municipal sur les récoltes à effectuer sur les terres spécifiées dans la demande pendant l'année où le billet est valable.

Paragraphes 2, 3, 4. . . . .

Art. 11. — Toute somme qui peut être due par une personne à un district municipal en vertu du billet à ordre donné en paiement d'une avance de graines de semence conformément aux dispositions de la présente loi et à celles de statuts approuvés en vertu de celle-ci, sera considérée comme étant et sera effectivement une quote-part spéciale due par cette personne du chef du terrain dans lequel, selon la demande faite, le billet à ordre ou l'acte de constitution du gage donné à cet égard, cette graine de semence était destinée à être semée.

2) Cette charge aura la précedence sur toute autre charge grevant le terrain, exception faite des impôts et autres sommes pouvant être imposés sur le terrain de la même façon que les impôts, et excepté les premières hypothèques si elles sont telles au moment où la charge est créée ou enregistrée, ou encore si elles deviennent telles par suite de la purge d'une hypothèque d'un rang supérieur et excepté aussi les gages que la province peut constituer pour garantir le paiement d'une taxe imposée ou de frais remboursables en vertu des dispositions des lois provinciales ; mais cette charge sera sans effet tant qu'elle n'aura pas été enregistrée dans le bureau des titres de propriété foncière du district d'enregistrement auquel le terrain ainsi grevé appartient, et le secrétaire-trésorier devra faire enregistrer cette charge dans les trente jours qui suivront son exécution . . . . .

3) 4) . . . . .

Art. 12-15 . . . . .

CANADA (ALBERTA). — An Act respecting Advances for the Purchase of Seed Grain and the Securities for the Repayment Thereof. (*Loi concernant les avances de fonds pour achat de semences et les garanties destinées à en assurer le remboursement*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 21, p. 155.



Art. 1<sup>er</sup>. — La présente loi peut être citée sous le titre de « The Seed Grain Act, 1918 » (loi sur les graines de semence de 1918).

Art. 2. — *Garantie des avances*. — 1) Le trésorier de la province est autorisé par la présente, aux termes et conditions qui ne sont pas en contradiction avec les dispositions de la présente loi et qui sont acceptées par toute banque enregistrée ou toute autre personne avançant des graines de semence ou de l'argent pour l'achat de graines de semence devant être utilisées dans des terrains autres que ceux qui sont compris dans les districts municipaux, à garantir le paiement de la valeur des graines de semence, ou du principal et des intérêts de toute somme d'argent avancée, n'excédant pas 300 dollars pour chaque quart de section de terrain où lesdites graines de semence doivent être ensemencées.

2) Le trésorier de la province a faculté de prendre tout ou partie des sécurités spécifiées ci-après, et il est également autorisé à poursuivre et intenter toutes les actions, procès et procédures nécessaires pour le juste recouvrement de toute avance d'argent ou de graines de semence effectuée en vertu de la présente loi.

Art. 3. — Le trésorier de la province ou le ministre de l'agriculture ou toute autre personne autorisée par écrit par l'un d'eux, peut autoriser une personne à avancer des graines de semence, ou une banque enregistrée de la province à avancer pour l'achat desdites graines de l'argent au propriétaire ou à l'occupant de terrains patentés, ou aux veuves ou autres représentants de personnes qui sont les propriétaires ou les occupants de terrains patentés, mais qui se trouvent en service actif, militaire ou naval, dans les forces de Sa Majesté ou de ses alliés dans la présente guerre. . . . .

Art. 4. — Le trésorier de la province, ou toute banque enregistrée, ou encore toute autre personne ayant avancé des graines de semence ou une somme d'argent pour l'achat de graines de semence en vertu de la présente loi, pourra prendre une garantie du chef de cette avance par tout ou partie des moyens suivants savoir :

- 1) par un billet ou des billets à ordre,
- 2) par une hypothèque ;
- 3) par une hypothèque sur biens meubles (*Chattel Mortgage*).

Art. 5. — *Demande de graines de semence*. Garantie par billet à ordre (art. 6) — Garantie par hypothèque. (art. 7) — Garantie par hypothèque mobilière (art. 8) — Constitution d'une charge sur le terrain (art. 9) — Constitution d'un gage sur la récolte (art. 10) — Actions, procès et poursuites (art. 11, 12, 13). — Motifs d'action (art. 14). — Avances aux occupants (art. 15) — Pénalités (art. 16). — Entrée en vigueur de la loi (art. 17.)

CANADA (ALBERTA). — An Act for the Relief of Mortgagers and Purchasers. (*Loi concernant des dispositions en faveur des débiteurs hypothécaires et des acheteurs de terrains*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 24, p. 187.

CANADA (ONTARIO). — An Act respecting Loans for agricultural purposes. (*Loi concernant les prêts agricoles*). — 12 avril 1917.

Statutes of Ontario, Geo. V, 1917, p. 165, chap. 25.

Art. 1<sup>er</sup>. — La présente loi peut être citée sous le titre de « The Farm Loans Act » 1917 (loi de 1917 sur les prêts agricoles).

Art. 2 . . . . .

Art. 3. — 1) Le trésorier (de la province d'Ontario) peut prêter de l'argent, de temps à autre, au conseil municipal d'une municipalité sur garantie des obligations municipales émises, comme il est spécifié ci-dessous, afin de permettre audit conseil municipal de faire des avances d'argent remboursables au moyen d'un impôt spécial sur les terrains possédés et utilisés pour des objets agricoles dans l'étendue du territoire municipal.

2) Tout prêt de ce genre devra avoir pour objet la construction de bâtiments et d'installations, la clôture des terrains, le drainage, le défrichement et autres améliorations permanentes approuvées par les règlements ou encore tout autre objet destiné à seconder l'agriculture conformément à la teneur des règlements, la moitié au moins de chacun de ces prêts devant être utilisée pour des améliorations permanentes.

Art. 4. — 1) Tout conseil municipal qui désire profiter des dispositions de la présente loi, peut voter un règlement ou des règlements dans la forme prescrite pour emprunter au trésorier, de temps à autre, les sommes d'argent que le conseil jugera nécessaires et pour émettre des obligations dans la forme prescrite et, de temps à autre, payables au trésorier en échange des sommes ainsi empruntées.

2) Le règlement sera voté dans une séance ordinaire du conseil ou bien dans une séance convoquée spécialement dans ce but et qui a été annoncée au moins quatre semaines à l'avance par voie d'avis dans quelque journal publié au chef-lieu du comté ou dans toute autre municipalité du comté et y circulant.

3) Après le vote du règlement, une copie dudit, certifiée par le bailli et le secrétaire et munie du sceau de la municipalité, sera envoyée au trésorier et conservée au département du trésor.

4) Lorsqu'un conseil a voté un règlement en vertu du paragraphe 1) il nommera un ou plusieurs inspecteurs aux fins de la présente loi, tout membre du conseil pouvant être nommé et agir en qualité d'inspecteur.

Art. 5. — 1) Si un conseil municipal a voté un règlement comme il est dit à l'art. 4, tous les propriétaires de terrains occupés et utilisés pour des fins agricoles dans le territoire de la municipalité pourront demander au conseil, dans la forme prescrite, un prêt ayant pour but d'effectuer dans leurs terres des améliorations permanentes.

2) 3) 4) . . . . .

Art. 6. — 1) Le conseil peut transmettre la demande à un inspecteur en le chargeant de rapporter à ce sujet ou sur l'un quelconque des points

s'y référant et le conseil statuera sur chaque demande par voie de résolution en l'approuvant ou en l'écartant.

2) Si le conseil accueille favorablement la demande, la décision s'y référant spécifiera que, vu que le rapport de l'inspecteur atteste que les améliorations proposées ont été terminées ou que les objets pour lesquels le prêt est consenti ont été atteints, le conseil émettra une obligation ou des obligations pour le montant requis et accordera une avance sur cette somme au demandeur.

Art. 7. — 1) Lorsque le rapport de l'inspecteur atteste que les améliorations permanentes décrites dans la demande ont été convenablement effectuées, le conseil peut voter un règlement dans la forme prescrite pour l'émission d'une obligation ou d'obligations dans la forme prescrite payables au trésorier de la province d'Ontario pour le montant emprunté et les intérêts dudit au taux qui pourra être fixé de temps à autre par le lieutenant gouverneur en conseil.

2) Les obligations seront payables par versements annuels comprenant le capital et les intérêts pendant la durée pour laquelle elles ont été émises.

3) Le règlement devra contenir des dispositions pour la perception d'une taxe annuelle spéciale sur les terrains qui y sont spécifiés pendant la durée d'émission des obligations afin de se procurer le montant payable annuellement du chef de ces obligations, et cette taxe sera imposée et recouvrée de même que toutes les autres taxes dues dans le territoire de la municipalité.

4) Lorsque le titre de propriété du demandeur a été approuvé par le trésorier, le conseil peut faire provisoirement des avances de fonds au demandeur sur les fonds généraux de la municipalité dans l'attente de la vente de l'obligation ou des obligations comme il est prévu à l'article 10; et chacune de ces avances avec l'intérêt s'y référant au taux payable sur l'obligation ou les obligations, sera déduite de la somme payable au propriétaire sur le produit de la vente de l'obligation ou des obligations.

Art. 8. — Le règlement, la demande, la résolution approuvant celle-ci et le règlement visant l'imposition d'une taxe, ainsi que tous les autres détails pouvant être requis seront transmis au trésorier.

Art. 9. — 1) Un exemplaire du règlement ainsi certifié, sera envoyé au receveur de la division de l'enregistrement dont les terres font partie ou au bureau des titres fonciers si les terres sont enregistrées en vertu du Land Title Act.

2) 3) . . . . .

Art. 10. — 1) Si le trésorier, après avoir examiné les documents qui lui sont envoyés de la sorte, est d'avis que le placement offre les garanties désirables, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur un rapport du trésorier, peut autoriser l'achat de l'obligation ou des obligations et la délivrance d'un mandat du trésorier de la province d'Ontario en faveur de la municipalité intéressée pour le montant du prêt, déduction faite des frais et charges qui

peuvent être prescrits par les règlements. Après quoi le conseil municipal peut sur ce montant concéder le prêt au demandeur.

2) . . . . .

Art. 11. — 1) Tout prêt accordé en vertu de la présente loi constituera du fait de l'enregistrement du règlement visant les terres au bureau de l'enregistrement ou des titres fonciers compétent une charge de premier degré sur la terre spécifiée dans le règlement comme devant être soumise à la taxe spéciale; mais aucun prêt ne sera concédé à un demandeur si les terrains sont hypothéqués ou grevés de toute autre façon, sans le consentement écrit du créancier hypothécaire ou de l'ayant droit foncier dont l'hypothèque ou la charge est enregistrée avant l'enregistrement dudit règlement.

2) . . . . .

3) Un prêt concédé en vertu de la présente loi ne devra pas excéder au total 60 % de la valeur imposable des terrains qui garantissent le prêt.

Art. 12. — 1) Conformément aux dispositions des règlements, le propriétaire des terres, à l'égard desquelles un emprunt a été contracté en vertu de la présente loi peut, à n'importe quel moment, obtenir décharge de sa dette en payant au trésorier de la municipalité la somme empruntée et les intérêts s'y référant au taux de 5 % par an, déduction faite de toute somme déjà payée en compte du principal et des intérêts, et le trésorier de la municipalité transmettra la somme ainsi versée au trésorier de la province d'Ontario afin qu'elle soit appliquée au remboursement des obligations de la municipalité.

2) . . . . .

Art. 13. — Tout conseil municipal aura un droit de garantie en matière d'assurance sur tout l'édifice, l'outillage et les autres choses se trouvant sur le terrain grevé d'une charge aux fins de remboursement de l'argent emprunté en vertu de la présente et il pourra faire en sorte que toute police ou autre contrat d'assurance intéressant lesdites choses soit remis au conseil comme garantie des paiements devant être effectués en vertu du règlement imposant la taxe.

Art. 14. — 17) . . . . .

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend the Mortgagors' and Purchasers' Relief Act, 1915. (*Loi modifiant la loi de 1915 concernant les facilités à accorder aux débiteurs hypothécaires et aux acheteurs de terrains*). — 26 mars 1918.

Statutes of Ontario, 1918, ch. 26, p. 218.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to provide for Loans to Agriculturists upon the Security of Farm Mortgages (*Loi accordant des prêts aux agriculteurs sur garantie hypothécaire*). — 10 mars 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, chap. 25, p. 291.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to enable Municipalities to Borrow Money for Seed Grain Distribution. (*Loi autorisant les municipalités à contracter des emprunts pour la distribution des graines de semence*). — 15 décembre 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 47, p. 367.



Art. 1<sup>er</sup>. — La présente loi pourra être citée comme *La loi municipale de 1917 sur les graines de semences*.

#### INTERPRÉTATION.

Art. 2. — A moins que le contexte n'en décide autrement, l'expression :

- 1) « Municipalité » signifiera une municipalité rurale.
- 2) « Ministre » signifiera le ministre des affaires municipales. (1912, c. 31, s. 2 modifiée).

Art. 3. — 1) Toute municipalité pourra emprunter telle somme que son conseil jugera être nécessaire pour fournir des graines de semences aux fermiers qui se trouveraient, par suite de mauvaises récoltes ou d'autres revers, dans l'impossibilité de s'en procurer pour la prochaine saison des semailles de printemps. La municipalité pourra rembourser la somme en question avec les intérêts, qui ne devront pas se monter à plus de 6 pour cent par an, à telle date et dans telles conditions qui auront été convenues entre la municipalité et le prêteur.

2) L'emprunt en question ne pourra en aucune façon limiter ou restreindre les droits d'emprunt d'une telle municipalité en vertu d'une loi quelconque en vigueur à ce sujet. (1912, c. 31, s. 3).

Art. 4. — Au cas où la somme requise ne dépasserait pas deux mille dollars, la municipalité pourra se procurer cette somme en vertu d'une résolution du conseil qui fixera le montant qui doit être emprunté et les intérêts à payer. (Nouveau).

Art. 5. — 1) Sauf ce qui est prévu à la section suivante, aucun emprunt ne sera contracté à moins que ce ne soit en vertu d'une résolution du conseil autorisant la municipalité à emprunter dans le but ci-dessus spécifié et sur la garantie de son billet à ordre, telles sommes qui seront de temps à autre jugées nécessaires.

2) Toute semblable décision devra être soumise, avant d'être définitivement adoptée, à l'approbation des électeurs et au cas où il serait demandé de procéder à un scrutin, le vote en aura lieu à la date que le conseil pourra fixer, et il sera nécessaire, pour l'adoption, d'obtenir l'assentiment de la majorité des électeurs votants.

3) Les formalités à observer dans la proposition et dans le vote d'une semblable décision devront être les mêmes « mutatis mutandis », que celles qui sont prévues dans les articles 228 à 240, tous deux compris, de la loi dite « The Rural Municipality Act », sauf qu'il ne sera pas nécessaire de faire demande ou requête au conseil du gouvernement local, et, sous réserve de cette exception, toutes les dispositions de la loi dite « The Rural Municipality Act » et ayant trait aux décisions, à leur vote et à leur approbation, ainsi qu'à tous droits, recours, action, procédure, objets ou questions pouvant donner lieu à des réclamations ou poursuites entreprises ou faites au sujet de toute décision votée en vertu de ladite loi, ou de tout ce qui pourrait être fait au nom d'icelle, ou

contre toute personne à son sujet, s'appliqueront « mutatis mutandis » à toutes les décisions votées ou prétendant avoir été votées en vertu de la présente loi. (1912, c. 31, ss. 4 et 5 en partie modifiées).

Art. 6. — Toutes les décisions seront conformes au modèle A contenu dans l'annexe jointe à la présente loi, et l'avis à donner aux électeurs, ainsi que la notification du scrutin qui pourra être demandé à son sujet seront conformes aux modèles B et C respectivement. (Addition à 1912, c. 51, s. 5 modifiée).

Art. 7. — Dès qu'une décision quelconque de ce genre, aura reçu l'assentiment des électeurs et l'approbation du ministre, ladite approbation constituera une preuve concluante que la municipalité a été légalement constituée et avait le pouvoir de voter une telle décision, que cette décision est valable et obligatoire pour la municipalité, et que les billets à ordre remis par la municipalité en échange des sommes empruntées en vertu de cette décision représentent, jusqu'à concurrence des revenus de la municipalité, une garantie valable et inattaquable entre les mains de tout détenteur de bonne foi, et que les sommes payables de leur chef représentent une dette valable de la municipalité. (1912, c. 31, s. 6).

Art. 8. — Les billets à ordre qu'une municipalité pourra remettre en échange des sommes empruntées par suite d'une décision votée en vertu de la présente loi devront porter la signature du bailli ou du secrétaire trésorier. L'échéance de ces billets ne devra pas être postérieure au 31 décembre qui suivra le jour de leur émission, et ils pourront être renouvelés de temps à autre pour une nouvelle période ne dépassant pas un an à compter de ladite date. (1912, c. 31, s. 7; 1912-12 c. 46, s. 6).

Art. 9. — Toutes les sommes empruntées par la municipalité en vertu de la présente loi devront être conservées par le conseil et par le secrétaire trésorier de celle-ci comme un fonds séparé, distinct de tous les autres fonds de la municipalité, et le conseil fera tenir un compte séparé et distinct de ces sommes par son secrétaire trésorier. (1912, c. 31, s. 8).

Art. 10. — Toute municipalité qui aura emprunté de l'argent en vertu de la présente loi devra en faire emploi de temps à autre en achetant et distribuant des graines de semences qui seront fournies aux fermiers résidant sur son territoire et se trouvant dans l'impossibilité d'en acheter sans y être aidés, et cela par suite de mauvaises récoltes ou d'autres revers, mais la municipalité ne devra pas faire d'avance de graines de semences dont la valeur serait supérieure à \$ 250 pour chaque quart de section, ni de manière à permettre qu'à une époque quelconque aucun quart de section se trouve grevé d'une somme supérieure à \$ 250 du fait des avances de graines de semences, et il ne sera pas fait d'avances pour l'ensemencement des terrains dont la concession n'a pas été accordée par la Couronne. (1912, c. 31, s. 9 en partie; 1917, c. 34, s. 26).

Art. 11. — Il ne sera fait aucune avance d'argent provenant dudit fonds, soit à la place de graines de semences, soit en plus de cette avance, l'esprit de de la présente loi étant, en effet, que l'achat de toutes les graines de semences

ainsi que leur distribution soient faits et conduits en entier par le conseil de la municipalité ou par toutes personnes que le conseil pourrait nommer par une résolution à cet effet et de la façon qui lui semblera la mieux choisie pour réaliser les objets de cette loi. (1912, c. 31, s. 9, en partie).

Art. 12. — Le prix à compter par la municipalité à tout acheteur de graines de semences se montera exactement à la somme qui pourra être estimée suffisante pour couvrir le coût de la graine et les dépenses entraînées par son achat et sa distribution, mais rien de plus. (Condition imposée en 1912, c. 31, s. 9).

Art. 13. — Les municipalités qui fourniront des graines de semences en vertu de la présente loi devront aussitôt exiger de l'acheteur et se faire remettre par lui un ou plusieurs billets à ordre pour le montant du prix de vente de la graine de semences qui lui aura été fournie ; ces billets porteront intérêt à un taux qui ne devra pas être supérieur à celui que la municipalité aura à payer sur la somme qu'elle aura empruntée en vertu de la présente loi et lesdits billets seront payables sur présentation au bureau du secrétaire trésorier de la municipalité. (1912, c. 31, s. 9).

Art. 14. — 1) Le secrétaire trésorier devra également exiger de l'acheteur, au moment où il signera la demande, un gage par écrit au profit de la municipalité grevant toutes les récoltes à provenir des terrains désignés dans sa demande, tant pour l'année dans laquelle il donnera son billet que pour la suivante.

2) Le secrétaire trésorier devra, dans les trente jours qui suivront la date de cet acte de gage, faire enregistrer ledit acte au bureau du greffier des charges mobilières dans le ressort duquel les terrains seront situés, et ce de la manière prévue par la loi dite « An Act respecting Lien Notes and Conditional Sales » laquelle forme le chapitre 145 des lois refondues de Saskatchewan pour l'année 1909.

Etant stipulé, toutefois, qu'il ne sera pas nécessaire que l'acte de gage soit accompagné de l'affidavit indiqué à la sous-section 3) de la section 2 de ladite loi, et que son enregistrement ne donnera lieu au paiement d'aucuns frais.

3) Si le montant intégral du capital et des intérêts exigibles en vertu du billet n'est pas acquitté préalablement au battage de la récolte provenant du quart de section indiquée dans la demande, et ce dans le courant de l'année qui suivra la remise du billet, le secrétaire trésorier devra mettre le gage à exécution pour le compte de la municipalité.

4) Toute personne qui, tant que ledit billet restera impayé soit en totalité soit en partie, dans le but d'empêcher la réalisation du gage, et soit personnellement, soit par ses employés ou agents, vendra ou expédiera le grain formant l'objet du gage, ou en disposera de toute autre façon, sauf comme appartenant à la municipalité et pour son compte, sera coupable d'un délit et passible, après condamnation par un tribunal de justice sommaire, d'une amende n'excédant pas \$ 100, non compris les dépens, à laquelle viendra s'ajouter le montant resté impayé sur le billet. A défaut de paiement immédiat après



condamnation, la personne condamnée pourra être envoyée en prison pour une durée n'excédant pas un an, à moins que l'amende, les dépens et autres sommes, y compris les frais d'envoi et de transport de cette personne en prison, n'aient été préalablement acquittés. (1913, c. 467, s. 11 modifiée).

Art. 15. — 1) Toute somme qui pourrait être due à une municipalité sur un billet à ordre donné en paiement d'une avance de graines de semences en vertu des dispositions de cette loi, constituera, à partir du jour de la remise dudit billet, une charge sur le terrain dans lequel cette graine devait être semée d'après la demande formulée ou d'après le billet à ordre signé à cet effet, et la municipalité pourra déposer une opposition au bureau compétent des titres fonciers en vue d'assurer la conservation de cette charge.

2) Ladite charge aura priorité à l'égard de toutes autres inscrites contre les terrains en question, à l'exception des taxes et sommes qui peuvent les grever de droit à titre d'impôts ainsi que des premières hypothèques, soit qu'elles aient ce rang à l'époque de leur constitution ou dépôt, soit qu'elles l'aient acquis par suite de la main levée des hypothèques antérieures. (1917, c. 34, s. 26 modifiée).

Art. 16. — 1) Le secrétaire trésorier devra dresser et tenir à jour une liste « ad hoc » de toutes les avances de graines de semences au fur et à mesure que elles seront consenties. Cette liste devra contenir les noms des signataires de demandes, la désignation des terrains affectés à l'ensemencement desdites graines, tel qu'indiqué dans la demande les billets et gages remis en garantie, ainsi que toutes les sommes remboursées de ce chef. (1912, c. 31, s. 13 2); 1913, c. 47, s. 4).

2) Il ne sera accordé aucune demande de graines de semences à aucun locataire ou tenancier qui n'est pas propriétaire des terrains, à moins que la demande n'ait été approuvée par écrit par le propriétaire enregistré de ces terrains. (Nouveau).

Art. 17. — 1) Quiconque aurait, dans un esprit de fraude, obtenu, en vertu des dispositions de la présente loi, des graines de semences d'une municipalité quelconque, ou aurait employé les graines ainsi obtenues à tout autre usage que l'ensemencement spécifié dans sa demande, sera passible, après condamnation par un tribunal de justice sommaire, d'une amende de \$ 100 au maximum et, à défaut de paiement de celle-ci, d'un emprisonnement de trois mois au plus.

Toutefois, il ne sera intenté de poursuites en vertu de cet article que si la plainte provient d'une personne à ce dûment autorisée par une résolution du conseil. (1912, c. 31, s. 14).

Art. 18. — Tout membre du conseil d'une municipalité quelconque, ou tout fonctionnaire d'une municipalité, qui, par son vote ou autrement laisserait sciemment se faire soit un emprunt injustifié soit un mauvais emploi de toute somme touchée en vertu de la présente loi, soit encore un mauvais usage de toutes graines de semences achetées sous le couvert de cette loi et contrairement à son véritable esprit et à leur vraie destination, sera passible, après condamnation par un tribunal de justice sommaire, d'une amende de \$ 100



au maximum et de \$ 20 au minimum, et, à défaut de paiement aussitôt après sa condamnation, d'un emprisonnement de deux mois au plus. (1912, c. 31, s. 15).

Art. 19. — Le secrétaire trésorier de toute municipalité qui fera des avances dans le cours d'une année quelconque en vertu de la présente loi devra, au premier août au plus tard de chacune de ces années, faire parvenir au ministre un relevé établi par lui et donnant les noms de toutes les personnes auxquelles de semblables avances auront été faites, avec indication du chiffre de ces avances. (1912, c. 31, s. 16; 1913, c. 47, s. 5).

Art. 20. — Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra garantir, sur la demande de n'importe quelle municipalité, et aux conditions qu'il pourra juger convenables, le remboursement de toutes sommes que celle-ci aurait pu emprunter ou pourrait être sur le point d'emprunter en vertu de la présente loi et d'un règlement adopté en conformité, avec les intérêts qui y seront attachés. (1915, c. 43, s. 45).

Art. 21. — 1) Toute municipalité pourra emprunter telle somme que son conseil jugera être nécessaire pour fournir de la nourriture aux fermiers de cette municipalité qui se trouveraient, à la suite de mauvaises récoltes ou d'autres revers, dans l'impossibilité de s'en procurer.

2) Au cas où la somme requise ne dépasserait pas deux mille dollars, la municipalité pourra se procurer cette somme en vertu d'une résolution du conseil qui fixera le montant qui doit être emprunté et les intérêts à payer.

3) Sauf ce qui est prévu ci-après, les emprunts visés au dernier alinéa seront assujettis, « mutatis mutandis », aux dispositions de cette loi relative aux avances pour graines de semences et les garanties à donner de leur chef, aux règlements, à l'emploi des sommes empruntées, à la distribution de secours, aux charges prises par la municipalité pour les graines de semences qui auront été fournies, aux recours pour en obtenir le remboursement et à toutes autres matières s'y rattachant.

4) La somme totale qui sera avancée à une personne quelconque pour des aliments ne devra pas excéder \$ 75 pour chaque quart de section que cette personne aura l'intention de cultiver. (1915, c. 43, s. 45, modifiée).

Art. 22. — Les lois suivantes sont présentement abrogées :

2 Georges V 1912, c. 31.

3 Georges V 1912-13, c. 46, s. 6. \*

4 Georges V 1913, c. 47.

6 Georges V 1915, c. 43, s. 45.

7 Georges V 1917, c. 34, s. 26.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Saskatchewan Farm Loan Act. (*Loi modifiant la loi de 1917 sur les prêts agricoles*). — 15 décembre 1917. Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 65, p. 429.

GUATEMALA. — Decreto número 974. Establece un Banco Nacional Privilegiado. (*Décret n. 974 créant une Banque nationale privilégiée*). — 12 avril 1918.

El Guatemalteco, n. 38 (26 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il sera créé dans la capitale de la République une banque nationale privilégiée.

Art. 2. — Cette banque aura pour objet :

- 1) d'encourager le crédit agricole ;
- 2) de donner des facilités pour la reconstruction de la capitale et des autres agglomérations endommagées par les tremblements de terre ;
- 3) de collaborer au règlement des autres besoins économiques de la République.

Art. 3. — La banque se constituera avec le capital qui lui sera fourni par le gouvernement et les capitalistes nationaux et étrangers souscripteurs d'actions.

Art. 4. . . . .

ITALIE. — Decreto ministeriale recante provvedimenti per il credito agrario nel Mezzogiorno. (*Décret ministériel portant des mesures pour le crédit agricole dans le Midi*). — 14 janvier 1918.

Gazzetta ufficiale, n 29 (4 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Afin d'étendre la culture du blé, d'autres céréales, légumes et tubercules comestibles durant l'année agricole 1918-1919, il peut être accordé aux agriculteurs des provinces du midi continental et des îles, par les instituts de crédit agricole autorisés par des lois spéciales, des subventions qui ne pourront pas dépasser cent liras par hectare, pour l'exécution des travaux de mise en culture des jachères occupées ou non par des cultures transitoires, nécessaires à la préparation des semailles pour l'automne 1918.

La subvention devra être remboursée à la récolte de l'année courante pour tous les fonds qui ont été ensemencés en automne 1917 ; tandis que pour les fonds abandonnés, en vertu du décret de la lieutenance du 4 octobre 1917, n. 1814, le remboursement de la subvention s'effectuera à la récolte de 1919.

Art. 2. — La Banque de Naples pourvoira, conformément à l'art. 2 du décret des ministres de l'agriculture et du trésor en date du 19 août 1917, à la distribution des avances nécessaires pour l'exécution du présent décret, en se servant des sommes ayant excédé les besoins des différents instituts auxquels ont été attribués les fonds accordés par les décrets de la lieutenance du 28 juin 1917, n. 1035 et du 11 novembre 1917, n. 1831.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 566 che eleva di altri dieci milioni il fondo stanziato con decreto luogotenenziale 28 giugno 1917, n. 1035 e già aumentato con l'altro decreto luogotenenziale 11 novembre 1917, n. 1831, per anticipazioni agli Istituti di credito agrario. (*Décret de la lieutenance n. 566 augmentant encore de 10 millions le crédit ouvert par décret de la lieutenance n. 1035 du 28 juin 1917, et déjà augmenté par le décret de la lieutenance n. 1831 du 11 novembre 1917, relatif aux avances de fonds à accorder aux instituts de crédit agricole*). — 14 avril 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 107 (6 mai 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 663 che autorizza la Banca d'Italia a scontare cambiali a firma del presidente della Deputazione provinciale per facilitare la ricostituzione del patrimonio zootecnico delle provincie invase. (*Décret de la lieutenance n. 663 autorisant la Banque d'Italie à escompter les effets signés par le président de la députation provinciale pour faciliter la reconstitution du cheptel des provinces envahies*). — 9 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 123 (25 mai 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 723 che reca provvedimenti per agevolare il credito ad enti autonomi di consumo debitamente riconosciuti, a cooperative legalmente costituite e loro consorzi. (*Décret de la lieutenance n. 723 portant des dispositions pour faciliter le crédit aux institutions autonomes pour la consommation dûment reconnues, aux coopératives légalement constituées et à leurs consortiums*). — 26 mai 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 135 (8 juin 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les instituts de crédit ordinaire et coopératif et l'institut national de crédit pour la coopération sont autorisés, indépendamment de toute disposition de leurs statuts, à consentir des ouvertures de crédit en compte courant et des prêts sur lettre de change à des instituts autonomes pour la consommation dûment reconnus, à des coopératives de consommation légalement constituées et à leurs consortiums.

Les caisses d'épargne ordinaires et les monts d. piété peuvent effectuer les opérations susdites s'ils en ont obtenu l'autorisation du ministère de l'industrie, du commerce et du travail.

Art. 2. — En garantie de l'ouverture de crédit en compte courant et des prêts dont il s'agit à l'article précédent, il peut être constitué, en faveur de l'institut prêteur un privilège spécial sur les marchandises et denrées acquises au moyen des sommes fournies et sur toutes les autres appartenant à l'institut débiteur en quelque lieu qu'elles se trouvent.

Ce privilège vient immédiatement après celui de l'Etat dont il s'agit au n. 1 de l'art. 1958 du code civil et il garantit aussi les renouvellements éventuels des comptes courants et des prêts.

Art. 3. — Pour la validité et l'efficacité du privilège, il est nécessaire :

a) qu'il résulte d'un acte écrit même s'il n'est pas en forme authentique;  
b) qu'il ait acquis une date certaine du fait de son enregistrement au bureau du registre dans la circonscription duquel l'institut débiteur a son siège ;

c) qu'une copie de l'acte qui constitue le privilège soit déposée au greffe du tribunal dans la circonscription duquel l'institut débiteur a son siège.

Art. 4. — Dans l'acte de constitution du privilège il peut être nommé, après accord entre les parties, un gardien des marchandises et denrées soumises au privilège lequel aura les obligations d'un dépositaire judiciaire.

Art. 5. — Lorsque les objets soumis au privilège sont diminués, détériorés ou soustraits, les pénalités établies par l'art. 203 du code pénal sont applicables.

Art. 6. — Les sommes prêtées aux instituts dont il s'agit à l'art. 1<sup>er</sup>

doivent être remboursées à mesure que sont aliénées les marchandises ou denrées sur lesquelles est constitué le privilège.

Si le débiteur ne rembourse pas intégralement à l'échéance les sommes reçues, le prêteur de la circonscription, sur instance de l'institut prêteur, peut, après information sommaire, ordonner la vente des objets soumis au privilège. La vente se fera sans formalités judiciaires, selon les dispositions de l'art. 68 du code de commerce.

Art. 7. — Les instituts, les coopératives et les consortiums dont il s'agit à l'art. 1<sup>er</sup>, au lieu d'effectuer le versement anticipé des sommes nécessaires à l'achat des marchandises et denrées au siège des instituts dont il est question dans le décret de la lieutenance du 18 avril 1918, n. 495, pourront présenter une obligation de l'institut de crédit prêteur, par laquelle il déclare qu'il effectuera directement le paiement à vue au moment de la livraison.

Pour pouvoir délivrer ces obligations les instituts de crédit devront en faire la demande au ministère des approvisionnements et de l'alimentation, qui établira une liste des instituts à ce autorisés.

Art. 8. — Les contrats d'ouverture de crédit en compte courant et de prêts avec constitution de privilège dont il s'agit dans le présent décret sont rédigés sur papier timbré d'une lire et sont soumis à la taxe fixe d'enregistrement de L. 1, 22.

Les actes relatifs aux prêts, y compris les lettres de change, sont exempts de tout droit de timbre et d'enregistrement.

Les actes judiciaires et les protêts de lettres de change afférant aux prêts sont soumis à une taxe qui sera la moitié de la taxe normale.

Art. 9. — Le présent décret entrera en vigueur le lendemain de sa publication dans la *Gazette officielle* du Royaume et il sera appliqué jusqu'à la fin de l'année qui suivra celle de la signature de la paix.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1023 che proroga il termine utile per il protesto delle cambiali agrarie. (*Décret de la lieutenance n. 1023 prorogeant le protêt des lettres de change agricoles*). — 30 juin 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 181 (1<sup>er</sup> août 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1025 che reca provvedimenti circa il rimborso delle sovvenzioni fatte agli agricoltori ai sensi del decreto luogotenenziale 10 maggio 1917, n. 788. (*Décret de la lieutenance n. 1025 portant des dispositions concernant le remboursement des prêts accordés aux agriculteurs d'après le décret de la lieutenance n. 788, du 10 mai 1917*). — 30 juin 1918.  
Gazzetta ufficiale, n. 181 (1<sup>er</sup> août 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1100 che aumenta di altri 5 milioni il fondo per anticipazioni agli Istituti di credito agrario, allo scopo di agevolare i prestiti rivolti a favorire le colture alimentari. (*Décret de la lieutenance n. 1100 augmentant de cinq autres millions le crédit pour avances de fonds aux instituts de crédit agricole, dans le but de faciliter les prêts destinés à favoriser les cultures alimentaires*). — 14 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 196 (20 août 1918).



ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1142 che abroga e sostituisce il decreto luogotenenziale 4 ottobre 1917, n. 1604, recante provvedimenti per il credito agli enti agrari del Lazio. (*Décret-loi de la lieutenance n. 1142 abrogeant et remplaçant le décret de la lieutenance n. 1604 du 4 octobre 1917 portant des dispositions concernant le crédit aux personnes juridiques agricoles du Latium*). — 14 juillet 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 202 (27 août 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1444 che aumenta di altri venti milioni il fondo per le anticipazioni agli istituti di credito agrario, allo scopo di agevolare i prestiti rivolti a favorire le colture alimentari. (*Décret de la lieutenance n. 1444 augmentant encore de 20 millions le fonds d'avances aux instituts de crédit agricole dans le but de faciliter les prêts destinés à favoriser les cultures alimentaires*). — 15 septembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 235 (5 octobre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1724 contenente disposizioni per il rimborso dei depositi da parte degli Istituti di credito che avevano originaria sede in comuni liberati dall'occupazione nemica. (*Décret de la lieutenance n. 1724 portant des dispositions relatives au remboursement des dépôts par les Instituts de crédit qui avaient leur siège originaire dans les communes libérées de l'occupation ennemie*). — 17 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 276 (23 novembre 1918).

JAPON. — Nippon Kangyô-ginkô-hô chû kaisei. (*Loi n. 25 modifiant la loi sur la banque hypothécaire du Japon*). — 30 mars 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1696 (1<sup>er</sup> avril 1918).

JAPON. — Nippon Kôgyô-ginkô-hô chû kaisei. (*Loi n. 26 modifiant la loi sur la banque industrielle du Japon*). — 30 mars 1918.

Kwampô (Journal officiel) n. 1696 (1<sup>er</sup> avril 1918).

JAPON. — Taiwan ginkô-hô chû kaisei. (*Loi n. 27 modifiant la loi sur la banque de Formose*). — 30 mars 1918.

Kwampô (Journal officiel) n. 1696 (1<sup>er</sup> avril 1918).

JAPON. — Chôsen ginkô-hô chû kaisei. (*Loi n. 28 modifiant la loi sur la banque de Corée*). — 30 mars 1918.

Kwampô (Journal officiel) n. 1696 (1<sup>er</sup> avril 1918).

JAPON (CORÉE). — Chôsen shokusan ginkô rei. (*Ordonnance n. 7 du gouvernement général de la Corée concernant la banque pour le développement de la production de la Corée*). — 7 juin 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1757 (12 juin 1918).

## CHAPITRE I.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 1<sup>er</sup>. — La Banque pour le développement de la production de la Corée (*Chôsen shokusan ginkô*) est une société par actions et son siège est à Séoul.

Art. 2. — Le capital de la *Chôsen shokusan ginkô* est de 10 millions de

yen divisé en 200.000 actions de 50 yen. Toutefois, le capital de la banque peut être augmenté, après en avoir obtenu l'autorisation du gouverneur général de la Corée.

Art. 3. — La période d'existence de la *Chôsen shokusan ginkô* est de 100 années à partir du jour où sa fondation a été enregistrée. Toutefois, on pourra la prolonger après en avoir obtenu l'autorisation du gouverneur général de la Corée.

Art. 4. — Les actions de la *Chôsen shokusan ginkô* sont enregistrées.

Ne peuvent devenir actionnaires de la *Chôsen shokusan ginkô* que des citoyens de l'empire japonais ou des personnes juridiques constituées en vertu des lois de l'empire.

Art. 5. — Le gouvernement ou les corporations publiques peuvent devenir actionnaires de la *Chôsen shokusan ginkô*.

## CHAPITRE II.

### ADMINISTRATEURS.

Art. 5. — La *Chôsen shokusan ginkô* aura un président (*tôdori*), et aux moins 3 directeurs (*riji*) et 2 inspecteurs (*kanji*).

Art. 7. — Le président représente la *Chôsen shokusan ginkô* et en administre les affaires.

Quand le président est empêché, ses fonctions seront remplies, conformément aux prescriptions des statuts, par un des directeurs, lequel, en cas d'absence du président, accomplira les mêmes fonctions.

Les directeurs (*riji*) assistent le président et ont la charge du fonctionnement de la Banque.

Les inspecteurs surveillent le fonctionnement de la Banque.

Art. 8. — Le président est nommé par le gouverneur général de la Corée et la durée de ses fonctions est de 5 ans. Les directeurs sont nommés par le gouverneur général de la Corée parmi les candidats choisis, en nombre double des places à couvrir, par l'assemblée générale des actionnaires, parmi les actionnaires qui possèdent plus de 50 actions. La durée de leurs fonctions est de 4 ans.

Les inspecteurs sont élus par l'assemblée générale des actionnaires parmi ceux qui possèdent plus de 30 actions. La durée de leurs fonctions est de 2 ans.

Art. 9. — Le président et les directeurs ne peuvent exercer d'autres fonctions ou commerce, sous quelque dénomination que ce soit. Toutefois, cette restriction peut être levée par le gouverneur général de la Corée.

## CHAPITRE III.

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES ACTIONNAIRES.

Art. 10. — L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée par le président à l'époque fixée par les statuts.

Art. 11. — L'assemblée générale extraordinaire est convoquée par le président toutes les fois qu'il survient des nécessités extraordinaires.

Art. 12. — Tous les inspecteurs ou actionnaires représentant au moins  $\frac{1}{5}$  du capital peuvent demander la convocation de l'assemblée générale en adressant au président une demande indiquant les questions devant être soumises à la délibération et les motifs de la convocation.

Lorsque le président a reçu la demande visée par l'alinéa précédent il doit procéder à la convocation de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires.

Art. 13. — Chaque action donne droit à une voix. Toutefois, au-dessus de 11 actions, chaque série de dix actions en sus compte pour 1 voix.

Art. 14. — L'actionnaire ne peut pas se faire représenter par une personne qui n'est pas actionnaire, ni ne peut lui faire exercer son droit de vote. Toutefois cette restriction ne s'applique pas aux représentants légaux.

Art. 15. — Tout changement aux statuts requiert la présence d'un nombre d'actionnaires représentant au moins la moitié du capital et doit être approuvé par un quorum supérieur à la moitié des voix de ceux-là.

## CHAPITRE IV.

### OPÉRATIONS.

La *Chôsen shokusan ginkô* accomplit les opérations suivantes :

- 1) faire des prêts sur garantie de biens immeubles ou sur garantie de droits afférents aux biens immeubles ou par annuités en moins de 30 ans, ou à terme fixe ne devant pas dépasser 5 ans ;
- 2) faire sur garantie de droits de pêche, des prêts remboursables à terme fixe ne devant pas dépasser 5 ans ;
- 3) faire des prêts conformes au système visé par le numéro 1 sur garantie des fondations établies d'après les prescriptions des lois ;
- 4) faire des prêts sans garantie remboursables à terme fixe ne devant pas dépasser 5 ans à des groupes de plus de vingt personnes, solidairement responsables, soit d'agriculteurs, soit d'industriels ;
- 5) faire des prêts sans garantie aux mêmes conditions qu'au numéro 1 à tout corps public (*Kôkyô-dantai*) ;
- 6) faire des prêts sans garantie aux mêmes conditions qu'au numéro 1 aux associations pour la circulation monétaire locale, aux coopératives de pêche et aux autres personnes juridiques ayant pour objet la production sans se proposer un but de lucre ;
- 7) faire des prêts sur gage (*shichi*) des produits de la Corée ou de marchandises nécessaires à la production de la Corée (*Chôsen no sangyô-jô hit-suyô-naru kwabutsu*) ;
- 8) faire des prêts sur nantissement de titres de rente de l'État ou de valeurs négociables approuvées par le gouverneur de la Corée ;

9) Négociier des lettres de change et des traites documentaires (*Kawase* et *ni-gawase*) ;

10) souscrire (*ôbô*) ou négocier (*hikiuke*) les obligations de corporations publiques (*Kôkyô-dantai*) ou les obligations émises par des sociétés ayant pour objet d'exercer des affaires visant le développement de la production de la Corée.

11) services de crédit (*shintaku no gyô mu*).

Lorsque les prêts consentis en vertu des dispositions de l'alinéa précédent sont remboursables dans le terme d'un an, ils peuvent être consentis sous forme d'effets escomptés.

Art. 17. — La *Chôsen shokusan ginkô* peut recevoir de l'argent en dépôt (*azukarikin*) ou recevoir en dépôt de garde de l'or et de l'argent en lingots (*jigane-gin*) ainsi que des titres et effets négociables. Les dépôts, exception faite des dépôts à terme fixe, ne peuvent être employés que pour servir comme fonds des numéros 7 à 9 de l'alinéa 1 de l'article précédent.

Art. 18. — Quand la *Chôsen shokusan ginkô* constitue une hypothèque, il est nécessaire que ce soit une première hypothèque. Toutefois cette restriction ne s'applique pas quand, au cas où il existerait une obligation antérieure, la nouvelle obligation contractée avec la *Chôsen shokusan ginkô* a pour effet de rembourser la précédente, et devient devient hypo theque de premier degré.

Art. 19. — Les terrains acceptés en garantie par la *Chosen shokusan ginkô* sont seulement ceux dont on peut prévoir des bénéfices certains et continus.

Les édifices acceptés comme garantie d'hypothèque par la *Chôsen shokusan ginkô* ne pourront l'être que s'ils sont assurés.

Art. 20. — Le montant du prêt accordé sur garantie de biens immobiliers, de droits afférents aux biens immobiliers, de droits de pêche ou bien de fondations (*Zuidan*) ne doit pas dépasser les  $\frac{2}{3}$  de leur valeur estimée par la *Chôsen shookusan ginkô*.

Art. 21. — Le débiteur qui a emprunté d'après le système de remboursement par annuités, peut rembourser tout ou partie de l'argent emprunté avant l'échéance du remboursement.

Dans le cas de l'alinéa précédent, la *Chôsen shokusan ginkô* peut demander des frais de commission adéquats, conformément à ce qui est fixé dans ses statuts.

Art. 22. — Quand le débiteur a remboursé au moins  $\frac{1}{5}$  de la somme empruntée, il peut demander la radiation partielle et proportionnelle des objets hypothéqués. Il en sera de même quand il remboursera au moins  $\frac{1}{5}$  du solde de la somme empruntée.

Art. 23. — La *Chôsen shokusan ginkô* peut exiger la restitution de la totalité de la somme prêtée, même avant l'expiration du délai de remboursement, envers les débiteurs qui ont retardé le paiement de l'annuité.

Art. 24. — Lorsque la valeur des objets hypothéqués subit une diminution telle que la proportion prescrite par l'article 20 eu égard à la somme



restante du prêt à rembourser, se trouve réduite, la *Chôsen shokusan ginkô* peut demander une hypothèque supplémentaire ou le remboursement de la somme prêtée pour la partie manquant de garantie.

Si le débiteur n'obtempère pas à cette requête, la *Chôsen shokusan ginkô* peut exiger la restitution de la totalité de la somme prêtée, même avant l'échéance.

Art. 25. — Lorsqu'une corporation publique (*Kôkyô-dantai*) ou toute autre personne juridique, laquelle a fait un emprunt sans garantie, retarde le paiement de l'annuité ou du montant du prêt à somme fixe ou des intérêts, ou bien retarde le paiement après avoir reçu requête de restitution avant l'échéance du prêt, la *Chôsen shokusan ginkô* pourra solliciter des mesures disciplinaires visant le paiement, auprès des autorités compétentes.

Lorsque les autorités compétentes auront reçu la requête visée par l'alinéa précédent, elles peuvent ordonner par arrêté aux corporations publiques ou autres personnes juridiques le paiement de la somme arriérée ou des intérêts arriérés.

Art. 26. — La *Chôsen shokusan ginkô* ne peut employer les fonds disponibles, en sus de ceux qui sont nécessaires à ses opérations, que pour acheter des titres de rente de l'Etat ou des valeurs négociables approuvées par le gouvernement général de la Corée, ou bien placer cette somme aux banques désignées par le gouverneur général de la Corée.

Art. 27. — La *Chôsen shokusan ginkô* peut devenir l'agent d'autres banques ou de la Compagnie par actions pour la colonisation de l'Orient, avec l'autorisation du gouverneur général de la Corée.

Lorsque la *Chôsen shokusan ginkô* accorde des prêts en qualité d'agent, d'après les prescriptions de l'alinéa précédent, elle doit garantir l'obligation pour le débiteur.

Art. 28. — La *Chôsen shokusan ginkô* peut se charger du service de caisse pour les corporations publiques (*Kôkyô-dantai*).

Art. 29. — La *Chôsen shokusan ginkô* ne peut pas effectuer les opérations qui ne sont pas établies dans la présente ordonnance.

## CHAPITRE V.

### OBLIGATIONS (*saiken*).

Art. 30. — La *Chôsen shokusan ginkô* est autorisée à émettre des obligations pour un montant ne devant pas être supérieur à 10 fois le capital versé. Toutefois, le montant total des obligations ne pourra excéder la somme totale des prêts consentis avec remboursement soit par annuités, soit à terme fixe, et le montant dont elle dispose actuellement des obligations et des valeurs négociables souscrites ou escomptées en vertu des prescriptions de l'article 16, n. 10.

Quand des obligations sont émises il n'y a pas lieu d'appliquer la prescription de l'article 199 du code de commerce.

Art. 31. — Les obligations sont des feuilles munies de coupons (*ri-fuda-tsuke*) non enregistrées, de la valeur minima de 10 yen chacune. Toutefois elles peuvent être nominatives sur la demande du souscripteur ou du possesseur.

Art. 32. — Chaque fois que la *Chôsen shokusan ginkô* a l'intention d'émettre des obligations, elle doit en fixer le montant total, les conditions, le mode d'émission et de remboursement et en doit obtenir l'autorisation du gouverneur général de la Corée.

Art. 33. — Lorsque la *Chôsen shokusan ginkô* émet des obligations d'une valeur nominale inférieure à 20 yen, elle peut adopter le système de la mise en vente. Dans ce cas elle est tenue à fixer la période de la vente.

Dans le cas visé par l'alinéa précédent, il n'est pas nécessaire de faire la demande écrite de l'obligation. Pour les obligations émises suivant les prescriptions de l'alinéa 1, il n'est pas nécessaire d'y insérer les indications prescrites par les n. 2, 4, 5, 6, de l'article 173 du code de commerce.

La période visée par l'article 204, 1<sup>er</sup> alinéa du code de commerce, sera calculée à dater de l'expiration du terme de la vente et les indications devant être enregistrées seront celles visées par les numéros 4 à 5 de l'article 173 du code de commerce avec en plus, le montant total de la vente des obligations, effectuée dans la période de vente.

A la demande d'enregistrement des obligations, au cas où des obligations conformes au système de mise en vente ont été émises, on doit joindre les documents prouvant le montant total de la vente effectuée dans la période de mise en vente.

Art. 34. — La *Chôsen shokusan ginkô*, lorsqu'elle a décidé d'émettre des obligations suivant le système de la mise en vente, devra notifier publiquement la période de vente et les indications visées par les numéros 1 à 3 de l'alinéa 2 de l'article 203 du code de commerce.

Art. 35. — La *Chôsen shokusan ginkô* peut émettre des obligations à un taux d'intérêt inférieur sans se conformer aux restrictions de l'article 30, afin d'opérer la conversion des obligations.

Dans le cas où des obligations sont émises suivant les prescriptions de l'alinéa précédent, un mois après leur émission les anciennes obligations devront être rachetées pour un montant correspondant au montant des nouvelles obligations émises.

Art. 36. — La *Chôsen shokusan ginkô* peut effectuer le rachat des obligations, après avoir obtenu l'autorisation du gouverneur général de la Corée.

Art. 37. — Lorsque le droit d'encaisser le montant en capital de l'obligation n'est pas exercé dans un délai de 15 ans, il est annulé par prescription.

Art. 38. — Aux contrefaçons des obligations sont appliquées les prescriptions visées par la loi sur le contrôle des contrefaçons des billets et des certificats de valeurs négociables.

## CHAPITRE VI.

FONDS DE RÉSERVE (*jumbikin*).

Art. 39. — La *Chôsen shokusan ginkô* est tenue de mettre de côté chaque année d'exercice comme fonds de réserve au moins 8 % des bénéfices nets, pour combler les pertes éventuelles du capital et au moins 2 % des bénéfices nets pour assurer un dividende moyen aux actions (*rieki-haitôno-heikin*).

## CHAPITRE VII.

## CONTRÔLE.

Art. 40. — Le gouverneur général de la Corée exercera son contrôle sur le fonctionnement de la *Chôsen shokusan ginkô*.

Art. 41. — Toute modification des statuts n'ayant pas été approuvée par le gouverneur général de la Corée n'est pas valable.

Art. 42. — Lorsque la *Chôsen shokusan ginkô* entend établir des succursales ou des agences, elle doit en obtenir l'autorisation du gouverneur général de la Corée.

Le gouverneur général de la Corée a faculté d'ordonner à la *Chôsen shokusan ginkô* d'établir des succursales ou des agences, s'il le juge nécessaire.

Art. 43. — Sans en avoir obtenu l'autorisation du gouverneur général de la Corée, la *Chôsen shokusan ginkô* ne peut procéder à la répartition des bénéfices (dividendes).

Art. 44. — Le gouverneur général de la Corée peut ordonner toutes les mesures exigées pour le contrôle sur le fonctionnement de la *Chôsen shokusan ginkô*.

Art. 45. — Le gouverneur général de la Corée peut faire contrôler le fonctionnement de la *Chôsen shokusan ginkô* en plaçant à ladite banque des inspecteurs (*Kanri-kwan*).

Art. 46. — Les inspecteurs de la *Chôsen shokusan ginkô* peuvent en tout temps examiner la caisse (*Kinko*), les registres et la correspondance de la *Chôsen shokusan ginkô*.

Les inspecteurs peuvent aussi ordonner en tout temps, s'ils le jugent nécessaire, à la *Chôsen shokusan ginkô* de présenter un rapport écrit sur la situation et le bilan des opérations.

Les inspecteurs peuvent prendre part aux assemblées générales des actionnaires et y exprimer leur opinion.

## CHAPITRE VIII.

## PÉNALITÉS.

Art. 47. — Dans les cas suivants seront frappés d'une peine pécuniaire de 100 yen jusqu'à 1000 yen le président (*tôdori*) ou celui des directeurs (*riji*)

faisant fonction de président ou le représentant. La même peine pécuniaire sera appliquée aux directeurs (*riji*) pour ce qui se réfère aux fonctions dont sont chargés les directeurs :

- 1) quand l'autorisation n'a pas été obtenue pour les affaires devant être autorisées ;
- 2) quand l'assemblée générale des actionnaires n'a pas été convoquée, contrairement aux dispositions de l'article 10 et de l'alinéa 2 de l'article 12 ;
- 3) quand des prêts ou des opérations d'escompte ont été effectuées contrairement aux dispositions de l'article 16, et des articles 18 à 20 ;
- 4) quand les dépôts ont été employés contrairement aux dispositions de l'alinéa 2 de l'article 17 ;
- 5) quand les fonds disponibles en sus de ceux qui sont nécessaires aux opérations ont été employés contrairement aux dispositions de l'article 26 ;
- 1) quand des opérations qui ne sont pas établies dans l'ordonnance, ont été effectuées contrairement aux dispositions de l'article 29 ;
- 7) quand des obligations ont été émises contrairement aux dispositions de l'alinéa 1 de l'article 30, des alinéas 1 et 3 de l'article 33, ou de l'article 34 ;
- 8) quand le rachat des obligations n'a pas été effectué, contrairement aux dispositions de l'alinéa 2 de l'article 35 ;
- 9) quand le fonds de réserve n'a pas été constitué, contrairement aux dispositions de l'article 39 ;
- 10) quand les ordres visés par l'alinéa 2 de l'article 42 ou les ordres visés par l'article 44 ont été violés.

Art. 48. — Si le président (*tôdori*) ou les directeurs (*riji*) de la *Chôsen shokusan ginkô* contreviennent aux dispositions de l'article 9, ils seront frappés d'une amende de 20 à 200 yen.

Art. 49. — Pour les peines pécuniaires visées par les deux articles précédents, on appliquera les dispositions des articles 206 à 208 de la loi sur la procédure d'office.

### *Dispositions complémentaires.*

Art. 50. — La présente ordonnance entrera en vigueur le jour même de sa publication.

Art. 51. — Le gouverneur général de la Corée nommera un comité de fondation auquel il confiera le soin de traiter toutes les affaires relatives à la fondation de la *Chôsen shokusan ginkô*.

Art. 52. — Le comité de fondation rédigera les statuts, lesquels devront être approuvés par le gouverneur général de la Corée.

Art. 53. — Le comité de fondation devra distribuer aux actionnaires des banques agricoles et industrielles établies en vertu de l'ordonnance sur les banques agricoles et industrielles une action de la *Chôsen shokusan ginkô* pour quatre actions de la valeur de 5 yen, pour deux actions de la valeur de 10 yen ou pour une action de 20 yen. Toutefois, s'il s'agit d'actions



possédées par le gouvernement il sera attribué deux actions de la *Chôsen shokusan ginkô* pour 5 actions des banques agricoles et industrielles

Art. 54. — Quand la distribution visée par l'alinéa 1 de l'article précédent devra être effectuée, le comité de fondation notifiera publiquement aux actionnaires des banques agricoles et industrielles que, dans le délai d'un mois, les actions doivent être présentées au comité de fondation et que si elles ne sont pas présentées dans ledit délai l'actionnaire perdra tous ses droits.

Art. 55. . . . .

Art. 56. — Le comité de fondation pourra vendre les actions possédées par des actionnaires qui ont perdu leurs droits en vertu de l'alinéa 1 de l'article précédent et leur en remettre la valeur.

Art. 57. — Le comité de fondation pourra faire la distribution des actions visée par les dispositions de l'alinéa 1 de l'article 53 directement aux acquéreurs des actions en vertu de l'alinéa précédent.

Art. 58. — Le droit de nantissement ayant pour objet les actions des banques agricoles et industrielles sera maintenu sur les actions de la *Chôsen shokusan ginkô* devant être distribuées en vertu de l'alinéa 1 de l'article 53 et sur le montant devant être payé en vertu des prescriptions de l'alinéa 1 de l'article 56.

Art. 59. — Le comité de fondation pourra recruter les actionnaires pour les actions restantes, après déduction des actions devant être distribuées, d'après les dispositions de l'alinéa 1 de l'article 53 et de l'alinéa 1 de l'article 57 du montant total des actions de la *Chôsen shokusan ginkô*.

Les dispositions des articles 126 à 130 du code de commerce seront appliquées à la souscription visée par l'alinéa précédent.

Le premier versement est pour chaque action de 20 yen.

Le document par lequel l'action est offerte au public devra contenir les indications suivantes :

- 1) date de l'approbation des statuts ;
- 2) indications prescrites dans les numéros 1 à 4 et 7 de l'article 120 du code de commerce ;
- 3) siège de l'office central ;
- 4) durée ;
- 5) montant du premier versement ;
- 6) nombre des actions distribuées aux actionnaires des banques agricoles et industrielles et leur quotient ;
- 7) dépenses de fondation.

Art. 60 . . . . .

Art. 61 . . . . .

Art. 62 . . . . .

Art. 63 . . . . .

Art. 64. — La *Chôsen shokusan ginkô* entrera en activité à la clôture de l'assemblée générale de fondation.

Le comité de fondation, aussitôt que la *Chôsen shokusan ginkô* sera constituée remettra au président de la *Chôsen shokusan ginkô* ses fonctions.

Art. 65. — Les banques agricoles et industrielles déjà établies en vertu de l'ordonnance sur les banques agricoles et industrielles seront dissoutes à partir de la date de constitution de la *Chôsen shokusan ginkô* et tous leurs droits et obligations seront transférés à la *Chôsen shokusan ginkô*. Dans ce cas il n'est pas nécessaire de procéder à leur liquidation.

Dans le cas de l'alinéa précédent, le président de la *Chôsen shokusan ginkô* fera enregistrer la dissolution des banques agricoles et industrielles et fera enregistrer la constitution de la *Chôsen shokusan ginkô* en adoptant les prescriptions visées par l'alinéa 1 de l'article 141 du code de commerce.

Les prescriptions de l'article 142 du code de commerce seront appliquées dans le cas visé par l'alinéa précédent.

Art. 66. — Les obligations agricoles et industrielles émises par la banque agricole et industrielle sont considérées comme émises aux termes de la présente ordonnance.

Art. 67. — Quant aux droits afférents aux immeubles ou ayant pour objet des immeubles qui ont été transférés à la *Chôsen shokusan ginkô* en vertu des prescriptions de l'alinéa 1 de l'article 65, le nom de banque industrielle et agricole se trouvant dans les livres du registre et dans les documents s'entend remplacé par le nom de la *Chôsen shokusan ginkô*.

Art. 68. — La *Chôsen shokusan ginkô* peut effectuer temporairement les opérations des banques ordinaires spécifiées par le gouverneur général de la Corée.

Art. 69. — La *Chôsen shokusan ginkô* peut ne pas effectuer la répartition du dividende pour une période désignée par le gouverneur général de la Corée quant aux actions possédées par le gouvernement.

Art. 70. — L'ordonnance sur les banques agricoles et industrielles est abrogée à partir du jour de la constitution de la Banque pour le développement de la production de la Corée (*Chôsen shokusan ginkô*).

JAPON (FORMOSE). — Shigai-chi shmyô kamiai no haraimodoshi junbi-kin kwanri kitei. (*Décret n. 47 du gouvernement général de Formose portant des dispositions visant le contrôle relatif au fonds de garantie des associations urbaines de crédit, pour le remboursement des dépôts*). — 4 juillet 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1793 (24 juillet 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4523, aprovando o regulamento dos serviços da Direcção do Crédito e das Instituições Sociais Agrícolas, anexo ao mesmo decreto. (*Décret n. 4523 approuvant le règlement des services de la direction du crédit et des institutions sociales agricoles, annexé au même décret*). — 30 mai 1918.

Diário do Governo, 1<sup>re</sup> série, n. 145 (1<sup>er</sup> juillet 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4626 inserindo a organização dos Armazéns Gerais Industriais. (*Décret n. 4626 portant organisation des magasins généraux industriels*). — 6 juillet 1918.

Diário do Governo, 1<sup>re</sup> série, n. 157 (14 juillet 1918).

TITRE I<sup>er</sup>.

## CONSTITUTION ET OBJET DES MAGASINS INDUSTRIELS.

Art. 1<sup>er</sup>. — Est reconnue définitive l'institution des magasins industriels créés par le décret n. 766 du 18 août 1914 sous la dénomination de : magasins généraux industriels.

Art. 2. — Aux effets du présent décret sont considérés magasins industriels l'institution et le régime spécial de marchandises emmagasinées aussi bien que les magasins ou dépôts de ces marchandises dans les conditions et pour les objets spécifiés dans le présent décret.

Ces régimes sont :

- a) Le régime du magasin général pour les produits manufacturés ;
- b) Le régime du dépôt commercial pour les produits manufacturés ou pour les matières premières destinées à leur fabrication.

Art. 3. — Les magasins industriels pourront être constitués :

- a) Par des magasins fournis par les associations industrielles, commerciales ou autres organes intéressés, dans les localités désignées pour être les sièges ou succursales de ces magasins ;
- b) Par des magasins fournis par les industriels intéressés, soit dans les localités, soit en dehors des localités désignées pour être les sièges ou sections de ces magasins ;
- c) Par des magasins situés dans les propres établissements des industriels intéressés.

Art. 4. — Les magasins industriels ont pour objet :

- a) D'emmagasiner et de garder les marchandises des industriels dans les conditions spécifiées à l'art. 2 ;
- b) D'émettre sur garantie de celles-ci des certificats de dépôt et des warrants aux termes du titre XIV du code de commerce du 23 août 1888 ;
- c) De vendre les marchandises déposées conformément au règlement ;
- d) De favoriser les relations commerciales entre les producteurs nationaux et les commerçants nationaux et étrangers.

Art. 5. — Pourront être déposés dans les magasins généraux :

- a) des conserves de poisson dans l'huile ou dans la saumure lorsque par leur conditionnement, elles ne présentent aucun danger de s'avarier ;
- b) de l'huile, de l'étain, du plomb ;
- c) du liège et tout autre produit auquel pourra être appliqué à l'avenir le régime des magasins industriels.

Art. 6, 7, 8, 9, 10 . . . . .

## TITRE II.

## SIÈGES ET EMPLACEMENTS DES MAGASINS INDUSTRIELS.

Art. 12, 13, 14. — . . . . .

## TITRE III.

## PERSONNEL DES MAGASINS INDUSTRIELS.

CHAPITRE I<sup>er</sup>.*Personnel.*

Art. 15, 18 . . . . .

## CHAPITRE II.

*Appointements.*

Art. 19, 20 . . . . .

## CHAPITRE III

*Admissions.*

Art. 29, 33 . . . . .

## TITRE IV.

## ADMINISTRATION DES MAGASINS INDUSTRIELS.

Art. 34. — L'administration des magasins industriels sera exercée dans chaque magasin par un conseil d'administration comprenant :

a) le directeur de la douane ou son délégué, de la localité où est le siège du magasin, s'il y existe un bureau de douane, ou s'il n'y en a pas, le chef de la section du service du fisc de la localité la plus proche du siège du magasin.

b) le secrétaire des finances de la localité où le magasin a son siège ;

c) le chef du magasin ;

Art. 35. — Les conseils d'administration des magasins dépendent au point de vue administratif de la commission administrative des magasins industriels.

Art. 36 . . . . .

Art. 37. — L'administration centrale des magasins industriels sera exercée par une commission administrative comprenant :

a) le directeur général du commerce, qui en sera le président ;

b) l'ingénieur adjoint de la direction générale du commerce ;

c) le chef de la VIII<sup>e</sup> division de la direction générale de la comptabilité publique ;

d) un secrétaire, sans droit de vote.

Art. 38, 39 . . . . .



## TITRE V.

## RECETTES ET DÉPENSES DES MAGASINS INDUSTRIELS.

CHAPITRE I<sup>er</sup>.*Recettes.*

Art. 40. — Les recettes des magasins industriels sont constituées par :

a) la commission qui leur revient pour le service fourni aux particuliers ;

b) les sommes afférentes au service du trafic pour les magasins industriels constitués selon l'alinéa a) de l'art. 3.

c) les amendes infligées aux industriels qui ne rembourseront pas en temps voulu les emprunts sur gage ;

d) un quart pour cent du montant liquide des prêts sur gage ;

e) toute autre recette prévue dans le règlement.

Art. 41. — La commission sera de  $\frac{1}{4}$  milavo par kilo de poids brut des marchandises passées par les magasins industriels.

Art. 42-44 . . . . .

## CHAPITRE II.

Art. 45-46 . . . . .

## TITRE VI.

## VENTE DE MARCHANDISES DÉPOSÉES.

Art. 47-48 . . . . .

## TITRE VII.

## CONTESTATIONS.

Art. 49-50 . . . . .

## TITRE VIII.

## DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 51-56 . . . . .

PORTUGAL. — Decreto n. 4670, reorganizando os serviços da Caixa Geral de Depósitos. (*Décret n. 4670 réorganisant les services de la caisse générale des dépôts*). — 14 juillet 1918.

Diário do Govêrno, 1<sup>re</sup> série, n. 158 (18 juillet 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse om ändrad lydelse av §§ 4, 20 och 24 i kungörelsen den 18 juni 1915 angående godkännande från det allmänna sida av vissa centralkassor för jordbrukskredit. (*Arrêté royal modifiant les dispositions des art. 4, 20, et 24 de l'arrêté du 18 juin 1915 autorisant les communes à créer des caisses centrales pour le crédit agricole*). — 11 juillet 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 596, (19 juillet 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående rätt för centralkassa för jordbrukskredit att till medlemmar intaga andra ekonomiska föreningar än jordbrukskassor. (*Arrêté royal concernant le droit de la caisse centrale pour le crédit agricole de former parmi les membres des associations économiques autres que les caisses agricoles*). — 11 juillet 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 597 (19 juillet 1918).

URUGUAY. — Ley. Establece la forma en que podrá realizarse el contrato de prenda rural y útiles de trabajo para seguridad de los créditos. (*Loi fixant la procédure pour l'exécution du contrat de gage agricole et des instruments de travail en garantie de crédits*). — 18 mars 1918.  
Diario oficial, n. 3650 (25 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le contrat de gage agricole et des instrument de travail en garantie de crédit reste sujet aux dispositions suivantes et à celles du code civil pour autant que ces dernières ne s'opposent pas à la présente loi.

Art. 2. — Le débiteur conservera au nom du créancier la possession de l'objet qui forme le gage rural et celui des instruments de travail. Les devoirs et les responsabilités civiles seront régies par les dispositions du titre XIII de la seconde partie du quatrième livre du code civil, sans préjudice de ce que disposent les articles de la présente loi.

Art. 3. — Le contrat de gage rural et des instruments de travail peut seul affecter :

- 1) Le bétail et ses produits ;
- 2) Les meubles affectés à une exploitation rurale ;

3) Les fruits de toute nature se référant à l'année agricole pendant laquelle le contrat se réalise, soit pendants, soit sur pied, soit séparés de la plante, ainsi que les bois, les produits de la mine et ceux de l'industrie nationale ;

- 4) Les machines et les outils de labour ;

- 5) Les outils du travail industriel ou manuel.

Le gage ne pourra se constituer que pour servir au vendeur de garantie pour le paiement de ces outils.

Dans ce cas spécial, on n'enregistrera jamais deux contrats de gage appartenant au même acheteur. Si un contrat est enregistré, un nouvel enregistrement ne pourra avoir lieu que si le précédent est annulé.

Art. 4. — Les créanciers suivants sont seuls autorisés à faire des avances : La Banque de la République et les autres institutions de crédit, les institutions commerciales qui ont des livres paraphés et les autres caisses rurales.

Le taux d'intérêt ne pourra excéder 8 % par an. On ne pourra capitaliser les intérêts qu'annuellement.

Pourront aussi jouir du privilège du gage que cette loi établit, les vendeurs, ou non, des objets mentionnés à l'article 3, et ce pour le prix ou différence du prix du bien vendu pour lequel l'acheteur reste débiteur.

Art. 5. — Les biens constitués en gage garantiront au créditeur le montant du prêt, les intérêts, les charges et les frais. Pour constituer le gage de biens immeubles par destination il sera nécessaire d'avoir le consentement du créancier hypothécaire.

Art. 6. — Le gage dont la présente loi s'occupe devra être établi par écrit, et n'aura de valeur vis-à-vis des contractants ou des tiers que du jour de son inscription sur les registres du département de l'endroit où sont situés les biens qui constituent le gage.

Les documents contradictoires qui se réfèrent à ce genre de contrats n'ont d'effet ni en eux-mêmes ni entre les contractants.

Art. 7. — L'inscription du contrat de gage s'effectuera à Montévidéo sur le registre des contrats de fermage, et à la campagne, sur un registre spécial que tiendront les greffiers des tribunaux civils départementaux et ceux qui délivrent les permis de transit.

Le registre est public ; le droit d'inscription est d'un peso, quel que soit le montant du prêt garanti. La délivrance du certificat est gratuite ; elle a lieu sur du papier timbré de 25 centimes.

Art. 8. — Le gage n'affectera pas le privilège du propriétaire sur une année de fermage révolue, ou sur la somme à payer en espèce pour l'usage ou la jouissance du bien pendant la même période, pour autant que le contrat de fermage ou contrat respectif ait été inscrit sur le registre en question à une date antérieure à celle du contrat de gage.

Art. 9. — Après la vérification de l'inscription, le fonctionnaire de l'enregistrement délivrera, à la requête des parties, un certificat qui doit contenir les noms des contractants, le montant et l'échéance du prêt, les conditions de celui-ci, la nature, le nombre et l'endroit des objets donnés en gage, la date de l'inscription, en faveur de qui se fait la livraison ainsi que tous les autres détails que la réglementation de cette loi détermine.

S'il s'agit de bétail ou de produits du bétail, le certificat spécifiera l'espèce de celui-ci, l'âge, sexe, marque, signe ; quant aux produits, il indiquera leurs qualité, poids et nombre.

Le droit à payer pour ce certificat n'excédera pas un peso et demi.

Art. 10. — Le droit du créancier gagiste se prescrit après 2 ans à partir de l'inscription et dans le cas où elle n'a pas été renouvelée à une date antérieure à l'échéance du terme en question, le tout sans préjudice de ce que le code civil dispose à ce sujet par les articles 1232 et suivants.

Le privilège du créancier gagiste s'éteint au moment du paiement de l'indemnité d'assurance en cas de sinistre, et aussi de l'indemnité que les tiers responsables de dégâts et dommages soufferts par l'objet donné en gage, auraient à payer.

Art. 11. — L'inscription de l'annulation s'accordera à n'importe quel

moment où le débiteur le désirera, pour autant qu'il présente le certificat d'inscription délivré en faveur du créancier, sur le verso duquel ce dernier aura inscrit le reçu. Ce certificat sera mis aux archives, en notifiant l'annulation en marge de l'inscription.

Art. 12. — Le fonctionnaire de l'enregistrement du gage, endéans les 24 heures de la production des actes d'inscription ou d'annulation de ceux-ci, devra les communiquer au bureau local qui délivre des certificats ou des permis de transit afin qu'il en prenne connaissance ; il percevra cinquante centimes à cette fin ; dans le cas où ce bureau ne délivre ni permis de transit ni certificat de transfert des bestiaux ou fruits grevés d'un gage sans l'annulation de celui-ci, les peines de l'article 22 sont prévues.

Celui qui achète des biens libres de toutes servitudes de cet ordre n'aura aucune responsabilité et sera à l'abri des poursuites de tout créancier.

Celui qui est chargé de délivrer des certificats, est obligé de délivrer, aux frais de l'intéressé, le certificat auquel se réfère l'art. 9, lequel servira de pièce justificative.

Art. 13. — Au débiteur qui aurait déjà fait un contrat de gage agricole, il est défendu d'en faire d'autres se référant aux mêmes objets, sauf l'amplification que lui accorde le créancier ou le nouveau contrat consenti par celui-ci.

Art. 14. — Le bétail et ses produits ainsi que les produits de l'agriculture donnés en gage, ne pourront être transférés en dehors du lieu où se fait l'exploitation agricole ou du bétail, dont ils dériveraient au moment de la constitution du gage, sans que le fonctionnaire n'en fasse le témoignage et notifie ce transfert au créancier, à l'endosseur et à la personne chargée de la délivrance de permis de transit. La violation de cette clause, qui devra être insérée dans le témoignage, constitue suivant les cas la présomption de fraude ou de délit ; elle en assujettit l'auteur aux peines établies par la présente loi.

Art. 15. — Si l'on désire assurer les bénéfices de l'inscription des biens de diverses exploitations agricoles ou du bétail situés dans des juridictions et districts différents, l'inscription devra se faire dans chacun des registres locaux respectifs du gage et des permis de transit selon le cas.

L'inscription qui, d'après l'art. 10 conserve le privilège du gage pendant deux ans, devient caduque par le simple fait de l'expiration du terme, et sans préjudice dans le cas où l'on procède par ordre judiciaire. L'inscription peut être annulée à n'importe quel moment et par les soins du débiteur sur présentation du certificat de gage délivré en faveur du créancier, endossé par le dernier détenteur, ce certificat devant être déposé aux archives du bureau respectif et porter l'annotation de l'annulation.

Art. 16. — Les fruits de l'agriculture et les produits du bétail pourront être vendus par le débiteur à l'époque où ceux-ci sont prêts pour la vente, mais le transfert à l'acheteur ne pourra avoir lieu sans avoir au préalable payé le créancier des sommes qu'il doit lui rembourser, sauf consentement du créancier, consentement qui est alors inscrit sur le verso du certificat de gage.

Art. 17. — Le débiteur du gage agricole pourra à n'importe quel moment



se libérer de la charge grevant les biens du contrat en consignait à l'institution bancaire officielle la plus proche du lieu où ils se trouvent, et ce à l'ordre du légitime détenteur du certificat, le montant du prêt ainsi que celui des obligations accessoires, et en présentant la note de dépôt à l'enregistrement pour être annotée et pour être déposée aux archives. L'annulation de l'inscription sera effectuée par le fonctionnaire de l'enregistrement au moyen d'une notification préalable que le créancier est tenu de faire par lettre recommandée au domicile fixé dans le contrat, et toujours pour autant que celui-ci sera d'accord ou ne formulera aucune objection endéans 10 jours de la notification susmentionnée.

Art. 18. — Le certificat de gage agricole est transférable par endossement. Celui-ci devra contenir la date, les noms, domicile et signature de l'endosseur et de l'endossé.

Tous ceux qui endossent un certificat de gage agricole sont solidairement responsables. L'endossé devra faire inscrire l'endossement au registre du gage.

Art. 19. — Le certificat de gage agricole impliquera une action exécutoire pour rendre effectif le privilège relativement au gage et, suivant les cas, à l'assurance ou pour exiger du débiteur et de l'endosseur le paiement du montant, des intérêts, frais et dépenses. L'action se déroulera devant le juge du tribunal de commerce ou le juge du tribunal civil départemental du lieu convenu pour le paiement, ou à son défaut, au domicile du débiteur ou de l'endroit où se trouvent les objets, ceci au choix du créancier.

Art. 20. — Pendant la période où le contrat est en vigueur, le créancier pourra inspecter les biens qui forment l'objet du gage ; il est aussi permis de convenir dans le contrat que le débiteur fera parvenir périodiquement au prêteur un état descriptif des biens. Il pourra aussi être convenu la forme de la vente du bétail, des fruits et des produits aux époques favorables, en sous-entendant que dans tous les cas la somme récupérée servira à payer la dette, ce dont il est fait mention sur le certificat y relatif.

Art. 21. — Le débiteur qui abandonne les choses qui sont l'objet du gage agricole en faisant de ce chef encourir des dommages au créancier sera passible d'un emprisonnement, allant selon l'importance du dommage, de deux mois à deux ans et ce sans préjudice des responsabilités qui, dans ce cas, incombent au depositaire, conformément aux lois communes et au terme de l'exécution.

Art. 22. — Le débiteur qui dispose des objets engagés comme s'ils n'étaient pas grevés, ou qui constitue un gage sur des biens d'autrui, comme s'ils lui étaient propres, ou sur ceux déjà grevés, comme s'ils étaient libres de charges, encourra un emprisonnement allant de un an à deux ans, si le dommage n'excède pas dix mille pesos ; s'il est supérieur à cette somme, la peine est de deux à six ans de réclusion. Si les dommages sont inférieurs à cinq cents pesos, on appliquera la peine en conformité avec celles prévues à l'art. précédent.

Art. 23. — Toutes les dispositions légales du code civil sur le gage ordinaire qui s'opposent à la présente loi sont abrogées.

URUGUAY. — Ley. Forma en que el Banco de la República abrirá créditos a los exportadores de nuestros productos. (*Loi concernant la procédure à suivre par la Banque Nationale pour la concession de crédits aux exportateurs de produits nationaux*). — 13 juillet 1918.

Diario oficial, n. 3738 (17 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — La banque de la République ouvrira des crédits aux exportateurs des produits nationaux, à condition qu'il s'agisse d'opérations d'exportation dûment prouvées, à l'intérêt maximum de 5 % par an, pour la somme de 10 millions de pesos que la banque pourra porter jusqu'à 20 millions, dans tous les cas contre dépôts de billets de la réserve fédérale des États-Unis d'Amérique, effectués par des importateurs américains dont l'identité comme telle sera établie par la commission de la réserve fédérale, dépôts qui seront effectués dans une banque de ce pays à la satisfaction de la banque de la République.

La banque, si elle le juge convenable, pourra également ouvrir des crédits dans la limite de la somme susdite aux concessionnaires des exportateurs.

Art. 2-6. . . . .

URUGUAY. — Decreto. Reglamenta la ley de 21 de marzo de 1918, sobre prenda agraria. (*Décret réglementant la loi sur le gage agricole*). — 20 août 1918.

Diario oficial, n. 3765 (23 août 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Aux termes de l'art. 4 de la présente loi, les institutions commerciales qui tiennent des livres paraphés, devront justifier qu'elles les ont présentés au greffier de l'un des tribunaux de commerce de Montévidéo ou au greffier du tribunal civil dépendant des autres départements, qui certifiera que ces livres sont paraphés et tenus en tout conformément aux dispositions du code de commerce.

Pour l'inscription de contrats conclus en faveur des commerçants, il faudra présenter au fonctionnaire de l'enregistrement le certificat délivré par le greffier du tribunal civil dans lequel il est stipulé qu'on a rempli toutes les conditions prévues au paragraphe précédent.

Les vendeurs des objets mentionnés à l'art. 3 de la présente loi devront remplir les mêmes formalités.

Art. 2. — Les intérêts seront calculés sur le montant du prêt et capitalisés annuellement.

Art. 3. — Les contrats privés de gage agricole seront rédigés sur des formulaires d'après les modèles n. 1 et 2 annexés au présent décret. Ces contrats comme ceux conclus par devant un officier public, devront indiquer ce qui suit, en outre des données qu'exige l'art. 9 de cette loi, à savoir : si les objets donnés en gage sont libres de charge ; s'ils ne le sont pas ; ceux qui doivent reconnaître ces charges à la date du contrat ; s'il existe une assurance et dans ce cas, la nature de celle-ci et le montant de la somme assurée. On indiquera aussi dans le contrat si le bailleur de fonds doit ou non des loyers en spécifiant s'ils sont en argent ou en espèces

S'il s'agit de bétail, il faudra en outre déclarer l'état des champs où il se trouve et aussi qu'il ne règne dans ces champs aucun cas d'épizootie.

Art. 4. — Pour que les contrats de gage agricole produisent des effets entre les parties contractantes et vis-à-vis des tiers, il faudra les faire inscrire sur les registres départementaux où se trouvent les objets donnés en gage.

Art. 5. — Conformément à l'art. 7 de cette loi, les contrats de gage agricole conclus à la campagne devront s'inscrire sur les registres que tiennent ceux qui délivrent les permis de transit et les greffiers des tribunaux civils départementaux.

Pour la validité du contrat on exige dans tous les cas l'inscription sur le registre tenu par le greffier.

Les contrats de gage agricole conclus à Montévidéo ou dans les chefs-lieux des autres départements seront inscrits sur le registre des loyers ou au greffe respectivement, mais pour la validité du contrat, on exige l'inscription sur le registre du lieu où se constate l'endroit des objets donnés en gage.

Le registre des loyers communiquera l'inscription au greffier du tribunal civil départemental de campagne où se trouvent les objets donnés en gage pour en faire l'inscription au registre départemental. Dans ce cas, le greffier ne percevra aucun droit pour l'enregistrement. Le montant de l'inscription correspondra à celui perçu pour l'inscription sur le registre des loyers.

Art. 6. — Conformément à l'art. 8 de cette loi, si le créancier gagiste l'exige, le débiteur devra présenter un certificat du registre des loyers. Cette formalité pourra être remplie directement par le créancier au bureau susdit.

Art. 7. — Les caisses rurales constituées conformément à la loi du 19 janvier 1912 sont exemptes du paiement de droits d'inscription.

Art. 8. — Le contrat de gage agricole pourra être conclu par instrument public ou privé.

L'inscription des contrats privés se fera en présence du fonctionnaire de l'enregistrement à la diligence de l'une des parties contractantes. Si l'une d'elles ne sait ou ne peut signer, sur sa requête, un des deux témoins le fera en présence du fonctionnaire de l'enregistrement.

Le contrat privé de gage agricole sera présenté en quadruple exemplaire au bureau de l'enregistrement correspondant. Trois de ces copies devront porter en travers, en caractère bien visibles, les mots, « copie non négociable ».

Dans la forme indiquée dans le formulaire officiel relatif, le fonctionnaire de l'enregistrement certifiera les trois copies et restituera l'original à l'intéressé. Une des copies non négociables sera déposée aux archives du registre. La seconde sera envoyée par lettre recommandée au greffier du tribunal civil départemental ou au bureau qui délivre les permis de transit correspondants, suivant que le contrat s'enregistre en première instance ou dans un ou plusieurs bureaux. La troisième copie non négociable sera remise de la même manière au Bureau Agronomique chargé du Registre agricole et du bétail qui fonctionnera d'après l'art. 24 du présent décret comme dépendant du ministère des industries.



Art. 10. — Les fonctionnaires chargés d'enregistrer les gages agricoles sont obligés de certifier gratuitement, avant l'inscription, si les biens qui forment l'objet du contrat sont ou non déjà grevés ou s'il y a un contrat de gage déjà inscrit sur les mêmes biens.

En outre, ces fonctionnaires sont tenus de communiquer à tout moment aux banques s'il existe un contrat de gage agricole sur les biens d'une personne déterminée.

Art. 11. — Le certificat que les fonctionnaires de l'enregistrement délivreront conformément à l'art. 9 de cette loi, sera rédigé sur le verso du document respectif dont les modèles officiels sont annexés au présent décret. Ceux qui délivrent les permis de transit ne pourront délivrer le susdit certificat sans avoir la certitude que le contrat ait été enregistré au greffe ; ils devront inscrire sur le certificat que celui-ci a été enregistré au greffe.

Dans le cas où le certificat du greffier ou du registre des loyers est demandé, on ne pourra le délivrer sans avoir la certitude que le contrat a été envoyé par courrier recommandé, avec accusé de réception, à celui qui délivre les permis de transit et chargé de la tenue du registre dans la zone où sont situés les biens ; le tout sans préjudice qu'aux frais du créancier on peut ordonner télégraphiquement à celui qui délivre les permis de transit de faire l'inscription du contrat.

Art. 12. — Les fonctionnaires chargés de l'enregistrement du gage agricole percevront une rémunération équivalente au montant du droit d'inscription fixé à l'art. 7 de cette loi et qui, dans aucun cas, ne pourra être supérieur à ce montant.

Pour les contrats de gage agricole conclus à la campagne, la rémunération reviendra à celui qui délivre les permis de transit quand le contrat s'enregistre en première instance aux susdits bureaux. Dans les autres cas, la rémunération reviendra au greffier du tribunal civil correspondant.

La rémunération reviendra au registre des loyers dans le cas du dernier paragraphe de l'art. 5.

Art. 13. — L'annotation des endossements de contrats de gage agricole, endossements qui doivent contenir les données exigées par l'art. 18 de cette loi, devra se faire au bureau où se fait l'enregistrement du contrat. Cet enregistrement pourra s'effectuer sur présentation du contrat au bureau où il était inscrit, ou au moyen d'une déclaration signée par l'endosseur et l'endossé, cette déclaration étant envoyée par courrier recommandé avec accusé de réception au fonctionnaire chargé de l'enregistrement.

Art. 14. — L'annulation du gage agricole se fera en marge de l'inscription et ce en vertu d'une sentence judiciaire et avec le consentement des parties intéressées, cette annulation se faisant en présence des fonctionnaires de l'enregistrement et sur présentation du contrat original en attestant que le paiement a été effectué.

Art. 15. — Pendant la durée du contrat, le créancier pourra inspecter l'état des biens formant l'objet du gage. Dans le contrat, on établira d'une



façon expresse l'époque et les modalités d'inspection en indiquant les personnes chargées de cette mission dans le cas où elle n'est pas exécutée par le créancier lui-même.

S'il s'agit de bétail ou d'industries connexes, l'inspection de l'objet donné en gage sera faite par des ingénieurs agronomes.

L'état sanitaire des animaux donnés en gage sera vérifié par des médecins vétérinaires.

Art. 16. — Si, dans le contrat, on n'a pas d'un commun accord établi entre les parties les modalités de l'inspection, le créancier aura le droit de la faire à l'époque et dans la forme qui lui conviennent le mieux, soit en la faisant lui-même, soit en désignant à cet effet des personnes compétentes, conformément à l'article précédent.

Art. 17. — Les frais d'inspection de l'objet donné en gage seront à la charge du créancier.

Art. 18. — Le créancier ou les inspecteurs dûment autorisés, pourront avoir recours à l'aide de la police dans le cas où le débiteur empêche complètement ou partiellement l'inspection de l'objet donné en gage.

Art. 19. — Dans le contrat, on pourra convenir que le débiteur passera périodiquement au bailleur de fonds un état descriptif des objets donnés en gage.

S'il s'agit de bétail, on pourra dans le contrat définir les modalités de la vente de celui-ci, de ses fruits et produits, aux époques qui conviennent le mieux, en sous-entendant que dans tous les cas la somme perçue servira au paiement de la dette, ce dont il est fait mention dans le certificat y relatif.

Art. 20. — S'il résulte de l'inspection que la garantie est diminuée jusqu'à ne plus être suffisante pour la sûreté de la dette, le créancier pourra exercer les droits que lui confèrent à ce sujet les lois en vigueur.

Art. 21. — Les expertises et taxations de caractère administratif ou judiciaire motivées par l'application de la loi du gage agricole seront de la compétence exclusive des ingénieurs agronomes (art. 3 de la loi du 24 novembre 1916).

Les expertises ayant trait à l'état sanitaire des animaux devront être faites par des médecins vétérinaires.

Art. 22. — L'assurance du crédit de gage agricole pourra seulement être effectuée par la banque gouvernementale des assurances.

Art. 23. — Les fonctionnaires chargés de l'enregistrement du gage agricole percevront le montant des droits d'inscription, conformément à l'art. 12 du présent décret; ils en délivreront un reçu aux intéressés sur des bulletins à souche numérotés qui devront être timbrés par le bureau agronomique du registre agricole et du bétail indiqué à l'article suivant.

Art. 24. — Aux termes de la loi sur le gage agricole et pour ne pas créer à cet effet un service spécial au sein de l'inspection nationale du bétail et de l'agriculture, la susdite inspection sera chargée de la tenue du registre agricole et du bétail dans ses rapports avec l'économie rurale. Les fonctions fondamenta-

les en seront : la centralisation des enregistrements locaux et le contrôle de leur fonctionnement ; dans les cas jugés nécessaires, le susdit service pourra faire inspecter les registres régionaux au moyen d'inspecteurs agronomes détachés à la campagne et en conformité avec le règlement général des services nécessaires pour la bonne exécution de la loi.

Art. 25. — L'inspection nationale du bétail et de l'agriculture proposera au pouvoir exécutif, dans le plus bref délai possible, l'organisation du service spécial auquel se réfère l'article précédent.



## IX<sup>ème</sup> PARTIE.

# Propriété rurale - Colonisation interieure

### CHAP. I.

#### MODES D'ACQUISITION ET DE TRANSMISSION DE LA PROPRIÉTÉ.

DANEMARK. — Midlertidig Lov om visse Bestemmelser vedrørende Ejendom handler of Bortsalg af Besaetninger og Avl m. v. (*Loi provisoire sur la vente et l'achat des propriétés et des matériaux mobiliers qu'elles comportent, ainsi que de la récolte*). — 20 mars 1918.

Lovtidenden A, n. 24, p. 637, 1918.

§ 1. — La vente ou cession, sous quelque forme que ce soit, des propriétés rurales d'une superficie d'au moins 1 ha., impliquera : 1) la cession dans des conditions analogues des chevaux et du bétail nécessaires à l'exploitation de la dite propriété, compte tenu du mode habituel de son exploitation ou de circonstances spéciales ;

2) la cession de la semence nécessaire ainsi que d'une réserve de fourrage, paille, raves, proportionnelle à la quantité d'animaux et tenu compte de la saison.

Le document justifiant la cession (contrat d'achat, lettre d'achat, contrat de bail, contrat de louage, contrat de fermage) doit contenir une déclaration exacte des animaux qui sont cédés avec la propriété, et une indication approximative des réserves de semence, de fourrage, de paille et de raves comprises dans la cession. Au document doit être jointe une déclaration du conseil municipal affirmant que les animaux spécifiés et les réserves de la récolte indiquées se trouvent sur la propriété et sont jugés suffisants pour son exploitation normale.

§ 2. — Il est interdit à quiconque prend en charge une propriété rurale d'une superficie d'au moins 1 ha., de vendre ou d'aliéner de quelque autre manière la propriété des chevaux et du bétail ou de la réserve de foin, de paille et de raves qui l'ont suivi lors de la transmission, sans la permission du conseil municipal. Cette permission ne peut être donnée que sur présentation au



conseil municipal de la lettre d'achat, du contrat d'achat, du contrat de bail, du contrat de louage ou du contrat de fermage.

Si un conseil municipal vient à savoir qu'une propriété rurale qui n'a pas changé de propriétaire dans le laps de temps où cette loi est en vigueur, est amoindrie d'une manière inadmissible par la vente d'animaux et de produits agricole, il peut interdire provisoirement un amoindrissement ultérieur de cette propriété par une pareille vente ; après quoi la question peut être portée devant le ministère de l'agriculture pour être tranchée.

§ 3. — Quand des conditions spéciales le conseillent, le ministre de l'agriculture peut permettre de s'écarter des dispositions mentionnées au § 1, après avoir demandé l'avis du conseil municipal compétent.

§ 4. — Les transgressions aux dispositions des §§ 1 et 2 de cette loi sont punies d'une amende correspondant au double de la somme jugée nécessaire pour procurer les animaux, les produits etc. convenables à l'exploitation normale de la propriété transmise.

§ 5. — La présente loi entre en vigueur immédiatement et cessera d'avoir effet le 31 mars 1919.

SOUDAN. — N. 3 of 1918. — The natives disposition of lands Restriction ordinance 1918. (*Ordonnance n. 3 du 1918 portant des restrictions à l'acquisition des terres par les indigènes*). — 7 mars 1918.

Sudan government gazette, n. 334 (24 juin 1918).

AUSTRALIE (VICTORIA). — An Act to amend the Transfer of Land Acts. (*Loi modifiant la loi sur le transfert des terres*). — 23 décembre 1918.

George V, 9, n. 2966, 1918.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Statute Law. (*Loi modifiant les statuts [transfert des terres]*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 4, p. 15.

CANADA (QUÉBEC). — Loi relative aux acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de mainmorte. — 9 février 1918.

Statuts de Québec, 8 George V, 1918, p. 184, chap. 77.

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est loisible au lieutenant-gouverneur en conseil sur requête :

a) D'accorder aux gens de mainmorte et aux corporations dont la capacité est limitée sous ce rapport l'autorisation d'acquérir des immeubles ; et

b) D'accorder aux gens de mainmorte l'autorisation d'aliéner et d'hypothéquer leurs immeubles dans les cas où cette autorisation est requise.

Art. 2. — L'autorisation est accordée au moyen :

a) D'un permis spécial émis à la demande d'une mainmorte ou d'une corporation, lequel confère à la mainmorte ou à la corporation qui en devient porteur, la capacité requise relativement à un ou à plusieurs immeubles qui y sont désignés ; ou

b) D'un permis général, émis seulement à la demande d'une corpo-

ration à fonds social constituée pour des fins commerciales ou autres lequel confère à la corporation qui en devient porteur la même capacité, relativement aux immeubles, que possède une corporation créée par lettres patentes accordées par le lieutenant-gouverneur de la province.

Art. 3 — La requête doit énoncer :

a) Le nom, le mode de constitution en corporation ou l'origine de la corporation, congrégation ou association demandant l'autorisation, les objets pour lesquels elle est constituée, la date de sa charte ou du document qui l'a organisée ou constituée, ainsi que le montant de son capital-actions, s'il en est .

b) S'il s'agit d'un permis spécial, la valeur du ou des immeubles que le requérant se propose d'acquérir, d'aliéner ou d'hypothéquer suivant le cas ;

c) S'il s'agit d'un permis spécial, les fins auxquelles sont destinés les immeubles à acquérir ; et, au cas d'aliénation ou d'hypothèque, le motif de l'aliénation ou de la constitution de l'hypothèque.

Art. 4 — La requête est transmise au secrétaire de la province et est accompagnée d'une copie de la charte ou de tout autre document constituant la corporation, congrégation ou association, pourvu que, si copie de cette charte ou de ce document ne peut être produite, les raisons qui rendent cette production impossible soient établies à la satisfaction du lieutenant-gouverneur en conseil.

Art. 5 — Les acquisitions et aliénations d'immeubles et les constitutions d'hypothèques faites ou consenties avant l'entrée en vigueur de la présente loi par des gens de mainmorte ou une corporation, sans autorisation, dans les cas où l'autorisation était requise, seront valides pourvu qu'elles soient autrement légales, si un permis spécial s'y rapportant ou si le permis général visé par le paragraphe *b* de la section 2 de la présente loi est émis en vertu des dispositions ci-dessus.

Cette validation n'affectera pas, cependant, les causes pendantes, en ce qui regarde les dépens.

Art. 6 — Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, de temps à autre, faire, amender et abroger des règlements concernant les matières suivantes :

a) Les formules des permis et des requêtes, ainsi que les renseignements et les états qui pourront être requis avant l'octroi des permis ;

b) Les honoraires exigibles, sur les requêtes, les permis et les autres procédures auxquelles pourront donner lieu les demandes d'autorisation ;

c) En général tout ce qui pourra être nécessaire pour la mise à exécution de la présente loi.

NOUVELLE-ZELANDE. — N<sup>o</sup> 21. An Act to amend certain Enactments having Reference to the Present State of War, and to make certain Additional Provisions rendered necessary or advisable by reason of the Continuance of such State of War. (*Loi n. 21 amendant certaines dispositions législatives ayant rapport à l'état actuel de guerre, et portant des dispositions supplémentaires devenues nécessaires ou opportunes du fait de la continuation du présent état de guerre*). — 31 octobre 1917.

The Statutes of the Dominion of the New Zealand, 1917, pag. 98.

Art. 1<sup>er</sup>. — Cette loi peut être citée comme la « Loi sur la législation de guerre de 1917 ».

## PREMIÈRE PARTIE.

### ACHAT DE TERRES PAR DES ÉTRANGERS ENNEMIS.

Art. 2. — Dans cette partie de la présente loi : « Fonds ou intérêts confisables » signifie tout fonds ou tout intérêt, basé sur la loi ou sur l'équité, qui ne peut pas être gardé, dans les rapports avec la Couronne, par un étranger ennemi ; « étranger ennemi » signifie un étranger qui est citoyen d'un Etat présentement en guerre avec Sa Majesté.

Art. 3. — Sur information du procureur général (*attorney general*), la cour suprême aura faculté de déclarer confisqué au profit de Sa Majesté, par voie d'ordonnance, tout fonds ou intérêt confiscable qui a été acquis par un étranger ennemi après le commencement de la présente guerre avec l'Allemagne, avant ou après l'approbation de la présente loi, et de transmettre le fonds ou l'intérêt au séquestre public (*public trustee*), pour le compte de Sa Majesté. Toute ordonnance de cette nature aura effet conformément à sa teneur, et si elle se rapporte à un fonds ou à un intérêt grevant la terre selon le « Land Transfer Act, 1915 », elle pourra être enregistrée en vertu de cette loi.

Art. 4. — Lorsqu'un fond ou un intérêt ayant trait à la terre a été acquis par un étranger ennemi, soit avant soit après l'approbation de la présente loi, une ordonnance de confiscation et de transmission en vertu de cette partie de la présente loi peut être édictée à tout moment, soit pendant la présente guerre soit après, même si le fond ou l'intérêt ou une charge ou d'autres droits réels ou intérêts provenant du fond ou de l'intérêt en question sont passés, avant ou après l'approbation de la présente loi, pendant la présente guerre, en possession d'autres personnes dont le titre provient de l'étranger ennemi. Exception est faite dans le cas où il s'agit d'un acheteur *bona fide* ne sachant pas que la personne de qui provenait le titre était un étranger ennemi. Le fond ou l'intérêt confisqué et transmis au séquestre public sera libre et exempt de toute charge etc. susmentionnée.

Art. 5. — Lorsqu'en cas de succession totalement ou partiellement *ab intestat* d'une personne morte après l'entrée en vigueur de la présente loi, un fonds ou un intérêt sur la terre était transmis à un étranger ennemi s'il n'était pas incapable d'en prendre possession en conséquence de sa nationalité ennemie, le fonds ou l'intérêt en question sera transmis au séquestre public pour le compte de Sa Majesté, et la cour suprême pourra, sur information du procureur général ou autrement, édicter une ordonnance y relative . . .

Art. 10. — a) Tout contrat stipulé après l'entrée en vigueur de la présente loi et pendant la guerre en cours concernant l'achat, par un étranger ennemi ou une personne agissant pour le compte d'un étranger ennemi,

d'un fond ou d'un intérêt sur la terre, ou l'affermage d'un fond ou d'un intérêt sur la terre pour une période supérieure à deux ans dès la date du contrat, sera absolument nul. Toute partie ayant participé audit contrat, et toute autre personne sciemment impliquée dans la stipulation du contrat, seront punies, après jugement sommaire, d'une amende n'excédant pas 100 livres sterling, ou d'un emprisonnement de trois mois, au maximum.

b) Aux fins du présent article, un contrat conférant un droit ou une préférence dans l'achat d'un fond ou d'un intérêt sur une terre, sera considéré comme un contrat pour l'achat du fond ou de l'intérêt.

### TROISIÈME PARTIE.

#### DISPOSITIONS EN FAVEUR DES CONTRACTANTS.

Art. 13. — a) Dans cette partie de la présente loi : l'expression « contrat » comprend une location, une autorisation ou un autre accord donnant lieu à des droits réels ou personnels ; l'expression « soldat » signifie un officier, sous-officier ou soldat d'un corps d'expédition conformément à l'*Expeditionary Forces Act*, 1915.

b) Les dispositions spéciales contenues dans cette partie de la présente loi, en ce qui concerne des contrats afférant à des militaires, seront applicables dans tous les cas où les contrats ont été stipulés par des militaires soit avant soit après leur entrée dans l'armée.

Art. 14. — a) Un militaire intéressé en qualité de partie contractante dans un contrat, peut demander par voie de procédure sommaire à un magistrat (*stipendiary magistrate*) une ordonnance pour la radiation, la suspension, la modification ou l'extension du contrat, conformément aux dispositions suivantes de cette partie de la présente loi.

b) Toute demande dont il est question dans le présent article sera accompagnée d'une copie des conditions du contrat ou d'un exposé de ces conditions, et expliquera les motifs sur lesquels la demande est fondée.

### QUATRIÈME PARTIE.

#### LIMITATION DES AUGMENTATIONS DE LOYERS.

Art. 19. — Sur la demande, rédigée par écrit, du locataire d'une maison d'habitation à laquelle est applicable la première partie de la loi de 1916 portant modification à la législation de guerre, un inspecteur « *of factories* » peut réclamer dans l'intérêt du locataire la détermination, par un magistrat (*stipendiary magistrate*), de la valeur en capital de la maison d'habitation en question, conformément à l'art. 7 de la loi susmentionnée.



Art. 20. — 1) L'art. 6 de la loi de 1916 portant modification à la législation de guerre est modifié de la façon suivante :

a) Seront omis dans la rédaction du paragraphe 4) les mots « en tout cas » et on les substituera par les mots « dans le cas d'une maison d'habitation louée avant le 3 août 1914 » ; et

b) Seront omis, dans la même disposition, les mots « la maison d'habitation » et on les substituera par les mots « cette maison d'habitation, comme telle, immédiatement avant la date susindiquée ».

2) Dans tous les cas où l'on demande la détermination de la valeur en capital d'une maison d'habitation aux fins de l'art. 7 de la loi de 1916 portant modification à la législation de guerre, le « *valuer-general* » devra, sur la proposition du magistrat chargé de la question, ou d'une des parties intéressées, faire estimer la valeur de la maison d'habitation, comme telle, au 3 août 1914 ou immédiatement avant cette date, et devra également fournir une estimation de la valeur actuelle de la maison. En ce cas, le magistrat doit tenir compte des deux évaluations dans la détermination de la valeur en capital susmentionnée.

.....

## CINQUIÈME PARTIE.

### DISPOSITIONS DIVERSES.

.....

Art. 27. — 1) La faculté conférée au gouverneur général par l'art. 26 de la loi de 1914 sur la réglementation du commerce et du trafic, d'autoriser et d'ordonner à une personne, moyennant une ordonnance signée par lui, de saisir et de prendre possession pour le compte et pour l'usage de Sa Majesté des biens ou des catégories de biens, à spécifier ou à décrire dans l'ordonnance, sera étendue de façon à autoriser une personne à prendre possession, pour le compte et pour l'usage de Sa Majesté, de toute terre ou de tout bâtiment ou d'autres propriétés demandées dans l'intérêt public par Sa Majesté ou par le gouvernement de la Nouvelle-Zélande.

2) Les dispositions de l'art. 29 de la loi de 1914 réglementant le commerce et le trafic ne seront pas applicables, en tant que le gouverneur général n'en disposera pas autrement dans des cas spéciaux par voie d'ordonnance en conseil, à toute terre dont on ait pris possession pour le compte de Sa Majesté en vertu du présent article, mais toutes les autres dispositions de la loi susmentionnée en ce qui concerne les réquisitions obligatoires en temps de guerre, seront applicables aux réquisitions visées par le présent article.

.....

GRÈCE. — Loi n. 924 interdisant les conventions juridiques sur les immeubles dans les nouvelles régions de la Grèce. — 14/27 septembre 1917.

Gazette officielle, n. 232 (19 octobre 1<sup>er</sup> novembre 1917).

GRECE. — Décret-loi interdisant les conventions juridiques concernant les immeubles agricoles de la Vieille Grèce. — 8/21 novembre 1917.  
Gazette officielle, n. 264 (18 nov., 1<sup>er</sup> décembre 1917).

JAPON. — Fuyôson goryôchi shobun rei. (*Edit impérial n. 16 portant des règlements visant l'emploi des terres impériales inutilisées*). — 27 décembre 1918.  
Kwampô (Journal officiel) n. 1922 (28 décembre 1918).

JAPON. — Fuyôson goryôchi shobunrei shikô kisoku. (*Arrêté n. 10 du ministère de la maison impériale portant les règlements pour l'application de l'édit impérial concernant l'emploi des terres impériales inutilisées*). — 28 décembre 1918  
Kwampô (Journal officiel) n. 1922 (28 décembre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga förklaring av lagen den 4 mai 1906 angående förbud i vissa fall för bolag och förening att förvärva fast egendom. (*Déclaration royale visant la loi du 4 mai 1906 portant défense, dans certains cas, à certaines sociétés et associations d'acquérir des propriétés immobilières*). — 15 mars 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 137 (25 mars 1918).

SUEDE. — Lag om ändrad lydelse av 5 § i lagen den 30 maj 1916 om vissa inskränkningar i rätten att förvärva fast egendom eller gruva eller aktier i vissa bolag. (*Loi modifiant l'art. 5 de la loi du 30 mai 1916 portant certaines limitations au droit d'acquérir des propriétés immobilières, des mines ou des actions de certaines sociétés*). — 3 mai 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 235 (7 mai 1918).

SUEDE. — Lag om inskränkning för viss tid i rätten att överlåta fast egendom. (*Loi concernant la limitation pour un certain temps, du droit de céder des propriétés foncières*). — 28 juin 1918.  
Svensk Författningssamling, n. 520, 1918.

§ 1. — Quiconque, à partir du 14 mai 1918, par achat, partage ou don a acquis un immeuble et qui n'a pas procédé à l'inscription légale de son acquisition avant que cette loi soit entrée en vigueur, ne peut se défaire de ce même immeuble avant que 5 ans se soient écoulés depuis que l'enregistrement a eu lieu, à moins que le droit de cession ne soit obtenu pour une des raisons ci-dessous mentionnées.

Cette loi ne s'applique pas :

à l'égard d'un emplacement urbain ou dans des localités rurales où les mêmes ordonnances que pour les constructions urbaines doivent être observées, ou bien s'il s'agit d'emplacements, chantiers, circonscriptions de chutes d'eaux, terrains à bâtir et autres de ce genre, ou d'autres immeubles que les sus-nommés, si la valeur à laquelle ils furent taxés avant la cession ou, à défaut d'une telle évaluation, si le prix d'achat de la propriété n'excédait pas 10.000 couronnes à la dernière vente enregistrée ; ou

s'il s'agit d'un immeuble acquis par le cessionnaire dans une vente publique forcée ou dans une faillite ;

à l'égard d'une cession qui se fait par ou à la Couronne, une ville ou autre commune, une société municipale ou une fondation, ou une association qui a obtenu un emprunt d'Etat sur les fonds hypothécaires pour l'établissement de biens ménagers, pour des accords faits entre parents ascendants et descendants en ligne directe, entre frère et sœur ou entre une personne et les descendants de son frère ou sa sœur.

Cette loi ne s'appliquera pas non plus dans les cas où un permis d'acquisition d'immeubles doit être sollicité selon d'autres décrets.

§ 2. — Dans les cas où, d'après le § 1, une approbation spéciale est exigée pour la cession d'un immeuble, on ne peut pas non plus céder des parties d'immeubles sans cette approbation.

§ 3. — La requête d'une approbation d'après cette loi pour une cession doit être présentée avec l'acte de cession au gouverneur du département dans les 3 mois à dater du jour où la cession a eu lieu. Si on laisse expirer ce délai ou si l'approbation sollicitée n'est pas accordée, la cession n'est pas valable.

Les pourvois sur les décisions prises par le gouverneur dans les affaires ci-dessus mentionnées devront être conduits dans l'ordre généralement décrété pour les affaires économiques.

Tant que la question de la validité de la cession n'est pas encore réglée celle-ci ne pourra être enregistrée pour la même raison visée par le § 10 du décret du 16 juin 1875 sur l'enregistrement des acquisitions immobilières.

§ 4. — S'il y a lieu de supposer que le cessionnaire a acquis l'immeuble dans le but principal de se procurer un gain immédiat par l'exploitation des forêts, la vente des récoltés, le morcellement de la propriété ou dans une autre intention de ce genre, la requête ne doit être approuvée que lorsqu'on peut supposer avec certitude que le requérant exploitera l'immeuble avec soin, ou sinon, quand il y a des raisons spéciales pour l'approbation.

§ 5. — Les prescriptions détaillées, qui seront exigées pour l'examen, par le gouverneur du département, des affaires visées dans cette loi, seront communiquées par le roi.

§ 6. — Cette loi n'apporte aucune modification aux arrêts de la loi sur le consentement du tribunal comme condition de vente d'un immeuble.

SUEDE. — Lag om rätt i vissa fall för nyttjanderättshavare att inlösa under nyttjanderätt upplåtet område. (*Loi concernant le droit accordé dans certains cas aux usufruitiers d'acheter le terrain concédé en usufruit*). — 28 juin 1918.

Svenske Författningssamling, n. 569 (16 juillet 1918).

§ 1. — 1<sup>er</sup> mom. Si, sur un lot d'immeuble qui a été cédé pour exploitation agricole pendant une période déterminée, dépassant vingt ans, des bâtiments ont été construits par le fermier ou par un fermier précédent qui lui a transmis son droit, de façon que, le 1<sup>er</sup> janvier 1918 et à la fin de la période de cession, il se trouve toujours sur le terrain une demeure convenable pour le fermier et sa famille et qu'au moins la moitié de la valeur du terrain avec les bâtiments qui s'y trouvent revient aux bâtiments que possède le fer-

mier, celui-ci aura le droit, dans le cas où le propriétaire du terrain ne fait pas usage du droit qui lui revient en vertu du § 2, d'acquérir le terrain cédé lorsque la période de cession expire.

L'acquisition ne pourra cependant pas avoir lieu, si les bâtiments qui appartiennent au fermier par suite d'une convention doivent revenir au propriétaire foncier à la fin de la période de cession ou dans le cas où le fermier doit quitter le terrain, parce que le droit de fermage a été perdu.

Si une partie d'un immeuble a été cédée au fermier à vie, ce qui est dit dans cette loi du fermier sera applicable aux copartageants de sa succession, avec les exceptions mentionnées ci-dessous.

Ce qui se trouve décrété par cette loi pour la partie d'un immeuble cédée à un fermier devra aussi être appliqué au terrain de l'immeuble cédé pour demeure.

2<sup>m</sup> mom. Si un usufruitier veut faire usage de son droit d'acquisition ainsi que mentionné dans ce paragraphe et s'il se trouve sur le terrain un bâtiment appartenant au propriétaire foncier, il sera tenu d'acheter aussi ce bâtiment.

§ 2. — Si le propriétaire foncier le préfère, il a le droit, plutôt que le terrain cédé soit acquis en vertu du § 1, d'acheter lui-même les bâtiments construits sur son terrain et appartenant au fermier. Il dépendra du propriétaire foncier si, en cette occasion, il exemptera de l'achat des bâtiments qui sont manifestement étrangers au but de la cession.

§ 3. — Si un terrain visé par le § 1 a été amélioré pendant la période de cession, parce que l'usufruitier ou l'usufruitier précédent, qui lui a transmis son droit, a consacré plus de travail ou d'argent à l'exploitation du terrain, qu'il n'y était obligé d'après ce qui avait été convenu lors de la cession, ou qu'il n'avait été manifestement préétabli, et si le propriétaire du terrain veut faire usage du droit qui lui revient en vertu du § 2, il sera tenu d'indemniser l'usufruitier de l'amélioration mentionnée, selon que celle-ci n'est pas manifestement étrangère au but de la cession.

L'indemnité mentionnée ici devra être calculée, lorsque la cession du droit usufructuaire expire, d'après l'augmentation de valeur du terrain occasionnée par l'amélioration qui y a été faite, mais cette indemnité ne devra pas excéder les dépenses nécessaires pour l'exécution du travail.

§ 4. — L'usufruitier qui veut acquérir un terrain en vertu du § 1 devra en aviser le propriétaire foncier, lorsqu'il est question d'une cession à période déterminée, au plus tard quatre-vingt-dix jours avant la fin de la période de cession, et lorsqu'il est question d'une cession à vie, endéans les trente jours du jour où la cession du droit usufructuaire a expiré. On procédera à une telle notification de la manière prescrite pour dénoncer une convention de fermage.

Si le propriétaire du terrain veut faire usage du droit de rachat qui lui revient en vertu du § 2, il lui incombe, endéans les trente jours de la notification ci-dessus mentionnée, d'en donner avis à l'usufruitier de la manière prescrite dans la partie précédente pour la notification par l'usufruitier.



Si le droit de rachat à l'usufruitier de terrains cédés avec droit usufructuaire peut avoir lieu en vertu de cette loi et s'il n'est pas décidé avant que le droit usufructuaire expire que le propriétaire foncier fera usage du droit qui lui revient en vertu du § 2, l'usufruitier ne devra pas être obligé de déménager contre son gré de la propriété, avant le premier terme de déménagement d'immeubles tenus à bail qui a lieu après que la question du rachat a été définitivement tranchée. Si, à cause de ce qui a été ainsi décrété, l'usufruitier reste au delà du jour où le droit usufructuaire expire, le propriétaire foncier aura droit à une indemnité dont le montant sera fixé, lorsqu'un accord n'a pas été fait par une expertise, conformément à ce qui se trouve mentionné ci-dessous au § 6, pour les cas où une telle expertise aura lieu, ou autrement par des arbitres, ainsi qu'il se trouve décrété au § 5.

§ 5. — Lorsque le propriétaire foncier veut racheter en vertu du § 2 et que son droit d'excepter du rachat certains bâtiments est contesté par l'usufruitier, ou s'ils ne peuvent pas se mettre d'accord sur le prix de rachat ou sur l'indemnité à payer pour les améliorations qui ont été faites sur le terrain ainsi que mentionné dans le § 3, la question devra être tranchée par trois arbitres impartiaux : chaque partie en désigne un et les deux ainsi désignés, désignent le troisième. Si l'une des parties est réfractaire et ne veut pas désigner un arbitre, ou si les deux arbitres qui ont été désignés ne peuvent pas se mettre d'accord sur le choix du troisième, le juge du district sera tenu de faire ce choix.

Celui qui ne se contente pas de la décision de la majorité des arbitres, pourra porter le cas devant la cour de la justice s'il intente cette action endéans les quatre-vingt-dix jours du jour où la décision des arbitres a été remise. Cette décision doit donner une indication précise des mesures que le plaignant doit prendre, afin que la justice donne suite à la contestation.

§ 6. — La question du droit d'acquisition de l'usufruitier, ainsi que la somme à payer pour le terrain et ce qui y a rapport, devra être décidée, sur la demande de l'usufruitier, par une expertise qui procédera dans l'ordre ci-dessous mentionné ; cependant, dans les circonstances auxquelles vise la deuxième partie du 1<sup>er</sup> § 1<sup>er</sup> mom., elle ne devra pas être jugée par expertise, à moins que le propriétaire l'exige.

§ 7. — Au sujet de l'expertise, ainsi que mentionné dans le § 6, les décisions du 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> chapitre du décret sur les morcellements devront servir d'exemple dans les parties où elles peuvent être appliquées tant qu'elles ont trait à d'autres expertises d'arpentage que des opérations cadastrales. Si le terrain est cédé à période déterminée, la demande de constituer un arpenteur devra être présentée au gouverneur de la province, au plus tard le jour où la période de cession expire, et s'il est cédé à vie, endéans les quatre-vingt-dix jours du jour où le droit usufructuaire a cessé.

Une demande, ainsi que mentionné ici, devra être suivie d'une déclaration d'hypothèque concernant l'immeuble.

Il incombe à l'arpenteur chargé de l'expertise de convoquer le propriétaire

foncier et l'usufruitier par des lettres de convocation spéciales, qui devront leur être envoyées par la poste assez tôt pour que les convocations puissent leur parvenir au moins quinze jours avant que l'expertise ait lieu et aussi de faire en sorte que le jour et l'endroit où l'expertise aura lieu, soit publié en chaire dans l'église de la paroisse où l'immeuble est situé, au moins quinze jours d'avance, ainsi que de faire insérer la publication dans un journal de l'endroit.

Si l'immeuble est grevé d'une hypothèque sollicitée ou accordée pour une créance ou pour un droit de rapport ou autre priorité, ou si l'immeuble, conformément au 11<sup>ème</sup> chapitre § 2 du code agraire, peut répondre entre les mains du propriétaire pour une créance ou d'autres droits, ainsi que mentionné, le détenteur d'une telle créance ou droit devra, s'il est connu et domicilié dans le royaume, être informé de l'expertise par une lettre de convocation spéciale, conformément à ce qui est décrété pour l'envoi de lettres de convocation au propriétaire foncier et à l'usufruitier.

§ 8. — Le gouverneur de la province devra notifier la nomination de l'arpenteur au juge de l'endroit et l'enregistrement de la nomination devra être fait dans le registre des hypothèques à la prochaine audience de la session du tribunal rural ordinaire, ainsi que dans le livre des hypothèques.

§ 9. — Si les experts jugent qu'en vertu de cette loi, l'usufruitier a le droit d'acquérir le terrain, ils devront communiquer leur résolution sur cette question. L'arpenteur est en outre tenu de dresser une carte du terrain, faite ainsi qu'il est dit dans la première partie du § 21 de la loi du 27 juin 1896 sur le morcellement, partage et démembrement des terres, s'il n'y a pas déjà une telle carte, ainsi que de rédiger une description détaillée de la grandeur, de la situation et des limites du terrain. Cette description devra être enregistrée dans le protocole de l'expertise.

Lorsque le prix d'acquisition sera fixé, une réduction devra être faite pour l'amélioration du terrain qui a eu lieu par suite du travail ou de l'argent que l'usufruitier ou l'usufruitier précédent, qui lui a transmis son droit, y a mis au delà de ce qu'il lui incombait d'après ce qui avait été convenu lors de la cession ou avait été manifestement présupposé. Le calcul de cette réduction sera fait d'une manière analogue à ce qui se trouve décrété dans la seconde partie du § 3 pour le calcul des indemnités.

§ 10. — Si l'arpenteur et les arbitres sont d'opinions différentes, l'opinion de la majorité devra prévaloir.

Si chacun a son opinion, sera valable, si elles ne peuvent se concilier, l'opinion qui aura alors obtenu le plus de voix, à défaut de quoi, l'opinion de l'arpenteur sera appliquée.

§ 11. — L'expertise devra être terminée par une déclaration aux termes de laquelle celle des parties, qui est mécontente de l'expertise, a le droit d'ester en jugement de la manière ci-dessous décrétée. La copie du protocole qui a été tenu à l'expertise devra, à la conclusion de l'expertise ou bien à une date qui y a été fixée, endéans les trente jours de la conclusion de celle-ci,

être remise à une personne habitant l'endroit, qui a été désignée par les parties pour la recevoir; la copie devra être accessible chez cette personne à tous ceux qui désirent l'examiner ou la copier.

§ 12. — Si l'une ou l'autre des parties est mécontente de l'expertise, elle a le droit d'ester en jugement au tribunal de partage des terres, par un pourvoi en revision, qui devra être remis au président du tribunal de partage des terres dans les soixante jours après que l'expertise a été déclarée achevée, conformément à ce qui se trouve dit dans le § 11. Concernant le procès devant le tribunal de partage des terres, ainsi que le pourvoi en revision de l'arrêté du tribunal de partage des terres, sera valable ce qui a été décrété pour les plaintes sur des opérations cadastrales terminées. Si, à l'expertise, le propriétaire foncier n'a pas exigé un arbitrage sur les circonstances mentionnées dans la seconde partie du § 1 mom. 1, on ne devra plus s'en rapporter à ceux-ci pour contester les droits de l'usufruitier.

§ 13. — S'il a été déclaré que l'usufruitier est autorisé à acquérir l'immeuble, il lui incombe, sous peine de déchéance de son droit, de déposer le prix d'achat fixé, chez le gouverneur de la province, dans les quatre-vingt-dix jours après que l'arrêté est entré en vigueur.

En déposant la somme l'usufruitier devra remettre au gouverneur la déclaration d'hypothèque de l'immeuble, l'arrêté sur l'affaire, la preuve que l'arrêté est entré en vigueur et l'époque de cette entrée en vigueur ainsi qu'une carte du terrain. Si ces obligations sont négligées, le gouverneur est tenu de procurer sans délai les pièces et carte mentionnées aux frais de l'usufruitier. Le gouverneur devra déposer le prix d'achat sans retard dans une banque où il restera en dépôt contre intérêt.

§ 14. — Si le gouverneur juge que le détachement du terrain est conforme à ce qui est décrété sur le démembrement des terres, il en notifiera la confirmation, même si la convention relative à la cession du terrain n'a pas été dressée ou présentée. A l'examen de l'affaire, le gouverneur devra procéder comme si le terrain avait été démembre par le propriétaire foncier et dans les cas où une autorisation spéciale devait être exigée pour le démembrement, comme si cette autorisation avait été sollicitée.

Lorsque l'arrêté de confirmation est entré en vigueur, l'acquisition du terrain est accomplie et le gouverneur devra sans retard notifier l'arrêté au juge.

Un terrain acquis devra passer au nouveau propriétaire sans droit de rapport ou autres priorités mentionnées dans la quatrième partie du § 7. Un immeuble acquis en vertu de cette loi est libéré de la responsabilité d'une dette grevant la propriété principale d'après un arrêté spécial.

§ 15. — Après qu'un arrêté comme celui qui est visé au § 14 est entré en vigueur, le gouverneur du département devra payer le prix d'achat ainsi que les intérêts qui sont dus à l'ayant droit.

Si l'immeuble est grevé d'une créance ou autre droit, ainsi qu'il est mentionné dans la quatrième partie du § 7, les décrets sur la répartition, chez



l'huissier, du prix d'achat d'une propriété immobilière vendue après saisie, auront une application analogue. La réunion pour la répartition devra avoir lieu aussi promptement que possible; par les soins du gouverneur de la province, la convocation à la réunion devra être envoyée par la poste, au moins quinze jours d'avance, au propriétaire foncier et au détenteur connu de créance ou d'autre droit ainsi que mentionné maintenant, et si le détenteur est inconnu, la convocation devra être insérée dans les journaux ordinaires et dans un journal de l'endroit.

Si l'immeuble est un majorat, le gouverneur de la province devra retenir l'indemnité qui revient au détenteur, jusqu'à ce que le Roi ait ordonné comment on en disposera.

Si, à la répartition mentionnée plus haut, un paiement de capital d'hypothèques est échu, il incombe au gouverneur, après que la répartition a été approuvée ou est entrée en vigueur, d'en informer le juge sans retard et de remettre en même temps l'acte de répartition du prix d'achat.

§ 16. — Les dépenses d'une expertise, visée par le § 6, pour le règlement du morcellement d'un terrain acquis et pour la répartition du prix d'achat, devront être remboursées par l'usufruitier.

§ 17. — Si un usufruitier, dont le droit d'enlever des bâtiments qui lui appartiennent et autres choses qu'il a payées, est limité selon une convention ou disposition légale à une période déterminée après l'expiration du droit usufructuaire, en vertu de ce qui se trouve ci-dessus mentionné, a présenté une demande d'acquisition du terrain, mais si cette acquisition n'a pas lieu, le période durant laquelle il doit enlever ses biens sera comptée à partir du jour où l'usufruitier doit céder le terrain ou que le droit d'achat a expiré.

§ 18. — Ce qui est décrété dans cette loi ne s'appliquera pas lorsqu'il s'agit d'un terrain qui appartient à l'État ou qui fait partie d'un terrain d'emplacements, ni lorsqu'il d'agit d'un terrain situé dans une commune pour laquelle on doit tenir un registre d'immeubles d'après les dispositions urbaines.

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse med föreskrifter rörande utredning i ärende, varom stadgas i lagen den 28 juni 1918 om inskränkning för viss tid i rätten att överlåta fast egendom. (*Arrêté royal portant des dispositions concernant les affaires qui font l'objet de la loi du 28 juin 1918 limitant, pour un temps déterminé, le droit de transmettre les propriétés immobilières*). — 26 juillet 1918.

Svensk Författningssamling, n. 643 (3 août 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant les opérations immobilières relatives aux biens ruraux et aux forêts. — 23 septembre 1918.

Recueil des lois suisses, n. 59 (25 septembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Il est interdit d'aliéner totalement ou partiellement, avant l'écoulement de 6 ans à partir du transfert de propriété, toute exploitation agricole ou tout bien-fonds rural dont l'acquisition résultant de vente, d'é-



change, d'enchères ou de donation, est postérieure au 1<sup>er</sup> août 1918 ou à l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Sont assimilés aux modes d'acquisition prévus au paragraphe 1, la cession sur le compte d'un héritage futur, le partage en cas de succession, de même que d'autres opérations juridiques entre héritiers.

Art. 2. — Il est interdit de donner à ferme totalement ou partiellement, pour une durée de moins de 6 ans, toute exploitation agricole ou tout bien-fonds rural acquis postérieurement au 1<sup>er</sup> août 1918 ou à l'entrée en vigueur du présent arrêté par l'un des modes prévus à l'article 1<sup>er</sup>. Une réserve de résiliation avec délai d'avertissement d'un an est toutefois admissible dans le bail à ferme pour le cas où le présent arrêté du conseil fédéral serait abrogé avant l'écoulement de six ans à partir de la conclusion du contrat de bail et ne serait remplacé par aucune mesure analogue.

Lorsqu'une exploitation agricole ou un bien-fonds rural affermé changera de propriétaire après l'entrée en vigueur du présent arrêté par suite de vente, d'échange, d'enchères, de donation ou d'un mode quelconque de transfert de propriété résultant de l'ouverture d'une succession, l'acquéreur se trouvera obligé par le contrat de bail à ferme en cours.

Art. 3. — Les dispositions des articles 1 et 2 du présent arrêté sont applicables à tous les cas d'acquisition de propriété qui n'étaient pas encore inscrits au registre foncier le 1<sup>er</sup> août 1918 ou qui n'ont point été soumis aux formes que prévoit le droit cantonal comme déployant des effets analogues à ceux de l'inscription au registre foncier (art. 46, al. 2, du titre final du CCS).

Toute aliénation d'immeubles qui se trouverait en contradiction avec l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté ou qui aurait pour but d'en éluder les dispositions est considérée comme nulle et non avenue. Aucune des parties ne peut en taire dériver un droit à la réclamation de dommages-intérêts.

La durée prévue par les contrats de bail à ferme conclus au mépris des dispositions de l'article 2 du présent arrêté est étendue à 6 ans.

Art. 4. — L'interdiction d'aliéner décrétée à l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté ne vise pas les acquisitions faites par la Confédération, les cantons et les communes, l'exécution forcée en matière de poursuite et de faillite, de même que la cession volontaire en cas d'expropriation.

Les dispositions de l'article 2 du présent arrêté ne peuvent pas être appliquées à la charge de la Confédération, des cantons, des communes, et des corporations de droit public, de même que dans les cas de fermage forcé prévus par les articles 10 à 12 de l'arrêté du conseil fédéral du 15 janvier 1918 concernant les mesures destinées à développer la production des denrées alimentaires.

Les gouvernements cantonaux peuvent, au surplus, autoriser des exceptions aux dispositions des articles 1 et 2 du présent arrêté dans des cas spéciaux lorsque ces exceptions seront justifiées par des raisons importantes dont la preuve aura été fournie. Tel pourra être le cas notamment en ce qui concerne l'aliénation de fonds destinés à des constructions ou à des rectifications de li-

mites, l'aliénation ou le louage à ferme des bien-fonds appartenant à des pupilles, pour autant que les intérêts de ceux-ci exigent une telle exception, l'abandon de la fortune totale du débiteur en cas de concordat, l'aliénation ou le louage à ferme d'exploitations agricoles ou de biens-fonds ruraux pour cause de maladie du propriétaire, de même que le louage volontaire de terrains à de petits cultivateurs, conformément à l'article 14 de l'arrêté du 15 janvier 1918, concernant les mesures destinées à développer la production des denrées alimentaires.

Le gouvernement cantonal peut déléguer aux autorités communales le droit d'accorder des exceptions à la prescription de l'article 2 du présent arrêté en cas de louage de terrains à de petits cultivateurs.

Art. 5. — Le transfert de la propriété de forêts, de pâturages accompagnés de forêts, et de pâturages boisés, n'est valide que s'il a été autorisé par le gouvernement cantonal. Ce dernier est autorisé à limiter l'application de la présente disposition à des parcelles de forêts d'une surface minimale déterminée et à fixer l'étendue de celle-ci.

L'autorisation peut être refusée lorsque des intérêts d'ordre général ou d'économie publique s'opposent au transfert projeté. L'autorisation ne peut cependant pas être refusée, lorsque ce refus empêcherait la vente d'une exploitation agricole telle que l'admet l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté.

La présente disposition est applicable à tous les transferts de propriété des immeubles désignés au paragraphe 1, pour autant que ces transferts n'on pas encore été inscrits au registre foncier au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté ou n'ont pas encore été soumis aux formes prévues par l'article 46, alinéa 2, du titre final du CCS.

Art. 6. — Pour calculer la valeur de rendement de propriétés agricoles ou de biens-fonds ruraux, à l'occasion de partage de succession ou de la création de lettres de rente, on prendra pour base le rendement moyen obtenu de 1907 jusqu'en 1916 dans les conditions d'exploitation normales pour le pays.

Art. 7. — Les cantons ont le droit, dans les cas qui ne sont pas réglementés par les articles 1<sup>er</sup> et 5 du présent arrêté, de subordonner par voie de règlement la validité juridique du transfert de propriété d'exploitations agricoles, et de biens-fonds ruraux, à l'autorisation d'une commission officielle de contrôle. En pareil cas, ils édicteront les dispositions nécessaires devant servir de base aux décisions de la commission.

L'autorisation doit être accordée lorsque l'immeuble est nécessaire à l'acquéreur pour exercer sa profession d'agriculteur ou pour compléter son exploitation rurale. En outre, les dispositions de l'article 4 du présent arrêté sont applicables.

Lorsque le transfert de propriété n'est manifestement pas favorable à la production alimentaire du pays, l'autorisation pourra être refusée si l'acquéreur n'est pas agriculteur ou si l'acquisition est motivée par des raisons de spéculation.

Art. 7. — L'observation des dispositions contenues aux articles 1<sup>er</sup> à 5 et à l'article 7 du présent arrêté est requise comme condition d'inscription ou d'annotation au registre foncier ou des formes de publicité reconnues équivalentes par le droit cantonal (art. 346, al. 2, du titre final du CCS). L'accomplissement de cette condition doit être vérifiée d'office par le préposé au registre foncier.

Le refus de procéder à une inscription ou à une annotation est susceptible de recours conformément aux prescriptions relatives à la tenue du registre foncier.

Art. 9. — Les gouvernements cantonaux sont autorisés soit à interdire le trafic professionnel d'exploitations agricoles et de biens-fonds ruraux, soit à subordonner son exercice à l'octroi d'une concession. La validité de cette dernière est limitée exclusivement au territoire du canton dans lequel elle a été accordée.

Les gouvernements cantonaux qui, en vertu du paragraphe premier, introduisent le concessionnement, sont tenus d'établir par voie de règlement les dispositions nécessaires pour l'octroi de la concession. Cette dernière ne peut dans tous les cas être accordée qu'à une personne en possession de ses droits civiques et jouissant d'une bonne réputation. Elle doit être refusée lorsqu'il existe des faits permettant de présumer que l'activité du requérant porterait préjudice à des intérêts d'économie publique ou aux bonnes mœurs. L'octroi de la concession peut être subordonné au dépôt d'un cautionnement. Le paiement d'une taxe annuelle de concession peut être exigé.

La concession devra être retirée dès l'instant où l'une des conditions qui ont déterminé son octroi cesse d'exister.

Art. 10. — Les gouvernements cantonaux peuvent également interdire l'entremise professionnelle pour la vente d'exploitations agricoles et de biens-fonds ruraux, ou en subordonner l'exercice à l'octroi d'une concession.

Les dispositions de l'article 9 du présent arrêté concernant le territoire auquel la validité de la concession est limitée et les conditions auxquelles est subordonné l'octroi de la concession, sont applicables par analogie.

Les arrangements stipulant le paiement d'une provision ou toute autre rétribution pour l'activité de l'intermédiaire sont nuls et ne peuvent faire l'objet d'aucune action judiciaire lorsque l'activité de l'intermédiaire est en contradiction avec les dispositions édictées par les gouvernements cantonaux, conformément au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article.

Art. 11. — Les gouvernements cantonaux qui estimeraient que les dispositions prévues par les articles 1<sup>er</sup> à 6 du présent arrêté ne sont point, en tout ou en partie, nécessaires pour leur territoire, peuvent déclarer qu'elles n'y sont pas applicables.

Un tel arrêté du gouvernement cantonal devra être communiqué au département suisse de l'économie publique et publié dans la Feuille officielle du canton. S'il est pris avant le 15 novembre 1918, il déploie un effet rétroactif.

Art. 12. — Les contraventions aux dispositions des articles 1<sup>er</sup> à 5,

9 et 10 du présent arrêté sont punissables, pour autant que ces dispositions sont applicables conformément à l'article 11 du présent arrêté, de même que les contraventions aux dispositions édictées par les gouvernements cantonaux en exécution desdits articles.

Lorsque la contravention aura été commise intentionnellement, elle est passible d'une amende jusqu'à 20.000 francs ou de l'emprisonnement jusqu'à trois mois. Les deux peines peuvent être cumulées.

Les contraventions résultant de négligence sont passibles d'une amende pouvant s'élever jusqu'à 10.000 fr.

La première partie du code pénal fédéral du 4 février 1853 est applicable.

La poursuite et le jugement des contraventions est du ressort des cantons.

Art. 13. — Afin de subvenir aux frais résultant de l'exécution du présent arrêté, les gouvernements cantonaux sont autorisés à élever en proportion des besoins les émoluments de registre foncier ou les droits de mutation ou d'enregistrement relatifs à des biens-fonds.



## CHAP. II.

FORMATION ET CONSERVATION DE LA PETITE  
PROPRIÉTÉ RURALE.

ETATS-UNIS D'AMERIQUE (CONFÉDÉRATION). — An Act to amend the homestead law in its application to Alaska, and for other purposes. (*Loi modifiant l'application à l'Alaska de la loi sur le homestead et visant aussi d'autres fins*). — 28 juin 1918.

Public, n. 180, 65th Congress, H. R. 8563, 1918.

ETATS-UNIS D'AMERIQUE (CONFÉDÉRATION). — An Act to amend section three of an Act entitled « An Act to provide for stock-raising homesteads and for other purposes », approved December twenty-ninth, nineteen hundred and sixteen ». (*Loi modifiant l'art. 3 de la « loi constituant des homesteads d'élevage et visant aussi d'autres fins », votée le 29 décembre 1916*). — 25 octobre 1918 (1).

Public, n. 229, 65th Congress (S. 2493, 1918).

L'art. 3 de la loi portant le titre « Loi concernant les homesteads servant à l'élevage du bétail et visant aussi d'autres fins », approuvée le 29 décembre 1916, sera modifié de la façon suivante :

« Art. 3. — Toute personne qualifiée pour obtenir un homestead peut obtenir, sous le bénéfice des lois sur la matière, des terres désignées comme ci-dessus par le secrétaire de l'intérieur, conformément aux subdivisions légales, en lots ne dépassant pas plus de six cent quarante acres d'un seul tenant et répondant pleinement aux conditions stipulées par la présente loi. Ces terres sont concédées aux conditions stipulées dans les lois sur les homesteads. Toutefois, une personne déjà bénéficiaire d'un homestead répondant aux conditions de l'article 2 de la présente loi, peut obtenir une nouvelle concession dans un rayon de vingt milles de la première concession obtenue en vertu de la présente loi. Mais la nouvelle concession et la concession précédente ne devront pas dépasser dans l'ensemble la superficie totale de six cent quarante acres. La personne bénéficiaire sera tenue aux prescriptions légales en ce qui concerne la résidence et la mise en valeur ; cependant l'obligation de résidence n'aura pas lieu par rapport à la nouvelle concession si le bénéficiaire possède le fonds de première concession et y est domicilié. Il incombera d'autre part au concessionnaire de homesteads non contigus de mettre en valeur les terres de même nature et non encore occupées qui séparent les concessions. Enfin le concessionnaire n'est pas tenu de cultiver ainsi que le prescrivent les lois sur le homestead, mais de mettre en valeur le sol en l'appropriant aux besoins de l'élevage du bétail, de telle sorte qu'il atteigne

(1) Cfr. Annuaire Intern. de Lég. Agr., 1916, vol. VI, p. 1029.

une plus-value égale au moins à \$ 1,25 par acre. La moitié au moins de cette plus-value doit être réalisée dans les trois ans qui suivent l'octroi de la concession ».

FRANCE. — Loi relative à l'acquisition de petites propriétés rurales par les pensionnés militaires et victimes civiles de la guerre. — 9 avril 1918.

Journal officiel, n. 98 (10 avril 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les sociétés de crédit immobilier et les sociétés de crédit agricole peuvent consentir, dans les conditions prévues respectivement par les lois du 10 avril 1908 et du 19 mars 1910 :

1) Aux anciens militaires et marins titulaires de pensions d'invalidité payées par l'Etat pour blessures reçues ou infirmités contractées au cours de la présente guerre ;

2) Aux veuves titulaires de pensions ou d'indemnités viagères, payées par l'Etat ou par la caisse de prévoyance des marins français à raison du décès de leurs maris pour blessures reçues ou maladies contractées postérieurement au 2 août 1914 ;

3) Aux ayants droit à des indemnités viagères ou pensions payées par l'Etat ou par la caisse de prévoyance des marins français à raison de dommages causés aux personnes par les faits de la guerre, à charge par eux de justifier de leur inscription ou de s'inscrire sur les listes des assurés de la loi du 5 avril 1910 sur les retraites ouvrières et paysannes et de se conformer aux dispositions de ladite loi.

Des prêts individuels hypothécaires pour faciliter l'acquisition, l'aménagement, la transformation et la reconstitution de petites propriétés rurales dont la valeur, non compris le montant des frais et de la prime d'assurance, n'excède pas dix mille francs (10,000 fr.), quelle que soit la surface de l'exploitation, la durée du remboursement de ces prêts pouvant atteindre vingt-cinq ans, sans que l'âge de l'emprunteur, à la date du dernier remboursement puisse dépasser soixante ans.

Art. 2. — Les prêts qui seront faits aux bénéficiaires visés à l'article 1<sup>er</sup> par les sociétés de crédit immobilier et par les sociétés de crédit agricole devront être consentis au taux de un pour cent (1 p. 100).

Chacun des emprunteurs devra, au moment de la conclusion du prêt hypothécaire passer avec la caisse nationale d'assurance en cas de décès, un contrat à prime unique, garantissant le paiement des annuités qui resteraient à échoir au moment de leur mort, le montant de la prime pouvant, avec le montant des frais d'actes, être ajouté au prêt hypothécaire.

Pour les maisons d'habitation à bon marché comprises dans ces petites exploitations les certificats provisoires de salubrité prévus par le paragraphe 3 de l'article 3 de la loi du 10 avril 1908 sont délivrés par un délégué rural du comité de patronage des habitations à bon marché et de la prévoyance sociale, désigné par lui à cet effet dans chaque canton, en même temps que l'autre délégué visé audit paragraphe, et choisi parmi les membres des syndicats

professionnels agricoles et des sociétés d'agriculture ou des sociétés coopératives agricoles de production, des caisses de crédit agricole mutuel, des sociétés d'assurances mutuelles agricoles ou des comités départementaux de mutilés.

Art. 3. — Les bénéficiaires visés à l'article 1<sup>er</sup> de la présente loi qui acquerront une maison d'habitation à bon marché ou une petite propriété dans les conditions déterminées par les lois des 12 avril 1906, 10 avril 1908, 11 février 1914 et des lois subséquentes sur la matière, ou bien qui acquerront, aménageront, transformeront ou reconstitueront une petite exploitation rurale dans les conditions déterminées par la présente loi seront dispensés de l'obligation de justifier qu'ils possèdent le cinquième au moins du prix de la maison ou du terrain ou de l'exploitation.

En cas de retard dans le payement d'une annuité, la société pourra se faire attribuer le cinquième de cette annuité sur les arrérages de la pension du débiteur, sans que cette attribution puisse absorber plus de la moitié de ces arrérages, ni réduire à une somme inférieure à trois cent soixante francs (360 fr.) la partie intangible de la pension. Cette clause sera insérée dans l'acte d'emprunt et vaudra délégation éventuelle.

Pour réaliser cette délégation, la société prêteuse devra mettre le débiteur en demeure de payer par lettre recommandée. A l'expiration d'un délai de quinzaine, elle dénoncera au trésor, en la même forme, cette mise en demeure.

Si le débiteur, en touchant la partie de sa pension restée libre, n'élève aucune réclamation, le trésor se libérera valablement en versant à la société la part de pension déléguée.

Si le titulaire de la pension formule une réclamation, le juge de paix, saisi par le trésor, convoquera le représentant de la société et le débiteur. Il statuera par décision en dernier ressort, exécutoire sans signification ni délai.

Le payement de la somme annuellement déléguée s'effectuera trimestriellement et par quart.

Art. 4. — Les sociétés de crédit immobilier ainsi que les sociétés de crédit agricole pourront recevoir, sans qu'elles soient limitées au double du capital souscrit, pour le service exclusif des prêts consentis en vertu de la présente loi, des avances spéciales sans intérêt, prélevées sur la fraction de la dotation générale du crédit agricole réservée au crédit individuel à long terme par la loi du 19 mars 1910.

Ces avances seront remboursables par annuités dans un délai maximum de vingt-six ans.

Art. 5. — Les avances prévues à l'article précédent seront accordées, en tenant compte des garanties présentées par les sociétés et des besoins qu'elles sont appelées à satisfaire :

- 1) Par le ministre de l'agriculture aux sociétés de crédit agricole ;
- 2) Par le ministre du travail et de la prévoyance sociale et par le ministre de l'agriculture aux sociétés de crédit immobilier.

Sur l'avis d'une commission spéciale composée ainsi qu'il suit :

Le ministre de l'agriculture, président ;

Le ministre du travail et de la prévoyance sociale, vice-président ;  
 Un membre de la cour des comptes élu par la cour ;  
 Le gouverneur de la Banque de France ;  
 Le directeur général de la caisse des dépôts et consignations ;  
 Un représentant du ministère des finances ;  
 Le chef de la division de l'assurance et de la prévoyance sociales ;  
 Le chef du service du crédit, de la coopération et de la mutualité agricoles ;

Deux délégués de l'office national des mutilés et réformés de la guerre ;  
 Deux délégués de la commission d'attribution des prêts aux sociétés de crédit immobilier ;

Deux délégués de la commission de répartition des avances aux caisses régionales de crédit agricole.

Les membres de la commission, à l'exception des membres de droit, sont nommés pour une durée de quatre années.

Art. 6. — Une somme de cinquante centimes (fr. 0,50) par cent francs empruntés sera versée annuellement par l'État en atténuation des annuités à servir à la société prêteuse par l'emprunteur, à raison de chacun des enfants légitimes qui lui naîtront postérieurement à la conclusion du prêt.

Ces allocations seront directement payées par l'État entre les mains de la société prêteuse pour le compte de l'emprunteur.

Art. 7. — Par dérogation aux dispositions de la loi du 12 juillet 1909, les exploitations rurales acquises, aménagées, transformées ou reconstituées dans les conditions de la présente loi ou en vertu de la loi du 19 mars 1910 pourront être constituées en biens de famille insaisissables, sans faire obstacle au droit pour les sociétés prêteuses de requérir inscription sur les immeubles en cause et de procéder aux mesures d'exécution, s'il y a lieu. Les sociétés prêteuses jouiront du privilège institué par l'article 2103, paragraphe 2, du code civil.

Les bénéficiaires visés à l'article 1 ci-dessus, célibataires et sans enfants, pourront également, par dérogation à la loi du 12 juillet 1909, constituer à leur profit en bien de famille insaisissable les immeubles acquis, aménagés, transformés ou reconstitués par eux en vertu de la présente loi, à condition de contracter mariage dans un délai de trois ans de l'acte constitutif du bien de famille. Passé ce délai et à défaut de cette condition, tout intéressé pourra provoquer l'annulation de ladite constitution.

Quand il s'agira de prêts à long terme destinés à des mobilisés et consentis par les caisses régionales de crédit agricole aux conditions de la loi du 19 mars 1910, la disposition de ladite loi qui prescrit la limitation des avances au double du capital de ces caisses ne sera pas applicable, sans cependant que le total des avances puisse dépasser le quadruple de ce capital.

Art. 8. — Les actes d'acquisition de terres d'une valeur de douze cents francs (1,200 fr.) au maximum, qu'ils s'engageront à cultiver eux-mêmes pendant dix ans, actes passés dans l'année qui suivra leur démobilisation par des



fermiers, métayers, ouvriers agricoles, et non encore propriétaires, seront dispensés du droit de mutation et enregistrés gratis.

Art. 9. — Dans les trois mois de la promulgation de la présente loi, un règlement d'administration publique en déterminera les conditions d'exécution et les mesures de contrôle financier des opérations prévues.

FRANCE. — Décret portant règlement d'administration publique pour l'application de la loi du 9 avril 1918, relative à l'acquisition de petites propriétés rurales par les pensionnés militaires et les victimes civiles de la guerre. — 19 juillet 1918.

Journal officiel, n. 196 (21 juillet 1918).

## TITRE I.

### DES CONDITIONS DES PRÊTS.

Art. 1<sup>er</sup>. — Les sociétés de crédit agricole et les sociétés de crédit immobilier qui désirent effectuer les opérations prévues par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 9 avril 1918 doivent y être habilitées par leurs statuts.

Art. 2. — Les conditions dans lesquelles s'effectue le service de ces prêts, et leur remboursement sont déterminées, pour chacune des sociétés intéressées, par des dispositions spéciales soumises à l'approbation du ministre de l'agriculture et du ravitaillement pour les sociétés agricoles, et à celle du ministre du travail et de la prévoyance sociale et du ministre de l'agriculture et du ravitaillement pour les sociétés de crédit immobilier.

Aucune demande de prêt ne peut être retenue si elle n'est accompagnée :

1) D'un engagement écrit pris par le demandeur d'exploiter lui-même la propriété qui sera le gage du prêt hypothécaire ;

2) D'un certificat émanant de la caisse nationale d'assurances en cas de décès et constatant que le demandeur a été accepté, après examen médical, par ladite caisse comme pouvant faire l'objet, dans les conditions fixées par le décret du 17 octobre 1912, du contrat d'assurance en cas de décès prévu à l'article 2 de la loi.

Art. 3. — Les contrats d'assurance en cas de décès prévus à l'article 2 de la loi doivent être souscrits au profit des sociétés prêteuses.

Art. 4. — Les sociétés de crédit agricole et les sociétés de crédit immobilier peuvent, s'il y a lieu, demander à leurs emprunteurs, outre les garanties obligatoires fixées par la loi du 9 avril 1918, des garanties complémentaires dont la nature sera déterminée dans les dispositions spéciales soumises à l'approbation ministérielle, comme il est prévu à l'article 2 ci-dessus.

Art. 5. — Les frais d'acte hypothécaire et d'assurance sur la vie, ainsi que les autres frais relatifs à l'accomplissement du prêt, peuvent être ajoutés au montant du prêt, même si le prêt est lui-même de la somme de 10.000 fr.

Art. 6. — Lorsque les prêts sont affectés à des travaux d'aménagements et de transformation, le montant n'en est versé qu'au fur et à mesure de l'avan-

cement des travaux ou de la livraison du cheptel et du matériel et sur la production de mémoires.

Art. 7. — Les conditions d'amortissement des prêts sont établies par les sociétés de crédit agricole et les sociétés de crédit immobilier en tenant compte du produit présumé de l'exploitation agricole, de telle sorte que, pendant les trois premières années, cet amortissement puisse comporter des annuités de quotité inégale, ou que le paiement de la première annuité soit exceptionnellement différé jusqu'à la fin de la troisième année après la réalisation du prêt. Passé ce délai, le remboursement se fera toujours par annuités égales, sans qu'en aucun cas la durée totale du prêt puisse dépasser vingt-cinq années.

Le paiement de l'annuité se fait par versements annuels, semestriels ou trimestriels.

Art. 8. — Dans le cas où les conditions relatives aux prêts, telles qu'elles seront fixées dans les dispositions spéciales prévues aux articles 2 et 4 ci-dessus, ne seraient pas observées par l'emprunteur, la somme prêtée deviendrait immédiatement remboursable, sauf circonstances exceptionnelles indépendantes de la volonté de l'emprunteur et admises, pour chaque cas, par le ministre compétent, sur avis conforme de la commission prévue à l'article 5 de la loi.

Art. 9. — Chaque année, avant le 15 janvier, les sociétés de crédit agricole et les sociétés de crédit immobilier produisent, les premières au ministre de l'agriculture et du ravitaillement, les secondes au ministre du travail et de la prévoyance sociale, un état indiquant :

1° Le nombre et le montant des allocations qui sont dues à leurs emprunteurs pour l'année écoulée en atténuation des annuités à servir, à raison de chaque enfant légitime né postérieurement à la conclusion du prêt, ainsi qu'il est prévu à l'article 6 de la loi du 9 avril 1918 ;

2° La date et le montant des prêts consentis à ces emprunteurs avec l'indication des annuités à payer.

Elles fournissent, à l'appui de leurs demandes, un bulletin de naissance pour chaque enfant.

Les allocations sont payées directement aux sociétés prêteuses par les ministres dont elles relèvent respectivement en conformité du présent article, au moyen de crédits spéciaux ouverts à cet effet au budget de chacun des ministères intéressés.

Art. 10. — Les sociétés de crédit agricole et les sociétés de crédit immobilier doivent faire spécifier dans l'acte constitutif d'hypothèque qu'elles se réservent le droit de requérir inscription sur les immeubles et d'invoquer à leur profit le privilège institué par l'article 2103, paragraphe 2, du code civil, même lorsque les propriétés acquises, aménagées, transformées ou reconstituées sont constituées en bien de famille insaisissable.

## TITRE II.

DES AVANCES DE L'ÉTAT AUX CAISSES RÉGIONALES DE CRÉDIT AGRICOLE  
ET AUX SOCIÉTÉS DE CRÉDIT IMMOBILIER.

Art. 11. — Les caisses régionales de crédit agricole mutuel et les sociétés de crédit immobilier, qui désirent obtenir une avance spéciale, par application de la loi du 9 avril 1918, doivent joindre à leur demande les pièces suivantes :

- 1) Deux exemplaires des statuts et des dispositions spéciales, relatives au service des prêts, approuvées par le ministre intéressé ;
- 2) Une liste des membres du conseil d'administration et des commissaires de surveillance, avec indication de leurs qualités et domiciles ;
- 3) Le compte rendu des opérations du dernier exercice contenant le bilan et le rapport des commissaires de surveillance, ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale ayant approuvé les opérations ;
- 4) Une situation détaillée faisant ressortir la balance des comptes de la société au jour de la demande ;
- 5) Un état des prêts que la société se propose de consentir avec l'avance demandée ;
- 6) Un extrait du procès-verbal de la séance du conseil d'administration qui aura décidé de faire une demande d'avance spéciale sur les fonds du ministère de l'agriculture, dans les limites fixées par les statuts et par l'assemblée générale.

L'administration peut réclamer, en outre, toutes justifications et tous renseignements qu'elle jugerait nécessaires.

Les caisses et sociétés déjà pourvues d'une avance, qui en demandent une nouvelle, n'ont pas à produire leurs statuts lorsqu'ils n'ont pas été modifiés, mais elles doivent joindre à leurs dossiers, en plus des pièces ci-dessus indiquées, le relevé des prêts, en cours à la date de la demande, et effectués en conformité de la loi du 9 avril 1918.

Art. 12. — Les caisses régionales de crédit agricole mutuel adressent directement leurs demandes aux ministres de l'agriculture et du ravitaillement ; les sociétés de crédit immobilier adressent leurs demandes au ministre du travail et de la prévoyance sociale qui les transmet au ministre de l'agriculture et du ravitaillement.

Art. 13. — Les demandes d'avances émanant des caisses régionales de crédit agricole mutuel et des sociétés de crédit immobilier doivent être communiquées pour avis au conseil de l'inspection générale du crédit et des associations agricoles subventionnées.

Les inspecteurs chargés des rapports sur ces demandes assistent, avec voix consultative, à la réunion de la commission spéciale prévue à l'article 5 de la loi.

Art. 14. — Les caisses régionales de crédit agricole mutuel et les sociétés

de crédit agricole mutuel et les sociétés de crédit immobilier versent à l'Etat, avant la fin du mois de janvier de chaque année, la totalité des annuités visées à l'article 4 de la loi du 9 avril 1918 et dont le montant est déterminé de manière à assurer le remboursement des avances dans un délai maximum de vingt-six ans.

Il peut être tenu compte, pour la fixation du montant de ces annuités, du délai qui aurait été accordé à certains emprunteurs par application de l'article 7 en ce qui concerne les trois premières annuités, sans toutefois que la période de remboursement puisse être d'une durée supérieure à vingt-six ans.

Les avances spéciales consenties par l'Etat aux caisses régionales de crédit agricole mutuel et aux sociétés de crédit immobilier deviendraient immédiatement exigibles :

1) En cas de violation des statuts et des dispositions spéciales prévues aux articles 2 et 4 ci-dessus ;

2) En cas de modifications à ces statuts qui diminueraient les garanties de remboursement ;

3) Dans le cas où les avances seraient détournées de leur affectation ;

4) A défaut de paiement des annuités dues dans un délai d'un an.

Art. 15. — Le contrôle des opérations prévu à l'article 9 de la loi du 9 avril 1918 est exercé par l'inspection générale du crédit et des associations agricoles subventionnées ; il a pour objet de vérifier la comptabilité et la gestion des sociétés de crédit agricole mutuel et des sociétés de crédit immobilier qui ont bénéficié des avances de l'Etat, par application de la loi du 9 avril 1918, et de constater l'exacte observation des dispositions législatives, réglementaires et statutaires.

Pour les sociétés de crédit immobilier, l'examen des inspecteurs ne portera sur la comptabilité des opérations autres que celles prévues par la loi du 9 avril 1918 que dans la mesure nécessaire au contrôle de ces dernières opérations qui doivent faire l'objet de comptes spéciaux ouverts dans la comptabilité générale de chaque société. Ces comptes spéciaux, seront tenus conformément aux instructions données par les ministres intéressés sur la proposition de l'inspection générale.

Les inspecteurs peuvent exiger la production de toutes pièces justificatives correspondantes.

Les rapports d'inspection concernant les sociétés de crédit immobilier sont communiqués au ministre du travail et de la prévoyance sociale.

Art. 16. — Les caisses régionales de crédit agricole mutuel et les sociétés de crédit immobilier pourvues d'une avance sont tenues de fournir, les premières au ministre de l'agriculture et du ravitaillement, les secondes au ministre du travail et de la prévoyance sociale, les pièces suivantes :

1) Dans les huit premiers jours de chaque trimestre, une situation donnant la balance des comptes du grand-livre ;

2) Dans la seconde quinzaine de février, un relevé de leurs opérations de l'année précédente, leur bilan et un relevé du compte de profits et pertes ;



3) Dans la quinzaine qui suivra chaque assemblée générale, le procès-verbal *in extenso* de cette assemblée.

### TITRE III.

#### DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 17. — Les caisses régionales de crédit agricole mutuel qui, en application de l'article 7, paragraphe 3, de la loi du 9 avril 1918 demandent une avance supérieure au double et ne dépassant pas le quadruple de leur capital social, pour accorder à des mobilisés des prêts à long terme aux conditions de la loi du 19 mars 1910, doivent joindre à leur demande la liste de leurs sociétaires mobilisés sollicitant des prêts à long terme, avec l'indication du montant des prêts qu'elles se proposent de consentir et des prêts déjà consentis. Ces demandes sont examinées par la commission de répartition instituée par l'article 5 de la loi du 29 décembre 1906.

FRANCE. — Décret portant règlement d'administration publique pour l'exécution de l'art. 8 de la loi du 9 avril 1918 relatif à l'acquisition de petites propriétés rurales par des agriculteurs démobilisés. — 3 décembre 1918.

Journal officiel, n. 340 (14 décembre 1918).

Vu la loi du 9 avril 1918, relative à l'acquisition de petites propriétés rurales par les pensionnés militaires et victimes civiles de la guerre, et notamment les articles 8 et 9 ainsi conçus :

« Art. 8. — Les actes d'acquisition de terres d'une valeur de 1,200 fr. au maximum, qu'ils s'engageront à cultiver eux-mêmes pendant dix ans, actes passés dans l'année qui suivra leur démobilisation, par des fermiers, métayers, ouvriers agricoles et non encore propriétaires, seront dispensés du droit de mutation et enregistrés gratis.

« Art. 9. — Dans les trois mois de la promulgation de la présente loi, un règlement d'administration publique en déterminera les conditions d'exécution et les mesures de contrôle financier des opérations prévues. »

Vu le décret portant règlement d'administration publique du 19 juillet 1918 ;

Le conseil d'Etat entendu,

Décète :

Art. 1<sup>er</sup>. — Pour bénéficier de l'exonération du droit de mutation et être enregistré gratis, tout acte d'acquisition à titre onéreux visé par l'article 8 de la loi du 9 avril 1918 doit être accompagné :

1<sup>o</sup>) D'un engagement écrit pris par l'acquéreur de cultiver lui-même les terres acquises pendant dix ans à compter de la date de l'acte ou de la date stipulée pour l'entrée en jouissance, si elle est postérieure ;

2<sup>o</sup>) D'une déclaration signée de l'acquéreur certifiant que, lors de sa mobilisation, il était fermier, métayer ou ouvrier agricole, qu'il n'était pas encore propriétaire d'un immeuble quelconque avant sa démobilisation et

que le prix d'acquisition de la terre à laquelle s'applique l'acte, joint, le cas échéant, à celui concernant des terres précédemment acquises et pour lesquelles l'exemption des droits de mutation a été ou aurait pu être accordée, n'exède pas au total 1,200 francs.

En outre, pour fixer la date à laquelle il a été démobilisé, l'acquéreur devra produire au receveur de l'enregistrement, soit son livret militaire, soit un certificat du maire de la commune de son domicile, constatant que le livret militaire lui a été représenté et indiquant la date à laquelle l'acquéreur a été démobilisé d'après les indications portées sur ce livret.

Les pièces sont établies sur papier libre et déposées au bureau de l'enregistrement.

Art. 2. — Si l'acquéreur ne sait ou ne peut pas signer et est, par suite, obligé de recourir, pour constater son acquisition, à un acte authentique, l'engagement et la déclaration prévus sous les n<sup>os</sup> 1 et 2 de l'article qui précède sont insérés dans ledit acte.

Art. 3. — En dehors des vérifications qui pourront être faites par l'administration de l'enregistrement, l'inspection générale du crédit et des associations agricoles subventionnées est chargée de contrôler si ceux qui ont bénéficié tant de l'exemption des droits de mutation que de l'enregistrement gratuit en exécution de l'article 8 de la loi du 9 août 1918 tiennent l'engagement de cultiver eux-mêmes pendant dix ans les terres par eux acquises dans les conditions fixées par ladite loi. Les résultats de ce contrôle sont communiqués à l'administration de l'enregistrement.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — An Act to authorise an increase in the Amount of Land which may be acquired for the purposes of the Small Holding Colonies Act, 1916, and otherwise to amend that Act. (*Loi augmentant la superficie des terrains qui peuvent être achetés aux fins prévues par la loi de 1916 sur les colonies de petite tenure, et apportant d'autres modifications à cette loi*). — 30 juillet 1918.

Small Holding Colonies (Amendment) 8 & 9 Geo. 5, Ch. 26, 1918.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend An Act respecting Subdivisions. (*Loi modifiant la loi de 1916 concernant le morcellement*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 45, p. 281.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act relating to the "Soldiers' Homestead Act". (*Loi concernant la loi sur les homesteads des soldats*). — 19 mai 1917.

Statutes of British Columbia, 1917, chap. 58, p. 261.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Soldiers' Homestead Act Repeal Act". (*Loi modifiant la loi d'abrogation visant les homesteads des soldats*). — 23 avril 1918.

Statutes of British Columbia, 1918, chap. 81, pag. 265.

PAYS-BAS. — Wet van den 20sten April 1918, tot verkrijging door landarbeiders van land met woning in eigendom of van los land in pacht. (*Loi permettant aux ouvriers agricoles d'acquérir en propriété un bien-fonds avec habitation ou de prendre en location des terrains n'attendant pas à leur habitation [valeur, y compris les améliorations à effectuer, ne pouvant pas dépasser 4000 fl. — demande — formalités — enquêtes — rente annuelle 4 % — annuités de paiement etc.]*). — 20 avril 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 259, 1918.

## CHAPITRE I.

### INTRODUCTION.

Art. 1<sup>er</sup>. — A l'ouvrier agricole qui remplit les conditions exigées, il est donné, conformément aux termes de cette loi, l'occasion de devenir propriétaire d'un bien-fonds avec habitation ou de prendre à ferme des lopins de terre.

Art. 2. — Dans cette loi on comprend par :

a) « ouvrier agricole », toute personne qui fait de l'agriculture sa profession principale ;

b) « travail agricole », tous travaux de l'agriculture, du jardinage, de l'arboriculture, de l'élevage du bétail ou de l'exploitation des tourbières ;

c) « petite propriété », terre avec son habitation réunies si intimement l'une à l'autre qu'elles ne forment plus qu'une unité compacte.

d) « lopins de terre », terres qui ne forment pas une unité indivisible avec l'habitation du bien-fonds.

## CHAPITRE II.

### DES QUALITÉS NÉCESSAIRES QUE L'OUVRIER AGRICOLE DOIT REMPLIR.

Art 3. 1) — Pour pouvoir bénéficier des avantages de cette loi, il faut que l'ouvrier agricole :

a) réside dans le Royaume, soit sujet néerlandais, et n'ait pas, par une sentence judiciaire sans appel, perdu la possession ou l'administration de ses biens ;

b) ait résidé, conformément à l'article 13, 17 ou 20, pendant deux ans dans le sein de l'association ou de l'institution visée à l'article 6 près de laquelle il désire acquérir un bien-fonds, ou à défaut de tel organisme, dans la commune ou une commune adjacente ;

c) ait la connaissance de son métier ;

d) ait une bonne conduite morale ;

e) soit âgé de vingt-cinq ans au moins et de cinquante au plus s'il désire obtenir une « petite propriété ».

f) soit complètement solvable afin de pouvoir payer au moins un dixième des frais visés à l'article 4 s'il désire acquérir une « petite propriété ».

2) Dans certains cas, laissés à l'appréciation de la direction de l'association, de l'institution ou du conseil communal, on peut accorder des dispen-

ses aux conditions contenues sous *b*). Sur requête ayant trait au contenu de l'article 14 sous *b*) et des articles 18 et 25 sous *a*), l'ouvrier agricole n'est plus obligé de se soumettre à la déclaration du bourgmestre de sa commune tel que le prescrivent les articles susdits.

### CHAPITRE III.

#### DES QUALITÉS NÉCESSAIRES AUXQUELLES LA PETITE PROPRIÉTÉ ET LES LOPINS DE TERRES DOIVENT RÉPONDRE.

Art. 4. — 1) La petite propriété doit être propre au but auquel elle est assignée et ne peut pas coûter plus de 4000 florins y compris les améliorations premières qu'il est nécessaire d'apporter à l'habitation existante et à la terre.

2) Dans des cas spéciaux, Nous pouvons permettre que ce maximum soit diminué.

Art. 5. — 1) Le lopin de terre doit se trouver dans le voisinage de l'habitation de l'ouvrier agricole et doit être propre au but auquel il est destiné.

2) Le fermage annuel ne peut pas dépasser 50 florins et ne peut pas être en proportion de beaucoup supérieur à celui des terres plus étendues de même qualité et située dans le même endroit.

3) Dans des cas spéciaux, Nous pouvons permettre que ce maximum soit diminué.

### CHAPITRE IV.

#### DES ASSOCIATIONS, INSTITUTIONS ET COMMUNES, ET DE L'APPUI FINANCIER GOUVERNEMENTAL.

Art. 6. — 1) Contribuent au but visé par cette loi :

*a*) les associations et institutions ayant une personnalité juridique, sauf en ce qui concerne la facilité donnée aux ouvriers agricoles d'acquérir un bien-fonds, lequel est accordé par Nous, entendue la députation provinciale ;

*b*) les communes.

2) La sphère d'une association ou d'une institution s'étend sur une ou plusieurs communes, mais cependant pas au delà de la limite juridique d'un canton judiciaire.

3) Les qualités nécessaires pour permettre ce qui est mentionné ci-haut sont établies par les dispositions générales administratives.

Art. 7. — 1) Des avances à intérêts, faites par les caisses gouvernementales pour faciliter aux ouvriers agricoles l'acquisition d'un bien-fonds sont accordées par Nous aux communes ; ces avances sont soumises aux conditions des dispositions générales administratives.

2) Nos décisions sont justifiées et rendues publiques dans le *Staatscourant*.



Art. 8. — 1) Par décision du conseil communal, il peut être accordé des avances à intérêts aux associations et institutions, ces avances étant soumises aux conditions des dispositions générales administratives.

2) La décision, par laquelle il est accordé ou refusé des avances, est justifiée ; elle est prise dans le mois qui suit la requête.

3) Une copie de cette décision est envoyée dans les huit jours à la direction de l'association ou de l'institution.

4) Durant un mois qui suit l'envoi de la copie de la décision, la direction peut présenter des objections à la députation de la province où se trouve la commune, et ce au moyen d'un mémoire daté et recommandé.

5) La députation provinciale, entendu le conseil communal, rend un arrêt justifié et en envoie gratuitement une copie aux intéressés.

Art. 9. — Les avances visées au premier paragraphe des articles 7 et 8, sont accordées moyennant un intérêt de 4 % par an.

Art. 10. — Par Nous, il peut être rendu disponible par la caisse gouvernementale une somme pour l'exécution d'un plan d'expropriation, comme il en est question à l'article 40.

Art. 11. — Avec notre approbation, des biens immeubles appartenant à l'Etat, peuvent être vendus de gré à gré aux associations, institutions ou communes pour faciliter l'acquisition par l'ouvrier agricole d'un bien-fonds.

## CHAPITRE V.

DE LA FORME LÉGALE PAR LAQUELLE LA PETITE PROPRIÉTÉ PEUT ÊTRE ACQUISE, ET DES REQUÊTES.

Art. 12. — La petite propriété est acquise en propriété.

Art. 13. 1) — Si un ouvrier agricole peut indiquer une petite propriété dont il puisse devenir propriétaire il est tenu, pour l'obtention du montant qui lui est nécessaire, d'adresser par écrit une requête au collège, c'est-à-dire à la direction de l'association ou de l'institution dans le sein de laquelle il désire acquérir un bien-fonds, ou à défaut de ces organismes, au bourgmestre ou magistrat de la commune où il désire acquérir le bien-fonds.

2) Ces requêtes sont rédigées sur des formulaires dressés par Notre ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce ; ils sont fournis gratuitement aux intéressés.

Art. 14. — En même temps que la requête, l'ouvrier présente :

a) une déclaration d'où il résulte qu'il peut devenir propriétaire de la petite propriété ;

b) une déclaration du bourgmestre de son domicile qu'il satisfait aux exigences nécessaires contenues dans l'article 3, premier paragraphe, sous b) ;

c) son acte de naissance ;

d) une déclaration vérifiée et signée par lui d'où appert sa solvabilité ;

e) dans les cas où l'habitation doit encore être construite, le plan avec la supputation des frais.

Art. 15. — Le collège examine :

a) si le requérant remplit les exigences contenues dans les articles 2 sous a) et 3, premier paragraphe, sous c), d) et f).

b) si la petite propriété répond aux exigences contenues dans l'article 4.

Art. 16. 1) — Le collège entend le requérant s'il le juge nécessaire ou si celui-ci en exprime le désir.

2) Si l'examen ou la discussion prête à des modifications, celles-ci sont alors permises.

3) Il est dressé un rapport de la question traitée qui est signé par les parties présentes.

Art. 17. 1) — Si un ouvrier agricole désire devenir propriétaire d'une petite propriété, mais ne peut fournir aucune indication conformément à ce qui est requis au premier paragraphe de l'article 13, il peut adresser une requête par écrit au collège.

2) Les requêtes sont rédigées sur des formulaires dressés par Notre ministre de l'agriculture, de l'industrie et du commerce ; ils sont fournis gratuitement aux intéressés.

Art. 18. — L'ouvrier agricole accompagne la requête des pièces visées à l'article 14, sous b), c) et d).

Art. 19. — Le collège examine si le requérant satisfait aux exigences contenues dans les articles 2 sous a) et 3, premier paragraphe sous c), d) et f).

Art. 20. — Si l'organisme impliqué possède un bien-fonds propre, le collège assigne la petite propriété dans les deux mois qui suivent la réception de la requête ; si l'organisme ne l'a pas encore, dans les deux mois qui suivent son ultérieure acquisition ; il en avise le requérant par écrit.

Art. 21. — Dans les trente jours qui suivent la réception de la communication, visée à l'article 20, le requérant par écrit au collège fait savoir s'il est d'accord avec celui-ci ou non ; en cas de refus, il communique les raisons qui ont motivé celui-ci. Dans le cas où l'habitation doit encore être érigée, et s'il est d'accord avec la communication, il joint à sa réponse le plan de l'habitation et la supputation des frais de construction de celle-ci.

Art. 22. 1) — Le collège entend le requérant s'il le juge nécessaire ou si celui-ci en exprime le désir.

2) Il est permis d'apporter des modifications si l'examen prête à celles-ci.

3) De la question traitée, il est dressé un rapport qui est signé par les parties présentes.

## CHAPITRE VI.

DE LA FORME LÉGALE PAR LAQUELLE LE LOPIN DE TERRE EST ACQUIS,  
ET DE LA REQUÊTE.

Art. 23. — Le lopin de terre est obtenu en fermage.

Art. 24. — 1) Si un ouvrier agricole désire obtenir en fermage un lopin de terre, il peut adresser au collège une requête par écrit.

2) La requête est rédigée sur un formulaire dressé par Notre ministre de l'agriculture de l'industrie et du commerce ; les formulaires sont fournis gratuitement aux intéressés.

Art. 25. — Il accompagne la requête de :

a) une déclaration du bourgmestre de son domicile qu'il satisfait aux conditions fixées à l'article 3, premier paragraphe, sous b) ;

b) son acte de naissance.

Art. 26. — Le collège examine si le requérant satisfait aux exigences contenues dans les articles 2 sous a) et 3, premier paragraphe, sous c) et d).

Art. 27. — 1) Si l'organisme impliqué possède un bien-fonds propre, le collège assigne le lopin de terre dans les deux mois qui suivent la réception de la requête, et si l'organisme ne l'a pas, dans les deux mois qui suivent son ultérieure acquisition ; il en avise le requérant par écrit.

2) Les articles 21, première phrase, et 22 sont applicables.

## CHAPITRE VII.

### DE LA DÉCISION CONCERNANT LA REQUÊTE ET DE LA MESURE À CE SUJET.

Art. 28. — 1) La direction de l'association ou de l'institution, ou le conseil communal prend au sujet de la requête une décision justifiée et ce dans les huit mois qui suivent sa réception ou, dans le cas d'expropriation, dans les huit mois qui suivent l'acquisition de l'immeuble. Dans cette décision, on mentionne les conditions qui ont été stipulées pour l'avance de fonds ou l'acquisition de l'immeuble.

2) Copie de cette décision est envoyée au requérant dans les huit jours ainsi que le texte des articles allant des articles 29 à 33 y compris.

Art. 29. — 1) Pendant un mois qui suit l'envoi de la copie de la décision, le requérant, peut par un mémoire daté et recommandé, formuler des objections à la députation de la province où il désire acquérir un bien-fonds.

2) Dans ce mémoire, il formule, d'une façon complète et motivée, toutes les objections qu'il peut faire valoir. Ce mémoire est accompagné de la copie de la décision et de toutes les pièces que le requérant désire ajouter pour soutenir ses objections.

Art. 30. — 1) Dans les quinze jours qui suivent la réception de la décision, la députation provinciale envoie son rapport à la partie intéressée.

2) Celle-ci retourne à la députation le rapport avec sa réponse dans le mois qui suit la réception du dernier.

3) La députation statue à moins qu'un examen plus approfondi de la question ne soit nécessaire. L'arrêt est motivé.

Art. 31. — 1) Dans le cas où la députation provinciale exigerait un examen plus approfondi de la question, les deux parties sont convoquées pour être entendues.

2) Celui qui, d'après cet article, est convoqué, peut se faire représenter par une procuration par écrit et se faire assister d'un avocat.

Art. 32. — 1) La députation provinciale peut citer à comparaître d'autres personnes que celles visées dans l'article précédent et ce afin de servir de témoin ou d'expert ou pour être entendues.

2) Sont applicables, les articles 5, 6, premier paragraphe; 7, second et troisième paragraphe, ceux allant de 8 à 11 y compris, de 13 à 19 y compris et l'article 26 de la loi du 5 août 1850 (*Staatsblad* n. 45), ultérieurement modifiée par l'article 1 de la loi du 31 décembre 1887 (*Staatsblad* n. 265), en tenant compte que dans les articles où l'on parle de « commission » ou de « commission d'examen », il faut lire « députation provinciale ».

3) Les frais d'huissier sont calculés sur la base du tarif des frais judiciaires en matière pénale. Ces frais, ainsi que les frais de dédommagement aux témoins et experts, sont à la charge de l'Etat.

Art. 33. — 1) La députation provinciale rend un arrêt justifié et en envoie gratuitement une copie aux intéressés.

2) Si la direction d'une association ou d'une institution refuse ou néglige de donner suite à un arrêt, conformément au paragraphe précédent, c'est à la députation provinciale qu'en incombe l'exécution et ce aux frais de l'association ou de l'institution.

3) Les frais sont exigés par contrainte, entraînant le droit de saisie des biens du débiteur sans jugement préalable.

## CHAPITRE VIII.

### DE L'ACQUISITION DE LA PETITE PROPRIÉTÉ ET DE LA GARANTIE À ÉTABLIR.

Art. 34. — 1) Pour le montant dû pour l'acquisition de la petite propriété, il est payé par l'ouvrier agricole un intérêt fixé à l'article 9 et ce jusqu'à la troisième année à partir de l'origine de la dette.

2) Après cette époque, le paiement de cet intérêt a lieu conjointement à l'amortissement au moyen de trente annuités, chacune de 5  $\frac{4}{5}$  pour cent du montant sus-indiqué.

3) Il est donné faculté à l'ouvrier agricole de payer hebdomadairement l'intérêt annuel ainsi que l'annuité.

4) Les parties intéressées s'entendent pour le paiement entier anticipé et pour le retrait du montant.

Art. 35. — 1) L'ouvrier agricole qui exprime son désir avant qu'une décision soit prise, conformément à l'article 28, a le droit d'établir sur la petite propriété une rente foncière pour liquider au plus 25 pour cent de sa dette.

2) La rente foncière est calculée sur la base du taux indiqué à l'article 9.

La rente foncière peut être rachetée pour le montant visé au premier paragraphe, mais seulement après l'amortissement de la partie restante de la dette.

Art. 36. — Pour garantir le paiement de sa dette, l'ouvrier doit contracter une première hypothèque sur la petite propriété.



Art. 37. — L'association, l'institution ou la commune n'a besoin que de mettre une fois seulement l'ouvrier agricole à même d'acquérir, conformément à cette loi, une petite propriété.

## CHAPITRE IX.

### DE L'ACQUISITION DU LOPIN DE TERRE.

Art. 38. — 1) Le lopin de terre est donné en fermage de gré à gré et par écrit.

2) Le contrat de fermage comprend un règlement concernant le renouvellement.

Art. 39. — 1) Il ne peut être donné à bail un lopin de terre à l'ouvrier agricole qui, d'après cette loi, a été mis à même de le prendre à ferme et qui n'a pas fait usage de cette faculté pendant les deux ans qui suivent la décision.

2) Pendant les deux ans qui suivent la décision, il ne peut être donné à bail un lopin de terre à l'ouvrier agricole qui, volontairement, a terminé ou fait terminer le contrat de fermage accordé d'après cette loi, soit avant l'échéance soit par la fin du contrat sans qu'il y ait eu renouvellement.

## CHAPITRE X.

### DE L'EXPROPRIATION.

Art. 40. — 1) A la loi du 28 août 1851 (*Staatsblad* n. 125) modifiée par des lois ultérieures, il est ajouté le titre VI sur « l'expropriation en faveur de l'acquisition par l'ouvrier agricole de bien-fonds avec habitation, ou de lopins de terre en fermage ». Ce titre comprend les clauses suivantes :

Art. 105. — Sans déclaration préalable par la loi que l'expropriation est en faveur du bien public, celle-ci peut avoir lieu pour favoriser l'acquisition par l'ouvrier agricole de bien-fonds avec habitation, ou de lopins de terre en fermage, sauf en ce qui concerne les terres ou eaux appartenant à une entreprise d'élevage, les jardins fruitiers ainsi que les habitations avec les dépendances et les jardins attenants.

Art. 106. — L'expropriation a lieu au nom d'une association ou d'une institution, comme visée à l'article 6 de la loi sur l'ouvrier agricole, ou à défaut de celles-ci, au nom de la commune.

Art. 107. — L'expropriation a lieu en vertu d'une décision de la députation provinciale, approuvée par Nous, après avoir entendu la section du Conseil d'Etat qui tranche les différents d'ordre administratif.

Art. 108. — Cette décision n'est prise qu'après que :

- a) les intéressés aient été en mesure de formuler leurs objections ;
- b) le collège, visé dans l'article 13, premier paragraphe de la loi sur l'ouvrier agricole, ait déposé auprès du secrétariat communal une déclara-

tion écrite qu'il a refusé au moins deux demandes, en ce qui concerne l'expropriation pour des petites propriétés, et en ce qui concerne l'expropriation pour des lopins de terre, au moins cinq demandes et ce pour la raison qu'aucune indication, comme visée à l'article 20 ou 27 du premier paragraphe de la loi sur l'ouvrier agricole, n'avait été fournie.

Art. 109. — Eu égard à ce qui est prescrit à l'article précédent sous *a*) et aussi sous *b*), le collège fait déposer au secrétariat de la commune, à l'effet d'être soumis à l'examen et ce pendant au moins trente jours, un plan détaillé avec les pièces exécutoires ainsi que les indications intelligibles de la propriété à exproprier avec les numéros du cadastre et les noms des propriétaires qui figurent sur le registre du cadastre.

Si une expropriation est envisagée au nom de la commune, le plan d'expropriation doit au préalable être approuvé avant d'être soumis au conseil communal.

Art. 110. — Sans délai, il est donné connaissance par un ou plusieurs journaux de la commune, ou à défaut de ceux-ci, dans ceux d'une commune avoisinante, du dépôt du projet d'expropriation. De celui-ci, il est en outre immédiatement donné connaissance par écrit à la députation provinciale et aux habitants, par les moyens habituellement en usage.

Art. 111. — Après quinze jours qui suivent le délai prescrit pour le dépôt, les intéressés peuvent par écrit formuler leurs objections à la municipalité.

Ces objections peuvent entr'autres consister en ce que, du fait de l'expropriation, une grande propriété, dans laquelle sont englobées des propriétés désignées pour l'expropriation, perdrait trop de sa valeur.

Art. 112. — L'article 9 est applicable, en tenant compte que ce qui est dit de l'État est aussi applicable à la province.

Art. 113. — Après le délai fixé pour la présentation des pièces contenant les objections, le bourgmestre et les magistrats envoient immédiatement tous les documents à la députation provinciale.

Art. 114. — Dans les quatre mois qui suivent le délai du dépôt, la députation provinciale prend une décision justifiée rendue d'après la teneur des pièces reçues. Elle est autorisée à recourir à un examen plus approfondi si celui-ci est jugé nécessaire.

La députation provinciale ne décide aucune expropriation si une grande propriété, dans laquelle sont englobées des propriétés destinées à l'expropriation, perdrait une trop grande partie de son pouvoir exploitant.

Art. 115. — Si la députation provinciale décide l'expropriation, elle indique les lots qui seront expropriés en citant les plans sur lesquels ces lots sont minutieusement indiqués et les documents qui mentionnent le numéro du cadastre ainsi que les noms des propriétaires figurant sur le registre du cadastre.

Si d'autres lots que ceux figurant sur le plan d'expropriation doivent être expropriés, les dispositions des articles allant de 107 à 114 y compris sont applicables.

La décision est rendue publique par l'insertion dans un ou plusieurs journaux de la commune, ou à défaut de ceux-ci, dans ceux d'une commune avoisinante. Elle est en outre portée à la connaissance des habitants par les soins de la municipalité par les moyens en usage.

Dans les quinze jours, la députation provinciale soumet à Notre approbation avec les pièces à l'appui la décision ci-dessus visée.

Dans les deux mois qui suivent la date de l'envoi, Nous communiquons notre décision justifiée à la députation provinciale qui la fait porter à la connaissance des parties.

Si la décision prise par la députation provinciale est approuvée par Nous, celle que nous prenons à ce sujet est publiée dans le *Staatscourant*.

Art. 116. — Les articles 3 et 4, ainsi que les articles 17, 18, 20, 21, 22, 24, 26-38, 40-47, 49-54 sont applicables, sauf ce qui est dit de notre décision qui devient applicable après celle de la députation provinciale, et aussi ce qui est dit de la direction de l'organisme au nom de qui l'expropriation a lieu et qui se présente comme partie requérante.

Art. 117. — Trois jours au moins avant la comparution, celui qui est exproprié présente à l'appui de sa demande et ce au greffe du tribunal :

1) la décision de la députation provinciale qui indique quels sont les lots à exproprier ;

2) Notre décision approbative ;

3) un document délivré par notre commissaire provincial prouvant que les articles 108, 109 et 115, troisième paragraphe ont été observés.

Art. 118. — Le tribunal ne peut pas recevoir la demande de celui qui est exproprié :

1) si les pièces visées à l'article précédent n'ont pas été présentées ;

2) s'il ressort que les articles 108, 109 et 115, troisième paragraphe n'aient pas été observés.

Art. 119. — Dans le compte des frais de dédommagement, ne sont pas prises en considération les nouvelles constructions en bois ou les changements survenus après le dépôt pour l'examen du projet d'expropriation tel que le prescrit l'article 109.

Art. 120. — Conformément à l'article 40, c'est la valeur commerciale qui fait foi pour la valeur effective, en considérant que le but pour lequel l'expropriation a lieu, ne peut exercer aucune influence sur la fixation de la valeur.

Art. 121. — 1) Pour le paiement des frais de dédommagement, ce sont les dispositions du chapitre IV du premier livre qui sont valables, exception faite de celles contenues dans l'article 61.

2) L'article 105 de la loi du 28 août 1851 (*Staatsblad* n. 125) ainsi que celui de la même loi modifiée ultérieurement, devient l'article 122 ; l'article 106 de la susdite loi devient l'article 123.

## CHAPITRE XI.

## CONCLUSIONS.

Art. 41. — Les clauses contenues dans l'article 194 sous e) de la loi communale et celles de l'article 143 de la loi provinciale ne sont pas applicables en ce qui concerne l'affermage conformément à cette loi des biens de la commune.

Art. 42. — Toutes les pièces qui dérivent de cette loi ainsi que celles ayant trait à son exécution, ne sont pas astreintes au timbre ; pour autant qu'il a lieu, l'enregistrement en est gratuit.

Art. 43. — Les notaires sont tenus de prêter leurs services gratuitement pour les actes prescrits par l'article 36 en ce qui concerne l'hypothèque.

Art. 44. — Cette loi peut être dénommée « Loi sur l'ouvrier agricole ».

Art. 45. — Cette loi entre en vigueur à une date qui sera ultérieurement fixée par Nous.

PAYS-BAS. — Beshuit van den 8sten November 1918, to bepaling van het tijdstip van het in werking treden der Landarbeiderswet. (*Arrêté fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi sur l'ouvrier agricole* [15 novembre 1918]). — 8 novembre 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 586, 1918.

PAYS-BAS. — Besluit van den 14den November 1918, tot uitvoering van de artikelen 6, 7 en 8 der Landarbeiderswet [wet van 20 April 1918, Staatsblad n. 259]. (*Arrêté pour la mise en exécution des art. 6, 7 et 8 de la loi sur l'ouvrier agricole* [loi du 20 avril 1918, Staatsblad n. 259]). — 14 novembre 1918.

Staatsblad van het Koninkrijk der Nederlanden, n. 589, 1918.

PORTUGAL. — Decreto n. 4:812, autorizando as Câmaras Municipais e Juntas de Freguesia a dividir os baldios que lhes pertencem. (*Décret n. 4812 autorisant les conseils municipaux et les conseils de paroisse à procéder au morcellement des terrains incultes possédés par eux*). — 14 septembre 1918.

Diário do Governo, I série, n. 201, (16 septembre 1918).

Art. 1.<sup>er</sup> — Les chambres municipales et les commissions de paroisse sont autorisées à morceler immédiatement en totalité ou en partie les terrains incultes qui leur appartiennent, si la majorité des habitants du voisinage le demande, ainsi qu'à les céder temporairement ou à les louer en vue de les mettre en valeur.

Art. 2. — Le secrétariat d'Etat de l'agriculture accordera des primes aux agriculteurs qui, durant les années 1918, 1919, 1920, 1921 se proposeront de cultiver les terrains susdits, et les corps administratifs auront également droit à ces primes.

Paragraphe 1) — Les cultures donnant droit à la prime seront exclusivement les céréales (froment, maïs et orge), les légumineuses (haricots, fèves et pois) et les pommes de terre.



Paragraphe 2) — Les primes à allouer seront de 15\$ par hectare cultivé, dont les deux tiers écherront aux agriculteurs et un tiers au corps administratif intéressé.

Paragraphe 3) — Le montant des primes qui écherront au corps administratif sera utilisé de préférence par ceux-ci à la construction et à la réparation des chemins vicinaux qui donnent accès aux terres incultes susdites.

Art. 3. — Le secrétariat d'Etat de l'agriculture pourra aussi faciliter l'acquisition par les agriculteurs susdits de semences et d'engrais qu'il leur fournira à moitié prix.

Art. 4. — Dans l'année courante, à dater de la publication du présent décret jusqu'au 31 octobre et en 1919 et en 1920 à partir du 1<sup>er</sup> septembre jusqu'au 31 octobre, les corps administratifs ayant l'intention de faire mettre en culture les terres vaines et vagues qui leur appartiennent, en aviseront la direction des services agricoles du secrétariat d'Etat de l'agriculture en indiquant les superficies approximatives à cultiver et le nombre des agriculteurs qui désirent bénéficier des avantages du présent décret.

Paragraphe 1) — La direction des services agricoles ordonnera l'inspection immédiate de ces terrains par les fonctionnaires techniques compétents lesquels indiqueront les cultures et les engrais les plus indiqués et instrueront les agriculteurs du meilleur procédé cultural à employer, ainsi que le moyen d'obtenir le meilleur rendement des différentes cultures.

Paragraphe 2) — Ces mêmes fonctionnaires techniques ouvriront un registre où seront indiqués les noms et l'emplacement des terres vaines et vagues et des champs cultivés, le nom des agriculteurs, la qualité, la quantité et la valeur des semences et engrais employés et les résultats des récoltes, indépendamment de toute autre indication indispensable, telle que le montant des primes alloués. Copie de ce registre sera envoyée à la direction des services agricoles.

Art. 5. — La superficie des champs de chaque lot à morceler sera préalablement fixée par les corps administratifs d'accord avec les intéressés et les fonctionnaires techniques chargés d'inspecter les terrains.

Art. 6. — Si une partie des communes est nécessaire pour le pâturage du bétail, la superficie destinée à cet objet sera délimitée d'un commun accord par le corps administratif auquel ils appartiennent et le fonctionnaire visé à l'article précédent.

Art. 7. — Dans la distribution des lots de terrains à titre de cession temporaire, lorsqu'un même lot est réclamé par plusieurs agriculteurs, l'attribution se fait par tirage au sort.

Art. 8. — La cession temporaire des communes dans les conditions du présent décret prendra fin en 1921, les agriculteurs devant faire remise des champs qui leur ont été cédés aussitôt après la récolte de ladite année.

Art. 9. — Le produit des récoltes, déduction faite des quantités nécessaires pour les futursensemencements et de la consommation des agriculteurs et de leurs familles, conformément à la consommation par tête qui a été éta-

blie, sera remis par les cultivateurs aux greniers municipaux qui payeront les produits aux prix du tarif en vigueur.

Paragraphe 1) — Les greniers municipaux recouvreront à l'occasion de ce paiement la valeur des semences et des engrais que l'Etat aura fournis aux agriculteurs en enregistrant d'abord et en remettant ensuite à la direction du commerce agricole, le produit de ce recouvrement à mesure qu'il est effectué.

Paragraphe 2) — Aux effets du présent article, il n'est pas permis aux agriculteurs de faire des transactions sur les produits récoltés, même sur ceux dont le commerce n'est pas assujéti à un régime spécial, si ce n'est avec les greniers municipaux. A son tour la direction du commerce agricole enverra aux greniers municipaux une liste des agriculteurs auxquels l'Etat a fourni des sommes à recouvrer.

Art. 10-12 . . . . .

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående ändrad lydelse av mom 3:o i kungörelsen den 22 november 1912 angående statsbidrag till anordnande av jordförmedlingsbyråer för egnahemsrörelsen. (*Arrêté royal concernant le contenu modifié du paragraphe 3 de la publication du 22 novembre 1912 relativement à la subvention de l'Etat aux bureaux d'entremise de terre pour la formation de la petite propriété*). — 11 juillet 1918.

Svensk Författningssamling, n. 579 (18 juillet 1918).

## CHAP. III.

## REMEMBREMENT.

FRANCE. — Loi ayant pour objet de faciliter le remembrement de la propriété rurale. — 27 novembre 1918.

Journal officiel, n. 327 (1<sup>er</sup> décembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Lorsque, dans un territoire qui peut dépendre d'une ou plusieurs communes ou sections de communes limitrophes, les propriétés non bâties sont morcelées et dispersées, il pourra être procédé au remembrement au moyen d'une nouvelle distribution des terres, effectuée conformément aux dispositions de la présente loi.

Le but exclusif de cette opération est l'amélioration de l'exploitation agricole des biens qui y sont soumis.

Art. 2. — Les échanges auxquels donne lieu le remembrement collectif se font en nature. Ils ont pour objet d'attribuer à chaque propriétaire une surface de terre proportionnellement équivalente, soit en étendue, soit en qualité, à celle des terres possédées par lui dans le périmètre embrassé par le remembrement.

Art. 3. — Exceptionnellement, le paiement d'une soulte en espèces sera autorisé dans les cas suivants :

1) Lorsqu'il ne sera pas possible d'établir entre les immeubles l'équivalence prévue à l'article 2 sans un appoint en espèces ;

2) Lorsqu'il y aura lieu d'indemniser le propriétaire du terrain cédé des plus-values transitoires, telles que clôtures, arbres, fumures, ensemencements et autres qui s'y trouvent incorporées,

Le montant de la soulte ne sera versé directement au bénéficiaire que si l'immeuble qu'il remet en échange est libre de toute charge réelle.

Art. 4. — Les opérations de remembrement collectif sont provoquées et conduites, conformément à la loi du 21 juin 1865, 22 décembre 1888 sur les associations syndicales. Les dispositions de cette loi concernant les travaux compris sous les n<sup>os</sup> 1 à 5 de l'article 1<sup>er</sup> leur sont applicables, sous réserve des modifications suivantes :

1) Les propriétaires intéressés qui, dûment convoqués et avertis des conséquences de leur abstention, ne formuleraient pas leur opposition, par écrit, à l'enquête ou omettraient de paraître ou de voter à l'assemblée générale, seront considérés comme ayant adhéré à l'association ;

2) Les pièces à soumettre à l'enquête prévue par l'article 10 comprendront un plan périmétral des terrains à remembrer, accompagné de l'état des propriétaires de chaque parcelle et le projet d'association ;

3) Une commission présidée par le juge de paix et composée du directeur départemental des contributions directes ou de son délégué, du directeur départemental de l'enregistrement ou de son délégué, du directeur des services agricoles ou de son délégué, d'un notaire du canton désigné par le préfet et de quatre propriétaires dont deux forains élus au scrutin secret par les propriétaires intéressés, se réunira au chef-lieu du canton pour arbitrer, en dernier ressort, les contestations qui s'élèveraient entre les membres de l'association ou seraient soulevées par l'un d'eux au sujet du classement et de l'évaluation des terrains ou de l'interprétation de l'acte d'association.

La commission pourra s'adjoindre avec voix consultative l'ingénieur ou l'homme de l'art qui dirige les opérations.

La commission sera appelée à constater et à homologuer l'accord de l'assemblée générale qui a mis fin aux opérations du syndicat de remembrement.

Art. 5. — L'association syndicale régulièrement constituée aux fins de remembrement aura qualité pour décider et entreprendre, à l'occasion de ses opérations et dans leur périmètre, l'établissement de chemins ruraux et d'exploitation. Les terrains nécessaires à cet effet seront prélevés sur la totalité des terres à remembrer.

Les chemins ruraux créés ou redressés au cours des opérations de remembrement pourront être l'objet d'un arrêté de reconnaissance, pris après délibération du conseil municipal, mais sans qu'il y ait lieu à enquête par la commission départementale.

L'association syndicale sera également qualifiée pour décider et exécuter tous travaux d'amélioration foncière connexes aux opérations et prévus dans l'acte d'association.

Art. 6. — Les privilèges, hypothèques et tous autres droits réels grevant les immeubles cédés en échange seront transportés de plein droit, avec les mêmes modalités, sur les immeubles reçus en leur place par voie de remembrement. Il en sera de même des actions en résolution, en revendication et autres actions réelles.

Toutefois, les tiers intéressés auront le droit de présenter leur dires et observations devant la commission prévue à l'article 4 qui jugera sans appel.

Art. 7. — Une loi de finances déterminera les conditions dans lesquelles seront exemptés de tous droits à percevoir au profit de l'État les actes faits à l'occasion d'un remembrement.

Art. 8. — Les échanges d'immeubles ruraux effectués conformément aux dispositions de la loi du 3 novembre 1884 seront, en ce qui concerne le transfert des privilèges et hypothèques dont ils seraient grevés, assimilés aux échanges réalisés par voie de remembrement collectif.

En cas d'opposition du titulaire de ces droits, l'acte d'échange sera soumis, avant sa transcription, à l'homologation du président du tribunal civil en chambre du conseil.

Une loi de finances déterminera les conditions dans lesquelles ces échan-



ges seront exempts<sup>2</sup> de tous droits au profit de l'Etat, ainsi que la délibération du conseil de famille, autorisant un échange de biens d'incapables dans les cas prévus par l'article 1<sup>er</sup> de ladite loi et le jugement d'homologation.

Art. 9. — Un règlement d'administration publique déterminera les conditions d'exécution de la présente loi et, notamment, la procédure à suivre devant la commission instituée par l'article 4.

Il fixera aussi les mesures à prendre pour le transfert des droits réels grevant les immeubles échangés, soit par voie de remembrement, soit par application de la loi du 3 novembre 1884.

Art. 10. — Sont abrogées en ce qu'elles ont de contraire à la présente loi, les dispositions de la loi du 3 novembre 1884, et celles du paragraphe 3, article 6, de la loi du 17 mars 1898.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant l'encouragement des remaniements parcellaires. — 23 mars 1918.

Recueil des lois suisses, n. 19 (3 avril 1918).

En vertu des articles 38 à 42 du titre final du code civil suisse et des articles 9 et 10 de la loi fédérale du 22 décembre 1893 concernant l'amélioration de l'agriculture par la Confédération....

1. La mensuration cadastrale des territoires nécessitant un remaniement parcellaire ne sera mise en œuvre que lorsque ce dernier aura été effectué.

2. Les cantons tiendront compte de cette condition pour l'établissement et l'exécution de leurs programmes de mensuration. Les autorités cantonales agiront en faveur des remaniements parcellaires.

3. La subvention fédérale aux remaniements parcellaires sera augmentée, dans chaque cas particulier, d'au moins la somme économisée au profit de la Confédération par le fait que la mensuration cadastrale pourra être exécutée en terrain remanié.

Dans la règle, cette augmentation sera du 5 % au maximum du 20 des frais du remaniement parcellaire.

Demeure réservé l'article 9, lettre b, de la loi fédérale concernant l'amélioration de l'agriculture, selon lequel la subvention fédérale ne doit pas dépassé 40 %, ou exceptionnellement 50 % du total des frais d'exécution.

4. Avant de soumettre ses propositions au conseil fédéral, resp. au département des finances, le département de l'économie publique, division de l'agriculture, transmettra au département de justice et police, service du registre foncier, les demandes à lui adressées tendantes à l'obtention de subventions fédérales aux remaniements parcellaires portant sur des territoires qui ne possèdent pas encore de mensurations cadastrales approuvées. Le département de justice et police, service du registre foncier, examinera les demandes et calculera le montant de l'économie réalisée sur la subvention aux frais de mensuration par l'exécution préalable du remaniement parcellaire.

L'article 49, chiffre 13, lettre b, de l'arrêté du conseil fédéral du 17 no-

vembre 1914, donnant aux départements et aux services qui en dépendent la compétence de régler certaines affaires est interprété comme suit : Les subventions fédérales aux remaniements parcellaires dont les devis ne dépassent pas 25.000 francs seront allouées par le département de l'économie publique conjointement avec le département des finances, même lorsque la subvention, y compris le supplément prévu par l'arrêté du Conseil fédéral du 23 mars 1918 concernant l'encouragement des remaniements parcellaires, excède le 25 % des frais, à la condition toutefois que la subvention initiale, abstraction faite du supplément, ne dépasse pas le 25 %.

5. Les départements suisses de l'économie publique, des finances et de justice et police sont chargés de l'application du présent arrêté.

## CHAP. IV.

CHARGES DE JOUISSANCE ET DE GARANTIE GREVANT  
LA PROPRIÉTÉ RURALE.

DANEMARK. — Lov om Afløsning af Arvefaesteafgifter og lignende Grundbyrder. (*Loi sur la libération des droits grevant les terrains*). — 20 mars 1918. Lovtidenden, A, n. 24, p. 641, 1918.

§ 1. — Les droits de bail emphytéotique et droits analogues grevant les terrains, payables en grain ou en d'autres marchandises sujettes à la mercuriale, doivent être payés en espèces à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1918 d'après la moyenne des mercuriales pour les années 1890-1913, non compris les deux mercuriales les plus hautes.

Les droits de bail emphytéotique et autres droits semblables grevant les terrains sont d'après cette loi tous les droits en grain ou en d'autres marchandises sujettes à la mercuriale, quand la propriété en a été chargée en fraction du prix lors de sa vente.

§ 2. — Les reconnaissances faites à l'occasion d'un changement de propriétaire et payables en grain ou en d'autres marchandises sujettes à la mercuriale, doivent être payées en espèces selon la moyenne fixée au § 1, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1918.

§ 3. — Le débiteur, aussi bien que celui qui jouit des droits mentionnés aux §§ 1 et 2, peut exiger à compter du moment où les droits doivent être payés sous forme de sommes fixes d'argent, le rachat de ceux-ci moyennant le paiement d'une somme globale équivalente au droit annuel multiplié par 25 et le total de la reconnaissance multiplié par 1 ½. Cette disposition s'applique aussi aux droits analogues à ceux mentionnés aux §§ 1 et 2, qui sont fixés originairement en espèces.

Si les deux parties sont d'accord, le rachat peut aussi être arrangé de sorte que le payeur concède une obligation hypothécaire pour une aussi grande fraction de la somme de rachat qui est divisible par 100, et paye comptant le reste de la somme. L'obligation est libellée sans dédit de la part du créancier ou de celle du débiteur. Toutefois l'obligation peut être dénoncée par le débiteur, si le créancier, au cas d'un morcellement de la propriété, ne consent pas à ce que le prix de rachat soit réparti entre les parcelles en raison de l'étendue de terre cultivée. En outre, l'obligation sera conçue de manière que le capital rapporte des intérêts et s'amortisse moyennant un paiement semestriel de 2 ¼ %, desquels 2 % sont considérés comme intérêt, tandis que le reste est considéré comme amortissement de la dette. Par l'inscription de cette obligation, laquelle peut se faire sans le consentement des créanciers hypothécaires, ceux-ci reçoivent la même garantie pour la

somme de rachat qu'ils avaient pour les droits rachetés. L'obligation est exempte de droits et peut être inscrite sans frais de greffe. Les autres frais causés par la passation de l'inscription et de l'obligation seront supportés par la partie qui a demandé le rachat.

Si le droit fait l'objet d'un gage, la fraction de la somme de rachat qui est payée comptant sera payée au créancier gagiste et l'obligation susdite lui sera remise comme gage, le tout dans la mesure nécessaire pour la satisfaction de celui-ci.

§ 4. — Sous l'administration de la direction de la « banque hypothécaire du royaume », il sera créé une caisse de libération pour les droits emphytéotiques et droits analogues grevant les terrains.

La caisse de libération sera obligée de se charger des obligations hypothécaires mentionnées au § 3, 2<sup>ème</sup> alinéa, contre passation d'obligations de caisse amortissables à l'intérêt de 4 % d'un total correspondant au total de celles-là. Le transfert des obligations hypothécaires à la caisse de libération est exempt de droits, et l'inscription des endossements se fait sans droits de greffe. L'extinction des obligations hypothécaires dont la caisse de libération s'est chargée, se fait de même sans droits de greffe.

§ 5. — Si l'obligation hypothécaire dressée pour un droit emphytéotique a été transférée à la caisse de libération contre passation d'obligations de caisse pour une somme correspondante, le débiteur peut, à chaque terme d'intérêt, après un avertissement de dix mois, payer la dette restante qui grève sa propriété soit au comptant, soit en obligations de caisse selon leur valeur nominale. Toutefois, le total qui n'est pas divisible par 100, doit toujours être payé en comptant.

§ 6. — Pour la création d'un fonds social à la caisse de libération mentionnée au § 4, il sera mis à part un total de 2 millions de couronnes en obligations d'Etat à l'intérêt de 4 %. Ce capital qui reste propriété de l'Etat, servira comme garantie supplémentaire pour les obligations passées par la caisse de libération. L'intérêt écherra au fisc tant que le fonds social n'aura pas été entamé.

La caisse de libération sera placée sous le contrôle supérieur du ministre des finances qui fixe ses statuts. Les frais d'administration de la caisse de libération seront acquittés par le fisc.

Les obligations de la caisse de libération seront imprimées sur papier timbré et pourront être soit nominatives, soit au porteur. Les obligations peuvent être transférées et annotées sans être grevées de frais de timbre.

§ 7. — Aux fonctionnaires qui subissent des pertes de revenus sera attribué par le fisc une indemnité qui sera fixée par voie de contribution dans les lois annuelles de finances. Cette indemnité cesse lorsque le fonctionnaire qui en bénéficie prend sa retraite d'office.

§ 8. — Il est désormais interdit de grever de droits emphytéotiques ou droits analogues les terrains destinés à la culture des céréales ou autres produits du sol, que ces droits soient payables en nature ou en espèces d'après les prix de la mercuriale.



§ 9. — La loi n. 102 du 29 avril 1913 concernant la libération de plusieurs droits revenant au fisc, n'est pas influencée par cette loi.

§ 10. — Cette loi n'a pas d'effet pour les îles Féroë.

FRANCE. — Loi relative à la suppression du registre des inscriptions en matière hypothécaire et modifiant les articles 2148, 2150, 2152, 2153 et 2108 du code civil. — 1<sup>er</sup> mars 1918.

Journal officiel, n. 61 (3 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — L'article 2148 du code civil est rédigé ainsi qu'il suit :

« Pour opérer l'inscription, le créancier représente, soit par lui-même, soit par un tiers, au conservateur des hypothèques, l'original ou une expédition authentique du jugement ou de l'acte qui donne naissance au privilège ou à l'hypothèque. Peuvent être requises toutefois, sans communication de titres, les inscriptions de séparations de patrimoines établies par l'article 2111 et les inscriptions d'hypothèques légales.

« Il y joint deux bordereaux absolument conformes, dont un décret déterminera l'aspect extérieur, ainsi que le type et le coût du papier fourni par l'administration aux frais des requérants sur lequel ils seront soit manuscrits, soit imprimés, à peine de rejet obligatoire pour le conservateur. Les deux bordereaux sont également, à peine de rejet, signés par le requérant ou son représentant et certifiés exactement collationnés. Au cas où l'inscrivant ne se serait pas servi du modèle type, le conservateur sera néanmoins tenu de prendre l'inscription, qui sera valable. Mais il mettra l'inscrivant en demeure, par un simple avis recommandé, d'avoir à substituer aux bordereaux, irréguliers en la forme, des bordereaux réglementaires, dans la quinzaine de la date d'avis, sous peine d'une amende de cent francs (100 fr.) au profit du Trésor.

« Chacun des bordereaux contient exclusivement :

« 1) Les nom, prénoms, domicile du créancier, sa profession, s'il en a une ; s'il s'agit d'une société, la raison sociale et le siège, et l'élection d'un domicile dans un lieu quelconque du ressort du tribunal civil de première instance de la situation des biens ;

« 2) Tous les nom et prénoms du débiteur dans l'ordre de l'état-civil, son domicile, la date et le lieu de naissance, sa profession s'il en a une connue, et s'il s'agit d'une société, la raison sociale et le siège. L'indication des prénoms du débiteur, dans l'ordre de l'état-civil, de la date et du lieu de naissance n'est pas applicable aux inscriptions d'hypothèque judiciaire ;

« 3) La date et la nature du titre qui a donné naissance au privilège ou à l'hypothèque ; et, au cas où le requérant est légalement dispensé de la représentation d'un titre, les bordereaux énoncent la cause et la nature de la créance ;

« 4) Le capital de la créance, ses accessoires et l'époque d'exigibilité. Sauf dispense légale, le requérant doit évaluer les rentes, prestations, droits indéterminés ; et, si les droits sont éventuels ou conditionnels, indiquer sommairement l'événement ou la condition dont dépend l'existence de la créance ;

« 5) L'indication de l'espèce et de la situation des biens sur lesquels il entend conserver son privilège ou son hypothèque et, en outre, l'indication des numéros et sections du cadastre. Lorsque des immeubles compris sous un même numéro cadastral feront l'objet d'un lotissement ou d'un partage ou licitation amiable ou judiciaire, il sera annexé au contrat ou au cahier des charges un plan de morcellement à l'échelle du plan cadastral, certifié par les parties, ainsi que, le cas échéant, le procès-verbal de bornage, ces pièces étant, dans tous les cas, affranchies des droits de timbre et dispensées d'enregistrement. L'inscription prise en vertu du titre devra énoncer les nouveaux numéros correspondant aux divisions du plan de morcellement.

« La disposition du paragraphe précédent n'est pas nécessaire dans le cas des hypothèques légales générales ou judiciaires : à défaut de convention, une seule inscription pour ces hypothèques frappe tous les immeubles compris dans le ressort du tribunal civil de la situation des biens.

« L'omission dans les bordereaux d'une ou de plusieurs des énonciations prescrites tant par le présent article que par l'article 2153 ci-après n'entraînera nullité de l'inscription que lorsqu'il en résultera un préjudice au détriment des tiers. La nullité ne pourra être demandée que par ceux auxquels l'omission ou l'irrégularité porterait préjudice, et les tribunaux pourront, selon la nature et l'étendue du préjudice, annuler l'inscription ou en réduire l'effet. »

Art. 2. — L'article 2150 du code civil est rédigé ainsi qu'il suit :

« Le conservateur fait mention, sur le registre prescrit par l'article 2200 ci-après, du dépôt des bordereaux et remet au requérant tant le titre ou l'expédition du titre que l'un des bordereaux, au pied duquel il mentionne la date du dépôt, le volume et le numéro sous lesquels le bordereau destiné aux archives a été classé.

« La date de l'inscription est déterminée par la mention portée sur le registre des dépôts.

« Les bordereaux destinés aux archives seront reliés sans déplacement par les soins et aux frais des conservateurs ».

Art. 3. — L'article 2152 du code civil est modifié ainsi qu'il suit :

« Il est loisible à celui qui a requis une inscription ainsi qu'à ses représentants ou cessionnaires par acte authentique de changer au bureau des hypothèques le domicile par lui élu dans cette inscription, à la charge d'en choisir et indiquer un autre dans le ressort du tribunal civil de première instance de la situation des biens. »

Art. 4. — L'article 2153 du code civil est modifié ainsi qu'il suit :

« Les droits d'hypothèque purement légale de l'Etat, des communes et des établissements publics sur les biens des comptables, ceux des mineurs ou interdits sur les tuteurs, des femmes mariées sur leurs époux, seront inscrits sur le dépôt de deux bordereaux établis conformément aux prescriptions d'un deuxième alinéa de l'article 2148, à peine de rejet obligatoire.

« Chacun des bordereaux contient exclusivement :

« 1) Les nom, prénoms, domicile du créancier, sa profession s'il en a une,

et l'élection d'un domicile pour lui dans un lieu quelconque du ressort du tribunal civil de première instance de la situation des biens ;

« 2) L'indication du débiteur, telle qu'elle est prescrite par l'article 2148, n° 2 ;

« 3) La nature des droits à conserver et le montant de la valeur quant aux objets déterminés, sans être tenu de le fixer quant à ceux qui sont conditionnels, éventuels ou indéterminés ».

Art. 5. — L'article 2108 du code civil est modifié ainsi qu'il suit :

« Le vendeur privilégié conserve son privilège par la transcription du titre qui a transféré la propriété à l'acquéreur, et qui constate que la totalité ou partie du prix lui est due ; à l'effet de quoi la transcription du contrat faite par l'acquéreur vaudra inscription pour le vendeur et pour le prêteur qui lui aura fourni les deniers payés et qui sera subrogé aux droits du vendeur par le même contrat ; sera néanmoins le conservateur des hypothèques tenu, sous peine de tous dommages-intérêts envers les tiers, de faire d'office l'inscription sur un bordereau de même nature que ceux indiqués à l'article 2148 ci-après, des créances résultant de l'acte translatif de propriété, tant en faveur des vendeurs qu'en faveur des prêteurs, qui pourront aussi faire, si elle ne l'a été, la transcription du contrat de vente, à l'effet d'acquérir l'inscription de ce qui leur est dû sur le prix ».

Art. 6. — La présente loi sera applicable trois mois après sa promulgation. A l'expiration du même délai, les conservateurs cesseront de copier sur leurs registres les bordereaux d'inscriptions.

Le décret prévu à l'article 1<sup>er</sup> devra être rendu dans les trente jours.

Art. 7. — La présente loi sera applicable à l'Algérie et aux colonies.

FRANCE. — Loi modifiant l'art. 2148 du code civil. (Hypothèques légales ou judiciaires). — 28 juin 1918.

Journal officiel, n. 177 (30 juin 1918).

*Article unique.* — Le deuxième alinéa du n° 5 de l'article 2148 du code civil, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1918, est rédigé ainsi qu'il suit :

« La disposition du paragraphe précédent n'est pas nécessaire dans le cas des hypothèques légales ou judiciaires ; à défaut de convention, une seule inscription, pour ces hypothèques, frappe tous les immeubles compris dans la circonscription du bureau. »

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — An Act to amend the Tithe Acts, 1836 to 1891 (*Loi modifiant les lois sur la dîme de 1836 à 1891*). — 21 novembre 1918.

8 & 9 Geo. 5, Tithe Act, 1918, ch. 54.

Art. 1<sup>er</sup>. — 1) La somme qui est payable le 1<sup>er</sup> janvier 1926, ou avant cette date, en vertu des lois sur la dîme de 1836 à 1891, du fait de toute dîme annuelle, sera la somme payable pour cette rente annuelle telle qu'elle a

été établie d'après les prix moyens septennaux publiés en vertu de la loi de 1882 sur les prix du blé au mois de janvier 1918.

2) Le *Board* de l'agriculture et de la pêche devra, après le 25 décembre 1925, et de chaque année ultérieure, procéder à un calcul analogue à celui qui est visé par la moyenne septennale en vertu de la loi de 1882 sur le prix du blé, et il publiera dans la *London Gazette*, au mois de janvier suivant, le prix moyen de chaque sorte de blé anglais pour les 15 années précédentes ; et la somme payable en vertu des lois sur la dîme, de 1836 à 1891, du fait de toute dîme annuelle payable après le 1<sup>er</sup> janvier 1926, sera établie d'après le prix moyen ainsi calculé pour la précédente période de quinze ans, en substitution de la moyenne septennale visée dans la loi de 1882 sur le prix du blé.

Art. 2. — La pension dont jouit le possesseur retraité d'un bénéfice, qu'elle ait été aliénée avant ou après le vote de la présente loi, qui, d'après la *Incumbents Resignation Act* de 1871, et la loi de 1887 amendant la précédente, a un caractère variable, variera de temps à autre conformément aux prix moyens d'après lesquels, en vertu de la présente loi, la somme due du chef de toute dîme annuelle est établie.

Art. 3. — Une dîme annuelle, même si elle excède 20 shillings, sera rachetée sur la demande du possesseur de la terre qui en est grevée, et sans le consentement du bénéficiaire de cette rente, sur l'ordre du *Board* de l'agriculture et de la pêche, en vertu des lois de 1836 à 1891 sur la dîme, amendées par la présente loi, à moins que, par suite de circonstances exceptionnelles, le *Board* n'en décide autrement.

Art. 4. — 1) La somme d'argent payable pour le rachat d'une dîme annuelle grevant un terrain quelconque en vertu des lois sur la dîme de 1836 à 1891, ou de la présente loi, devra, au lieu du montant autorisé ou fixé par les lois de 1836 à 1891 sur la dîme, être établi par accord amiable entre le propriétaire du terrain et le bénéficiaire de la rente, et à défaut d'accord, sur la demande soit du bénéficiaire de la rente, soit du propriétaire de la terre ou de toute partie de celle-ci, elle sera déterminée par le *Board* de l'agriculture et de la pêche, conformément aux dispositions contenues dans la première cédule de la présente loi, comme constituant une juste indemnité de rachat.

2) Un accord passé en vertu du présent article peut contenir des dispositions, et à défaut de cet accord, à la requête du propriétaire du terrain ou de toute partie de celui-ci, le *Board* de l'agriculture et de la pêche, aux fins de rachat d'une dîme annuelle pour le rachat de laquelle une requête est présentée jusqu'au et au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 1921, s'il le juge convenable, peut établir que la somme d'argent y afférente sera payée sous forme d'annuité pouvant être scindée en deux versements semestriels, pendant une période n'excédant pas 50 ans, et comprenant l'intérêt sur le montant du rachat à un taux n'excédant pas 5 % par an, et la somme suffisante, si les versements périodiques étaient accumulés à intérêts composés, à un taux n'excédant pas 4 % par an, pour produire une somme égale au montant du rachat à la fin de la-



dite période ; et en pareil cas, le *Bourd*, par voie d'ordonnance, prescrira que le paiement du montant du rachat s'effectuera au moyen d'une annuité, comme il est dit plus haut, qui grèvera la terre. L'ordonnance devra contenir les dispositions opportunes permettant d'appliquer l'accord ou la décision prise par le *Bourd*, et de protéger les intérêts des ayants droit à la dîme, et après le paiement du premier versement de l'annuité, la dîme cessera d'exister et sera éteinte.

Au cas où pareille annuité serait payable à la Fondation de la Reine Anne (*Queen Anne's Bounty*), pour le compte d'un bénéfice ou d'une cure, la Fondation de la Reine Anne, en fixant la partie de cette annuité payable annuellement sous forme de revenu, au titulaire du bénéfice ou de la cure, peut prendre les dispositions nécessaires pour garantir que la partie accumulée produira, à la fin de la période fixée, une somme égale au montant du rachat.

3) Un accord passé par le titulaire d'une dîme annuelle en vertu de cet article ne sera pas valable

a) s'il est passé par une personne d'église titulaire d'un bénéfice ou d'une cure, sauf avec le consentement de la Fondation de la Reine Anne, ou, s'il s'agit d'une rente annuelle visée par la *Welsh Church Act* de 1914, avec le consentement des commissaires des biens temporels de l'église, dans le pays de Galles ; ou

b) s'il est passé par une personne (qui n'est pas une personne d'église), qui n'a pas qualité pour vendre cette dîme si ce n'est avec le consentement de quelque autre personne, sauf avec le consentement de cette autre personne.

4) Cet article ne s'appliquera pas aux dîmes pour le rachat desquelles la procédure est pendante au moment du vote de la présente loi.

Art. 5. — 1) La partie de l'art. 7 de la loi de 1846 sur la dîme (qui permet à une personne ayant un droit limité de propriété sur une terre de grever cette terre du montant du rachat et des autres sommes payables du chef du rachat d'une dîme annuelle afférente à cette terre) laquelle partie fixe le taux de l'intérêt de cette charge foncière ou exige une réduction annuelle de la charge, cessera d'avoir effet.

2) L'argent applicable à l'achat de terres devant être soumises à certains usages ou constituées ou possédées en fidéicommiss, sera applicable au rachat d'une dîme grevant une terre de ce genre.

Art. 6. — 1) Si la somme d'argent payable du chef du rachat d'une dîme annuelle n'est pas payée ou acquittée dans le délai d'un mois à dater du jour où elle devient exigible, le *Bourd* de l'agriculture et de la pêche, à la requête du titulaire de la dîme, peut publier une ordonnance en faveur dudit titulaire, ou de toute autre personne ayant qualité aux termes des lois de 1836 à 1891 sur la dîme, pour toucher le montant du rachat, grevant la terre du montant du rachat et des frais effectivement supportés par le demandeur pour obtenir l'ordonnance, et spécifiant l'intérêt, la périodicité des ver-

sements et portant les dispositions nécessaires pour rendre la charge effective à l'avis du *Board*. Lorsqu'une charge foncière est ainsi établie, après le paiement du premier acompte semestriel sur l'annuité due, après la date de constitution de la charge, la dîme cessera d'exister.

2) Une charge constituée en vertu des dispositions de l'art. 4 de la présente loi, aura un droit de priorité sur toute autre charge ou servitude grevant à ce moment la terre, qu'elles aient été constituées en vertu d'une loi du parlement ou autrement, et cette charge sera une charge foncière au sens de la loi de 1888 sur l'enregistrement des charges et des recherches foncières (*Land Charges Registration and Searches Act*).

Art. 7. — Quiconque, dans le délai que le *Board* de l'agriculture et de la pêche peut fixer, omet d'exercer les options spécifiées à l'art. 9 de la loi de 1846 sur la dîme, quant à l'application du montant du rachat d'une dîme, le montant du rachat sera payé par devant le tribunal de la façon prévue dans ledit article.

Art. 8. — 1) En vue du rachat d'une dîme annuelle, le *Board* de l'agriculture et de la pêche peut obliger le titulaire de la dîme à faire une déclaration légale spécifiant :

- a) la nature et la superficie de son domaine et son droit sur la dîme ;
- b) la date et une courte analyse de l'acte en vertu duquel son domaine ou son droit lui appartiennent ;
- c) les noms et adresses des fidéicommissaires, s'il en existe, en vertu de cet acte ; et, s'il en existe,
- d) les charges grevant la redevance annuelle ; et le *Board* peut accepter une déclaration faite en vertu du présent article aux fins de rachat.

2) Si le titulaire d'une dîme omet de faire la déclaration requise par le présent article, le *Board* peut ordonner que le montant du rachat soit payé au tribunal comme dans le cas où il s'agit d'un propriétaire n'ayant que des droits limités.

Art. 9. — La Fondation de la Reine Anne peut payer ou accepter de payer sur le montant du rachat qui lui revient, du chef d'une dîme dont l'ayant droit est une personne d'église, titulaire d'un bénéfice ou d'une cure, les frais de rachat qu'il lui plaira de fixer, et elle pourra aussi payer sur le montant dudit rachat, le coût du rachat de toute dîme afférente à toute terre (*glebe lan d*) appartenant à la personne d'église du chef du bénéfice ou de la cure susdits.

Art. 10. — 1) Les pouvoirs du *Board* de l'agriculture et de la pêche en vertu de la loi sur la dîme, de 1860, de convertir les redevances en blé (*corn rents*) en dîmes annuelles, peuvent être exercés à tout moment sur demande écrite des propriétaires des terres assujéties au paiement de rentes dont la plus grande partie en valeur est constituée par des *corn rents*, ou des personnes à qui la majeure partie en valeur des *corn rents* est payable.

2) La dîme annuelle à déterminer pour la conversion des redevances en blé sera fixée à un chiffre qui, d'après le *Board*, est égal à la valeur en capital des redevances en blé converties.

3) Les dispositions de la présente loi qui concernent le rachat de dîmes annuelles, sauf la première cédule, s'appliqueront aux *corn rents*, rentes annuelles et paiements en espèces (en dehors des rentes annuelles payables en vertu de la loi de 1886 sur le rachat extraordinaire de la dîme), qui sont susceptibles de rachat aux termes des lois de 1836 à 1891 sur la dîme.

Art. II. — . . . . .

## CHAP. V.

## CADASTRE ET LIVRES FONCIERS.

FRANCE. — Décret modifiant le décret du 28 mars 1899 fixant le régime de la propriété foncière au Congo. — 13 mars 1918.

Journal officiel, n. 84 (26 mars 1918).

FRANCE (MAROC). — Arrêté viziriel modifiant l'article 11 de l'arrêté viziriel du 3 juin 1915 édictant des détails d'application du régime foncier de l'immatriculation. — 10 juin 1918.

Bulletin officiel, n. 297 (1<sup>er</sup> juillet 1918).

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Land Registry Act." (*Loi modifiant la loi sur le registre foncier*). — 19 mai 1917.

Statutes of British Columbia, 1917, p. 153, Chap. 33.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Land Registry Act". (*Loi modifiant la loi sur le livre foncier*). — 23 avril 1918.

Statutes of British Columbia, 1918, chap. 41, pag. 109.

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend the Registry Act. (*Loi modifiant la loi sur l'enregistrement*). — 26 mars 1918.

Statutes of Ontario, 1918, p. 220, ch. 27.

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Act to consolidate and amend the Laws in force in the Union relating to the registration of deeds. (*Loi consolidant et amendant les lois en vigueur dans l'Union concernant l'enregistrement des actes*). — 19 avril 1918.

The Union of South Africa Government Gazette Extr. n. 885 (22 avril 1918).

## CHAPITRE I.

## REGISTRES DES ACTES ET RECEVEURS DE L'ENREGISTREMENT

Art. 1-3 . . . . .

## CHAPITRE II.

## ENREGISTREMENT.

*Transfert de terres.*

Art. 4. — A dater de l'entrée en vigueur de la présente loi plusieurs pièces de terre ou plusieurs parts indivises de terrain peuvent être transférés



par un seul et même acte d'un propriétaire à une autre personne ou comme part indivise à plusieurs personnes ; et le terrain possédé par une ou plusieurs personnes à titre indivis pourra être transféré par une ou plusieurs personnes par un seul et même acte à une ou plusieurs personnes.

Quiconque est copropriétaire d'une pièce de terre possédée par une ou plusieurs personnes en vertu d'un seul et même acte, peut obtenir, et s'il désire transférer une partie seulement de sa part indivise ou encore hypothéquer ou affermer la totalité de sa part ou toute fraction de celle-ci, doit obtenir du receveur de l'enregistrement un certificat d'enregistrement de titre de la façon prévue à l'article 6 et aux conditions y spécifiées ; mais si les copropriétaires désirent hypothéquer ou affermer la totalité du terrain possédé en vertu de cet acte, il ne sera pas nécessaire que chacun d'eux obtienne ce certificat.

Art. 5. — Quiconque est, en vertu de plusieurs actes, propriétaire de parts indivises d'une pièce de terre, peut, conformément aux dispositions de l'article suivant, obtenir un certificat d'enregistrement pour la totalité de ses droits sur ce terrain.

Art. 6. — 1) Un certificat d'enregistrement de droit de propriété mentionné dans les deux articles précédents peut être obtenu, sur demande écrite du propriétaire ou de son agent autorisé, adressée au receveur de l'enregistrement, demande qui doit être autant que possible établie dans la forme prescrite.

2) Si la terre est grevée d'une hypothèque enregistrée, cette obligation hypothécaire devra être produite par le créancier et remise au receveur de l'enregistrement à la requête et aux frais du demandeur.

3) Avant de délivrer un certificat de ce genre, le receveur de l'enregistrement devra faire inscrire comme endossement sur le ou les actes et sur l'obligation hypothécaire si elle existe, une mention attestant qu'un certificat d'enregistrement de titres de propriété a, conformément à l'article respectif de la présente loi, été substitué à l'acte ou aux actes en ce qui concerne la part ou les parts indivises possédées du fait de cet acte ou de ces actes, et le receveur de l'enregistrement devra en outre noter dans les registres la délivrance du certificat et mentionner au dos du certificat que la propriété y spécifiée est hypothéquée par ladite obligation.

4) Tout certificat de ce genre, une fois délivré, prendra la place, pour ce qui concerne la part ou les parts indivises, selon le cas, de l'acte ou des actes, en vertu duquel ou desquels cette part ou ces parts était ou étaient possédées auparavant, et le terrain ainsi possédé en vertu du certificat sera assujéti à toutes les conditions, servitudes ou charges visées ou spécifiées dans cet acte ou ces actes.

Art. 7. — Aucun transfert de part indivise d'un immeuble, qui concerne ou que l'on estime représenter ou qui tend à représenter une portion définie d'une étendue de terrain définie, ne pourra être enregistré dans un registre des actes.

*Partage des terres.*

Art. 8. — 1) Si deux ou plusieurs propriétaires de parts indivises d'une pièce ou de plusieurs pièces de terre, désirent partager cette terre, le receveur de l'enregistrement peut, sur le vu d'un accord de partage, établir par chacun des copropriétaires et dûment attesté, lequel accord spécifie :

- a) le terrain à partager ;
- b) la part ou les parts enregistrées au nom de chaque copropriétaire ;
- c) la partie ou les parties devant être prises par suite du partage par chacun de ces propriétaires ;
- d) les conditions, s'il y en a, établies d'un commun accord entre les propriétaires ;

délivrer pour chaque portion de terrain définie, d'accord avec le plan fourni, un certificat de partage de propriété, autant que possible dans la forme prescrite, ou, si l'accord de partage contient une procuration ou est accompagné d'une procuration acceptable, le receveur de l'enregistrement peut autoriser l'enregistrement de chaque portion définie, conformément au plan, d'un acte de transfert de partage qui doit autant que possible, être établi dans la forme prescrite . . . . .

2) . . . . .

Art. 9 . . . . .

Art. 10. — 1) Si la part ou les parts d'un demandeur de certificat de partage de propriété ou d'un acte de transfert par voie de partage est ou sont hypothéquées en vertu d'une obligation hypothécaire enregistrée, ce certificat ou cet acte ne sera pas délivré ou approuvé tant que l'obligation ne sera pas produite devant le receveur ainsi que le consentement écrit du créancier hypothécaire légal accédant au partage,

2) Sur le vu de l'obligation hypothécaire et du consentement susdit et avant de délivrer ledit certificat ou ledit acte, le receveur doit :

a) inscrire sur l'obligation que la portion définie ou partie d'une portion définie a été remplacée par la part ou les parts indivises possédées et hypothéquées auparavant par ledit demandeur ;

b) inscrire cette substitution dans le registre ;

c) inscrire sur le certificat ou l'acte que la portion définie ou la part d'une portion définie possédée en vertu dudit certificat ou acte, est, conformément au présent article, hypothéquée par ladite obligation hypothécaire.

3) . . . . .

Art. 11. — 1) Si une partie du terrain de tout demandeur d'un certificat de partage de propriété ou d'un acte de transfert par voie de partage, résulte, d'après les actes de la propriété produits devant le receveur, être assujettie à un droit de location, un usufruit viager ou tout autre droit limité, le consentement écrit de toute personne titulaire de ces droits devra, avant que le certificat ou l'acte soit dressé, être remis au receveur.

2) Les nouveaux certificats de partage de propriété ou les nouveaux actes de transfert par voie de partage seront soumis au bail, à l'usufruit viager ou à tout autre droit limité indiqué plus haut dans la même mesure que les actes de propriété précédents en ce qui concerne la portion de terre à laquelle ils se réfèrent.

3) Si un pareil bail, usufruit viager ou autre intérêt limité est hypothéqué en vertu d'une obligation hypothécaire enregistrée, cette obligation, jointe au consentement écrit du créancier hypothécaire légal, devra aux frais du demandeur, être aussi soumise au receveur, et dans ce cas le receveur devra :

a) inscrire sur le bail ou sur le document constituant le bail, l'usufruit ou tout autre droit limité, que la portion ou les portions ou partie d'une portion ou de portions attribuées par le partage remplacent la part ou les parts préalablement assujetties au bail, à l'usufruit ou à tout autre droit limité ;

b) faire les inscriptions susdites sur l'obligation hypothécaire le certificat de partage de propriété ou l'acte de transfert par voie de partage devant être délivré, ainsi que dans les registres.

Art. 12, 13 . . . . .

#### *Obligations hypothécaires.*

Art. 14 . . . . .

Art. 15. — 1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 4), lorsque après l'entrée en vigueur de la présente loi, un propriétaire accepte de transférer à une autre personne tous les terrains hypothéqués ou qui restent encore hypothéqués en vertu d'une obligation hypothécaire enregistrée, le receveur peut, si on produit devant lui le consentement écrit du créancier hypothécaire légal et du cessionnaire proposé, enregistrer le transfert et substituer au nom du débiteur inscrit sur l'obligation, le nom du cessionnaire.

2) En enregistrant le transfert le receveur fera dans le registre approprié :

a) une inscription indiquant que la dette du cédant en vertu de l'obligation est annulée conformément au présent article ;

b) une inscription indiquant que le cessionnaire, en ce qui concerne le terrain spécialement hypothéqué en vertu de l'obligation susdite, devient débiteur de celle-ci pour le montant restant dû, et il inscrira sur l'obligation :

i) le nom du cessionnaire ;

2) la date d'enregistrement du transfert ;

3) que, conformément au présent article, le cessionnaire a été substitué au cédant, comme débiteur, en vertu de l'obligation hypothécaire pour autant qu'il s'agit du terrain spécialement hypothéqué par celle-ci, et il spécifiera en outre sur l'acte de transfert que le terrain a été hypothéqué en indiquant la date de l'obligation hypothécaire ;

3) A partir de la date de l'exécution du transfert le cédant sera libéré

de toute obligation relative à l'hypothèque et le cessionnaire le remplacera comme débiteur.

4) Les dispositions du présent article ne seront pas appliquées si la terre qui est hypothéquée en vertu de l'obligation hypothécaire enregistrée doit être transférée à deux ou à un plus grand nombre de personnes, à moins que ces personnes n'acquièrent la terre sous forme de propriété indivise et renoncent à l'exception *de duobus vel pluribus reis debendi*, et, au cas où le transfert s'effectue en faveur d'une femme mariée à moins qu'elle ne renonce dans la forme prescrite aux exceptions légales et spéciales qu'elle est autorisée à soulever.

Art. 16, 17, 18 . . . . .

### CHAPITRE III.

#### TITRE DE PROPRIÉTÉ CONSOLIDÉ, AMENDÉ ET ENREGISTRÉ.

##### *Titre de propriété consolidé et amendé.*

Art. 19. — Le propriétaire de deux ou d'un plus grand nombre de pièces de terre, contiguës et situés, s'il s'agit de la province du Cap de Bonne Espérance (en dehors des territoires indigènes) dans une division, ou s'il s'agit d'une autre province ou des territoires indigènes de la province du Cap de Bonne Espérance dans un district, peut, en en faisant la demande par écrit au receveur, obtenir, conformément aux dispositions de la présente loi, un certificat de propriété consolidée pour la superficie totale de ses pièces de terre . . . . .

Art. 20. — 1) A toute demande faite en vertu de l'art. 19 devront être joints :

a) l'acte ou les actes en vertu desquels le demandeur possède le terrain et tous les documents nécessaires s'y référant ;

b) un plan montrant l'étendue des différentes pièces de terre que le demandeur possède en vertu de titres de propriété distincts et au sujet desquels il désire obtenir un certificat de propriété consolidée.

2) . . . . .

Art. 21. — Tout propriétaire d'une pièce de terre ou de deux ou plusieurs pièces de terres contiguës peut, s'il a été constaté à la faveur d'un ou-vel arpentage que les limites d'une de ses pièces de terre sont inexactement représentées sur le plan, obtenir, en en faisant la demande écrite au receveur et en lui fournissant les documents prescrits par le règlement, un titre de propriété amendé pour cette pièce ou ces pièces de terre.

Art. 22. — Avant de délivrer un certificat de propriété consolidé ou un certificat de propriété amendé, le receveur devra spécifier sur les actes de propriété existants qu'un certificat de propriété consolidé ou un certificat de propriété amendé (selon le cas), conformément aux dispositions de l'art. 19 ou de l'art. 21 (selon le cas), remplacé les actes susdits relativement à la



terre visée par le certificat et comprise dans le titre de propriété consolidé ou dans le titre de propriété amendé (selon le cas).

Art. 23. — Le receveur peut, au lieu de délivrer un certificat de propriété amendé, faire sur l'acte ou les actes, en vertu desquels le demandeur possède la terre, les inscriptions convenables indiquant les modifications apportées au titre de propriété conformément à un nouveau plan ou à un plan à modifier, et ce titre de propriété sera dorénavant considéré comme un titre de propriété amendé aux fins de la présente loi.

Art. 24. — 1) Si le terrain ou toute portion de ce terrain devant être comprise dans un certificat de propriété consolidé ou dans un titre de propriété amendé, est hypothéqué en vertu d'une obligation hypothécaire enregistrée ;

a) toute obligation de ce genre sera remise au receveur avec le consentement écrit du créancier hypothécaire légal au moment de la délivrance du certificat, et

b) le receveur fera, sur cette obligation, une inscription attestant que le terrain ou une partie dudit (selon le cas) devant être compris dans le titre de propriété consolidé ou dans le titre de propriété amendé (selon le cas) est, en vertu du présent article, possédé dorénavant au lieu du terrain antérieurement hypothéqué, ou que la partie hypothéquée de ce terrain fait maintenant l'objet d'un certificat de propriété consolidé ou d'un titre de propriété amendé (selon le cas) ; mais le receveur ne pourra faire cette inscription et un demandeur ne pourra avoir droit à un certificat ou à une modification de ce genre si la partie hypothéquée susdite n'est pas indiquée sur le plan joint au certificat ou à l'acte de propriété amendé, ou bien si un plan de cette partie n'est pas fourni ;

c) le receveur inscrira la substitution dans ce registre ; et

d) le receveur inscrira sur le certificat ou le titre de propriété amendé (selon le cas) que le terrain, ou la partie dudit, s'y référant, antérieurement hypothéqué, est hypothéqué par l'obligation hypothécaire susdite . . . .

2) . . . . .

Art. 25 . . . . .

### *Titre de propriété enregistré.*

Art. 26. — 1) Si le propriétaire d'une pièce de terre l'a fait arpenter et a fait établir le plan d'une partie de cette pièce de terre, il peut, sur demande écrite adressée au receveur, obtenir, aux termes des dispositions de la présente loi, un certificat de propriété enregistré pour cette portion.

2) 3) 4) 5) . . . . .

Art. 27. — 1) Un certificat de propriété enregistré peut, sur demande écrite, adressée au receveur et conformément aux dispositions du présent article, être obtenu par un propriétaire foncier dont les actes de propriété et les duplicata originaux ont été perdus ou détruits . . . . .

2) Avant de délivrer un certificat de ce genre, le receveur devra, aux

frais du demandeur, publier dans la Gazette, une fois par semaine, pendant quatre semaines consécutives, un avis indiquant son intention de délivrer le certificat, ainsi que deux fois dans un journal paraissant dans la division ou le district où la propriété faisant l'objet du transfert est située (et s'il n'y a pas de journal répondant à cette condition, dans un journal lu dans cette division ou dans ce district).

3) 4) 5) . . . . .

## CHAPITRE IV.

### CONTRATS DE MARIAGE.

Art. 28-30. . . . .

## CHAPITRE V.

### TOWNSHIPS.

Art. 31-38. . . . .

## CHAPITRE VI.

### DROITS MINIERS (art. 39-41).

## CHAPITRE VII.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET DIVERSES (art. 42-63).

JAPON (CORÉE). — Chôsen rinya chôsa rei. (*Ordonnance n. 5 du gouvernement général de la Corée concernant l'enquête sur les régions forestières en Corée*).  
— 1<sup>er</sup> mai 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1730 (11 mai 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — L'enquête et l'arpentage des régions forestières seront effectués d'après la présente ordonnance, à l'exception des régions déjà arpentées d'après l'ordonnance sur l'enquête foncière.

Art. 2. — Après l'arpentage des régions forestières, on établit leur classification foncière et on attribue à chaque parcelle un numéro foncier.

Art. 3. — Tout propriétaire des régions forestières, est tenu, dans un délai fixé par le chef de dô, de déclarer au chef de fu (pu) ou men son nom ou sa dénomination, sa résidence et l'emplacement de la région forestière et sa superficie. Toute personne ayant des rapports juridiques, reconnus par le gouvernement de Chôsen, avec les régions forestières appartenant au domaine de l'Etat, est tenu de faire la déclaration prescrite par les dispositions de l'alinéa précédent. Dans ce cas la nature même de ces rapports doit être communiquée.

Pour les régions forestières du domaine de l'Etat qui ne sont pas l'objet de rapports juridiques, au sens de l'alinéa précédent, les offices de protection devront informer le chef de *ju* ou de *men* sur les points prescrits par l'alinéa précédent du présent article.

Art. 4. — Tout chef de *ju* ou de *men* doit effectuer l'enquête et l'arpentage des régions forestières d'après les règles établies par le gouvernement général de la Corée et, après avoir rédigé le rapport d'enquête et le plan des régions forestières, doit les remettre au chef de *dô*, en y joignant les indications et les rapports visés par les dispositions de l'article précédent.

Sont à la charge du *ju* et du *men* les dépenses exigées par l'enquête et l'arpentage visés par l'alinéa précédent. Dans ce cas, conformément aux dispositions qui seront prises par le gouvernement général de la Corée, pourront être chargés de ces dépenses les propriétaires de régions forestières ou les personnes ayant des rapports juridiques avec les régions forestières du domaine de l'Etat.

Art. 5. — Lorsque cela est nécessaire pour l'enquête et l'arpentage des régions forestières, le chef de *ju* ou le chef de *men* peut faire exécuter les opérations de l'enquête et de l'arpentage par plus de deux représentants élus par les propriétaires de régions forestières ou par les personnes ayant des rapports juridiques avec les régions forestières du domaine de l'Etat.

Art. 6. — Lorsque cela est nécessaire pour l'enquête et l'arpentage des régions forestières, le chef de *ju* ou le chef de *men* peut faire participer sur place les propriétaires des régions forestières, les personnes ayant des rapports juridiques avec les régions forestières du domaine de l'Etat, les personnes y ayant des intérêts ou leurs représentants, ou bien ils peuvent ordonner aux personnes qui possèdent des documents nécessaires pour l'enquête de les présenter.

Art. 7. — Lorsque cela est nécessaire pour l'enquête et pour l'arpentage des régions forestières, les fonctionnaires publics ou les employés qui en sont spécialement chargés peuvent pénétrer dans les terrains, y fixer des jalons ou faire enlever les objets constituant des obstacles sur ces terrains. Dans le cas de l'alinéa précédent, les fonctionnaires publics et les officiers compétents sont tenus d'aviser dûment à l'avance les propriétaires des terrains ou des objets constituant des obstacles.

Les dommages produits lors de l'application des prescriptions de l'alinéa précédent doivent être indemnisés.

Quiconque ne sera pas satisfait du montant de l'indemnité qui lui est accordée en vertu de l'alinéa précédent, peut en appeler au chef de *dô* dans un délai de trente jours après avoir reçu l'avis du montant de l'indemnité.

Art. 8. — Le chef de *dô* établira quels sont les propriétaires des régions et la superficie des terrains leur revenant. Le chef de *dô*, lorsqu'il le juge nécessaire à cet effet, peut faire de nouveau effectuer l'enquête et l'arpentage des régions forestières.

Les prescriptions de l'article 6 et de l'alinéa 1 à 3 de l'article 7 sont applicables à l'enquête et à l'arpentage visés par l'alinéa précédent.

Le chef de *dô*, quand il aura décidé quant aux points visés par le premier alinéa devra notifier publiquement sa décision dans un délai de 30 jours.

Art. 9. — La décision, au sens des prescriptions de l'alinéa 1 de l'article précédent doit être prise en se basant sur l'état actuel, au jour de la communication ou de l'avis, visés par les dispositions de l'article 3. Toutefois, pour les régions forestières pour lesquelles la communication ou l'avis n'a pas été donné, on se basera sur l'état actuel au jour de la décision.

Art. 10. — Les régions forestières qui ont été attribuées au domaine de l'Etat, du fait qu'aucune communication n'avait été faite au registre foncier d'après les prescriptions de l'article 19 de la loi sur les forêts (Loi n. 1 de la 2<sup>e</sup> année de Ryûki) seront attribuées comme propriété aux anciens propriétaires ou à leurs héritiers.

Art. 11. — Les personnes qui ne seront pas satisfaites de la décision prescrite par l'alinéa 1 de l'article 8, dans un délai de 60 jours après l'expiration du terme fixé pour la notification publique établie par l'alinéa 4 du même article, peuvent demander un jugement d'appel en s'adressant par écrit au comité d'enquête sur les régions forestières. Toutefois, cette mesure n'est pas applicable quand, sans de justes motifs, elles n'ont pas participé personnellement sur place à l'enquête, contrairement à ce qui est prescrit par l'article 6.

Art. 12. — Le comité d'enquête sur les régions forestières a faculté de sommer les personnes intéressées, les témoins ou des experts, ou bien a faculté d'ordonner aux personnes possédant des documents nécessaires pour statuer en connaissance de cause, de les lui présenter.

Art. 13. — Le jugement d'appel du comité d'enquête sur les régions forestières doit être rendu par écrit et motivé ; une copie doit être transmise aux personnes qui ont porté plainte.

Le jugement visé par l'alinéa précédent doit être notifié publiquement.

Art. 14. — Immédiatement après que le jugement d'appel a été rendu par le comité d'enquête sur les régions forestières il en informe le chef de *dô* et lui en transmet copie.

Art. 15. — Les droits de propriété sur les régions forestières sont établis définitivement conformément à la conclusion de la décision ou du jugement d'appel.

Art. 16. — Quant aux indications spécifiées par la décision ou approuvées par le jugement d'appel, dans les cas suivants, on pourra en faire l'objet d'un recours au comité d'enquête sur les régions forestières dans un délai de 3 ans après que la décision a été prise ou le jugement publié.

Toutefois, ce sera seulement quand le jugement a été déterminé par des actes passibles de peine ou quand on n'aura pas pu faire commencer ou poursuivre un procès pénal faute de preuves.

1) Quand la décision ou le jugement d'appel ont été pris en se basant sur des actes passibles de peine.

2) Quand les documents qui ont été considérés comme base de la décision ou du jugement sont falsifiés ou altérés.



Art. 17. — Le chef de dô est tenu de préparer le livre foncier et la carte des régions forestières en y inscrivant toutes les indications déterminées définitivement par décision d'après les prescriptions de l'alinéa 1 de l'article 8 et toutes les indications approuvées par le jugement d'appel d'après les prescriptions de l'article 11.

Art. 18. — Les personnes qui font de fausses déclarations, à l'égard des indications qu'elles doivent communiquer d'après les prescriptions des alinéas 1 et 2 de l'article 3, sont passibles d'une peine pécuniaire jusqu'à 100 yen.

Art. 19. — Les personnes qui ne font pas dûment, sans de justes motifs, les déclarations prescrites par les alinéas 1 et 2 de l'article 3, ou contreviennent aux ordres édictés en vertu des dispositions des articles 6, 7 et 8 alinéa 3, ou de l'article 12, sont passibles d'une amende ou d'une peine pécuniaire jusqu'à 30 yen.

Art. 20. — Le gouvernement général de la Corée peut faire appliquer entièrement ou en partie la présente ordonnance aux terrains non forestiers qui se trouvent enclavés dans des régions forestières et qui, jusqu'à présent, n'ont été pas enquêtés et arpentés d'après les dispositions de l'ordonnance sur l'enquête foncière.

Les prescriptions de l'alinéa 1 de l'article 2 de l'ordonnance sur l'enquête foncière doivent être appliquées lorsqu'il s'agit d'évaluer la classification foncière des terrains visés par l'alinéa précédent.

#### *Articles complémentaires.*

La présente ordonnance entrera en vigueur le jour même de sa publication.

La procédure et les autres actes concernant l'enquête et l'arpentage des régions forestières, effectués par le chef de dô avant l'application de la présente ordonnance, seront considérés comme exécutés en vertu de la présente ordonnance pour ce qui concerne les régions forestières des circonscriptions désignées par le gouvernement général de la Corée.

JAPON (CORÉE). — Chôsen rinya chôsa rei shikô kisoku. (*Arrêté n. 38 du gouvernement général de la Corée portant les règlements pour l'application de l'ordonnance concernant l'enquête sur les régions forestières en Corée*). — 1<sup>er</sup> mai 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1730 (11 mai 1918).

JAPON (CORÉE). — Tochi daichô kisoku chû kaisei. (*Arrêté n. 75 du gouvernement général de la Corée modifiant les règlements concernant le cadastre foncier*). — 17 juillet 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1799 (1<sup>er</sup> août 1918).

JAPON (CORÉE). — Chôsen rinya chôsa-rei shikô tetsuzuki. (*Décret n. 59 portant la procédure à suivre pour l'exécution de l'ordonnance concernant l'enquête sur les régions forestières de la Corée*). — 26 novembre 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1901 (4 décembre 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4168, inserindo várias disposições sôbre registo predial. (*Décree n. 4168 portant des dispositions sur le livre foncier*). — 26 avril 1918. Diário do Govêrno, 1<sup>ère</sup> série, n. 92 (30 avril 1918).

PORTUGAL. — Decreto n. 4619 inserindo várias disposições sôbre registo predial. (*Décree n. 4619 portant des dispositions concernant le livre foncier* [rectifié en date 23 juillet 1918, Diário do Govêrno, 1<sup>ère</sup> série, n. 163; et encore rectifié en date 2 août 1918, Diário do Govêrno, 1<sup>ère</sup> série n. 171]). — 13 juillet 1918.

Diário do Govêrno, 1<sup>ère</sup> série, n. 157 (14 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les immeubles peuvent être décrits à l'occasion de l'inscription de tout acte susceptible d'être enregistré. Ou ne fera pas d'inscriptions nouvelles du chef d'un acte se référant à des immeubles déjà décrits, sans l'intervention des personnes au nom de qui lesdits immeubles sont inscrits ou de celles qui, d'après le registre, en sont les possesseurs.

Par. 1). — La disposition du présent article ne s'applique pas à l'enregistrement des actes portant une date authentique ou authentiquée, dressés avant la publication du décret n. 4168, à moins que les immeubles respectifs ne fassent l'objet d'une inscription de transmission de propriété ou de possession.

Par. 2). — Les actes qui produisent un effet indépendamment de l'enregistrement et ceux qui sont la conséquence d'actes déjà inscrits seront admis à l'enregistrement, même si dans ces actes ne figurent pas comme titulaires des droits respectifs les personnes au nom de qui sont inscrits les immeubles ou qui, d'après le registre, en sont les possesseurs.

Art. 2. — L'enregistrement de la propriété dont s'agit au paragraphe 1) de l'art. 89 du règlement concernant le registre foncier du 20 janvier 1898 sera effectué sur le vu d'une sentence ayant force de chose jugée qui attribue à la personne requérant l'enregistrement le droit de pleine propriété sur l'immeuble respectif.

Par. 1). — Si le propriétaire prétend justifier son droit de propriété aux fins d'enregistrement et s'il n'existe pas d'intéressés directs à interroger, il demandera que cette justification soit faite par un jugement visant la situation de l'immeuble en suivant la procédure spéciale des articles 595 et 596 du code de procédure civile avec les modifications suivantes.

1) Il ne sera pas accusé réception des citations, et le délai d'opposition commencera à courir du jour de la citation et de la fin du délai prévu dans les avis ;

2) La liste des témoins du demandeur, qui doit être jointe à la demande initiale, désignera toujours cinq personnes d'un crédit reconnu choisies parmi les vingt principaux propriétaires de la paroisse où l'immeuble est situé et qui y résident depuis plus de dix ans.

3) Si la justification n'a pas été contestée, le juge, aussitôt après l'expiration du délai accordé pour la formation de l'opposition, transmettra le dossier muni de son avis au ministère public pour que celui-ci, dans les huit

jours, obtienne les informations nécessaires et formule son avis sur la capacité des cinq témoins visés au numéro précédent. Après quoi, on procédera à l'audition de ces témoins et la procédure sera immédiatement close par le jugement devant être rendu dans les quinze jours ;

4) Quand il n'y a pas d'opposition et que la valeur en cause, qui sera toujours déterminée par le revenu collectif inscrit au registre, n'excède pas 100 \$, le montant total des frais sera de 8 \$ ; dans les actions portant sur une valeur supérieure à 100 \$ et n'excédant pas 500, le montant total des frais sera de 15 \$ et il sera de 20 \$ dans les actions portant sur une valeur supérieure à 500, mais n'excédant pas 1000 \$ . . . . .

Art. 3-13 . . . . .

Art. 14. --- Le présent décret fera partie intégrante du règlement du registre foncier du 20 janvier 1898.

## CHAP. VI.

## COLONISATION INTÉRIEURE.

COSTA-RICA. — Decreto n. 1. Reglamento de la Comuna Agrícola Costarricense.  
(*Décret n. 1 portant le règlement de la commune agricole de Costa-Rica*). —  
3 octobre 1918.

La Gaceta, n. 83 (6 octobre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — En vue de l'établissement de la commune agricole de Costa-Rica, conformément à ce que dispose l'art. 2 de cette loi, le ministère du travail procédera aux arrangements y relatifs à prendre avec les intéressés aussitôt que, avec le produit de l'exportation des céréales, on aura accumulé un fonds qui permettra de faire face au versement d'une année, sur la base d'un groupement de cent co-propriétaires.

Art. 2. — La commune devra être formée d'ouvriers et d'agriculteurs qui jouissent de tous leurs droits civils, âgés de cinquante ans au plus et de vingt au moins, qui sont en bonne santé et qui remplissent les conditions nécessaires pour assurer l'efficacité des travaux qu'ils se proposent d'entreprendre.

Art. 3. — Les associations d'ouvriers et d'agriculteurs qui se constituent pour jouir du bénéfice de la commune agricole de Costa-Rica, sur la base de l'article précédent, et dont les statuts ont été dûment approuvés par le pouvoir exécutif, pourront être entendues par le ministère du travail par l'intermédiaire de représentants munis d'une délégation suffisante à l'effet de conclure le contrat respectif.

Art. 4. — Les communes seront établies sur les terrains vagues qui seront déterminés à cette fin d'un commun accord avec le gouvernement.

Art. 5. — Chaque groupement de co-propriétaires doit contenir un ensemble de 50 personnes au moins, chacune d'elles ayant droit pour les travaux agricoles à une superficie de 50 hectares de terrain constituée en un lot ; en outre chacune de ces personnes a droit à une superficie ayant 30 mètres de largeur sur 50 de profondeur pour la construction de maisons érigées dans la section destinée à former la commune.

Art. 6. — Le mesurage de ces terrains sera fait par un arpenteur nommé par le gouvernement, et tous les frais encourus à cet effet seront imputés au fonds destiné au maintien de la commune.

Art. 7. — Au moment de faire la remise de lots pour les cultures et les constructions, on remettra en même temps les titres provisoires lesquels, à la requête de chaque intéressé, seront échangés contre des titres définitifs s'il a cultivé au moins la moitié du lot qui lui fut adjugé. Quant aux lots pour la construc-



tion, le titre de propriété sera accordé à la condition d'avoir construit une maison en bois composée de trois pièces au moins. Les co-propriétaires qui ne rempliraient pas ces conditions endéans un terme de 5 années à partir de la date de la remise des lots perdront tout droit dans la commune.

Art. 8. — Les co-propriétaires donneront la préférence à la culture de céréales et en général à tout ce qui sert à l'approvisionnement public, en tenant compte des conditions du sol et du climat du lieu où se font ces cultures.

Art. 9. — Conformément à ce qu' établit la loi, les membres associés auront droit la première année à une avance de fond mensuelle de \$30,00, à la condition qu'ils se consacrent effectivement à l'agriculture. Ces avances devront être remboursées au moyen de sommes non inférieures à 25 % du montant total et ce à partir de la date de l'effectuation de la première récolte ; elles seront directement payables à la Banque internationale.

Art. 10. — A l'effet de l'article précédent, le ministère du travail remettra mensuellement à l'association un compte détaillé des subventions accordées et un avis correspondant pour le recouvrement des amortissements.

Art. 11. — Si, pendant le temps que les membres associés reçoivent les subventions mentionnées à l'art. 9, on remarque qu'un membre abandonne ses travaux ou n'en prend pas soin avec l'efficacité voulue pour garantir un bon résultat, le ministère du travail suspendra le paiement de ces subventions, et les travaux ou améliorations qu'il aurait fait sur le terrain qui lui aurait été adjugé seront acquis au gouvernement.

Art. 12. — Chacun des associés qui accomplit dûment toutes les obligations contractées par lui peut prendre à sa charge les terrains qui, en vertu des dispositions de l'article précédent, restent au gouvernement, à condition qu'il assume complètement les responsabilités et les devoirs du possesseur précédent.

Art. 13. — Aux termes de ce règlement, il faut que chaque co-propriétaire soit chef de famille

Art. 14. — En vue de l'accomplissement des dispositions des art. 9 et 10 de ce règlement, le représentant de chaque communauté, sans préjudice de l'inspection que le gouvernement peut faire, remettra mensuellement au ministère du travail un rapport détaillé des travaux effectués, de l'état des cultures et de la valeur des récoltes que l'on obtient.

Art. 15. — Le gouvernement accordera aux co-propriétaires et à leurs familles le parcours nécessaire sur les chemins de fer et les embarcations nationales, ainsi que le transport de bagages, instruments, machines, semences, bétail et de tout ce qui peut être nécessaire à leur installation dans la colonie. A cet effet, ils remettront au préalable au ministre du travail une liste de ce qui doit être transporté.

Art. 16. — Ceux qui requièrent des terres sous l'égide de la loi à laquelle se réfère ce règlement ne pourront pas transférer leurs droits ni les grever sous aucune forme avant qu'ils n'aient reçu du gouvernement le titre correspondant de propriété et qu'ils n'aient complètement payé les dettes qu'ils

auraient contractées, conformément à cette loi et aux dispositions du présent règlement.

ESPAGNE. — Real decreto aprobando el nuevo reglamento para la aplicación de la ley de colonización y repoblación interior. (*Décret royal approuvant le nouveau règlement pour l'application de la loi de colonisation et repeuplement intérieur*). — 23 octobre 1918.

Gaceta de Madrid, n. 303 (30 octobre 1918).

## TITRE I.

### FORMES ET SYSTÈMES DE COLONISATION GÉNÉRAUX.

#### CHAPITRE I.

##### *Objet et forme de la colonisation intérieure.*

Art. 1<sup>er</sup>. — Le présent règlement en exécutant les dispositions de l'article additionnel du 13 mars 1908, complété par les résultats fournis par l'expérience de son application et confirmant la situation de droit inaugurée par la loi du 30 août 1907, a pour but, comme ladite loi citée qui sert de base à ses prescriptions, de fixer dans la nation les familles dépourvues de moyens de travail ou de capitaux pour subvenir aux nécessités de la vie, de diminuer l'émigration, de peupler les campagnes et de mettre en culture les terres incultes ou insuffisamment exploitées.

Art. 2. — Pour réaliser cet objet on morcellera la propriété des terres de cette nature appartenant à l'Etat, aux municipalités ou aux villages en tant que les études agronomiques et sociales préalablement faites à leur sujet en montreront l'opportunité, en créant sur ces mêmes terres des colonies conformément aux préceptes et conditions formulés dans la loi en vigueur et dans le présent règlement.

Art. 3 . . . . .

Art. 4. — Si quelque propriétaire particulier d'immeubles ruraux cède son droit de propriété à l'Etat dans le but exclusif de la colonisation du terrain ces immeubles seront considérés aussitôt comme publics et seront remis à la commission centrale pour qu'elle exécute les études opportunes.

Art. 5. — Ont le caractère d'ouvrages de colonisation intérieure :

a) L'attribution de terrains à des ouvriers agricoles (art. 9 de la loi). On pourra en même temps accorder des secours en espèces, si les circonstances l'exigent ; toutefois on ne constituera pas de nouveaux centres de population si l'on estime que les centres existant déjà sont suffisants et se trouvent à une faible distance des terrains à répartir.

b) La création de colonies agricoles constituant des patrimoines de familles, en dotant les nouveaux centres des services publics nécessaires, ainsi que d'institutions coopératives de production, de consommation et de secours mutuel.

Art. 6. — Considérant la situation légale des immeubles qui peuvent être un objet immédiat de colonisation, ceux-ci se classent en trois groupes :

1) Forêts ou terrains inaliénables de l'Etat, actuellement ou à venir. Terres vaines et vagues et terres incultes.

2) Forêts ou terrains inaliénables, appartenant aux villages et d'usage communal.

3) Forêts ou terrains compris dans le catalogue du ministère du fomento, comme étant d'utilité publique.

Art. 7. — Lors de la fondation d'une colonie agricole, conformément à l'art. 8 de la loi, sera obligatoire la création d'une association coopérative parmi les nouveaux colons de chaque forêt ou terrain subdivisé, cette coopérative devant servir auxdits colons d'organe intermédiaire et éducatif pour leurs besoins intéressant le crédit, l'épargne, le secours, l'assurance, l'achat, la vente et les améliorations culturelles, et fournir les avantages moraux et économiques inhérents à l'entraide et à l'union des efforts pour une fin commune.

Art. 8. — La commission centrale de colonisation et de repeuplement intérieur, créée par la loi du 30 août 1907, est l'organisme chargé d'en assurer l'exécution et de traduire en acte la pensée intégrale du législateur sous réserve des recours pouvant être interjetés contre ses décisions. Elle sera régie par les prescriptions contenues aux titres 7 et 8 du présent règlement.

## TITRE II.

### CESSION DES FORÊTS OU TERRAINS ADÉQUATS POUR LA COLONISATION

#### CHAPITRE II.

##### *Propriétés de l'Etat, des municipalités ou des villages.*

###### *a) Forêts ou terrains inaliénables de l'Etat, vagues et incultes.*

Art. 9. — L'art. 2 de la loi du 30 août 1907 spécifiant qu'elle s'applique obligatoirement aux forêts et terrains de l'Etat déclarés inaliénables, qui sont susceptibles d'être mis en culture, sans porter atteinte à la conservation et à l'amélioration de leur richesse forestière, ceux-ci ne pourront être vendus par le ministère des finances sans que la commission centrale de colonisation et de repeuplement intérieur les ait préalablement examinés, ladite commission prenant à sa charge ceux qu'elle considère comme pouvant être répartis en lots ou comme pouvant accueillir des colonies. La reconnaissance de ces immeubles aux fins d'établir s'ils présentent les conditions adéquates pour être colonisés, ainsi que leur taxation, dans l'affirmative, pour fixer la redevance que devront payer les colons, se feront dans la forme déterminée à l'article 17, chapitre 3 du présent règlement.

Si la commission constate que les forêts ou terrains inaliénables dont s'agit réunissent les conditions favorables pour leur colonisation, elle le communiquera au ministère des finances afin que la direction générale des propriétés

et des impôts suspende toute procédure de vente, l'administration en revenant dès ce moment à la commission susdite.

Art. 10. — Les forêts appartenant à l'Etat et déclarées inaliénables, dont l'étendue n'excède pas 30 hectares, ne seront pas assujéties aux dispositions de l'article précédent, vu qu'elles sont insuffisantes pour l'installation d'une colonie.

Art. 11. — En vertu des prescriptions de la loi du 27 décembre 1910, la commission centrale pourra aussi procéder à la saisie des forêts qui auraient été aliénées par le ministère des finances aux enchères publiques, mais dont la vente n'a pas été consolidée du fait que l'acheteur a été déclaré en faillite faute de paiement de quelques-uns des versements spécifiés dans lesdites enchères.

La commission centrale se chargera aussi des terres vaines et vagues (*baldios*) et incultes bonnes pour la colonisation.

b) *Forêts ou terrains inaliénables appartenant aux villages, ou d'usage communal*

Art. 12. — Les conseils municipaux des villages qui, faisant usage des facultés établies à l'art. 3 de la loi du 3 août 1917, désirent aliéner, pour qu'il soit possible de les coloniser, leurs biens patrimoniaux, les terrains d'usage communal et les terres des villages qui sont déclarés inaliénables et dont la vente est pendante au ministère des finances, devront faire une demande en ce sens à la commission centrale de colonisation et de repeuplement intérieur en fournissant les données suivantes :

1) Nom, position légale, situation géographique, catégorie d'utilisation et superficie du bien-fonds dont on propose l'aliénation.

2) Justification du fait que sont favorables à cette fin à l'aliénation proposée, s'il s'agit de terrains d'utilisation communale, les trois quarts du nombre des habitants ou une certaine partie d'entre eux, si les biens sont déclarés inaliénables et que la vente en soit pendante au ministère des finances.

3) Valeur moyenne annuelle des utilisations obtenues dans les cinq dernières années.

Les biens des villages (*proprios*), déclarés inaliénables, pourront aussi être aliénés pour la colonisation sur l'initiative de la commission centrale, comme le prescrit le paragraphe 2 de l'article sudit de la loi . . . . .

Art. 13. — Au vu des instances et autres documents que lui remettent les conseils municipaux, la commission centrale décidera de procéder à la reconnaissance et à la taxation, en cas opportun, des forêts ou du terrain offert, opérations qui seront effectuées en se conformant aux prescriptions du chapitre III . . . . .

Art. 14-15 . . . . .

c) *Forêts ou terrain, figurant dans le cadastre du ministère de l'intérieur, comme étant d'utilité publique.*

Art. 16. — Si la commission centrale estime qu'une forêt cataloguée comme étant d'utilité publique, pourrait, du fait de circonstances particulières



res, donner de plus grands avantages sociaux en étant assujétie aux prescriptions de la loi du 30 août 1907, comme le détermine l'art. additionnel de celle-ci, le gouvernement présentera aux cortes un projet de loi spécial pour chaque cas, accompagné d'un avant-projet. . . . .

### CHAPITRE III.

#### *Reconnaissance préalable et taxation des terrains.*

Art. 17. — Les forêts ou terrains inaliénables de l'Etat ou des villages, les biens patrimoniaux des municipalités, les biens d'utilisation communale et de *proprios* dans les cas visés au chapitre II du présent règlement, seront reconnus par le personnel que désignera le président de la commission centrale sur la proposition du secrétariat.

La reconnaissance servira de base à un rapport succinct, spécifiant, notamment, les points suivants :

1) Nom, situation, position légale, topographie, utilisation actuelle et superficie de l'immeuble.

2) Circonstances de sol et de climat, favorables ou défavorables à la colonisation de l'immeuble.

3) Conditions économiques-sociales devant être considérées pour le même objet.

4) Proposition concrète relativement à l'utilisation adéquate et possible du fonds, en indiquant, au cas où l'établissement d'une colonie agricole serait jugée opportune, les principaux caractères agricoles et économiques qu'elle devrait posséder.

Art. 18 . . . . .

Art. 19. — Sur le vu des rapports relatifs à la reconnaissance de l'immeuble et à la taxation, la commission centrale pourra nommer dans son sein une commission de contrôle.

Cette commission comprendra trois membres, parmi lesquels se trouvera un ingénieur agronome et un ingénieur des forêts.

La nomination de cette commission est obligatoire lorsque il s'agit de forêts ou de terrains déclarés d'utilité publique.

### CHAPITRE IV.

#### *Délimitation et arpentage*

Art. 20-24 . . . . .

### TITRE III.

#### PLANS DE RÉPARTITION DES TERRAINS ET PROJETS D'INSTALLATION DE COLONIES.

### CHAPITRE V.

#### *Plan de répartition des terrains.*

Art. 25. . . . .

Art. 26. — La commission centrale ayant approuvé l'étude du plan de

répartition des forêts ou du terrain et le personnel nécessaire pour l'exécuter, celui-ci devra tenir compte des règles suivantes :

1) Les lots doivent avoir pour la plupart une forme régulière.  
2) Chaque lot doit avoir une entrée indépendante et l'on tracera à cette fin les chemins que l'on estimera indispensables.

3) Le nombre des lots doit être aussi grand que possible, quoique chacun doive avoir une superficie adéquate pour que la famille d'un ouvrier agricole puisse le cultiver et l'exploiter normalement dans la comarque aux jours et aux heures où il ne travaille pas pour autrui, en se procurant ainsi un gain complémentaire de sa rétribution comme journalier.

Art. 27. — Le plan de répartition des terrains comprendra, tout au moins, les documents suivants :

- 1) Mémoire descriptif succinct.
- 2) Plan des terrains avec la division par lots.
- 3) Cahier des charges pour l'adjudication des lots.

Art. 28. — Dans le mémoire, qui sera aussi court que possible, les points suivants seront traités :

1) Précédents juridiques, topographiques, agronomiques et économiques des forêts ou terrains.

2) Lever du plan topographique. Evaluation de la superficie. Considérations dont on a tenu compte pour la formation des lots. Description de ceux-ci.

3) Exploitation agricole des lots. Plan raisonné de son résultat économique probable.

4) Travaux préalables à exécuter avant que les lots puissent être cultivés. Administration intermédiaire jusqu'à la prise de possession des lots. Règles pour l'adjudication de ceux-ci.

5) Avances effectives ou en espèces à faire à chaque adjudicataire, et conditions dans lesquelles doit s'en effectuer le remboursement.

6) Si quelque petite construction est projetée, on la représentera graphiquement, en remettant le devis des frais.

7) Régime économique-financier, et devis général des frais, en spécifiant ceux qui doivent être à la charge exclusive de l'Etat et ceux qui ont le caractère d'avances remboursables par les adjudicataires des lots.

Art. 29. — . . . . .

Art. 30. — Tout plan de répartition de terrains aura ses données contrôlées et vérifiées sur place par l'ingénieur agronome désigné à cette fin par le président de la commission . . . . .

La commission décidera de soumettre ou non à l'approbation de la présidence du conseil des ministres le plan proposé, en se conformant aux prescriptions de la loi en vigueur sur la colonisation.

## CHAPITRE VI.

*Avant-projets et projets de colonies agricoles.*

Art. 31. — . . . . .

Art. 32. — Les projets de colonies agricoles comprendront, d'une façon générale, les documents suivants :

1) Mémoire général descriptif.

2) Plans.

3) Devis de l'installation et régime économique et financier.

4) Cahier des charges contenant les conditions spéciales et facultatives des travaux d'installation.

5) Cahier des charges pour l'adjudication des lots. . . . .

Art. 33-38. . . . .

Art. 39. — Il y aura dans chaque colonie un champ d'expérimentation ou de démonstration qui, au défaut du directeur technique du service de colonisation, sera régi par un ingénieur agronome qui sera désigné par la direction générale de l'agriculture, des mines et des forêts.

Comme substitution ou comme ampliation du susdit champ, on pourra consacrer à l'expérimentation ou à la démonstration agricole une petite parcelle de chacun des lots, les colons respectifs ayant l'obligation de remplir les instructions édictées par le directeur technique.

Art. 40- I. . . . .

Art. 42. — La commission centrale décidera, après avoir examiné les projets qui lui sont soumis, s'il convient ou non de les présenter, accompagnés d'un rapport, à l'approbation définitive de la présidence du conseil des ministres.

## TITRE IV.

## CONDITIONS LÉGALES DES LOTS DE TERRAIN ET DES BIENS DE FAMILLE.

## CHAPITRE VII.

*Lots et biens de famille constitués dans des terrains appartenant à l'Etat, aux municipalités et aux villages.*

Art. 43. — Les études une fois faites, et le projet de morcellement ou de colonisation une fois approuvé, les lots seront remis aux cultivateurs désignés, chaque parcelle de terrain constituant dès ce moment un fonds indivisible à perpétuité, sauf au cas prévu à l'art. 56.

Art. 44. — Pendant les cinq premières années, les agriculteurs qui les cultivent seront considérés comme simples possesseurs des lots, et ils pourront être privés de leur possession par la commission centrale s'ils ne satisfont pas aux prescriptions qui leur sont données . . . . .

Art. 45. — Au cas où, dans la période indiquée plus-haut, le titulaire du lot viendrait à mourir ou à disparaître, la commission centrale, sans re-

cours ultérieur, statuera au sujet de la personne devant succéder au défunt, relativement à la possession du lot, en donnant toujours la préférence à la femme et aux fils du titulaire s'ils sont apte au travail de la terre. Aux effets de la propriété, le successeur bénéficiera du temps pendant lequel son ou ses prédécesseurs ont cultivé le terrain.

Art. 46. — Lorsque les cinq premières années à dater de la fondation ou de la répartition du terrain de la colonie seront écoulées, la commission centrale remettra aux possesseurs les titres auxquels se réfère l'art. 43, grâce auxquels ils pourront faire inscrire la propriété à leur nom dans le registre ad hoc. Les titres qui seront délivrés spécifieront aussi bien les limitations temporaires que les limitations perpétuelles que la loi établit sur cette catégorie de biens.

Art. 47. — Conformément aux dispositions de l'art. 5 de la loi, pendant les cinq années qui suivront la reconnaissance de la propriété, sera nulle et sans effet, quant au registre, toute vente, mutation ou donation effectuée par le propriétaire sur son lot.

Art. 48. — Dans le même laps de temps indiqué, le propriétaire sera tenu de consacrer la portion prescrite de son terrain au repeuplement forestier. Le non accomplissement de cette condition sera considéré comme s'il s'agissait du fait que le terrain n'a pas été mis en culture, et donnera lieu à l'exercice d'une action de reprise par l'Etat, la municipalité ou le village selon la provenance du lot.

Art. 49-50 . . . . .

Art. 51. — La culture constante du terrain étant la condition essentielle de la concession, si, en conséquence de la mort de son propriétaire en titre, un lot reste inculte pendant une année, il sera considéré comme improductif et l'action de reprise sera exercée à son égard.

Art. 52. — . . . . .

Art. 53. — Passé le délai de cinq ans à dater de la reconnaissance du droit de propriété, le propriétaire pourra aliéner son lot sans le morceler . . . .

Art. 54-55 — . . . . .

Art. 56. — Nonobstant la teneur de l'art 43, la commission centrale proposera au gouvernement d'autoriser le partage du lot, lorsque, par suite d'une grande augmentation de la valeur venale du bien, après expertise préalable et un rapport des techniciens désignés par la commission et l'avis favorable de la coopérative des colons, on peut le diviser en deux ou en plus grand nombre de parcelles dont chacune suffit à assurer la vie d'une famille.

Art. 57. — . . . . .

## CHAPITRE VIII.

### *Description des colonies agricoles et répartition des terrains dans le registre de la propriété immobilière*

Art. 58-76 . . . . .



## TITRE V.

## EXÉCUTION DES PROJETS DE COLONISATION.

## CHAPITRE IX.

*Administration intérimaire des immeubles colonisables*

Art. 77-79. . . . .

## CHAPITRE X.

*Travaux d'exécution des projets.*

Art. 80-83. . . . .

## CHAPITRE XI.

*Concours et nomination des colons. Adjudication des lots.*

Art. 84-92. . . . .

## TITRE VI.

## RÉGIME DES COLONIES. ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DE COLONS.

## CHAPITRE XII.

*Caractère juridique et objet.*

Art. 93. — L'art. 8 de la loi du 30 août 1907 rend obligatoire la constitution d'une association coopérative parmi les nouveaux habitants de chaque forêt ou de chaque terrain morcelé, cette société devant servir aux colons d'organe intermédiaire et d'éducation relativement à leurs besoins en matière de crédit, d'épargne, de secours, d'assurance, d'achat, de vente et d'amélioration culturelle, en fournissant les avantages moraux et économiques de l'entraide et de l'union des efforts pour une fin commune.

Ces associations, qui seront constituées lors de l'adjudication des lots de terrain ou des biens de famille d'une colonie, auront aussi le caractère de syndicats agricoles pour les effets que détermine la loi du 28 janvier 1906. . .

Art. 94. — Les associations coopératives de colons bénéficieront, comme syndicats agricoles, des exemptions d'impôt prévues aux art. 6 et 7 de la loi du 28 janvier 1906.

Art. 95. — Les associations coopératives de colons auront les objets suivants :

1) Achat des denrées comestibles nécessaires pour la consommation des colons et de leur famille et de produits divers ayant une destination analogue.

2) Achat de semences, engrais, outils, bétail, etc. destinés à la colonie.

3) Transformation des produits de la colonie.

4) Vente de ces produits.

- 5) Organisation de l'assurance agricole par les colons.
- 6) Organisation et administration du crédit agricole parmi les colons.
- 7) Organisation de l'épargne et de la prévoyance.
- 8) Organisation de la coopération réciproque avec d'autres syndicats ou coopératives, dépendant ou non de colonies agricoles.
- 9) Exploitation des services et utilisation de toutes classes ayant un caractère communal.
- 10) Organisation de conférences instructives, d'enseignement et de divertissement, dans les limites de la moralité la plus parfaite.
- 11-16). . . . .

### CHAPITRE XIII

#### *Ressources économiques des coopératives.*

Art. 96. — Le capital des associations coopératives sera constitué par :

- a) Les subventions, donations ou avances qui leur sont faites par la commission centrale, les organes officiels et les particuliers ;
- b) Les édifices, le mobilier, les machines et outils ayant un caractère commun ;
- c) Le bétail de fatigue ou de rapport ayant le même caractère ;
- d) Les valeurs mobilières représentées par des titres de la dette publique, des actions ou obligations de sociétés de crédit industrielles achetées avec les fonds n'ayant pas d'emploi immédiat ;
- e) La valeur de la production intégrale, pendant les dix premières années des forêts ou terrains communs de chaque colonie et du champ d'expérimentation de celle-ci.

Art. 97. — Les revenus de la coopérative seront constitués par :

- a) Les cotisations en nature ou en espèces payées par les colons conformément aux statuts ou aux décisions de l'assemblée générale ;
- b) Les prestations personnelles et périodiques des colons, prescrites par l'assemblée générale ;
- c) Les bénéfices des opérations effectuées ;
- d) Les produits du bétail commun.

### CHAPITRE XIV.

#### *Des sociétaires.*

Art. 98-104 . . . . .

### CHAPITRE XV.

#### *Organisation et administration.*

Art. 105. — La direction et l'administration de la coopérative et de ses opérations sera assurée par les organes suivants :

La commission centrale de colonisation, pendant la durée de sa tutelle et de son patronage, comme il est dit à l'art. 93.

L'assemblée générale des colons.

Le conseil d'administration.

*Mission de la commission centrale et de son délégué.*

Art. 106. — La direction de la coopérative incombera à la commission centrale, représentée par un délégué nommé par elle à cet effet, qui sera le directeur de la colonie et de son champ de démonstration.

Cette fonction reviendra à l'ingénieur qui dirige les travaux d'installation quand la colonie n'est pas encore établie.

En cas d'absence, de maladie, ou si l'exécution d'autres travaux l'exige il sera remplacé par un personne désignée par la commission centrale.

Quand les sociétaires auront acquis, selon le jugement de la commission la pratique nécessaire pour diriger l'association, le poste de délégué sera supprimé ; l'assemblée générale des colons prendra alors la direction de la colonie et désignera parmi ces membres le directeur.

Art. 107 . . . . .

*Conseil d'administration.*

Art. 109. — Il se composera du nombre suivant de colons, chefs de famille élus par l'assemblée générale et renouvelés par moitié chaque année :

Quatre, si le nombre total des colons n'est pas supérieur à 20.

Six, quand ce nombre est compris entre 20 et 50.

Dix dans tous les autres cas.

Feront aussi partie du conseil le délégué qui exerce les fonctions de président avec voix consultative et délibérative, et le secrétaire comptable, qui n'aura que voix consultative.

Art. 110-111 . . . . .

*Assemblée générale.*

Art. 112-114 . . . . .

## CHAPITRE XVI.

### *Fonctionnement économique*

Art. 115. — Les opérations de la société coopérative se répartiront comme suit :

- a) Coopération de production ;
- b) Coopération de consommation ;
- c) Coopération d'assistance et de secours mutuel ;
- d) Coopération d'épargne et de prévoyance.

Art. 116-122 . . . . .

## CHAPITRE XVII.

### *Bénéfices sociaux*

Art. 123-126 . . . . .

## CHAPITRE XVIII.

*Services communs. Administration. Personnel des coopératives.*

Art. 127-132 . . . . .

## CHAPITRE XIX.

*Mesures disciplinaires*

Art. 133 . . . . .

## CHAPITRE XX.

*Dispositions d'ordre général pour les coopératives de colons.*

Art. 134-135 . . . . .

## TITRE VII.

DES ORGANES ET DES PERSONNES CHARGÉS DU SERVICE DE LA  
COLONISATION INTÉRIEURE.

## CHAPITRE XXI.

*De la commission centrale. Sa constitution et ses attributions.*

Art. 137. — La commission centrale, créée en vertu de l'art. 6 de la loi du 30 août 1907, doit :

Déterminer les forêts et les terrains de l'Etat, des municipalités ou des villages qui, conformément aux dispositions de ladite loi et du présent règlement sont susceptibles d'être divisés et adjugés, en classant séparément ceux qui doivent être répartis et ceux qu'elle estime propres à l'établissement de colonies agricoles, et traçant le plan à suivre dans chaque cas pour le repeuplement et l'exploitation desdits terrains et forêts et en fixant les règles à appliquer pour leur partage et leur adjudication comme biens de propriété privée.

Proposer au gouvernement les plans et mesures opportuns pour effectuer le morcellement de la propriété privée dans les régions ou les zones où sa concentration excessive ou encore l'exécution possible d'améliorations foncières le conseille, au bénéfice du progrès agricole et des classes rurales.

Exercer, à l'égard des associations coopératives de colons, des fonctions de direction et de patronage, en organisant tous les services de la colonie.

Demander au gouvernement les réformes législatives et les ressources économiques qu'elle estime nécessaires pour mieux assurer l'œuvre de colonisation intérieure.

Art. 138. — La commission relèvera du ministère de fomento, sauf dans les cas nettement spécifiés par la loi.

Art. 139-143 . . . . .

Art. 144. — Afin de stimuler l'initiative et la gestion des travaux du



fait de l'impulsion de la colonisation, la commission centrale pourra décider de créer des commissions de colonisation régionales, provinciales ou locales...

## CHAPITRE XXII.

*De la commission centrale. Son fonctionnement.*

Art. 145-155. . . . .

## CHAPITRE XXIII.

*De la présidence de la commission.*

Art. 156 . . . . .

## CHAPITRE XXIV.

*Du secrétariat général et de ses sections.*

Art. 157-163. . . . .

## CHAPITRE XXV.

*Du personnel technique et administratif pour les études  
et pour l'exécution des travaux.*

Art. 164-167. . . . .

## TITRE VIII.

FONCTIONS ET FACULTÉS ÉCONOMIQUES DE LA COMMISSION CENTRALE.

## CHAPITRE XXVI.

*Obligations qui motivent des avances ou des frais. Nature  
et conditions des concessions.*

Art. 168-173. . . . .

## CHAPITRE XXVII.

*Ressources économiques pour satisfaire aux obligations  
de la commission.*

Art. 174. — La commission centrale disposera, pour satisfaire aux obligations spécifiées à l'art. précédent, des ressources économiques suivantes:

- 1) Du crédit inscrit à cette fin dans les lois de finance générales de l'Etat.
- 2) Des subventions qui pourront être votées dans le même but par les députations provinciales et les municipalités.
- 3) Des pensions et des rachats de cens versées par les colons pour les terrains de l'Etat que la commission leur a adjugés.
- 4) Des annuités que les associations coopératives de colons versent à la commission centrale à titre d'intérêts et d'amortissement d'avances de fonds.

5) Des sommes obtenues au moyen d'emprunts contractés par la commission auprès de sociétés de crédit ou de particuliers, en vertu d'autorisations législatives spéciales et garantis par l'Etat ainsi que par les ressources énumérées plus haut.

Art. 175 et 176 . . . . .

## CHAPITRE XXVIII.

### *Garde et mouvement des fonds administrés par la commission*

Art. 177-199 . . . . .

FRANCE (SÉNÉGAL). — Arrêté modifiant celui du 30 août 1906, déterminant les conditions de vente et de location des terrains domaniaux. — 18 mars 1918.  
Journal officiel du Sénégal, n. 905 (2 mai 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret relatif au mode de régularisation des ventes anciennes de lots de colonisation. — 19 mai 1918.  
Journal officiel tunisien, n. 45 (5 juin 1918).

Vu les art. 22, 23 et 32 du décret du 24 janvier 1914, aux termes desquels les acquéreurs de lots de colonisation qui n'ont pas rempli leurs obligations dans les délais impartis encourent la déchéance ;

Sur la proposition de notre directeur général de l'agriculture, du commerce et de la colonisation, et sur la présentation de notre premier ministre, avons pris le décret suivant :

Art. 1<sup>er</sup>. — Lorsqu'un lot de culture, attribué depuis plus de dix ans au 1<sup>er</sup> janvier 1918, a été mis en valeur mais que l'attributaire n'a pas rempli l'obligation qui lui était imposée par son contrat, soit de s'installer personnellement, soit d'installer une famille française, le directeur général de l'agriculture, du commerce et de la colonisation est autorisé, à titre exceptionnel, à donner mainlevée des clauses de colonisation et approuver au besoin l'aliénation de ce lot, moyennant le versement au fonds de colonisation par l'attributaire ou ses ayants-droit tenus solidairement, outre la totalité du prix restant dû à l'Etat, d'une somme représentant 25 % du prix d'achat.

Art. 2. — Cette majoration est réduite à :

1) 15 % du prix d'achat :

A) lorsque le lot a été exploité au moins cinq ans par une famille française installée sur le lot ;

B) lorsque l'attributaire, tenu à l'installation personnelle, a, en fait, maintenu sur la propriété pendant au moins 5 ans une famille française ;

C) lorsque l'attributaire n'a pas rempli l'obligation d'installer une famille française mais a constitué sur le lot une ferme qu'il gère lui-même ;

D) lorsque le lot est exploité par une famille française installée à demeure sur une propriété voisine.

2) 10 % du prix d'achat :

lorsque le lot est exploité par le propriétaire lui-même installé à demeure sur une propriété voisine.

Art. 3. — Aucune majoration n'est due dans les cas ci-après :

A) lorsque la réunion des lots est justifiée par l'accroissement de famille de l'acquéreur et que ce dernier exploite lui-même l'ensemble des lots ;

B) lorsque, malgré la réunion de deux ou plusieurs lots, la superficie susceptible d'être labourée ne dépasse pas 100 hectares ;

C) lorsque la superficie cultivable du lot, inférieure à 50 hectares, aura été jugée insuffisante pour l'installation d'une famille française.

Art. 4. — La décision prise par le directeur général de l'agriculture sur les demandes de réduction ou d'exemption de la majoration de 25 % ne peut faire l'objet d'aucun recours.

AUSTRALIE (AUSTRALIE DU SUD). — An Act to amend the Discharged Soldiers Settlement Act, 1917, and for other purposes. (*Loi amendant la loi de 1917 concernant la colonisation des terres par des soldats libérés, et visant d'autres buts*). — 5 décembre 1918.

George V, 9<sup>ème</sup> année, n. 1346, 1918.

AUSTRALIE (QUEENSLAND). — No. 10. An Act to amend "The Closer Settlement Acts, 1906-1913", in certain particulars. (*Loi n. 10 amendant, en certains points, les lois de 1906 à 1913 sur la colonisation intérieure*). — 6 décembre 1917.

Queensland Government Gazette, n. 239 (13 décembre 1917).

AUSTRALIE (QUEENSLAND). — An Act to Amend "The Land Act of 1910", "The Discharged Soldiers' Settlement Act of 1917", and "The Closer Settlement Act Amendment Act of 1917" in certain particulars. (*Loi n. 8 modifiant sur certains points la loi agraire de 1910, la loi de 1917 concernant la colonisation par les soldats libérés, et la loi de 1917 modifiant la loi sur la colonisation intérieure*) (1). — 23 octobre 1918.

Queensland Government Gazette, n. 167 (28 octobre 1918).

## I<sup>ère</sup> PARTIE.

### MODIFICATIONS À LA LOI AGRAIRE DE 1910 (art. 2-6).

## II<sup>ème</sup> PARTIE.

### MODIFICATION DE LA LOI DE 1917 SUR LA COLONISATION PAR LES SOLDATS LIBÉRÉS.

Art. 7 — Au paragraphe 1) de l'art. 4 de la loi de 1917 sur la colonisation par les soldats libérés, après les mots « terres de la couronne » les mots « ou les terres acquises en vertu des lois sur la colonisation intérieure de 1906 à 1917 » doivent être insérés.

(1) Cfr. Annuaire Intern. de Législ. agric. 1917, vol. VII<sup>e</sup>, p. 1004.

Art. 8 — Dans le premier paragraphe de l'art. 5 de la loi 1917 sur la colonisation par les soldats libérés, après les mots « occupées en vertu de la présente loi », les mots « dans tous les cas où la terre n'a pas été acquisé en vertu des lois sur la colonisation intérieure de 1906 à 1917, ou en vertu de l'art. 3 de la présente loi » doivent être insérés.

Art. 9 — Après l'art. 5 de la loi de 1917 sur la colonisation par les soldats libérés, l'article suivant doit être inséré :

Art. 5. — a) Les dispositions suivantes seront applicables à toute sélection à bail perpétuel, demandée ou occupée en vertu de la présente loi, dans tous les cas où la terre a été acquise en vertu des lois sur la colonisation intérieure de 1906 à 1917, ou en vertu de l'art. 3 de la présente loi :

1) Il ne sera pas nécessaire pour un soldat libéré qui demande une sélection de ce genre, de déposer, en même temps que sa demande, une somme quelconque à titre d'acompte sur les frais d'arpentage ; mais à cette demande sera joint le certificat de congé militaire du demandeur, ou tout autre document attestant sa qualité de soldat libéré ;

2) Pendant les quinze premières années, le loyer annuel réservé sera une somme égale à un tant pour cent, à fixer par le ministre, de la valeur en capital déclarée de la terre : et ce taux sera le tant pour cent payé par la couronne comme intérêt sur le prix d'achat du terrain ou du domaine dont la terre considérée fait partie.

Le loyer annuel, pour chaque période de quinze ans qui suivra, sera déterminé par la cour à la demande du locataire ou du ministre, à condition que cette demande soit faite au moins six mois avant l'expiration de la période en cours. Ce loyer sera fixé dans une proportion n'excédant pas 5 pour cent de la valeur en capital des terres non améliorées, de la même qualité, situées dans le voisinage.

Si cette demande n'est pas faite en temps voulu, le loyer continuera d'être payé au taux où il est déjà fixé, pendant la période successive de quinze ans.

3) A partir de l'expiration des cinq premières années les frais d'arpentage prescrits seront payés en dix versements annuels de même montant.

4) Le bail sera soumis à l'obligation de la résidence personnelle du locataire pendant toute sa durée. Toutefois, nonobstant toute autre disposition de la loi principale :

a) à dater de l'expiration desdites premières années le locataire aura faculté d'hypothéquer, de transférer ou de sous-louer la terre qui fait l'objet de sa concession conformément à la loi principale ; et

b) à dater de l'expiration des cinq premières années, le locataire aura faculté de transférer son bail, conformément à la loi principale, à un autre soldat libéré ayant qualité pour en devenir le concessionnaire.

5) Sauf dans les cas où il en est disposé autrement, toute sélection de cette espèce sera et devra être considérée comme une sélection à bail perpétuel soumise au régime de la loi principale ; et les dispositions de l'art. 104



de la loi principale (sauf en ce qui concerne les modifications apportées par la présente loi) ainsi que les dispositions de la loi principale auxquelles ledit article se réfère, seront applicables à toute sélection de cette espèce pour autant qu'il sera possible de le faire.

Art. 10 — Dans le paragraphe 1) de l'art. 6 de la loi de 1917 sur la colonisation par les soldats libérés, après les mots « terres de la couronne » les mots « ou des terres acquises en vertu des lois de 1906 à 1917 sur la colonisation intérieure », sont insérés.

Art. 11 — Dans le premier alinéa de l'art. 7 de la loi de 1917 sur la colonisation par les soldats libérés, après les mots : « occupées en vertu de la présente loi », les mots « dans tous les cas où les terres n'ont pas été acquises en vertu des lois de 1906 à 1917 sur la colonisation intérieure, ou en vertu de l'art. 3 de la présente loi » sont insérés.

Art. 12 — Après l'art. 7 de la loi de 1917 sur la colonisation par les soldats libérés, l'article suivant est ajouté :

Art. 7 — a) Les dispositions suivantes seront applicables à toute location urbaine perpétuelle ou à toute location suburbaine à perpétuité demandée ou occupée en vertu de la présente loi, dans tous les cas où la terre a été acquise conformément aux lois de 1906 à 1917 sur la colonisation intérieure ou à l'art. 3 de la présente loi :

1) Il ne sera pas nécessaire que le soldat libéré qui demande une location de ce genre dépose une somme d'argent à titre d'acompte sur les frais d'arpentage.

2) Pendant les quinze premières années le loyer annuel réservé consistera en une somme correspondant à un tant pour cent, à fixer par le ministre, de la valeur en capital notifiée du terrain ; et ce pourcentage sera le taux d'intérêt payé par la couronne sur le prix d'achat du terrain particulier acquis ou du domaine dont ledit terrain fait partie.

Le loyer annuel, pour chaque période successive de quinze ans sera fixé par la cour sur la demande du locataire ou du ministre, ladite demande devant être présentée six mois au moins avant l'expiration de la période en cours. Le montant de ce loyer n'excédera pas cinq pour cent de la valeur en capital non améliorée des terrains d'une qualité analogue, situés dans la même localité.

Si aucune demande n'est présentée dans le délai prescrit, le loyer payable audit moment continuera d'être le loyer exigible pendant la période successive de quinze ans.

3) Après l'expiration des cinq premières années, les frais d'arpentage prescrits seront payés en dix versements annuels d'un même montant.

4) La location sera soumise à la condition de la résidence personnelle du locataire pendant toute sa durée, et en conséquence les dispositions des articles 86, 87, 93, 93a et 133 de la loi principale seront applicables. Toutefois, nonobstant toute disposition de la loi principale :

a) après l'expiration des dix premières années, le locataire aura faculté

d'hypothéquer, de transférer ou de sous-louer sa location, conformément aux dispositions de la loi principale ; et

b) après l'expiration des cinq premières années, le locataire aura faculté de transférer sa location, conformément aux dispositions de la loi principale, à un autre soldat libéré ayant qualité pour en devenir concessionnaire.

5) Exception faite de toute autre disposition à cet égard, toute location de ce genre sera considérée comme une location urbaine à perpétuité ou une location suburbaine à perpétuité selon le cas, aux termes de la loi principale, et les dispositions de l'art. 121 de la loi principale, (exception faite pour les points modifiés par la présente loi) ainsi que les dispositions de la loi principale auxquelles ledit article se rétere, seront appliquées à toute location de ce genre pour autant qu'elles lui seront applicables.

Art. 13 — Le paragraphe 4) de l'art. 8 de la loi de 1917 sur la colonisation par les soldats libérés est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :

4) Le taux d'intérêt de la somme avancée sera calculé comme suit : pendant la première année au taux de 3,50 % ; pendant la seconde année à 4 % ; pendant les années suivantes à un taux supérieur de 0,50 % au taux payé l'année précédente jusqu'à ce que le taux de l'intérêt soit égal au taux actuel de l'intérêt payable par l'Etat, pour l'emprunt sur le montant duquel l'avance a été faite, sans que ce taux puisse dépasser 5 %. Le taux actuel de l'intérêt devra être établi en prenant en considération toute émission de titres additionnels faite nécessairement pour obtenir le montant effectif dudit emprunt et tous les frais, charges et dépenses s'y référant, et si ledit taux actuel excède 5 % l'augmentation prévue plus haut aura lieu jusqu'à concurrence de 5 % en restant à ce niveau pendant toute la durée ultérieure du prêt.

### III<sup>ème</sup> PARTIE.

#### MODIFICATIONS À LA LOI DE 1917 MODIFIANT LA LOI SUR LA COLONISATION INTÉRIEURE.

(Art. 14 et 15).

AUSTRALIE (VICTORIA). — An Act to amend Section Four of the Closer Settlement Act 1915. (*Loi n. 2948 amendant l'article 4 de la loi de 1915 sur la colonisation intérieure*). — 13 août 1918.  
9 Geo. V, n. 2948, 1918.

AUSTRALIE (VICTORIA). — An Act to amend the Closer Settlement Act 1915 and for other purposes. (*Loi modifiant la loi de 1915 sur la colonisation intérieure et visant aussi d'autres buts*). — 31 décembre 1918.  
George V, 9, 1918, n. 2987.

AUSTRALIE (VICTORIA). — An Act to amend the Discharged Soldiers Settlement Act 1917 and for other purposes. (*Loi modifiant la loi de 1917 sur la colonisation par les soldats libérés et visant aussi d'autres buts*). — 31 décembre 1918.  
George V, 9, 1918, n. 2988.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the " Land Settlement and Development Act ". (*Loi modifiant la loi sur la colonisation et le développement*). — 23 avril 1918.

Statutes of British Columbia, 1918, chap. 42, pag. 111.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to provide for the Proportionate Allotment of Lands held from the Crown under Agreements to Purchase (*Loi visant l'allotissement proportionnel des terres de la Couronne avec faculté d'achat*). — 23 avril 1918.

Statutes of British Columbia, 1918, chap. 69, pag. 221.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to provide Lands for the Use and Benefit of Returned Soldiers. (*Loi mettant des terres à la disposition des soldats libérés*). — 23 avril 1918.

Statutes of British Columbia, 1918, chap. 80, pag. 263.

Art. 1<sup>er</sup>. — La présente loi peut être désignée sous le nom de « loi sur les terres des soldats ».

Art. 2. — Dans la présente loi le mot « soldat » comprend :

a) Toute personne, résidant dans la province de la Colombie britannique, qui a été engagée dès le 4 août 1914 ou qui est engagée depuis lors, pour servir dans la présente guerre, dans les forces militaires ou navales de Sa Majesté ou d'une puissance alliée de Sa Majesté, et qui a contracté un engagement dans un service actif ayant trait à la présente guerre, dans le pays ou à l'étranger. La disposition ci-dessus n'admet pas d'interprétations restrictives et doit être considérée comme comprenant toutes les personnes engagées de la manière susmentionnée, soit par conscription obligatoire, soit à titre de volontaires ou de réservistes, ou par le fait d'avoir été commandées, mobilisées, appelées ou détachées pour les services en question, en qualité d'officiers, de matelots, de soldats, de terre ou de mer, infirmiers ou avec toute autre qualification.

b) Les femmes des soldats tels qu'ils sont définis à la lettre a).

Le mot « terres de la couronne » comprend les terres de la couronne ou publiques non aliénées et les domaines de la couronne appartenant en droit à Sa Majesté, sur lesquelles existent ou n'existent pas des cours d'eau.

Art. 2. — Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé de temps à autre à réserver aux fins de la présente loi des terres de la couronne et à abroger entièrement ou partiellement ces réserves.

Art. 4. — Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à acheter des terres convenables aux fins de la présente loi et à en ordonner le paiement sur le « Consolidated Revenue Fund », sans autre autorisation que celle donnée par la présente loi.

Toutefois, le montant total desdits paiements ne pourra pas dépasser, sauf une décision ultérieure de l'assemblée législative, la somme de cinq cent mille dollars.

Art. 5. — Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé :

a) à faire diviser les terres mentionnées aux art. 3 et 4, en lots de l'extension qui semblera convenable ;

b) à louer ou concéder, aux conditions qu'il croira bon d'établir, aux soldats ou aux associations de soldats, un ou plusieurs de ces lots : cependant chaque soldat ne pourra recevoir une quantité de terres dépassant les 160 acres, sauf les cas où il s'agit de terres utilisables exclusivement pour l'élevage du bétail ;

c) à livrer au Dominion du Canada (à titre gracieux et seulement à des conditions raisonnables en ce qui concerne l'occupation et l'amélioration) les terres de la couronne qu'il jugera nécessaires au but visé, afin de mettre en mesure le bureau pour la colonisation des soldats (*Soldiers Settlement Board*) créé par le gouvernement du Dominion, d'établir des soldats de la Colombie britannique sur les terres de la Colombie britannique ;

d) à édicter, changer, corriger ou abroger et refaire des statuts et des règlements pour l'exécution de la présente loi, conformément à son esprit et à ses intentions véritables ;

e) à payer sur le « Consolidated Revenue Fund », en sus du montant mentionné à l'art. 4, les frais nécessaires ayant trait à l'exécution des dispositions de la présente loi.

Art. 6. — Un rapport annuel contenant un sommaire des opérations effectuées en vertu de la présente loi, pendant chaque année solaire, sera présenté au lieutenant-gouverneur et à l'assemblée législative au plus tard le 1<sup>er</sup> mars de l'année suivante. Si le parlement n'est pas alors en session, le rapport sera présenté à l'assemblée législative le plus tôt possible.

Art. 7. — L'exécution de la présente loi est confiée au département des terres, sous la direction du ministre des terres.

Art. 8. — Tous les statuts, les règlements et les ordonnances en conseil faits ou approuvés en vertu de la présente loi, seront publiés dans la Gazette de la Colombie britannique.

CANADA (ONTARIO). — An Act providing for the agricultural Settlement of soldiers and sailors serving overseas in the present War. (*Loi concernant la colonisation agricole par des soldats et des marins servant outre-mer dans la présente guerre*). — 12 avril 1917.

Statutes of the Province of Ontario, Geo. V, 1917, p. 75, chap. 13.

NOUVELLE-ZELANDE. — N. 17. An Act to amend the Discharged Soldiers Settlement Act, 1915. (*Loi n. 17 amendant la loi de 1915 concernant la colonisation des terres par les soldats libérés*). — 31 octobre 1917.

The Statutes of the Dominion of New Zealand, 1917, pag. 85.

Art. 1<sup>er</sup>. — Cette loi pourra être citée comme « la loi de 1917 apportant des modifications à la loi sur la colonisation des terres par des soldats libérés » et sera considérée comme inséparable de la loi de 1915 sur la colonisation des terres par des soldats libérés, considérée comme la loi principale.



Art. 2. § 1. — En plus des facultés conférées par l'art. 6 de la loi principale, et de celles consenties par l'art. 4 de la loi de 1916 apportant des modifications à la loi sur la colonisation des terres par des soldats libérés, le ministre des terres pourra, sur la proposition du « Land Board », accorder des prêts sur le fonds pour la colonisation des soldats libérés, afin d'aider les soldats libérés en ce qui concerne

a) l'achat de la libre propriété (*fee-simple*) de terres privées ou de terres indigènes et les améliorations à effectuer sur ces terres ;

b) l'acquisition par concession ou transmission d'une location (*lease*) des terres de la couronne, des terres pour la colonisation ou d'autres terres administrées par un « Land Board » ;

c) le défrichement, la clôture, le drainage et l'amélioration en général (y compris la construction de bâtiments) de terres possédées en libre propriété par un soldat libéré ;

d) la main-levée des charges grevant des terres possédées en libre propriété (*fee simple*) par un soldat libéré, ou des terres administrées par un « Land Board » et possédées par un soldat libéré en vertu d'une location ou d'une permission ;

e) l'achat d'outils, de bétail, de semences, de plantes, d'arbres, et de tout ce qui peut paraître nécessaire pour l'exploitation de terres possédées en libre propriété (*fee simple*) par un soldat libéré.

§ 2. — Le § 3 de l'art. 6 de la loi principale sera applicable aux avances faites en vertu de cet article.

Art. 3. — a) Un soldat libéré, ou deux ou plusieurs soldats libérés, peuvent adresser au « Land Board » une demande visant à faire acheter par la couronne, à son ou à leur nom, une terre privée.

b) Aucune de ces demandes ne sera prise en considération par le « Land Board », jusqu'au moment où une offre de vente à la couronne de la terre en question, rédigée par écrit, sera présentée par le propriétaire ou par les propriétaires de celle-ci.

c) Le « Land Board » prendra immédiatement en examen la demande et l'offre, en vue de l'établissement sur la terre en question du demandeur ou des demandeurs, et transmettra le plus tôt possible la demande et l'offre, avec les recommandations qu'il croira bon, au ministre des terres.

d) Le ministre pourra ensuite passer l'offre à l'examen du bureau des commissaires pour l'acquisition des terres (Board of Land Purchase Commissioners), pour l'achat de la terre en question, en vertu des dispositions de la loi de 1908 sur les terres pour la colonisation.

e) Si la terre ou une partie de celle-ci est achetée par la couronne, elle sera aussitôt réservée conformément à l'art. 3 ou à l'art. 4 de la loi principale, et, si le ministre donne des instructions en ce sens, elle sera mise ensuite à la disposition de la personne ou des personnes qui en ont fait la demande en vertu de la présente loi.

Art. 4. — a) Le ministre peut ordonner qu'une terre achetée ou réservée

aux fins de la loi principale, soit spécialement réservée pour fournir des habitations aux soldats.

b) Le ministre peut faire édifier des maisons convenables pour les soldats sur les terres réservées à cet effet d'après la lettre précédente.

c) Les terres et les maisons en question pourront être mises à la disposition des soldats libérés, conformément aux règles générales établies, en ce qui concerne les ouvriers, par la loi sur les habitations ouvrières de 1910.

d) Aux effets de cet article, le ministre aura et pourra exercer tous les pouvoirs conférés par la loi susmentionnée au ministre du travail, à l'inspecteur des habitations ouvrières ou à la commission des habitations ouvrières.

e) Le gouverneur général en conseil peut ordonner, moyennant règlement que des dispositions de la loi sur les habitations ouvrières de 1910 ne soient pas applicables aux habitations pour les soldats, et a le pouvoir d'édicter en substitution ou en adjonction de celles-ci, d'autres dispositions, conditions et termes pour la mise à disposition des habitations des soldats.

Art. 5. — a) Tous les contrats stipulés par des soldats congédiés conformément à une disposition de la présente loi ou de la loi principale ou des règlements relatifs, y compris les contrats pour le remboursement des sommes avancées ou dépensées par le ministre en application des facultés qui lui sont conférées par cette loi, seront valables même si le soldat congédié n'a pas l'âge de 21 ans.

b) Cet article sera considéré comme entré en vigueur dès le moment de l'approbation de la loi principale.

Art. 6. — Malgré toute disposition contraire de la loi de 1908 sur l'industrie de la gomme kauri, personne ne pourra chercher, sans autorisation écrite du ministre des terres, la gomme kauri dans une terre d'un district où l'on trouve ce produit, si cette terre peut être réservée pour la colonisation des soldats congédiés d'après l'article 3 et l'article 4 de la loi principale et si elle n'a pas été mise à leur disposition en vertu de ladite loi.

Art. 7. — Toute réserve selon l'art. 63 de la loi de 1913 portant des modifications aux lois sur les terres, peut être dépensée, après autorisation du ministre des terres et sans besoin d'allocations spéciales, pour le défrichement, la clôture et la préparation en général pour la colonisation des terres réservées à la colonisation des soldats libérés en vertu de l'article 3 et de l'article 4 de la loi principale.

NOUVELLE-ZELANDE. — Regulations regarding Advances under Section 2 of the Discharged Soldiers Settlement Amendment Act, 1917. (*Arrêté en conseil portant les règlements pour les prêts visés par l'art. 2 de la loi de 1917 amendant la loi de 1915 concernant la colonisation des terres par des soldats libérés*). — 8 avril 1918.

The New Zealand Gazette, n. 52 (11 avril 1918).

NOUVELLE-ZELANDE. — Regulations regarding Dwellings for Discharged Soldiers under Section 4 of the Discharged Soldiers Settlement Amendment Act, 1917. (*Arrêté en conseil portant des règlements concernant les habitations pour les soldats libérés en vertu de l'art. 4 de la loi de 1917 amendant la loi de 1915 concernant la colonisation des terres par des soldats libérés*). — 30 avril 1918.

The New Zealand Gazette, n. 64 (2 mai 1918).

NOUVELLE-ZELANDE. — Regulations under the Discharged Soldiers Settlement Act, 1915. (*Règlements établis en vertu de la loi de 1915 sur la colonisation des terres par des soldats libérés*). — 20 août 1918.

The New Zealand Gazette, n. 112 (22 août 1918).

GRECE. — Loi n. 1072 étendant à tout l'Etat les décrets n. 2466, 2467, 2468, 2469 et 2470 du gouvernement provisoire de Salonique concernant la question agraire. — 18 novembre/1<sup>er</sup> décembre 1917.

Gazette officielle, n. 305 (29 décembre 1917/11 janvier 1918).

Les décrets en vigueur du gouvernement provisoire de Salonique du 20 avril-2 mai 1917, n. 2466, 2467, 2468, 2469 et 2470, sont étendus à tout l'État, de la manière publiée ci-après :

#### A.

CESSION À DES CULTIVATEURS, DE FONDS APPARTENANT À L'ÉTAT,  
POUR EN CONSTITUER DE PETITES PROPRIÉTÉS.

#### DÉCRET N. 2466.

FONDS QUI PEUVENT ÊTRE CÉDÉS.

Art. 1<sup>er</sup>. — Des fonds appartenant à l'Etat ou qu'il possède par suite d'expropriation forcée sont cédés à des cultivateurs, selon les dispositions de la présente loi.

Un décret édicté sur la proposition du ministre de l'agriculture, après délibération du conseil des ministres, établit dans chaque cas les fonds à céder.

#### DÉTERMINATION DES ÉTENDUES DE TERRAIN.

Art. 2. — Les étendues de terrain qui doivent être concédées en tout aux personnes dont il s'agit à l'art. 3, sont établies par délibération ministérielle tenant compte d'une part du nombre des familles qui s'occupent déjà de la culture du fonds soit sous forme de métayage soit sous toute autre forme, et de l'autre du nombre des personnes visées par l'art. 3, n. 4 et 9, dont l'installation sur le fonds comme colons est jugée utile.

Il est procédé à la détermination de ces superficies de manière à ce que l'étendue en soit suffisante pour l'entretien, grâce à la culture, de chaque famille agricole, pour le pâturage des animaux appartenant aux familles qui devront s'y installer, pour la construction de maisons d'habitation, d'une école, d'une église, d'un magasin de dépôt en commun, pour l'aménagement d'un marché

ou d'une place, et pour l'exécution d'autres travaux indispensables au village, ainsi que pour fournir un espace suffisant à la construction d'une maison avec un potager destinés à des professionnels, dont l'installation est jugée nécessaire, et à un petit nombre d'éleveurs de bétail, dont la présence est jugée utile pour le développement de l'élevage du bétail des agriculteurs du village.

La délibération du ministre est toujours précédée de l'avis motivé des conseils du domaine et de l'agriculture, conformément à l'organisation du ministère de l'agriculture ; cet avis est émis d'après un rapport rédigé par un agronome et par un géomètre, qui, se rendant sur place, examinent la superficie de terrain à concéder, les espèces de culture et les conditions de cette dernière sous tous les rapports, les améliorations possibles du sol et des cultures et la valeur approximative du fonds entier et des superficies à concéder. Il est annexé à ce rapport un tracé, aussi exact que possible, ou, en cas d'urgence, un croquis qui puisse donner une idée approximative de la forme et de l'étendue du fonds. Les conseils établissent dans le même avis la limite maxima de la superficie qui, d'après l'art. 6, peut être concédée pour l'exploitation à chaque membre de l'association. Dans sa délibération, le ministre ne peut pas dépasser ces limites.

#### CONCESSIONS À DES ASSOCIATIONS. LEURS MEMBRES.

Art. 3. — L'étendue de terrain établie est cédée à des associations, instituées conformément à la loi n. 602, relative aux associations, et conformément au statut, tel qu'il est rédigé dans ses lignes générales par le ministère de l'agriculture.

Peuvent faire partie de l'association en qualités de membres, par ordre de préséance :

- 1) Les cultivateurs mariés habitant sur le fonds et qui le travaillent soit comme métayers soit autrement ;
- 2) Les veuves des cultivateurs qui étaient installés sur le fonds, si elles y habitent encore et si elles ont au moins un fils mineur ;
- 3) Les cultivateurs majeurs habitant le fonds, même s'ils n'ont pas de famille ;
- 4) Les cultivateurs qui ont habité sur le fonds, conformément aux dispositions des n. 1 et 3, pourvu que dix ans ne se soient pas écoulés depuis qu'ils s'en sont éloignés ;
- 5) Les journaliers et leurs veuves habitant sur le fonds, conformément aux dispositions des n. 1, 2 et 3 ;
- 6) Ceux qui travaillent le fonds en qualité de journaliers, conformément aux dispositions des n. 1, 2 et 3 ;
- 7) Ceux qui travaillent dans les villages voisins, selon les dispositions des n. 1, 2, 3, 4, 5 et 6 ;
- 8) Les colons installés par le ministère de l'agriculture ;



9) Ceux qui travaillent dans d'autres localités, selon les dispositions de 1 à 5 et 6.

Ceux qui sont compris dans les catégories n. 4, 7 et 9 doivent faire connaître leur désir d'appartenir à l'association dans les 3 mois à dater de la publication du décret dont il est question à l'art. 1<sup>er</sup>. Ceux qui sont compris dans les catégories n. 6, 8 et 9 ne peuvent faire partie d'une association dont le but est de s'installer sur des fonds qui, avant le décret n. 2468 du gouvernement provisoire étaient de simple propriété.

Exceptionnellement, des fils de cultivateurs, qui ne sont pas eux-mêmes des cultivateurs, mais qui sont nés sur le fonds, y ont construit une habitation, avant que la présente loi ne soit entrée en vigueur, et sont installés sur le fonds, peuvent faire partie de l'association dans le but de recevoir, lors de la division du fonds, leur maison d'habitation et un morceau de terrain suffisant pour un potager.

L'ordre de préséance des personnes appartenant aux catégories susmentionnées pour l'installation dans chaque fonds, peut être changé par une délibération du conseil des ministres.

Sont complètement exclus de l'association : a) ceux qui ne jouissent plus de leurs droits civils ; b) les insoumis et les déserteurs dans les mobilisations générales ou partielles.

Si tous ceux qui ont manifesté le désir de faire partie d'une association ne peuvent s'installer sur le fonds vu l'insuffisance de sa superficie, il sera exclu de l'association, avant l'approbation du statut dont il s'agit à l'article suivant, le nombre de personnes nécessaires pour que celles qui restent puissent s'installer à leur aise conformément à l'article 2, 2<sup>ème</sup> alinéa. La manière dont on procède à cette exclusion est établie par décret royal édicté sur la proposition du ministre de l'agriculture, après avis du conseil consultatif de l'agriculture et délibération du conseil des ministres.

#### DISPOSITIONS SPÉCIALES RELATIVES AUX ASSOCIATIONS.

Art. 4. — Les statuts des associations sont approuvés par délibération du ministre de l'agriculture et leurs dispositions sont obligatoires pour les membres des associations.

Les membres du conseil d'administration et de surveillance sont élus par les membres de l'association, mais des sujets étrangers ne peuvent pas être élus. Toutefois l'existence du conseil de surveillance, même en dérogation de la loi n. 602 n'est pas obligatoire. Le ministre de l'agriculture nomme toujours comme secrétaire de l'association un des fonctionnaires appartenant au service de son ministère et le même secrétaire peut être nommé pour plusieurs associations.

Après avoir consulté le conseil de l'agriculture, une délibération du ministre de l'agriculture peut destituer un ou tous les membres du conseil d'administration pour négligence dans l'accomplissement de leurs fonctions ou

pour les avoir mal exercées. Dans la délibération qui destitue les membres du conseil d'administration, le ministre est tenu d'inviter les membres de l'association à se réunir pour procéder à l'élection des nouveaux membres de ce conseil. Les membres destitués ne peuvent être réélus qu'après un délai de six mois à dater de leur destitution. Si pour cause de destitution ou pour toute autre cause la convocation du conseil d'administration est rendue impossible, c'est le secrétaire de l'association qui en remplit provisoirement les fonctions en consultant les conseillers qui sont encore en place.

Ces associations ne peuvent être dissoutes avant que toutes leurs dettes envers l'Etat n'aient été soldées.

#### TRANSFERT DE FONDS AUX ASSOCIATIONS.

Art. 5. — Le fonds et ses dépendances sont vendus et transférés à la personne légale de l'association ainsi constituée. Le transfert s'opère par un contrat de cession du ministre de l'agriculture, qui est transcrit dans un registre spécial.

Le ministre établit le prix de vente et, pour les fonds que l'Etat possède par suite d'expropriation forcée, il se base précisément sur l'indemnité fixée en faveur du propriétaire ou d'autres ayants droit, et sur les frais qui peuvent avoir été éventuellement à la charge de l'Etat ; pour les fonds que l'Etat possède d'une autre manière, le ministre se base sur l'estimation qui en a été faite. Dans les deux cas le conseil des domaines et celui de l'agriculture doivent donner leur avis émis selon les dispositions de l'art. 2, 2<sup>ème</sup> alinéa. En aucun cas le prix fixé ne peut être au-dessous de celui établi par les deux conseils.

L'intérêt à payer sur le capital du prix de vente est calculé d'après l'intérêt que l'Etat paye pour les obligations données comme indemnité aux propriétaires, dont les fonds sont expropriés pour la formation de petites propriétés. Le capital du prix établi est versé en numéraire et il est payable en trente annuités égales, d'après la méthode de l'amortissement composé. Mais le commencement des versements relatifs au paiement du capital peut être renvoyé jusqu'à la division du fonds en propriétés individuelles entre les membres de l'association dont il s'agit à l'art. du présent décret.

#### EXPLOITATION DU FONDS PAR LES MEMBRES DE L'ASSOCIATION.

Art. 6. — Jusqu'au passage définitif du fonds entre les mains des membres de l'association et jusqu'à ce qu'il soit divisé entre ces derniers, l'association distribue les terres en vue de leur exploitation. La distribution se fait en tenant toujours compte du régime qui existait avant l'expropriation et des us et coutumes en vigueur pour l'exploitation. La distribution des terres destinées à la culture et les limites de cette dernière sont décidées par le conseil d'administration de l'association sous la direction du secrétaire dont il s'agit à l'art. 4.

Il en est de même de la place nécessaire pour la construction de la maison

et du potager des professionnels qui ne sont pas membres de l'association, mais dont l'installation a été jugée nécessaire (art. 2, 2<sup>ème</sup> alinéa).

Ces délibérations sont mises immédiatement à exécution, mais le recours est autorisé dans les dix jours à dater de leur affichage dans un lieu public du village.

Le recours se fait devant une commission locale qui réside au siège du district ou de la sous-préfecture, dans la circonscription de laquelle le fonds est englobé, et elle est constituée par :

1) Le président du tribunal de première instance ou par son remplaçant légalement autorisé, ou bien, là où il n'existe pas de tribunal de première instance, par le juge de paix dont le siège est à la sous-préfecture ;

2) Un membre nommé par le préfet ou par le sous-préfet, qui nomme également son remplaçant ;

3) Un membre nommé par le chef de l'autorité communale dans la circonscription de laquelle se trouve le fonds, qui nomme aussi son remplaçant.

Cette commission est convoquée par le président et elle délibère à la requête des intéressés en séance publique, à la majorité et avec liberté de jugement. Ses délibérations sont sans appel.

Cette même commission juge aussi les différends relatifs à l'usage de la superficie de terrain attribuée à chacun des membres de l'association, qui pourraient surgir une fois la division effectuée.

Celui des membres qui s'absente sans justification est puni d'après l'art. 164 de la loi pénale.

L'exploitation de la superficie de terrain fixée pour chaque membre de l'association se fait pour compte et au profit de ce membre. Les membres de l'association sont obligés d'habiter sur le fonds et de cultiver eux-mêmes l'étendue de terrain qui leur a été attribuée.

#### AUTRES TRAVAUX DES ASSOCIATIONS. LEUR ENCOURAGEMENT ÉCONOMIQUE.

Art. 7. — Les associations dont il s'agit à l'art. 4, doivent entre, autres tâches :

1) encaisser, en nature, l'intérêt et l'amortissement dus à l'État par leurs membres pour le paiement de la valeur du fonds. De plus, l'association a la faculté d'exercer les droits relatifs à l'encaissement des recettes publiques dont il s'agit à l'art. 54 de la loi n. 436 et qui sont reconnus à ceux qui sont chargés des revenus publics ;

2) prélever sur les produits de culture de chaque membre la quantité nécessaire pour les semailles de l'année suivante et, de plus, une certaine quantité destinée à servir de réserve, afin que même dans le cas où la récolte subirait des dommages les membres de l'association aient leur semence assurée ;

3) prendre en location des machines agricoles pour l'exécution des travaux de l'association.

L'association procède aussi à l'exécution des tâches établies par le statut, tels que l'achat de machines et d'instruments agricoles ou de produits agricoles, à leur vente ; elle recueille et met de côté des dons en commun pour la formation d'un capital d'épargne ou pour la fondation d'un dépôt social de semences, ou pour la construction ou les réparations des maisons de ses membres, etc.

Pour encourager les associations au point de vue économique, la Banque nationale leur accorde les prêts dont l'intérêt peut se monter à 5 % par an, conformément aux stipulations de son contrat avec l'Etat, en date du 6-19 décembre 1914, ratifié par la loi n. 656 du 20-2 mai 1914, et par la banque agricole de Macédoine et d'Epire, conformément aux dispositions de l'art. 8 de la loi n. 603 du 31 janvier-13 février 1915. Au moment où ces prêts sont contractés les banques ont le droit de poser des conditions relatives à la surveillance et au contrôle d'un bon emploi de ces prêts, pourvu que ces conditions aient été approuvées par les ministres des finances et de l'agriculture. Par décret édicté sur la proposition du ministre de l'agriculture, après délibération du conseil des ministres, le ministre peut être autorisé à fournir des garanties au nom de l'Etat pour le remboursement des sommes prêtées par les banques.

Les statuts peuvent établir que chacun des membres de l'association s'engage à ne pas aliéner ses produits avant d'avoir satisfait au paiement des obligations dont il est grevé. La contravention à cet engagement est passible de la peine prescrite par l'art. 492 de la loi pénale même si aucun dommage ne s'est produit dans l'entre-temps.

L'association peut autoriser des membres, par une délibération approuvée par le ministre de l'agriculture, à verser en numéraire toutes les sommes dont ils peuvent être débiteurs en nature envers l'association. Une délibération des ministres des finances et de l'agriculture peut autoriser l'association à verser en nature les sommes dues à l'Etat en numéraire. Dans ce cas, une délibération des mêmes ministres établit, selon les localités, la valeur de chaque produit.

#### DISTRIBUTION DES TERRAINS.

Art. 8. — Les membres de l'association peuvent à tout moment se mettre d'accord au sujet de la distribution de la superficie de terrain cédée et de l'achat définitif de la propriété individuelle de chacun de ceux qui sont installés sur une certaine partie de cette superficie, et au sujet de la valeur à payer à cet effet. Le rapport relatif à cette convention est déposé chez un notaire avec un croquis de la distribution survenue, et il en est rédigé un acte de dépôt. L'acte est valide après l'approbation du ministre, les conseils du domaine et de l'agriculture entendus. Pour ces propriétés individuelles l'Etat dresse des actes de cession au nom de ceux qui deviennent propriétaires : la propriété individuelle doit y être décrite aussi exactement que possible. Les actes de cession sont dûment signés par le ministre de l'agriculture.



La dette de chaque membre envers l'association est réglée plus tard d'après l'accord intervenu, mais vis-à-vis de l'Etat les obligations de l'association ne prennent fin (d'après la disposition de la dernière partie de l'art. 3) qu'après le remboursement complet de la dette envers l'Etat.

Si, pour une cause quelconque, les membres de l'association ne se mettent pas d'accord au sujet de la distribution, c'est le ministère de l'agriculture qui procède au mesurage et à la division définitive du fonds, en observant les formalités de l'art. 2, 3<sup>ème</sup> alinéa et en tenant compte, toujours autant que possible, des coutumes locales relatives à la culture.

Après la distribution, des actes de cession sont dressés et l'on applique les dispositions prescrites par le paragraphe précédent. Quiconque n'accepte pas la distribution effectuée peut se retirer. Sa portion retourne de nouveau à l'Etat et elle est mise à la disposition d'une autre personne qui est installée sur le fonds.

#### INALIÉNABILITÉ.

Art. 9. — La superficie du terrain concédé à l'association et la propriété individuelle cédée après la distribution, conformément à l'art. 8, à chaque membre de l'association ne peut être aliénée ou léguée pour cause de décès et la constitution de tout droit réel sur ces terrains est également interdite. La saisie et la mise aux enchères ne sont exceptionnellement permises que s'il s'agit de satisfaire aux requêtes de l'Etat ou de l'association pour le paiement de la valeur du fonds, ou à celle des cohéritiers conformément à l'art. 11, paragraphes 2 et 3.

La saisie des produits de ces fonds est autorisée, mais seulement pour satisfaire aux requêtes :

1) de l'Etat, pour impositions, intérêts de la valeur du fonds ou de son capital, ou pour frais de justice, contraventions et peines pécuniaires appliqué par sentence d'un tribunal pénal ;

2) de particuliers, provenant du droit d'alimentation légale ou d'un prêt accordé dans un but d'alimentation ou de culture ;

3) de cohéritiers ou de l'Etat conformément aux dispositions de la dernière partie de l'art. 15.

Si le statut de l'association dont il s'agit à l'art. 3 établit que l'association retient, conformément à l'art. 7, n. 2, les somences qui lui sont dues par ses membres, la saisie dont il s'agit au paragraphe 2 du présent article ne s'effectue qu'à titre de saisie-gagerie entre les mains de l'association et uniquement pour la somme due en en déduisant ce qui est nécessaire pour les dettes du sociétaire.

#### LOCATION ET VENTE.

Art. 10. — Il est interdit de donner en location les superficies de terrain dont il s'agit à l'art. 6 paragr. 1 et à l'art. 8. Toutefois, si leur possesseur et les membres de sa famille, vu leur âge ou la maladie, ne peuvent pas assurer per-

sonnellement l'exploitation du fonds, le juge de paix peut en autoriser la location pour un espace de temps qui ne peut pas dépasser neuf ans ; ce délai échu, il peut être prolongé aux mêmes conditions.

La vente du terrain définitivement cédé conformément à l'art. 8, ne peut être permise à titre exceptionnel que dans le cas où il est démontré que son exploitation par celui qui en est le possesseur est impossible et cela pour des raisons qui ne sont pas simplement transitoires. Le conseil de l'agriculture émet d'abord son avis à ce sujet (voir l'organisation du ministère de l'agriculture) basé sur le rapport d'un agronome nommé par lui et envoyé sur place. Si l'avis du conseil est négatif, la demande est rejetée ; s'il est affirmatif l'autorisation de vente est délivrée en référé par le tribunal de première instance dans la circonscription duquel se trouve le fonds. Le tribunal de première instance, sans que le rapport du conseil consultatif soit pour lui un obstacle, procède à toute enquête nécessaire, à son avis, pour vérifier les motifs de la vente et se renseigner sur les personnes intéressées à cette vente.

La vente ne peut être autorisée que pour les acquéreurs suivants :

- 1) l'association dont il s'agit à l'art. 4, et dans la circonscription de laquelle se trouve la superficie de terrain à vendre ;
- 2) une personne appartenant à une des trois catégories dont il s'agit à l'art. 3, pourvu qu'elle soit déjà en possession d'une superficie de terrain.

#### RAPPORTS ENTRE COHÉRITIERS. ADJUDICATION DU FONDS À UN SEUL HÉRITIER.

Art. II. — Si, après le décès du propriétaire, il y a plusieurs héritiers tous majeurs, le juge de paix les convoque en même temps que le conseil de famille dont il s'agit à l'art. 30 de la loi n. 689 du 17/30 août 1861, dans les 40 jours à dater du décès, afin qu'en personne ou au moyen d'un procureur, ils se réunissent en conseil dans le but d'adjudger le fonds à un des cohéritiers.

Si dans ce conseil les cohéritiers se mettent d'accord sur celui d'entre eux auquel le fonds doit être adjudgé, et sur la somme que ce cohéritier doit payer aux autres, soit au comptant, soit par versements successifs, pour les quotes d'héritages, le juge de paix rédige un rapport confirmant l'accord intervenu et il adjuge le fonds à la personne en question.

S'il n'y a pas accord, le juge de paix procède, en donnant audience à tous les assistants, à l'estimation de la valeur nette du fonds ; il renvoie la réunion si cela est nécessaire et ordonne la présentation des preuves qu'il juge utiles et pour lesquelles il n'y a pas besoin d'observer des formalités de procédure.

Dans la même réunion il est demandé aux cohéritiers présents si l'un d'entre eux assume l'obligation de payer immédiatement en argent comptant la quote d'héritage de la valeur du fonds aux autres héritiers. Il est accordé à celui qui assume cette obligation, s'il en fait la demande, un délai de paiement qui ne peut dépasser un mois, et la réunion est renvoyée à un jour fixé. Si plusieurs héritiers assument l'obligation du paiement immédiat en argent comptant,

on procède au tirage au sort. Le jour établi, fixé par le juge de paix sans nouveau renvoi, la part des autres cohéritiers, est versée en argent comptant, ou ils déclarent que ce versement a été effectué, ou celui qui a effectué le versement en présente un reçu en règle ou un reçu de dépôt fait selon la loi, à la caisse de l'État. Le juge de paix rédige un rapport par lequel il adjuge le fonds à celui des héritiers qui a rempli ainsi ses engagements.

Si aucun des héritiers n'assume l'obligation du paiement immédiat des quotes d'héritage des autres, le juge de paix procède au tirage au sort et adjuge le fonds à celui que le sort a désigné. Celui des cohéritiers qui déclare qu'il préfère recevoir en numéraire la part qui lui revient n'est pas compris dans le tirage au sort. Mais si tous demandent à profiter de cette disposition il n'est pas tenu compte de ces déclarations.

Celui auquel le fonds a été attribué peut, dans l'espace de deux mois au maximum, le transmettre à un autre des cohéritiers qui a l'intention de l'acquérir.

Art. 12. — Le premier héritier, au nom duquel, d'après les dispositions de l'avant-dernier paragraphe de l'art. 11, le fonds est adjugé, doit payer les parts d'héritage des autres en sept versements annuels avec un intérêt de 6 % selon la méthode de l'amortissement composé. Le premier versement doit être fait le 1<sup>er</sup> septembre, douze mois après l'adjudication du fonds. Il peut effectuer un versement ou même tous les autres versements avant l'échéance en bénéficiant d'un escompte d'intérêt sur la valeur relative pour le temps anticipé.

La banque agricole de Macédoine et d'Épire accorde des prêts hypothécaires, conformément à l'art. 7 de la loi n. 603 du 13 janvier 1915, pour le paiement de ce que les premiers héritiers doivent à leurs cohéritiers. Dans ce cas l'hypothèque de la banque a un privilège sur celle de l'État pour la valeur du fonds.

Art. 13. — La possession du fonds s'acquiert conformément aux dispositions de l'art. 11, après la transcription légale dans le registre spécial du rapport du juge de paix qui adjuge le fonds. Aux cas des paragr. 2 et 5 du même article le rapport du juge de paix constitue un titre en faveur des autres héritiers pour l'inscription d'une hypothèque ayant pour but d'assurer leurs droits.

#### PAYEMENTS EN RETARD, EXÉCUTION.

Art. 14. — En cas de retard dans un des versements qui, d'après les art. 7, 8 et 11 paragr. 2 et 5, doivent être faits à l'État ou à l'association, ou à l'un des cohéritiers, le juge de paix peut, s'il estime que le retard provient de causes insolites et dont on ne peut attribuer la responsabilité au débiteur, ordonner que le montant du versement en retard et de ses intérêts soit partagé en autant de sommes égales qu'il reste encore de sommes annuelles dues. Dans ce cas les nouvelles sommes annuelles résultant de ce partage sont versées en même temps que chacun des versements annuels encore dus.

Art. 15. — Si, à cause du retard dans le paiement d'une annuité due à l'État ou à un héritier, le fonds doit être mis aux enchères, ne sont acceptés comme enchérisseurs que : 1) ceux qui, conformément à l'art. 3, peuvent demander de prendre part aux concessions de fonds de l'État, partout où ils se trouvent, soit au moyen d'associations, soit directement; 2) l'association dans le territoire de laquelle est situé le fonds; 3) l'État; 4) la banque agricole de Macédoine et d'Épire.

Il est interdit de procéder à une adjudication à un prix inférieur aux  $\frac{3}{4}$  de la valeur du fonds à l'époque de la mise aux enchères; cette valeur est fixée dans le programme de l'enchère ou, par suite d'objections soulevées contre l'exécution de l'enchère, par le juge compétent.

S'il ne se présente aucun enchérisseur, l'enchère publique est renvoyée à un autre jour et si ce jour là on ne peut pas procéder à l'adjudication, elle est encore renvoyée. Mais si l'on ne peut pas procéder encore cette fois à l'adjudication, le notaire proclame l'enchère et la saisie comme nulles et ceux qui n'ont plus droit que sur les revenus conformément à l'art. 9 paragr. 2 et 3, peuvent exercer leurs droits.

#### MINORITÉ DU PROPRIÉTAIRE.

Art. 16. — Si lors du décès du propriétaire du fonds il y a des héritiers mineurs, l'administration du fonds est exercée, durant la minorité de plusieurs ou de tous les héritiers, par la personne indiquée par le défunt, ou par la personne nommée par le juge de paix, après avis concorde du conseil de famille et qui peut être une autre personne que le tuteur des mineurs, auquel elle rend les comptes. Le remplacement de cette personne est fait par le juge de paix pour des raisons suffisamment justifiées et après avoir consulté le conseil de famille.

A leur majorité, tous les héritiers doivent se conformer aux dispositions des art. 11 et suivants.

#### DISPOSITIONS SPÉCIALES.

Art. 16. — La loi n. 250 du 31/13 novembre 1914 reste en vigueur pour les installations agricoles qui se font au moyen de la distribution immédiate des fonds de l'État. Il en est de même des autres lois spéciales relatives au même sujet.

Les droits existant avant la mise en vigueur de la présente loi, dérivant de contrats ou de sentences judiciaires, sont satisfaits par la mise sous séquestre des revenus (art. 9, 2<sup>ème</sup> alinéa, du présent décret).

Tous les actes prévus par la présente loi ou qui se réfèrent à l'exécution de ces dispositions, tant extra-judiciaires que relatifs à des procédures, sont exempts de droit de timbre et d'enregistrement et de droit d'hypothèque.

Les détails relatifs à l'exécution de la présente loi sont réglés par les ordonnances et des circulaires du ministre de l'agriculture.



## B

CESSION DE FONDS EN MACÉDOINE À CEUX QUI ONT PRIS PART  
À LA LUTTE NATIONALE.  
DÉCRET N. 2467.

Art. 1<sup>er</sup> — Ceux qui ont pris part, dans l'armée, à la lutte nationale actuellement terminée et qui ont reçu la croix de guerre conformément aux dispositions du décret 1681 du 28/13 mars 1917 du gouvernement provisoire de Salonique, ont le droit, dès qu'ils ont reçu leur congé, de demander qu'il leur soit concédé à titre gratuit une étendue de terrain qui puisse suffire à l'entretien, grâce à la culture, d'une famille agricole.

L'étendue de terrain est établie selon la qualité de celui-ci, le genre de culture que le requérant se propose d'y exercer et les améliorations possibles de cette dernière, mais elle ne peut pas être supérieure à 100 « stremma ».

Au cas de décès de l'ayant droit, ce droit passe à sa veuve et à ses enfants.

La cession se fait par le ministre de l'agriculture sur les fonds appartenant à l'Etat ou qu'il a acquis par expropriation forcée, en donnant autant que possible la préférence à la localité dans laquelle le requérant a déjà travaillé comme cultivateur ou celle qu'il indiquera lui-même. Si cette localité est située sur la ligne des frontières, l'étendue concédée peut dépasser 100 « stremma » et, en outre, l'Etat fournit aux agriculteurs installés ainsi près des frontières, les matériaux nécessaires pour la construction d'une maison, deux bœufs de labour et une charrue, dont la valeur est remboursée sans intérêts en dix versements annuels.

Dans l'entre temps la mise en vente et la saisie de ces biens meublés est interdite sans une autorisation du ministre de l'agriculture et le contrevenant est puni selon les dispositions de la loi pénale relatives à la soustraction.

La délibération du ministre dont il s'agit dans cet article est toujours précédée de l'avis du conseil des domaines. Dans les cas de concessions à faire aux frontières du pays deux officiers supérieurs nommés par ordonnance du ministre de la guerre prennent part à ce conseil.

Art. 2. — La concession se fait au moyen d'un document écrit, signé par le ministre de l'agriculture et décrivant le plus exactement possible les limites, la superficie et le genre de l'étendue de terrain concédée, comprenant un tracé, au moins approximatif, de cette dernière. L'acte de concession est enregistré sur le registre spécial y relatif, avec exemption du droit de timbre et d'enregistrement et de tout autre droit.

Si la détermination immédiate de l'étendue de terrain concédée n'est pas possible, il est rédigé un acte de cession provisoire, qui est remplacé plus tard par l'acte définitif.

Quiconque possède l'étendue de terrain en vertu d'un acte de cession provisoire, jouit de tous les droits et pouvoirs du propriétaire.

Art. 3. — Ceux qui ont obtenu la concession doivent s'installer immédia-

tement sur les fonds cédés, y loger et procéder eux-mêmes à leur culture. Toute location du fonds est interdite soit contre paiement en numéraire, soit contre paiement en nature, ainsi qu'en général tout accord du propriétaire relatif à l'exploitation du fonds par des tiers.

La contravention aux dispositions ci dessus ou à la prohibition dont il s'agit à l'art. 1 paragr. 5 est constatée par voie administrative et donne au ministre de l'agriculture le droit de rupture unilatérale de la cession. Cette rupture ayant eu lieu, le possesseur est renvoyé du fonds et les biens meubles dont il est question à l'art. 1 paragr. 4 sont enlevés. Dans ces cas l'Etat ne doit aucune indemnité pour quelque raison que ce soit.

Art. 4. — Dans le but d'encourager au point de vue économique les personnes installées sur les fonds, la Banque agricole de Macédoine et d'Epire et la Banque nationale du Grèce offrent des prêts individuels conformément à ce qui est établi à l'art. 7 du décret n. 2466 « relatif à la concession de fonds de l'Etat à des cultivateurs pour la formation de petites propriétés ».

Les dispositions des art. de 9 à 16 du même décret s'appliquent également aux fonds concédés en vertu du présent décret.

Art. 5. — Les détails requis pour l'application du présent décret sont réglés par délibération du ministre de l'agriculture.

## DECRET N. 2468.

### CONVERSION DE LA POSSESSION EN PROPRIÉTÉ.

Art. 1<sup>er</sup>. — A ceux qui ont un droit de possession (*tessaruf*) sur les biens fonciers constituant la catégorie des terres domaniales (*erazi émirighié*) d'après la loi du 7 Ramazan 1274 (1856) et les lois successives y relatives, il est concédé également pour les quatre cinquièmes *ab indiviso* le droit de propriété (*vacambé*) appartenant à l'Etat sur le fonds entier. De plus, sont abrogés pour l'avenir toutes les limitations légales et celles existant au sujet de l'héritage de l'usufruit, de la disposition de ces fonds ainsi que tous les droits de l'Etat qui les grèvent.

Comme compensation du droit de propriété cédé par l'Etat et de l'abrogation des limitations légales existant sur ces fonds et de ses droits, l'Etat acquiert pour un cinquième *ab indiviso* sur tout le fonds le droit de possession (*tessaruf*) concédé jusqu'alors à celui qui en avait la possession.

Les mutations légales dont il s'agit au paragraphe précédent adviennent de plein droit, dès l'entrée en vigueur du présent décret. Celui qui a le droit de possession, acquiert de cette manière le droit de pleine et irrévocable propriété sur les quatre cinquièmes *ab indiviso* du fonds, et l'Etat, à son tour, acquiert le droit de propriété et copossession sur un cinquième *ab indiviso* du même fonds.

## AYANTS DROIT.

Art. 2. — Pour déterminer les personnes qui acquièrent le droit de propriété sur les  $\frac{4}{5}$  du fonds, auparavant terre domaniale, on tient compte :

1) des titres présentés au nom de ceux qui jouissaient du droit de possession, ou dans le cas où ces immeubles auraient été transmis après l'entrée en vigueur de la loi n. 147 du 5/18 janvier 1915, les actes de transfert passés avec pleine validité en vertu des lois grecques et les titres conférant les droits ;

2) de titres en faveur de ceux qui jouissaient auparavant du droit de possession, si ceux qui, d'après les art. 54 et 75 de la loi du 7 Ramazan 1274 (modifiés par des lois ultérieures, mises en vigueur avant le 5-18 octobre 1912), ont le droit d'héritage, n'ont pas acquis de titres en leur nom ;

3) de la prescription décennale, en tant que l'on se trouve dans les conditions des art. 20 et 78 paragraphe a) de la même loi sur les terres domaniales, si elle est échue avant la publication du présent décret. Mais au cas dont il s'agit au paragraphe b) de l'art. 78, il n'est pas tenu compte de la prescription, et c'est celui qui a cultivé la terre, qui a le droit de préférence pour l'achat de ces terres à l'Etat, d'après ce qui sera établi d'une manière spéciale par les lois sur l'administration des fonds domaniaux ;

4) de la prescription biennale des terres cédées aux réfugiés conformément aux dispositions des décrets du 11 *Gemaguil Eroel* 1305 et du 12 décembre 1903.

## DÉGRÈVEMENT DE LA PETITE PROPRIÉTÉ.

Art. 3. — Il est concédé aux agriculteurs qui font valoir eux-mêmes des terres dont l'étendue n'est pas supérieure à cent *stremma* de terrain découvert, le droit sans rémunération de pleine et irrévocable propriété sur toute la superficie, soit qu'il y ait possession de la superficie cultivée en vigueur d'un titre ou de la prescription dont il s'agit aux art. 20 et 78, soit que le terrain défriché avec ou sans autorisation de l'autorité, appartînt à des terres incultes (art. 102 de la loi sur les terres) ou à des terres laissées à l'usage commun (art. 91 et suiv. de la même loi) et ait été cultivé pendant cinq ans au moins avant l'entrée en vigueur du présent décret.

La concession se fait au moyen d'un acte de cession rédigé par le ministre de l'agriculture et enregistré selon la loi.

## DROITS DE L'ÉTAT.

Art. 4. — Restent intacts les droits qui, d'après les lois ottomanes, appartiennent à l'Etat sur des terres domaniales non cultivées pendant trois ans (loi sur les terres art. 68, 75, etc.) ou abandonnées. ou sur des pâturages d'hiver et d'été, prés, vignes, constructions et plantations remplissant les condi-

tions des art. 82 à 90 de la loi sur les terres. La propriété de ces fonds reste entièrement à l'Etat, qui a le droit de procéder à leur occupation et d'en renvoyer par voie administrative quiconque les possède illégalement.

#### PLANTATIONS ET CONSTRUCTIONS.

Art. 5. — Si, sur les terres domaniales, il y a des constructions et des plantations dont, d'après les dispositions de la loi du 7 Ramazan 1274 la propriété appartient à une autre personne que celle qui a le droit de possession sur la terre domaniale, le droit de pleine et irrévocable propriété, d'après l'art. 1<sup>er</sup> du présent décret est concédé pour le sol entier, au planteur sur les plantations, au constructeur sur les constructions si celles-ci ont une valeur supérieure à celle du sol. Le droit de possession séparée (*tessaruf*) s'éteint absorbé par le droit de propriété.

Le planteur ou le constructeur est tenu de payer une indemnité à celui qui jouit de la possession (*tessaruf*) du sol. Le montant en est établi par le tribunal, qui peut fixer aussi un délai, de cinq ans au maximum, pour le paiement en plusieurs versements avec l'intérêt légal.

Les maisons agricoles qui se trouvent dans des *tsifliks* et qui sont habitées par des familles qui cultivent la terre en métayage sont supposées, jusqu'à preuve du contraire, construites par eux ou par leurs parents, si le chef de la famille est né dans le même *tsiflik* et qu'il cultive depuis une génération au moins, en métayage, les terres du *tsiflik*.

La rémunération due à l'Etat pour la propriété de tout le fonds sera établie et versée, conformément à ce qu'établit l'art. 11, en argent comptant. Il n'est dû à l'Etat aucune rémunération pour des plantations cultivées par le planteur et dont la superficie ne dépasse pas 10 *stremmu*.

La cession est effectuée conformément à ce qui est établi par l'art. 3, dernière partie.

Les dispositions de cet article s'appliquent aussi aux potagers situés en dehors de l'enceinte de la ville.

#### ADMINISTRATION.

Art. 6. — L'administration de tout le fonds en commun est laissée à son possesseur jusqu'à la distribution judiciaire du fonds ou au rachat d'un cinquième *ab indiviso* qui appartient à l'Etat. Le cinquième de toute la production du fonds, appartenant à l'Etat, est établi d'après les dispositions de l'art. 10 du présent décret.

L'Etat peut toujours, par délibération du ministre de l'agriculture, prendre à sa charge l'administration du cinquième *ab indiviso* qui lui appartient, et administrer cette portion conformément aux dispositions en vigueur.



## DISTRIBUTION.

Art. 7. — La distribution du fonds en commun peut être demandée d'après les dispositions des articles 1088 et suivants du code civil et chaque copropriétaire reçoit la partie qui lui appartient, s'il est possible que le  $\frac{1}{5}$  qui revient à l'Etat forme une superficie continue propre à l'installation d'agriculteurs ; dans le cas contraire, le tribunal ordonne la vente du fonds (art. 1092 paragr. 2 du code civil). Sur les parties qui lui reviennent par suite de la distribution, l'Etat installe de préférence des agriculteurs, choisis parmi les métayers qui demeuraient sur le fonds partagé. Dans le cas où ces métayers s'installent sur la partie appartenant à l'Etat, les rapports de métayage existant entre eux et le propriétaire sont annulés.

Si l'étendue du fonds entier n'est pas supérieure à 2500 *stremma* la distribution n'a pas lieu, mais la propriété du  $\frac{1}{5}$  appartenant à l'Etat passe au propriétaire des  $\frac{4}{5}$ , qui est tenu d'en payer la valeur, établie selon l'art. 11 du présent décret.

## RACHAT DE LA PORTION DE L'ÉTAT.

Art. 8. — S'il s'agit d'un fonds ayant une étendue totale supérieure à 2500 *stremma* et que l'Etat ne se propose pas d'installer des colons sur la partie du fonds qui lui revient, le droit de racheter cette partie appartient à celui qui devient propriétaire des  $\frac{4}{5}$  de tout le fonds ; la valeur en est fixée d'après ce qu'établit l'art. 11 et le ministre de l'agriculture doit signer l'acte de cession.

La délibération de l'Etat relative à la non-installation de réfugiés sur la partie qui lui appartient, doit être prise par le ministre de l'agriculture, après avis conforme du conseil de l'agriculture et elle est communiquée au copropriétaire avant la distribution ou au plus tard dans les trois mois à dater de la délibération définitive relative à la distribution. Dans les deux mois à partir de cette communication le propriétaire des  $\frac{4}{5}$  est obligé de déclarer à l'inspecteur des finances compétent, s'il veut exercer le droit de rachat qui lui appartient de préférence ; dans le cas contraire, il perd ce droit et l'Etat dispose du fonds selon les dispositions générales relatives à l'administration des fonds de l'Etat.

Art. 9. — Les droits d'hypothèque ou de séquestre existant sur des fonds qui rentrent dans la catégorie des terres domaniales ne sont prescrits de plein droit, dès que le présent décret entrera en vigueur, que pour les  $\frac{4}{5}$  *ab indiviso* qui appartiennent aux anciens propriétaires. Mais si la propriété de tout le fonds hypothéqué revient au débiteur, les droits des créanciers s'exercent sur la totalité du fonds.

## DÉTERMINATION DU REVENU RELATIF A LA PORTION DE L'ÉTAT.

Art. 10. — Le possesseur qui, d'après l'art. 6, administre le fonds en commun, est considéré comme séquestre légal, selon les art. 961 et suiv. du code civil, du  $\frac{1}{5}$  appartenant à l'Etat.

Au mois d'octobre de chaque année, il est tenu de faire à l'inspecteur des finances de la circonscription dans laquelle le fonds est compris, une déclaration détaillée comprenant : 1) le revenu brut du fonds, pendant les 12 mois précédents, fourni par les produits et leur prix ; 2) les dépenses qui ont été faites pour augmenter les revenus.

Cette déclaration est examinée par une commission comprenant l'inspecteur susmentionné, le préfet ou le sous-préfet et le maire ou le président de la communauté, qui résident au siège du bureau d'inspection des finances.

Si la commission juge que la déclaration n'est pas exacte, le différend se résout au moyen d'un arbitrage d'après les dispositions suivantes :

Au mois de novembre, au plus tard, l'inspecteur des finances fait part à l'administrateur des noms de deux arbitres de l'Etat, dont l'un est nommé par l'inspecteur et l'autre par le préfet ou le sous-préfet, et il invite en même temps l'administrateur à nommer lui aussi deux arbitres et un ou deux suppléants. Le propriétaire est tenu de les nommer dans la première quinzaine de décembre, sans quoi l'arbitrage est exercé par les autres.

Les arbitres se réunissent dans la seconde quinzaine de décembre au siège de la justice de paix, au jour et à l'heure fixés par l'inspecteur dans l'invitation ci-dessus, laquelle fixe également un autre jour et une autre heure, en cas d'empêchement d'un des arbitres. Si quelque arbitre ne se présente pas non plus ce jour-là, quelle qu'en soit la raison, les arbitres présents procèdent également à l'arbitrage.

Si les arbitres ne sont pas d'accord, chacun expose son avis, et leur exposé est soumis au juge de paix qui délibère comme tiers arbitre.

Les arbitres et le tiers arbitre jugent le différend, sans être tenus à des règles de procédure.

Il ne peut être fait appel de la sentence du juge de paix, dans les 10 jours à dater de sa proclamation, devant le président du tribunal de première instance, que si la différence qui existe entre la somme pour laquelle les arbitres du propriétaire se sont prononcés ou, si chacun d'eux avait une opinion différente, entre la somme en plus et celle pour laquelle le juge de paix se prononce, dépasse 300 drachmes.

Le président juge selon les dispositions de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n. 2608 du 9/22 juillet 1899. La sentence du président est sans appel.

D'après la sentence arbitrale ou présidentielle l'inspecteur vérifie le revenu, qui est encaissé d'après les lois relatives au recouvrement des sommes dues à l'Etat.

## PRIX DU RACHAT.

Art. 11. — Pour l'évaluation du prix de rachat dont il est question aux art. 5, 7 et 8, il faut autant que possible tenir compte : *a*) du revenu moyen annuel net du  $\frac{1}{5}$  appartenant à l'Etat, et *b*) de ce que rapportent approximativement pour cent et en moyenne sur place, les fonds semblables qui se trouvent dans la même zone.

Pour trouver la somme dont il s'agit à la lettre *a*) il faut tenir compte du revenu net annuel de chacune des sept, ou si cela offre des difficultés, des cinq dernières années antérieures à 1015 ; on néglige le revenu maximum et le revenu minimum et la moyenne du reste des revenus annuels constitue le revenu net annuel moyen. C'est la commission dont il s'agit à l'art. 10 § 3 qui se prononce relativement à ces deux éléments. Son avis est soumis à la commission centrale qui réside au ministère de l'agriculture et qui est constituée : *a*) par le directeur du domaine, ou par un autre fonctionnaire nommé par lui ; *b*) par un juge de la cour d'appel, nommé pour un an par cette cour, qui nomme aussi son suppléant et *c*) par un particulier nommé pour un an par le conseil d'administration du ministère, qui nomme aussi son suppléant.

Cette commission invite les intéressés à se présenter en séance publique et tenant compte des éléments dont il s'agit au § 1, quand il est possible de les contrôler, ou, dans le cas contraire, des renseignements existants ou qu'elle s'est procurés, elle délibère définitivement au sujet du prix à payer.

Le payement se fait par versements égaux réglés d'après l'échelle suivante :

- en deux versements annuels jusqu'à 200 drachmes ;
- en trois de 200 à 400 ;
- en quatre de 400 à 600 ;
- en cinq de 600 à 800 ;
- en six de 800 à 1000 ;
- en dix de 1000 à 5000 ;
- en vingt de 5000 et au-dessus.

Les versements doivent être effectués le premier octobre, l'intérêt est calculé à 5 % d'après la méthode de l'amortissement composé. Les versements dont le terme n'est pas encore échu peuvent être payés d'avance avec un escompte d'intérêt de 8 %.

Il est délivré à l'acheteur un acte de cession qui est enregistré selon la loi, et l'enregistrement entre en vigueur lorsque, par les soins de l'acheteur il a été fait, en vertu de l'acte de cession, une inscription d'hypothèque en faveur de l'Etat, afin de garantir le payement des versements à effectuer.

TERRES DOMANIALES EN LOCATION ANNUELLE COMPLÉMENTAIRE  
ININTERROMPUE.

Art. 12. — Les terres domaniales (*erazé emirighiè*) dont l'Etat a acquis la possession complémentaire par le payement d'une location annuelle inin-

terrompue (*muetzelé*) sont comprises dans l'ensemble des dispositions du présent décret et sont également réglementées par les suivants :

a) quiconque acquiert, en vertu de l'art. 1<sup>er</sup>, la pleine propriété des  $\frac{4}{5}$  du fonds est tenu de payer à l'Etat douze fois le montant du prix de location annuel grevant le fonds et, en entier, les anciens prix de location annuels, dus jusqu'à l'entrée en vigueur du présent décret ;

b) l'Etat, en vertu du présent décret, sans inscription au registre des hypothèques, acquiert une première hypothèque valable contre tout successeur pour assurer ses droits selon le § a) ;

Quand, d'après les dispositions des art. 7 et 8, le  $\frac{1}{5}$  du fonds appartenant à l'Etat est adjugé au copropriétaire des autres  $\frac{4}{5}$ , l'hypothèque comprend le fonds entier ;

c) le paiement s'effectuera en 10 versements annuels égaux à faire le 1<sup>er</sup> octobre de chaque année à dater de l'entrée en vigueur du présent décret, avec un intérêt de 5 % selon la méthode de l'amortissement composé ;

d) la prescription de chacun des anciens loyers déjà dus, commencée avant que le présent décret n'entre en vigueur, est fixée à 15 ans. Mais si, les renvois légaux calculés, elle ne se termine pas avant l'entrée en vigueur du présent décret, elle est interrompue de plein droit en vertu du présent décret ;

e) la nouvelle prescription de ce qui est dû à l'Etat d'après le § a) précédent, depuis le commencement de l'entrée en vigueur du présent décret, est réglée d'après le droit commun. Mais vis-à-vis de successeurs spéciaux et de tiers, l'hypothèque du § b) qui échappe à la loi, s'éteint d'elle-même après 10 ans, à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi, en tant qu'avant le terme de cette époque, elle n'était pas devenue évidente par suite d'une inscription légale dans le registre des hypothèques ;

f) l'Etat inscrit cette hypothèque en vertu du titre de possession y relatif qui établit le loyer complémentaire annuel, ou en vertu d'un autre document public qui le démontre, ou en vertu d'une sentence judiciaire ;

g) ceux qui, d'après l'art. 3, acquièrent sans compensation la propriété de tout le fonds sont exempts même de toute dette envers l'Etat qui grève leur fonds en vertu du § a.

h) ceux qui possèdent des terres domaniales grevées d'une location complémentaire ininterrompue (*muetzele*) et leurs successeurs sont, exemptés des dettes envers l'Etat dont il s'agit au § a), s'ils abandonnent en faveur de l'Etat tout le fonds grevé. Les versements dont il s'agit au § c) qui auraient été payés avant cette cession à l'Etat ne sont pas remboursés.

#### DISPOSITIONS SPÉCIALES.

Art. 13. — Tous les actes extra-judiciaires ou de procédure qui se rapportent à l'accomplissement des dispositions du présent décret sont exempts de droit de timbre et se font sur papier libre.



Ceux qui ont leur habitation sur les superficies, dans les forêts, sur les places, les marchés, les aires de battage, les lieux de pâturage devenus d'un usage commun, en vertu des art. 91 et suivants de la loi du 7 Ramazan 1274 (1853), continuent de jouir du droit d'usage et d'usufruit que ladite loi leur conférait pour leur utilité personnelle, jusqu'à ce qu'une loi spéciale pourvoie à l'administration de ces lieux. Sont exclus du bénéfice de l'exemption dont il s'agit aux art. 3 et 5 § 4, à savoir de payer une compensation pour  $\frac{1}{5}$  *ab indiviso* à l'Etat, ceux qui lors, d'une mobilisation générale ou partielle ont été insoumis ou déserteurs. Ils doivent payer à l'Etat la compensation établie de la manière dont il s'agit à l'art. 11.

Les termes dont il s'agit à l'art. 8 peuvent être modifiés par délibération du ministre de l'agriculture, publiée dans le Journal du gouvernement.

La fonction de secrétaire de la commission dont il s'agit à l'art. 11, est remplie par un des secrétaires du ministère de l'agriculture nommé par le ministre. Les membres de la commission et le secrétaire touchent les appointements prescrits par le conseil des fonds.

## D.

### EXPROPRIATION FORCÉE D'IMMEUBLES AGRICOLES.

#### DECRET 2469.

#### VÉRIFICATION DES NÉCESSITÉS D'EXPROPRIATION.

Art. 1<sup>er</sup>. — Les expropriations forcées de fonds agricoles faites dans le but d'y installer des agriculteurs indigents ou des réfugiés appartenant à la nationalité grecque, s'exécutent selon les dispositions suivantes :

Les fonds d'une étendue inférieure à mille *stremma* et qui servent le plus souvent à la culture de céréales, sont exemptés de l'expropriation, en tant qu'il ne constituent pas des fractions de terrain se trouvant dans l'enceinte d'un autre fonds exproprié.

Sur les fonds qui, avant la publication du décret n. 2468 du 20/2 juin 1917 du gouvernement provisoire de Salonique, constituaient une pure propriété que leurs propriétaires faisaient valoir eux-mêmes et dont la culture principale était des céréales, l'étendue à exproprier est fixée sur la base du nombre des colons qui cultivaient autrefois le fonds où il s'agit d'installer les personnes visées à l'art. 3, numéros 4 et 7, du décret n. 2466.

Dans tous les cas, l'étendue des fonds à exproprier et qui appartenaient en pure propriété à leurs occupants avant le décret n. 2468, ne peut dépasser les  $\frac{2}{3}$  de la superficie du fonds entier.

Exceptionnellement, dans le cas où, à cause du grand nombre des habitants et de la petite étendue du fonds, il n'est pas possible d'y installer les personnes dont il s'agit à l'art. 3, moins 1 et 2 du décret n. 2466, d'après la teneur de l'art. 2 § 2 du même décret, et en tant que leur installation n'est

même pas possible sur les fonds voisins, le tiers en question peut aussi être exproprié, en laissant toujours au propriétaire une superficie d'au moins mille *stremma*. La partie du fonds qui reste au propriétaire est exempte de toute exploitation par métayage et de toute expropriation forcée.

Le bâtiment qui sert exclusivement d'habitation au propriétaire auquel restera une certaine partie du fonds ne peut pas non plus être exproprié.

Le propriétaire de deux ou trois fonds n'est exempté que du  $\frac{1}{3}$  d'un des fonds choisis par lui ; le propriétaire de quatre fonds ou davantage est exempté de deux fonds choisis par lui, chacun pour un tiers.

Les fonds dont les propriétaires habitaient à l'étranger sont expropriés dans leur ensemble ; il en est de même de ceux appartenant à des couvents ou à d'autres instituts religieux.

Les terrains occupés en pure propriété, aménagés en prairies et qui ne peuvent être rendus aptes à la culture ne sont expropriés, selon la teneur de l'art. 2 § 2 du décret n. 2466, que s'ils sont nécessaires pour l'élevage du bétail de colonies voisines.

La nécessité de l'expropriation d'un fonds dans les buts susmentionnés, ainsi que toutes les conditions à examiner est contrôlée par une commission de 5 membres, composée d'un fonctionnaire supérieur choisi par chacun des ministres des finances, de l'économie nationale et des communications et de deux fonctionnaires du ministère de l'agriculture, nommés par leurs ministres respectifs. La commission ne doit pas perdre de vue la disposition du paragr. 3 de l'art. 2 du décret n. 2466, relative à la « cession de fonds de l'Etat à des cultivateurs en vue de la formation de la petite propriété » ; elle doit appeler devant elle le propriétaire ou son représentant reconnu, ainsi qu'un représentant de l'association qui doit se constituer et demander l'expropriation du fonds, afin d'entendre les observations des deux parties.

Art. 2. — L'expropriation est ordonnée par décret édicté par le ministère de l'agriculture, après délibération du conseil des ministres. Le décret est communiqué au propriétaire ou au possesseur ou à leur procureur, s'ils sont connus, et à l'autorité communale et provinciale, dans la circonscription de laquelle se trouve le fonds ; il est affiché dans les bureaux de l'autorité locale, sur les murs de l'église et dans la partie du village où se trouve le fonds, la plus exposée au public et il est lu à l'église. De plus un résumé du décret est publié deux fois, au moins, dans deux journaux quotidiens d'Athènes et dans un journal du chef-lieu de la circonscription où se trouve le fonds.

#### INDEMNITÉS.

Art. 3. — L'indemnité due pour la privation de leur droit aux ayants droit de propriété ou de possession (*tessaruſ*) en vertu de la loi ottomane ou possédant un autre droit sur le fonds exproprié, est fixée conformément aux dispositions de la loi n. 3951 du 4/17 décembre 1911 « sur l'expropriation forcée d'un terrain à bâtir pour édifier le palais de justice à Tripoli » d'après

l'interprétation de la loi n. 103 du 26/8 janvier 1916, sans tenir compte de la hausse ou de la baisse des prix des immeubles dues au concours de circonstances insolites.

Le président examine les titres sur lesquels s'appuient chacun de ceux qui prétendent une indemnité, leurs droits et il délibère à cet effet.

Un tracé ou un croquis du terrain doit être présenté au président du tribunal de première instance.

Au cas où le propriétaire ou le possesseur du fonds ou toute autre ayant droit est inconnu, et que cela est certifié par des rapports de l'autorité locale compétente et de la police, après que cette dernière a interrogé des témoins qui ont déposé sous serment, la convocation dont il s'agit à l'art. 2 de la loi n. 3951 n'a pas lieu et le président fixe la discussion de la demande à un terme qui doit être de deux mois au moins à dater de la publication dont il s'agit à l'art. 2 § 1.

Si le décret ordonne l'expropriation d'une étendue de terrain qui dépasse la moitié de celle du fonds entier, le propriétaire a le droit de déclarer par acte notarié qu'il demande l'expropriation de tout le fonds et, dans ce cas, le président délibère au sujet de l'indemnité à fixer pour le fonds entier. Il en est de même si le décret ne comprend pas l'expropriation des objets mobiliers, connexes à l'étendue du terrain exproprié.

#### DROITS SUR LE BIEN EXPROPRIÉ.

Art. 4. — L'indemnité n'est versée à l'ayant droit et elle n'est déposée à la caisse de l'Etat qu'après deux mois à dater de la publication dont il s'agit à l'art. 2 § 1. Durant ce délai et au maximum jusqu'au versement ou au dépôt de l'indemnité, quiconque a des réclamations à faire peut les présenter selon la loi.

Après le versement de l'indemnité ou après son dépôt légal dans la caisse de l'Etat, la propriété du bien exproprié passe libre de toute charge à l'Etat. Toute réclamation, tant de la part de la personne expropriée que de toute autre, fondée sur la propriété d'un droit réel ou personnel ou sur une irrégularité quelconque de procédure dans l'expropriation après la publication du décret, est inacceptable si elle est formulée contre l'Etat, et elle ne peut être valable que comme réclamation personnelle contre celui qui touche l'indemnité ou envers l'indemnité déposée dans la caisse de l'Etat.

Les droits acquis après la publication du décret sur l'expropriation n'ont aucune valeur contre l'Etat.

L'expropriation ne touche pas aux servitudes relatives aux routes et à l'eau et aux droits conférés par les lois ottomanes concernant ces servitudes qui ont la même teneur, à moins qu'il ne soit fait aussi dans le décret une mention spéciale au sujet de l'expropriation desdits droits ; dans ce cas, celui qui en est privé a également droit à une indemnité. Après le versement ou le dépôt de l'indemnité, le décret relatif à l'expropriation est transcrit sans

payement de taxe ou de droit, et l'immeuble exproprié est occupé par voie administrative en vertu d'une ordonnance du ministère de l'agriculture et il est placé sous l'administration de ce dernier.

Art. 5. — Si une année s'écoule à dater de la publication du décret, sans qu'il soit donné cours à la procédure relative à l'indemnité, ou, en tout cas, si deux années s'écoulent sans que le versement légal ou le dépôt légal de l'indemnité soient effectués, le décret concernant l'expropriation perd son effet et tous les actes judiciaires ou administratifs qui peuvent avoir été faits dans l'entre-temps sont considérés comme nuls.

ENCAISSEMENT DES INDEMNITÉS. — FONDS ABANDONNÉS  
OU ENTRE LES MAINS DE SÉQUESTRES.

Art. 6. — Pour l'encaissement de l'indemnité, il est nécessaire d'avoir l'avis du conseil des fonds, qui décide s'il s'agit d'un fonds sujet aux dispositions de l'art. 1<sup>er</sup> du décret n. 808 ou à celles de la nouvelle loi correspondant au décret n. 808. Le conseil a la faculté d'exiger la présentation des titres du requérant et de demander aux autorités gouvernementales ou aux autorités locales toutes les vérifications qu'il estime nécessaires. La liquidation faite sans l'intervention du conseil n'est pas valable et ce qui a été liquidé est réclamé comme ayant été indûment versé.

Si le bien exproprié appartient à la catégorie des fonds qui peuvent être mis sous séquestre, d'après les dispositions de l'art. 1<sup>er</sup> § 1<sup>er</sup> du décret n. 808 ou de la nouvelle loi correspondante, l'indemnité est déposée et reste dans la caisse de l'Etat et sa mise à disposition sera définitivement réglée, à titre réciproque, à la fin de la guerre.

Si le fonds exproprié appartient à la catégorie des fonds abandonnés d'après les dispositions de l'article 1<sup>er</sup> § 2 du décret n. 808 ou de la nouvelle loi, l'indemnité est également déposée dans la caisse de l'Etat et elle lui est définitivement acquise, après le délai de 6 mois dont il s'agit à l'art. 2 du décret n. 808, et si le payement n'en a pas été réclamé dans l'entre-temps.

Si le fonds exproprié n'appartient pas à une des catégories de l'art. 1<sup>er</sup> du décret n. 208 ou de la nouvelle loi, mais qu'il appartienne au sujet d'un Etat en guerre avec la Grèce, le décret qui autorise la réquisition peut, si le conseil des ministres, d'après l'art. 2 du présent décret, délibère dans ce sens, établir que l'indemnité doit être déposée à la caisse de l'Etat, pour que le sort en soit réglé à la fin de la guerre, à titre de réciprocité.

Les dispositions du présent article sont également applicables s'il s'agit de liquider l'indemnité à des créanciers hypothécaires ou à d'autres ayants droit, sujet d'Etats en guerre, et le dépôt de l'indemnité se fait en leur faveur.

INDEMNITÉS PAYABLES EN OBLIGATIONS.

Art. 7. — Le décret qui autorise l'expropriation peut établir que le versement de l'indemnité se fera en obligations de l'Etat, selon le mode qui sera plus particulièrement établi par un décret.



Dans ce cas, les créanciers, hypothécaires ou non, ou les autres ayants droit sont payés en obligations selon leur valeur nominale.

#### DÉPÔT JUDICIAIRE D'INDEMNITÉS.

Art. 8. — Lorsque, d'après les dispositions en vigueur, l'indemnité, soit en espèces soit en obligations, doit être déposée à la caisse de l'État, le dépôt se fait à la caisse centrale, dont le caissier délivre un reçu de dépôt. Celui-ci est déposé au greffe du tribunal de première instance de la ville dans laquelle le gouvernement a son siège, et il est restitué par sentence judiciaire ou d'après les dispositions en vigueur relatives à la restitution des fonds occupés par l'État.

#### DISPOSITIONS SPÉCIALES.

Art. 9. . . . .

#### F

#### SUR LES OBLIGATIONS ÉMISES POUR L'INDEMNITÉ RELATIVE AUX FONDS AGRICOLES EXPROPRIÉS.

#### DECRET N. 2470.

. . . . .  
Art. 1<sup>er</sup> — . . . . .

Art. 2. — La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication dans le Journal du gouvernement (Gazette officielle) ; toutefois elle n'est pas applicable dans le district de Tuccala et dans les îles de Lemnos et de Saint-Eustrate, à moins qu'un décret royal, édicté sur la proposition du ministre de l'agriculture, n'en étende l'application à ces régions.

HONDURAS. — Decreto n. 114. Ley de concesiones. (*Décret n. 114. Loi sur les concessions*). — 21 avril 1917.

Boletín de la Secretaría de Fomento, tomo VI, n. VIII-XII, août-décembre 1917, page 247 ; tomo VII, n. 1-4, janvier-avril 1918, page 19 ; n. 5, mai 1918, page 105 ; n. 6, juin 1918, page 187.

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>

#### DES CONCESSIONS EN GÉNÉRAL.

Art. 1<sup>er</sup>. — Toute demande de concession devra être présentée par écrit au pouvoir exécutif, en y spécifiant, avec la plus grande clarté et le plus d'ordre possible, les droits, exemptions et franchises demandés et les obligations auxquelles le pétitionnaire s'engage à satisfaire.

Art. 2. — Pour que soient examinées les conditions de la concession demandée, le secrétaire d'Etat respectif exigera que l'intéressé dépose à la caisse nationale ou à tout autre office de recouvrement fiscal qu'il jugera convenable, la somme de 1,000 pesos de monnaie nationale, comme garantie de son intention d'exploiter la concession qu'il demande. Cette somme devra être encaissée sans préjudice de la garantie principale qui doit être exigée pour assurer le caractère effectif des engagements résultant de l'octroi définitif de la concession.

Toutefois, lorsque le capital à placer dans l'entreprise ou l'ouvrage au sujet duquel la concession est demandée, n'excède pas 10.000 pesos et que le pétitionnaire est citoyen de Honduras ou un étranger domicilié dans le pays et d'une probité ou d'une activité notoire, le ministère compétent pourra réduire le montant du dépôt ou même exempter le pétitionnaire de cette obligation.

Art. 3. . . . .

Art. 4. — Lorsqu'une demande de concession aura été admise à l'examen et que la condition visée à l'art. 2 aura été remplie, on remettra copie autorisée de la pétition à l'intéressé pour que, pour son compte et par ordre du ministère compétent, elle soit publiée trois fois au moins dans les deux mois suivants, au journal officiel, sans préjudice du fait que la publication puisse en être aussi requise dans un des périodiques les plus importants de la capitale, si le gouvernement le juge convenable.

Art. 5. — Dans le cas seulement où l'intéressé a fait les publications de sa concession dans les délais établis par l'article précédent et où il a présenté trois exemplaires au moins des numéros du périodique ou des périodiques indiqués, lesquels seront joints au dossier respectif, celui-ci sera transmis au fins d'examen ou de résolution à une commission technique ou d'expertise composée de trois personnes au moins, nommées par le gouvernement aux frais du pétitionnaire, et au contrôleur général des finances, lesquels devront faire connaître séparément s'il convient ou non d'accepter les conditions de la concession ou les modifications qu'il est nécessaire d'y introduire, ainsi que les bases précises et détaillées de leur avis.

La résolution de la commission technique ou d'expertise, ou le vœu particulier formulé par elles, ainsi que l'avis du contrôleur général des finances seront publiés dans un périodique important de la capitale aux frais de l'intéressé.

A défaut de la publication intégrale de ces documents il ne pourra être donné suite à la demande de concession. . . . .

Art. 6. . . . .

Art. 7. — Les résolutions dont s'agit à l'article 5 ayant été publiées et les conditions spéciales qui, selon la nature de la concession, doivent être exigées préalablement de l'intéressé ayant été remplies, le pouvoir exécutif pourra, si ses résolutions sont favorables, passer le contrat de concession avec le pétitionnaire, et il acceptera la proposition la plus avantageuse au cas où une ou plusieurs personnes présentent des offres supérieures à celles de la

demande primitive ; mais il devra donner la préférence, à conditions égales, au premier proposant.

Art. 8. — Les concessions, de quelque catégorie qu'elle soient, seront consacrées à titre provisoire dans un contrat passé entre la personne désignée à cet effet par le pouvoir exécutif d'une part et le pétitionnaire ou son représentant légal d'autre part . . . . .

Lorsque ce contrat aura été accepté par le pouvoir exécutif, il en sera envoyé copie au congrès national pour qu'il en prenne connaissance, et il n'aura pas de force obligatoire ni ne pourra être mis à exécution si ce n'est dans les délais approuvés par la législature.

Art. 9. — Lorsqu'une concession a été approuvée par le congrès national dans les termes stipulés entre le pouvoir exécutif et le pétitionnaire, la somme de 1.000 pesos déposée par celui-ci conformément à l'art. 2, lui sera créditée sur la garantie principale à fournir par lui ou lui sera remise si cette garantie n'est pas exigée.

Art. 10. — Si le congrès national approuve avec des modifications le contrat de concession stipulé par le pouvoir exécutif, l'intéressé aura un délai de 90 jours à dater du jour de l'approbation législative pour accepter le contrat ainsi modifié . . . . .

Art. 11, 12, 13 . . . . .

Art. 14. — Toute modification d'un contrat de concession ayant été approuvé par le congrès national sera soumise à la même procédure que s'il s'agissait d'une nouvelle demande de concession . . . . .

Art. 15 . . . . .

Art. 16. — Dans tout contrat de concession il est obligatoire de spécifier le bilan provisoire ou le coût de l'ouvrage, de l'industrie ou de l'entreprise que l'on désire exploiter et l'on exigera de l'intéressé, comme garantie de l'exécution de ses engagements, un dépôt en argent à verser à la caisse nationale qui sera proportionné au montant ainsi déclaré et que le pétitionnaire perdra au bénéfice du fisc s'il ne remplit pas les conditions stipulées . . . . .

Art. 17, 18, 19, 20 . . . . .

Art. 21. — Tout entrepreneur qui exploite ou va exploiter une concession dans le pays, est tenu de fournir au gouvernement les informations exigées par lui relativement à l'état de ses travaux ou à l'exécution des conditions de la concession. En cas de refus ou de résistance, ou encore si les informations ne sont pas véridiques, le pouvoir exécutif pourra suspendre la jouissance des franchises qui ont été octroyées, jusqu'à ce que l'intéressé ait complètement satisfait à ladite obligation.

Au cas de récidive la concession sera déclarée déchuë.

Art. 22-23 . . . . .

Art. 24. — Aucune exemption, franchise ou droit impliquant un monopole ne pourra être accordée pour plus de 15 ans.

Art. 25. — Dans les contrats de concession on spécifiera toujours que

la moitié au moins des journaliers ou ouvriers et des employés secondaires de l'entreprise devront être des citoyens d'Honduras.

Pour assurer l'observation de cette obligation par le concessionnaire, le pouvoir exécutif doit spécifier que, au cas d'infraction à cette disposition, le concessionnaire sera frappé d'une amende de 10 pesos au moins par jour pour chaque journalier ou ouvrier en moins du minimum spécifié . . . . .

Pour la culture en grand du coton, le pouvoir exécutif pourra exempter l'entrepreneur des obligations spécifiées ci-dessus.

Art. 26-32 . . . . .

Art. 33. — Les concessions sont perpétuellement incessibles à des gouvernements étrangers ou à des corporations de droit public étrangères, et l'on ne pourra en conséquence accorder à aucun concessionnaire le droit d'émettre des bons ou des obligations hypothécaire sur des immeubles acquis ou construits en vertu d'une concession, si ce n'est avec la réserve que ces bons et obligations ne pourront être acquis par lesdites entités.

Art. 34-38 . . . . .

Art. 39. — Le concessionnaire qui a obtenu le droit d'émettre des bons ou des obligations hypothécaires sur un immeuble acquis ou constitué en vertu d'une concession, ne pourra faire usage de son droit sans avoir auparavant présenté pour examen au pouvoir exécutif le certificat d'inscription au registre de la propriété de l'immeuble qui fait l'objet de l'émission, et sans avoir donné avis du moment, de la place et des conditions où l'émission devra se faire, ainsi que de son montant.

Art. 40 . . . . .

Art. 41. — Les concessions une fois approuvées par le congrès national et quand l'intéressé a déposé la somme exigée pour en garantir l'exécution, ou encore lorsqu'elles ont été modifiées par un décret législatif et que le concessionnaire les a acceptées légalement, seront enregistrées dans un livre spécial qui sera tenu par le contrôleur des concessions . . . . .

## CHAPITRE II.

### CONCESSIONS INDUSTRIELLES.

Art. 42-54 . . . . .

## CHAPITRE III.

### CONCESSIONS DE CHEMINS DE FER.

Art. 55-104 . . . . .

## CHAPITRE IV.

### ROUTES CARROSSABLES.

Art. 105-122 . . . . .



## CHAPITRE V.

## OUVRAGES NON SPÉCIFIÉS.

Art. 123 . . . . .

## CHAPITRE VI.

## CONCESSIONS MINIÈRES.

Art. 124-138 . . . . .

## CHAPITRE VII.

## CONCESSIONS POUR LES INSTITUTS DE CRÉDIT.

Art. 139-151 . . . . .

## CHAPITRE VIII.

## CONCESSIONS DE COLONISATION.

Art. 152. — La présente loi ne sera applicable qu'aux immigrants de troisième classe visés à l'article 6 de la loi sur l'immigration et dans le cas où une demande de concession de terrains nationaux est faite aux fins de colonisation. En dehors de ce cas, les immigrants seront assujettis aux dispositions de la loi susdite.

Art. 153. — Toute personne ou compagnie qui sollicite une concession pour attirer des immigrants dans le pays et les fixer sur des terrains nationaux devra déposer à la caisse nationale ou dans tout autre office de recouvrement fiscal, que le gouvernement indiquera, une somme équivalente à la valeur des hectares de terrain demandés à raison de 10 pesos par hectare. Ce dépôt ne pourra lui être restitué que si le congrès national rejette le contrat de concession passé par le pouvoir exécutif ou si le contrat ayant été approuvé ou ayant été accepté par le concessionnaire avec des modifications, ledit concessionnaire a satisfait aux obligations préliminaires du contrat.

Art. 154. — L'intéressé devra joindre à sa demande un plan provisoire de la superficie ou des superficies territoriales où il se propose d'établir ses colonies, un exposé géographique succinct des conditions de cette zone ou de ces zones en indiquant d'une façon générale les bassins hydrographiques qui s'y trouvent et, si faire se peut, un tableau d'observations météorologiques et autres renseignements susceptibles d'être pris en considération aux fins de la colonisation.

Art. 155. — Les conditions requises par la loi ayant été remplies, la demande sera transmise à la commission d'immigration et d'agriculture créée

par l'art. 7 de la loi susdite, ainsi qu'au contrôleur général des finances, pour qu'ils donnent leur avis conformément à l'art. 5.

Art. 156. — Si les résolutions dont s'agit à l'article précédent sont favorables au pétitionnaire, le gouvernement exigera que, aux frais du demandeur et avec la collaboration de un ou de plusieurs ingénieurs de l'Etat on effectue une exploration minutieuse ou une inspection de la zone considérée, que l'on en dresse le plan définitif et que l'on rédige un rapport détaillé sur sa topographie, ses cours d'eau, ses bois précieux, ses bois de construction ou qui ont une valeur et une utilité commerciale, en y ajoutant toutes les particularités de nature à faciliter ou à mettre obstacle à la colonisation. . . .

Art. 157. — On ajoutera aussi séparément le plan ou les plans des terrains où chaque colonie résidera ; mais cette localisation et cette installation ne pourront s'effectuer qu'avec l'autorisation préalable du conseil supérieur de la santé publique qui, à cet effet, recueillera les données nécessaires pour octroyer cette autorisation.

Art. 158. — Le plan définitif et les plans spéciaux seront examinés par le bureau technique du gouvernement ou par une commission agissant à sa place et si l'avis est favorable, le gouvernement les ratifiera, ou en cas de besoin les fera rectifier.

Art. 159. — Lorsque les plans dont parle l'article précédent auront été approuvés, le pouvoir exécutif pourra procéder à la rédaction du contrat...

Art. 160 . . . . .

Art. 161. — Le gouvernement pourra concéder à l'entrepreneur l'usage d'une superficie de terrain ne dépassant pas cinq hectares par famille d'immigrant ou deux hectares par individu majeur qui n'est pas chef de famille et qui vit d'une façon indépendante. Toutefois, la propriété de ces terrains ne pourra être adjugée à l'entrepreneur ou à chaque immigrant que conformément à la lettre C) de l'art. 9 de la loi sur l'immigration.

Quant au bois précieux et aux arbres et plantes ayant une utilité commerciale, on observera les dispositions du décret n. 62 sanctionné le 20 mars 1909.

Art. 162-164 . . . . .

## CHAPITRE IX.

### CONCESSIONS DE BOIS.

Art. 165. — Le gouvernement ne pourra concéder des bois de construction provenant de forêts nationales que pour l'édification de logements, dépendances, magasins et autres édifices nécessaires pour l'installation et la conservation des colonies fondées en vertu d'une concession ou conformément à la loi sur l'immigration. En dehors de ce cas les bois, de propriété domaniale, devront être exploités par contrat et d'accord avec les dispositions du décret n. 62 du 4 mars 1909.

## CHAPITRE X.

## CONCESSIONS DIVERSES.

Art. 166 . . . . .

## CHAPITRE XI.

## DE LA PROROGATION.

Art. 167 . . . . .

## CHAPITRE XII.

## DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 168-170 . . . . .

Art. 171. — La présente loi entrera en vigueur trente jours après sa publication.

PORTUGAL. — Decreto n. 3983, aprovando o regulamento para a concessão de terrenos do Estado na província de Moçambique, anexo ao mesmo decreto. (*Décret n. 3983 approuvant le règlement pour la concession des terres domaniales dans la province de Mozambique, annexé au même décret*) (1). — 16 mars 1918.

Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 62 (27 mars 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nadiga kungörelse angående tilläggsbidrag till vissa innevare av odlingslägenheter och skogstorp a kronomark i de sex nordligaste länen. (*Ordonnance visant des subventions additionnelles à certains détenteurs de fermes et de petites fermes forestières sur les terrains domaniaux dans les six provinces les plus septentrionales*). — 20 juin 1918.

Svensk Författningssamling, n. 448 (1<sup>er</sup> juillet 1918).

§ 1. — Le tenancier d'une concession de défrichement pour de petits agriculteurs, concédée d'après le décret du 18 juin 1909 concernant les cessions de ce genre dans des forêts domaniales et des forêts subsistant après la délimitation de celles de l'Etat dans les six gouvernements septentrionaux du pays et avant l'entrée en vigueur des dispositions mentionnées ici, a le droit de recevoir une subvention supplémentaire pour la construction des bâtiments de ferme en sus de la subvention ordinaire qui lui revient pour le défrichement, mais seulement dans le cas où les travaux de construction prescrits n'ont pas été exécutés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1915. Le montant de cette subvention supplémentaire correspondra au tiers du coût des travaux de construction prescrits et exécutés depuis le commencement de l'année 1915 jusqu'au jour où ces dispositions sont entrées en vigueur et à la moitié des dépenses faites pour

(1) Rectifié en date 31 juillet 1918, Diário do Governo, 1<sup>ère</sup> série, n. 169.

l'achèvement des travaux de construction après que ces dispositions sont entrées en vigueur. La subvention supplémentaire allouée pour travaux de construction exécutés avant que ces dispositions soient entrées en vigueur ne pourra pas dépasser 500 cour. et la subvention supplémentaire totale ne pourra pas excéder 1250 couronnes.

Le tenancier d'une telle propriété, qui désire recevoir une subvention supplémentaire, devra présenter à l'inspecteur des forêts du district une requête adressée à l'administration générale des domaines de l'Etat et accompagnée d'une attestation signée par deux personnes connues et dignes de foi, faisant connaître les dépenses qu'il a supportées pour l'achèvement des travaux de construction exécutés après le 1<sup>er</sup> janvier 1915 ou, si la requête se rapporte à une subvention pour des travaux qui n'ont pas encore été exécutés, le coût calculé pour l'achèvement de ceux-ci d'après le plan prescrit. Lorsqu'il le croit nécessaire, l'inspecteur des forêts devra faire une inspection de la propriété et envoyer la requête, suivie de son rapport, à l'administration générale des domaines, qui fixera le montant de la subvention supplémentaire.

Une subvention supplémentaire allouée pour un travail déjà exécuté peut être touchée immédiatement. Si la subvention est accordée pour l'achèvement de travaux de construction prescrits, le tenancier est autorisé, conformément aux dispositions du paragraphe 15 du décret ci-dessus mentionné, tel que ce point est conçu d'après le décret du 9 octobre 1914, à toucher le montant de la subvention supplémentaire au fur et à mesure que les travaux avancent.

Le tenancier qui reçoit une subvention supplémentaire est assujéti au relèvement de l'impôt annuel qui correspond à une rente de 3,6 pour cent de la subvention mentionnée.

§ 2. — Dans les parties des provinces où le 1<sup>er</sup> paragraphe est applicable, ce qui y a été prescrit s'appliquera aussi lorsqu'il s'agit de fermes forestières qui ont été cédées, d'après le document du 29 mai 1891, à l'administration générale des domaines, sur la cession de défrichements appartenant aux domaines de l'Etat dans la province de Norrbotten, ou d'après le décret du 27 mars 1904 sur la cession de terrains de défrichement dans les domaines de l'Etat de la province de Västerbotten et de Norrbotten où le tenancier a obtenu la ferme à bail pendant cinquante ans. Cependant une subvention supplémentaire ne devra pas être versée à moins que la ferme ne possède suffisamment de terrains propres à la culture ou qu'elle puisse en obtenir assez par une extension de sa superficie, ou que la ferme, sans cela, par suite de circonstances spéciales, puisse être considérée propre à former de petites fermes ou des biens ménagers.

Si on l'estime nécessaire, l'inspecteur des forêts devra procéder à une expertise de la ferme avec l'aide d'une personne compétente.



## CHAP. VII.

RÉGLEMENTATION DE LA PROCÉDURE  
POUR LES QUESTIONS CONCERNANT LA PROPRIÉTÉ RURALE.

FRANCE. — Décret relatif à la reprise des délais dans les procédures de surenchère prévues par l'article 573 du code de commerce. — 5 novembre 1918.  
Journal officiel, n. 305 (9 novembre 1918).

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the " War Relief Act ".  
(*Loi modifiant la loi sur les secours de guerre [procédure civile contre les individus mobilisés]*). — 19 mai 1917.  
Statutes of British Columbia, 1917, p. 365, Chap. 74.

CANADA (NOUVELLE-ÉCOSSE). — An Act to Amend Chapter 170, Revised Statutes, " Of the Sale of Lands Under Execution ". (*Loi modifiant le chapitre 170 des Statuts révisés " de la vente de terres par voie d'exécution "*). — 9 mai 1917.  
The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo, V, 1917, chap. 42, p. 139.

CANADA (QUÉBEC). — Loi amendant le code de procédure civile relativement à la vente forcée des immeubles. — 9 février 1918.  
Statuts de Québec, 8 George V, 1918, p. 186, chap. 79.

JAPON (KWANTUNG). — Kwanyû-chi kyôbai kisoku. (*Arrêté r. 6 du gouvernement de Kwantung portant les règlements pour la vente à l'encan des terres appartenant au domaine de l'Etat*). — 8 février 1918.  
Kwampô (Journal officiel) n. 1662 (19 février 1918).

## CHAP. VIII.

## MESURES DIVERSES CONCERNANT LA PROPRIÉTÉ RURALE.

BELGIQUE. — Arrêté-loi proclamant le principe du droit à la réparation, par la nation, des dommages résultant des faits de la guerre. — 23 octobre 1918.

Moniteur Belge, n. 297-299 (24, 25 et 26 octobre 1918).

Article 1<sup>er</sup>. — Le droit à la réparation, par la Nation, des dommages résultant des faits de la guerre, en Belgique, est reconnu aux Belges.

L'affirmation de ce droit laisse intacts les recours que l'Etat pourra exercer en vertu du droit des gens.

Art. 2. — L'organisation, les modalités et l'étendue du droit à la réparation seront réglées par des lois ultérieures.

BELGIQUE. — Arrêté concernant la forme et la demande de constatation et d'évaluation des dommages de guerre. — 23 octobre 1918.

Moniteur Belge, n. 297-299 (24, 25 et 26 octobre 1918).

## TITRE PREMIER.

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Article 1<sup>er</sup>. — Sous réserve des dispositions à prendre par une loi ultérieure quant à la réparation des dommages résultant des faits de la guerre, il sera procédé de la manière prescrite par le présent arrêté-loi à la constatation et à l'évaluation des dommages aux biens et à la constatation des dommages aux personnes.

Art. 2. — Sont régis par le présent arrêté-loi :

I. — *En ce qui concerne les dommages aux biens :*

Les dommages certains, matériels et directs causés par les faits de la guerre, en Belgique, aux biens mobiliers ou immobiliers appartenant sans distinction de nationalité à des particuliers, des sociétés, établissements publics, communes et provinces.

Sont compris dans ces dommages :

Les enlèvements de tous biens meubles ou immeubles par destination ;

Les réquisitions, les prélèvements en nature, les impôts, amendes et contributions de guerre, dont les particuliers et collectivités ont été frappés par les autorités ou les troupes ennemies ; les prises de possession d'immeubles par des autorités ou troupes à quelque fin que ce soit, notamment en vue de

leur affectation à tous usages industriels ou commerciaux, au logement et au cantonnement de troupes ou à l'installation de services officiels ;

Les dommages causés par les armées belge ou alliées, soit en raison des mesures préparatoires de l'attaque, des mesures préventives de la défense, des nécessités de la lutte et de l'évacuation des points menacés, soit en raison des besoins de l'occupation, en particulier ceux résultant de la réquisition, du logement ou du cantonnement des troupes, pour autant qu'ils n'aient pas été réglés amiablement ou judiciairement par application de la loi du 10 juillet 1791 et de celle du 14 août 1887, complétée par l'arrêté-loi du 4 août 1917.

Sont assimilés aux dommages causés en Belgique, les dommages causés :

1<sup>o</sup> — En dehors des eaux belges, aux navires sous pavillon belge, ainsi qu'à toutes choses se trouvant à leur bord ;

2<sup>o</sup> — En haute mer, à tous autres engins flottants dans la mesure où ils appartenaient à des belges, à moins qu'ils ne fussent immatriculés, à l'étranger, ainsi qu'aux choses se trouvant à leur bord, pour autant qu'elles appartiennent à des belges.

## II. — *En ce qui concerne les dommages aux personnes :*

Les dommages certains, matériels et directs, causés en Belgique à toute personne de nationalité belge ou n'appartenant pas à une nation ennemie, s'ils rentrent dans l'une des catégories ci-après :

1<sup>o</sup> — Les dommages physiques causés par un fait de guerre ayant occasionné une blessure, une infirmité ou une maladie ;

2<sup>o</sup> — Les dommages physiques causés, même en l'absence de toute blessure, infirmité ou maladie, par les emprisonnements ou les déportations, ou par les violences exercées par l'ennemi ; ces dommages sont considérés comme causés en Belgique, lorsque le fait d'où ils dérivent s'est produit sur le territoire belge ;

3<sup>o</sup> — Si la victime a succombé, les dommages matériels causés, par son décès, au conjoint survivant, aux descendants ou ascendants et à toute personne justifiant d'un intérêt légitime.

Sont assimilés aux dommages causés en Belgique, les dommages aux personnes causés à bord des navires ou engins flottants visés au paragraphe I ci-dessus.

Sont réputées causées par un fait de guerre, les blessures, infirmités ou maladies, ou la mort provoquées par les opérations militaires ou navales des forces belges, alliées ou ennemies ou résultant de mauvais traitements exercés ou d'exécutions ordonnées par l'ennemi.

Les dommages visés sous les n<sup>o</sup> 1 et 3 du paragraphe II ci-dessus sont laissés en dehors de l'application du présent arrêté-loi, lorsque la victime du fait dommageable, ou en cas de décès, ses ayants-droit, peuvent prétendre,

en vertu de la législation existante, à une pension à charge de l'État, de la province ou de la commune.

## TITRE II.

### DE L'ORGANISATION JUDICIAIRE.

#### Section A. — *Des tribunaux des dommages de guerre.*

Art. 3. — Il est créé, à titre temporaire, au chef-lieu de chaque arrondissement judiciaire, un tribunal des dommages de guerre. Le ressort de ce tribunal est celui du tribunal de première instance. Le personnel est déterminé par le roi suivant les besoins du service.

Art. 4. — Les tribunaux des dommages de guerre peuvent siéger dans toutes les communes de leur ressort.

Art. 5. — Il y a, dans chaque tribunal des dommages de guerre, un président, qui est spécialement chargé de distribuer les affaires et d'assurer la bonne marche des travaux.

Art. 6. — Chacun des tribunaux des dommages de guerre comprend une ou plusieurs chambres dont le nombre est déterminé par le roi suivant les besoins du service.

Art. 7. — Chaque chambre comprend un président et au moins deux assesseurs effectifs et deux assesseurs suppléants. Les fonctions du président sont remplies par le président du tribunal des dommages de guerre ou par un vice-président.

Art. 8. — Le président du tribunal des dommages de guerre et les vice-présidents sont nommés par le roi, pour un terme de trois ans, parmi les magistrats effectifs, suppléants ou honoraires, les avocats et avocats-avoués inscrits à leur tableau respectif depuis au moins dix ans, les personnes ayant enseigné le droit dans une université pendant le même laps de temps.

Les assesseurs effectifs et les assesseurs suppléants sont choisis pour un terme de trois ans, par le premier président de la cour d'appel du ressort, ou, à son défaut, par le ministre de la justice, parmi les personnes spécialement compétentes.

Art. 9. — Les tribunaux des dommages de guerre ne peuvent siéger qu'au nombre fixe de trois membres y compris le président.

Art. 10. — En cas d'empêchement du président, il est remplacé par le vice-président le plus ancien.

En cas d'empêchement d'un vice-président, il peut être remplacé par un autre vice-président désigné par le président, ou par un magistrat effectif ou suppléant, un avocat, un avocat-avoué ou un professeur d'université, réunissant les conditions exigées pour être nommé vice-président, désigné par le premier président de la cour d'appel du ressort ou, à son défaut, par le ministre de la justice.

Art. 11. — Il y a, dans chaque tribunal des dommages de guerre, un



greffier âgé de 25 ans accomplis, dont les attributions sont déterminées par les articles 158, 159, 160, 162, 169, et 170 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire. Le greffier est nommé par le roi pour un terme de trois ans et peut être révoqué par lui.

Art. 12. — Le greffier est assisté d'un ou plusieurs greffiers adjoints âgés de 21 ans accomplis, dont le nombre est déterminé par le roi, suivant les besoins du service. Les greffiers-adjoints sont nommés par le roi pour un terme de trois ans, et peuvent être révoqués par lui.

Art. 13. — Le gouvernement désigne auprès de chacune des chambres du tribunal des dommages de guerre, un ou plusieurs commissaires de l'Etat chargés d'apprécier les demandes et de faire valoir devant les tribunaux les conclusions que commande l'intérêt général.

Art. 14. — Les membres des tribunaux des dommages de guerre peuvent être recusés :

- 1) S'ils ont un intérêt personnel à l'affaire ;
- 2) S'ils sont parents ou alliés d'un des réclamants jusqu'au degré de cousin germain inclusivement ;
- 3) Si, dans l'année qui a précédé la récusation, il y a eu procès criminel entre eux et l'un des réclamants ou son conjoint, ou ses parents et alliés en ligne directe ;
- 4) S'il y a procès civil existant entre eux et l'un des réclamants ou son conjoint ;
- 5) S'ils ont donné un avis écrit dans l'affaire.

Art. 15. — La partie qui veut récuser un membre du tribunal est tenue de formuler la récusation et d'en exposer les motifs par un acte qu'elle fait signifier par huissier au greffier du tribunal qui vise l'original.

Le membre récusé est tenu de donner, au bas de cet acte, dans le délai de deux jours, sa déclaration par écrit portant ou son acquiescement à la récusation ou son refus de s'abstenir, avec ses réponses aux moyens de récusation.

Art. 16. — Dans les trois jours de la réponse du membre qui refuse de s'abstenir ou, faute par lui de répondre, expédition de l'acte de récusation et de la déclaration du membre, s'il y en a, est envoyée par le greffier, sur la réquisition de la partie la plus diligente, au procureur du roi près le tribunal de première instance dans le ressort duquel le tribunal des dommages de guerre est établi. La récusation est jugée par ce tribunal de première instance, dans la huitaine, sur les conclusions du procureur du roi, sans qu'il soit besoin d'appeler les parties.

Art. 17. — Tout membre d'un tribunal des dommages de guerre qui a connaissance d'une cause de récusation en sa personne, est tenu de la déclarer au tribunal qui décide s'il doit ou non s'abstenir.

Art. 18. — Dans les régions flamandes, les membres du tribunal des dommages de guerre et le commissaire de l'Etat doivent connaître la langue flamande.

Si le sinistré ne comprend pas la langue dont il est fait usage, l'emploi d'un interprète ou la traduction des pièces sont obligatoires dans toutes les parties du pays, à moins de dispense expresse de l'intéressé. Mention de cette dispense est faite à la feuille d'audience.

Section B. — *Des cours des dommages de guerre.*

Art. 19. — Il est créé, à titre temporaire, au siège de chacune des cours d'appel, une cour des dommages de guerre. Son ressort est celui de la cour d'appel. Son personnel est déterminé par le roi.

Art. 20. — Il y a dans chaque cour des dommages de guerre un président qui est spécialement chargé de distribuer les affaires et d'assurer la bonne marche des travaux.

Art. 21. — Chacune des cours des dommages de guerre comprend plusieurs chambres dont le nombre est déterminé par le roi, suivant les besoins du service. Il y a au moins une chambre par province.

Art. 22. — Chaque chambre comprend un président de chambre et au moins deux assesseurs effectifs et deux assesseurs suppléants.

Art. 23. — Le président de la cour et les président de chambre sont nommés par le roi, pour un terme de trois ans, parmi les magistrats effectifs, suppléants ou honoraires, les avocats et avocats-avoués inscrits depuis au moins dix ans à leur tableau respectif, les personnes ayant enseigné le droit dans une université pendant le même laps de temps.

Les assesseurs sont choisis pour un terme de trois ans, par le premier président de la cour d'appel du ressort ou, à son défaut, par le ministre de la justice, parmi les personnes compétentes.

Art. 24. — En cas d'empêchement du président, il est remplacé par le président de chambre le plus ancien.

En cas d'empêchement d'un président de chambre, il est remplacé par un autre président de chambre désigné par le président ou par un magistrat effectif ou suppléant, un avocat, un avocat-avoué ou un professeur d'université réunissant les conditions requises pour être nommé président de chambre, désigné par le premier président de la cour d'appel du ressort ou, à son défaut, par le ministre de la justice.

Art. 25. — Il y a, dans chaque cour des dommages de guerre, un greffier, âgé de 30 ans accomplis, dont les attributions sont déterminées par les articles 158, 159, 160, 162, 169 et 170 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire. Le greffier est nommé par le roi pour un terme de trois ans et peut être révoqué par lui.

Art. 26. — Le greffier est assisté d'un ou de plusieurs greffiers-adjoints, âgés de 25 ans accomplis, dont le nombre est déterminé par le roi, suivant les besoins du service. Les greffiers-adjoints sont nommés par le roi pour un terme de trois ans et peuvent être révoqués par lui.

## TITRE III.

## DU MODE DE PROCÉDER DEVANT LES COURS ET TRIBUNAUX.

Art. 27. — Dans chaque province, un arrêté du gouverneur fixe la date à partir de laquelle les demandes seront faites. Ces demandes seront remises ou adressées sous pli recommandé, aux bourgmestres, en double exemplaire, conformément aux dispositions qui suivent.

Art. 28. — Les demandes sont faites personnellement par la victime du dommage, ses héritiers ou ayants-droit, par son représentant dûment autorisé, s'il s'agit d'une administration publique, d'un établissement public ou d'une société.

Elles contiennent élection de domicile en Belgique, lorsque le réclamant réside à l'étranger.

Art. 29. — Les demandes relatives aux dommages causés aux biens contiennent l'indication précise et l'estimation séparée de chacune des catégories de dommages.

Ces catégories seront déterminés par un arrêté royal.

Pour chaque catégorie, le sinistré indiquera spécialement :

A) La valeur réalisable à la veille de la mobilisation et la valeur qu'auraient eue, à la même date, les biens dans leur état de destruction ou de détérioration ;

B) La somme qui eût été nécessaire, à la veille de la mobilisation, pour la reconstitution ou la remise en état des biens sinistrés.

Dans cette dernière hypothèse, il indiquera distinctement la plus-value des biens ainsi supposés rétablis, eu égard à l'état de vétusté dans lequel ils se trouvaient à la veille de la mobilisation.

Pour les meubles et les immeubles autres que les immeubles par nature, le sinistré indiquera en outre la valeur réalisable à l'époque de l'enlèvement, de la destruction ou de la détérioration.

Les demandes relatives aux dommages causés aux personnes contiennent l'indication précise du fait dommageable, du lieu, de l'époque et des circonstances dans lesquels il s'est produit, ainsi que du préjudice qui en est résulté pour le réclamant, eu égard à sa situation.

Chaque demande est accompagnée de toutes pièces justificatives.

S'il y a lieu, elle mentionne l'indemnité que l'intéressé a reçue soit de l'Etat, soit de tiers, ainsi que la cause du versement de cette indemnité. Dans le cas contraire, elle contient l'affirmation que les intéressés n'ont reçu aucune indemnité ou ne sont en droit d'introduire aucune autre demande de réparation.

Art. 30. — Les demandes des particuliers et sociétés contiennent l'affirmation, sous la foi du serment, de la réalité du dommage.

Le serment est prêté en personne ou par écrit entre les mains du bourgmestre ou de son délégué.

Le serment sera prêté dans la forme suivante : « J'affirme la réalité du dommage qui fait l'objet de ma demande ; ainsi m'aide Dieu. »

Art. 31. — Si l'intéressé est empêché de se déplacer et d'écrire, la demande et le serment pourront être reçus en sa demeure, par le bourgmestre ou son délégué ou, si l'intéressé réside à l'étranger, par le consul.

Art. 32. — Les demandes sont adressées, sauf empêchement justifié, dans le délai de trois mois à partir de la date indiquée par l'arrêté prévu à l'article 27, savoir :

En ce qui concerne les biens autres que les navires ou engins flottants, et les choses à leur bord : au bourgmestre de la commune du lieu où s'est produit le dommage ; si une exploitation ou un immeuble s'étend sur plusieurs communes, au bourgmestre du lieu où se sont produits les dommages les plus importants.

En ce qui concerne les personnes autres que celles se trouvant à bord des navires et engins flottants, au bourgmestre du lieu où résidait la victime, lorsque le fait dommageable s'est produit, ou au bourgmestre de son domicile.

En ce qui concerne les navires et engins flottants, ainsi que les personnes et les choses se trouvant à leur bord : pour les navires et bateaux immatriculés en Belgique, au bourgmestre du lieu où se trouve le bureau d'immatriculation ; pour les engins flottants non immatriculés à l'étranger, au bourgmestre du lieu dans lequel le dommage s'est produit ou du domicile ou du siège social du propriétaire des dits engins, et, à défaut, au bourgmestre d'Anvers.

Il est délivré récépissé des demandes.

Art. 33. — Les bourgmestres transmettent au fur et à mesure de leur réception, les demandes ainsi que les pièces justificatives, au président du tribunal des dommages de guerre, qui fait parvenir le double de ces demandes au commissaire de l'Etat.

Art. 34. — Aussitôt que les dossiers lui sont parvenus, le président de chaque chambre assigne au commissaire de l'Etat un délai suffisant pour en prendre connaissance et pour instruire l'affaire. Il peut prolonger ce délai.

Art. 35. — A l'expiration du délai fixe, si un accord n'est pas intervenu, le président de chaque chambre convoque les parties devant le tribunal qui s'efforce d'amener un accord. La convocation est faite par lettre du greffier, recommandée à la poste, envoyée cinq jours francs au moins avant l'audience. Cette lettre indique les lieu, jour et heure de la comparution.

Art. 36. — Aucun accord ne devient définitif qu'après avoir été homologué par le tribunal. Celui-ci peut, au préalable, prescrire toute mesure d'instruction qu'il juge utile.

Avant qu'il soit statué sur l'homologation, les accords constatés par écrit sont déposés au greffe du tribunal des dommages de guerre pendant un terme de quinze jours endéans lequel il est permis à tout citoyen belge majeur, domicilié dans le ressort, d'en prendre connaissance sans déplacement. Les tiers sont autorisés à exposer par écrit sous forme de requête adressée



au tribunal, avec ou sans pièces justificatives, toutes observations portant sur la réalité et sur l'évaluation du dommage qui fait l'objet de l'accord.

Art. 37. — A défaut d'accord homologué, le sinistré et le commissaire de l'Etat sont appelés devant le tribunal des dommages de guerre, dans la forme prévue à l'article 35.

Art. 38. — Le sinistré a le droit de se faire représenter ou assister devant le tribunal par un avocat ou par une personne agréée par le tribunal.

La comparution personnelle peut toujours être ordonnée. Le mandataire, s'il n'est pas un avocat inscrit au barreau, doit être porteur d'une procuration sur papier libre.

Le mandat peut être donné au bas de la lettre de convocation.

Art. 39. — Le tribunal entend le sinistré et le commissaire de l'Etat.

Tout moyen de preuve, même par simple présomption, est admis pour établir la réalité et l'importance des dommages. Les parents et domestiques peuvent être entendus comme témoins.

Le tribunal peut entendre toutes personnes ayant une compétence spéciale pour l'évaluation de certains dommages et ordonner toutes expertises et mesures d'instruction qui lui sembleraient utiles. Il peut se transporter sur les lieux ou déléguer à cet effet un ou plusieurs de ses membres. Dans ce cas le greffier accompagne les commissaires et dresse, le cas échéant, procès-verbal de l'enquête.

Les parties ont le droit d'assister à toutes les opérations d'instruction.

Art. 40. — Les expertises médicales sont confiées à un ou plusieurs médecins choisis sur une liste dressée pour chaque province, par le premier président de la cour d'appel, ou, à son défaut, par le président du tribunal des dommages.

Les médecins précisent, dans leur rapport, la nature de la blessure, de l'infirmité ou de la maladie ; ils déclarent formellement si, du fait de cette blessure, infirmité ou maladie, la victime subit ou a subi une incapacité totale ou une diminution de capacité de travail dont ils indiquent le taux pour cent par rapport aux occupations habituelles de l'intéressé ; ils déclarent si l'incapacité ou la diminution de capacité doit être considérée comme permanente et indiquent, dans le cas d'invalidité temporaire, la durée présumée de cet état.

Ils énoncent leur avis sur le point de savoir si la blessure, l'infirmité ou la maladie ont été ou peuvent avoir été occasionnées ou aggravées par le fait de guerre allégué.

Art. 41. — Les témoins sont appelés par lettre recommandée du greffier ; s'ils manquent à la comparution, ils sont appelés par citation. Après avoir dit leurs nom, profession, âge et demeure, ils font serment de dire la vérité et déclarent s'ils sont parents ou alliés des parties et à quel degré, et s'ils sont leurs serviteurs ou domestiques.

Art. 42. — Les témoins sont entendus séparément, en présence des parties si elles comparaissent ; celles-ci sont tenues de fournir leurs reproches avant

la déposition et de les signer ; si elles ne le savent ou ne le peuvent, il en est fait mention ; les reproches ne peuvent être reçus, après la déposition commencée, qu'autant qu'ils sont justifiés par écrit.

Art. 43. — Les parties n'interrompent point les témoins ; après la déposition, le président peut, sur la réquisition des parties et même d'office, faire aux témoins les interpellations convenables.

Art. 44. — Le greffier dresse procès-verbal de l'audition des témoins ; cet acte contient leurs nom, âge, profession et demeure, leur serment de dire la vérité, leur déclaration s'ils sont parents, alliés, serviteurs ou domestiques des parties et les reproches qui auraient été proposés contre eux.

Lecture de ce procès-verbal est faite à chaque témoin pour la partie qui le concerne ; il signe sa déposition, ou mention est faite qu'il ne sait ou ne peut signer. Le procès-verbal est signé par le président et le greffier.

Art. 45. — Les experts prêtent serment entre les mains du président ou de l'un des membres du tribunal ; l'acte de prestation de serment indique le délai dans lequel le rapport doit être déposé.

Si le rapport n'est pas déposé dans le délai fixé, les experts perdent tout droit au paiement de leurs vacations et le président du tribunal en désigne immédiatement d'autres en remplacement de ceux restés en défaut.

Art. 46. — Dans les cas urgents, le tribunal peut ordonner telles mesures qu'il juge nécessaires pour empêcher que l'état des lieux ne soit modifié et que les choses donnant lieu à une réclamation ne soient enlevées, déplacées ou détériorées.

Art. 47. — Au cas où le demandeur ne comparaît pas, l'affaire est remise à une date ultérieure. Avis en est donné au demandeur par lettre recommandée du greffier. En cas de non comparution à cette seconde audience, le tribunal statue. Le jugement n'est pas susceptible d'opposition.

Art. 48. — Les audiences sont publiques. Toutefois, si la nature des débats l'exige, le tribunal peut ordonner le huis clos. Le jugement doit être rendu dans le plus bref délai possible. Il est prononcé en séance publique.

Art. 49. — S'il y a litige sur le fond du droit ou sur la qualité du sinistré et toutes les fois qu'il s'élève des difficultés étrangères à la constatation des dommages et à leur évaluation, il est procédé à cette constatation et à cette évaluation, indépendamment des dits litiges et difficultés sur lesquels les parties sont appelées à se pourvoir devant qui de droit.

Art. 50. — Les minutes des jugements sont portées par le greffier sur la feuille d'audience et signées par le président et le greffier. Elles contiennent les noms des membres du tribunal qui ont statué, les noms, professions et domiciles du sinistré et du commissaire de l'Etat, l'exposé sommaire de la demande, le motif et le dispositif.

Art. 51. — Le greffier notifie au sinistré et au commissaire de l'Etat, par lettre recommandée à la poste, avec avis de réception, le jugement du tribunal et les prévient qu'ils ont un délai d'un mois à dater du jour où ils ont reçu cette notification pour interjeter appel du jugement.

Art. 52. — Le droit appartient tant au sinistré qu'au commissaire de l'Etat.

En ce qui concerne les dommages aux personnes, l'appel est toujours recevable.

En ce qui concerne les dommages aux biens, pour apprécier la recevabilité de l'appel, il est tenu compte de l'évaluation la moins élevée, faite par le sinistré dans sa demande, de la manière prévue à l'article 29.

Le sinistré et le commissaire de l'Etat peuvent, dans leur déclaration, limiter l'appel à une partie des catégories de la demande.

L'appel n'est recevable que si l'ensemble des catégories soumis à l'appréciation de la cour atteint 2.500 francs.

A défaut de limitation expresse, l'appel remet en question la demande toute entière.

L'appel ne peut être formé par la voie incidente.

Art. 53. — L'appel est formé par une déclaration faite un greffe du tribunal des dommages de guerre ; le greffier transmet le dossier à la cour. Le sinistré et le commissaire de l'Etat sont appelés devant la cour par une lettre du greffier de cette juridiction. Cette lettre, recommandée à la poste, est envoyée quinze jours au moins avant l'audience. Elle indique les lieu, jour et heure de la comparution, ainsi que l'objet de l'appel.

Art. 54. — Il n'y aura lieu à appel de tout jugement rendu en cours d'instance qu'après le jugement et conjointement avec l'appel de celui-ci.

Art. 55. — Sont applicables aux cours des dommages de guerre les dispositions des articles 4, 14, à 18, 37 à 50 du présent arrêté-loi.

Art. 56. — Le greffier notifie au sinistré et au commissaire de l'Etat, par lettre recommandée à la poste, avec avis de réception, l'arrêt rendu par la cour.

Art. 57. — Les arrêts rendus par les cours des dommages de guerre ne sont pas susceptibles d'opposition.

Ils peuvent être l'objet d'un recours devant la cour de cassation pour incompétence, excès de pouvoir ou violation de la loi, conformément au titre II du livre IV du code de procédure civile et aux articles 80 et 88 de la loi du 27 ventôse an VIII.

## TITRE IV.

### DE LA CONSTATATION ET DE L'ÉVALUATION DES DOMMAGES.

Art. 58. — Les tribunaux des dommages de guerre constatent la réalité des dommages aux biens et font une évaluation distincte pour chacune des catégories.

Art. 59. — Les dommages aux biens sont évalués suivant chacune des bases prévues à l'art. 29.

Art. 60. — Les tribunaux des dommages de guerre constatent la réalité

des dommages causés aux personnes, sans se prononcer sur l'évaluation de ces dommages.

Ils constatent s'il est résulté de la blessure, de l'infirmité ou de la maladie, une incapacité totale ou une diminution de capacité de travail permanente ou temporaire. Ils déterminent le taux pour cent de cette diminution ainsi que la durée présumée de l'invalidité temporaire.

En cas d'emprisonnement ou de déportation ils indiquent les conséquences physiques qui en sont résultées pour la personne emprisonnée ou déportée.

Ils indiquent la composition de la famille de la victime, le revenu net que la victime tirait de son travail, ainsi que ses charges de famille et, en cas de mort de la victime, la diminution de ressources résultant du décès pour ses ayants-droit, conformément aux dispositions de l'article 2, paragraphe II, 3<sup>o</sup>.

Ils constatent, en outre, les frais extraordinaires imposés à la victime, ou, en cas de décès, à ses ayants-droit.

Ils peuvent, en ce qui concerne la constatation, soit des ressources de la victime, soit des frais extraordinaires, réserver dans leur décision, en les précisant, les points sur lesquels il ne leur a pas été possible de se former une conviction.

Ils donnent acte à la partie et au commissaire de l'Etat de leurs déclarations respectives quant à la réalité du fait de guerre qui a occasionné le dommage et quant aux circonstances dans lesquelles il s'est produit.

## TITRE V.

### DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 61. — Les dispositions des articles 180 à 186 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire sont applicables aux membres des tribunaux et des cours des dommages de guerre.

Art. 62. — Avant d'entrer en fonctions, les membres des tribunaux et des cours des dommages de guerre prêtent le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831. Ils jurent en outre de faire part aux membres de la chambre à laquelle ils sont attachés, de toutes les démarches dont ils seraient l'objet à l'occasion des affaires sur lesquelles la chambre aura à statuer.

Le président de la cour et le président du tribunal prêtent ce serment entre les mains du ministre de la justice en personne ou par écrit.

Les présidents des chambres, les vices-présidents, assesseurs, greffiers et greffiers-adjoints le prêtent entre les mains du président de la cour ou du tribunal.

Les membres des cours et des tribunaux de dommages de guerre sont soumis à la même discipline que ceux des cours d'appel et des tribunaux de première instance.



Art. 63. — Les représentants légaux des incapables peuvent, sans aucune autorisation, exercer au nom de ceux-ci, les actions résultant du présent arrêté-loi. La femme mariée peut les exercer sans l'assistance de son mari.

Le collège des bourgmestre et échevins dresse, à l'expiration du délai mentionné à l'alinéa 1 de l'article 32, l'état des dommages au sujet desquels aucune demande n'a été déposée. Cet état, contenant si possible l'indication de la raison pour laquelle les demandes n'ont pas été présentées, est transmis au président du tribunal des dommages de guerre qui, sous réserve du droit des intéressés, fait procéder d'office à la constatation et à l'évaluation des dommages.

Art. 64. — Est tenue au secret professionnel, dans les termes de l'article 458 du code pénal et passible des peines prévues au dit article, toute personne appelée, à l'occasion de ses fonctions ou attributions, à intervenir dans la procédure constituée par le présent arrêté-loi.

Art. 65. — Est nulle et de nul effet, toute convention par laquelle un mandataire aura stipulé, pour représenter ou assister une partie, une rémunération forfaitaire ou proportionnelle à l'évaluation du dommage.

Toute somme payée en exécution de semblable convention sera sujette à répétition.

Art. 66. — Tout réclamant qui, intentionnellement, aura fait une fausse déclaration, sera puni d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de vingt-six francs à trois mille francs ou d'une de ces peines seulement. Les dispositions du premier livre du code pénal sont applicables à cette infraction.

Art. 67. — Les dispositions du code pénal relatives aux faux témoignages et aux fausses déclarations en matière civile, ainsi qu'à la subornation des témoins et experts, sont applicables aux procédures prévues par le présent arrêté-loi.

Art. 68. — Les délais sont comptés conformément aux dispositions de l'article 1033 du code de procédure civile. Ils ne sont pas susceptibles d'augmentation à raison des distances, si la partie est domiciliée dans le territoire de la Belgique continentale. Ils sont augmentés de deux mois, si la partie est domiciliée dans les autres Etats d'Europe et de quatre mois, si elle est domiciliée dans une autre partie du monde.

Art. 69. — Il est alloué aux membres des cours et des tribunaux des dommages de guerre et à leur greffiers et greffiers-adjoints, des indemnités qui seront fixées par le roi. Il leur est alloué en outre, lorsque le lieu de leur domicile est situé à une distance de plus de 5 kilomètres du lieu de la réunion, des frais de déplacement dont le montant est déterminé par le roi.

Art. 70. — L'ordre de service dans chaque cour et dans chaque tribunal des dommages de guerre est établi par le roi, sur l'avis de la cour et du tribunal.

Art. 71. — Les actes, extraits, copies, expéditions ou toutes autres pièces destinées à la justification, soit de l'existence ou de la quotité des dom-

mages, soit de la qualité ou de la capacité des intéressés, peuvent être produits devant les tribunaux et les cours des dommages de guerre, sans avoir été soumis préalablement aux formalités du timbre et de l'enregistrement.

Art. 72. — Sont exempts des formalités du timbre et de l'enregistrement et du droit de greffe, tous actes de procédure relatifs à l'exécution du présent arrêté-loi. Les citations, exploits, jugements et arrêts sont enregistrés gratis.

Art. 73. — Les frais de la procédure de constatation et d'évaluation des dommages de guerre, ainsi que ceux résultant du fonctionnement des juridictions instituées par le présent arrêté-loi, sont à la charge de l'Etat. Néanmoins les cours et tribunaux des dommages de guerre peuvent mettre à la charge des parties les frais qui auraient été frustratoirement faits par elles ou à leur requête. Les frais sont liquidés par le jugement.

Art. 74. — Le roi détermine les salaires et indemnités des huissiers, ainsi que les sommes allouées aux experts et aux témoins.

Art. 75. — Tout greffier, tout huissier, convaincu d'avoir exigé des parties une rétribution ou une taxe quelconque est puni conformément aux articles 243 et 244 du code pénal.

Art. 76. — Les communes où siègent les cours et tribunaux des dommages de guerre fournissent les locaux nécessaires pour la tenue des séances et pour le service du greffe.

BELGIQUE. — Arrêté-loi relatif à la constatation et à l'évaluation des dommages résultant des faits de la guerre. — 23 octobre 1918.

Moniteur Belge, n. 297-299 (24, 25 et 26 octobre 1918).

Vu l'arrêté-loi du 23 octobre sur la constatation et l'évaluation des dommages de guerre ;

Sur la proposition de nos ministres des affaires économiques, de la justice et de l'intérieur etc. . .

Article 1<sup>er</sup>. — Les catégories de dommages aux biens prévues à l'article 29 de l'arrêté-loi sur la constatation et l'évaluation des dommages de guerre sont les suivantes :

#### CATÉGORIE A.

*Dommages relatifs à des biens ayant une destination commerciale, industrielle ou agricole (non compris ceux repris aux catégories E, F et G).*

Notamment :

1) Maisons de commerce, établissements industriels, commerciaux et agricoles, etc., et toutes constructions accessoires ;

2) Mines, houillères, carrières, etc. ;

3) Machines, outillages de tout genre (mobiliers ou immobiliers), moyens de transport, camions, chevaux et animaux de trait, locomotives et wagons ;

## 4) Outils ;

Marchandises, approvisionnements, matières premières, produits finis ou en cours de fabrication ;

6) Terres cultivables, récoltes engrangées ou sur pied, cheptel ;

7) Exploitations forestières, etc.

## CATÉGORIE B.

*Dommages relatifs à des immeubles n'ayant pas une destination commerciale, industrielle ou agricole.*

Notamment :

1) Maisons d'habitation et constructions diverses ;

2) Jardins, parcs, pièces d'eau ;

3) Terrains à bâtir.

## CATÉGORIE C.

*Dommages relatifs à des biens meubles n'ayant pas une destination commerciale, industrielle ou agricole.*

Notamment :

1) Meubles meublants ;

2) Objets de ménage ;

3) Linge, objets de literie et d'habillement ;

4) Bibliothèques, objets d'art, bijoux ;

5) Voitures, automobiles, chevaux, n'ayant pas une destination commerciale, industrielle ou agricole ;

6) Provisions, comestibles, combustibles ;

7) Vins ;

8) Animaux domestiques et de basse-cour.

## CATÉGORIE D.

*Dommages d'ordre financier.*

Notamment ;

1) Titres et valeurs mobilières ;

2) Numéraire.

## CATÉGORIE E.

*Dommages relatifs à des actes des autorités ennemies.*

Notamment :

1) Réquisitions ;

2) Saisies, enlèvements, ventes forcées ;

- 3) Contributions en argent ou en nature ;
- 4) Amendes ;
- 5) Logement et nourriture de troupes ennemies ;
- 6) Mises sous séquestre, liquidations forcées.

## CATÉGORIE F.

*Dommages se rattachant à la navigation.*

Notamment :

- 1) Navires et bâtiments de mer, leurs agrès et accessoires, marchandises se trouvant à bord ;
- 2) Bateaux, engins flottants, accessoires, agrès, meubles, outils, marchandises se trouvant à leur bord ;
- 3) Produits de la pêche.

## CATÉGORIE G.

*Dommages causés par les armées belge ou alliées et non réglés amiablement ou judiciairement.*

Notamment :

- 1) Mesures préparatoires de l'attaque et mesures préventives de la défense ;
- 2) Dégâts de cantonnements ;
- 3) Réquisitions.

## CATÉGORIE H.

*Dommages non spécifiés dans les autres catégories.*

Art. 2. — Les demandes sont rédigées au moyen de formules des modèles n. I, II et III, ci-annexés.

Des formules sont mises à la disposition des intéressés par les administrations communales.

Art. 3. — Le bourgmestre délivre un récépissé des demandes qui lui sont adressées conformément à l'article 32 de l'arrêté-loi.

Ce récépissé détaché d'un livre à souches est du modèle n. IV ci-annexé.

Art. 4. — Nos ministres des affaires économiques, de la justice et de l'intérieur sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

BELGIQUE. — Arrêté-loi relatif à la cession et à la mise en gage du droit à la réparation des dommages de guerre. — 11 novembre 1918.

Moniteur belge, n. 324 (21 novembre 1918).



Art. 1<sup>er</sup>. — Le droit à indemnité pour dommages de guerre causés aux personnes ne peut être l'objet de cession ni de gage.

Art. 2. — Le droit à indemnité pour dommages de guerre causés aux biens ne peut, soit en tout soit en partie, être cédé ni mis en gage qu'à fins de reconstruction, de réparation ou de remplacement des choses détruites, endommagées ou enlevées.

Art. 3. — La cession n'est opposable aux tiers, et le gage n'est valablement constitué, que moyennant l'accomplissement des conditions et formes exigées respectivement par les articles 1689 et suivants et par les articles 2074 et 2075 du code civil pour la cession ou pour la mise en gage des créances ordinaires.

La condition de délivrance ou de mise en possession du titre de la créance n'est toutefois requise qu'à partir de la décision judiciaire par laquelle sera fixé l'indemnité définitive ou sera accordée une allocation provisionnelle.

Les significations ou acceptations authentiques prévues aux dits articles seront faites à l'Etat, ou fournies par celui-ci, à l'intervention d'un service administratif central spécialement créé à cette fin, qui coordonnera les éléments de cette documentation et en donnera communication aux intéressés.

L'organisation de ce service sera réglée par un arrêté royal.

Art. 4. — Les actes de cession ou de gage, ainsi que les exploits de signification et actes d'acceptation, sont exempts de droit de timbre et enregistrés gratis.

Art. 5. — Lors de la liquidation de l'indemnité, le montant de celle-ci sera directement colloqué au cessionnaire ou au créancier-gagiste à concurrence de leur droit, sur justification fournie par eux et dûment approuvée par le tribunal des dommages, de la reconstruction, de la réparation ou du remplacement.

Art. 6. — La cession ou le gage ne produisent leurs effets que sous réserve et sans préjudice des droits régulièrement acquis à tous tiers sur les biens du chef desquels est née la créance d'indemnité.

BELGIQUE. — Arrêté-loi relatif aux allocations provisionnelles en matière de dommages aux biens. — 12 novembre 1918.

Moniteur Belge, n. 324 (21 novembre 1918).

## CHAPITRE I.

### DES CONDITIONS DE L'ALLOCATION PROVISIONNELLE.

Art. 1<sup>er</sup>. — Des allocations provisionnelles sur l'indemnité pour dommages de guerre peuvent être accordées pour les dommages certains, matériels et directs, relatifs aux biens rentrant dans les catégories suivantes :

A. *En matière immobilière :*

1) Tous immeubles industriels et commerciaux, ainsi que l'outillage attaché à l'exploitation ;

2) Maisons d'habitation, dans la mesure indiquée à l'article 3 ;

3) Immeubles affectés à une destination d'utilité générale tels que maisons communales, hôpitaux, dispensaires, établissements d'enseignement, édifices du culte, etc.).

B. *En matière mobilière :*

1) Meubles meublants, vêtements, linge, etc., de première nécessité ;

2) Matières premières et marchandises nécessaires à l'exploitation des établissements industriels, commerciaux ou agricoles ;

3) Allèges ou bateaux d'intérieur.

Art. 2. — Sont seuls admis au bénéfice du présent arrêté-loi, les sinistrés de nationalité belge, qui justifieront d'un besoin réel et urgent et affecteront le montant de l'allocation au rétablissement des biens soit détruits, soit enlevés, ou à la réparation des biens détériorés.

Le remploi doit avoir lieu sur le territoire belge en biens ayant une destination identique ou similaire.

La réalité et l'urgence du besoin sont appréciées eu égard, à la fois, aux ressources du sinistré et à l'importance des dépenses de reconstitution.

Art. 3. — L'allocation provisionnelle ne peut excéder la somme qui eût été nécessaire, à la veille de la mobilisation, pour la reconstitution ou la remise en état des biens sinistrés.

En ce qui concerne la reconstruction des maisons d'habitation, l'allocation ne peut excéder la somme de 10.000 francs par immeubles.

Par des dispositions générales applicables soit à toutes les catégories de biens visés à l'article 1<sup>er</sup>, soit à l'une ou à plusieurs d'entre elles, un arrêté royal peut élever le maximum prévu par le présent article.

## CHAPITRE II.

### DE LA FORME DE L'ALLOCATION PROVISIONNELLE.

Art. 4. — L'allocation est représentée par un titre remboursable par l'Etat dans un délai de cinq ans.

Ce titre, dont le type, le modèle et le taux d'intérêt seront déterminés par arrêté royal, est délivré par les soins du ministre des finances.

Art. 5. — Le titre d'allocation pourra être cédé ou mis en gage conformément aux dispositions de l'arrêté-loi du 11 novembre 1918, relatif à la cession et à la mise en gage du droit à la réparation des dommages de guerre.

Art. 6. — L'allocation est accordée à valoir sur le montant de l'indemnité due au sinistré.

Si le jugement définitif n'attribuait qu'une indemnité inférieure au montant de l'allocation, le titre provisionnel serait remplacé par un nouveau titre du montant de l'indemnité définitive et à même échéance.

En cas de cession du titre ou de sa mise en gage, l'Etat payera, à concurrence du montant de l'allocation provisionnelle, au tiers de bonne foi,

cessionnaire ou créancier gagiste, les sommes que le sinistré doit à ce dernier, du chef de conventions conclues en conformité de l'arrêté-loi susvisé du 11 novembre 1918.

Dès la décision définitive, l'Etat est en droit de répéter à charge du sinistré la différence entre la somme qu'il sera tenu de payer au tiers et le montant de l'indemnité fixée par cette décision.

Dans les cas prévus par le présent article, il y a lieu à décompte des intérêts et accessoires.

### CHAPITRE III.

#### DE LA PROCÉDURE.

Art. 7. — Les allocations provisionnelles sont accordées par les cours et tribunaux de dommages de guerre.

Les demandes d'allocations sont jugées d'urgence.

Il ne peut être statué à leur égard qu'après l'introduction de la demande principale de constatation et d'évaluation relative au même dommage.

Art. 8. — La demande est adressée, en double, au président du tribunal des dommages de guerre, qui en transmet un exemplaire au commissaire de l'Etat.

La demande indique :

- 1) Le montant de la demande provisionnelle ;
- 2) Les éléments d'appréciation du besoin réel et urgent qui justifie l'allocation ;
- 3) L'emploi que le demandeur entend faire de cette allocation et l'évaluation de la dépense qu'il se propose d'effectuer.

Le demandeur joindra tous devis, mémoires ou documents explicatifs.

Art. 9. — A défaut de bases permettant la détermination précise de la valeur prévue à l'article 3, le juge statue en tenant compte des seuls éléments soumis à son appréciation par le demandeur et le commissaire de l'Etat.

Art. 10. — L'appel est recevable quel que soit le taux de la demande.

Il est interjeté par déclaration au greffe du tribunal des dommages de guerre dans la quinzaine de la prononciation du jugement ; il est porté devant la cour des dommages de guerre.

Art. 11. — Sur production d'un certificat du greffier du tribunal ou de la cour, le ministre des finances remet au sinistré le titre d'allocation provisionnelle visé à l'article 4.

Art. 12. — Les dispositions du titre II, des articles 28, 38, 39 à 50, et du titre V de l'arrêté-loi du 23 octobre 1918, sur la constatation et l'évaluation des dommages de guerre, sont applicables aux demandes d'allocations provisionnelles.

Art. 13. — Un arrêté royal organisera la surveillance de l'accomplis-

sement des conditions imposées aux bénéficiaires d'allocations provisionnelles.

BRESIL. — Decreto n. 3533, que autoriza o Poder Executivo, enquanto durar o estado de guerra, a usar da propriedade particular immovel; a desapropriar toda a sorte de bens; a requisitar qualquer quantidade de generos de primeira necessidade, e a tomar outras providencias. (*Décret n. 3533 autorisant le pouvoir exécutif, pendant la durée de la guerre, à faire usage de la propriété privée immobilière, à exproprier toute espèce de biens, à réquisitionner toute quantité de denrées de première nécessité; et à adopter d'autres dispositions*). — 3 septembre 1918.

Diário official, n. 204 (4 septembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le pouvoir exécutif est autorisé, pendant la durée de l'état de guerre, à user de la propriété particulière immobilière pour autant que le bien public l'exige (article 591 du code civil), à exproprier toutes les catégories de biens et à réquisitionner toutes les quantités de produits qui, au sens des règlements édictés pour l'exécution de la présente loi, seront considérées de première nécessité.

Paragraphe unique. — Indépendamment de toute formalité de droit commun, le pouvoir exécutif pourra prendre possession, si cela est suffisant, de l'usage, ou même de la propriété d'un immeuble, en cas de nécessité dans l'intérêt du bien public, moyennant paiement au propriétaire du prix fixé par le pouvoir exécutif lui-même ou, au cas de désaccord quant au prix, moyennant le dépôt dudit, les droits de réduction opportune étant réservés en ce dernier cas.

Art. 2, 3, 4 . . . . .

Art. 5. — Les règlements qui seront édictés pour donner une plus complète efficacité à l'action du commissariat de l'alimentation publique pourront imposer aux infracteurs une amende de 200 \$ à 50.000 \$, la détention de un mois à un an et la suspension de l'emploi pour une durée égale si les agents coupables de l'infraction sont des fonctionnaires publics.

SOUDAN. — N. 1. The Pre-emption ordinance, 1918. (*Ordonnance n. 1 concernant le droit de préemption sur la propriété immobilière*). — 10 février 1918.

Sudan government gazette, n. 330 (23 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Cette ordonnance peut être citée comme l'« Ordonnance sur le droit de préemption de 1918 ».

Art. 2. — Cette ordonnance sera applicable aux provinces de Halfa, Dongola, Berber, Khartoum, Nil Blanc, Nil Bleu, Sennar, Kassala et Kordotan.

Elle pourra être appliquée à toute autre province ou à tout autre district, moyennant ordonnance du gouverneur général publiée dans la Sudan Government Gazette.

Art. 3. — Dans cette ordonnance le mot « propriété » signifie propriété immobilière et comprend les terres et les bâtiments, et les biens rattachés



à la terre d'une manière définitive, ainsi qu'un droit indivis sur la terre ; et le mot « tribunal » signifie le tribunal d'un juge de la haute cour ou d'un juge de province.

Art. 4. — Sauf les exceptions établies à l'art. 5 de la présente ordonnance, les personnes mentionnées ci-après jouiront d'un droit de préemption par rapport à la vente d'une propriété de la nature indiquée dans cet article :

- a) le copropriétaire, en cas de vente d'un droit indivis sur la propriété ;
- b) le voisin propriétaire d'une terre qui jouit d'une servitude sur la terre vendue ou qui est grevée d'une servitude en faveur de la terre vendue, en tant que le tribunal est convaincu que le bénéfice ou la charge a une valeur suffisante pour justifier l'exercice du droit de préemption ;
- c) le propriétaire voisin, en cas de vente de terre irriguée, lorsque la terre vendue et la terre du propriétaire voisin sont comprises dans la même « *ragia* » ou dans la même unité d'irrigation, ou lorsque, d'après l'avis du gouverneur, on les devait comprendre dans la même « *ragia* » ou dans la même unité d'irrigation aux fins d'une exploitation convenable.

Art. 5. — Le droit de préemption ne s'exerce pas dans les cas suivants :

- a) lorsque une vente a lieu aux enchères, sur la demande d'une autorité administrative ou par ordre du tribunal ;
- b) lorsque la propriété est expropriée par le Gouvernement ;
- c) lorsqu'une vente a lieu entre ascendants et descendants, entre mari et femme, ou entre parents jusqu'au quatrième grade ;
- d) lorsque la propriété vendue est destinée à être utilisée pour le culte ou doit être annexée à une propriété déjà destinée à cet effet ;
- e) lorsqu'on vise à exercer le droit à la faveur d'un *wakt* ;
- f) lorsqu'on vise à exercer le droit par rapport à une transmission de terre faite autrement que moyennant la vente.

Art. 6. — a) Dans l'exercice d'un droit de préemption le copropriétaire d'un lot indivis a la priorité par rapport à un propriétaire voisin.

b) Lorsque plusieurs propriétaires de droits indivis sur d'une propriété, ont un droit de préemption en vertu de la présente ordonnance, chacun des copropriétaires faisant valoir ce droit pourra concourir à une portion de la propriété à laquelle se réfère le droit de préemption, proportionnellement au rapport entre son droit indivis et le droit ou les droits indivis des autres copropriétaires faisant valoir le droit de préemption.

c) Lorsque plusieurs propriétaires voisins jouissent d'un droit de préemption en vertu de la présente ordonnance, chacun de ces propriétaires faisant valoir son droit pourra obtenir une portion de la propriété selon l'accord fait entre eux, et, à défaut d'accord, conformément à la décision du tribunal rendue pendant la discussion de la cause de préemption.

Art. 7. — Lorsque la propriété est vendue à plusieurs personnes en qualité de copropriétaires de droits indivis, le droit de préemption peut être exercé seulement par rapport à l'ensemble de la propriété, mais si le contrat de vente prévoit le partage de la terre entre les acquéreurs, le droit de préemption peut

être exercé soit par rapport à l'ensemble de la propriété, soit par rapport à un ou plusieurs droits de copropriété.

Art. 8. — La personne faisant valoir le droit de préemption, se substitue, dans les rapports avec le vendeur, à tous les droits et à toutes les obligations de l'acheteur. Toutefois, sauf le consentement, exprimé par écrit, du vendeur, il n'a pas droit au bénéfice des délais accordés à l'acheteur pour le paiement du prix d'achat.

Art. 14. — Une personne ayant qualité pour exercer le droit de préemption, perd son droit dans les cas suivants :

a) si elle renonce à son droit soit expressément, soit implicitement, soit verbalement, soit par écrit ou par sa conduite ;

b) si dans les quinze jours à partir du moment où elle a eu connaissance de la vente ou dans les quinze jours à partir de la date à laquelle a reçu une notification formelle de la vente, d'après l'art. 13, elle ne notifie pas son intention d'exercer le droit, de la manière établie par l'art. 9 ;

c) par prescription à l'expiration d'un délai de six mois à partir de la date de l'enregistrement de la vente au libre foncier (*land registry*) si la propriété est enregistrée, et autrement à partir du moment où l'acquéreur est entré en possession de la propriété . . . . .

ESPAGNE. — Ley disponiendo quede redactado en la forma que se publica el artículo 48 de la ley de 10 de enero de 1879, sobre expropiación forzosa. (*Loi portant nouvelle rédaction de l'article 48 de la loi du 10 janvier 1879 sur l'expropriation forcée*). — 24 juillet 1918.

Gaceta de Madrid, n. 206 (25 juillet 1918).

FRANCE. — Loi complétant les articles 14, 25, 26 de la loi du 3 juillet 1877, relativement aux dégâts et dommages commis aux propriétés par les troupes logées et cantonnées chez l'habitant et au règlement des indemnités de réquisition. — 20 juillet 1918.

Journal officiel, n. 197 (22 juillet 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — L'article 14 de la loi du 3 juillet 1877 est modifié comme suit :

« I. — L'État est responsable des dégâts ou dommages occasionnés par les troupes dans leurs logements ou cantonnements. Les habitants qui auront à se plaindre à cet égard adresseront leurs réclamations par l'intermédiaire de la municipalité, qui en délivrera accusé de réception, indiquant la date et l'heure de dépôt, au commandant de la troupe, afin qu'il y soit fait droit si elles sont fondées.

« Lesdites réclamations devront, sauf le bénéfice des dispositions ci-après, être adressées à peine de déchéance avant le départ de la troupe ou six heures après, au plus tard ; la constatation des dégâts aura lieu sans désemparer.

« II. — Un officier sera laissé à cet effet, pendant six heures au moins après le départ de la troupe, par le commandant qui aura préalablement fait connaître le jour et l'heure du départ au maire, lequel en informera immédiatement les habitants par voie de publication, de façon que ceux-ci soient prévenus au moins douze heures à l'avance.

« III. — S'il est reconnu que les dégâts ou dommages ont été commis par la troupe, procès-verbal en est dressé contradictoirement par le maire et par l'officier chargé d'examiner la réclamation, en présence de l'intéressé ou de son représentant, ou celui-ci dûment convoqué.

« Le procès-verbal sert à l'intéressé comme une réquisition ordinaire et l'indemnité à allouer est réglée comme en matière de réquisition.

« IV. — Si la réclamation n'est pas reconnue fondée, elle est remise par l'officier au maire qui la fait parvenir au réclamant. L'officier mentionne succinctement les raisons pour lesquelles il ne l'a pas admise.

« L'habitant peut requérir dans les vingt-quatre heures le juge de paix du canton, dans lequel sont situés les immeubles où les dégâts ont été commis, de procéder à une enquête sur place à l'effet d'établir les causes et la nature des dégâts. L'Etat sera représenté à cette enquête par un officier désigné par le service de l'intendance.

« Copie du procès-verbal est délivrée à l'intéressé qui la joint à la réclamation rejetée par l'officier pour faire valoir ses droits comme en matière de réquisition.

« Sauf le cas d'indigence constaté par certificat du maire, le réclamant qui adressera une requête au juge de paix aux fins de transport, sera tenu de consigner au greffe de la justice de paix les frais présumés de ce transport et de l'enquête.

« V. — Lorsque, par suite de départ inopiné, le commandant de la troupe n'a pu prévenir le maire dans les conditions du paragraphe II, si un officier est resté en arrière, cet officier se présentera immédiatement au maire, lequel avisera sur-le-champ ses administrés qu'ils ont un délai de douze heures, à partir de cet avis, pour faire leurs réclamations.

« VI. — Si aucun officier n'a été laissé en arrière, pour recevoir les réclamations, les intéressés auront un délai de douze heures après l'évacuation des lieux leur appartenant pour porter plainte au juge de paix ou à défaut au maire. Le magistrat saisi se transporte immédiatement sur les lieux, fait une enquête et dresse procès-verbal, qui est remis à la personne intéressée pour faire valoir ses droits comme en matière de réquisition. Exceptionnellement, dans la zone des armées, le délai de douze heures prévu par le présent paragraphe sera porté à vingt-quatre heures.

« VII. — Lorsqu'une personne, chez qui des dégâts ou des dommages ont été causés par des troupes, s'est trouvée dans l'impossibilité de produire sa réclamation dans les délais ci-dessus, cette personne pourra demander au juge de paix compétent de procéder à une enquête.

« Si le juge de paix admet les causes d'impossibilité invoquées par le réclamant, il fixe le jour le plus prochain possible où il procédera l'enquête ; il en avise le fonctionnaire de l'intendance dont dépend la commune où l'enquête doit avoir lieu.

« Si le juge de paix n'admet pas les causes d'impossibilité invoquées, le réclamant peut, par simple requête, saisir le président du tribunal civil de sa



demande d'enquête ; ce magistrat statue, dans le plus bref délai possible, et rend une ordonnance motivée sur la minute de laquelle le juge de paix procède à l'enquête, si celle-ci est autorisée par ladite ordonnance. Cette autorisation ne fera pas obstacle au droit de l'État d'invoquer la déchéance devant le tribunal appelé à juger le fond de la réclamation, lorsque son représentant aura, lors de sa comparution à l'enquête, fait des réserves expresses à ce sujet.

« Copie du procès-verbal de l'enquête est remise à l'intéressé pour faire valoir ses droits comme en matière de réquisition. »

Art. 2. — L'article 25 de la loi du 3 juillet 1877 est complété par le paragraphe suivant qui sera intercalé entre les mots : « de la date des réquisitions » et les mots : « l'autorité militaire fixe. . . »

« Le maire transmet à la commission les dossiers de réclamations des personnes qui ont subi des dommages ou dégâts par le fait du logement ou du cantonnement des troupes. Il avise le réclamant de la date de cette transmission. »

Art. 3. — L'article 26 de la loi du 3 juillet 1877 est complété comme suit :

« Lorsqu'il se sera écoulé trois mois à compter du jour de la transmission par le maire de la commune à la commission d'évaluation, des dossiers de réclamations prévus par l'article 25 ci-dessus, sans qu'ait été fixée l'indemnité à allouer aux intéressés, ou sans que notification leur en ait été faite, ceux-ci pourront saisir directement la juridiction compétente. Cette disposition s'appliquera, en outre, au règlement des indemnités à allouer pour réparation des dommages causés par les troupes dans les cantonnements et logements, par application de l'article 14 de la présente loi ».

Art. 4. — Les dispositions du paragraphe VII de l'article 14 de la loi du 3 juillet 1877, modifié par la présente loi, auront un effet rétroactif à partir du premier jour de la mobilisation. Toutefois, la demande d'enquête prévue par le paragraphe VII dudit article, devra être, à peine de forclusion, adressée au juge de paix, dans les six mois de la publication du règlement d'administration publique prévu à l'article ci-après.

Cette demande ne sera pas recevable lorsqu'une décision de justice, devenue définitive, aura rejeté une réclamation comme mal fondée.

Art. 5. — Un règlement d'administration publique déterminera les mesures nécessaires à l'application de la présente loi, notamment la procédure à suivre pour les enquêtes prescrites par l'article 14 de la loi du 3 juillet 1877, modifié par la présente loi, et le tarif des vacations à allouer au juge de paix et au greffier.

Tous actes et procès-verbaux, dressés en vertu de l'article 14 de la loi précitée, seront exempts du timbre et enregistrés gratis.

Art. 6. — Sont et demeurent abrogées toutes dispositions contraires aux prescriptions de la présente loi.

FRANCE. — Loi portant modification de la loi du 3 mai 1841 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique. — 6 novembre 1918.

Journal officiel, n. 308 (12 novembre 1918).



Art. 1<sup>er</sup>. — Les articles 1, 2, 3, 6, 14, 15, 23, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 39, 40, 41, 43, 45, 48, 53, 60, 64 et 69 de la loi du 3 mai 1841 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 1<sup>er</sup>. — L'expropriation pour cause d'utilité publique s'opère par autorité de justice.

« Les tribunaux ne peuvent prononcer l'expropriation qu'autant que l'utilité publique a été constatée et déclarée dans les formes prescrites par la présente loi.

« Ces formes consistent :

« 1) Dans la loi ou le décret qui autorise l'opération pour laquelle l'expropriation est requise ;

« 2) Dans l'acte du préfet qui désigne les localités ou territoires sur lesquels l'opération doit avoir lieu, lorsque cette désignation ne résulte pas de la loi ou du décret ;

« 3) Dans l'arrêté ultérieur par lequel le préfet détermine les propriétés particulières auxquelles l'expropriation est applicable.

« Cette application ne peut être faite à aucune propriété particulière que après que les parties intéressées ont été mises en état d'y fournir leurs contre-dits, selon les règles exprimés au titre II.

« Art. 2. — L'utilité de l'expropriation peut être déclarée, non seulement pour les superficies comprises dans le périmètre des ouvrages publics projetés, mais encore pour toutes celles qui seront reconnues nécessaires pour assurer à ces ouvrages leur pleine valeur immédiate ou d'avenir.

« Il en sera notamment ainsi, en matière de voirie urbaine, pour les superficies hors alignement, faisant obstacle à un lotissement rationnel ou non susceptibles de construction qui s'accordent avec le plan général des travaux.

« Art. 2 bis. — L'utilité de l'expropriation peut aussi être déclarée pour les immeubles qui, en raison de leur proximité d'un ouvrage public projeté, en doivent retirer une plus-value dépassant 15 p. 100.

« Art 3 — Tous grands travaux publics, routes nationales, canaux, chemins de fer, canalisation de rivière, bassins et docks, entrepris par l'Etat ou par compagnies particulières, avec ou sans péage, avec ou sans subsides du trésor, avec ou sans aliénation du domaine public, ne peuvent être autorisés que par une loi.

« L'exécution des canaux et chemins de fer d'embranchement de moins de 20 kilomètres de longueur, de lacunes ou rectification de routes nationales, des ponts et de tous ouvrages de moindre importance, peut être autorisée par décret en conseil d'Etat.

« L'exécution des travaux départementaux et communaux peut être autorisée par décret simple.

« Une enquête administrative précède toujours le décret ou la loi.

« Art. 3 bis. — Lorsque, par application des articles 2 et 2 bis, il y aura lieu d'étendre l'expropriation à des immeubles, sis hors du périmètre des

ouvrages projetés, l'autorisation n'en pourra être donnée que par une loi ou un décret en conseil d'Etat.

« Cet acte déterminera, en distinguant selon la cause d'extension, la zone dans laquelle celle-ci est consentie. Il fixera, en outre, le mode d'utilisation des parcelles non incorporées aux ouvrages publics, et, éventuellement, les conditions auxquelles la revente de ces parcelles sera subordonnée.

« Dans le cas de l'article 2 bis, une expertise sera jointe à l'enquête administrative, en vue de déterminer l'importance de la plus-value.

« La forme de cette expertise sera déterminée par un règlement d'administration publique.

« Art. 6. — Cet avertissement est publié à son de trompe ou de caisse dans la commune et affiché tant à la principale porte de la mairie qu'à un autre endroit apparent et très fréquenté du public qui sera désigné par arrêté municipal.

« Art. 14. — Dans les trois jours et sur la production des pièces constatant que les formalités prescrites par l'article premier du titre premier et par le titre II de la présente loi ont été remplies, le procureur de la République requiert et le tribunal prononce l'expropriation pour cause d'utilité publique des terrains ou bâtiments indiqués dans l'arrêté du préfet.

« Toutefois, à l'égard des immeubles dont l'expropriation aura été autorisée en vertu de l'article 2 bis, celle-ci ne sera prononcée que conditionnellement et pour le cas seulement où, à l'expiration du délai de huitaine fixé à l'article 39, l'option offerte n'aura pas été exercée en faveur de l'indemnité de plus-value.

« Si, dans l'année de l'arrêté du préfet, l'administration n'a pas poursuivi l'expropriation, tout propriétaire, dont les terrains sont compris audit arrêté, peut présenter requête au tribunal. Cette requête sera communiquée par le procureur de la République au préfet qui devra, dans le plus bref délai, envoyer les pièces et le tribunal statuera dans les trois jours.

« Le même jugement commet un des membres du tribunal pour remplir les fonctions attribuées par le titre IV, chapitre II, au magistrat-directeur du jury chargé de fixer l'indemnité et désigne un autre membre pour le remplacer au besoin.

« En cas d'absence, ou d'empêchement de ces deux magistrats, il sera pourvu à leur remplacement par une ordonnance sur requête du président du tribunal civil.

« Dans le cas où les propriétaires à exproprier consentiraient à la cession, mais où il n'y aurait point accord sur le prix, le tribunal donnera acte du consentement et désignera le magistrat-directeur du jury sans qu'il soit besoin de rendre le jugement d'expropriation ni de s'assurer que les formalités prescrites par le titre II ont été remplies.

« Art. 15. — Le jugement est publié et affiche, par extrait, dans la commune de la situation des biens, de la manière indiquée en l'article 6. Il est, en outre, inséré dans l'un des journaux publiés dans l'arrondissement ou, s'il n'en existe aucun, dans l'un de ceux du département.

« Cet extrait, contenant les noms des propriétaires, les motifs et le dispositif du jugement, leur est notifié au domicile qu'ils auront élu dans l'arrondissement de la situation des biens, par une déclaration faite à la mairie de la commune où les biens sont situés, et, dans le cas où cette élection de domicile n'aurait pas eu lieu, la notification de l'extrait sera faite en double copie au maire et au fermier, locataire, gardien ou régisseur de la propriété.

« Une troisième copie est également envoyée, sous pli recommandé, à l'exproprié, si le domicile de ce dernier figure à la matrice cadastrale.

« Toutes les autres notifications prescrites par la présente loi seront faites dans la forme ci-dessus indiquée.

« Art. 23. — L'administration notifie aux propriétaires et à tous autres intéressés qui auront été désignés ou qui seront intervenus dans le délai fixé à l'article 21 les sommes qu'elle offre pour indemnités d'éviction et éventuellement celles qu'elle demande à raison de l'indemnité due pour la plus-value dépassant 15 p. 100.

« Ces offres et demandes sont, en outre, affichées et publiées conformément à l'article 6 de la présente loi.

« Art. 29. — Chaque année, le conseil général dresse, par arrondissement de sous-préfecture, une liste de personnes choisies parmi les électeurs ayant leur domicile réel dans l'arrondissement et remplissant les conditions requises pour faire partie du jury criminel.

« Le nombre des personnes inscrites sur ces listes est de :

« 75 pour les arrondissements de moins de 100,000 habitants ;

« 100 pour les arrondissements de plus de 100,000 et de moins de 300,000 habitants ;

« 200 pour les arrondissements de plus de 300,000 habitants ;

« Et 600 pour le département de la Seine.

« Les listes d'arrondissement ainsi dressées sont réunies par département en une liste unique, sur laquelle sont choisis les membres du jury spécial appelé, le cas échéant, à régler les indemnités dues par suite d'expropriation pour cause d'utilité publique.

« La liste des jurés est valable pour une année à partir du 1<sup>er</sup> janvier qui suit la session dans laquelle elle a été dressée par le conseil général.

« Art. 30. — Toutes les fois qu'il y a lieu de recourir à un jury spécial, la première chambre du tribunal civil du chef-lieu de département choisit, sur la liste dressée en vertu de l'article précédent, quatorze personnes qui formeront la liste de la session du jury spécial chargé de fixer définitivement le montant de chaque indemnité.

« Pendant les vacances, ce choix est déferé à la chambre du tribunal chargée du service des vacations. En cas d'abstention ou de récusation des membres du tribunal, le choix du jury est déferé à la cour d'appel.

« Sauf pour le département de la Seine la liste de session ne peut pas comporter plus de trois jurés de la liste de l'arrondissement où sont situés les immeubles expropriés.

« Les noms des quatorze personnes choisies dans les conditions précitées sont inscrits par ordre alphabétique sur la liste de session.

« Si l'administration expropriante le juge utile, elle peut répartir entre plusieurs jurys les affaires concernant les expropriations prononcées par le même jugement.

« La liste des affaires à soumettre à chaque jury est annexée au jugement désignant ce jury.

« Ne peuvent être choisies ;

« 1) Les propriétaires, fermiers, locataires des terrains et bâtiments désignés en l'arrêté du préfet pris en vertu de l'article 14 et qui restent à acquérir ;

« 2) Les créanciers ayant inscription sur lesdits immeubles ;

« 3) Tous autres intéressés désignés ou intervenant en vertu des articles 21 et 22.

« Sont dispensés, s'ils le requièrent, des fonctions de juré ;

« 1) Les septuagénaires ;

« 2) Tous ceux qui, pendant l'année courante, ont fait partie d'un jury spécial d'expropriation.

« Art. 31. — La liste des quatorze jurés est transmise au préfet qui, après s'être concerté avec le magistrat directeur, convoque les jurés et les parties, en leur indiquant, au moins huit jours à l'avance, le lieu et le jour de la réunion. La notification aux parties leur fait connaître les noms des jurés.

« Art. 33. — Dans le cas où, par suite des empêchements, des exclusions, des incompatibilités ou des dispenses prévues à l'article 30, le nombre des personnes appelées à composer le jury est inférieur à neuf, le magistrat directeur choisit, sur la liste départementale dressée en vertu de l'article 29, autant de personnes qu'il est nécessaire pour compléter le nombre de neuf, et les convoque d'urgence.

« Sous les pénalités prévues à l'article précédent, il doit être déféré immédiatement à cette convocation.

« Dans le choix à faire par le magistrat directeur, il est tenu compte des prescriptions du troisième paragraphe de l'article 30.

« Art. 34. — Au jour indiqué par la convocation prescrite par l'article 31, le magistrat directeur doit procéder à la constitution du jury et aux opérations de règlement des indemnités.

« Il est assisté, auprès du jury, du greffier ou d'un commis-greffier qui appelle successivement les causes sur lesquelles le jury doit statuer et tient procès-verbal des opérations.

« L'absence des parties n'emporte pas obligation de surseoir aux opérations du jury et au jugement. Défaut est donné contre tout intéressé régulièrement cité qui n'est pas présent ou valablement représenté, et il est ensuite statué comme s'il était présent.

« Les propriétaires, fermiers, locataires ou autres ayants-droit doivent être présents ou représentés soit par un avocat inscrit à un barreau, soit par un avoué, soit par un tiers, porteur d'un mandat dûment en forme et enregistré.



tré, lequel sera annexé au procès-verbal des opérations du jury. Ce mandat ne bénéficie pas de l'exception prévue à l'article 58.

« Est nulle et de nul effet toute convention entre les parties et leurs mandataires ayant pour objet de régler les honoraires dus à ces derniers, lorsqu'elle a pour base le partage, à un titre quelconque, de l'indemnité allouée par le jury.

« Lors de l'appel des jurés, l'administration expropriante a le droit d'exercer une récusation péremptoire ; la partie adverse a le même droit.

« Dans le cas où plusieurs affaires figurent dans une même session, il n'est formé qu'un seul jury. Les parties expropriées s'entendent alors pour exercer la récusation à laquelle elles ont droit, sinon le sort désigne celle qui doit en user.

« Si le droit de récusation n'est pas exercé ou s'il ne l'est que partiellement, le magistrat-directeur du jury procède à la réduction des jurés au nombre de six, en retranchant les derniers noms inscrits sur la liste.

« Sauf pour le département de la Seine, il ne peut pas y avoir dans le jury de jugement plus de deux jurés de l'arrondissement de la situation des immeubles expropriés.

• « Art. 35. — Le jury spécial n'est constitué que lorsque les six jurés sont présents.

« Les jurés ne peuvent délibérer valablement qu'au nombre de quatre au moins, non compris le magistrat-directeur président.

« Art. 39. — Le jury prononce des indemnités distinctes en faveur des parties qui les réclament à des titres différents, comme propriétaires, fermiers, locataires, usagers et autres intéressés dont il est parlé à l'article 21.

« A l'égard des immeubles dont l'expropriation a été poursuivie pour cause de plus-value, le jury prononce successivement sur l'indemnité due pour la plus-value dépassant 15 p. 100 et sur l'indemnité éventuelle d'expropriation. L'option entre ces deux indemnités appartiendra à l'administration expropriante, si le montant de l'indemnité de plus-value fixé par le jury est inférieur ou égal à celui de la demande notifiée. En cas contraire, l'option appartiendra à l'autre partie. Cette option devra être exercée dans le délai de huit jours francs à dater de la décision du jury, faute de quoi l'indemnité de plus-value sera présumée avoir été préférée.

« Dans le cas d'usufruit, une seule indemnité est fixée par le jury, eu égard à la valeur totale de l'immeuble ; le nu propriétaire et l'usufruitier exercent leurs droits sur le montant de l'indemnité, au lieu de les exercer sur la chose.

« L'usufruitier sera tenu de donner caution ; les père et mère ayant l'usufruit légal en seront seuls dispensés.

« Lorsqu'il y a litige sur le fond du droit ou sur la qualité des réclamants, et toutes les fois qu'il s'élève des difficultés étrangères à la fixation du montant de l'indemnité, le jury règle l'indemnité indépendamment de ces litiges et difficultés, sur lesquels les parties sont renvoyées à se pourvoir devant qui de droit.

« L'indemnité allouée par le jury ne peut, en aucun cas, être inférieure aux offres de l'administration, ni supérieure soit à la demande de la partie intéressée, soit à la demande notifiée pour plus-value.

« Art. 40. — Si l'indemnité réglée par le jury ne dépasse pas l'offre de l'administration, les parties qui l'auront refusée seront condamnées aux dépens.

« Si l'indemnité est égale à la demande des parties, l'administration est condamnée aux dépens.

« Si l'indemnité est à la fois supérieure à l'offre de l'administration et inférieure à la demande des parties, les dépens sont compensés, de manière à être supportés par les parties et l'administration dans la proportion de leur offre ou de leur demande avant la décision du jury.

« Lorsque l'expropriation a été poursuivie à raison de plus-value, la condamnation aux dépens est prononcée d'après les mêmes règles, en tenant compte cette fois de la demande d'indemnité de plus-value notifiée par l'administration et de l'offre des parties.

« Tout indemnitaire qui ne se trouve pas dans le cas des articles 25 et 26 est condamné aux dépens, quelle que soit l'estimation ultérieure du jury, s'il a omis de se conformer aux dispositions de l'article 24.

« En aucun cas, la part des dépens mis à la charge de l'exproprié ne peut excéder le montant de l'indemnité allouée à ce dernier ; le surplus reste à la charge de l'administration expropriante.

« Art. 41. — La décision du jury, signée des membres qui y ont concouru, est lue par le magistrat-directeur, qui la déclare exécutoire, statue sur les dépens, et, sous réserve de ce qui est dit à l'article 14, paragraphes 2 et 3, envoie l'administration en possession de la propriété, à la charge par elle de se conformer aux dispositions des articles 53, 54 et suivants.

« Tout juré qui, sans motif légitime, refuse de signer une délibération à laquelle il a concouru, est condamné à l'amende prévue à l'article 32.

« Est valable et régulière toute décision signée par le magistrat-directeur et par quatre jurés au moins.

« Le magistrat-directeur taxe tous les frais et dépens qui doivent être payés par l'administration et par les expropriés dans les conditions stipulées à l'article 40.

« La taxe ne doit pas comprendre les frais d'actes ou autres nécessités par l'offre faite en exécution de l'article 23, ni ceux qui auront été faits antérieurement à cette offre ; ces frais demeurent, dans tous les cas, à la charge de l'administration.

« Les jurés reçoivent, s'ils le requièrent, une indemnité de déplacement kilométrique et une indemnité de séjour, dont le montant sera fixé par un règlement d'administration publique. Ces indemnités sont taxées par le magistrat-directeur et acquittées comme frais urgents.

« Art. 43. — Lorsqu'une décision aura été cassée, l'affaire sera renvoyée devant un nouveau jury, choisi dans le même département.

« Néanmoins, la cour de cassation pourra, suivant les circonstances, ren-

voyer l'appréciation de l'indemnité à un jury choisi dans un département voisin.

« Il sera procédé à cet effet conformément à l'article 30.

« Art. 45. — Les opérations commencées par un jury et qui ne sont pas encore terminées au 31 décembre de l'année courante, seront continuées jusqu'à conclusion définitive par le même jury.

« Art. 48. — Le jury est juge de la sincérité des titres et de l'effet des actes qui seraient de nature à modifier l'évaluation de l'indemnité.

« Toute pièce produite par une partie devant le jury, peut, sur la réquisition de l'autre partie ou d'office par le magistrat-directeur du jury, être retenue, pour être ensuite, après avoir été visée *ne varietur*, annexée au procès-verbal des opérations du jury.

« Si la pièce est supposée frauduleuse ou mensongère, elle est saisie par le magistrat-directeur et transmise au procureur de la République à toutes fins utiles.

« L'indemnité d'expropriation ne doit comprendre que le dommage actuel et certain causé par le fait même de l'éviction ; elle ne peut s'étendre au préjudice incertain et éventuel qui ne serait pas la conséquence directe de l'expropriation. Si, au cours des débats, il est donné acte à l'expropriant d'une demande qu'il considère comme visant un préjudice de cette nature, le jury doit statuer sur cette demande par une disposition distincte.

« Art. 53. — Les indemnités réglées par le jury seront, préalablement à la prise de possession, acquittées entre les mains des ayants droit.

« S'ils se refusent à les recevoir, la prise de possession aura lieu après offres réelles et consignation.

« S'il s'agit de travaux exécutés par l'Etat ou des départements, les offres réelles pourront s'effectuer au moyen d'un mandat égal au montant de l'indemnité réglée par le jury, déduction faite de la part des frais et dépens mis à la charge des expropriés, conformément à l'article 40. Ce mandat délivré par l'ordonnateur compétent, visé par le payeur, sera payable sur la caisse publique qui s'y trouvera désignée.

« Si les ayants-droit refusent de recevoir le mandat, la prise de possession aura lieu après consignation en espèces.

« Les dispositions insérées au paragraphe 2 de l'article 19 sont applicables au paiement des indemnités fixées par le jury, dont le montant ne s'élèverait pas au-dessus de 500 francs.

« L'exproprié, désigné dans la décision du jury comme propriétaire et non inscrit à la matrice des rôles de la commune, est tenu, pour obtenir le paiement de l'indemnité fixée à son profit, de justifier de ses titres de propriété.

« Tout fermier, locataire, usager ou autres ayants-droit déclarés à l'administration expropriante, ou intervenant dans les conditions stipulées à l'article 21, sont également tenus, pour obtenir le paiement de l'indemnité qui aura été fixée à leur profit de justifier de leurs droits à cette indemnité.

« Les sommes allouées à titre d'indemnités, pour lesquelles il ne serait pas produit de justifications suffisantes, seront versées par l'administration expropriante à la caisse des dépôts et consignations et y resteront déposées comme il est dit à l'article 49.

« Art. 60. — Si les terrains acquis pour des travaux d'utilité publique ne reçoivent pas cette destination ou si les immeubles acquis en vertu des articles 2 et 2 bis ne sont pas utilisés conformément à la loi ou au décret déclaratifs d'utilité publique, les anciens propriétaires ou leurs ayants droit peuvent en demander la remise.

« Le prix des terrains rétrocédés est fixé à l'amiable et, s'il n'y a pas accord, par le jury, dans les formes ci-dessus prescrites. La fixation par le jury ne peut, en aucun cas, excéder la somme moyennant laquelle les terrains ont été acquis.

« Art. 64. — Les contributions des immeubles ou parties d'immeubles qu'un propriétaire aura cédés ou dont il aura été exproprié pour cause d'utilité publique, resteront à la charge de ce propriétaire jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier qui suivra la date de l'acte de cession ou celle du jugement prononçant l'expropriation.

« Art. 69. — La consignation doit comprendre, outre le principal, la somme nécessaire pour assurer, pendant deux ans, le paiement des intérêts au taux légal ».

Art. 2. — La liste des jurés existant au 1<sup>er</sup> janvier de l'année de la promulgation de la présente loi sera valable jusqu'au 31 décembre suivant.

Art. 3. — Les modifications apportées par la présente loi aux articles de la loi du 3 mai 1841 s'appliquent aux mêmes articles du sénatus-consulte du 3 mai 1856 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique dans les colonies de la Martinique, de la Guadeloupe et de la Réunion.

Dans ces colonies il continuera à être statué, par décret en forme de règlement d'administration publique ou par arrêt du gouverneur pris en conseil privé, selon les dispositions du sénatus-consulte du 3 mai 1856.

FRANCE (ALSACE-LORRAINE). — Arrêté concernant la réparation des dommages de guerre en Alsace et en Lorraine. — 22 décembre 1918.

Journal officiel, n. 349 (23 décembre 1918).

FRANCE (INDOCHINE). — Arrêté modifiant celui du 27 décembre 1913 sur les concessions urbaines ou rurales en Indochine. — 26 novembre 1918.

Journal officiel de l'Indochine française, n. 95 (27 novembre 1918).

FRANCE (MAROC). — Dahir réglementant le contrôle du Vizirat des Habous sur les habous de famille. — 13 janvier 1918.

Bulletin officiel, n. 276 (4 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les bénéficiaires de biens habous de famille conservent, jusqu'à extinction des dévolutaires et suivent les modalités prévues par le constituant, la gestion des biens constitués habous.



Art. 2. — L'exploitation des biens habous de famille est soumise aux règles fixées par Notre Dahir du 1 juillet 1913 (16 Chaabane 1331), réglementant l'exploitation des habous publics et d'une manière générale, à toutes les règles qui seront appliquées à l'exploitation de ces habous. L'autorisation du Vizirat des Habous est indispensable pour la mise en location des biens habous de famille pour une durée supérieure à deux années. Notre autorisation spéciale est indispensable pour la réalisation de tous échanges portant sur les habous de famille.

Art. 3. — Le Vizirat des Habous, ou ses représentants, agiront valablement au nom des bénéficiaires intermédiaires comme demandeur ou défendeur devant toutes juridictions de Notre Empire Fortuné. Le Vizirat des Habous aura qualité pour poursuivre l'annulation de baux consentis irrégulièrement par des bénéficiaires intermédiaires, ou de toutes conventions ou tractations qui risqueraient de porter préjudice aux biens constitués habous de famille.

FRANCE (NOUVELLE-CALÉDONIE). — Arrêté relatif au régime des concessions domaniales approuvé par dépêche ministérielle du 1<sup>er</sup> juillet 1918, n. 50. — 7 avril 1918.

Journal officiel de la Nouvelle-Calédonie et dépendances, n. 2919 (14 septembre 1918).

FRANCE (NOUVELLE CALÉDONIE). — Décret modifiant le décret du 17 janvier 1908 sur le régime domanial en Nouvelle Calédonie. — 26 mai 1918.

Journal officiel, n. 149 (2 juin 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — An Act to restrict the meaning of the expression landlord in subsection (3) of section one of the Increase of Rent and Mortgage Interest (Var Restrictions) Act, 1915. (*Loi limitant la signification du mot landlord [propriétaire] dans le paragraphe 3 de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 1915 concernant l'augmentation des fermages et du taux de l'intérêt des hypothèques [restrictions de guerre]*). — 2 mai 1918.

Increase of Rent, & c. (Amendment) 8 Geo. 5. Ch. 7, 1918.

AUSTRALIE (AUSTRALIE DU SUD). — An Act to assure to the Family of a Testator Adequate Provision out of his Estate. (*Loi assurant à la famille d'un testateur une partie suffisante de la succession*). — 21 novembre 1918.

George V, 9<sup>ème</sup> année, n. 1327, 1918.

AUSTRALIE (VICTORIA). — No. 2962 An Act relating to the Law of Property and for other purposes. (*Loi concernant le régime de la propriété et visant aussi d'autres buts*). — 11 décembre 1918.

George V, 9<sup>ème</sup> année, n. 2962, 1918.

CANADA (DOMINION). — Loi modifiant la loi des terres fédérales. — 24 mai 1918. Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 59.

CANADA (DOMINION). — Loi modifiant la « Loi des sauvages ». — 24 mai 1918. Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 87.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Statute Law. (*Loi modifiant les Statuts*). — 5 avril 1917.

Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 12, chap. 3.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Statute Law. (*Loi modifiant les statuts [dévolution des propriétés foncières]*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 4, p. 15.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Statute Law (*Loi modifiant les statuts [vente des terres pour recouvrement d'impôts d'égues de propriété particulière]*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 4, p. 15.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend The Public Utilities Act. (*Loi modifiant la loi de 1915 sur l'utilité publique*). — 13 avril 1918.

Statutes of Alberta, 1918, chap. 42, p. 271.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Land Act" (*Loi modifiant la loi sur les terres*). — 19 mai 1917.

Statutes of British Columbia, 1917, p. 173, Chap. 35.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act respecting the Appointment of Curators of the Estates of Missing Persons. (*Loi concernant la nomination de curateurs des biens des personnes disparues*). — 23 avril 1918.

Statutes of British Columbia, 1918, chap. 22, pag. 53.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Land Act". (*Loi modifiant la loi concernant les terres*). — 23 avril 1918.

Statutes of British Columbia, 1918, chap. 43, pag. 121.

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend The Public Lands Act. (*Loi modifiant la loi sur les terres domaniales*). — 12 avril 1917.

Statutes of Ontario, Geo. V, 1917, p. 72, chap. 10.

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend the Land Titles Act. (*Loi modifiant la loi sur les titres de propriété foncière*). — 12 avril 1917.

Statutes of Ontario, Geo. V, 1917, p. 198, chap. 31.

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend the Ontario Land Surveyors Act (*Loi modifiant la loi sur les arpenteurs*). — 12 avril 1917.

Statutes of Ontario, Geo. V, 1917, p. 217, chap. 36.

CANADA (ONTARIO). — An Act respecting Surveys and Plans of Land in or near Urban Municipalities. (*Loi concernant l'arpentage et le plan des terrains dans les municipalités urbaines ou à proximité de celles-ci*). — 12 avril 1917.

Statutes of Ontario, Geo. V, 1917, p. 247, chap. 44.

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend the Land Titles Act. (*Loi modifiant la loi sur les titres de propriété foncière*). — 26 mars 1918.

Statutes of Ontario, 1918 p. 225, ch. 28

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act respecting Land and the Title thereto. (*Loi concernant les terres et les titres de propriété s'y référant*). — 15 décembre 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 18, p. 123.

#### TITRE ABRÉGÉ.

Art. 1<sup>er</sup>. — Cette loi pourra être citée comme la « Loi de 1917 sur les titres de propriété ».

#### INTERPRÉTATION.

Art. 2. — Dans cette loi, à moins que le texte n'exige une signification différente, l'expression :

1) « Terrain » ou « terrains » signifie les terres, les dépendances, les habitations et tous biens quelconques, quelque soit leur nature ou désignation, mobiliers et immobiliers, ainsi que tous droits et intérêts, légaux ou équitables, pouvant s'y rattacher, ensemble avec tous sentiers, passages, chemins, cours d'eau, servitudes actives et passives et privilèges s'y rattachant; de même que les arbres de petite et haute futaie, les mines, minéraux et carrières se trouvant à ou sous la surface, à moins d'en être expressément exclus ;

2) « Propriétaire » signifie une personne physique ou morale ayant un droit de franche tenure ou autre intérêt foncier, soit en justice soit en équité, ou par possession actuelle future ou expectative ;

3) « Transfert » signifie l'acte par lequel une personne cède à une autre ses droits ou intérêts fonciers aux termes de cette loi.

4) « Bail » comprend un sous-bail, et « preneur à bail » a une signification correspondante.

5) « Hypothèque » signifie une charge foncière créée dans le but de garantir une créance ou un prêt, ou une délégation de cette charge ;

6) « Créancier hypothécaire » signifie le propriétaire d'une hypothèque, et « débiteur hypothécaire » signifie le propriétaire ou le cessionnaire d'un terrain, ou des droits et intérêts afférant à un terrain hypothéqué ;

7) « Gage » signifie une charge foncière créée ou opérée dans un but quelconque, y compris les hypothèques, les privilèges des ouvriers et les saisies foncières ;

8) « Débiteur gagiste » signifie le propriétaire d'un terrain ou de droits ou intérêts fonciers assujettis à un gage ; et « créancier gagiste » signifie le détenteur d'un gage ;

9) « Interdit » signifie une personne qui a été déclarée aliénée par un tribunal compétent ;

10) « Acte » signifie concession, certificat de propriété, cession, garantie, acte, carte, plan, testament, homologation ou ampliation de testament, lettres d'administration ou ampliation desdites, hypothèque, gage ou

tout autre document ayant rapport à une cession ou à toute autre opération foncière ou établissant un droit de propriété ;

11) « Enregistrement » signifie :

a) l'assujettissement des terrains aux dispositions de cette loi ;

b) l'inscription sur un certificat de propriété d'une mention, autorisée par cette loi, d'une pièce quelconque ;

12) « Dépôt » signifie l'annotation d'un acte dans le registre journalier ;

13) « Certificat de propriété » signifie le certificat (modèle A) délivré par le greffier, et annoté et déposé au greffe ;

14) « Duplicata » ou « duplicata de certificat » signifie le duplicata d'un certificat de propriété inscrit au registre et remis ou délivré à la personne y ayant droit ;

15) « Greffier » signifie un greffier de titres fonciers, ou son délégué, ou le conservateur des titres ou son délégué lorsqu'il remplit les fonctions de greffier ;

16) « Tribunal » signifie la Cour Suprême de Saskatchewan ;

17) « Juge » signifie le juge de ladite Cour, ou son substitut, ou encore un substitut régional ;

18) « Transmission » signifie la cession d'un titre de propriété foncière par tout autre mode qu'un transfert ;

19) « Concession » signifie une concession de terrains domaniaux, ou soit en fief, soit pour une durée déterminée et soit directement par Sa Majesté soit aux termes des dispositions de cette loi ;

20) « Mention » signifie tout ce qui est inscrit par le greffier sur un acte ou une pièce y annexée, et « mentionné » signifie inscrit de cette manière ;

21) « Jouissance » lorsqu'il s'agit de personnes revendiquant la propriété d'un terrain comprend la perception des loyers et bénéfices en provenant. R. S. S. 1909, c. 41, s. 2 ; 1912, c. 16, s. 1 ; 1912-13, c. 16, s. 2 ; 1913, c. 30, s. 1 ; 1915, c. 30, s. 1 et 1916 ; c. 28, s. 1 ; modifiés .

## 1<sup>ère</sup> PARTIE.

### ORGANISATION DU SYSTÈME. DISTRICTS D'ENREGISTREMENT.

Art. 3. — Aux fins de cette loi, il sera établi dix districts pour l'enregistrement de la propriété foncière dans la province de Saskatchewan, lesquels auront les limites qui leur sont attribuées au premier tableau ci-annexé. R. S. S. 1909, c. 41, s. 11, modifiée.

Art. 4. — Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, de temps à autre, au moyen d'une proclamation, selon les besoins du service public et de la bonne administration du pays, constituer toute partie de la province de Saskatchewan en un district pour l'enregistrement de la propriété foncière et indiquer le nom sous lequel il sera connu et désigné. Il pourra également modifier les limites des districts actuels. R. S. S. 1909, c. 41, s. 12.



Art. 5. — 1) Un bureau dit « bureau des titres fonciers » sera établi dans chaque district d'enregistrement à tel endroit que le lieutenant-gouverneur en conseil désignera.

2) Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra fournir le bâtiment qui doit servir de bureau d'enregistrement des titres fonciers dans chaque district et l'entretenir en bon état de réparation aux frais de la province. R. S. S. 1909 ; c. 41, ss. 13 et 14 en partie.

Art. 6. — Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra supprimer, en totalité ou en partie, tout district d'enregistrement, ou ajouter à un district des terrains pris à un autre. Il pourra en outre ordonner que les registres, minutes et actes en la possession du greffier du district supprimé, ou qui auraient trait à des terres dans la partie qui est transférée, selon le cas, seront remis au greffier du district dans lequel auront été versées les terres auxquelles ils ont trait ; et ce à telles époques et de telle manière qui seront jugées utiles. Nouveau.

Art. 7. — Jusqu'au jour de l'établissement effectif d'un bureau dans un nouveau district d'enregistrement, tous les enregistrements opérés dans les bureaux du ou des districts dans lesquels aura été prélevé le territoire composant ce nouveau district, seront et sont présentement déclarés être toujours aussi valables que s'ils avaient été opérés dans ce nouveau district au moment de son établissement complet. R. S. S. 1909, c. 41, s. 14, en partie.

#### OFFICIERS.

Art. 8. — Le lieutenant-gouverneur pourra, de temps à autre, nommer un maître des titres de propriété qui aura pour mission d'examiner les registres et archives des différents bureaux d'enregistrement, et qui remplira également tels autres devoirs qui pourront lui être délégués par la présente loi, ou par le procureur général. Ce maître des titres pourra être requis de remplir l'un quelconque des devoirs qu'un greffier peut remplir aux termes de cette loi R. S. S. 1909, c. 41, s. 16, nouvelle rédaction.

Art. 9. — 1) Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra également nommer un maître adjoint des titres pour aider ledit maître, et qui agira sur ses instructions.

2) Cet adjoint pourra, en cas de maladie ou d'absence du maître des titres, remplir tous les devoirs de ce dernier.

3) En cas de décès, démission ou révocation du maître des titres, son adjoint pourra remplir tous ses devoirs jusqu'à ce qu'un nouveau maître ait été nommé. Nouveau.

Art. 10. — Nul ne sera nommé maître ou maître adjoint des titres à moins qu'il ne soit, au moment de sa nomination, avocat ou avoué ayant au minimum trois ans d'exercice dans la province de Saskatchewan, ou dans l'une des provinces du Canada. R. S. S. 1909, c. 41, s. 17, modifié.

Art. 11. — 1) Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra de temps à autre

nommer un expert en chef du bureau d'enregistrement des titres, et lui adjoindre tels commis que les opérations du bureau pourront exiger.

2) Nul ne sera nommé expert en chef à moins qu'il n'ait exercé cette profession à Saskatchewan depuis trois ans au moins.

3) L'expert en chef remplira tels devoirs à l'égard des plans, études et désignations de biens fonciers qui pourront être prescrits par cette loi, ou toute modification qui y sera apportée, ou les devoirs que le maître des titres pourra lui demander de remplir. Nouveau.

Art. 12. — 1) Les opérations de chaque bureau d'enregistrement de titres fonciers seront dirigées par un officier appelé le greffier, lequel sera nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil, en même temps que tous autres fonctionnaires et employés qui pourront être requis et qui seront désignés de temps à autre par le lieutenant-gouverneur en conseil.

2) Nul ne sera nommé aux fonctions de greffier s'il n'est pas avocat de la province de Saskatchewan ou de l'une des autres provinces du Canada, ou encore à moins qu'il n'ait été employé en qualité de greffier adjoint dans un bureau d'enregistrement de titres de Saskatchewan pendant une période de trois ans au moins. R. S. S. 1909, c. 41, s. 18; 1913, c. 30, s. 2, modifié.

Art. 13. — 1) Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra de temps à autre, et chaque fois qu'il y aura nécessité, nommer un ou plusieurs greffiers adjoints pour aider le greffier, et qui agiront sur ses instructions.

2) Le greffier adjoint pourra, en cas de maladie ou d'absence du greffier, remplir tous les devoirs qui incombent à ce dernier aux termes de cette loi.

3) En cas de décès, démission ou révocation du greffier, le greffier adjoint devra remplir tous les devoirs du greffier aux termes de cette loi jusqu'à ce qu'un nouveau greffier ait été nommé. R. S. S. 1909, c. 41, s. 19.

Art. 14. — Nul ne sera nommé aux fonctions de greffier adjoint à moins qu'il ne soit avocat ou avoué de la province de Saskatchewan ou de l'une des autres provinces du Canada, ou encore s'il n'a pas été employé pendant une période de trois ans ou moins dans un bureau d'enregistrement de titres fonciers de Saskatchewan.

Art. 15. — Le maître des titres, le maître des titres adjoint, les greffiers, les greffiers adjoints, ainsi que tous autres fonctionnaires nécessaires, dépendront du bureau du procureur général et seront placés sous sa surveillance. Leurs traitements et tels frais accessoires qui sont autorisés par le lieutenant-gouverneur en conseil, ou par cette loi, et qui résulteront de la mise à exécution de ses dispositions, seront prélevés sur des crédits fournis par la législature de la province et ils resteront en fonctions à son gré. R. S. S. 1909, c. 41, s. 22, modifié.

Art. 16. — Il est interdit au maître des titres, à son adjoint, à tous greffiers et leurs adjoints, ou à un employé d'un bureau d'enregistrement de titres :

a) d'agir, soit directement soit indirectement, en qualité d'agent pour une personne quelconque plaçant de l'argent ou prenant des garanties sur des biens fonciers situés en Saskatchewan;

b) de donner des conseils relativement à des titres de propriété pour un honoraire ou une rémunération, ou autrement qu'en sa qualité officielle ;

c) d'exercer en qualité d'avocat avoué ou notaire ; ou

d) de traiter ou se livrer à tout autre commerce ou à des opérations quelconques dans le bureau d'enregistrement en dehors de celles qui résultent de leurs devoirs comme maître, maître adjoint, greffier, greffier adjoint ou employé. R. S. S. c. 41, s. 22, modifié.

Art. 17. — Aucun maître des titres, maître adjoint, expert en chef, greffier ou greffier adjoint, ou une personne quelconque, agissant en vertu de l'autorisation d'un greffier, ne sera passible d'aucune instance ou poursuite du chef de tout acte fait ou omis de bonne foi au cours de l'exercice de ses fonctions ou supposées fonctions aux termes de cette loi, ni affecté par aucune ordonnance ou règle générale en résultant, sauf de la manière ci-après prévue. R. S. S. c. 41, s. 24, modifié.

Art. 18. — Le maître des titres, l'expert en chef et chaque greffier aura un sceau ministériel approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil. Le greffier devra apposer le sceau sur tous les certificats de propriété. R. S. S. 1909, c. 41, s. 24, modifié.

Art. 19. — Le maître des titres, son adjoint, tout greffier, ou greffier adjoint du district auquel il aura été nommé, pourra administrer les serments, ou recueillir toute affirmation ou déclaration devant en tenir lieu, relativement à des titres de propriété et émanant de personnes ayant qualité pour affirmer ou déclarer.

Art. 20. — Tout greffier devra, lorsqu'il en sera requis, délivrer des copies et extraits de tous documents se rapportant à des propriétés et qui seront déposés ou enregistrés dans son bureau. Ces copies certifiées seront revêtues du sceau et feront foi de la même façon et avec le même effet que si l'original était représenté. R. S. S. 1909, c. 41, s. 26.

Art. 21. — Tous bureaux d'enregistrement de titres, à l'exception de ceux des districts de Cannington, Moosomin et Yorkton, seront ouverts tous les jours, sauf le dimanche et les jours fériés, de dix heures du matin à quatre heures de l'après-midi, excepté le samedi lorsqu'ils seront fermés à midi. 1913, c. 30, s. 3, en partie.

Art. 22. — Les bureaux d'enregistrement des districts de Cannington, Moosomin et Yorkton seront ouverts tous les jours, sauf le dimanche et les jours fériés, de dix heures du matin à trois heures de l'après-midi, excepté le samedi lorsqu'ils seront fermés à midi. 1913, c. 30, s. 3, en partie.

Art. 23. — Le greffier tiendra un registre appelé le « registre de réception » dans lequel il inscrira une mention de tous les actes reçus par lui. R. S. S. 1909, c. 41, s. 28.

Art. 24. — 1) Le greffier devra apposer sur tous les actes qui lui seront présentés pour être déposés ou enregistrés, un timbre indiquant le jour, l'heure et la minute de leur réception, et il devra en faire mention de suite dans le registre de réception.

2) Lesdits actes seront ensuite examinés, et s'il est constaté qu'ils sont complets, en forme régulière et aptes à être déposés ou enregistrés, ils seront inscrits dans le journal de la manière ci-après prévue quant au jour, l'heure et la minute indiqués dans le registre de réception. S'il est constaté que les actes ne sont pas complets et en forme régulière, ou s'ils ne paraissent pas aptes au dépôt et à l'enregistrement, le greffier devra les refuser et les retourner. R. S. S. 1909, c. 41, s. 29, modifié.

Art. 25. — 1) Le greffier tiendra un livre, appelé le « journal », dans lequel il inscrira tous les actes relatifs à des propriétés qu'il aura constaté être complets et en forme régulière, il en donnera une description succincte et indiquera le jour, l'heure et la minute de leur présentation.

2) Dans le but d'assurer les antériorités entre les créanciers hypothécaires, cessionnaires et autres, l'heure ainsi indiquée sera considérée comme étant celle de l'enregistrement. R. S. S. 1909, c. 41, s. 30, en partie modifié.

Art. 26. — Lorsqu'il fera une mention sur un certificat de propriété inscrit dans le registre, ou apposera une mention sur le duplicata, le greffier prendra l'heure du journal comme étant celle de l'enregistrement. R. S. S. 1909, c. 41, s. 30 en partie.

Art. 27. — 1) Le greffier tiendra également un livre qui sera appelé le « registre », et dans lequel il inscrira tous les certificats de propriété et fera mention des détails de tous actes, opérations et autres renseignements qui doivent figurer ou être inscrits dans le registre et qui affecteront les biens compris dans ce certificat de propriété.

2) Chaque certificat de propriété constituera un rôle séparé dans le registre. R. S. S. 1909, c. 41, s. 33.

Art. 28. — Le greffier devra aussi tenir un livre qui sera appelé le « registre général », dans lequel il inscrira par ordre alphabétique, sous le nom du cédant, tous les actes inscrits dans le journal et qui auront trait à des propriétés qui ne sont pas spécifiquement désignées, avec la date de leur signature, les noms des parties, et le jour, l'heure et la minute de leur réception. R. S. S. 1909, c. 41, s. 34.

Art. 29. — Enfin, le greffier, tiendra aussi un livre appelé le « registre des saisies », dans lequel il inscrira par ordre alphabétique, sous le nom du saisi, tout décret de saisie, y compris le renouvellement, qui aura été déposé et inscrit dans le journal, avec la date et son montant, les noms des parties, les jours, l'heure et la minute de sa réception, et le nom du district judiciaire au sherif duquel le décret est adressé, ainsi que tous autres renseignements exigés par la présente loi. R. S. S. 1909, c. 41, s. 15, modifié.

Art. 30. — Le procureur général devra, de temps à autre, fournir tous les livres, formules et autres articles de bureau dont l'emploi est nécessaire aux termes des dispositions de cette loi. R. S. S. 1909, c. 41, s. 15.



2<sup>ème</sup> PARTIE.DE L'ENREGISTREMENT ET DE SES EFFETS. DEMANDES D'ADMISSION  
AUX TERMES DE LA LOI.

Art. 31. — 1) Le propriétaire de biens ou droits fonciers, soit juridiques soit équitables, pourra personnellement, ou par son agent ou mandataire à ce autorisé, demander que lesdits biens ou droits, ou le titre entier de la propriété, soient enregistrés en vertu de cette loi.

2) Le greffier pourra, à son gré, refuser d'entretenir cette demande à moins que toutes les personnes intéressées dans la propriété, autres que le postulant, n'y consentent.

3) Si, au moment où le certificat de propriété est accordé, il n'existe pas d'actes qui soient déposés ou enregistrés relativement à la propriété, le certificat pourra être délivré contre paiement de tels droits qui seront fixés par un tarif « ad hoc », lequel sera établi de temps à autre par le lieutenant-gouverneur en conseil, mais il ne sera pas perçu de droits de ce chef en vertu de dispositions de cette loi qui ont trait au fonds d'assurance. R. S. S. 1909, c. 41<sup>s</sup> s. 49, modifié.

Art. 32. — 1) La demande ci-dessus visée sera faite par écrit au greffier du district d'enregistrement dans lequel la propriété est située (formule B), et elle devra être appuyée d'une déclaration sous serment faite par le postulant, ou une personne agissant en son nom (formule C).

2) La demande sera accompagnée :

a) de tous les actes, si aucun, en la possession du postulant ;

b) d'un certificat constatant tous les enregistrements relatifs au titre de propriété jusqu'au jour du dépôt de la demande, ensemble avec des copies de tous les documents enregistrés, et dont le postulant ne peut pas produire les originaux.

3) Le postulant ne sera pas tenu, en aucun cas, de produire des copies d'un document dont l'original, au moment de la demande, se trouve annoté dans le bureau du greffier auquel la demande est présentée.

4) Lorsque la propriété de biens compris dans une demande aura été transmise à la compagnie Hudson's Bay avant le 1<sup>er</sup> janvier 1887, soit par une notification faite en vertu de la loi dite « The Dominion Lands Act », soit par des lettres patentes délivrées en vertu de cette loi, et si la demande est appuyée d'une déclaration sous serment faite par un fonctionnaire de cette compagnie et approuvée par le procureur général, il ne sera pas nécessaire qu'elle soit accompagnée de ladite notification ou des lettres patentes. R. S. S. 1909. c. 41, s. 50, nouvelle rédaction.

Art. 33. — Sur présentation de cette demande :

a) si le postulant est le cessionnaire originaire de la couronne et qu'aucun acte affectant le titre de propriété des biens n'est annoté au bureau d'enregistrement des titres ; ou

b) si le postulant n'est pas le cessionnaire originaire mais si tous les originaux des titres de propriété sont produits et que personne autre que le postulant ne soit en possession effective des biens et pourvu qu'aucune opposition n'ait été déposée, le greffier, si le titre du postulant est établi à sa satisfaction, délivrera un certificat de propriété dans les conditions ci-après prévues. R. S. S. 1909, c. 41, s. 51.

Art. 34. — En cas d'existence d'une hypothèque ou autre charge grevant les biens à l'époque de la demande, le dépôt entre les mains du greffier de l'original de l'hypothèque, ou de l'acte créant la charge, ou une copie de l'une ou l'autre, portant mention ou annexe d'une décharge, signée par le créancier hypothécaire ou gagiste, et accompagné d'une déclaration sous serment faite par un témoin instrumentaire, constituera une décharge de la garantie créée par cette hypothèque ou charge, R. S. S. 1909, c. 41, s. 52 modifiée,

Art. 35. — S'il appert, par reconnaissance ou autrement, qu'une personne autre que le postulant possède un intérêt sur les biens, et que le postulant désire que son titre soit enregistré sous réserve de l'intérêt de cette autre personne, et si cet intérêt résulte d'une hypothèque, d'un bail ou d'une charge créée par un autre acte qui se trouvera être déposé, au moment de la demande, dans le bureau du greffier auquel la demande sera faite, ou si cet acte lui est représenté, le greffier pourra, s'il obtient toutes les satisfactions relativement à l'étendue et la nature de l'intérêt, ou du titre du postulant, enregistrer le titre et délivrer un certificat de propriété, et il pourra aussi émettre un duplicata de ce certificat sous réserve dudit intérêt. R. S. S. 1909, c. 41, s. 55.

Art. 36. — Lorsque la personne qui paraîtra posséder un intérêt sera une partie consentante à la demande, et que son consentement sera sous forme d'un écrit signé par elle par devant témoin, certifié de la manière requise par cette loi pour l'attestation des actes sous seings privés, le greffier, s'il obtient toutes satisfactions relativement au titre du postulant, pourra délivrer un certificat de propriété sous réserve des termes de ce consentement. R. S. S. 1909, c. 41, s. 34, nouvelle rédaction.

Art. 37. — Dans tous les cas autres que ceux qui sont prévus aux quatre sections précédentes, le greffier devra, aussitôt après avoir remis au postulant un certificat constatant le dépôt de sa demande, transmettre cette dernière pièce au maître des titres avec toutes les justifications fournies, pour qu'il soit statué ainsi qu'il est dit ci-après. R. S. S. 1909, c. 41, s. 55.

Art. 38. — Le maître des titres examinera sans tarder tous les titres qui lui seront ainsi soumis, et, chaque fois qu'il y aura lieu, il pourra, à cette fin, entendre toutes les parties intéressées ou prétendant être intéressées. Il entendra aussi et examinera les revendications formulées contre le postulant par toute personne qui se trouverait être en possession des biens, et il aura et exercera tous les pouvoirs d'un juge pour contraindre la comparution des témoins et la production de toutes pièces: R. S. S. 1909, c. 41, s. 56.

Art. 39. — 1) Si le maître des titres constate qu'une personne, autre que le postulant, possède ou paraît posséder des droits ou revendications contre les biens en question, il pourra, d'office, décerner un avis, dont une copie sera signifiée à cette personne, indiquant qu'un certificat de propriété sera délivré en conformité de la demande, à moins que la personne paraissant avoir des droits ou revendications n'ait déposé et signifié, dans les délais fixés audit avis, une réclamation contraire conforme aux dispositions de la section suivante.

2) Le maître des titres indiquera dans ledit avis un délai raisonnable pour opérer le dépôt et la signification, et il pourra le prolonger de temps à autre de telle manière qu'il jugera utile. Nouveau.

Art. 40. — Toute personne ayant une réclamation contraire, ou une réclamation qui n'est pas admise dans la demande d'enregistrement, pourra, à toute époque antérieure à l'approbation du titre du postulant par le maître des titres, remettre au maître des titres un exposé succinct de sa réclamation, lequel sera vérifié par un affidavit, et devra, le cas échéant, en signifier une copie au postulant, à son avoué ou à son agent, R. S. S. 1909, c. 41, s. 57.

Art. 41. — En cas de signification d'une réclamation contraire, le maître des titres en fera l'examen et statuera à son égard, et il ne sera délivré aucun certificat de propriété tant que cette réclamation contraire n'aura pas été l'objet d'une décision. R. S. S. 1909, c. 41, s. 58.

Art. 42. — Le maître des titres pourra, en tout cas, ordonner la publication d'un avis de la demande dans un ou plusieurs journaux, sous telle forme et pendant telle période qu'il jugera utile, et aucune ordonnance d'enregistrement ne sera rendue par lui avant l'expiration de quatre semaines au moins à compter de la première publication de l'avis, s'il en a ordonné la publication. R. S. S. 1909, c. 41, s. 59.

Art. 43. — Si le maître des titres est satisfait de la régularité du titre du postulant, il rendra une ordonnance invitant le greffier à procéder à son enregistrement dans un délai de quatre semaines à compter de la date de cette ordonnance, à moins qu'il n'en soit interjeté appel dans l'intervalle. R. S. S. 1909, c. 41, s. 60.

Art. 44. — Lorsque le titre aura été enregistré, le greffier établira, signera, scellera officiellement et délivrera au propriétaire, ou à son agent dûment autorisé, un duplicata du certificat de propriété figurant sur le registre, et sur lequel il inscrira toutes les mentions qui figureront sur ledit certificat ou qui y seront annexées. R. S. S. 1909, c. 41, s. 61.

Art. 45. — 1) A toute époque antérieure à la délivrance du certificat de propriété, le postulant pourra retirer sa demande pour tout ou partie des biens qui en forment l'objet, et ce à telles conditions que le maître des titres ou le greffier estimeront convenables.

2) Le maître des titres pourra allouer à tout opposant qui aura fait des frais inutiles à la suite d'une demande retirée, telle indemnité qu'il jugera convenable. Nouveau.

## ENREGISTREMENT.

Art. 46. — 1) Lorsque la couronne accordera une concession de terrains en Saskatchewan, les lettres patentes y relatives, quand elles parviendront au greffier du district d'enregistrement dans lequel les terrains concédés sont situés, seront conservées par lui et il sera délivré au concessionnaire, contre paiement de tels droits et frais qui pourront être prescrits par le lieutenant gouverneur en conseil, un certificat de propriété accompagné du duplicata prévu par cette loi, lesquels porteront mention de toute réserve jugée utile.

2) La délivrance d'un duplicata du certificat de propriété à une personne qui aura obtenu une patente en vertu d'une inscription de petite culture en conformité des dispositions d'une loi du parlement du Canada dite « The Dominion Lands Act », ne donnera lieu au paiement d'aucuns droits ou frais, à moins qu'il n'existe, au moment de la délivrance de ce duplicata du certificat de propriété, des actes enregistrés ou déposés qui ont pour effet de grever ou affecter le titre ; en quel cas le duplicata du certificat ne sera délivré que contre paiement de tels droits qui sont ou seront fixés de temps à autre par le lieutenant-gouverneur en conseil. R. S. S. 1909, c. 41, s. 41. Nouvelle rédaction.

Art. 47. — La notification du cadastre de l'ensemble ou d'une partie de toute commune et la confirmation qui doit en être faite par le ministre de l'intérieur, à la compagnie de Hudson's Bay, aux termes des dispositions de la loi dite « The Dominion Lands Act », seront acceptées par le greffier comme étant l'équivalent de lettres patentes au profit de ladite compagnie lui accordant en fief simple les sections ou parties de sections auxquelles elle a droit dans ces communes ou parties de communes en vertu des dispositions de la loi dite « The Dominion Lands Act » et seront, à tous égards, considérées par lui comme telles. R. S. S. 1909, c. 41, s. 42.

Art. 48. — Une notification faite au greffier par le ministre de l'intérieur que les terrains qui y sont désignés ont été accordés à la Canadian Pacific Railway Company, ou à toute autre compagnie de chemin de fer ayant droit à des terrains du Dominion en vertu de l'autorisation d'une loi du parlement, sera acceptée par le greffier qui la considérera comme étant l'équivalent de lettres patentes au profit de cette compagnie et la traitera comme telle à tous égards. R. S. S. 1909, c. 41, s. 43.

Art. 49. — 1) Toute concession sera censée avoir été enregistrée en vertu des dispositions de cette loi lorsqu'elle portera mention, apposée par le greffier, du folio et du volume du registre dans lequel elle figure.

2) Tout autre acte sera censé avoir été enregistré lorsqu'une mention en aura été faite sur le folio du registre constituant le certificat de propriété existant. R. S. S. 1909, c. 41, s. 37.

Art. 50. — A moins qu'il n'en soit ainsi requis par une ordonnance de justice, d'un juge ou du maître des titres, et sauf ce qui est prévu à la section suivante, le greffier n'inscrira aucun acte dans son journal tant que le dupli-



cata du certificat de propriété des terrains affectés ne lui aura pas été produit, en vue de lui permettre d'apposer une mention convenable sur ce duplicata. R. S. S. 1909, c. 41, s. 31.

Art. 51. — Il ne sera pas nécessaire de produire un duplicata du certificat de propriété pour les terrains affectés lorsqu'il s'agira :

a) de saisies immobilières, oppositions, privilèges d'ouvriers ou cessions dans l'intérêt général des créanciers en vertu de la loi dite « The Assignments Act », transferts par un shérif ou en exécution d'une ordonnance d'un tribunal ou d'un juge.

b) de demandes d'un titre de propriété par des acheteurs ou leurs cessionnaires dans une vente pour impôts, ou de transferts à la suite d'une vente de terrains pour impôts, de cartes ou plans dont l'enregistrement n'est pas nécessaire, de certificats ou ordonnances émanant d'un tribunal, d'un juge ou du maître des titres, ou d'un certificat de « *lis pendens* » revêtu du sceau du tribunal et de la signature du commis ou du greffier ou greffier local.

c) d'une hypothèque ou autre charge créée par toute personne légitimement en possession de terrains avant la remise de la concession de la couronne, ou préalablement à l'émission d'un transfert par la compagnie de Hudson's Bay, ou par toute autre compagnie ayant droit à une concession de la couronne pour ces terrains, ou pour lesquels il aura déjà été émis des lettres patentes pour les parties hypothéquées ou grevées, mais pour lesquels il n'aura pas été émis de certificat de propriété, si, en même temps que l'hypothèque ou charge, il est produit et remis au greffier un affidavit juré par le débiteur hypothécaire (modèle E). Il en sera de même dans le cas de terrains hypothéqués préalablement à l'émission du transfert par la compagnie de Hudson's Bay, ou toute autre compagnie ainsi qu'il est dit plus haut, lorsqu'il suffira d'un certificat du commissaire des terres, ou de tout autre fonctionnaire de cette compagnie ayant qualité, établissant que le prix de vente de ces terrains hypothéqués a été acquitté et que le postulant est en droit d'en demander le transfert en fief simple par la compagnie.

d) d'un transfert en vertu d'un pouvoir de vente contenu dans une hypothèque donnée aux termes de la section 110 de cette loi par un créancier hypothécaire, ou d'une ordonnance de forclusion rendue par le greffier en vertu de la section 114. R. S. S. 1909, c. 41, s. 32, 1910-11, modifié.

Art. 52. — 1) Chaque fois qu'il y aura transfert de propriété, le certificat de propriété du cédant ainsi que son duplicata seront annulés pour la partie des terrains transférés, et le certificat de propriété du cessionnaire sera inscrit sur un nouveau folio du registre.

2) Le greffier devra inscrire sur le folio du titre de propriété du cédant le numéro du folio du titre de propriété du cessionnaire et celui du cédant sur le folio du cessionnaire afin de faciliter les recherches de l'un à l'autre en cas de besoin.

3) Les certificats de propriété ne comprendront pas de terrains situés dans plusieurs communes.

4) Il ne pourra, en aucun cas, être délivré de certificat de propriété comprenant plus de cent lots, ni pour des lots situés dans plus d'une subdivision ni pour des terrains non subdivisés qui ne seront pas contigus ou qui renfermeront plus de 640 acres.

Étant stipulé que les terrains seront considérés être contigus lorsqu'ils formeront partie de la même section, ou lorsqu'ils ne seront séparés que par une route, un chemin de fer, un droit de passage ou un chemin privé. R. S. S. 1909, c. 41 s. 36; 1912, c. 16, s. 2; 1912-13, c. 16, s. 1.

Art. 53. — Le greffier conservera tous les actes enregistrés dans son bureau. R. S. S. 1909, c. 41, s. 38.

Art. 54. — Toute mention faite sur un registre devra indiquer la nature de l'acte auquel elle se réfère, le jour, l'heure et la minute de son enregistrement, les noms des personnes qui y sont parties; elle contiendra un renvoi à l'acte sous forme de chiffre ou symbole et sera signée par le greffier.

2) Lorsqu'une mention aura été faite sur le registre, le greffier devra en apposer une semblable sur le duplicata lorsqu'il lui sera présenté à cet effet, laquelle mention sera signée et scellée par lui.

3) Une telle mention sera acceptée par toutes les cours de justice comme preuve concluante de son contenu et que l'acte dont elle forme mention a été régulièrement enregistré en vertu des dispositions de cette loi. R. S. S. 1909, c. 41, ss. 39 et 40.

Art. 55. — Lorsqu'un acte conforme aux modèles en usage et suffisant en lui-même pour transporter la propriété d'un droit ou d'un intérêt foncier en vertu de tout système d'enregistrement foncier autre que celui créé par cette loi, aura trait à des terrains sis en dehors de Saskatchewan en même temps qu'à d'autres qui y sont situés, le maître des titres pourra, dans sa discrétion, inviter le greffier à procéder à son enregistrement aux termes de cette loi pour les terrains qui sont spécifiquement désignés audit acte; et, une fois ainsi enregistré, cet acte aura le même effet, quant à ses parties dispositives, qu'un acte de même nature aux termes de cette loi. Il sera censé contenir, par implication, toutes les conventions tacites d'un acte de son genre, et, s'il s'agit d'une hypothèque, le créancier hypothécaire pourra, aux fins d'une forclusion ou d'une vente aux termes de cette hypothèque, déclarer son intention de procéder en conformité des dispositions de cette loi. 1917, c. 24, s. 8 (1).

#### ATTESTATION DES ACTES.

Art. 56. — Exception faite des actes qui seront revêtus du sceau social d'une société, des oppositions, des privilèges d'ouvriers, des ordonnances d'un tribunal ou d'un juge, ou de celles du maître des titres ou du greffier, des saisies-exécutions ou des certificats de poursuites judiciaires attestés comme tels, tout acte passé dans les limites de Saskatchewan et qui doit être enregistré ou déposé aux termes de cette loi, devra être attesté par une per-

sonne qui signera son nom sur l'acte en qualité de témoin et qui comparaitra devant le maître des titres ou le greffier, ou son adjoint, du district d'enregistrement dans lequel les terrains seront situés, ou pardevant un juge, notaire public, commissaire aux serments ou juge de paix de Saskatchewan pour y jurer un affidavit (modèle F) R. S. S. 1909, c. 41, s. 134; 1912-13, c. 16, s. 13, modifié.

Art. 57. — 1) Exception faite des concessions de la couronne, des ordonnances en conseil, des actes revêtus du sceau social d'une société, des oppositions ou privilèges d'ouvriers, tout acte signé en dehors des limites du Saskatchewan et qui doit être enregistré ou déposé aux termes de cette loi, sera attesté par une personne qui signera son nom en qualité de témoin et qui comparaitra, pour jurer un affidavit, devant l'une quelconque des personnes suivantes :

a) si l'affidavit est juré dans une des provinces du Canada, devant un juge d'un tribunal dit « de record », un commissaire ayant qualité pour administrer les serments en matière d'affidavits dans cette province pour être produits devant tout tribunal « de record » en Saskatchewan, ou devant un notaire public qui y apposera son sceau d'office, ou

b) s'il est juré en Grande-Bretagne ou en Irlande, devant un juge de la cour suprême de judicature en Angleterre ou en Irlande, ou de la cour judiciaire d'Ecosse, ou un juge de l'une quelconque des cours de comté dans son comté, ou le maire d'une cité ou ville incorporée qui y apposera le sceau administratif de cette cité ou ville, ou devant un commissaire en Grande-Bretagne ou en Irlande ayant qualité pour administrer des serments en matière d'affidavits destinés à être produits devant tout tribunal « de record » en Saskatchewan, ou devant un notaire public qui y apposera son sceau d'office, ou

c) s'il est juré dans toute colonie ou possession britannique en dehors du Canada, devant un juge d'un tribunal « de record », le maire d'une cité ou ville incorporée qui y apposera le sceau administratif de cette cité ou ville, ou un notaire public qui y apposera son sceau d'office, ou

d) s'il est juré dans tout pays étranger, devant le maire de toute cité ou ville incorporée qui y apposera le sceau administratif de cette cité ou ville ou devant le consul, vice-consul ou agent consulaire britannique y résidant, ou devant un juge d'un tribunal « de record », ou un notaire public qui y apposera son sceau d'office.

2) Nonobstant toute disposition des présentes, le greffier pourra enregistrer tout acte qui paraîtra avoir été signé par une personne au service militaire ou naval de la Grande-Bretagne ou de ses alliées en temps de guerre, si l'affidavit d'attestation paraît avoir été juré devant un officier supérieur. En pareil cas, l'officier devant lequel l'affidavit sera juré devra indiquer son nom, son rang et la compagnie, le régiment, le bataillon ou le corps auquel il est affecté. R. S. S. c. 41, s. 135, 1912-13, c. 16, s. 14; 1915, c. 30 s. 7, modifié.

## EFFETS DE L'ENREGISTREMENT.

Art. 58. — 1) Une fois qu'un certificat de propriété aura été délivré, tout acte qui n'aura pas été enregistré sera incapable de transférer un droit ou un intérêt dans des terrains qui y sont compris, à moins qu'il ne s'agisse d'un intérêt emphytéotique n'excédant pas trois ans et lorsqu'il y aura jouissance effective en vertu du bail. Un acte non enregistré ne pourra pas non plus conférer une garantie sur ces terrains pour le remboursement de sommes d'argent, sauf à l'encontre de la personne qui doit faire le remboursement.

2) Tout acte, dès qu'il aura été enregistré, prendra effet en conformité de sa teneur et son but, et il en résultera constitution, transfert, abandon, hypothèque ou main-levée, selon le cas qui se présentera, des terrains, droits ou intérêts qui en font l'objet. R. S. S. 1909, c. 41, ss. 64 et 69.

Art. 59. — Le propriétaire des terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété les détiendra, en dehors des incidents impliqués en vertu de cette loi, sous réserve des charges, privilèges, revendications ou droits qui auront été notifiés sur le folio du registre qui constitue le certificat de propriété, et ce entièrement libres de toutes autres charges, privilèges, revendications ou droits quelconques, sauf lorsqu'il y aura un dol, dans lequel il aura participé ou auquel il aura été partie, et sauf encore la propriété ou les droits d'un propriétaire revendiquant les terrains en vertu d'un certificat de propriété antérieur, ainsi qu'il est indiqué à la section 174. R. S. S. 1909, c. 41, s. 65.

Art. 60. — Les terrains compris dans tout certificat de propriété délivré aux termes de cette loi, seront, tacitement et sans qu'il en soit fait mention spéciale, à moins que le contraire ne soit expressément déclaré, soumis à :

a) toutes réserves et exceptions encore en vigueur qui seront contenues dans la concession originale des terrains émanant de la couronne.

b) tous impôts impayés, et aux droits des acquéreurs lorsqu'il y aura vente de ce chef,

c) tous droits de route publique ou de passage, ou autres servitudes publiques créées à l'égard desdits terrains,

d) tout bail ou promesse de bail pour une durée n'excédant pas trois ans et lorsque les terrains seront effectivement occupés de ce chef,

e) tous décrets, ordonnances, saisies-exécutions qui auront été déposés et maintenus en vigueur à l'encontre du propriétaire et qui auront pour effet d'affecter ses droits comme propriétaire desdits terrains,

f) tous droits d'expropriation qui pourront appartenir à Sa Majesté, ou à toute personne ou société en vertu d'une loi ou d'une ordonnance,

g) tout droit de passage, ou autre servitude, accordé ou acquis en vertu des dispositions de la loi dite « The Irrigation Act ».

h) des dispositions de la section 61,

i) des privilèges au profit de Sa Majesté pour des avances consenties



pour des graines de semence, du fourrage ou autres marchandises à titre de secours. R. S. S. 1909, c. 41, s. 66, modifiée.

Art. 61. — 1) Tout certificat de propriété sera nul à l'égard de toute personne qui aura la jouissance effective adverse des terrains et qui y aura légalement droit à l'époque où lesdits terrains auront été soumis au régime de cette loi.

2) Lorsque des terrains auront été soumis au régime de cette loi, le fait de la jouissance ne pourra conférer aucun droit à leur encontre ou comportant dérogation au titre de leur propriétaire enregistré.

Étant stipulé, toutefois, qu'aucune disposition de cette section n'aura pour effet de porter atteinte aux droits ou intérêts fonciers qui auront été acquis antérieurement au 19 décembre 1913. R. S. S. c. 30, s. 6.

Art. 62. — 1) Il ne sera fait aucune mention ou inscription sur un certificat de propriété, ni sur son duplicata, d'aucune notification de fidéicommiss, soit expressément, soit tacitement, soit par interprétation.

2) Tout acte contenant une telle notification sera traité par le greffier comme s'il n'existait aucun fidéicommiss, et les fiduciaires qui y seront désignés seront considérés, aux fins de cette loi, comme étant purement et simplement propriétaires des terrains. R. S. S. 1909, c. 41, s. 68.

Art. 63. — Les actes enregistrés à l'égard des mêmes terrains auront priorité l'un sur l'autre d'après l'époque de leur enregistrement et non pas d'après le jour où ils auront été passés.

Art. 64. — 1) Tout acte transférant, hypothéquant ou grevant des terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété sera, tacitement, censé contenir la stipulation suivante de la part du cédant, ou débiteur hypothécaire ou gagiste, c'est à dire : Qu'il fera toutes choses et signera tous actes qui, en conformité des dispositions de cette loi, seront nécessaires pour donner effet à toutes les conventions, conditions et objets qui sont expressément indiqués dans ledit acte, ou qui sont tacitement exprimés dans cette loi, à son encontre.

2) Sauf ce qui est stipulé par la loi dite « The Assignments Act » ou par toute autre loi, tout acte transférant des terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété, sous réserve d'une hypothèque ou charge, sera, tacitement, censé contenir une stipulation par le cessionnaire envers le cédant pour le paiement du capital, des intérêts, annuités ou loyers garantis par cette hypothèque ou charge, et ce au taux et à l'époque qui seront indiqués dans l'acte constitutif de l'hypothèque ou charge, avec engagement de sa part d'indemniser le cédant et le tenir à couvert contre toute réclamation du chef du capital ou autres sommes qui sont garanties par ledit acte, de même que contre toutes responsabilités résultant de l'une quelconque des stipulations qui y sont contenues de la part du cédant, ou qui sont tacitement exprimées dans cette loi. R. S. S. 1909, c. 41, s. 62, modifiée.

Art. 65. — 1) Toutes stipulations et pouvoirs qui sont déclarés être tacitement contenus dans un acte en vertu de cette loi, pourront être abrogés

ou modifiés au moyen d'une déclaration expresse insérée dans ledit acte.

2) Chacune de ces stipulations tacites aura la même force et le même effet et recevra la même exécution que si elle était reproduite en entier dans le transfert ou autre acte.

3) Lorsqu'un transfert ou autre acte passé en conformité de cette loi sera signé par plusieurs parties, les stipulations que cette loi déclare être tacitement contenues dans des actes de cette nature seront interprétées comme étant individuelles et ne pourront pas être opposées aux parties conjointement. R. S. S. 1909, c. 41, s. 167, modifiée en partie.

### 3<sup>ème</sup> PARTIE.

#### RÈGLEMENTS APPLICABLES AUX CERTIFICATS DE PROPRIÉTÉ.

##### CORRECTION DU CERTIFICAT.

Art. 66. — 1) Si le greffier constate :

a) qu'un certificat de propriété, ou autre acte,, a été délivré en erreur, ou contient une désignation erronée, ou

b) qu'une inscription ou mention au dos d'un certificat de propriété, ou autre acte, a été apposée par erreur, ou obtenue frauduleusement, il pourra, soit que ce certificat ou acte soit en sa possession, soit qu'il lui ait été produit en vertu d'une assignation, dans la mesure qui sera pratique et sans nuire aux droits qui auront été obtenus de bonne foi contre valeur, annuler ou corriger toute erreur constatée dans ce certificat de propriété, ou autre acte, ou dans toute mention qui y serait apposée, ou encore dans toute pétition, certificat, ampliation ou expédition de tout instrument rédigé ou délivré par le bureau d'enregistrement des titres. Il pourra également fournir toutes inscriptions qui auront été omises.

2) Lorsqu'il s'agira de corriger ces erreurs, le greffier ne devra pas gratter les mots originaux ou les rendre illisibles, et il devra indiquer la date à laquelle la correction a été faite ou celle à laquelle il fournira l'inscription.

3) Tout certificat de propriété ainsi corrigé, ainsi que toute inscription corrigée ou fournie, auront les mêmes validité et effet que si l'erreur n'avait pas été faite, ou que si l'inscription n'avait pas été omise. Nouveau.

##### ANNULATION DU CERTIFICAT DE PROPRIÉTÉ.

Art. 67. — 1) Sur la requête d'un propriétaire de plusieurs parcelles de terrain détenues en vertu de plusieurs certificats de propriété ou d'un seul, et contre remise de son ou de leur duplicata, le greffier pourra annuler le ou les certificats de propriété qui auront été délivrés et qui seront encore en vigueur ainsi que les duplicata qui seront remis. Il pourra délivrer au propriétaire un certificat de propriété unique pour toutes les parcelles de terrain, ou plusieurs certificats de propriété s'appliquant à une seule ou plusieurs de ces parcelles, conformément à la requête.

2) Il sera inscrit sur chacun de ces certificats de propriété respectifs, ainsi délivrés, une mention de chaque charge, privilège, gage, hypothèque ou autre acte affectant cette ou ces parcelles de terrain, avec indication du motif de l'annulation et renvoyant au certificat de propriété ainsi délivré.

3) Le greffier remettra au requérant un ou plusieurs duplicata des certificats selon les besoins du cas. R. S. S. 1909, c. 41, s. 157.

Art. 68. — 1) Sous réserve des dispositions de la sous-section suivante et lorsqu'il s'agira d'un certificat de propriété qui sera annulé en partie, le greffier devra renvoyer le duplicata au cédant après avoir apposé la mention d'annulation partielle sur le certificat de propriété inscrit dans le registre.

2) Chaque fois qu'il en sera requis par le propriétaire d'une parcelle de terrain non vendue qui se trouvera comprise dans un certificat de propriété annulé en partie, ou si le greffier estime qu'il est préférable de procéder ainsi, il pourra délivrer à ce propriétaire un certificat de propriété pour la partie dont il est propriétaire, et ce contre remise du duplicata du certificat de propriété en partie annulé pour être annulé et retenu. R. S. S. 1909c. 41, s. 158, Nouvelle rédaction.

#### CERTIFICATS DE PROPRIÉTÉ PERDUS OU DÉTRUITS.

Art. 69. — 1) Moyennant production au greffier de preuves satisfaisantes, par déclaration statutaire faite par la personne à laquelle un duplicata de certificat aura été délivré, ou par quelqu'un ayant connaissance des faits, de la perte accidentelle ou de la destruction de ce duplicata, le greffier pourra, après avoir consigné dans le registre les faits ainsi rapportés, délivrer un nouveau duplicata en remplacement de celui qui aura été perdu ou détruit, en y apposant mention des raisons pour lesquelles il aura ainsi été délivré.

2) A moins que le greffier ne soit satisfait quant à la perte ou la destruction du duplicata du certificat ainsi délivré et qu'il n'y a pas lieu de publier dans un journal, ou autrement, un avis de l'intention de délivrer un nouveau duplicata de ce certificat en remplacement de celui qui est prétendu perdu ou détruit, il ne sera pas délivré de nouveau duplicata du certificat tant que le greffier n'aura, pendant quatre semaines :

a) inséré un avis de son intention (formule G) de délivrer ce nouveau certificat dans le journal publié dans l'endroit le plus rapproché des terrains qui sont désignés sur le registre, ou dans un seul journal lorsqu'il y en aura plusieurs qui seront publiés dans la même localité, et

b) affiché ces avis dans un endroit visible du bureau des titres de propriété. R. S. S. 1909, c. 41, s. 159, modifiée.

#### REMISE OBLIGATOIRE DES CERTIFICATS.

Art. 70. — Lorsque le greffier aura besoin du duplicata d'un certificat pour y apposer une mention, ou dans le but de l'annuler en totalité ou en partie, ou lorsqu'il estimera :

a) que le duplicata d'un certificat ou autre acte a été délivré en erreur, ou qu'il contient une désignation erronée des terrains ou limites, ou

b) qu'une inscription, mention ou endossement, a été faite à tort ou omise sur le duplicata de tout certificat ou autre acte, ou

c) que ce duplicata de certificat, acte, inscription, mention ou endossement a été obtenu par fraude ou erreur, ou

d) que ce duplicata de certificat ou acte est détenu frauduleusement ou à tort, il pourra, au moyen d'une mise en demeure (formule H) signifiée à cette personne ou à elle envoyée à son dernier domicile postal connu en Saskatchewan, exiger de la personne à laquelle ce duplicata de certificat ou acte aura été délivré, ou par laquelle il aura été obtenu ou sera détenu, d'avoir à en faire la remise pour être annulé, corrigé ou complété ainsi qu'il y aura lieu, R. S. S. 1909, c. 41 s. 148 en partie.

Art. 71. — 1) Au cas où cette personne négligerait ou refuserait de se conformer à cette mise en demeure, ou si elle est introuvable, le greffier pourra s'adresser à un juge pour lui demander de décerner une assignation contre cette personne à l'effet de comparaître devant lui et faire valoir les raisons pour lesquelles elle refuse de remettre ce duplicata de certificat ou autre acte pour être annulé, corrigé ou complété ainsi qu'il est dit plus haut.

2) Si cette personne, lorsque l'assignation lui aura été signifiée personnellement ou selon le mode qui y sera indiqué, néglige ou refuse de se présenter devant le juge à l'heure fixée, le juge pourra décerner un mandat autorisant et ordonnant l'arrestation de la personne assignée pour qu'elle soit amenée devant lui pour être interrogée. R. S. S. 1909, c. 41, s. 148, en partie.

Art. 72. — 1) Lors de la comparution de la personne assignée ou amenée en vertu d'un mandat ainsi qu'il est dit plus haut, le juge pourra l'interroger sous la foi du serment et, s'il estime qu'il y a lieu, il pourra ordonner à cette personne d'avoir à remettre le duplicata du certificat ou autre ainsi qu'il est dit plus haut.

2) Si cette personne refuse ou néglige d'en faire la remise en conformité de l'ordonnance, ou de prêter serment, ou d'être interrogée, ou de répondre à toute question relative à l'affaire après avoir prêté serment, le juge pourra faire écrouer cette personne à la prison la plus rapprochée pour une période, n'excédant pas six mois, à moins que le duplicata de certificat ou autre acte ne soit remis plus tôt, ou que des raisons suffisantes soient données pour expliquer l'impossibilité de ce faire.

3) En pareil cas, ou lorsque cette personne sera en fuite et qu'il sera impossible de lui signifier l'assignation ainsi qu'il est dit plus haut, ou lorsqu'il se sera écoulé une période de trois mois depuis le jour de la mise à la poste, à destination de cette personne, de la mise en demeure indiquée à la section 70, sans que le duplicata du certificat ou autre acte ait été retourné au greffier, le juge pourra ordonner au greffier de procéder à l'annulation, la correction ou la régularisation du certificat de propriété, de son duplicata



ou de tout autre acte en sa possession, ou de toute mention qui y aurait été apposée relativement aux terrains, et, s'il y a lieu, de substituer et remettre un duplicata du certificat ou autre acte, ou de faire telle mention que les circonstances du cas pourront exiger, et le greffier devra obéir à cette injonction. R. S. S. 1909, c. 41 s. 149.

#### POUVOIRS DU JUGE.

Art. 73. — Dans toutes poursuites relatives à des terrains, ou toute opération ou convention s'y référant, ou tout acte, opposition, mention ou inscription les affectant, le juge pourra ordonner au greffier de procéder à l'annulation, correction, substitution ou émission de tout duplicata de certificat, ou d'y apposer toute mention ou inscription, ou de les mettre sur le certificat de propriété, ou de faire tout autre acte nécessaire en vue de donner effet à son décret ou son ordonnance. R. S. S. 1909, c. 41, s. 150.

#### 4<sup>ème</sup> PARTIE.

##### ACTES SUSCEPTIBLES D'ÊTRE ENREGISTRÉS.

##### TRANSFERTS DE TERRAINS.

Art. 74. — Lorsqu'il s'agira de transférer des terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété, ou de créer ou transférer un droit de passage ou autre servitude, le propriétaire devra signer un transfert (formule J), lequel pourra, afin de désigner les terrains qui en formeront l'objet, renvoyer au certificat de propriété, ou donner telle désignation qui sera nécessaire pour permettre d'identifier les terrains, et contenir un exposé correct des droits, intérêts, ou servitudes qui doivent être transférés ou créés. R. S. S. 1909, c. 41, s. 71.

Art. 75. — 1) Il ne sera pas nécessaire d'employer des mots limitatifs dans un transfert de terrains pour transférer tout ou partie des droits s'y rattachant, mais tout acte de transfert de terrains constituera un transfert absolu de l'ensemble des droits et du titre qui appartiennent au cédant au moment de la signature de l'acte, à moins qu'une intention contraire ne soit exprimée dans le transfert.

2) Rien de ce qui est dit au présent article n'aura pour effet d'empêcher un transfert de constituer une fin de non recevoir. R. S. S. 1909, c. 41, s. 72.

Art. 76. — Lorsqu'une servitude, ou un droit incorporel, se rattachant à des terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété sera créée dans le but d'être annexée, employée ou possédée en même temps que d'autres terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété, le greffier fera mention de l'acte créant cette servitude, ou droit incorporel, sur les folios du registre constituant les certificats de propriété existants des

fonds dominant et servant respectifs, ainsi que sur leurs duplicata. R. S. S. 1909, c. 41, s. 73; 1916, c. 28, s. 7.

Art. 77. — Lorsqu'un transfert aura pour objet apparent de transférer l'intérêt du cédant dans tous ou partie des terrains indiqués dans un certificat de propriété, le cédant devra remettre le duplicata et le greffier devra faire mention des détails du transfert tant sur le certificat que sur le duplicata, lesquels seront annulés en totalité ou en partie, selon ce que le transfert paraîtra transférer; c'est-à-dire, soit la totalité soit une partie des intérêts du cédant dans les terrains. R. S. S. 1909, c. 41, s. 75.

Art. 78. — Sur la requête du cessionnaire, le greffier délivrera un nouveau certificat de propriété ainsi qu'un duplicata pour chaque transfert de terrain mentionné dans un certificat de propriété. R. S. S. 1909, c. 41, s. 75.

#### PLANS.

Art. 79. — 1) Le greffier pourra exiger de tout propriétaire de terrains situés dans son district d'enregistrement et qui aura l'intention de les transférer ou d'en disposer de toute autre façon, en conformité des dispositions de cette loi, de les faire arpenter par un arpenteur de Saskatchewan et de lui fournir un plan de l'arpentage, avec copie annexée, lequel plan sera dressé en conformité des règlements prescrits par le maître des titres pour l'usage des bureaux d'enregistrement de titres fonciers.

2) Le plan sera signé par le propriétaire, et certifié par l'arpenteur (formule K). La signature du propriétaire sera attestée et certifiée selon la manière prévue aux présentes pour la certification de tous les actes.

3) Si le propriétaire refuse ou néglige de se conformer aux exigences de cette section, le greffier ne donnera pas suite à l'enregistrement du transfert, ou autre acte, tant que ces exigences n'auront pas été observées. R. S. S. 1912-13, c. 16, s. 4. modifiée en partie.

Art. 80. — 1) Tout propriétaire qui subdivisera en lots et parcelles des terrains pour lesquels un certificat de propriété aura été délivré devra enregistrer un plan et trois copies de ce plan conformément aux règlements sus-indiqués.

2) Le greffier apposera au dos du plan un certificat constatant son numéro et la date de son enregistrement, il remettra une copie du plan au ministère des chaussées de Saskatchewan et une autre copie à l'arpenteur en chef du bureau des titres fonciers de Saskatchewan. Il conservera le plan au bureau des titres fonciers et en retournera une copie au propriétaire.

3) Le plan sera marqué « original » par l'arpenteur qui l'aura dressé et exécuté.

4) Le plan indiquera et représentera clairement l'arpentage tel qu'il aura été fait sur place conformément à la loi dite « the Saskatchewan Surveys Act. »

5) Chaque plan sera certifié (formule K) par l'arpenteur qui aura fait

l'arpentage. Il sera signé par chaque propriétaire ou par son agent, et chaque signature sera attestée et certifiée de la manière ci-dessus prévue en matière d'attestation d'actes qui doivent être enregistrés en vertu de cette loi.

6) Aucun plan de subdivision de terrains hypothéqués ou grevés ne sera enregistré s'il n'a pas été approuvé et signé par le créancier hypothécaire ou gagiste, dont la signature sera attestée et certifiée de la manière prévue aux présentes en matière d'attestation d'actes qui doivent être enregistrés. en vertu de cette loi.

7) Aucun lot ne sera vendu, soit en vertu d'une promesse de vente, soit autrement, en vue de se conformer à un plan d'emplacement de ville ou de subdivision, tant que ce plan n'aura pas été enregistré au bureau des titres fonciers du district d'enregistrement dans lequel seront situés les terrains indiqués sur le plan.

8) Lorsque des terrains seront arpentés ou subdivisés dans le but d'être vendus ou cédés par parcelles conformes à un plan qui n'aura pas encore été enregistré, la personne qui fera l'arpentage et la subdivision devra enregistrer le plan dans les trois mois qui suivront.

9) Si la personne qui doit pratiquer la subdivision refuse ou néglige d'enregistrer le plan en conformité des dispositions de cette loi pendant une période de deux mois après en avoir été requise par écrit, et si cette requête a été formulée par une personne intéressée ou par le maître des titres, elle sera passible d'une amende de \$ 20 pour chaque mois qui s'écoulera ensuite sans que le plan ait été enregistré.

10) Toute personne qui achètera un tel lot, ou parcelle de terrains sans avoir connaissance du non enregistrement du plan, ou de la nécessité de le faire enregistrer, pourra, de même que son ayant-droit, exercer la faculté, lorsque ces faits viendront à sa connaissance, de résiliation du contrat et obtenir remboursement de toutes sommes payées de ce chef, avec intérêts de droit, ainsi que de tous impôts et autres frais qui auront été encourus par ladite personne à la suite de cette acquisition. Elle aura aussi un privilège sur ces terrains du chef de ces sommes à l'encontre des droits du vendeur, lequel sera néanmoins engagé par le contrat, acte ou cession, même s'il n'est pas résilié par l'acheteur.

11) L'enregistrement au bureau des titres fonciers d'un plan contenant subdivision de terrains en lots ou parcelles conférera à Sa Majesté la propriété de toutes rues, tous chemins, parcs ou autres lieux réservés au public, qui seront indiqués sur ce plan et ce au nom et pour l'usage de la province de Saskatchewan. Il ne sera apporté aucun changement ou aucune modification aux limites de ces rues, chemins, parcs ou autres lieux publics, sans le consentement préalable du ministre des chaussées.

12) Le droit aux mines et aux minéraux se trouvant sous ces rues, chemins, parcs, ou lieux publics, ainsi que leur propriété demeureront investis en la personne du propriétaire et ses ayants-droit.

13) Les dispositions de cette section qui précèdent auront un effet

rétrospectif et seront applicables à tous les plans de subdivision, quelle que soit l'époque de leur enregistrement.

14) Aucun plan de subdivision de terrains situés dans les limites corporatives d'une cité ou ville, soit qu'il s'agisse d'une première subdivision d'un emplacement de ville, ou d'une nouvelle subdivision de lots ou parcelles contenus dans la subdivision primitive, ne sera enregistré :

a) à moins qu'il ne soit conforme aux règlements adoptés par le conseil de cette cité ou ville à son égard, et pourvu que ces règlements aient été approuvés par le ministre des chaussées, ou

b) en l'absence de tels règlements approuvés, à moins que le directeur des expertises n'ait certifié sur le plan qu'il est conforme, sous tous rapports, aux règlements du ministère des chaussées.

15) Aucun plan de subdivision de terrains situés en dehors des limites corporatives d'une cité ou ville ne sera enregistré à moins que le directeur des expertises n'ait donné un certificat semblable à celui indiqué à l'alinéa b) de l'article précédent.

16) Les plans seront soumis au chef expert du bureau des titres fonciers dans les trente jours qui suivront leur approbation par l'autorité municipale compétente, et ils seront présentés au greffier pour être enregistrés dans les trente jours qui suivront leur approbation par le chef expert.

17) Lors de l'enregistrement d'un plan de subdivision, le greffier devra annuler le certificat de propriété existant et remettre au propriétaire des certificats de propriété relatifs aux lots et parcelles qui seront indiqués sur le plan. 1912-13, c. 16, s. 6 ; 1913, c. 30, s. 10 ; 1916, c. 28, ss. 6 2) et 9, modifiées.

Art. 81. — 1) Les compagnies de chemin de fer déposeront, avec le greffier du district d'enregistrement foncier dans lequel les terrains seront situés, un plan, avec copie, indiquant les terrains dont elles ont besoin pour leur droit de passage et emplacements de gares, ou tous autres objets se rattachant au chemin de fer, et, si ce dépôt est fait préalablement à la délivrance d'un certificat de propriété relatif auxdits terrains, il sera considéré être conforme aux règlements prescrits par le maître des titres à l'égard des bureaux de titres fonciers.

2) Les plans indiqueront clairement que les expertises qui y figurent ont été, sous tous rapports, dressées en conformité de la loi dite « The Saskatchewan Surveys Act » et ils seront certifiés par un arpenteur du Dominion (formule L) ou par un arpenteur de Saskatchewan (formule K), selon qu'il s'agira de terrains appartenant au dominion ou de terrains patentés.

3) Lorsque le tracé du chemin de fer traversera des terrains qui auront été subdivisés et dont un plan aura été enregistré en conformité de la section 80 de cette loi, le plan devra indiquer clairement les lignes de toutes les parcelles prises en totalité ou en partie pour les besoins du chemin de fer, conformément au plan enregistré.

4) L'étendue qui sera prélevée sur chaque quart de section, propriété agricole ou parcelle de terre, selon le cas qui se présentera, sera indiquée sur le plan.



5) Nonobstant toute disposition de cette section, le greffier pourra accepter des transferts de terrains, destinés aux droits de passage et emplacements de gares, qui auront formé l'objet d'un plan dressé antérieurement au premier janvier 1914, et signé par un arpenteur du Dominion, ou qui aura été dressé avant ou après ledit premier janvier 1914, signé par un arpenteur de Saskatchewan et déposé dans son bureau le premier janvier 1915 ou avant, le tout conformément à la loi dite « The Railway Act of Canada » ou « The Railway Act » formant le chapitre 75 des lois de Saskatchewan de 1909 Refondues, s'il est d'avis que les terrains qui doivent être transférés sont clairement et suffisamment désignés et que la ligne du centre est bien liée dans les limites territoriales de la section ou autre parcelle de terrain, et que tous les renseignements et mesurages nécessaires pour répérer lesdits terrains sont bien indiqués sur ledit plan.

6) Les dispositions des sous-sections précédentes de cette section s'appliqueront « mutatis mutandis » à toute personne qui construira un fossé ou une conduite d'irrigation ou une conduite destinée au transport de l'eau, du gaz ou de l'huile, ou toute autre ligne, tuyau ou conduite de transmission nécessitant un droit de passage. 1912-3, c. 16, s. 5, modifiée.

Art. 82. — 1) Tout plan ou carte, à l'exception d'un plan de subdivision en lots ou parcelles, qui sera attesté par la signature de l'inspecteur en chef des affaires indiennes, ou son délégué, et certifié par un arpenteur du Dominion comme étant une copie conforme d'un plan, ou d'une expertise, déposé ou enregistré au bureau des affaires indiennes comme ayant trait à des terrains rentrant sous la désignation de « Terrains indiens », aux termes de la loi dite « The Indian Act », sera traité et reconnu en conformité des dispositions de cette loi par le greffier du district dans lequel lesdits terrains seront situés lorsque ledit plan, ou carte, aura été déposé à son bureau, ou enregistré par lui, nonobstant le fait que la loi dite « The Indian Act » n'autorise pas expressément le dépôt ou l'enregistrement dudit plan ou carte.

2) Tout plan, ou carte, relatif à la subdivision en lots ou parcelles devra être conforme aux dispositions de la section 80. R. S. S. 1909, c. 41, s. 78, modifiée.

Art. 83. — Tout plan qui aura été dressé en conformité des dispositions d'une loi du parlement canadien, ou d'une ordonnance des territoires du nord-ouest, ou d'une loi de la législature de Saskatchewan, et qui aura été déposé avec le greffier ou enregistré par lui aux termes ou en conformité des dispositions de l'une quelconque desdites lois ou ordonnances, sera traité et reconnu comme s'il avait été préparé, déposé ou enregistré aux termes et en conformité des dispositions de cette loi. R. S. S. 1909, c. 41, s. 77.

Art. 84. — Exception faite des plans relatifs aux chaussées, le greffier refusera d'enregistrer ou d'inscrire, à toutes fins de son dépôt, un plan rentrant dans les termes de cette loi dont une partie quelconque sera timbrée, imprimée, dactylographiée, patronnée, lithographiée ou gravée. 1912-13, c. 15, s. 7.

Art. 85. — 1) Tout plan, à l'exception des plans de chaussées, qui sera déposé

ou enregistré en vertu de cette loi, devra être revêtu de l'approbation de l'expert en chef du bureau d'enregistrement des titres fonciers et devra être présenté pour être déposé ou enregistré dans les trente jours qui suivront la date de cette approbation.

2) Lorsqu'un plan sera déposé ou enregistré, le greffier devra en envoyer une copie au susdit expert en chef. Nouveau.

Art. 86. — 1) Lorsqu'il sera constaté dans un plan déposé ou enregistré, ci-avant ou ci-après, qu'il existe une omission, une erreur de copie ou autre défaut, le maître des titres pourra en ordonner la correction de telle manière qui lui paraîtra être la plus convenable, et sur ce le greffier devra :

a) inscrire l'ordonnance du maître et en faire mention sur le plan qui est déposé ou enregistré dans son bureau, ainsi que sur toutes les copies de ce plan qui lui seront produites ;

b) substituer, s'il y a lieu, le plan corrigé pour celui qui était précédemment déposé ou enregistré ;

c) accomplir tous autres actes ou devoirs qui pourront être imposés par cette ordonnance.

2) Lors du dépôt, le plan corrigé sera considéré être substitué au plan original, lequel, sera, par la suite, censé avoir été corrigé ou modifié depuis l'époque de son enregistrement ; et la désignation dans tout acte de terrains qui y seront compris sera interprétée comme s'il s'agissait de ceux indiqués au plan corrigé. Toutefois, la modification ou correction qui sera faite par le maître des titres ne portera pas atteinte aux droits de toute personne vivante au moment de la modification ou correction. R. S. S. 1909, c. 41, s. 46 modifiée.

Art. 87. — Sur la requête de la personne qui aura fait enregistrer un plan, ou de qui que ce soit tirant de cette personne son droit aux terrains qui y sont compris, et après avoir ouï toutes les parties intéressées, le maître des titres pourra ordonner l'annulation complète ou partielle, la correction ou la modification du plan, et ce à telles charges et conditions qu'il jugera convenables quant aux dépens et autrement. Il pourra aussi ordonner la modification ou l'annulation des certificats de propriété délivrés en conformité des plans originaux et en délivrer de nouveaux conformes au dernier plan, ou à celui qui aura été modifiée. R. S. S. 1909, c. 41, s. 80, 1912-13; c. 16, s. 8.

#### PLANS DES CHAUSSEES.

Art. 88. — 1) Lorsque le plan d'une route ou d'un chemin tracé sera transmis au greffier du bureau des titres fonciers compétent en conformité des dispositions de la loi dite « The Highways Act », le greffier procédera de la manière suivante :

a) il demandera la production des duplicata de tous les certificats de propriété des terrains patentés qui se trouvent être affectés, et ce en se conformant aux dispositions de la section 70 de cette loi,

b) dès réception de ces duplicata, ou, si le propriétaire enregistré desdits

terrains refuse ou néglige de renvoyer son duplicata dans les trente jours qui suivront l'envoi par la poste de la demande qui lui aura été faite par le greffier, alors, dès l'expiration de ces trente jours, le greffier déposera et enregistrera ledit plan, et la partie requise pour la route ou le chemin, telle qu'elle sera indiquée sur le plan, sera annulée sur les certificats de propriété et les duplicata qui lui auront été ou qui lui seront éventuellement renvoyés.

c) il délivrera au profit de Sa Majesté, par le droit de la province, un certificat de propriété pour la route ou le chemin, franc de toutes charges ainsi que de tous recours, droits ou intérêts quelconques, ainsi qu'un duplicata de ce certificat qu'il enverra au ministre des chaussées.

2) La propriété de toutes les mines et de tous les minéraux dont la présence sera constatée sous ces terrains continuera à être investie en la personne des propriétaires primitifs et celle de leurs ayants-droit.

3) L'enregistrement de l'expertise des terrains requis pour un fossé, réservoir ou autre droit d'eau, lorsque le requérant pour ce droit sera le ministre des chaussées, aura pour effet de conférer la propriété des terrains indiquées sur ce plan à Sa Majesté par le droit de Saskatchewan, et ce plan sera traité, à tous égards, par le greffier de la manière qui est prévue à la première sous-section de cette section relativement au tracé d'une route ou d'un chemin. R. S. S. 1909, c. 41, s. 44; 1916, c. 28, s. 2.

Art. 89. — S'il n'a pas été délivré de certificat de propriété pour des terrains affectés par une route ou un chemin, tel qu'indiqué sur le plan qui sera envoyé au greffier, ce dernier délivrera à la couronne, du droit de la province, un certificat de propriété relatif aux terrains qui, d'après le plan, seront affectés par cette route ou ce chemin. R. S. S. 1909, c. 41, s. 45, modifiée en partie.

Art. 90. — 1) Un avis donné au greffier par le ministre des chaussées de la clôture des terrains qui y sont désignés, lesquels forment partie d'une route, d'un tracé de route ou de chemin, dont la propriété est investie en Sa Majesté du droit de la province, aura le même effet qu'un transfert fait par la couronne au profit de la personne qui sera nommée dans ledit avis ou dans le transfert qui y sera annexé, et sera accepté par le greffier de même que s'il s'agissait de lettres patentes au profit de cette personne et traité comme tel sous tous rapports.

2) L'avis indiquera la nature de la concession et spécifiera les mines, minéraux, servitudes ou droits qui en seront exclus.

3) Un avis donné au greffier par le ministre des chaussées de l'abandon des terrains indiqués sur le plan de toute route, tout fossé ou droit d'eau, et pour lesquels il n'aura pas été délivré de certificat de propriété à Sa Majesté du droit de la province, aura le même effet qu'un transfert fait par la couronne au profit du propriétaire enregistré des terrains à travers lesquels la route, le fossé ou droit d'eau ainsi abandonné passe, et sera accepté comme tel par le greffier. Toute mention qui aurait pu être faite sur le certificat de propriété primitif des terrains, lors du dépôt du plan, sera annulée. R. S. S. 1909, c. 41, s. 47; 1913, c. 30, s. 5.



Art. 91. — Une copie de tout plan dressé en vertu des dispositions de la loi dite « The North-West Territories Act », dûment certifiée par l'expert en chef du ministère de l'intérieur et par le ministre des chaussées de Saskatchewan, sera acceptée et traitée par le greffier en conformité des dispositions des sections 88 à 90 inclusivement. R. S. S. 1909, c. 41, s. 48 2).

#### BAUX.

Art. 92. — 1) Lorsqu'un terrain pour lequel il aura été délivré un certificat de propriété est destiné à être loué à bail pour la durée de vie d'une ou plusieurs personnes, ou pour une durée de plus de trois ans, le propriétaire devra signer un bail (modèle M), lequel devra faire renvoi au certificat de propriété pour la désignation du terrain, ou en donner telle autre désignation qui permettra de l'identifier.

2) Le preneur du bail d'un terrain pour la durée de vie d'une ou plusieurs personnes, ou pour toute autre durée déterminée, et qui aura formé l'objet d'un enregistrement d'une concession de la couronne, pourra demander l'enregistrement de son titre.

3) Lors de l'enregistrement du titre découlant du bail, le greffier conservera possession du duplicata du certificat de propriété pour le compte de toutes les personnes intéressées dans le terrain qui en forme l'objet, et si le désir lui en est exprimé, il devra remettre, soit au bailleur, soit au preneur, soit aux deux, un certificat de l'enregistrement du bail (formule N).

4) Le bail pourra contenir une stipulation donnant le droit au preneur d'acquérir les terrains qui y sont désignés.

5) Aucun bail de terrains hypothéqués ou grevés n'aura de valeur à l'encontre des créanciers hypothécaires ou gagistes à moins qu'ils n'aient donné leur consentement par écrit au bail préalablement à son enregistrement, ou qu'il soit adopté par eux subséquemment. R. S. S. 1909, c. 41, s. 81, modifiée.

Art. 93. — Sauf intention contraire résultant des conditions d'un bail, le preneur stipulera tacitement :

a) qu'il acquittera les loyers qui y sont stipulés et ce aux époques qui y sont indiquées ;

b) que pendant toute la durée du bail, il tiendra les terrains loués en bon état de réparation et d'habitation, exception faite des accidents et dégâts aux bâtiments par suite d'incendie, orage, tempête, ou autre sinistre, ainsi que l'usure et la détérioration raisonnables, et les remettra dans cet état lors de l'expiration de sa durée. R. S. S. 1909, c. 41, s. 82, modifiée.

Art. 94. — Sauf intention contraire résultant des conditions d'un bail, le bailleur aura également les pouvoirs tacites suivants :

a) le pouvoir, par lui-même ou par ses agents, de pénétrer sur les terrains loués et constater l'état de réparation ; de remettre au preneur, ou laisser à son domicile usuel ou au dernier qui sera connu, ou encore sur les terrains loués, un avis par écrit de tout défaut et le mettant en demeure d'y remédier



dans un délai raisonnable, qui sera indiqué dans l'avis, et ce dans la mesure où le preneur est tenu de le faire ;

b) qu'au cas où le loyer stipulé, ou toute partie d'icelui, resterait impayé pendant une période de deux mois, même en l'absence d'une réclamation formelle, ou si le preneur vient à faire défaut dans l'exécution de tout engagement de sa part, soit exprès soit tacite, et si ledit défaut est continué pendant une période de deux mois, ou si les réparations spécifiées dans l'avis indiqué plus haut ne sont pas achevées dans le délai qui y est prescrit, le bailleur aura le droit, à toute époque qui suivra, de pénétrer sur tout ou partie des locaux loués, les reprendre et en jouir comme de choses lui appartenant ;

c) que si le preneur, ou toute autre personne, est condamné pour avoir tenu une maison de débauche, aux termes du code criminel, sur tout ou partie des terrains loués, le bailleur aura le droit, à toute époque qui suivra, de pénétrer sur tout ou partie des locaux loués, les reprendre et en jouir comme choses lui appartenant. R. S. S. 1909, c. 41, s. 83, modifiée.

Art. 95. — Contre justification régulière de reprise de possession par un bailleur, ou son cessionnaire, par la voie judiciaire, des terrains loués, le greffier devra en faire mention sur le certificat de propriété, de même que sur le duplicata lorsqu'il lui sera présenté dans ce but, et sur ce le preneur sera forclo de ses droits sur lesdits terrains, sans toutefois être dégagé de sa responsabilité du chef de la violation de toute stipulation qui aurait été préalablement commise.

2) Le greffier devra annuler le bail s'il lui est présenté dans ce but. R. S. S. 1909, c. 41, s. 84, nouvelle rédaction.

Art. 96. — 1) Lorsqu'un bail sera passé aux termes de cette loi et qu'il y sera fait emploi d'une des formes d'expression contenues dans la première colonne de la formule O, distinguées par l'un quelconque des numéros qui s'y trouvent, le bail sera censé avoir le même effet et la même interprétation que s'il reproduisait les formes d'expression qui sont contenues dans la deuxième colonne de ladite formule et distinguées par le même numéro.

Etant stipulé qu'il ne sera pas nécessaire d'insérer ces numéros dans aucun bail.

2) Chacune de ces formules sera considérée être une stipulation opposable à la partie contractante, ses exécuteurs, administrateurs et ayants-droit, au profit de la partie en faveur de laquelle elle sera faite, ses exécuteurs, administrateurs et ayants-droit.

3) Il pourra être introduit ou annexé à l'une quelconque des formes contenues dans la première colonne toutes exceptions ou réserves expresses qui seront respectivement convenues, et ces exceptions ou réserves seront aussi considérées comme étant faites à l'égard des formes correspondantes dans la deuxième colonne. R. S. S. 1909, c. 41, s. 85.

Art. 97. — 1) Lorsqu'il s'agira de renoncer à un bail enregistré, et que la renonciation se fera autrement que par l'opération de la loi, le greffier devra, contre production d'une formule de renonciation (formule P) en faire mention sur le certificat de propriété inscrit dans le registre ainsi que sur le duplicata ;

Etant stipulé qu'il ne pourra être renoncé à aucun bail comportant une hypothèque ou charge sans le consentement du créancier hypothécaire ou gagiste.

2) Lorsque cette mention aura été faite, les droits ou intérêts du preneur feront retour au bailleur ou à toute autre personne qui se trouvera avoir droit au terrain lors de l'expiration ou résiliation du bail. R. S. S. 1909, c. 41, s. 86, nouvelle rédaction.

« Note » — Voir à la section 122 infra pour le modèle d'un transfert de bail.

#### HYPOTHÈQUES ET CHARGES.

Art. 98. — 1) Lorsque des terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété formeront l'objet d'une charge ou sûreté au profit d'un créancier hypothécaire, le débiteur hypothécaire devra consentir une hypothèque (formule Q, ou ayant le même effet).

2) Lorsque les terrains qui doivent être grevés ou qui formeront l'objet d'une sûreté pour le paiement d'une rente viagère, des loyers, ou une somme d'argent autre qu'une dette ou un prêt, au profit du créancier gagiste, le débiteur gagiste devra donner une charge (formule R, ou ayant le même effet).

3) Tout acte de cette nature devra contenir une désignation exacte des biens ou droits qui doivent être hypothéqués ou grevés, et il sera fait renvoi au certificat de propriété en vertu duquel ces biens ou droits sont détenus pour la désignation des terrains, à défaut de quoi il en sera donné telle description qui permettra de les identifier. R. S. S. 1909, c. 41, s. 87; 1910-11, c. 12, s. 6, en partie.

Art. 99. — 1) Une hypothèque ou tout autre acte affectant des terrains sous forme de charge, privilège ou gage consenti en sûreté du paiement de tout ou partie du prix de vente de biens mobiliers et qui aura été signé avant l'expiration des six mois qui suivront la remise à l'acquéreur de tout ou partie desdits biens, sera, à tous égards et pour tous objets quelconques, entièrement nul et dépourvu de toute validité, et ce nonobstant toute disposition contraire qui pourrait être contenue dans une loi quelconque.

2) La sous-section qui précède ne s'appliquera pas aux actes consentis en vue de garantir le paiement de tout ou partie des biens, articles, marchandises ou agencements vendus à un négociant dans le courant de ses affaires, ou pour permettre à une personne quelconque de s'établir et exercer le commerce de marchand au détail.

3) Si une telle hypothèque, ou autre acte ou opposition en résultant, est enregistrée par fraude, inadvertance ou autrement, son enregistrement sera, à tous égards et pour tous objets, entièrement nul et dépourvu de toute validité. 1915, c. 30, s. 6; 1916, c. 28, s. 15; modifiées.

Art. 100. — 1) Si le porteur d'une hypothèque ou d'une charge créée par toute personne qui avait la jouissance légale des terrains préalablement à la dé-

livrance de la concession de la couronne, ou préalablement à la délivrance du transfert par la compagnie de Hudson's Bay, ou par toute compagnie ayant droit à une concession de la couronne pour ces terrains, ou pour lesquels il aura déjà été délivré des lettres patentes de la couronne, produit l'hypothèque ou charge au greffier et la lui remet accompagnée d'un affidavit juré par le débiteur hypothécaire (formule E), ainsi qu'un certificat du commissaire des terrains, ou tout autre fonctionnaire compétent de la compagnie, lorsqu'il s'agira de terrains hypothéqués préalablement à la délivrance du transfert fait par la compagnie de Hudson's Bay, ou par toute autre compagnie ainsi qu'il est dit plus haut, constatant que le prix de vente des terrains hypothéqués a été acquitté et que le débiteur hypothécaire a droit à leur transfert en fief simple par cette compagnie, le greffier devra inscrire cette hypothèque ou charge.

2) Lorsqu'il procédera à l'enregistrement de la concession ou du transfert des terrains hypothéqués, le greffier devra inscrire sur le registre une mention de l'hypothèque ou charge et l'annoter sur le duplicata du certificat de propriété, s'il en a été délivré un.

3) Lorsque l'hypothèque ou charge aura été ainsi inscrite elle sera aussi valable que si elle avait été consentie postérieurement à la délivrance de la concession ou du transfert par la compagnie de Hudson's Bay, ou par toute autre compagnie ayant droit à une concession de ces terrains de la couronne, ou au sujet desquels la couronne pourra avoir accordé des lettres patentes, selon le cas qui se présentera. R. S. S. 1909, c. 41, s. 90.

Art. 101. — Lorsqu'une hypothèque ou charge sera enregistrée en vertu des dispositions de cette loi, le greffier conservera possession du duplicata du certificat de propriété pour le compte de toutes les parties intéressées dans les terrains affectés par cette hypothèque ou charge ; mais il devra, s'il en est requis, fournir au porteur de cette hypothèque ou charge un certificat de charge qui pourra être conforme à la formule S. R. S. S. 1909, c. 41, s. 90.

Art. 102. — Une hypothèque ou charge aux termes de cette loi aura effet à titre de garantie, mais ne constituera pas un transfert des terrains qui sont grevés de son chef. R. S. S. 1909, c. 41, s. 91.

Art. 103. — 1) Tout jugement ou ordonnance accordant une pension alimentaire pourra être enregistré dans n'importe quel bureau de titres fonciers en Saskatchewan, et son enregistrement aura pour effet, tant que ledit jugement ou ordonnance sera en vigueur, d'être opposable à tous les droits et intérêts quelconques que le défendeur peut posséder à l'égard de tous terrains situés dans le district d'enregistrement dans lequel le jugement aura été enregistré, et il aura le même effet que s'il s'agissait d'une charge à la sûreté d'une rente viagère consentie par le défendeur sur la garantie de ses terrains.

2) A partir de la réception par le greffier dudit jugement ou ordonnance, il ne sera délivré aucun certificat de propriété sans qu'il soit subordonné aux droits de la personne au profit de laquelle la pension alimentaire a été accordée, et le défendeur ne pourra consentir aucun transfert, hypothèque, charge, bail ou autre acte, tant que ledit jugement ou ordonnance sera légalement en vigueur.



3) Lorsqu'il délivrera un certificat de propriété, ou enregistra tout transfert, hypothèque ou autre acte consenti par le défendeur à l'égard desdits terrains, le greffier devra apposer une mention sur le certificat de propriété inscrit sur le registre, ainsi que sur le duplicata, indiquant que ce certificat, transfert, hypothèque ou autre acte est subordonné auxdits droits.

4) La charge créée par ce jugement pourra être acquittée par le dépôt d'une main-levée ou décharge par écrit signée par la personne ayant droit à la pension alimentaire, ou d'un jugement ou ordonnance de justice l'infirmant ou d'un certificat émanant d'un greffier ou clerc d'un tribunal, revêtu du sceau de ce tribunal et constatant que ledit jugement a été acquitté ou infirmé. 1915. c. 30, s. 3, modifiée.

Art. 104. — Toute hypothèque sera censée contenir une stipulation tacite, de la part du débiteur hypothécaire qui conservera la jouissance, de faire les réparations de tous les bâtiments construits sur les terrains, ou les perfectionnements qui y auront été apportés, et de les maintenir en bon état ; que le créancier hypothécaire pourra, tant que l'hypothèque n'aura pas été acquittée, pénétrer sur les terrains à toute heure convenable, accompagné ou non d'experts, pour se rendre compte de l'état des bâtiments ou perfectionnements. R. S. S. 1909, c. 41, s. 102.

Art. 105. — Toute hypothèque consentie aux termes de cette loi qui contiendra l'une quelconque des formes d'expression visées dans la première colonne de la formule T ainsi que les numéros qui les distinguent, aura le même effet que si elle contenait les formes d'expression qui sont visées dans la deuxième colonne de ladite formule et qui sont distinguées par le même numéro, et elle sera interprétée en conséquence, mais il ne sera pas nécessaire d'insérer ces numéros dans ladite hypothèque.

2) Chacune de ces formes sera censée être un engagement pris par le débiteur hypothécaire envers son créancier, ses représentants légaux ou cessionnaires et sera opposable au premier, ses exécuteurs, administrateurs et cessionnaires. Il pourra être introduit ou annexé à l'une quelconque de ces formes visées dans la première colonne toutes dérogations ou réserves expresses qui seront censées être faites d'après ou en conformité des formes correspondantes qui sont visées à la seconde colonne. R. S. S. 1909, c. 41, s. 103, modifiée.

Art. 106. — Tout créancier hypothécaire ou gagiste pourra, de temps à autre, soit sur la requête écrite du propriétaire, ou, s'il a été fait défaut, en l'absence d'une telle requête, assurer contre la grêle les récoltes sur pied sur les terres grevées par ladite hypothèque ou charge, et le coût de cette assurance s'ajoutera au capital dû du chef de cette hypothèque ou charge et sera remboursable avec intérêts à la prochaine échéance fixée pour le paiement de tout acompte à valoir sur le capital ou les intérêts. R. S. S. 1909, c. 41, s. 92.

#### RECOURS DES CRÉANCIERS HYPOTHÉCAIRES ET GAGISTES.

Art. 107. — Les poursuites exercées en vue de recouvrer paiement des sommes garanties par hypothèque ou charge, ou pour contraindre l'exécution



des conventions, engagements, stipulations ou conditions contenues dans une hypothèque ou charge, ou pour la vente des terrains hypothéqués ou grevés, ou en vue de forclore tous droits, intérêts ou revendications à l'égard des terrains hypothéqués, pourront être instituées devant la cour suprême de Saskatchewan. R. S. S. 1909, c. 41, s. 93, en partie.

Art. 108. — 1) Dans chaque cas où :

a) une hypothèque ou charge enregistrée contiendra une stipulation autorisant le créancier hypothécaire ou gagiste à reprendre possession des terrains en cas de non paiement de tout ou partie du capital, des intérêts, de la rente viagère ou des loyers garantis par cette hypothèque ou charge, ou en cas de non observation de toute condition qui y sera spécifiée, ou déclarée y être tacitement contenue aux termes de cette loi, et à jouir des loyers fruits et bénéfices en provenant ;

b) ce défaut se produira et se continuera pendant un mois ou pendant toute période supérieure qui sera expressément stipulée à cette fin ;

c) le créancier hypothécaire ou gagiste aura enregistré un avis de son intention de ce faire, et aura signifié des copies dudit avis au débiteur hypothécaire ou gagiste, ses exécuteurs, administrateurs ou ayants-droit, ainsi qu'à toute autre personne qui paraîtra, d'après les archives du bureau des titres fonciers, à l'époque de l'enregistrement de l'avis, avoir une hypothèque, charge ou gage, ou des droits, titres ou intérêts à l'égard des terrains, mais qui seront postérieurs à la susdite première hypothèque ou charge ; le créancier hypothécaire ou gagiste pourra, sans autre consentement ou concours de toute personne intéressée, reprendre possession des terrains et recevoir les loyers, fruits et bénéfices et en jouir, et, soit qu'il soit en possession ou non, il pourra les louer à bail ainsi qu'il avisera, soit en totalité soit en partie.

2) La durée couverte par un bail ou des baux passés en vertu de la section précédente ne pourra pas excéder une période de cinq ans tout au plus.

3) Le créancier hypothécaire ou gagiste pourra, au moyen du susdit avis, mettre le débiteur hypothécaire, ou propriétaire, ou toute personne intéressée, ainsi qu'il est dit plus haut, en demeure d'avoir à payer, dans tel délai qui sera fixé par l'avis, les sommes qui se trouveront être dues sur l'hypothèque ou charge, ou de remplir les conditions qui y sont expressément ou tacitement contenues, selon le cas qui se présentera ; il pourra également les aviser que tous les recours de droit seront exercés, à moins qu'il ne soit mis fin au défaut. R. S. S. 1909, c. 41, s. 93 ; 1912-13, c. 16, s. 9 en partie, nouvelle rédaction.

Art. 109. — Si le défaut, soit dans le paiement, soit dans l'observation de l'une quelconque des conditions, se prolonge pour une nouvelle période de deux mois, à compter de la signification de l'avis, le créancier hypothécaire ou gagiste pourra en vertu de tout pouvoir de vente contenu dans l'hypothèque ou charge, vendre tout ou partie des terrains ainsi que tous droits et intérêts que le débiteur hypothécaire ou gagiste, ou toutes autres personnes intéressées, ainsi qu'il est dit plus haut, pourraient avoir à leur égard, et ce à telles époques et de telle manière que le greffier pourra ordonner, et soit en un seul lot ou plusieurs,

par acte public ou privé, par tels modes de vente et sous réserve de telles charges et conditions que le greffier pourra juger utiles relativement aux frais ou autrement. R. S. S. 1909, c. 41, s. 93 2) ; 1916, c. 28, s. 10.

Art. 110. — 1) Le créancier hypothécaire ou gagiste pourra passer et signer tous actes qui seront nécessaires pour la vente et la jouissance des locaux. Ces actes seront aussi valables et efficaces que s'ils avaient été passés ou signés par le débiteur hypothécaire ou gagiste, ou les autres personnes susdites.

2) La quittance par écrit du créancier hypothécaire ou gagiste constituera une décharge valable pour l'acquéreur pour tout ou partie desdits terrains, droits ou intérêts, jusqu'à concurrence de la somme qui sera exprimée avoir été reçue, et aucun acquéreur ne sera tenu responsable de la perte, du mauvais emploi ou du non emploi de ladite somme, ni tenu de veiller à l'emploi de son prix d'achat ; il ne sera pas non plus tenu de s'enquérir d'aucun vice de forme, ni de la remise d'aucun avis, ainsi qu'il est dit plus haut, ni encore quant au mode d'emploi du prix de vente provenant desdits terrains, droits ou intérêts.

3) Le prix de vente sera employé en premier lieu au paiement des frais occasionnés par la vente ; deuxièmement, au paiement des sommes qui peuvent être dues au créancier hypothécaire ou gagiste ; troisièmement, au paiement de toutes hypothèques, charges ou gages d'ordre postérieur, et, s'il y a lieu, selon leur antériorité, et quatrièmement, à la remise du solde, si aucun au propriétaire ou au débiteur hypothécaire ou gagiste, selon le cas qui se présentera. R. S. S. 1909, c. 41, s. 93 4).

Art. 111. — Lors de l'enregistrement de tout acte passé ou signé par un créancier hypothécaire ou gagiste en vue de la vente, ainsi qu'il est dit plus haut, les droits et intérêts du propriétaire du terrain hypothéqué ou grevé passeront à l'acquéreur francs et libres de toute responsabilité découlant de l'hypothèque, ainsi que de toute hypothèque, privilège, gage ou charge, résultant de tout acte enregistré à une date postérieure, et l'acquéreur aura droit à la remise d'un certificat de propriété de leur chef. R. S. S. 1909, c. 41, s. 93 5).

Art. 112. — 1) S'il est fait défaut dans le paiement du capital ou des intérêts garantis par une hypothèque ou charge, et que ce défaut se soit continué pendant six mois après la date fixée pour le paiement, le créancier hypothécaire ou gagiste, ou son cessionnaire, pourra s'adresser par écrit au greffier en vue d'obtenir une ordonnance de forclusion.

2) La demande devra indiquer que défaut a été fait et qu'il s'est continué pendant la période susdite, que le terrain hypothéqué ou grevé a été mis en vente aux enchères publiques en vertu des dispositions de cette loi, que la somme offerte à la vente par le dernier enchérisseur n'était pas suffisante pour rembourser les sommes garanties par l'hypothèque ou charge, ensemble les frais occasionnés par cette vente, et que l'avis indiqué à la section 108, ou tout avis postérieur signifié aux mêmes personnes, annonçait l'intention du créancier hypothécaire ou gagiste de demander la forclusion au cas où la vente n'aboutirait pas.

3) La demande sera accompagnée de telles preuves ou autres justifi-

cations que le greffier pourra demander à l'égard des faits allégués par le requérant. R. S. S. 1909, c. 41, s. 93 6), nouvelle rédaction.

Art. 113. — A moins que le greffier ne soit d'avis d'en ordonner autrement, l'avis, soit qu'il s'agisse de l'intention de reprendre possession des terrains et toucher et recevoir les loyers, fruits et bénéfices en provenant, soit de vendre ou demander une ordonnance de forclusion, sera signifié au propriétaire, ou au débiteur hypothécaire ou gagiste, personnellement, ainsi qu'aux autres personnes qui sont intéressées comme il est dit plus haut ; toutefois, si l'une quelconque de ces personnes demeure introuvable après que des recherches auront été faites, le greffier pourra ordonner la signification de l'avis par son dépôt sur les terrains hypothéqués, ou par son envoi par la poste sous pli recommandé et cacheté portant l'adresse de son dernier domicile connu, ou de toute autre manière que le greffier avisera. R. S. S. 1909, c. 41, s. 93 7), nouvelle rédaction.

Art. 114. — 1) Dès réception de la requête indiquée à la section 112, le greffier pourra, s'il le juge convenable, faire publier un avis qui paraîtra une fois pendant trois semaines consécutives dans un ou plusieurs journaux qu'il désignera, ainsi que dans deux numéros consécutifs de la *Gazette* de Saskatchewan, lequel avis annoncera que ces terrains sont à vendre à l'amiable.

2) Le greffier fixera un délai qui ne sera pas inférieur à un mois, à partir de la date de la première annonce, ou de celle de la requête s'il n'est pas fait d'annonces, dans lequel il délivrera au requérant une ordonnance de forclusion, à moins que, dans l'intervalle, une somme suffisante d'argent n'ait été produite par la vente ou payée par le propriétaire, le débiteur hypothécaire ou gagiste, ou toute autre personne ainsi qu'il est dit plus haut, ou pour leur compte, en acquit du capital et des intérêts garantis, ainsi que tous frais occasionnés par ladite vente et les formalités.

3) Toute ordonnance de forclusion signée par le greffier aura pour effet, une fois qu'elle sera inscrite dans le registre, de conférer la propriété des terrains au créancier hypothécaire ou gagiste, ou son cessionnaire, francs de tous droits et délais de purge de la part du propriétaire, débiteur hypothécaire ou gagiste, ou de toute autre personne revendiquant en son nom postérieurement à la date de l'hypothèque ou charge. Lorsque l'inscription aura été faite, le créancier hypothécaire ou gagiste, ou son cessionnaire, sera considéré comme le cessionnaire des terrains dont il deviendra propriétaire et aura droit à un certificat de propriété de leur chef. R. S. S. 1909, c. 41, s. 93, 8), nouvelle rédaction.

Art. 115. — 1) Au cas où il serait fait défaut dans le paiement des sommes dues en vertu d'une hypothèque, ou dans l'observation de l'une quelconque de ses conditions, et dont la conséquence, d'après les termes de l'hypothèque, serait d'accélérer le paiement des autres parties du capital, lesquelles parties étant sur le point de devenir dues et exigibles, le débiteur hypothécaire pourra, nonobstant toute disposition contraire, et ce à toute époque avant la vente, ou antérieurement à la délivrance de l'ordonnance définitive de forclusion, remplir ladite condition ou payer les arriérés qui seront en défaut, avec dépens qui seront taxés par le greffier, et sur ce le débiteur hypothécaire sera dégagé du paie-



ment immédiat de telle somme d'argent garantie par l'hypothèque qui ne sera pas devenue exigible par suite de l'écoulement des délais.

2) Les dispositions de cette section s'appliqueront à toutes les hypothèques, quelle que soit l'époque à laquelle elles auront été consenties. 1910-11, c. 12, s. 7, modifiée.

Art. 116. — Un débiteur hypothécaire pourra convenir par écrit de devenir le locataire du créancier hypothécaire, et, au cas où une telle convention aurait été conclue ci-avant ou le serait ci-après, les rapports entre propriétaire et locataire seront censés avoir été valablement établis entre les parties à toutes fins et à l'encontre de toutes personnes quelconques.

Etant stipulé que cette disposition ne pourra nullement avoir pour effet d'affecter les droits des parties dans toute instance ou autres poursuites qui seraient alors pendantes.

#### TRANSFERTS ET MAIN-LEVÉES, HYPOTHÈQUES, CHARGES ET BAUX.

Art. 117. — 1) Lorsqu'un débiteur hypothécaire ou gagiste aura la faculté de se libérer, il pourra exiger du créancier hypothécaire ou gagiste le transfert de l'hypothèque ou charge au profit d'une tierce personne qu'il désignera au lieu d'accepter une main-levée (modèle U).

2) Lorsqu'une personne autre que le débiteur hypothécaire ou gagiste sera intéressée dans des terrains formant l'objet d'une hypothèque ou d'un gage et aura la faculté de se libérer, elle pourra exiger du créancier hypothécaire ou gagiste le transfert à son profit de l'hypothèque ou charge au lieu d'accepter une main-levée. R. S. S. 1909, c. 41, s. 93 9) ; 1916, c. 28, s. 11.

Art. 118. — 1) Contre production au greffier :

a) de la mention de main-levée, dûment signée et attestée, dégageant tout ou partie d'une hypothèque ou charge, ou tout ou partie des terrains qui y seront compris ; ou,

b) d'un certificat signé par un juge constatant que tout ou partie des sommes dues en vertu d'une hypothèque ou charge ont été acquittées à sa satisfaction, le greffier devra faire une inscription sur le registre attestant que l'hypothèque ou charge est acquittée en totalité ou en partie, ou qu'une partie des terrains est libérée, selon le cas qui se présentera.

2) Une fois cette inscription faite, les terrains, ou les droits et intérêts en dépendant, ou la partie des terrains qui y sera désignée, cesseront d'être affectés à la garantie du capital ou de la rente qui aura été acquittée, ou pour la partie qui sera indiquée dans l'inscription comme étant acquittée, selon le cas qui se présentera. R. S. S. 1909, c. 41, s. 94 ; 1912-13, c. 16, s. 10, nouvelle rédaction

Art. 119. — 1) Contre :

a) justification du décès du crédi-rentier, ou de la réalisation de l'événement qui, aux termes de la charge, met fin à la rente ou au paiement des sommes dont elle est la garantie, et que tous les arriérés de cette rente, ainsi que les intérêts ou autres sommes, ont été payés ; ou,



b) production de l'ordonnance rendue par un juge constatant que la charge est acquittée, ou ordonnant son acquittement, le greffier devra faire une mention sur le certificat de propriété ainsi que sur le duplicata constatant que la charge est acquittée.

2) Lorsque cette mention aura été faite, les terrains cesseront d'être assujettis au paiement de la rente ou somme d'argent. R. S. S. 1909, c. 41, s. 95, nouvelle rédaction.

Art. 120. — Lorsqu'un débiteur hypothécaire se trouvera avoir le droit d'acquitter le capital dû sur une hypothèque et que le créancier hypothécaire enregistré sera absent de Saskatchewan sans qu'il y ait aucune personne autorisée, en vertu d'une procuration enregistrée, à lui remettre une quittance pour son versement, ou si le créancier hypothécaire enregistré est décédé sans laisser de représentant légal, tout juge pourra, après la date fixée pour le remboursement, contre preuve des faits et de la somme due pour capital et intérêts, ordonner le paiement au trésorier de la province de la somme à rembourser sur l'hypothèque ainsi que tous les arriérés d'intérêts, et il les détiendra pour le compte du créancier hypothécaire, ou pour celui de toute autre personne qui y aura droit. R. S. S. 1909, c. 41, s. 96, modifiée.

Art. 121. — 1) Sur présentation de l'ordonnance du juge et de la quittance du trésorier de la province pour la somme remboursée sur l'hypothèque ou les intérêts, le greffier devra apposer sur le certificat de propriété inscrit au registre une mention contenant une description de l'hypothèque et constatant le jour, l'heure et la minute de la rédaction de la mention.

2) Ladite mention constituera une décharge valable de l'hypothèque.

3) Lorsque l'ordonnance et la quittance lui seront présentées, le greffier devra en envoyer avis au créancier hypothécaire sous pli postal adressé à son dernier domicile connu.

4) Le greffier devra inscrire sur le duplicata du certificat de propriété ainsi que sur l'acte d'hypothèque, les diverses indications qui doivent figurer respectivement sur chacun d'eux.

5) Il ne sera plus dû d'intérêts sur une hypothèque après remboursement ainsi qu'il est dit plus haut, de toute somme due de son chef et paiement des intérêts ; et le créancier hypothécaire y ayant droit ne pourra pas recouvrer aucune autre somme en dehors de celle payée sur ladite hypothèque R. S. S. c. 41, s. 97, modifiée.

Art. 122. — 1) Les hypothèques, charges et baux pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété pourront être transférés au moyen d'un acte passé en conformité du modèle U.

2) Le transfert sera enregistré de la même manière que les hypothèques, charges et baux.

3) La priorité des transferts sera déterminée d'après l'époque de leur enregistrement.

4) Au cas où un créancier hypothécaire viendrait à donner une charge sur ses droits hypothécaires, la personne au profit de laquelle la charge

sera consentie sera considérée comme cessionnaire desdits droits et jouira de tous les privilèges et pouvoirs appartenant à cette qualité, sous réserve des stipulation et conditions énoncées dans l'acte par lequel la charge aura été créée, ou qui seront impliquées en vertu dudit acte. R. S. S. 1909, c. 41, s. 98, 1912, c. 16, s. 4.

Art. 123. — 1) Un créancier hypothécaire pourra transférer une partie de la somme garantie par l'hypothèque au moyen d'un transfert passé en conformité du modèle V, et la partie ainsi transférée continuera à être garantie par l'hypothèque. L'acte de transfert pourra stipuler que cette partie aura priorité à l'égard de l'autre partie, ou qu'elle sera différée, ou qu'elle continuera à avoir rang égal conformément aux termes de la garantie conférée par l'hypothèque originale.

2) Le greffier devra inscrire sur le certificat de propriété, ainsi que sur le duplicata, une mention de la somme ainsi transférée, le nom du cessionnaire et le rang que cette somme doit occuper, lesquelles indications seront portées à la connaissance du débiteur hypothécaire. R. S. S. 1909, c. 41, s. 99.

Art. 124. — Lors de l'enregistrement d'un transfert d'hypothèque, charge ou bail, les intérêts du cédant, tels qu'ils seront désignés dans l'acte, avec tous les droits, pouvoirs et privilèges en découlant passeront au cessionnaire, lequel deviendra de ce fait créancier hypothécaire ou gagiste ou preneur de bail jusqu'à concurrence des intérêts qui lui auront été transférés, mais sous réserve des mêmes responsabilités qui sont à la charge du titulaire de l'acte original.

2) Tout transfert conférera au cessionnaire le droit d'intenter des instances du chef de l'hypothèque ou autre acte et de recouvrer la somme transférée ou des dommages intérêts, lesquels lui appartiendront dans la même mesure que s'il s'agissait du cédant.

3) Rien de ce qui est dit aux présentes n'aura pour effet d'empêcher un tribunal de reconnaître les charges fiduciaires créées à l'égard de ces sommes ou dommages intérêts si le cessionnaire les détient en qualité de fidéicommissaire pour une autre personne. R. S. S. 1909, c. 41, ss. 100 et 101.

#### PROCURATIONS.

Art. 125. — 1) Toute personne pourra autoriser et nommer une ou plusieurs personnes pour agir pour elle ou pour son compte relativement à tout transfert ou autre opération foncière, ou à l'égard de tout bail, hypothèque ou charge grevant des terrains dont elle est ou pourrait devenir propriétaire en vertu des dispositions de cette loi, en signant une procuration conforme à l'un quelconque des modèles ci-devant en usage à cette fin et ne contenant pas mention et désignation expresses des terrains ou de l'acte, si ce n'est d'une manière générale. Le greffier devra inscrire ou enregistrer l'un quelconque de ces modèles selon les exigences du cas.

2) Si les terrains indiqués dans une procuration sont expressément désignés, il sera fait usage du modèle W, ou d'un modèle ayant pareil effet.

3) Lors de l'enregistrement de cette procuration particulière, le greffier devra faire une mention sur le certificat de propriété, ainsi que sur le duplicata, des indications qui y seront contenues ainsi que de l'heure de son enregistrement.

4) Lorsque la procuration vise un bail particulier, ou une hypothèque ou charge particulière, qui a été enregistré, il sera fait usage du modèle X, ou d'un modèle ayant pareil effet.

5) Tant que la procuration qui contiendra une mention ou désignation expresse des terrains ou de l'acte n'aura pas été révoquée par un acte de révocation (modèle Y), le droit du propriétaire de transférer les terrains ou l'acte, ou d'en disposer de toute autre façon, sera suspendu.

6) La signature ou l'enregistrement d'une procuration générale ne pourra affecter en aucune façon le droit du propriétaire de transférer ses terrains, ou d'en disposer de toute autre façon, de même que de tout bail, hypothèque ou charge. 1913, c. 30, s. 12.

Art. 126 — 1) Le greffier est présentement autorisé à reconnaître aux fins de sa signature, dans la mesure où elle vise des terrains situés dans son district et appartenant au mandat, toute procuration qui sera établie selon la forme générale indiquée à la section précédente et qui aura été ci-devant ou sera ci-après déposée, inscrite ou enregistrée dans son bureau.

2) Lorsque l'original d'une procuration établie selon la forme indiquée à la section précédente aura été ci-avant ou sera ci-après déposé, inscrit ou enregistré dans un bureau de titres fonciers, une expédition certifiée conforme par le greffier chez lequel l'original sera déposé pourra être acceptée par tout autre greffier à la place de l'original et sera reconnue par lui aux fins pour lesquelles la procuration originale aura été signée, et ce dans la mesure où elle visera des terrains situés dans le district du greffier indiqué en dernier lieu et qui appartiendront au mandat.

3) Le greffier pourra accepter et enregistrer à la place de tout original, toute pièce qui paraîtra être une copie d'un acte déposé dans tout greffe ou bureau de titres fonciers de toute province ou territoire du Canada, du Royaume de Grande-Bretagne et d'Irlande, de toute possession britannique, ou de l'un quelconque des Etats-Unis de l'Amérique, certifiée comme copie conforme et portant la signature et le sceau du greffier, ou qui paraîtra être une copie certifiée par un notaire ou protonotaire de la province de Québec et conforme à un document inscrit ou enregistré en son étude et en sa possession en sa qualité de notaire ou protonotaire. R. S. S. 1909, c. 41 s. 105, modifiée.

Art. 127 — 1) Toute procuration désignée plus haut pourra être révoquée par un acte de révocation (modèle Y).

2) Après l'enregistrement de la révocation d'une procuration, le greffier ne devra enregistrer aucun transfert ou autre acte passé en vertu des termes de ladite procuration, à moins qu'il n'ait été signé préalablement à ladite révocation. R. S. S. 1909, c. 41, s. 107.



## OPPOSITIONS.

Art. 128. — Toute personne revendiquant des droits sur des terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété, pourra déposer une opposition au bureau du greffier dans le but d'empêcher l'enregistrement de tout transfert ou autre acte qui pourrait être passé à l'égard desdits terrains, et pour qu'il ne soit délivré aucun certificat de propriété tant que l'opposition n'aura pas été retirée ou sera devenue périmée, ainsi qu'il est prévu ci-après, à moins que ledit acte ou certificat de propriété soit subordonné à la revendication de l'opposant, telle qu'indiquée dans l'opposition. R. S. S. 1909, c. 41, s. 125, modifiée en partie.

Art. 129. — Aucune opposition ne sera enregistrée s'il y est annexé ou en-dossé tout ou partie d'aucun écrit au sens de la loi dite « An Act respecting Lien Notes and Conditions Sales of Goods », ou qui s'y référerait ou en formerait la base, ni aucune commande écrite, convention ou contrat, pour la vente ou la livraison d'objets mobiliers. 1910-11, c. 12, s. 8.

Art. 130. — 1) Si, par inadvertence, accident ou négligence de devoir de la part du greffier, ou pour toute autre cause quelconque, une opposition est enregistrée contrairement aux dispositions de la section précédente, son enregistrement sera, néanmoins, entièrement nul et de nul effet à toutes fins et objets quelconques. R. S. S. 1909, c. 41, s. 125, modifiée en partie.

Art. 131. — Le greffier pourra déposer une opposition :

a) au nom de Sa Majesté ou de toute personne incapable, en vue d'empêcher le transfert ou l'aliénation des terrains appartenant, ou qui seront censés appartenir, à la couronne ou à ladite personne ; ou,

b) pour empêcher l'aliénation de terrains qui lui paraîtront avoir été l'objet d'une erreur dans le certificat de propriété ou dans tout autre acte, ou pour empêcher une aliénation irrégulière, ou toute fraude dont il y aurait menace ou appréhension. Nouveau.

Art. 132. — L'opposition sera conforme au modèle Z et sera attestée sous la foi du serment de l'opposant, ou de son agent, et elle contiendra une élection de domicile en Saskatchewan pour la signification des avis. R. S. S. 1909, c. 41, s. 126; 1912, c. 16, s. 6.

Art. 133. — 1) Dès réception de l'opposition, le greffier devra l'inscrire dans le journal et en faire mention sur le certificat de propriété relatif aux terrains visés par l'opposition, et il devra de suite en envoyer avis, par la poste ou autrement, à la personne à l'encontre du titre de laquelle l'opposition, aura été déposée.

2) Une opposition destinée à empêcher des terrains d'être placés sous le régime de la présente loi, pourra être déposée sous réserve de la revendication de l'opposant, telle qu'elle sera indiquée dans l'opposition. Une telle opposition devra être déposée avant la délivrance du certificat de propriété et le greffier devra, dès sa réception, l'inscrire dans le journal. R. S. S. 1909, c. 41, s. 127, modifiée



Art. 134. — Tant qu'une opposition restera en vigueur, le greffier ne devra inscrire dans le registre aucune mention d'un transfert ou autre acte ayant pour objet de transférer, grever, ou aliéner de toute autre façon, les terrains qui sont visés dans ladite opposition, à moins que ce ne soit sous réserve de la revendication de l'opposant. R. S. S. 1909, c. 41, s. 128.

Art. 135. — Le propriétaire, ou toute autre personne qui revendiquera des droits dans lesdits terrains, pourra assigner l'opposant d'avoir à comparaître devant un juge afin de faire valoir les raisons pour lesquelles l'opposition ne doit pas être retirée, et ledit juge pourra, moyennant justification que ladite personne a été régulièrement assignée et sur le vu de telles preuves qu'il pourra exiger, rendre telle ordonnance qu'il estimera convenable en la matière. R. S. S. 1909, c. 41, s. 129.

Art. 136. — 1) Sous réserve des dispositions de la précédente section, l'opposition restera en vigueur jusqu'à ce qu'elle soit retirée de la manière ci-après prévue.

2) Sauf lorsqu'il s'agira d'une opposition faite en vertu de la loi dite « An Act respecting Homesteads », formant le chapitre 29 des lois de 1915 ainsi que celles qui seront déposées par le greffier, le propriétaire, ou toute personne revendiquant des droits dans lesdits terrains, pourra exiger du greffier qu'un avis par écrit, conforme au modèle AA, soit remis à l'opposant à l'adresse qu'il aura indiquée dans son opposition pour la signification des avis, à l'effet de lui notifier que son opposition sera périmée à l'expiration des trente jours qui suivront l'envoi dudit avis par le greffier, à moins que l'opposant n'ait déposé dans l'intervalle, au bureau du greffier, une ordonnance autorisant le maintien de ladite opposition au delà desdits trente jours. L'avis à donner par le greffier sera envoyé sous pli recommandé.

3) Si ladite ordonnance n'est pas déposée au bureau du greffier dans le délai stipulé, l'opposition sera périmée.

4) Au cas où l'opposition s'étendrait à des droits fonciers autres que ceux revendiqués par l'opposant, le greffier pourra refuser de signifier un avis à l'opposant dans les conditions prévues à la présente section, et, en pareil cas, l'opposition ne sera soumise qu'aux dispositions de la section 135. R. S. S. 1909, c. 41, s. 130; 1912, c. 16, s. 7, nouvelle rédaction.

Art. 137. — L'opposant, ou ses représentants personnels, pourront, au moyen d'un avis par écrit donné au greffier, retirer l'opposition à toute époque, mais le tribunal ou un juge pourra, nonobstant ce retrait, condamner l'opposant au paiement des frais de la personne contre laquelle l'opposition sera dirigée, et qui auront été encourus préalablement audit retrait. R. S. S. 1909, c. 41, s. 131.

Art. 138. — 1) Le greffier apposera une mention sur le certificat de propriété, ainsi que sur son duplicata, du retrait ou de la péremption ou radiation de toute opposition, ainsi que de toute ordonnance rendue à son égard par un tribunal ou un juge.

2) Il sera interdit à un opposant, ou à toute personne agissant pour

son compte, après le retrait, la péremption ou la radiation de son opposition, d'en déposer une nouvelle relativement à la même question, à moins que ce ne soit par autorisation d'un juge. R. S. S. 1909, c. 41, s. 132.

Art. 139. — 1) Toute personne qui déposera ou maintiendra une opposition à tort et sans motifs justifiés devra indemniser toute personne qui sera lésée de ce fait.

2) Cette indemnité pourra être recouverte en justice avec dépens si l'opposant a retiré son opposition et si la personne contre laquelle elle était dirigée n'a pas exercé les poursuites prévues aux présentes.

3) Si les poursuites visées ci-dessus ont été exercées, le chiffre de l'indemnité et des dépens pourra être fixé par le juge ou le tribunal qui aura statué en la matière. R. S. S. 1909, c. 41, s. 133.

## 5<sup>ème</sup> PARTIE.

### TRANSMISSION INVOLONTAIRE D'UN TITRE.

#### TRANSMISSION.

Art. 140. — Lorsque le propriétaire de terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété viendra à mourir, lesdits terrains passeront à ses représentants personnels sous réserve des dispositions de cette loi. R. S. S., 1909, c. 41, s. 108, en partie. (Voir la loi dite « The Devolution of Estates Act ». R. S. S. 1909, c. 43).

Art. 141. — 1) Lorsque, par suite du décès de leur propriétaire, il y aura lieu de transmettre des terrains, une hypothèque ou charge ou un bail relatif à des terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété, la personne revendiquant la transmission devra :

a) faire une demande par écrit pour être enregistrée comme propriétaire ;

b) produire au greffier l'acte d'homologation du testament du propriétaire décédé, ou les lettres d'administration de sa succession, ou une ordonnance de justice l'autorisant à l'administrer, ou une expédition régulièrement certifiée dudit acte d'homologation, des lettres d'administration ou de l'ordonnance, selon le cas qui se présentera ; et

c) remettre au greffier une copie certifiée de l'une ou l'autre desdites pièces, dont la sincérité sera attestée sous la foi du serment, et, sur ce, le greffier devra apposer une mention sur le certificat de propriété et son duplicata de la date du testament et de l'acte d'homologation, ou des lettres d'administration, ou de l'ordonnance de justice, ainsi qu'il est dit plus haut, du jour, de l'heure et de la minute de leur production, ainsi que tous autres renseignements qu'il jugera utiles.

2) Aux fins de la présente loi, il suffira de produire l'acte d'homologation d'un testament, ou des lettres d'administration qui auront été délivrées par un tribunal compétent de toute province ou territoire du Canada,

ou du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande, ou de toute possession britannique, ou de l'un quelconque des États de États-Unis de l'Amérique, ou une confirmation ou testament datif délivré par un tribunal compétent en Ecosse, ou une expédition ou copie dûment certifiée, revêtue du sceau d'un tribunal subrogé en vertu d'une ordonnance rendue par un juge, avec remise au greffier d'une copie certifiée sous la foi du serment, ou de lui remettre une pièce dûment certifiée par un notaire ou un protonotaire de la Province de Québec contenant une copie sincère de tout testament déposé ou enregistré dans son étude et dont il a la garde. R. S. S. 1909, c. 41, s. 108, modifiée en partie; 1916, c. 28, s. 12.

Art. 142. — 1) Lorsque cette mention aura été apposée, l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur, selon le cas, sera considéré être le propriétaire des terrains, de l'hypothèque, de la charge ou du bail, selon le cas qui se présentera.

2) Le greffier devra noter ledit enregistrement en en faisant mention de sa main sur l'acte d'homologation du testament, les lettres d'administration, ordonnance ou autre pièce. R. S. S. 1909, c. 41, s. 109, modifiée.

Art. 143. — Le droit de propriété de l'exécuteur ou de l'administrateur sera rétrospectif et recevra son effet à compter du jour du décès du propriétaire défunt. R. S. S. 1909, c. 41, s. 110.

Art. 144. — Lorsqu'il y aura transmission de terrains, le duplicata du certificat de propriété délivré à un propriétaire défunt sera rendu pour être annulé, à moins qu'il ne soit établi qu'il a été perdu ou détruit, et le greffier remettra un nouveau certificat à l'exécuteur ou à l'administrateur, *ès* qualité. R. S. S. 1909, c. 41, s. 111.

Art. 145. — Une mainlevée ou un transfert d'hypothèque signé par l'exécuteur ou l'administrateur du propriétaire défunt pourra être enregistré sans transmission formelle moyennant production de l'original de l'acte d'homologation ou des lettres d'administration, ou d'une copie de ces pièces dûment certifiée par l'officier compétent du tribunal qui en aura fait la délivrance, et contre dépôt entre les mains du greffier d'une copie desdites pièces certifiée sous la foi du serment. 1915, c. 30, s. 4, modifiée.

Art. 146. — 1) Aux fins des formalités d'enregistrement, la personne à laquelle il aura été transmis des terrains appartenant à un propriétaire défunt sera considérée comme en étant le propriétaire absolu, sous réserve des dispositions de la section suivante, toutefois elle ne détiendra lesdits terrains qu'à charge d'observer les conditions fiduciaires et sous réserve de toutes revendications équitables dont ils étaient affectés avant la transmission.

2) Sauf lorsqu'il s'agira d'une demande de transmission, d'une opposition ou d'une mainlevée d'hypothèque, le greffier devra refuser d'enregistrer tout transfert, hypothèque ou autre acte passé par l'exécuteur ou l'administrateur, à moins :

a) qu'il n'ait été déposé au bureau du greffier un certificat du tuteur datif délivré postérieurement à la date de la délivrance des lettres d'adminis-

tration ou de l'acte d'homologation, ou de leur rescellement, constatant qu'il s'est assuré qu'il n'existe pas d'enfants mineurs ayant des droits dans la succession du propriétaire défunt ; ou

b) que l'acte qui doit être enregistré ne soit accompagné du consentement du tuteur datif à l'opération projetée ; ou,

c) que l'acte qui doit être enregistré ne soit accompagné d'une ordonnance de justice ou d'un tribunal compétent autorisant l'opération projetée. R. S. S. 1909, c. 41, s. 114 ; 1917, c. 34, s. 82).

Art. 147. — 1) Lorsque le propriétaire de terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété, ou le bénéficiaire d'une hypothèque ou charge, en fera cession en vertu des dispositions de la loi dite « The Assignments Act » pour le bénéfice de ses créanciers, le cessionnaire pourra déposer l'acte de cession et pourra à toute époque subséquente faire une demande pour être enregistré comme propriétaire des terrains, de l'hypothèque ou de la charge, et le greffier pourra, conformément à cette demande, lui transmettre lesdits terrains, l'hypothèque ou la charge, dont il deviendra aussitôt propriétaire.

2) Aussitôt après réception de l'acte de cession, le greffier devra interdire toutes opérations concernant lesdits terrains, l'hypothèque ou charge, par le propriétaire originaire. Il devra également refuser d'enregistrer tout transfert, hypothèque, bail ou autre acte passé ou signé par lui et les affectant dans leur ensemble ou en partie. R. S. S. 1909, c. 41, s. 117, nouvelle rédaction, en partie.

Art. 148. — Si, dans les trente jours qui suivront le dépôt de l'acte de cession, le cédant remet au greffier une réclamation par écrit, signée en présence d'un témoin instrumentaire, attestant qu'une partie quelconque de ses terrains, dont il fournira la désignation, est exempte de saisie ou de tout autre recours judiciaire, et si cette réclamation est accompagnée d'un écrit signé par le cessionnaire, dont la forme sera agréée par le greffier, déclarant qu'il consent à ce que lesdits terrains soient exempts, ou d'une ordonnance d'un juge les déclarant exempts, les dispositions de la section précédente ne s'appliqueront pas auxdits terrains et le greffier permettra au requérant d'en disposer de même que si l'acte de cession n'existait pas. R. S. S. 1909, c. 41, s. 117, nouvelle rédaction, en partie.

#### SAISIES.

Art. 149. — 1) Après remise au shérif, ou à tout autre fonctionnaire dûment qualifié, d'une ordonnance de saisie, ou tout autre commandement ayant cours, affectant des terrains, et moyennant paiement, par le créancier titulaire, d'un droit de cinquante cents ainsi que du droit dû au greffier, il devra, si une copie dudit commandement n'a pas encore été remise ou envoyée au greffier, remettre ou envoyer à ce dernier, sous pli recommandé, une copie dudit commandement avec toutes les mentions dont il sera revêtu, le tout



certifié par sa signature et son sceau d'office, si aucun, ensemble avec le droit d'enregistrement.

2) Ledit commandement ne sera opposable au débiteur et ne constituera un gage ou une charge, à l'égard des terrains dont il est ou deviendra le propriétaire enregistré dans le district judiciaire du shérif qui aura transmis la copie, qu'à compter du jour seulement de la réception de la copie certifiée par le greffier du district d'enregistrement foncier dans lequel les terrains seront situés, y compris les terrains qui, aux termes de la loi dite « The Exemptions Act » sont déclarés être exempts de toute saisie exécutoire, mais sont néanmoins assujettis à telles revendications, charges ou gages, qui peuvent exister contre le débiteur à l'égard des terrains au moment de ladite réception.

Étant stipulé, que rien de ce qui est dit aux présentes ne pourra avoir pour effet d'autoriser le shérif à vendre des terrains qui sont déclarés être exempts de saisie aux termes de la loi dite « The Exemptions Act ».

3) A partir de la réception par le greffier de ladite copie, il ne sera délivré aucun certificat de propriété, et aucun transfert, charge, bail ou autre acte consenti par le débiteur et affectant lesdits terrains, ne sera capable de recevoir son exécution, à moins que ce ne soit sous réserve des droits du créancier en vertu du commandement tant qu'il sera légalement en vigueur.

4) Lorsqu'il délivrera un certificat de propriété ou enregistrera aucun transfert, hypothèque ou autre acte, consenti par le débiteur et affectant lesdits terrains, le greffier devra apposer une mention sur le certificat de propriété inscrit dans le registre, ainsi que sur son duplicata, constatant que ledit certificat, transfert, hypothèque ou autre acte, est subordonné aux susdits droits.

5) Tout commandement, dont une copie sera reçue par le greffier, cessera, à l'expiration des deux années qui suivront sa réception, d'être opposable au débiteur ou d'affecter les terrains dans son district à moins que, avant l'expiration de ladite période de deux ans, un renouvellement dudit commandement n'ait été déposé au bureau du greffier dans les mêmes conditions que celles requises pour le dépôt de l'original.

6) En cas de réception par le greffier d'un renouvellement du commandement avant l'expiration des deux ans qui suivront la réception de l'original du commandement, ce renouvellement aura pour effet d'être opposable aux terrains qui y sont visés à partir du jour de sa réception, de même que s'il s'agissait de la copie certifiée de l'original d'un commandement. R. S. S. 1909, c. 41, s. 118, modifiée.

Art. 150. — 1) Contre paiement d'un commandement, ou retrait d'entre ses mains, le shérif, ou tout autre officier dûment qualifié, devra aussitôt envoyer au greffier un certificat revêtu de son sceau d'office, si aucun, constatant que ledit commandement a été acquitté ou retiré.

2) Lors de l'expiration d'un commandement de saisie, ou contre production et remise au greffier du certificat susdit, ou d'une ordonnance rendue par un juge constatant que ledit commandement a été acquitté ou retiré à l'égard de tout ou partie des terrains affectés, le greffier devra inscrire une

mention sur le certificat de propriété desdits terrains, s'il en existe un, indiquant que le commandement est expiré, acquitté ou retiré, et, soit qu'il ait été délivré un certificat de propriété ou non, il transcrira ladite mention contre ou en regard de l'inscription contenue dans le registre qui doit être tenu en vertu des dispositions de la section 29 de la présente loi.

3) Lesdits terrains, ou partie de terrain, seront ensuite considérés comme étant entièrement quittes et déchargés du commandement. R. S. S. 1909, c. 41, s. 120, nouvelle rédaction.

#### VENTE PAR LE SHÉRIF.

Art. 151. — 1) Aucune vente faite par un shérif, ou autre fonctionnaire en vertu d'une ordonnance de justice, de terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété, ne sera valable que lorsqu'elle aura été confirmée par le tribunal ou un juge.

2) Lorsque des terrains seront vendus en vertu d'une ordonnance de justice, le greffier devra enregistrer le transfert contre production de l'acte y relatif (modèle BB), avec preuve que sa signature est régulière, portant reproduction au dos de l'ordonnance confirmant la vente, ou avec l'ordonnance annexée, et ce à l'expiration des quatre semaines qui suivront sa réception, à moins que l'enregistrement ne soit suspendu dans l'intervalle par une ordonnance du tribunal ou d'un juge ; il devra également annuler le certificat de propriété existant (soit en totalité, soit en partie, au cas où il n'aurait été vendu qu'une partie des terrains), délivrer un certificat de propriété au cessionnaire et lui en remettre un duplicata.

3) Au cas où l'enregistrement serait suspendu, il n'y sera pas donné suite sans qu'une ordonnance à cette fin n'ait été rendue par le tribunal ou un juge. R. S. S. 1909, c. 41, s. 121.

Art. 152. — 1) Un transfert de terrains vendus en vertu d'une ordonnance de justice, ou pour des arriérés d'impôts aux termes de toute loi en vigueur passée avant le vingt-quatre juin 1915, ne sera pas enregistré après une période de deux mois à partir de la date de l'ordonnance confirmative, à moins que ce délai n'ait été prolongé par une ordonnance du tribunal ou d'un juge, laquelle sera déposée au bureau du greffier.

2) Si le transfert n'est pas enregistré dans ledit délai, ou celui qui sera fixé par l'ordonnance, il cessera d'être valable à l'égard du propriétaire de terrains ainsi vendus, de même que contre toutes personnes les revendiquant en son nom. R. S. S. 1909, c. 41, s. 122, modifiée.

Art. 153. — 1) La demande en confirmation d'une vente de terrains ainsi faite en vertu d'une ordonnance de justice pourra être présentée par le shérif ou tout autre fonctionnaire chargé de la vente, ou par toute personne y ayant un intérêt, après avis donné au propriétaire, à moins que le juge auquel la demande sera faite ne dispense dudit avis.

2) Si la vente est confirmée, les dépens de cette confirmation seront prélevés sur le prix de vente, ou de telle manière que le juge ordonnera.

3) Si la vente n'est pas confirmée, le prix d'achat versé par l'acheteur lui sera remboursé, et le juge pourra rendre telle ordonnance qu'il jugera à propos relativement aux frais de toutes les parties à la vente et à la demande en confirmation. R. S. S. 1909, c. 41, s. 123.

#### VENTE POUR IMPÔTS.

Art. 154. — Au cas où des terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété viendraient à être vendus pour des impôts en vertu des dispositions de toute loi qui était en vigueur préalablement au vingt-quatre juin 1915, et lorsque l'enregistrement du transfert ci-après indiqué n'aura pas été suspendu par une ordonnance rendue par un juge, le greffier devra, à l'expiration des quatre semaines qui suivront la remise entre ses mains du transfert et de l'ordonnance du juge, enregistrer le cessionnaire comme propriétaire absolu des terrains vendus aussitôt après l'expiration du délai accordé par la loi pour le remboursement et contre production d'un transfert des terrains (modèle CC), avec preuve par qui de droit que sa signature est régulière, et d'une ordonnance de justice confirmant la vente. Il devra également annuler le certificat de propriété, soit en totalité soit en partie, selon qu'il s'agira du transfert de la totalité ou d'une partie, délivrer un nouveau certificat de propriété au cessionnaire et en remettre un duplicata à l'acheteur. R. S. S. 1909, c. 41, s. 124, nouvelle rédaction.

Art. 155. — 1) Lorsque des terrains seront vendus pour des impôts en vertu de la loi dite « The Arrears of Taxes Act », ou de toute autre loi qui sera de temps à autre en vigueur en Saskatchewan, pour le recouvrement des arriérés d'impôts, l'acheteur, ou ses cessionnaires, devra fournir, lorsqu'il réclamera son titre de propriété, un certificat de vente pour impôts délivré par le trésorier de la municipalité.

2) Le greffier n'aura pas à s'inquiéter d'aucune irrégularité commise dans une vente pour impôts, ou au cours des formalités s'y rattachant, ni dans celles qui auront trait à l'imposition des terrains, ou qui y seront accessoires, mais, avant d'enregistrer l'acheteur ou son cessionnaire en qualité de propriétaire, il devra s'assurer que la vente a été faite ouvertement et loyalement.

3) Un certificat délivré par le trésorier qui aura opéré la vente, ou par le trésorier en fonctions de la municipalité dans laquelle il a qualité pour délivrer ce certificat, constatant que la vente a été faite ouvertement et loyalement, constituera une présomption de preuve des faits y relatés.

4) Le greffier acceptera, à titre de justification, un certificat paraissant être revêtu du sceau de la municipalité et de la signature du trésorier, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité dudit sceau, ou de ladite signa-

ture, ou la qualité officielle de la personne qui paraîtra l'avoir signé, et sans autres justifications quelconques.

5) Le greffier fera signifier à toutes personnes, sauf à l'acheteur ou ses cessionnaires, qui, d'après les minutes du bureau des titres fonciers, telles qu'elles seront établies au moment du dépôt de la demande pour un titre de propriété, paraîtront avoir des droits sur les terrains vendus, un avis les mettant en demeure, dans un délai qui y sera spécifié, de contester la revendication de l'acheteur, ou de son cessionnaire, ou de dégager les terrains.

6) Si la valeur des droits ou des intérêts de la personne à laquelle un avis doit être signifié n'excède pas, à son avis, une somme de \$ 200, le greffier pourra se dispenser de le lui signifier, mais, en pareil cas, il ne délivrera pas son certificat de propriété desdits terrains avant l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date du dépôt de la demande.

7) A défaut de remboursement avant l'enregistrement du requérant en qualité de propriétaire, toutes les personnes auxquelles l'avis aura été signifié, ou qui y auraient eu droit à défaut des dispositions de la sous-section 6), seront à tout jamais empêchées et exclues de formuler une réclamation quelconque à l'égard des terrains qui auront été vendus pour des impôts, et le greffier devra enregistrer comme propriétaire la personne qui se trouvera y avoir droit en vertu de la vente. 1915, c. 30, s. 5, 1916, c. 28, s. 13.

Art. 156. — Le greffier pourra, à son gré, ordonner que l'avis indiqué à la dernière section, ainsi que l'avis relatif à toutes les formalités postérieures, seront signifiés par substitution, et qu'une telle signification aura le même effet que si l'avis avait été signifié à la personne à laquelle il était destiné. 1916, c. 28, s. 14.

## 5<sup>ème</sup> PARTIE.

### POURSUITES JUDICIAIRES ET AUTRES.

#### RENOI AU MAÎTRE DES TITRES.

Art. 157. — 1) Toute personne qui aura raison de se plaindre de tout acte, omission, refus, décision, directive ou ordonnance d'un greffier, pourra exiger un écrit signé de lui établissant les raisons dudit acte, omission, refus, décision, directive ou ordonnance, et pourra ensuite adresser une requête au maître des titres exposant les motifs de son mécontentement.

2) Dès réception de la requête, le maître des titres pourra permettre aux parties intéressées de comparaître devant lui, et il pourra sommer toutes autres personnes d'avoir à se présenter, soit en personne soit par leur avoué, et faire valoir leurs raisons à l'égard de ladite requête.

3) Le maître des titres après avoir fait signifier une copie de la requête au greffier, procédera à l'audition de la requête et rendra telle ordonnance



que les circonstances exigeront relativement à son objet et aux dépens des parties qui comparaitront. R. S. S. 1909, c. 41, s. 147, modifiée.

Art. 158. — 1) Le greffier pourra, lorsqu'il surgira une question :

a) relativement à l'accomplissement d'un devoir qui lui est imposé ou l'exercice d'une fonction qui lui est conférée par cette loi ; ou

b) relativement à la véritable interprétation, la validité ou l'effet d'un acte, ou quant à la personne qui est en droit, ou quant à l'étendue ou la nature des droits, intérêts, pouvoirs ou autorisation de toute personne ou catégorie de personnes ; ou

c) quant aux modalités d'une inscription ou mention dans le journal ou le registre, ou sur le certificat de propriété ou son duplicata ; ou

d) quant à tout droit ou intérêt de nature douteuse ou incertaine au sujet desquels le greffier entend statuer ou aura statué, en faire renvoi au maître des titres selon le modèle DD.

2) Le maître des titres pourra, lorsqu'il lui en sera fait renvoi, permettre aux parties intéressées de comparaître devant lui, et il pourra sommer toutes autres personnes d'avoir à se présenter, soit en personne soit par leur avoué, et faire valoir leurs raisons à l'égard dudit renvoi.

3) Le maître des titres, tenant compte des personnes qui comparaitront devant lui, soit sur sommation soit autrement, statuera à l'égard de la question ou indiquera les poursuites qu'il y a lieu d'intenter à cette fin, et il prescrira la forme particulière d'inscription ou de mention qui devra être faite, selon ce qui lui paraîtra être juste, en égard aux circonstances. R. S. S. 1909, c. 41, s. 147, nouvelle rédaction.

#### EXPULSION.

Art. 159. — 1) Aucune instance en expulsion ou autre instance pour le recouvrement de terrains pour lesquels un certificat de propriété aura été délivré ne pourra être soutenue contre leur propriétaire aux termes de la présente loi, sauf dans le cas :

a) d'un créancier hypothécaire, contre un débiteur hypothécaire en défaut :

b) d'un créancier gagiste, contre un débiteur en défaut ;

c) d'un bailleur, contre un preneur en défaut ;

d) d'une personne privée de ses terrains par fraude, contre la personne qui se sera frauduleusement fait enregistrer comme propriétaire, ou contre la personne dont le titre aura été obtenu du propriétaire frauduleux autrement que comme cessionnaire de bonne foi à titre onéreux ;

e) d'une personne qui, par suite de la désignation erronée d'autres terrains, ou de leurs limites, qui sont compris dans une concession ou un certificat de propriété, se trouve être dépossédée des terrains qu'elle revendique contre le propriétaire des autres terrains ;

f) d'un propriétaire revendiquant en vertu d'un titre de propriété an-

térieur en date d'enregistrement, lorsque deux ou plusieurs concessions auront été enregistrées, ou que deux ou plusieurs certificats de propriété auront été délivrés à l'égard des mêmes terrains ;

g) de droits provenant de l'un quelconque des alinéas de la section 60.

2) Dans tous autres cas que ceux indiqués ci-dessus, la production du duplicata du certificat de propriété, ou d'une copie certifiée de ce certificat, constituera un empêchement et une fin de non recevoir absolue à toute instance dirigée contre la personne indiquée dans ledit certificat comme propriétaire, ou preneur à bail, des terrains qui y seront désignés. R. S. S. 1909, c. 41, s. 136, modifiée.

#### INSTANCES EN DOMMAGES INTÉRÊTS.

Art. 160. — Toute personne qui éprouvera une perte ou un dommage par suite d'une omission, d'une erreur, ou d'un agissement de la part du greffier, ou d'un fonctionnaire attaché à son bureau, au cours de l'exécution de ses fonctions, de même que toute personne qui sera dépossédée de terrains, ou d'une hypothèque, charge, droits ou intérêts s'y rattachant, du fait d'avoir été placés sous le régime de cette loi, ou par suite de l'enregistrement de quelque autre personne en qualité de propriétaire desdits terrains, hypothèque ou charge ; ou encore comme conséquence d'une erreur, omission ou désignation erronée dans un certificat de propriété ; et qui se trouve empêchée par les dispositions de cette loi d'intenter une instance en recouvrement desdits terrains, hypothèque ou charge, ou des droits s'y rattachant, pourra introduire une instance contre le greffier du district dans lequel les terrains sont situés pour recouvrer des dommages intérêts. R. S. S. 1909, c. 41, s. 137, nouvelle rédaction, en partie.

Art. 161. — Si ladite instance est introduite pour le recouvrement du montant de la perte ou du dommage provenant uniquement de l'omission, l'erreur ou l'agissement du greffier, ou dudit fonctionnaire, elle ne sera introduite que contre le greffier seul ; mais si elle est introduite du chef d'une perte ou d'un dommage provenant uniquement de la fraude ou du dol d'une personne autre que le greffier ou ses fonctionnaires, ou provenant conjointement de la fraude ou du dol de cette personne et de l'omission, l'erreur ou l'agissement du greffier ou de ses fonctionnaires, l'instance sera alors introduite tant contre le greffier que ladite autre personne. Nouveau.

Art. 162. — Dans toute instance de cette nature, lorsqu'il y aura un défendeur en dehors du greffier et que des dommages intérêts seront alloués, si le tribunal estime que la perte est attribuable à tout autre défendeur que le greffier, le jugement définitif ne sera pas inscrit contre le greffier jusqu'à ce que l'un des juges de ce tribunal aura rendu une ordonnance déclarant que ledit jugement n'a pas été et ne peut pas être acquitté en totalité ou en partie sur les biens et terrains du défendeur dont la responsabilité aura été établie, et que le montant dudit jugement, soit la totalité soit la partie qui

n'aura pas été acquittée, y compris les dépens, doit être mis à la charge du greffier contre lequel il sera alors rendu jugement. Nouveau.

Art. 163. — Si le montant dudit jugement est acquitté, le trésorier de province sera en droit d'en demander la cession à l'encontre de tout autre défendeur dont la responsabilité aura été établie, ainsi qu'il est dit plus haut. Nouveau.

Art. 164. — 1) Aucune instance ne sera introduite contre le greffier en vertu des sections 160 et 161 s'il n'en est pas donné un avis par écrit trois mois d'avance, avec indication de son objet, tant au greffier qu'au procureur général de Saskatchewan.

2) Toute instance de cette nature sera introduite devant la cour suprême. R. S. S. 1909, c. 41, s. 140, 3) nouvelle rédaction.

Art. 165. — Le trésorier de la province acquittera sur le fonds d'assurance institué par cette loi le montant de tout jugement prononcé contre le greffier, et si les crédits de ce fonds d'assurance ne sont pas suffisants pour acquitter ledit jugement, le déficit sera imputé à et payé sur les revenus généraux de la province. R. S. S. 1909, c. 41, s. 140 2), modifiée.

Art. 166. — Toutes les instances dirigées contre le greffier seront exercées contre lui *ès qualités*, et aucune vacance ou changement de titulaire ne pourra y mettre fin ou les affecter en aucune façon. Nouveau.

Art. 167. — 1) Aucune instance en recouvrement de dommages intérêts en vertu de cette loi ne pourra être soutenue contre un greffier à moins d'être introduite dans un délai de six ans à compter de la date à laquelle le demandeur a été dépossédé de ses terrains, ou des droits et intérêts s'y rattachant.

2) Toute personne qui sera mineure ou interdite au moment de la déposssession pourra introduire son instance dans un délai de six ans à compter de la date à laquelle son incapacité cessera. R. S. S. 1909, c. 41, s. 142, modifiée.

Art. 168. — 1) Le trésorier de la province pourra, sans qu'il soit nécessaire d'intenter une instance, payer le montant de toute réclamation sur le fonds d'assurance lorsqu'il y sera autorisé par le procureur général agissant sur le rapport du greffier du district dans lequel seront situés les terrains qui formeront l'objet de la réclamation. Ce rapport précisera les faits et sera accompagné d'un certificat du maître des titres constatant qu'il est d'avis que la réclamation est juste et raisonnable.

2) En pareil cas, il sera alloué au demandeur, à titre de frais, une somme raisonnable dont le montant sera fixé par le maître des titres. Nouveau.

Art. 169. — Aucune instance ne sera intentée contre le greffier si le demandeur éventuel, ou la personne au nom de laquelle il formule sa réclamation, a reçu signification d'un avis ou, en l'absence d'une telle signification, avait connaissance de l'intention du greffier de placer les terrains donnant lieu à la réclamation sous le régime de cette loi, ou qu'il était sur le point d'accomplir l'acte auquel le demandeur éventuel attribue sa perte. Nouveau.

Art. 170. — Le fonds d'assurance ne pourra en aucun cas être tenu responsable des indemnités pour les pertes, dommages ou dépossessions :

a) résultant de toute violation de la part du propriétaire d'aucune charge fiduciaire, soit expresse, tacite ou implicite ; ou

b) lorsque les mêmes terrains auront été compris dans deux ou plusieurs concessions accordées par la couronne ; ou

c) lorsque la perte, le dommage ou la dépossession, résulte du fait que les terrains ont été compris avec d'autres dans le même certificat de propriété par suite de la désignation erronée des limites ou parcelles, à moins qu'il ne soit établi que la personne responsable de l'indemnité ou des dommages-intérêts est décédée ou en fuite de la province, ou a été déclarée insolvable, ou si le shérif a déclaré dans un certificat qu'il lui est impossible de réaliser le montant intégral de l'indemnité et des frais de l'instance ; ou

d) par suite de l'usage irrégulier du sceau d'une société, ou du fait que cette dernière n'avait pas qualité pour agir à l'égard des droits et intérêts en cause ni pour signer ou recevoir le bénéfice d'un acte enregistré, ou

e) par suite de l'enregistrement d'un acte signé par une personne frappée d'incapacité judiciaire, à moins que le fait de cette incapacité n'ait été révélé dans ledit acte. R. S. S. 1909, c. 41, s. 155, modifiée.

Art. 171. — Dans toute instance dirigée contre le greffier, si un jugement est rendu contre le demandeur, ou si ce dernier renonce à son instance, ou s'il est débouté, il devra supporter tous les frais occasionnés pour y défendre, lesquels, après taxe, seront recouvrables au profit du défendeur par les mêmes voies de droit qu'en matière civile ordinaire. R. S. S. 1909, c. 41, s. 141.

#### TÉMOIGNAGES ET PROCÉDURE.

Art. 172. — Dans toute instance pour prétendue violation d'une convention tacite, la convention dont la violation est alléguée pourra être reproduite de même que si elle avait été exprimée en mots dans le transfert ou l'acte, et il sera permis de soutenir, nonobstant toute loi ou coutume contraire, que la partie contre laquelle l'instance est dirigée s'est bien engagée de la manière indiquée. R. S. S. 1909, c. 41, s. 167, 2).

Art. 173. — 1) Le propriétaire de terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété, ou d'un bail ou une hypothèque ou charge les affectant, devra, si la requête lui en est faite par le bénéficiaire ou l'ayant-droit, permettre qu'il soit fait usage de son nom dans toute instance, procès ou poursuites, que ledit bénéficiaire ou ayant-droit devra exercer au nom du propriétaire relativement auxdits terrains, bail, hypothèque ou charge, ou en vue de protéger ou parfaire le titre ou les intérêts dont ce propriétaire est investi au nom dudit bénéficiaire ou ayant-droit.

2) En pareil cas, ledit propriétaire devra être indemnisé de même qu'il aurait été en droit de l'être, s'il avait agi en qualité de fidéicommissaire avant l'entrée en vigueur de cette loi, et si une telle instance, procès ou poursuite, avait été intentée en son nom par le bénéficiaire. R. S. S. 1909, c. 41, s. 168.



Art. 174. — 1) Tout certificat de propriété délivré en vertu de cette loi de même que son duplicata, constitueront, sauf :

a) en cas de fraude où il y aura eu participation ou entente de la part du propriétaire ; et

b) contre toute personne revendiquant en vertu d'un certificat de propriété délivré antérieurement à cette loi relativement aux mêmes terrains ; et

c) en ce qui concerne toute partie d'un terrain qui, par suite d'une désignation erronée de ses limites ou parcelles, se trouvera comprise dans ledit certificat de propriété ;

une preuve concluante devant tous tribunaux, tant qu'ils seront valables et n'auront pas été annulés, et ce tant à l'encontre de Sa Majesté que contre tous tiers, que la personne qui y est désignée a droit aux terrains qui y sont compris, dans la mesure dans laquelle ces droits y sont spécifiés, mais sous réserve des exceptions et restrictions qui sont impliquées aux termes de cette loi.

2) S'il a été accordé plusieurs certificats de propriété relativement à des droits ou intérêts fonciers particuliers, la personne revendiquant en vertu d'un certificat antérieur sera considérée y avoir droit, et la personne qui sera censée détenir le certificat antérieur sera celle qui détiendra le premier certificat délivré, ou celle dont la revendication proviendra directement ou indirectement de la personne qui était porteur de ce premier certificat. R. S. S. 1909, c. 41, s. 169, modifiée.

Art. 175. — Les poursuites exercées en vertu de cette loi ne seront ni arrêtées ni suspendues par suite d'un décès quelconque, ni par la transmission ou le changement des droits, mais, en pareils cas, le juge pourra, à la requête de toute personne intéressée, rendre telle ordonnance qui lui paraîtra juste, eu égard aux circonstances, pour la continuation, discontinuation ou suspension des poursuites ; et il pourra, dans ce but, exiger la production de toutes preuves et la signification de tous avis qu'il jugera nécessaires. R. S. S. 1909, c. 41, s. 171.

Art. 176. — Si, dans toutes instances, procès ou poursuites, affectant des terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété, il devient nécessaire de déterminer si le cessionnaire, créancier hypothécaire ou gagiste, ou preneur à bail, a acquis ses droits à titre onéreux, toute personne mise en cause pourra verser aux débats desdites instances, procès ou poursuites, tout transfert, hypothèque, charge ou bail, ou tout autre acte affectant les terrains revendiqués, quoique ces actes ne soient pas mentionnés dans le certificat de propriété, ou même s'ils ont été annulés par le greffier. R. S. S. 1909, c. 41, s. 172.

Art. 177. — Lorsque, aux termes de la présente loi, il y aura lieu de soumettre une question à un juge ou à un maître des titres et si l'un ou l'autre de ces derniers, selon le cas, estime qu'il convient de donner avis aux parties intéressées de l'heure et du lieu auxquels la question ainsi soumise sera examinée, et si cette loi ne contient aucune disposition spéciale à cet égard ou,

si cette disposition existe et que le juge, ou le maître des titres, estime que l'avis qui y est prévu n'est pas suffisant, il pourra ordonner :

- a) qu'avis de l'heure et du lieu sera donné ; et
- b) que ledit avis sera signifié personnellement à telles personnes qu'il désignera, ou remis à leur domicile usuel ; ou
- c) que ledit avis sera affiché en tels lieux ou lieu et pendant telles périodes qu'il indiquera ; ou
- d) que ledit avis sera publié dans tels journaux ou journal et pendant telle période qu'il désignera ; et
- e) que ledit avis pourra être signifié d'après l'un ou plusieurs ou dans tous les modes indiqués ci-dessus. R.S.S. 1909, c. 41, s. 165.

Art. 178. — 1) Lorsqu'il sera stipulé dans cette loi que les parties intéressées seront entendues ou devront recevoir avis, et que lesdites parties ne seront pas dans la province, ou ne pourront pas être trouvées aux fins d'une signification personnelle, le juge, maître des titres ou greffier, ayant compétence dans la matière, selon le cas, pourra ordonner que toutes les parties en dehors de la province devront recevoir signification à personne, ou pourra ordonner, dans l'un ou l'autre cas, qu'il y aura signification substituée à l'intérieur ou en dehors de la province, et ce de telle manière qu'il jugera utile ; ou qu'une publication de l'avis faite dans les conditions qu'il indiquera, constituera une signification suffisante.

2) Lorsqu'une personne à laquelle une signification doit être faite sera décédée sans laisser de représentants légaux, ledit avis pourra être signifié à l'administrateur judiciaire du district dans lequel les terrains affectés seront situés. R. S. S. 1909, c. 41, s. 166 ; 1915, c. 30, s. 9, modifiées.

Art. 179. — Lorsqu'un juge, maître des titres ou greffier, ayant compétence en la matière et agissant en vertu de cette loi, sera requis de tenir une enquête, ou autorisé à cet effet, la preuve des matières se rapportant à l'enquête pourra pour lui être rapportée sous forme d'affidavit.

Étant stipulé que le juge, maître des titres ou greffier, pourra, s'il estime qu'il y a lieu, exiger la présence personnelle de toute personne pour donner témoignage quant à l'objet de l'enquête, ou exiger la comparution de tout signataire d'un affidavit pour être interrogé contradictoirement relativement aux faits qui y sont relatés. R. S. S. 1909, c. 41, s. 173.

Art. 180. — 1) Lorsque le juge, maître des titres ou greffier, selon le cas, exigera la comparution devant lui d'une personne quelconque, il pourra décerner une sommation invitant ladite personne à comparaître devant lui à l'heure et au lieu qu'il fixera pour déposer relativement aux faits qui peuvent être à sa connaissance et qui auront trait à l'objet de l'enquête, ou pour être interrogée contradictoirement sur le contenu de son affidavit, selon le cas.

2) Si cette personne néglige de se présenter à l'heure et au lieu indiqués, le juge, maître des titres ou greffier, selon le cas, sur le vu d'une déclaration sous serment que la sommation lui a été régulièrement signifiée, et que les frais de déplacement, d'après le tarif établi pour la comparution des témoins aux

audiences des affaires civiles du tribunal ou qui serait en vigueur en vertu de toute loi de Saskatchewan, lui ont été remis ou offerts, pourra décerner un mandat adressé au shérif de tout district judiciaire lui ordonnant d'arrêter ladite personne et l'amener devant lui, ou devant le maître des titres ou le greffier, selon le cas, pour être interrogée, et de s'assurer de sa bonne garde jusqu'à ce qu'elle ait été interrogée.

3) Le shérif devra se conformer aux indications dudit mandat et son exécution lui donnera droit aux mêmes émoluments que s'il s'agissait de l'exécution d'un mandat extra judiciaire.

4) Les frais relatifs à l'enquête seront à la discrétion du juge, maître des titres ou greffier, selon le cas, et seront taxés par le greffier local du tribunal d'après son tarif en matière civile, ou aussi près que possible.

5) La partie au profit de laquelle le juge, maître des titres ou greffier, selon le cas, aura prononcé distraction des frais pourra les faire comprendre dans le jugement et leur recouvrement pourra s'opérer par toutes les voies de droit de même que s'il s'agissait d'un jugement ordinaire du tribunal. R. S. S. 1909, c. 41, s. 174.

Art. 181. — 1) Lorsque des poursuites seront exercées en vertu de cette loi, soit sous forme de requête ou assignation, soit par le dépôt ou la remise au greffier d'une opposition, d'un gage ouvrier ou de la copie d'une saisie immobilière, ou toute autre procédure analogue, et que la partie auxdites poursuites, ou celle au profit de laquelle ou contre laquelle l'opposition, le gage ou la saisie, aura été déposée ou remise, ne résidera pas dans la province, le juge pourra, à la requête de l'une des parties aux poursuites, ou d'une partie qui y serait intéressée, ou qui serait affectée par l'opposition, le gage ou la saisie, rendre une ordonnance par laquelle ce non résident devra fournir une caution « *judicatum solvi* » au profit du demandeur aux fins de donner suite auxdites poursuites ou d'y défendre, ou pour le rejet ou le maintien de l'opposition, du gage ou de la saisie.

2) L'ordonnance pourra stipuler qu'en cas de défaut lesdites poursuites seront admises ou rejetées, ou que l'opposition, gage ou saisie, pourra être rejetée ou maintenue.

3) Ladite ordonnance pourra aussi stipuler qu'il y aura suspension des poursuites.

4) Les formalités et la procédure relatives à l'obtention de cette ordonnance seront, aussi près que possible, les mêmes que celles relatives à une demande en consignation d'une provision « *judicatum solvi* » en matière civile.

5) Le juge pourra ordonner que les frais taxés relatifs à la demande ou à l'ordonnance seront recouvrables dans les conditions prévues aux sous sections 4) et 5) de la section précédente. R. S. S. 1909, c. 41, s. 175.

Art. 182. — 1) Le tribunal, un juge, un maître des titres ou greffier, selon le cas, pourra ordonner la distraction des frais au profit de toute personne ou de toute partie à des poursuites exercées en vertu de cette loi.

2) Toute personne qui présentera une requête aux termes de cette loi

sera, de prime abord, considérée être responsable du paiement de tous dépens, frais et débours auxquels sa demande aura donné lieu, sauf lorsqu'il s'agira d'une objection soulevée par des parties dont les intérêts sont suffisamment garantis sans leur comparution, ou lorsque les dépens, frais ou débours auront été exposés irrégulièrement ou sans nécessité. R. S. S. 1909, c. 41, s. 176.

Art. 183. — 1) Lorsqu'un greffier sera requis, par citation, sommation ou ordonnance, d'avoir à se rendre dans un endroit en dehors d'une cité, ville ou village, où son bureau sera situé, pour être interrogé comme témoin, la partie qui demandera sa comparution devra signifier au maître des titres, ou lui envoyer sous pli recommandé portant sa qualité officielle, un avis par écrit indiquant le tribunal duquel il émane, le titre de l'affaire, ainsi que l'heure et le lieu fixés pour son interrogatoire. Ledit avis sera signifié au maître des titres, ou reçu par lui, sept jours francs, pour le moins, avant la date fixée pour l'interrogatoire, à défaut de quoi le greffier ne sera pas tenu de se présenter.

2) Il ne sera délivré aucune citation pour la production d'une minute ou de l'original d'un document déposé dans un bureau d'enregistrement de titres fonciers, mais un juge pourra rendre une ordonnance pour sa production ou transmission et le préposé à sa garde devra se conformer à cette injonction.

3) Aucune ordonnance pour la production de l'original d'une minute ou d'un document ne sera rendue lorsque la preuve du document pourra être établie au moyen d'une copie certifiée, sauf dans des circonstances spéciales. Tout fonctionnaire qui sera requis de produire un document aura droit aux frais qui sont alloués aux témoins ordinaires. Nouveau.

Art. 184. — Toute ordonnance rendue par un tribunal, le juge ou le maître des titres, selon le cas, pourra être exécutée de la même manière, par les mêmes fonctionnaires et la même procédure, que lorsqu'il s'agit d'une ordonnance mise à exécution d'après les règles et la procédure de la cour suprême, et tout greffier auquel elle sera adressée devra s'y conformer. R. S. S. 1909, c. 41, s. 178.

Art. 185. — Tout juge auquel une affaire sera soumise aux termes de cette loi pourra, s'il estime qu'il y a lieu, renvoyer cette affaire devant plusieurs juges réunis, lesquels pourront statuer à son égard ou la renvoyer audit juge avec tel avis qui leur paraîtra utile. R. S. S. 1909, c. 41, s. 185.

#### AFFIDAVITS.

Art. 186. — Dans toute affaire portée à la connaissance d'un tribunal, juge, maître des titres ou greffier, selon le cas, les témoignages pourront être reçus de vive-voix ou par affidavit, tel qu'il en sera décidé. R. S. S. 1909, c. 41, s. 179.

Art. 187. — Les affidavits seront soumis aux règles applicables aux affidavits judiciaires. R. S. S. 1909, c. 41, s. 180



## APPELS.

Art. 188. — 1) Appel pourra être interjeté par le greffier, ou toute personne directement intéressée, contre toute ordonnance ou décision rendue par un juge ou par le maître des titres, en conformité des dispositions de cette loi. Ledit appel viendra devant les juges du tribunal siégeant « en banc », dans le délai prescrit, de la même manière et avec les mêmes formalités que lorsqu'il s'agit d'un appel contre un jugement ou une ordonnance rendu par un seul juge.

2) Les règles et formalités relatives aux appels judiciaires, y compris les dépens, leur paiement, et l'exécution des arrêts s'appliqueront « mutatis mutandis ». R. S. S. 1909, c. 41, s. 181.

Art. 189. — 1) Le tribunal siégeant comme cour d'appel pourra, au moyen d'une ordonnance, établir un tarif des frais payables pour les significations et autres formalités aux termes de cette loi, et il pourra le modifier de temps à autre.

2) Tant que ce tarif n'aura pas été établi, celui relatif aux instances judiciaires en matière de propriété foncière sera appliqué « mutatis mutandis ». R. S. S. 1909, c. 41, s. 182.

8<sup>ème</sup> PARTIE.

## DISPOSITIONS DIVERSES.

## FONDS D'ASSURANCE ET DROITS.

Art. 190. — 1) Avant de remplir aucun devoir en conformité des dispositions de la présente loi, le greffier devra, sauf lorsqu'il en est autrement prévu aux présentes, demander et recevoir les droits qui seront fixés et approuvés dans un tarif qui sera établi de temps à autre par le lieutenant-gouverneur en conseil. Le greffier devra également exiger et percevoir, pour le compte du fonds d'assurance, lors de l'enregistrement de toute concession foncière, assujettie à aucun gage ou charge inscrit, et sur chaque transfert de terrains en pleine propriété, un cinquième d'un pour cent de la valeur des terrains transférés lorsque cette valeur sera de cinq mille dollars ou au-dessous, et un dixième d'un pour cent sur le surplus lorsque ladite valeur excédera cinq mille dollars.

2) Sur chaque transfert suivant il exigera et percevra, du chef de l'accroissement de la valeur depuis la délivrance du dernier certificat de propriété, un cinquième d'un pour cent si l'augmentation ne dépasse pas cinq mille dollars, et un dixième d'un pour cent sur tout excédent de cinq mille dollars. R. S. S. 1909, c. 41, s. 151.

Art. 191. — 1) La valeur sera déterminée sous le serment ou l'affirmation du requérant, du propriétaire, de l'acquéreur des terrains, ou de toute autre personne qui, à l'avis du greffier, sera censée connaître leur valeur et dont le serment ou l'affirmation sera digne d'être accepté par lui.

2) Si le greffier n'est pas convaincu de l'exactitude de la valeur ainsi

jurée ou affirmée, il pourra exiger du requérant, du propriétaire, ou de l'acquéreur des terrains, de produire un certificat délivré par un expert nommé par le greffier ou un juge, lequel certificat sera admis comme preuve concluante de la valeur aux fins ci-dessus. R. S. S. 1909, c. 41, s. 152.

Art. 193. — Chaque greffier devra tenir un compte exact de toutes les sommes reçues par lui en conformité des dispositions de cette loi, y compris le fonds d'assurance, et il devra les verser au trésorier de la province à telles époques et de telle manière que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra ordonner. R. S. S. 1909, c. 41, s. 153.

Art. 192. — 1) Le fonds d'assurance sera détenu par le trésorier de la province à titre de deniers fiduciaires, et il pourra en être fait emploi de temps à autre en telles valeurs que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra approuver.

2) Le trésorier de la province devra porter, chaque année, au crédit dudit fonds, des intérêts au taux qui lui sera indiqué de temps à autre par le lieutenant-gouverneur en conseil.

3) Lorsque ledit fonds aura atteint la somme de soixante-quinze mille dollars, toute somme en excès pourra, sur l'indication du lieutenant-gouverneur en conseil, être transférée de temps à autre au fonds consolidé de la province pour en former partie. R. S. S. 1909, c. 41, s. 154.

#### RAPPORTS AVEC LE PROPRIÉTAIRE ENREGISTRÉ.

Art. 194. — 1) Dans toute convention ou opération relative à un transfert, une hypothèque ou charge, ou à une prise ou promesse de bail, intervenue avec le propriétaire de tous terrains pour lesquels un certificat de propriété aura été délivré, nul ne sera, hormis le cas de fraude, tenu ou obligé de s'assurer des circonstances ou du prix qui auront motivé l'enregistrement du propriétaire, ou de tout propriétaire antérieur, des terrains, ni de veiller à l'emploi d'aucune partie du prix de vente ; et aucun avis direct, tacite ou implicite, d'une charge fiduciaire ou d'un intérêt non enregistré à l'égard des terrains ne pourra l'affecter, et ce nonobstant aucun principe de loi ou d'équité contraire.

2) Le fait par une telle personne d'avoir connaissance de l'existence d'aucune charge fiduciaire ou d'un intérêt non enregistré ne constituera pas par lui-même une inculpation en escroquerie. R. S. S. 1909, c. 41, s. 162.

#### POSSESSION CONJOINTE.

Art. 195. — 1) Lorsqu'il y aura transfert à deux ou plusieurs personnes comme propriétaires conjoints de terrains pour lesquels un certificat de propriété aura été délivré et qui doivent être détenus par ces personnes en qualité de fidéi-commissaires, le cédant pourra légalement insérer dans le transfert, ou tout autre acte, les mots « sans survivance », et le greffier devra, en pareil

cas, insérer ces mots dans le duplicata du certificat, qu'il remettra aux propriétaires conjoints en conformité du transfert, et sur le certificat de propriété.

2) Lorsque deux ou plusieurs personnes seront inscrites comme propriétaires conjoints de terrains qu'elles détiendront en qualité de fidéicommissaires, elles pourront, au moyen d'un écrit signé d'elles, autoriser le greffier à insérer les mots « sans survivance » sur le duplicata du certificat ainsi que sur le certificat de propriété.

3) Dans l'un et l'autre cas, une fois qu'une telle mention aura été faite et signée par le greffier, aucun nombre inférieur de propriétaires conjoints, autre que leur nombre total, ne pourra transférer ou aliéner lesdits terrains sans avoir obtenu l'assentiment du tribunal ou d'un juge sous forme d'une ordonnance rendue sur requête ou pétition. R. S. S. 1909, c. 41, s. 163.

Art. 196. — 1) Avant de rendre une ordonnance ainsi qu'il est dit ci-dessus, le tribunal, ou le juge, devra, s'il y a lieu, exiger une publication convenable de ladite requête, et, en pareil cas, fixer le délai dans lequel toute personne intéressée pourra s'opposer au rendement de l'ordonnance. Une fois ce délai passé, le tribunal, ou le juge, pourra ordonner le transfert des terrains aux nouveaux propriétaires, ou propriétaire, soit seul soit conjointement, ou pourra rendre telle ordonnance en la matière qui paraîtra équitable pour la protection des personnes intéressées dans lesdits terrains ou dans leur prix de vente.

2) Lorsqu'une telle ordonnance sera déposée au bureau du greffier, il devra en faire mention sur le certificat de propriété, ainsi que sur son duplicata ; et, une fois cela fait, la ou les personnes désignées dans l'ordonnance deviendront propriétaire ou propriétaires desdits terrains. R. S. S. 1909, c. 41, s. 164.

#### TENANCIER EN COMMUN.

Art. 197. — Lorsque des terrains ou droits fonciers seront accordés, transférés, transportés ou cédés par concession, transfert, transport, promesse ou autre acte de cession, au profit de deux ou plusieurs personnes, n'étant ni exécuteurs testamentaires ou fidéicommissaires, en fief simple, ou à tout autre titre inférieur, soit légal soit équitable, lesdites personnes les détiendront comme cotenanciers et non pas comme locataires conjoints, à moins que l'intention contraire ne résulte suffisamment du texte de la concession, du transport, de la promesse ou autre acte de cession. R. S. S. 1909, c. 41, s. 5.

#### DÉFENSE DE SUBSTITUER.

Art. 198. — Aucune tenure en fief simple ne pourra être convertie en fief limité ou fief substitué ; les terrains devant être et demeurer la propriété absolue de leur propriétaire quelle que soit la forme des expressions employées dans tout acte de transfert, transmission ou aliénation, sous réserve, toutefois, des dispositions contraires ci-après contenues. R. S. S. 1909, c. 41, s. 6.

Art. 199. — Toute restriction qui, auparavant, aurait eu pour effet

de créer une substitution, opérera le transfert de la propriété absolue, ou la cession du titre le plus parfait que le cédant possédait à l'égard de ses terrains. R. S. S. 1909, c. 41, s. 7.

#### FEMMES MARIÉES.

Art. 200. — Lorsque des terrains seront transférés à des époux, ces derniers seront appelés en conformité de la teneur du transfert et non pas comme cessionnaires de l'ensemble, à moins qu'il n'en soit ainsi stipulé au transfert. R. S. S. 1909, c. 41, s. 8.

Art. 201. — Un mari pourra consentir un transfert valable de terrains au profit de sa femme et cette dernière pourra faire de même au profit de son mari, sans qu'il soit nécessaire, dans l'un ou l'autre cas, de faire intervenir un fidéicommissaire. R. S. S. 1909, c. 41, s. 9.

Art. 202. — Sur requête à lui présentée par une femme mariée, et contre production du duplicata du certificat de propriété qui lui aura été délivré antérieurement à son mariage accompagné d'un affidavit juré par elle et constatant la date et le lieu de son mariage, les noms, résidence et profession de son mari, le greffier devra faire une mention de ces faits sur le certificat de propriété qui sera annulé de même que son duplicata, et il délivrera à la requérante un nouveau certificat établi au nom qu'elle vient de prendre et sur lequel il fera figurer les noms, domicile et profession de son mari. Il lui remettra également un duplicata dudit certificat. R. S. S. 1909, c. 41, s. 10.

#### MINEURS, FAIBLES D'ESPRIT ET INTERDITS.

Art. 203. — 1) Lorsqu'une personne qui aurait été capable, si elle n'avait pas été frappée d'incapacité, de présenter une requête, de donner un consentement, de faire un acte quelconque, ou d'être partie à toutes poursuites exercées aux termes de cette loi, sera mineure, faible d'esprit ou interdite, le ou les tuteurs de ses biens pourront, lorsqu'ils y seront autorisés par une ordonnance rendue par un tribunal ou un juge, présenter ladite requête, donner ledit consentement, faire ledit acte ou se porter parties auxdites poursuites avec le même effet qui en aurait résulté si cette personne n'avait pas été frappée d'incapacité et ils pourront la représenter à toutes autres fins aux termes de cette loi.

2) S'il n'a pas été nommé de tuteur des biens de ce mineur, faible d'esprit ou interdit, ou lorsque la personne nommée à ces fonctions et qui aurait qualité pour agir au nom de l'interdit ou faible d'esprit et de le représenter aux termes de cette loi, sera elle-même frappée d'aliénation mentale ou incapable de gérer ses affaires, quoique cet état n'ait pas été constaté par une enquête judiciaire, le tribunal ou un juge, pourra nommer un ou plusieurs tuteurs à ladite personne aux fins de toutes poursuites qui doivent être exercées aux termes de cette loi, avec faculté de remplacement de temps à autre. R. S. S. 1909, c. 41, s. 160, modifiée.



Art. 204. — Sur requête à cette fin à lui présentée au nom de toute personne frappée de minorité, interdiction ou faiblesse d'esprit, le juge pourra rendre une ordonnance, adressée au greffier, pour empêcher le transfert ou l'aliénation de terrains appartenant à ladite personne. R. S. S. 1909, c. 41, s. 161.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 205. — Aucune disposition contenue dans cette loi n'aura pour effet de supprimer ou porter atteinte à la juridiction d'un tribunal compétent même lorsqu'il y aura escroquerie, ni à la validité des contrats ou autres actes d'aliénation de terrains pour lesquels un certificat de propriété aura été délivré. R. S. S. 1909, c. 41, s. 4.

Art. 206. — La validité de toute pétition, ordonnance, affidavit, certificat, enregistrement ou autre formalité aux termes de cette loi ne sera pas affectée en raison d'aucun vice de forme ou irrégularité technique, ni par suite d'une erreur qui n'affectera pas le fonds de ces formalités. R. S. S. 1909, c. 41, s. 184.

Art. 207. — 1) Tout propriétaire ou créancier hypothécaire de terrains pour lesquels il aura été délivré un certificat de propriété devra remettre au greffier l'indication par écrit d'un bureau de poste situé dans la province où il suffira de lui adresser tous avis qui, aux termes de cette loi, doivent être envoyés à un propriétaire ou créancier hypothécaire.

2) Tout propriétaire devra, s'il en est requis par le greffier, avant la délivrance de tout duplicata, en donner reçu de sa main, ou fournir sa signature au greffier de quelque autre façon afin d'empêcher, autant que possible, qu'un autre se fasse passer pour lui.

3) Tout propriétaire ou créancier hypothécaire devra, de temps à autre, aviser le greffier de tout changement de bureau de poste où il a son adresse

Étant stipulé que le greffier pourra passer outre à défaut d'indication d'adresse. R. S. S. c. 41, s. 186.

Art. 208. — Tout acheteur, créancier hypothécaire ou gagiste, à titre onéreux, ne subira aucun préjudice par suite du non envoi de tout avis qui doit être donné aux termes de cette loi, ni du fait de sa non réception. R. S. S. 1909, c. 41, s. 187.

Art. 209. — Le greffier pourra exiger qu'il lui soit justifié de la majorité de toute personne qui signera un transfert, une hypothèque, une charge ou un bail. R. S. S. 1909, c. 41, s. 189.

Art. 210. — Lorsqu'il est fixé un délai dans cette loi pour le dépôt d'une pièce ou l'accomplissement d'une formalité, et que ce délai sera écoulé, par accident, erreur ou inadvertance, sans que ledit document ait été déposé ou ladite formalité accomplie, un juge pourra, néanmoins, le prolonger dans telles conditions qui lui paraîtront raisonnables ; toutefois, ce prolongement ne sera accordé que sous réserve des droits acquis par tous tiers par suite du défaut ou

de l'omission de déposer le document ou d'accomplir la formalité dans le délai fixé. 1913, c. 30, s.1 16.

#### FORMULES ET RÈGLEMENTS.

Art. 211. — Les formules indiquées dans cette loi sont celles qui se trouvent contenues dans le deuxième tableau annexé aux présentes. Nouveau.

Art. 212. — Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra de temps à autre, et chaque fois qu'il jugera nécessaire de le faire, ajouter à l'une quelconque des formules de cette loi ou les modifier de toute autre façon ; il pourra également en adopter d'autres qui lui paraîtront applicables à des cas particuliers, ou à des catégories de cas, pour lesquels il n'existe pas de formules. R. S. S. 1909, c. 41, s. 183.

Art. 213. — Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, dans les cas qui n'ont pas été prévus aux présentes, adopter les règles et règlements qui lui paraîtront utiles pour donner effet à cette loi, ainsi que pour l'exécution de ses dispositions en conformité de son esprit et de son interprétation. R. S. S. 1909, c. 41, s. 188.

Art. 214. — Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, de temps à autre, établir un tarif des frais à prélever par les sollicitors pour les services qu'ils rendront en exécution de cette loi, et les frais desdits sollicitors pour leurs dits services seront calculés en conformité dudit tarif.

Art. 215. — 1) Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra adopter des règlements et les modifier de temps à autre, ainsi qu'il jugera utile, relativement aux circonstances dans lesquelles des frais pourront être exigés à l'occasion de toutes poursuites exercées ou intentées en vertu des sections 108-115 ces deux comprises, de cette loi ; il pourra également fixer et établir un tarif des dépens qui pourront être prélevés du chef desdites poursuites, et le modifier de temps à autre. Ces règlements et tarif auront le même effet que s'ils avaient été incorporés dans cette loi et en formaient partie.

2) Nonobstant toute stipulation contenue dans aucune hypothèque ou autre convention, il ne sera pas prélevé, pris ou accepté, d'autres frais que ceux qui seront fixés par ledit tarif pour des formalités de cette nature, ni de frais supérieurs.

3) Sur requête de toute partie intéressée ou affectée par lesdites formalités, ces frais pourront être taxés par le greffier après remise de tel avis qu'il pourra ordonner.

4) Les dispositions de cette section s'appliqueront à toutes les hypothèques, quelle que soit l'époque de leur consentement.

Art. 216. — Les lois suivantes sont présentement abrogées :

Les lois de Saskatchewan de 1909, refondues, c. 41.

1 Georges V. 1910-11, c. 12.

2 Georges V, 1912, c.16.

3 Georges V, 1912-13, c. 16.

4 Georges V, 1913, c. 30.

5 Georges V, 1914, c. 20, s. 3.

6 Georges V, 1915, c. 30.

6 Georges V, 1916, c. 28.

7 Georges V, 1917, c. 34, s. 8.

Art. 217. — La présente loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1918.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Devolution of Estates Act. (*Loi modifiant la loi sur la dévolution des propriétés*). — 15 décembre 1917. Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 19, p. 213.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Wills Act. (*Loi modifiant la loi sur les testaments*). — 15 décembre 1917. Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 20, p. 215.

NOUVELLE-ZELANDE. — N. 25. An Act to further amend the Laws relating to Native Lands, and to determine certain Claims and Disputes in relation to Native Lands, and to confer Jurisdiction upon the Native Land Court and the Native Appellate Court, and for other Purposes. (*Loi n. 25 portant de nouvelles modifications aux lois relatives aux terres indigènes, réglant certaines revendications et certains conflits relatifs aux terres indigènes, conférant la juridiction nécessaire à la Native Land Court et à la Native Appellate Court, et visant aussi d'autres fins*). — 31 octobre 1917.

The Statutes of the Dominion of New Zealand, 1917, pag. 127.

Art. 1<sup>er</sup> — La présente loi peut être citée comme la loi de 1917 portant modification aux lois sur les terres indigènes et réglant des questions ayant trait aux terres indigènes.

Art. 2. — 1) Le mot « confirmation », au numéro 5 de l'art. 101 de la loi de 1913 portant modification aux lois sur les terres indigènes, tel qu'il résulte à l'art. 4 de la loi de 1915 portant modification aux lois sur les terres indigènes et réglant des questions ayant trait aux terres indigènes, doit être interprété comme signifiant et ayant signifié dès la date de l'approbation de la dernière loi susmentionnée : « la déclaration verbale de confirmation de la part du bureau, sous condition ou sans conditions », et le numéro 5 de l'art. 101 sera interprété conformément.

2) Dans tous les cas où le bureau estime que les dispositions du numéro 5 susmentionné, interprétées d'une manière autre que celle indiquée ci-dessus, ont donné lieu à des difficultés ou à des injustices, le bureau pourra, selon son libre jugement, compléter et signer une ordonnance de confirmation, sous condition ou sans conditions, même si la période de six mois prescrite par le numéro 5 susmentionné est expirée.

3) Si dans un délai raisonnable après la confirmation d'une décision de l'assemblée des propriétaires, une condition à laquelle la confirmation avait été subordonnée n'a pas été accomplie, le bureau peut, après notification à la partie en défaut, et faute d'une explication suffisante, annuler la confirmation donnée.

4) Le bureau, lorsqu'il accorde une confirmation conditionnelle, peut fixer un terme dans lequel toutes les conditions doivent être accomplies.

Art. 4. — 1) L'assemblée des propriétaires d'une terre indigène peut approuver (et doit être considérée comme ayant eu le droit d'approuver dès l'entrée en vigueur de la loi de 1916 portant modification aux lois sur les terres indigènes et réglant des questions ayant trait aux terres indigènes) de la manière prescrite par la partie XVIII de la loi sur les terres indigènes de 1909, une décision par laquelle la terre ou une partie de celle-ci est mise à la disposition de la couronne moyennant une donation en vue d'y établir des soldats maoris libérés du service militaire. En ce cas, les dispositions de l'art. 368 de la loi sur les terres indigènes de 1909, sera applicable comme si la terre avait été achetée et proclamée conformément à la partie XIX de la loi de 1909 sur les terres indigènes.

2) Le gouverneur général devra, par voie de proclamation, selon l'art. 3 ou l'art. 4 de la loi de 1915 sur la colonisation des soldats libérés, réserver la terre ayant formé l'objet de cette décision et proclamée en due forme terre de la Couronne, afin d'y établir des soldats maoris libérés du service militaire.

NOUVELLE-ZELANDE. — N. 27. An Act to amend the Law relating to Crown and other Lands. (*Loi n. 27 amendant les lois concernant les terres de la Couronne et les autres terres*). — 31 octobre 1917.

The Statutes of the Dominion of the New Zealand, 1917, pag. 218.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 780 che riconosce il diritto al risarcimento dei danni di guerra al fine di restaurare la ricchezza nazionale e la piena efficienza produttiva delle provincie invase e dà altresì facoltà al Governo di ricevere ed esaminare le denunce dei danni medesimi. (*Décret de la lieutenance n. 780 reconnaissant le droit à l'indemnité octroyée pour dommages de guerre dans le but de rétablir la richesse nationale et la pleine capacité productive des provinces envahies et autorisant aussi le gouvernement à recevoir et à examiner les déclarations de dommages en question*). — 8 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 141 (15 juin 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Afin de rétablir la richesse nationale et la pleine capacité productive des provinces envahies, le droit à l'indemnité pour dommages de guerre est reconnu dans les limites et avec les modalités qui seront établies par une loi spéciale, qui sera présentée sous peu.

Art. 2. — Il est donné faculté au gouvernement de recevoir et d'examiner les déclarations des dommages de guerre, mais pour la conservation éventuelle des preuves.

Ces déclarations seront faites par catégories déterminées, sur des modules spéciaux, établis et approuvés par décret de la lieutenance, le haut commissaire des réfugiés de guerre entendu, sur la proposition du président du conseil, de concert avec le ministre du trésor.



Le haut commissariat des réfugiés de guerre est chargé de recueillir et de classer les déclarations dont il s'agit à l'alinéa précédent.

Art. 3. — Le présent décret entrera en vigueur le jour qui suivra celui de sa publication dans la Gazette officielle du royaume.

JAPON. — Hokkaidô chika chôsa ni kwan-suru ken. (*Arrêté n. 2 du ministère des finances concernant l'enquête sur la valeur des terres dans le Hokkaidô*).  
— 21 janvier 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1638 (21 janvier 1918).

JAPON. — Kwanyû zaisan chôsa-kwai kwansei. (*Ordonnance impériale n. 240 instituant une commission d'enquête sur les propriétés et les biens de l'Etat*).  
— 19 juin 1918.

Kwampô (Journal officiel), n. 1764 (20 juin 1918).

MEXIQUE. — Circular n. 33 que aclara y modifica la relativa de 31 de octubre de 1917, sobre posesiones provisionales de tierras dadas a los pueblos. (*Circulaire n. 33 éclaircissant et modifiant la circulaire du 31 octobre 1917 sur les possessions provisoires de terrains accordés aux villages*). — 12 novembre 1918.

Diario oficial, n. 74 (28 novembre 1908).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les propriétés temporaires données par les autorités agricoles en vertu de la loi du 6 janvier 1915 seront réglées par ce qui est dit à l'art. 2 transitoire du décret du 19 septembre 1916, amendant la loi sus-mentionnée, à savoir :

« Toute propriété ayant un caractère temporaire et qui a été donnée aux municipalités, sera conservée par celles-ci en attendant que le pouvoir exécutif se prononce définitivement ; elle leur appartiendra et elles pourront disposer des fruits et des produits de la terre qu'elles auraient cultivés et semés.

Etant donné que les propriétés de cette nature furent supprimées par le décret d'amendement ci-dessus mentionné, seules pourront être considérées comme légales et être reconnues comme valables quant aux effets de l'article transitoire inséré, celles qui furent données par les autorités agricoles à une époque antérieure au 19 septembre 1919, date à laquelle fut pris le décret et que celui-ci entra en vigueur.

Art. 2. — Les propriétés temporaires qui n'ont pas été données en vertu de la loi du 6 janvier 1915 et qui ne sont pas comprises dans la catégorie comme ci-dessus visé, qui ne sont pas de la compétence des autorités agricoles établies par ces lois, ni ne tombent sous l'application de l'art. transitoire 2 cité plus haut, sont réglées par le décret du 19 septembre 1916. Ces propriétés, ainsi que les différends de droit et les controverses auxquelles elles peuvent donner lieu seront, selon le cas, de la compétence des autorités locales respectives conformément aux dispositions du droit commun.

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 18 Maart 1918 tot aanvulling van de bepalingen regelende de onteigening ten algemeenen nutte in Nederlandsch Indië. (*Décret du gouverneur-général complétant les dispositions réglant l'expropriation pour cause d'utilité publique aux Indes Néerlandaises*). — 18 mars 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 136 (18 mars 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 28 Maart 1918 houdende wyziging van de by de ordonnantie in Staatsblad 1918 No. 136 aan de Bepalingen, regelende de onteigening ten algemeenen nutte in Nederlandsch Indië toegevoegde artikelen 70a, 70b en 70c. (*Décret du gouverneur-général modifiant les articles 70a, 70b et 70c ajoutés par l'ordonnance du Staatsblad 1918 n. 136 aux dispositions réglant l'expropriation pour cause d'utilité publique aux Indes Néerlandaises*). — 28 mars 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 164 (28 mars 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 7 Juni 1918 No. 62 houdende voorloopige voorzieningen ten einde de bezitters van woonhuizen, gebouwd op aan anderen in eigendom toebehoorenden grond tegen willekeur van den grondeigenaar te beschermen. (*Décret du gouverneur-général n. 62 portant des mesures provisoires afin de protéger les possesseurs des maisons bâties sur une terre appartenant en propriété à d'autres contre l'arbitraire du propriétaire de la terre*). — 7 juin 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 287 (11 juin 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van de Gouverneur-Generaal van 30 Juli 1918 No. 59 houdende voorziening nopens de verplichtingen waaraan de Inlandsche opgezetenen van op Java gelegen particuliere landeryen welke aan den Lande overgaan, zullen zyn onderworpen van het tydstip van den eigendomsovergang af tot het tydstip, waarop een landrenteregeling in werking zal kunnen treden en het hoofdgeld zal kunnen worden geheven. (*Décret du gouverneur-général n. 59 prenant des décisions concernant les obligations auxquelles les habitants indigènes des terres privées situées dans l'île de Java, lesquelles terres étant cédées au gouvernement, seront soumis dès la date du transfert de la propriété jusqu'à la date de l'entrée en vigueur d'une réglementation de la rente foncière et de l'établissement de la taxe par tête*). — 30 juillet 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, 1918.

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 11 September 1918 No. 28a houdende aanvulling van de bepalingen betreffende het verleen van opstalrecht. (Staatsblad 1872 No. 124). (*Décret du gouverneur-général n. 28a complétant les décisions concernant la concession du droit de bâtir* [Staatsblad 1872 n. 124]). — 11 septembre 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië n. 649 (30 septembre 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 21 October 1918 houdende nadere aanvulling van de bepalingen regelende onteigening ten algemeenen nutte in Nederlandsch Indië (Staatsblad 1864 No. 6). (*Décret du gouverneur-général complétant les dispositions réglant l'expropriation pour cause d'utilité publique dans les Indes Néerlandaises* [Staatsblad 1864 n. 6]). — 21 octobre 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 716 (28 octobre 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 14 November 1918 No. 29 houdende regelingen met betrekking tot den afkoop van heerendiensten in de Buitenbezittingen. (*Décret du gouverneur-général n. 29 réglant le rachat des corvées dans les possessions extérieures [îles hors de Java]*). — novembre 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 772 (26 novembre 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 3 December 1918 houdende nadere aanvulling van de bepalingen regelende de onteigening ten algemeenen nutte in Nederlandsch Indië (Staatsblad 1864 No. 6). (*Décret du gouverneur-général complétant les dispositions réglant l'expropriation pour cause d'utilité publique aux Indes Néerlandaises [Staatsblad 1864 n. 6]*). — 3 décembre 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 803 (13 décembre 1918).

Le gouverneur-général est autorisé, s'il le juge nécessaire dans l'intérêt de l'approvisionnement des denrées alimentaires, à s'approprier des plantes et de parties de plantes qui sont propres à servir de matériaux de plantation ou de semence afin de les employer selon les indications du directeur de l'agriculture, de l'industrie et du commerce dans l'intérêt de l'extension de la plantation dans les différentes provinces.

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga skrivelse till domänstyrelsen angående avståande i vissa fall av mark från kronoegendomar eller upplåtande av nyttjanderätt eller servitutsrätt till sådan mark. (*Lettre royale à l'administration des domaines, concernant la cession, dans certains cas, de terrains du domaine ou la concession de l'usufruit de ces terrains ou d'une servitude sur ceux-ci.* — 11 juin 1918.

Svensk Författningssamling, n. 376 (15 juin 1918).

## X<sup>ème</sup> PARTIE.

# Législation concernant les rapports entre capital et travail dans l'agriculture.

### CHAP. I.

#### LÉGISLATION CONCERNANT LES CONTRATS AGRICOLES.

DANEMARK. — Lov om Afvigelse fra Kontrakter om Forpagtning af Landejendomme. (*Loi sur la dissolution des contrats de fermage dans les propriétés rurales*). — 20 mars 1918.

Lovtidenden A, n. 24, p. 635, 1918.

§ 1. — Le ministre de l'agriculture est autorisé, au cas où une convention avec les propriétaires, à ce sujet, n'a pas pu être obtenue à l'amiable, à permettre aux fermiers de propriétés rurales de s'écarter au printemps 1918 des dispositions des contrats de fermage pour ce qui concerne l'utilisation des superficies qui devraient être ensemencées de blé d'hiver à l'automne 1918, pourvu que ces écarts visent à une augmentation dans la production d'aliments pour les hommes ou les animaux domestiques ou d'autres produits nécessaires à l'économie publique.

Dans des cas particuliers, cette disposition peut aussi être appliquée aux terrains cultivés pendant un an sans résultat.

§ 2. — Les écarts de contrat, pour ce qui concerne les superficies en jachères dont il est fait mention au § 1 ne doivent pas empêcher le traitement nécessaire à l'entretien du terrain, ni l'ensemencement de ces jachères en temps opportun. De plus, les écarts de contrat doivent être limités de manière à ne pas entraîner un danger probable par l'apparition de certaines maladies des plantes et d'animaux nuisibles qui pourraient compromettre partiellement les récoltes contractuelles des années suivantes. Les récoltes extraordinaires en question doivent donc permettre le traitement nécessaire à la mise en valeur du terrain. Le propriétaire est autorisé à exiger ce traitement dans la mesure permise par l'état de développement de la récolte.



§ 3. — Si un contrat de ferme est encore valable pour quatre ans, à compter du printemps 1918, le propriétaire ne peut prétendre participer aux avantages obtenus par l'écart. Cependant le propriétaire a droit, dans ce cas, au 5 % net du produit de la récolte, défalcation faite des frais directs d'exploitation. Si le contrat est encore valable pour 3 ans, le propriétaire aura droit au 15 % ; pour deux ans au 25 % ; pour un an (c. à d. pour la récolte 1918, dernière récolte prévue par le contrat) au 35 % du produit net de la récolte. A la demande du propriétaire, le calcul du produit net doit être approuvé par le ministre de l'agriculture.

§ 4. — Si le fermier emploie le terrain qu'il a eu la permission de cultiver contrairement aux dispositions du contrat, en ne tenant pas compte des dispositions des §§ 1 et 2, le propriétaire peut adresser une plainte au ministère de l'agriculture, lequel après avoir fait examiner les circonstances, décidera sur le bien-fondé de la plainte et, éventuellement, ordonnera, sous peine d'amende, que le terrain soit retourné et soumis durant le reste de l'été aux travaux habituels pour le maintien en état de culture des jachères.

§ 5. — Pour régler les questions qui peuvent surgir dans l'application de la présente loi, le ministre de l'agriculture sera assisté par une commission d'experts et sera autorisé à faire figurer au budget les frais qui résulteront de leur examen et de leur solution.

FRANCE. — Décret relatif à la prorogation des baux ruraux. — 18 avril 1918.  
Journal officiel, n. 115 (25 avril 1918).

FRANCE. — Décret relatif à la prorogation et à la suspension des baux des fermiers et des métayers qui ont été mobilisés. — 22 octobre 1918.  
Journal officiel, n. 289 (23 octobre 1918).

Vu l'article 2 de la loi du 5 août 1914 relative à la prorogation des échéances ;

Vu les décrets des 19 et 22 septembre 1914, 19 et 22 octobre 1914, 11 décembre 1914, 11 mars 1915, 3 juillet 1915, 24 novembre 1915, 2 mars 1916, 9 juin 1916, 11 novembre 1916, 15 avril 1917, 9 novembre 1917 et 18 avril 1918 ;

Le conseil des ministres entendu, etc..

Art. 1. — Les dispositions des décrets des 19 septembre, 19 octobre, 11 décembre 1914, 11 mars, 3 juillet, 24 novembre 1915 ; 2 mars, 9 juin, 11 novembre 1916 ; 13 avril, 9 novembre 1917 et 18 avril, relatifs à la prorogation et à la suspension des baux des fermiers et des métayers qui ont été mobilisés, seront applicables aux baux qui doivent prendre fin ou commencer à courir dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 1919 au 31 mars 1919, soit en vertu de la convention des parties, soit par suite d'une précédente prorogation ou suspension.

Les déclarations prévues par les articles 1 et 2 du décret du 19 septembre 1914 doivent être faites soixante jours au moins avant l'expiration du bail ou avant la date fixée pour l'entrée en jouissance.

Le juge de paix pourra, en cas de circonstances reconnues par lui exceptionnelles, relever le fermier ou métayer de la déchéance encourue.

Art. 2. — Le présent décret est applicable à l'Algérie.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The Small Holdings and Allotments (Compulsory Hiring) Regulations, 1918, made by the Board of Agriculture and Fisheries under the Small Holdings and Allotments Act, 1908 (8 Edw. 7, ch. 36). (*Règlements de 1918 relatifs à l'affermage obligatoire des petites propriétés et des lopins de terre, édictés par le ministère de l'Agriculture conformément à la loi sur les petites propriétés et les lopins de terre* (8 Edw. 7, ch. 36)). — 29 janvier 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 364.

## PREMIÈRE PARTIE.

### PROCÉDURE POUR OBTENIR UNE ORDONNANCE D'AFFERMAGE OBLIGATOIRE.

Art. 1<sup>er</sup>. — Une ordonnance d'affermage obligatoire soumise par un conseil au ministère, doit être formulée d'après le modèle contenu dans l'appendice de ces règlements, ou d'une manière analogue. Toutefois, toute ordonnance de ce genre peut être modifiée par le ministère après avoir notifié les modifications visées au conseil et aux personnes ayant un droit sur la terre, qui, d'après l'avis du ministère, en seraient affectées et après avoir pris en examen toutes les objections présentées sur ce sujet au ministère dans les délais prescrits par la notification.

Art. 2. — 1) Lorsqu'un conseil propose l'affermage obligatoire d'une terre en vertu de la loi de 1908, il devra, au moins un mois avant de soumettre l'ordonnance y relative au ministère, publier cette ordonnance moyennant une notification contenant tous les détails prévus par le présent règlement, insérée sous forme d'avis dans un ou plusieurs journaux du lieu, et moyennant remise d'une copie de l'ordonnance (exception faite pour tout plan inséré dans l'ordonnance ou auquel celle-ci se rapporte), à titre gracieux, à toute personne ayant un droit sur la terre et qui en fait la demande. Le conseil devra également notifier l'ordonnance contenant tous les détails requis par le présent règlement, au ministère et à chaque propriétaire, tenancier et occupant de la terre dont on propose l'affermage, ou à celles desdites personnes dont le conseil a connaissance.

2) Toute notification dont s'agit au présent règlement, devra contenir les détails suivants :

- a) dans quel but on propose l'affermage de la terre ;
- b) la superficie, la nature et la situation de la terre et les noms des personnes considérées comme les propriétaires, les tenanciers et les occupants de ladite terre ;
- c) le nombre des années (avec une fraction d'année, le cas échéant) pour lesquelles l'on propose l'affermage ;

d) le lieu où des copies de l'ordonnance (exception faite pour tout plan inséré dans l'ordonnance ou auquel celle-ci se rapporte) peuvent être obtenues par une personne ayant un intérêt dans la terre considérée ;

e) le lieu où le plan éventuellement annexé à l'ordonnance ou auquel celle-ci se rapporte, peut être examiné, à toute heure raisonnable jusqu'à ce que l'ordonnance soit soumise au ministère, par une personne ayant un droit sur la terre, ou pour le compte de celle-ci.

3) Chaque notification devra même déclarer que toute opposition sera présentée au ministère. Chaque notification remise à un propriétaire, à un tenancier ou à un occupant devra mentionner les délais dans lesquels une obligation peut être présentée en conformité des présents règlements. La notification peut même spécifier qu'une copie de chaque opposition devra être remise au secrétaire du conseil.

4) Si le conseil est un conseil de comté fonctionnant pour le compte d'un conseil de paroisse ou d'une assemblée de paroisse, la notification en devra faire mention et donner le nom de la paroisse.

Art. 3. — La période durant laquelle pourra être présentée au ministère, par une personne ayant un intérêt dans la terre à laquelle se rapporte l'ordonnance, une opposition à une ordonnance d'affermage obligatoire, sera la période d'un mois à partir de la date à laquelle la notification de l'ordonnance lui a été envoyée, ou, si la notification ne lui a pas été envoyée, à partir de la date du dernier avis d'une notification de l'ordonnance.

Art 4. — 1) La notification de la confirmation de l'ordonnance sera donnée par le conseil, aussitôt que possible, à chaque propriétaire, tenancier et occupant de la terre dont est autorisé l'affermage ; une copie de l'ordonnance et de tout plan annexé à celle-ci ou auquel celle-ci se rapporte, sera fournie par le conseil à toute personne ayant un droit sur la terre, sur demande de celle-ci et après paiement des frais raisonnables pour la préparation de la copie.

2) Sur demande de toute personne ayant un droit sur la terre dont est autorisé l'affermage par rapport au droit d'un tenancier qui sera ou pourra être supprimé par l'affermage obligatoire, l'ordonnance sera formulée de façon à garantir, s'il est nécessaire, l'intérêt d'une partie autre que le propriétaire ou le tenancier sur toute compensation payable en conséquence de l'affermage obligatoire et à cet effet l'on pourra insérer dans l'ordonnance, avec les modifications nécessaires, une des dispositions de la *Lands Clauses Consolidation Act, 1845*, se rapportant à la compensation revenant aux parties intéressées.

## DEUXIÈME PARTIE.

### PROCÉDURE POUR L'APPLICATION DE L'ORDONNANCE D'AFFERMAGE OBLIGATOIRE

Art. 5. — 1) Lorsque le conseil demande l'affermage obligatoire d'une terre pour laquelle l'affermage obligatoire a été autorisée par ordonnance, il

doit en informer le propriétaire ou le possesseur, et tout tenancier de la terre en question, ou celles desdites personnes dont, après enquête soigneuse, le conseil ait connaissance. Dans la notification, le conseil devra demander aux intéressés les détails en ce qui concerne leur droit et leur intérêt par rapport à la terre, en tant que ces détails sont nécessaires afin d'en connaître le propriétaire et, le cas échéant, les droits des tenanciers. Toute notification devra de même mentionner les détails concernant la terre dont on demande l'affermage, la durée pendant laquelle le conseil est autorisé à la louer, et déclarer que le conseil est disposé à traiter pour l'affermage. Le conseil devra également établir dans toute notification une date, en relation avec les délais de l'ordonnance, à laquelle il demande que l'affermage commence.

2) Lorsque le possesseur est un tenancier, le conseil devra aussi notifier qu'il demande l'affermage obligatoire de la terre mentionnée à la personne qui perçoit la rente (*rent*) due en vertu du bail (*lease*) aux termes duquel le propriétaire possède la terre en qualité de tenancier.

Art. 6. — Après avoir reçu les détails concernant le droit d'un tenancier le conseil devra, dans un délai de 21 jours, faire une notification au tenancier, en déclarant si le conseil désire supprimer son droit ou louer la terre en reconnaissant ce droit. Si le conseil néglige de faire cette notification, on doit juger qu'il désire supprimer le droit du tenancier. Tout intérêt d'un tenancier qui est supprimé en vertu des pouvoirs conférés par une ordonnance d'affermage obligatoire, sera supprimé dès le début de la de la prise en charge par le conseil et en conséquence de celle-ci.

Art. 7. — 1) Un tenancier dont les droits par rapport à la terre sont supprimés par suite de la prise en charge du conseil, aura droit d'obtenir du conseil une compensation pour la valeur de son droit et pour toutes les allocations qui lui seraient dues par un nouveau tenancier, ainsi que pour toute perte ou dommage.

2) Si une personne réclame une compensation par rapport à une échéance non expirée ou à un droit provenant d'un rapport de location de terres dont l'affermage est autorisé par ordonnance, le conseil peut exiger qu'elle présente le contrat sur lequel la demande est fondée ou des preuves suffisantes. Faute de présentation du contrat ou des preuves dans les 21 jours de la demande écrite du conseil, la personne faisant la requête d'indemnité sera considérée comme un tenancier possédant la terre d'année en année, et aura droit à une indemnité sur cette base.

Art. 10. — Si le conseil, après enquête soigneuse, ne peut pas connaître qui est le propriétaire ou le tenancier, ou si dans les 21 jours de la remise au propriétaire ou au tenancier de la notification visée par les présents règlements le propriétaire ou le tenancier négligent de fournir les détails demandés dans la notification ou de traiter avec le conseil par rapport à leurs droits, ou si le propriétaire ou le tenancier ne sont pas d'accord avec le conseil sur une question qui, en vertu du § 3 de la partie II de la première annexe de la



loi de 1908, doit être établie, faute d'accord, par un expert nommé par le ministère, le conseil peut demander au ministère la nomination d'un expert qui établira les questions auxquelles se rapporte le paragraphe susmentionné, ou la partie desdites questions qui n'aura pas été décidée d'accord.

Art. 15. — 1) Aussitôt qu'on aura déterminé (pour autant que cette détermination soit possible avant le commencement de la prise en charge par le conseil) le montant du fermage à payer par le conseil pour la terre dont on a proposé l'affermage obligatoire, et le montant de toute compensation à verser à toute personne y ayant droit du chef de la terre ou d'un droit s'y référant, ou du chef des améliorations exécutées sur la terre, ou autrement, le propriétaire devra, sur demande du conseil, faire un contrat de location (*lease*) de la terre conformément à l'ordonnance. le contrat pourra être seulement subordonné aux droits des tenanciers pour lesquels le conseil ait déclaré dans la notification qu'il ne désire pas qu'il soient supprimés, et à toute réserve, ou exception sous condition desquelles la terre doit être louée. Si le propriétaire refuse ou si, après notification écrite du conseil, néglige de faire le contrat, ou si le propriétaire de la terre ne peut pas être trouvé par le conseil après enquête soigneuse, le conseil devra rédiger le contrat en double, et en envoyer une copie au propriétaire, s'il est connu. Un contrat rédigé de la sorte devra produire les mêmes effets que s'il était dûment fait par le propriétaire.

Art. 16. — L'affermage au conseil, exécuté conformément à ces règlements, et subordonné aux dispositions qui suivent, aura effet à partir de la date spécifiée par le conseil dans la notification remise par le conseil au propriétaire ou au tenancier de la terre. A cette date le conseil est autorisé à prendre possession de la terre, sauf les droits des tenanciers qui ne doivent pas être supprimés par l'affermage.

Art. 18. — Si le conseil est autorisé par une ordonnance d'affermage obligatoire et par les présents règlements à prendre possession d'une terre dont a été autorisée l'affermage obligatoire, et le propriétaire, ou le tenancier ou toute autre personne refuse d'en céder la possession, ou empêche au conseil d'y entrer, un tribunal de juridiction sommaire, sur demande du conseil, peut ordonner au propriétaire ou au tenancier de la terre ou à toute autre personne d'en céder la possession ou d'en permettre l'accès au conseil. Toute ordonnance émise en vertu de cette disposition peut être exécutée forcément selon les normes de l'art. 34 de la loi de 1879 sur la procédure sommaire.

CANADA (NOUVELLE-ÉCOSSE). — An Act to Amend Chapter 172, Revised Statutes, 1900, "Of Tenancies and Distress for Rent". (*Loi modifiant le chap. 172. des Statuts révisés de 1900: "des terres en tenure et du non paiement des fermages"*). — 9 mai 1917.

The Statutes of Nova Scotia, 7-8, Geo. V, 1917, chap. 43, p. 140.

EMPIRE INDO-BRITANNIQUE (BENGALE). — An Act to supplement and amend the Bengal Tenancy Act, 1885. (*Loi complétant et amendant la loi du Bengale de 1885 concernant les tenures*). — 4 mars 1918.  
The Calcutta Gazette (13 mars 1918).

EMPIRE INDO-BRITANNIQUE (BIHAR ET ORISSA). — An Act to settle and determine certain agrarian disputes in the district of Champaran. (*Loi pour résoudre et régler certains différends agraires dans le district de Champaran*). — 24 avril 1918.  
The Bihar and Orissa Gazette, n. 4 (1<sup>er</sup> mai 1918).

GRECE. — Loi n. 750 ratifiant le décret-loi en date du 21/3 septembre 1916 prorogeant d'une année la loi en vigueur n. 670 concernant le règlement provisoire des rapports entre les propriétaires *tsifliks* et les métayers etc. — 19/1<sup>er</sup> septembre 1917.  
Gazette officielle n. 171 (22/4 septembre 1917).

GRECE. — Loi n. 887 modifiant la loi n. 350 sur l'installation des colons. — 11/24 septembre 1917.  
Gazette officielle, n. 200 (15/28 septembre 1917).

Art 1<sup>er</sup>. — Les dispositions suivantes doivent être ajoutées à la fin de l'art. 10 de la loi n. 350 du 31 13 novembre 1914 « relative à l'installation des colons nationaux, etc ».

« Dans des cas exceptionnels, le ministre de l'agriculture peut accorder des prêts, dont le montant ne doit pas dépasser 600 drachmes, aux familles de réfugiés qui prendraient à leur charge la reconstruction de leurs habitations ou d'annexes telles qu'étables, fenils, etc., et qui pourraient fournir la garantie d'un bon emploi de ces prêts.

« Dans ce but, il peut être également versé la somme nécessaire au nombre des maisons à rebâtir, 600 drachmes au maximum par famille, à une commission composée de fonctionnaires publics nommée par ledit ministre. La mission procède à la construction des maisons au moyen des colons qui devront les habiter ; elle leur fournit le matériel nécessaire et paye les salaires dus aux ouvriers spéciaux. Un ou plusieurs directeurs extraordinaires des travaux, ainsi que des surveillants, sont attachés à la commission ».

Art. 2. — Le dernier paragraphe de l'art. 11 de la dite loi n. 350 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Sont interdits la cession ou le séquestre des sommes fournies pour la subsistance des colons et l'exercice de leur métier, ainsi que la mise en vente ou le séquestre des animaux de travail qui leur sont concédés et des instruments agricoles ou autres, des semences, des plantes ou autres objets nécessaires à la culture ou à leur installation.

« Le colon est autorisé, par un permis du ministre ou d'un fonctionnaire qu'il en a chargé, à mettre en vente les animaux hors de service, à condition d'acheter un autre animal propre au service dans le délai nécessaire prescrit dans le permis, et qui ne doit pas dépasser deux mois. Ce délai terminé sans que le

colon ait effectué son achat, le prix de vente doit être déposé à la caisse de l'Etat.

« Si le colon vend l'animal à un prix inférieur à la somme qu'il a empruntée, la différence est à sa charge. S'il le vend à un prix supérieur, la différence en plus est à son avantage, si cette différence, au jugement du service compétent, est due à une amélioration de la qualité de l'animal et non à une hausse des prix, dans ce dernier cas, la différence est déposée à la caisse de l'Etat.

« Avant que la somme due à l'Etat par le colon ne soit complètement soldée, la vente ou le séquestre des produits d'animaux fournis par l'Etat aux colons, ou qui leur sont parvenus par suite du remplacement d'un animal fourni par l'Etat, est interdit. La vente n'est autorisée qu'avec un permis spécial du ministre ou du fonctionnaire délégué par lui à cet effet, et le produit de la vente est déposé à la caisse de l'Etat jusqu'à concurrence de la dette du colon.

« Les animaux concédés par l'Etat ou ceux que les colons se sont procurés en échange de ceux-ci, de même que le croît de ces animaux, les instruments agricoles ou autres, les semences, les plantes ou autres objets fournis par l'Etat pour la culture et l'installation, vendus ou changés sans autorisation, sont séquestrés par voie administrative entre les mains de tiers, même si ces tiers sont des colons, et ils sont mis à la disposition d'autres colons qui n'en ont pas reçu ou à celle de l'association dont ils font partie, ou bien ils sont vendus aux enchères et le produit de la vente est encaissé pour le compte de l'Etat.

« Ceux qui, malgré les dispositions précédentes, vendent sans y être autorisés, sont poursuivis selon les dispositions de la loi pénale relatives à la soustraction frauduleuse et ils peuvent aussi être éloignés de la colonie, selon la teneur du paragraphe annexé à l'art. 49 de ladite loi n. 350, par le décret n. 1746 (de 1917) du gouvernement provisoire de Salonique, et toutes les fournitures agricoles qu'ils ont reçues leur seront enlevées.

« Sont également passibles d'une peine ceux qui coopèrent à la soustraction, de même que ceux qui achètent ou acquièrent sciemment d'une manière quelconque les objets vendus.

« Les animaux n'appartenant pas à l'Etat et possédés par quiconque, comme ci-dessus, les met en vente sans autorisation, de même que des fruits ou autres produits agricoles, peuvent faire l'objet d'une hypothèque en faveur de l'Etat par délibération de l'administration compétente jusqu'à paiement complet de la dette du colon.

« Les colons qui s'éloignent arbitrairement de la colonie sont privés de toutes les provisions agricoles fournies par l'Etat ou acquises à leur place. Sont considérés comme provenant de l'Etat tous les animaux ou autres fournitures en possession des réfugiés, tant que la présente loi sera en vigueur, jusqu'à concurrence de la somme qu'ils doivent à l'Etat.

« Tous les animaux de l'Etat vendus avant l'application de la présente loi, s'ils se trouvent entre les mains d'autres réfugiés, peuvent être saisis ou laissés à leur disposition, en les débitant de la valeur de ces animaux au moment où ils

les ont eus. Le ministre peut exempter de cette dette les colons dont il s'agit s'ils sont de bonne foi et bons agriculteurs.

« Le ministre, sur un rapport motivé du service local compétent, peut accorder aux colons qui offrent des garanties de bonne administration, les sommes nécessaires à l'achat fait directement par eux, sous la surveillance du préposé compétent, du bétail, des instruments, des semences, des plantes qui leur sont fournis selon la loi. Cette somme ne peut être supérieure à 400 drachmes pour chaque fourniture ».

Art. 3. — Le paragraphe suivant est annexé à la fin de l'art. 16 de ladite loi n. 350 :

« Les colons installés provisoirement ou définitivement qui veulent liquider leur dette envers l'Etat pour la concession de différentes fournitures agricoles ou de moyens de subsistance, peuvent bénéficier d'un escompte de 10 % sur la valeur des objets concédés, s'ils éteignent leur dette dans l'espace d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi. Peuvent également bénéficier du même escompte ceux qui soldent leur dette à l'Etat dans l'espace de deux ans à dater du jour où ils l'ont contractée. Les animaux de travail ainsi acquis ne peuvent être vendus sans autorisation que cinq ans au moins après le solde de la dette, et ceux qui les vendent sans autorisation, de même que ceux qui les achètent sont passibles des peines édictées par l'art. 11 de la loi n. 350, tel qu'il a été modifié, et les animaux et leurs produits sont séquestrés entre les mains des tiers ».

Art. 4. — Le paragraphe suivant est annexé à la fin de l'art. 21 de ladite loi n. 350 :

« Les reçus de fournitures d'objets acquis directement par les colons, auxquels se rapporte l'art. 11 de ladite loi n. 350, modifié par la présente loi, sont exempts de tout droit de timbre ainsi que de la retenue de 1 % établie en faveur de la Caisse des employés civils par l'art. 1<sup>er</sup>, parag. 4, de la loi n. 36 du 8/21 mars 1910. Dans ce cas, si les fournisseurs sont illettrés le paiement peut se faire en présence de deux témoins connus ».

Art. 5. — Un article 28, de la teneur suivante, est ajouté à la fin de la loi n. 350 et après l'art. 27 :

« Il est permis de dépasser les limites maxima de dépenses fixées par la loi n. 350 pour la fourniture en général de moyens d'installation et de culture aux colons établis par délibération du ministre, après avis du conseil consultatif des fonds et de la colonisation de Salonique. La délibération ministérielle établit dans chaque cas la période durant laquelle cette mesure sera en vigueur.

« En cas d'urgence, il est permis de procéder, sans avoir recours aux enchères, à la fourniture des objets nécessaires à une colonie jusqu'à un montant de cinq mille drachmes, après avis conforme sur cette urgence et sur les conditions de la fourniture dudit conseil ».

Art. 6. — [Décrets et articles abrogés].



ITALIE. — Decreto-legge luogotenenziale n. 1218 che stabilisce norme circa le affittanze di terreni coltivabili di proprietà delle provincie, dei comuni e di altri enti pubblici a società cooperative agricole legalmente costituite. (*Décret-loi de la lieutenance n. 1218 fixant des mesures pour la location de terrains cultivables appartenant aux provinces, aux communes et autres corporations publiques, à des sociétés coopératives agricoles légalement constituées*). — 4 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 213 (9 septembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les terrains cultivables appartenant aux provinces, aux communes et aux institutions publiques de bienfaisance, peuvent être loués, par contrat privé, à des sociétés coopératives agricoles légalement constituées et se trouvant dans les conditions établies par le décret royal du 12 février 1911. n. 278.

Au cas d'enchères publiques les susdites sociétés auront la préférence, à offre égale.

Art. 2. — Régulièrement, la durée de ces contrats ne peut avoir une durée supérieure à neuf ans. Toutefois cette durée pourra, avec approbation de l'autorité compétente, le directeur de la chaire ambulante d'agriculture entendu, être étendue à un plus grand nombre d'années lorsque les sociétés se voient imposer des bonifications et des améliorations.

Art. 3. — Le payement de la location devra se faire d'avance par versements semestriels anticipés.

Art. 4. — Les dites sociétés devront fournir comme garantie de toutes les obligations provenant du contrat une caution en espèces, ou moyennant un dépôt d'épargne en faveur de l'administration propriétaire, ou en titres de la dette publique ou garantis par l'Etat, de valeur égale à un versement semestriel de la location et à la valeur du cheptel vivant existant dans le fonds. Sur demande de la société fermière, ladite caution peut être fournie par versements semestriels égaux, dans un laps de temps qui ne doit pas dépasser trois ans à partir de la date du contrat.

Art. 5. — Les dispositions dont il s'agit aux articles précédents et celles du décret de la lieutenance du 20 septembre 1917, n. 1676, sont étendues aux corporations agricoles existant dans les provinces de l'ancien Etat pontifical et de l'Emilie envisagées par la loi du 4 août 1894, n. 397, à condition que lesdites corporations s'engagent à faire cultiver directement les terrains par leurs sociétaires.

Au cas de contrats de plus de neuf ans, à stipuler par ces corporations selon la teneur de l'art. 2, l'avis du ministère de l'agriculture devra aussi être entendu.

Le présent décret sera présenté au parlement pour être converti en loi.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1700 relativo ai limiti massimi dei prezzi d'affitto per i terreni pascolivi e della corrisposta per i contratti di vendita d'erba nella provincia di Roma. (*Décret de la lieutenance n. 1700 visant les limites maxima du prix de location des terrains de pâture et le prix maximum prévu dans les contrats de vente de fourrage dans la province de Rome*). — 17 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 273 (20 novembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Dans les contrats de location de propriétés situées dans la province de Rome, le prix maximum dû au propriétaire pour les terrains pâturables est fixé à 300 livres par « rubbio » (162 livres, 30 par hectare), à dater du 1<sup>er</sup> octobre 1919, même si le contrat a été passé antérieurement au présent décret.

Dans les contrats, verbaux ou écrits, quelle que soit leur dénomination, de location de terrains pâturables ou de vente d'herbe pour le pâturage, de moins d'un an de durée, la limite maxima du prix de location ou de vente est de 360 livres par « rubbio » (194 l., 75 par hectare) pour les contrats du 1<sup>er</sup> octobre au 24 juin, de 200 l. par « rubbio » (108 l., 20 par hectare) pour les contrats du 1<sup>er</sup> octobre au 15 mars.

Malgré tout pacte contraire, restent à la charge du propriétaire, et doivent être payés par lui, les impôts de l'Etat et les surimpositions provinciales et communales, les contributions aux consortiums routiers et hydrauliques, les frais relatifs à la distribution de la quinine et les intérêts dus à l'Etat pour prêts concédés en vertu de la loi (texte unifié) du 10 novembre 1905, n. 647, pour la bonification de la campagne romaine.

Toutefois, si dans le dernier contrat de location le prix n'a pas subi d'augmentation, le propriétaire pourra reprendre au locataire les intérêts dus à l'Etat pour des prêts relatifs aux travaux de bonification exécutés sur le fonds.

Les différends entre propriétaire et locataire au sujet de la détermination, dans la limite maxima établie par l'article précédent et touchant la productivité du fonds, du montant de la redevance due pour les terrains pâturables ou du prix relatif aux contrats dont il s'agit au premier paragraphe du même article, ou relativement aux demandes de recès dont il s'agit à l'art. 8, seront jugés, avec les pouvoirs d'arbitre amiable conciliateur, sans formalités de procédure, et par actes rédigés sur papier timbré de 2 livres, par un collège arbitral, nommé par décret du ministre de l'agriculture et composé d'un magistrat dont le grade ne doit pas être inférieur à celui de conseiller de cour d'appel, ou assimilé, qui présidera le collège, de deux techniciens, d'un représentant des propriétaires et d'un représentant des locataires, choisis par le ministre de l'agriculture.

Art. 3. — Les prix établis dans les contrats dont il s'agit à l'art. 1<sup>er</sup>, déjà passés avant la publication du présent décret, seront réduits en proportion des mesures maxima susdites s'ils leur étaient supérieurs. Cette réduction se fait de droit, et le remboursement de la différence constitue une dette pour le propriétaire, si le paiement du prix de location ou du prix de vente a été effectué d'avance.

Art. 4. — Les infractions aux dispositions du présent décret sont punies d'une amende de 100 à 500 livres per hectare compris dans la location ou dans le contrat de vente d'herbe, et elles peuvent donner lieu à l'occupation temporaire, jusqu'à deux ans, du terrain ; dans ce cas le terrain sera placé sous l'administration de la section de mobilisation agricole.

Art. 5. — Si le ministère des approvisionnements et de l'alimentation, pendant l'année en cours, à la date de publication du présent décret, procède à des réquisitions ou établit des prix maxima de vente du fromage de brebis, de la « ricotta », des agneaux, il est donné faculté à l'exploitant, dans les contrats envisagés à l'art. 1<sup>er</sup>, et en cours, de demander au collège arbitral dont est question à l'art. 2, une réduction raisonnable du prix de location ou du prix de vente, en proportion du prix de réquisition ou du prix forcé des produits susnommés.

Art. 6. — Le ministre de l'agriculture, de concert avec le ministre de la guerre, déterminera le prix maximum du foin, par rapport aux dispositions du présent décret.

Art. 7. — Par décret du ministre de l'agriculture, de concert avec le ministre des approvisionnements et de l'alimentation, les dispositions du présent décret pourront être étendues à d'autres provinces ayant, relativement aux travaux pastoraux et à la production du foin, des conditions analogues à celles de la province de Rome.

Art. 8. — Les dispositions du présent décret, qui entrera en vigueur le jour qui suivra celui de sa publication dans la *Gazette officielle* du Royaume, sont applicables jusqu'à la fin de l'année agricole qui suivra celle de la signature de la paix.

Après la signature de la paix et avant que le présent décret ait cessé d'être en vigueur, les contrats de location pour les terrains pâturables, passés antérieurement à la publication de ce même décret, pourront être résiliés à la requête de l'exploitant.

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 15 januari 1918 No. 29 houdende het grondhuurreglement voor de Residentiën Soerakarta en Djokjakarta. (*Décret du gouverneur-général n. 29 portant règlement de la location des terres pour les provinces de Soerakarta et de Djokjakarta*). [En vue de l'introduction régulière du changement des conditions économiques et agraires dans les provinces de Soerakarta et de Djokjakarta une nouvelle réglementation a été arrêtée réglant l'acquisition de terres pour des buts agricoles dans les provinces sur un autre pied que le "Landhuurreglement" pour les provinces de Soerakarta et de Djokjakarta ne le permet]. — 15 janvier 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 20 (29 janvier 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 15 januari 1918, No. 39 tot nadere wyziging en aanvulling van het Landhuurreglement voor de residentiën Soerakarta en Djokjakarta (Staatsblad 1906 No. 93). (*Décret du gouverneur-général n. 39 modifiant et complétant le règlement de la location des terres pour les provinces de Soerakarta et de Djokjakarta*). [Staatsblad 1906 n. 93]. — 15 janvier 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 29 (7 février 1918).

« Il n'est pas permis aux personnes et aux associations autorisées comme locataires de terre dans les provinces de Soerakarta et de Djokjakarta d'y

« louer des terres pour l'agriculture sans en avoir obtenu préalablement l'autorisation du Résident.

est changé en

« Il n'est pas permis aux personnes et aux associations autorisées come locataires de terre dans les provinces de Soerakarta et de Djokjakarta d'y louer des terres pour l'agriculture sans en avoir obtenu préalablement l'autorisation du Résident qui n'est accordée que sous la restriction que les contrats de location expireront avant ou du moins à l'époque précise fixée par l'edit résident ».

INDES NÉERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 15 Februari 1918 No. 68 houdende wijziging en aanvulling van de regelen volgens welke verhuring van grond door Inlanders aan niet-Inlanders kan geschieden (Grondhuurordonnantie). (*Décret du gouverneur-général n. 68, modifiant et complétant les règlements d'après lesquels les terrains peuvent être loués par des indigènes à des non-indigènes [ordonnance de location de terre]*). — 15 février 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 88 (28 février 1918).

Art. 1, 3 . . . . .

Art. 4. — Les anciens délais de location de terre étant :

- a) vingt ans pour les terres obtenues en propriété agraire ;
  - b) douze ans pour les terres en possession héréditaire individuelle et en possession comunale avec des lots fixes, indiqués une fois pour toutes ;
  - c) six ans et demi pour les terres en possession comunale avec répartition périodique et des lots fixes non indiqués pour toujours, de même que la terre labourable indivise et en possession comunale ;
  - d) un an ou un an de récolte pour les terres privilégiées
- sont changés comme il suit :

- a) un an ou un an de récolte pour les terres privilégiées ;
- b) trois ans et demi pour les sawahs (rizières humides) pour autant qu'elles ne sont pas des terres privilégiées ;
- c) douze ans pour les terres sèches n'étant pas des terres privilégiées ;
- d) vingt-cinq ans pour les terres ci-dessus nommées sous a, b et c, nécessaires pour la construction des voies ferrées, des chemins ou des conduites d'eau.

De plus il est permis de louer les rizières ci-dessus nommées sous b, sans exception, et aussi les rizières qui sont des terres privilégiées, mais seulement dans les contrées indiquées par le gouverneur-général, pour un délai plus long et d'une durée de vingt et un ans et demi au plus. Cependant ce loyer est admis contre paiement des prix minima qui sont revus régulièrement par le gouvernement et sans que des avances soient accordées sur le prix de location.



SUEDE. — Lag med vissa bestämmelser mot oskäligen arrendestegring. (*Loi édictant certaines dispositions contre une augmentation exorbitante des fermages*). — 28 juin 1918.

Svensk Författningssamling, n. 480, 1918.

SUEDE. — Kungl. Maj:ts förnyade nådiga kungörelse angående allmänna villkor och bestämmelser för användningen av anslaget till rättshjälp åt vissa åbor och lägenhetsinnehavare. (*Arrêté royal concernant les conditions et les stipulations générales pour l'emploi de la subvention pour l'assistance judiciaire à certains emphytéotes et tenanciers de fermes*). — 26 septembre 1918.

Svensk Författningssamling, n. 783 (11 octobre 1918).

## CHAP. II.

LÉGISLATION VISANT LES CONTRATS DE TRAVAIL CONCERNANT  
L'AGRICULTURE.

FRANCE. — Loi ayant pour objet de reconnaître aux femmes salariées de mobilisés le droit à un congé de durée égale à chacune des permissions de dix jours de leurs maris. — 15 février 1918.

Journal officiel, n. 47 (17 février 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Toute femme de mobilisé, employée, ouvrière ou salariée, a droit à un congé non payé de durée égale à chacune des permissions de son mari, à charge par elle de prévenir immédiatement son patron ou chef d'entreprise.

Elle ne saurait, du fait de son absence pendant ladite permission, être l'objet d'un renvoi ou d'une mesure disciplinaire quelconque.

Art. 2. — Les présentes dispositions ne sont pas applicables aux femmes de soldats mobilisés dans la ville de leur résidence et bénéficiant de cartes de couchage à leur domicile.

Art. 3. — Un règlement d'administration publique déterminera les conditions d'application de la présente loi.

FRANCE. — Loi ayant pour objet de garantir aux mobilisés la reprise de leur contrat de travail. — 22 novembre 1918.

Journal officiel, n. 320 (24 novembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Les administrations, offices, entreprises publiques ou privées devront garantir à leur personnel mobilisé, pour toutes les personnes ayant un contrat de louage relevant des articles 20 à 24 du livre 1<sup>er</sup> du code du travail, et toutes les fois que la reprise de la personne sera possible, l'emploi que chacun occupait au moment de sa mobilisation.

Pour cette appréciation, il sera tenu compte uniquement, d'une part, des changements profonds survenus depuis le début de la guerre dans le fonctionnement des administrations, offices et entreprises, par suite de destruction d'établissements, modifications importantes dans les procédés de travail, pertes de clientèle ; d'autre part, des maladies, blessures ou infirmités de nature à modifier notablement l'aptitude des personnels à l'emploi qu'ils occupaient avant la mobilisation.

S'il est resté apte audit emploi, l'intéressé sera repris au taux normal et courant de la rétribution de cet emploi dans l'administration, l'office ou l'en-

treprise, sans que le taux de son salaire ou de ses appointements soit inférieur à celui qui lui était attribué avant la guerre.

Art. 2. — Les contrats de travail à durée déterminée, soit écrits, soit résultant d'usages locaux, reprendront, sauf l'impossibilité prévue à l'article précédent, pour la durée restant en cours au moment de la mobilisation.

Toutefois, la dénonciation pourra en être faite par l'intéressé, si les conditions en sont devenues inférieures aux conditions normales et courantes de l'emploi, ou si, libéré du service, il a dû, le patron ne pouvant reprendre l'exécution du contrat, se placer dans une autre entreprise.

Cette dénonciation devra être faite par lettre recommandée pour les personnes déjà libérées au moment de la promulgation de la présente loi dans le mois qui suivra cette promulgation et, pour les autres, avant l'expiration du délai indiqué à l'article 5, paragraphe 2.

Dans les entreprises privées, le contrat de travail souscrit en vue de pourvoir au remplacement d'un mobilisé ne sera, en aucun cas, opposable à celui-ci et ne pourra, sous aucun prétexte, être invoqué par l'employeur comme une cause d'impossibilité ou d'empêchement à la reprise du contrat primitif.

Tout contrat de travail, quelle qu'en soit la durée, passé au cours de la guerre en vue du remplacement d'un mobilisé, expirera de plein droit lors de la reprise de son emploi par ce dernier ; la préférence sera toujours accordée au contrat le plus ancien en date, suspendu du fait de la mobilisation du premier titulaire.

Art. 3. — Dans les administrations et établissements de l'État, des départements et des communes, dans les entreprises concessionnaires de services publics, ainsi que d'une façon générale dans toutes les entreprises établissements et offices ayant fixé pour leur personnel, par des dispositions antérieures à la mobilisation, des règles d'avancement, d'augmentation de traitements ou de salaires, ou d'allocation de primes, il en sera tenu compte aux intéressés qui auraient pu en bénéficier durant leur absence.

Toutefois, il n'est point porté atteinte aux règles de concours ou de choix qui s'appliquent à certains changements de grades ou d'emplois.

Dans les mêmes administrations, offices, établissements ou entreprises, si la capacité de travail de certaines personnes est diminuée par la maladie ou la mutilation ou si l'organisation intérieure a subi de telles modifications qu'il serait impossible de donner à chacun l'emploi qu'il occupait avant d'être mobilisé, il y aura lieu, à moins d'impossibilité, d'offrir aux intéressés des situations analogues ou équivalentes.

Les dispositions du présent article ne font point obstacle aux dispositions plus avantageuses que des fonctionnaires, employés ou ouvriers pourraient tenir du statut ou des règles de leur administration.

Art. 4. — La preuve que la reprise du contrat est impossible incombe à l'employeur. Faute de cette preuve, des dommages-intérêts seront accordés dans les conditions prévues par l'article 23 du livre 1<sup>er</sup> du code du travail.

Art. 5. — Les dispositions de la présente loi seront applicables, quelle

que soit la durée des services engagés antérieurement à la mobilisation et qui ont été suspendus de ce fait.

Pour être valable, la demande de réintégration de tout intéressé devra être notifiée par lettre recommandée dans le délai de quinze jours qui suivra sa libération ou le terme de son hospitalisation, ou de sa convalescence, ou la date de reprise de la marche normale de l'entreprise.

Lorsque la reprise des hommes rentrés dans leurs foyers ne pourra s'effectuer que successivement, leur réintégration, devra se faire d'après leur spécialité et, dans chaque spécialité, d'après le rang d'ancienneté dans l'établissement en donnant, parmi les plus anciens, la préférence à ceux qui sont le plus chargés de famille.

Art. 6. — Les dispositions de la présente loi sont applicables :

1) Aux gens de mer mobilisés dans les armées de terre et de mer ;

2) Aux fonctionnaires communaux et départementaux, ainsi qu'à ceux des établissements publics.

Art. 7. — La présente loi est applicable à l'Algérie et aux colonies.

Dans ce cas, le délai de notification de quinze jours prévu à l'alinéa 2 de l'article 5 ne commencera à courir qu'à dater du débarquement dans la colonie.

FRANCE (INDOCHINE). — Réglementation sur la main-d'œuvre agricole indigène et organisation d'une inspection du travail en Cochinchine. — 11 novembre 1918.

Journal officiel de l'Indochine française, n. 93 (20 novembre 1918).

## I.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 1<sup>er</sup>. — Sont considérés comme engagés dans les conditions de la présente réglementation, les indigènes originaires des divers pays de l'Indochine ou asiatiques étrangers qui, recrutés en Indochine ou dans leur pays d'origine, auront loué leurs services par contrat écrit au propriétaire d'une exploitation agricole moyennant un salaire.

Les contrats portant forme de fermage ou de métayage suivant les coutumes indigènes ne seront pas soumis à la présente réglementation et continueront à être régis comme précédemment.

Les engagistes et engagés sont astreints aux obligations du présent arrêté, la main-d'œuvre javanaise recrutée hors de l'Indochine restant soumise aux dispositions combinées des arrêtés des 8 mars 1910 et 20 mai 1913.

Les asiatiques étrangers en Indochine sont soumis au régime fixé pour les indigènes originaires de l'Indochine.

Art. 2. — Les contrats d'engagement des indigènes et asiatiques étrangers recrutés en Indochine seront établis sur le vu de la carte d'impôt per-



sonnel ou pièce d'identité en usage dans les pays d'où provient l'engagé, ou du contrat d'engagement arrivé à expiration.

Ils seront passés par le propriétaire de l'exploitation agricole ou son représentant dûment autorisé, en présence de l'administrateur ou du résident-chef de province, du maire ou de l'administrateur-maire ou de leurs délégués à cet effet.

Les propriétaires d'exploitation recrutant des engagés dans leur région pourront passer directement les contrats sur la plantation devant un délégué de l'administration.

Les contrats d'engagement seront établis en triple expédition et écrits en français et dans la langue du pays de l'engagé.

Pour les contrats passés en Cochinchine, les trois expéditions seront transmises, à la diligence de l'engagiste, dans un délai d'un mois à compter de la date de la passation de l'acte, au service de l'identité et de l'immigration, chargé de la tenue d'un contrôle général des engagés de la Cochinchine. Le chef de ce service après enregistrement adressera ces trois expéditions au chef de province du lieu de l'exploitation agricole qui les enregistrera sur la matricule provinciale. Ce dernier conservera une des expéditions et retournera les deux autres à l'engagiste qui, par lui-même ou son représentant, remettra une desdites expéditions à son engagé. Mention de la date de cette remise sera portée par l'engagiste sur l'expédition à lui destinée et sur celle délivrée à l'engagé.

Art. 3. — Le service de l'immigration tiendra un contrôle de tous les engagés travaillant en Cochinchine. Au moins une fois par an, un agent de cette administration, après entente avec les chefs de province intéressés et les directeurs des plantations, se rendra sur place pour prendre les empreintes digitales et établir une fiche individuelle concernant tous les engagés recrutés en Cochinchine depuis sa précédente opération.

Ces fiches seront conservées et classées par le service de l'immigration.

Art. 4. — Tout indigène, au moment de passer un acte d'engagement, devra justifier, pour l'année en cours, de la possession de sa carte personnelle.

A compter de la date de l'engagement, il sera dispensé de toute prestation en nature ou rachetable.

Il sera également exempté de la taxe spéciale d'engagé de 1 \$ 20 pour l'année en cours.

Art. 5. — Les engagés seront, pour compter du 1<sup>er</sup> janvier qui suivra leur engagement et pendant la durée de leur contrat, exempts de l'impôt personnel, des prestations de toute nature, des journées de travail, des gardes, des veilles, etc. etc. et généralement de toutes les charges dues à la colonie, à la province ou au village.

Au point de vue recrutement et obligations militaires, ils resteront soumis au régime en vigueur dans leur pays d'origine.

Art. 6. — Ils recevront aussitôt, s'ils ne l'ont déjà et pour compter du 1<sup>er</sup> janvier qui suivra leur engagement, un livret d'identité conforme au

modèle réglementaire institué par l'arrêté du 9 novembre 1918, contenant leurs nom, prénoms, domicile, la date et le lieu de leur naissance, leur filiation, leur état matrimonial, l'empreinte de leur pouce droit, leur photographie, leur signalement et leur situation militaire.

Durant leur engagement, ils verseront chaque année 1\$20, soit 1\$00 pour la taxe d'engagé et 0\$20 pour le budget communal du lieu de l'exploitation pour contribution aux dépenses du village (acte d'état civil, frais d'administration générale, de police, etc.).

Ces sommes seront versées par l'engagiste à charge de remboursement par l'engagé.

Le paiement sera constaté chaque année par l'apposition d'un timbre portant « taxe 1918 payée » sur les feuilles réservées à cet effet dans le livret d'identité.

L'engagé dûment autorisé à s'absenter de l'exploitation devra toujours être porteur de son livret d'identité.

Art. 7. — Au moment de l'expiration, de la résiliation ou de l'annulation du contrat, si celui-ci a été passé en Cochinchine ou encore si l'engagé recruté hors de Cochinchine déclare vouloir y fixer sa résidence, ce livret d'identité, si le contrat a été passé postérieurement au 1<sup>er</sup> juillet, sera valable pour toute l'année ; si, au contraire, il a été passé avant cette date, l'engagé sera inscrit au rôle supplémentaire et tenu au paiement de l'impôt personnel.

Art. 8. — L'âge minimum auquel les travailleurs peuvent être recrutés par contrat est fixé à 18 ans.

Art. 9. — La durée maximum du contrat ne pourra excéder 3 ans, avec faculté indéfinie de rengagement dans les mêmes conditions de durée.

Art. 10. — Les contrats d'engagement doivent obligatoirement contenir :

- 1) Les noms et prénoms des parties contractantes ;
- 2) La date et le lieu de la passation du contrat ;
- 3) L'âge, la filiation et le lieu de naissance de l'engagé ;
- 4) Le lieu d'exécution et la durée du contrat ;
- 5) Le nombre de jours de repos, avec indication de ceux qui donnent ou ne donnent pas droit aux salaires ;
- 6) Le nombre des heures de travail par journée, ainsi que la substitution éventuelle de la tâche à la journée ;
- 7) La quotité, le mode de détermination et le paiement des salaires ;
- 8) Le droit au logement, aux soins médicaux pour l'engagé et sa famille.
- 9) Le droit, le cas échéant, à tout ou partie de la nourriture ;
- 10) Le montant des avances faites, s'il y a lieu, et leur mode de remboursement ;
- 11) La clause, s'il y a lieu, relative au recrutement de l'engagé et de sa famille ;
- 12) La mention que lecture du contrat dans sa langue a été faite à l'engagé ;

13) L'empreinte du pouce droit de l'engagé valant signature authentiquée ;

14) La photographie de l'engagé.

Art. 11. — Tout engagé a droit gratuitement pour lui et sa famille à un logement salubre, aux soins médicaux et aux médicaments.

L'eau potable et l'eau pour les soins hygiéniques devront leur être fournies en quantité suffisante.

Les locaux et installations diverses destinés au logement des engagés ne peuvent être édifiés et mis en service qu'après autorisation donnée par écrit par l'administration tant au point de vue du choix de leur emplacement que de leur construction et aménagement.

Si l'acte d'engagement prévoit la fourniture de la totalité de la nourriture, la ration quotidienne sera fixée d'un commun accord entre l'employeur et l'administration, en tenant compte des circonstances locales.

Dans ce cas, l'employeur cédera au prix coûtant à l'engagé les rations supplémentaires que celui-ci pourrait désirer tant pour lui que pour les membres de sa famille autorisés à résider avec lui et non employés eux-mêmes sur l'exploitation.

Art. 12. — Les engagés devront tenir dans un état de propreté constant leurs logements, dépendances et cours y attenants.

Art. 13. — Les engagés exempts de travail seront placés dans une infirmerie isolée des logements, enclose d'une palissade et munie de cuisines et de latrines particulières. Cette infirmerie devra être constamment approvisionnée d'une quantité suffisante de médicaments européens les plus usuels.

Un infirmier diplômé sera attaché à cette infirmerie sous la direction d'un médecin européen ou d'un médecin auxiliaire de l'assistance indigène.

Tous les engagés exempts de travail pour maladie ou en traitement dans les formations sanitaires des exploitations ont droit à la nourriture aux frais de l'employeur sans répétition de la part de ce dernier.

Le nombre des repas ne pourra y être inférieur à trois par jour.

Les engagés gravement atteints seront, dans la mesure du possible, évacués sur l'hôpital.

Ceux dont l'affection constituerait un danger pour la santé publique seront isolés dans un local spécial distinct de l'infirmerie.

Tout cas épidémique sera immédiatement signalé au représentant de l'administration.

Les engagistes doivent tenir chaque jour une liste nominative des engagés exempts de travail avec indication de la maladie.

Les plantations employant de la main-d'œuvre régionale, de même que celles dont l'importance ou la situation ne nécessiteraient pas l'installation d'une infirmerie, pourront être dispensées de cette obligation, après avis de l'administration.

Art. 14. — Tout engagé ayant droit au rapatriement, qui, au cours, de son engagement, sera reconnu, après visite médicale, incapable d'exécuter

son contrat, devra être rapatrié, ainsi que sa famille, aux frais de l'employeur. Le certificat médical sera exempté de la formalité du timbre.

Si la décision prise par le médecin traitant, n'est pas admise par l'une ou l'autre partie ou par l'administration, le cas sera soumis au directeur local de la santé qui consignera son avis dans un rapport sur le vu duquel le tribunal statuera en dernier ressort.

Art. 15. — L'engagiste devra assurer, sur un terrain spécial affecté à cet usage, après agrément de l'administration, une sépulture convenable tout engagé mort à son service. Au cas où la mort surviendrait dans un hôpital ou une formation sanitaire, les frais d'inhumation seront à la charge de l'employeur. Ce dernier est également tenu au paiement des soins médicaux et d'inhumation, lorsque l'engagé hospitalisé, en cours de contrat, décédera pendant cette hospitalisation, postérieurement à la résiliation ou expiration dudit contrat.

Art. 16. — Le gouverneur pourra, pour des raisons sanitaires, après examen sur les lieux, par une commission à sa désignation, comprenant le directeur de la santé, au moins un membre du conseil d'hygiène et deux médecins dont un à la désignation de l'exploitant, imposer l'exécution, sur toute exploitation agricole, de tous travaux et de toutes mesures intéressant l'hygiène générale et l'assainissement.

Des délais seront fixés pour l'exécution de ces travaux. En cas de non-exécution, l'administration pourra les entreprendre elle-même, aux frais de l'exploitant.

Art. 17. — Les femmes engagées ne pourront être employées à des travaux au-dessus de leurs forces. Elles auront un mois de repos payé après accouchement.

A la fin de leur grossesse et pendant les deux premiers mois de l'allaitement, elles ne seront astreintes qu'à des travaux légers.

Art. 18. — Aucun engagé ne pourra, sans son consentement, être séparé de sa femme et de ses enfants ou de tout autre membre de sa famille qui aurait été autorisé à résider avec lui.

En cas de séparation non consentie, l'administration pourra ordonner la réunion immédiate des membres d'une même famille.

Art. 19. — La durée de la journée de l'engagé ne pourra excéder 10 heures de travail effectif par 24 heures.

La journée de travail sera obligatoirement coupée par une méridienne de deux heures.

Dans le cas où, par suite de l'éloignement du chantier, les ouvriers sont obligés de prendre leur repas et leur repos sur place, des abris devront être construits les protégeant du soleil et de la pluie.

Dans le cas où les circonstances mettraient l'employeur dans la nécessité de demander, à titre exceptionnel, à ses engagés, des heures de travail supplémentaire, ces heures devront être payées moitié en plus du salaire ordinaire de l'heure.



Toutefois, les engagés seront astreints à une corvée gratuite de deux heures par semaine au maximum, pour le nettoyage de leurs logements, dépendances et cours y attendant.

Art. 20. — Lorsque, dans un contrat, il est stipulé que l'engagé peut être mis à la tâche, celle-ci pourra être imposée. Toutefois, s'il y a réclamation de la part de l'engagé quant à l'étendue de la tâche exigée, le différend sera soumis à l'arbitrage de l'administration.

Art. 21. — Lorsque le chômage de l'engagé ne sera pas justifié par des raisons de santé ou par une exemption régulière de l'engagiste, ou encore lorsque l'absence n'aura pas pour but de permettre à l'engagé de porter à l'administration une plainte justifiée pour mauvais traitements, la durée du contrat pourra être prorogée d'office, au gré de l'employeur, d'une durée égale à celle de l'absence ou du chômage non justifié, et l'engagé n'aura droit ni à la nourriture, ni au salaire pendant ce chômage.

La durée cumulée des séjours de l'engagé à l'infirmerie ou à l'hôpital de moins de trente jours par an ne peut donner lieu à prorogation de contrat.

Si la durée de l'hospitalisation est égale ou supérieure à trente jours dans une même année, l'administration, à la demande de l'employeur et après vérification des faits, fera mention, sur le contrat et la matricule provinciale, de la période de temps perdue, qui donnera lieu à la prorogation de contrat pour une durée égale. Avis de cette mention sera transmis au service de l'immigration. Le salaire sera dû pour toute la durée de cette prorogation.

Toutefois, cette disposition visant la prorogation de contrat n'est pas applicable si les engagés ont été blessés dans l'exercice de leur travail ou à l'occasion de leur travail. Dans ce cas, ils conservent tous leurs droits au salaire et à la nourriture, si elle est prévue au contrat pour eux et pour leur famille, si elle a été autorisée à résider avec eux. Dans tous autres cas, le salaire n'est pas dû.

Art. 22. — Dans le cas de chômage du fait de l'engagiste, la durée de ce chômage ne saurait donner lieu à la prorogation de la durée du contrat. L'engagé conservera le droit au salaire et à la nourriture si celle-ci est prévue au contrat.

Art. 23. — Dans le cas où l'exploitation ouvrirait ou ferait ouvrir un magasin sur sa plantation, le prix des marchandises devra être affiché à l'intérieur, et à l'extérieur, en français et dans chacune des langues du pays d'origine des engagés employés sur la plantation.

Les européens ou indigènes ayant autorité sur le personnel ou les coolies, les membres de leur famille, ou salariés à leur service, ne pourront se livrer à un commerce quelconque avec les engagés travaillant sur l'exploitation.

## II.

### ENGAGÉS RECRUTÉS EN INDOCHINE MAIS HORS DE LA COCHINCHINE.

Art. 24. — Tout propriétaire d'exploitation agricole de Cochinchine, désireux d'y introduire de la main-d'œuvre indigène originaire des autres

pays de l'Union, doit, au préalable, en aviser les chefs d'administration locale du pays où la main-d'œuvre est recrutée et de celui dans lequel elle doit être importée. Ces déclarations, faites sur papier timbré, devront indiquer la situation de l'exploitation, sa superficie, la nature des cultures ou travaux entrepris et le nombre des engagés qui doivent être recrutés.

Les contrats seront passés, dans le pays d'origine, dans la forme indiquée par les articles 2 et suivants.

Art. 25. — Avant leur départ de leur pays d'origine, les engagés, après identification et sur le vu de leur photographie, seront astreints à une visite médicale individuelle à l'effet de constater leur aptitude physique au travail. Mention signée du médecin visiteur en sera faite sur le contrat.

Cette visite éliminatoire sera faite gratuitement par un médecin de l'administration.

Art. 26. — A leur arrivée, les engagés pourront être reçus au dépôt de l'immigration, sans responsabilité de la part de l'administration, qui les y nourrira aux frais de l'engagiste.

Ils seront photographiés et leurs empreintes digitales recueillies par le chef du service de l'immigration et de l'identité pour l'établissement de leur fiche individuelle.

L'engagiste remettra les contrats, établis en triple expédition au chef du service de l'immigration et de l'identité, qui s'assurera de leur régularité, y recueillera les indications nécessaires pour la tenue de son contrôle des engagés. Il les adressera ensuite au chef de province intéressé, ainsi qu'il est indiqué à l'article 2, ci-dessus.

### III.

#### MAIN-D'ŒUVRE ÉTRANGÈRE : ENGAGÉS RECRUTÉS EN DEHORS DE L'INDOCHINE DANS LEUR PAYS D'ORIGINE

Art. 27. — Les propriétaires des exploitations agricoles, désireux d'introduire en Cochinchine de la main-d'œuvre étrangère recrutée en dehors de l'Indochine, doivent en obtenir l'autorisation du gouverneur de la Cochinchine.

Art. 28. — Les contrats d'engagement seront passés dans le pays d'origine des engagés, dans les formes prescrites par la réglementation de ce pays, par le propriétaire de l'exploitation agricole ou par son représentant dûment autorisé, sous réserve des conventions internationales.

Art. 29. — A leur débarquement dans la colonie, ces engagés seront obligatoirement reçus au dépôt de l'immigration et soumis aux formalités énumérées à l'article 26.

Art. 30. — La main-d'œuvre javanaise reste soumise aux dispositions combinées des arrêtés des 8 mars 1910 et 20 mai 1913.

## IV.

## DES SALAIRES ET DES AVANCES.

Art. 31. — Les salaires seront payés au moins une fois par mois et dans un délai de dix jours. Le contrat devra toujours spécifier si les jours de repos ou de fêtes donnent lieu aux salaires prévus. Les paiements devront être effectués en monnaie indochinoise.

Art. 32. — Les paiements seront faits en présence de l'engagiste ou de son représentant. Faute de quoi, si l'engagé conteste le paiement, celui-ci sera présumé non effectué, sauf preuve contraire incombant à l'engagiste.

Art. 33. — Pour le décompte des salaires dont la quotité est fixée par le contrat, soit au mois, soit à l'année, tout mois est considéré comme étant composé de 30 jours. Les journées d'exemption de travail et d'absence à déduire seront comptées pour leur nombre réel et jusqu'à concurrence de 30 jours seulement par mois. Si toutes les journées de « février » étaient à déduire, elles le seraient également pour 30 jours. Le nombre des journées donnant droit au salaire est multiplié par le salaire mensuel prévu au contrat et divisé par 30.

Art. 34. — Des avances en argent ou en nature peuvent être faites aux engagés, avant leur entrée en service ou au cours de leur engagement. En aucun cas, le total cumulé de ces avances ne pourra être supérieur à deux mois de salaire pour les engagés d'un an ou de deux ans, et à trois mois pour ceux de trois ans. Elles sont portées au débit de l'engagé.

Sont seules considérées comme avances en nature et portées comme telles au débit de l'engagé toutes les fournitures faites aux engagés en vivres en dehors des cas où l'employeur s'est engagé à fournir la nourriture, les vêtements ou objets divers de première nécessité.

Art. 35. — Chaque fois qu'un engagé aura été condamné à payer une somme quelconque à son employeur, la somme sera considérée comme avance et, comme telle, sera portée au débit de l'engagé ».

Art. 36. — Tout acte d'engagement continuera à avoir son effet après son expiration, afin de permettre à l'engagé de rembourser, dans les délais maxima prévus à l'article 47, les avances à lui faites et non remboursées ou pour compléter toute période de temps qui aura été déduite de son temps de service stipulé au contrat.

Art. 37. — Le montant de ces avances sera remboursé mensuellement, sur les salaires, sans que les retenues puissent excéder le quart du salaire de l'engagé.

## V.

COMPTABILITÉ DES ENGAGISTES — ÉTATS SEMESTRIELS  
À FOURNIR À L'ADMINISTRATION.

Art. 38. — L'engagiste est tenu d'ouvrir un compte courant pour chaque engagé, sur lequel seront inscrits tous les faits influant sur la situation finan-

cière de l'engagé ou sur la durée de son contrat : exemption de service, absences autorisées ou non autorisées, nombre de journées d'indisponibilité, en un mot, toutes les situations donnant lieu à suspension ou retenue de salaire et au remboursement de la nourriture, s'il y a lieu.

Y seront également relatées les avances faites et, au fur et à mesure qu'ils sont effectués, les paiements de toutes sortes faits à l'engagé ou pour son compte, ainsi que le montant du salaire acquis à chaque paiement. Ces mentions, sauf motifs dûment justifiés, devront être inscrites sur le compte courant dans les vingt jours qui suivront le dernier jour du mois auquel elles se rapportent.

Art. 39. — L'engagiste est tenu de délivrer à l'engagé un extrait de son compte courant quand celui-ci en fait la demande sans que l'engagé puisse exercer son droit plus d'une fois par mois.

Dans le cas de contestation, la réclamation sera portée devant le représentant de l'administration, et à défaut par lui de concilier les parties, celles-ci auront à se pourvoir devant la juridiction compétente.

Art. 40. — Il est fait remise à l'engagé dont le contrat est arrivé à expiration ou résilié, de son livret d'identité et de son contrat. Mention est faite, par l'engagiste et sous sa signature, sur ces documents, de la cessation des services (expiration, résiliation, etc.) et de la date à laquelle elle est intervenue.

La remise de ces documents est faite à l'engagé par l'engagiste ou son représentant. En cas d'infraction à cette règle, si l'engagé conteste la remise, celle-ci sera présumée non effectuée, sauf preuve contraire incombant à l'engagiste.

Avis de tout décès, de tout délit d'abandon de l'exploitation, de toute résiliation ou expiration de contrat doit être donné par l'engagiste, dans un délai d'un mois, à l'administration et au chef du service de l'immigration et de l'identité. Mention en est inscrite sur le contrôle de l'immigration et la matricule provinciale.

Art. 41. — Au 15 janvier et au 15 juillet de chaque année, un relevé nominatif du compte courant des engagés sera envoyé au représentant de l'administration et au chef du service de l'immigration et de l'identité. Ce relevé comprendra les noms de tous les engagés au service de l'exploitation au dernier jour du semestre précédent, de façon à faire ressortir toutes les mutations survenues au cours du semestre auquel il se rapporte. Dans la colonne « mutations » et en regard de chaque nom, devront être mentionnées les causes de la cessation des services : contrats expirés, contrats résiliés au gré des parties, par voie de justice, etc., engagés décédés (la cause du décès), engagés en fuite, rapatriés pour cause de santé, etc. Sur cet état devront figurer, par catégorie : a) les engagés recrutés au cours du semestre ; b) ceux ayant renouvelé leur contrat.



## VI.

RAPATRIEMENT — RÉSILIATION — TRANSFERT  
ET RENOUVELLEMENT DES CONTRATS

Art. 42. — Les contrats d'engagement peuvent être résiliés :

1) Par consentement mutuel des parties. Ce consentement est constaté par l'autorité administrative du lieu de l'exploitation ayant qualité pour recevoir des actes d'engagement.

2) Pour incapacité physique de l'engagé, constatée comme il est spécifié par l'article 14 ci-dessus, et dans les conditions qui y sont fixées.

3) Sur la demande de l'engagiste, un mois après la disparition déclarée de l'engagé, sans préjudice des poursuites judiciaires que l'engagiste pourra avoir à exercer.

4) Sur la demande expresse de l'une des parties lorsque l'autre est dans l'impossibilité dûment constatée d'en exécuter les clauses.

5) Par l'engagé ayant un contrat d'une durée égale ou supérieure à 2 ans, après 18 mois de service en donnant 3 mois de préavis, en remboursant toutes les avances dues et, s'il y a lieu ses frais de recrutement et de transport s'il a été recruté hors de la Cochinchine.

Dans ce cas, l'engagé ne saurait exercer son droit au rapatriement s'il est prévu par son contrat.

L'engagé bénéficiant de cette clause ne sera pas admis à contracter un nouvel acte d'engagement en Cochinchine faisant suite, quel que soit l'engagiste, à l'acte ainsi résilié.

6) Sur la demande de l'engagiste, dans les cas dûment constatés par l'inspection du travail, de mauvaise conduite, d'indiscipline, de mauvaise volonté ou d'actes susceptibles de jeter le trouble dans l'exploitation.

7) Sur la demande de l'engagiste à la suite de la condamnation d'un engagé soit pour délit de droit commun, soit pour infraction aux dispositions du présent arrêté.

8) Sur la demande de l'une ou l'autre des parties, pour une cause légalement valable.

Le droit au rapatriement de l'engagé, s'il est stipulé au contrat, sera à la charge de l'engagiste dans tous les cas prévus aux paragraphes ci-dessus, sauf l'exception indiquée au paragraphe 5.

Si l'engagé refuse de bénéficier de son rapatriement au moment de sa sortie de la plantation, il pourra exercer ce droit dans la suite, mais dans un délai de trois mois seulement.

Toutefois, le rapatriement, s'il est prévu au contrat, sera à la charge de l'engagiste pendant un délai d'un an à compter du jour de la sortie de l'engagé de la plantation, au cas où l'administration se trouverait dans la nécessité, pour cause d'indigence ou par mesure de police, de prescrire le rapatriement des engagés libérés tombant sous le coup des paragraphes ci-dessus énumérés.

Art. 43. — L'expulsion (main-d'œuvre étrangère) ou le renvoi d'office dans son pays d'origine d'un engagé par les autorités administratives, ou la peine de l'interdiction de séjour dans les lieux où il devrait servir, entraînent de plein droit l'annulation de tout contrat d'engagement.

Art. 44. — Lorsqu'un engagiste ou ses agents auront été condamnés pour mauvais traitements envers un engagé, le tribunal pourra prononcer la résiliation et l'annulation dudit contrat sans préjudice des dommages-intérêts qui pourront être accordés.

Art. 45. — Aucun transfert de contrat ne pourra être fait qu'avec le consentement de l'engagé et l'autorisation de l'administration.

Art. 46. — Il est interdit à tout employeur de prendre à son service des engagés dont le contrat avec un autre employeur n'est pas encore expiré.

En cas d'infraction à cette règle, le dernier contrat intervenu doit être considéré de plein droit comme nul et sans valeur, sans préjudice de l'action qui pourrait être intentée par le premier engagiste et de l'application de l'article 64.

Art. 47. — Si, au moment de l'expiration de son contrat un engagé se trouve débiteur, à un titre quelconque, envers son employeur soit à raison d'avances faites et non remboursées, soit pour toute autre cause ou encore s'il reste redevable d'une période de service complémentaire à laquelle il est astreint, son contrat sera prorogé de plein droit dans les mêmes conditions jusqu'à libération complète de ses dettes. Toutefois, cette prorogation de travail ne pourra excéder deux mois pour un contrat d'un an, quatre mois pour un contrat de deux ans et six mois pour un contrat de trois ans.

Art. 48. — Tout contrat d'engagement arrivant à expiration pourra être renouvelé d'accord des parties, 3 mois au plus avant la date de son expiration. Il sera passé devant les autorités ayant qualité pour recevoir les actes d'engagement.

Tout engagé libéré pourra entrer au service d'un autre employeur. De ce fait, le nouvel employeur sera substitué à l'ancien dans toutes les obligations envers l'engagé.

## VII.

### CONTRÔLE ET VISITE DES EXPLOITATIONS AGRICOLES.

Art. 49. — L'administrateur chef de province ou son représentant doit s'assurer au moins une fois par an de l'exécution dans sa circonscription des règles édictées par le présent arrêté. Il peut procéder, en outre, à des visites de surveillance chaque fois qu'il le juge convenable, après en avoir avisé au préalable et par écrit l'employeur ou son représentant. A cet effet, il a le droit de pénétrer et de visiter tous les locaux où les engagés ont eux-mêmes accès, à l'exception de ceux spécialement affectés au logement de l'engagiste

et de son représentant, de recevoir les réclamations des engagés et de se faire présenter toutes les pièces et documents intéressant ceux-ci à un degré quelconque.

Le chef de la province peut se faire accompagner ou faire accompagner son représentant soit d'un médecin, soit de tout agent technique des cadres administratifs dont la présence lui semblerait utile.

Tout ou partie de ces mêmes droits pourront être dévolus par le gouverneur aux fonctionnaires des divers services, soit à titre temporaire, soit à titre permanent, avec mission soit spéciale, soit générale.

## VIII.

### INSPECTION DU TRAVAIL.

Art. 50. — Il est institué, dans la colonie, dans les conditions prévues à l'arrêté portant création auprès du gouverneur général d'un service de contrôle général du travail et de la colonisation, une inspection du travail.

Art. 51. — L'inspecteur du travail a pour principale mission d'assurer l'application de toute la réglementation concernant la main-d'œuvre.

Il est chargé d'étudier les questions intéressant la colonisation, la main-d'œuvre indigène et étrangère, les conditions du travail, etc.

Art. 52. — Il est tenu au courant, en même temps que le gouverneur de la Cochinchine, des faits qui peuvent se produire sur une plantation et dont le chef de province rend compte. Le chef du service de l'immigration et de l'identité lui signale, par l'intermédiaire du gouverneur, tous les faits intéressant la main-d'œuvre.

Art. 53. — L'inspecteur du travail doit inspecter, environ une fois par an, les plantations, concessions ou exploitations agricoles qui se trouvent placées sous la présente réglementation.

Le gouverneur peut, s'il le juge nécessaire, le charger d'inspecter les autres plantations, concessions ou exploitations.

Art. 54. — L'inspecteur a les mêmes pouvoirs que l'administrateur prévus à l'article 49.

Chacune de ses inspections fait l'objet d'un procès-verbal établi en quadruple expédition dont une pour le gouverneur, une pour le chef de province intéressé, une pour le planteur. La quatrième expédition est transmise au procureur général lorsqu'il y a des sanctions judiciaires à prendre.

Art. 55. — Les infractions énumérées aux articles 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69 peuvent être l'objet d'une mise en demeure préalable qui sera donnée par le gouverneur au directeur de la plantation, sur la proposition et après enquête de l'inspecteur du travail.

Si, malgré la mise en demeure, l'inspecteur constate que les choses sont restées en l'état, il propose alors au gouverneur la ou les sanctions nécessaires

qui sont infligées soit par le gouverneur, soit par le tribunal auquel la quatrième expédition du procès-verbal est alors envoyée.

En cas de récidive, l'amende est appliquée sans mise en demeure.

Art. 56. — Les procès-verbaux de l'inspecteur du travail font foi jusqu'à preuve contraire.

Art. 57. — L'inspecteur du travail n'est qu'un agent de contrôle. Il ne peut, là où il est en inspection, donner aucun ordre direct. Il ne peut que constater et rendre compte au gouverneur en proposant les sanctions nécessaires ou, en cas d'urgence ou de flagrant délit, saisir le chef de province ou le parquet.

Il prévient, s'il y a lieu, l'administrateur, chef de province, lorsqu'il vient en inspection dans sa province.

## IX.

### RÉCLAMATIONS.

Art. 55. — Tout engagé a le droit de porter plainte au représentant de l'administration, soit personnellement, soit par l'intermédiaire de son employeur. Dans le premier cas, toutefois, il doit notifier son intention à son employeur et dès que cette intention sera connue, l'employeur ou son représentant devra dans les 48 heures, tout au moins par première correspondance, en aviser le représentant de l'administration.

Celui-ci instruit l'affaire, procède au besoin à une enquête sur place, convoque, interroge toute personne au service de l'employeur qu'il croira devoir interroger pour les besoins de son enquête.

Il prendra toutes mesures utiles ou nécessaires, dans les limites de ses attributions, ou transmettra l'affaire au magistrat compétent.

Art. 59. — L'engagiste sera tenu d'autoriser l'engagé qui aura quelque plainte à formuler, à se rendre sans délai au siège du tribunal du ressort. Si, après information, la plainte est reconnue mensongère ou non fondée, l'engagé sera passible de dommages-intérêts arbitrés par le tribunal. Sur le vu de l'extrait du jugement le montant des dommages-intérêts ainsi accordés, sera porté au débit de l'engagé.

Art. 60. — Lorsqu'un engagé aura été condamné à une peine d'emprisonnement, l'engagiste devra être avisé, en temps utile, de la date de l'expiration de sa peine, afin de prendre toutes mesures pour faciliter sa réintégration sur la plantation au jour de sa libération. Faute par l'employeur d'avoir fait prendre son engagé libéré, l'autorité administrative le fera ramener à l'employeur aux frais de ce dernier.

Les employeurs supporteront de même les frais de toute nature exposés par l'administration à l'occasion de la recherche de leurs engagés prévenus d'infractions aux dispositions de la présente réglementation, ainsi que tous les frais afférents aux condamnations pénales qui pourront intervenir de ce



chef. Les employeurs dans ce cas seront toujours constitués d'office partie civile dans les conditions prévues à l'article 227 du décret du 25 novembre 1910.

## X.

### PÉNALITÉS

Art. 61. — I. *Engagés*. — Les infractions énumérées ci-après seront punies d'une amende de 1 à 15 francs, d'un emprisonnement de 1 à 5 jours, ou de l'une de ces deux peines seulement.

1) Réclamation non fondée, sauf le cas de bonne foi, de l'engagé ne tombant pas sous l'application de l'article 373 du code pénal.

2) Absence de plus de 24 heures de l'exploitation non autorisée par l'engagiste et n'ayant pas pour objet de porter plainte au représentant de l'administration ou au tribunal.

3) Infliction volontaire sur sa personne de plaies ou blessures entraînant une incapacité de travail.

4) Refus sans excuse valable d'obéir à un ordre légitime de l'engagiste ou de ses représentants : détérioration volontaire aux immeubles de l'engagiste en dehors des cas prévus aux articles 434, 435, 436, 437, 451, 456, 458 du code pénal ; les engagés qui exerceront de mauvais traitements aux animaux dont ils ont la garde seront punis conformément aux dispositions de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du 29 avril 1908.

5) Obtention d'un emploi à l'aide de faux certificats au sujet de la moralité, de l'habileté et de qualités professionnelles, sans préjudice, s'il y a lieu, de l'application de l'article 162 du code pénal ainsi que de l'article 405.

6) Tapage et scandale sur l'exploitation même en cas de réclamations justifiées.

7) Absence injustifiée du travail.

Les infractions ci-après énumérées seront punies d'une amende de 1 à 10 francs et d'un emprisonnement de 1 à 3 jours ou de l'une de ces deux peines seulement :

1) Refus par l'engagé de présenter son livret d'identité à toute réquisition de l'autorité.

2) Refus ou omission de se rendre à l'infirmerie de la plantation, à l'hôpital, sortie de ces établissements sans autorisation régulière.

3) Omission, sans excuse valable, d'exécuter le travail.

4) Vente ou échange de rations fournies par l'employeur aux termes du contrat. La même peine est applicable à l'engagé qui achète ou échange.

La peine de l'emprisonnement sera toujours prononcée, en cas de récidive, dans les cas ci-dessus mentionnés.

Art. 62. — II. *Engagistes*. — Les infractions ci-dessous énumérées seront punies de diverses peines d'amendes, à savoir :

1) Réclamation non fondée, sauf le cas de bonne foi, de l'engagiste ou de ses représentants et agents : 16 francs à 300 francs.

2) Refus ou omission, sans excuse valable, de laisser opérer par un engagé, ainsi qu'il est dit aux articles 58 et 59, le dépôt d'une réclamation ou plainte ou de la transmettre au représentant de l'administration ou au magistrat du ressort : 16 francs à 300 francs.

3) Refus de se conformer aux dispositions d'ordre administratif prévues au présent arrêté : 25 francs à 500 francs.

4) Non délivrance des rations dues aux engagés aux termes de leur contrat : 16 francs à 500 francs.

5) Contrats d'engagement ou livrets d'identité fictifs établis à la suite d'accords frauduleux par l'engagiste, ses représentants ou ses agents, ou sur sa demande, trafic de ces engagements ou livrets en dehors de l'emploi effectif et permanent de la main-d'œuvre engagée. La nullité de l'engagement ainsi contracté devra toujours être prononcée : 25 francs à 500 francs, sans préjudice de l'annulation des contrats ainsi dolosivement conclus, laquelle sera poursuivie conformément au droit commun.

6) Refus de soumettre les contrats d'engagement ou renouvellement de contrat au visa de l'autorité administrative compétente : 25 francs à 500 francs.

7) Contrainte de l'engagé, par son engagiste, à une durée de travail ou à une tâche supérieure à celle légalement fixée : 25 francs à 500 francs.

8) Retenue faite sur le salaire de l'engagé sans motif valable : 25 francs à 500 francs.

9) Maintien sans motif justifié de l'engagé sur la plantation ou contre sa volonté, après l'expiration, la résiliation de l'acte d'engagement ; 25 francs à 1.000 francs.

10) Emploi sur l'exploitation, à l'exclusion de ceux qui ne sont pas astreints au livret d'identité ou au paiement de l'impôt, de travailleurs n'ayant pas payé leur carte d'impôt à la date réglementaire ou dépourvus de tout papier d'identité : 50 francs à 2.000 francs.

Pour toutes les infractions énumérées ci-dessus, en cas de bonne foi de l'engagiste ou de ses représentants, la peine sera prononcée contre les employés qui seront reconnus responsables de l'infraction.

## XI.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 63. — Toutes contraventions à la présente réglementation, autres que celles ci-dessus spécifiées seront punies des peines portées à l'article 471 du code pénal.

Il sera procédé, ainsi qu'il est dit ci-après pour les poursuites contraventionnelles exercées en vertu de la présente réglementation, à l'exception toutefois des cas où les faits incriminés seraient passibles d'une peine d'emprisonnement.

sonnement, ou lorsque le contrevenant sera en état de récidive légale, dans les conditions prévues à l'article 483 du code pénal.

L'agent qui aura constaté la contravention transmettra le procès-verbal qu'il en aura dressé au juge de simple police. Si celui-ci estime que le fait n'est pas établi ou ne constitue pas contravention, il mettra au bas du procès-verbal la mention « non lieu », sinon il qualifiera le fait succinctement en marge en indiquant le texte applicable et la pénalité encourue.

Un registre spécial tenu par le greffier reproduira l'ordonnance avec indication du nom, âge, profession, domicile des contrevenants ainsi que le nom de l'agent verbalisateur. L'ordonnance sera alors notifiée par cet agent au contrevenant avec invitation d'avoir à verser sans délai le montant de l'amende, si mieux il n'aime faire opposition à l'ordonnance.

Si l'amende est versée, elle sera reçue pour le compte de qui de droit au bureau du percepteur de la province qui en donnera quittance; mention de l'acquiescement et du paiement sera faite sur le registre dont il est parlé ci-dessus.

L'exécution volontaire ainsi faite de l'ordonnance n'entraînera aucun frais pour le contrevenant; mais, en cas de récidive, dans les conditions prévues par le code pénal, cette première condamnation entrera en ligne de compte pour l'application des peines de la récidive.

Si le contrevenant veut faire opposition à l'ordonnance, l'agent chargé de la notification en fera mention sur l'original du tract qu'il devra retourner au juge. Le contrevenant sera alors convoqué, entendu et jugé suivant les formes ordinaires en simple police; s'il fait défaut, il ne pourra, dans aucun cas, faire opposition.

## XII.

### GÉNÉRALITÉS.

Art. 64. — Toute personne qui, sciemment, recrute des engagés déjà liés par un contrat, qui corrompt, détourne de son travail ou prend et garde à son service, ou donne asile ou cache un engagé lié par un contrat, est passible d'une amende de 50 à 2.000 francs et d'une peine de prison de 3 mois à 6 mois, ou de l'une de ces deux peines seulement. Le délinquant sera passible envers l'employeur de tous dommages-intérêts.

Art. 65. — Toute personne qui, par excitation, à l'aide de menaces, voies de fait, persuasion, manœuvres frauduleuses, dons ou promesses, cherche à amener un engagé à contrevenir aux dispositions du présent arrêté, sera, si les faits ne tombent pas sous le coup du code pénal, punie des peines prévues à l'article précédent.

En cas de récidive, ces peines pourront être portées au double.

Tout indigène ou asiatique assimilé qui, ayant souscrit un contrat de travail au profit d'une exploitation agricole, abandonne au cours de son contrat, sans

motif légitime et hors des cas prévus par le présent règlement, l'exploitation dont s'agit, soit individuellement, soit à la suite d'un plan concerté avec d'autres indigènes, sera puni des peines prévues à l'article 416 du code pénal.

Art. 66. — Toute mutilation ou détérioration volontaire à des plants, arbustes, arbres et à leurs produits de toute nature, même n'entraînant pas la perte totale de l'arbre, ainsi que toutes dégradations ou dévastations de récoltes, seront également punies des peines portées à l'article 444 du code pénal.

Art. 67. — Le délit d'abandon est constitué par le fait que l'engagé a quitté l'exploitation depuis plus de deux jours, sans cause légitime.

Ce délit sera puni d'une amende de 16 francs à 250 francs et d'une peine de prison de 6 jours à 3 mois, ou de l'une de ces deux peines seulement.

Art. 68. — Ne sont pas applicables, en ce qui concerne les engagés originaires de l'Indochine et les asiatiques étrangers recrutés en Indochine, ou hors de l'Indochine sous le régime de la présente réglementation, les arrêtés du 26 août 1899, rendu applicable par arrêté du 5 février 1902, du 13 avril 1909, à l'exception des articles 1<sup>er</sup> à 4 inclus autorisant les exploitations agricoles à s'organiser en villages, et l'arrêté du 8 mars 1910. Les engagés javanais restent soumis aux dispositions combinées des arrêtés du 8 mars 1910 et du 20 mai 1913.

Art. 69. — Le présent règlement, en particulier les articles concernant les droits et les obligations des engagés, devra être affiché en français, quôc-ngu et caractères par les soins des directeurs des plantations, dans les principaux locaux habités par les engagés.

Art. 70. — Le gouverneur de la Cochinchine et les résidents supérieurs au Tonkin, au Cambodge, en Annam et au Laos sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent règlement.

Art. 71. — Jusqu'à ce que la présente réglementation soit convertie en décret, toutes les pénalités qui y sont portées supérieures aux peines de simple police seront ramenées au maximum prévu dans l'échelle de ces peines.

FRANCE (INDOCHINE). — Arrêté portant création, auprès du gouverneur de la Cochinchine, d'une inspection du travail. — 28 novembre 1918.

Journal officiel de l'Indochine française, n. 96 (30 novembre 1918).

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE. — The District Wages Committees Regulations 1918, made by the Board of Agriculture and Fisheries under section 12 of the First Schedule to the Corn Production Act, 1917 (7 & 8 Geo. 5, c. 46), with respect to the Establishment and Constitution of District Wages Committees and the Delegation of Powers to Sub-Committees. (*Règlement de 1918 des comités de district des salaires, établi par le ministère de l'agriculture conformément à l'art. 12 de la première annexe de la loi de 1917 sur la production du froment* [7 & 8 Geo. 5, c. 46], concernant l'établissement et la constitution de comités de district des salaires et la délégation des pouvoirs aux sous-comités). — 1<sup>er</sup> janvier 1918.

Statutory Rules and Orders, 1918, n. 35.

Art. 1<sup>er</sup>. — Aussitôt que possible sur tout le territoire de l'Angleterre et du Pays de Galles seront établis, par le bureau des salaires agricoles



des commissions de district pour les salaires. Chaque commission fonctionnera dans la zone fixée par le bureau des salaires. Elle sera formée :

a) par les représentants d'employeurs et de travailleurs locaux occupés dans l'agriculture, en proportion égale. Ces membres seront dénommés ci-après « membres de représentation » ;

b) par des membres complémentaires (dénommés ci-après « membres nommés ») dont le nombre ne pourra pas dépasser le quart du nombre total des membres de la commission.

Au moins un des membres de chaque commission de district pour les salaires sera une femme.

Art. 2. — Tout membre nommé du bureau des salaires aura droit d'assister aux séances d'une commission de district pour les salaires et de participer à ses discussions, sans droit de vote en tout qu'il ne soit pas membre de la commission même.

Art. 3. — Lorsque le bureau des salaires a fixé la zone dans laquelle devra fonctionner une commission de district pour les salaires, il en donne communication au ministère de l'agriculture et des pêcheries, et lui fait connaître le nombre de membres de représentation et des membres nommés qu'il propose pour la constitution de la commission en question.

Art. 4. — Le ministère de l'agriculture et des pêcheries, après avoir pris connaissance des renseignements fournis par le bureau des salaires, établira le nombre de membres de représentation et de membres nommés par lequel sera formée la commission de district pour les salaires (à l'exclusion des membres de représentation nommés d'après l'art. 7).

Les membres de représentation seront nommés par le bureau des salaires, et les membres nommés seront nommés par le ministère de l'agriculture et des pêcheries.

Art. 5. — Le président et le vice-président de chaque commission de district pour les salaires seront choisis parmi les membres nommés de la commission même, par le ministère de l'agriculture et des pêcheries.

Art. 6. — Le secrétaire de chaque commission de district pour les salaires sera nommé de temps à autre par le ministère de l'agriculture et des pêcheries.

Art. 7. — Le bureau des salaires peut, s'il l'estime nécessaire ou désirable afin d'obtenir une représentation convenable de chaque catégorie d'employeurs ou de travailleurs dans une commission de district pour les salaires, après avoir donné à la commission même la possibilité de se prononcer à l'égard, nommer des personnes qui fonctionneront en qualité de représentants supplémentaires des employeurs et des travailleurs locaux, en proportion égale. Ils seront nommés pour une période qui sera établie par le bureau des salaires, mais qui ne pourra pas dépasser deux ans.

Le nombre total de ces membres supplémentaires de représentation ne pourra pas être supérieur à quatre.

Art. 8. — Tout membre représentant les employeurs ou les travailleurs

qui en conséquence d'un changement d'occupations ou d'autres raisons, d'après l'avis du bureau des salaires, ne représente plus les employeurs ou les travailleurs, devra quitter sa place si le bureau des salaires le demande.

Art. 9. — Tout membre de représentation qui, d'après le jugement du bureau des salaires, néglige sans une cause raisonnable d'assister à la moitié du nombre total des séances pendant une année solaire, devra quitter sa place.

Art. 10. — Le ministère de l'agriculture et des pêcheries, pourra en tout cas, si d'après son avis il y a une raison valable et suffisante, révoquer la nomination d'un membre nommé d'une commission de district des salaires.

Le bureau des salaires pourra en tout cas, si d'après son avis il y a une raison valable et suffisante, révoquer la nomination d'un membre de représentation d'une commission de district pour les salaires.

Art. 11. — Sauf les dispositions du présent règlement, la durée des fonctions d'un membre d'une commission de district pour les salaires sera de deux ans. Toutefois :

a) tout membre peut donner sa démission moyennant avis par écrit au secrétaire de la commission ;

b) un membre nommé en remplacement devra rester en fonctions seulement jusqu'à l'échéance des fonctions de son prédécesseur ;

c) un membre dont les fonctions sont échues, devra continuer à remplir les fonctions en qualité de membre jusqu'à la nomination de son successeur.

Art. 12. — Toute personne quittant sa place dans une commission de district pour les salaires, pourra être nommée de nouveau aux fonctions de membre de la commission.

Art. 13. — Les vacances parmi les membres de représentation d'une commission de district pour les salaires, seront comblées moyennant nomination, faite par le bureau des salaires, d'un représentant d'employeurs agricoles ou d'un représentant d'ouvriers agricoles, selon les cas.

Les vacances parmi les membres nommés seront comblées moyennant nomination faite par le ministère de l'agriculture et des pêcheries.

Art. 14. — Chaque membre d'une commission de district pour les salaires disposera d'une voix. Si dans une séance d'une commission, le nombre des membres présents représentant respectivement les employeurs et les travailleurs n'est pas égal, la partie qui a la majorité peut disposer de sorte qu'un ou plusieurs de ses membres s'abstienne de la votation, afin de maintenir l'égalité. En défaut d'accord, le président de la séance peut, s'il le juge désirable, renvoyer le vote sur une question à une séance successive.

Art. 15. — Pour la validité d'une réunion d'une commission de district pour les salaires, est nécessaire la présence du président ou du vice-président ou d'un autre membre nommé du comité, délégué par écrit par le président à présider la séance, et la présence d'au moins un tiers du nombre total des membres du comité.

Art. 16. — Dans les cas où une commission de district pour les salaires

est autorisée par le bureau des salaires à déléguer des fonctions à une sous-commission, la sous-commission nommée à cet effet par la commission susmentionnée, sera formée d'un ou de plusieurs représentants d'employeurs et d'un ou plusieurs représentants de travailleurs dans la commission des salaires, en proportion égale, ainsi que d'un ou de plusieurs membres nommés de la commission, selon que la commission pour les salaires croira bon d'établir. La durée des fonctions d'un membre d'une sous-commission sera établie par la commission des salaires, mais ne pourra pas dépasser un an.

Art. 17. — Tout membre nommé du bureau des salaires aura droit d'assister aux séances d'une sous-commission d'une commission de district pour les salaires, et de participer à ses discussions, sans droit de vote et tant qu'il ne sera pas membre de la sous-commission elle-même.

Art. 18. — Dans le cas où une commission de district pour les salaires délègue des fonctions à une sous-commission, elle peut établir que l'exercice de ces fonctions soit subordonné à des conditions qu'il estime désirables, en ce qui concerne le droit d'en appeler à la commission même contre les décisions de la sous-commission, ou d'autres questions. En tant que la commission de district pour les salaires, avec le consentement du bureau des salaires, n'en dispose pas autrement, sera appliquée la condition que toute délibération de la sous-commission sera communiquée aussitôt que possible à la commission et que celle-ci pourra modifier ou abroger cette délibération. Toutefois la modification ou l'abrogation ne pourront pas infirmer la validité des opérations exécutées en conséquence ou par rapport à la délibération, avant sa modification ou son abrogation.

Art. 19. — Les actes d'une commission de district pour les salaires ou d'une sous-commission, ne seront pas infirmés par une vacance parmi ses membres ou par quelque défaut dans la nomination des membres.

Art. 20. — Les expressions « agriculture » et « travailleurs » seront interprétées dans le présent règlement d'après la définition donnée par l'article 17 § 1 de la loi de 1917 sur la production du blé (*Corn Production Act*, 1917).

.....

AUSTRALIE (QUEENSLAND). — An Act to make better provision for the Payment of Wages due to Workers, and for other incidental purposes. (*Loi améliorant les dispositions concernant le payement de salaires dus aux ouvriers, et visant aussi d'autres buts s'y référant*). — 23 novembre 1918.

Queensland Government Gazette, n. 240 (26 novembre 1918).

.....

Art. 4. — Les salaires dus aux ouvriers employés dans un travail, constitueront, sous réserve des droits du commettant mentionnés à l'art. 11 de la présente loi, une charge de premier degré sur les sommes dues par le commettant à l'employeur par rapport au travail en question.

Toutefois, jusqu'à la notification d'un avis de saisie, conformément aux

dispositions qui suivent, le commettant pourra payer à l'employeur toute somme qui soit échue et qui lui est due en raison du travail.

Dans le présent article le mot « travail » comprend tout contrat ou toute entreprise.

Art. 5. — Toute assignation, disposition ou charge (légale ou selon l'équité) faite par l'employeur, sur les sommes qui lui sont ou qui lui seront dues à la suite du travail, à la faveur d'une personne autre que ses ouvriers (en considération des salaires auxquels ils ont droit pour le travail en question), n'aura aucun effet légal par rapport aux salaires dus aux travailleurs.

Dans le présent article, le mot « travail » comprend tout contrat ou toute entreprise.

Art. 6. — 1) Les sommes dues à l'employeur par le commettant ou reçues par l'employeur du commettant par rapport au travail, ne pourront être saisies ou grevées de charge, sauf à la faveur des travailleurs d'après les dispositions suivantes, tant que tous les salaires dus ou qui seront dus ne seront pas payés totalement ou assurés d'après le jugement du tribunal. L'employeur devra destiner tout l'argent reçu, autant que nécessaire, au paiement des salaires dus ou qui seront dus aux travailleurs.

2) L'employeur devra tenir un compte écrit, complet et fidèle de tout l'argent reçu par lui du commettant, et de la manière dont il en dispose, et, sur la demande d'un ouvrier dont les salaires sont en retard de plus de huit jours, et qui n'a pas été payé après sa demande, devra lui produire ce compte et lui permettre de l'inspecter, et d'en faire une copie ou un extrait.

3) Dans le présent article le mot « travail » comprend tout contrat ou toute entreprise.

Art. 7. — 1) Tout travailleur dont le salaire n'a pas été payé dans les 24 heures de l'instant où il est devenu payable et a été réclamé, peut envoyer au commettant, ou à son procureur ou agent, une notification de saisie d'après le modèle n. 1 de la seconde annexe ci-jointe, ou de teneur semblable. En conséquence de cette notification, toute somme due et qui, à l'avenir sera due et payable à l'employeur restera saisie, et devra être gardée par le commettant afin de faire face aux droits auxquels se rapportent la première notification et toutes les autres notifications de saisie présentées dans les sept jours après la première. Après un délai de sept jours, le montant des sommes demandées dans toutes les notifications sera saisi, et devra être gardé par le commettant jusqu'à ce que le tribunal dans lequel les réclamations seront jugées, indiquera à qui et de quelle manière on le devra payer.

2) Toutefois le commettant pourra payer au tribunal susmentionné la somme indiquée dans chaque notification, s'il s'agit d'une somme déterminée, et le reçu du greffier du tribunal pour cette somme déchargera complètement le commettant de toute obligation provenant de la saisie.

Art. 8. — 1) Si le travailleur obtient un jugement contre l'employeur pour les salaires réclamés, ou pour une partie de ceux-ci, il pourra obtenir du tribunal une ordonnance, rédigée d'après le modèle n. 2 de la seconde cédule



ci-jointe ou d'une teneur semblable, pour le paiement, par le commettant de l'employeur, du montant décidé par le jugement, et en présentera une copie au commettant, ou à son procureur ou agent.

2) A l'expiration d'un délai de sept jours dès la présentation de cette ordonnance, mais pas avant cette échéance, le commettant, s'il n'a pas reçu notification écrite d'appel contre le jugement, devra, sur la somme saisie se trouvant entre ses mains, payer au travailleur le montant établi dans l'ordonnance.

Art. 19. — 1) Dans tout contrat stipulé avec un travailleur, les salaires ne seront payables qu'en argent, et pas autrement. Si, par suite d'accord, de coutume ou autrement un travailleur a droit de recevoir une avance en anticipation de la période régulière de son salaire comme partie ou acompte de celui-ci, il ne sera pas permis à l'employeur de faire aucune déduction par rapport à cette avance, à titre d'escompte, d'intérêt, etc.

Art. 20. — Sauf les dispositions qui suivent :

a) Tout le montant du salaire gagné par un travailleur lui sera payé en argent, et non pas autrement, à des intervalles ne dépassant pas un mois, si on le demande. Toutefois en cas de cessation de l'emploi tout le montant des salaires sera payé dans les trois jours de la cessation de l'emploi, si on le demande.

b) Tout paiement fait à un travailleur par son employeur, par rapport aux salaires, moyennant livraison de marchandises, ou autrement qu'en argent, est déclaré illégal et nul ;

c) Tout travailleur est autorisé à recouvrer sur son employeur, devant le tribunal compétent, la totalité du salaire ou la partie de celui-ci qui n'aurait pas été effectivement payée en argent.

Art. 21. — Aucun employeur ne pourra, directement ou indirectement, en personne ou par son agent, imposer comme condition implicite ou explicite pour l'emploi d'un travailleur, des conditions concernant le lieu où, la manière dont ou la personne chez laquelle il devra dépenser son salaire ou une partie de celui-ci.

CANADA (DOMINION). — Loi tendant à aider et encourager l'organisation et la coordination des bureaux de placement. — 24 mai 1918.

Statuts du Canada, 1918, vol. I, II, pag. 73.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *loi de coordination des bureaux de placement*.

2. En la présente loi et en tout règlement établi en vertu de la présente loi, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

a) « ministre » signifie le ministre du travail ;

b) « bureau de placement » signifie un bureau de placement fonctionnant sous la direction de tout gouvernement provincial ;

- c) « employeur » comprend une personne cherchant des employés ;
- d) « employé » comprend une personne cherchant de l'emploi.

3. Le ministre possède pleins pouvoirs et pleine autorité pour les objets suivants, savoir :

a) aider et encourager l'organisation et la coordination de bureaux de placement, et assurer l'uniformité des méthodes parmi lesdits bureaux ;

b) établir un bureau ou des bureaux de règlement pour l'échange mutuel de renseignements entre les bureaux de placement concernant le transfert de la main-d'œuvre et autres objets ;

c) compiler et distribuer les renseignements reçus des bureaux de placement et d'autres sources, concernant les conditions régnant au sujet du travail.

4. Pour les fins de pareille coordination et organisation, et subordonnement aux conditions stipulées dans l'article sept, les sommes suivantes doivent être réservées et prélevées sur le fonds du revenu consolidé du Canada, durant chaque exercice financier, à compter de l'exercice commençant le premier jour d'avril mil neuf cent dix-huit, savoir :

durant l'exercice commençant le premier jour d'avril mil neuf cent dix-huit, la somme de cinquante mille dollars ;

durant l'exercice commençant le premier jour d'avril mil neuf cent dix-neuf, la somme de cent mille dollars ;

durant chaque exercice suivant, la somme de cent cinquante mille dollars.

5. Les sommes réservées chaque année doivent être réparties et payées aux gouvernements des provinces respectives dans la proportion que leurs dépenses, pour le maintien des bureaux de placement, comportent à l'égard du total des dépenses de toutes les provinces pour pareils objets, mais en aucun cas la répartition à toute province ne doit excéder la moitié du montant dépensé pour le maintien des bureaux de placement par pareille province.

6. Les paiements ci-devant par les présentes autorisés doivent, en ce qui concerne chaque province, être conditionnels à accord entre le ministre et le gouvernement de la province, quant aux termes, conditions et objets, suivant l'interprétation de la présente loi, auxquels et pour lesquels les paiements doivent être faits et appliqués, et doivent aussi être conditionnels à ce que pareil accord soit approuvé par le gouverneur en conseil.

7. En tout accord ainsi intervenu, les conditions suivantes concernant les opérations des fonctionnaires des bureaux de placement peuvent être énoncées :

a) les bureaux doivent s'efforcer de procurer des situations dans tous les emplois, pour employés des deux sexes ;

b) les bureaux doivent dresser les rapports et se soumettre aux inspections que le ministre peut juger nécessaires.

8. Pareils fonctionnaires doivent être nommés suivant que le besoin s'en fait sentir pour la mise en vigueur des dispositions de la présente loi, et pour les inspections, examens et rapports qui sont nécessaires pour assurer le déboursé

des sommes payées en conformité de l'intention de la présente loi, et des accords et règlements établis en vertu de l'autorité de la présente loi. Pareilles nominations doivent être faites en vertu des dispositions des lois se rapportant au service civil, et les traitements et dépenses de pareils fonctionnaires doivent être pris sur les fonds votés à cette fin par le parlement.

9. Le ministre doit annuellement déposer devant le parlement, durant les premiers dix jours de la session, un rapport de toutes les opérations relevant de la présente loi pour le dernier exercice immédiatement précédent, lequel rapport doit contenir un état des sommes dépensées, des objets auxquels lesdites sommes ont été appliquées, et du travail fait par les diverses provinces pour mériter les subventions payées ou dont le paiement a été autorisé.

10. Le ministre peut établir tous règlements non contraires à la présente loi, qu'il peut juger nécessaires ou à propos pour la mise à exécution de la présente loi, sauf l'agrément du gouverneur en conseil.

CANADA (ONTARIO). — An Act respecting private, voluntary and municipal Employment Bureaux. (*Loi concernant les bureaux de placement particuliers, gratuits et non officiels ou municipaux*). — 12 avril 1917.

Statutes of Ontario, Geo. V, 1917, p. 219, chap. 37.

Art. 1, 2 . . . . .

Art. 3. — 1) Le surintendant (des divisions du commerce et du travail du gouvernement d'Ontario) peut délivrer à tout individu, à toute association d'individus ou à toute firme ou corporation, une patente d'exercice de bureau de placement.

2) La patente restera en vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet de l'année successive à celle où elle a été délivrée.

3) La patente indiquera l'adresse où l'entreprise aura son siège.

Art. 4. — 1) Quiconque fait fonctionner un bureau de placement sans une patente du surintendant sera passible d'une amende de 10 dollars au moins et de 500 dollars au plus à recouvrer en vertu de la loi d'Ontario sur la conviction sommaire par devant un magistrat de police ou devant deux ou un plus grand nombre de juges de paix, et si le délit a été commis par un individu, à défaut de paiement de cette amende, cet individu sera emprisonné pour une période de 12 mois à moins que l'amende et les frais ne soient payés auparavant.

2) Si un bureau de placement a un bureau, une section ou une agence dans différentes municipalités, une patente distincte devra être obtenue pour chacun de ces bureaux et les frais y afférant seront payés séparément.

Art. 5. — Le lieutenant-gouverneur en conseil peut publier des règlements :

a) fixant les frais à exiger pour la délivrance des patentes aux bureaux de placement privés et aux différentes classes de bureaux de placement n'ayant pas le lucre pour objet.

b) réglant la marche des affaires des bureaux de placement et prescri-

vant les registres, livres et comptes devant être payés par toutes les classes d'entreprise de ce genre ;

c) . . . . .

d) fixant le montant des frais, droits ou rémunération pouvant être exigés par un bureau de placement pour avoir procuré des employés ou un emploi ;

e) exigeant que les personnes et les firmes en faveur de qui une patente a été délivrée fournissent en temps voulu les rapports qui leur seront demandés ;

f) nommant des inspecteurs et assurant l'inspection des bureaux de placement ;

g) révoquant et annulant une patente lorsqu'il est établi que le bénéficiaire de celle-ci est coupable d'un délit ou lorsqu'il est prouvé d'une façon nette aux yeux du surintendant que le bénéficiaire de la patente se livre à des opérations malhonnêtes, injustes ou non autorisées ;

h) conférant au surintendant et aux inspecteurs des bureaux de placement le pouvoir de faire des enquêtes pour le fonctionnement de tout bureau de placement . . . . .

i) exemptant les bureaux de placement n'ayant pas le lucre pour objet ou une catégorie de ceux-ci de l'application des dispositions de la présente loi.

j) . . . . .

Art. 6. — La présente loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1917.

Art. 7. — La loi sur les bureaux de placement, chapitre 38 des lois votées dans la quatrième année du règne de Sa Majesté est abrogée.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to incorporate the Saskatchewan Returned Soldier's Employment Commission. (*Loi enregistrant la commission de placement des soldats libérés, au Saskatchewan*). — 10 mars 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, chap. 30, p. 313.

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — N. 28. Act to provide for the regulation of factories and for other purposes incidental thereto. (*Loi n. 28 portant des dispositions pour la réglementation des fabriques et visant aussi d'autres buts s'y référant*). — 3 juin 1918.

Government Gazette Extraordinary, n. 899 (4 juin 1918).

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — N. 29. Act to provide for the establishment of wages boards; for the regulation of the wages of women and young persons, and of the employment of apprentices and improvers in certain specified trades or occupations; and for other purposes in connection with any of those matters. (*Loi n. 29 portant des dispositions pour la création de conseils des salaires; pour la réglementation des salaires des femmes, des jeunes garçons et des jeunes filles, pour l'emploi des apprentis et des «improvers» dans certains commerces et métiers ci-indiqués; et visant aussi d'autres fins s'y référant*). — 3 juin 1918.

Government Gazette Extraordinary, n. 899 (4 juin 1918).



UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Regulation of Wages, Apprentices, and Improvers Act, 1918. Date of coming into operation. (*Décret portant la date de l'application de la loi de 1918 concernant les salaires, les apprentis et les « improvers »*). — 9 septembre 1918.

The Union of South Africa Government Gazette, n. 916 (13 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 46 che istituisce presso ciascun comitato regionale di mobilitazione industriale dei territori dichiarati zona di guerra, una commissione per la conciliazione delle controversie circa la validità, interpretazione o risoluzione di concordati e contratti di lavoro. (*Décret de la lieutenance n. 46 instituant, auprès de chaque comité régional de mobilisation industrielle des territoires déclarés zone de guerre, une commission pour la conciliation des différends concernant la validité, l'interprétation ou la résolution des concordats et de contrats de travail*). — 6 janvier 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 22 (26 janvier 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale b. 103 concernente la istituzione di commissiori di conciliazioni per le controversie relative ad industrie rispondenti a necessità pubbliche o a impellenti esigenze dell'economia nazionale. (*Décret de la lieutenance n. 103 concernant l'institution de commissions de conciliation pour les différends relatifs aux industries se rapportant à des nécessités publiques ou à des besoins urgents de l'économie nationale*). — 20 janvier 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 35 (11 février 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 458 che proroga il termine stabilito per le denunce prevedute nell'art. 2 del decreto luogotenenziale 14 marzo 1918, n. 350, circa l'assunzione e il collocamento della mano d'opera delle risaie situate nelle provincie di Novara e di Pavia. (*Décret de la lieutenance n. 458 prorogeant le délai fixé pour les déclarations prévues à l'art. 2 du décret de la lieutenance n. 350 du 14 mars 1918, concernant l'engagement et le placement de la main-d'œuvre dans les rizières, qui se trouvent dans les provinces de Novare et de Pavie*). — 4 avril 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 91 (17 avril 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 931 che proroga nuovamente il termine stabilito dall'art. 2 del decreto luogotenenziale 14 marzo 1918, n. 350, concernente le denunce per i lavori di taglio del riso nelle provincie di Novara e di Pavia. (*Décret de la lieutenance n. 931 prorogeant de nouveau le délai fixé par l'art. 2 du décret de la lieutenance n. 350 du 14 mars 1918, concernant les déclarations pour les travaux de récolte du riz dans les provinces de Novare et de Pavie*). — 23 juin 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 166 (15 juillet 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1376 che dà facoltà alle società commerciali e agli altri enti economici di provvedere alla costituzione di un fondo di cointeressenza, a favore degli impiegati ed operai delle aziende stesse, mediante gli utili destinati alla riserva speciale prevista dal decreto luogotenenziale 7 febbraio 1916, n. 123. (*Décret de la lieutenance n. 1376 autorisant les associations commerciales et autres instituts économiques à former un fonds de participation en faveur des employés et des ouvriers des mêmes établissements, au moyen des profits destinés à la réserve spéciale, prescrite par le décret de la lieutenance n. 123, du 7 février 1916*). — 15 septembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 229 (28 septembre 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1911 concernente provvedimenti per il collocamento della mano d'opera nel regno. (*Décret de la lieutenance n. 1911 portant des dispositions visant la répartition de la main-d'œuvre dans le royaume.* — 17 novembre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 298 (9 décembre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Une contribution de l'Etat peut être allouée sur le fonds dont s'agit à l'art. 26, aux bureaux de placement de la main-d'œuvre appartenant à l'une des catégories suivantes :

- a) bureaux institués par des provinces et des communes ;
- b) bureaux établis d'un commun accord entre les organisations patronales et les organisations ouvrières ;
- c) bureaux dépendant d'une organisation ouvrière et qui sont reconnus par suite d'accords intervenus, ou même seulement de fait, par l'organisation patronale correspondante ou vice-versa (bureaux de placement de classe) ;
- d) bureaux fondés par des établissements de bienfaisance ou par d'autres corps moraux.

Les bureaux admis à bénéficier de la contribution de l'Etat sont inscrits sur une liste appropriée, tenue à jour par l'office du travail, au ministère de l'industrie, du commerce et du travail.

Art. 2. — Des subventions d'encouragement peuvent être accordées aux organisations qui favorisent l'institution de bureaux de placement, en s'inspirant d'un programme de réalisation pratique et rapide de l'organisation financière et administrative déjà prévue.

Art. 3. — Par décret royal proposé par le ministre de l'industrie, du commerce et du travail, de concert avec le ministre de l'intérieur, après avoir entendu le comité permanent du travail, des bureaux de placement peuvent être constitués dans les localités où, en tenant compte des conditions du marché de la main-d'œuvre, l'on en reconnaît opportune l'institution.

Les bureaux de placement institués par décret royal constituent des organisations autonomes, soumises à la surveillance de l'Etat. Le gouvernement ne prend pas d'engagement, de quelque nature que ce soit, à l'égard du personnel nommé par les dits bureaux.

Art. 4. — . . . . .

Art. 5. — A chacun des bureaux de placement indiqués sous les lettres a) b) et d) de l'art. 1<sup>er</sup>, ainsi qu'à ceux qui sont institués par décret royal, doit être préposée une commission, comprenant un président, et de quatre à huit membres, représentant pour moitié les ouvriers.

Le président est nommé d'un commun accord par les représentants des deux classes. Faute d'accord, durant les six premiers mois à dater de l'entrée en vigueur du présent décret, il est nommé par le bureau de présidence du comité permanent du travail, qui se compose du président et de deux vice-présidents et, successivement, par le dit comité.

Les représentants des deux classes sont nommés par leurs organisations respectives selon la procédure établie par les statuts du bureau ; à défaut d'or-

ganisations, et au cas où celles-ci ne procèdent pas à la nomination dans le délai fixé, les représentants seront nommés, durant les six premiers mois qui suivront l'entrée en vigueur du présent décret, par le bureau de présidence du comité permanent du travail et, successivement, par le dit comité. . . . .

Art. 6. — . . . . .

Art. 7. — Les bureaux de placement institués ou enregistrés en vertu du présent décret, n'assument aucune responsabilité relativement à l'exécution exacte des contrats de travail stipulés par leur entremise, ni quant aux informations fournies par eux.

Le bureau où sont déposés des tarifs établis par les intéressés et ayant un caractère général pour un certain marché de main-d'œuvre, ou encore pour une certaine industrie ou profession, placera des ouvriers pour le marché, l'industrie ou la profession auxquels se réfèrent les tarifs, aux conditions établies par ceux-ci, si dans les demandes et les offres de travail rien de contraire n'est demandé ni accordé. En tout cas, le placement ne peut être effectué dans des conditions inférieures aux conditions établies dans les tarifs susdits.

Art. 8. — Au cas de conflits collectifs pour l'établissement de contrats de travail, le bureau suspendra son action médiatrice, soit directement dans la localité, soit auprès des autres bureaux correspondants, relativement aux rapports des parties en état de conflit, jusqu'à ce que le dit conflit ait été résolu ou défini.

Au cas où le conflit serait résolu par un arbitrage ou aboutirait à une conciliation, grâce à l'intervention des autorités publiques, le bureau reprendra ses fonctions en faveur de celle des parties qui observe le jugement arbitral, ou le procès-verbal de conciliation.

Art. 9. — . . . . .

Art. 10. — Dans toute commune où il n'existe pas de bureau de placement institué par décret royal ou enregistré conformément à l'art. 1<sup>er</sup>, il est institué une commission d'acheminement au travail, composée d'un représentant de l'administration communale, qui la préside, choisi parmi des personnes n'appartenant pas à la classe des entrepreneurs de travaux et à celle des ouvriers et d'un représentant de chacune de ces deux classes. Le nombre de ces représentants peut être, à la rigueur, supérieur à celui qui est indiqué, si l'administration communale l'estime nécessaire, à cause des conditions locales, pourvu que la prescription d'après laquelle chaque classe doit être représentée par un même nombre de commissaires que l'autre soit respectée.

Les représentants des deux classes sont nommés par les organisations respectives ; à défaut de celles-ci, ou au cas où elles ne procèdent pas à la nomination dans le délai assigné à cet effet, ces représentants seront nommés par la commission (*giunta*) municipale, sauf, en pareil cas, le droit de recourir au comité permanent en vertu de l'art. 14.

La commission fait en sorte que la commune ait soin :

a) de recueillir et d'enregistrer, dans une liste appropriée, les demandes et

les offres de main-d'œuvre présentées par des personnes résidant dans la commune ;

b) de fournir gratuitement aux demandeurs et aux proposants, aux administrations publiques, aux bureaux de placement institués ou enregistrés conformément au présent décret, des informations relatives à la demande et à la disponibilité de main-d'œuvre dans la commune ;

c) d'exécuter le placement exclusivement dans le territoire de la commune, selon les directives des bureaux de placement institués ou enregistrés aux termes du présent décret, qui étendent leur action dans la commune, et en avisant les dits bureaux des placements effectués ;

d) de communiquer au bureau de placement et à la commission provinciale d'acheminement au travail les demandes et les offres de main-d'œuvre qui ne peuvent être satisfaites sur les lieux.

Art. 11. — Dans les communes où fonctionnent des bureaux municipaux du travail peuvent être autorisées à fonctionner, comme commissions communales pour l'acheminement au travail, les commissions et les comités préposés auxdits bureaux à condition qu'en fassent partie, en nombre égal, des représentants d'ouvriers désignés par leurs organisations respectives ou bien, à défaut de ces organisations, qu si celles-ci négligeaient d'effectuer la désignation dans le délai fixé à cet effet, ils sont nommés par la commission (*giunta*) municipale sauf, dans ce cas, le droit de recourir au comité permanent du travail en vertu de l'art. 14.

L'autorisation est accordée par le ministre de l'industrie, du commerce et du travail.

Art. 12. — Au siège de chaque préfecture, il est institué une commission provinciale d'acheminement au travail présidée par le préfet ou par un délégué de celui-ci ; elle se compose de représentants de l'administration provinciale et municipale de la commune chef-lieu de la province et de représentants, en nombre égal, des entrepreneurs de travaux et des ouvriers. Le nombre des membres de la commission est fixé par le préfet ; les représentants des entrepreneurs et des ouvriers sont désignés par leurs organisations respectives et, à défaut de celles-ci, ou au cas où elles n'effectuent pas la désignation dans le délai nécessaire à cet effet, ils sont nommés par le préfet, sauf, en pareil cas, le droit de recourir au comité permanent du travail, en vertu de l'art. 14.

La commission veille à ce que, par l'intermédiaire de la préfecture :

a) soient recueillies et enregistrées dans une liste appropriée les demandes et les offres de main-d'œuvre transmises par les commissions communales, conformément à l'art. 10, lettre d) ;

b) soient fournies gratuitement aux demandeurs et aux proposants, aux administrations publiques, aux bureaux de placement institués ou enregistrés aux termes du présent décret, les informations relatives à la disponibilité de main-d'œuvre et à la possibilité d'occupation dans les catégories de travaux en vue desquels les demandes et les offres ont été présentées ;

c) soient communiquées au bureau central de placement les demandes et



les offres de main-d'œuvre auxquelles on ne peut donner satisfaction sur place.

Art. 13. — Dans les provinces où fonctionnent des bureaux de placement institués par décret royal, ainsi que d'autres bureaux de placement enregistrés aux termes de l'art. 1<sup>er</sup>, ces bureaux peuvent être autorisés à remplir les fonctions prévues à l'article précédent.

De même, là où il existe des bureaux provinciaux du travail, les commissions préposées auxdits bureaux peuvent être autorisées à fonctionner, comme commissions provinciales d'acheminement au travail, pourvu qu'en fassent partie, en nombre égal, des représentants des entrepreneurs et des représentants des ouvriers, désignés par les organisations respectives, et à défaut de celles-ci, ou encore si elles ne procèdent pas à cette désignation dans le délai nécessaire, fixé à cet égard, ils sont nommés par le préfet, sauf à user en ce cas du droit de recours au comité permanent du travail, conformément à l'art. 14.

L'autorisation est accordée par le ministre de l'industrie, du commerce et du travail.

Tant qu'existent les commissions provinciales d'agriculture, instituées en vertu des articles 13 et 14 du décret de la lieutenance du 6 mai 1917, n. 871, elles continueront à remplir les fonctions de commissions provinciales d'acheminement au travail pour la main-d'œuvre agricole.

Le ministre de l'agriculture, après avoir entendu le comité technique de l'agriculture, peut exiger que la nomination des représentants des entrepreneurs et des ouvriers dans les commissions provinciales d'agriculture ait lieu de nouveau, s'il estime qu'elle n'a pas été effectuée avec toutes les formalités nécessaires en vue d'obtenir une représentation pure et loyale des deux classes.

Art. 14. — A l'effet des nominations déferées par les articles précédents aux organisations des directeurs d'exploitation et des ouvriers, dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent décret, un autre décret assurera l'établissement dans chaque préfecture, de listes électorales des susdites organisations.

Durant la période de six mois dont s'agit au précédent alinéa, la nomination des représentants des deux classes qui, selon les art. 10, 11, 12 et 13 devrait être faite par les organisations respectives, sera faite après que les organisations existantes auront été entendues :

a) s'il s'agit des représentants visés aux art. 12 (1<sup>er</sup> alinéa) et 13 (2<sup>e</sup> alinéa), par le préfet ;

b) s'il s'agit des représentants visés aux art. 10 (2<sup>e</sup> alinéa) et 11 (1<sup>er</sup> alinéa) par la junta municipale.

Contre les nominations faites respectivement par le préfet et par la junta municipale, conformément au présent article et aux articles précédents, les organisations intéressées peuvent en appeler au comité permanent du travail, qui statue définitivement sur le recours, lequel n'a pas d'effet suspensif. Si l'appel est accueilli le préfet ou la junta municipale selon le cas, procéderont

aux nouvelles nominations dans le délai qui sera fixé à cette fin ; passé ce délai sans qu'il y ait été procédé, c'est le bureau de présidence du comité permanent du travail qui effectuera les nouvelles nominations.

Art. 15. — Dans les localités où fonctionnent des institutions d'assistance aux émigrants dûment reconnues par le commissariat royal de l'émigration, on pourra adjoindre aux commissions d'acheminement et aux comités des bureaux de placement, des représentants de ces institutions, conformément à la procédure qui sera établie par décret du ministre de l'industrie, du commerce et du travail, d'accord avec le ministre des affaires étrangères.

Art. 16. — Aux groupes de cinq ouvriers au moins des deux sexes qui, avec un certificat délivré par le bureau central de placement ou par l'un des bureaux de placement institués ou enregistrés conformément au présent décret, ou par les commissions communales et provinciales d'acheminement au travail, se rendent, à leurs frais, dans une même localité pour y travailler ou qui en reviennent, il est accordé, jusqu'à nouvel ordre, pour les voyages en troisième classe, le tarif militaire, timbre compris, quel que soit le parcours, aux conditions que l'administration des chemins de fer de l'État fera connaître.

Art. 17. — . . . . .

Art. 18. — Les exploitations industrielles et agricoles sont tenues à la requête des bureaux de placement institués par décret royal ou enregistrés, conformément aux termes de l'art 1<sup>er</sup>, de faire des retenues sur les salaires dus à leurs ouvriers pour le remboursement des avances de voyage accordées auxdits ouvriers par ces bureaux.

Cette retenue ne peut excéder le dixième du salaire, et doit servir exclusivement à rembourser au bureau la somme avancée, sans intérêt.

Art. 19. — Il est institué au ministère de l'industrie, du commerce et du travail un bureau central de placement ayant les attributions principales suivantes :

a) recueillir et publier des informations et des données relatives au marché de la main-d'œuvre en Italie et à l'étranger, en se tenant, à cet égard, en rapport avec les bureaux de placement, avec les commissions communales et provinciales d'acheminement au travail et avec les bureaux existant ou qui pourront être créés à l'étranger, pour l'acheminement et la protection de l'émigration des ouvriers ;

b) coordonner l'action des bureaux de placement existant dans les différentes provinces du royaume et des commissions communales et provinciales d'acheminement au travail et de toutes les autres institutions subventionnées par l'État, qui s'occupent de placement ;

c) examiner les demandes et les offres de main-d'œuvre transmises par les bureaux de placement et par les commissions provinciales d'acheminement au travail, aux termes de l'art. 12, lettre c) et s'efforcer de trouver le placement et la main-d'œuvre demandés ;

d) faire des recherches et des études sur les questions concernant le pla-

cement et le chômage et, en général, accomplir toutes les autres tâches que déterminera le règlement du bureau.

Art. 20. — . . . . .

Art. 21. — Il est institué comme organe consultatif et de surveillance du bureau central de placement une commission de placement nommée par décret royal sur la proposition du ministre de l'industrie, du commerce et du travail.

La commission comprend :

- 1) un président ;
- 2) six représentants des exploitants d'entreprises industrielles et six représentants des ouvriers de ces entreprises, désignés par le comité permanent du travail ;
- 3) quatre représentants des exploitants d'entreprises agricoles et quatre représentants d'ouvriers agricoles désignés par le comité technique de l'agriculture ;
- 4) deux représentants du comité permanent du travail ;
- 5) un représentant du comité central de mobilisation industrielle ;
- 6) un représentant du comité central de la mobilisation agricole ;
- 7) un représentant de l'œuvre nationale des combattants ;
- 8) un représentant des institutions qui ont pour objet le placement et l'assistance de la main-d'œuvre féminine ;
- 9) les directeurs généraux de l'agriculture et de la mobilisation agricole ;
- 10) le directeur général du travail et de la prévoyance sociale et le directeur du bureau central de placement ;
- 11) un délégué pour chacun des ministères du trésor, de la guerre, des armements et des transports, et des travaux publics ;
- 12) Un délégué de la direction générale des chemins de fer de l'Etat ;
- 13) Un délégué du commissariat général de l'émigration ;
- 14) Un inspecteur de l'industrie et du travail.

Les représentants dont s'agit aux numéros 4, 5, 6 et 7 peuvent être désignés par les présidents des comités, commissions ou conseils d'administration respectifs.

Les fonctionnaires dont s'agit aux numéros 9 et 10 peuvent se faire remplacer par un délégué.

La commission nomme dans son propre sein deux vice-présidents, dont l'un doit être choisi parmi les représentants des entreprises de travaux et l'autre parmi les représentants des ouvriers.

C'est à cette commission qu'incombe la surveillance du service de placement dans tout le royaume. Elle présentera au ministre de l'industrie, du commerce et du travail les propositions considérées comme étant les plus favorables au développement et à l'intensification du service et elle donnera son avis sur les questions que le ministre lui soumettra.

Art. 22. — Il est institué une junte exécutive, composée d'un président, nommé par le ministre de l'industrie, du commerce et du travail sur désignation faite par le conseil lui-même et de huit membres nommés dans son propre

sein par la commission centrale de placement, dont quatre sont pris parmi les représentants des entrepreneurs de travaux et quatre parmi les représentants des ouvriers.

En outre, font partie, de droit, du conseil exécutif, avec voix délibérative, le directeur général du travail et de la prévoyance sociale et le directeur du bureau central de placement.

Art. 23, 24. — . . . . .

Art. 25. — Les bureaux de placement institués par décret royal et les bureaux enregistrés sont soumis à la surveillance au ministre de l'industrie, du commerce et du travail, qui l'exerce du moyen des inspecteurs de l'industrie et du travail, ou d'autres fonctionnaires publics désignés à cet effet . . . . .

Les bureaux de placement sont tenus de communiquer au ministre de l'industrie, du commerce et du travail, leurs comptes rendus annuels, ainsi que toutes les informations statistiques qu'il peut leur demander.

Art. 26. — Pour tous les versements et dépenses nécessaires à l'application du présent décret, un crédit de L. 2.000.000 est alloué dans un chapitre spécial au budget du ministère de l'industrie, du commerce et du travail.

Art. 27. — Le présent décret entrera en vigueur le lendemain de sa publication dans la *Gazzetta ufficiale* du royaume, et il restera en vigueur jusqu'à la fin du douzième mois après la publication du traité de paix.

JAPON (CORÉE). — Rôdôsha boshû torishimari-kisoku. (*Arrêté n. 6 du gouvernement général de la Corée portant des règlements visant le contrôle sur le recrutement des ouvriers*). — 29 janvier 1918

Kwampô (Journal officiel), n. 1650 (4 février 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 25 Januari 1918 No. 62 houdende nieuwe bepalingen nopens de rechten en verplichtingen van de werkgevers en de werklieden van Inlandschen en daarmede gelykgestelden landaard in de Westerafdeeling van Borneo. (*Décret n. 62 du gouverneur-général portant de nouvelles décisions concernant les droits et les obligations des patrons et des ouvriers indigènes ou considérés comme tels dans la province « Westerafdeeling van Borneo »*). — 24 janvier 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 37 (13 février 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 24 Januari 1918 No. 63 houdende nieuwe bepalingen nopens de rechten en verplichtingen van de werkgevers en de werklieden van Inlandschen en daarmede gelykgestelden landaard in Djambi (*Décret n. 63 du gouverneur-général portant de nouvelles décisions concernant les droits et les obligations des patrons et des ouvriers indigènes ou considérés comme tels dans la province de Djambi*). — 24 janvier 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 39 (18 février 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 24 Januari 1918 No. 64 houdende nieuwe bepalingen nopens de rechten en verplichtingen van de werkgevers en de werklieden van Inlandschen en daarmede



gelykgestelden landaard in Tapanoei. (*Décret n. 64 du gouverneur-général portant de nouvelles décisions concernant les droits et les obligations des patrons et des ouvriers indigènes ou considérés comme tels dans la province de Tapanoei*). — 24 janvier 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië n. 41 (22 février 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 24 Januari 1918 No. 65 houdende bepalingen nopens de rechten en verplichtingen van de werkgevers en de werklieden van Inlandschen en daarmede gelykgestelden landaard op Ternate en Onderhoorigheden. (*Décret n. 65 du gouverneur-général portant de nouvelles décisions concernant les droits et les obligations des patrons et des ouvriers indigènes ou considérés comme tels dans la province de Ternate et des îles dépendantes*). — 24 janvier 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 43 (22 février 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 24 Januari 1918 No. 66 houdende nieuwe bepalingen nopens de rechten en verplichtingen van de werkgevers en de werklieden van Inlandschen en daarmede gelykgestelden landaard op Amboina. (*Décret n. 66 du gouverneur-général portant des nouvelles décisions concernant les droits et les obligations des patrons et des ouvriers indigènes ou considérés comme tels dans l'île d'Amboina*). — 24 janvier 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 45 (22 février 1918).

URUGUAY. — Decreto. Sustituye los artículos 9, 22, 23, 24 y 27 del decreto de 31 de enero de 1916, que reglamenta la ley sobre jornada de ocho horas de 17 de noviembre de 1915. (*Décret portant remplacement des articles 9, 22, 23, 24 et 27 du décret du 31 janvier 1916, réglementant la loi du 17 novembre 1915 sur la journée de huit heures*). — 9 janvier 1918.

Diario oficial, n. 3590 (10 janvier 1918).

## CHAP. III.

## LÉGISLATION CONCERNANT LA PROTECTION DES OUVRIERS.

ARGENTINE. — Ley de Accidentes del Trabajo. Nuevas disposiciones reglamentarias. (*Décret portant nouvelles dispositions réglementaires de la loi sur les accidents du travail*). — 21 mai 1918.

Boletín oficial, n. 7292 (24 mai 1918).

ARGENTINE. — Ley de Accidentes del trabajo. Se deroga el artículo 105 del Decreto reglamentario. (*Décret portant dérogation à l'art. 105 du décret réglementant la loi sur les accidents du travail*). — 25 juin 1918.

Diario oficial, n. 7319 (27 juin 1918).

ARGENTINE. — Ley n. 10505. Trabajo a domicilio. (*Loi n. 10505 concernant le travail à domicile*). — 8 octobre 1918.

Boletín oficial, n. 7418 (28 octobre 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse angående ändrad lydelse av § 2 i kungörelsen den 30 juni 1916 angående bidrag av statsmedel till täckande av viss del av resekostnader för medellösa arbetssökande. (*Arrêté royal modifiant les dispositions de l'art. 2 de l'arrêté du 30 juin 1916 concernant la contribution aux dépenses de l'Etat pour couvrir une partie des frais de voyage des « sans travail » en quête d'une occupation*). — 16 mai 1918.

Svensk Författningssamling, n. 279 (28 mai 1918).

SUEDE. — Kungl. Maj:ts nådiga kungörelse om ändrad lydelse av §§ 1 och 9 i kungörelsen den 19 maj 1916 angående understöd åt medellösa arbetslösa samt bidrag av statsmedel därtill. (*Arrêté royal modifiant les dispositions des art. 1 et 9 de l'arrêté du 19 mai 1916 concernant l'assistance aux frais de l'Etat des « sans travail » dépourvus de ressources*). — 16 août 1918.

Svensk Författningssamling, n. 748 (30 septembre 1918).

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant l'assistance en cas de chômage dans les exploitations industrielles et les métiers. — 5 août 1918.

Recueil des lois suisses, n. 48 (7 août 1918).

## CHAP. IV.

## LÉGISLATION CONCERNANT LES HABITATIONS RURALES.

BELGIQUE. — Arrêté royal concernant les actions en matière de loyers. — 10 décembre 1918.

Moniteur belge, n. 343-345 (9-11 décembre 1918).

FRANCE. — Loi relative aux modifications apportées aux baux à loyer par l'état de guerre. — 9 mars 1918.

Journal officiel, n. 70 (12 mars 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Toutes les contestations entre propriétaires et locataires, nées par suite de la guerre et relatives à l'exécution ou à la résiliation des baux à loyer, seront régies par les dispositions exceptionnelles et temporaires ci-après.

TITRE I<sup>er</sup>.

## RÉSILIATIONS.

Art. 2. — Les baux à loyer seront, sans préjudice des causes de résiliation résultant du droit commun ou des conventions, résiliables conformément aux dispositions suivantes.

Art. 3. — Lorsque le locataire a été tué à l'ennemi ou est décédé des suites de blessures reçues ou de maladie contractée sous les drapeaux, le bail est résilié de plein droit sans indemnité, sur la déclaration de sa veuve, de ses héritiers en ligne directe, ou, à leur défaut, de ses héritiers collatéraux, si ceux-ci habitaient ordinairement avec lui les lieux loués.

La déclaration est adressée au bailleur par lettre recommandée.

S'il y a désaccord entre ceux qui ont le droit de réclamer la résiliation la commission arbitrale apprécie.

Cette déclaration aura lieu, à peine de forclusion, dans les six mois qui suivront le décès ou l'avis officiel du décès et, si le décès est antérieur à la promulgation de la présente loi, dans les six mois de cette promulgation.

Lorsque le propriétaire établira qu'il a, sur la demande du locataire et pour les convenances personnelles de celui-ci, effectué, dans les lieux loués, des travaux ou aménagements exceptionnels qu'il devait amortir pendant la durée de la location, la commission arbitrale, prévue au titre III de la présente loi, pourra en tenant compte de la situation de fortune des parties et de la plus-value résultant de ces travaux pour l'immeuble, décider que la résiliation aura lieu moyennant une indemnité dont elle fixera le montant et les délais de paiement.

Art. 4. — La résiliation du bail peut, dans les mêmes cas, et sous condition de la déclaration prévue à l'article 3 dans les délais déterminés par ledit article, être prononcée sur la demande des autres héritiers du locataire et ayants droit. Elle est alors ordonnée par la commission arbitrale, suivant les circonstances, avec ou sans indemnité.

S'il y a désaccord entre ceux qui ont le droit de réclamer la résiliation, la commission arbitrale apprécie.

Art. 5. — La résiliation peut être prononcée sans indemnité, sur la demande de la femme, des enfants ou, à leur défaut, des ascendants des locataires appelés sous les drapeaux, dont le décès, sans avoir été officiellement constaté, peut être présumé.

Elle peut l'être également au profit des autres ayants droit de ce locataire avec ou sans indemnité. S'il y a désaccord entre ceux qui ont le droit de réclamer la résiliation, la commission arbitrale apprécie.

La déclaration prévue à l'article 3 doit alors être faite, à peine de forclusion, dans les six mois de l'avis donné par le ministère de la guerre qu'il y a présomption de décès.

Si l'avis de présomption de décès est antérieur à la promulgation de la présente loi, la déclaration devra être faite dans le délai de six mois à dater de ladite promulgation.

Art. 6. — Lorsque tous les membres d'une société en nom collectif, ou tous les gérants d'une société en commandite simple, ont été tués à l'ennemi ou sont morts des suites de blessures reçues ou de maladie contractée sous les drapeaux, le bail conclu par la société est résilié de plein droit sur la déclaration du liquidateur, ou, à défaut du liquidateur, sur la déclaration des héritiers ou ayants droit.

S'il y a désaccord entre les héritiers, la commission arbitrale apprécie.

Si l'un des associés en nom collectif ou en commandite a été tué à l'ennemi ou est mort des suites de blessures reçues ou de maladie contractée sous les drapeaux et si son décès a entraîné la dissolution de la société, la résiliation du bail peut être prononcée sur la demande du liquidateur ou, à défaut du liquidateur, sur la demande d'un ayants droit.

La déclaration prévue à l'article 3 doit être faite, à peine de forclusion, dans les cas déterminés au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article, dans les trois mois de l'avis officiel du décès du dernier sociétaire en nom collectif ou du dernier gérant de la société en commandite simple.

Dans le cas prévu par le troisième paragraphe, elle doit être faite dans les trois mois de la dissolution de la société.

Si le décès prévu au paragraphe 1<sup>er</sup> ou si la dissolution de société prévue au troisième paragraphe sont antérieurs à la promulgation de la présente loi, les délais ci-dessus impartis courront à partir de ladite promulgation.

La résiliation dans les cas prévus par le présent article a lieu, suivant les circonstances, avec ou sans indemnité.

Art. 7. — Si le locataire établit que, par suite de blessures reçues, ou de



maladie contractée ou aggravée sous les drapeaux ou par suite de fait de guerre s'il n'est pas mobilisé, il n'est plus en état d'exercer la profession pour laquelle il avait conclu le bail, ou qu'il a subi une diminution notable et permanente de sa capacité professionnelle, la résiliation sera prononcée, sur sa demande, sans indemnité.

Le locataire, dans les cas prévus au paragraphe précédent, devra faire, à peine de forclusion, la déclaration prévue par l'article 3, dans les six mois qui suivront sa mise en réforme ou la consolidation de son infirmité et, si ces événements sont antérieurs à la promulgation de la présente loi, dans les six mois de ladite promulgation.

Art. 8. — Seront admis au bénéfice des dispositions qui précèdent et dans les mêmes conditions, les veuves et les héritiers des locataires qui, sans être mobilisés, ont été tués au cours de faits de guerre ou sont morts des suites de blessures ou de maladies occasionnées par ces faits.

La déclaration prévue à l'article 3 devra être faite, à peine de forclusion, dans les six mois de l'avis officiel du décès et, si cet avis de décès est antérieur à la promulgation de la présente loi, dans les six mois de ladite promulgation.

Art. 9. — La résiliation du bail pourra être prononcée, avec ou sans indemnité, sur la demande du locataire qui justifiera que la guerre a modifié sa situation dans des conditions telles qu'il est évident que dans sa situation nouvelle il n'aurait pas contracté.

La déclaration devra être faite, à peine de forclusion, au plus tard dans les trois mois qui suivront le décret fixant la cessation des hostilités.

Art. 10. — La résiliation du bail pourra de même, sans préjudice de ce qui est dit à l'article 2, être prononcée, avec ou sans indemnité, à la demande du bailleur qui justifiera :

1<sup>o</sup> Ou que le locataire emploie la chose louée à un autre usage que celui auquel elle a été destinée et cause ainsi un dommage au bailleur ;

2<sup>o</sup> Ou que le locataire ne jouit pas des lieux loués en bon père de famille ;

3<sup>o</sup> Ou que le locataire, non exonéré, en vertu de la présente loi, ne se conforme pas, en ce qui concerne les paiements, aux décisions de la commission arbitrale.

Art. 11. — Dans tous les cas prévus ci-dessus, la résiliation devra être déclarée ou prononcée pour un terme d'usage, en observant les délais ordinaires des congés sans que ceux-ci puissent excéder trois mois.

Toutefois, la commission arbitrale pourra ordonner que la résiliation produira effet à partir d'une autre date fixée par elle.

Art. 12. — La demande de résiliation du bail de l'immeuble dans lequel s'exploite un fonds de commerce grevé d'inscriptions doit être notifiée aux créanciers antérieurement inscrits.

Le locataire devra produire à l'appui de sa demande en résiliation un état des inscriptions pouvant grever son fonds, ou un certificat négatif.

Les créanciers pourront notifier leur opposition dans le délai de quinzaine, à la charge de déclarer qu'ils entendent continuer le bail et en assumer les

charges à leurs risques et périls pour parvenir à la réalisation dans les conditions prévues par la loi du 17 mars 1909.

Art. 13. — Le bail du locataire qui n'a pu emménager du fait de la mobilisation est résilié de plein droit à la demande du locataire.

## TITRE II.

### EXONÉRATIONS ET DÉLAIS.

Art. 14. — Sans préjudice des règles du droit commun et des clauses des conventions, il pourra être accordé, pour la durée de la guerre et les six mois qui suivront le décret fixant la cessation des hostilités, des réductions de prix pouvant aller, à titre exceptionnel, jusqu'à l'exonération totale, au locataire non mobilisé, qui justifiera avoir été privé par suite de la guerre, soit des avantages d'utilité ou d'usage de la chose louée, soit d'une notable partie des ressources sur lesquelles il pouvait compter pour faire face au paiement du loyer.

Le locataire mobilisé sera dispensé de cette justification ; il appartiendra au propriétaire d'établir que la mobilisation du locataire lui a laissé le moyen d'acquitter tout ou partie des loyers échus.

Dans tous les cas, la commission arbitrale devra tenir compte, tant pour admettre le droit à la réduction que pour en déterminer l'étendue, de l'ensemble des revenus du locataire.

Art. 15. — Sont présumés remplir les conditions fixées par l'article 14, et comme tels totalement exonérés du paiement de ce qu'ils restent devoir sur leurs loyers échus ou à échoir, pendant toute la durée des hostilités et les six mois qui suivront le décret fixant leur cessation, les locataires occupant des logements d'habitation rentrant dans l'une des catégories ci-après déterminées, et qui sont :

1<sup>o</sup> Ou bien mobilisés ;

2<sup>o</sup> Ou bien réformés à la suite de blessures reçues ou de maladie contractée ou aggravée à la guerre ;

3<sup>o</sup> Ou bien tributaires soit de l'allocation militaire, soit de l'allocation des réfugiés, soit des secours de chômage régulièrement organisés par les départements et les communes, soit des secours permanents des bureaux de bienfaisance ou encore inscrits sur les listes d'assistance dressées en exécution de la loi du 14 juillet 1905 :

a) A Paris, dans le département de la Seine et dans les communes de la banlieue placées dans un rayon de 25 kilomètres des fortifications de Paris :

Logements d'un loyer inférieur ou égal à 500 fr., si le locataire est célibataire ; à 600 fr., s'il est marié ;

b) Dans les communes de 100.001 habitants et au-dessus, et dans les communes dont la distance des fortifications de Paris est supérieure à 25 kilomètres sans excéder 40 kilomètres et ayant plus de 2,500 habitants :

Logements dont le loyer est inférieur ou égal à 350 fr., si le locataire est célibataire ; à 400 fr., s'il est marié ;

c) Dans les communes de 20,001 à 100,000 habitants :

Logements d'un loyer inférieur ou égal à 250 fr., si le locataire est célibataire ; à 300 fr., s'il est marié ;

d) Dans les communes de 5,001 à 20,000 habitants :

Logements d'un loyer inférieur ou égal à 150 fr., si le locataire est célibataire ; à 200 fr., s'il est marié ;

e) Dans les communes de 1,001 à 5,000 habitants :

Logements d'un loyer inférieur ou égal à 100 fr., si le locataire est célibataire ; à 150 fr., s'il est marié ;

f) Dans les communes de moins de 1,000 habitants :

Logements d'un loyer inférieur ou égal à 75 fr., si le locataire est célibataire ; à 100 fr., s'il est marié.

Les chiffres prévus aux alinéas précédents seront majorés de 100 fr. par enfant de moins de seize ans ou autre personne à la charge du locataire et pour chaque fils ou membre de la famille du mobilisé qui habitait sous le même toit dans les villes et communes comprises dans les catégories *a* et *b* ; de 75 fr. dans les villes et communes comprises dans la catégorie *c* ; de 50 fr. dans les autres communes.

Toutefois, sont exceptés du bénéfice des dispositions qui précèdent les locataires mobilisés à l'égard desquels il sera justifié qu'ils reçoivent, par suite de la mobilisation, un traitement, une solde ou une rétribution supérieurs d'un quart au traitement, au gain, à la rétribution ou au salaire qu'ils recevaient avant la guerre et pour toute la période de temps pendant laquelle ils les reçoivent.

Si les locataires désignés au paragraphe premier du présent article n'ont été mobilisés que pendant une partie de la durée de la guerre, l'exonération de plein droit ne s'appliquera qu'à la période de temps pendant laquelle ils auront été mobilisés.

De même, si les attributaires d'allocations ou secours prévus au quatrième paragraphe du présent article n'ont été admis à ces allocations ou secours que pendant une partie de la durée de la guerre, l'exonération de plein droit ne s'appliquera qu'à cette période.

La présomption qu'un locataire attributaire de l'allocation militaire remplit les conditions de l'article 14 pourra être combattue par la preuve contraire devant la commission arbitrale, excepté si ce locataire peut invoquer une des autres causes d'exonération prévues par la présente loi.

Les locataires mobilisés, affectés, en vertu de l'article 6 de la loi du 17 août 1915, à des établissements industriels travaillant à la défense nationale, pourront se prévaloir de l'exonération prévue au présent article, s'ils sont occupés dans un établissement trop éloigné de leur domicile habituel pour maintenir leur habitation dans les lieux loués et s'ils ne reçoivent pas un traitement un salaire ou une rétribution supérieurs d'un quart à ceux qu'ils percevaient avant la guerre.

Dans tous les autres cas, ils seront soumis au régime des articles 14 et 16.

Art. 16. — Sauf la faculté réservée au propriétaire d'administrer la preuve contraire devant la commission arbitrale, sont présumés remplir les conditions fixées par l'article 14 et comme tels exonérés du paiement de ce qu'ils restent devoir sur leurs loyers échus du 1<sup>er</sup> août 1914 au 1<sup>er</sup> avril 1918 :

Les locataires, mobilisés ou non, occupant des logements compris dans l'une des catégories déterminées à l'article 15 et non exonérés de plein droit pour la durée de la guerre et les six mois qui suivront le décret fixant la cessation des hostilités.

A compter du 1<sup>er</sup> avril 1918, ces locataires seront placés sous le régime de l'article 14 et pourront invoquer le bénéfice des dispositions de la présente loi devant les commissions arbitrales.

Art. 17. — Dans tous les cas, il pourra être accordé au locataire, suivant les circonstances, terme et délai pour se libérer, soit en totalité, soit par fractions.

Art. 18. — Pendant toute la période pour laquelle l'exonération totale leur est accordée en vertu des articles qui précèdent, les locataires seront maintenus en possession des lieux loués.

Seront également maintenus en possession des lieux loués, pendant toute la durée de la guerre et les six mois qui suivront la cessation des hostilités, les locataires ayant obtenu des exonérations ou des réductions, à charge par eux de se conformer aux décisions rendues par les commissions arbitrales ou, lorsque ces exonérations ou réductions résulteront d'accords intervenus librement avec les bailleurs, aux conditions fixées par ces conventions.

Ces dispositions s'appliquent aux cas de bail expiré ou non expiré, ainsi qu'au cas où la location est régie par l'usage des lieux.

Art. 19. — Sont interdites pendant toute la durée des hostilités et les six mois qui suivront le décret fixant leur cessation, toutes instances, toutes assignations, toutes procédures d'exécution à l'égard des locataires mobilisés.

En conséquence, ceux-ci ne pourront être appelés devant la commission arbitrale qu'à l'expiration du délai de six mois à compter du jour où ils auront cessé d'être présents sous les drapeaux.

Toutefois, ils pourront, à toute époque, s'ils le préfèrent, demander aux commissions arbitrales de statuer dans les conditions prévues à la présente loi.

Art. 20. — Les dispositions de l'article 19 sont applicables jusqu'à l'expiration de l'année qui suivra la promulgation de la présente loi, sans que ce délai puisse dépasser six mois après le décret fixant la cessation des hostilités :

1<sup>o</sup> Aux veuves des militaires morts sous les drapeaux depuis le 1<sup>er</sup> août 1914 ou aux membres de leur famille qui habitaient antérieurement avec eux les lieux loués ;

2<sup>o</sup> Aux femmes des militaires disparus dont la disparition a été officiellement constatée ou aux membres de leur famille qui habitaient antérieurement avec eux les lieux loués ;

3<sup>o</sup> Aux personnes, parentes ou non, qui antérieurement au 1<sup>er</sup> août 1914,



vivaient habituellement dans les lieux loués avec le locataire mobilisé et qui justifieront qu'elles étaient sa charge ;

4<sup>o</sup> Aux militaires réformés à la suite de blessures ou de maladie contractée ou aggravée à la guerre.

Si le décès ou la mise en réforme est postérieur à la promulgation de la présente loi ou survient moins d'un an avant cette promulgation, le délai courra du jour du décès ou de la date officielle de la mise en réforme.

Les dispositions de l'article 10 sont également applicables aux femmes des citoyens français retenus en pays envahis, internés en pays ennemis ou en pays neutres ou aux membres de leur famille qui habitaient antérieurement avec eux les lieux loués, jusqu'à l'expiration des six mois qui suivront leur libération.

Sont également admises au bénéfice de ces dispositions les sociétés en nom collectif dont tous les associés, et les sociétés en commandite dont tous les gérants sont présents sous les drapeaux.

Art. 21. — Les décisions rendues entre le bailleur et le preneur sont acquises de plein droit à la caution ainsi qu'à celui ou à ceux qui, par suite de sous-location ou de cessions antérieures du droit au bail, sont tenus solidairement.

Au cas de sous-location, le locataire principal pourra toujours mettre en cause devant la commission arbitrale le propriétaire et exercer à son égard les droits résultant de l'article 14, même en cas d'inaction du sous-locataire. Le même droit appartiendra à la caution en cas d'inaction du locataire cautionné.

Au cas de constructions édifiées sur le terrain d'autrui, le propriétaire des constructions, appelé devant la commission arbitrale par ses locataires, pourra lui-même mettre en cause le propriétaire du sol et demander une réduction de son loyer vis-à-vis de ce propriétaire.

Dans tous les cas, la commission arbitrale réglera la situation de chacun des intéressés.

Le locataire principal qui a perçu d'un sous-locataire, en tout ou en partie, le prix du loyer, en doit le montant au propriétaire en déduction ou jusqu'à concurrence de sa propre dette sans pouvoir invoquer pour le conserver les avantages d'exonération, de réduction ou de délais résultant de la présente loi.

Dans le cas visé au paragraphe ci-dessus, si le locataire principal a négligé de verser au bailleur les sommes ainsi perçues du sous-locataire, il devra au bailleur, à titre de pénalité de retard, un intérêt à 6 p. 100 l'an à compter du jour du paiement par le sous-locataire.

Art. 22. — L'obligation ci-dessus ne s'appliquera pas aux logeurs en garni.

Pour ces derniers, la commission arbitrale appréciera, en envisageant le loyer d'ensemble de l'immeuble et les charges du logeur, les réductions ou exonérations qui pourront lui être accordées sur les justifications prévues par l'article 14.

Les logeurs en garni ne pourront, contre le paiement de la somme ainsi fixée par la commission arbitrale, invoquer aucune des exceptions prévues par la présente loi.

Art. 23. — L'exercice du privilège ou des droits et actions du bailleur peut

être limité à une partie déterminée et suffisante du mobilier garnissant les lieux loués et servant de gage spécial à sa créance.

Le bailleur peut, si le locataire quitte les lieux loués avant le complet paiement des loyers encore dus et sans fournir une caution suffisante, réaliser le gage affecté à sa créance.

Art. 24. — Ne pourront être compris dans ce gage, au même titre que les meubles, effets mobiliers, ustensiles et objets nécessaires au coucher et au travail du locataire et des membres de sa famille, les meubles, effets mobiliers, ustensiles et objets indispensables garnissant la salle à manger et la cuisine.

Art. 25. — Les sommes versées à titre de loyer d'avance ou de garantie de l'exécution du bail se compenseront de plein droit avec le montant des termes échus pendant la durée de la guerre.

Art. 26. — Les règles établies par les dispositions des articles 23 à 25 sont applicables aux locataires en garni.

Toutefois, les commissions arbitrales devront déterminer dans le chiffre du loyer la fraction représentative des fournitures qui demeureront à la charge des locataires.

Art. 27. — Il sera tenu compte par les commissions arbitrales des loyers payés par les locataires depuis le 1<sup>er</sup> août 1914 et l'imputation en sera ordonnée, en tout ou en partie, soit sur les termes à échoir, soit sur les termes demeurés impayés.

Le paiement des indemnités de résiliation effectué depuis le 4 août 1914 par les personnes visées au titre 1<sup>er</sup> ne mettra pas obstacle à l'exercice des droits accordés par la présente loi et pourra donner lieu à répétition.

Il en sera de même des jugements et arrêts rendus postérieurement au 1<sup>er</sup> août 1914 et qui auront statué sur des demandes en paiement de loyers échus depuis la guerre.

Toutefois, les sommes payées en vertu de ces décisions ne seront pas sujettes à répétition.

Art. 28. — Toute clause et stipulation contraire à la présente loi seront considérées comme nulles et non avenues.

Toutefois, demeurent valables les conventions et les transactions librement conclues entre le bailleur et le preneur relatives à des baux intervenus depuis le 4 août 1914, sous réserve qu'aucun fait nouveau, né de la guerre, ne soit survenu qui ait modifié la situation du locataire.

Art. 29. — Les bailleurs dont les locataires auront été exonérés, en tout ou en partie, en vertu des articles 14, 15 et 16 de la présente loi ou par suite de conventions librement consenties, conformément à l'article précédent, auront droit à une indemnité servie par l'Etat si, en vertu des lois d'impôt général sur le revenu, ils ne sont pas assujettis à cet impôt en raison de la modicité de leur revenu net total annuel, ou si, étant assujettis à cet impôt, leur revenu net total annuel, réduction faite de tous abattements et déductions prévus par la loi, ne dépasse pas les chiffres suivants :

1<sup>o</sup> Cinq mille francs dans toutes les communes de moins de 100,000 habitants ;

2<sup>o</sup> Huit mille francs dans les communes de 100,000 habitants et au dessus et dans celles visées au paragraphe 7 de l'article 15 ;

3<sup>o</sup> Dix mille francs à Paris, dans le département de la Seine et dans les communes de la banlieue visées au paragraphe 5 de l'article 15.

Le droit à indemnité pour pertes de loyer subies du 1<sup>er</sup> août 1914 au 31 décembre 1915 sera réglé d'après le montant du revenu imposé aux rôles de l'impôt général sur le revenu pour l'exercice 1916 ; le droit à indemnité pour pertes de loyer subies en 1916 sera réglé d'après le montant du revenu imposé en 1917 et ainsi de suite, le droit à indemnité pour pertes de loyer subies pendant une année étant déterminé d'après le revenu assujetti à l'impôt sur le revenu de l'année suivante.

Si, depuis le début des hostilités, le revenu net total pour lequel a été imposé le propriétaire a dépassé dans une année les chiffres ci-dessus, le propriétaire n'aura droit pour ladite année à aucune indemnité.

Les établissements publics de bienfaisance auront toujours droit à l'indemnité de l'Etat.

L'indemnité sera de 50 p. 100 des loyers dont le locataire aura été déchargé sans qu'elle puisse, ajoutée à la portion des loyers demeurés exigibles, être inférieure aux charges de la propriété correspondant aux locaux ayant fait l'objet d'une exonération ou réduction, annuités des créances hypothécaires, impôts et assurances compris.

En aucun cas, l'indemnité ajoutée au revenu imposé à l'impôt général sur le revenu, ne pourra procurer aux bénéficiaires un émolument total annuel supérieur aux chiffres de revenu énumérés aux deuxième alinéa du présent article.

Seront assimilés aux propriétaires visés à l'alinéa premier les logeurs en garni dont les sous-locataires auront été exonérés en vertu des articles 14, 15 et 16 de la présente loi, pourvu que le revenu net total annuel pour lequel ils ont été imposés ne dépasse pas les chiffres indiqués au présent article.

Les indemnités seront payées en dix termes annuels, sans toutefois que le premier terme puisse être inférieur à 1,000 fr. ou à la totalité de la créance si celle-ci n'atteint pas le chiffre de 1,000 fr. Ce minimum ne sera exigible qu'à la première des demandes formées par le même propriétaire.

Le premier terme sera versé dans le mois de la date de la décision ministérielle statuant sur la demande en indemnité.

Les termes non échus porteront intérêt à 5 p. 100 l'an. Les intérêts seront payables chaque année en même temps que les termes successifs.

Art. 30. — Il sera remis à chaque ayant droit un titre constatant sa créance.

Ce titre ne sera pas négociable, mais l'ayant droit pourra demander qu'une partie de ladite créance soit déléguée à son créancier hypothécaire qui devra accepter cette délégation jusqu'à concurrence des intérêts, arrérages et annuités qui lui seront dus.

Les titres de créances ainsi délivrés pourront faire l'objet d'avances dans les conditions qui seront déterminées par le ministre des finances. Ils pourront également faire l'objet de transports conformément aux articles 1689 et suivants du code civil.

Les demandes en indemnités formées par les propriétaires désignés au présent article seront, dans chaque département, adressées au directeur de l'enregistrement au plus tard dans l'année qui suivra la cessation des hostilités.

Elles pourront l'être dès la promulgation de la présente loi.

Il en sera délivré immédiatement récépissé.

Un arrêté du ministre des finances déterminera la forme de la demande et les pièces justificatives à produire par le propriétaire.

Dans le délai de deux mois à dater du dépôt de la demande, le directeur de l'enregistrement fixera le montant de l'indemnité, par délégation du ministre, en conformité des paragraphes 1<sup>er</sup> et 8 du précédent article. Cette décision sera notifiée, en la forme administrative, au propriétaire demandeur.

Dans la quinzaine de la notification, celui-ci pourra adresser un recours au ministre qui statuera dans le mois.

La décision du ministre pourra faire l'objet d'un recours devant le conseil d'Etat dans les conditions du droit commun.

Le recours aura lieu sans frais et sans intervention obligatoire d'un avocat.

La loi de finances déterminera les voies et moyens à l'aide desquels il sera fait face au paiement des indemnités prévues au précédent article.

Art. 31. — Toute réduction ou exonération de loyer prononcée par la loi ou par les commissions arbitrales entraînera, sur la contribution foncière et la contribution des portes et fenêtres, principal et centimes additionnels, départementaux et communaux compris, et sur les taxes assimilées afférentes à l'immeuble loué, une remise proportionnelle à la perte de revenu subie par le propriétaire.

Cette remise devra, à peine de forclusion, être demandée par le propriétaire dans les trois mois qui suivront la date à laquelle la réduction ou l'exonération de loyer sera devenue définitive ; pour les réductions accordées avant la promulgation de la loi, le délai courra du jour de cette promulgation.

Tout propriétaire qui aura consenti des réductions ou exonérations amiables de loyer bénéficiera de cette remise.

Il produira, à l'appui de sa demande en remise ou en modération, une déclaration, dûment signée et certifiée sincère du montant du loyer auquel il aura eu droit, de la quotité de la réduction consentie et de la période à laquelle elle s'applique.

En cas de fausse déclaration, les coupables seront passibles des peines portées à l'article 405 du code pénal.

L'article 463 du même code pourra être appliqué.

Les demandes en réduction d'impôts seront présentées, instruites et jugées, comme les demandes en remise pour vacances de maison.

Les dispositions du présent article, à l'exception de la dernière, sont appli-



cables aux droits d'enregistrement perçus ou exigibles sur les baux et locations ayant donné lieu à des réductions ou exonérations de loyer.

Art. 32. — Au cas où, par le fait de la guerre, le propriétaire se trouvera privé d'une notable partie des ressources sur lesquelles il pouvait compter pour faire face au paiement de ses dettes hypothécaires et privilégiées, la commission arbitrale pourra, sur sa demande, et nonobstant toutes stipulations contraires, lui accorder les délais qu'elle jugera nécessaires tant pour le paiement du principal en cas d'exigibilité, que pour le paiement des intérêts, annuités ou arrérages échus avant ou pendant la durée des hostilités.

Les délais auront pour point de départ la date d'exigibilité de la créance et ils ne pourront dépasser trois années plus une durée égale à celle des hostilités. Le retard déjà existant au début de la guerre sera imputé sur lesdits délais.

Le créancier sera appelé devant la commission arbitrale, en la forme et de la manière prescrite au titre III de la présente loi.

La commission arbitrale pourra décider qu'au jour de la cessation des hostilités, les intérêts, annuités ou arrérages impayés s'ajouteront au capital de la dette, avec ou sans intérêts, et qu'ils seront payés en fin de contrat.

En ce cas, ces intérêts, annuités ou arrérages profiteront des mêmes garanties et seront conservés de plein droit par l'hypothèque au même rang que le principal, même s'ils excèdent la limite de trois années fixée par l'article 2151 du code civil.

Toutefois, cette dernière disposition ne sera pas opposable aux créanciers hypothécaires postérieurs en rang et inscrits antérieurement au 1<sup>er</sup> août 1914.

Nonobstant les délais prévus à la présente loi, les créanciers hypothécaires ou privilégiés pourront, dans les termes du droit commun, sur la poursuite intentée par d'autres créanciers, prendre part à toutes distributions de l'actif de leur débiteur.

Les dispositions du présent article sont applicables aux acquéreurs d'habitations à bon marché, de jardins ouvriers et de petites propriétés, qui amortissent leur prix d'acquisition par paiements périodiques.

Art. 33. — Pour la détermination du chiffre du loyer, dans tous les cas prévus à la présente loi, il ne sera tenu compte que des prix de loyer en vigueur au 1<sup>er</sup> août 1914.

### TITRE III.

#### JURIDICTION ET PROCÉDURE.

.....

### TITRE IV.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

.....

FRANCE. — Décret instituant auprès de la chancellerie une commission consultative des loyers. — 18 mars 1918.

Journal officiel, n. 79 (21 mars 1918).

FRANCE. — Décret fixant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 mars 1918, sur les baux à loyer, sera faite aux citoyens, sujets et ressortissants des pays étrangers qui seront admis à s'en prévaloir. — 29 août 1918.

Journal officiel, n. 236 (31 août 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Sont admis à se prévaloir du bénéfice de la loi du 9 mars 1918, dans les mêmes conditions que les Français et les ressortissants des Etats alliés, les citoyens, les sujets et les ressortissants des pays étrangers, qui servent actuellement ou auront servi sous les drapeaux d'un Etat allié ou dans les formations militaires autonomes relevant, soit du haut commandement français, soit d'un haut commandement allié.

Art. 2. — Sont admis à se prévaloir du bénéfice de la loi du 9 mars 1918, dans les mêmes conditions que les Français et les ressortissants des Etats alliés, les membres des nationalités opprimées par l'ennemi figurant au tableau annexé au présent décret.

Art. 3. — Sont admis à se prévaloir du bénéfice de la loi du 9 mars 1918 les citoyens, les sujets et les ressortissants d'Etats neutres ayant appartenu au groupe de l'entente.

Art. 4. — Sont admis à se prévaloir du bénéfice de la loi du 9 mars 1918 les sujets monégasques.

Art. 5. — Sont en outre admis à se prévaloir en France du bénéfice de la loi du 9 mars 1918 les étrangers n'appartenant pas aux catégories précédentes et ne ressortissant pas aux pays ennemis qui prouvent avoir subi, du fait des hostilités, une notable diminution de leurs ressources pécuniaires et fournissent, à cet effet, les justifications prévues par ladite loi.

Toutefois, en pareil cas, les prescriptions édictées par les articles 15 et 16 de la loi au profit des locataires ne sont pas applicables.

La mobilisation dans une armée étrangère qui ne combat pas avec les armées de la France et de ses alliés ne peut pas être invoquée par les étrangers susvisés.

Art. 6. — Les étrangers qui, sans faire partie de l'armée française ou des armées alliées, sont, aux termes du présent décret, déclarés admis à se prévaloir du bénéfice de la loi du 9 mars 1918, doivent, s'ils résident en France, justifier de leurs droits par la production de la carte d'identité d'étranger instituée par le décret du 2 avril 1917 ou du carnet d'étranger créé par arrêté du général commandant en chef en date du 1<sup>er</sup> janvier 1916. S'ils résident à l'étranger, ces pièces sont remplacées par une autorisation spéciale délivrée sur requête présentée au ministre des affaires étrangères.

En cas de retrait de la carte d'identité d'étranger ou du carnet d'étranger ou selon le cas, de l'autorisation spéciale ci-dessus prévue, les étrangers qui en

étaient bénéficiaires cessent d'être en droit d'invoquer le bénéfice de la loi du 9 mars 1918 pour la période du bail qui reste à courir à partir de la date du retrait. Le débiteur ne peut plus alors se prévaloir, pour les loyers à échoir, ni des exonérations, réductions ou délais qu'il aurait obtenus ni, pour les loyers antérieurs, des délais qui lui auraient été accordés.

REGENCE DE TUNIS. — Décret relatif au moratorium des loyers. — 30 avril 1918.

Journal officiel tunisien, n. 38 (11 mai 1918).

REGENCE DE TUNIS. — Décret relatif au moratorium des loyers. — 25 juin 1918.

Journal officiel tunisien, n. 56 (13 juillet 1918).

AUSTRALIE (AUSTRALIE DU SUD). — An Act to amend the Advances for Homes Act Further Amendment Act, 1917. (*Loi amendant la loi de 1917 amendant la loi concernant des prêts à accorder pour la construction d'habitations*) [*en faveur de soldats libérés*]. — 27 novembre 1918.

George V, 9<sup>ème</sup> année, n. 1341, 1918.

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1076 concernente modificazioni al decreto luogotenenziale 30 dicembre 1917, n. 2046 sugli affitti e le pigioni. (*Décret de la lieutenance n. 1076 portant modification au décret de la lieutenance du 30 décembre 1917, n. 2046 sur les loyers*). — 11 août 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 190 (12 août 1918).

ITALIE. — Decreto luogotenenziale n. 1559 contenente disposizioni in materia di locazione a tutela dei profughi di guerra. (*Décret de la lieutenance n. 1559 portant des dispositions en matière de location pour la protection des réfugiés de guerre*). — 10 octobre 1918.

Gazzetta ufficiale, n. 250 (23 octobre 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 7 Juni 1918 No. 62 houdende bepalingen omtrent de instelling, samenstelling, taak en werkwyze der huurcommissien en de regelen en vormen van het beroep van de uitspraken dier commissiën op den rechter. (*Décret n. 62 du gouverneur-général portant arrêtés concernant l'institution, la composition, la tâche et la manière de travailler des commissions, réglant la question des locations, et les règles et formes de l'appel des arrêtés de ces commissions au juge*). — 7 juin 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië (7 juin 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 7 Juni 1918 No. 62 houdende regeling voor alle groepen der bevolking van Nederlandsch Indië ter beteugeling van onredelyke opdryving van de huurprijzen van woningen (Huurcommissie-ordonnantie). (*Décret n. 62 du gouverneur général portant réglementation pour tous les groupes de la population des Indes Néerlandaises afin de réprimer l'augmentation irraisonnable des loyers des maisons* [ordonnance de la commission réglant la question des locations]). — 7 juin 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië (11 juin 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 7 Augustus 1918 No. 3 tot wyziging van de ordonnantie in Staatsblad 1918. No. 289, houdende bepalingen omtrent de instelling, samenstelling, taak en werkwyze der huurcommissien en de regelen en vormen van het beroep van de uitspraken dier commissien op den rechter. (*Décret n. 3 du gouverneur-général modifiant l'ordonnance publiée dans le Staatsblad 1918 n. 289 portant des décisions concernant l'institution, la composition, la tâche et la manière de travailler des commissions réglant la question des locations et les règles et formes de l'appel des arrêts de ces commissions au juge*). — 7 août 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, n. 558 (17 août 1918).

INDES NEERLANDAISES. — Besluit van den Gouverneur-Generaal van 7 Augustus 1918 No. 3 tot wyziging van de Huurcommissie-ordonnantie (Staatsblad 1918 No. 288). (*Décret n. 3 du gouverneur-général modifiant l'ordonnance de la commission réglant la question des locations*. [Staatsblad 1918 n. 288]). — 7 août 1918.

Staatsblad van Nederlandsch Indië, 1918.

SUISSE (CONFÉDÉRATION). — Arrêté du conseil fédéral concernant la protection des locataires. — 5 août 1918.

Recueil des lois suisse, n. 48 (7 août 1918).





## XI<sup>ème</sup> PARTIE.

# Législation concernant l'hygiène rurale et la police des champs.

---

### CHAP. I.

#### LÉGISLATION CONCERNANT L'HYGIÈNE RURALE.

BRESIL. — Decreto n. 13139, relativo ao serviço de prophylaxia rural no Districto Federal e nos Estados. (*Décret n. 13139 relatif au service de prophylaxie rurale dans le district fédéral et dans les Etats fédérés*). — 16 août 1918.  
Diario official, n. 190 (18 août 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Le service de prophylaxie rurale visera essentiellement les trois grandes endémies des campagnes : Unciarirose, paludisme et maladie de Chagas, et subsidiairement les autres maladies qui se propagent sous une forme épidémique et endémique.

Paragraphe 1) — Pour assurer ce service qui sera mis en vigueur de préférence tout d'abord dans les Etats dont les gouvernements donneront leur appui aux pouvoirs fédéraux, l'Union contribuera pour un tiers du montant prévu des frais à supporter, lorsque l'Etat l'organise sous sa direction comme annexe à la section respective d'hygiène et en utilisant les médecins de la direction de la santé publique, et pour une somme égale à celle allouée par l'Etat pour combattre ces maladies, lorsque les commissions de médecins et d'auxiliaires sont organisées par le ministère de la justice et de l'intérieur.

Art. 2. — Au cas où les services seront organisés par un Etat particulier celui-ci demandera au gouvernement fédéral deux fonctionnaires de la direction générale de la santé publique ou de l'institut Oswaldo Cruz, auxquels sera confiée la direction des services sanitaires dans les deux zones de l'Etat choisies pour y commencer les travaux de prophylaxie . . . . .

Paragraphe unique — Le gouvernement fédéral contrôlera l'exécution des travaux d'assainissement, aussi bien dans le but de surveiller l'appli-

cation de la subvention de l'Union que pour vérifier l'efficacité des méthodes prophylactiques adoptées.

Art. 3, 4 . . . . .

Art. 5. — Les États se mettront directement d'accord avec la section fédérale chargée du service des médicaments officiels pour l'achat de ceux qui seront nécessaires à la prophylaxie en se conformant, pour la distribution gratuite ou pour la vente de ces médicaments officiels, aux instructions de la section susdite.

FRANCE. — Décret portant règlement d'administration publique, en exécution de l'art. 6 de la loi du 19 décembre 1917 relative aux établissements dangereux, insalubres et incommodes (1). — 17 décembre 1918.

Journal officiel, n. 350 (24 décembre 1918).

---

(1) V. Annuaire international de législation agricole, vol. VII, 1917, pag. 1081.

## CHAP. II.

## LÉGISLATION CONCERNANT LA POLICE DES CHAMPS.

FRANCE (MAROC). — Arrêté viziriel relatif aux mesures à prendre en vue de prévenir les incendies de forêts. — 4 septembre 1918.

Bulletin officiel, n. 312 (14 octobre 1918).

Art. 1<sup>er</sup>. — Pendant la période du 1<sup>er</sup> juillet au 31 octobre, les habitations, bâtiments d'exploitation et abris en maçonnerie situés à l'intérieur ou dans un rayon de 200 mètres des bois et forêts et dans lesquels on allume du feu, soit pour des usages domestiques, soit pour des besoins industriels, devront être entourés d'une tranchée de 25 mètres de largeur, débarrassée de toute broussaille ou végétation herbacée et, s'il est reconnu nécessaire par l'administration des eaux et forêts, de tout bois d'essence résineuse. Cette tranchée doit être constamment maintenue en bon état d'entretien et aucun dépôt de matière combustible ne pourra y être effectué.

Art. 2. — Dans les abris ou gourbis sur perches, tentes, campements, chantiers, ateliers ou installations temporaires quelconques situés dans les bois et forêts ou dans la zone de 200 mètres, l'emploi du feu n'est autorisé pendant la même période que pour la cuisson des aliments.

Les foyers devront être entourés d'une tranchée de 25 mètres établie dans les conditions prescrites à l'article précédent.

L'emploi du feu, pendant la période d'interdiction pour le grillage du minerai dans les exploitations sises dans les massifs boisés ou dans le rayon de 200 mètres de ces massifs, pourra être autorisé par le chef du service des eaux et forêts. Chaque four devra être entouré d'une tranchée établie dans les conditions prescrites ci-dessus et dont la largeur sera fixée par la décision d'autorisation.

La fabrication du charbon ou de goudron dans les forêts de l'Etat pendant cette même période, devra s'effectuer dans les conditions prescrites par le service des forêts qui pourra, s'il y a lieu, l'interdire temporairement ou définitivement.

Art. 3. — Les compagnies concessionnaires ou fermières de chemins de fer ou de tramways à vapeur établis dans l'intérieur des forêts ou dans le rayon de 200 mètres de leur périmètre ne devront laisser subsister sur les emprises des voies aucune herbe ou végétation herbacée, du 1<sup>er</sup> juin au 1<sup>er</sup> novembre.

Il devra, en outre, être établi, le long des sections de voies ferrées qui seront déterminées d'un commun accord entre la direction générale des travaux publics ou celle des chemins de fer militaires et le chef du service des eaux et



forêts, des tranchées débarrassées de toutes broussailles et, s'il est reconnu nécessaire, de tous bois d'essence résineuse et constamment maintenues en bon état d'entretien. Ces tranchées auront une largeur de 20 mètres et devront être exécutées dans les six mois de la décision qui en ordonnera l'exécution.

Les travaux d'établissement et d'entretien des tranchées seront exécutés par les compagnies et à leurs frais. A défaut il sera fait application des dispositions de l'article 16 du Fahir du 10 octobre 1917 (20 Hidjia 1335) sans préjudice des sanctions prévues à l'article 55.

L'emploi, pendant la même période, des cylindres, tracteurs ou véhicules quelconques employant la vapeur comme force motrice sur les routes traversant les forêts ou situées à moins de 200 mètres de leur périmètre, sera subordonné à une autorisation du directeur général des travaux publics, prise après accord avec le service des eaux et forêts, en ce qui concerne les précautions à prendre pour éviter les mises à feu en forêt.

Les dispositions du présent article sont applicables aux administrations civiles ou militaires des chemins de fer.

Art. 4. — Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 octobre, sauf dans les régions séparées de tout massif boisé par un espace de plus d'un kilomètre complètement dépourvu de toute végétation ligneuse ou herbacée, aucune incinération de broussailles, herbes, chaumes ou autres végétaux sur pied ne pourra être pratiquée par les particuliers sur des terrains situés à moins de 4 kilomètres des bois et forêts.

La mise à feu de ces mêmes végétaux préalablement coupés ou disposés en tas pourra être autorisée sur demande spéciale du propriétaire, ou de l'occupant, faite au moins 15 jours à l'avance au représentant de l'autorité locale de contrôle.

Cette demande contient élection de domicile dans le territoire et indique l'emplacement de l'incinération, son étendue, la nature des végétaux à incinérer et la date choisie pour l'opération.

Le représentant de l'autorité de contrôle enregistre et vise cette déclaration et, lorsqu'il s'agit de terrains situés à moins de 500 mètres des bois et forêts, l'adresse immédiatement au chef de la circonscription forestière.

Le représentant de l'autorité de contrôle, s'il s'agit de terrains situés à plus de 500 mètres des bois et forêts, le chef de la circonscription forestière, s'il s'agit de terrains dans la zone de 500 mètres, feront connaître leur décision au pétitionnaire, et, en cas d'autorisation, fixeront le jour et l'heure de l'opération, les tranchées à ouvrir, le nombre des travailleurs et toutes les précautions nécessaires. Le surveillant délégué par eux pourra imposer de nouvelles précautions au cours de l'opération et même la suspendre si la violence du vent peut faire craindre que le feu se propage.

Art. 5. — Du 1<sup>er</sup> novembre au 30 juin, aucune incinération de végétaux sur pied ne pourra être effectuée dans un rayon de 500 mètres à partir de la limite des bois et forêts sans que la déclaration, prévue à l'article précédent, en ait été faite au moins 10 jours à l'avance au représentant local de l'autorité

de contrôle qui la transmettra au chef de la circonscription forestière s'il s'agit de terrains situés à moins de 200 mètres des bois et forêts.

Cette demande est instruite et l'autorisation d'incinération accordée dans les conditions prévues aux paragraphes 4 et 5 de l'article précédent.

Art. 6. — Les infractions au présent arrêté sont constatées conformément aux dispositions de l'article 83 du Dahir du 10 octobre 1917 sur la conservation et l'exploitation des forêts et les poursuites exercées conformément à l'article 57 dudit Dahir.

CANADA (ALBERTA). — An Act to amend the Wolf Bounty Act. (*Loi modifiant la loi de 1909 concernant les primes à la destruction des loups*). — 5 avril 1917. Statutes of Alberta, 7 Geo. V, 1917, p. 202, chap. 34.

CANADA (COLOMBIE BRITANNIQUE). — An Act to amend the "Trespass Act" (*Loi modifiant la loi visant la défense de pénétrer dans les terres cultivées*). — 23 avril 1918. Statutes of British Columbia, 1918, chap. 91, pag. 359.

CANADA (NOUVEAU-BRUNSWICK). — An Act for the Prevention of Forest Fires. (*Loi contre les incendies de forêt*). — 11 avril 1918.

Acts of the Legislative Assembly of New Brunswick, ch. 13, 1918, p. 105.

Art. 1, 2. . . . .

Art. 3. — La période du 15 avril au 15 octobre de chaque année sera connue comme saison d'interdiction d'allumage de feu: mais lorsque des circonstances particulièrement dangereuses le rendent nécessaire dans l'intérêt public, le ministre (des terres et des mines) pourra étendre ladite saison.

Art. 4. — Toute personne qui allumera un feu pendant la saison d'interdiction susdite dans tout terrain forestier ou en pleine campagne, et qui le laissera brûler sans s'être dûment assurée que des dommages ne peuvent être causés de ce chef à la propriété de toute autre personne, sera passible d'une amende n'excédant pas 80 dollars et d'une action en dommage et intérêts en sus de l'amende.

Art. 5. — Pendant la saison d'interdiction susdite aucune personne, firme ou corporation, exception faite pour ce qui est prévu plus loin, ne pourra procéder à la mise à feu ou ordonner la mise à feu dans un rayon inférieur à un demi mille de tous matériaux d'abatage, d'arbres sur pied ou coupés, ou de bruyères dans le but de brûler les débris d'exploitation forestière, les broussailles et l'herbe ou tous autres matériaux inflammables ou encore dans un but industriel quelconque, exception faite pour cuire les aliments ou pour se chauffer, sans avoir obtenu auparavant une autorisation délivrée sous une forme approuvée par la commission forestière . . . . .

Art. 6. — Le ministre ou tout fonctionnaire du service forestier, dûment autorisé par lui en vertu de la présente loi, a faculté de délivrer des permis autorisant l'usage du feu dans les buts spécifiés à l'article précédent. . .

Art. 7. — Lorsqu'une autorisation aux termes de l'article précédent

a été donnée, le ministre ou le fonctionnaire forestier autorisé à la délivrer, devra spécifier les précautions à prendre dans les circonstances spéciales à chaque cas . . . . .

• Art. 8-28 . . . . .

Art. 29. — Pour l'application de toutes les dispositions de la loi sur les chemins de fer ou de tout règlement édicté en vertu de celles-ci relativement à la construction des voies ferrées, eu égard à la prévention des incendies, le ministre peut nommer le nombre de gardes forestiers qu'il jugera nécessaires, sous les ordres d'un garde en chef qui devra surveiller toute construction de voie ferrée.

Art. 30-36 . . . . .

Art. 37. — Toutes les amendes recouvrées en vertu de la présente loi seront versées au trésorier provincial et feront partie du fonds de protection.

CANADA (ONTARIO). — An Act to preserve the Forests from Destruction by Fire. (*Loi concernant la préservation des forêts contre les incendies*). — 12 avril 1917.

Statutes of Ontario, Geo. V, 1917, p. 287, chap. 54.

CANADA (ONTARIO). — An Act to amend the Forest Fires Prevention Act. (*Loi modifiant la loi de 1917 sur la protection des forêts contre l'incendie*). — 26 mars 1918.

Statutes of Ontario, 1918, p. 321, ch. 45.

CANADA (ONTARIO). — An Act to impose a Tax on Dogs and for the Protection of Sheep. (*Loi fixant une taxe sur les chiens et pour la protection des moutons*). — 26 mars 1918.

Statutes of Ontario, 1918, p. 322, ch. 46.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to provide for the Prevention and Suppression of Prairie and Forest Fires. (*Loi pour prévenir ou combattre les incendies de prairie et de forêts*). — 10 mars 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, chap. 21, p. 245.

CANADA (SASKATCHEWAN). — An Act to amend the Stray Animals Act. (*Loi modifiant la loi de 1915 sur les animaux errants*). — 15 décembre 1917.

Statutes of Saskatchewan, 1917, Second Session, ch. 39, p. 331.

SUÈDE. — Lag om förbud mot utsläppande av tjur eller hingst å samfärd betesmark. (*Loi interdisant de laisser sortir des taureaux et des étalons dans les pâturages communs*). — 20 juin 1918.

Svensk Författningssamling, n. 399, 1918.

Art. 1<sup>er</sup>. — Dans le territoire d'une société d'économie rurale, où les circonstances le rendent désirable, le roi est autorisé à décréter, sur la proposition de la société d'économie rurale et du conseil général que, dans les terrains appartenant à ce territoire ou dans une partie de ceux-ci il est défendu de lâcher des taureaux de plus de 6 mois ou des étalons de plus d'un an dans les

pâturages communs, à moins que tous ceux qui y ont des droits de pâture le permettent.

Une date déterminée devra être fixée pour l'entrée en vigueur d'un tel décret.

Art. 2. — Les contraventions contre les décrets communiqués d'après l'art. 1<sup>er</sup>, qu'elles aient lieu de dessein prémédité ou par mégarde ou imprudence, seront punies par des amendes de 5 à 200 couronnes.

Si quelqu'un, pendant qu'il est poursuivi pour la contravention ci-dessus mentionnée, continue d'être coupable du même délit, il devra payer autant de fois l'amende fixée, que des assignations à comparoir lui auront été signifiées.

Art. 3. — Le patron est tout aussi responsable des contraventions commises de son gré par sa femme, ses enfants, domestiques ou autres personnes attachées à son service, que s'il les avait commises lui-même.

Art. 4. — Toute personne qui a le droit de faire paître dans les pâturages communs qui se trouvent situés dans un territoire pour lequel un règlement d'après l'art. 1<sup>er</sup> ci-dessus mentionné, a été décrété, a le droit de saisir le taureau ou l'étalon appartenant à un autre co-propriétaire, qui s'y est introduit sans permission. Le propriétaire de l'animal est tenu de venir le chercher après avoir été averti et de payer les dépenses d'entretien.

Art. 5. — Les contraventions mentionnées dans cette loi seront poursuivies par l'accusateur public. Les amendes infligées d'après cette loi seront dévolues à l'Etat. Dans les cas d'insolvabilité elles seront converties en peine de prison.

Art. 6. — Les règlements conformes à cette loi, avec une observation sur les suites des contraventions, seront insérés dans les publications provinciales et dans ou un plusieurs journaux de l'endroit par les soins du gouverneur du département et aux frais du trésor public.





# Table Chronologique par pays

## ABRÉVIATIONS :

approv.	approvisionnement, ap- provisionnement.	déc.	décision, décisions.	o.	ordonnance, ordonnan- ces.
arr.	arrêté, arrêtés.	export.	exportation.	org.	organisation,
c.	concernant.	import.	importation.	prohib.	prohibant.
col.	colonisation.	interd.	interdisant.	réexport.	réexportation.
comm.	commerce.	l.	loi, lois.	régl.	règlement, règlements.
d.	décret, décrets.	mod.	modifiant.	réorg.	réorganisation.

## ARGENTINE.

		Pages
1918	26 janv. *D. c. les droits d'export. . . . .	393
»	4 févr. D. c. l'export. du blé et de la farine de blé . . . . .	246
»	26 — L. n. 10361 c. le régime du droit de timbre . . . . .	377
»	26 — L. n. 10362 c. l'exemption et la réduction des droits d'import . . . . .	394
»	27 mars L. des patentes n. 10366 . . . . .	298
»	1 <sup>er</sup> avril D. réglementant la l. des patentes n. 10366 . . . . .	298
»	10 — D. réglementant la l. n. 10362 du 26 février 1918 . . . . .	394
»	21 mai D. c. la l. sur les accidents du travail . . . . .	1115
»	25 juin D. c. la l. sur les accidents du travail . . . . .	1115
»	30 juill. D. prohib. l'export. des huiles comestibles . . . . .	246
»	17 août *L. n. 10403 c. l'achat de semences destinées aux agriculteurs . . . . .	466
»	8 oct. L. n. 10505 c. le travail à domicile . . . . .	1115

## BELGIQUE.

1917	14 déc. Arr. portant institution d'un comité du commerce anglo-belge . . . . .	684
1918	1 <sup>er</sup> janv. Arr. portant constitution des Comités de guerre et de reconstitution . . . . .	684
»	1 <sup>er</sup> — **Arr. portant création d'un ministère de la reconstitution nationale . . . . .	639
»	25 — **Arr. c. la production agricole dans la partie non occupée du pays . . . . .	407
»	août Avis c. l'office des dommages de guerre . . . . .	639
»	22 oct. **Arr. c. la reconstitution des régions dévastées par la guerre . . . . .	640
»	23 — **Arr. proclamant le droit à la réparation, des dommages de guerre . . . . .	967

(\*) Les dispositions contrasignées par un astérisque sont celles dont il n'est donné qu'un *extrait*.

(\*\*) Les dispositions contrasignées par deux astérisques sont celles dont le texte est donné *in extenso*.

		Pages
1918	23 — *Arr. c. la demande de constatation des dommages de guerre . . . . .	967
»	23 — **Arr. c. la constatation des dommages résultant des faits de la guerre . . . . .	979
»	5 nov. *Arr. c. l'alimentation de la population . . . . .	39
»	5 — Arr.-loi portant dispositions c. l'alimentation des populations et visant aussi d'autres fins . . . . .	40
»	7 — Arr. relatif à l'export., au transit, à l'import. et au comm. des valeurs . . . . .	298
»	7 — Arr. c. le ravitaillement de la population civile . . . . .	40
»	11 — **Arr. c. le droit à la réparation des dommages de guerre . . . . .	981
»	12 — **Arr. c. les allocations provisionnelles en matière de dommages aux biens . . . . .	982
»	15 — Arr. l. sur le régime de l'alcool . . . . .	123
»	20 — Arr. prohib. l'export. et le transit du lin et des filés de lin . . . . .	246
»	21 — Arr. créant un ministère de l'agric. et un autre des travaux publics . . . . .	640
»	21 — **Arr. créant un ministère de l'industrie, du travail et du ravitaillement . . . . .	640
»	10 déc. Arr. c. les actions en matière de loyers . . . . .	1116
»	19 — Arr. c. l'alimentation publique . . . . .	40
»	27 — **Arr. c. les céréales panifiables, l'orge, l'escourgeon et l'avoine . . . . .	41

*Congo.*

1917	17 déc	D. fixant des droits de sortie . . . . .	394
»	19 —	D. c. les prix maxima des noix palmistes et de l'huile de palme . . . . .	264
»	20 —	D. c. la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales . . . . .	466
»	22 —	D. fixant un impôt personnel . . . . .	368
1918	7 août	**D. c. la culture du coton dans le Congo belge . . . . .	472

## BRESIL.

1918	9 janv.	D. n. 12810 exemptant du droit de douane les fruits frais . . . . .	394
»	9 —	D. n. 12812 accordant une réduction des droits d'import. à certains articles . . . . .	394
»	27 févr.	**D. n. 12889 c. pour encourager l'élevage des bêtes ovines et caprines . . . . .	583
»	28 —	**D. n. 12893 c. la création de patronages agricoles . . . . .	687
»	6 mars	*D. n. 12897 fixant des mesures c. la culture des essences forestières . . . . .	493
»	6 —	*D. n. 12896 accordant des primes aux cultivateurs de froment . . . . .	234
»	20 —	D. n. 12927 c. l'Ecole supérieure et de médecine vétérinaire . . . . .	687
»	10 avril	*D. n. 12957 c. les graines du coton . . . . .	695
»	24 avril	*D. n. 12982 c. le contrôle des denrées alimentaires . . . . .	246
»	4 mai	D. n. 13010 transformant en station de pomiculture le champ expérimental de Deodoro . . . . .	677
»	4 —	*D. n. 13011 c. l'institution de stations de monte . . . . .	677
»	5 juin	*D. n. 13054 prohib. l'abatage des veaux et des vaches etc. . . . .	626
»	12 —	D. n. 13064 portant nouveau règlement des apprentis ouvriers . . . . .	1116
»	12 —	*D. n. 13069 créant le commissariat de l'alimentation publique . . . . .	44
»	10 juill.	**D. n. 3508 c. le délit de falsification des engrais chimiques . . . . .	290
»	16 août	*D. n. 13139 relatif au service de prophylaxie rurale . . . . .	1131
»	29 —	D. n. 13167 c. les prix de vente maxima des denrées . . . . .	264

		Pages
1918	3 sept. *D. c. la propriété privée immobilière et la réquisition des denrées. . . . .	985
»	13 — *D. n. 13193 c. le commissariat de l'alimentation publique. . . . .	640
»	9 oct. Résolution c. le transport des denrées alimentaires . . . . .	327

## CHILI.

1918	6 mai **D. réglementant la vente des plants provenant des pépinières domaniales . . . . .	494
»	17 — D. n. 921 réglementant l'expédition des marchandises en douane . . .	394
»	22 — L. n. 3380 mod. la l. créant la caisse d'émission . . . . .	326

## CHINE.

1917	sept. Régl. de l'office central du monopole du tabac et de l'alcool . . . . .	346
»	22 nov. O. n. 26 c. l'encouragement aux travaux fluviaux . . . . .	486
»	25 déc. O. n. 28 c. les régl. sur le tarif douanier . . . . .	395
»	27 — O. n. 29 c. l'encouragement de l'industrie et de l'agriculture . . . . .	560
1918	17 janv. Arr. n. 9 c. les rapports et les informations statistiques . . . . .	1
»	20 — Régl. c. la banque de Chine . . . . .	781
»	26 — Régl. c. la banque d'épargne Hsin-Hua . . . . .	781
»	26 — Régl. amendés de la banque d'épargne Hsin-Hua . . . . .	781
»	22 févr. Arr. n. 32 c. la commission des affaires fluviales . . . . .	684
»	22 — Arr. n. 33 c. le conseil national des affaires fluviales . . . . .	684
»	2 mars O. n. 5 c. l'impôt sur le sel . . . . .	349
»	11 avr. Arr. n. 41 c. le conseil national des affaires fluviales . . . . .	684
»	27 — Arr. n. 44 c. les syndicats industriels et commerciaux . . . . .	735
»	27 — Arr. n. 45 c. les syndicats industriels et commerciaux . . . . .	735
»	17 mai O. n. 21 prohib. le trafic avec l'ennemi . . . . .	298
»	18 — Arr. n. 58 prohib. le trafic avec l'ennemi . . . . .	298
»	21 — Arr. n. 61 prohib. le trafic avec l'ennemi . . . . .	298
»	3 août Arr. n. 83 c. l'encouragement des industries et de l'agriculture . . . . .	678
»	10 — O. n. 34 portant org. du bureau central des monnaies . . . . .	643
»	28 — Arr. n. 114 c. les assemblées générales des banques . . . . .	781
»	31 oct. Régl. c. la distribution des graines de coton . . . . .	678
»	24 nov. O. n. 40 c. les caisses d'épargne postales . . . . .	781
»	31 déc. Arr. n. 284 c. l'école professionnelle pratique de pêche . . . . .	687

## COSTA-RICA.

1917	29 déc. *D. n. 8 c. la l. créant l'impôt sur le revenu . . . . .	368
1918	15 mai D. n. 11 c. l'import. des bêtes bovines . . . . .	395
»	28 — D. n. 18 c. l'export. du sucre . . . . .	247
»	11 juill. L. c. la constitution de conseils de direction des banques . . . . .	781
»	29 — D. n. 38 c. l'export. des céréales. . . . .	247
»	7 août D. n. 45 c. la l. sur les banques. . . . .	781
»	2 sept. *D. n. 1 mod. la l. de 1917 créant l'impôt sur le revenu . . . . .	369
»	3 oct. **D. n. 1 c. le règlement de la commune agricole de Costa-Rica . . . . .	913



		Pages
1918	5 oct. D. n. 6 c. le dépôt métallique des banques . . . . .	781
»	15 — **D. n. 7 sur les oiseaux insectivores . . . . .	615

## DANEMARK.

1918	7 janv. D. c. le commerce des semences pour 1918 . . . . .	142
»	14 — D. c. le prix maximum de la fécule de pomme de terre . . . . .	264
»	18 — D. c. le droit d'import. des saucisses et autres viandes . . . . .	395
»	21 — D. c. le commerce de la fécule de riz et du tapioca . . . . .	44
»	21 — D. fixant le prix maximum du tapioca . . . . .	264
»	21 — D. c. la préparation et l'emploi de la farine de gruau. . . . .	45
»	21 — D. fixant le prix maximum du riz . . . . .	264
»	21 — D. c. le prix de la fécule de pomme de terre . . . . .	264
»	23 — D. c. la mouture et les prix de la farine de gruau . . . . .	45
»	23 — D. c. le commerce du thé . . . . .	123
»	24 — Mesure mod. l'arr. du 12 mai 1916 c. le lait, etc. . . . .	182
»	29 — D. c. le commerce de la fécule de riz et du tapioca . . . . .	44
»	30 — D. c. la réquisition de blés, farines, pains et gruaux détériorés . . . . .	45
»	31 — D. c. le commerce du café, etc. . . . .	123
»	8 févr. D. c. le prix maximum de vente du foin, de la paille, etc. . . . .	264
»	18 — D. c. la pomme de terre . . . . .	123
»	18 — D. c. le droit d'import. des saucisses et autres viandes préparées . . . . .	395
»	18 — D. c. le commerce de la tourbe, etc. . . . .	342
»	19 — D. c. les mesures réglant le commerce de la pâtisserie . . . . .	45
»	20 — D. c. le commerce de la tourbe . . . . .	342
»	21 — D. c. le commerce du fromage. . . . .	182
»	26 — D. c. le commerce du café, etc. . . . .	123
»	27 — D. c. le commerce de la tourbe, etc. . . . .	342
»	28 — D. c. le prix du superphosphate et du phosphate d'ammoniaque . . . . .	264
»	2 mars D. c. les semences des betteraves et des carottes . . . . .	142
»	6 — D. c. la livraison des céréales. . . . .	45
»	7 — D. fixant le prix maximum du vinaigre . . . . .	264
»	11 — D. c. le commerce des pois, vesces, foin, paille, herbages, etc. . . . .	123
»	15 — D. c. l'huile de lin et le vernis à l'huile de lin . . . . .	155
»	15 — D. c. le commerce de la laine . . . . .	182
»	20 — **L. c. les récoltes de l'année 1918 . . . . .	408
»	20 — **L. c. les subsides alloués par l'Etat aux petits agriculteurs, etc. . . . .	466
»	20 — **L. c. la dissolution des contrats de fermage ds. les propriétés rurales. . . . .	1065
»	20 — **L. sur la vente et l'achat des propriétés, etc. . . . .	849
»	20 — L. sur la défense de cesser de cultiver les terres arables, etc. . . . .	415
»	20 — **L. sur la libération des droits grevant les terrains . . . . .	892
»	22 — D. fixant le prix maximum du gruau d'avoine d'import. . . . .	265
»	25 — D. c. le commerce du café, etc. . . . .	123
»	9 avr. D. c. la culture de la pomme de terre . . . . .	475
»	10 — D. c. la coupe des forêts domaniales, leur régénération etc. . . . .	495
»	19 — D. c. la livraison des tourteaux et mélanges alimentaires . . . . .	168
»	20 — D. c. le rationnement du café et du thé . . . . .	123

		Pages
1918	23 avr.	D. c. la préparation et le commerce de la farine de seigle . . . . . 45
»	1 <sup>er</sup> mai	D. c. le rationnement (en poids) du pain de seigle . . . . . 45
»	2 —	D. c. le commerce du café et des succédanés du thé . . . . . 123
»	3 —	D. c. la défense d'emploi du gruau d'orge pour la panification, etc. . . 45
»	4 —	D. c. le commerce du riz et du tapioca . . . . . 45
»	11 —	D. fixant le prix maximum de la laine . . . . . 265
»	16 —	D. c. le prix maximum su sulfate d'ammoniaque. . . . . 265
»	17 —	D. c. les contrats pour les semences etc. . . . . 142
»	22 —	D. c. les betteraves et carottes . . . . . 123
»	23 —	D. c. le prix maximum du gruau d'avoine . . . . . 265
»	29 —	D. c. l'approv. de la population en pain et en farine . . . . . 46
»	31 —	D. c. le commerce de la laine . . . . . 182
»	1 <sup>er</sup> juin	D. c. les protestations relatives à la loi sur les céréales . . . . . 46
»	1 <sup>er</sup> —	D. c. la livraison de céréales aux cultivateurs de plantes oleagineuses. 46
»	4 —	D. c. le commerce de la fécule de pomme de terre . . . . . 124
»	4 —	D. c. la défense du commerce de la fécule de pomme de terre, etc. . 124
»	8 —	D. c. la livraison des déchets de tourteaux et de farines alimentaires . 168
»	10 —	D. c. le commerce du fromage . . . . . 182
»	14 —	D. c. le commerce du foin et de la paille . . . . . 168
»	21 —	D. fixant le prix maximum du sucre . . . . . 265
»	24 —	D. c. le défense de séchage des produits horticoles et fruitiers . . . 124
»	26 —	D. c. le rationnement du café et du thé . . . . . 124
»	28 —	D. c. le commerce des différents fromages . . . . . 182
»	29 —	D. c. le commerce des semences de la récolte 1918. . . . . 142
»	11 juill.	D. c. la livraison des céréales d'emploi du seigle et du blé etc. . . . . 46
»	12 —	D. c. la livraison des céréales et des produits qui en dérivent . . . . 46
»	13 —	D. c. le commerce des semences . . . . . 142
»	15 —	D. fixant le prix maximum du sucre . . . . . 265
»	15 —	D. c. le commerce du bois et bois de chauffage . . . . . 495
»	20 —	D. c. la situation des semences des récoltes des années précédentes . 142
»	22 —	D. c. le prix maximum du sulfate de cuivre . . . . . 265
»	23 —	D. c. le ravitaillement de la population en viande de bœuf . . . . . 182
»	24 —	D. c. le rationnement de la population en viande de bœuf. . . . . 182
»	25 —	D. c. le sulfate de cuivre . . . . . 696
»	1 <sup>er</sup> août	D. c. le commerce de la paille, etc. . . . . 168
»	1 <sup>er</sup> —	D. c. le commerce des semences entre cultivateurs . . . . . 142
»	5 —	D. c. le commerce de la laine . . . . . 182
»	8 —	D. c. la défense de séchage des produits horticoles et fruitiers . . . . 560
»	15 —	D. c. la mouture de l'orge et le prix maximum du gruau d'orge . . . . 46
»	16 —	D. c. la déclaration obligatoire des fruits et légumes en conserves . . 24
»	24 —	D. c. le commerce du miel et de la cire d'abeilles . . . . . 182
»	24 —	A. c. le commerce du miel artificiel . . . . . 183
»	27 —	D. fixant le prix maximum de la farine . . . . . 265
»	27 —	D. c. l'emploi et le commerce de la farine de froment, etc. . . . . 46
»	6 sept.	D. c. la coupe dans les forêts domaniales . . . . . 495
»	9 —	D. c. les tourteaux et farines alimentaires . . . . . 46
»	10 —	D. c. la mouture de l'avoine et le prix maximum du gruau d'avoine . . 46
»	14 —	D. c. l'emploi et le commerce de la fécule de pomme de terre . . . . 124

			Pages
1918	17 sept.	D. c. les semences de légumes . . . . .	142
"	18 —	D. c. le commerce des fourrages . . . . .	168
"	18 —	D. c. le prix maximum du superphosphate . . . . .	265
"	24 —	D. c. le commerce des fourrages des landes . . . . .	168
"	2 oct.	D. c. l'export. des semences . . . . .	247
"	5 —	D. c. la déclaration et la défense d'export. de la farine d'os et autres engrais phosphatés . . . . .	248
"	5 —	D. c. la défense d'abatage des agneaux . . . . .	627
"	2 —	D. c. le commerce des pois . . . . .	124
"	12 —	D. c. la mouture du seigle et du blé . . . . .	46
"	19 —	D. c. la coupe ds. les forêts domaniales et le comm. des bois de chauffage . . . . .	495
"	19 —	D. c. les graines de moutarde, l'huile et le tourteau de ces graines . . . . .	155
"	21 —	D. c. le commerce du café, etc. . . . .	124
"	25 —	D. c. les pommes de terre . . . . .	124
"	26 —	D. c. les semences de betteraves et de carottes . . . . .	142
"	4 nov.	D. c. les compensations allouées aux producteurs de pommes de terre . . . . .	47
"	7 —	D. c. le commerce du fromage . . . . .	183
"	9 —	D. c. la farine d'os, etc. . . . .	183
"	12 —	D. fixant le prix maximum de la farine . . . . .	265
"	13 —	D. c. l'emploi de la fécule de pomme de terre . . . . .	124
"	16 —	D. c. le recensement et la conservation des semences . . . . .	142
"	22 —	D. c. la vente de la viande . . . . .	183
"	23 —	D. c. les modifications au sujet de ce qu'il faut entendre par lait . . . . .	183
"	26 —	D. c. le commerce de la crème de lait . . . . .	183
"	30 —	D. c. la livraison des céréales . . . . .	47
"	3 déc.	D. c. les semences de trèfle incarnat . . . . .	142
"	6 —	D. c. la livraison des tourteaux et des farines alimentaires . . . . .	47
"	7 —	D. c. la fabrication et le comm. des succédanés des produits d'utilisation ménagère et des succédanés de tabac . . . . .	47
"	9 —	D. c. le brassage de l'orge pour la consommation nationale . . . . .	47
"	10 —	D. c. l'emploi et le comm. de la fécule de pomme de terre . . . . .	265
"	13 —	D. c. le commerce de la tourbe . . . . .	342
"	14 —	D. fixant le prix maximum du sucre . . . . .	266
"	17 —	D. c. le commerce du fromage . . . . .	183
"	17 —	D. c. le sulfate de cuivre . . . . .	696
"	20 —	D. c. le commerce des semences . . . . .	143
"	21 —	L. sur la hausse temporaire du prix des tabacs . . . . .	266
"	21 —	L. mod. la loi sur la vente du vin . . . . .	124

## EGYPTE.

1918	16 févr.	L. n. 4 mod. la l. de 1912 sur l'abatage des veaux et génisses . . . . .	627
"	16 —	Décision c. la l. sur la destruction du ver rose de la graine du coton . . . . .	696
"	9 mars	L. n. 5 c. les attribution de la commission de contrôle de l'approv. . . . .	47
"	6 juin **L. n. 11	c. les mesures à prendre pour combattre le ver du coton . . . . .	696
"	19 —	Règl. pour la vente du coton à la « Cotton Control Commission » . . . . .	175

		Pages
1918	5 oct. Arr. c. la maladie du puceron du cotonnier . . . . .	696
	21 nov. O. c. le prix de l'huile de coton . . . . .	266

## SOUDAN.

1918	10 févr. *O. n. 1 c. le droit de préemption sur la propriété immobilière . . .	985
»	7 mars O n. 3 portant des restrictions à l'acquisition des terres par les indigènes	850
»	6 oct. Arr. c. l'import. des plantes cultivées. . . . .	698

## EQUATEUR.

1917	28 déc. D. pour encourager et améliorer le comm. et l'agriculture . . . . .	467
1918	14 janv. O. c. l'impôt sur le tabac brut exporté. . . . .	395
»	18 — D. mod. le régl. de 1917 de la l. sur l'eau-de-vie . . . . .	560
»	14 mars **D. créant une commission des approv. et du ravitaillement . . . . .	47

## ESPAGNE.

1917	24 déc. O. c. l'achat de la nicotine pour l'usage de l'agriculture . . . . .	698
1918	4 janv. D. c. le transport de marchandises indispensables pour les industries .	327
»	8 — O. c. le trafic du charbon de bois . . . . .	342
»	17 — D. c. l'application du régl. c. le consortium charbonnier . . . . .	342
	24 — O. prohib. l'export. des olives à l'état naturel . . . . .	248
	28 — O. c. l'export. de pâtes fabriquées avec de la farine étrangère . . . . .	248
	1 <sup>er</sup> févr. D. c. la loi de 1892 sur les poids et mesures . . . . .	326
»	8 — *D. c. la révision des prix fixés pour les substances alimentaires, etc.	266
	9 — *D. c. l'import., la distribution et la consommation du coton . . . . .	175
»	7 mars O. fixant le prix maximum de vente du blé, de la farine et du pain .	267
»	7 — O. fixant le prix maximum de vente du riz décortiqué . . . . .	267
»	29 — *D. c. la l. pour assurer l'approv. et la distribution des substances ali- mentaires . . . . .	48
»	17 avr. *D. c. l'import. et l'export. des articles indispensables à l'économie na- tionale . . . . .	245
»	19 — O. prohib. complètement l'export. du tabac préparé. . . . .	249
»	22 — *O. c. l'export. d'huile . . . . .	155
»	30 — **O. c. la vente et l'export. du riz . . . . .	48
»	2 mai O. fixant les prix de vente maxima des huiles. . . . .	267
»	21 — D. c. l'impôt sur les spiritueux . . . . .	349
»	30 — D. c. les permis d'import. du coton brut et des filés de coton . . .	377
»	31 — O. prohib. l'export. de la galette fine, du miel d'abeille et des pâtisseries	249
»	31 — O. fixant l'impôt extr. sur l'import. du coton brut et des filés de coton .	395
»	31 — D. c. le transport maritime des matières indispensables à l'économie nationale. . . . .	327
»	31 — O. prohib. l'export. des filés de coton. . . . .	249
»	5 juin D. créant un comité chargé de contrôler la distribution des feuilles de tôle . . . . .	560



			Pages
1918	22 juill.	O. c. l'impôt sur les transports pour les chargements de blé et de maïs	327
»	24 —	D. créant une place de sous-secrétaire des approv.	50
»	24 —	L. c. l'expropriation forcée	987
»	24 —	**L. c. le contrôle de l'Etat sur les gisements de sels potassiques	577
»	24 —	**L. c. la conservation et l'amélioration de la richesse forestière	495
»	24 —	**L. c. l'assèchement des lagunes, des marais et des terrains marécageux	517
»	30 —	L. c. la l. réglementant l'impôt sur le sucre et la glucose nationale	349
»	5 août	L. amendant les dispositions relatives au timbre de l'Etat	377
»	10 —	*D. c. la fabrication et la vente des farines et du pain	50
»	11 —	D. allouant un crédit pour l'achat de semences de blé, etc.	476
»	11 —	D. c. l'import. la distribution et la consommation du jute brut	176
»	12 —	O. c. l'exécution de la loi de 1918 sur le timbre	377
»	16 —	O. prohib. l'export. de l'alpiste	249
»	3 sept.	O. prohib. l'export. de peaux de lapin et de lièvre	249
»	3 —	*L. créant le ministère des approv.	53
»	5 —	D. c. l'application de la l. sur la protection des forêts	498
»	5 —	**D. c. la concession des eaux publiques	486
»	11 —	D. mod. les impôts municipaux	349
»	13 —	O. prohib. l'export. de l'huile et des tourteaux de graines de lin	249
»	13 —	*O. c. l'approv. national de l'huile et des tourteaux de graines de lin	156
»	18 —	O. approuvant le régl. de l'école de viticulture et d'œnologie de Reus	687
»	29 —	D. approuvant le régl. pour le fonctionnement des écoles agricoles	687
»	2 oct.	O. c. la destruction des plantations de riz et visant aussi d'autres fins	476
»	3 —	O. fixant les prix maxima des pois]	267
»	14 —	O. c. le paiement de l'impôt du timbre	377
»	14 —	O. c. l'approv. de l'huile et des tourteaux de graines de lin	157
»	14 —	O. apportant des modifications aux zones d'achat de blé	54
»	14 —	O. c. l'embarquement des produits du pays ds. les ports des îles Canaries	327
»	16 —	D. c. la l. réglementant la journée des employés de commerce	298
»	23 —	*D. c. la loi de colonisation et de repeuplement intérieur	915
»	4 nov.	O. prohib. l'export. de toutes espèces de céréales et de légumes secs	249
»	5 —	O. portant des modifications aux zones d'achat du blé	54
»	6 —	D. c. la l. de 1916 relative aux approv.	54
»	2 déc.	O. c. l'import. du soufre et sa distribution	249
»	19 —	O. créant une commission chargée de régler le commerce de l'huile	157
»	20 —	O. c. les sections du ministère des approv.	54

## ETATS-UNIS D'AMERIQUE.

*Confédération.*

1918	21 mars	*L. assurant le fonctionnement de systèmes de transport	328
»	10 avr.	*L. c. le commerce d'export.	249
»	20 mai	L. c. le bureau d'assurance contre le risque de guerre	748
»	20 —	L. relative aux bureaux, agences et offices exécutifs	643
»	25 juin	L. c. le bureau d'assurance contre le risque de guerre	748
»	28 —	L. mod. l'application à l'Alaska de la loi sur le homestead	866
»	15 juill.	L. mod. la l. établissant un bureau des constructions navales	334

		Pages
1918	26 sept. I. mod. la l. sur la Réserve fédérale . . . . .	781
"	1 <sup>er</sup> oct. I. allouant des crédits au département de l'agriculture. . . . .	643
"	25 — **I. mod. la l. constituant des homesteads d'élevage . . . . .	866
"	4 nov. I. c. le déficit constaté par suite des dépenses inhérentes à la guerre. . . . .	415
"	7 — **I. c. la consolidation des associations financières nationales. . . . .	792
"	21 — I. c. la sécurité et la défense nationales . . . . .	643

*Californie.*

1917	7 mai I. c. les pommes . . . . .	560
"	17 — I. c. la protection des plantes cultivées contre les maladies . . . . .	698
"	17 — I. c. le commissaire pour l'horticulture. . . . .	476
"	22 — *I. visant à empêcher la vente de lait, et autres produits laitiers impurs . . . . .	183
1918	24 mai **I. c. le développement de l'industrie des fruits frais de Californie. . . . .	561

## FRANCE.

1917	17 déc. D. c. les maladies contagieuses du bétail . . . . .	612
"	22 — D. relatif au contrôle et à la réglementation générale du fret. . . . .	334
"	26 — **I. relative à la réforme du régime des entrepôts. . . . .	395
"	30 — Régl. c. les mobilisés détachés aux travaux agricoles . . . . .	415
1918	2 janv. D. c. la réquisition et la déclaration du lait condensé ou concentré. . . . .	186
"	3 — D. portant fermeture du marché du café à la bourse de comm. du Havre . . . . .	339
"	7 — D. relatif au régime des entrepôts. . . . .	400
"	7 — I. créant un service de comptes-courants et de chèques postaux . . . . .	783
"	8 — D. c. l'org. du contrôle des chemins de fer . . . . .	334
"	8 — Arr. c. les services des transports maritimes et de la marine marchande. . . . .	334
"	8 — D. c. le service des programmes et des priorités de transports . . . . .	334
"	12 — D. c. le service des comptes courants et des chèques postaux. . . . .	783
"	12 — Arr. c. l'org. des services chargés du contrôle des chemins de fer. . . . .	334
"	13 — Arr. déterminant les conditions de circulation des semences de céréales. . . . .	143
"	14 — Arr. c. l'export. du phosphate de chaux . . . . .	149
"	14 — Arr. c. l'export. des fruits secs ou tapés . . . . .	252
"	14 — Arr. c. l'export. du crin et des poils . . . . .	252
"	14 — Arr. c. l'export. des arbres, arbustes etc. . . . .	252
"	14 — Arr. c. l'export des noix. . . . .	252
"	14 — **D. instituant des comités départementaux d'action agricole. . . . .	678
"	15 — D. relatif à la déclaration et à la réquisition des laines . . . . .	186
"	17 — Circulaire c. les avances aux agriculteurs dont les terres sont dévastées. . . . .	415
"	17 — D. fixant le prix de vente des tabacs . . . . .	267
"	17 — I. c. l'augmentation du prix de vente des tabacs . . . . .	176
"	17 — D. c. la création d'un comité du jute et des ses succédanés . . . . .	176
"	17 — Arr. relatif au fonctionnement du contrôle de l'utilisation du tonnage. . . . .	334
"	17 — Circulaire c. le fonctionnement du contrôle de l'utilisation du tonnage . . . . .	334
"	21 — Circulaire c. la création d'offices pour la répartition des engrais. . . . .	149
"	23 — **D. c. les services du ministère du blocus et des régions libérées . . . . .	643
"	23 — **D. créant une division pour « application de la science à l'industrie » . . . . .	686

		Pages
1918	24 janv. Arr. c. l'org. des services du ministère du blocus et des régions libérées	644
"	24 — *D. relatif à la création d'un comité du lin et de ses succédanés. . . .	176
"	30 — Arr. c. le contrôle des stocks de la production et de la consommation des céréales. . . . .	54
"	31 — D. c. l'org. du crédit au petit et au moyen commerce . . . . .	783
"	2 fév. Arr. relatif à la constitution d'un comité de répartition des orges, etc.	54
"	2 — Arr. c. la répartition des orges, escourgeons et paumelles . . . . .	54
"	4 — D. c. la reconstitution agricole des départements victimes de l'invasion.	415
"	4 — D. c. les achats de matériel, bétail, etc. . . . .	415
"	5 — D. c. le classement des établissements de luxe. . . . .	350
"	5 — D. c. l'export. de l'hyposulfite de soude . . . . .	252
"	8 — D. c. les achats de matériel, bétail et engrais . . . . .	415
"	10 — **L. sur le ravitaillement national . . . . .	55
"	15 — **D. relatif à la réquisition de la flotte marchande. . . . .	334
"	15 — **L. ayant pour objet de reconnaître aux femmes salariées de mobilisés le droit à un congé . . . . .	1079
"	19 — Arr. instituant une commission de contrôle du comm. des cafés . . . .	124
"	19 — D. créant un comité interministériel du coton. . . . .	177
"	19 — D. relatif aux contrats d'assurance, de capitalisation et d'épargne. . .	748
"	22 — *L. créant un fonds commun de contributions indirectes au profit des communes et visant aussi d'autres fins. . . . .	350
"	22 — Arr. c. les bons de consommation d'essence destinée aux usages agricoles.	236
"	22 — *D. relatif à l'institution d'un conseil supérieur de la coopération. . . .	735
1 <sup>er</sup> mars	**L. c. la suppression du registre des inscriptions, en matière hypothécaire.	894
"	5 — *D. prescrivant la déclaration des graines oléagineuses et matière grasses.	24
"	7 — *Arr. c. l'achat et la cession du matériel destiné aux agriculteurs si- nistrés. . . . .	415
"	8 — Arr. c. une commission supérieure des achats à l'étranger. . . . .	56
"	9 — *L. c. les modifications apportées aux baux à loyer par l'état de guerre	1116
"	13 — D. c. le régime de la propriété foncière au Congo . . . . .	901
"	18 — D. instituant une commission consultative des loyers . . . . .	1127
"	19 — *D. relatif aux titres et documents portant licences d'import. . . . .	252
"	21 — *D. relatif au régime et à la réquisition des céréales . . . . .	56
"	29 — **D. relatif aux taxes établies sur les paiements et versements des mar- chandises importées et exportées. . . . .	377
"	31 — D. relatif à la taxation de la vente en gros du sucre. . . . .	267
1 <sup>er</sup> avril	D. fixant les prix du sucre en gros . . . . .	267
"	2 — D. prescrivant la déclaration des stocks de jute brut et manufacturé. .	24
"	2 — **D. c. la fabrication et la consommation de certaines denrées alimentaires	57
"	2 — *D. relatif au recensement des céréales. . . . .	25
"	4 — **L. autorisant l'acquisition de certaines denrées de première nécessité. .	62
"	9 — **L. c. l'acquisition de petites propriétés rurales. . . . .	867
"	11 — D. c. l'établissement d'usines hydrauliques. . . . .	490
"	18 — **L. c. le taux de l'intérêt légal et la limitation de l'intérêt conventionnel.	292
"	18 — D. relatif à la prorogation des baux ruraux. . . . .	1066
"	19 — Arr. déterminant les statuts des caisses départementales de chômage .	748
"	19 — D. c. les subventions du fonds national de chômage . . . . .	748
"	23 — **L. c. les chemins vicinaux et ruraux et le dessèchement des marais.	522

		Pages
1918	26 avril **D. réglementant la vente et la consommation de la viande . . . . .	186
"	26 — Arr. c. l'entrée et la circulation des semences de coton . . . . .	698
"	30 — D. c. l'interdiction de vente et d'achat du pain de semoule . . . . .	62
"	4 mai Arr. c. le transport des viandes fraîches par chemin de fer . . . . .	335
"	4 — **L. relative à la mise en culture des terres abandonnées . . . . .	416
"	7 — D. relatif à la création d'un comité de la laine ? . . . . .	627
"	7 — D. relatif à la déclaration des tissus de lin et de chanvre . . . . .	25
"	7 — D. relatif à la déclaration du lin et des produits du lin . . . . .	25
"	13 — D. c. la consommation du fromage à pâte dure . . . . .	189
"	18 — D. c. la répartition des produits d'amendes et confiscations en matière de douane . . . . .	400
"	21 — D. relatif à la déclaration des surfaces ensemencées en céréales . . . . .	31
"	21 — D. relatif à la fabrication et au comm. des laits condensés . . . . .	627
"	22 — D. réglementant le comm. du bétail à Paris. . . . .	189
"	23 — Arr. instituant un service de contrôle du ravitaillement. . . . .	62
"	25 — D. c. la vente des denrées destinées à la nourriture des chevaux . . . . .	168
"	27 — **D. c. l'évaluation de la propriété immobilière en matière de succession . . . . .	389
"	28 — *D. relatif au recensement du bétail . . . . .	31
"	28 — D. réglementant la vente de la viande sur pied et abattue . . . . .	268
"	31 — L. mod. l'art. 2148 du code civil (hypothèques légales ou judiciaires) . . . . .	896
"	1 <sup>er</sup> juin D. fixant les prix de vente des graines oléagineuses d'import. . . . .	268
"	1 <sup>er</sup> — Arr. c. le contrôle des stocks, de la production et de la consommation des céréales . . . . .	63
"	4 — D. fixant les prix de vente des graines oléagineuses d'import. . . . .	268
"	4 — Arr. autorisant l'export. ou la réexport. de certains produits . . . . .	253
"	4 — D. autorisant la consommation de certains produits. . . . .	63
"	6 — Arr. réglementant la circulation des fourrages . . . . .	168
"	6 — D. fixant les prix maxima de vente de graisses végétales. . . . .	268
"	8 — D. fixant le prix de cession de l'orge aux meuniers . . . . .	268
"	8 — Arr. c. un inventaire des ressources et besoins économiques de la France au lendemain de la guerre. . . . .	I
"	8 — D. réglementant le prix de vente des mélasses de raffineries de sucre. . . . .	268
"	11 — D. créant un comité du chanvre. . . . .	177
"	11 — D. relatif à la création d'un comité de la laine . . . . .	189
"	17 — D. c. la taxation de la vente en gros du sucre . . . . .	269
"	18 — D. réglementant le régime des pâtes alimentaires et des tapiocas . . . . .	63
"	20 — **L. créant un office central des produits chimiques agricoles. . . . .	644
"	20 — Arr. fixant les prix maxima de cession des pâtes alimentaires. . . . .	268
"	26 — D. c. la prorogation des échéances et le retrait des dépôts espèces . . . . .	299
"	27 — Arr. mod. le fonctionnement de la bourse des cotons du Havre . . . . .	339
"	27 — Arr. instituant une commission consultative des marchés . . . . .	339
"	27 — **D. relatif à la carte d'alimentation et à d'autres cartes. . . . .	63
"	27 — D. relatif aux entrepôts spéciaux des tabacs en feuilles . . . . .	177
"	29 — *L. mod. l'art. 2148 du code civil (hypothèques) . . . . .	896
"	29 — L. portant fixation du budget ordinaire des services civils [impôt sur le revenu] . . . . .	370
"	30 — D. relatif à l'affichage des prix de vente des certaines denrées . . . . .	268
"	30 — Arr. autorisant l'export. et la réexport. de certains produits. . . . .	253



		Pages
1918	juill. D. abrogeant le d. réglementant la vente et la consommation de la viande. . . . .	189
»	1 <sup>er</sup> — **D. relatif aux laiteries et entreprises de transformation du lait . . . . .	190
»	2 — D. interdisant la distillation des cidres et des poirés . . . . .	566
»	3 — Arr. c. la vente de la viande de boucherie. . . . .	191
»	3 — Arr. instituant un comité consultatif des produits chimiques agricoles. . . . .	684
»	5 — Arr. réglementant la vente de la viande chevaline . . . . .	191
»	8 — Arr. relatif au service central des cartes d'alimentation. . . . .	65
»	8 — D. portant taxation de la vente en gros du sucre . . . . .	268
»	9 — D. c. les titres et documents portant licences d'import. . . . .	253
»	12 — **D. c. la l. relative à la mise en culture des terres abandonnées. . . . .	419
»	13 — **Arr. réglementant la vente des œufs à la production . . . . .	191
»	13 — D. réglementant la vente des œufs . . . . .	191
»	14 — D. instituant un comité consultatif du contentieux. . . . .	646
»	16 — D. c. la déclaration du coton, des laines et des jutes . . . . .	25
»	19 — **L. c. l'interdiction de l'abatage des oliviers . . . . .	498
»	19 — **D. relatif à la l. c. l'acquisition de petites propriétés rurales . . . . .	870
»	20 — **L. c. les dégâts et dommages commis aux propriétés par les troupes . . . . .	987
»	22 — **D. relatif au régime des céréales et de la meunerie . . . . .	65
»	24 — L. relative aux contributions directes et aux taxes y assimilées. . . . .	354
»	24 — D. c. l'industrie du caoutchouc en France. . . . .	566
»	31 — Arr. c. la répartition des avances de l'Etat aux sociétés de crédit immobilier et aux caisses régionales de crédit agricole . . . . .	783
»	2 août **D. relatif à l'abatage des oliviers . . . . .	499
»	3 — Arr. fixant l'org. du contrôle général des battages des céréales . . . . .	424
»	5 — D. relatif aux avances à faire aux régisseurs du ravitaillement . . . . .	69
»	8 — L. accordant des avances à la Chambre de commerce de Lyon. . . . .	339
»	11 — **D. relatif aux transports sur route des céréales. . . . .	335
»	12 — Arr. c. les stations agronomiques et les laboratoires agricoles. . . . .	679
»	14 — D. réglementant le commerce des haricots. . . . .	124
»	15 — **D. c. l'industrie brassicole et les industries et commerces annexes . . . . .	566
»	21 — D. créant un commissariat général aux essences et combustibles. . . . .	342
»	29 — *D. réglementant la vente du lait et des produits dérivés du lait . . . . .	191
»	29 — **D. c. l'application de la loi sur les baux à loyer. . . . .	1127
»	7 sept. D. relatif aux exploitations forestières . . . . .	499
»	10 — D. prescrivant la déclaration des stocks de tissus de coton . . . . .	25
»	10 — D. c. la réquisition et la déclaration du lait condensé et concentré . . . . .	192
»	10 — D. fixant le prix de vente maximum des coques broyées d'arachides. . . . .	268
»	12 — D. prohib. la sortie du jus de réglisse, du houblon, etc. . . . .	253
»	13 — **D. relatif au prix des céréales de la récolte 1919. . . . .	268
»	16 — D. mod. la taxation de la vente en gros du sucre raffiné. . . . .	269
»	17 — D. relatif à la déclaration des peaux et cuirs, des chaussures, etc. . . . .	25
»	17 — D. relatif à la déclaration des tissus de laine. . . . .	25
»	20 — *D. créant un comité de la soie. . . . .	632
»	23 — Arr. c. les matières nécessaires aux industries des régions envahies . . . . .	424
»	24 — D. réglementant le comm. des pommes de terre récoltées en 1918 . . . . .	125
»	24 — D. c. les mesures de restriction applicables aux restaurants. . . . .	69
»	26 — Arr. c. les ressources pouvant être réalisées dans les forêts françaises . . . . .	500

	Pages
1918 27 sept. **D. relatif à la production des industries transformant le lait. . . . .	627
» 30 — Arr. instituant un office technique du ravitaillement. . . . .	69
» 1 <sup>er</sup> oct. Arr. réglementant la vente de la viande de veau . . . . .	194
» 1 <sup>er</sup> — **D. c. la vente, la consommation et la circulation de la viande de porc. . . . .	192
» 1 <sup>er</sup> — **Arr. réglementant la vente de la viande de porc. . . . .	194
» 4 — Arr. c. l'export. du jus de réglisse pour certaines destinations. . . . .	253
» 8 — Arr. c. les matières grasses en France . . . . .	195
» 10 — D. c. la fabrication et la vente de la farine, des pains de fantaisie . . . . .	69
» 10 — Arr. fixant le taux des rations de pain . . . . .	69
» 12 — D. c. le taux de l'intérêt des prêts sur gage . . . . .	783
» 12 — D. exemptant des droits de douane les machines, objets, outils et produits servant à l'agriculture. . . . .	400
» 15 — D. prohib. la sortie et la réexport. de machines pour la minoterie, etc. . . . .	253
» 17 — Arr. c. le service des transports. . . . .	646
» 17 — D. c. le service des transports . . . . .	336
» 19 — D. c. la vente des pâtes alimentaires et du riz. . . . .	69
» 19 — **D. réglementant le comm. du bétail de boucherie et de la viande abattue. . . . .	195
» 22 — **D. c. les baux des fermiers et les metayers. . . . .	1066
» 23 — Arr. relatif à l'office de reconstitution agricole . . . . .	424
» 24 — *D. c. l'org. et le fonctionnement des bureaux permanents des céréales. . . . .	69
» 25 — Arr. relatif aux exploitations forestières . . . . .	500
» 26 — Arr. c. l'export. de diverses marchandises . . . . .	253
» 29 — D. réglementant la vente des huiles d'olive . . . . .	269
» nov. D. c. une commission d'étude sur la culture des tabacs indigènes. . . . .	684
» 2 — D. c. le prix de vente à l'intérieur des tabacs . . . . .	269
» 5 — D. relatif à la reprise des délais dans les procédures de surenchère . . . . .	966
» 6 — D. fixant les prix limites de vente des laits condensés importés. . . . .	269
» 6 — *L. c. l'expropriation pour cause d'utilité publique . . . . .	989
» 11 — L. c. l'évaluation des biens immobiliers en matière de succession . . . . .	390
» 12 — D. interdisant la vente de la crème fraîche . . . . .	195
» 14 — D. c. les graines oléagineuses et les matières grasses . . . . .	26
» 15 — D. c. le taux des primes d'assurances contre les risques maritimes. . . . .	748
» 19 — D. c. les contrats d'assurances, de capitalisation et d'épargne . . . . .	783
» 19 — Arr. instituant une section d'études générales des travaux publics . . . . .	646
» 22 — **L. pour garantir aux mobilisés la reprise de leur contrat de travail . . . . .	1079
» 23 — L. portant ouverture de crédits sur l'exercice 1918 . . . . .	70
» 26 — Arr. c. la commission des exploitations forestières de guerre. . . . .	424
» 26 — **D. c. la l. relative au reboisement et à la conservation des forêts privées. . . . .	500
» 27 — **L. c. le remembrement de la propriété rurale . . . . .	888
» 29 — **D. portant création d'un commissariat général à la reconstitution des régions libérées . . . . .	646
» 30 — Arr. c. l'export. de diverses marchandises . . . . .	254
» 30 — *D. instituant un comité supérieur de l'outillage agricole . . . . .	684
» 30 — L. c. les droits d'import. afférents aux tabacs . . . . .	400
» 3 déc. D. réglementant le comm. des haricots et des pois . . . . .	125
» 3 — **D. relatif à l'acquisition de petites propriétés rurales par des agriculteurs démobilisés . . . . .	874
» 8 — D. c. la distillation des cidres et des poirées et celle des lies . . . . .	566

			Pages
1918	16 déc.	D. relatif au à la contribution extraordinaire sur les bénéfices de guerre .	370
»	17 —	D. c. le comité supérieur de l'outillage agricole . . . . .	685
»	17 —	D. relatif aux établissements dangereux, insalubres et incommodes . . .	1132
»	20 —	L. c. les retraites ouvrières et paysannes . . . . .	748
»	22 —	D. c. la réexport. de diverses marchandises . . . . .	254
»	23 —	D. c. le prix de vente des graines oléagineuses et des huiles . . . . .	269
»	24 —	Arr. relatif à la fixation des prix du bétail à la production . . . . .	269
»	24 —	D. c. l'emploi du pétrole et de l'essence . . . . .	236
»	26 —	D. créant un ministère des finances et un office dénommé office de liqui- dation des stock . . . . .	424

*Afrique équatoriale française.*

1917	27 déc.	Arr. c. les droits d'entrée et les droits de sortie . . . . .	400
1918	24 juin	Arr. portant interdiction de la chasse à l'aigrette . . . . .	616

*Afrique occidentale française.*

1918	14 janv.	D. instituant une école d'agriculture en Afrique occidentale française .	688
»	9 juin	D. mod. le d. instituant une école d'agriculture . . . . .	688
»	22 —	Arr. c. l'abatage des bovidés atteints de péripneumonie . . . . .	612
»	29 août	Arr. c. l'abatage des essences forestières et la circulation des bois . . .	504
»	29 —	Arr. soumettant à la réquisition le riz, le maïs et le mil. . . . .	70
»	1 <sup>er</sup> nov.	Arr. portant org. de l'école d'agriculture et de sylviculture . . . . .	688
»	21 —	*Arr. portant réorg. des service zootechniques et des épizooties . . . . .	647
»	7 déc.	Arr. réorg. le service zootechnique et des épizooties . . . . .	647
»	10 —	Arr. c. le contrôle sanitaire des peaux sèches de ruminants . . . . .	254

*Algérie.*

1917	31 déc.	L. c. la perception des droits, applicables au budget spécial de l'Algérie	354
1918	22 janv.	D. relatif à la réquisition du bois à brûler et du charbon de bois . .	342
»	**27 nov.	D. c. la viande sur pied et la viande abattue . . . . .	196
»	30 déc.	L. c. la perception des droits, applicables au budget spécial de l'Algérie	354

*Alsace-Lorraine.*

1918	22 déc.	Arr. c. la réparation des dommages de guerre . . . . .	997
»	24 —	Arr. c. le prix du blé et le taux du blutage en Alsace et en Lorraine.	269

*Cochinchine.*

1918	6 avr.	Circulaire n. 56 au sujet de la culture du ricin . . . . .	476
------	--------	--	-----

*Dahomey.*

1917	22 oct.	Arr. c. une taxe de vente sur les amandes, huiles de palme et coprahs	351
1918	1 <sup>er</sup> mars	Arr. c. l'export. des poulets, oies, canards, pigeons, etc. . . . .	254

*Etablissements français de l'Océanie.*

			Pages
1918	25 mai	Arr. interdisant la chasse aux animaux sauvages d'origine bovine . .	616
"	2 sept.	Arr. interd. aux personnes atteintes de certaines maladies la vente des denrées alimentaires . . . . .	125

*Guadeloupe.*

1918	1er juill.	Arr. c. les droits des douanes sur les animaux de boucherie, la morue et la quinine . . . . .	400
"	10 —	Arr. réglementant l'import. des farines de froment . . . . .	254
"	8 nov.	Arr. c. l'institution d'un contrôle général de la flotte marchande . .	336

*Guinée française.*

1917	14 nov.	Arr. réglementant le marquage au feu des animaux de l'espèce bovine	584
"	5 déc.	Arr. c. les droits de place sur les marchés et les droits d'abatage . .	351
1918	8 janv.	Arr. fixant les prix d'achat et de vente de riz . . . . .	270
"	26 —	Arr. réglementant le transport des peaux de toutes espèces de ruminants	612
"	18 mai	Arr. réglementant la vente de la farine et du pain . . . . .	70
"	14 juin	Arr. interd. la sortie des bovidés au-dessous de 4 ans et des femelles bovines . . . . .	234
"	11 juill.	Arr. interd. l'abatage des jeunes bovidés et des femelles bovines . . .	629
"	6 oct.	Arr. fixant les prix de vente du pain et de la farine . . . . .	270

*Guyane française.*

1918	10 janv.	Arr. c. le prix des marchandises de première nécessité . . . . .	270
"	10 —	Arr. fixant les prix maxima de certaines denrées de première nécessité .	270
"	30 mars.	Arr. c. les prix maxima de certaines marchandises de première nécessité .	270
"	16 avr.	Arr. fixant les prix maxima de certaines marchandises . . . . .	270
"	10 mai	Arr. c. la vente de la farine . . . . .	70
"	14 —	Arr. instituant des primes pour encourager les cultures vivrières . .	476
"	22 juin	Arr. portant création d'un bureau central du ravitaillement général .	71
"	6 sept.	D. c. la loi du 19 février 1874, c. les chèques . . . . .	290

*Indochine.*

1917	31 déc.	Arr. réglementant l'impôt des <i>chamcars</i> pontés et palmiers à sucre .	354
"	31 —	Arr. réglementant l'immatriculation, la chasse et la vente des éléphants	616
1918	11 mai	*Arr. portant création à Paris d'une agence économique de l'Indochine .	648
"	24 —	Arr. c. le personnel de l'Ecole supérieure d'agriculture et de sylviculture .	688
"	11 nov.	Arr. relatif à la répartition des services agricoles et commerciaux . .	648
"	11 —	**Réglementation sur la main-d'œuvre agricole indigène . . . . .	1081
"	26 —	Arr. c. l'arr. sur les concessions urbaines ou rurales . . . . .	997
"	28 —	Arr. portant création d'une inspection du travail . . . . .	1097

*Laos.*

1918	24 sept.	Arr. relatif à la culture du ricin en régie intéressée . . . . .	476
------	----------	--	-----



*Madagascar.*

			Pages
1917	11 août	Addendum à l'arr. du 1913, portant création d'un service vétérinaire.	648
1918	5 mars	Arr. c. les taxes personnelles et d'assistance médicale, les contributions foncières et les impôts sur les rizières, les maisons et les bœufs . . .	354
"	17 —	D. réglementant la vente du riz dans la colonie de Madagascar . . .	71
"	29 —	Arr. c. l'export. des viandes de porc et l'abatage des porcs . . .	254
"	19 mai	D. créant une inspection générale des services agricole et forestier . . .	648
"	26 —	D. autorisant à favoriser les entreprises agricoles . . .	236
"	23 nov.	Arr. ordonnant la réquisition du riz décortiqué et du paddy . . .	71

*Maroc.*

1917	15 déc.	Dahir sur le timbre . . .	390
"	15 —	Arr. portant application du Dahir sur le timbre . . .	390
1918	7 janv.	Dahir exonérant du droit de duane le matériel agricole importé . .	400
"	9 —	Arr. relatif aux droits de portes sur les produits importés . . .	401
"	10 —	Arr. c. l'application du droit compensateur aux produits fabriqués. . .	370
"	13 —	**Dahir réglementant le contrôle sur les habous de famille . . .	997
"	24 —	Dahir réglementant la fabrication et le comm. du pain et de la pâtisserie.	71
"	29 —	Arr. accordant une prime à l'extension des ensemencements . . .	424
"	29 —	Dahir réglementant l'emploi des appareils à vapeur sur terre . . .	236
"	9 févr.	*Dahir sur la répression des fraudes et des falsifications des denrées alimentaires . . .	291
"	20 —	Ordre portant taxation du prix du blé et d'autres denrées panifiables .	270
"	23 —	Dahir c. la déclaration des pommes de terre et des légumes secs . . .	32
"	6 mars	**Dahir sur la fabrication du pain et de la pâtisserie . . .	71
"	16 —	Ordre portant prohibition de sortie du son . . .	254
"	25 —	Dahir sur les réquisitions civiles . . .	72
"	12 avr.	Ordre c. l'export. des peaux et cuirs de bœufs, vaches, veaux et taureaux.	254
"	24 —	Ordre c. l'export. de peaux et cuirs de porcs . . .	254
"	30 —	Ordre c. l'export. des caroubes . . .	254
"	13 mai	Ordre c. une prime de célérité en vue d'intensifier les achats de céréales	72
"	4 juin	Dahir mod. le dahir c. l'élevage des porcins . . .	584
"	10 —	Arr. sur le régime foncier de l'immatriculation . . .	901
"	22 —	Arr. instituant une commission de contrôle de la flotte marchande . .	336
"	13 juill.	*Arr. pour encourager le défrichement des terres incultes . . .	424
"	16 —	Arr. portant ouverture de la chasse en 1918 . . .	616
"	13 août	Ordre c. les infractions à la vente et à la déclaration des stocks . . .	26
"	27 —	**Dahir réglementant le nantissement des produits agricoles . . .	783
"	4 sept.	*Arr. réglementant la vente et l'export. du liège et d'autres produits .	506
"	4 —	**Dahir c. la conservation et l'exploitation des forêts . . .	504
"	4 —	**Arr. c. les mesures à prendre pour prévenir les incendies de forêts . .	1133
"	27 —	Ordre interdisant l'export. du crin végétal . . .	255
"	1 <sup>er</sup> oct.	Ordre relatif à la déclaration des stocks de divers produits et denrées.	26
"	1 <sup>er</sup> —	Dahir c. la fabrication et le comm. des semoules et farines, du pain etc.	72
"	4 —	Ordre prescrivant la reprise des achats de maïs et de graine de lin . .	72
"	23 nov.	Arr. relatif au crédit des droits sur les marchandises déclarées en douane.	401
"	10 déc.	Ordre fixant les prix et conditions d'achat pour les produits agric . . .	270

			Pages
1918	16 déc.	Arr. c. la répartition des produits d'amendes et confiscations en matière de douane . . . . .	401
	16 —	Dahir sur les douanes . . . . .	401
"	16 —	Arr. c. l'exercice du droit de transaction en matière d'infraction de douane . . . . .	401
"	19 —	Arr. réglementant la fermeture de la chasse en 1919 . . . . .	616

*Martinique.*

1918	20 juin	Arr. fixant le prix de vente du pain . . . . .	270
"	20 —	Arr. portant taxation de la farine de froment et de l'huile de coton . .	270
"	3 juill.	Arr. portant taxation de la farine de froment et de l'huile de coton . .	72
"	17 oct.	Arr. fixant le prix de vente du pain . . . . .	270
"	17 —	Arr. portant taxation de la farine de froment et de l'huile de coton .	271

*Nouvelle-Calédonie.*

1918	27 fevr.	Arr. réglementant l'introduction des végétaux . . . . .	698
	7 avril	Arr. relatif au régime des concessions domaniales . . . . .	998
"	26 mai	D. mod. le d. du 17 janvier 1908 sur le régime domanial . . . . .	998
"	13 juill.	Arr. relatif à la vérification des poids et mesures . . . . .	326
"	1er août	Arr. réglementant l'exploitation de la voie ferrée agricole destinée à desservir le centre de Mélé-Faureville . . . . .	336

*Colonie de Réunion.*

1918	19 juill.	D. c. la délivrance des laissez-passer en matière forestière . . . . .	509
------	-----------	--	-----

*Saint-Pierre et Miquelon.*

1918	17 oct.	Arr. relatif à la réquisition et à la déclaration de la farine de froment.	71
"	25 —	Arr. réglementant l'import. des farines de froment . . . . .	71

*Sénégal.*

1918	18 mars	Arr. c. les conditions de vente et de location des terrains domaniaux,	927
"	30 avr.	Arr. sur l'application de la loi c. les réquisitions civiles . . . . .	72
"	3 <sup>e</sup> mai	Arr. fixant le prix de certaines denrées . . . . .	271
"	8 juill.	Arr. interdisant l'abatage des bœufs et des femelles bovines . . . . .	629
"	3 août	Arr. c. les plants entiers, les fragments de plants, les graines de coton, etc.	698
"	1 <sup>er</sup> nov.	Arr. portant org. de l'École d'agriculture et de sylviculture . . . . .	688

*Tonkin.*

1918	21 mai	Circulaire au sujet des mesures de défense contre les inondations . . .	491
	29 juin	Règlement sanitaire pour le fonctionnement des abattoirs . . . . .	629
"	29 —	Arr. relatif à l'abatage des bovidés au Tonkin . . . . .	629
"	1 <sup>er</sup> oct.	Arr. relatif à l'abatage et à la vente des viandes de boucherie . . .	629

*Colonies.*

			Pages
1918	28 juin	L. c. la sortie des colonies de certains produits . . . . .	255
"	21 nov.	D. prohib. la sortie du jus de réglisse, du houblon, etc. . . . .	255

## REGENCE DE TUNIS.

1917	31 déc.	Arr. c. les déclarations de cultures de céréales soumises à l'impôt achour . . . . .	370
1918	2 janv.	D. c. le prix sur les livraisons de céréales . . . . .	271
"	3 —	D. c. le moratorium des assurances sur la vie . . . . .	748
"	9 —	Arr. c. la tare légale sur les fûts servant à l'export. des huiles . . . . .	336
"	4 févr.	*D. portant interdiction de la culture du pavot . . . . .	477
"	6 —	D. c. les stocks de tissus de laine et de coton, de cafés verts, etc. . . . .	26
"	6 —	Arr. c. les contributions des bénéfices de guerre . . . . .	370
"	16 —	D. réglementant la vente des produits des pâtisseries, confiseries, etc. . . . .	72
"	27 —	D. relatif à la réquisition générale des huiles . . . . .	157
"	26 mars	D. étendant le pouvoir de réquisition civile à tous matières et produits nécessaires à l'agriculture, etc. . . . .	72
"	16 avr.	Arr. fixant la composition de la farine légale . . . . .	73
"	16 —	*D. relatif à la transformation du blé dur en semoule et en farine . . . . .	73
"	27 —	*D. ordonnant la saisie et la vente de toute marchandise prohibée à l'entrée . . . . .	255
"	30 —	D. relatif au moratorium des loyers . . . . .	1128
"	10 mai	D. interdisant la sortie de certains produits . . . . .	255
"	15 —	Arr. révisant le prix des sucres mis en vente par l'Etat . . . . .	271
"	19 —	*D. relatif aux ventes anciennes de lots de colonisation . . . . .	927
"	29 —	D. relatif aux achats par l'Etat de blés, d'orge et d'avoine . . . . .	73
"	29 —	*D. portant réglementation de la chasse . . . . .	616
"	18 juin	Arr. c. les blés de la récolte 1918 . . . . .	73
"	25 —	D. relatif au moratorium des loyers . . . . .	1128
"	14 juill.	D. fixant le prix des blés, orges et avoines . . . . .	271
"	13 sept.	D. c. les mûts des raisins frais . . . . .	370
"	12 oct.	D. c. l'import. de la ficelle-lieuse et du soufre originaires . . . . .	255
"	25 —	D. portant déclaration obligatoire des articles de jute . . . . .	26
"	31 —	D. assujettissant les huiles à la surveillance de l'Administration . . . . .	157
"	6 nov.	D. portant fixation des prix maxima de la viande sur pied . . . . .	271
"	21 —	*D. édictant la réquisition générale des huiles . . . . .	157
"	22 —	D. instituant de nouvelles cartes d'huiles . . . . .	160
"	27 —	Arr. mod. les prix de la farine, du pain, de la semoule etc. . . . .	271
"	27 —	Arr. mod. le régime des blés cédés par l'Etat aux minotiers . . . . .	271
"	11 déc.	D. relatif à la surveillance des opérations de réassurance et d'assurance . . . . .	749

## GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE.

1918	1er janv.	*Règlement sur les comités de district des salaires . . . . .	1097
"	4 —	O. sur les aliments pour le bétail . . . . .	168
"	8 —	O. relative à l'inscription des commerçants en lait . . . . .	196
"	10 —	O. relative au froment de semence . . . . .	73

		Pages
1918	11 janv. **O. sur la mise en culture de terres . . . . .	426
"	12 — O. relative au prix maxima des déchets comestibles . . . . .	271
"	12 — O. relative aux restrictions visant les détaillants de viande . . . . .	196
"	14 — O. relative à la vente des moutons . . . . .	197
"	14 — O. relative aux restrictions c. l'alimentation des cerfs . . . . .	74
"	17 — O. relative à la réquisition de la margarine . . . . .	197
"	21 — O. relative à la réquisition des aliments pour le bétail . . . . .	169
"	23 — O. sur les sacs de pommes de terre . . . . .	336
"	24 — O. relative à la distribution des pommes de terre . . . . .	125
"	28 — O. relative aux prix de détail du riz . . . . .	271
"	29 — O. établissant des licences pour les aliments du bétail . . . . .	169
"	29 — *Rég. relatifs à l'affermage obligatoire des petites propriétés et des lo- pins de terre . . . . .	1067
"	31 — O. amendant l'o. relative aux prix des céréales . . . . .	271
"	31 — O. c. les comités de contrôle de l'alimentation (réquisition) . . . . .	74
"	4 févr. O. sur les semences des pommes de terre. . . . .	143
"	5 — O. c. la conservation par le froid de la volaille et du gibier . . . . .	632
"	7 — O. c. les prix maxima des aliments pour le bétail. . . . .	272
"	8 — O. c. la distribution du lait condensé . . . . .	197
"	8 — O. sur le lait . . . . .	197
"	12 — O. établissant des licences pour les négociants en gros de viande . . . . .	197
"	12 — O. sur la conservation du cheptel . . . . .	629
"	13 — O. relative aux prix maxima de la viande en boîte . . . . .	272
"	15 — O. d'amendement sur le comité du contrôle de l'alimentation . . . . .	74
"	15 — O. relative aux restrictions c. les œufs . . . . .	197
"	19 — O. relative au prix de détail des produits de l'avoine . . . . .	272
"	21 — O. relative au contrôle des porcs irlandais . . . . .	197
"	21 — O. relative à la protection des pommes de terre . . . . .	125
"	26 — O. relative à la réquisition de l'orge . . . . .	74
"	26 — O. relative aux restrictions c. le malt . . . . .	74
"	8 mars O. relative aux prix d'été du lait . . . . .	272
"	16 — O. relative aux restrictions c. l'abatage du bétail . . . . .	629
"	16 — O. de 1914 relative à la gale de la pomme de terre . . . . .	699
"	18 — O. sur les chevaux . . . . .	198
"	20 — O. c. les prohibitions d'export. des porcs et des produits du porc . . . . .	255
"	21 — O. relative à la distribution des comités du contrôle de l'alimentation. . . . .	74
"	27 — O. relative aux prix des porcs . . . . .	272
"	28 — O. relative aux prix maxima de la viande. . . . .	272
"	28 — O. amendant l'o. sur le fromage anglais . . . . .	198
"	5 avr. O. relative aux prix des céréales . . . . .	272
"	5 — O. relative à la récolte des céréales en vert . . . . .	428
"	6 — **O. n. 412 sur le rationnement de la viande . . . . .	198
"	6 — *O. n. 417 sur le rationnement de la viande . . . . .	199
"	10 — O. relative au rationnement des chevaux . . . . .	169
"	10 — O. relative à la consommation des pommes de terre . . . . .	125
"	10 — O. relative à la gale verruqueuse de la pomme de terre . . . . .	699
"	17 — O. sur les pommes de terre . . . . .	125
"	17 — O. relative aux prix provisoires des lard, jambon et saindoux . . . . .	272



			Pages
1918	19 avr.	O. relative à la récolte des pommes de terre . . . . .	428
"	24 —	O. abrogeant l'o. sur les semences de froment . . . . .	143
"	27 —	O. sur la crème de lait . . . . .	206
"	1 <sup>er</sup> mai	O. relative aux prix maxima des le déchets comestibles . . . . .	272
"	2 —	L. c. les fermages et le taux de l'intérêt des hypothèques . . . . .	998
"	6 —	O. amendant l'o. de 1918 relative aux prix des confitures . . . . .	273
"	6 —	O. relative aux prix des céréales . . . . .	273
"	8 —	**O. relative aux ventes du bétail . . . . .	206
"	10 —	O. relative aux prix maxima des ruches d'abeille . . . . .	273
"	13 —	O. relative aux céréales mélangées . . . . .	169
"	15 —	O. relative aux prix de base des pommes de terre . . . . .	273
"	16 —	O. relative aux prix de détail du riz . . . . .	273
"	17 —	Pouvoirs accordés en vue de l'accaparement des vivres . . . . .	71
"	18 —	O. de 1918 sur le pain . . . . .	75
"	21 —	O. relative aux licences établies pour l'usage du lait . . . . .	211
"	21 —	O. du 1918 relative aux prix des pommes de terre hâtives . . . . .	273
"	22 —	O. c. l'inscription des commerçants de pommes de terre en gros . . .	125
"	29 —	O. relative à la réquisition du fromage anglais . . . . .	211
"	31 —	O. relative à la vente des groseilles . . . . .	126
"	5 juin	O. relative à l'usage domestique et au rationnement du sucre . . . .	126
"	6 —	O. relative à la distribution des pommes de terre . . . . .	126
"	7 —	O. relative à la distribution du fromage . . . . .	211
"	7 —	O. relative à la vente des groseilles . . . . .	126
"	8 —	O. relative aux prix d'été du lait . . . . .	273
"	12 —	Amendement c. la table de l'équivalent des mesures de la viande . .	211
"	12 —	O. c. les licences pour l'achat de la graisse de bœuf et de mouton . .	211
"	12 —	O. relative aux prix maxima du suif et graisse indigène fondus . . .	274
"	12 —	O. relative à la réquisition des suif et graisse indigène fondus . . .	211
"	12 —	O. sur les pommes de terre . . . . .	126
"	14 —	O. relative à la vente des fruits sucrés . . . . .	126
"	14 —	Règl. c. les méthodes d'analyse des engrais et des produits alimentaires .	149
"	17 —	O. relative à l'essai des semences . . . . .	143
"	21 —	O. relative aux prix de détail des fraises . . . . .	271
"	22 —	O. relative à la distribution du beurre . . . . .	211
"	25 —	O. relative aux prix de détail des fruits secs . . . . .	274
"	26 —	O. relative aux prix du lard, du jambon et du saindoux . . . . .	274
"	27 —	O. sur les prix de détail du lait condensé en boîte . . . . .	274
"	27 —	L. c. les haricots, les pois et les légumineuses . . . . .	126
"	27 —	**L. réglementant l'emploi des étalons destinés à la reproduction . . .	584
"	13 juil.	O. relative à la réquisition du fromage « caerphilly » . . . . .	212
"	16 —	O. sur le bois de construction . . . . .	506
"	18 —	O. relative aux prix de la volaille et du gibier . . . . .	274
1918	18 juill.	O. n. 2 de 1918 sur le foin et la paille . . . . .	169
"	20 —	O. relative aux restrictions apportées à l'import. des produits du lait.	256
"	23 —	O. relative à la distribution du fromage . . . . .	212
"	26 —	O. relative aux prix des confitures . . . . .	274
"	27 —	O. relative aux ventes des prunes . . . . .	126
"	30 —	L. mod. la l. de 1861 sur le drainage, etc. . . . .	525

		Pag es
1918	30 juill. L. c. la l. sur les colonies de petite tenure . . . . .	875
"	31 — O. de 1918 sur le beurre. . . . .	212
	8 août ** L. c. la l. de 1917 sur la production du blé . . . . .	429
"	14 — O. amendant l'o. relative aux prix du lard, du jambon et du saindoux . . . . .	275
"	14 — O. de 1918 sur la production des produits du lait . . . . .	629
"	15 — O. relative aux prix provisoires des petites pommes . . . . .	275
"	15 — ** O. de 1918 relative aux restrictions apportées à la consommation des céréales . . . . .	75
"	16 — O. relative aux prix des lapins de garenne . . . . .	275
"	19 — ** O. n. 2 de 1918 sur la mise en culture des terres . . . . .	430
"	21 — O. relative à la mise en culture des terres (lopins). . . . .	433
"	21 — O. de 1918 relative à la vente des veaux . . . . .	212
"	21 — O. de 1918 relative à la quantité produite de fromage de margarine . . . . .	212
"	21 — O. de 1918 relative aux prix de détail des produits du maïs . . . . .	275
"	22 — O. relative aux prix de détail de la viande (Ecosse). . . . .	275
"	22 — O. relative aux restrictions visant les pommes de terre . . . . .	127
"	23 — O. sur les mûres . . . . .	127
"	26 — O. amendant l'o. de 1918 relative aux prix des confitures . . . . .	275
"	28 — O. de 1918 sur les rats . . . . .	699
"	30 — O. relative à la réquisition des fèves, pois et légumes secs . . . . .	127
"	30 — O. relative aux prix de la volaille et du gibier . . . . .	275
"	31 — O. relative aux prix des céréales . . . . .	275
"	6 sept. O. relative aux prix du lard, du jambon et du saindoux . . . . .	276
"	7 — O. c. les ordonnances sur la laine et les estames. . . . .	212
"	9 — O. d'amendement sur le bois de construction . . . . .	509
"	13 — O. c. la licence pour les commerçants en gros et la distribution des œufs. . . . .	212
"	13 — O. relative aux prix des confitures . . . . .	276
"	16 — O. sur le beurre. . . . .	212
"	17 — O. de 1918 relative aux prix d'hiver du beurre . . . . .	276
"	18 — O. relative aux restrictions c. les fabricants de confitures. . . . .	127
1918	20 sept. O. relative aux prix maxima de la viande . . . . .	276
"	20 — O. n. 2 relative aux prix de la viande (Angleterre et Pays de Galles). . . . .	276
"	20 — O. relative aux prix maxima des déchets comestibles . . . . .	276
"	23 — O. relative à la vente des pommes et des poires à cidre . . . . .	127
"	24 — O. relative à la vente de la viande de cheval . . . . .	213
"	25 — O. de 1918 sur le foin et la paille. . . . .	169
"	27 — O. relative à l'export. des pommes de terre . . . . .	256
"	27 — O. relative à la vente des porcs . . . . .	213
"	27 — O. de 1918 sur le bois à brûler. . . . .	343
"	28 — O. de 1918 relative aux restrictions c. le beurre . . . . .	213
"	30 — O. amendant l'o. relative aux prix d'hiver du lait. . . . .	276
"	7 oct. O. relative à l'inscription des négociants en gros d'orge (Irlande). . . . .	77
"	10 — O. de 1918 sur les oignons. . . . .	127
"	14 — Régl. c. la vente et l'emploi des avoines non battues. . . . .	77
"	14 — ** O. de 1918 relative à la distribution des aliments pour le bétail. . . . .	169
"	14 — O. c. les règlements sur la défense du royaume . . . . .	77
"	16 — O. amendant l'o. c. l'avoine. . . . .	77
"	17 — O. n. 2 relative au rationnement des chevaux . . . . .	173

			Pages
1918	18 oct.	O. amendant l'o. de 1918 sur le beurre . . . . .	213.
"	18 —	O. de 1918 sur le recensement des chevaux . . . . .	32
"	29 —	O. c. les prix de la volaille et du gibier. . . . .	277
"	1 <sup>er</sup> nov.	O. de 1918 relative aux produits alimentaires avariés. . . . .	77
"	1 <sup>er</sup> —	O. relative aux ventes du bétail . . . . .	213
"	5 —	O. de 1918 relative à l'export. du fromagè d'Irlande. . . . .	256
"	5 —	O. relative à la prohib. d'export. du lait d'Irlande. . . . .	256
"	7 —	O. de 1918 relative aux prix des œufs. . . . .	277
"	8 —	O. de 1918 relative aux prix des citrus. . . . .	277
"	14 —	O. relative aux prix des céréales . . . . .	277
"	19 —	O. sur le foin et la paille . . . . .	173
"	20 —	O. de 1918 relative à la distribution des aliments pour le bétail . . .	173
"	20 —	Règl. de 1918 c. le drainage. . . . .	534
"	21 —	*Loi mod. la loi sur la dime de 1836 à 1891 . . . . .	896
"	4 déc.	O. relative aux prix des pommes. . . . .	277
"	5 —	O. d'amendement n. 2 de 1918 relative au contrôle du bois. . . . .	509
"	5 —	O. relative aux prix du bois de construction indigène . . . . .	277
"	6 —	O. relative aux semences de pommes de terre. . . . .	143
"	12 —	*O. n. 2 récapitulative de 1918 sur les pommes de terre. . . . .	127

## AUSTRALIE.

*Australie du Sud.*

1918	28 mars	Règl. établis en vertu des lois de 1915 à 1917 sur la récolte du blé . .	477
"	21 nov.	L. sur la succession . . . . .	998
"	21 —	L. portant modification de la loi de 1888 sur les maladies du bétail .	612
"	27 —	L. c. le régime des impôts, et visant aussi d'autres fins . . . . .	354
"	27 —	L. c. les prêts à accorder pour la construction d'habitations. . . . .	1128
"	5 déc.	L. c. la colonisation des terres par des soldats libérés, etc. . . . .	928
"	5 —	L. amendant la l. de 1904 sur l'élevage des bestiaux. . . . .	588
"	5 —	L. amendant la loi de 1911 sur l'assurance ouvrière. . . . .	749
"	5 —	L. apportant de modifications à la loi de 1915 sur la récolte du blé .	477
"	5 —	*L. portant de meilleures dispositions pour régler la vente des engrais .	149

*Commonwealth.*

1917	19 mars	L. pour valider le recouvrement des droits de douane proposés, etc. .	401
"	27 juil.	**L. c. l'emmagasinage du blé . . . . .	77
"	13 sept.	L. mod. la l. de 1915 sur l'achat du sucre . . . . .	135
"	22 —	L. c l'établissement d'un impôt sur les bénéfices de guerre. . . . .	371
"	22 —	L. établissant un impôt sur les bénéfices de guerre. . . . .	371
"	28 —	L. établissant des impôts sur les revenus . . . . .	371

*Queensland.*

1917	8 nov.	L. mod. la loi de 1915 sur les secours aux colons . . . . .	467
"	6 déc.	L. n. 10 amendant les lois sur la col. intérieure . . . . .	928

		Pages
1918	14 févr. Régl. c. l'impôt sur le revenu. . . . .	371
»	6 sept. L. n. 2 amendant de l. de 1902 sur l'impôt sur le revenu. . . . .	371
»	6 — L. n. 3 amendant la loi de 1915 sur l'impôt foncier. . . . .	354
»	4 oct. Régl. sur l'impôt foncier . . . . .	354
»	23 — **L. n. 8 mod. la l. agraire et la l. sur la col. par les soldats libérés . . .	928
»	1 <sup>er</sup> nov. L. n. 11 apportant de nouvelles modifications à la l. de 1894 sur le timbre	390
»	14 — L. n. 15 pour encourager la destruction des dingos et des marsupiaux. . . . .	699
»	14 — L. n. 16 c. les droits de succession et de légalisation. . . . .	390
»	23 — *L. c. le paiement de salaires dus aux ouvriers . . . . .	1100
»	23 — **L. n. 20 autorisant l'institution et le fonctionnement d'entreprises in-	
	industrielles de l'Etat. . . . .	648
»	23 — L. n. 21 amendant certains points des lois sur l'assurance ouvrière. . . . .	749
»	6 déc. Régl. établis en vertu des lois sur le timbre de 1894 à 1918 . . . .	390

*Victoria.*

1918	13 août L. n. 2948 amendant la loi de 1915 sur la col. intérieure . . . . .	931
»	4 déc **L. n. 2959 c. les maladies des vignes. . . . .	699
»	4 — L. n. 2956 amendant la loi de 1915 c. les eaux . . . . .	491
»	11 — L. c. le régime de la propriété et visant aussi d'autres buts. . . . .	998
»	23 — L. mod. la l. sur le transfert des terres . . . . .	850
»	23 — L. autorisant un emprunt pour les chemins de fer et les travaux d'irrigation.	534
»	31 — *L. maintenant en vigueur et mod. les lois sur la vente du blé. . . . .	78
»	31 — L. c. les prêts à accorder pour les travaux d'irrigation, d'approv. en eau, etc.	491
»	31 — L. mod. la l. sur les colporteurs et marchands ambulants . . . . .	299
»	31 — L. créant la commission forestière et mod. la l. forestière de 1915 . . .	509
»	31 — L. mod. la l. sur le timbre . . . . .	390
»	31 — L. mod. la l. de 1915 sur les marchandises . . . . .	135
»	31 — L. mod. la l. de 1915 sur la col. intérieure et visant aussi d'autres fins . .	931
»	31 — L. mod. la l. de 1917 sur la col. par les soldats libérés. . . . .	931
»	31 — L. accordant certains pouvoirs aux commissaires des banques d'épargne	785
»	31 — L. réglementant la vente et l'achat des marchandises par des revendeurs .	135

## CÂNADA.

*Dominion.*

1918	12 avr. L. c. le ministère de l'immigration et de la colonisation . . . . .	654
»	12 — L. mod. la l. des réserves forestières et des parcs fédéraux . . . . .	509
»	24 mai L. portant mod. de la l. des épizooties . . . . .	612
»	24 — L. portant mod. de la l. taxant les profits d'affaires pour la guerre, 1916	371
»	24 — L. mod. la l. des compagnies dans certains détails . . . . .	736
»	24 — L. mod. la l. des compagnies. . . . .	736
»	24 — L. portant modification du tarif des douanes, 1907 . . . . .	401
»	24 — L. mod. la l. des terres fédérales . . . . .	998
»	24 — *L. c. les bureaux de placement . . . . .	1102
»	24 — L. portant modification de la loi de l'impôt de guerre sur le revenu .	371
»	24 — L. mod. la « Loi des sauvages » . . . . .	998



			Pages
1918	24 mai	L. mod. la « Loi des inspections et de la vente » (fruits, marques des fruits et pommes de terre) . . . . .	135
"	24 —	L. mod. la « Loi des inspections et de la vente » . . . . .	173
"	24 —	L. mod. la « Loi des viandes et conserves alimentaires » . . . . .	213
"	24 —	**L. c. le bureau fédéral de la statistique. . . . .	I
"	24 —	L. portant mod. de la l. spéciale des revenus de guerre, 1915. . . . .	371

*Alberta.*

1917	5 avr.	L. mod. les Statuts . . . . .	949
"	5 —	**L. c. les prêts pour achat de semences. . . . .	785
"	5 —	*L. pour encourager l'élevage du bétail dans la province d'Alberta. . . . .	588
"	5 —	**L. pour encourager le développement agricole. . . . .	790
"	5 —	**L. sur le crédit coopératif . . . . .	798
"	5 —	**L. c. la bonification des terres marécageuses . . . . .	535
"	5 —	**L. c. l'enregistrement des étalons. . . . .	592
"	5 —	L. c. la garantie de certains emprunts contractés par le Conseil de l'assurance-grêle. . . . .	746
"	5 —	L. mod. la l. de 1916 sur le drainage . . . . .	540
"	5 —	L. mod. la l. de 1913 sur les fossés d'écoulement de propriété privée . . . . .	491
"	5 —	L. mod. la l. de 1913 c. les graines de semences, les fourrages, etc . . . . .	143
"	5 —	L. mod. l'o. de 1898 sur les sociétés agricoles . . . . .	736
"	5 —	L. mod. la l. de 1909 c. les primes à la destruction des loups . . . . .	1135
"	5 —	L. mod. la l. sur la chasse . . . . .	618
"	5 —	L. mod. la l. de 1914 sur les droits de succession . . . . .	390
"	5 —	L. mod. la l. de 1915 sur l'assurance-grêle municipale. . . . .	740
1918	13 mars	*L. c. les emprunts à fournir aux colons pour l'achat de graines de semence. . . . .	811
"	13 avr.	L. mod. les statuts (mutuelles-incendie) . . . . .	749
"	13 —	L. mod. les statuts (enregistrement des étalons) . . . . .	597
"	13 —	L. mod. les statuts (chasse) . . . . .	619
"	13 —	L. mod. les statuts (dévolution des propriétés foncières) . . . . .	999
"	13 —	L. mod. les statuts (transfert de terres) . . . . .	850
"	13 —	L. mod. les statuts (écoles agricoles) . . . . .	688
"	13 —	L. mod. les statuts (vente de terres pour recouvrement d'impôt, digues de propriété particulière) . . . . .	999
"	13 —	L. mod. les statuts (sociétés agricoles) . . . . .	736
"	13 —	L. mod. les statuts (drainage) . . . . .	540
"	13 —	L. mod. les statuts (assurance-grêle municipale) . . . . .	740
"	13 —	L. mod. les statuts (outillage agricole) . . . . .	236
"	13 —	L. mod. les statuts (semences et fourrages) . . . . .	173
"	13 —	L. mod. les statuts (statistique démographique) . . . . .	11
"	13 —	L. c. l'assurance ouvrière contre les accidents . . . . .	749
"	13 —	L. c. les emprunts contractés par le bureau de l'assurance-grêle . . . . .	749
"	13 —	L. mod. la l. de 1916 (modifiée en 1917) sur la vente des actions . . . . .	736
"	13 —	*L. c. l'assurance-grêle municipale . . . . .	749
"	13 —	**L. c. les avances de fonds pour achat de semences. . . . .	813
"	13 —	L. c. les débiteurs hypothécaires et les acheteurs de terrains . . . . .	815
"	13 —	L. mod. l'o. sur les « trust companies » . . . . .	730

			Pages
1918	13 avril	L. mod. la l. d'Alberta sur l'assurance . . . . .	756
	13 —	L. mod. la l. sur les droits de succession . . . . .	390
	13 —	L. c. l'exemption d'impôt accordée à la résidence des soldats . . . . .	355
	13 —	L. mod. la l. c. l'impôt sur les terrains forestiers . . . . .	355
	13 —	L. mod. la l. de 1915 sur l'utilité publique . . . . .	996
	13 —	L. mod. la l. de 1917 encourageant l'élevage du bétail . . . . .	597
	13 —	L. mod. la l. sur les producteurs de produits laitiers . . . . .	630
	13 —	L. mod. la l. de 1916 c. le morcellement . . . . .	875
	13 —	L. c. les districts d'amélioration . . . . .	510

*Colombie Britannique.*

1917	5 avr.	L. mod. la l. sur les chemins de grande communication . . . . .	540
	19 mai	L. mod. la l. de 1915 sur l'agriculture . . . . .	737
	19 —	L. mod. la l. sur les animaux . . . . .	597
	19 —	L. c. le marquage du bétail bovin et des chevaux . . . . .	597
	19 —	L. mod. la l. sur les sociétés (limitation du droit d'acquérir des propriétés immobilières) . . . . .	737
	19 —	L. mod. la l. sur les maladies contagieuses des animaux . . . . .	612
	19 —	L. mod. la l. sur le drainage et les digues . . . . .	540
	19 —	L. mod. la l. fixant la taxe sur les bénéficiaires des fossés d'écoulement . . . . .	491
	19 —	L. mod. la l. sur les marques des œufs . . . . .	213
	19 —	L. mod. la l. sur les exploitations forestières . . . . .	371
	19 —	L. c. le Département du travail . . . . .	654
	19 —	L. mod. la l. sur le registre foncier . . . . .	961
	19 —	L. pour encourager la production agricole . . . . .	467
	19 —	L. mod. la l. sur les terres . . . . .	999
	19 —	L. mod. la l. forestière . . . . .	509
	19 —	L. mod. la l. sur la vente des marchandises . . . . .	135
	19 —	L. visant à améliorer la production des bêtes ovines . . . . .	597
	19 —	L. c. la l. sur les homesteads des soldats . . . . .	875
	19 —	L. mod. la l. sur les droits de succession . . . . .	390
	19 —	L. mod. la l. sur les impôts . . . . .	355
	19 —	L. ordonnant une enquête sur les méthodes de taxation et créant un conseil permanent des impôts . . . . .	355
	19 —	L. visant à augmenter les revenus de la Couronne . . . . .	355
	19 —	L. mod. la l. sur la statistique de la population . . . . .	11
	19 —	L. mod. la l. sur les secours de guerre . . . . .	966
	19 —	L. mod. la l. de 1914 sur les eaux . . . . .	491
1918	15 mars**	L. c. les graines de semence . . . . .	143
	23 — **	L. mod. la l. de 1915 sur l'agriculture . . . . .	737
	23 —	L. mod. la l. sur les sociétés . . . . .	738
	23 —	L. c. la nomination de curateurs des biens des personnes disparues . . . . .	999
	23 —	L. mod. la l. sur les fossés d'écoulement et les cours d'eau . . . . .	491
	23 —	L. mod. la l. c. le drainage et les digues . . . . .	540
	23 —	L. mod. la l. de 1905 sur l'assiette de l'impôt relatif aux digues . . . . .	355
	23 —	L. mod. la l. sur la pêche dans la province . . . . .	616
	23 —	L. mod. la l. sur la chasse . . . . .	616

			Pages
1918	23 mars	L. mod. la loi sur le livre foncier . . . . .	901
"	23 —	L. mod. la l. sur la col et le développement . . . . .	932
"	23 —	L. mod. la l. c. les terres . . . . .	999
"	23 —	L. mod. la l. forestière. . . . .	509
"	23 —	* L. c. l'utilisation des terrains arables non cultivés . . . . .	433
"	23 —	L. visant l'allotissement proportionnel des terres de la Couronne. . . . .	932
"	23 —	L. pour assurer la protection des graines de semence . . . . .	145
"	23 —	L. mod. la l. sur la protection des moutons . . . . .	597
"	23 —	* L. mettant des terres à la disposition des soldats libérés . . . . .	932
"	23 —	L. mod. la l. d'abrogation visant les homestead des soldats. . . . .	875
"	23 —	L. mod. la l. de 1911 sur les droits de succession . . . . .	390
"	23 —	L. mod. la l. sur les impôts . . . . .	355
"	23 —	L. mod. la l. visant la défense de pénétrer dans les terres cultivées . . . . .	1135
"	23 —	L. mod. la l. de 1914 c. les eaux. . . . .	491
"	23 —	L. mod. la l. de 1916 sur l'assurance ouvrière. . . . .	756

*Ile du Prince Edouard.*

1918	26 avr.	L. mod. les Statuts (animaux domestiques) . . . . .	597
"	26 —	L. frappant d'un impôt les revenus provenant de la vente des renards et des peaux de renards . . . . .	619
"	26 —	L. mod. la l. sur la protection des castors . . . . .	615

*Nouveau-Brunswick.*

1918	11 avr.	* L. contre les incendies de forêts . . . . .	1135
"	11 —	L. portant création d'une commission forestière consultative . . . . .	654
"	11 —	L. c. l'impôt sur les terres incultes . . . . .	355
"	11 —	L. c. l'enregistrement des sociétés pour la production du beurre et du fromage . . . . .	738
"	26 —	L. c. les chemins de grande communication . . . . .	336
"	26 —	L. mod. la l. c. la manufacture du sapin et autres bois à pulpe . . . . .	510
"	26 —	L. c. les oiseaux migrateurs . . . . .	615
"	26 —	L. mod. la l. sur la protection du gibier . . . . .	619
"	26 —	L. c. l'inspection et l'enregistrement des étalons . . . . .	598
"	26 —	L. visant l'achat et la vente des montons . . . . .	538

*Nouvelle-Ecosse.*

1917	9 mai	L. encourageant la construction des navires dans la province . . . . .	336
"	9 —	L. c. les chemins publics de grande communication . . . . .	337
"	9 —	L. mod la l. de 1912 sur les droits de succession . . . . .	391
"	9 —	L. c. l'impôt foncier. . . . .	355
"	9 —	L. créant des dépôts de combustible municipaux. . . . .	343
"	9 —	* L. pour contribuer à l'achat de machines à moteur pour l'agriculture . . . . .	236
"	9 —	** L. encourageant l'achat des machines agricoles . . . . .	237
"	9 —	L. protégeant les blue-berries . . . . .	477
"	9 —	L. mod. les lois c. l'association des agriculteurs . . . . .	738

			Pages
1917	9 mai	L. mod. les Statuts (la vente de terres par voie d'exécution) . . . . .	966
»	9 —	L. mod. les Statuts (terres en tenure et non paiement des fermages) . . . . .	1070
»	9 —	L. c. la «Loi encourageant l'élevage des chevaux» . . . . .	598
»	9 —	L. c. la loi sur l'encouragement à l'agriculture . . . . .	468
»	9 —	L. c. la «Loi pour la protection des forêts» . . . . .	510
»	9 —	L. c. la «Loi encourageant l'industrie latière» . . . . .	630
»	9 —	L. mod. la l. de 1915 sur l'assurance ouvrière . . . . .	757
»	9 —	L. c. la l. de 1915 sur l'assurance ouvrière . . . . .	757

*Ontario.*

1917	12 avr.	L. mod. la l. sur les terres domaniales . . . . .	999
»	12 —	L. c. la col. agricole par des soldats et des marins . . . . .	933
»	12 —	L. instituant un réseau de grandes routes dans la province . . . . .	337
»	12 —	L. c. le département de l'agriculture . . . . .	654
»	12 —	*L. c. les prêts agricoles . . . . .	815
»	12 —	L. mod. la l. sur les sociétés d'horticulture . . . . .	738
»	12 —	L. mod. les Statuts (sociétés agricoles) . . . . .	739
»	12 —	L. mod. la l. sur les titres de propriété foncière . . . . .	999
»	12 —	L. réglant l'achat, la vente et le transfert de stocks de marchandises en vrac . . . . .	136
»	12 —	L. mod. la l. sur les arpenteurs . . . . .	999
»	12 —	*L. c. les bureaux de placement particuliers, gratuits . . . . .	1104
»	12 —	L. mod. la l. sur les sociétés. . . . .	739
»	12 —	L. c. l'arpentage et le plan des terrains dans les municipalités urbaines . . . . .	999
»	12 —	L. mod. l'assiette de l'impôt . . . . .	355
»	12 —	L. mod. la l. sur les standards de produits laitiers . . . . .	213
»	12 —	L. mod. la l. sur la vente du pain . . . . .	80
»	12 —	L. c. la préservation des forêts contre les incendies . . . . .	1136
»	12 —	L. mod. la l. sur les fossés d'écoulement et les cours d'eau. . . . .	491
1918	26 mars	L. mod. la l. de 1914, sur les droits de succession . . . . .	391
»	26 —	L. portant nomination d'un agent général pour les achats . . . . .	654
»	26 —	L. pour assurer le développement agricole des territoires du nord et du nord-ouest. . . . .	468
»	26 —	L. c. la nomination de représentants agricoles . . . . .	654
»	26 —	L. amendant les statuts (département de l'agriculture, sociétés agricoles, etc.) . . . . .	654
»	26 —	L. c. les facilités à accorder aux débiteurs hypothécaires et aux acheteurs de terrains. . . . .	817
»	26 —	L. mod. la l. sur l'enregistrement. . . . .	901
»	26 —	L. mod. la l. sur les titres de propriété foncière . . . . .	999
»	26 —	L. c. la culture des terrains disponibles . . . . .	437
»	26 —	L. mod. la l. sur la vente du pain . . . . .	80
»	26 —	L. mod. la l. de 1917 sur la protection des forêts contre l'incendie . . . . .	1136
»	26 —	L. fixant une taxe sur les chiens et pour la protection des moutons . . . . .	1136
»	26 —	L. mod. la l. sur les fossés d'écoulement et les cours d'eau. . . . .	491
»	26 —	L. mod. la l. sur la pêche et la chasse. . . . .	619
»	26 —	L. pour protéger les oiseaux insectivores . . . . .	615



*Québec.*

			Pages
1918	9 févr.	L. amendant les Statuts relativement aux sociétés d'agriculture . . . . .	739
"	9 —	L. amendant les Statuts c. les allocations aux sociétés d'agriculture . . . . .	739
"	9 —	L. amendant les Statuts relativement aux cercles agricoles . . . . .	739
"	9 —	L. amendant les Statuts c. les sociétés coopératives agricoles . . . . .	739
"	9 —	L. amendant les Statuts c. la protection des plantes . . . . .	709
"	9 —	L. amendant la l. de la chasse de Québec . . . . .	619
"	9 —	L. c. le flottage du bois sur les rivières et les cours d'eau . . . . .	337
"	9 —	L. c. les syndicats coopératifs . . . . .	736
"	9 —	L. amendant la l. des assurances de Québec. . . . .	757
"	9 —	L. c. les travaux faits sur les cours d'eau par les propriétaires riverains . . . . .	492
"	9 —	L. c. les réservoirs pour l'emménagement de l'eau des lacs, étangs, etc. . . . .	492
"	9 —	L. amendant l'art. 400 du code civil (rivières, cours d'eau, etc.) . . . . .	492
"	9 —	**L. relative aux acquisitions et aliénations d'immeubles . . . . .	850
"	9 —	L. c. la vente forcée des immeubles . . . . .	966

*Saskatchewan.*

1917	10 mars	L. c. le département des chemins de grande communication . . . . .	337
"	10 —	*L. c. l'assurance-grêle municipale . . . . .	757
"	10 —	L. c. les secours accordés aux propriétaires de récoltes endommagées . . . . .	765
"	10 —	L. mod. la l. sur les arrérages d'impôts . . . . .	355
"	10 —	L. pour prévenir ou combattre les incendies de prairies et de forêts . . . . .	1136
"	10 —	L. mod. la l. de 1915 sur l'assurance . . . . .	765
"	10 —	L. accordant les prêts aux agriculteurs sur garantie hypothécaire . . . . .	817
"	10 —	L. incorporant la société des laiteries coopératives du Saskatchewan . . . . .	739
"	10 —	L. c. les secours fournis aux cultivateurs . . . . .	468
"	10 —	L. enregistrant la commission de placement des soldats libérés . . . . .	1105
"	10 —	L. visant l'annulation des contrats de vente . . . . .	299
"	15 déc.	**L. établissant un impôt sur les terres incultes . . . . .	356
"	15 —	**L. établissant un impôt sur les personnes possédant ou exploitant des terrains forestiers . . . . .	363
"	15 —	L. mod. la l. de 1909, sur le drainage . . . . .	540
"	15 —	L. mod. la l. de 1909 sur les fossés d'écoulement appartenant à des particuliers . . . . .	492
"	15 —	L. c. le paiement des droits de succession . . . . .	391
"	15 —	*L. c. les terres et les titres de propriété s'y référant . . . . .	1000
"	15 —	L. mod. la l. sur la dévolution des propriétés . . . . .	1060
"	15 —	L. mod. la l. sur les testaments . . . . .	1060
"	15 —	L. mod. la l. sur les sociétés . . . . .	739
"	15 —	L. c. les « trust companies » . . . . .	739
"	15 —	L. mod. la l. de 1916 sur les villages . . . . .	364
"	15 —	L. mod. la l. de 1909 sur les sociétés agricoles . . . . .	739
"	15 —	*L. pour assurer la protection des éleveurs de chevaux . . . . .	598
"	15 —	L. mod. la l. de 1916 sur les marques du bétail . . . . .	603
"	15 —	L. mod. la l. de 1915 sur les animaux errants . . . . .	1136
"	15 —	L. mod. la l. de 1916, modifiée en 1917, sur la chasse . . . . .	619
"	15 —	**L. c. la distribution des graines de semence . . . . .	817

			Pages
1918	15 déc.	L. mod. la l. de 1913 sur l'achat et la vente du bétail . . . . .	213
»	15 —	L. mod. la l. de 1913 sur les assurances . . . . .	765
»	15 —	L. mod. la l. de 1915 sur les arrérages d'impôts . . . . .	364
»	15 —	*L. sur l'outillage agricole . . . . .	237
»	15 —	L. mod. la l. sur les secours aux volontaires et aux réservistes . .	437
»	15 —	L. mod. la l. de 1917 sur les prêts agricoles . . . . .	822
»	15 —	**L. c. l'amélioration des terres marécageuses . . . . .	540

## EMPIRE INDO-BRITANNIQUE.

1918	27 févr.	L. c. la l. de 1878 sur les forêts de l'Inde . . . . .	510
»	6 mars	L. c. l'imposition d'un droit sur l'indigo exporté . . . . .	401
»	19 —	L. mod. et amendant les l. c. l'impôt sur le revenu . . . . .	371
»	22 —	L. c. les prêts usuraires en argent ou en nature . . . . .	299
»	1 <sup>er</sup> août	Texte unifié de la l. n. 8 c. les droits des douanes maritimes . . . . .	401
»	26 sept	L. c. la fourniture à bon marché des étoffes de coton . . . . .	569

*Assam.*

1918	15 mars	L. amendant la l. sur l'accise (dénaturalisation de l'alcool) . . . . .	351
------	---------	---	-----

*Bengale.*

1918	4 mars	L. complétant la l. de 1885 c. les tenures . . . . .	1071
»	13 mai	L. amendant la l. de 1876 sur l'irrigation des terres au Bengale . . .	544

*Bihar et Orissa.*

1918	24 avril	L. c. certains différends agraires dans le district de Champaran . . . .	1071
------	----------	--	------

## MAURITIUS.

1918	26 janv.	O. n. 1 portant des restrictions à l'abatage du bétail . . . . .	630
»	26 —	Règl. sur les travaux d'irrigation . . . . .	544
»	16 févr.	Règl. c. l'inscription dans un rôle ad hoc des chimistes agricoles . . .	688
»	16 —	Arr. n. 6 c. les prix maxima de certaines denrées alimentaires . . . .	277
»	15 mars	Arr. n. 8 portant le prix maximum de vente du lard . . . . .	277
»	18 mai	Arr. n. 14 c. le prix maximum de vente de l'huile de pistache . . . .	278
»	8 juin	Arr. n. 17 portant le prix maximum de vente du riz de Birmanie . . .	278
»	25 —	O. n. 20 prescrivant le prix maximum de vente de la viande de bœuf .	278
»	7 sept.	O. n. 8 c. l'achat par le gouvernement du sucre « vesou » . . . . .	136
»	11 —	Arr. n. 30 c. l'o. de 1918 sur l'achat du sucre . . . . .	136
»	17 —	Arr. portant les prix maxima de vente de certains produits alimentaires	278
»	31 oct.	O. n. 9 c. la législation sur la pêche . . . . .	619
»	31 —	O. n. 10 c. la législation sur la vanille . . . . .	477
»	31 —	O. n. 12 amendant l'o. de 1917 c. les travaux d'irrigation . . . . .	544
»	31 —	O. amendant l'o. portant le texte unifié des l. sur les patentes . . . .	300

## NOUVELLE-ZÉLANDE.

		Pages
1917	16 août L. n. 5 amendant le régl. de 1914 sur le commerce et le trafic . . . . .	278
"	10 sept. Arr. en conseil prohib. les achats de blé . . . . .	80
"	15 — L. n. 9 amendant les l. c. l'impôt foncier et l'impôt sur le revenu . . . . .	364
"	15 — L. n. 10 c. les offices chargés du contrôle des rivières . . . . .	492
"	31 oct. **L. n. 17 c. la col. des terres par les soldats libérés . . . . .	933
"	31 — *L. n. 21 amendant certaines dispositions sur l'état actuel de guerre. . . . .	851
"	31 — *L. n. 25 mod. les l. relatives aux terres indigènes . . . . .	1060
"	31 — L. n. 27 amendant les l. c. les terres de la Couronne et les autres terres . . . . .	1061
"	22 déc. Arr. c. la vente et l'achat du blé. . . . .	80
"	22 — Arr. en conseil fixant le prix maximum du blé . . . . .	278
1918	6 avr. Régl. sur le recensement et les statistiques . . . . .	32
"	8 — Arr. c. la col. des terres par des soldats libérés . . . . .	935
"	16 — Arr. fixant les prix maxima de la farine, du son et de la recoupe . . . . .	278
"	30 — Arr. portant des régl. en vertu de la l. de finance de 1917 . . . . .	364
"	30 — Arr. c. les habitations pour les soldats libérés . . . . .	936
"	7 mai Arr. fixant le prix maximum de vente du blé . . . . .	278
"	17 — D. c. l'achat de la laine (slipe wool) par le gouvernement . . . . .	256
"	6 août Régl. portant des restrictions à l'export. du bois de futaie . . . . .	256
"	20 — Régl. sur la col. des terres par des soldats libérés . . . . .	936
"	27 — Régl. de guerre pour la protection des affaires des soldats . . . . .	300
"	7 sept. O. prohib. l'import. des sacs pour les céréales . . . . .	256
"	10 — Régl. de guerre c. la vente du lait dans les boroughs . . . . .	214
"	8 oct. Arr. c. la l. de 1908 sur le tabac. . . . .	177
"	8 — Arr. prohib. la vente et l'achat de la laine . . . . .	214
"	15 nov. O. fixant les prix maxima pour la vente des oranges et des citrons . . . . .	278
"	21 — Arr. c. les prix maxima des légumes, des pommes et du poisson . . . . .	278
"	2 déc. D. c. la réquisition de la laine de la Nouvelle-Zélande . . . . .	214

## PROTECTORAT DE NYASALAND.

1918	17 mai Arr. n. 7, portant interdiction d'export. de certains articles (vins, etc.) . . . . .	256
"	11 sept. Arr. n. 15, interd. l'export. de certains articles (animaux, etc.) . . . . .	256
"	30 oct. O. c. la culture des produits alimentaires . . . . .	468
"	30 nov. *O. n. 4 c. les fléaux affectant les produits agricoles . . . . .	710

## STRAITS SETTLEMENTS.

1918	22 janv. O. c. les terres cultivées en caoutchouc . . . . .	510
"	25 — O. n. 2 établissant un impôt de guerre sur les revenus. . . . .	372
"	6 févr. Régl. c. les pouvoirs du contrôleur des import. et des export . . . . .	257
"	17 juin Régl. c. le contrôle des marchandises . . . . .	136
"	16 août Arr. prohib. l'export. de certains articles . . . . .	257
"	31 — O. c. l'export. de certains produits . . . . .	257
"	5 sept. D. prohib. l'export. de certains articles . . . . .	257

		Pages
1918	26 oct. D. prohib. l'export. de certains articles . . . . .	257
	7 nov. Arr. c. l'export. de certains articles (coton, céréales, etc.) . . . . .	257
	7 — Arr. prohib. l'export. de la colonie en Suisse de certains articles . . . . .	257
	24 déc. Règl. c. le contrôle des denrées alimentaires . . . . .	136
	24 — Arr. c. l'import. du riz . . . . .	257
"	24 — Arr. c. l'export. de certains articles . . . . .	258

## UNION DE L'AFRIQUE DU SUD.

1917	23 mars **L. n. 6 c. la commission créée pour enquêter sur le coût de la vie . . . . .	81
19	avr. *L. c. l'enregistrement des actes . . . . .	901
"	4 mai L. n. 20 sur l'application des certains droits de douane et d'accise . . . . .	401
	4 — L. c. l'enregistrement des installations de laiterie, et l'industrie laitière . . . . .	630
	4 — Nouveau règl. c. la vente du sucre . . . . .	136
	20 — *L. n. 17 portant des dispositions c. la vente de la farine . . . . .	82
	3 juin L. n. 29 portant la création de conseils des salaires . . . . .	1105
	3 — L. n. 28 c. la réglementation des fabriques . . . . .	1105
	12 — Règl. c. la vente du riz . . . . .	83
	8 juill. L. sur les maladies agricoles . . . . .	710
	12 août D. c. la vente des engrais, les denrées alimentaires pour le bétail, etc . . . . .	151
	26 — Règl. c. la vente des engrais et des denrées alimentaires . . . . .	152
	27 — Règl. c. le recensement des industries productives . . . . .	32
	9 sept. D. c. les salaires, les apprentis et les « improvers » . . . . .	1106
	9 — D. amendant certains règl. c. les bains prophylactiques du bétail . . . . .	612
	12 — D. portant prohib. de l'import. du sucre . . . . .	258
	3 déc. Règl. sur les statistiques c. le relevé de données statistiques sur les prix des denrées, etc. . . . .	279
	10 — D. c. la loi sur la conservation du blé et les règlements s'y référant . . . . .	83
	12 — D. amendant les règl. sur l'industrie laitière . . . . .	630
	12 — D. fixant la date d'entrée en vigueur de la loi sur l'industrie laitière . . . . .	630

## GRECE.

1917	14, 27 juin **D. l. c. l'institution du ministère de l'agriculture et des domaines . . . . .	654
19	1 <sup>er</sup> sept. L. n. 750 c. les rapports entre les propriétaires <i>tsifliks</i> et les métayers . . . . .	1071
	2/15 — *L. n. 856 sur l'org. du ministère de l'agriculture . . . . .	653
	11/24 — L. n. 865 c. l'exploitation des forêts par l'Etat . . . . .	510
	11/24 — L. n. 884 visant la culture du riz . . . . .	478
"	11/24 — *L. n. 887 mod. la l. n. 350 sur l'installation des colons . . . . .	1071
	14/27 — L. n. 853 c. l'institution d'une école forestière supérieure . . . . .	688
	14/27 — L. n. 924 interd. les conventions juridiques sur les immeubles . . . . .	854
	22/5 oct. *L. n. 917 prorogeant le décret sur l'org. du service extérieur de la direction supérieure des domaines de l'Etat et de la colonisation à l'intérieur . . . . .	659
	3/16 — L. n. 886 sur l'institution et l'org. d'un corps d'ingénieurs topographes . . . . .	660
	3/16 nov. D. c. la direction de la col. de la Macédonie, le bureau domanial de Salo- nique et le Conseil consultatif de la col. et des domaines . . . . .	660



	Pages
1917 8/21 nov. D. l. c. les immeubles agricoles de la Vieille Grèce . . . . .	855
» 18/1 <sup>er</sup> déc. *I., n. 1072 étendant à tout l'Etat les décrets du gouvernement provisoire de Salonique c. la question agraire . . . . .	936

## GUATEMALA.

1918 12 avr. *D. n. 974 créant une Banque nationale privilégiée. . . . .	822
» 22 juillet D. fixant un impôt de \$ 1.50 sur chaque litre de bière . . . . .	351

## HONDURAS.

1917 21 avr. *D. n. 114 I., sur les concessions . . . . .	958
1918 16 févr. **D. n. 47 c. l'import. de machines à décortiquer le riz et le café, etc. . . . .	401
» 9 avr. *D. n. 97 accordant les primes pour la culture de l'agave américain et d'autres plantes textiles. . . . .	478

## ITALIE.

1917 20 déc. **D. c. l'institution d'un commissaire des semences agricoles . . . . .	115
» 30 — D. l. ouvrant un crédit en prévision des dépenses du ministère de l'industrie, du commerce et du travail . . . . .	739
» 31 — D. c. l'abolition des droits de douane sur le blé et les autres céréales . . . . .	102
» 31 — O. c. la prohib. de sortie du bois de chauffage . . . . .	313
1918 3 janv. **D. visant la déclaration obligatoire de la farine de blé, etc. . . . .	26
» 3 — *D. c. l'org. du commissariat général pour l'approv. . . . .	84
» 6 — **D. prohib. la production et la vente de la pâtisserie . . . . .	85
» 6 — D. c. une commission pour la conciliation des différends c. la validité, l'interprétation ou la résolution des concordats et de contrats de travail . . . . .	1106
» 6 — *D. c. l'export. de certaines denrées d'une province à l'autre . . . . .	258
» 6 — D. l. n. 135 c. le droit de timbre, les droits hypothécaires, etc. . . . .	391
» 13 — **D. relatif à l'institut national pour les changes avec l'étranger . . . . .	660
» 14 — **D. portant des mesures pour le crédit agricole dans le Midi . . . . .	823
» 20 — O. prohib. la mouture des céréales . . . . .	86
» 20 — O. fixant le prix de vente minimum du sucre . . . . .	279
» 20 — **D. c. les pénalités contre les personnes qui accaparent des denrées . . . . .	296
» 20 — D. c. l'institution de commissions de conciliation pour les différends relatifs aux industries . . . . .	1106
» 30 — D. ordonnant le recensement de toute machinerie apte à augmenter l'extraction des combustibles nationaux . . . . .	343
» 31 — D. fixant le prix de vente maximum de la cyanamide de calcium . . . . .	279
» 1 <sup>er</sup> févr. Notification fixant les prix maxima de vente des bovins . . . . .	279
» 1 <sup>er</sup> — D. fixant le prix de vente maximum du sulfate de cuivre . . . . .	279
» 1 <sup>er</sup> — **D. portant des mesures relatives aux personnes et aux établissements des provinces de Vénétie, qui ont abandonné leur résidence ou leur siège. . . . .	300
» 3 — D. ordonnant le recensement du coton, des déchets de soie etc. . . . .	27

		Pages
1918	3 févr. D. n. 181 abrogeant le droit au remboursement des droits de douane, pour les marchandises exportées par dérogation aux prohib. de sortie . . .	402
	3 — D. n. 203 portant exemption de droits de douane pour les produits dérivés de la boucherie . . . . .	402
	3 — D. l. c. la dérivation et l'utilisation des eaux publiques . . . . .	492
	3 — D. l. c. la manutention nécessaire pour la navigation sur les rivières, les canaux et les lacs . . . . .	337
	6 — D. fixant les prix de vente maxima du superphosphate minéral . . .	279
	7 — **D. n. 153 relatif au dessèchement de vastes étendues de terrain . . .	544
	8 — D. c. la culture nationale des tabacs . . . . .	479
	12 — **D. c. le service volontaire civil pour la prestation de travail agricole . .	437
	14 — **D. c. le contrôle des cultures et de l'org. du travail agricole . . . . .	143
	14 — D. c. la déclaration et les négociations du foin . . . . .	173
	17 — L. n. 242 c. l'interdiction de sortie, le cabotage et le transit de certaines marchandises. . . . .	258
	21 — **D. c. la culture du riz . . . . .	479
	21 — D. c. l'expor. de la graine de vers à soie . . . . .	258
	21 — *D. n. 316 c. la préparation, la vente et le commerce des vins . . . .	570
	21 — D. c. la défense de coupe des oliviers . . . . .	510
	24 — *D. portant des mesures relatives aux combustibles nationaux . . . .	343
	25 — D. c. la réquisition générale des fromages à pâte molle . . . . .	214
	27 — O. c. la prohib. de la vente et de la distribution de la pâtisserie . .	87
	28 — **D. l. c. les plantations de citrus atteintes de pourriture de la racine .	710
	28 — D. n. 359 instituant un office des industries chimiques . . . . .	661
	4 mars O. c. les genres de pâtisserie dont est permise la fabrication . . . .	87
	6 — D. c. le contrôle sur la vente et la réquisition du superphosphate . .	152
	7 — O. limitant la prohibition de sortie à certains produits . . . . .	259
	7 — O. c. le classement de l'huile d'olive et en fixant le prix . . . . .	279
	7 — D. c. les dépenses pour le dessèchement des terres de la Vénétie . . . .	545
	8 — O. instituant des commissions pour l'approv. en combustibles . . . .	346
	10 — D. c. le prélèvement d'échantillons et l'analyse des pâtes alimentaires .	87
	16 — D. c. les peaux d'ovins et de chèvres . . . . .	214
	21 — **D. n. 361 instituant une commission chargée d'étudier et de proposer les mesures nécessaires pour le passage de l'état de guerre à celui de paix	448
	21 — D. c. la réquisition du coton et d'autres fibres textiles . . . . .	177
	26 — D. fixant les prix maxima pour la réquisition des laines . . . . .	279
	29 — D. fixant le prix maximum pour les contrats d'huile au sulfure . . . .	279
	4 avr. D. c. l'engagement et le placement de la main-d'œuvre dans les rizières .	1106
	4 — **D. c. des mesures pour l'industrie du séchage des pommes de terre . . .	574
	4 — D. c. la prohibition de coupe des mûriers . . . . .	510
	14 — D. ouvrant un concours parmi les coopératives de producteurs de citrons .	740
	14 — D. n. 566 c. les avances de fonds à accorder aux instituts de crédit agricole .	823
	18 — **D. c. la distribution des denrées alimentaires . . . . .	87
	18 — **D. c. la réquisition des bovidés . . . . .	214
	18 — *D. c. les mesures pénales relatives aux approvisionnements et à la consommation. . . . .	92
	21 — D. c. les contrats pour la fourniture du lait . . . . .	217
	21 — D. l. n. 575 c. le texte unifié des taxes hypothécaires . . . . .	391

			Pages
1918	21 avr.	**D. instituant un comité pour les contestations c. les approv. . . . .	95
"	21 —	D. c. une taxe sur les réserves de chasse, et sur les lacs, les étangs, et les lagunes de propriété privée, non utilisées pour la pêche . . . .	364
"	21 —	D. l. c. les droits sur les donations et les successions . . . . .	391
"	25 —	D. portant des dispositions visant la conservation des bovins . . . . .	604
"	1 <sup>er</sup> mai	O. c. l'achat et la distribution de la viande . . . . .	217
"	2 —	**D. c. la mobilisation agric. et les attributions du commissaire agric. .	449
"	3 —	D. c. le ramassage des peaux des ovins et des chèvres . . . . .	217
"	9 —	*D. c. l'approv. de la production et la distribution des produits nécessaires au munitionnement, etc. . . . .	97
"	9 —	D. c. l'impôt sur les bénéfices réalisés par suite de la guerre . . . .	372
"	9 —	D. l. n. 657 augmentant le fonds des dépenses du ministère de l'agric. .	711
"	9 —	D. pour faciliter la reconstitution du cheptel des provinces envahies .	824
"	9 —	D. exemptant du droit de timbre les actes de juridiction au profit des réfugiés . . . . .	391
"	9 —	D. l. n. 1382 c. la production et le comm. de graines de vers à soie .	632
"	12 —	*D. n. 661 c. la main-d'œuvre pour les travaux de moisson, de fauchage, etc. .	452
"	12 —	*D. n. 696 instituant un comité pour l'administration de la moto-culture d'Etat et instituant un dépôt-école de charrues-automobiles . . . .	661
"	12 —	D. l. c. les consortiums anti-phyloxériques et les subvention aux propriétaires des vignes détruites . . . . .	711
"	14 —	D. c. les contrevenants au d. l. sur la préparation, la vente et le comm. des vins . . . . .	297
"	15 —	D. c. la réquisition des bovidés et la consommation de la viande . . .	217
"	16 —	D. c. le prix maximum du fromage « pecorino » . . . . .	280
"	16 —	D. c. la réquisition de l'avoine, des fèves et des caroubes . . . . .	99
"	16 —	D. c. la réquisition des peaux de bêtes ovines et caprines . . . . .	217
"	17 —	O. c. le rationnement des personnes se rendant temporairement hors de leur résidence habituelle . . . . .	99
"	19 —	D. c. les consortiums provinciaux pour l'achat des céréales . . . . .	99
"	19 —	*D. fixant les règles pour la réquisition du froment, de l'orge et du seigle .	99
"	22 —	*D. instituant le ministère de l'approv. et de la consommation populaire .	102
"	23 —	D. l. c. la perception de droits sur les viandes provenant de l'étranger .	352
"	23 —	D. c. l'abolition du droit de douane sur le blé et les autres céréales .	402
"	23 —	D. c. l'import. des résidus de thé destinés à la fabrication de la caféine. .	259
"	24 —	D. fixant les prix de vente maxima du superphosphate minéral . . . .	280
"	24 —	D. fixant le prix de vente maximum de la cyanamide de calcium . . .	280
"	26 —	**D. n. 723 pour faciliter le crédit aux institutions autonomes pour la consommation, aux coopératives et à leurs consortiums . . . . .	824
"	26 —	D. exemptant de l'impôt intérieur sur la consommation les blés, les céréales et les armes . . . . .	352
"	26 —	D. c. la réquisition des citrus et de leurs essences . . . . .	136
"	26 —	D. fixant les prix maxima du paddy . . . . .	280
"	2 juin	D. n. 789 instituant un comité pour l'approv. en matières premières .	103
"	4 —	D. c. la réquisition du chanvre et des filés de chanvre . . . . .	178
"	5 —	D. c. la déclaration obligatoire de toute quantité d'avoine et de fèves. .	27
"	5 —	D. relatif aux prix maxima du blé . . . . .	280
"	5 —	D. sur les ventes de bêtes bovines et de buffles . . . . .	217

			Pages
1918	5 juin	D. c. la distribution des denrées destinées à l'alimentation des enfants.	103
	6 —	D. réglementant la distribution des aliments par les propriétaires et les exploitants des hôtels . . . . .	103
"	6 —	D. c. le rationnement des denrées destinées à l'alimentation des enfants	103
"	8 —	**D. c. le droit à l'indemnité octroyée pour dommages de guerre . . . . .	1061
"	9 —	D. c. la réquisition de la laine . . . . .	218
"	9 —	D. c. les prix obligatoire à appliquer aux réquisitions des peaux des bêtes ovines et caprines . . . . .	218
"	9 —	D. c. la Commission technique interministérielle pour l'approv . . . . .	103
"	9 —	D. c. le régl. pour la réforme de l'administration des réserves domaniales de pêche et de chasse . . . . .	619
"	9 —	D. c. les impôts directs extraordinaires, établis pendant la guerre . . . . .	372
"	10 —	D. fixant les prix maxima des foin de la nouvelle récolte . . . . .	280
"	13 —	D. n. 860 exemptant les bateaux, les filets et les outils de pêche des droits de douane . . . . .	402
"	13 —	*D. c. le phylloxéra et les consortiums anti-phylloxériques . . . . .	711
"	14 —	D. prohib. l'abatage des bêtes bovines adultes . . . . .	630
"	16 —	D. c. la production, la sélection et l'envoi de qualités spéciales de semences . . . . .	146
"	20 —	D. c. le prix de vente des denrées destinées à l'alimentation des enfants.	280
"	23 —	D. c. les déclarations pour les travaux de récolte du riz . . . . .	1106
"	25 —	D. fixant les prix maxima de la paille de froment et de la paille de riz . . . . .	280
"	26 —	D. c. les prix maxima de vente des soufres bruts et raffinés . . . . .	280
"	29 —	D. c. l'export. des porcs engraisés ou non . . . . .	259
"	30 —	D. portant des dispositions en faveur des réfugiés de guerre. . . . .	310
"	30 —	D. c. le passage de l'état de guerre à l'état de paix . . . . .	154
"	30 —	D. n. 961 c. l'abolition temporaire du droit d'entrée sur le riz . . . . .	403
"	30 —	D. c. la taxe sur les permis d'export. du chanvre et de l'étaupe de chanvre	259
"	30 —	D. prorogeant le protêt des lettres de change agricoles . . . . .	825
"	30 —	D. c. le remboursement des prêts accordés aux agriculteurs . . . . .	825
"	7 juillet	*D. c. l'abatage des bêtes chevalines . . . . .	630
"	9 —	D. c. la préparation, la vente et le commerce des vins . . . . .	136
"	11 —	D. relatif à la réquisition du vin pour l'armée . . . . .	136
"	11 —	D. fixant le prix maximum pour la réquisition de l'essence de citron . . . . .	281
"	11 —	D. c. l'accord entre l'Italie et la Suisse sur la pêche dans les eaux du lac de Lugano . . . . .	620
"	14 —	D. n. 1142 c. le crédit aux personnes juridiques agricoles du Latium . . . . .	826
"	14 —	**D. c. l'approv. en fruits et en produits maraîchers . . . . .	136
"	14 —	*D. c. la cession aux agriculteurs de tracteurs et autres machines agricoles.	244
"	14 —	*D. n. 1065 c. la réquisition des machines agricoles . . . . .	454
"	14 —	D. n. 1068 l. c. des mesures en faveur de la Sardaigne. . . . .	546
"	14 —	D. c. les prêts destinés à favoriser les cultures alimentaires . . . . .	825
"	14 —	**D. l. c. la loi pour prévenir et combattre les maladies des plantes . . . . .	729
"	16 —	D. portant des mesures pour la distillation des vins en Sicile. . . . .	575
"	26 —	D. fixant les prix maxima de vente des soufres bruts et raffinés . . . . .	281
"	27 —	D. fixant les prix maxima de vente du chanvre brut . . . . .	281
"	27 —	D. c. les prix de réquisition des vins siciliens . . . . .	281
"	27 —	D. relatif aux restrictions de la consommation de la laine . . . . .	218



		Pages
1918	28 juillet D. c. l'industrie du séchage des pommes de terre . . . . .	575
»	1 <sup>er</sup> août D. n. 1084 relatif à l'application du droit de douane sur le vin étranger . . . . .	403
»	1 <sup>er</sup> — D. c. la vente de la saccharine au lieu du sucre . . . . .	137
»	1 <sup>er</sup> — D. l. augmentant le fonds des dépenses du ministère de l'agric. . . . .	730
»	4 — D. c. la contribution annuelle pour le fonctionnement de la section zoophylactique à l'Institut zootechnique du Latium . . . . .	612
»	4 — **D. l. c. la location des terrains cultivables des corporations publiques . . . . .	1074
»	4 — D. n. 1277 augmentant le nombre des membres du comité technique de l'agric. . . . .	662
»	5 — D. fixant les zones de ramassages des peaux de bêtes ovines et caprines. . . . .	218
»	6 — D. c. la réquisition des peaux de bêtes ovines . . . . .	218
»	8 — D. l. n. 1256 c. l'exécution des travaux de bonification . . . . .	555
»	8 — **D. n. 1255 c. l'org. des consortiums de bonification . . . . .	546
»	8 — D. n. 1330 c. l'évaluation des contributions du gouv. pour les travaux de bonification . . . . .	555
»	9 — D. ordonnant la réquisition du maïs . . . . .	103
»	10 — D. relatif aux prix maxima du maïs . . . . .	281
»	11 — D. n. 1076 sur les loyers. . . . .	1128
»	11 — **D. c. la péréquation des instituts d'enseignement agricole aux écoles spéciales et pratiques d'agriculture . . . . .	688
»	15 — D. fixant les prix maxima des céréales . . . . .	281
»	15 — D. portant des dispositions sur la coupe des oliviers . . . . .	510
»	15 — D. c. le commerce des agrumes . . . . .	137
»	15 — D. c. le comité du consortium de l'industrie du soufre sicilien . . . . .	740
»	17 — D. prohib. le commerce de pâtes alimentaires fines aux œufs . . . . .	104
»	17 — D. fixant les prix de base pour la détermination du prix de coupe, sur place du bois à brûler dans chaque province . . . . .	510
»	18 — D. l. c. l'affrètement des navires de la marine marchande nationale . . . . .	337
»	18 — D. n. 1173 fixant une prime de production pour les céréales . . . . .	455
»	18 — *D. c. la réquisition des semences de certains produits . . . . .	146
»	18 — D. c. le contrôle sur l'export. des bêtes bovines . . . . .	218
»	18 — D. c. l'institution d'une « délégation centrale de la pêche ». . . . .	620
»	18 — D. instituant un comité pour la vente des vins siciliens . . . . .	137
»	19 — D. relatif à la déclaration des œufs conservés . . . . .	27
»	20 — D. abrogeant l'ord. relative au prix des haricots . . . . .	281
»	22 — O. c. l'emploi du bois à brûler . . . . .	346
»	24 — O. sur l'approv. en charbon de bois . . . . .	346
»	24 — D. fixant le prix du beurre mixte . . . . .	281
»	24 — D. c. la déclaration de la conserve de tomate . . . . .	27
»	26 — D. réglementant l'industrie des conserves de tomate . . . . .	275
»	29 — D. prohib. la concession de permis d'export. à certaines marchandises . . . . .	259
»	29 — D. l. n. 1340 c. l'exercice du pâturage dans les forêts . . . . .	511
»	31 — D. sur le prix des fèves comestibles, des féveroles et des « favettes » . . . . .	281
»	31 — D. fixant le prix maximum pour la réquisition des caroubes . . . . .	281
»	1 <sup>er</sup> sept. *D. c. les chemins vicinaux . . . . .	556
»	5 — D. ordonnant la réquisition du riz non décortiqué . . . . .	104
»	8 — D. c. l'acquisition de moteurs et de machines agricoles . . . . .	245
»	12 — O. c. la distribution du charbon de bois et du bois sec à la population . . . . .	346

			Page-
1918	12 sept.	D. instituant une commission pour réglementer l'exercice de la chasse	620
"	12 —	D. c. l'impôt sur les revenus des administrateurs des sociétés par actions .	372
"	14 —	D. c. les avances de fonds aux coopératives et aux institutions de consommation . . . . .	740
"	15 —	D. c. la réquisition du café importé du Brésil . . . . .	137
"	15 —	D. c. le fonds de participation en faveur des employés et des ouvriers des établissements des associations commerciales . . . . .	1106
"	15 —	D. augmentant le fonds d'avances aux instituts de crédit agricole . . . .	826
"	15 —	D. n. 1463 c. la coupe des forêts de châtaignier . . . . .	511
"	19 —	O sur l'exercice de la chasse . . . . .	620
"	21 —	D. fixant les prix maxima de vente du café . . . . .	282
"	21 —	D. c. les statuts du consortium des importateurs de café . . . . .	740
"	23 —	D. fixant les pénalités pour quiconque soustrait des denrées alimentaires .	207
"	26 —	D. c. la prohib. du trafic des peaux brutes et tannées, ainsi que des fils et tissus de coton et de chanvre . . . . .	218
"	27 —	D. instituant un office central pour le marché séricicole . . . . .	635
"	—	D. c. la réquisition de toute sorte de matériel servant à l'emballage des agrumes . . . . .	32
"	30 —	D. établissant le prix maximum de vente du sucre . . . . .	282
"	30 —	D. fixant les prix maxima des peaux brutes, des bovidés et des équines .	282
"	2 oct.	D. réglementant le commerce des œufs conservés . . . . .	219
"	3 —	D. approuvant les statuts-type des instituts de consommation . . . . .	104
"	3 —	D. c. l'impôt sur les réserves de chasse . . . . .	620
"	3 —	D. c. la culture indigène du tabac . . . . .	480
"	6 —	D. instituant un comité pour l'approv. et la distribution des graisses et des huiles destinées à la production de la glycérine et à l'usage industriel .	219
"	7 —	D. fixant le prix maximum de vente des bêtes ovines et caprines . .	282
"	7 —	D. autorisant la production et la vente du pain pour les malades . . .	104
"	10 —	D. fixant le prix maximum de la vente en gros de l'huile d'olive . . .	282
"	10 —	D. portant des dispositions en matière de location . . . . .	1128
"	12 —	D. fixant les prix maxima de la conserve de tomate . . . . .	282
"	13 —	D. c. la réorganisation des chambres de comm. italiennes à l'étranger	339
"	17 —	D. c. la réquisition des semences de pommes de terre, de haricots, etc.	147
"	18 —	D. c. la prohib. d'abatage des bêtes bovines adultes . . . . .	631
"	25 —	D. fixant les primes à accorder aux producteurs de froment sélectionné .	480
"	27 —	D. c. l'institution d'un comité pour les services de l'approv. en peaux .	219
"	27 —	D. c. les droits de vérification périodique des poids et mesures . . .	326
"	27 —	D. l. n. 1727 prorogéant l'application de toutes les dispositions tribu- taires en faveur du Trésor de l'Etat et des communes . . . . .	361
"	27 —	D. c. la constitution et la reconnaissance des associations industrielles	740
"	7 nov.	D. fixant le prix du citrate de calcium et de l'« agro cotto » . . . .	282
"	8 —	D. c. les instituts de consommation pour les employés de l'Etat . .	740
"	9 —	D. c. la distribution des aliments dans les établissements publics . . .	104
"	11 —	D. c. la limitat on de vente des œufs conservés . . . . .	219
"	11 —	D. c. les prix de base maxima du beurre naturel ou mélangé . . . .	282
"	12 —	D. relatif à la déclaration des tissus contenant une proportion quelcon- que de laine vierge . . . . .	27

		Pages
1918	17 nov. **D. n. 1698 instituant un comité pour l'étude du passage de l'état de guerre à l'état de paix . . . . .	455
"	17 — **D. c. les prix de location des terrains de pâture et le prix de fourrage . . . . .	1074
"	17 — D. c. la déclaration obligatoire des tissus de coton. . . . .	28
"	17 — D. c. les instituts de crédit qui avaient leur siège originaire dans les communes libérées de l'occupation ennemie. . . . .	326
"	17 — D. c. les Communes qui ont eu à souffrir des opérations de guerre . . . . .	458
"	17 — D. l. fixant un droit de timbre sur les certificats délivrés par les magasins généraux. . . . .	392
"	17 — D. l. l'institution du « Domaine pour le monopole des tabacs » . . . . .	178
"	17 — *D. c. la répartition de la main-d'œuvre dans le royaume. . . . .	1107
"	17 — D. c. l'exemption du paiement des taxes dans les écoles d'agriculture . . . . .	691
"	18 — D. c. la réquisition générale du fromage « pecorino » et de la « ricotta » . . . . .	219
"	18 — D. c. un droit exclusif pour l'approv. et la vente de certains articles. . . . .	138
"	18 — D. réglementant la vente du lait . . . . .	219
"	20 — D. c. la limitation de la consommation de la laine . . . . .	219
"	21 — **D. c. la constitution de consortiums zootechniques . . . . .	741
"	21 — D. sur la réquisition de la laine nationale . . . . .	219
"	21 — *D. c. le commerce de produits alimentaires et d'animaux destinés à l'abatage . . . . .	219
"	21 — D. c. le fonctionnement d'établissements frigorifiques . . . . .	104
"	21 — *D. instituant un comité d'informations commerciales . . . . .	662
"	21 — *D. c. le règlement relatif aux accidents du travail dans l'agriculture. . . . .	766
"	22 — D. fixant les prix maxima pour la réquisition des vins . . . . .	282
"	24 — D. c. la cession gratuite des chevaux aux agriculteurs des régions libérées. . . . .	224
"	28 — D. autorisant la vente des quadrupèdes non nécessaires à l'armée . . . . .	224
"	28 — D. c. les rapports économiques avec les états et les sujets ennemis . . . . .	104
"	8 déc. D. fixant le prix de vente de toutes les variétés de tabacs étrangers . . . . .	282
"	8 — D. c. l'abolition du droit de douane sur le blé et les autres céréales . . . . .	403
"	19 — D. c. les services inhérents à l'approv. en peaux . . . . .	224

*Erythrée.*

1918	2 janv. D. fixant des règles pour la panification . . . . .	28
"	10 — D. prescrivant la déclaration du beurre indigène et réglant son export. . . . .	224
"	17 févr. D. c. les contrats des céréales, ainsi que la mouture et la panification . . . . .	104
"	31 mai D. réglant la consommation du sucre. . . . .	138
"	15 juin D. réglementant le commerce des changes . . . . .	326
"	17 — D. limitant et réglementant la consommation de la viande . . . . .	224
"	17 — D. ordonnant le recensement de certains articles . . . . .	28
"	31 juill. D. mod. le régime administratif . . . . .	663
"	5 août D. autorisant la réquisition des chameaux . . . . .	224
"	17 — D. fixant le prix maximum du vin . . . . .	283
"	22 — D. autorisant les contrats c. le sucre . . . . .	138
"	7 sept. D. interd. la chasse aux oiseaux de passage destructeurs des sauterelles. . . . .	620

## JAPON.

		Page.
1918	4 janv. Arr. c. le marquage des produits des forêts et des plaines incultes de l'Etat.	511
"	8 — O. n. 1 portant org. du bureau des patentes . . . . .	663
"	12 — Notification n. 15 portant des règles c. la l. sur la sériciculture . . . . .	635
"	21 — Arr. n. 2 c. l'enquête sur la valeur des terres dans le Hokkaidô. . . . .	1062
"	4 févr. Arr. c. le contrôle sur le commerce ayant un profit excessif ou illicite . . . . .	283
"	22 mars L. n. 5 mod. la l. c. l'impôt sur le revenu . . . . .	372
"	22 — L. n. 6 mod. la l. c. l'impôt sur la fabrication du saké . . . . .	372
"	22 — L. n. 7 mod. la l. c. l'impôt sur l'alcool et les liqueurs alcooliques . . . . .	352
"	22 — L. n. 8. mod. la l. c. l'impôt sur la bière. . . . .	352
"	22 — ** L. n. 9 c. une taxe sur les profits de guerre . . . . .	372
"	23 — L. n. 14 mod. la l. c. la taxe d'enregistrement . . . . .	392
"	30 — L. n. 25 mod. la l. sur la banque hypothécaire du Japon . . . . .	826
"	30 — L. n. 26 mod. la l. sur la banque industrielle du Japon . . . . .	826
"	30 — L. n. 27 mod. la l. sur la banque de Formose. . . . .	826
"	30 — L. n. 28 mod. la l. sur la banque de Corée . . . . .	826
"	30 — L. n. 29 réglant la vente des valeurs négociables . . . . .	311
"	30 — O. n. 46 instituant la station expérimentale de l'industrie de la soie . . . . .	679
"	30 — O. n. 61 c. les chaires du collège d'agriculture à l'Hokkaidô . . . . .	680
"	1 <sup>er</sup> avr. D. n. 1 c. la station expérimentale de l'industrie de la soie . . . . .	680
"	2 — O. n. 64 c. la taxe sur les profits de guerre . . . . .	376
"	2 — ** L. n. 32 sur la chasse. . . . .	620
"	16 — L. n. 37 c. l'exemption des droits d'import. pour certains articles. . . . .	493
"	18 — ** O. n. 80 c. le service relatif aux ovins . . . . .	663
"	18 — O. n. 81 mod. l'org. des stations expérimentales de sériciculture. . . . .	680
"	18 — ** O. n. 83 instituant des stations d'ovins de race . . . . .	680
"	18 — * O. n. 82 mod. l'org. des stations d'examen des plantes . . . . .	680
"	19 — O. n. 6 portant les régl. d'administration des stations des ovins de race . . . . .	681
"	19 — Notification n. 123 c. l'élevage des ovins . . . . .	681
"	20 — ** Arr. c. les prêts des ovins de race . . . . .	604
"	25 — ** O. n. 92 c. l'import. du riz étranger . . . . .	259
"	25 — * O. n. 93 instituant un bureau pour le contrôle sur le riz étranger . . . . .	104
"	26 — ** Arr. n. 13 portant des régl. sur le contrôle du riz étranger . . . . .	105
"	26 — ** Arr. n. 6 portant des régl. c. les prêts des bestiaux de race . . . . .	606
"	29 — O. n. 110 portant org. de la commission d'enquête sur les forêts et les plaines incultes. . . . .	681
"	17 mai ** Arr. n. 15 amendant les régl. c. le contrôle sur le riz étranger . . . . .	106
"	17 — ** Arr. n. 17 pour encourager l'amélioration de la sériciculture . . . . .	635
"	24 — ** L. n. 43 c. la période d'exemption de l'impôt sur les terrains . . . . .	366
"	25 — Arr. c. la réassurance maritime en temps de guerre . . . . .	780
"	25 — ** Arr. c. l'application de la l. c. la période d'exemption de l'impôt sur les terrains . . . . .	365
"	1 <sup>er</sup> juin ** O. n. 190 instituant une station expérimentale agricole à Saghalien . . . . .	681
"	1 <sup>er</sup> — O. n. 191 instituant une station expérimentale de produits aquatiques. . . . .	682
"	5 — O. n. 198 portant org. du gouvernement de Saghalien . . . . .	663
"	14 — O. n. 229 mod. l'o. sur les bourses de commerce . . . . .	341
"	17 — ** Arr. n. 20 c. les dépenses pour la lutte contre les maladies des vers à soie. . . . .	637



			Pages
1918	19 juin	O. instituant une commission d'enquête sur les propriétés de l'Etat.	1062
»	5 juill.	O. n. 277 c. la vente des produits des forêts et des plaines incultes . . .	511
»	10 —	Arr. n. 23 sur l'encouragement aux inventions utiles . . . . .	575
»	10 —	Arr. n. 24 sur les corporations de producteurs des principaux produits .	746
»	24 —	Arr. n. 27 c. la vente des produits des forêts et de plaines incultes . . .	511
»	31 —	Arr. n. 33 c. la l. réglant la vente des valeurs négociables . . . . .	311
»	16 août **	O. n. 324 c. la réquisition des céréales . . . . .	107
»	16 —	O. n. 325 amendant l'o. n. 92 relative à l'import. du riz étranger . . .	260
»	16 —	O. n. 326 sur le bureau provisoire pour le contrôle du riz étranger . . .	108
»	19 — **	Arr. n. 32 c. la réquisition des céréales . . . . .	108
»	11 oct. **	Arr. n. 39 réglementant la vente du bétail destiné à la reproduction . .	608
»	30 —	O. n. 373 c. le droit d'import. sur le riz et le paddy. . . . .	403
»	27 déc.	Édit n. 16 visant le traitement des terres impériales inutiles . . . . .	855
»	28 —	Arr. n. 10 c. le traitement des terres impériales inutiles . . . . .	855

*Corée.*

1918	9 janv.	Arr. n. 1 c. la perception des recettes locales . . . . .	367
»	29 —	Arr. n. 6 visant le contrôle sur le recrutement des ouvriers . . . . .	1113
»	1 <sup>er</sup> mai **	O. n. 5 c. l'enquête sur les forêts et les plaines incultes en Corée . . .	907
»	1 <sup>er</sup> —	Arr. n. 38 c. l'enquête sur les forêts et les plaines incultes . . . . .	910
»	2 —	Arr. n. 39 c. la perception d'un droit d'inspection sur le riz et le daizu (soya) . . . . .	109
»	13 —	O. n. 6 établissant un impôt sur les profits de guerre. . . . .	376
»	21 —	Arr. 55 pour l'application de l'o. sur les profits de guerre . . . . .	376
»	21 —	Arr. n. 56 pour l'inspection des produits aquatiques manufacturés . .	625
»	7 juin **	O. n. 7 c. la banque pour le développement économique de la Corée .	826
»	18 —	O. n. 9 mod. l'o. c. l'impôt foncier. . . . .	367
»	26 —	Arr. n. 66 mod. les régl. sur l'enregistrement commercial. . . . .	311
»	26 —	O. n. 12 mod. l'o. sur les sociétés commerciales . . . . .	746
»	27 —	O. n. 13 mod. l'o. sur les associations pour la circulation monétaire locale.	746
»	29 —	O. n. 14 mod. l'o. c. l'impôt sur le tabac . . . . .	352
»	17 juill.	Arr. n. 73 pour l'application de l'o. sur l'impôt foncier . . . . .	367
»	17 —	Arr. n. 75 mod. les régl. c. le cadastre foncier. . . . .	910
»	27 —	Arr. n. 77 mod. les régl. d'exécution de l'o. c. l'impôt sur le tabac . .	352
»	1 <sup>er</sup> oct.	D. n. 51 mod. les régl. c. les attributions relatives au directeur des asso- ciations pour la circulation monétaire locale . . . . .	746
»	1 <sup>er</sup> —	D. n. 52 c. la caution du directeur des associations pour la circulation monétaire locale . . . . .	746
»	1 <sup>er</sup> —	Arr. n. 94 mod. les régl. c. le contrôle administratif des associations pour la circulation monétaire locale . . . . .	746
»	26 nov.	D. n. 59 c. l'enquête sur les forêts et les plaines incultes . . . . .	910

*Formose.*

1918	4 juill.	O. n. 1 mod. les régl. sur les cooperatives de Formose . . . . .	746
»	4 —	D. n. 47 c. les associations urbaines de crédit pour la remboursement des dépôts . . . . .	835

*Karafuto.*

		Pages
1917	27 déc. Arr. n. 29 c. la loi sur les coopératives . . . . .	746
1918	8 juin. **Arr. n. 21 c. l'encouragement de la production agricole . . . . .	468
»	9 — Arr. n. 22 c. l'application de la l. sur les coopératives . . . . .	746

*Kwantung.*

1918	6 févr. Arr. n. 5 c. la station expérimentale de sériciculture de Kwantung . .	682
»	8 — Arr. n. 6 c. la vente à l'encan des terres appartenant au domaine de l'Etat . . . . .	966

## MEXIQUE.

1918	1 <sup>er</sup> janv. Circulaire communiquant que le ministère du fomento sera appelé do- rénavant ministère de l'agriculture et du fomento . . . . .	663
»	22 — *I. portant org. du département des approv. . . . .	663
»	25 — D. mod. le tarif du droit d'export. . . . .	403
»	13 avr. D. fixant un impôt sur les paiements de crédits hypothécaires . . .	392
»	18 mai D. fixant un impôt, pour l'inspection sanitaire du bétail abattu . . .	392
»	31 — D. prohib. l'export. de semences, des bulbes des plantes de bennequin etc.	260
»	21 juin D. mod. le tarif des droits d'import. relatif aux sacs . . . . .	403
»	1 <sup>er</sup> juill. D. mod. le règlement de la l. sur les poids et mesures . . . . .	326
»	5 — Règl. de la l. sur la bienfaisance privée . . . . .	667
»	6 — L. c. les impôts directs frappant les débits du pulque . . . . .	352
»	1 <sup>er</sup> août D. instituant des cours de mécanique agricole . . . . .	691
»	19 — D. mod. le tarif des droits d'import. . . . .	404
»	31 — D. c. les droits d'export. sur le tabac brut et manufacturé . . . . .	404
»	12 nov. **Circulaire c. les possessions provisoires de terrains accordés aux villages.	1062
»	13 — D. mod. le système monétaire . . . . .	326

## PARAGUAY.

1918	2 janv. D. c. prohib. d'export. du blé et de la farine de blé . . . . .	260
»	20 févr. *D. sur l'exploitation des forêts domaniales . . . . .	511

## PAYS-BAS.

1918	5 janv. D. c. la police des routes du royaume (circulation des transports) . .	337
»	11 — L. c. le prélèvement d'un impôt sur les dividendes et tantièmes . . .	392
»	11 — L. mod. la l. de 1914 c. l'impôt sur le revenu . . . . .	376
»	23 févr. L. c. l'abatage des chevaux, bêtes bovines, ovins et porcs . . . . .	631
»	1 <sup>er</sup> mars D. c. la l. sur l'enseignement supérieur agricole et vétérinaire . . . .	691
»	1 <sup>er</sup> — D. c. l'école supérieure d'agriculture de Wageningen . . . . .	691
»	1 <sup>er</sup> — D. c. l'école supérieure de médecine vétérinaire d'Utrecht . . . . .	691
»	23 — L. portant mod. de la l. de 1917 sur l'enregistrement . . . . .	392
»	5 avr. D. mod. les formulaires des déclarations de l'impôt sur le revenu . .	376

			Pages
1918	8 avr.	D. c. la déclaration de l'impôt sur le revenu . . . . .	376
"	20 —	**I. c. permettant aux ouvriers agricoles d'acquérir en propriété un bien-fonds avec habitation. . . . .	876
"	17 mai	D. c. l'interdiction d'exporter du tabac brut . . . . .	260
"	27 —	D. c. les examens à l'école supérieure de médecine vétérinaire . . . . .	691
"	1 <sup>er</sup> juin	I. c. la l. sur le beurre (mélanges, emballage, vente) . . . . .	224
"	1 <sup>er</sup> —	**I. c. la défense et la lutte contre les maladies de la pomme de terre . . . . .	730
"	3 —	I. c. l'enseignement supérieur agricole et vétérinaire . . . . .	691
"	3 —	I. c. la prohib. à l'export. et au transport de certains articles. . . . .	260
"	14 —	D. mod. le régl. des transports . . . . .	337
"	17 —	I. c. l'accise sur le sel brut. . . . .	352
"	18 —	I. c. la reproduction chevaline . . . . .	611
"	18 —	D. c. l'abatage des chevaux, bovins, ovins et porcins . . . . .	631
"	18 —	I. c. la fabrication d'engrais azotés . . . . .	582
"	20 —	D. c. l'accise pour le sel, pour la préparation de mélanges réfrigérants . . . . .	352
"	3 juill.	Arr. c. les mesures contre les maladies contagieuses . . . . .	613
"	6 —	D. c. les promotions et les examens à l'école supérieure d'agriculture . . . . .	692
"	26 —	**I. c. pour la création d'un registre du commerce . . . . .	311
"	27 —	**I. c. la mise en culture de prairies et de prés artificiels . . . . .	480
"	27 —	I. c. la loi sur l'imposition des biens . . . . .	367
"	24 août	Arr. c. la l. sur les chevaux . . . . .	611
"	5 sept.	Arr. c. le texte de la l. sur l'impôt du revenu . . . . .	376
"	16 oct.	Arr. mod. les régl. sur la pêche . . . . .	625
"	8 nov.	Arr. c. la l. sur l'ouvrier agricole . . . . .	885
"	14 —	Arr. c. la l. sur l'ouvrier agricole . . . . .	885
"	19 déc.	**Air. c. le dédommagement à allouer aux propriétaires de pommes de terre immunisées, etc. . . . .	732

## INDES NEERLANDAISES.

1917	20 déc.	O. c. l'élevage des porcs . . . . .	611
1918	15 janv.	D. portant régl. de la location des terres . . . . .	1076
"	15 —	**D. c. le régl. de la location des terres . . . . .	1076
"	24 —	D. n. 62 c. les droits et les obligations des patrons et des ouvriers . . . . .	1113
"	25 —	D. n. 63 c. les droits et les obligations des patrons et des ouvriers . . . . .	1113
"	24 —	D. n. 64 c. les droits et les obligations des patrons et des ouvriers indigènes . . . . .	1113
"	24 —	D. n. 65 c. les droits et les obligations des patrons et des ouvriers indigènes . . . . .	1114
"	24 —	D. n. 66 c. les droits et les obligations des patrons et des ouvriers indigènes . . . . .	1114
"	28 —	D. portant prohib. temporaire de l'export. du riz . . . . .	260
"	30 —	D. c. l'exportation du riz de la province de Célèbes . . . . .	261
"	15 févr.	**D. c. les régl. sur la location de terre . . . . .	1077
"	4 mars	D. portant prohib. de l'export. du riz . . . . .	261
"	4 —	D. port. prohib. temporaire de l'export. du maïs . . . . .	261
"	18 —	D. c. l'expropriation pour cause d'utilité publique . . . . .	1063
"	22 —	D. c. l'établissement d'une école professionnelle . . . . .	692
"	28 —	D. c. l'expropriation pour cause d'utilité publique . . . . .	1063

			Pages
1918	30 mars	D. c. l'export. des produits provenant de la cassave . . . . .	261
"	30 —	D. portant prohibition temporaire de l'export. du riz . . . . .	261
"	13 avr.	D. limitant l'export. de quelques produits . . . . .	261
"	23 —	D. c. la surveillance du gouvernement sur l'import. du riz . . . . .	261
"	2 mai	D. c. l'export. de quelques produits. . . . .	262
"	7 juin	D. c. les possesseurs des maison bâties sur terre appartenant en propriété à d'autres . . . . .	1063
"	7 —	D. c. l'augmentation irraisonnable des loyers des maisons . . . . .	1128
"	7 —	D. c. les commissions réglant la question des locations . . . . .	1128
"	11 —	D. abrogeant le régl. d'octroi existant et arrêtant un nouveau règlement .	353
"	30 juill.	D. c. l'institution d'une division d'économie agricole et une division de cul- ture de semence . . . . .	667
"	30 —	D. n. 59 c. les obligations pour les habitants indigènes des terres privées	1063
"	7 août	D. ç. l'institution de commissions réglant la question des locations . . .	1129
"	7 —	D. mod. l'o. de la commission réglant la question des locations . . . .	1129
"	13 —	D. portant prohib. de l'import. du thé . . . . .	262
"	16 —	D. créant une division générale pour les stations expérimentales agricoles	667
"	11 sept.	D. n. 28a complétant les décisions c. la concession du droit de bâtir . .	1063
"	20 —	D. c. l'extension de la culture des produits alimentaires . . . . .	471
"	21 —	D. c. la maladie « lier » dans les plantations de maïs . . . . .	733
"	5 oct.	D. c. la surveillance du gouvern. sur l'export. de quelques produits . .	262
"	21 —	D. c. l'expropriation pour cause d'utilité publique . . . . .	1063
"	5 nov.	D. c. l'export. de quelques produits . . . . .	262
"	15 —	D. n. 41 c. l'établissement d'une école professionnelle . . . . .	692
"	15 —	D. n. 29 réglant le rachat de corvées dans les possessions . . . . .	1061
"	22 —	D. portant des mesures pénales contre la vente des produits alimentaires à des prix plus élevés que les prix maxima fixés . . . . .	106
"	25 —	**D. n. 26 portant des mesures prévenant le soi-disant louage de terre en jachère par les exploitations de sucre . . . . .	155
"	3 déc.	**D. c. l'expropriation pour cause d'utilité publique . . . . .	1064
"	10 —	D. c. l'emmagasinage des provisions de denrées . . . . .	110

## PORTUGAL.

1918	9 mars	D. créant le ministère de l'agric. et celui des approv. et des transports. .	668
"	16 —	D. n. 3936 portant org. du ministère des approv. et des transports. .	668
"	16 —	D. n. 3983 sur la concession des terres domaniales . . . . .	967
"	29 —	D. n. 4022 sur l'org. des sociétés coopératives agricoles . . . . .	716
"	25 avril	D. n. 4151 approuvant l'org. du ministère de l'agriculture . . . . .	668
"	26 —	D. n. 4168 portant des dispositions sur le livre foncier . . . . .	911
"	8 mai	D. n. 4249 approuvant l'org. du ministère de l'agriculture . . . . .	668
"	30 —	D. c. les services de la direction du crédit et des institutions agricoles .	835
"	29 juin	D. n. 4562 partageant le pays, continental et insulaire, en cinq cir- conscriptions aux fins d'inspections des associations agricoles . . .	717
"	juillet	D. n. 4636 c. la déclaration de la quantité d'huile possédée . . . . .	28
"	1 <sup>er</sup> —	D. c. l'administration civile et financière des provinces d'outremer . .	668
"	6 —	*D. n. 4626 portant org. des magasins généraux industriels . . . . .	835



			Pages
1918	9 juillet	O. n. 4556 réglementant la constitution des sociétés anonymes . . . . .	747
"	9 —	**Nouvelle publication du d. n. 4556 réglementant la constitution des sociétés anonymes . . . . .	747
"	13 —	*D. n. 4619 portant des dispositions c. le livre foncier . . . . .	911
"	13 —	*D. n. 4634 approuvant le régl. des services de statistique agricole . .	11
"	13 —	*D. n. 3647 c. les greniers municipaux . . . . .	110
"	13 —	D. n. 4638 fixant le régime commercial des céréales, de la mouture et de la panification . . . . .	111
"	13 —	D. n. 4641 portant org. du ministère du travail . . . . .	668
"	13 —	D. n. 4685 approuvant l'org. de l'inst. supérieur d'agronomie et de l'école supérieure de médecine vétérinaire . . . . .	692
"	14 —	D. n. 4639 abolissant le ministère des approv. et des transports . .	669
"	14 —	D. n. 4670 réorg. les services de la caisse générale de dépôts . . . . .	838
"	22 août	*D. n. 4753 approuvant l'org. des services des approv. et des transports	669
"	14 sept.	*D. n. 4812 c. le morcellement des terrains incultes . . . . .	885
"	14 —	D. n. 4831, approuvant l'org. de l'enseignement agricole ambulant	670
"	14 —	D. n. 4856 approuvant l'org. de la station d'essai de machines agricoles	682
"	14 —	*Nouvelle publication du d. n. 4831 approuvant l'org. de l'enseignement agric. . . . .	692
"	23 —	D. n. 4829 approuvant l'org. des services de contrôle sur l'import, la fabrication et la vente des engrais agricoles . . . . .	671
"	3 oct.	Arr. n. 1551 réglementant l'import. du sucre . . . . .	262
"	8 —	D. n. 4890 c. les stations d'essai de machines agricoles . . . . .	682
"	8 —	D. n. 4921 c. la distribution des marques et des cartes de consommation.	111
"	9 —	*D. n. 4879 créant un secrétariat d'Etat des approv. . . . .	111
"	19 —	D. n. 4908 constituant de conseils administratifs des postes agricoles.	683
"	23 —	D. n. 4909 c. la déclaration des figues et des caroubes . . . . .	283
"	23 —	D. n. 4939 fixant les prix de l'avoine, de l'orge, des fèves, etc. . . .	283
"	1 <sup>re</sup> nov.	D. n. 4934 fixant les prix de la moutarde et de la linette etc. . . .	283
"	1 <sup>er</sup> —	D. n. 4937 fixant les prix des pâtes alimentaires . . . . .	283
"	2 —	*D. n. 4936 c. les limites de la mouture dans les moulins de provinces. .	111
"	2 —	D. n. 4938 c. le prix et le commerce du beurre . . . . .	283
"	20 —	D. n. 4988 relatif au commerce national d'export. . . . .	262
"	30 —	D. n. 5068 coordonnant et unifiant les services de météorologie agricole.	671

## SALVADOR.

1918	22 févr.	Régl. de l'observatoire météorologique . . . . .	671
------	----------	--	-----

## SUEDE.

1918	1 janv.	Arr. accordant la franchise douanière à l'import. des légumes . . . . .	404
"	14 —	A. portant régl. du comm. des produits fourragers . . . . .	173
"	14 —	Arr. royal mod. l'o. c. le prix maximum du foin . . . . .	283
"	22 —	O. portant des dispositions au sujet de la vente de la crème . . . . .	225
"	25 —	**Arr. visant la régularisation du comm. des engrais chimiques . . . . .	152

		Pages
1918	5 févr. O. portant le prix maximum du sang de bœuf et de porc . . . . .	283
»	5 — Arr. pour prévenir la diffusion de la phthisie pulmonaire des animaux . . .	613
»	8 — Arr. c. la nourriture du bétail . . . . .	138
»	15 — Arr. accordant la franchise douanière à l'import. de la viande de porc et des saucissons . . . . .	404
»	15 — Arr. mod. l'o. c. le prix maximum du fromage . . . . .	283
»	15 — D. c. la saisie de certaines huiles et graisses végétales . . . . .	160
»	15 — O. c. l'extraction de l'huile, etc. . . . .	160
»	15 — Arr. visant la production de l'huile, etc. . . . .	160
»	15 — O. c. le transport. du froment, de la viande de porc et du beurre . . .	338
»	19 — Arr. réglant le comm. des raves, choux et carottes . . . . .	138
»	26 — Arr. accordant la franchise douanière à l'import. des légumes . . . . .	404
»	1 <sup>er</sup> mars Arr. visant la régularisation du comm. des pommes de terre . . . . .	138
»	1 <sup>er</sup> — Arr. c. les stocks de pommes de terre et de choux-raves du pays . . .	28
»	8 — Arr. c. le prix maximum des pommes de terre . . . . .	284
»	8 — Arr. c. l'indemnisation des vétérinaires qui ont fait l'analyse à la tubercu- line sur des bêtes à cornes . . . . .	613
»	15 — Arr. c. les prix maxima du grain, du chanvre, etc. . . . .	284
»	15 mars Déclaration c. la défense, d'acquérir des propriétés immobilières . . . .	55
»	19 — D. c. la régularisation du prix du lait . . . . .	284
»	22 — Arr. c. l'exemption des droits de douane sur le lait condensé . . . . .	104
»	22 — D. c. le prix maximum du sucre et de la mélasse . . . . .	284
»	22 — Arr. c. une certaine réduction de l'impôt sur le sucre . . . . .	333
»	9 avr. Arr. c. les droits de certificat d'approbation de réquisition du sucre . .	138
»	12 — Arr. visant la nourriture du bétail . . . . .	112
»	12 — Arr. c. la régularisation du comm. des pommes de terre . . . . .	138
»	12 — Arr. c. l'interdiction du transport des pommes de terre . . . . .	338
»	16 — Arr. c. les subventions de l'Etat pour certaines entreprises de culture .	171
»	19 — Arr. c. le recensement des animaux domestiques . . . . .	32
»	26 — O. c. la fabrication de succédanés alimentaires . . . . .	112
»	26 — Arr. c. la production de succédanés alimentaires . . . . .	112
»	29 — Arr. c. un emprunt de l'Etat pour achefer certaines semences . . . .	148
»	3 mai L. c. le droit d'acquérir des propriétés immobilières, des mines, etc. . .	55
»	14 — Arr. c. le prix maximum du beurre naturel . . . . .	284
»	14 — D. c. le prix maximum du fromage . . . . .	284
»	16 — D. c. l'imposition du sucre . . . . .	333
»	16 — Arr. c. les « sans travail » en quête d'une occupation . . . . .	1115
»	21 — Arr. portant le prix minimum des semences de céréales panifiables . .	284
»	31 — Arr. c. les mesures contre la peste des porcs, et le rouget . . . . .	613
»	6 juin Arr. c. le prix maximum des pommes de terre . . . . .	284
»	11 — Lettre c. la cession ou l'usufruit de terrains du domaine . . . . .	1064
»	14 — Arr. c. la régularisation du comm. du sucre et de la mélasse . . . .	139
»	14 — Lettre c. les certificats de réquisition du sucre . . . . .	139
»	20 — Arr. accordant la franchise douanière à l'import. de la viande de bœuf .	404
»	20 — Arr. accordant la franchise douanière à l'import. du beurre . . . . .	404
»	20 — Arr. accordant la franchise douanière à l'import. du fromage . . . .	404
»	20 — **L. interd. la sortie des taureaux et des étalons dans les pâturages commun . . . . .	1136

			Pages
1918	20 juin	Arr. accordant la franchise douanière à l'import. des légumes . . . . .	404
"	20 —	**O. visant des subventions à certains détenteurs de fermes . . . . .	964
"	28 —	L. pour combattre l'augmentation exorbitante des fermages . . . . .	1078
"	28 —	**L. c. la limitation du droit de céder des propriétés foncières . . . . .	855
"	28 —	**L. pour la prévention des ravages des forêts privées . . . . .	513
"	28 —	L. sur les eaux . . . . .	492
"	28 —	Arr. c. les vétérinaires ruraux . . . . .	671
"	28 —	**L. c. le droit d'acheter le terrain concédé en usufruit . . . . .	856
"	1 <sup>er</sup> juill.	Arr. c. le fonds d'encouragement de l'industrie de la tourbe . . . . .	346
"	11 —	O. c. le prix maximum du foin . . . . .	284
"	11 —	Arr. c. la subvention de l'Etat aux bureaux d'entremise de terre . . . . .	887
"	11 —	Arr. c. des mesures pour aider la petite agriculture . . . . .	471
"	11 —	Arr. c. le prix maximum des fromages . . . . .	285
"	11 —	Arr. c. la subvention de l'Etat aux élèves des écoles d'agriculture . . . . .	694
"	11 —	Arr. c. la création de caisses centrales pour le crédit agricole . . . . .	839
"	11 —	Arr. c. la caisse centrale pour le crédit agricole . . . . .	839
"	22 —	Arr. interd. le transport. du froment, de la viande de porc et du beurre . . . . .	338
"	22 —	O. interd. la production et la vente des succédanés de farines de froment . . . . .	112
"	22 —	Arr. c. l'autorisation de fabriquer des succédanés de farine de froment . . . . .	112
"	22 —	O. fixant les prix maxima du maïs, du seigle, du blé, du chanvre, etc. . . . .	785
"	22 —	Arr. c. le régl. du comm. des laines . . . . .	225
"	26 —	Arr. c. le recensement des porcs vivants, etc. . . . .	28
"	26 —	Arr. limitant le droit de transmettre les propriétés immobilières, . . . . .	861
"	3 août	D. royal c. le prix maximum des pommes de terre . . . . .	285
"	3 —	D. c. les prix maxima des choux-raves et des carottes fourragères . . . . .	285
"	14 —	Arr. c. les stocks du bois de chauffage au pays . . . . .	346
"	14 —	Lettre c. l'inventaire des stocks du bois de chauffage du pays . . . . .	346
"	16 —	Arr. c. l'assistance des « sans travail » dépourvus de ressources . . . . .	1115
"	23 —	Arr. mod. l'o. au sujet de la vente de la crème . . . . .	225
"	23 —	Arr. c. l'interdiction du transport des pommes de terre . . . . .	338
"	23 —	D. c. la régularisation de la consommation des pommes de terre. . . . .	139
"	30 —	Arr. mod. l'o. c. le prix maximum du maïs, du seigle, du blé, etc. . . . .	285
"	30 —	Arr. c. le d. sur prix maximum des pommes de terre . . . . .	285
"	30 —	D. c. l'extraction de l'huile . . . . .	160
"	30 —	Arr. c. l'extraction de l'huile . . . . .	160
"	30 —	Arr. interd. le transport. des graines de moutarde blanche . . . . .	161
"	13 sept.	O. portant les prix maxima des raves fourragères et des raves blanches. . . . .	285
"	13 —	Arr. c. l'org. et le maintien des centres d'élevage de bêtes à cornes . . . . .	611
"	18 —	D. c. les prix maxima du beurre naturel . . . . .	285
"	18 —	D. c. les prix maxima des fromages . . . . .	285
"	18 —	Arr. interd. d'employer le lait de vache pour la nourriture des animaux . . . . .	225
"	18 —	*D. c. le fonctionnement de la direction royale de l'agriculture . . . . .	671
"	18 —	Arr. c. les subventions de l'Etat aux entreprises de dérivation d'eaux . . . . .	492
"	26 —	Arr. c. certains emphytéotes et tenanciers de fermes . . . . .	1078
"	8 oct.	D. c. les prix maxima des farine de froment, d'orge et de seigle . . . . .	286
"	8 —	Arr. c. le d. relativement aux prix maxima du sucre et de la mélasse . . . . .	286
"	11 —	Arr. c. la fabrication industrielle de la fécule de pommes de terre . . . . .	576
"	11 —	D. c. la régularisation et la consommation des betteraves . . . . .	139

			Pages
1918	18 oct.	D. pour la régularisation du comm. des fromages . . . . .	225
"	21 —	Arr. c. la régularisation de la consommation des pommes de terre . .	139
	29 —	Arr. c. la fabrication du sucre avec les betteraves. . . . .	576
"	6 nov.	O. c. les prix maxima du lait et de la crème, etc. . . . .	280
	8 —	O. pour régler le comm. de la viande de veau . . . . .	225
	12 —	Arr. portant défense de transporter le fromage . . . . .	225
	12 —	Arr. c. les prix maxima du maïs et d'autres céréales. . . . .	280

## SUISSE.

*Confédération.*

1917	31 mai	D. c. la vente du beurre et du fromage . . . . .	225
"	13 juin	L. sur les mesures à prendre pour combattre les épizooties . . . . .	613
	18 sept.	Déc. c. le contrôle des céréales, etc. . . . .	112
	19 —	D. c. les prix maxima des céréales destinées à l'affouragement du bétail, etc.	280
	24 —	Arr. c. le séquestre des betteraves à sucre . . . . .	139
	4 oct.	L. sur le droits de timbre . . . . .	302
1918	7 janv.	D. c. les engrais chimiques, les matières fourragères et autres matières .	152
"	15 —	**Arr. c. le ravitaillement du pays en huiles et graisses comestibles . .	161
"	15 —	**Arr. c. le développement de la production des denrées alimentaires . .	458
	18 —	Arr. c. l'approv. du pays en laine . . . . .	225
	18 —	Arr. c. l'approv. du pays en bois d'œuvre . . . . .	516
	18 —	Déc. c. l'approv. du pays en laine . . . . .	226
	21 —	D. c. la fabrication de la farine panifiable . . . . .	112
	22 —	*Arr. c. l'org. de l'administration fédérale des contributions . . . . .	674
"	24 —	Prescriptions c. la fourniture de lait et de pain à prix réduits . . . . .	112
"	26 —	Déc. c. la répartition des produits de l'avoine et de l'orge . . . . .	113
	28 —	Déc. c. la mise sous séquestre du son, des remoulages, etc. . . . .	113
"	28 —	Déc. c. la fabrication de la farine blanche et de la semoule . . . . .	113
	29 —	Dispositions c. les stocks de foin et de regain . . . . .	30
"	29 —	*Arr. c. l'inventaire et la répartition des stocks de foin et de regain . .	28
"	31 —	Déc. c. l'approv. du pays en bois d'œuvre . . . . .	516
	31 —	Déc. sur le ravitaillement du pays en huiles et graisses comestibles . .	226
	31 —	Déc. portant les prix maxima du foin et de la paille . . . . .	280
"	1er févr.	Arr. c. la délivrance de combustibles à prix réduits . . . . .	346
"	2 —	Déc. c. l'inventaire des provisions de graisses et huiles comestibles . .	30
"	4 —	Déc. c. l'utilisation des graisses et de leurs matières premières . . .	226
"	12 —	Règl. c. le calcul des redevances en matière de droits d'eau . . . . .	492
"	16 —	**Déc. c. la carte de graisse . . . . .	226
"	16 —	Arr. c. la vente des céréales . . . . .	113
"	19 —	Déc. c. le pain de pommes de terre . . . . .	113
"	20 —	O. sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations .	747
"	20 —	Arr. c. les recensements du bétail, des ruches d'abeilles et de la volaille .	32
"	20 —	Déc. portant des prescriptions sur le comm. du beurre . . . . .	230
"	20 —	O. d'exécution de la l. du 4 octobre 1917 sur les droits de timbre . . . .	302
"	20 —	Déc. c. le rationnement du pain et de la farine . . . . .	113
"	25 —	Déc. c. la vente du fromage à pâte molle . . . . .	230



			Pages
1918	28 févr.	D. c. les prix maxima du maïs de semence . . . . .	286
	1 <sup>er</sup> mars	Arr. c. l'exploitation des tourbières et le comm. de la tourbe . . .	347
	2 —	Déc. c. le ravitaillement du pays en pommes de terre . . . . .	139
	5 —	Déc. portant les prix maxima des huiles et graisses comestibles . . .	286
	8 —	Arr. c. le comm. et l'utilisation des os . . . . .	230
	8 —	Déc. c. le comm. et l'utilisation des os . . . . .	230
	12 —	Déc. c. la culture du tabac et autres cultures . . . . .	485
	18 —	Déc. c. le rationnement du pain et de la farine . . . . .	113
	22 —	Déc. c. l'exploitation des tourbières et le comm. de la tourbe . . . . .	347
	23 —	**Arr. c. l'encouragement des remaniements parcellaires . . . . .	890
	25 —	Déc. c. le hannetonnage et l'utilisation des insectes récoltés . . . . .	733
	28 —	**Arr. c. l'approv. du pays en graisses, huiles, résines etc. . . . .	230
	28 —	Déc. fixant les prix maxima des denrées monopolisées et de leurs produits	286
	28 —	Déc. c. les prix maxima du gros bétail de boucherie et de la viande . . . .	287
	5 avr.	Déc. c. le comm. des cidres et poirés . . . . .	139
	8 —	Déc. c. le comm. du coton brut et des produits fabriqués en coton . . .	178
	8 —	Déc. c. l'approv. du pays en laine . . . . .	232
	22 —	Arr. c. la fourniture de lait frais à prix réduit. . . . .	232
	1 mai	Arr. c. la création d'un secrétaire général pour les affaires économiques	676
	13 —	Déc. c. la livraison de sucre pour la nourriture des abeilles . . . . .	638
	14 —	Déc. c. la carte de fromage . . . . .	232
	14 —	Déc. c. les prix maxima du foin et de la paille . . . . .	287
	15 —	Déc. c. la vente du fromage à pâte molle . . . . .	232
	17 —	**Déc. c. le recensement des surfaces réservées à la culture des pommes de terre en 1918 . . . . .	32
	17 —	Déc. c. l'approv. du pays en laine . . . . .	232
	22 —	Arr. c. l'approv. du pays en cuirs . . . . .	232
	24 —	Arr. mod. l'o. sur le comm. des denrées alimentaires . . . . .	139
	24 —	Prescriptions c. la fourniture de pain à prix réduit. . . . .	113
	24 —	Arr. relatif à l'alimentation du pays en pain et à la récolte des céréales .	113
	29 —	Déc. c. l'approv. du pays en charbon . . . . .	347
	29 —	Déc. c. les prix maxima du gros bétail de boucherie et de la viande . . .	287
	29 —	Déc. c. les prix maxima des veaux de boucherie et de la viande de veau	287
	31 —	Arr. c. l'amélioration de l'élevage du petit bétail . . . . .	611
	3 juin	Déc. c. la carte de pain . . . . .	113
	3 —	Déc. c. les prix maxima pour la vente du charbon et des agglomérés . . .	287
	3 —	Déc. c. les prix maxima pour la vente de charbon . . . . .	287
	17 —	Déc. c. le ravitaillement en pommes de terre 1918-19 . . . . .	140
	21 —	Déc. fixant les prix maxima pour cuirs et peaux bruts . . . . .	287
	21 —	Déc. relative aux cuirs . . . . .	232
	21 —	Déc. c. l'approv. du pays en cuirs . . . . .	232
	24 —	**Arr. réglementant le comm. des succédanés de denrées alimentaires .	113
	2 juill.	Déc. portant les prix maxima du miel naturel . . . . .	287
	2 —	Arr. c. le ravitaillement du pays en miel . . . . .	232
	17 —	Déc. portant nouveau mélange de farine panifiable . . . . .	114
	17 —	Arr. c. l'approv. en combustibles . . . . .	347
	25 —	Déc. portant suppression des prix maxima pour les fruits séchés . . .	287
	30 —	Déc. c. les livraisons de farine blanche et de semoule . . . . .	115

			Pages
1918	3 août	Arr. c. le comm. des cotons simples et retors et des tissus de coton . . .	178
"	5 —	Arr. c. l'assistance en cas de chômage dans les exploitations industrielles et les métiers . . . . .	1115
"	5 —	Arr. c. la protection des locataires . . . . .	1129
"	5 —	Déc. c. le comm. des fils de coton droits et retors et des fils à coudre . . .	178
"	9 —	Déc. c. les prix maxima des pommes de terre . . . . .	287
"	9 —	Arr. relatif à l'exercice de la chasse en 1918. . . . .	625
"	10 —	Déc. c. la fourniture et le comm. des fruits . . . . .	140
"	16 —	Dispositions d'exécution pour l'arr. c. l'approv. du pays en fourrages secs, en paille de céréales, etc. . . . .	174
"	21 —	**Arr. c. le ravitaillement du pays en produits des champs et légumes . .	140
"	27 —	Déc. relative au séquestre et à la livraison des marrons sauvages . . .	141
"	27 —	Déc. portant nouveau mélange de farine. . . . .	115
"	27 —	Déc. c. le ravitaillement du pays en produits des champs et légumes . .	141
"	30 —	Arr. c. les interdictions d'export . . . . .	263
"	30 —	*Arr. sur les documents d'origine . . . . .	319
"	3 sept.	Déc. c. la ravitaillement en pommes de terre 1918-19 . . . . .	141
"	5 —	Déc. relative à l'approv. en fruits et autres produits d'arbres forestiers .	141
"	7 —	Déc. c. les prix maxima pour l'approv. en bois de charpente . . . . .	287
"	9 —	Déc. c. le ravitaillement du pays en choux cabus et en navets. . . . .	141
"	13 —	**Arr. c. l'institution d'un office fédéral de l'alimentation. . . . .	115
"	16 —	Déc. c. les prix maxima pour les choux cabus. . . . .	288
"	17 —	Arr. sur la répression des infractions aux interdictions d'export. . . .	263
"	17 —	Déc. c. les prix maxima pour carottes et rutabagas (choux-raves) . . .	288
"	18 —	Déc. c. les prix maxima pour pommes de terre fourragères. . . . .	288
"	23 —	**Arr. c. les opérations immobilières relatives au biens ruraux et aux forêts .	861
"	30 —	Déc. c. la délivrance de certificats d'origine . . . . .	119
"	2 oct.	Déc. c. les prix maxima pour les porcs de boucherie et la viande de porc .	288
"	2 —	Déc. c. le comm. des légumes à cosses indigènes. . . . .	141
"	2 —	Déc. c. le ravitaillement en lait . . . . .	233
"	4 —	*Arr. c. l'approv. du pays en coton . . . . .	178
"	4 —	**Arr. c. l'org. de la centrale du coton . . . . .	179
"	5 —	**Arr. portant des prescriptions c. la vente du coton brut, etc. . . . .	180
"	11 —	**Arr. c. la remise de denrées monopolisées. . . . .	119
"	11 —	**Arr. mod. l'arr. c. l'institution d'un office fédéral de l'alimentation . .	121
"	15 —	Déc. c. les huiles et les graisses comestibles importées, etc.. . . . .	288
"	15 —	Arr. c. l'emploi des sulfites de sodium pour le traitement des vins . .	576
"	15 —	Déc. portant les prix maxima pour le comm. interne des bois en grume . .	288
"	16 —	Déc. portant les prix maxima pour les navets (raves). . . . .	288
"	16 —	Déc. portant les prix maxima pour la choucroute, etc. . . . .	288
"	24 —	Déc. portant les prix maxima pour cuirs et peaux bruts et cuirs tannés .	288
"	31 —	Déc. relative à l'approv. du pays en charbon . . . . .	347
"	7 nov.	Déc. c. la livraison de bois à papier, cellulose et pâte de bois . . . . .	576
"	7 —	Déc. c. la prise d'inventaire de la laine, du coton, et d'autres produits .	181
"	8 —	Arr. mod. le régl. d'exécution pour la l. sur les douanes . . . . .	405
"	12 —	Déc. portant dispositions c. la remise de denrées monopolisées . . . .	121
"	19 —	Arr. mod. l'arr. c. l'impôt fédéral sur les bénéfices de guerre. . . . .	376
"	19 —	Déc. c. les finances à payer dans les entrepôts fédéraux . . . . .	405

			Pages
1918	21 nov.	Déc. c. la remise et la répartition des tourteaux . . . . .	174
»	22 —	Déc. c. le rationnement du pain et de la farine . . . . .	122
»	22 —	Arr. c. l'augmentation de la ration de pain . . . . .	122
»	4 déc.	Déc. portant interdiction de la vente du pain frais . . . . .	122
»	14 —	Déc. fixant le prix maxima pour le comm. interne des bois de feu . . . . .	288
»	16 —	**O. II révisée complétant le régl. sur le registre du commerce . . . . .	322
»	27 —	Arr. c. le recensement du bétail de la Suisse . . . . .	36

*Canton de St. Gall.*

1918	31 mai	Arr. c. l'approv. en foin pour 1918 . . . . .	174
»	18 juin	Disposition c. la lutte contre la piéride du chou . . . . .	733
»	29 oct.	O. c. l'approv. et la réduction du prix du lait . . . . .	233

*Canton de Soleure.*

1917	27 nov.	Arr. c. l'org. et la procédure des tribunaux d'assurances . . . . .	780
1918	23 mars	Arr. c. l'approv. en lait . . . . .	233

*Canton de Zurich.*

1918	2 mai	Circulaire c. les mesures pour combattre le « mildiou » et « l'oïdium » de la vigne . . . . .	733
»	1er juin	O. c. la surveillance des vignobles et les mesures contre le phylloxéra . . . . .	733
»	14 —	O. pour l'exécution de la l. c. les mesures contre le phylloxéra . . . . .	733
»	12 déc.	O. c. l'import. de chevaux étrangers . . . . .	263

## URUGUAY.

1917	27 nov.	Déc. approuvant le régl. général des écoles d'enseignement industriel . . . . .	694
1918	9 janv.	D. réglementant la l. du 1915 sur la journée de huit heures . . . . .	1114
»	12 —	L. créant à l'institut d'agronomie une chaire de pratique agricole . . . . .	694
»	17 —	Résolution c. les certificats d'analyse des substances alimentaires, etc. . . . .	405
»	22 —	Résolution portant de nouvelles dispositions relatives à la vente de semences . . . . .	148
»	19 févr.	D. c. la tripanosomiasis [maladies contagieuses] . . . . .	613
»	16 mars	Résolution approuvant le régl. c. la vérification des laines lavées . . . . .	233
»	18 —	**L. c. le contrat de gage agricole et visant aussi d'autres fins . . . . .	839
»	1er avr.	D. c. les droits d'import. et d'export. . . . .	405
»	15 —	D. fixant le prix maximum du pain . . . . .	289
»	23 —	D. c. la vaccination antituberculeuse des animaux laitiers . . . . .	613
»	7 mai	D. fixant les prix maxima de vente de la farine et du pain . . . . .	289
»	8 —	D. c. la l. des impôts sur les héritages et les donations . . . . .	392
»	4 juin	D. déclarant fléau de l'agriculture l'insecte « Icerya Purchasi » . . . . .	733
»	8 —	D. c. les articles sujets à l'analyse chimique . . . . .	122
»	9 juill.	D. c. la vaccination des animaux laitiers . . . . .	614
»	13 —	*L. c. la concession de crédits aux exportateurs de produits nationaux . . . . .	843
»	13 —	*L. c. les sociétés et les comités régionaux de fomento agricole . . . . .	683
»	5 août	Résolution c. le régl. sur les substances alimentaires . . . . .	683
»	20 —	**D. réglementant la l. sur le gage agricole . . . . .	843

			Pages
1918	27 août	D. prohib. l'export. du bois . . . . .	263
"	28 —	D. prohib. l'export. et le rembarquement du sucre. . . . .	263
"	3 sept.	D. portant nouveau règl. de la chaire ambulante d'agriculture . . . .	694
"	17 —	Résolution c. la saisie des animaux par la police sanitaire . . . . .	614
"	8 oct.	D. c. la vaccination anti-tuberculeuse de tous les animaux laitiers . . .	614
"	19 déc.	D. prohib. l'export. du fil de sisal et en fixant le prix maximum . . . .	263
"	23 —	D. réglementant la l. sur les patentes d'exercice pour le département de la capitale . . . . .	353
"	23 —	D. réglementant la l. sur les patentes d'exercice pour les départements de l'intérieur et du littoral . . . . .	353
"	27 —	D. fixant les prix maxima pour la vente de sacs de serpillière . . . . .	289





# Table alphabétique par matière

## A

Abatage, pp. \*\*219, 351, \*626, 627, 629, \*630, 631.

Abattoirs, *v.* Abatage

Abeilles, pp. 32, 638.

Académies des sciences, p. \*\*686.

Accaparement de vivres, pp. 74, \*\*296.

Accidents, *v.* Assurance, ouvriers, pp. \*766, 1115.

Accise, *v.* Impôts, taxes, pp. 351, 352.

Achats, pp. 56, 654, \*\*849.

Actes d'état civil, p. \*\*300.

Action agricole, p. \*\*678.

Actions, p. 736.

Affermage obligatoire, p. \*1067.

Agences, pp. 643, \*648.

Agraire (Organisation), p. \*936.

Agriculateurs, p. \*415.

Agriculateurs (petits), pp. \*\*466, 471.

Agriculture (Encouragement à l'), *v.* Améliorations foncières, animaux nuisibles à l'agriculture, crédit, cultures, drainage, irrigation, pp. \*\*466, 467, \*\*468, \*\*785.

Agrocotto, p. 282.

Agrumes, pp. 32, 137, 277.

Alcool, pp. 123, 352.

Aliénation d'immeubles, pp. \*\*850, \*\*861.

Alimentation publique, pp. 40, \*44, 74, 77, 103, 112, \*\*115, \*\*121, 122, 643, 676, 683.

Aliments du bétail, *v.* Bétail, pp. 112, 168, \*\*169, 173, 272.

Amandes, p. 351.

Améliorations foncières, *v.* Drainage, irrigation, p. 540.

Animaux nuisibles à l'agriculture, *v.* Insectes nuisibles, p. 699.

Apprentis, pp. 1105, 1106, 1116.

Approvisionnement, *v.* Céréales, ravitaillement, pp. \*44, \*\*47, \*48, 50, \*53, 54, \*\*62, \*84, \*\*87, \*\*92, \*\*95, \*\*97, \*102, 103, \*111, 112, \*258, \*640, \*\*663, \*669.

Arbres, *v.* Forêts.

Arpentage, p. 999.

Associations agricoles, pp. \*\*737, 738, 740, 746, 747, 835, \*\*913.

Assurance, *v.* Retraites pp. \*\*300, 310, 746, 748, \*749, 756, \*757, 765, \*766, 780, 783.

Avoine, *v.* Céréales, pp. 27, 46, 77, 113, 265, 272.

## B

Bail, pp. \*\*1076, \*\*1077, 1128, 1129.

Bains prophylactiques, *v.* Maladies des animaux, p. 612.

Banques, *v.* Crédit, pp. 781, 783, \*\*792, \*822, \*\*826, \*843.

Bâtiments, p. 1063.

Battage, pp. 31, 424, \*\*452.

Baux (Prorogation des), p. \*\*1066.

Bétail, *v.* Elevage du bétail, pp. 32, 189, \*\*195, \*\*206, 213, \*\*219, 224, 269, 287, \*588, 597, \*\*608, 611, 613, 629, \*\*741, \*\*785.

Betteraves, pp. 123, 139, 142.

Beurre, pp. \*183, 211, 212, 213, 224, 225,

(\*) Les dispositions contresignées par un astérisque sont celles dont il n'est donné qu'un *extrait*.

(\*\*) Les dispositions contresignées par deux astérisques sont celles dont le texte est donné *in extenso*.

230, 276, 281, 282, 283, 284, 285, 404, 738.  
 Bienfaisance, p. 667.  
 Bière, pp. 351, 352.  
 Blés, *v.* Céréales, froment, guerre, pp. 45, 46, \*50, 54, \*73, \*\*77, \*78, 80, 83, 112, 246, 260, 267, 269, 270, 271, 278, 280, 327, \*\*429, 477, 480.  
 Blutage, *v.* Blé.  
 Bœufs, *v.* Bétail, bovines (bêtes), pp. 254, 395, 629.

Bois, *v.* Forêts, pp. 256, 263, 277, 287, 288, 343, 346, 495, \*506, 509, 510, 516.  
 Bonifications, pp. \*\*535, \*\*546, 555.  
 Bourses, pp. 339, 341.  
 Bovines (Bêtes), *v.* Bétail, bœufs, pp. \*\*214, 217, 218, 279, 604, 630, 631.  
 Brassicole (Industrie), p. \*\*566.  
 Bureaux, *v.* Organisation.  
 Bureaux de placement, *v.* Organisation, p. \*1102.

## C

Cadastre, *v.* Livres fonciers.  
 Café, pp. 26, 123, 124, 137, 138, 282, 339, 740.  
 Caisses, *v.* Banques, crédit, prêts, pp. 326, 781, 785, 838, 839.  
 Caoutchouc, pp. 262, 510, 566.  
 Carottes, pp. 123, 142, 285.  
 Caroubes, pp. 254, 281.  
 Cartes, *v.* Consommation, pp. \*\*63, 65, 103, 111, 113, 160, \*\*226.  
 Cellulose, p. 576.  
 Cercles agricoles, p. 739.  
 Céréales, *v.* Blé, guerre, pp. \*25, \*\*41, 45, 46, 47, 54, \*56, 63, \*\*65, \*69, 72, 73, 71, \*\*75, \*\*99, 104, \*\*107, \*\*108, 111, 112, 113, 169, 247, 249, 259, \*\*268, 271, 272, 273, 275, 277, 281, 283, 284, 286, \*\*335, 352, 402, 403, 424, 455, 468.  
 Certificats d'origine, p. 119.  
 Chaires ambulantes d'agriculture, p. 694.  
 Chambres de commerce, *v.* Bourses, p. \*\*339.  
 Champs, *v.* Cultures, terres, p. 677.  
 Chanvre, pp. 25, 27, 177, 178, 259, 281.  
 Charbon, pp. 287, 342, 347.  
 Chasse, pp. 364, \*616, 618, 619, \*\*620, 625.  
 Châtaigniers, *v.* Bois, forêts, p. 511.  
 Chemins de fer, *v.* Transports, pp. 334, 336.  
 Chemins de grande communication, pp. 336, 337, 540.  
 Chemins vicinaux, pp. \*\*522, \*\*556.  
 Chéptel, pp. 604, 824.  
 Chèques, pp. 299, 783.  
 Cherté de la vie, *v.* Prix, p. \*\*81.  
 Chevaux, *v.* Bétail, étalons, pp. 32, 168, 169, 173, 191, 198, 224, 263, \*598, 611, \*630.

Chimistes agricoles, p. 688.  
 Chômage, pp. 748, 1115.  
 Choucroute, pp. 288.  
 Choux, pp. 138, 141, 285, 288.  
 Cidre, pp. 139, 566, 569.  
 Citrate de calcium, p. 282.  
 Citrons, pp. 136, 281, 278, \*\*710, 740.  
 Code civil, p. \*896.  
 Colonisation intérieure, pp. \*659, 660, \*915, \*\*927, 928, 931, 932, \*\*933, 935, 936, \*1071.  
 Colportage, pp. 299, \*506.  
 Colza, *v.* Fruits oléagineux, p. 160.  
 Combustibles, *v.* Charbon, pp. 288, 342, \*343, 346, 347.  
 Commerce, *v.* Approvisionnement, avoine, bétail, céréales, chevaux, denrées alimentaires, farines, fourrages, fromage, fruits, guerre, importation et exportation, légumes, œufs, orge, paille, pain, pommes de terre, prix, semences, sucre, viande.  
 Commerciales (Informations), p. \*662.  
 Commissions et conseils, pp. 47, 56, \*\*81, \*176, 627, 646, 654, 662, 684, 685, \*\*678, 681, 1106, 1127.  
 Compagnies, *v.* Sociétés, pp. 736, 739.  
 Concessions, p. \*958.  
 Confitures, pp. 127, 274, 275, 276.  
 Consommation, *v.* Approvisionnement, blé, céréales, denrées alimentaires, pain, ravitaillement, viande, pp. 63, 69, \*84, \*\*87, \*\*92, 103, 104, \*258, \*640, 740, \*\*824.  
 Consortiums, *v.* Approvisionnement, blé, céréales, pp. \*\*87, 99, \*\*136, \*\*546, \*\*556, 711, 740, \*\*741.  
 Contrats, pp. \*851, 854, 855, 1071, 1106.  
 Coopératives, *v.* Associations et syndicats, sociétés, pp. \*735, 739, 740, 746.

Corvées, p. 1064.

Coton, pp. 25, 27, 28, \*175, \*177, \*178,  
\*\*179, \*\*180, 181, 249, 339, 377, 395,  
\*\*472, 569, 678, \*695, 696, 698.

Crédit, *v.* Caisses, banques, pp. \*\*300, 783,  
\*\*790, \*\*798, 817, \*\*823, \*\*824, 826, 835,  
839.

Crème, pp. 195, 225.

Crin, pp. 252, 255.

Cuir, p. 232.

Cultures, pp. 31, \*\*407, 415, 424, 437, \*\*443,  
468, 471, 476, \*\*485.

Cyanamide de calcium, pp. 279, 280.

## D

Déchets comestibles, pp. 271, 272, 276.

Déchets de soie, p. 27.

Défrichement, pp. \*424, \*\*480.

Denrées alimentaires, *v.* Prix, guerre,  
pp. \*\*62, 110, \*\*113, \*\*119, 121, 122,  
125, 136, 139, \*246, 270, 277, 280, 297,  
327.

Départements de l'agriculture, pp. 643, 654,  
667.

Dessèchement, pp. \*\*522, \*\*544, 545.

Digues, pp. 491, 492, 999.

Dîmes, p. \*896.

Documents d'origine, p. \*319.

Donaniaux (Terrains), pp. \*\*964, 966, 997,  
998, 1064.

Domages de guerre, *v.* Guerre.

Douanes, pp. 371, \*393, 394, 395, 400, 401,  
402, 403, 404, 405.

Drainage, *v.* Améliorations foncières, pp.  
\*\*525, 534, 540, 654.

## E

Eaux, pp. 337, \*\*486, 490, 491, 492, 684.

Eau-de-vie, *v.* Alcool, p. 560.

Ecoles, *v.* Enseignement agricole, pp. 687,  
688, 691, 692, 694.

Élevage du bétail, *v.* Bétail, pp. \*\*583,  
588, 597, \*598, \*\*606, 611, \*\*866.

Emballage, p. \*\*561.

Emphyteose, p. 1078.

Employés, pp. 298, 740, 1106.

Engrais, *v.* Fraudes, sulfates, pp. \*149,  
151, \*\*152, 248, \*\*290, \*\*577, 582, 671.

Enquêtes, p. 1.

Enregistrement, pp. 311, 392, \*901.

Enseignement agricole *v.* Ecoles, pp. 670  
680, 687, \*\*688, 691, \*692.

Ensemencement, *v.* Champs, cultures.

Entrepôts, pp. \*\*395, 400.

Entreprises agricoles d'Etat, p. \*\*648.

Epizooties, *v.* Maladies des animaux, pp.  
612, \*647.

Essences, pp. 236, 342.

Etablissements insalubres, pp. 1132.

Étalons, *v.* Chevaux, pp. \*\*584, 592, 597, 598.

Exploitations agricoles, p. 415.

Expropriations, *v.* Propriétés, pp. 966, \*985,  
987, \*989, 1063, \*\*1064.

## F

Farines, *v.* Céréales, pp. \*\*26, 45, 46, 47,  
\*50, 62, 69, 70, 71, 72, 73, \*82, 112, 113,  
114, 115, 122, 254, 265, 267, 270, 271,  
278, 283, 286, 289, 352, 370, 394, 402.

Féculerie, p. 264.

Femmes salariées, p. \*\*1079.

Fermes, pp. \*\*964, \*\*1065, 1078.

Fèves, pp. 27, 127, 281.

Ficelle, p. 255.

Fléaux des champs, *v.* Insectes nuisibles à  
l'agriculture, pp. 151, \*\*710.

Foin, *v.* Fourrages, pp. 28, 30, 123, 168, 169,  
173, 174, 264, 280, 283, 284, 286, 287.

Forêts, pp. 141, 252, 371, 424, \*493, \*\*495,  
498, 499, \*\*500, \*\*504, 509, 510, \*511,  
\*\*513, 654, 681, \*\*907, 910, \*\*1133, 1136.

Fourrages, *v.* Foin, semences, pp. 168, 173,  
174, 288.

Fraudes, *v.* Engrais, denrées alimentaires,  
pp. \*\*290, \*291, 297.

Frigorifiques (Établissements), pp. 104, 632.

Fromage, *v.* Lait, pp. 182, 183, 189, 198, 211,



212, 214, 219, 225, 230, 232, 256, 280, 283, 284, 285, 404.  
 Froment, *v.* Blés, céréales, douanes, guerre.  
 Fruits, *v.* Pommes, poiriers, pp. 24, 28,

124, 126, 135, \*\*136, 140, 141, 252, 274, 287, 394, 560, \*\*561.

Fruits oléagineux, *v.* Graines oléagineuses, p. 268.

Fûts, p. 336.

## G

Gage agricole, pp. \*\*839, \*\*843.  
 Graines oléagineuses, *v.* Fruits oléagineux, pp. \*24, 268, 269.  
 Graisses, pp. \*24, 26, 30, \*\*161, 195, 211, 219, \*\*226, \*\*230, 268, 274, 288.  
 Grossaille, p. 126.  
 Gruau, p. 45.  
 Guerre, *v.* Approvisionnements, baux, blés,

céréales, colonisation, cultures, importation et exportation, loyers, soldats, propriétés, pp. 1, 103, 104, 298, \*\*300, 415, 424, \*\*426, \*\*433, 437, \*\*448, \*\*455, \*\*458, 545, 639, \*\*640, 644, 824, \*851, \*\*867, \*\*870, \*\*874, \*\*928, 931, \*\*932, \*\*933, 935, 936, 966, \*\*967, \*\*979, \*\*981, \*\*982, 987\*, 997, \*\*1061, \*\*1079, 1105, 1128.

## H

Habous, p. \*\*997.  
 Haricots, pp. 124, 125, 126, 147, 281.  
 Homesteads, pp. \*\*866, 875, \*\*932.  
 Horticulture, *v.* Cultures, pp. 124, 476, 560.  
 Houblon, pp. 253, 255.

Huiles, *v.* Graisses, pp. 28, 72, \*155, \*\*156, \*\*157, 160, \*\*161, 219, \*\*230, 246, 249, 259, 266, 267, 269, 270, 271, 279, 282, 286, 288, 336, 351.

Hypothèques, pp. 310, \*\*790, 815, \*\*894, \*896, 998.

## I

Immeubles, *v.* Propriétés, terres et terrains.  
 Importation et exportation, pp. 77, \*\*169, 377, \*246, 247, \*248, \*\*249, \*252, 253, 254, \*255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 402, \*843.  
 Impôts, *v.* Accise, taxes, 176, 334, 352, 353, 354, 355, \*\*356, \*\*363, 364, \*\*365, \*\*366, 367, \*368, \*369, 370, 371, 372, 376, 377, 390, 392, 395, 477, 654, \*674, 999.  
 Incendies des forêts, pp. \*\*1133, \*1135, 1136.  
 Industries, pp. 560, 661, 740.

Inondations, p. 491.  
 Insectes nuisibles à l'agriculture, *v.* Maladies des plantes, pp. 698, 709, 733.  
 Insecticides, p. 730.  
 Instituts d'agronomie, pp. 692, 694.  
 Institut pour les changes avec l'étranger, p. \*\*660.  
 Intérêt (Taux de l'), p. \*\*292.  
 Inventions utiles, p. 575.  
 Irrigation, *v.* Améliorations, eaux, pp. 491, 544.

## J

Jute, pp. 24, 25, 26, 171.

## L

Lagunes, p. \*\*517.  
 Laine, pp. 25, 26, 27, 181, 182, 186, 189, 212, 214, 218, 219, 225, 226, 232, 233, 256, 265, 279, 627.  
 Lait et laiteries, pp. 112, 182, \*183, 186, 190, \*191, 192, 196, 197, 206, 211, 213, 214, 217, 219, 225, 232, 233, 256, 269, 272, 273, 274, 276, 284, 286, 404, \*\*627, 629, 630.  
 Lapins, p. 275.  
 Lard, *v.* Graisses, pp. 274, 275, 276, 277.

Légumes, pp. 24, 69, 126, \*\*140, 141, 249, 278, 404.  
 Lettres de change agricoles, p. 825.  
 Lin, pp. 25, 72, 157, \*175, 246.  
 Livres fonciers, pp. 901, 910, \*911, 961.  
 Locations, *v.* Baux, contrats, guerre, loyers, pp. \*\*1074, \*1116, 1127, 1128, 1129.  
 Loups, p. 1135.  
 Loyers, p. 1128.

## M

Machines agricoles, pp. \*234, \*236, \*\*237, \*244, 245, 253, 400, \*\*401, \*454, 682, \*684,  
 Magasins, pp. \*110, \*835.  
 Main-d'œuvre, *v.* Ouvriers, pp. \*\*452, \*\*1081, 1097, \*1104, 1106, \*1107.  
 Maïs, *v.* Céréales, pp. 70, 72, 103, 112, 261, 275, 281, 286, 327, 733, 785.  
 Maladies des animaux, pp. 612, 613, 614, \*647.  
 Maladies des plantes, pp. 643, \*695, 698, 709, \*\*710, 711, \*\*729, \*\*730, 733.  
 Malt, p. 74.  
 Maraîchers (Produits), p. \*\*136.  
 Marais, pp. 491, \*\*517, \*\*522.  
 Marchandises, pp. 135, 136.  
 Marchés, *v.* Bourses, pp. 339, 351.  
 Marécageuses (Terres), p. 540.  
 Margarine, p. 197.  
 Marine marchande, pp. 327, \*\*334, 336, 337.

Marques du bétail, *v.* Bétail, pp. 584, 597, 603.  
 Métayage, *v.* Baux, contrats, guerre, pp. \*\*1066, 1071.  
 Météorologie agricole, p. 671.  
 Miel, pp. 182, 183, 232, 249, 287.  
 Ministères, *v.* Organisation, pp. \*53, \*\*639, \*\*640, \*\*643, 644, \*\*654, \*655, 663, 668, 669.  
 Mobilisation agricole, p. \*\*449.  
 Monnaies, pp. 326, 643.  
 Monopoles, pp. 178, 349.  
 Moratorium, p. 748.  
 Morcellement, *v.* Propriétés, pp. 875, \*\*885.  
 Motoculture, pp. 424, \*\*661.  
 Moutarde, pp. 155, 160, 161, 283.  
 Moutons, *v.* Bétail, pp. 197, 597, 598, 1136.  
 Mouture, pp. \*56, \*\*65, 86, 104, \*111.  
 Mûriers, pp. 127, 510.

## N

Nantissement, p. \*\*783.  
 Navales (Constructions), p. 334.  
 Navigation intérieure, p. 337.

Navires, p. 336.  
 Noix, p. 252.

## O

Obligations, p. \*\*300.  
 Octroi, p. 353.  
 Œufs, pp. 27, \*\*191, 197, 212, 213, 219, 277.  
 Oignons, p. 127.

Oiseaux, *v.* Animaux (Protection des), p. \*\*615.  
 Olives, p. 248, \*\*498, \*\*499, 510.  
 Organisation, *v.* Commissions et conseils

ministères, services agricoles, stations agromomiques, pp. \*\*97, 643, 661, 663, 668, \*671.  
 Orge, *v.* Céréales, pp. 45, 46, 47, 54, 74, 77, 113, 268.  
 Os, pp. 183, 230.

Outils agricole, pp. 236, 685.  
 Ouvriers agricoles, *v.* Main-d'œuvre, travail, pp. \*\*876, 885, \*1100, 1105, 1106, 1113, 1114, 1115.  
 Ovines (Bêtes), pp. 282, \*\*604, \*\*663, 681.

## P

Paille, *v.* Fourrages : pp. 168, 169, 173, 174, 264, 280, 286, 287.  
 Pain, *v.* Cartes, pp. 6, 28, 45, 46, \*50, \*\*57, 69, 70, \*\*71, \*73, 75, 80, 104, 112, 113, 122, 270, 271, 289.  
 Paix, pp. 270, 424, \*\*448, 454, \*\*455.  
 Patentes, pp. 298, 300, 353, 663.  
 Pâtes et pâtisseries, pp. \*\*26, 45, 63, 69, \*\*71, 72, \*\*85, 87, 104, 248, 268, 283.  
 Patronage agricole, p. \*\*687.  
 Pâturages, pp. 511, \*\*1074, 1136.  
 Pavots, p. \*477.  
 Peaux, pp. 25, 214, 217, 218, 219, 249, 254, 267, 282, 288, 619.  
 Pêche, *v.* Pisciculture, poisson, pp. 619, 620, 625, 402, 687.  
 Petite propriété, pp. \*\*867, \*\*870, \*\*874, 875, \*\*876, 885, 887.  
 Phosphate, pp. 149, 264.  
 Phylloxéra, *v.* Maladies des plantes, pp. 711, 733.  
 Plaines incultes, pp. 511, 681, \*\*907, 910.  
 Plantes, pp. \*478, \*\*494, 698.  
 Poids et mesures, p. 326.  
 Poiriers, *v.* Fruits, pp. 127, 139, 566.  
 Pois, pp. 123, 124, 125.  
 Pommes, *v.* Fruits pp. 127, 275, 277, 560.

Pommes de terre, pp. 28, \*\*32, 113, 123, 124, 125, 126, 127, 135, 138, 139, 140, 141, 143, 147, 256, 265, 273, 284, 285, 287, 288, 338, 428, 475, \*\*574, 575, 576, 699, \*\*730, \*\*732.  
 Porcs, *v.* Bétail, pp. 28, \*\*192, \*\*194, 197, 213, 255, 259, 272, 288, 404, 584, 611, 613.  
 Ports, p. 327.  
 Postes agricoles, p. 683.  
 Prairies, p. \*\*480.  
 Prémption, p. \*985.  
 Prêts, *v.* Crédit, pp. 299, \*815, 822, 825, 1128.  
 Primes, pp. 455, \*478, 611.  
 Prix, *v.* Commissions et conseils, denrées alimentaires, pp. 31, 46, 72, 264, 265, \*266, 267, \*\*268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, \*\*296.  
 Production et produits agricoles, pp. 77, 109, 141, \*\*407, \*\*458, 467, 511.  
 Produits chimiques, pp. \*\*644, 684.  
 Profits de guerre, *v.* Impôts, taxes.  
 Prophylaxie agricole, p. \*1131.  
 Propriétés, *v.* Colonisation, immeubles, terres et terrains, pp. 654, \*\*849, 850, 854, \*\*855, \*\*856, 861, \*901, \*985, \*\*987, 998, 999, 1060, 1062, 1063.

## R

Rationnement, *v.* Cartes, p. 99, 103, 113.  
 Rats, p. 699.  
 Raves, pp. 138, 160.  
 Ravitaillement, *v.* Approvisionnement, pp. \*39, 40, \*\*55, 62, \*69, 71, \*\*140.  
 Reboisement, *v.* Forêts, p. \*\*500.  
 Recensement, pp. \*31, \*\*32, 36.  
 Récoltes, pp. 272, \*\*408, 466, 477.  
 Reconstitution agricole, pp. 415, 424, 646, \*\*639, \*\*640, 684.  
 Régions libérées, pp. \*\*643, 644, \*\*646.  
 Registres du commerce, pp. \*\*311, \*\*322.  
 Registres du travail, p. 123.  
 Remaniements parcellaires, p. \*\*890.

Remembrement, p. \*\*888.  
 Réquisitions, *v.* Approvisionnement, ravitaillement, pp. 70, 72, 73, 74, \*\*95, \*\*99, 103, 104, \*\*107, 127, 136, \*\*157, 177, 211, 212, \*\*214, 217, 218, 219, 281, 342, \*454.  
 Restrictions alimentaires, *v.* Cartes, consommation.  
 Retraites ouvrières et paysannes, p. 748.  
 Ricin, p. 476.  
 Riz, pp. 44, 45, \*\*48, 69, 70, 71, 83, \*104, \*\*105, \*\*106, 108, 109, 112, 257, \*\*259, 260, 261, 264, 267, 271, 273, 278, 280, 403, 476, 478, \*\*479, 1106.  
 Routes, pp. 337, 476.  
 Ruches, *v.* Abeilles, p. 273.

## S

Saccharine, p. 137.  
 Sacs, pp. 256, 289, 336.  
 Saké, pp. 372.  
 Salaires, pp. \*1097, \*1100, 1105, 1106.  
 Sardaigne, p. 546.  
 Seigle, *v.* Céréales, pp. 45, 46, 112, 285.  
 Semences, pp. 142, \*\*143, \*\*145, \*146,  
 147, 148, 247, 260, 284, 285, \*466, 467,  
 468, 470, 643, \*\*785, \*811, \*\*813,  
 \*\*817.  
 Sériciculture, *v.* Soie, pp. 258, \*\*632, \*\*635,  
 682.  
 Services agricoles, pp. 648.  
 Service volontaire civil, p. \*\*437.  
 Servitudes, p. \*\*892.  
 Sisal, p. 263.  
 Sociétés, *v.* Associations, coopératives, pp.  
 \*\*300, 372, 392, 654, \*683, 736, 737, 738,  
 739, 746, \*\*747.  
 Soie, *v.* Sériciculture, pp. 339, 679, 680.

Soldats, *v.* Guerre, pp. 300, 355, \*\*867, 875,  
 \*\*928, 931, \*\*932, 933, 935, 936, 966, 1105.  
 Son, pp. 113, 254, 278.  
 Soufre, pp. 249, 255, 280, 281, 740.  
 Stations agronomiques, expérimentales et  
 zootechniques, *v.* Organisation, pp. 667,  
 \*677, 678, 679, \*\*680, \*\*681, 682.  
 Statistique, *v.* Recensement, stocks, pp. \*\*1,  
 \*11, 32, 279.  
 Stocks, *v.* Statistique, guerre, pp. 24, \*25,  
 \*\*26, 27, \*28, 30, 136, 224, 424.  
 Succédanés, pp. 47, \*\*113.  
 Successions, pp. \*\*300, 390, 391, 998.  
 Sucre, pp. 126, 135, 136, 137, 138, 139,  
 247, 258, 262, 263, 265, 266, 267, 268,  
 269, 271, 279, 282, 284, 286, 349, 353,  
 \*\*485, 576.  
 Sulfates, *v.* Engrais, pp. 265, 279, 576, 696.  
 Superphosphates, *v.* Engrais, pp. 265, 279,  
 280.  
 Syndicats, *v.* Coopératives, pp. 735, 739.

## T

Tabac, pp. 176, 177, 178, 249, 260, 266,  
 267, 269, 282, 349, 352, 395, 400, 479,  
 480, 485, 684.  
 Tapiocas, pp. 44, 264.  
 Taxation, *v.* Prix, pp. 72, 267, 270, 271.  
 Taxes, *v.* Accise, impôts, pp. \*\*350, 351,  
 354, 364, 370, 371, 372, \*\*377, \*\*389,  
 390, 391, 392.  
 Tenures, *v.* Contrats, locations, pp. 1070,  
 1071.  
 Terrains cultivés, pp. \*\*480, 850, \*851,  
 927, 966, 998, 999, \*1060, 1061, \*\*1062,  
 1135.  
 Terres et terrains, *v.* Propriétés colonisation,  
 pp. \*\*416, \*\*419, \*424, \*\*426, \*\*430,  
 \*433.  
 Testaments, p. 1060.

Thé, pp. 26, 123, 124, 138, 259, 262, 278.  
 Timbre, *v.* Taxes, pp. 377, 390, 391, 392.  
 Titres de propriété, pp. 999, \*\*1000,  
 Tomates (Conserve de), pp. 27, 282, 575.  
 Tonnage, pp. 334.  
 Tourbe, pp. 342, 346, 347.  
 Tourteaux, pp. 47, \*\*156, 168, 174, 249.  
 Transports, pp. 327, \*328, 334, \*\*335, 336,  
 337, 338, 646, \*669.  
 Travail, *v.* Assurance, ouvriers agricoles,  
 contrats, pp. \*\*437, \*\*443, 654, 668,  
 \*\*1079, 1106, 1114, 1115.  
 Travaux, *v.* Améliorations foncières, cultures  
 pp. 415, \*\*452.  
 Trèfle, pp. 143.  
 Troupes, pp. \*\*987.

## U

Usufruit, p. \*\*856.



## V

Vaccination, p. 614.

Valeurs, pp. 298, 311.

Vanille, p. 477.

Veaux, pp. 194, 212, 287, \*626.

Ventes, pp. 299, 855, 966.

Ver du coton, pp. \*\*696.

Ver rose, p. 696.

Vers à soie (Maladie des), p. \*\*637.

Vétérinaires, pp. 648, 671.

Viande, pp. 182, 183, \*\*186, 191, 192, 194, \*\*195, \*\*196, 197, \*\*198, \*199, 211, 213, 217, 224, 225, 254, 268, 271, 272, 275, 276, 278, 287, 335, 395, 404, 629.

Vinaigre, p. 264.

Vins et vignobles, pp. 124, 136, 137, 281, 282, 283, 297, 370, 403, \*570, 575, 576, \*\*699, 733.

Volaille, pp. 274, 275, 277, 632.















630.5 A61 8TH 1918



a39001



007386439b

630.5  
A61  
8th  
1918

630.5 A61 8TH 1918  
ANNUAIRE INTERNATIONAL DE LEGISLATION

INSERT BOOK  
MASTER CARD  
FACE UP IN  
FRONT SLOT  
OF S.R. PINCH!

MASTER CARD

GLD 90144-0

UNIVERSITY OF ARIZONA  
LIBRARY





